古蘭經譯解

白崇禧題

古蘭經譯解 全

311136

上海图书馆藏书

A541 212 0016 7397B

上海图书馆藏书

上海图书馆藏书

1303234

此書由永祥印書館君捐贈 94

ترجمة معاني القرآن
بالصينية

古蘭經譯解

白崇禧題

例言

一、古蘭經爲眞宰皇言，凡身無大淨者向禁撫摩，以示崇敬。今譯漢語，仍不失其原有尊嚴，自當依然尊重，幸勿隨意拋擲，致罹罪愆。

一、古蘭經乃眞主降與穆聖訓示人類之基本法典，含義深邃。讀者須具高見卓識，平心靜氣，詳加尋味，其義自見，其理自明，幸勿等閒視之，妄加疵議。

一、古蘭經意義，有表有裏，本譯爲供應一般讀者明瞭回教本旨，僅依字面解其大義。至於有關道乘、眞乘、超乘之深義，概不涉及。

一、古蘭經文偶然涉及日常瑣屑之事，而寓意深遠，別有寄托，讀者當仔細尋參，莫以其字面平淡，而生疑惑。

一、古蘭經之言無抵觸，此眞主所稱道者，但有時謂眞主造其意欲者迷誤，而又責備逆徒之不信。依前說是人之迷誤由主造定，依後說是人有信與不信之自由。兩說似乎相反，然而詳加玩味，並不衝突。蓋自由爲個人所有，造化爲眞主之特權。一切有形無形，悉在眞主造化之內，人類之行事，何莫不然。人有向善爲惡之自由，眞主預知其自欲作惡而造爲惡人，是眞主之前定造化，一本其人之自欲而決。明乎此，則知造化與自由並無抵觸。

一、本譯盡量運用普通國語，自與純粹經堂語氣不同，爲大衆說法，不得不然，非敢背先達成規，標奇立異。

一、古蘭原文註釋浩繁，一切解釋悉根據侯賽尼、魯侯洛白雅尼、哲倆賴尼、黃麥勒、魯侯洛埋阿尼等經註。（附表見後）

述而不作，自無杜撰。

一、古蘭經上不少寓言，比喻，其眞義率不在字面，此爲讀者所應留意者。

一、經中稱伊斯蘭人爲穆民，義卽歸信者，或稱穆思林，義卽順服者。前代諸聖之教生，亦以斯名。此阿拉伯文之譯音，非穆民卽穆聖教民之意，讀者幸勿誤解。

一、古蘭經原有專名辭，有不易譯意者，例如「安拉」「阿勒世」「鎭呢」……自當譯音。此歐西各項譯本之通例也。

一、本譯註文簡短者，則綴於正文之下，稍長者則列於大段之後。於原文之下及註文之首，各標數目字，以便尋檢。又註釋有賅括大段之意，非關一句一節之細者，則稱「略解」，列於正文之後。若譯者發揮個人意見，或格外引據註文，則稱「附說」，列於原文或註釋之後。

一、古蘭經全部，原非同時頒降，排列上亦非拘於時日之先後。因時制宜，不免有以此節停止彼節之情形，非古蘭經本身有所矛盾。

一、中西文字體例互異，譯成漢語，不盡諧俗。例如：『設若眞主意欲……了，他就一併引導你們，』其意卽『眞主若欲引導你們了，他就引導你們，』是爲一種省文。諸如此類，不一而足。本譯每逢此等處，則於意欲二字下加……號，藉示此意。

一、古蘭經文，只有上句而隱下句者甚多，此爲漢文上所罕見。每遇此等處，則於上句之下作……，以代表下句。例如：如果你們的所言屬實了……。如此跳脫乃阿文中之通例，志在使人得其意義於語言之外耳。

一、國語中所稱晝夜，左右，大小，……在阿拉伯語中，則稱爲夜晝，右左，小大，……，古蘭經中依此措詞，頗具深意。本譯仍循

原例，未加變更。

一、本譯引用新式標點，然亦間有例外，譬如爲求語氣貫澈而襯以非原文所有之字句，則於上下加（），以示區別。

一、「阿押提」一語在章首者，譯爲文詞，其餘或譯爲表徵，因眞主所發佈之言，卽其表徵。或譯爲律例，因有若干經文屬於律例方面者。

一、你我他代名字，凡代表眞主者，則左側加「・」。凡代表穆聖者，則左側加「。」。例如：•我 •你 •他，。我 。你 。他。

一、本譯人名地名，半多採取劉介廉公之至聖實錄，故與甲種譯本不無出入。

一、古蘭經有十四處經文讀者聞者每至是處，應向主叩首。前人爲易於記憶編有歌訣云：『九（卷九）三（卷十三）四（卷十四）五（卷十五）六（卷十六）七（卷十七）九（卷十九）九（卷十九）一（卷二一）三（卷二三）四（卷二四）七（卷二七）三（卷三十）三（卷三十。）』本譯於上列各處均標以「叩首」二字。若於誦經或聞經時叩首不便，或未作小淨，則愈時補叩亦可。

註文所採取的經名簡稱對照表

روح البیان	註白魯
روح المعانی	註埋魯
تفسیر حسین الکاشفی	註侯
تفسیر الجمل	註哲
تفسیر الامام فخر الدین الرازی	註羅機經
تفسیر الخازن المشهور بلباب التأویل فی معانی التنزیل	註金哈
تفسیر القاضی المشهور بانوار التنزیل واسرار التأویل	註噶追
احیاء علوم الدین	註光重道聖
الوحی المحمدی	註臥穆
حیاة محمد	註哈穆
ترجمة محمد علی باللسان الانجلیزی وتفسیره	註阿
ترجمة یوسف علی باللسان الانجلیزی وتفسیره	註郁
اوضح التفاسیر	註奧

古蘭經譯解章名對照目錄

第次	名章	數頁
1	سورة الفاتحة 法諦哈	1
2	سورة البَقَرة 格伯賴	2
3	سورة آل عِمْران 來阿目爾蘭	70
4	سورة النِّساء 呢薩	105
5	سورة المـائِدَة 瑪懿代	148
6	سورة الأَنْعام 諾哀安	181
7	سورة الأَعْراف 爾哀拉甫	218
8	سورة الأَنْفال 法安喇	250
9	سورة التَّوْبة 討白	269
10	سورة يُونُس 郁奴司	304
11	سورة هود 代扈	318
12	سورة يُوسُف 郁素福	337
13	سورة الرَّعد 爾來得	355
14	سورة إبراهيم 卜易拉欣	364
15	سورة الحِجْر 黑秩爾	373
16	سورة النَّحْل 耐哈里	380
17	سورة الإِسْراء 斯以拉(1)	401
18	سورة الكَهْف 克賀福	418
19	سورة مَرْيَم 馬爾焉	438
20	سورة طـــه 搭哈	446
21	سورة الأَنْبِيَـاء 安璧雅	461
22	سورة الحَـجّ 漢志	474
23	سورة المُؤْمِنُون 穆密農	487
24	سورة النُّـــور 嚕奴	495
25	سورة الفُرْقان 福爾剛	508
26	سورة الشُّعَراء 拉阿孰	518
27	سورة النَّمْـــل 奈木哩	530
28	سورة القَصَص 格賽素	544
29	سورة العَنْكَبُوت 安克布特	557
30	سورة الرُّوم 魯密	570
31	سورة لُقْمان 魯格曼	577
32	سورة السَّجْدة 代直賽	582

(1) 名又（來衣拉斯以尼白）

311136

第次	اسم السورة	章名	頁數
33	سورة الأحزاب	阿漢雜部	585
34	سورة سبإ	塞白	600
35	سورة فاطر	爾多法	608
36	سورة يس	歇押	614
37	سورة الصافات	提法刷	622
38	سورة ص	德刷	630
39	سورة الزمر	雷木祝	638
40	سورة غافر	(2)民穆	651
41	سورة فصلت	(3)特來隨奮	663
42	سورة الشورى	拉轆	672
43	سورة الزخرف	甫錄賀租	679
44	سورة الدخان	尼哈獨	687
45	سورة الجاثية	業席扎	691
46	سورة الأحقاف	夫格哈哀	697
47	سورة محمد	德默罕穆	703
48	سورة الفتح	哈特裴	710
49	سورة الحجرات	提拉秩侯	717
50	سورة ق	甫憂	722
51	سورة الذاريات	札雷雅提	725
52	سورة الطور	爾土	729
53	سورة النجم	木執奈	732
54	سورة القمر	噶麥蓋	737
55	سورة الرحمن	曼哈唻	742
56	سورة الواقعة	鍔隔窪	744
57	سورة الحديد	大底哈	747
58	سورة المجادلة	賴代札模	755
59	سورة الحشر	勒世哈	760
60	سورة الممتحنة	奈黑台母模	765
61	سورة الصف	甫算	768
62	سورة الجمعة	爾穆主	771
63	سورة المنافقون	貢斐拿模	773
64	سورة التغابن	賁阿太	775
65	سورة الطلاق	格拉台	777
66	سورة التحريم	木里哈特	779

(2) 又名阿唻（阿非唻）　(3) 又名默罕賽濟代

第次	名章	頁數	第次	名章	頁數
67	سورة المُلك	庫洛穆……783	84	سورة الانشقاق	格嘎石音…817
68	سورة القلم	蘭閣……786	85	سورة البروج	智魯布……818
69	سورة الحاقّة	蓋哈……790	86	سورة الطارق	格爾塔……819
70	سورة المعارج	郅勒阿邁…793	87	سورة الأعلى	倆爾哀……820
71	سورة نوح	海努……794	88	سورة الغاشية	業仕阿……822
72	سورة الجن	呢鎮……796	89	سورة الفجر	嚕秩飛……823
73	سورة المزمّل	模贊密洛…798	90	سورة البلد	得賴柏……824
74	سورة المدّثّر	模淡希爾…800	91	سورة الشمس	赦模士……825
75	سورة القيامة	隔押麥特…803	92	سورة اللّيل	來里……826
76	سورة الدهر	戴賀爾……805	93	سورة والضحى	祝哈……827
77	سورة المرسلات	墨絡塞拉提807	94	سورة الانشراح	使音哈拉…828
78	سورة النبإ	迺伯……809	95	سورة التين	提呢……829
79	سورة النازعات	那吉阿提…810	96	سورة العلق	阿來格……829
80	سورة عبس	塞白阿……812	97	سورة القدر	蓋得嚕……830
81	سورة التكوير	太克威爾…814	98	سورة البيّنة	奈貽半……832
82	سورة الانفطار	斐搭嚕陰…815	99	سورة الزلزال	洛札洛濟…833
83	سورة المطفّفين	太杜飛甫…816	100	سورة العاديات	提押抵阿…833

第次	اسم السورة	章名	頁數
101	سورة القارعة	隔嚕阿……	834
102	سورة التكاثر	合卡酥嚕…	834
103	سورة العصر	阿素嚕……	835
104	سورة الهمزة	在埋呼……	836
105	سورة الفيل	喇斐……	836
106	سورة قريش	氏來古……	837
107	سورة الماعون	歐瑪……	837
108	سورة الكوثر	考塞嚕……	838
109	سورة الكافرون	龍弗克……	839
110	سورة النصر	爾東納……	839
111	سورة المسد	(4)德賽麥…	840
112	سورة الإخلاص	索拉賀伊…	841
113	سورة الفلق	格洛飛……	841
114	سورة الناس	斯那……	843

古蘭經譯解 卷一

第一章 法諦哈（開端）七節，麥克下降。【一】

奉普慈特慈安拉之名。【二】

讚頌安拉——衆世界的養主。普慈特慈的。執掌還報日的。【三】我們惟獨拜你，惟獨求你相助。【四】求你引領我們正道；【五】就是那一切人的道：你曾對他們施恩，不是被怒的，也不是迷誤的。【六】

【一】古蘭經統計百十四章。第一章名爲法諦哈。此百十四章有在穆曆紀元前頒降的（概屬於行爲）；有在紀元後頒降的（概屬於信條）。惟獨這第一章，在墨克和默底納先後降下兩次。

【二】此名「太思米業」，就是以安拉稱名句。穆聖出世以前，茫昧時代的愚民，每作一事，就用他們所崇拜的偶像稱名——若云：「奉某偶像的名」。伊斯蘭復興，則命以安拉稱名。「安拉」是眞主至高的名稱。這獨一的安拉是普慈宇宙萬有的，也是特慈其所愛悅的。

【三】「還報日」即是死後復生，經過眞主審判，實施賞罰之一日。

【四】「我們」是誦者連帶追隨他的天使，和同時列班禮拜的人自稱；或解是誦者個人，連帶其他信獨一主的同人自稱。當祈禱時拉入天使，或拉入一般教胞和自己共同，是希望藉着他們的福慶獲得允納。所以教條上規定，要大衆列班同作禮拜。於此可知用「我們」二字自稱，並不是尊敬自身，一如用「你」字直呼眞主，絕不屬於失敬。那是因爲認主獨一的權威控制了僕人的內心，而致以那整個的身命歸向眞主御前，且用「你」字作對面的呼籲，一如「心知」和「眼見」眞主歷歷在目。據魯白的編者說：「一個風俗派的學者，向我提出這項疑問，我就用以上的話答覆他，在他很表示滿意」。由稱頌具有五項德性的眞主，忽然逕對眞主說：「我們惟獨拜你……」。這卻是由口頭上的讚頌，一變而作對面的懇求。好像是心所知道的已經

眼見，屬於理解的得到目睹。（參看魯埋）

『備考』猶太教和基督教聖經上，我國書經金縢篇上，對上帝直呼以「你」「爾」字樣

【五】就是求眞主教我們永久堅守正直的伊斯蘭大道。

【六】這正直的道路直通安拉；這是列聖欽聖們所奉行的道路，並不是遭眞主怒惱的人，也不是自行迷誤的人所守的道路。

附說（一） 上列第一章是眞主以五項尊名表示自己的偉大。又命人表示惟事眞主，惟求助於眞主，更求眞主指示正途，跟從先輩的正人所守的大道，莫蹈一般爲眞主所不喜愛的人，以及自行誤入歧途的人所行的道路。

附說（二） 念罷法諦哈稍一停頓，就要頌一句「阿敏」（或作阿們），其意是：『主啊！你允我們的祈求吧！』這句話在衆學者是公認牠不在古蘭經內，因爲原本上無這麼一句。但是誦者在念完法諦哈以後稍停，就誦「阿敏」，這是一件「筍奈提」（聖行）。傳聖人說：有一次我誦罷法諦哈的時候，哲白爾依勒天使教給我誦「阿敏」。據說：誦這一句話如同竟讀古蘭一般。又傳穆聖說：以瑪目（率衆禮拜者）誦「臥瀾抓里乃」（即第一章末句）的時候，你們要誦「阿敏」，因爲衆天使全誦這句話。

第二章　柏格賴（牝牛）二八六節，默底納下降。

古蘭是無可疑惑的天經

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、密默。」（這是阿拉伯文三個簡筆字形譯音，解義甚多，茲從略。）這是其中無有疑惑的經典。（此言古蘭經本身，概無有可疑之點。）引導一般敬愼的人，（敬愼就是守正，不作非理的事情。）那般人皆信目不能見的。（若信眞主，後世等等事情。）他們立拜功，（若每日五時禮拜。）並就着我所賜給他們的作使用。（以眞主所賜的，供養眷屬等。此指物質言。至於精神方面的，如權力學術等等，也要分給他人享受——郁註。）那般人皆信所降給你的，（古蘭經）和在

中華書餘圖書館
分類 157 編號 1050 借期 重量
登記號 20980
4617

僞信者的狂傲

。你以前所降的。（各項天經）他們堅信後世。（堅信死後尚有復生日，）五他們是守其養主正道的，他們均是得意的。（死後脫離火獄得進天園。）

略解

右柏格賴五節，與首章的七節前後相映。開端示以稱頌眞主，並說明向眞主祈禱的儀式。又述古蘭是毫無可疑的天經，是一般傾向敬愼者謹守正道的南鍼。所謂敬愼者應具有幾項信條，就是信目所未見的一切，並信降給穆聖的古蘭經，和在穆聖以前降給列聖欽聖的各項經典，（若降給母撒的討喇忒和降給爾撒的引支勒等經）此外，更要堅信死後尚有一個世界，叫作後世，那就是審判全人類和鎭呢，賞善罰惡的日子。不寧具有這幾項信條，尚須具有兩項善行：一、是每日五時禮拜，二、是贍養家屬，近親，及他所應供給的。這每日五時禮拜，和供給眷屬等等，雖不屬於信仰的本身，但是在具有正當信仰的人，要有這樣善行。必如此，方可稱爲敬愼者；必如此方可稱爲得到古蘭指導，死後脫開火獄，得進天園的。這些話是讚美眞信士。下文有兩節薄貶逆徒，又有十三節薄貶僞信士。

六不信的那些人，【七】你警告或不警告，在他們一樣地不歸信。【八】七安拉封閉他們的心和聽官了；他們的視官上有一種遮幔。他們應遭大的刑罰。八有的人自稱：『歸信安拉和末日了，』他們本不是歸信的。【九】九他們欺騙安拉和衆穆民，他們只是自欺而不覺悟。一〇他們的心裏有病，（僞信的病）安拉復增給他們病症了。（益增給嫉忌伊斯蘭發展的病）他們因着說謊應遭痛刑。一一有時候，人對他們說：『你們不要在地面上造惡，』他們就說：『我們只是調解的。』一二須知他們均是造惡的；但是自不覺悟。一三有時候，人對他們說：『你們歸信，就像衆人歸信了吧！』他們就說：『我們豈可歸信，就像無識的人歸信嗎？』【一〇】須知他們就是無識的人，只是自不知道。一四有時候，他們遇見歸信的人了，就說：『我們已然歸信了。』他們獨遇到同類的惡魔時候，就說：『我們和你們同類，我們是嘲弄的。』（故意嘲弄眞信士並無誠意的歸信）一五安拉將以其嘲弄還諸其人。（因他們的嘲弄施以懲罰）放任他們在迷誤中徘徊着。【一一】一六這般人是以正道換取迷誤的，他們的營業未

獲利，他們不是得指導的。未以「僞信」得到好處，就如未以營業獲利，只因他們不知爲商的路子，所以失去正義而買進迷誤來。

【七】「不信的人們」指厄不折害勒，厄不來害卜聲猶太的一般學者言。「不信」就是不承認穆聖所負的使命。古蘭上所提的不信者，約分四類：(一)是眞信士的對稱——本譯有時稱作逆徒——(二)是不承認，就是不奉行天命——若念、禮、齋、課、朝。(三)是感謝的對稱——若眞主說：『你們當感念我，不要對我昧恩。』(四)是表示無關係，經云：『在復生日，你們的一部分向一部分表示無干。』伯額威氏說：『不信(原稱庫弗雷)，分爲四種性質：一、是根本不信有安拉。二、是內心信有安拉而口頭上表示不信，例如以卜里廝(色但，卽惡魔)。三、是內心信安拉而口頭上不肯承認，例如聖叔額卜他吏部。四、是口頭承認而內心不信，這是僞信士的天性。』

【八】這些不信的人們不論穆聖施以警告與否，在他們是始終一樣的不歸信。原因是他們的心和耳，被眞主封閉了，既心瞎且又耳聾，所以對於眞理格格不入，充耳不聞。眼上更有一層遮幔，所以看不見眞的。這般人終必遭受重刑。

【九】這話是指一般僞信者說的，他們口稱歸信，而心裏不信。在他們以爲那是欺主欺人，其實是自欺而不覺。這般人其領袖爲伍卑業的兒子厄卜獨拉，同情他的人很多，大半屬於猶太人。

【一〇】這話是勸他們歸信，如同是穆聖等歸信。他們的答覆是：『我們能像這般無知識的人那樣歸信嗎？』當時的穆民大多數是貧無聊賴的，所以他們加以藐視。他們這話是當着同類人說的，並不是對穆民們公開講的。不然，怎能去作外實內虛的僞信士呢？

【一一】傳厄卜獨拉每逢遇見額補白克爾一般大賢，他就握手諮詢一番。有一次爾里對他說：『你要怕主，不可當摸拿非格(僞信者)，不要作人類中最卑鄙的。』他說：『你這是哪裏話來，』指着安拉發誓：『我們信如你們所信的。』及至彼此分別以後，他就對同類們說：『你們看我怎樣對付他們？希望你們遇見他們的時候，亦要照辦；你們要盡力頌揚他們。』穆民們歸告穆聖，這時候眞主降下這段經文：『他們獨遇到同類的惡魔的時候』云云。

他們的情形如同是燃火的人，在火光照耀四週的時候，安拉就奪去他們的光，把他們棄在重重黑暗裏，他們看

古蘭經斷非人類所能做效者

不見。【一三】他們是聾的、啞的、瞎的，所以不能轉回。不能脫黑暗而入光明。或是如同遇天雨的人，其中含有重重黑暗和雷電；他們因爲怕死，畏懼雷鳴，置指於耳中。安拉盡知衆不信的人。【一三】閃電幾至奪去他們的眼。那電向他們發光的時候，他們就乘光邁步；及至遮黑的時候，他們就站住。【一四】設若安拉意欲……了，欲奪去了他們的聽官，視官。【一五】安拉是全能於萬事的。

【一二】這話是比喻僞信士們：口頭上的歸信僅能利用一時，死後依然脫不開駭懼和火獄。這種情形，恰是燃火後光耀四週，藉資取暖，得到一時的安慰。迨至火光已息，依然處在黑暗境地，四周的一切毫無所見。

【一三】這又是一個比喻：每逢降下古蘭，內中敍述恰似層層黑暗的味眞（就是庫弗雷），那好像雷鳴似的警告，和閃電似的明證。僞信士們聽到這話就掩耳不聞，恐怕偏於歸信。拋棄祖上的教門，在他們視爲小死，所以他們心懷畏懼。

【一四】這是比喻他們聽到古蘭的時候，若聞到所欲聞的了，他們就表示信從；若聞到所厭聞的了，他們就不肯接受。這種情形如同是遇上電光閃耀的時候，就乘着閃光邁步；迨電不閃耀而黑不見人的時候，則立刻停止前進。

【一五】設若眞主欲奪去他們頭上的聽視，一如奪去心上的覺悟，他便能以雷鳴和電光奪去牠。以此懲治他們，在眞主定能作到，因爲眞主無事不能。

衆人哪！你們當敬拜養主——那造化你們和你們衆前人的主，冀使你們敬愼。【二】那眞主，他爲你們以地作鋪毯，以天作覆蓋，並自上空降水，而爲供給你們，用牠發出種種果實。你們不得明知着而爲安拉舉同等的。不要妄拜偶像，一如敬拜眞主。【三】如果你們對於我降給自己僕人的有所懷疑了，你們就舉出和牠相似的一章來。如果你們是實言的，你們就拋開安拉而喚來一般助己的。【四】若是你們未能實作——你們絕對不能實作——你們就隄防其燃料是

人與石的火獄吧！那火獄已爲不信的人們備下了。

【一六】猶言如果你們不深信古蘭是降自眞主的經典，你們就照這古蘭編作一章。你們稱穆罕默德自纂古蘭經，這話如果屬實，你們拋開眞主而召來同類的人共擬一章。但是倣擬古蘭是你們萬難作到的。既自不能倣作，而又不信古蘭是主降的，那末，你們就隄防進火獄吧！那火獄的燃料是人類和石塊，是爲逆徒們備下的。

二五你給衆歸信並作善舉的人報喜信吧！他們必獲諸河流於其下的天園。不論何時，他們由那裏蒙賜果實的給養了，他們就說：『這是從前賜過我們的。』生前我們吃過這樣果實。曾把那相似的賜給他們了。【一七】他們在天園中獲得清潔的配偶，【一八】永居在那裏。【一九】二六安拉不恥於發一個比喻——蚊子或比牠更小的。【二〇】在歸信的人們，皆知道那是出自養主的眞理。不信的人們就說：『安拉用這個比喻作什麼？』他用牠使多的人迷誤，並用牠引導多的人。他惟用牠使一般作惡的人迷誤。二七那般人在結約以後，破壞安拉的約，並斷絕安拉命以接合的，眷肉近戚。更在地上造惡。這般人均是傷折的。二八你們怎麼不信安拉呢？你們原是死的，而後他教你們生，又教你們死，而後又教你們生，【二一】然後你們均被歸返於他。聽候賞罰。他那眞主，爲你們造化地面上一切所有的，他且曾傾向造天而使其成爲整齊的七天。他是深知萬事的。「且曾」云云見葛追和郁註，因爲造天是在造地之前。

【一七】生前他們蒙賜的果實，和天園中的果實是同樣的顏色與珍貴。但是彼此在滋味上有些不同。在品質上，是天園的果子至爲優美。

【一八】「清潔」就是不染任何污穢，若經血、惡露、糞、溺、性分泌、鼻鼾等。

【一九】這話是眞主命穆聖給衆人報喜信說：『他們將來享受諸河流於其下的園林，內有各類果實，滋味特別鮮美。更有清潔的配偶，他們是永久居住天園的。』

中華業餘圖書館
分類 157 編號 1050
登記號 20959
4617

附說

有人問道：「吃」是爲着充飢和滋養。「娶妻」是爲着求子，並保存人類社會。而天園裏何必需要這些個呢？答：天園中一切食品配偶以及其他種種，和今世所有的相似，僅在一部分性質上。稱以今世的名稱，係取借用和比喻的方式。兩相比較，並不完全相同。所獲的益處也不絕對類似，——參看噶迫註——凡是在色世見得到的東西，一如現下各有一個形態似的，在後世另有一個實際，所以穆聖曾求主把萬物的實際顯給他一觀——參看魯白——古蘭經上的話有好多比喻——若眞主呼天地說：你倆順服或委屈着前來！（四一、十一）却是一種比喻——參看魯白。考洞穴章八六節，述租立格爾乃泥抵達日落的地方，則見太陽落在黑泥泉裏，這種說法，是依舊時代一般的心理。不然的話，能說事實是那樣嗎？——參看羅璣的天經大註。我們可依這些話，得到一個結論：那就是天園中的食品和配偶等等，未嘗和塵世的絕對一樣。換句話說，名雖一而實不同。伊本安巴司說：天園內除名詞外無一物與今世同。

【一〇】古蘭經上以蚊子與蜘蛛比作多神教徒，猶太人聽着大笑，說：這像眞主說的話嗎？於是眞主降下這段經文。『比牠更小的』，就是比較蚊子還要眇小的東西——解見哈金註與阿布篤註。

【一一】人是在脊背裏蘊藏的精蟲，而後活動在母的子宮。人活到壽終，便要死去。隨後在末世又被復生。

三〇 昔時，你的養主對衆天使說：『我必欲在地上造一代位的。』（造化阿丹以代鎖呢。一解是命他在世界上作眞主的代表。）他們說：『有我們以讚你稱道清淨，頌揚聖潔着，你豈可在地上造化作惡流血的人呢？』【一二】主說：『我實知道你們不知道的。』

【一三】三一他把一切名稱統教給阿丹了，（名稱可當「知識」或「性質」看）。他又把牠們現給衆天使，說：『如果你們是說實話的，你們就把這一切的名稱宣告給我。』三二你們自稱能可作代位的，這話如果屬實，你們就先對我訴說這萬有的名稱。三三他們說：『頌你清淨！除卻你所教給我們的，在我們並無知識。這話是天使們承認無能，並表示那一詢問是爲請求解釋造人的眞義，並不是意在阻擋。你實是深知的，明哲的。』三四眞主呼阿丹說：『你把這萬物的名稱宣告給他們吧！』及至他把萬物的名稱宣告他們的時候，眞主就說：『我豈未對你們說過嗎？我知道天地的隱祕，我知道你們公開的和隱匿的。』【一四】

【二二】從前眞主在世界上造化了鎭呢，他們作惡流血，肆意擾攘，而今又要造化作惡流血的人類嗎？這是天使們所懷的疑慮。

附說　人類以前有鎭呢當權治世，這是一般註解家的話。在一部分私人的說部上記載：當阿丹時代，人們耕地，曾發現過人骨。吾人對於這類傳說向來不感興趣。基督教徒在早年因爲憎惡談這個問題，曾施行過很大的壓迫。

【二三】造阿丹作「哈利發」（代位者），究有什麼奧義與好處，只有眞主知道。阿丹的子孫中有順逆的分別，眞主的特恩和公道，可借人類得以表現出來，這不是天使們所能瞭解的。

【二四】萬物各有一定的名稱，這是眞主默示阿丹，而賡續相傳給我們的。天使未得到這項默示，所以他們不知道。及至眞主命他們宣告而無所答的時候，眞主就說：你們所發表的：『你豈可在地上造化作惡流血的人呢？』以及匿於心中的：『眞主再不能造化比我們高尙的人類』。這在眞主全都知道。

命天使向阿丹下拜

三四昔時，我告訴衆天使向阿丹下拜；他們遂就下拜了；惟有以卜里厮拒絕，高傲，他本屬於逆徒。【二五】三五我呼阿丹說：『你和你的妻居園林吧！【二六】你倆由那裏隨意多食，不要接近這樹，以免成爲背義的。』【二七】三六但是惡魔誘他倆失足了，【二八】使他倆出離原有的地位。（離開原享的尊榮。）我說：『你們下去吧！你們彼此一個是一個的仇敵，你們在地上獲一個定處，並享受到一個時期。』（直到壽終。）【二九】三七而後，阿丹接受養主的幾句話，主遂就允他悔罪了，主實是允許悔罪的，特慈的。三八我說：『你們一同從這裏下去吧！（出離園林。）若是我的指示達至你們了，那從我指示的人，在他們無所懼憂。（指示，即天經和使者。）三九隱昧，就是瞞昧眞理。並不信我表徵的人，均是永居火獄的。』

【二五】向阿丹下拜就是以阿丹作朝向，爲眞主行叩拜禮。當時衆天使全都奉命下拜，只有惡魔，誤以爲造自烈火的他，比土造的阿丹高貴，所以他傲慢起來，不肯向阿丹下拜。在眞主原知道他終是一個不遜的逆徒。

【二六】此園林在註解家公認其爲賞賜好人的處所。有的人說：這園林是在巴力士坦地方，眞主吩咐他們下去：

就是令他們移到印度。郁註上講：那座園林不在這個世界，可參看本章三八節。阿丹的妻名叫好娃，造自阿丹的肋骨。何時造化的好娃，有的說：在阿丹未進園林以前；有的說在那以後。她在阿丹去世以後又活了七年零七個月，享年九百九十七歲。

【二七】就是不要喫這樹上的果子，究竟是什麼樹，說者不一。很多人說是麥樹。又有人說：是葡萄樹。最好是不必指實，因無有指定的明文。「樹」也可說是一種比喻。（見阿註）

【二八】就是誘阿丹夫婦喫那樹的果子。在惡魔詭稱：『如果你倆喫了這樹的果子，自能永享園林的快樂。』阿丹夫婦信以爲實，遂就吃了那樹的果子。

【二九】那幾句話就是：『我們的養主啊！我們自虧己身了，你若不恕過我們，不憐恤我們，一定我們就歸爲損傷的人了。』阿丹就以這幾句話作祈禱，終至得到眞主允受他的悔罪了。凡人用這話作祈求，可望得到主的允許。

附說，當年阿丹夫婦居住的園林是天園——火獄的對稱，抑是另一個園林，自古說者不一。教心經上決定牠是天園。而近代名阿林穆罕默德·阿布篤，不以教心經上的話爲然。

四〇以斯拉衣來的子孫哪！【三〇】你們當記念我對你們施過的恩典，你們當全我的約，我就全你們的約。你們要懼怕我。四一我頒降的，古獨是爲證實你們所守的那個，聖經古獨你們要得信牠。古獨你們不可首先隱昧牠。【三一】你們不得以我的表徵換稍微的代價。【三二】你們要畏懼我。四二你們不要明知着以假混眞，也不要隱匿眞理。明知本教經文上記有關於穆聖的話是眞的，而故意以假混眞或隱匿不宣。四三你們舉拜功散天課！你們當和鞠躬的人們一同鞠躬。四四你們讀經着能肯命人爲善而忘卻自身嗎？你們怎不了解呢？這話是羞辱猶太教的學者。四五你們當以「忍耐」和「拜功」求助。求主相助禮拜確是一件繁難的事；惟在謙遜的人上則不然。四六那般人切知自己是將遇見養主的，是將必歸返於他的。在具此種種良性的人，必不以禮拜感覺困難。因爲從事對主交言的人，只知愉快，不覺痛苦。所以穆聖嘗說：「我生平只以禮拜爲一種無上的快樂」等語。

【三〇】以斯拉衣來——或作以色列，是聖祖葉而孤白的名字；其義「是主的僕人」。「以斯拉」在希伯來語（猶太話）是「僕人」的意思；「衣來」是眞主。以斯拉衣來人就是葉而孤白的子孫們。這是呼喚和穆聖同一時代的猶太人。他們住在默底納的四週，屬於古來作和納祖兒族。

【三一】猶太人不該倡導否認古蘭經，因爲追隨的人有罪當由造端的人負擔牠。他們是藉本教聖經明瞭眞相的，自應首先承認古蘭是眞主降下的天經。依這段經文，可以深信：穆聖到默底納後，先是該城的人不信他，隨後古來作、納祖兒、海比遜各族人，以及基督教徒均起來作反抗。

【三二】就是勿以放棄正信而換取今生的一點利益。猶太的學者常受人賄買，而變更討喇忒聖經的原文；故眞主以明令禁止他們。此外更禁止他們明知着而以假混眞，淆惑聽聞，並禁止他們對於眞的明知着而故意隱匿牠。這種情形，比較根本不知眞相而一味否信的，特別醜惡。

附說

這段經文本是對猶太人說的。但是也可用作呼喚穆民大衆——呼喚其中各種人物——若謂：國君們！你們不要以暴虐參混公平；法官們！你們不要以受賄參混公判；每類人都可依此受呼喚。所以說這節經文雖指猶太人說的，而凡是染有他們的行爲的人，均包括在內。例如接受賄賂以變更眞理；或是不把當教給的教給人，不把所知道的告訴人，而必須得到代價始肯照辦的，當然也未出這段經文的範圍。聖人說：得到知識而不用作討主的喜悅者，與追求知識，所爲藉資得到今生的需求者，這類人將來在後世覿不到天園的芬芳。凡是時刻敬畏眞主的人，必不假借知識而求代價，不怕因爲進忠言，而遭桎梏。穆聖說：『你們無論哪一個人，莫被人恫嚇，而致不敢說眞話，或不敢主持正義。經云：他們在主道上奮鬬，不畏責備者的責備。』教授古蘭可與不可接受報酬？衆學者們本着這段經文——莫以我的表徵換薄值——主張不可。時至今日，只可斷爲可行，以免古蘭經歸於荒廢——魯白。譯者按近代法學家更有引據這段經文嚴禁代人誦經受報酬的。我們以玩索魯白所說的話，可知代人誦經而受報酬不爲正當。（在不識古蘭的人僅可雇人教授，不得雇人代誦）

關於誦經受酬之論列

警告以斯拉衣來人

四七 以斯拉衣來的子孫哪！你們當記念我對你們所施的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人們。四八 你們當隄防那麼一天：人不能代人避免一事，不允人的告赦，不納人的救贖，也無人相助他們。【三三】四九 昔時，我教你們脫離匪喇

傲的黨徒。他們叫你們嘗酷刑；他們宰死你們的男兒，留下你們的女兒。此中有出自養主的一大試證。【三四】五〇昔時，

我爲你們分海；使紅海的水，分成兩面大山。我解救你們，通過紅海而淹斃匪喇傲的黨徒，你們曾經看見。

【三三】此言將來復生日，信士不能代逆徒避免一事，也不能允他代求赦罪，也不接受逆徒的罰金，也無人代他們制止眞主的罪刑。

【三四】此言匪喇傲妄信卜者的預言，恐怕國基顚覆，乃下令捕殺男孩，留下女孩。當時以斯拉衣來人的男孩慘死者不計其數。母撒生在那個時代，以得眞主的護佑，未遭毒手。眞主追述這兩項往事，是促以斯拉衣來人莫忘眞主對他們的恩惠。

母撒與主直接交言

向母撒要求見主

五一昔時，我和母撒相約四十夜，你們在他以後背義膺拜牛犢了。五二在這以後，我又放赦你們了，好教你們感念。五三昔時，我賜給母撒經典（討喇贖）和區別的，（即分別眞僞的明證）好教你們得正道。【三五】五四昔時，母撒對他的族人說：『我的族人哪！你們因膺拜牛犢自負已身了，你們當向造物主悔罪！你們當殺死同類（你們其中的善者，應殺死惡人），這在造物主視爲於你們至好的。』而後主允你們悔罪了，眞主實是允許悔罪的，特慈的。【三六】五五昔時，你們呼母撒說：『我們非明明地看見安拉以後，絕不信你，』而後，你們遭天火了，你們曾經看見。（親見自所遭過的。）五六在你們死去以後，我又教你們復起，（那就是在使他們昏暈以後，得到復蘇。）好教你們感念。【三七】五七我用「白雲」給你們作遮蔽，並降給你們「嗎哪」和「鵪鳥」。【三八】（我吩咐）你們就膺我所供給的各項美品喫吧！他們未負我，只是自負己身了。五八昔時，我說：『你們進這城池吧！（耶路撒冷城。）你們由那裏隨意多喫！你們俯首入門！你們說「寬大」（求你卸去我們的罪過！）若然，我就饒恕你們的差錯，我即將增給爲善的人。』五九而後，一般背義的人變更對他們所說過的話了。（命令他們說「寬大」——意即求主饒恕——而他們改說酣大——意即紅麥。這完全出自褻瀆天命。）而後，我

因那些背義的人作惡降下天災了。六〇昔時，母撒爲自己的族人求水；我命以手杖擊石；於是十二泉源自那裏湧出，衆人各自認識取水的所在。（我說：）『你們就着安拉的供給喫吧！飲吧！你們不要在地上意圖造惡着犯罪。』六一昔時，你們呼母撒說：『我們絕難忍於一色食物；日常以「嗎拿」和「鵪鳥」爲養料，別無他物。故稱此二者爲一色食物。你爲我們求你的養主：他給我們發現地上生長的——蔬菜、王瓜、麥子、扁豆、玉葱。』母撒說：『你們用最好的求改換最低的嗎？畢竟王瓜等等不及「嗎拿」和「鵪鳥」味美。你們進城去吧！你們可獲得自己所要求的。』這話是命他們居住城池，以便食得植物。他們遭受「侮辱」和「貧乏」了，他們遭受安拉的怒惱着轉來。這是因他們不信安拉的表徵，和他們無故殺害聖人。這是因他們的背逆和過當。

【三五】母撒在距喇傲等淹斃以後，率領十二族人返回埃及，這個時候因無天經可供大衆守教，故此欲赴西乃山接受討喇忒經。頗行，委他胞兄哈倫掌理教務。待母撒去後，有個名叫米哈的沙迷賴人，製造金牛，引誘大家敬拜牠。哈倫盡力制止而無效。這事乃發現在母撒與眞主直接交談的那四十晝夜期內。

附說

母撒這個名稱是希伯來語：「母」是水，「撒」是木，（撒原韻作沙 SHA）當距喇傲捕殺男孩的時代，母撒的母親把他裝在木匣裏，投入水中，終至得救。故用「水木」命名，以作紀念。

【三六】彼時間，人們行下背叛教旨的大惡，除却誠心懺悔以外，尙須就戮。不然者，他那悔罪不算圓滿；因爲給眞主舉匹偶的罪，非至殺身則難滌淨。伊斯蘭教復興後，乃免去此條，這是眞主對我們的特恩。

【三七】母撒歸來見自己的族人妄拜金牛，除對哈倫和那個沙迷賴的人作激烈的詰責外，立時焚燬金牛，投在水中。這時候大家也都追悔起來。母撒由族人中選七十人率赴西乃山，向眞主告罪求饒。途中，這七十人向母撒要求明明的看見眞主，親耳聽主說話。大衆抵達西乃山，母撒對主交言的時候，他們不能接受其光，突遭天火，暈死一晝夜。而後眞主蘇醒他們。至此，他們深表懺悔。

【三八】嗎哼或譯甘露蜜（俗作「蜜」，非），鵪鳥俗作鵪鶉；其實鵪與鶉各是一類。註解家釋爲色瑪尼——鶉；所以譯作鵪鳥。

的確，一般歸信者、猶太教徒、基督教徒、沙便人，其信安拉和末日，並作善舉的人，可在養主御前獲得自己報酬，在他們無懼無憂。【三九】昔時，我取得你們的約；我起山於你們上面。（我說：）你們堅守我賜給你們的；（教律）你們謹記內中所載的，冀使你們敬愼。【四〇】在這以後，你們復又違背了。設非安拉對你們的特恩和慈惠，一定你們就歸爲傷折的了。【四〇】你們確曾知道同類之中在安息日過當的人，我曾語他們變（若）卑賤的猴。（阿力的譯本上增一「若」字。都氏表示同情。）我把這事作爲儆惕牠以前以後的人，並勸化敬愼的人們。【四一】

【三九】此言伊斯蘭人、猶太人、基督徒、沙便人，不全是守道的端人；內中凡是信眞主，信後世，作善舉的，均可蒙眞主善賞；死後在天園中無所憂懼。（穆聖時代的信士內中有些假信士）。相傳波斯人賽洛曼向穆聖提及基督教徒的不信伊斯蘭，穆聖說：「他們將來必入火獄」。嗣後眞主頒降這話。參看五章，六九節；二二章一七節。阿力氏講：「沙便人」是基督徒中特別的一部分，亦可以說介於基督教和猶太教之間的一部分。八三〇年上他們自稱有遵守的天經。但是許多人不承認他們是有經人。他們信主獨一，然也敬拜天使。俗傳他們是一夥拜星斗的，這話靠不住。（參看五章六九節注文）

附說

以觀這段經文可知伊斯蘭是一個寬大的宗教，明言凡是信眞主信後世作善事的人，均能在眞主那裏獲得善賞。姑不論他是一個切實認識伊斯蘭教的信士，或是一個未受過伊斯蘭訓教的圈外人。經云：『有經人中確切有人信安拉和降給你們的與降給他們的（經典），在畏懼安拉着。他們不用安拉的經文換取些微的代價。這般人，可在養主御前獲得自己的回賜，安拉是清算神速的。』——三、一九九——（以上譯自臥穆）

【四〇】這話是眞主追述對猶太先人的另一罪惡；那時候，眞主懸山於他們上空，逼迫他們謹守討喇忒聖經，他們先已承認，後又違約了。彼時眞主對他們施恩，未肯以山砸死他們；爲的是予他們懺悔的工夫。以上是一般註經家普遍的說法。出埃及記一九章一七節說『百姓們都站在山下』，我們的古蘭上並無一言贊助這無根的說法。七章一七一節上亦無這話的色彩。不過是說地動山搖使他們驚駭萬狀，自以爲山要倒在他們

的頭上，（這些話譯自阿力經註）郁氏這麼譯解：『我起西乃山於你們上面』；依猶太人說：在大雷大閃之際那山現出一種驚人的情狀。山下人看着極度駭怕，所以他們很嚴肅的接受主的約了。他們同聲喊道：眞主所吩咐的話，我們全都遵辦。

【四一】眞主原告訴猶太人：不得在「安息日」捕魚；但是他們故意違背禁令，因此惹主震怒，把他們變若卑賤的猴，用以儆惕前後的世人，及一切敬愼者。

宰牛擊屍證明死後不難再起

六七昔時，母撒對自己的族人說：『安拉命你們宰一頭母牛。』他們說：『你拿我們當作可戲的嗎？』他說：『求安拉護佑我，莫作愚人。』在傳達天命中發佈兒戲的話，便是愚人的表現。祈主保護我們，莫作這類愚人。六八他們說：『你爲我們祈你的養主，他對我們表明那是一頭什麼牛？』他說：『眞主說了，那是一頭不老不幼，適當的中年牛，你們奉行命令吧！』六九他們說：『你爲我們祈你的養主，他對我們解明那牛是個什麼毛色？』他說：『眞主說了，牠是一頭黃牛，其色純黃，可使觀衆者喜愛。』七〇他們說：『你爲我們祈你的養主，他對我們表明那是一頭什麼牛？這牛在我們實在辨不清楚。無從辨清。究竟是那類牛。若是安拉意欲……了，我們是一定能够得到的。』眞主若教我們得到這類牛。七一我們是一定能得到的。他說：『眞主說了，牠是一頭不善耕地、灌田，健全而且無雜色的牛。』他們說：『這時候你發表眞話了。』於是他們宰了那頭牛，他們原未想實作。七二昔時，你們殺了一個人，而爲他互相爭論。就是互相推諉——安拉現露你們所隱匿的，——七三我說：『你們用牛的一部分打他！』安拉如此復活死去的，並把自己的表徵現給你們，好教你們了解。【四二】七四在這以後你們心硬如石，或者更硬。石頭裏有諸河自牠上湧出的；湧出河水。石頭裏有崩裂而由內中出水的；石頭裏有因畏懼安拉滾下來的。安拉必不忽於你們的作爲。七五你們指穆民。盼望他們信你們嗎？他們之中的一夥曾聽得安拉的話，而在了解牠以後故意變更。猶太人聽見眞主記在討喇式經上的話，而故意竄改原文。七六他們遇見衆穆民的時候，就說：『我們歸信了。』他們彼此獨自相遇

以斯拉長來人心硬如石

的時候，就說『你們把安拉啓示你們的述說給他們，而爲的是他們在養主御前對你們爭論嗎？你們怎不了解呢？』這話是猶太人埋怨同黨；不該對着信穆聖的人們說眞話。恐怕將來在眞主御前和他們對質。他們豈不知道安拉知他們隱匿的和公開的嗎？

【四二】以斯拉衣來人中一個富老被人暗殺，投在井裏。兇犯本是死者的幾個侄男。下這毒手，爲的是繼承他的家業。他們暗中殺人，在表面上尙向民衆要求均攤贖金。當時捕來幾個人，硬說是殺人的兇犯。母撒問他們，而他們堅不承認，母撒不明誰是兇犯。這時被捕的人們求母撒懇祈眞主發現兇手是誰。至此，眞主命他們宰一隻黃牛，用牛身上的一部分打那個死屍，在經過些個周折以後，他們宰了牛，用牛尾或云牛舌打在屍體上，那死者突然復活，指明行兇者是他的侄輩。於是一場冤獄得以大白。

附說

上述一段原委是註解家傳統的說法。有的人以爲因着這麼一個死人，經過好多周折宰隻黃牛，似乎無多大意義。扎威仕的解註上說：當時的人不信死後尙有復活，眞主命他們宰牛，用其一肢打在死人身上，立時復活。這是表現給當時的人，叫他們知道：眞主叫人死而再生，不是一件難事。麥沙一來卡飛上講：當時的人們迷信金牛而敬拜之，眞主命他們宰牛，爲的是破除他們的迷信。

他們[七八]猶太人。之中有些失教的人，不知經典，只是妄想，[七八]又作他們除却說謊話本不知經。他們不過是揣度。【四三】可歎[七九]那般人！他們親手寫經；寫那已經變更的聖經。且自稱：『這是由安拉上來的，』爲的是用牠換取些微的代價。他們因親手所寫的遭禍了！他們因自所作過的遭禍了！【四四】他們說：『火接觸我們不過有數的幾日。』不過四十天，以罰妄拜金牛四十天的罪。你說：『你們在安拉御前立下約了嗎？安拉絕不爽約；或是你們往安拉上說自己不知道的嗎？』[八一]不是的，他們自稱在火獄裏被焚不過幾天，事實不是這樣。凡是作惡且被差錯所包圍的人，均是永居火獄的。[八二]歸信並作善舉的人，均是永居天園的。

【四三】這些失教的人，既不文也不知書；他們對於討喇忒經所得到的，不過是聽自教中領袖的謊言。他們對於穆聖作批評完全出於揣度。

【四四】這般猶太領袖，以親手竄改聖經遭禍了；因接受賄款變更律例而迎合人心遭禍了。

命以斯拉衣來人孝敬父母

賜給母撒與爾撒聖經

八三昔時，我取得以斯拉衣來子孫的約：『你們不可拜安拉以外的；你們要善待父母、親屬、孤兒、貧人；你們要對人說好話；（這話是促人尚良性）你們要立拜功，施天課。』然後，除少數人以外，你們違背了。（未遵行約言）你們是慣於遠避的。（不奉行討喇忒上的律例）。

【四五】八四昔時，我取得你們的約：『不得互相殘殺，（莫作激動流血的事）不得把同類的人逐出自己的住宅。』隨後你們承認了，（承認曾有此約）你們曾經自作見證。（見證祖先承認此約）八五而後你們這般人自殘同類，並把一部分同人逐出自己的住宅，你們以「罪惡」和「仇恨」彼此相輔地壓迫他們。他們若被俘着來到你們這裏，（就是聽到他們被俘的消息）你們就救贖他們。——其時驅逐他們，也是在你們不應該的。——你們信一部分經典，隱昧一部分嗎？【四六】你們之中行這事的人的報應，祇是在今生受侮辱，在後世歸到最烈的刑罰。安拉必不忽於你們的作爲。八六這般人是棄後世換今生的。不爲他們減輕刑罰，也不相助他們。

【四五】這些話是指穆聖時代猶太人的祖先說的。討喇忒經上明載這些條文；但是他們置若無睹。所謂『你們違背了』，就是『你們的祖先，未實地奉行』，你們這般人無論前代和後生，全是天性不遜，違背約言的。

【四六】當時討喇忒經上明載：不要互相慘殺，不要彼此驅逐；但是猶太人們不聽從這話，他們一味的彼此相輔爲虐，欺壓弱者。他們若聽說同人被俘了，他們就出資救贖。這是記載聖經上的，是他們應盡的義務。但是逐出同類離開居所，這在聖經上亦曾列爲禁條。他們爲了什麼這樣遵信聖經上的一部分，而又不信一部分呢？

八七我確曾賜給母撒經典，並在他以後續差了列使，我賜給馬爾焉的子爾撒各項異跡，並以「潔靈」援助他。【四七】每有一使者把你們心所不欲的示給你們了，你們就倔強起來；你們不信一部分，殺死一部分嗎？（這話是對穆聖時代的猶太人，追述他們先人已往的惡行爲。）八八他們說：『我們的心是被遮的。』（聽不進聖人所說的話。這是穆聖時代猶太人的話。）不然，是安拉因他們的不信怒惱

他們了；所以他們絕少歸信。[八九]當出自安拉御前證實他們所守的經典達到的時候，（就是接到證實討喇忒的古蘭經。）他們不肯承認；）從前他們求相助，以對付不信的人，（說主啊！你以今後差來的聖人相助我們；壓迫逆徒們。）及至他們得到所認識的了，便就不信牠。不信的人應遭安拉的怒惱。[九〇]他們用作出賣自身的太惡了！那就是隱昧安拉所降的，由於嫉忌安拉依其特恩降給自己所意欲的僕人；所以他們應當怒上遭怒着轉來。不信的人們應受辱刑。[九一]一旦有人對他們說：『你們信安拉降下的吧！』他們就說：『我們信所降給我們的。』（討喇忒。）他們不信除牠以外的。（若古蘭經。）其實，那（以外的古蘭。）是證實他們所守的眞理。你說：『如果你們是歸信的，（信討喇忒的。）從前你們爲了什麼殺死安拉的列聖呢？』[九二]的確，母撒曾把種種異跡現給你們，後來你們在他以後背義着拜牛犢了。[九三]昔時，我取得你們的約；我起山於你們上面，（說：）『你們堅守我曾賜給你們的吧！你們應當聽從。』他們說：『我們聽到了，（聽你說的話了。）我們違背了，』（實際上未遵命令。他們的先人是這樣行爲，後來的人尙可希望他們歸信嗎？）他們由於不信而醉心牛犢了。你說：『如果你們是有信仰的，你們的「信仰」命你們所做的事情太惡了。』（究竟他們無有正當的信仰。因爲眞的信仰絕不致人拜牛犢。）[九四]你說：『如果在安拉所掌的後世不歸別人，特屬你們的了，你們就盼望死去。（可得以趕快進天園享福樂。）[九五]你們若是實言的了，……』他們因親手作下的（惡行。）永不盼死，安拉深知背義的人。[九六]【四八】你覺得他們是人類最貪生的，且比多神教徒更是貪生。（因爲他們自知死後入火獄，而多神教徒不信這事。）他們有人希望教他享壽千年；給他壽限那不就是教他脫離刑罰的。【四九】安拉看得見他們的作爲。

【五七】在母撒以後差來的聖人，內有達伍德、蘇萊茫、翟克賃亞、耶哈亞等。更有馬爾焉之子爾撒。每逢提到爾撒就連帶他母親的名字，乃暗示爾撒是馬爾焉產生的，並不是眞主的兒子。

猶太人怨恨哲白而衣來天使

附說

爾撒在敍利亞文稱爲「耶蘇爾」、華人簡稱耶蘇。其意「吉人」。馬爾瑪也是敍利亞文，意卽「事主者」，以其侍奉耶路撒冷聖殿，故有此稱。

【四八】猶太人常說：『惟有猶太人能進天園』。眞主就針對他們這句話，令他們盼死；但是他們以生前作下的罪惡太多，自知難逃火獄，故而貪生怕死；猶太人直到現在，也是這樣。此是古蘭上預言之一，也可稱爲穆聖的一項異跡。其情有如斷定；古蘭絕無一人能可仿作一章。

【四九】這話是形容猶太人貪生怕死，竟至希望壽活千年。其實卽便能活到千年，也必脫不開死後去受罪刑。

附說

人的壽限，縱有千年之長，亦是速如閃電。希望長生，志在利己利人者，尙可盼望達到所欲。穆聖說：『美矣哉！那壽限長而行爲端的人！』希望久存，意在作惡的人，那是心地不明，終究脫不開他所恐懼的「死」。因爲「死」是一定要來臨的。死期不使人知，俾其以行好事，時刻在預備死亡着。

你說[九七]『仇恨直布勒來的人，（可任其忿死。）的確，他奉安拉的命令把牠（古蘭）降在你的心上，那（古蘭）是證實在牠以前的，並引導與給衆歸信的人報喜信的。[九八]仇恨安拉和他的衆天使諸欽差、直布勒來、米克來的人，安拉一定是仇恨衆逆徒的。[一〇〇]我[九九]向你降下顯著的明證了。隱昧牠的，只是一般作惡的人。[一〇一]他們每逢結約的時候，其中的一夥人拋棄牠，他們大多數只是不歸信。[一〇二]一位使者證實他們所守的，來自安拉那裏的時候，一夥有經的人，就把天經棄在背後，好像他們不知道。[一〇三]

【五〇】猶太教徒問穆聖：誰來向你降天經？答：直布勒來（卽哲白而衣來）。該猶太人又說：『我們最恨的是他；因爲他是給我們先人降過天災的。我們所敬重的是米克來天使，他是向我們降甘霖的，報告豐收的。』於是眞主降此經文，斥責他們胡言亂語。

【五一】好像他們不知道那是眞主降給的。猶太人多無守道的誠意；所以他們不憚違約，不以破壞約言爲有罪。他們的不信穆聖，卽是不守討喇忒經上的約言；因爲那經上明載：穆罕默德是眞主差來的使者。他們也切

知討喇忒是眞主降給的；只是始終頑梗不遵，好像是不知道。

附說

猶太人原分四類：一類信討喇忒，徹底奉行，這是有經人中的穆民，爲數很少。一類是公然出於頑強與反抗的違約。一類是由於無知而背約。一類是在表面上遵行而暗中違約；這般人却是故意裝愚。

一〇二 他們追隨惡魔在蘇來茫作王時代所讀的。【五二】蘇來茫未曾背逆，只是惡魔們背逆了；（猶太人指摘褻聖說：蘇來茫是個慣行邪術的，怎可稱他是聖人呢？於是眞主代爲洗刷。（見奧註）他們教給人邪術，並追隨在巴比倫【五三】所降給二天使——哈魯特、馬魯特的。【五四】他倆必先說：『我們只是一種磨難，你不要背逆。』而後始肯教給任何一個人。他們從他倆上習學用以離間夫婦的。他們除非藉安拉的判定，絕不能用牠傷一個人。他們習學於自己有害無利的。（邪術）他們確切知道，那習邪術的人，在後世不得一點福分。他們用作出賣自身的（邪術）太惡了！一〇三 設若他們知道了，……。假使他們歸信了，敬愼了，……。出自安拉御前的善賞是最好的。【五五】設若他們知道了，……。

【五二】此言猶太人不遵聖經，而歡迎惡魔們奉行的邪術。此惡魔指一般不規矩的鎭呢言。他們好敍述往事，妄稱邪術是蘇來茫遺留的。因此舉世全知道蘇來茫是術士。以斯拉衣來人奉行這類書，所以猶太很多人行邪術。及至聖聖出世，才爲蘇來茫洗去不白之寃，證明他未作過迷信事。

【五三】巴比倫是在伊拉克境內一個城市。

【五四】邪術是一種迷信，蘇來茫未作過迷信事。這迷信事是惡魔作的。他們教人以邪術，並教巴比倫地方，哈魯特、馬魯特兩位天使所知道的邪術。這二天使每逢教人邪術必先說：我們是眞主差來試探人的，誰信邪術，誰就是違背正信。避忌邪術的人乃是謹守正信的。「並在巴比倫……」或譯：「未曾降給二位仙使任何邪術」。郁氏說：所指的這兩位是兩個「人」，以其相貌奇偉，美如仙子，故稱爲仙使（卽天使）。奧註上講；「有的說他倆不是天使而是人類」。阿力氏說：未曾降給巴比倫地方二天使邪術云云，這話是斥俗所傳的二天使教授邪術，爲私人的造作。

依歐西的學者 SALE 講：波斯學人某氏述說：有兩個叛逆的天使就叫這兩個名字——哈魯特、馬魯特。他們被掛在巴比倫地方。這話根據 HYDE, de Rel. vet. pers., chap. 12. 原著者且說：『猶太人所傳述的 ANGEL SHAMHIDZAI 也有這樣情形。這位天使引誘過些個女子，在懺悔以後，把自己倒懸在井裏』。尙有些個人們把這兩項故事拉雜的很長。大抵全是依此而來的。但是知識宏富的人全不置信。古蘭經上不只未記有這類故事，而且明白否認。既說未降給在巴比倫的二天使，且證明那二位天使未說，我們只是一種磨難……。譯者按，如此說來，是那句話應該這麼解：「未曾降給在巴比倫的哈魯特、馬魯特二天使（邪術）。這二天使也未曾先說我們只是一種磨難你不要背逆，而後始肯教給任何一個人」。

附說　法術，邪術，又稱魔術，有眞僞之別。眞的邪術，實有惡魔從中操縱着。至於俗所稱的戲法，那完全是一種手術。稱爲魔術是以其術法敏捷，令人莫測其眞相何在。

【五五】假使這般猶太人歸信穆聖，遵奉古蘭，避忌邪術，戒給眞主舉匹偶，則眞主的善賞比較他們用以賣身的，勝強多多了。

【五六】「拉爾哪」是句雙關語；照阿拉伯文是「你保護我們」；照猶太的鄉言，是一句罵人的話。他們如此狡滑，完全爲着嘲弄。

【五七】猶太人，多神教徒，對於穆聖的奉命傳道，心生嫉妒。在猶太人一方面認定：聖人只能產自他們祖先易司哈各的後代中；易司馬衣的後代不該出聖人。（按穆聖是易司馬衣的後人。）至於多神教徒，在他們以爲有財勢的人堪作聖人；無財勢若穆聖者，不配作聖人。眞主因此答以這話：『安拉特慈其意欲加惠的人』云。差誰爲聖，完全出於他的特慈，這裏無什麼奇異。

一〇四 衆歸信的人哪！你們莫說「啦爾哪！」【五六】你們要說「溫祖爾哪！」你看顧我們吧！又作你等候我們吧！你們應當聽命。衆不信者應受痛刑。一〇五有經人中的不信者，以及多神教徒，不願意把出自養主的福利降給你們。安拉特慈其意欲的人，安拉是有大恩的。【五七】

一〇六 我停止不論哪節經文，或教人忘記牠，我就賜給比牠更好的，或是與牠一樣的。【五八】一〇七 你豈不知道安拉是全能於

萬事的嗎？你豈不知道安拉掌天地的權柄嗎？你們捨去安拉，得不到一愛護的，相助的。

【五八】「停止」就是廢止誦讀某節經文，或廢除依某段經文所規定的條例，或廢止誦讀與條例兩方面。其一若關於用石刑的經文：『老年的男女，一旦通姦，你們一定要用石頭把他倆擊死。這是在安拉的經典中所讀給你們的』。這話雖在停止誦讀，而依牠所定的條例依然存在。其二是：『你們之中死去而遺下妻室的人，應爲其妻室作遺囑，享受直到一年，不得逐出』。這一條已被『她們等待四個月零十天』的明文，停止遵行了。其三是阿以涉所傳，關於哺乳的條文，既停止誦讀，且已廢除依牠規定的條例。又關於廢止一事，只限於命令或禁止。其關於敍述方面的，絕無廢除之說，因爲眞主的話必無謊言。又除卻停止的經文，尙有被人忘記的。有一部分門徒夜間起來誦讀某一章天經，讀罷章首（以安拉稱名句），忽然停頓，不能續讀。次晨，大家歸訴穆聖，聖人說：『那是停止誦讀與奉行的一章天經』。要而言之，凡是已被停止，或使人忘記的經文，嗣後在眞主或降下「對於人的方面」比牠在裨益上，或在獲善賞上，更優越的另一段；或較爲相等的另一段。不然的話，在古蘭經本身上談不到哪一節更比哪一節高貴。

附說 傳多神教徒（一說猶太人）說：『你們未看見嗎？穆罕默德對他的教生朝令夕改，那完全出於私見』。於是眞主降下這段經文。畢竟主張其事的，惟有眞主、穆聖不過是代言人。關於廢止經文的奧義是這樣：從事調整人身的醫家，依節令與病人體質的不同，而改換滋養品與藥料。如此，調整人心的聖人亦可奉命變更宗教上的條例；其變更，要依人事方面的利益爲斷。比如某一物品，在一個時期是有益人身的良藥；在另一時期亦許是殺人的毒品。宗教上的條例，亦是這樣。明乎此，則知古蘭經上有廢止的條文，不爲沒有道理——魯白。阿力氏絕對不承認古蘭上有被廢止之條文。他的引據很多。同時在他也有這話。後來的經註家承認停止之說，但是對於被停止的段數頗不一致。有的承認多至五百節。沙玉悌在此五百節之中，僅承認二十一節曾被停止。後來印度的學者薩哈窪流拉謂：這二十一節中，只有五節可以認爲停止——若二章一八〇節，二章二四〇節，八章六五節，三三章五二節，五八章十二節。

【一〇八】你們要求自己的使者如同從前有人要求母撒嗎？凡是以「正信」改換「不信」的，他卻是失迷正路了。【五九】

【一〇九】許多有經的人，盼望你們在歸信以後仍作逆徒。這是在他們明白眞理以後，出自私心的嫉妒。你們當寬宥，當容

讓，待至安拉發下他的命令。安拉實是全能於萬事的。

猶太人和基督徒各以獨得天園自居

【五九】這話是眞主昭示穆民大衆：不要向穆聖作過分的請求，一如當年以斯拉衣來人向母撒要求明明的看見眞主似的。

二〇你們當立拜功，施天課，你們爲自身作下的善事，將在安拉那裏獲得牠。安拉看得見你們的作爲。將必依你們生前的作爲，施以賞罰。二一他們說：『進天園的只是猶太人，或基督徒。』這是他們的幻想。二〇你說：『如果你們是實言的了，要你們舉出憑據來。』不然，二二說別的人不會進天園，卻與事實不符。凡是爲善着，誠心傾向安拉的人，可在養主御前獲得報償，在他們無所懼憂。

猶太人和基督徒互相非薄

【六〇】猶太人說：『只有猶太人能進天園』；基督教徒說：『只有基督教徒能進天園』。這全是出自一面的幻想。傳奈迦郎一部基督教徒，集合在穆聖面前，更有些猶太人在座；雙方發生爭辯，各稱『只有本教人能進天園』。故眞主降經說：『這是他們的幻想』等語。

附說

猶太人與基督教徒，各以獨得進天園者自居。在他們想像中，穆思林也不能進天園，自不待言。反觀現代的穆思林，也蹈這種自詡。如此著想，在名實相符的穆思林是極對的；祇是凡具這樣觀念，說出這樣話的人，要捫心自問：是不是一個爲善着誠心傾向安拉的好穆思林？

二三猶太人說：『基督教徒空虛無爲，』未追從好的信條——阿力。二四基督徒說：『猶太人空虛無爲，』他們均在讀經着。處在空虛上——都氏。他們也是指着一般守正當宗教的人說：『它們空虛無爲。』均讀的是天經。無知的人們多神教徒也說和他們一類的話。安拉將在復生日對他們所爭議的從中判斷。

【六一】阻擋人們在拜安拉的地方記念他的尊名，並盡力摧毀禮拜堂，誰是比這類人越發背義的？【六二】這般人本應畏懼着進禮拜堂。進禮拜堂的時候，應當表現一種畏懼的態度，何得故增加以摧殘？他們在今世受辱，在後世應遭大的

刑罰。【六三】

【六一】猶太人和基督徒在穆聖面前互相攻訐毀罵。眞主追述他們這樣醜現象，一面是羞辱他們彼此以不守教規加以論斷，一面是借此安慰穆聖，不要憂慮反對派的胡言亂語，將來必有眞主秉公判斷。

【六二】羅馬某基督教王，與以斯拉衣來人作戰。結果，以斯拉衣來人大敗，戰士被殺，人民被擄，更被焚燬討喇忒，搗毀耶路撒冷聖殿，屍體堆積如山，並在殿內宰猪。自此以後聖殿荒蕪多年。至歐墨爾時代，始得修葺。那是歐墨爾以鹵獲波斯的貨幣作重修聖殿的工程費。而後聖殿落在歐洲人的掌握，歷百餘年。至紀元後五百八十五年始由娜思爾王奪回，仍歸吾人管轄。

【六三】降這段經文的起因，是阿拉伯的多神教徒阻止衆信士在墨克禁寺裏禮拜，致逼迫穆聖遷往默底納。紀元後六年，穆聖率衆出默底納欲赴天房巡禮，依然被阻。依此解釋，是安拉的禮拜堂，指墨克天房言。說他們摧毀牠，就是荒廢牠，致無眞信士在內禮拜，記念眞主。

前後逆徒彼此相似

二五東方西方惟安拉執掌，你們面向不拘哪裏，安拉就在面前，那面向的地方，就是安拉所喜的朝堂。安拉是寬恩的，深知的。【六四】

二六他們說：『安拉立子了。』頌主清淨！【六五】不然，天地間所有的，惟他執掌。統是順服他的。二七造化天地的主，他判定一事的時候，僅對牠說：『有！』牠立刻就有。二八無知的人們說：『爲什麼安拉不對我們交談，或有一異跡達至我們。』他們以前的諸人也說和他們一樣的話，他們的心彼此相似。墨克多神教徒的話，跟從前有經人說的話一樣，他們互相契合了。二九我爲有定心的羣衆解明了各項表徵。我確因着眞理差你，報喜信，傳警告着，你對居火獄的人不負責任。他們不信正道，於聖人無關。【六六】

二〇猶太人和基督徒必須你隨從他們的宗教，始肯喜愛你。你說：『安拉的引導卻是引導。』如果你在得到知識以後，跟隨他們的私見了，你就得不到一個抗安拉作愛護與相助的。【六七】二一蒙我賜給經典的人，切實地讀牠，「牠」指討喇忒經言。全都信牠。【六八】不信牠的均是傷折的人。

【六四】眞主命令穆民改向天房禮拜，而乘騎禮拜的時候則不拘方向。猶太人因而大肆抨擊；故眞主降此一段經文，以闢其妄。

【六五】猶太人說：『歐宰爾是主子』；基督徒說：『爾撒是主子』；多神教徒說：『天使是主的女兒』，這完全是他們的幻想。立子是爲求扶助，眞主全能，萬有統在他的支配之下，絕對服從；用不着扶助，何求有子？

【六六】有人問穆聖：『我父死後住在哪裏？』穆聖說：『在火獄中。』那人聽到這話，很是憂悶。穆聖又說：『你的父母的父母，易卜拉欣的父母，統在火獄裏。』於是眞主降下這段經文：『你對於居火獄的人不負責任。』從此以後，他們再不向他問這事了。

【六七】此言伊斯蘭教卽是正道。其他不正當的教門，不能導人於正途。如果你在得到所默示的古蘭以後，隨從他們的私見，到那時候無人愛護你，也無人相助你。

【六八】這話是指猶太中改奉伊斯蘭教的色利目的兒子阿卜頓拉一般人說的。這些人們讀那未加竄改的討喇忒聖經，堪稱猶太中的眞信士。

命以斯拉衣來人莫忘審判日

二三以斯拉衣來的子孫哪！你們當記念我對你們施過的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人。二三你們當隄防那麼一日：人不能替人避免一事，不接受他的救贖，告赦於他無濟，也無人相助他們。（解見本章一二四四八節。）昔時養主以幾句話試驗易卜拉欣，【六九】他遂就完全奉行了。主說：『我使你作衆人的教長。』他說：『也使我底一部分子孫。』（也令他們得作世人的教長。）主說：『我的約達不到背義的人上。』【七〇】（不守正義的人，得不到這樣預許，不能作宗教的領袖。）

【六九】眞主試驗易卜拉欣幾句話，就是告訴他奉行這幾件事情：漱口、洗鼻、刷牙、齊唇鬚、拔腋毛、剃陰毛、割勢皮、淨下體。又解那幾句話就是下文中所命令的那幾項事（參看郁注）。

【七〇】所謂背義的人，就是不守宗教條規的逆徒。穆爾台吉賴說：『惡人不可作宗教的領袖，不可任他率衆禮拜。』有的人不同情此說。

創造墨克天房

易卜拉欣率子修造天房

易卜拉欣等均拜獨一的主

昔時，[一二五]我設置此殿，克而白。【七一】爲作世人的歸所，與平安的地方。世人羣集的所在。生命財產得要保護。你們就着易卜拉欣站立的地方取禮拜的處所！易卜拉欣創造克而白的時候，足登的一塊巨石，後來凡是巡禮者都在那巨石的後面，禮兩拜巡遊的副功。我曾與易卜拉欣、易司馬衣結約：你倆爲一般巡遊的，來自四方的。常住的、經年住在天房的。鞠躬叩頭的人，潔淨我的殿。不要在內立偶像。[一二六]昔時，易卜拉欣說：『我的養主啊！你把這地方作爲平安的城池，你把一部分果實賜給牠的居民——其中歸信安拉和末日的人。』主說：『並賜給不信的人享受些微的，然後再把他驅入火刑。居所太惡了！』[一二七]昔時，易卜拉欣和易司馬衣起高了殿基，說：『我們的養主啊！求你予以悅納；你實是能聞的，深知的。[一二八]我們的養主啊！祈你使我們作順服你的人，並使我們的一部分子孫作順服你的羣衆！你把作功的地方現給我們！此指朝覲期內作功的處所。你允承我們的悔罪吧！你實是允許悔罪的，特慈的。[一二九]我們的養主啊！你把他們之中一位使者遣在那裏，對他們讀你的表徵，並教給他們經典和學識，更要清潔他們。你實是優勝的，明哲的。』眞主以差來穆聖應允[一三〇]除卻不識自身的人，又作除卻自貽愚昧者外。誰肯不守易卜拉欣的道。放棄易卜拉欣的道，卻是不知自己爲眞主所造化，應當拜主的。我確在今世選擇他了，他在後世定屬於義人。[一三一]昔時，養主對他說：『你順服了吧！』他說：『我順服調養衆世界的主了。』[一三二]易卜拉欣曾以這話囑咐他的兒子們，葉而孤白也是這樣，（說：）『我的兒子們哪！安拉確爲你們選擇了這個教門；你們要順服着至死！』不得中途變節[一三三]當葉而孤白瀕死的時候，你們在場嗎？那時候，他對自己的兒子們說：『你們在我以後拜什麼呢？』他們說：『我們拜你的主，也拜你列祖——易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各的主——獨一的主。我們是惟獨順服他的。』[一三四]這是那已經過去的羣衆，他們有他

什麼叫安拉的浸染

們的作爲，你們有你們的作爲，（切勿以他們所作的誇耀自己。）你們對他們的作爲不負責任。一三五他們說：『你們應作猶太人或作基督徒，你們就得正道了。』（默底納的猶太人勸穆民信猶太教，奈迦耶的基督徒勸穆民信基督教。）你說吧！『不，我們只追隨正直的易卜拉欣之道，他本不是拜偶像的。』一三六你們說！（呼衆信士。）『我們信安拉和降給我們的，和降給易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各、葉而孤白暨衆子孫的；（「衆子孫」就是葉而孤白的後代。）和賜給母撒、爾撒的，（討喇忒，引支勒。）和由養主上賜給列聖的。（各項天經與異跡。）我們對於他們任何一位不作區別。我們是惟獨順服他的。』一三七如果他們（有經的人。）信如你們所信的，他們就得正道了。若是他們不肯了，他們就是在反抗中。（即背逆。）安拉即將替你來對待他們，（抵制他們的反抗。）他是能聞的，深知的。一三八安拉的浸染。

【七二】誰是比安拉較善於浸染的？我們是惟獨敬拜他的。

【七一】關於克而白從何時開始造成的，自古傳說不一。相傳在阿丹時代就有克而白，因那時候阿丹曾幾次巡遊牠。羅璣經註上偏重此說，據謂易卜拉欣築高了殿基，這話是證明殿基是原有的，後經易聖把牠修高了。但是阿布篤的解註上，力稱克而白是易聖創始的。

【七二】「浸染」指眞主所賦予人類的天性言；人可借此天性信眞理，並作種種善事。人得此天性的支配，有如棉布受着顏色的浸染一樣。這句話是重實上文；『我們信安拉等語，』猶言我們如此信實，乃以眞主所賦予的天性。基督徒以領洗爲致潔之道。我們的身淨是由安拉使潔，所謂浸染者，就是這個意思。

一三九你說『你們因爲安拉對我們爭辯嗎？他是我們的養主，也是你們的養主，在我們有我們的作爲，在你們有你們的作爲。我們只是對他虔敬的。』（猶太人不承認阿剌伯人中發現聖人，故眞主降此經文。）一四〇你們（有經人。）肯說：『易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各、葉而孤白暨衆子孫，全是猶太人，或是基督徒嗎？』你說：『你們至知？或是安拉呢？』（或是安拉至知呢？）誰是不義更甚於隱匿安拉寄他跟前見證的人？【七三】安拉必不忽於你們所作的。』一四一這是那已經過去的羣衆，他們有他們的作爲，

你們有你們的作爲；你們對於他們的作爲不負責任。【七四】

【七三】有經的人以得自眞主的見證，本知道易卜拉欣和他的衆子孫是守正不偏的穆思林，因爲那是載在他們聖經的。但是他們故意匿而不宣，並且顚倒是非，如此敢往眞主上造作謊言的人，再無比他較爲背義的了。

【七四】這話先後說了兩次，意在盡力阻止，不要以祖先妄自矜誇，更不要依賴他們的功德。『當吹起號筒的時候，就無宗親了』——古蘭經二三，一〇一——此證清廉的祖先不能代後人免罪。

附說

善惡各自有報，祖上的德蔭不能護庇後人脫去災害。傳哈倫來仕德教主自朝覲歸來，在郭斐休息幾天。有一次外出途遇瘋漢白賀魯攔路，大呼三聲哈倫！哈氏奇異道：『什麼人敢這樣呼我？』有人報告：是瘋漢白賀魯。哈氏停止前進，命侍從揭起帳幔。（按哈氏向來隔幔對人講話）對白說：『你認識我嗎？』白說：『認識』哈說：『我是什麼人』白說：『你這人住東方的時候，設有人在西方作惡了，將來在復生日，眞主亦要質問你。』哈氏聽他這話，不覺潸然淚下，說：『我的情況將來如何呢？』白說：『可依着天經爲斷：好人在樂園，惡人居火獄』。哈說：『我們的善功怎樣呢？』白說：『安拉惟對敬愼的人予以悅納』，哈說：『我們是穆聖的近族』。白說：『當吹起號筒的時候，就無有宗親了』。哈說：『穆聖能不代求赦罪嗎』？白說：『當那時候，代求不生效力，除非是得到慈主許可，欲他發言的人』。如此，必須個人有善功，並須竭誠爲善，因爲眞主所悅納的只有善功而已。所以眞主說：『凡是爲善着誠心傾向安拉的人，可在養主御前獲得報酬』。

此页空白

古蘭經譯解 卷二（續第二章）

無才的人們將要說：『什麼事情使他們轉過原守的朝堂呢？』猶太人和多神教徒們在不久的以後必說：穆聖暨衆同人原面向耶路撒冷聖殿禮拜，這聖殿是猶太人所向的朝堂，而今爲着什麼復改向墨克禁寺禮拜呢？你說！『東方西方惟屬安拉執掌。各方面均在眞主的掌握，他可隨便命人朝向任何方面禮拜。他任便把人引至正道。眞主欲引領誰得正道，便就引領誰。我如此着，就像指示給你們正道似的。使你們成爲中庸的一夥，被選爲守正的。好教你們是見證衆人的；將在復生日見證列使曾向世人傳達天命了。使者穆聖的，誰是信仰力不堅強復反迷誤的。是見證你們的。證明你們守正，清潔。【七五】我把你原守的克而白。作爲朝堂，只爲知道誰是追隨使者的，誰是逆轉的。以吩咐改向朝堂事，分別誰是誠心信從穆聖的，得到眞主引領的人，不以改向朝堂感覺困難。那禮拜。卻是一件重大的事情；不是大衆容易舉行的。惟得安拉引導的人不然。安拉絕不湮沒你們的信仰。必不湮沒穆民的善功。【七六】安拉是必憐恤慈愍衆人的。廢棄你們先前面向耶路撒冷禮過的拜，而且加以善賞。【七四】我確見你面向着上空。希望默示，等候命向天方禮拜。因爲那是易卜拉欣的朝向，且是最宜號召阿拉伯人皈依伊斯蘭教的。我必教你轉向你所喜愛的朝堂；你就面向禁寺方面吧！【七七】你們處在不論哪裏，你們就應面向那一方面！在任何地方禮拜就要面向天方。一般有經的人確知道：那改向天是由養主上確定的。此事已記載他們的聖經中。安拉必不忽於他們的作爲。猶太人反對改向天方禮拜，【四五】這類罪惡在眞主不能不知。如果你把各項表徵現給有經的人了，使他們得見各項顯跡，證明穆聖於改向朝堂一事光明正大。他們不隨從你的朝堂；由於頑強與嫉忌。你也必不隨從他們的朝堂；從此你勿希冀他們歸奉伊斯蘭，在他們也勿盼你復向耶路撒冷聖殿禮拜了。猶太人和基督徒也互不跟從。他們的一部分也不隨一部分的朝堂。如果你在得到知識奉到默示。以後，

隨從他們的私見了，那時候，你必歸爲不義的人了。一四六蒙我賜給經典的人認識他，就像認識自己的兒子一樣。就像認識自己的兒子那樣清楚。他們之中的一夥人，明知着而隱匿眞的。關於穆聖的眞話。一四七眞的出自養主，你莫懷疑。對於改向朝堂一事，不得跟別的一四八人一樣懷疑。每夥人有其所面向的朝堂。在每夥人有他禮拜時所面向的朝堂。你們要忙行種種善事。你們處在不論哪裏，安拉將把你們一同拿到。把你們集結在復生日，而依你們所作過的，施以賞罰。安拉實是全能於萬事的。

【七五】世上每一個穆民全都深信眞主曾向每一個民族遣過使者，一方面對此作概括的信服，一方面信服古蘭上所列舉的那些位使者聖人，伊斯蘭就以這一點提高人類的資格了，也可以說以這一點爲人類鋪平相親相愛的大道了，穆民實在是各位使者與聖人的兩世好朋友，針對着這樣看法不妨說：非穆民確是主的仇敵，也可稱是使者和聖人全體的仇敵，因爲他們的不信服一部分使者聖人，那便是不信服大衆，不信服眞主差遣至大衆。說到全部信服上，那只有穆聖的教生，他們所以優越其他民族者就在這一點上，是以眞主稱穆民爲中庸的一夥。（譯自臥穆）

【七六】穆聖原向克而白禮拜，在遷到默底納後改向耶路撒冷聖殿。後又奉命改向克而白了。在改向朝堂的明令發佈以後，反對派向穆民提出質問：你們先向耶路撒冷聖殿禮拜，這事如果是對的，而今你們爲了什麼又不面向牠禮拜呢？這若是錯誤，在你們一向面向牠禮拜；如此，是你們死去的先人不皆迷誤而死了嗎？因此，眞主降這一段天經說：『你們一向朝着耶路撒冷聖殿禮過的拜，均屬有效。』

【七七】就是說：『你面向天房吧！』原文稱爲禁寺方面，是因其包括着天房。

附說

自古一般的通性，是以先入者爲主。穆聖宣道伊始，面向耶路撒冷聖殿禮拜，確有深意存乎其間。及至伊斯蘭稍有基礎，乃奉命改向天方禮拜。因而惹得猶太人大肆抨擊。其惟一理由是：你們若以後者爲對，你們從前一定是錯誤了；若以先前的爲對，那你們現在就是錯誤了。現在反對改正舊誤的人，也是根據這種理由。

你去到不論什麼地方，就當面向禁寺方面。這是出自養主的眞理。安拉必不忽於你們的作爲。一五〇你去到不論什麼

均以天方爲朝堂

爲教犧牲雖死猶生

地方，你就面向禁寺方面吧！必須面向天房禮拜。你們住到不論哪裏，你們就該面向那一方面，要以身體的全面，朝向天方禮拜。以免衆人——除卻他們其中一般不義的人——質問你們。【七八】你們不要懼他們，應當懼我；不要怕他們反對你們改向朝堂；你們要以領我的命令，這話是繼續上文——以免……。就是說以導至表示懼我。並爲我全滿對你們的恩典；宗教上的明跡而完滿我對你們的恩惠。更爲你們得正道；【一五一】就如我在你們中間差來一個同類的使者，穆聖。他把我的經典讀給你們；他使你們清潔，他把經典古蘭中所說和智慧的條例。教給你們；他把你們素所不知的教給你們。告訴你們前代的歷史，諸聖的事跡，以及後來新發現的事故。【一五二】你們當記念我，以禮拜和讚頌來記想我。我就記念你們。一解我就賜給你們善報。你們應當感念我。以作善功，感念我所對你們的恩惠。你們不要對我忘恩。不要以作些惡事，隱匿我往常對你們的恩惠。【一五三】衆歸信的人哪，你們當以忍耐，擔負痛苦，飽受患難。和拜功求相助，求眞主以此助長你們盡到應負的天命。安拉實是和忍耐的人們同在的。就是扶助並保護忍耐的人。【一五四】你們對於在安拉之道上被殺者，莫說：『他們是死人。』確是活的，但是你們不覺得。【七九】【一五五】我必用些微的——恐怕、飢饉、損折財命、果實，試證你們。以此種種證明你們能不能忍耐，其情有如試驗。你當給忍耐的人報喜信；以天園預報給忍耐者。【一五六】那般人當遇難的時候，就說：『我們是安拉所掌的，我們是將必歸於他的。』前一句是承認眞主的判定，後一句是信死後有復起。【一五七】這般人可獲其養主的憐愛和慈憫，這般人就是得正道的。以聽從判定，步入正途的。

【七八】穆聖面向耶路撒冷聖殿禮拜，而猶太人以穆聖不從其宗教爲不對。穆聖不面向天方禮拜，而多神教徒說：『穆氏既自稱跟隨聖祖易卜拉欣的道，而何不面向當年易聖所向的天房禮拜呢？』及至穆聖改向天房禮拜了，猶太中的一般背義者又說：『穆氏既已朝向天房禮拜，足見他不久的就要復反祖教，（去拜偶像）不再宣傳伊斯蘭了。』

【七九】在白德里戰役以後，衆穆民提及被敵殘殺的人，有的說：可惜某人正在壯年，尚未享受今世的快樂，竟

致傷生，與世永別了。於是眞主降經說：『爲教犧牲的人雖死猶生』云云。

[一五八]的確，索法和墨爾磯是屬安拉的徵蹟。眞主的道上兩項徵蹟。奔赴天房，朝克而白。或作例外巡禮的人不妨遊此二山。[一六〇]格外作善的人，舉行例外的善功——若巡遊等事。安拉一定是頒賞的，深知的。遺話裏含着催促舉行副功，一如舉行主制。

【一六〇】索法、墨爾磯是黑克的兩座名山。愚昧時代的多神教徒以遊此二山爲善功。山上有兩個偶像，供大家爭相撫摩。伊斯蘭復興後，穆民視此爲可恥；所以眞主說明：這兩項古跡是宗教上的標識，不得認爲愚昧時代的遺物。

[一五九]的確，我在經典中向世人解釋自所降下的明證和標準以後，一切隱匿他的人，均遭安拉的怒惱，並遭一切咒詛者的咒詛；[一六〇]除却那般悔罪自修，並且表明的人。「表明」，就是發佈前所隱匿的。這般人我允他們的悔罪。我是允受悔罪的，特慈的。眞主降經，我們若匿而不宣，則遭咒詛。

略解

以上是指猶太人頒降的。討喇忒經上記有關於穆聖情狀的明文，而他們一概抹煞。因此他們遭安拉的怒惱，並遭眞信士和衆天使的咒詛。猶太人以外凡是隱匿眞理，以假欺人的，其遭遇能不和猶太人一樣嗎？

附說

晚近的學者依據這段經文力主古蘭經必須譯成別國文字，以廣流傳，不如此就算隱匿而受詛。但是翻譯古蘭不屬一件容易的事情，歐美人有好多研究東方文化的着手翻譯，可惜他們不曾切實瞭解古蘭的眞義。只因牠那文詞的構造和其他普通文章大不相同。歐西的一切譯本，在外人視爲是很可靠的了，其實好多地方辭不達義。更有的人把原文整個的給變更了。那些毛病全是由不明經義所致。有個英國人在把古蘭譯成英文以後，在埃及住了三年，研究阿文，不時請教於各大文豪之前，但是，結果並未有什麼出奇的收穫，在他自己也毫不掩飾的承認他那譯本辭不達義。不過藉着埃及學者的指示，略加修正而已。又法國教育外交兩部長曾委託研究東方文化的馬爾賽氏翻譯古蘭經，一九二六年出版。他那序文裏說了這麼幾句話：「古蘭經文的排列，本出自造物主，那是天經。當然要含着一種特殊的美妙，任憑是哪

一國的文字，統不能澈底介紹牠的眞義，因其有關宗教的文字全不夠用。」事前馬氏嘗說：「我注意研討古蘭，接連九年，立意把牠譯成法文，力求保持着原文本來的面目，但不知能不能克服這種困難？」（譯自臥穆）

的確，[一六二]一般不信，並在不信着死去的人，他們永遭安拉和衆天使與世人一概的怒惱，他們不獲減輕罪刑，且不獲姑容。[一六三]不姑容他們，一解不予他們悔罪的工夫。你們的主是唯一受拜的。[一六四]除他普慈特慈的以外，再無有主。在天地的造化、夜晝的不同，爲利於衆人行駛在海中的船，和安拉自上空降下來而用牠活既死之地的水，與那散播在地上的一切動物，參看哲註和變換風，暨天地間被制的雲，內中確對於一般了解的人含有種種表徵。【八一】有的[一六五]人撇開安拉取同等的。不信眞主而崇奉偶像。他們愛牠們，偶像如愛安拉。衆歸信的人是愛安拉較甚的。甚於多神教徒愛他們的偶像。信者無時不依賴眞主，獨多神教徒非遇大災大難，必不投向眞主。設使背義的人，在親見罪刑的時候看見能力統屬安拉的，安拉是掌烈刑的，……。[一六六]彼時一般領袖的領袖，迴避一般追隨者。不承認生前引誘信徒迷誤；且離遠他們，不與同處。他們領袖與信徒。親見刑罪了，種種關係已經斷絕了。所有血統關係，朋友聯絡，均都消沉。[一六七]一般追隨的人說：『但盼我們有一復反，我們和他們領袖無干，如同他們在今日。和我們無干。』【八二】安拉如此着把他們的作爲顯給他們，使他們懊喪着；他們絕出不去火獄。既入火獄，不能脫離。

【八一】自關於眞主唯一無二的明文頒降以後，多神教徒聽到這話非常驚異。彼時，克而白供有三百六十偶像。他們對穆聖說：你的話如果屬實，請你指示幾項象徵，以便我們認爲你的話信而不疑。所以眞主頒降：的確在天地的造化……。天地暨其間種種奇異的構造，夜晝的種種不同，與因爲利人營商載重，航海不至下沉的「船舶」，與眞主降自天空的「雨水」，用牠使既乾的田地復活，與散播在地上的一切動物，與變轉忽東忽西，忽冷忽熱的「風」，與服從主命被制在天地間，行到眞主所指定之地的「雲」；似此發現在海

陸空的各種現象，全是對於有理解的人們，證明眞主獨一全能的鐵證。

附說

所言天地的造化……約不過舉幾個例子。此外應運用理智推究的宇宙間的現象不勝枚舉。人除去以感覺力察視萬物外，更應以最高的理智作判斷，窮究眞理，以了解萬物內在的條理秩序。科學的進展使人了解顯微鏡望遠鏡儀測原子的結構，和星雲的組織。人的高級理智，透過感覺所得的世界要求，深入宇宙祕密的核心，要去追究宇宙全部的眞理。於此可證智力的進步，當無止境。一六四節不過舉例言之罷了。

【八二】一般領導羣衆陷入迷途的，以自欺欺人，享受生前的虛榮。死後絕口不肯承認生前那些欺人的舉動。信徒們到那時候才恍然大悟，切知他們的領袖是個欺騙者。盼望現代受騙而走入歧途的人們，趕快覺悟。勿待死後悔悟，而致無濟於事。

一六八 衆人哪！你們喫地上所有清潔合法的（不清潔不合法的，應在禁食之列。）你們莫要追隨惡魔的腳步。（不要步入惡魔的路子。）牠實是你們的明敵。（明眼人都能看到。）一六九 牠惟命你們以罪惡與醜事，並命你們把自所不知的說在安拉上。（令你們擅自規定律例。）

略解

當時有些人們對於禁用的牲畜等事，率意弛禁；一味跟從惡魔的引導。所以眞主告訴衆人：凡屬清潔的，且在教條上定爲可用的，便都可食。惡魔的話切不可聽；因爲牠們專喚人作惡出醜；專誘人借安拉的名義胡說亂道。

一七〇 一旦有人對他們說：『你們當追從安拉所降的，』（就是語教外人信眞主所告訴的認主獨一，並食用清潔合法的。）他們就說：『不，我們祇是追從曾見自己祖先所守的。』（拜偶像等事。）設若他們的祖先不了解一事，（不知教務。）不得正道，（不明眞理。）也可嗎？（他們也該盲從嗎？）

附說

守老人教的人們，統是這種口吻。你指給他正道，他便以「守定祖教」駁斥你。眞主說：『設若他們的祖先一事不知，未曾得到眞的，他們也必盲從嗎？』這話是對於守祖教的人們，一種極好的詰責。

一七一 一般不信的人的情形，就像呵叱只聞叫喊的人的情形。（他們）（不信的人）是聾子、啞子、瞎子，所以不能了解。（不悟勸導。穆聖勸

見是清潔合法的均屬可喫

多神教徒泥守祖教

教導愚人有如呵叱牛馬

導這般糊塗人，他們雖係聞到勸說，而不解其義
這般人有如牲畜，聽到牧人的呵叱，而茫然不解。

附說

不聽忠言的人，遇有善言相勸的，而不知思考，跟牲口一樣，牧人呵叱牠，在牠只能聽到語聲，此外既不能悟解而永遠謹記，更不能隨時作相當的答覆。

衆歸信的人哪你們食我所供給你們種種清潔的！你們當感念安拉。[一七二]如果你們惟獨拜他了，禁忌自死的、未經誦安拉的名宰割的，即爲自死的●魚、螞蚱、不在此例●血、外溢的血禁不可食●以其內含各種細菌爲萬病之源。豬肉、豕骨等亦在禁例。與宰割時不以安拉的名高呼的。[一七三]就是臨宰時候高呼偶像之名宰死的●以上所列的四項，均不可食。

略解

自死的牛羊等，食之恐怕有礙衛生。血，是尚未變化到相當程度的液體，內含不潔，吃牠必有礙健康。「豬肉」含有多種微菌，極與衛生有害。依本教生理學家說：豬，是一種性質不良的動物，吃他恐怕壞人氣質；所以嚴加禁食。未誦安拉的尊名宰割的牛肉等，如同未奉天命私自宰死的，當在禁食之列。「魚」，不經誦安拉之名宰割，就可隨便食用。但是浮於水面的，當屬死物之類，也不可食。以此可見伊斯蘭規定動物何者可食，何者應禁，全依其性有無妨害人的衛生爲斷。此外，既無不可對人言的祕密，亦無襲自祖先的神話。外傳種種統屬無中生有，毫無答辯的價值。伊斯蘭教徒宰牲時必須高呼安拉之名，其義有二：一、奉多神教者祭祀其鬼神時，往往呼其鬼神之名。他們的祭品是禁不可食的。我們奉安拉的名宰牲，其肉自屬可食。二、所有動物的生命，皆眞主所賜，故宰牲時，要高呼安拉使之歸主。明乎此，則知人類之生命亦眞主所賜。生當爲主作事，死當爲主犧牲。否則下等動物之不若矣。讀此節後對於禁食未呼安拉之名而宰者，可以了解其深義矣。

附說

人之動作不合於衛生者多矣。眞主獨於不合衛生的食品禁之又禁，不啻三令五申。命令如此嚴厲，使歸信者，不能遵從，不敢不遵從，其中蓋有深意存焉。夫人必須有所爲而後始可有爲。人若無事不可爲，其結果必至無所不爲。眞主欲人尚道德，講氣節，故先使人有所不爲。人能把握不爲者，則爲者易矣。欲陶冶人之有所不爲，則莫善於選擇日常簡易之事數項，定爲禁令，使人遵守不渝。

迫不得已時也可吃禁食品

伊斯蘭照例之義舉

久之成爲習性矣。

其非背叛，不是自絕於教胞大衆。也非越範，亦不是越出宗教範圍。又解也不是超過充飢的求飽。被迫無奈的人，爲勢所迫不得不吃上列四項禁用品。於他無罪。凡禁不可食的東西，遇不得已的時候，也可權宜食用。誓不肯食而至因此傷生是爲自殺，當然有罪。於此可見，伊斯蘭不是強人所難的。安拉實是多恕的，特慈的。無心之罪不加懲治的確一般不信安拉頒降的經典，[一七四]並用牠換取些微代價的人，他們只是把火喫在腹內。在復生日安拉不與交言，不使清潔，他們應遭痛刑。[一七五]這般人是棄正道換取迷誤，棄饒恕換取罪刑的，他們太勇於抵抗火獄了！任意作罪甘受火刑。（參看阿力和郁氏譯本）這是由於安拉因爲眞理降下經典，而這般猶太人信一部分，否信一部分——隱而不宣便是不信。對於經典起爭議的人確是在遙遠的反抗中。【八四】

【八三】這話是指猶太人說的；他們隱匿討喇忒聖經上有關穆聖的記載，爲的是借此向他們下等同人換取利益。他們始終不肯實說，恐怕失掉個人的地位。他們這種情形如同是把火吃在肚裏。

【八四】「遙遠的反抗」，就是離開事實很遠的爭議。這話是指猶太人說的。一解是指多神教徒說的。因爲他們有的說：古蘭是詩；有的說：是邪術。

附說　當年的猶太祭司，以擅改聖經博得小惠。他們那種情形，卽是自往腹裏吞火，且是情甘陷入迷誤，自投罪刑。猶太人是這樣下場。凡瞞昧眞理，以假騙人的，均不得例外。「教」是眞主的，也可以說是公衆的。執教者不得參加私見，以博人歡，甚或從中取利。

你們的面向東方西方不爲眞善。[一七七]【八五】眞善有眞善的。只是那歸信安拉、末日、天使、經典、列聖，並把自愛的財物贈給親屬、孤兒、貧人、旅客、乞討的、用作贖身的、立拜功、施天課，當結約時全其所約的人。【八六】一切在痛苦患難時，在出戰時忍耐的人太好了！這般人是忠實的，這般人均是敬愼的。就是避忌迷信，和種種下賤的行爲。

【八五】這話是指猶太人和基督徒頒降的。猶言禮拜時面向東方——基督教的朝堂，或西方——猶太人的朝堂，均無不可；這算不了什麼眞善。所謂行眞善者，是那信眞主和末日等等的人。（按所列舉的幾件事，就是伊斯蘭教的綱領。）

【八六】古蘭上有好多的地方，使天課與禮拜相提並論。足見納天課和禮拜有同樣的重要。若云：『你們舉拜功散天課！你們當與鞠躬的人們一同鞠躬。』——二，四三——又云：『衆穆民確已得意了，那一些人是避忌無益的事情的，那一些人是實行納天課的。』——二三章開始——納天課爲首要的善舉，人可藉着牠獲得充分的善賞。也可以說牠是與信德有連帶關係的。經云：『你們抓住他，給他帶上枷而後令他入火獄，你們再把他扯進其一尺是七十尺的鏈子裏，的確他原不信尊大的安拉，他也不催促款待貧人。』——六九，三〇——納天課是一種不可免的善舉。教胞彼此是兄弟；人，必先欲教胞享受其所享受的，而後始可爲一個完全的穆民。

衆歸信的人哪！已對你們規定了給被殺的人抵償；良人以良人，奴隸以奴隸，女子以女子。【八七】但是其弟兄被殺者。的一事經過赦免的人，可從定例，並欣然交付給他。【八八】這是出自養主的減輕和慈惠。在這以後過當的人，應遭痛刑。【八九】

【八七】傳這段經文係指奧斯和黑子兒直頒降的。這兩族人以人數與資格相比較上下懸殊。強者每每用奴才殺死弱者的自由人，或用女性殺死男性，或用一個人殺死兩個人。他們有人把這事報告穆聖。於是眞主降此經文，命令公平處置。那就是以兇犯正身給被害的人抵償；無分性別，和良人與奴隸階級。（參看哲註。阿力也作這樣解釋）這段經文不是沙飛爾「不以良人給奴隸抵命，不以男性給女性抵命」的憑據。見詹大威註。

【八八】殺人後蒙一部分喪家赦其刑罪，或蒙赦免一部分刑罪，這時候，喪主可援普通例子向兇手追索贖金，在兇手要欣然把贖金付給喪家。稱死者爲兇手的弟兄，是取同人不因殘殺而失去教胞的意思。

【八九】在赦免兇手一部分刑罪以後，復又殺死兇手的人，死後必遭痛利。

附說

兄弟鬩牆本屬不幸；不幸而復滋長不幸未免演成循環報復之世仇。伊斯蘭教最禁同室操戈，故對於殺人者規定的刑律，極其寬大。在赦免一部分殺人罪，或得到一部分喪家赦免其殺人罪以後，應付的贖金，在喪家不得用強迫的手段向兇手討索，更不准喪家舊事重提，施行報復。觀此，可以知伊斯蘭是主張和平的宗教，故於殺人流血事，主張竭力減少。

為父母等作遺囑

[一七九]有才識的人哪！你們於抵償上可獲一種生存，冀使你們敬慎。[九〇]你們有人臨終的時候，[一八〇]如果遺下財產了，可因為父母和近親照例作遺囑，[九一]這是對你們規定的。這是在一般敬慎的人上所應行的。[一八一]在聽到以後而又變更的人，惟獨變更牠的人有罪。明知死者留下遺囑，而故意變更遺囑的人，自然要有罪的。安拉實是看見的，深知的。死者的遺囑在眞主聽得到；受委託的人，他那行動在眞主也一八二必見得到。恐怕作遺囑的人有些偏頗或罪惡，而從中調整的人，當然於他無罪。安拉是多恕的，特慈的。[九二]

不能封齋者應納罰款

【九〇】就是不致妄自殺人。意存殺人者在知道殺人定須償命時，必要自戒，以期保存個人的生命。

【九一】人死先為父母、近親，囑咐由財產中撥給若干，這是已經規定的；但是這段天經，已被分配遺產的明文停止奉行了。阿力氏說：有人不以此為然。因本節所言者是遺贈，謂有財產者應由其財產中提出一部分贈給父母與至戚。第四章十一十二兩節是說除去遺贈及清還債務外，所餘的財產應如何分配的比例數。兩者並不衝突。本節自屬有效。

【九二】作遺囑的人照例不得把超過三分之一的財產送給別人，且不得囑給富有的人。在作遺囑的人，如果有不正當的行為時候，代理人從中調整，不為有罪。

[一八三]眾歸信的人哪！已對你們制定齋戒，就如對你們以前的眾人制定牠似的，冀使你們敬慎。就是遠避種種罪惡，因為齋戒是減少慾望之由；慾望是一八四罪惡的起端。限定的幾日。此指「來默藏」月齋戒言。你們之中染病，或旅行的人，則別幾日。齋月已入正在患病或旅途中，則過日照其撇棄的數目補齋。不能封齋的人，由於年老或患重病。則罰贖——款待一個貧人。欠一日齋則施給足夠他一天吃的糧食。[九三]格外為善的人，施給超過足夠一天

來默藏月封齋

眞主不強人受困難

的食物。那格外爲善。是於他最好的。你們的封齋是於你們至好的，如果你們知道了，……。【九四】

【九三】不能封齋的人又作「能可封齋的人」。在伊斯蘭初起時代，人們封齋或納罰可以聽便。及至「你們之中適逢此月的人，當令他封齋」這段天經頒下後，就以制定封齋而停止往常的那項自由了。依易卜尼而巴師說：孕婦，乳娘，因恐小孩的健康上有損，也可不封齋。奧註上講：「能可封齋的人……」，此言封齋而感覺痛苦者，在眞主特許其可以不封。

【九四】就是如果你們知道那是善舉了，你們就當屆時實行封齋。有人說；這話呼的是一般能封齋的人。其意是你們能於封齋肯於受苦的人，最好是要封齋的，不可不封而致事後納贖資。又有人說：這話呼的是信士大衆，不一定指的是哪項人。

附說

遇上欽月齋在不拘哪個信士，全應當封齋，無故不得隨便放棄。所謂「故」者不出三項：(一)是旅行，月經，惡露。有這些「故」的人，不能封齋的時候，則應過日追補，可不必納贖資。(二)是妊婦與乳娘。這兩項人若恐封齋有礙的時候，也可以不封。過日只追補，不納贖資。(三)是年邁的老人，以及垂危的病人；他們只納贖資，談不到追補了。

「來默臧」月，[一八五]是那於中頒降古蘭的，就是頒降古蘭的月。是引導世人，並屬於正道和判別眞僞的一切明證。你們之中適逢此月的人，當令他封齋。染病或旅行的人則別幾日。過期照數追補。安拉對你們要容易，不對你們要困難；所以他准許男女信士在病中或旅途中不實行封齋。好教你們全滿數目；不僅要你們容易，且便於你們全滿欽齋月的數目。並讚安拉偉大，因其指示你們正道；把宗教的遺跡指示給你們。冀使你們感念。就是感念眞主。

附說

歷年封齋一個月，此爲五功之一，病人或在旅途中的人，可不必封齋。足見眞主對於人的寬厚。眞主說：『安拉不欲你們困難』，這話雖指遇不得已，可以不封齋說的，但是實際上並不限於封齋這一件事情。眞主既不欲我們困難，而由私人增加的擔負，那卻是個人的意思，並不是主的意思。我們由這句天經上可以深知伊斯蘭是容易奉行的宗教；是不背人情的寬大的宗教，（可惜一般短視者

把牠夾在橛眼而不能拔出。這話是四十年前埃及學者阿佈篤所說的）。要而言之，這齋戒不是強人所難的，更不是剝奪人類自由的。假使對於齋戒誤解了，那便錯到極點了。齋戒是清心寡慾之道，停止飲食交媾，這完全出於自由與意識。其含義至爲深遠。以我們經常所得到的是：每一個成丁的男女，統是服務社會的，耐苦耐勞是我們的本分，平素有了戒食的鍛鍊，一旦得不到飲食的時候，尙能忍饑支持相當的時間，不致有什麼貽誤（參看臥穆）

禁正侵佔與納賄

我的僕人向你問我的時候，我實是接近的。【九五】我應允祈者的祈求，當他求我的時候。當令他們應允我；（就是以主的喚導。）聽命應當令他們歸信我，好教他們得正道。[一八七]在封齋夜內與妻交合是於你們合法的。她們是你們的衣服，你們是她們的衣服。安拉原知道你們自欺了，而後他允你們悔罪，他放赦你們了。【九六】現下你們和她們接觸吧！（就是與妻交合）你們尋安拉爲你們寫定的吧！（就是尋求子女。）任你們喫飲，直至黎明的白線自黑線裏發現出來。（就是至東方發白時，停止飲食。）而後你們完滿齋戒，直到晚間。（至日落爲止。）你們在禮拜堂裏靜坐的時候，不得與她們接觸。（在齋月內靜坐禮拜堂的人，不可外出與妻性交，而不致愈越定律。）這是安拉的定律。你們不要觸犯牠；安拉如此對衆人解明他的律例，好教他們敬愼。[一八八]你們不得妄吞同人的財產，（彼此不要用非法的手段侵略他人的財產。）把牠投給法官，（「牠」一解是指判決的賄款。）爲的是明知着而以罪惡吞人家一部分財產也屬不可。【九七】

【九五】有人問穆聖說：『眞主是接近我們的嗎？若然，我們向他低聲密語；不然眞主還是在遠的呢？若然，我們向他大聲呼求。』於是眞主頒降上列一段天經。

【九六】先是禁止在封齋月的夜內性交。當時有人違背禁令，事後向穆聖表示悔意。自此以後，解除禁令，准許在齋月的夜內性交。

【九七】用偷竊，強梁，賭博，以及非法的契約，取得人家的財物，均屬妄吞，統在禁止之列。「不要妄吞同人

向穆聖問新月

抵抗侵犯不得過當

的財產」，又作「不要妄吞自己的財物」。就是不要濫費財物，若飲酒、買淫，及其他種種惡事，全是濫費金錢之道。遇事發生爭持時，明知道誰是誰非，而偏要起訟，或賄買法官，把人家的財產斷給自己，這也是禁不可行的。郁氏講：此一八八節，與前二節有連帶關係。先言齋戒者有應行應止的事情，繼而又說明妄吞別人的財物，或用作賄買法官，意在從中取利，這亦是齋戒人不可爲的。

[一八九]他們向你問新月。新月先是一條細線，隨後漸增，而致光芒充滿，復又漸縮，至復舊觀。你說『新月是爲世人和朝覲（規定）的標準。』【九八】眞善不是由房後入室；眞善行眞善的。是那敬畏的人。你們要由房門入室，你們當敬畏安拉，冀使你們得意。【九九】

【九八】月光的虧盈，伸縮，爲便於世人栽種，營商，封齋，開齋；並藉以知道巡遊天房的時期。此答問不符所問，但是這話暗示：普通穆民，要注意此重要問題，殊不必提出無關宗教道理的疑問。

【九九】在茫昧時代，人們每屆受戒後，預備朝天房期內，不走正門而由房後開洞鑽出鑽入，自以爲是一種眞善。其實這類迷信事，安能算作善舉呢？

[一九〇]你們在安拉之道上對那和你們格鬥的人格鬥，你們不要過當。安拉實不愛過當的人。[一〇〇][一九一]你們在不論哪裏遇得他們，就當殺死他們，要從他們逐出你們的地方逐出他們去。禍患是較甚於格殺的。[一〇一]非至他們在禁寺左近對你們格殺的時候，你們不要在那裏和他們格殺。如果他們和你們格殺了，你們就當對他們格殺。報復逆徒們就是這樣。以暴制暴。[一九二]若是他們停止了，安拉實是多恕的，特慈的。[一〇二][一九三]你們當對他們格殺，直到禍患消滅，反對派不再作亂。教門是因爲安拉。純爲眞主守道不容惡覓參混。如果他們停止了，多神教徒，不再迷信。只可敵視背義的人。停止迷信，不再背義的人，當然不要壓迫他。惟有未停止迷信的背義者當然是應該對付他們的。

一〇〇 在候代比葉那年，穆聖暨衆使徒被古來氏族人所阻，致不能入墨克巡禮。結果，由雙方約定，待至次

年，穆聖等再來遊天房。穆聖方面恐古來氏食言，而又不欲在朝覲期內與教敵干戈相見。正在左右爲難之際，眞主降下右列一段天經，說：如果教敵對你們格殺了，你們就爲發展宗教起見實行抵抗。不得過當，就是勿作先發制人。如果有了過當，在眞主必不愛喜你們。傳這段天經已被全面抵抗的經文，停止奉行了。

一〇一　他們既然變本加厲，在你們只可遇見就殺，不必泥於禁地。他們逐你們出墨克，你們也要逐他們出墨克，這事在攻占墨克那年見諸實行了；因爲迷信偶像這種禍患，較在禁地裏動干戈尤爲嚴重；所以不必拘泥禁地，儘可武力周旋。阿力譯爲「壓迫是較甚於格殺的」。

一〇二　墨克禁地，本不准擅動干戈；所以非至他們開始動武，在穆聖必不可發動戰事。如果他們不尊敬禁地，竟至對信士開戰了，在信士就當與之周旋。報復逆徒們非殺戮卽驅逐。如果他們歸順了，安拉一定恕饒他們，慈憫他們。那時候在信士就不可殺他們，或施以驅逐了。

禁月抵禁月。（一九四）一〇三　逆徒們在禁月裏對你們斷殺，你們自當不顧禁月相與周旋。一切應該遵守的（事情）是有抵補的。敵人破壞了應共同遵守的成規於前，在信士們不妨接踵於後。這是以破壞抵制破壞。壓迫你們的人，你們要本着他的壓迫去壓迫他。你們當敬畏安拉，你們當知道安拉實是和敬畏的人們同在的。在禁地內開始對你們格殺的人，你們就依樣的壓迫他。你們要怕主，要知道將必得到主的援助。你們要使用在安拉的道上；助以戰費。不得自投滅亡。遇戰事不肯出錢出力，直是聽憑仇敵來攻，終至自陷滅亡，這是不可有的。你們應當爲善，安拉實愛喜爲善的人。這個「爲善」一解指的是賙濟貧不能自給的。

抵抗武力壓迫

不助戰費卽是自陷滅亡

一〇三　那就是以穆曆七年的「祖立格爾德」月，抵穆曆六年的「祖立格爾德」月。

附說

以觀上列幾段天經，可知當年穆聖之動武，全是自衞的性質，抵抗教敵，從無一次自我開始。外傳穆聖一手仗劍，一手持古蘭經，強迫他人入教，這完全是歐西十字軍捏造的讕言，與事實相去甚遠。

記正朝與副朝

在朝覲期內應特別守紀律

朝覲人不妨營商

[一九六]你們要因爲安拉完滿正朝，巡游天房。與副朝。例外的巡禮。如果你們被困了，被仇人所阻，不能完滿這巡禮的善功了。則獻一容易作到的祭物。無購買駝牛的財力，則宰一隻羊作祭，以補缺欠。你們不要剃頭，直至祭物達到牠的處所而後可。受戒的人，非至祭物抵達關舉山以後，不得以剃頭開戒。你們之中染病或有頭疾的人，則罰贖——齋戒，或施濟，或獻祭。染病或有頭疾，必需剃頭的時候，因其半途開戒，應該納贖資。如果你們獲平安了，未遇仇敵。那藉着副朝享受到正朝的人，先爲副朝受戒，繼爲正式巡遊受戒的。則獻一容易作到的祭物。如此作雙朝，應當宰羊作祭。未能得到的人，欲宰羊而無處購買。可於正朝中封三天齋；在你們返回的時候，封七天齋。這是完全的十天。共計十天。這指的是不在禁寺住家的人。【一〇四】你們當敬畏安拉，當知道安拉是掌烈刑的。[一九七]正朝是著名的幾個月。十、十一、十二的前十日。凡在這些月裏決意作正朝的人，則於朝覲中不得妄談，作惡，紛爭。在決意朝覲，並爲之受戒以後，不得有此行爲。不得妄談，又作「勿發醜語」又作「勿交合。」你們舉行的善事，若施濟。安拉知道牠。將必施以善賞。你們當預備路費。【一〇五】的確，最優的路費是虔敬。有才識的人哪！你們當敬畏我！這話是指葉曼人頒降的，他們無路費去朝天房而致累及別人。

一〇四 如此齋戒十日，乃限於不在墨克禁寺左近住家的人。至於住在禁寺不遠的人，既不獻祭，也不齋戒。

一〇五 朝覲是五功之一；但限於有路費，有代步的人。無此實力，就不是應當去朝覲的。若遍處要錢，逢人即討，那是自失體面。主說：「最優的路費是虔敬，」就是說人有了虔敬心，自然就束身自愛，不輕易開口求人。若此路費，再沒有比牠好的了。

附說

無川資就不應當去巡禮了。到處向人索路費，勉強作這項在他名下不屬天命的功課，要是出於純潔的善意，那還沒甚說的。倘若別具私心，那叫徒受其苦，而且貽累別人。

[一九八]你們不妨尋求養主的特恩。【一〇六】你們從爾里法提擁下來的時候，要在買士阿雷哈蘭的跟前記念安拉。【一〇七】你們當記念主，依照他所指示你們的。你們在他以前確屬茫無所知的。你們在穆聖未受命傳道以前不知道怎樣頌主拜主。而後

你們從衆人擁下的地方擁下來！〔一〇八〕你們當祈安拉饒恕。安拉實是多恕的，特慈的。

一〇六　朝覲人不妨便中營商。當時有人反對朝覲人作生意；故降此明文，以斥其妄。

一〇七　爾里法提山名，距墨克三英里。買士阿雷哈蘭是一地名。當年穆聖在該處讚頌眞主。奧註上說是山名。或者譯爲「神迹記念處」此地就在母子得里法。

一〇八　當時有的人站在爾里法提，有的人站在母子得里法。故眞主吩咐這般人應隨衆擁下爾里法提山，切不得紛歧。

附說　凡是一個團體，就應該行動一致。古來氏族自覺身分高超，故不肯與其他巡禮者同由爾里法提山上擁下。因此眞主明白昭告古來氏：務隨大衆由同一地點擁下，不得紛歧。此雖區區小事，也足見我教最注重行動統一。分道揚鑣，頗足以破壞固有的團結。這是永遠應當引以爲戒的。

二〇〇　你們完結功課的時候，應當記念安拉，就像記念自己的列祖，或者記念的更甚。〔一〇九〕人類中有的說：『我們的養主啊！你在今世賜給我們吧！』就是求主在今世賜給健康，知識等事。其人在後世不獲一分。得不到一分福利，二〇一以其不注重後世。他們之中有的說：『我們的養主啊！你把今世的好，並把後世的好，賜給我們吧！』〔一一〇〕你保護我們脫離火刑吧！』二〇二這般人於自己所作的上獲得一分。善賞安拉是審算神速的。以上是敘述當年多神教徒和眞信士意志不同，且是告訴眞信士須要討求兩世的幸福。

一〇九　當愚昧時代，人們在巡禮已畢，均各記念自己的祖先。所以古蘭上命令穆民記念主，比記念自己的祖先還要加強。

一一〇　所謂後世的——天園，能可用生前的功修得到。至於今世間目前的好，必先盡到人力而後可得。穆聖說：『伊斯蘭教中無出家制度』意思就是教人尋求今生的幸福。聖諭中有這麼句話：『衣食是分定的，人不能超過預定的；但是你們要善於尋求』。職此以觀，可知離開人類社會獨自去修行，這不是眞主和穆聖所許可的。然而僅求今生的享受，不顧後世，那是短視。

在禮祀節記念眞主

穆民應奉行伊斯蘭教條全部

二〇三 你們當在限定的幾天裏記念安拉！就是在禮祀節後的三天內記念眞主。在兩日內從速的人自屬無罪。一一二 延遲的人於他無罪。在彌拿山上住到第三夜，再從事射石，不爲有罪。（這）限於敬畏的人。從速與遲延均可；但是這事只是在那敬畏眞主的人，以其爲眞實的朝覲者。你們當敬畏安拉，並當知自己是將被集至他的。將在後世集到眞主御前，聽候賞罰。二〇四 人類中有的人，他對於今生說的話使你愛慕。說現世的話很是動聽，但是他那心中的信仰，極其悖謬。他教安拉見證其心所懷的，他是最厲害的仇敵。二〇五 他退轉的時候，就爲着在地上造惡，並毀壞田產和牲畜而去努力。安拉不喜爲惡。二〇六 一旦有人對他說：『你敬畏安拉吧！』狂傲把他驅至罪惡。火獄是使他滿足的，鋪墊太惡了！一一三 二〇七 人類中有的人爲討安拉的喜愛而賣出自身。二〇八 安拉是憐恤衆僕的。一一四 二〇九 如果你們在種種明證達到以後失足了，就是在明白全部教律以後有所偏邪了。你們當知道安拉實是優勝的，明哲的。

一一一 於朝覲月內十一十二兩天記念眞主，趕快離開彌拏山，這種辦法，不爲有罪。在愚昧時代一部阿拉伯人視此忙迫的人爲有罪，故特爲指正。

一一二 這是指艾賀奈司說的，這人是個善辭令的鄉愿。暗中恨穆聖及其同人刺骨。嘗對穆聖發誓：深信伊斯蘭，借此與穆聖接近。他退轉的時候，就是對穆聖說罷了甜言蜜語，他就……。例如摧毀色隔甫人，損傷他們的牧畜，焚燒他們的田禾。眞主揭其陰謀，使他無法可施。後來此人慘被烈火燒死。

一一三 此指大賢蘇海部言。當多神教徒摧殘他的時候，他就移住默底納，把所有的家私全部棄給逆徒了。

一一四 這話是指易卜尼色喇目及其同人下降的；他們在歸信伊斯蘭以後，依然尊敬安息日，並厭惡吃駝肉，所以眞主命令他們奉行伊斯蘭教全部律例；不要聽從色但嗾使，奉行一部分，否認一部分。

附說

易卜尼色喇目等原奉猶太教，後入「伊斯蘭」。猶太向來是崇敬安息日的，且忌喫駝肉與駝乳。易氏等入教後，不改舊習。如此是他們未奉行伊斯蘭全部律法；因爲尊敬安息日，與忌食駝肉

駝乳，本不在伊斯蘭教條之內。於此可見凡是一個回教徒，就當信奉本教全部律例。不如此，而信奉一部分，否認一部分，那是未入到伊斯蘭內圈，這類人跟易卜尼色喇目等最初的情形差不許多。那不是一個忠實教徒。從個人方面說起，每一個男女信士都應奉行古蘭上全部的命令。不如此，而一面爲善一面作惡，那是絕對不許可的，因爲奉行伊斯蘭的人，在他就不可爲惡了。如再爲惡，那便是追隨惡魔的腳步，受其驅使了。「你們要投入整個的伊斯蘭」句，又作「你們要一致的投入伊斯蘭。」就是共同守教。

二一〇 他們豈可等待安拉和衆天使乘着雲影來到，事情已告終結？諸事惟歸於安拉。【二一五】二一一 你問以斯拉衣來人的子孫！我給過他們多少明跡？若降下嗎嗱，鵪等事，但是他們頑強不肯承認。在得到安拉的恩典以後加以變換的人，安拉實是掌烈刑的。在接奉討喇忒以後，抹煞內中關於二一二穆聖事跡的人，必遭眞主的嚴刑。因爲逆徒們裝飾今生了。惡魔使他們貪愛今世的繁華。他們嘲弄衆穆民。【二一六】敬畏的人，當復生日，是在他們上面。眞信士居天園惡人住火獄。安拉無算地供給自所意欲……的。

一一五 此言未信從伊斯蘭全部教律的人，豈可等待主的罪刑和經管刑罰的天使在雲影的下面發現；並等待每一個人經過賞罰？事事終歸眞主裁判。如果必須至此始肯信從全部教律，那麼，爲時豈不過遲。

一一六 傳墨克的古來氏族，以人多勢衆，趾高氣揚；不時耍弄一般窮信士，若畢喇勒，蘇海部，安馬兒諸賢。其實這些人們，將來在復生日，統是優越於他們的。

二一三 人類原是一夥，共守一教。而後安拉派來報喜信，傳警告的列聖；並連帶地因爲眞理頒降了經典，俾便在衆人中對他們所爭議的加以判斷。在各項明證達到以後，因爲嫉忌起見，對牠起爭議的，只有蒙賜經典的人。只有猶太人基督徒信奉一部分，否認一部分，這種爭議完全出自嫉忌。

人類原奉一個宗教

附說

「伊斯蘭」本是整個的，盡美盡善的宗教。如果大衆全奉行天經聖訓，遵照正宗教法經去守道，哪能再有什麼爭議。可惜執教的人們，因各懷私見，至演成此疆彼界紛亂不一的現象。這

一點實在令人痛心，如此情形也可說是由嫉忌而來。

安拉依其旨意向衆穆民指示他們所對牠爭議的眞理。(指宗教上的問題言。)安拉把自所意欲（指導）的人導至正路。

困苦是成功的代價

【二一七】[二四]你們的先人遭遇了痛苦和患難，他們曾受顚簸，而致使者和隨他歸信的人們說：『安拉的相助是在何時？』(當時的聖人代主答以下列的話：)須知「安拉的相助是臨近的」，像這樣情形尚未達至你們，你們就以爲將進天園嗎？【二一八】

一一七 大家曾對於朝堂一事相爭議：有的說向東，有的說向西。結果，經眞主指示穆民，面向克而白。

一一八 傳墨克和他益府之間，餓死過七十位聖人。穆聖說過：『患難先臨到聖人頭上。』穆聖又說：『任何聖人被擾害，不像我被擾害。』這些話皆本此節天經而發。

附說

奉命傳道的聖人，尙須經過非常的苦境；其他成大業的偉人亦多如此。我們在進行一種有價值的事業的過程中，飽受艱難，遭遇打擊，這是勢所應該的。人欲成就一件事情，若無有應付困難，打破惡環境的精神，終必半途失敗，至死一無成就。

鼓勵穆民勿避兵役

[二五]他們問你：可使用什麼？(某一富有者問穆聖：我該施濟什麼東西？以下是眞主命穆聖答道：)[二六]你說：『你們使用的財物，可歸父母、近戚、孤兒、貧人、旅客。你們行下的善，安拉是深知牠的。』【二一九】曾責成你們格殺了，那是你們所厭惡的。恐怕你們厭惡一事，而那事本於你們有利；恐怕你們喜愛一事，而那事本於你們有害。安拉知道，你們不知道。【二二〇】

一一九 穆聖的答詞固非所問；但是內中暗示：欲施捨何物均可，不必細問。所應注意的，是賙濟這五項人。

一二〇 眞主曾責成衆穆民抵抗教敵，而有的人心懷厭惡；所以眞主對他們解說：你們所厭惡的不一定是禍；你們所喜歡的，不一定是福。實際如何，眞主至知。

附說

穆聖領導教衆抗戰，並未施用徵兵制。凡參加戰事的，全是出於自願。當時有古蘭明文責成大衆出戰，此比徵兵制尤爲有力；祇是人多心不齊，難免有少數份子不欲流血，意圖規避。

他們對於在禁月裏格殺上問你；你說：『在那月裏格殺是大罪。阻礙安拉的道，不信主，阻礙禁寺，把寺中人逐出寺外，在安拉認爲更是大罪。』〔二一七〕禍患是更大於格殺的。逆徒的迷信偶像，比在禁月裏格殺，更爲嚴重。他們時常對你們戰爭，爲的是若得到能够的時候，就使你們轉教。你們之中轉教，至死不信的人，其功修在今世後世歸爲無效了；〔二一八〕他們是永居火獄的。的確，衆歸信的人，及一切遷居，並在安拉的道上格鬬的人，均盼望安拉的恩惠。安拉是多恕的，特慈的。〔二一九〕

〔二二〇〕有一次穆聖派折爾仕的兒子亞布頓拉率先鋒隊向逆徒交綏。時當禁月——「麥哲卜」初日，（穆曆七月）而穆聖方面誤認爲是六月末日。事後，敵方責備穆聖，不應在禁月內動干戈；因此眞主降下經文，說：在禁月內格殺固然是大罪，然而你們多神教徒阻礙眞主的道，更是大罪。

〔二二一〕他們的功修，在今世無效，就是失掉繼承遺產權；在後世無效，就是得不到善賞。

〔二二二〕眞主以前項經文安慰穆民戰士以後，有人問穆聖說：我們蒙眞主不加譴責，然則我們可能獲到善賞嗎？於是眞主降下這段經文。

他們對於酒和賭博上問你；你說：『其中含有大罪，酒和賭可因而發生爭吵，博和施舍可因而發生吝嗇。並有對人的利益。在好酒好賭的人，疑爲這兩種東西含有相當的益處。他們的害處大過其利益。』畢竟根本有害的東西，不會含着益處。不過是忽視其害的人認爲有益。他們問你，可使用什麼？應以何物作施濟。你說：『盈餘的。』即施捨日用以外的餘富。安拉如此爲你們解明一切表徵，好教你們參悟今世與後世。就是參悟今世與後世的事情，而致力於善。〔二二三〕他們對於孤兒上問你；你說：『爲他們公平處理是最善的。』〔二二四〕如果你們和他們攙混了，彼此通同度日。（他們）就是你們的弟兄。同教弟兄，搭伙共食，未爲不可。安拉於調整的人上知道破壞的人。誰是善意保管孤兒財產的，誰是意欲侵吞的，在眞主一定明白。設使安拉意欲……了，他必教你們感覺困難。不准你們攙混。安拉實是優勝的，明哲的。

問酒與賭博和施舍

應如何保管孤兒財產

莫與多神教徒結婚

問女子的月經

二二四 自眞主下令不得侵吞孤兒的財產以後，人們對於保護孤兒的財產上感覺一種困難；所以眞主命令當時的人爲孤兒財產加以調整，就是竭力保管，設法滋長。

附說 在穆聖時代保管孤兒的財產，是一個嚴重的問題。孤兒得到遺產，不能自理，往往被人假名代管，從中肥己。伊斯蘭復興，以改良保管孤兒財產爲要圖，故屢頒明令，調整保管法。這件事也是證明伊斯蘭是福人的宗教。

二二一 你們不要娶多神教女子，待至她們歸信而後；多神教女子雖爲你們所愛慕吧，究不如有正信的婢女。你們不要聘給多神教徒，待至他們歸信而後；多神教男子雖爲你們所愛慕吧，究不如有正信的奴隸。這般人引人至火獄，【二二五】安拉依自己的旨意導人於天園和饒恕。眞主爲世人解明他的表徵，好教他們受勸。

二二五 穆聖時代有的教胞娶婢作室，旁人加以嘲笑和羞辱，且勸他們娶多神教女子爲妻。因此眞主頒降上項明文，並說出彼此不能結婚的原因，謂：「多神教徒們專導人趨向火獄之途」等語。

附說 伊斯蘭人不得與無正當宗教的人結婚姻，以上項一段天經爲根據；蓋以彼此意識不同，信仰各異；如此背道而馳，焉能始終和諧，得享人生樂趣。至於和眞的基督徒或猶太教徒結婚姻，自得另當別論。

二二二 他們對於月經上問你，妻妾行經的時候，和他們接近啊，或是離開她們呢？你說！『月經是一種汚穢。』女子正在行經的時候，你們要遠離，不要接近，待至她們潔淨而後可。必至經血淨盡始可與她們交合。當她們潔淨的時候，你們要依安拉所命的接近她們。要依人道和他們性交。安拉實愛喜悔罪的人，並愛喜清潔的人。清潔就是不爲汚穢所染。

附說 妻妾正在行經時，不得與她們性交，惟恐生理上發生惡化，這完全是因衞生起見。回教是講求科學的宗教，於此可見一斑。

二二三 你們的婦人是你們的田地，你們可任便來至自己的田地。妻是生子的所在，性交須由相當的部位。至於作何形式，聽便。這話是駁斥猶太人一切妄談。

你們當爲自身送到前面！作下善功。你們當敬畏安拉，當知自己是將遇見他的，你要給衆穆民報喜信！[二三四]你們莫以安拉作發誓：『不再行善，敬畏，並於人中調和，』的盾牌。安拉是聽到的，深知的。【二二六】[二三五]安拉不以你們無意的發誓責罰你們；他只是以你們心所趨向的責罰你們。【二二七】安拉是多恕的，仁厚的。[二三六]發誓不與己妻交合的人，應等待四個月。如果他們反復了，在四個月內或過四個月收回前言。安拉實是多恕的，特慈的。[二三七]若是他們堅決離異了，不復重圓。安拉實是聽到的，深知的。在等待四個月以後，非重圓[二三八]即離異，當不出此二途。離異的女子可自行等待三次月經。被休後經過了三次月經後，方可改嫁。她們若信安拉和末日了，則不可隱諱安拉造在她們子宮之中的。此離異的婦人是否懷孕，只以她一言爲定。如果有妊則勿隱瞞。她們的丈夫是應該在這期內收回她們的，若是他們意欲和睦的時候。【二二八】她們依照自所應負的忠貞，得到享受。聘儀和贍養費，服從。

【二二九】男子高出女子一等。[二三〇]安拉是優勝的，明哲的。

二二六　阿布頓拉來哇哈和他的姊丈白仕爾發生惡感。當時以安拉的尊名發誓：『不善待他，不對他忠實接談，不給他解寃。』因此眞主明白禁止。

二二七　由誤會所發的誓，叫作無意中的發誓，當然無罪，亦無罰贖。故意起誓而又破壞，當然要納罰贖的。

二二八　這是意在成全女方，並不於牠有害。在蒙昧時代，男子收回被棄的妻室，既而又與離異。若此收回，不屬調解，而是故意留難。

二二九　男女兩性經濟地位不同，便造成男子的權利略優於婦女的權利。古蘭四章三四節上指明男子的責任是什麼。他的責任是維護婦女。除此以外，男女兩性在法律上是平等的。有些事情在弱者應該要受保護的。（以上見郁註）此言女子對丈夫的權利和丈夫對她們的權利一樣。這種說法在社會上無疑的令人驚異。因爲女子向無人承認她們有此權利。如此變換，切實是一種社會革命，因爲阿拉伯人，自來是藐視女子的。現代女子的地位，突然與男子一樣。因爲她們也能要求男子向她們所要求的了。女子權利和男子平等，在

彼時以前，世界上從無一個民族，也沒有一個改造社會的人承認過女子的權利和男子平等。（以上見阿力註）伊斯蘭未復興以前，女性們被男性視如奴隸，男子對待女人有如對待牛馬，或者尤甚。女子就像牲口似的受人擺佈。成年的女子不能自由適人。婚姻由家長主持，女子並不願嫁那個不中意的，而家長施以強迫手段。愚昧時代，男子故去，遺下寡妻，這時候死者的家屬，把一件衣服披在她身上，遂說：這個女人歸我繼承了。從此她娘家人任憑哪個不得過問。這女子被他強收或納爲己有，或轉聘他人，取索彩禮自用。伊斯蘭興起救女性脫離此難，不復受人蹂躪。並責成男子優待女子，不得凌辱。議婚時須得雙方情願。同時在女子方面亦要得到男子同情心，例如以卜尼樹巴師說：『我妻爲我裝飾，我亦爲她裝飾。』這就是說女子不得鳩首垢面，一味骯髒，至遭男子憎惡。

一三〇 男方因擔負聘儀與生活費，當然要比女子高出一級。四章三四節明白指出這個原因：『男子是管束女子的，由於安拉使他們的一部分優越一部分，並因他們所使用的財帛。』男子應該贍養妻室、子女。女方縱然有錢，也不負贍養丈夫和子女的義務。妻室除去由於這兩點受丈夫的管束之外，對於其他的事情多處於平等的地位。

表示離異是有限度的，女子亦可出資求去

二二九 休棄是兩次，而後依常理留住，重圓後不加虐待。或善意地使去。容她經過規定的時期後，付給應得的權利，且在分別以後戒談她的短處。你們所給了她們的，不可索回一物，不准索還給她們的一點聘儀。除非他倆恐怕不能守安拉的定律時候。在自知不能謹守教律時候，女方可得退還彩禮，以作脫身的代價。故下文又說：如果你們恐怕他倆不能守安拉的定律了，那女子用作贖身的，於他倆無罪。女子不妨出以代價，男方不妨予以接受。這是安拉的定律，你們不得逾越牠。越過安拉定律的人，均是背義的。

附說

伊斯蘭教規定：男子有休棄權，女方則無。倘女方不欲和男人同居，亦可出相當代價，徵得男方同意，實行離異。所謂不能守安拉定律者，卽是不能共守彼此應盡的義務；如此，始可謂爲解除婚姻正當的理由。

二三〇 如果他離棄她了，在經過兩次休棄以後繼以第三次。此後，非至她改嫁別的丈夫，則於他不相宜。必須改嫁別人且實行性交，再予離異，經過應守的時期

後，始可重圓。

不得苛待離婚婦

附說

「伊斯蘭」休妻制度，極盡尊敬女性的能事。提出離異須在相當的時候，且實行離異須在一而再，再而三以後。絕不是一朝反目，立卽散夥，男婚女嫁，各行其事的。

若是他休棄了她，如果他倆認爲能守安拉的律例了，在他二人不妨轉圜。這是安拉的定律。他把牠解明給有知識的一夥人。在與後夫離異畢，她和前夫若以爲能盡夫婦的義務，那就不妨破鏡重圓。【二三一】你們休了妻而後她們達到限期的時候，你們要依常理留下她們，或依常理使去。不得因爲妨害而留下，爲的是施行壓迫。不容她們離去，只爲延長應守的限期，這是不可行的。行這事的人，卻自虧己身了。那是他自蹈眞主的罪刑。

對離婚妻不得留難

附說

結婚後復又離婚，這是一件極苦惱的事。彼此既因意志不合，旨趣相異，而告離異，最好是不要再增加新的不快。男子方面要保持自己的道德和信義，在女子方面亦要重視名節。如此離異，不失光明正大。個人的前途，自無多大影響。

你們不要以安拉的表徵當作可戲的。就是不得輕視天經上的明文。你們當記念安拉對你們的恩典，暨他降給你們用以勸你們的經典和智慧。【二三二】你們當敬畏安拉，並當知道安拉實是深悉萬事的。【二三三】你們休了妻，而後她們達到期限的時候，她們和後夫彼此循規情願，這時候你們不得拘止她們嫁夫。彼此既已宣告離異，何必留難，不准另適他人。這是用牠勸你們之中歸信安拉和末日的人。這是最使你們清白，最使清潔的。安拉知道，明白內中的益處。你們不知道。當然要服從天命。

【二三一】從前的穆民只須娶一妻，惟有聖人們可以多妻。現下你們得到眞主准許娶四妻，這卻是眞主對你們的恩典。這是你們應當記想的。眞主降給你們古蘭載明所應奉行的條款，爲的是用牠勸化你們，這也是你們應當記想的。

離婚妻哺乳子女應由前夫供吃穿

寡婦應守的限期

生母乳她們的嬰兒完全的二年，限於那意欲完滿乳期的人，【二三三】父親應照例供給她們吃穿。「父親」，指嬰兒的父。「她們」，指業經離異的妻。不得強人所難。力所不逮的，不要強勉。不要因子妨害生母，也不要因子妨害生父。既不可強迫生母哺乳嬰兒；在作生母的也不可向小兒的生父格外苛求吃穿。像這類事是繼承人所應負的。生父下世後，應由繼承人負責供給生母吃穿。如果他倆以彼此的情願和協商意欲離乳，在未滿二年以前，彼此同意，不再乳這嬰兒了。在他倆不爲有罪。【二三三】若是你們欲雇人哺乳自己的嬰兒了，在你們欣然付給自所欲給的時候，彼此欣然酌予乳母工資。於你們無罪。你們當敬畏安拉；當知道安拉看得見你們的作爲。

【二三一】女子被休後，如欲哺其親生的嬰兒，只可由她哺二年整。這是一種道德上的義務，並非分所當然。

附說 眞主比我們至知，我們應放棄個人的成見，聽從他的命令。就如爲父的警告他的兒子忌食一部分食品，爲的是保護他的健康。這純是於他個人有益。教法經上規定的乳期，在大教長艾布哈尼法定爲二年半；在他的二位門徒定爲二年。越此規定的期限，不可再食了。在規定的期內可食，是因有不得已的情形。乳汁是人身上出的，只得依不得不吃的期限規定之。過此定期再吃，有如食禁品一樣。

【二三二】在生父和生母離異後，無論生母拒絕哺乳生子與否，在生父不妨另雇他婦乳這嬰兒。

附說 離婚妻爲前夫哺乳嬰兒，本不應當，所以必由她負責哺乳者，是因爲用生母的乳汁滋養小兒，比用其他的乳汁相宜。且生母的疼愛較別人格外親切。說離婚妻不是應該哺乳其子的，此指小兒不是必得吃他生母的乳說的。假使非他生母的乳則不食，或是一時間雇不到乳娘，或是生父無雇乳娘的財力，那末，在生母當然要負責哺乳這嬰兒的了。究眞說，被休的女子，既改嫁別人了，他就爲後夫操持家務去了，哪能再有暇時，服事前夫的子女呢？

【二三四】你們之中死去而遺下妻室的人，她們自應等待四個月零十日。【二三四】死人的寡妻，應經過四個月零十天的限期而後始可改嫁。此指未懷孕的女子言。如果是姙婦，則以產下胎兒爲滿期，不必拘泥日限。

附說

據生理學家講：男子的精蟲入到子宮，必須經過一百三十天始能淨盡。於此可知回教律例是富有科學性的。比較以神話欺人的左道，不可同日而語。鄭氏的解釋較此稍有出入。據說：應該是三次月經，只因夫亡表示哀悼而多留四十天。

當她們達到一定的期限時候，她們循規對自己所行的，於你們無罪。她們在經過百三十天期限後，從事妝飾以表另嫁，這於你們作穆民的無甚妨害。安拉盡知你們的作爲。二三五你們用作暗示娶妻或隱在心中的，於你們無罪。對於未滿期限的孀婦，巧言暗示，或欲納爲妻室，而不明言，這統無甚妨害。安拉知道你們即將向她們提出。終必有向她們明白求婚，以表愛慕良殷的那一天。但是你們不得和她們相約祕密；不得暗中議婚，就是不要向他們決定婚姻。除非你們說合理的話。就是施以暗示。你們不要堅持婚姻的紐結，須至規定的期限百三十天。達到終了而後可。你們當悉安拉知道你們心中所懷的。意念等等。你們要畏懼他，當知道安拉實是多恕的，仁厚的。此言孀婦未經過百三十天以前，只須暗示求婚的意思，不得公開議婚。二三六如果你們尚未和妻接近，或是尚未爲她們規定聘儀的時候，就把她們休棄了，那於你們無罪。娶妻尚未交合，或未及言明聘儀若干，遽即解除婚姻，這也沒甚不可的。你們當送給她們一點物品。富的窮的，各量其所能。照例贈給一點物品；在爲善的人上所應當的。二三七如果你們在未與交合以前休棄她們了，彼時，你們已給她們規定了聘儀，則應給你們規定過的半數。除非她們蠲免，或是主婚人蠲免的時候。女方不索聘儀時，這半數也可不給。你們的蠲免是最近於公義的。因其屬於無代價的收穫。你們莫忘掉彼此間的恩情，安拉實看得見你們的作爲。

附說

伊斯蘭結婚制度，規定四個條件：一、主婚人許可；二、男女雙方情願；三、兩個男性，或二女一男出作證婚人；四、相當的聘儀。所謂相當的聘儀者，最少是一圓錢，多則無限；然也不可太多。有此四個條件，婚姻就算決定。至於寫婚書，誦讚詞等事，全屬形式。關於聘儀一節，不限於立時交付。事後交付，也無不可。未性交隨即離婚，則應納半數；但是男女雙方，在這種不幸情勢下，應各

懷一種歉意。男方以結婚後未經性交卽告離異，應引以爲憾，宜以交付半數聘儀安慰女方。在女方以男子未得同居，而致其寂寞爲念，慨然放棄聘儀。這統是相互尊敬，當仁不讓自保體面的表示。

二三八 你們當謹守拜功，（尤其是）至中的拜功。你們當爲安拉順命着站立。【一三五】二三九如果你們駭懼了，則步行或乘騎。【一三六】你們得到平安的時候，就要記念安拉，依照他把你們所不知者教給你們的。駭懼 駭怕敵人。在無所駭懼的時候，要依照眞主的指示，循規二四〇你們之中死去而遺下妻室的人，當爲其妻囑咐享受到一年，不得逐出。【一三七】若是她們外出了，自動出去了，她們對自身所行的光明事，於你們無罪。【一三八】安拉是優勝的，明哲的。二四一離異的女子可照例享受；享受供給生活費。在敬愼的人上所應當的。二四二安拉如此爲你們解明他的表徵，好教你們了解。有所參悟。

禮拜

一三五 「拜功」指每日五時禮拜言。「至中的拜功，」獨指的「晡禮」，或云「晨禮」，或云「晌禮」。用特提出，是表示其個別高貴。

一三六 逐時禮拜的人，遇見可駭的事情時候，在步下禮，或乘騎禮，全可。

一三七 住在亡夫家內，享受吃穿的供給，家人不得逐她出戶。關於遺囑一事，已被繼承遺產的明文停止奉行了。阿力氏說：二三四節：「你們之中死去而遺下妻室的人，她們自應等候四個月零十天」確不抵觸此節。其妻若於四個月零十天以後，如爲自身利益離開居所，那末嘗不可。但是如欲繼續居住一年，亦可屬爲應享的權利。如此說來，有何抵觸。且二三四節在前，二四〇節在後，以前令取消後令尤屬無理。

一三八 比如她拋棄素衣，從事裝飾，那於你們無何妨礙。

二四三 你豈未見那因爲怕死出離自己居室的幾千人嗎？【一三九】安拉吩咐他們死去，復又使他們甦醒。安拉實是有恩於衆人的，但是世人的大半不知感念。尤其是以斯拉衣來人，他們親見二四四這些異跡，而仍頑強不聽天命。你們當在安拉的道上格殺，你們當知道安拉實是看見的，深知的。二四五誰是善爲貸予安拉的？果然，他就增加給他多倍。安拉掌收縮和開展。你們將被歸返

以斯拉衣來人要求一王

於他。〔二四〇〕

一三九　這話是指以斯拉衣來的一部分人說的。他們爲避瘟疫逃出家鄉。「未見」當作「未知」看。

一四〇　「貸予安拉」就是把財物用在主道上，所爲的是發展「伊斯蘭」。如肯這樣輸將，可能得到加倍的善賞。人的食祿有寬有狹，這全都由眞主操縱，殊不必怕窮而意存吝嗇。

二四六 你豈未見母撒以後以斯拉衣來子孫的一夥偉人嗎？彼時，他們對自己的聖人說：『你爲我們立一個王，我們在安拉的道上格殺。』我們隨他爲教出戰。他說：『若是責成你們格殺了，你們就要不去格殺吧！』他們說：『我們怎會不在安拉的道上格殺呢？我們確被人逐出自己的住宅和子女了。』就是被迫離鄉，遺棄子女了。及至責成他們格殺的時候，他們便就退轉了；驟然退走。只餘他們其中的少數。只有隨大路特渡河的少數人未退走。詳見後。安拉深知背義的人。〔二四七〕他們的聖人對他們說：『安拉確爲你們立大路特作王了。』他們說：『他怎可作我們的王呢？我們本是比他宜於作王的。在他們以爲他不是王後，也不是聖人，他本是一個熟皮匠。他未蒙賜給寬裕的資財。』他也無錢招兵備戰。他說：『安拉確在你們上選擇他了，他把在知識和體質上的寬展加增給他了。』大路特是當時以斯拉衣來人中最有知識且是體態魁梧的。安拉把自己權柄給他意欲（賜給）的人。安拉是寬恩的，深知的。〔二四八〕他們的聖人對他們說：『他作王的預兆，是你們得到一個櫃，內中有出自養主的「色克奈」，〔二四二〕並有母撒家屬和哈倫家屬所遺下的餘物，由衆天使負荷着。其中確有對你們的表徵。證明大路特宜於作王。如果你們是歸信的，……〔二四九〕當大路特率兵離去的時候，就是出離耶路撒冷。時當炎夏，衆兵向王討水。他就說：安拉用一道河試證你們；試證誰順誰逆。這河是在約旦與巴力斯坦中間。凡就着牠飲水的，那不是我的人。未曾嘗牠的，便是我的人；除卻那用手捧一捧的。只以一掬滿足，不再多飲的。而後，他們就着那河飲水了，只餘他們其中的少數。當他和隨他歸信的人渡過河去的時候，

少數也能戰敗多數

征人要得耐戰

他們說：『今日我們不能抵抗迦路特和他的軍兵。』這時，他們膽怯，不想作戰。一切認爲將看見安拉的人說：『很有少數的一夥，依安拉的旨意勝過多數的一夥。安拉是和忍耐的人同在的。』就是助力能忍耐的人者。[二五〇]當他們向迦路特暨其軍兵出戰的時候，就說：『我們的養主啊！你傾給我們忍耐吧！你穩定我們的脚步吧！你相助我們抵抗一般逆民吧！』[二五一]而後他們依着安拉的旨意戰敗逆徒了。達伍德殺了迦路特。當時達伍德正在大路特營中。安拉把作王和知識賜給達伍德了。他把自所意欲（教授）的教給他了。教授達伍德製鎧甲。設不是安拉教世人彼此相抵禦，一定地面就壞了。由於多神教徒強勝，殘殺信眞主的人，並摧毀禮拜堂，擾得世界不安。於此可知戰爭雖屬不幸，但也爲人生所不可免，因爲無戰爭就無繁榮——奧註。但是安拉是有恩於世人的。[二五二]這是安拉的表徵，我據實把他讀給你，你實屬於被差的。

一四一　以上所敍數千人爲避瘟災出離本鄉的故事，以及委大路特作王，法櫃的發現，惡徒敗走，達伍德誅戮迦路特，這統是眞主發動的奇跡。有經的人暨史學家均已承認，蓋以其與他們典籍上所載的完全相符。眞主把這些往事述說給穆聖知道，乃用以作他是眞使者的憑據。（阿力不以此說爲然。大致是說這幾千人，就是由母撒率領出埃及的以色列人。「死後復生」就是前一代死去而繼以後一代云。）

附說

自古缺乏意識的羣衆，每每結夥發動一種要求，事前同聲表示負責，迨至事情實現，而又不肯去作。母撒故後，以斯拉衣來人被惡徒逐出家鄉，離開子女，如此奇恥大辱，自當報復，所以一般人要求舍木威來先知，指派一個領袖；督率大衆武力雪恨，打回故土。及至派定大路特給他們作王，他們又小看他，說他沒有錢，不配給他們當領袖。這分明是小人短視。作首領袖的惟一條件，是知識，而那些人們未把知識看到眼裏。在戰事發動以後，自應不顧一切地往前挺進，而那些人們在嚴重的局勢之下，竟向領袖提出要求。大軍渡過河去，有的氣餒，說不能抵抗迦路特暨其軍兵；似欲對敵妥協。與其這樣，何必當初？好在尚有一部意志堅強的人們說：『有眞主的相助在，寡也能够敵衆。』結果，大獲全勝。我們以此推想到勝負的條件有二：一是人事：兵無鬪志，未交戰而氣先餒，那卻是戰敗的預兆；二是天

命．眞主若助我們獲勝，敵人的猛烈不足畏。此外尙有一個條件，卽是堅忍抗戰，脚步穩定，不獲最後勝利不止。

一四二　早年註解「色克奈」是一物品，使見者心安意寧。或謂是一動物可能臨陣出戰。此種註解可謂無稽之談，不足爲信。Tabit「他布台」有兩個意思：一是箱或櫃，二是懷或心。若照第一解，當是母撒幼時被棄而浮於水上之箱，然已爲時過遠，似不甚合。不如取第二解，作心字講。「色克奈」安寧也，蓋謂眞主賜安寧於各人心中，卽是預兆。「母撒……餘物，」阿力作「母撒的擁護者，哈倫的擁護者，」。「餘物」在郁氏說：「見撒木耳上十章九十兩節。」

使者的階級不同

古蘭經譯解 卷三（續第二章）

二五三 般使者（指上卷所提的易卜拉欣等。）我教他們的一部分優越一部分。（使者的資格高下不等。）他們之中有安拉與他交言的。（若母撒。）他提升他們一部分的品級。（若穆聖，他是領導古今全世界的。）我賜給馬爾焉的子爾撒各項異跡，我以「潔靈」扶助他。（差哲白而衣勒天使隨行，安爲扶助。）設若安拉意欲……了，（主欲引導世人了。）以後的人們，在種種明證達到以後不相格鬥；但是他們起爭議了，（彼此互斥爲迷誤。）所以他們內中有信的，（不變正當信仰。）有不信的。（若爾撒後的基督徒。）設若安拉意欲（制止）了，他們不會格鬥。但是安拉行其所欲的。（扶助和抑制，任憑己意。）

附說

各位使者統是超越常人的，全無有不符使者身分的疵點。不過比較地資格上下不同。說「潔靈」扶助爾撒這是實情，但是說爾撒是主的兒子，實在恭維得太過，因有此一說，所以古蘭上屢次說明：他是馬爾焉的子。以後的人們互相殘殺，全由於失去原來的一致陣線，各具一種主張，這當然是私心作用。我們稱穆聖是使者之中最後的一位（至聖）這話是眞主告訴我們的，並非我們故作過分的揄揚。我們由理解方面和證據方面，得以知道穆聖是一位集大成的至聖。他就是蒙眞主提高，超越各位使者的，但是在穆聖個人，總是表示謙虛。所以他曾對弟子們說過：『你們莫要視我優越列使。』穆聖說這話，是因爲有個猶太人盛贊母撒。從旁一個穆民聽着不服。兩個人衝突起來，告訴到穆聖面前。穆聖對那個穆民表示不滿，遂說：『你們對主的使者，不要評判優劣。』言訖，述說母撒的優點。穆聖也曾說過：『你們對列使不要提明誰是頂好的。』說這話意思是不欲他的教生對任何一位使者加以微詞，更免去在崇拜上心理不同的人們因此發生口角。不然的話，在實際上，穆聖卻是列使的領袖。所以穆聖於答覆猶太人的疑問上說：『設使母撒在世，他必追隨我。』穆聖如同一個政府裏各部長之中的總理。又像各師團裏的一個總司令。一面是欲政治劃一，一面是要軍紀一律。穆聖是統一宗教的至聖。這是列使預言穆聖出世，應當追

隨他的意義（參看臥穆）

眾[二五四]歸信的人哪！你們在無交易，無友誼，無告赦的那一日到來以前，就着我所供給的作使用吧！生前要施舍在主道上。不信的人均是背義的。【一四三】安拉[二五五]除他永生支撐的以外，再無有主。他不被打盹與睡眠所制。天地間所有的惟他執掌。均在他的造化與執掌之下。除去奉他的命令，誰是在他御前告赦的？【一四四】他知道他們前面與後面的。生前死後的諸事，在眞主無一不知。除去他所意欲（使知）的以外，他們不深悉他的一些知識。天使們所知道的，只是眞主欲令他們知道的。他的尊威包容了天地，保護牠倆在他不覺疲乏。他是尊大的，玄高的。即是尊威極大。

一四三 在復生日無贖罪，無朋友的解救，亦無有冒昧代爲求眞主放赦的。不信的人們，因爲未遵到天命施天課，歸爲自虧己身的。（參看奧註並參閱四一章六七兩節與六章一四一節註文。）

一四四 多神教徒們嘗說：我們的偶像與眞主同等；將來可在眞主那裏代我們懇求赦罪。於是眞主表示獨一無偶。且謂無論是誰，不得主的許可，則不准代求赦罪。

宗教無強迫

宗[二五六]教無強迫。【一四五】正道與迷路確已分明了。【一四六】隱昧大歐特，歸信安拉的人，他卻抓住堅固無裂痕的把柄了。安拉是看見的，深知的。安[二五七]拉是愛護眾穆民的；他使他們從黑暗裏出至光明。脫開妄信，達到正信。眾逆徒的愛友是大歐特，使他們從光明裏出至黑暗。這般人是永居火獄的。「大歐特」，一解是惡魔，一解是誘入迷誤的領袖。

一四五 宗教不是強人信奉的。在有理性的人不待外力強其入教，而在他自身要得不遲疑的選擇一個眞的宗教，始終謹守着。

一四六 有許多跡象證明：正信是眞道，迷信是邪途。眞主說上列的兩句話，是因輔士中有人強其子入教者，故而有此明白訓示。一說是有些青年歸信猶太教後，正欲出走的時候，突被穆聖的弟子們捕獲。於是眞主

穆聖未強人入教

易卜拉欣和尼木咎得王

歐宰爾死而復生

頒降這話，不許強逼世人入教。

附說

外傳當年穆聖用武力強迫他人入教等語，以觀上項一段明文，可知那實是教敵的片面誣衊。穆聖動武誠然不虛，究竟那是以武力抵抗武力，並不是逼人入教。「伊斯蘭」如同光明大路，任人去走，何待強迫？

二五八 你豈未見有人依仗安拉賜給他權柄而因爲養主與易卜拉欣起爭辯嗎？彼時，易卜拉欣說：『我的養主是那掌生死的主。』他說：『我本掌生死。』易卜拉欣說：『安拉自東方發現太陽，你自西方發現牠吧！』於是那隱昧的人驚疑了。安拉不引導背義的民衆。

略解

以上是述昏王尼木魯得（卽甯錄）和易卜拉欣一段往事。昏王說：『你勸我們拜的那位主是誰？』易聖說：『是那造化生死的主。』他說：『我就能造生死，我掌生死之權』。說罷這話，喚來兩個人，殺死一個，留下一個。此時易聖見他太愚，知他不解造化生死的意義，隨又調轉辭鋒說：安拉從東方現出太陽，請你從西方發現吧！於是那昏王詫異起來了。

二五九 或像那麼一個人，它經過一個城池，已在屋背倒塌着，它說：『安拉在牠消滅以後怎能繁榮牠呢？』於是安拉使它死去百年，隨後又使它蘇醒了。他說：『你遲留幾時了？』一解主說，一解眞主的代言者說，下同。它說：『我遲留了一日，或是半日吧！』他說：『不然，你已停留百年了。你看自己的食飲，牠尚未變色。你看自己的驢！我把你置作對於世人的表徵。你再看骨骸！我怎樣地幷合牠，而再給牠穿上肉。』及至它已明白的時候，就說：『我知道安拉實是全能於萬事的。』

略解

以上述歐宰爾一段故事。傳舍爾禾亞的兒子歐宰爾，有一次經過耶路撒冷，見聖殿已在倒塌着。他暗自說道：如此偉大建築，既被殘毀到這個樣子，在眞主怎能再恢復牠起來呢？於是眞

尼布甲尼撒率大軍搗毀聖殿

易卜拉欣宰割四禽

主教他死了一百年，又教他復起，爲的是令他一觀眞主的全能。當時，主命天使問他：『你在這裏遲留若干時候？』他說：『一天或是半天吧，』因他是日出睡下，日末醒來的；所以他認爲是在當天睡起的。那位天使代主發言道：不是的，你業經遲留百年了。你看你那食飲，雖經過好久時間，而尙未變色咧。你看你那驢，牠已然死去，僅餘白骨了。主行這事，是爲你知道怎樣復活已死的，並以你作個證明，使世人曉得已死的不難復起……至此，他才明白，說：『我深知眞主無所不能。』

附說

上述兩項故實，是教世人知道：宇宙間一切的一切，確有主持其事的眞宰，絕不是自然而有的。這位眞宰且是無所不能的。復活死的，是其中的一端。昏王尼木魯得，藉勢欺人，自稱爲主。卒被易聖難倒。又相傳以斯拉衣來人當罪大惡極的時候，眞主差來巴比倫的尼布甲尼撒，率六十萬大軍，蹂躪敍利亞，搗毀耶路撒冷聖殿。並分以斯拉衣來人爲三部分：一部分被殺；一部分被安插在敍利亞；一部分被俘。後來歐宰爾經過其地，乃有他個人死去百年而後復活，死驢僅餘白骨而再生這段事實。此證人死以後再生，是極可能的一件事情。在阿力與郁氏的兩譯本上咸謂：死去百年而後復生，這是當事人所經見的一種幻境。依阿力說：「尼布甲尼撒搗毀耶路撒冷聖殿後，有個名叫伊支克爾的經過那裏。」郁氏說：其人畢竟是誰，自古傳說不一。一說是伊支克爾骨骸的一個幻境（見伊支克爾傳三七章，一節至十節），一說是尼希米，這人曾參看耶路撒冷聖殿的殘迹。（見尼希米傳）。一說是歐宰爾，他是一個佈道家，曾被波斯王派到耶路撒冷。猶太人爲着他的過去寫了不少的故事。第一說關於記述骨骸那篇話裏有四個字，與這事相關。第二第三所提的那兩個人，於這事毫無關係。

二六〇 昔時，易卜拉欣說：『我的養主啊！你令我親見你怎樣復活已死的？』主說：『你未曾信嗎？』他說：『是的，我確相信。雖然，我求這事。只爲我心寧定。』主說：『你取來四禽！〔一四七〕把牠們集至你跟前，你再把牠們分置在各山上，你再喚牠們；牠們就趕忙來到你面前。你當知道安拉實是優勝的，明哲的。』

一四七 那四隻飛鳥是：兀鷹、雄雞、孔雀、烏鴉。易聖奉命把牠們分割，而後牠們聞呼畢集，各就頭部，立時完整，活潑如初。有的問道：爲什麼從動物中特選擇飛禽，用這種情形作表徵呢？（答：）飛禽志在高

騰，上升雲端。易聖志趣高超，欲達天國。故依其志願，以飛禽作異跡。又有人問道：何獨選此四禽？（答：）此四禽各具一種特性，用以暗示：兀鷹貪食，雄雞好淫，孔雀好美，烏鴉性婪。凡人不把這些劣性消除淨盡，他那宅心絕得不到精神上的快樂。按兀鷹或作鴿子。（以上見羅璣經註）阿力的註釋上講：集四禽加以訓練，使其聽從指揮，是以此證明眞主欲集合已死者而使之復起，當非難事。郁氏的註釋上講：前代解經家皆說：『易聖曾凌割四禽分置各山，既而高呼，四禽立刻完整，飛至易聖面前。但是，近代的學者（阿力在內）已不採此註釋。』訓練之說，郁氏同情。

[二六一]把自己的資財用在安拉的道上那般人的情形，有如一粒生長七穗，每穗有百粒的情形。安拉加倍的增給自所意欲（增給）的人。安拉是寬恩的，深知的。這話是促人施濟；舍出一文錢可[二六二]望獲得其所使費的加倍的賞賜。把自己的資財用在安拉之道上，在使用後不復加以示惠，與侮辱的人，可在養主御前獲得賞賜。在他們無所懼憂。【一四八】[二六三]溫語與寬恕勝於含有侮辱的施濟。【一四九】安拉是無求的，仁厚的。自不求施濟，也不立時懲治示惠與辱人者。[二六四]衆歸信的人哪！你們不要以示惠與侮辱破壞自己的施濟；就像那爲顯弄給人，使用自己財物，並不信安拉與末日的人。【一五〇】他的情形如同是上面有土的光滑石，大雨到來，而棄牠爲光硬的。他們不能作一事。就是不能以自己作的事在後世得到善賞。安拉不引導背逆的民衆。【一五一】[二六五]一般爲討安拉的喜，並以得自本心的堅定【一五二】施用資財的人的情形，如同是在高阜的一座園林的情形。大雨到來，牠結兩倍果實。若大雨未到，則有露水。【一五三】安拉看得見你們的作爲。

【一四八】施財於主道以後，不表其功，且不逢人便道，致礙受者的體面，這類人可蒙眞主賞賜。既不懼，亦不憂。

【一四九】婉言謝絕，容忍「告幫者」的語言激烈，強似施濟後，復有些不利於受者的言動。

【一五〇】施濟者不得以示惠與妨害，壞了自己可獲的善賞。表面上歸信而心中不信安拉與末日的人，他那施濟

也屬無效。好施者不可染此行爲。

一五一 那類施濟後復又示惠或辱人的，他們得不到善賞；有如硬石在經過暴雨以後，是一無所有，極其光滑的。

一五二 就是堅信能可以施濟得到善賞。此與僞信士不同；他們絕不盼死後有什麼善賞。

一五三 這類人勿論多施少施，均能得到善賞；一如園林，經過了大雨也好，露水也好，全能發芽生長。

不要擇次等的作施濟

金錢與知識孰輕孰重

二六六 你們有人喜愛得到一座下有河流的棗子與葡萄園嗎？其人在那裏享受各樣果實，老邁既至，在他有些無能的子孫；而後那園林遭遇含火的暴風，遂就被焚了。安拉如此爲你們解明種種表徵，好教你們參悟。這是一種比喻；沽名與辱人者，雖係施濟，而得不到善賞，如同是農人以年老子弱需求果實，而終無所獲。二六七 衆歸信的人哪！你們就着自所賺來的美品，並就着我爲你們由地上現出來的作使用吧！就是施舍錢財與穀粒。你們不要取那次等的作使用。勿施舍腐壞不潔的。你們除非是含混時，必不收取下等的。你們向人討債，除非特予通融時，絕不收受壞的或次的；你們作施濟，何可往外給壞的或次的呢？你們當知道安拉實是無求的，受讚的。眞主不需人們施濟他。他無時不是堪二六八稱頌的。惡魔以窮恫嚇你們，說你們現下施濟，將來受窮。他命你們以醜惡。慳吝安拉對你們許給自己的饒恕與特恩。安拉是寬恩的，深知的。二六九 他把智慧賜給自所意欲（賜給）的人。蒙賜智慧的人確已蒙賜多福了，惟獨有才識的人接受教戒。得到有關修養的知識，便是獲到莫大的幸福；因爲只有知識可使人得到常久的愉快。

附說

眞主稱今世的錢財貨物爲人生稍微的受享。經云：『今世的享受是少許的，』而獨以知識爲多福，說：『蒙賜知識的人，確已蒙賜多福了。』大賢爾里說過：『我們滿意眞主對我們的分配；我們所得的是知識，仇人所獲的是錢財；金錢將有消滅，知識可以悠久長存。』但是能藉知識變更不良氣質而處處循規蹈矩的人，只是那有正當理性的人。嘗見知識宏富的人，走入歧途，是非倒置，那是他理解偏邪的表現。這類人恐怕他至死不會醒悟吧！

穆聖不強人入教

穆聖的輔士廉潔可風

穆聖的民族革命

你們所施舍的無論哪項財物，或是所舉的無論哪項意念，安拉一定知道牠。[二七〇] 背義的人不得一相助的。[一五四] [二七一] 若是你們公開出散濟物，那是很好的了。若集合大衆，爲舉行善事公開捐款，踴躍輸將，那是最好不過的了。如果你們暗中把牠給窮人，那於你們更好了。[一五五] 他且給你們遮蔽一部分罪惡。安拉盡知你們的作爲。[二七二] 你不是必得引導他們的，只是安拉引導自所意欲（引導）的人。[一五六] 你們所使用的資財有益你們自身。將來自己得善賞。你們只可因爲討安拉的愛喜作使用。你們所使用的資財，將完全還給你們，並不虧損。施濟後，將必得到全部的善賞，絕無虧損。

一五四 付出去的天課，或例外的施濟，或是所許下的願，在眞主一定知道，將必施給善賞。

一五五 例外的施舍，明着給出去的好，暗着給窮人更好。明給，可借此提醒別人照辦。暗施，可避免沽名釣譽之嫌。至於照例的施濟——天課，總以公開交納爲是。一則促人做行，二則免去本身受誣。（未納天課）

一五六 穆聖因逆徒們不肯歸信，而告訴衆穆民：不要賙濟他們！眞主不可，乃默諭穆聖：你的被差爲使，是爲報喜信，傳警告，並導人趨向眞主。至於他們獲正道，那不是你應當負責強他們作到的。

附說 穆聖主張停止賙濟逆徒，爲的是促他們皈依正教。眞主不以爲是，說你不是應該強引他們入教的。這話也是證明穆聖未用武力強人入教。不然者，在眞主能不明白制止嗎？

[二七三] 應施給一般被困在安拉之道的窮人，[一五七] 他們不能在地上旅行，不能外出營商。不知道的人，以其廉潔而誤認爲他們是富有的。你以形跡認識他們，他們不糾纏地求人，你們使用的資財，安拉確是深知道牠的。

一五七 有四百位遷士以身許教；經年從事抗敵，不暇作商謀生。在不知底蘊的人，見他們不肯開口求人，以爲他們全都有錢。你一看他們生活的情形，便能認識他們。像這類人應當救濟，莫任他們度日艱難。

附說 自古成大業的，全是由澹泊明志的豪傑以忠心扶持而得到美滿的結果。穆聖的革命大業，歷二十三年之久，卒告成功。其至因，即在一般窮輔士們只知有宗教，不知其他。今之講求民族革

許可貿易
禁吃利息

命的，也像當年穆聖那般輔士廉潔可風嗎？

[二七四] 一般在夜晝暗着明着使用自己資財的人，【一五八】可在其養主御前獲得報酬，在他們無懼無憂。[二七五] 一般吃利息的人，將因瘋狂站起，就像被惡魔摔倒的人站起。【一五九】這是由於他們聲稱：『貿易如同利息；』安拉許可貿易，嚴禁利息。奉到養主的勸化，遂就停止的人，可獲其以往所得到的。（在未加禁止吃利息以前所收進的利息，可歸他所有。其罪可望饒恕。）他的事情付諸安拉。（其人以接受勸阻，可仰望眞主的善賞。）復反的人，（禁戒後而又故態復萌的人。）是永居火獄的。[二七六] 安拉消滅利息，增長施濟物。（利息愈吃愈無福澤，而施濟愈多，（見阿力註）；施濟愈多，而暗中日見增加。）安拉不喜愛一切作惡忘恩的人。

一五八 這話是解明作施濟的方式。一說是指額補白克爾降的；一說是指爾里降的。

一五九 這是預言吃利息的人，死後復起時的醜態。他們得到如此下場，是因他們嘗說：貿易和吃利息一樣。商業可作，利息就不可吃嗎？彼此同是將本圖利，有何區別？殊不知眞主許可經商，嚴禁吃利息。眞主既是這麼判定，我們就當絕對的服從。穆罕默德阿力的解釋是這樣：世上勞動者與資本家永遠處於敵對地位。伊斯蘭教是支持勞動界，反對資本家的。以吃利息爲生活的人，品行道德日益墮落。惟利是圖，不分親疏；日久養成一種懶性，有如吮血者。只知目前享受，不思終於自身無利而有害。所以古蘭經上描寫這類人說：「他們站不起來，除非是像色但以觸動制伏他的那類人站起。」說這類人，生活一世，如癲如狂。失去作人的正常姿態，受着惡魔的擺佈。前途暗淡，不復挺立於人類社會之間。」

羅璣經註上講：所以禁止吃利息的理由，其（一）就是無代價的取人錢財，因爲以一個錢換回兩個來，無論是兌現或賒欠，那便是無代價的多得一個錢。穆聖說：人的金錢如同是他的生命，不可無代價的侵爲己有。無代價的取人家的資財，便是違禁。有的人問道：金錢轉到債戶手裏，經過相當的時期，而用牠生財，既得餘利，出點利息，也屬應當，因爲這項資本，若依然是在債權的手裏，他能不用牠營商獲利嗎？既是交付給債戶，任他生財，而出幾個利錢，這在債權方面不應該享受嗎？（答）錢到在債戶手裏，不一定能夠生利，可是預定的利息，自當照付；爲着不一定得到的而犧牲了必得照付的，這裏頭不免含有一種

損折。(二)有的說：眞主禁止吃利息，是因其不勞而獲，貽人放棄營商等事。如此趨於以錢賺錢，則人類社會應享的利益，日久恐怕要有供不應求的情形。因爲世人的利益不外藉着士、農、工、商……(三)有的說：嚴禁吃利息是恐怕人人不肯白借。如果弄到這個樣子，世界上就無有救濟、好義、等等美德了。(四)債權以富人的資格向貧困的債戶勒索利息，這是一種不仁德的舉動。(五禁)止吃利息這是依明文規定的。人們在宗教上應守的一切法律，其原因究竟是什麼？這不是人們全該知道的。利息禁不可吃，既是依明文決定的，其理由何在，我們雖不盡知，也要遵守的。

魯白經註上講：吃利息的人，以他那貪戀色世好像是患吃不飽的人，愈吃愈不飽，而致肚子膨脹起來，身體感覺沉重。每一站起，就被他那沉重的肚子墜倒。將來在復生日吃利息的人也是這樣狀態。是的，有人說過：(詩)『你能把粗骨嚥在喉裏，但是牠入到肚內，恐怕要刺破腸子』。有理解的人，不要吃那在今世後世消化不開的東西。所可慶幸的人，是那取財守中的；這樣人不貪無義之財，不爲金錢所害。就像爲商的人似的；以貿易的路子賺得錢來，用而得當；雖經年從事覓求而積聚，祇是在他既切乎教條，依循可行的途徑，而且輸納所應出的，那金錢當然不像害及吃利息人似的於他有害。傳穆聖曾禁止用賣血的錢，更禁止作違法的營業，且咒詛吃利息的、經理利息的、爲牠寫契約的、爲牠作見證的；並咒詛刺花押的和召人刺花押的與作形像的。穆聖又說：『吃利息有七十幾門罪，其最末的恰是……。』我們祈主護佑吧！凡聽到這樣嚴重說法的人，就應趕快奔向仁慈的主宰御前表示懺悔。這話只是有心或親來側耳的人能夠獲得。凡是借給人家東西，而限給還他較好的，那便是故意討便宜的借給。凡是討便宜的借給，那就是吃利息。大教長艾布哈尼法借給一個人千枚黑錢。事後那人付給他千枚白錢。艾公說：我不欲以這白錢代我的黑錢，我恐怕這就是利息。於是他退還白的，依然要他那黑的。額卜柏克爾氏說：我遇見艾布哈尼法站在一個人的門外，敲了敲門，站在一旁陽光之下曬着。我就問他：何以這樣？他說：這家主人欠我債。討便宜的借是不可行的啊，所以我不利用他牆的陰影。像這類事，說到現代，誠屬罕聞。大多數人縱然是修士一類的，也不分清可用不可用的和近似不可用的，所以你看見宗教已歸廢弛了，業經消沉了，祈主指引我們，也指引你們正途吧！

的確一般歸信，並作善舉、立拜功、施天課的人，可在其養主御前獲得報償，在他們無懼無憂。(二七七)(戒食利息亦在二七八善舉之列。)衆歸

信的人哪！如果你們是有正信的，你們就當敬畏安拉，放棄所餘的利息。不要接續再吃。二七九如果你們未實行，未遵從命令。你們要曉得安拉並其使者的出征。這是一種警告。若是你們悔罪了，你們就獲得自己的原本。你們莫行虧，也莫受虧。你們莫多取，別人亦莫少給。二八〇若是遇到窮人了，無力即時還債的。則候至寬裕的時候；你們的施舍，由根本上放棄，永不討索。是於你們最好的。若果你們知道了，……。

伊斯蘭處處替窮人想辦法

關於欠債記帳問題

略解

在禁止取利息以後，有的人追索前欠的利息，所以眞主說：如果你們是誠意奉行天命的眞信士，你們就不要再追舊欠。倘敢抗命不遵，可要小心眞主暨其使者的討伐。如果你們眞誠懺悔了，你們就不多不少的索回原本。若是債戶無力即時歸還原本，最好是緩期，候他寬裕再討。

附說

以上是一面徹底禁絕吃利息；一面替窮人作打算。這種雙方並顧的辦法，可謂周密已極。

二八一你們當提防那麼一日：你們在是日歸返到安拉，隨後每一個人完全得到所作的，並不受虧損。這就是說：在復生日，人們作過的善惡，各得其賞罰；既不減其善功，也不增加罪惡。衆歸信的人哪！你們以定期的債務交易的時候，當要記下牠。當令記帳者秉公記下，記帳人不要拒絕依照安拉所教的作記帳。當令他記帳！當令債戶口述，當令他敬畏安拉——自己的養主，不得減少其中的一事。如果債戶是個無知識的，不善運用。或是無能力的，或是自己不能口述，當令他的被託人秉公口述。你們當覓同人中兩個證人作見證。如果他倆不是兩個男子，則須你們所滿意的證人中一男二女；以備他倆有一個忘記，而一個提醒給別一個。見證人遇人請求的時候，不要拒絕。不得規避。你們不論巨細，要一一記帳，直到牠的限期，不得厭惡。至債戶還欠後記帳人始得卸責。這是在安拉視爲至公的，至能支持見證的，至近於你們不疑的。對於債務不至生疑惑。除非那是你們彼此交換的當面貿易；在你們無妨不記帳。因無記帳的必要。你們交易的時候，要求人作見證。此節經本

章二八三節停止奉行了。不要難爲記帳人，也莫難爲見證人。既不得強人作記錄，也不要對見證人故意刁難。如果你們實作，強人所難。那是你們的罪惡。你們當敬畏安拉。安拉教給你們。安拉是深知萬事的。[二八三]如果你們是在旅行中，未遇到記帳人，只可是被取的質物。取物作質。若是你們彼此相信了，當令債戶付其債務。【一六〇】當令其敬畏安拉——自己的養主。你們不要隱匿見證。隱匿見證的人，卻是其心作罪了。安拉深知你們的作爲。【一六一】

女子也是應該服務社會的

穆氏應具的信仰

一六〇 原文作『當令受了委託的人付其債務』。稱債款爲委託，以其有被保存，屆時歸還的性質。到在該交付的時候，不得藉詞延宕。

一六一 以上所云，是商法中的一環。大致是說：欠款的交易，得經記帳且由記帳人說明所欠若干，所寫的是些什麼。在債戶一方面尙須明白說出。如其不能作此說明的時候，可由他的執事人來負責聲明。不惟記帳且須有二男子，或一男二女出作見證。至於現款交易，那就無須記帳了。若在旅途中，無處覓人記帳，那只可取物作質。如果彼此有信用，誰亦放心誰，那就叫被認爲可靠的債戶，至期付還債款好了。

附說

這些手續是在千數百年以前穆聖時代規定的，因爲那時候社會，在交易上雜亂無章，故有此規定。時至今日，世道經過多次變遷，西方回教國也恐多不施行此法了。

[二八四]天地間所有的惟安拉執掌。若是你們暴露心中所懷的，或是隱匿牠，安拉將因爲那事對你們清算。人們顯於外和隱於內的罪惡，將在復生日由眞主一一清算，就是完全宣佈出來。安拉隨便饒恕人，隨便懲治人。賞罰自由，不受任何牽制。安拉是全能於萬事的。[二八五]穆聖信其養主所降給他的。衆穆民亦然。統都信安拉，和他的天使，與他的經典，和他的列使。我們對於他的任何一個使者不作區別。不像猶太人和基督徒似的，信崇一部分，否認一部分。他們衆信士說：『我們聽到了，我們順從了；（盼望）你的饒恕。我們的養主啊！歸惟歸於你。』當上節經文頒降後，衆信士憂慮死後清算時的困苦。於是眞主又頒降下文。[二八六]安拉不課人能力以外的。人們力所不逮的，眞主必不強勉。

穆民在信仰上的優點是什麼

個人所作的善舉於自己有益；其所作的惡事於個人有害。（又譯：各人所賺下的「善賞」於他自己有利，各人所賺下的「惡報」於他自己有害。）我們的養主啊！若是我們忘記了，或是我們錯誤了，你莫處罰我們。我們的養主啊！你莫令我們擔負重擔，就像令我們以前的人擔負重擔似的。（從前曾責成以斯拉衣來人悔過自殺；出財產四分之一作天課；並割去衣服上被污的部分。這全是難以負擔的。）我們的養主啊！你莫教我們擔負自不能擔當的；你放赦我們吧！你饒恕我們吧！你慈憫我們吧！你是我們的愛護者。求你相助我們，抵抗一般逆民。

略解

以上的大義是：穆聖及他衆穆民均信古蘭經，並信眞主、天使、各項天經、各位欽差。且對於各位欽差一概承認，毫無偏見。不寧惟是，他們且以下列的話表示領命：『我們聽到了……』又說：『若是我們忘記了……』這是恐怕遇有忘記或錯誤時，盡不到天命，求主寬容；更求主不要強其所難。這些話統是訓示我們作信士的，要一一奉行。

附說

上自穆聖下至各信士，不僅信古蘭且信其他各項天經——若母撒的討喇忒，爾撒的引支勒，達伍德的詩篇（均指原本）信士且應信各位欽差全是眞主差來勸世人的；我們對列使毫無間言，這是我們優越外教徒的一個例證。古蘭全部無一言毀謗哪位使者。這又是古蘭經駕乎現代某教聖經的一個明徵。事實是這樣，望留心宗教者特別注意。

第三章　阿來爾母蘭（爾母蘭的家屬）計二百節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名

「阿里甫、倆模、密默。」（一）這是阿剌伯文三個簡筆字形譯音，解義從略。（二，三，四）安拉，除他永生支撐的以外，再無有主。他因眞理降給你經典，證

實在牠以前的。各天經。從前曾降下討喇忒、引支勒【一六二】指導世人，並降下福爾剛。【一六三】不信安拉表徵的人應遭烈刑。安拉是優勝的，掌報復的。

一六二 討喇忒是降給母撒的聖經。引支勒是爾撒的眞福音書。此外尙有降給達伍德的翟逋爾。

一六三 福爾剛意義卽分別。此指古蘭、討喇忒，引支勒以外的各項天經言。以其能區別眞僞，故有此稱。

地上天上實無一事可瞞安拉，[五]他是那任便使你們在子宮裏成形的主。[六]男女黑白等情，可由眞主隨便造成。除他優勝明哲的主以外，再無有受拜的。[七]他是降給你經典的主。其中有堅固的文詞。意義明顯的。那是經的根本，【一六四】另有需要解釋的。除意義明顯的經文是經的根本外，尙有別項經文；其所含的意義不一，彼此相似，比較的不甚明顯。此句在阿力和郁氏皆譯爲「比喻的」，似與原意不合。內心偏斜的人爲求擾亂並尋曲解起見，追從那含義不一的，跟從那解義不同的經文，並故作曲解。知道解釋牠的只是安拉。【一六五】一般在知識上有基礎的人說：『我們信牠了；指解意不一的經文。統是出自養主的。』意義固定的和解意不一的經文，全是眞主頒降的。惟獨有才識的人受勸。這段人在看別的人從那意義不一的經文故作曲解的時候，就說以下的話：我們的養主啊！你在指導我們以後，莫使我們心偏。對於眞經上的話不致懷疑。你把出於自己的慈惠賞給我們吧！使我們守正不阿，因爲這是眞慈惠。你實是厚施的。允許各個的懇求。我們的養主啊！你實是在無疑的那一日，【一六六】集合衆人的。安拉絕不爽約。預言的死後復生一定實現。

一六四 「經的根本」，這話是譯經人的一個大關鍵。古蘭的話計分兩部分：一是古蘭的根基，第二是比喻或寓言。若取第二部分那是很容易令人迷惘的。儘可運行吾人的才智，窮究內容的意思，但是人類語言文字不易表達，只有知識宏富的人從中尋點光輝。可是誰亦不敢武斷，因爲牠的最終的意思，惟有主知道。解經家們皆知道那些意義明顯的經文全是實際。一切律例全在這根基上建立着。這是眞主福音的精華，這跟比喻的完全不同，參看一一章一節，及三九章二三節，便能明白古蘭分爲兩部分。

穆聖的武備極其單薄

一六五　這段話又作：『知道解釋牠的，只是安拉暨一切在知識上有根柢的人』，一部分解經家作這樣解。阿力氏亦這麼註釋。註釋的不同，是因爲句讀的關係。依第一解是：只有眞主知道解釋意義不一的經文；由第二解是：眞主知道牠的解義，一切知識充足的學者亦在知道。兩說當以後說爲有理，因爲眞主降經，原爲利於世人。設必謂含有幾項意義的經文，只有眞主知道怎樣作解釋，在反對派必說：那末，穆聖對這類經文亦不知其解義嗎？穆聖若知其解義，他那些高級門徒亦可知道。如果穆聖和他的門徒，以及知識充足的人們全不知道，竟說知道牠的只有眞主，那麼，他們從何優越常人呢？我們查閱古蘭經，未見有哪段經文，未由註釋家剖解；也未聽他們說：『這段話究是什麼意思，只有主知道。』卽便有這麼說的，那也是他個人的論斷。

一六六　這個「無疑的日子」確是指死後復生日說的，因爲那日是一定實現，當無疑惑的。

的。確，不信的人，他們的資財和子女，絕不能代爲避免安拉的一事。他們均是火獄的燃料。一六七就像匪喇傲的黨徒，及他們衆前人的慣例；他們不信我的表徵，而後安拉因他們的罪惡施以懲治了。安拉是掌烈刑的。一六八下文是爲猶太人頒降的，他們對穆聖說：你不要以殺過幾個不知戰事的糊塗人趾高氣揚。被殺被俘，且被科以人頭捐。這說得是在今世。你們且被集至火獄。這說在後世。鋪墊烈火太惡了！』一六九後來猶太人中的古來作人果然有六百被殺的；海北一三邇人有些被擄的。這兩族人多承認交納人頭捐。兩夥人遭遇，內中確含有對你們的一種表徵：一夥在安拉的道上格殺；另一夥逆徒，衆穆民親眼看見他們是自己的兩倍。安拉以自己的相助助他意欲（相助）的人。其中對於有見解的人確含着一種警惕。

附說

百德里一戰，穆聖率教衆和逆徒交綏；穆民方面共計三百十三人。有馬二匹，鎧甲六付，劍八口。逆徒方面，看是約有千人。結果，穆民依主的援助，以少勝多了。這分明是眞主的表徵，穆聖的異跡。有知識的人，應知警惕。

一七四爲世人裝飾了愛慾——婦女、子嗣、貯藏的金銀庫、蓋印子的馬匹、家畜、牛羊駝。田地，這是今生的享受。終究有個朽壞。在

安拉御前有美好的歸所。天國。人們應該輕彼重此。一五你說：『我把強於這個的告訴你們，可以嗎？敬畏的人，在養主御前可永獲諸河流於其下的天園；並有清潔的女子，和安拉的愛喜。安拉是看得見衆僕的。』這話是安慰穆聖的一六一般清貧使徒。那般人均說：『我們的養主啊！我們實在歸信了，求你饒恕我們的罪惡，求你保護我們脫離火刑。』一七一切忍耐的人，安心奉行天命聖識者。或解：拋去應禁的事情者。誠實的人，言行正直，意志誠篤者。順命的人，順從眞主者。施舍的人，和一切在黎明求恕的人很好了！特言在黎明求恕，因爲這是昏沉酣睡的時候；在這時候祈主恕罪，特別高貴。一八安拉、衆天使、及一切有知識的人秉公作見證；除他優勝明哲的主以外，再無有受拜的。有知識的人，指列聖和衆穆民。一九的確，在安拉所重視的教門就是伊斯蘭。以其屬於眞主，實成列使傳行的眞宗教。有經的人起爭議，只在知識達到後，以他們自間的嫉忌。猶太人，基督徒不一致承認伊斯蘭是眞的宗教，穆罕默德是眞的先知；那是在他們深刻知道眞相以後，出於自間的忌妒。不信安拉表徵的人，安拉實是速於清算的。二〇如果他們對你起爭辯了，你就說：『我和隨從我的人絕對順服安拉了。』你對一般有經的人和失教的人，【一六七】說：『你們肯入伊斯蘭嗎？』如果他們歸入伊斯蘭，他們必得正道。若是他們不肯了，你惟負責宣達罷了。至此已算盡到使命。安拉是看得見衆僕的。

一六七 有經的人指猶太人，基督徒言。失教者指阿拉伯的多神教徒言。稱他們爲失教者，是因他們無有眞主降給的天經，並非僅以其不文且不知書。

二一的確，一般不信安拉的表徵，背義地殘殺諸聖，並殘殺主持公道的人者，你當預告他們以痛刑！【一六八】二二他們的功修就是善功。在今世後世失效了，無有相助他們的。

一六八 早年猶太人曾殺斃四十三位聖人。當時有一百七十人出首勸阻，一日之間，均遭殺害。穆聖時代的猶太人同情他們祖先的行爲，更欲殺害穆聖，與衆穆民，所以眞主命穆聖預告以痛刑。

猶太人不遵本教聖經

禁止結交逆徒

(二三)你豈未看見那般蒙賜一部分經典(討喇式)的人嗎？有人喚他們傾向安拉的經典，(奉行討喇式)好教他們在自己間用牠判斷；他們的一夥人復又拒絕。(不肯聽從)他們是慣於遠避的。【一六九】(二四拒絕和遠避)是因他們說：『火接觸我們不過有數的幾日。』(四十天，針對着拜金牛四十天的罪惡)他們被教中所造作的欺騙了。(二五)我把他們集在無疑的日子；對每一個人完全還給他們所作的，並不虧損，(各獲充分的善賞和惡報)到那時候，是個什麼情形呢？(到那時候，這些猶太人處到什麼境遇呢？)

一六九 這話是指猶太人降的。他們有兩個人犯姦，求穆聖判斷。穆聖就判以石擊致死。猶太人不服，取來討喇式查閱，見上面所記的條文和穆聖的判斷相符。他們老羞變怒，更與穆聖作對。

(二六)你說：『安拉！掌權的主啊！你任意賜人權柄，你任意奪人權柄，(「權柄」阿力解爲「王國」)。你任意把人抬高，你任意把人降低。好是在你的掌握。你實是全能於萬事的。(二七)你入夜於晝，入晝於夜；你出生於死的，出死於生的；你無算地隨意供人給養。』【一七〇】

一七〇 穆聖預言自己的教生將掌波斯和羅馬；爲信士們認爲這話說的太離奇了，所以眞主教穆聖以上文作祈禱。權柄出自眞主，他欲給誰，欲從誰上剝奪，可由他自便。誰貴誰賤，亦由眞主使然。禍福操自眞主，人類不掌休咎。日夜往還不定，死中出活的，活中出死的——若人、禽、出自胎和卵，而又倒置。此外若任便賜給無量數的動物以無限度的食料。這些事全是證明予奪之權，操自眞主。

(二八)衆穆民不要撇開穆民而結交不信者。行這事的人，對於安拉不屬有爲。(不是守主道的人)除去你們對他們畏懼一種可怖的時候。【一七一】安拉教你們畏懼他自己，歸惟歸於安拉。【一七二】

一七一 在「伊斯蘭」發軔時代，穆聖勢力薄弱，遇見強暴的逆徒，不得不虛與委蛇。後來教務發展，勢力增強，不得再有此等情形了，然而處在不得已的環境之下，不妨作口頭上的周旋。

不可與國內反動份子取聯合

愛眞主的人應當從穆聖

一七二 如果你們必欲和逆徒結友了，你們當防備主的震怒。你們終將歸返於他，他對你們 以賞罰。

附說 稱當時的反對派若猶太人，多神教人爲逆徒，並禁止和他們結交；這是因他們破壞「伊斯蘭」，遇事予信十以打擊。可見禁止和他們結友並非無故。其情有如國家不准聯合反動份子相同。至於和我們雜居一處相安無事的教外人，似不應視爲那時候的逆徒一流。

二九 你說！『如果你們隱匿心中所懷的，或把牠發佈出來，安拉知道那個，他知道天地間所有的。安拉是全能於萬事的。』你們和逆徒結友，無論說出與不說出，在眞主全都知道。他本是全知全能的，你們的眞相在他焉能不知？

三〇 當那一日，復生日。每一個人看見自己所行的善事是在當面；歷歷在目。所行的惡事，他盼望自己和那惡事中間有遙遠的距離。

三一 安拉教你們畏懼他自己。解見前。安拉是憐憫衆僕的。

一七三 看見善簿陳在面前，沾沾自喜。看見惡簿的時候，便盼望相隔甚遠，來不到他面前。

三二 你說『如果你們喜愛安拉，你們就當追隨我，安拉就喜愛你們，就是賜給你們善賞。並饒恕你們的罪惡。安拉是多恕的，特慈的。』多神教徒說：「我們尊敬偶像，乃因喜愛眞主。爲的是他們使我們接近他。」因此眞主命穆聖對他們說以下的話：

三三 你說『你們當順從安拉和使者。』如果他們不肯，了安拉絕不喜愛背逆的人。就是不愛這一般違背眞主和欽差的人。

三四 的確，安拉在普世界上選擇了阿丹、努海、易卜拉欣的家眷、若易司哈爾母蘭的家眷母撒、哈倫。——一部分出自一部分的子孫。這三位聖人的後代接接連連。安拉是能聽的，深知的。

一七四 眞主選阿丹作人類的始祖，選努海享壽多年，並委他造救舟，選易卜拉欣爲友，並建築天方聖殿，選爾母蘭對主交言，更選他二人的後代；這些人們是一代出自一代的子孫。

記馬爾焉降生

翟克賈亞照顧馬爾焉

三五昔時，爾母蘭的婦人說：『我的養主啊！我實爲你許下我腹中的，被解放着；「被解放」就是開俗務專事聖殿。你應允我吧！就是應允其意。你實是聽得的，深知的。』這話是說含耐太太年老還子心切，向主祈求。及覺懷孕，乃向主許下：如生一男就令他侍奉聖殿。三六及她產下一個女孩的時候，就說：『我的養主啊！我實產下了這一女孩』——安拉是至知她產下的——男和女不同。男可侍奉聖殿，女則不然。我給她命名爲馬爾焉。意是功修者。我祈你保佑她，和她的子孫，脫離被逐的惡魔。這話是述爾母蘭的太太——三七含耐生馬爾焉一段經過。而後調養牠的主以優美的接受悅納她了；馬爾焉繼蒙女流，而眞主允她侍奉聖殿。並教她生長，良好的生長。相銳出奇。【一七五】翟克賈亞顧照她了。【一七六】翟克賈亞每逢由內殿來至她，他就看見她跟前有食品；鮮果一類夏令食品。他呼馬爾焉說：『你由哪裏得到這個呢？』她說：『這是由安拉上來的；安拉實無算地任便供人給養。』三八當那時候，翟克賈亞呼求自己的養主，【一七七】說：『我的養主啊！你親自把一個廉潔的子嗣賞給我吧！你實是聽得呼求的。』三九而後有天使呼喚他，當時他正在內殿站着禮拜：『安拉確以一個耶哈亞給你報喜信，證實安拉一語的，【一七八】作領袖的，操守的，廉潔之類的一位聖人。』【一七九】四〇他說：『我的養主啊！我從哪裏能獲一個兒童呢？我已達至年邁，我的婦人是已經絕產的了。』年已九十有八。主說：『就是這樣。事必如此實現。安拉行所欲行。』在眞主無一事不可能。至此翟克賈亞又說：四一他說：『我的養主啊！你現我一個預兆！』預示我婦懷孕。主說：『你的預兆是你除非示意外，三天不能和人接談；在此三天內，只能以頤、眼、示意。你當多記念自己的養主！你當朝夕稱頌清淨。』頌主清淨。

一七五　馬爾焉生長一日，有像別的嬰兒生長一年那樣體態胖大。這也是爾撒聖人的一項異迹。

一七六　其母攜赴聖殿，面見管理聖殿的衆祭司，請求收下馬爾焉侍奉聖殿。大衆聞聽，羣來爭奪，因她是他

們領袖的女兒。當時翟克賃亞發言道：她姨母在我家裏，可由我負責養育她。大家不認可，他們統共二十九個人去到約旦河投籤，說明誰的籤子浮在水面不動，誰就照顧她。結果翟克賃亞獲勝。他就爲她在殿內築一小樓。除翟克賃亞外，別的人不得上去。

一七七 在這時候翟克賃亞竊思：夏季的果實能在冬季發現，則老年婦人不難生子；所以他求主賞給他兒子。

一七八 「一語」，指爾撒言，因他是以眞主一句命令突然而生的。「證實」就是給爾撒作見證。「證實」又作「適合」，傳耶哈亞的母親對馬爾焉說：「我正在懷妊。」馬而焉說：「我也懷妊了，且覺胎兒向你那腹中的叩頭」。所云「適合」就是指這個說的。

一七九 就是說他是義人的後裔。傳耶哈亞生平未作過一件錯事，也從無作惡的動意。按耶哈亞卽新約上所記的約翰——見臥穆。

[四二]昔時，衆天使呼馬爾焉說：『安拉確選擇了你，使你清潔了。他在世界的女子上選擇你了。[四三]馬爾焉哪！你當順從養主。你當叩頭，你當和鞠躬的人們一同鞠躬！』就是和禮拜的人們一同禮拜。

附說

女子和男子同處禮拜，是「伊斯蘭」教條上許可的。以觀上文末後一句話，可知當年的馬爾焉，亦是奉命和男子一同禮拜的。眞主先命他叩頭，在那時候的教條上，亦許是規定先叩頭，後鞠躬，但是無論如何，鞠躬是不可免的，因爲拜中無鞠躬，當不成爲禮拜。

[四四]所述翟克賃亞，馬爾焉的往史。是未曾聽過的消息，我把牠告諭你；當他們投籤，誰照顧馬爾焉的時候，你未在他們跟前；他們互相爭持的時候，你未在他們跟前。此見穆聖知道此事，[四五]是得自眞主的告諭。彼時，有天使呼馬爾焉說：『的確，安拉以出自他的一句話給你報喜信。[一八〇]其名爲埋希哈爾撒 馬爾焉的子，在今世後世有地位的，[一八一]屬於接近一類的。[四六]接近眞主的。他在搖籃中並在成年時代對人敍話；[一八二]且屬於清廉一類的。』[四七]馬爾焉說：『我的養主啊！未曾有人接近我，我從哪裏有子呢？』主說：『就是這樣。』事必如此實現。安拉隨便造化人。當他決定一事的時候，只對

爾撒的能

他說：『有！』牠立刻就有。應命而至。[四八]他教給他經典、智慧、討剌忒、引支勒、[四九]被差至以斯拉衣來子孫的。以下是爾撒對他們說：我必把出自養主的奇跡現給你們；我將爲你們用泥製造一個像鳥形的，我往牠上吹氣，牠遂就依安拉的旨意成爲一鳥。我依安拉的旨意治愈胎瞽，患大痲瘋的；我能復活死人，我把你們吃的和你們家裏所貯藏的歷述給你們。[一八三]此中確含有對你們的表徵。如果你們是信從的了，……。（我來）[五〇]證實在我以前的討剌忒，並爲你們解除曾對你們嚴禁的一部分。我把出自養主的異跡現給你們。你們當敬畏安拉，當順從我。聽從我告訴你們的——信主獨一。[一八四]的確，安拉是我的養主，亦是你們的養主。你們應當拜他。這是正道。爾撒說罷這話，他[五一]們依然不信他。當爾撒切知他們不信的時候，[一八五]他就說：『誰是傾向安拉相助我的？』衆門徒[一八四]說：『我們是相助安拉的，即扶持眞主的宗教。我們歸信安拉了。求你見證我們是順服的。即從信主道的。[五二]我們的養主啊！我們信你所降的引支勒了，我們追隨這使者了。隨從爾撒。你把我們和一切證人共同記下吧！』我們統是信主獨一的[五四]以斯拉衣來人。下文是眞主說：他們中的逆徒。施計謀；安拉報復計謀；安拉是最善於報復計謀的。

一八〇　就是由眞主造化成的一子；稱爲一語（一句話），是因他無父，僅憑眞主說句『有』他隨即出現了。

一八一　在今生得到爲聖的品級，在後世且復搭救罪人，此證安拉擡高他的身分，斷非普通的人可比。

一八二　就是在坐搖籃的時代，並在壯年時代對人接談，那就是在這兩個時期裏，一樣的對人們說聖人說的話。這是爾撒的特殊異迹。

一八三　當時的人們，吃些什麼，貯藏些什麼，在爾撒均能歷歷如見。有時小學生聽他說家中有何食物，而歸向家長哭索。

一八四　如果你們信這一切是異跡，你們就能獲益了；當時爾撒雖發現這樣異迹，而不信他的人依然不信。

爾撒教永遠優越猶太教

穆聖喚基督徒發咒

一八五 就是切知他們始終不信，不受絲毫的感動。不惟不信，且越發頑強，更欲殺死爾撒，不准他宣揚正道。

一八六 就是十二門徒，因爲他們是皮膚皎白的，故原文稱爲「哈哇勒」（白人）這些人們貧富不等，可全是爾撒的忠實門徒。

彼時，[五五]安拉呼爾撒說：『我是必把你取去，教你升至我的；並使你清潔而遠離不信的人們；更教那追隨你的人超過逆徒們，直到復生日。[一八七]遂後你們惟歸返於我，我對你們所爭議的從中判斷。[五六]論到不信的人，我將在今世後世以烈刑懲治他們，在他們無一個相助的。[在今世被殺受擄，並科以人頭稅。五七]論到歸信並作善舉的人，主將把他們的善賞完全還給他們。安拉不喜背義的人。[就是將對他們施刑。五七]這是我述給你的表徵。[證明作聖使的憑據。]和堅固的教戒。』[堅固就是無疵可指的意思。]

一八七 穆思林，基督徒，以宗教上的證據，和抵禦反動派的武力，永久優越猶太人。

附說

關於五五節安拉對爾撒說的第一句話，有八項註解。本譯作：『我必把你取去』，是依照其中的一解。照字面來譯，應作『我取去你的性命』，如此，則與爾撒未死，活着上天一項原則相反。傳爾撒乘雲上天的時候，其母拉住他痛哭；他說：我們在復生日再會吧！這是在聖殿裏，時值「蓋德雷」夜。當時爾撒正是三十三歲的年紀。其母在他去後，又活了六年。

[五九]的確，爾撒的情形在安拉視若阿丹的情形。主從土上造化了他，[阿丹]隨後對牠說：『有！』牠立刻就有。[六〇]眞話出自你的養主，你莫懷疑。[一八八]那在你得到知識以後對你起爭論的人，你就說：『來呀！我們喚到彼此的子女、婦人，以及我們彼此個人。我們互相咒詛。我們求安拉把怒惱歸到撒謊的人。』[一八九]這是切實的敘述。除去安拉再無

一受拜的。安拉確是優勝的，明哲的。[六三]如果他們不肯了，安拉深知造惡的人。

一八八 所述爾撒的往事，全是眞的。『你不要懷疑，』說『你』，乃指其他的人，因穆聖不會對主的話有所懷疑。

一八九 傳穆聖喚來納迦郎的基督徒說：『我愈勸導你們，你們越發的反抗。而今盼你們來此，我們對作咒詛，我們祈主罪刑不信眞理的人，以期分明眞僞。』基督徒們聞說，極表贊同，並決定了時間和地點。屆時穆聖偕爾里、法士默、哈叁、侯嗯尼到場。穆聖囑其眷屬們說：我若作祈禱，你們就誦「阿敏」（卽阿們——主啊！你應允了吧！）基督徒方面，於經過長時間的考慮後，有些反悔。當由葉曼的領袖出面調停，終至和平了結。

反伊斯蘭的人不敢跟穆聖一同發誓

喚有經人歸納到共同的一語

[六四]你說：『有經的人哪！（呼猶太人和基督徒。）要你們歸納到彼此間一句共同的話，那就是我們只拜安拉，不舉一事給他作匹偶，我們彼此不捨去安拉另舉一主。』【一九〇】如果他們不肯了，（不肯信唯一的主。）你們就說：『要你們見證我們是順服的。』（信主獨一的穆思林。）

易聖不奉猶太教或基督教

一九〇 就是不像猶太人向他們的祭司叩頭；基督徒向他們的修士叩頭。傳哈旦的兒子阿丁業對穆聖說：『我們並未拜他們』。穆聖說：『他們隨便變更教律，你們未曾一一接受嗎？』他說：『是的。』蓋以如此服從，就是認他們爲養主。

[六五]有經的人哪！你們爲什麼因爲易卜拉欣互起爭論呢？（猶太人，和基督徒，均是自稱奉行易卜拉欣的宗教者。）討喇忒、引支勒只是在他以後被降的，你們怎不了解呢？（在易卜拉欣去世後，好久，始降下這兩部五六聖經。從此以後，才有猶太教，基督教。）咳！你們這般人爲着自所知道的起爭辯，而爲什麼對於自所不知道的也起爭辯呢？安拉知道，你們不知道。（毋撒和爾撒的事跡是你們知道的，尙可以起爭論，你們對於易卜拉欣的事跡並不知道，而何可自稱[六七]易卜拉欣是守得是他的宗教呢？）不是猶太教人，也不是基督教人，他只是一位守正的穆思林。他本不是舉

猶太教徒輕視阿剌伯人

匹偶一類的。[六八]這話是暗示有經的人不純粹信主獨一。的確，人們最接近易卜拉欣的，是那追隨他的人，與這個聖人，和衆穆民。安拉是愛護衆穆民的。〔一九〇〕[六九]一部分有經的人希望誘你們迷誤，他們只是自迷而不覺知。一部分猶太人勸牟阿支侯澤市、安馬兒、歸奉他們的[六九]宗教。有經的人哪！你們既已作見證，而爲什麼不信安拉的表徵呢？你們已見證討喇武、引支勒是眞經，其中記有關於穆聖的話，你們爲什麼又不信穆聖呢？[七〇]有經的人哪！你們爲什麼明知着以假混眞，隱匿眞理呢？明知那是眞的，而故意擾亂與瞞昧。一部分有經的人說：『你們在早晨信那降給衆穆民的，你們在晚間，就不要信！好教他們反回。復歸教。你們僅可信那隨從本教的人。』你說：『的確，引導是安拉的引導。他任便導入歸入伊斯蘭。（你們莫信）把類似給你們的，給予任何一個人；〔一九二〕或是他們在養主那裏對你們起爭辯。』你說：『特恩確在安拉的掌握。[七四]他任意把牠賜給人。安拉是寬恩的，深知的，他隨意特別賜給哪一個人。安拉是有大恩的。

一九一 各教徒都自稱守易卜拉欣的道，其實眞正守易聖之道的，只有那當時追隨他的人，及這位穆罕默德聖人，和他的教生們。猶太教徒，基督教徒，向以易卜拉欣爲聖祖。但是他們未像易聖似的信主獨一。

一九二 這就是猶太人們彼此說：賜給你們的天經、學識、不要承認把同樣的賜給別的人；更不要信穆氏的教生在復生日超越你們。因爲你們守的是眞的宗教。

有經人之中，有的人你若把大宗財物寄託給他了，他終要把牠付給你。他們之中有的人，你若把一枚錢寄託給他了，除非你時常守着他，他不付給你；這是由於他們說：『我們對於失教的人們不負什麼罪過。』他們明知着，往安拉上說謊話。〔一九三〕[七六]不然，事實不是有經人所想像的。那全滿自己的約言，並且敬愼的人，安拉一定喜愛敬愼的人們。

一九三 這般猶太人不惟昧下寄託物，且說：這些失教的阿拉伯人，不還給他們寄託品，也無什麼罪過。這話

的意思，係凡是不和他們同教的人，均可隨便欺凌。他們說那話，本是出於私見，而還要假名眞主。

附說　對待不同一宗教的人，設無特殊原因，亦要公平待遇。全是眞主造化的人類，且不得因爲奉行的宗教不同，而意存仇視，隨便壓迫。同教人的生命財產受保障，難道教外人的生命財產就不受保障嗎？

切勿無端欺凌教外人

的，確，一般以安拉的約，並以自己的發誓換取些微代價的人，他們在後世獲不到一分。在復生日安拉不與交談，不看他們，卽不加憐憫。不使他們清潔；他們應遭痛刑。以不信穆聖，不退還寄託品，並以起誓發願，換取些微的幾個錢使用的，在死後享不到什麼幸福……的，的確，他們之中有一夥人，竄改業經寫定的，【一九四】好教你們認牠爲經典，那本不屬於經典。他們自稱那是出自安拉；牠原非出自安拉。他們明知着，往安拉上說謊話。【一九四】

不得以誦天經換錢

一九四　克爾卜等一般猶太人，用希伯來語變更討喇忒經上有關穆聖的明文，且冒名安拉，妄稱那是天經。故眞主明白揭穿他們的荒謬。

一九五　明知着，就是明知那是謊話而故意往眞主上造作，這是極大的罪惡。

附說　牽菲長老說：自稱充分認識眞主，能於立在引導地位，並爲着獲得今世些微享受而炫弄於人的，這般人死後所受的罪刑，比別的惡人還要增加。以古蘭經作謀取私利的引線者卻不如藉着樂器謀食的人。譬如高處有一個饃饃，非登高而不能取下來。這時候只有一面鼓，一本天經；那末，只得把鼓墊在腳下，以手取饃，不可用古蘭經。我們所處的情形，也是這樣。（詩）以賣教獲利是顯明的折本，惟有用出今世買進後世的人，可稱是獲利的。試觀現代自稱「上人」的，竟用詭話和假面具愚弄常人。有理解的人不要被他們的表面所騙。不要因着追隨他們的足跡而出離正軌。必須力求認清眞假，智愚。除卻眞的以外，只有迷誤罷了——魯白。

七九　任何一個人，既蒙安拉賜給經典、智慧、聖職，就不可再對人說：『你們捨去安拉爲我作奴吧！』　這是說蒙賜經典、學識、聖職的

爾撒，本居於作人的地位，絕不敢自稱爲主。只可（說：）你們由於教經、讀經，是應該言行正直的，【一九六】人也不可命你們以天使和列聖當養主。【一九七】在你們是順服的以後，他肯命你們不信嗎？這是在人上不應該作的。

一九六 這是指一般上等學者說的。他們灌輸了學識，用牠教育大衆，誠心歸向眞主。依道乘家說：這般學者步出塵世，只知依賴眞主，不知其他。這句話又作「主的擁護者」。

一九七 邪教徒認天使爲主，猶太教人信奉歐宰爾，就像基督徒過事崇拜爾撒。

昔時，[八一]安拉取得列聖的約：『我賜給你們的經典和智慧，又有證實你們所守的一位使者（指穆聖）到來，你們必須信從他，扶助他。』主說：『你們已承認並對這事取得我的約了嗎？』他們說：『我們承認了。』主說：『你們應作見證，我是隨同你們作見證的。[八二]在這以後背逆的人，均是作惡的。』（在結約後隨又違約，那就是不信教。不扶助穆聖的人，那便是跌出所命的範圍了。[八三]他們覓安拉之教以外的嗎？[一九八]天地裏所有的惟順服委曲着服從他；他們將被歸返於他。（天地裏所有的人和物，哪個不是順從眞主的？不過有自動的——若信主惟一的眞信士；有被迫不得不然的。）

一九八 他們違約，拋棄正道，另覓宗教嗎？

附說 世上只有不信眞主的人，愚不可及；其平生的一切，悉在眞主的操縱之下，受着他的安排，而偏不信有主。這如同魚生在水中，而不信有水；陸上的動物生長在空氣中，而不知有空氣。人的一生富貴貧賤等等，若說那全是自己造成的，則殺人可以不償命，法律無所適用了。從前不信主，是出自糊塗人，而今愈是自詡聰明的人，愈不信主，這亦算人類開倒車的一個例證吧！

[八四]你說：我們信安拉和降給我們的，[古蘭]與降給易卜拉欣、易司馬儀、易司哈各、葉爾孤白及衆子孫的；[一九九]及由養主上賜給母撒、爾撒和列聖的。（即降給這些位的天經和異跡。）我們不在他們任何一個中間作區別。（一概信從。）我們是惟獨順服

不得撇開伊斯蘭另覓宗教

逆徒的贖罪不獲悅納

好人的坐觀成敗

他的。

一九九　這指的是葉而孤白的十二子，以其屬於易卜拉欣的後代，所以稱爲衆子孫。

那覓除卻伊斯蘭教的人必得不到允納，其人在後世歸爲傷折的。〔二〇〇〕[八六]在歸信並見證使者是眞的，且在接奉種種明證以後，復又不信的那夥人，怎能得到安拉的領導呢？[眞主必不引他們得正道了。]安拉不引導逆民。[就是不引導這般不信的人。]這些人的報應，是永遭安拉和衆天使和世人一概的怒惱；[八七]他們永不獲減刑，且不獲姑容，[一解不容他們到後世；一解不對他們緩期施刑。]除非是那般在此以後悔罪自修的人。[八八]安拉是多恕的，特慈的。[九〇]的確，一般歸信復又不信，以後益發不信的人，他們的悔罪必不獲允納。這般人均是迷誤的。〔二〇一〕[九一]的確，一般不信且至死不信的人，縱然他們有人用充滿地面的金子作贖資，亦絕獲不到允納；這般人應遭痛刑，無一相助他們的。〔二〇二〕

二〇〇　這話是指一位名叫哈樂司輔士頒降的。此人歸信後又在墨克反教了。在這段經文降下後，哈氏的弟兄——占拉司打發一個親信，把這段話傳給哈樂司。哈對來使說：我未聽過你說話，我的弟兄也不致於假穆聖的名義說假話，穆聖更不至借眞主的名義騙人。事到而今，我們安能不想悔罪呢？臨行，哈氏把這段經文誦給其他十二個人，但是他們拒絕悔罪、歸順。他們的答覆是：現下我們在墨克暫住；等候穆罕默德及其同人的失敗。如果我們的希望能夠達到，那是最好沒有的了。不然的話，到那時候，我們想要入教，也不爲遲。我們的悔罪也可得到允納。至此，眞主又降這段經文：『的確一般歸信復又不信的人……』

二〇一　一說這段經文是指猶太人說的；他們在信母撒以後不信爾撒。再後更不信穆聖。換句話說，就是信討喇忒後不信引支勒，又不信古蘭。這類人在最後的一息，他那悔罪當屬無效。

二〇二　至死不信的人，縱然用滿地的金子贖罪，也不獲接受。這話是一種假設詞。究竟說，人死以後哪有那麼多金子作罰款。

附說〔一〕 自古任何團體中不免有坐觀風色，預備進退自如的。在見事不明，目光短小的人，最容易犯這樣毛病。哈樂司先是觀望，繼而反正。獨那十二個人不可。且作進一步的表示坐觀成敗。這類人無時無地沒有，大約全是私心作用。

附說〔二〕 以這段話的字面來看，是至死不信的人，死後設若在他手裏有滿地的金子，也不准他用作罰款贖罪。中國學者有的傳說：由此可以反證，眞信士死了能得贖罪。這話確是發言人的臆度。此說大反我們艾布哈尼法派規定的原則；因爲教心經上說：我們不遵反面的憑據。譬如有人說：『某甲未來』我們僅知道某甲未來，不再認爲某乙也許是來了。明乎此，可見某學者的話實是他個人的推想，經註上無此一解。古蘭經的解義是有原則的，不許任意解釋。穆聖說：『凡是私註古蘭的，教他預備坐火獄吧！』

此页空白

古蘭經譯解 卷四（續第三章）

[九二]你們非至使用自所喜愛的以後，必達不到眞善。須把酷愛的財物使用在主道上，方可達到眞善的地步。【二〇三】你們使用的無論何物，安拉是深知牠的。將對之施以賞賜。[九三]各項食品統是爲以斯拉衣來人的子孫列爲合法的，除卻以斯拉衣來即葉而孤自自身。在討喇忒頒降以前自忌的。【二〇四】[九四]你說：『如果你們所言屬實，你們就取來討喇忒讀牠！』證明你們的話屬實。在這以後往安拉上造作謊言的人，均是背義的。【二〇五】[九五]你說：『安拉說實言了。』眞主這些話統是實在的；觀謊話的是猶太人。你們當追從端正的易卜拉欣之道；他本不是信匹偶的。』

二〇三 這樣作施濟的，說到現下就算是萬無一見。有肯施舍的，也不過是施出破衣臢飯。同時還表現一種狂態，自詡好施，希望藉此得進天園，噫！談何容易。（譯自奧註）

二〇四 葉而孤白患坐骨神經病，誓不吃駝肉，這事原在易卜拉欣以後發現的，並不在易聖時代規定的。猶太人們不明白這層，竟對穆聖說：你自稱跟從易卜拉欣的道，易聖不食駝肉，你爲什麼吃駝肉呢？

附說 我們嘗對不恪遵聖經的基督教人說：你們自稱信耶穌，耶穌生下第八天行割禮，平生不吃猪肉，而你們怎麼不行割禮，好吃猪肉呢？他們的答覆是：耶穌是猶太人，行割禮，忌食猪肉是猶太人的習俗，那不是我們應當倣行的。我說：我們信穆聖，追隨他的言行，必不以那是阿拉伯的風俗，棄而不遵。但基督教中虔敬之士亦在提倡遵經忌食猪肉，參看注四六六附說。

二〇五 在明白忌吃駝肉是出自葉而孤白個人以後，尙復冒名眞主說假話，那便是避眞趨假。如此不公平，就爲背義的人。

[九六]的確，爲着世人設置的第一殿，就是那吉慶的並指導世人的頒克；【二〇六】[九七]其中有一切明跡——易卜拉欣的站

處。這是其之一。【二〇七】進這殿的人可獲平安。凡有川資與代步的人們都應當因爲安拉去朝天房。【二〇八】不信的人，安拉確是無求衆世界的。不需人類天使等敬拜他。

二〇六 預克卽墨克（又作麥加）指天方聖城言。預克的原義是粉碎，以其粉碎一般暴徒的侵略，故有此名。墨克原義是「吮」，因該地少水，人們取水有如小兒吮乳一般，故有墨克這個名稱。此外尙有些顯著的異迹——若飛禽不在殿的上空飛翔，毒蟲飛鳥，不相鬬爭，任何時代的暴徒不能進犯牠。稱預克爲引導世人的，以其爲世人的朝堂。

二〇七 當年創修天房時，易聖腳登着一塊巨石，他那足跡至今猶存。

二〇八 凡是進入墨克天房的，必不遭殺戮等等不幸。

九八 你說：『有經的人哪！你們爲了什麼不信安拉的表徵？安拉見證你們的作爲。』有眞主見證你們，而你們爲何不信證實穆聖的經文呢？你說：『有經的人哪！你們爲了什麼自作見證，阻礙歸信的人接近安拉之道，給牠覓曲折。安拉必不忽於你們的作爲。』【二〇九】

二〇九 這就是說，你們這般有經的人，統知道「伊斯蘭」是眞宗教，而爲什麼阻礙別的人信奉牠呢？不惟這樣，你們且欺騙衆人，教他們疑惑眞主的大道，有不正當的情事。這樣情形不會瞞得過眞主。

一〇〇 衆歸信的人哪！若是你們順從一部分有經的人了，他們就令你們在歸信以後仍復不信。誘你們叛教 一〇一 有人把安拉的表徵讀給你們，你們之中有他的使者，你們怎可不信呢？拉住安拉的人，卻被引至正道了。【二一〇】

二一〇 拉住眞主，就是遵奉天經。傳猶太人載德，是個迷信甚深，毀謗吾人最烈的老兒；有一次教士和黑子兒直正在坐談，這個老兒經過其前，看見大家彼此親近，捐棄茫昧時代的世仇，他就頓現憂容，心說：這些人們集合起來，恐怕以後我們無寧日了。於是他就授意一個青年猶太人，對他們重提「伯阿司」事；並

猶太人挑撥是非

對他們詠從前吟過的詩歌。「伯阿司」是在紀元前一百二十年上敖士和黑子兒直相格鬬的那天。當時敖士戰敗了黑子兒直。這時候那個青年的猶太人舊事重提。先是敖士，黑子兒直彼此誇耀，既而發怒，意欲操戈相向。正在形勢險惡的時候，穆聖率衆遷士趕到，說：穆思林大衆！有我在前，你們在得到歸順「伊斯蘭」幸福，並得到眞主給你們消滅愚昧時代的痕跡，彼此融和相安以後，肯以往時的鬬爭叛離正道嗎？安拉！安拉！（就是「主啊！主啊！」——表示太息）至此，雙方大悟，知道這是惡魔從中挑撥。大家放下兵器，相抱痛哭。

附說 敖士和黑子兒直這兩族人，原奉猶太教。在穆聖到默底納以後，改信「伊斯蘭」，彼此在歷史上的宿怨根本冰釋。老兒載德頓起疾忌，鼓動少年猶太人向雙方重提往事。這分明是惡意的挑撥。大家聞聽，怒不可遏，幾至武力從事。若不是穆聖等趕來調解，事態擴大，不可收拾，那還了得。這種往史，是我們現代民族應當引爲前鑒的。一個不留心，誤信宵小的挑動，事後追悔，於事無濟了。

[一〇二]衆歸信的人哪！你們當敬畏安拉，切實地敬畏他。[三一二]你們當至死謹守伊斯蘭。[三一三][一〇三]你們要一同拉住安拉（古蘭）的繩索，不得分夥！[三一三]你們要記念安拉對你們的恩典。那時候，你們是互相仇視的，主在你們心中聯合了。你們藉着他的恩典結爲弟兄。（同教弟兄。）你們原是在火壕的邊岸上，他自那裏解救你們了。安拉如此爲你們解明自己的表徵，好教你們得正道。（以上是呼敖士和黑子兒直兩族人歡的；其他眞信士亦當因而警惕。）

[三一一]「切實地敬畏」，就是順從眞主，而不違逆；感念眞主，而不昧恩；記想眞主而不忘懷。後來這節經文，已被「盡力畏主」另一明文，停止奉行了。（因爲切實地怕主，不是普通人能夠作到的。）

[三一二]就是臨死的時候要順服主命，奉行眞教着死去。有些庸常們說：此節經文可解爲『你們不死的時候，要得娶妻，』這是無根的註釋。

[三一三]就是在歸順「伊斯蘭」以後不得分黨，不要像有經人似的，由於嫉忌而發生爭議，各立門戶。

人類社會當有倡導善事的

伊斯蘭人計分七十三派

穆民是世界最優上的民族

附說　伊斯蘭有千古不磨的古蘭經，那就是統一宗教的準繩。在信士大衆全把住這條準繩，教胞們哪能像猶太人似的分出黨派呢？可惜人們捨本逐末；信傳言，聽私話，直弄到此疆彼界，像是各奉一種伊斯蘭似的。誠可笑而又可悲！

一〇四你們之中當有一般導人於善，命以合法的，禁止非理的，這類人均是得意的。【二一四】一〇五你們不要像那一般在種種明證達到以後，分黨爭議的人；一〇六他們在面白面黑的那一日【二一五】遭受大刑。論到面黑的人，（將來有的對他們說：）這些人們在歸信以後，復又不信了麼？你們由於不信嘗刑罰吧！【二一六】一〇七論到面白的人，（他們）是永在安拉的慈惠中。一〇八這是安拉的表徵，我把牠據實讀給你，安拉不欲虧負世人。一〇九天地間所有的惟歸安拉執掌，諸事惟被歸於安拉。

二一四　每一社會中當有明白世事，知道社會情形的一部分人，出首負責，鼓吹大衆作善事，導以合理的，禁止非法的，這是一種不限於各個人的天命，因爲糊塗人負不着這種責任。

二一五　面白面黑的日子，指復生日言；那時候有正信的人是面白的，逆徒是面黑的。

二一六　這是說，猶太人，基督徒見到聖經後，故起爭議，所以他們將遭重刑。傳猶太人和基督徒以竄改經文，並曲解本教聖經而各分派別。穆聖說過：『猶太教分七十一派；基督教分七十二派，我的教生分七十三派，內中只有一派……。』有人問道：『他們是誰？』穆聖說：『大衆派。』有人說：禁止爭議是指宗教信仰說的，例如有經人因信仰相異互相抨擊。至於對梢末問題上的爭議，那不在禁止之列。

附說　回教分有七十三派，全在枝節問題上。凡有對於正統派一兩個問題持異議的，在正統派方面就斥其爲別派，這於回教本身無傷大體。換句話說：統都奉行一部古蘭經，僅在梢末問題上比較的略有出入。

二一〇你們是因爲世人被選的至優的羣衆，你們命以合法的，禁止非理的，你們歸信安拉。【二一七】設若有經的人歸信

了，那實是於他們至好的。他們之中有些歸信的，其大多數是作惡的。[二一]猶太人。傷你們不過些微的傷害。他們若對你們格殺了，他們就掉過背去，不復得到相助。他們處在無拘哪裏，便遭侮辱；[二二]他們以其失去信用你們獲勝。除非拉住安拉的繩索和衆人的繩索。[繩索當「約字」看。拉住主的繩索，就是歸入「伊斯蘭」；拉住信士的繩索，就是彼此妥協，出以特別稅，以得保護。]他們終至遭受安拉的怒恨，並受困阨。[猶太人雖富，而多數心窮。]這是由於他們不信安拉的表徵，並背義地殘殺諸聖；這是由於他們違逆和過當。[違背命令，不守教律。][二三]他們本不相等。有經的人之中有信者，有不信者，原不一律。有經人之中有一夥端人；[堅守正道者。]他們在夜間誦安拉的表徵，[古蘭]並且叩頭。[誦到應叩頭的段落，俯身下拜。][二四]他們信安拉和末日，命以合法的，禁止非理的，奔波種種善事。他們屬於義人之類。[他們內中亦有不是這樣的，當然就不屬於義人了。][二五]他們行下的善事，絕不受湮沒。安拉深知一切敬愼的人。[二六]確，逆徒們的資財子女，不能代爲避免安拉的一事。他們是永居火獄的。

二一七 穆聖的教生、在眞主原知道他們是世上優秀的民族，其所具的條件是命人爲善，阻人作惡，堅信安拉。謂他們是「因爲世人被選的，」就是因爲造福於人類社會，發現了這般人。

附說 對於穆聖的教生，古蘭經上是那麼記載，註解家是這樣解說。現下的吾人，是不是造福於人類社會的，當以是否遵行那三個條件爲斷。命人爲善，阻人作惡，這是屬於信仰的基本條件。第三項就是信眞主，這一點是衆信士所應共同遵守的。前兩項亦可以說是眞信士應具的特長。不然者，僅信眞主而不注意命人爲善，阻人作惡，那怎能算作造福人類的優秀民族呢？詹大威老師說：世人惟最有知識最有益於大衆的，才算優秀的份子。現代的伊斯蘭人去此太遠了！

[二七]他們所使用在這今生的情形，有如寒風吹到一夥自虧己身的人的禾田，致被摧毀的情形。[二一八]安拉未虧負他們，但是他們自虧己身了。

禁止接近仇敵

二一八 猶太人買動他們的學者，更有蘇富揚等，鼓吹同類發動吳候地戰役；僞信士爲着沽名釣譽施舍金錢。這些舉措，全得不到什麼好處，就像遭受寒風吹毀的禾稼，毫無用處一樣。

[二八]衆歸信的人哪！你們不要於同人之外另結密友。勿於同人外，另接交猶太人和僞信士。他們盡力的對你們爲惡，他們盼你們遭難，怒恨確已發諸他們的口了，他們胸中所懷的更是厲害。我爲你們解明了各項表徵；如果你們了解了……。[二九]咳！你們這般人愛他們，他們不愛你們。你們因爲彼此同屬親友，心懷親近，而他們以宗教不同懵恨在心。你們信各項天經。他們遇見你們的時候，就說我們歸信了。他們獨自相處的時候，就由於恨（你們）自咬指頭。你說！『任你們憤死』安拉實是深知胸中所懷的。[二一〇]若是你們受福了，那就貽他們憂愁；若是你們遭禍了，他們就因牠快樂。此見他們怨恨穆民刺骨，當然不可和他們結友。若是你們忍耐，敬愼了，他們的計謀不能害你們一事。安拉盡悉他們的作爲。

不和教外人接近究竟爲了什麼？

附說

上文是說穆民不要於同類之外再結交仇人。不接近他們，是因他們盡力的爲非造惡，且盼望穆民遭難，口出怨言，心懷怒氣；並不是因所奉的宗教不同，而令信士意存歧視。假使信士必欲向這些人們接近，在他們也必不來攀手，因爲他們的恨穆民已入骨髓，無法和解。但是這種不正當的怨氣，始終於穆民無害，在信士方面儘可坦然處之。

百德里戰役

[二一一]彼時你早晨由自己家裏出去，而因爲格鬥把衆穆民安置在各據點。安拉是聽得的，深知的。[二一九][二一二]彼時你們兩部分人似乎就要膽怯。[二二〇]——安拉是維護他們的，當令衆穆民仰賴安拉。[二二一]安拉確在百德里相助你們了。那時候，你們是單薄的。[二二二]你們當敬畏安拉，冀使你們感念。[二二四]彼時你對衆穆民說：『養主以遣下來的三千天使援助你們，這事還不慊你們滿足嗎？』[二二五]是的，當然要使滿足了。若是你們忍耐、敬畏，他們立時來到你們面前，養主就

以五千有標識的天使援助你們。【二二】安拉[二六]只是以牠（指援助）作爲對你們的喜信，並爲你們的心藉牠得到安靜。（不致因爲敵衆爾寡而心生急燥。）相助惟出自優勝明哲的安拉。（他這[二七]樣做）原爲消滅一部分不信的人，（非殺卽俘。）或顚覆他們而致歸爲失望的。[二八]這事於你毫不相干，——【二三】或是允他們悔罪，或是懲治他們；因爲他們是背義的人。[二九]在天的在地的惟安拉所掌。他任便恕饒人，他任便罪刑人。安拉是多恕的，特慈的。

二一九 穆聖早晨由默地納出來，把穆民安置在幾個據點等候廝殺，這指的是吳候地一役。當時穆軍數在一千，或云不足一千；對方——多神教徒——約計三千。時當穆曆三年十月七日。穆聖閱兵後，派遣一支弓箭手埋伏在山環裏。委額布頓拉爲將官。穆聖一再叮嚀：你們在此以弓箭作抵禦，敵人必不敢抄我大軍後路。要你們牢守此地，不得擅離。

二二〇 有沙麥人和哈立思人擔任左右兩翼。當時看見僞信士阿補獨拉退轉，且說我們爲什麼自殘己身和子女呢？沙、哈兩部人聞說意欲退去，既而得眞主賜予安定，未肯退轉。詳情見各項解註。

二二一 百德里是位於墨克和默底納中間的一個地方。那一戰役，穆軍方面力量極其單薄。

二二二 在吳候地一戰眞主助以三千天使，是因你們忍耐與敬畏眞主。如果你們在這時候依然忍耐、敬畏，待至敵人突進的時候，眞主可能助你們五千天使。

二二三 在吳候地一役，穆聖被敵人擊落門牙，打破頭部；穆聖嘆道：『血染聖人面部的那夥子人，怎能脫離火刑呢？』於是眞主答道：『規正他們，懲治他們，全由眞主操縱；在你無干其事。』

衆歸信的人哪！你們不要層層加倍地吃利息，【二二四】你們當敬畏安拉，冀使你們得意。[三一]你們當隄防爲不信之人備下的火。[二三五]你們當順從安拉和使者，冀使你們受憐恤。[三二]不致墮落在烈火中。[三三]你們當趨向養主的饒恕，和那寬若天地，爲着敬愼的人們備下的天園；[二三四]那般在富有與困窘的時候施舍的，且是抑怒饒人的。安拉愛喜爲善的人。[二三五]那般人每做醜惡的事情，或自負己身的時候，便就記念安拉，並爲自己的罪求恕——除去安拉誰能恕罪——他們

「吳候地」戰役穆聖被人打掉門牙擊破頭部禁止重利盤剝

未曾明知着而不改其行爲。絕不明知是罪，而永不悛改。一三五這些人的答報是養主的饒恕，與永居在諸河流於其下的天園。一般功修者的報償太好了！一三七各種常例確在你們以前過去了。你們當在地上遊行而觀察一般不信者的結果如何？一三八古蘭這是宣告給世人，並引導與勸化一般敬愼的人。

二一四 放帳的人對於借貸者逐月增息，且到月延不收本，以期利上加利。這種惡風在穆聖時代甚盛，故頒明令從嚴禁止。

二一五 艾布哈尼法說：『古蘭經裏再無有比這句話更令人驚駭的了。因爲眞主竟以「爲着逆徒們備下的火獄」來驚嚇信士大衆。』「隄防」云云，就是愼防追隨逆徒，莫用他們所用的。按利息跟猪肉一樣，不是眞信士所可吃的。吃利息的人，愈吃愈不知足。聖人說：『人們若據有兩個山谷的金子，在他尙欲得到第三谷。人的肚子非至入土以後必難填滿。』重義的人，絕不作有背道義的勾當。論到吃利息上，這事卻傷損穆民們的信德。吃利息在表面上看來，好像是增多，其實是減損。因爲窮人們一遇放帳的人向他討利息，便就咒詛他，給他作惡的祈求。那實是失足的原由。其道德地位，日見低落。人人不滿意他，不放心他。吃利息的人，在眞主不悅納他的施濟和參加聖戰，及朝覲與拜功。穆聖說過：『富人在窮人進天園五百年以後始能進天園。』以潔淨的財帛致富者，其情如此，而藉着不淨的財帛發跡的人，又該如何呢？平素仰賴眞主，並善待他所造的僕人者，雖其窮無聊賴，在眞主絕不忍叫他在世上挨餓被棄；更要叫他的資格、美譽，日益高尙。如果他不這樣作，他的事情在今後兩世定必感覺困難。惡的行爲，在人類死的時候，可能消滅他的信德，終至永居火獄裏。

堅決抵抗以待最後勝利

二一九 你們不要鬆懈，不要憂慮。你們是至獲勝利的。【二二六】如果你們是歸信的人了，……。二四〇若是你們遇到損害了，那一夥人（逆徒）確已同樣地遇到損害了。二二七這些時日，我把牠輪流在人間，（忽勝忽敗。）（以便世人受勸，）並爲安拉藉以分別歸信的，（就是分明誰信誰不信。）並從你們之中取得見證人。【二二八】安拉不喜背義的人。（必定懲治這般逆徒。）二四一安拉且藉此潔

大難在前不得畏死

抵抗暴力者莫因目前的挫折而怖縮消沉

鼓勵戰士有進無退

爲教作戰至死不屈

淨歸信的人，因他們飽受艱難，而勾消其罪惡。並消滅衆逆徒。[一四二]安拉尚未分別你們之中出戰的，尚未分別一般忍耐的，你們就自以爲將進天園嗎？誰出戰，誰惜命，哪個耐苦不耐苦，尚未[一四三]分別清楚，你們就認爲將進得天園嗎？你們未遇死亡以前原盼望一死。（現下）你們親眼看見死了。戰事發動死在眼前，[一四四]又爲何不肯用命呢？穆罕默德只是一位使者，列使在他以前過世了。若是他死去或被殺了，你們能肯退轉嗎？能肯叛教嗎？退轉的人必妨礙不了安拉一事。只是害他自身。安拉卽將賞賜感念的人。【二二九】

二二六 遇敵來攻，要堅決抵抗，不得恐怕像吳候地一役似的，隨便敗退。放心！你們一定獲勝。

二二七 你們在吳候地戰場上受創，而敵人在白德里一役亦曾受創了。一勝一負互嘗痛苦，何可因此退縮不前呢？

二二八 就是見證哪個用命，哪個逃脫。此句又作：『從你們之中取殉教的人。』

二二九 在吳候地一役，雙方正在接觸之際，忽傳穆聖被敵殘殺。僞信士們乘機誘惑信士，歸反祖教，所以事後降此一節經文，揭破僞信士們的詭譎。

人非依安拉的命令，必不會死。[一四五]有限期的規定。死期是業經造定的，你們爲何逃走？逃走不免一死。欲得今世善賞的人，我就由這裏給他；欲得後世善賞的人，我就在那世給他；我卽將賞賜感念的人。【二三〇】[一四六]許多聖人，有若干重修養的學者隨他出征，他們未嘗因爲在安拉的道上遭難而表示鬆懈；他們未示弱，也未屈服。安拉愛喜忍耐的人。【二三一】[一四七]他們的話不外是說：『我們的養主啊！你饒恕我們的罪惡，和我們在事情上的妄爲！你穩定我們的脚步！你相助我們抵抗一般逆民！』【二三二】[一四八]而後安拉賜給他們今世的賞賜，和後世的善賞。安拉喜愛爲善的人。

二三〇 吳候地陣上有的穆兵離開職守，去擄敵人的物品，故有此一段經文。但是這話並不限定哪一件事。

二三一 前代注重修養的學者隨同他們的聖人遭逢傷亡，他們始終抵抗暴力，不畏怯，不示弱，不屈服。像這

勿信逆徒的蠱惑而變節

愼防奸人乘機造謠

類忍痛的義人，一定要得到眞主喜愛的。

一三三一 那時候的人們遇到自己的聖人被殺，則以沉靜和堅忍的態度說：『我們的養主啊！……。』不像後來的人們，一聽說穆聖被殺，就想變節，不思忍痛抗敵。

一四九 衆歸信的人哪！你們若順從逆徒了，他們就使你們退轉，你們終歸爲淪落的。【一三三】不可一五〇（不要和逆徒結友。）安拉是愛護你們的，他是最上的相助者。（應當順他。）一五一 我即將把畏怯投在逆徒的心中，只因他們把未曾降給權力的（指偶像言。）舉爲安拉的匹偶。（硬說偶像和眞主接近，在偶像們何從得到如此能力。原文「權力」，又作「確據」。）【一三四】他們的歸處是火獄。背義者的居所太惡了！

一三三 在吳侯地陣上逆徒們對敗退的信士說：『你們返回祖教吧！設使穆罕默德是眞的聖人了，他必不至被殺。』這分明是他們的揑造。如果你們誤信，自然就娶反教的。

一三四 逆徒們由吳侯地凱旋的時候，意欲返回故里，根絕了信士。但是他們膽怯，未敢實行。那是因他們妄拜偶像，未獲眞主的相助。

附說

自古謠言惑衆，全是乘虛而來。吳侯地一役，穆軍失利，正在驚惶萬狀心神不定的時候，突有穆聖被殺的謠傳。當時更有僞信士們乘機誘惑穆軍反教。在意志薄弱的人，不免因而徘徊不定，幾至妄信謠傳，陷入迷網。敵人的陰謀可怕，應時刻在預防中。又敵人於大獲全勝得意揚揚的時候，尙欲對我信士剪草除根，蓄意十分狠毒，祇是天不彼助，竟至膽氣不壯，未敢鼓噪。可見敵人雖欲滅族毀教，而眞主至公，終未任其如願以償。

一三五 的確安拉已對你們實現自己的約了。（此指吳侯地戰役，穆聖得主保佑，未遭敵人毒手。）那時候，你們藉主的相助殺戮他們。（此指初一交鋒的時候。）待至你們膽怯，對事相爭，在看見自所愛喜的以後違命的時候，……。【一三五】——你們之中有要今世的，有要後世的。——（有離開防地去刼攜財物的，有堅守陣地，終至殉教的。）終的，他使你們退轉了，爲的是試證你們。【一三六】安拉確已放赦你們了。安拉是有恩於衆穆民的。

二三五 穆聖先吩咐他們埋伏在山環裏，待機用箭射敵。這時候他們畏懼起來；有的說：我們離此，去援助同人。有的說：我們不得違背聖命擅離防地。意想離開的，是目擊所愛的財物，要去擄獲，置聖命於不顧。

又眞主使你們先勝後敗，原爲試證你們，誰是信心堅固的。

二三六 對於他們的情形，有如試驗，好教他們表示堅決歸信。

那時候[一五三]，你們遠颺，不顧一人，使者在後面喚你們。穆聖大聲呼喊：主的衆僕！我在這裏。但是他們無有應者。**而後眞主以雙層的悲痛報復你們了**；一因戰敗，二因得不到擄獲品。**好教你們因着自所失掉的**，擄獲品。**和自所遭遇的致憂。**【二三七】**安拉盡知你們的作爲。**

在悲痛以後[一五四]，**主又降給你們安靜**——那遮護你們一部分人的假眠。【二三八】另有一部分僅只憂慮自身的。個自逃命不顧穆聖等，像這般假信士未能得到假眠。**他們對安拉作不正當的愚昧揣度**，以爲眞主不佑其欽差。**說：『這事於我們毫不相干。』**【二三九】**你說！『事情統歸安拉執掌。』**統是出自他的命令。出戰亦須聽主分派。**他們心中暗懷着不對你發表的。**恐怕揭穿他們的醜行，和他們的惡意。**他們說：『假使這事略於我們有關**果然有些相干，一定早有預備。**我們不至於在那裏被殺。』**但是我們事前毫無預備，故於倉惶中被殺，被擄。**你說！『設使你們是在自己家裏，那應該被殺的人必定去到就戮的地方。』**前去受死，絕難逃脫；因爲這是眞主預先造定的。**安拉原爲試證你們胸中所懷的，**在吳候地執行那一切，原爲試證衆人，信教有無誠意。**並滌淨你們心中的。**意念**安拉深知胸中所懷的。**在他本無一不明，加以試證原爲現給大衆週知。

二三七 如此，只爲教他們得些經歷，免得以後遇到失意或遭難的時候，有所悲痛。

二三八 眞信士能可微睡，足見他們已得到心安；僞信士時刻心神不定，故難獲得假眠，這亦是一項異跡。

二三九 就是說，我們不是應出戰的。照字面來講，是我們於此事可獲一事嗎？（我們被迫出戰，准能獲得勝利嗎？）「你說！事情統歸安拉掌管……」（戰事也由眞主決定）他們說：「設使我們於這事可獲一事了，

（由我們主張，不出去作戰）我們就不至於在那裏被殺。」（我們不出默底納城，怎會被殺呢？麥看侯註。）以上在許多註經家，是這樣譯解的。阿力是作那樣的譯解，可參照本章，一二八節。

一五五的確在兩夥人相遇的那天，你們之中退轉的人，就是惡魔以他們所做的一部分誘他們失足了。安拉確已饒恕他們。安拉實是多恕的，仁厚的。〔二四〇〕

二四〇 在吳侯地陣上穆軍和逆徒接觸的時候，穆軍紛紛退卻，只有十二個人追隨穆聖不去；他們這樣擅退，純是由於不服從聖命。

附說 吳侯地一戰是信士們的一個極險惡的階段。幸賴主的護佑，得以轉危爲安。在經過這個嚴重的關頭以後，「伊斯蘭」勢力日漸膨脹，所謂死中求活，否極泰來者卽是。

一五六衆歸信的人哪！你們不要像逆徒似的，在弟兄們（同宗或同謀。）旅行或爲戰士的時候，指他們說：『設若他們和我們同處了，就不會死掉，也不致被殺，』（以下是接「指他們說」。）終至安拉把這（話）置爲你們心中的悔恨。（自恨未阻止那些人們出戰，眼看他們前去送死。）安拉使生使死，安拉看得見你們的作爲。一五七若是你們被殺在安拉之道上，或是你們死掉了，一定安拉的饒恕和慈惠是優越他們所積下的財物。一五八若是你們死掉了，或是被殺了，你們必被集至安拉。（領受善賞。）一五九你藉着安拉的慈惠對他們溫和了。設使你是性暴的，心硬的了，他們必自你的四週散去。你要寬容他們，爲他們求恕；你要對於事情上和他們商議。如果你意志堅決了，你就仰賴安拉吧！安拉實喜愛仰賴的人。一六〇若是安拉相助你們了，就無有勝過你們的；他若拋棄你們了，在那以後，誰是相助你們的。當令衆穆民仰賴安拉。〔二四一〕

二四一 以上先說穆民有一部分人，不服從聖人的命令，想與敵人妥協。事過以後，聖人未斥責他們，而且溫語相加。設使聖人涵養不深，心硬無慈，在他們還會不紛紛走去嗎？能肯追隨聖人出生入死嗎？所以最好

吳侯地一役是穆民的一個極險惡階段

命穆斯林與衆共商作領袖的應注重恩威並施

伊斯蘭教主張協商制度

不過的是：他們有違背聖命的時候、在聖人要得容讓，有違犯主命的時候，在聖人要代爲求恕。遇上戰事等等，要和大家商議，志在徵求大家意見，討他們悅服，提高他們的身分，並爲民衆奠定議會的制度。迨及決議後，入手實行了，當要仰賴眞主，助以成功。若像百德里一戰，得到主的相助時候，誰能致信士失敗？若像吳候地一戰，未得到主的相助，誰能助信士獲勝？

附說

爲帥的應該恩威兼施。穆聖對待部屬寬宏大量，不如此，竟用殘暴的手段，虐待部屬，那還會不衆叛親離嗎？所以眞主更命穆聖寬待大家。知他們有罪的時候代爲求饒。此外又有值得我們注意的一點，卽是遇事和大家協商。由這句話上可以知道「伊斯蘭」不是獨裁政治，而是議會制度。（近代的憲法、議會，全是無形中受着古蘭經的訓示了——見奧註——）雖然，像這種和平待人，遇事協議，要在部屬們深明大義，顧全大局。

聖人向不舞弊。[一六一]（你們不要疑他有味戰利品的情事。）舞弊的人，在復生日他那舞弊有害自身。（自受侮辱。）終將各人所作的完全還給他，並不虧損。（賞罰均得其當。）[一六二]追隨安拉的喜愛者，豈可像那遭安拉的怒惱而返的人呢？他的歸所是火獄，歸所太惡了！

他們在安拉御前獲有種種階級。（受主喜的人得善賞；遭主怒的人受惡報。）[一六三]安拉看得見他們的作爲。（將必施以賞罰。）[一六四]安拉確施惠於衆穆民了。那時候，他在他們之中派遣了一個同類的使者，把主的表徵讀給他們，使他們清潔，並教給他們經典（古蘭）和智慧。在這以前他們確是在顯着的迷誤中，（在未差穆聖以前，他們是[一六五]顯而易見的，茫無所知。）你們遭遇時，確已得到同樣的兩倍了，你們肯說：『這是由哪裏來的』嗎？你說！『那是從你們自身上來的。安拉實是全能於萬事的。』[二四二]

二四二 猶言在吳候地一役你們傷亡七十名，這樣患難是你們在百德里戰場使敵人領略過兩倍的。那時候，敵方有七十人被殺，七十人被俘；這時候你們遭患，何可驚異地道：『這樣厄運自何而來？』那卻是由你們自身上來的，只因你們違背聖命，擅離防地。

在兩夥人相遇的那天，[一六六—一六七]你們所遭遇的是依安拉的判定，而致眞主分別衆穆民，（分別誰是敢用命的）並分別假信士。（這

眞穆民不畏恫嚇

般假信士）有人對他們說：『你們來在安拉的道上格鬥！或是作抵禦！』團結起來保護民衆。他們就說：『設若我們知道格鬥了，准知道流血，是爲着正義發動的。我們必定追隨你們。但是在你們所謂聖戰者，畢竟是毫無意義的犧牲。這是伍卑益的兒子說的詭話。下文是眞主揭穿他們的眞相說：在那一日，他們接近不信，較甚於接近歸信。往常不信，尙在隱諱，而今則公然發表，毫無顧忌。他們口說心裏沒有的，口是心非。安拉至知他們所隱諱的。深知他們的詭謀。那般人退縮不前，且指他們弟兄教胞說：『設若他們順從我們了，不去作戰。則不致被殺。』就是哪能在那吳候地一役喪命。你說！『如果你們所言屬實了，就應給自己避免一死。』這時候他們已有七十人病死在家中。你不要以爲在安拉之道上被殺的人們是死的，而是生存在養主御前，蒙賜給養的；藉安拉所賜的特恩歡笑着。他們對於後面尙未繼續到來的人們表示喜悅；只因它們無懼無憂。【二四三】

二四三　就是欣喜它們安然無所憂慮，這段經文是指百德里陣上一般殉教者頒降的。三章一五四節是指吳候地陣上殉教者頒降的。

他們滿意安拉的惠澤和特恩；並滿意安拉必不湮沒衆穆民的報償。那般人在遭難以後，應承安拉與使者。他們在吳候地陣上雖經過一次挫折，而精神不懈，依然應命爲教出征。他們之中爲善，敬畏的人可獲大賞。天園那般人，有的對他們說：『衆人確爲你們結集起來了，你們自當畏懼他們，』這話更增加給他們信仰了。益促他們信認眞主。他們說：『安拉是使我們滿足的。管理的主太好了！』【二四四】

二四四　蘇富揚一般逆徒，先揚言次年再來攻擊信士。次年天時不利於敵方，他們未敢發動。信士們在那年從事商業。加倍獲利，所以眞主說出這話。

他們蒙安拉的惠澤和特恩着歸返了，並未遭受痛苦。他們隨從安拉的喜悅。安拉是有大恩的。眞主對他的慈惠是很大的。當不

如欲分清良莠須用嚴厲手段

有財不善運用終被所禍

限於前此所獲得的。[一七五]這只是惡魔恫嚇自己的衆友。如果你們是歸信的了，你們不要怕他們，當要怕我，[一七六]你不要憂慮一般爲着不信努力奔走的人。就是莫憂慮他們助長逆徒。他們這些僞信士。絕不能妨礙安拉一事，安拉不欲賜給他們後世的福分，他們應受大刑。[一七七]的確，一般用正信換取隱昧的人，絕不能妨礙安拉一事。他們應受痛刑。[一七八]不信的人莫以爲我的姑容於他們有利，我的姑容只是爲他們增加罪惡；他們應受辱刑。這就是說：多神教徒僞信士等，莫以爲我不立時施刑，是愛護他們，而是任他們益發作惡。[一七九]安拉絕不把衆穆民棄在你們僞信士。所處的地位，終至教汚濁的離開清潔的。【二四五】安拉絕不容你們照見隱祕。阿力說：「隱祕云者，就是不令人直接知道他的意思，必須用使者作介紹。但是安拉由其列使中自由選人。你們當歸信安拉和他的列使。若是你們歸信了，敬畏了，你們可獲重賞。

二四五 必不放任穆民和僞信士永遠混作一團，良莠不分，終須利用武力，強分眞僞。或是反對派，明白宣誓：不和穆民作對；或是穆聖藉主的命令昭告衆人。不如此實作，眞的假的，終是分別不清。

[一八〇]一般吝惜安拉所賜的特恩的人，切莫以爲那於他們有利，而是於他們有害。即將在復生日把他們所吝惜的當作他們的項圈。就是使吝惜的惡報時刻不離他們。足見吝惜是有害自身的。天地的遺產惟歸安拉所有。安拉盡知你們的作爲。【二四六】[一八一]安拉確聞到一般自稱：『安拉窮困，我們富有』的人所言了。【四七】我就要寫下他們所說的，及他們背義地殺害諸聖；我說：『你們嘗焚刑吧！[一八二]這罪刑是由於你們先前親手做下的，罪惡並由於安拉不是虧負衆僕的。』不致罪刑無辜。

二四六 天地萬物皆朽以後，惟由眞主收留。眞主如此偉大，而逆徒們所作的在他焉能不知。

二四七 眞主爲促施濟而降經，說：『你們要善爲貸予安拉……』猶太人聽到這話，就說：『眞主困窮，我

們富有；不然，他怎麼向我們借債呢？』這話在眞主豈能聽不到。

世上惟有守錢虜最可恨而又可憐

附說

愛錢成癖，吝嗇成性，自古當以猶太人爲最甚。他們迭遭意外痛苦，受盡人類所罕受的蹂躪，大都全是由愛財比命要緊而來。可見多財善賈而不知運用者，卽是被財所禍，在他哪能得到人間的享受呢？

有一般人自稱：『安拉確已與我們結約：非至使者現給我們被火吃去的祭品以後，必不信他。』你就說吧！『列使在我以前現給你們種種明證，和你們所說的那事；獻祭得被烈火焚盡。但是你們爲何殺害他們呢？如果你們的所言屬實了，……』〔二四八〕如果他們不信你了……因爲在你以前的列使確遭人不信服了。他們現過種種表徵、箴言、和燦爛的經典。〔二四九〕

二四八 這是猶太人們向穆聖故意提出難題。據謂討喇忒經上告訴我們：使者必先宰牲獻祭，被火消滅後，方可信他是眞的使者。當時眞主羞辱他們說：『先前的列使現出好多異跡，並獻過祭物被火消滅，然而你們的先人爲着什麼不信，復又殺死列使呢？』

二四九 就是易卜拉欣的册籍，和討喇忒、引支勒聖經。以上是安慰穆聖，並勸他堅忍，就如列使堅忍。

反對派辱罵穆民

每個有性命的，〔一八五〕人類等。是該嘗試一死的。惟在復生日把你們的報酬完全賜給你們。〔二五〇〕離開火獄得進天園的人卻已得意了。今生不外是欺人的什物。〔一八六〕炫耀人前，斷難持久。將必藉着財物和生命試證你們。〔二五一〕你們必由先前蒙賜經典的人上，並由多神教徒上聽到許多毀損。就是聽到有經人和多神教徒的毀罵。若是你們忍耐了敬畏了，這實是意志堅絕的事情。解見四二，四三。

二五〇 經云：『你說吧！取命的天使取去你們的性命』，這話指的是人類，哪裏提到鎭呢，及飛禽走獸也有

爲着扶持正義犧牲生命財產

猶太人賣教自鳴得意

造下惡因的將必自食惡果

死亡呢？於是眞主降下這段經文，說：凡是有性命的——若人類及其他，均有一死。

二五一 遷士們離鄉背井，放棄全部家私。去後，墨克的逆徒收爲己有，任意揮霍。有時狹路相逢，立刻生命難保。這全是眞主用以試證眞信士的。

附說

爲着守正不渝而犧牲性命財產，這種剛毅豪強的精神，無疑是眞誠的表現。

一八七，昔時，安拉取得有經人的約：『你們該把天經解明給衆人，不得隱匿牠。』這是在討喇忒上對他們學者約定的。但是他們把牠棄在背後，不遵約言。而用作換取些微的代價。以竄改經文換取私利。他們換來的太惡了！一八八一般愛喜自所發動的，並欲人以他們未曾做過的加以贊揚的人，你切莫以爲他們是脫開罪刑的。他們應遭痛刑。【二五二】一八九天地的權柄惟安拉執掌，安拉是全能於萬事的。

二五二 猶太的學者，瞞昧討喇忒經上有關穆聖的明文，他們尙以做下這種昧良的事，自鳴得意。更願人家贊揚他們謹守正道。其實他們已然步入迷途。像這類人你莫認爲他們脫離火刑了。實則他們定遭痛刑。

附說

當年的猶太人如此不守正軌，而今類似猶太人的，較之更加數倍。自己做些不名譽的事情，不知害羞，而且得意揚揚。生平未作過一件功德事，而尙欲外間表揚他是一等善人，像這類人就算他達到所欲了嗎？「不」，這是他自造惡因，終必自食惡果。

一九〇，的確，造化天地和夜晝的不同裏，對於一般有識者確含有種種表徵，一九一那般人在站坐側臥着記念安拉，並參悟天地的造化。（說）我們的養主啊！你未徒然造化這個。却是以所造的一切，象徵自己全能。頌你清潔！你庇佑我們脫離火刑吧！一九二我們的養主啊！被你使入火獄的人實是你羞辱他了。背義的人不得一個相助的。這是說多神教徒等，無有代爲避免刑罰的。一九三我們的養主啊！我們實聽得一個曉諭的往正信上曉諭——你們歸信自己的養主吧！——我們遂就歸信了。我們的養主

啊！你饒恕我們的罪惡吧！你遮蔽我們的過錯吧！你教我們和義人同死。[一九四]我們的養主啊！你把藉着列使所許下的賜給我們吧！[二五三]當復生日，你莫使我們現醜，你必不爽約。

二五三 預許給列使的，就是眞主的相助；或謂是若努海聖人所求的，那就是說：求眞主饒恕衆穆民。再如易卜拉欣聖祖說：主啊！你恕過我和我父母與衆穆民。又若穆聖奉命爲個人的罪，並爲男女教胞大衆的罪求饒。

[一九五]而後養主允承他們：我不湮沒你們男女功修人的功修——你們的一部分類似一部分——做善舉無分性別均獲善賞。——一般遷居，被人逐出居宅，在我的道上遭受痛苦，與人格鬥，遭受誅戮的，我必給他們遮蔽種種過錯，我必令他們進入諸河流於其下的天園，出自安拉的報酬。安拉據有佳賞。[二五四]

二五四 降上列一段經文，是因韓母色里墨聖宮問穆聖：『我未聞關於遷居默底納事內提到婦女。』原文大意是：有上列幾項美德的，無分男女均護善賞。

[一九六]不信的人們於各城裏往來，在你可勿被其誘惑。不要因他們的生意發達，而有所動中。[一九七]些微的享受；終的，他們的歸處是火獄，鋪墊太惡了！[一九八]只是敬畏養主的人，可永獲諸河流於其下的天園，出自安拉御前的路餐。在安拉所據有的，於一般好人太美了！主的善賞，在義人上，強似今生的享受。[一九九]的確，有經人中有的信安拉和降給你們的，與降給他們的，經典在畏懼安拉着。他們不用安拉的表徵換取些微的代價。[二五五]這般人可在養主御前獲得自己的報償。安拉實是清算神速的。能在半日間和古今的全人類二〇〇衆歸信的人哪！你們當堅忍，耐戰，即是沉着戰，以及鎮呢，清算完畢。你們當準備戰爭，即是堅守防地爭最後之勝利。你們當準備戰爭，即是堅守防地迎擊敵人。你們當敬畏安拉，冀使你們得意。[二五六]

忍痛抗敵
預備戰事

注意國防
莫待敵人
來攻措手
不及

二五五 這話一說是指易卜尼色喇目下降的；一說是指納迦郎的某某四十個人，亞比西尼亞的某某兩個人，魯密的某某八個人下降的。他們先奉基督教，後信伊斯蘭了。

二五六 這話是命令衆穆民安心爲善，忍受痛苦；並命令對敵交戰的時候，沉着耐戰；因爲逆徒們不比信士能於忍痛。更命令注意國防，預備馬匹，以防敵人進攻。

附說 臨陣耐戰，沉着迎擊敵人，終於最末五分鐘得到完全勝利，這是吾教軍人自來的特長。其所以能收這種美果者，不在軍事訓練乃由宗教上養成的習慣而來的。教胞遇到夏季封齋，能在十四個小時內絕食斷飲，這種忍飢耐渴的精神，只有吾人能可做到。僅此一端已足令軍人身分，這不是敵人能可比美的，所以我們每每乘着對方不能繼續忍饑耐勞的時候，一鼓而獲全勝。至於注意國防，預備武器，以免敵人來攻，措手不及，這也是伊斯蘭教規定的一項律條。不如此而待敵軍壓境，方着手備戰，那是貽誤戎機，引頸受死。

第四章 呢薩（婦女）一七六節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

衆人哪！你們當敬畏養主，他由一個人上造化了你們。（均出自人祖阿丹）又作亞當。並由它上造化它的妻（好娃）並由他兩個上繁衍了許多男女。【二五七】你們當敬畏安拉，藉他相祈求的主。（藉安拉的名義彼此求助，就：我指着安拉的尊名求你某事。）（你們當避免斷絕）血親。（莫對骨肉斷絕來往。）安拉實是監察你們的。【二五八】你們當退還孤兒的財產，不要用清潔的換取污濁的。不要把彼此的財產併在一處共食。那實是大罪。【二五九】

二五七 好娃被造自阿丹的左肋骨，所以不能算是他的女兒。

伊斯蘭限制多妻

不得買良爲婢

二五八 我們平素間一言一動，都經眞主監視着。作人的對於應行應止的，要時常謹愼，要時刻知道怕主。

二五九 那時候孤兒的財產，恢被代理人霸占不還。或是用好的抵換壞的。或是把彼此的財產混在一處，便於從中侵吞。「伊斯蘭」復興，乃降明令禁止。用好的抵換壞的，就是用自己的好的換取孤兒的壞的。那換出來的，在孤兒手中原屬好的。在昧着良心換出以後那就變爲「禁用品」了（以非法手段得來的）——參看候註——這句話在阿力和郁氏的譯本上是「不要用壞的替代好的」那就是不要用你們的壞的替代孤兒的好的。

三 若是你們恐怕對於孤女不公了，你們就娶自所愛慕的女子　兩個兩個的，三個三個的，四個四個的。這話是說每一個人都可依這個數字多娶。西方的譯本上，皆作：「你們就娶自所愛慕的兩個三個四個女子」。若是你們恐怕不能公平待遇了，就（娶）一個，或是自己手轄的納婢作妾。這只娶一妻，或僅止納妾。是最近於你們不致失去公允的。

略解

茫昧時代多妻的惡風甚熾，伊斯蘭復興以後，這種惡俗，依然存在。孤女受着代理財產人的撫養。成人後，有的被代理人收爲妻室，意在侵占她的產業。假使他們公平待遇，收她爲室，未嘗不可。但是受虐待的總居多數。因此眞主規定：若恐對她們不公了，也可以娶別的女子；兩個、三個、四個全可。祇是實地公平待遇的極少。所以又說：若是恐怕在生活費與同房上，難於持平了，那只可娶一妻，或僅收婢女作妾，因爲妾不能享受妻的待遇。在數目上也無限制。

附說

讀者對上面那篇話應注意的有兩點：（一）既言兩個，三個，四個全可娶，足見超過這個最多數字（四個）絕對不可了。須知以四個爲至多，正是限制再多，並不是回教主張多妻制。那時候社會玩弄女性成風，女界在法律上無保障。古蘭經上規定至多不得過四，這分明是救女性出水火的一種德政。不只此，且恐對此少數妻室不能秉公相處，而又補充一句說：『若不能公平待遇只娶一妻』，這是無形中主張一妻制。外人不察，頗多訾議，可爲浩嘆！（二）納婢不拘數目，且不必經過結婚的手續。但是許可隨便收納的，只限於奴婢；良女不得隨便收房。我國自古及今從無類似阿拉伯等地傳統的奴隸。中國所謂婢子、奴才者，不是買來的良家兒女，卽是男工女工。這類女子，無論同教不同教、均不得不經婚姻

手續，當作眞的奴婢，納爲側室。

四 你們要無代價的把聘儀贈給女子們。應無條件白白的給這般女子。如果她們情願放棄一部分了，放棄一部或全部的聘儀。你們就舒適愉快地喫牠吧！大可以接受自用。【二六〇】五 安拉證爲支持你們（生活）的資財，不得付給無知識的人，孤兒的財物是你們可用作維持生活，並做善事的，不得還給無知識一味浪擲的孤兒。你們要就着那財產供給他們吃穿以營業賺進來的餘利供他們吃穿。並對他們說好話。【二六一】

二六〇 出了手的聘儀，一旦退還，差不多全不肯接受。有的由於羞慚，有的出自驕傲，所以眞主命令他們收下自用。

二六一 孤兒的財產，在保管者，不只就之供他們吃穿，更當用好話安慰他們，說：你名下的財產在我手裏保管着，萬無一失。待你成人，能於自立的時候，必定交還給你。

六 你們要試驗孤兒，直到他們達至婚期爲止。【二六二】若是你們看出他們智力充足了，當然要把財產還給他們；不要恐怕他們長大而浪費和忽忙地侵吞牠。富有的人指代理者。當有操守。束身自愛，莫吞孤兒的財產。窮困的人，可任其循例的食用。依着成規由那財產中提出一份作他的工錢。你們交付他們孤兒財產的時候，要叫人作見證。【二六三】安拉作淸算的已可滿足了。既知道這層，就不要違背主的命令，超過主的判定。

二六二 婚期就是結婚的年齡。平素要察看孤兒能不能自立貿易等事。要體驗孤女能不能獨自紡織等事。他們成丁能可自立以後，就當把財產交付他們自理。交還的限期，要在孤兒達到二十五歲。這是大教長艾布哈尼法的規定。

二六三 證明你們業已交還，從此無干。如此，免得後來發生爭議，臨時現提證據。這話是一種提醒，並不是命令。

七 男子可獲父母和近戚們遺下的分額。女子可獲父母和近戚們遺下的分額，無論多少，——規定的分額。【二六四】

二六四 死者遺下的財產，不論多少巨細，全要分得。這是照例的分配，不許索多，亦不可少受。愚昧時代社會的通例是：婦女和小兒概無繼承權。據說：繼承遺產，只限於能可臨陣揮劍、舞槍、殺傷敵人、獲得戰利品者。穆聖遷至默底納以後，奉命規定繼承法。男女老幼，對於遺產上，概應享受繼承分。

附說

愚昧時代，亦可稱是黑暗世界，男女的階級相差懸殊。婦女、孤兒、孩提、更無論矣。穆聖應時而出，爲扶持弱女、孤兒、幼童，規定律例，以作保障。此其所以爲救世的慈聖也。外人不知，只聽歐西十字軍的謬傳，對我偉大的穆聖任意加以微詞，更連帶謗我宗教。人心不公，一至於此，可嘆！

八有親屬關係者、孤兒、貧人，臨分遺產到場的時候，你們要贈給他們一些！這些人們雖無繼承權，你們在未入手分配以前，也可自途給他們一些。並對他們說好話。對這般人說話九要得委婉。

有一般人，設若他們身後遺下弱嗣，則爲它們駭怕，恐其幼小無人照料。這類人，當令其（爲孤兒們）恐懼當令其敬畏安拉！對孤兒的事，要知怕主；對於自己身後弱嗣所慮的，要把牠用到孤兒身上。

當令他們說正言！二六五 的確，一般強吞孤兒財產的人，只是把火吃在腹裏。他們即將入烈火。二六六

二六五 代理人要向瀕死者說：請把遺產的三分之一散給貧人。其餘的要留給繼承人享受。不要全部施出，而任子嗣們受困。

二六六 自這段經文降下後，人們不敢經管孤兒的財產了。於是眞主又降二章一三〇節（若是你們……）

二安拉爲你們的子女囑咐你們：一男獲若二女的分額。就是一男獲半數，二女同得半數。她們若是兩個以上的女子了，別無男子。則獲他死者遺下的三分之二。二女亦是這樣。若是僅她一人了，別無姊妹。則獲半數。遺產他死者的父母各獲他遺下的六分之一，如果他有子嗣的時候。無論是男是女。他若無有子嗣，他的父母繼承他着，他母親獲得三分之一。全部的三分之一，其餘歸他父親。如果他有弟兄，兩個或三個以上，男女均有。他母親獲得六分之一。其餘歸他父親，弟兄一無所得。這在用牠作遺囑或還付欠債以後。上列

的分額歸到繼承人上，乃在除去支付遺囑數目，或還死者生前的欠債以後。——你們的父和子，你們不知哪是在利益上最近於你們的——由安拉規定的。【二六七】安拉實是深知的，明哲的。(二)你們獲得妻室所遺的半數，若是她們無有子嗣的時候。既無出自你們的兒女，亦無帶過來的子嗣。如果她們有子嗣了，你們就獲得她們所遺的四分之一，這在他們死去而遺下她們以後。在她們用牠作遺囑或還欠以後。孫亦在子女之列。她們諸妻獲得你們所遺的四分之一，若是你們無有子嗣的時候。如果你們有子嗣了，她們就獲得你們所遺的八分之一；在你們用牠作遺囑或還欠以後。就是除出付遺囑的數目和還欠債。如果被繼承的男子或女子，是一個上無父母，下無兒女的，在他指所言的兩項人。有一弟(兄)或一姊(妹)，他倆各獲所遺的六分之一。如果他們同母的弟兄或姊妹。是多過這個的，在一個以上，他們就於三分之一上共同。這在用牠作遺囑或還欠以後，不得有妨害。就是不得超過遺產的三分之一，不奪繼承人的權利。安拉的囑告。安拉是深知的、仁厚的。(三)這是安拉的定律。以上關於孤兒遺囑分產等事，全是眞主規定的律法。服從安拉和他的使者的人，眞主教他進入諸河流於其下的天園，永久居在那裏。這是大得意。(四)那違逆安拉和他的使者，並越出他的定律者，眞主將教他進火獄，永居在那裏，遭受辱刑。

二六七 你們的父親子女，誰是在今後兩世最與你們有益的，那只有主知道。所以眞主爲你們規定了繼承法，不要你們隨便贈給哪一個。愚昧時代婦女、孺子無繼承權。伊斯蘭初起，隨便遺囑分給父親或兒子。自經眞主明白規定遺產法以後，以前的舊俗全被取消。

附說

關於遺產分配的條文，在教法經上另有詳細解說。此爲「伊斯蘭」教中一種專門學。除法學經上粗言大概外，尙有特輯，詳解遺產繼承法。早年北方阿衡講述此學者，頗不乏人。業師于勉翁就是其中之一。西北阿衡尙有傳授此學者。晚近法學發達，一日千里，吾人當適應現代的需要，有所發揮。譬如女子繼承，在中國民法中原無規定。近年來，國家始規定女子繼承法，依男女平等的原則，其應

中國立法應採取回教女子繼承法

女子發現醜事當有四個人出作見證

禁止壓迫女流

得之數額和男子相等。自此項新法令頒佈後，女子因索遺產，不斷發生糾葛。擾攘經年，法院頗感棘手。雖告到最高法院，而當局者以一部大理院判例無從可援，亦感覺難辦。我們由此想到「伊斯蘭」規定女子繼承分，不得超過男子應得的半數，實在有道理。可惜醉心歐化的人們，不知採納。這是我們對於中國立法者，引爲遺憾的一點。

一五你們的女子中發現醜行的人，當求你們同類的四個人作見證。若是他們作見證了，確有姦情。當把她們拘在家中，直到死期已至，或是安拉爲她們現一個途徑。在「伊斯蘭」初起是這樣命令的。後來規定，處女犯姦應鞭百下，放逐一年。出嫁的女子犯姦，則用石擊死。這是經穆聖代爲指定的途徑。一六你們穆民之中兩個發現這事的人，則當毀他兩個。施以打罵。如果他倆悔罪自修了，則當寬免。安拉實是允受悔罪的，特慈的。這一節已被姦淫律停止遵行了。一七允受悔罪在安拉惟對於一般無知着作惡，不久復又悔罪的人。這般人可得安拉允其悔罪。安拉是深知的，公斷的。一八有的人們作下種種罪惡，迨至臨死的時候，就說：『而今我實在悔罪了；』又有的人們不信着死去；這兩項人的悔罪，均不受悅納。我已爲他們備下痛刑了。一九衆歸信的人哪！你們不可強勉繼承女子。【二六八】你們不要爲着索回給出去的一部分拘制她們；【二六九】除非她們發現顯著的醜行的時候。如果她們有犯姦的行爲，那只可另當別論了。你們當對她們和平相處。對於談話和住食上，處處要和好。如果你們厭惡她們了，恐怕你們厭惡一事，安拉把多的好置在其中。也許於煩惡中賜給你們子嗣。二〇如果你們欲去掉一妻，另換一妻了，其時你們已然把許多財物給了她們一個人，你們就不可向她們索回一物。給過的聘儀，無論怎麼多，也不得要回一點。你們肯用強迫和明顯的罪惡索回牠嗎？二一你們彼此已經同房，她們已從你們上取得重約了，怎可索回牠來呢？已然經過婚姻的手續，結爲正式夫婦了，那給出去的聘儀怎可索還呢？

二六八 茫昧時代，有強行繼承近戚的女子一種惡風。強留後，或是不出聘儀自己收作妻室；或是轉聘別人，

討些財禮自用；或阻止改嫁，待她以繼承的財物贖身。伊斯蘭復興，對此項惡習，完全剷除。

二六九 不要因爲索回給出去的一部分財禮，而阻礙她們改嫁，或加以其他妨害。

列舉禁不可娶的女子

三 你們不要娶父親娶過的女子，除卻那以往的。（生父和乳父娶過的女子，禁不可娶；你從前作過這事的，其罪可被赦免。）那是可恥可怒的事，其道太惡了！（作這事的人必入火獄。）對你們所嚴禁的是（娶）母輩（生母、祖母、外祖母，均在嚴禁之列。）女兒、（孫女亦在嚴禁之列。）姊妹、（無論是同父或同母的。）姑母、（姑祖母亦在此列。）姨母、姪女、甥女、乳母、同乳的姊（妹）、岳母，與出自你們同過房的婦人，在你們家中養育起來的女子，（就是繼室帶過來的女兒。）——如果你們未和她們同過房，在你們不爲有罪。——（娶過後尚未交合，隨告離異，她的女兒無妨嫁此男子。）和你們親生子的妻室，（不得娶親子之妻爲室。）和你們在姊妹間共聚；（同時娶同胞姊妹或同過乳的姊妹爲室，亦屬不可。）除卻那以往的。（從前幹過的這罪，可望赦免。）安拉實是多恕的，特慈的。

不得同時娶姊妹倆爲室

附說 上所云云，其最值得人們注意的是：同過乳的男女不得結婚。至於爲何這樣嚴禁，古蘭經上並未說明原因。據一般的推測，這完全是因生理的關係；同過乳的男女結婚，其所生的兒女，必不健康。

此页空白

古蘭經譯解卷五（續第四章）

禁娶有夫之婦

二四 與一般有夫之婦，這也是禁不可娶的。除卻你們手轄的。由陣前擄來，歸作你們奴婢的，不問她有夫無夫，在經過一次月經後就可同房。安拉對你們決定的。上列的那些女子禁不可娶，是經眞主規定的。除此以外的於你們爲合法；〔二七〇〕那就是你們操守不涉姦淫着用財尋求。就是出以相當的聘儀去求婚。你們所借着她們得到享受的，就是依正式結婚同過房的。當然要把已經規定的聘儀送給她們。〔二七一〕規定後你們自相情願的不爲有罪。給予超過規定的聘儀，或是減少，均無不可。安拉實是深知的，明哲的。

二七〇 說『除此以外的』，這也是有限度的，不能一概都可以娶得。譬如娶進某一女子，同時再娶她姑母或姨母，這是不許可的。再如娶了四個又娶第五個，這也屬於違禁。

二七一 此證男女婚配必須有聘儀。事前雖未言明，也應該有。更證明：可作聘儀的當屬財物。不只這樣，且太微眇的東西，不足以作聘禮。

二五 你們之中無財力能娶穆民良女的人，可娶你們手轄的穆民奴婢。在無良女作妻，也無有娶良女的能力時候，始可娶婢作室。安拉是至知你們的信仰的。〔二七二〕你們的一部分出自一部分。人類統是出自始祖阿丹遞嬗而來的。又解男女信士，統是有正當信仰的，何必恥於娶婢作室。你們娶她們，要得以其家主的許可。要照例給這般操守不涉姦淫，也不祕密結友的人聘儀。「照例」就是不延期，不打折扣。

二七二 你們對於人的信仰，僅能知其外；惟有眞主知其內。許多奴婢優越良女的信仰力，這在眞主定能知道。這話是促人娶婢爲室。

她們已然結了婚的時候，如果發現醜行了，則當受良女們所受的刑罰一半。有夫之女婢犯姦，科以良女犯姦罪的半數；就是打五十鞭子，放

逐半年。男僕犯姦淫罪照此。這娶婢爲室。是指你們之中那畏懼痛苦的人。怕遭犯姦的刑罰者，可以娶婢爲室。你們的堅忍是於你們至好的了。前文雖係許可娶婢爲室。但是總以不娶是最好的了；免得生下兒女爲人家作奴婢。穆聖說過：良女是家庭之福，婢女是家庭之禍。安拉是多恕的，特慈的。

附說

娶妻是列聖的常道。但是其性質因人的情形不同而異。在希望的人上是「瓦質布」（應當的）。在似願非願的人上是「牟思台汗布」（俗解爲眞主所喜）。在缺乏性能，或難於供給生活費的人上是「買克魯亥」（近於觸犯禁令）。又娶妻要選謹守宗教的，因爲一個賢婦強過世界上一切快樂。

一個賢妻強似世上一切快樂

二六 安拉欲表明給你們，就是宣佈教條，和一切有益的事。並指給你們先人的道路，更允你們悔罪。安拉是深知的，明哲的。二七 安拉欲允你們悔罪。人有悔意，在眞主一定要接受的。隨從慾望的人要你們偏而且大偏。猶太人，拜火教徒們希冀信士以違背二八 安拉欲給你們減輕。使你們容易奉行教條。人類原是在薄弱着被造的。不能負重責。又解二九 衆歸信的人哪！除卻彼此相情願的商業外，你們不得妄吞同人的財物。就是不得用非法的手段，侵佔同人的財物。惟有以作商賈來的錢財，不妨受用。你們不要自殺。〔二七三〕安拉實是特慈你們的。三〇 以仇視和背義肯行這事的人，不久的，我就教他進火獄。這是在安拉上容易的。

禁令離開正義，而致彼此同流合污。

人類社會不得同室操戈

二七三 一解不要自殘生命，例如印度愚民所行的自殺。一解不得冒險。阿素的兒子歐馬爾解：『也可爲着怕冷，用土代水作淨。』他這麼說，穆聖未予否認。一解是：『勿幹那在今後兩世陷入滅亡的罪惡。』一解是：『勿作那侮辱本身自甘墮落的事情。』果如此，那便是眞實的自殺。有的說：『自』是指同類的社會，就是不得自相殘殺。蓋以社會大衆有如一個軀體——譯自魯白。

附說

自殺一道勿論用何方式，均在禁不可行。撇開宗教以國家來論，國內人民無端自相殘殺，當然亦在違禁之列。

三一 若是你們遠離所禁止的大罪了，我就遮蔽你們的過錯。用「遮蔽」二字，見哈金註。我教你們進高貴的地方。我們若避免姦淫、竊盜

莫因自己享受不着而盼別人失意

、殺人等等大罪，在眞主就以我三三安拉用以使你們一部分優越一部分的，你們不要盼望。財勢等等統是用作你們所作的善功，實行遮蔽小罪。分別高下的虛榮；你們不要熱望，可因出征得到一分善賞。女子們可以其所行得到一分。【二七四】你們當向以免相妒相仇。男子們可以其所行得到一分。安拉討其特恩，安拉實是深知萬事的。【二七五】

二七四 可因服從丈夫，注重操守，獲一分善賞。降此三二節是因溫母色里墨歎道：但願我們是男丁，而去出征，至獲男子所得的善賞。於是眞主降經，不教人們作這類的盼望。哲註所講之盼望分爲兩項：一是盼望別人的財產歸他名下，別人落個赤手空拳。這是可貶的忌妒。二是盼望跟有錢的人同樣有錢。此外並不盼望別人失勢。這是熱中，並不算壞。然而有的人主張，對於這樣盼望亦禁不可有。因爲別的人雖擁有巨資，而實際上或許於他個人有害而無利。哈山氏說：不要盼望像某人似的那麼有錢。你准曉得那項財物到手以後於你有利無害嗎？惟有眞主切知自己的僕人，應怎樣可能獲到益處。在作僕人的只可聽從主的判定好了。

二七五 別人得到的福分，你們不要希望，要向眞主去求。他准知道各人所宜擔當享受的。

附說 人類享受的幸福不一：有屬於精神方面的——若十足的聰敏，健全的判斷力，和那超衆的知識，以及操守，勇敢等事。有屬於身體方面的——若健康、貌美、和感覺愉快的長壽。有屬於外表的，若賢良的子孫多，族人多，朋友多，輔佐多，以及勢力普遍，一言九鼎，人心傾慕，聲震遐邇。這全是幸福的總綱。人，若看見別人具有種種特長，反觀自身一無所有，或僅具其一部分，這時候他感覺痛心，思想雜亂，緊跟着就發生兩種結果：或盼望別人失意，或希冀自己得到同等享受。前一項是爲不可有的嫉妒，這內中含有不服從主的判定。後一項雖是人類競爭上勢屬不免，可是在志趣高尚的人必不斤斤於此（參看魯白）。

三三 我爲每個人，無論男女。安置了繼承父母、近親和盟友們所遺下的。【二七六】應該給他們六分之一。安拉實是照臨萬事的。三四 男子是管束女子的；藉着安拉使他們的一部分優越一部分，又作使他們的一部分比一部分富餘。並藉着他們所使用的資財。【二七七】

男女在稟賦上原不一樣

二七六 盟友們，就是愚昧時代彼此結成弟兄永久互助，臨終繼承遺產的。這一節有的說，已經廢止了。

二七七 男優於女，一、由於體力充足，二、由於供給她們生活費。不止此，且男子有許多事情爲女子不能作到的——若出征，作聚禮，率衆禮拜，娶四妻。（女子只須嫁一夫）繼承整分的遺產。（女子只得男子應得的半分）操離異和重圓的權柄。這些全是證明男性較比女性高超。郁氏的解註上是這樣講：男子婦女皆獲有從安拉上的恩典，不過有多少之別。這一些恩典，看着是不平等的。但是我們確知眞主分配給他們是有計劃，各獲其可能的。假使我們看不清楚，應知那是我們的知識不夠。我們不要嫉妒。所多出來的，也許在知識上，也許在金錢或地位上。這一切的一切，在經過常時間以後，未嘗永久不平等。設使我們需要多的，則勿疾忌別人的。只得向眞主乞求，我們要把自己的需要訴說給眞主。其實在他全都知道，無須我們請求。然而也要訴說出來，希望多得他的一點恩典。

廉節的女子是服從的。（服從眞主。參看三三、三一；六六、五〇。）藉着安拉的保佑操守忠貞的。（不作喪廉恥的醜惡。）你們恐怕她們反抗的那些女子，當然要規勸她們；（以安拉的名義驚嚇她們。此在她們表現反抗以後。）不和她們同眠；（此在不與同眠後，依然不遜時。）責打她們。（此在不再加以斥責。）安拉實是尊大的，玄高的。【二七八】三五若是你們掌教權的。恐怕他倆彼此決裂了，你們就由他的家屬裏，並由她的家屬裏，各舉一個公正人；（二公正）他倆人。若欲調解了，安拉就在他夫婦間融和。安拉實是深知的，盡知的。

二七八 「反抗」就是自詡身分高尚，不肯服從；這種情形，非至完全暴露後，在作丈夫的不准責打她，和與她分眠。

附說

這段經文促人調解糾紛，穆聖說過：『我未把強過禮拜、封齋、作施濟的事情，告訴過你們嗎？』大家說：是的；穆聖說：『那就是排難解紛。』穆聖又說：『須知宗教就是一個忠實。』他老連說這話三次。大家說：『對誰呢？』他說：『對眞主，對欽差，對天經，對教衆的領袖，對公衆。對主忠實，是你信主，同時不信其他與主同等；並奉行他的命令，遠避他的禁戒，更勸導大衆邁進此道。

對欽差忠實，是你遵行他的常軌，並導別人奉行牠。對天經忠實，是你信牠、讀牠、實地奉行那經上的話，並領導衆人奉行牠。對教中的領袖忠實，是你不以武力反抗，爲他祈主賜以公正，並勸別人絕對服從。對公衆忠實，是你不要把自所不欲的施於別人。其次就是在大衆之間調和，不要離遠他們，並祈主賜給他們平安』無疑，成事的人是人類中優秀的分子。較比破壞黨自屬不同，因爲這般人是人中最卑下的。蓋以其到處進行破壞工作，挑撥是非。穆聖說過：『惟恐禍亂不起，而故意挑動的人，便是眞主所驅遠的惡徒。』性好傳播讒言的，便是這類。有理智的人絕不會聽他們的巧言花語——譯自魯白。

三六 你們當拜安拉，不要給他妄擬一事爲同伴。當對父母行孝，善待近親，孤兒、貧人、近隣、遠隣、旅客、同伴、男女奴僕。安拉不愛驕傲自矜的人。三七 他們慳吝且命人慳吝，並瞞昧安拉所賜的特恩。這話是說猶太人們自不施舍，且阻止別人施舍，更瞞昧眞主所賜給的知識和物質。我已爲着昧恩的人們備下辱刑了。三八 更有一般人，他們施舍財物，爲的是炫耀於人；他們不信安拉，也不信末日。像這般人也是不爲眞主所愛的。伴同惡魔的人，那伴侶太惡了！三九 設若他們歸信安拉和末日了，並施舍安拉所賜給的，那於他們有何妨礙呢？安拉是深知他們的。

略解

拜安拉就是絕對服從他。不給他妄擬同伴，就是不信有與眞主爲匹的。此外，要以言語和行爲，討父母的歡心。更要尊敬長輩兄弟等等。孤兒、貧人、近鄰、遠鄰、同處共事的、異鄉人、手下的奴才，對這些人們，全要以德相待。既不可驕傲自大，也不可愛財成癖，不知憐恤，甚至於告訴別人莫作施濟。有財不舍，並且自不知享受，便是瞞昧主的宏恩，這類昧恩的人終罹主的罪刑。即使他有時出舍幾個錢，在他也不是爲討主的喜愛，因爲他本不是從心裏信眞主，信後世的。他是經年和惡魔爲伍的。假使他眞心信主、信後世、作施濟，於他有何不利呢？

附說

古蘭經和過去的事實告訴我們：伊斯蘭教是純粹民本主義。聖穆平生自無享受，處處爲羣衆打算，除去領導大衆崇信惟一眞主，服從惟一眞主以求意志集中力量集中外，更努力於安定社會，發揚教義。穆聖所以抵抗外力扶助弱小者就是這個意思。孤兒、貧人、旅客、奴隸，皆屬邦本。若任

其流離失所，自不免釀成巨患。千百年來這種民本思想深入教胞腦海，吾人只求能夠安居樂業，對政治方面是沒有野心的，所以吾人有句俗言「回回爭教不爭國」。晚近我教新進，以此爲腐化的論調，不合於弱肉強食的現代。秦漢以來，國家統治者，在實際上雖未作到絕對爲人民，而理論上總是「天與民爲」的說法。兩千多年形成的這樣政體，直到滿清而改觀。以往的民本竟至變爲君本。朝廷一貫的政策是以民制民。同光時代公然放縱貪官汚吏，引起回漢衝突。吾人因不堪滿清的壓迫，羣起抵抗，蓋以當時統治者的作風，與吾人的民本思想大起反應，武力周旋，是自然的趨勢。此外，還有一件值得我們注意的事情，那就是伊斯蘭的倫理應從個人從家庭出發的，所以古蘭上不止一處，命人孝敬父母，繼而命人善待親屬，以及孤兒、貧人、隣居，旅客、奴僕。以這些人們與孝親列在一起，是暗示愛衆如愛親。這比愛民如愛子更增上一籌。儒家雖有「文王發政施仁，必先於鰥寡孤獨」等說，究不如古蘭上的話具體些。

不要醉後禮拜

以土代水做小淨

四〇安拉絕不虧人一塵之重的。善舉他那所作的事如果是善舉，眞主就加倍地賜給他，親自賜給重賞。四一我自每夥人中提出一個見證者，本夥的使者。並召你見證這般人的時候，是個什麼情形？好人的歸宿既是那樣，惡人的情形不問可知。四二在那一日，不信並違反使者的人，盼望教他們與地相平。由於駭極，希望土化。他們不能對安拉隱瞞一句話。往常可以說：「我們歸信了」，到後世無可隱匿。四三衆歸信的人哪！你們不得醉着作禮拜，待至知道自己所說的而後可。非至醒酒後，不可禮拜。【二七九】當失卻大淨的時候，非至作罷大淨，也是不可的；除非是過路的。對旅客別有規定。如果你們有病，或在旅途中，或是你們的一個人來自廁所，或是你們接觸婦女而遇不到水，你們就奔向淨土，而用牠摸面與手。【二八〇】安拉實是赦免的，多恕的。

二七九 不要乘醉禮拜，主要的意思，不是禁止禮拜，乃是禁止飲酒昏醉的時候作禮拜。傳奧府的兒子阿布頓賴哈瞞招宴一部分聖徒。那時候尚准飲酒。大家酒足飯飽以後，適值昏禮時候，由大衆推舉一人領拜。誦古蘭經一〇九章竟至誦錯。事後降下經文，禁止醉着禮拜。

二八〇 就是在禮拜的時候已入之後，用土代水作淨，把手打在淨土上兩次。先一次摸面部，再一次摸兩手，

連同雙肘。

四四你豈未見那蒙賜一分經典的人嗎？他們換得迷誤，更欲你們迷路。這話是指猶太人說的。四五安拉至知你們的仇敵，所以告訴大衆，以便防備。安拉作愛護的已可滿足了，安拉作相助的已可滿足了。四六猶太人中有的人變更經句，擅改聖經。口稱：『我們業已聽到了』低聲又說：『我們未服從』；又說：『你聽不到地聽吧！』「聽不到的」這句話，是他們給穆聖作惡的祈禱。就是說聽不到默示。並說）「拉爾哪！」【二八一】所因繞舌（罵人），並毀謗宗教。設使他們說：『我們聽得了，我們順從了，你聽吧！』就是信我們說話屬實。你看顧我們吧！』那確是於他們最好的，最正當的。但是安拉因他們的不信驅遠他們了，所以他們只是略微的歸信。承認一部分天經，否認一部分。

二八一「拉爾哪」是一句雙關語，解見二章一〇四節。他們以這句話譏刺穆聖原是一個牧人。他們說這話，即是爲毀謗宗教。

四七有經的人們哪！我所頒降的，古蘭是爲證實你們所守的。聖經你們要得信牠！勿待我塗抹面目，且把牠轉到腦後，或我驅遠他們了，就如驅遠守安息日的人似的。安拉的命令是必須實現的。【二八二】四八安拉絕不饒恕給他舉匹偶除此以外的，他隨便饒恕。除此以外的罪，欲恕誰，便恕誰。給安拉舉匹偶的人，他卻造下大罪了。四九你豈未見一切自稱潔淨的人嗎？這段猶太人自稱是主的兒子，是他的愛友，實是安拉隨意使人清淨。他們主所使潔的人。不受纖微的虧損。必不減少善賞。究竟說，潔淨不是由他們隨便自稱的。五〇看哪！他們怎樣地往安拉上造作謊言。猶太人自詡身分清白，這件顯明的罪惡已竟足以了。縱使無有別的罪，無罪，是主的兒子。這樣顯明的罪亦就很不輕了。

猶太離開自己的立場與逆徒合流

二八二 這話是一種驚嚇。當時猶太人中的易卜尼色喇目等歸信了，所以未教他們遭受塗改面貌，而致無鼻無眼，一如平版的奇醜；或是教他們變「猴」變「猪」，一如對待守安息日的人。

[五一]你豈未見蒙賜一部分經典的人嗎？他們信滯布特和大歐特。他們指着不信的人說：『這些人比衆穆民得到正路，』[五二]他們是遭安拉驅遠的。遭安拉驅遠的人，你不見有相助他的。【二八三】

二八三 猶太的學者克爾卜等抵達墨克，極受逆徒蘇富揚的優待。其他逆徒分住在古來氏人家裏。墨克人對他們說：『你們是有經的人，穆罕默德也是有經的人，我們恐怕是他受了你們的計謀。如果你們與我們合作，你們就給滯布特，大歐特這倆偶像叩頭！』他們隨卽照辦了。克爾卜等又和墨克人結約，聯合一氣刺殺穆聖。隨後蘇富揚向克爾卜說：你是讀經的人，我們無經可讀；我們不曉得自己是得正道的，或是穆罕默德得正道呢？克爾卜說：你們是守什麼教的呢？蘇富揚說：我們宰牲，款待巡禮者，並供他們飲料，我們接近骨肉，我們修葺天房，我們是默克士人。穆罕默德離開祖教，另創新教。克爾卜說：『當然是你們比穆罕默德得正道的。』於是眞主降下那段天經云。

附說

克爾卜是熟讀討忒喇聖經的猶太學者。猶太教本不准拜偶像，而克爾卜不只瞞昧他們聖經上的原文，不信穆聖，來墨克和多神教徒相勾結，且居然敢違背本教的規定，而給偶像叩頭。更見證蘇富揚們所守的，比穆聖傳行的宗教較爲正當。這種昧良可恥的行爲，亦就是出自猶太教徒。希望「伊斯蘭」教中的學者，永無這樣敗類。猶太的領袖祇知迎合一般的心理，獲得些微虛榮，而不顧及謹守祖教，以作大衆的典型。

[五三]他們可握有一部分權柄嗎？果然是那樣，他們必不給人一絲；[五四]不然，是他們對於安拉把自己的特恩賜給別人，而生嫉忌嗎？【二八四】我確把經典和智慧賜給易卜拉欣的子孫了，我賜給他們大權了。[五五]而後他們之中有信他的，有阻止的。……

猶言：你們這樣嫉妒太醜惡了；因爲我已賜給易卜拉欣就是不信穆聖。這話是說：在以四七至五四這幾節經文呼喚猶太人以後，他們有信穆聖的，也有依然不信的。燃着的火

獄已可滿足了！火獄只罪刑五六不信的人。的確，一切不信我表徵的人，不久我就教他們進火獄。每至他們的皮烤熟的時候，我就給他們換上另一層皮，好教他們嘗刑罰。安拉實是優勝的，明哲的。此言火中人在皮肉燒盡以後，再換一層皮，以便他們照舊受刑。五七衆歸信並行義舉的人，我即將教他們永久進到諸河流於其下的天園；他們在那裏獲有清潔的配偶。不染穢汚的。我教他們入在延長的影下。天園中的陰影，永不停止，故稱延長的。

二八四 猶太人們自稱將有作王的那天；所以眞主駁道：如果他們握有王權了，那時候他們絕不予人絲毫的好處。眞主賜給穆聖高品和多妻，而他們表示嫉妒，說：設若他是眞的聖人了，他必顧不得這麼多妻室了。

五八的確，安拉命你們把寄託物付還原主，〔二八五〕並命你們在人間判斷的時候，要秉公判斷。的確，安拉用以勸你們的事情很好了！安拉實是聽得的，能見的。

二八五 德里哈的兒子吳士曼管理天房的鑰匙，在攻開墨克的時候，穆聖向吳士曼手裏索過鑰匙開啓房門，禮了兩拜。這時候爾里把鑰匙得在手裏，意在不還。穆聖說：『凡是我吩咐你去作的事情，全是有益大衆的。你不要把大衆的利益攬到個人身上。滲滲井水，既由吳士曼繼續經管，這天房的鑰匙，也要依然還他。你不可想把這鑰匙轉移給我們自己人收管。』至此，爾里始肯把鑰匙退還吳士曼。穆聖更對吳士曼說：『請你襲舊職，永世供差吧！』吳士曼很覺驚異。穆聖對他誦上列那段經文，他遂就歸信「伊斯蘭」了。

附說

「伊斯蘭」是最講求信義的宗教。人家的所有不得侵占絲毫。寄託的東西，更須原物退還。穆聖是以身作則的偉大人物，焉能聽從爾里的主張。足見穆聖大公無私，以信義爲重。其所以能號召羣衆紛紛來歸者以此。吾人應各個倣穆聖這樣重信義，克己從人。果能如此實作，那才稱得起是穆聖的教生，能給「伊斯蘭」增輝了。至於爾里不欲退還鎖鑰，也許另有一番公正的作用，絕非出自私心。

應服從地方長官

強盜式的地方官不是應該服從的

教律的根本不出三項

五九 衆歸信的人哪！你們當順從安拉，並順從使者，和你們其中司命令的人。【二八六】如果你們遇事相爭了，你們就把牠付諸安拉和使者！【二八七】若是你們信安拉與末日了，……這是至好的，結果至佳的。付諸安拉和他的使者，這是至好的辦法，必能得到美滿的結果。

二八六 司命令的人，一解是公正的教長——穆聖的教生，及追隨他們得正道的人。一解是穆聖時代的教中長官。一解是本教的學者——知道教律者。至於害衆的長官，那不是民衆應當服從的；以其爲強盜一類的，專取奪百姓的財物。

二八七 遇有爭議不決的問題，付諸安拉，就是查閱天經，作爲憑據。付諸穆聖就是當他健在的時候，聽他決定；在他去世以後，履行他的常道。有的人依這段經文的字面決定：『對於宗教上的疑問，不得自作剖析和循例比擬，因爲眞主命我們遵奉他的天經，並依循穆聖的遺教。但是顯明的憑據，不是在任何時代都能見得到的。於此可知眞主的話是命我們深究天經和聖訓中所包含的意思云云。』其實這段天經卻是證實：比擬也屬一種憑據。怎可說不是呢？遇有不能解決的問題而去考查天經聖訓，那只是引用比例，並借那天經聖訓作根據。所謂「比擬」者，就是這個意思。在命以順主順聖之下，復命以服從公道的教長，可爲此說之一助。此證律法有三：以天經決定的；以聖訓決定的；用比擬的方式依此二者決定的。

六〇 你豈未見自稱歸信降給你的，古蘭和在你以前降下的人們，欲訴諸大歐特；這時候已經命他們隱昧牠，莫信大歐特偶像。惡魔欲誘他們遙遠地迷誤。【二八八】六一 一旦有人告訴他們歸到安拉所降的，並歸到使者上，你就看見僞信士們躲避你，切實地躲避了。另覓他們一類的人作裁判。當他們以親手作下的，訴諸大歐特。遭逢患難，既而到你跟前指着安拉發誓：『我們只是意欲爲善與調解，』這時候是個什麼情形呢？受上刑罰的時候有何辦法呢？當無辦法，再不能有何拒絕了。一只是意欲爲善與調解」，就是希望判決的得當，雙方不再衝突；並不是不服從聖人的裁判。事實六二是這樣，只求聖人諒解。上所云云全是他們的詭話。六三 這一般人，安拉知道他們心中所懷的。你當遠避他

們！莫聽他們以後不要再遣的說話。你當勸化他們！就是對他們說：不要用假面具慶口是心非。你當把感動人的話說到他們心裏！眞主却知道人心所懷的。
六四 我遣任何一個使者，只爲人藉着安拉的判定服從他。並不是教人反抗他。設若他們在自負己身的時候，到你跟前求安拉饒恕，使者也爲他們求恕，他們必得到安拉是允從悔罪的，特慈的。因一時的昏憤訴諸惡毒的人，如果到你這裏來求主恕罪，你也當助他們求恕，在眞主必然要允他們悔罪，並加惠他們。

二八八 降這一節的原因，是三個猶太人和一個僞信士發生爭持。猶太人欲求穆聖裁判，而僞信士想求克爾卜解決。兩個人來到穆聖跟前，結果，猶太人勝訴。僞信士不服，又去到歐墨爾跟前述說已往。歐墨爾對僞信士說：事實是這樣嗎？說：是的。當時，歐墨爾就揮劍把那個僞信士殺死。所言大歐特者，指克爾卜言。

六五 不是的，他們自稱歸信，事實不是那樣。指着你的養主爲誓：他們信你，必得是你先給他們解紛，心中對你所判決的不感覺窄狹，且服從絕對地服從。必得這樣，他們才肯相信你。設若我責成他們殺身，成仁或出離自己的住宅，他們只有少數人實行這事。若該土的兒子沙畢特等。設若他們施行所勸告他們的，一定那是於他們至好的，更使堅定的了。就是更使他們堅守正教的。那時候，我必親自賜給他們大賞，我必指示他們正道。順從安拉和使者的人，全是和一般蒙安拉施恩的——列聖，誠懇的，殉教的，清廉人同在的。這些人作伴侶很好了！這是安拉的特恩，安拉爲深知的已可滿足了！死後得什麼善賞，所獲若干，此在眞主知，亦就可以了，無須多問。衆歸信的人哪！你們當操起自己的兵器，你們當分組出戰，或共同出戰！【二八九】的確，你們之中有遲緩的。臨陣退走——若僞信士伍卑業的兒子一類的人。若是你們遭難了，他就說：『安拉對我施恩了；那時候，我未和他們同在一處。』若是你們得到安拉特恩了，他遲緩的人。必說：好像你們彼此間無友誼——『哎！寧願我和他們處在一

鼓吹抵抗
從略

聖戰一定
獲勝寇戰
終歸敗北

不得貪生
怕死

起而致得到大成功。』就是和穆民大衆一齊出動，至獲成功，不容穆民獨美於前七四。他們這種追悔，全是出於貪心太盛，未得到叛掠品。當令一切爲着後世賣掉今生的人，在安拉的道上格鬥。在安拉的道上格鬥而至被殺，或戰勝的人，不久我就賜給他大賞，七五你們爲什麼不在安拉的道上並（因着解救）一般無能爲的男女兒童用武。那般人全說：『我們的養主啊！你教我們出了這居民不義的城池吧！你親自爲我們安置一個保護者！你親自爲我們安置一個相助者！』【二九〇】衆七六穆民在安拉的道上格鬥。衆不信的人在魔道上格鬥。穆民的格鬥是爲着提高眞主的教門；逆徒的格鬥是爲着助長魔道。何去何從任人自擇。你們當與惡魔的愛友格鬥！惡魔的詭計實是薄弱的。必不能抵抗眞主的罪刑。

二八九　「分組」就是分成零星隊伍；「共同」就是結成大部隊伍。一是化整爲零，一是化零爲整。

二九〇　這是說穆聖等被迫出走默底納後，尙有許多被逆徒阻止遷移的老少男女、兒童。這些人們時常求主救其離開黑暗的墨克城，並求主賜給保護的，相助的。

附說

戰事固屬不祥的事情，但是有聖戰魔戰的分別。聖戰可望得到主的援助，終究是獲勝利的。魔戰依魔友們爲後盾，終必失敗，因爲惡魔的力量有限，那能掙扎長久呢？

你豈未見那般人嗎？七七有人告訴他們停手，莫動武力並立拜功，施天課；【二九一】及至責成他們格鬥了，他們的一部分突然怕起人來，如同駭怕安拉，或者怕得更甚。【二九二】他們說：『我們的養主啊！爲什麼你責成我們格鬥呢？爲什麼你不容我們延至相近的期限呢？』就是教我們得到安逸，終至死在家裏床上。你說：『今生的享受是些微的，後世是在敬畏的人上至好的；並不虧負你們一絲。事實是這樣，你們七八何可貪生怕死。你們處在不論什麼地方，縱令住在高宮裏，死必臨到你們上。』明乎此，則不想因爲怕死而臨陣退縮。

二九一 有些穆民在墨克的時候，不斷地要求穆聖准許他們殺死逆徒。穆聖不可；只是命他們禮拜，散天課。二九二 這般人在墨克的時候，不斷地口出怨言說：『在愚昧時代，我們全是受人恭維的。未料到歸順「伊斯蘭」以後反受他人欺壓，』因此他們總想武力報復。迨至遷居默底納以後，責成他們去到白德里對逆徒嚴殺了，他們就違背初衷，遲疑不前。這種情形並不是他們信教不誠，更不是意欲叛教，實是有些不敢冒險，貪生怕死。他們不只有怕人如怕主，或者尤甚的情形，且有些造作的謊話，不斷地往外流露。

附說

上所云云，是鼓勵穆民爲教殺身成仁。生有處，死有地，何必畏縮不前。該死的時候，縱然身居高宮，亦必難逃。不該死，雖出入鎗林彈雨中，亦不致損傷毫毛。這是作穆民的應該有的信仰。有了這樣堅固的信仰，便無有什麼可畏懼的。無有畏懼，自然要視死如歸了。

他們若是享福了，就說：『這是從安拉上來的。』他們若是遭難了，就說：『這是由你上所起。』你說：『統是從安拉上來的。』遇豐收寬裕則稱爲主的賜惠；遇亢旱患難，就說那是由穆聖不吉祥所招致，其實禍福全是眞主造定的。這些人們幾至不解一語，這是什麼情形呢？何其這樣七九無知呢？你所得到的好，出自安拉，你所遭的歹，由你自身。全由自招。我爲衆人遣你爲使。安拉作見證的已可滿足了。八〇順從使者的人，他確順從安拉了。違背的人，不順欽差的。【二九三】我未差你保護他們。就是未負責監視八一他們的行動。他們口稱順服；當面這樣講。及至自你跟前出去了，他們的一部分人入夜謀劃變更你所說的。把聖人說的話反轉過來，故意作惡的宣傳。安拉記錄他們入夜所謀劃的。就是命天使把他們的陰謀記在文簿中。你當遠避他們！你當仰賴安拉！事事仰賴眞主，對他們的陰謀何可不這樣。安拉作經管的已可滿足了。八二他們怎不參悟古蘭呢？應參悟其中所含的奧義設若牠不是出自安拉，他們必在內中見得多的相反。【二九四】

二九三 欽差是奉命行道的，所以說順欽差卽是順主。在這段經文頒降後，僞信士們說：『這話豈不是以自己和眞主相比擬嗎？他這是教我們以他當眞主。猶如基督教徒以耶穌爲上帝。』至是，眞主又降下這話——『違背的人』云云。

不要隨便發佈情報

二九四 假使古蘭是人類的私著，一定要發現在意義上前後相反，在排列上互不一致；一部是絕妙的文章，一部是平淡無奇；有的合後來發現的事實，有的不合；有的是理想不背教律，有的不是這樣。研究的結果，難免有這種情形。有的人說：原文既說：『古蘭倘是私人著作的，內中必發現多的相反，』這話是微露內中有相反，只是不多。「答」，這句話的要點，在無有相反上，並不在多少上。換句話說，沒有多的相反，亦無有少的矛盾。

附說

古蘭經全部六千多節，前後的語氣一律，內中的意義相同。有些地方像是意義相反，究竟那是因時代不同，人事變遷所致。譬如說不要反抗逆徒，而又命令殺傷逆徒；這前後兩歧，是時代的關係。國家政令也是這樣。有時命令照准，有時嚴加禁絕。你不能說這是政府朝令夕改，前後矛盾。明乎此，則知古蘭上無相反。或謂：前定和自由就是顯見的矛盾。我說：這在一般的理想似乎相牴觸，然而實際上並不這樣。

(八三)他們每逢得到一項平安或可駭的事情了，便就把牠傳播出去。【二九五】設使他們把牠付諸使者，並付諸他們其中司命令的人，(有經驗的偉人。)那其中善於察究的人們必定知道牠。【二九六】設非安拉對你們的特恩(遣使)和慈惠了，(降經)除少數人以外，你們必就追隨惡魔了。【二九七】(八四)你在安拉的道上格鬥吧！負責任的惟你自身。(設使大衆統不出戰，在你也要負責獨)自抗敵立教。你當催促衆穆民。(鼓勵他們)殺敵。安拉將要制止衆逆徒的戰事了。安拉是在戰爭上最烈的，在懲戒上至嚴的。

【二九八】(八五)作善意介紹的人可因牠獲得一分。(善賞)作惡意介紹的人，可因牠獲得一分。(罪刑)安拉是大能於萬事的。【二九九】

二九五 僞信士們每聞穆聖欲向某夥人妥協，或是穩軍勝利，再不然就是敵人集結，某部穆軍受挫，這些僞信士們，就隨便往外宣傳，而致影響社會安寧，淆惑人心不定。

二九六 關於軍事消息，哪該守祕密，哪應宣佈出去，在當事人是一定要知道的。民衆不要到處隨便發表情報。

二九七 若不是差聖降經，你們必隨着惡魔胡行了，只有少數人不是這樣。傳在差派穆聖初起，有少數人——

若額補白克爾，是守正的端人。

二九八 在經過吳候地戰役以後，穆聖和蘇富揚定約不相侵犯。及至期滿，蘇逆率兵出動，所以眞主命穆聖鼓勵穆民大衆抗戰。結果，逆軍全部潰退。

二九九 作善意的介紹，就是引人遵守天命，作合乎教條的事；作惡意的介紹，就是誘人幹那違背天命不合教法的事。作好介紹可獲一分善賞；作惡介紹則受一分罪刑。

引人作惡自己也站脚不住

以道安寧作敬祝

附說

自己作善事，且熱心地把牠介紹給別人，實地去作，這是再好沒有的了。這類人自然要於無形中得到主的善賞。自己爲非作惡，尙欲拉進別人同流合汚，迨至人家陷下坑去，當然他也站脚不穩。與其這樣，何必拉人，而不獨自去造孽。阿力譯這句爲「結合在善的方面者……。」郁氏譯爲「介紹幫助好的方面者……。」

八六 有人以一種敬祝向你們致敬的時候，就是祝你們平安。你們要用比牠還好的作致敬，或是作同樣的回答。安拉實是審算萬事的。

略解

比如那人對你說：『祝你們平安！』你們就答以『也祝你們平安，並獲主的慈憫！』或是作同樣的回答，就是只答以『也祝你們平安！』而已；眞主對於類如敬祝的事，也將在審問，所以末後說：安拉是審算萬事的。

附說

愚昧時代人的敬祝，是說：『祝你長生』再不然就說：『願你壽活千年。』後來「伊斯蘭」規定，以祝平安致敬。直言之，祝平安是「伊斯蘭」人的敬祝。主說：『你們給同人們說賽倆目！(祝平安)這是出自安拉的敬祝。』有人說：『基督教徒的敬祝是用手掩口；瑪及教徒的敬祝是俯腰；猶太教人的敬祝是用「手指」作表示。』以祝平安致敬，包含着對那人和平相處；像是說：「我不加害你，請你以我爲對你講求和平的。如此，則比祝以壽活千年，勝強多多咧——譯自魯白。按「伊斯蘭」人的致敬是祝平安。這是對同教弟兄。至於對待不同教的人應如何敬禮，當以不背教綱爲斷。又遇見女子則無「賽倆目」。女子遇見男子以及女子彼此相見，也無「賽倆目。」

安拉，除他以外再無有主。他將把你們集至無疑的復生日。就是在復生日，由墓中集起衆人，聽候審判。誰是比安拉更是言語誠實的。究無有比安拉的了。[八八]你們對一切僞信士，怎麼分成兩夥呢？[三〇〇]安拉因他們的作爲顚覆他們了。僞信士們不誠懇地信教，乃由於罪惡太深，臨陣退敗。你們欲引導安拉造成迷誤的人嗎？被安拉造成迷誤的人，你絕不能爲他得一個途徑。難以領入正途。[八九]他們希望你們不信，就像他們不信，而致彼此相等。同作逆徒。非至他們在安拉的道上遷居後，你們不得認他們爲友。就是非至他們以堅強的信仰爲教遷居後，則不得和他們結友。如果他們不肯了，你們就捕獲他們，隨處殺死；不要拿他們當愛護的，相助的。勿以爲他們是愛護你們，而爲教殺敵的。[九〇]另有一般人在外，他們集合到彼此間結過約的人，與一般曾和穆聖締過約的友軍集在一起。或是來至你們，其時以對你們格鬥或對本族的人格鬥心中感覺窄狹。就是不痛快。其所以臨陣退後者，本意就在斯。像這類人不要捕殺。但是這節及下文已被格殺勿論的明文停止奉行了。設若安拉意欲……了，他必教他們壓制你們而必對你們格鬥。但是眞主未曾照辦，至把畏懼投在他們心中。下文是補充上文——『或是那般人……』如果他們離開你們未與格鬥，你們已接受和平，安拉就不給你們對他們的途徑。那麼你們就不可捕殺他們了。[九一]你們即將遇到另一夥人，他們欲得你們保護，並得同族保護。[三〇一]每逢有人召他們作亂，依然迷信，或殘殺信士。他們就投到其間。比別的敵人，更是厲害。如果他們，這另一般鄉愿。未離開你們，未放棄對抗。也未表示和平，未以表示和平順從你們。也未停手，仍對你們厭戰。你們就隨處捕殺他們。這般人，我給你們對他們顯著的明證了。捕殺他們是因其有背信的行爲。這背信的行爲，就是捕殺他們的明明證據。

不得殺害請求和平者

三〇〇 默底納有些個僞信士，惡迹昭著，人所共知。像這類搗亂分子，在眞誠的穆民就應公開宣佈他們的眞相，不承認他們是穆民一流的人。他們先是求聖人許可他們出默底納，移住鄉間。及至許可他們遷出了，他們就不斷地一站一站往前移動，及至與多神教徒們聯合一起。他們的情形是這樣，而穆民方面對於他們的看法尙不一致，有的說，他們依然不失爲穆民，有的說，他們是逆徒一類的了。所以眞主降下這段經文

騎牆派兩面討好

禁止同人互相殘殺

不可無端殘殺教外人

說：『你們對於一般僞信士怎麼分爲兩夥呢？』云云，大致是說這般僞信士，無疑地不算是穆民了。

三〇一 這另一夥人是指埃思代，二土坊兩族人。他們居住默底納四週。二章十四節就是指這般人說的。他們在表面上說「伊斯蘭」話，究非眞穆思林。他們內中的甲對乙說：『你信什麼了？』乙說：『我信這猴、蝎、蜊蜡。』及遇見穆民一方面的人就說：『我們守你們的宗教。』他們說兩樣話，是爲向雙方討好，盼望雙方都不妨害他們。

附說 凡是騎在牆上兩面討好的，統是爲顧全自己，不顧正義。這類機警的人，無論處在哪個團體裏，終久有被人揭穿，而致人格破產的那一天。

穆民[九二]不可殺穆民，除非錯誤着，誤殺一穆民者，則解放一個穆民奴僕，和付給他家屬的贖金；除非他們放棄的時候。[三〇二]如果他（被殺的）是你們仇敵同族的一個穆民，則解放一個有正信的奴僕。（因他的家屬是敵人，故不出贖金交給他。）他若是和你們彼此間有約的同族，則付給他家屬的贖金，並解放一個穆民奴僕。（比如他的族人們雖非我教人，而和吾人締結過互不侵犯的條約。）他若被殺，當然要付給他家屬贖金，並要解放一個有正信的奴僕。

三〇二 同是一樣的穆民，不得無端地殘殺，因爲眞的信德是制止這樣不幸事件發生的。誤殺則另當別論。傳安雅仕歸信後，他母親表示反對，因此絕食。其同母的弟兄——厄不折害勒率哈利司各打了他百鞭，威逼他復教。安對哈說：『他打我，他是我的弟兄，你爲什麼打我呢？好吧！遇上機會，我非殺你不可。』後來，安氏遷居默底納，哈也歸順，隨後遷來。安哈相遇，哈被安殺。事後，有人告訴安：哈已歸順了。安對穆聖說：『我殺他的時候，本不知他歸順了。於是又頒降：『誤殺一穆民者……。』

附說 穆民和穆民因是同一信仰，不得無端殘殺，這話有如：『同是一國的民族，不要互起干戈。』你要由這句話上推論到：『不是國民同胞，而是外國人，就可隨便殺死。』那就算錯到極點了。於此可知穆民不可殺穆民，並不是說可以隨便殺教外人，因我經堂小學課本上有：『回回不可殺回回。』這句話，恐怕有人發生誤解，故特說明於右。

得不到的人，欲解放一奴而不可得。則接連封兩個月的齋，安拉准許悔罪。因其粗心大意，而至誤殺同教弟兄，如此也屬有罪。安拉是深知的，明哲的。九三故意殺穆民的人，他的報應是永居火獄。安拉怒惱他，驅遠他，並爲他備下大刑了。這是故殺信士，且認爲可行的人，應得的罪刑。九四衆歸信的人哪！〔三〇三〕你們在安拉之道上旅行的時候，爲宗教出戰。要得訪查明白。不得粗心冒昧。不可在討今生的利益着，對那表示服從的人說：『你們不是穆民。』安拉據有多的戰利品。就是有許多善賞。在作信士的無須強取他人的財物。從前你們是這樣。先前你們以言眞主獨一這句話，生命財產得到保障。而後安拉對你們施恩了。使你們在宗教上脚步穩固，那時候並未命人考究你們的內心。你們須要訪查明白。安拉盡知你們的作爲。

三〇三　此言遇見口頭承認『眞主獨一，穆罕默德是使者』的人，不要堅決否認；不得借題擄獲那人的財產。你們一定想得戰利品，在眞主那裏有好多戰利品——善賞；你們何必圖財害命呢？傳這話是因着斐得克的人米爾搭司頒降的。那地方人僅他個自歸順了。穆聖派去一支隊，內有一個名叫阿里布的。比及穆軍抵達目的地了，居民全都跑淨，只有米氏一人自以爲歸順「伊斯蘭」了，不必逃走。大隊開進斐得克，高誦『眞主尊大』。這時候米氏正在山脚下面驅着羊羣，他就趕快走來，朗誦『惟有安拉獨一，穆罕默德是主的使者』又說：『諸位！祝你們平安吧！』當時穆軍方面有一個名叫伍洒墨的置若無聞，手起刀落把米氏殺死。事後有人報告穆聖，聖人非常震怒，說：『他誦清眞言，你們把他殺死，這分明是欲刼他的羊羣啊！』伍沙墨說：『他是口誦那話，並非出自誠意。』聖人說：『你怎麼不剖開他的心，驗看他的虛實呢？』既而聖人就對伍氏誦這段經文。伍氏深表悔恨，要求聖人爲他祈主恕饒。結果穆聖命他退回羊羣，並解放一個奴僕。

附說

伊斯蘭教是主張階級平等的，且也是徹底開放任人來歸的。穆聖說：「我受命對人武力抵抗，待至對方朗誦清眞言爲止。」此證外人入回教，只憑口頭表示信獨一的眞主，承認穆罕默德是使者。此外，既不需要什麼人作介紹。更不作過分的深究。入教而又反教，罪在自身。雖有介紹人而不負其

責。印度，婆羅門教民族階級最甚。其低級民族一入回教，立刻與普通教胞同等。回教在印度發展到今日程度，這一點亦是一種因素。

無有災害[九五]（即無災病。）而故意退後的穆民，和一般以財命在安拉之道上奮鬥的人不相等。（不難不瞎，而故意規避戰役的，焉能和那以生命財產出征的人相等呢？）安拉教一切以財產生命奮鬥的人，在品級上超越一般退後的人。（就是因故退後，未隨大衆殺敵的，這兩項人同是熱心宗教的。祇是出戰的人，居在優越地步，乃以其實地出戰了。）安拉許給每一個人福利了。（即許給天園。）安拉用大賞，[九六]就是出自他的一切品級，與饒恕和憐恤，使一般奮鬥的人優越退後的人們。安拉是多恕的，特慈的。（實行出征的人，在這些事上優越一般因故退後的人。）【三〇四】

三〇四 以上這些話，統是鼓勵爲教出戰，不要託故避免出征。凡是未出過征，也未請過纓而就死去的人，他那是糊塗着死去。穆聖說過：『康健和安逸是許多人未藉資獲利的兩項恩惠。』眞主賜給康健而稱病，眞主賜給安心而不幹正事的人，那跟有了好貨而未賺下錢一樣——魯白。

的[九七]確，一切正在自虧己身着被天使取去性命的人，天使們說：『你們原處在什麼情況裏？』（爲侮辱他們起見，說：你們怎樣奉行教務了。）他們就說：『我們原是在地面上無能爲的。』（所以歸信後，未得遷到默底納。）天使們說：『安拉的地豈不是寬大的，任你們在地上遷移嗎？』[九八]（爲什麼不從黑暗的城市遷到別處去住？）這些人的居處是火獄，歸所太惡了！除非是一切（眞正）無能爲的男女兒童，他們不能設法，（無力遷居。）也得不到路子。（不知遷到那裏是好。）[九九]這些人安拉即將放赦他們。安拉是寬宥的，多恕的。【三〇五】

三〇五 以上是說：有些人們歸順後未得遷移。後來在百德里陣隨着逆徒被殺了。所謂『自虧己身着，』即是不遷居，而正和逆徒們住在一處，當這時候，天使來取性命，乃對他們說那話。

回教人在中國所處的地位

虔誠忠貞的展得爾

附說〔一〕在穆聖離墨克遷居默底納以後，凡是一個穆民都應當追隨着穆聖遷移。直截地說：這是一項天命；在攻克墨克後，這件天命遂告停止了，因爲穆聖說：『占領墨克以後，再無遷居了。』上列幾段經文，指示着：穆民住在不能推動教務的地方，不論是個什麼原因，就應遷到別處去住。主說：『安拉的地豈不是寬大的，而任你們在地上遷移嗎？』此證任憑是誰，不要爲着顧及財產和眷屬而住在本鄉，戀土難移。在自知不能宣揚眞理的時候，自應離開故土，另覓相當的地點——魯白。在移居後依然勿忘與惡劣的環境奮鬪，且莫一味苟安。（郁註）

附說〔二〕穆民住在不能執行教務的地方，那就是住在敵區了，當然要依照天經上的話遷到別處去住。如果能執行教務則無遷走的必要，那原住的地方，就不算是敵區了。我們依此可以推斷：我們這夥子人不算是住在敵區裏。據威腦氏的四十段聖諭錄上講：穆民莫要住在非回教國裏。馬伍爾低氏說：居住的地方如果有自己的眷屬與親戚，在那地方能於執行教務，那就不該遷到另一地方去住了，因爲他住的那地方已竟是成了回教國啦。米素巴哈與葛模司這兩部字典上載着：『交戰國就是與回教人立於敵對地位的非回教的城池。』我們在中國向來是自由守道行教，並未受着政府的任何干涉的，自不能視本國爲敵國，當然要認爲是跟回教國一樣的國家。

〔一〇〇〕在安拉之道上遷居的人，可在地上得到多的居所和寬滿。於給養和傳行教務上得到滿意。凡出離自己家室，遷赴安拉和他的使者，隨後遇到喪亡的人，死在半途。在安拉必定擔負他的善賞。〔三〇六〕安拉是多恕的，特慈的。

三〇六　自上項——九七節——經文頒降後，墨克住的一位病老漢，名叫展得爾的聽到了就說：我本是沒辦法，不能離此而遷居默底納的。指着安拉爲誓：『我從此不在這裏過夜。你們把我移出去！』大家就把他用床子移走。行到旦思地方，死期突至。展氏鼓掌道：『主啊！我這隻手爲你，這隻手爲你的欽差。』消息達到默底納，穆聖的門徒們嘆道：『如果他死在默底納，那更圓滿了，更得到全份的善賞了。』多神教徒們笑起來說：『這老漢未達到他的願望。』至此，則眞主降下：「凡出離自己家室……。」

附說　穆聖時代出了些位眞摯的穆民。同時亦發現過特色的鄉愿，像展得爾這樣信心眞摯，愛教不落人後虔誠忠貞的人，輪到現代尤其是在中國的現代，已成鳳毛麟角。信教的人們，多像展氏這

縮短拜功

眞主減輕人的負擔不強人所難

對敵交戰的時候也得抽暇禮拜

樣堅決誠懇，宗教安有個不發達。

一〇一 你們在地上旅行的時候，如果恐被逆徒們所害了，不妨縮短拜功。【三〇七】四拜的改作兩拜。衆逆徒確是你們的明敵。

三〇七 遇到敵人不得不加防備。在防敵的時候縮短拜數，是依這段經文決定的。在安然無恐的旅途中縮短拜數，乃依聖行決定的。傳穆聖由墨克去到默底納的時候，原無所懼，而在途中自欲改禮四拜爲兩拜。短作拜數限於旅客行三天的路程。一日的路程分作三天則不得短作。照上項一段經文的字面來講，似乎在途中短作與否均可。但是以「禮全」爲高貴——原文說：『不妨』——雖然，我們哈奈飛家說：必得短作，不可隨便，因爲穆聖說過：『這是眞主對你們的施濟』此證不可禮全。以其既屬施濟，在我們自當接受。

附說 關於旅客四拜改禮兩拜這個問題，教法經上說得極詳。以這件事情可資證明：眞主至慈，不強人所難。我們逐時禮拜的人，在旅途中改四拜作兩拜，感覺非常輕省。這種滋味，斷非不禮拜的人，可得領略的。

一〇二 你在他們裏面率衆禮拜的時候，要教他們的一夥人隨你站起；禮拜當教他們操起兵器；當他們叩罷頭的時候，可令他們站在你們後面。令那尚未禮拜的另一夥人，來隨你禮拜；令他們操起自己的防械和兵器。衆逆徒盼望你們疏忽自己的兵器和行裝，而撲你們一度猛撲。如果你們遇上雨災或染病了，不妨放下自己的兵器。你們當操起自己的防械。【三〇八】篠牌等類。安拉已爲衆逆徒備下辱刑了。

三〇八 作戰的時候禮拜，就是這個方式：先是以瑪目率領一部分人禮一拜，這般人要隨身預備兵器。當他們叩頭，就是禮拜的時候，那一夥人應站在他們後面守衛。直到前一夥禮完了一拜退下，再令後一夥未禮的人上前隨着以瑪目禮一拜。而後前一夥再上來禮一拜。下去換上另一夥禮一拜。詳見聖語錄。古蘭經上只言前後兩夥人各禮一拜，未言每夥再繼續各禮一拜。前一夥禮一拜的時候，僅止隨身預備兵器，是因敵人尚不大注意。及至另一夥禮上第二個一拜了，敵人想要乘機襲擊。恐有這種情形，所以除攜帶兵器以外，

再增加防械，必須這樣加強，乃因慎防起見。

附說 兩軍交綏的時候，穆軍尙須用這樣方式從事禮拜，足見禮拜在穆民上是一件刻骨的天命。

一〇三 你們禮罷拜的時候，要站着，坐着，側臥着記念安拉。你們得到安定的時候，要得禮拜。依循條件禮拜。的確，拜功是在衆穆民上有一定時間的天命。〔三〇九〕

三〇九 在眞主既爲他的衆僕規定禮拜的時間了，免不得在恐惶的時候，也要依着規定的條例舉行。有的說：『規定的』就是居恆禮四拜，在旅途中禮兩拜，免不得逐時依着規定的拜數舉行。又，眞主原知道人們具有一種漸生厭煩，阻礙努力功修的惰性，所以把些個善功，規定在幾個時間裏。在一日間有五時禮拜；在一年間有一月的齋戒；在二百枚銀錢裏有五枚錢天課；在平生一世有一次的赴天房巡禮。如此，原爲慈憫衆人，令他們容易作功課。設不是以一定的時間規定這些功課了，自然的就要被推延所誤了。到那時候，他們就放棄自己的責任。這卻由於裝瞎、狂妄、大膽、任意行事。把時間規定地這樣寬展，是爲留下從容的功夫。這就是規定時間的機密。

附說 所謂規定的時間，就是五時禮拜：晨禮、晌禮、晡禮、昏禮、宵禮。規定在這五個時間禮拜，是根據三十章，十七十八兩節。

一〇四 你們搜索敵衆，莫要放鬆。〔三一〇〕若是你們痛苦了，他們也像你們痛苦似的。感覺痛苦，現下你們因受挫折感覺不快，他們前次也是這個樣子。你們向安拉盼望他們不能盼望的。相助和善賞，這只是穆民所得的。安拉是深知的，明哲的。

命以加緊搜索敵人

三一〇 當吳候地一役，蘇富揚擬督率逆衆返回墨克，穆聖吩咐穆民趕快追擊，而大家遲延，似有難色，所以眞主降下這話。

一〇五 的確，我因着眞理把經典降給你，好教你依照安拉顯給你的，於人中判斷。你不要爲背信的人分辯。一〇六 你當求安拉

饒恕，安拉實是多恕的，特慈的。一〇七你不可替那自欺的人分辯。欺人者偪是自欺，這樣人格卑鄙的胄小，何可代爲辯證。安拉實不愛那欺騙，作罪的人。〔三一一〕他們能瞞過人，不能瞞過安拉。他本是和他們同在的。深知他們一〇八的祕密。那時候，他們夜間謀劃不爲眞主所喜的話。〔三一二〕安拉盡悉他們的作爲。一〇九咳！你們在今生替這些人們爭辯；誰在復生日替他們向安拉爭辯？不然，誰是經管他們的？就是代爲避免罪刑。作惡事或自虧己身，隨後求安拉饒恕的人，他就得到安拉是多恕的，特慈的。〔三一三〕作罪的人，那只是害他自身作罪。安拉是深知的，明哲的。

〔三一一〕脫爾麥竊人一件汗衫，藏在一個猶太人手裏。後來發現出來，脫爾麥不承認是他偷的。他的族人去到穆聖跟前代他辯護。於是眞主降了這段經文，告訴穆聖；不要代欺人的人分辯，因那時穆聖有代爲辯護的意思，所以眞主命他求恕，因他幾乎誤信脫氏族人的慌話，執行竊盜罪，割那猶太人的手。

〔三一二〕脫氏族人商議代他向穆聖作辯護，見證汗衫不是他偷的而是猶太人偷的。

附說

背信義，說詭話的人，總以爲自己聰明，別人全是愚蠢。明是他作的醜事，而絕口不承認。同類們還代他故作曲解，巧詞分辯，意在遮蓋衆人的耳目。其實想瞞人，終是瞞不了人，更是瞞不了主，因爲眞主不是不知道他的。像這類人，他那惡行爲只有害他本身，毀不了別人。至於代他粉飾過錯的人，也僅維護他目前的一時。死後眞主判他罪的時候，有誰代爲辯護？有誰保他不受罪刑呢？

〔三一三〕作下差錯和罪惡，復又以牠誣衊好人者，他確擔負說謊和明顯的罪惡了。負着說謊和誣衊好人的罪一三若脫爾麥一段事實。設非安拉對你的特恩與慈惠了，他們之中的一夥人必欲誘你錯誤。他們只是自誤己身。他們妨害不了你一事。若不是眞主保佑聖人，他就誤信脫爾麥族人的欺騙了。他們都是自欺，絕不能毀聖人絲毫。安拉降給你經典和智慧，並教給你原不知道的。安拉對你的特恩是大的。以上這些話統是因脫爾麥一案說的。

附說

這幾段話是指示：人們在未明一件事的眞相以前，不要爲着別個人作辯護，隨便決定是非。在司法者亦不可偏重一面，勿論宗教同與不同。又贓物在誰手裏，不一定就是誰偷的；須當詳細偵查，藉明眞相。

莫作無益的密談

不得變更眞主的原造

除卻命人施濟，或爲善，或在人中調解的以外，他們的許多密談裏沒有好處。【三一三】爲着討安拉的喜，行這事的人，不久我就賜給他大賞。[二四][二五]【三一四】在明白正道以後，反抗使者，並隨從不是穆民之道的人，我就教他趨向他所愛的，我就教他進火獄。歸所太惡了！

三一三　這段話仍是繼續前文，說竊賊脫爾麥的族人密議代爲解脫的辦法。但是並不僅指脫氏族人說的，而是訓示普遍的人，不要三五成羣作惡意的祕密商談。惟有所提出的那三項人，不在此列。

【三一四】給安拉舉匹偶的人，確已深遠地迷誤了。[二七]他們捨開他的確安拉不饒恕給他舉匹偶；他隨便恕此以外的。[二六]他們捨開他只拜些女像。他們惟拜違命的惡魔，[二八]安拉驅遠他了。他們所拜的拉台、運札、埋哪台，全是女像。他們聽從惡魔的誘導，那便是崇拜他。惡魔說：『我必從你的衆僕上提出規定的一分。就是由每千人中提出九九九人進[二九]火獄，這些人統是崇拜惡魔的。我必誘他們迷誤，我必令他們妄想。妄想長生，死後無審判。我必命他們劃牲畜的耳。【三一五】我必命他們變更安拉的造化。』【三一六】捨開安拉以惡魔爲愛友的人，他確明明地傷折了。必入永久[三〇]的火獄。他許給他們，長生使他們妄想。得到今生的希望，無有死後清算和賞罰。惡魔許給他們只是欺騙。[三一]這些人的歸所是火獄，不得從那裏逃開。

三一四　一位老者來對穆聖說：『我是一個陷入罪惡的老兒。但是我從不信眞主以外的假神。現下我悔罪了，你看如何？』於是眞主降下這段經文。

三一五　這些受惡魔欺騙的人，每遇到生過四胎的駝，第五胎若生一母駝，他就留置牠，不用牠負重，不取用

牠的滋生而用牠的乳汁供偶像。從此劃開牠的耳，以作標識。主說『安拉原未設置白黑賴。』就是指這事說的。

不准刺花押和男扮女裝

三一六 就是變更天賦的原形。抉去老駝的眼珠，就是其中的一端。阿拉伯人畜駝，及至夠上一百的時候，挖去老駝的眼珠。割去僕人的陽物，也是其中的一項。

附說 凡屬變更原造的舉動，均在違禁以內。割去牲畜的外腎，不在此列，因爲有此需要。刺花押也屬不可。女子把牙磨細，拔去面部的毫毛，（北方俗稱絞臉）也在禁不可行。穆聖說：『眞主惱怒給人拔面毛和召人拔面毛的女子；給人續髮和召人續髮的女子；刺花押和召人刺花押的女子。』男子也不許這樣。人的陰毛也是不應拔的；依照聖行是要剃牠。腋下的毛要拔，不可以剃。男扮女裝，女扮男裝，也在違禁以內。雞姦尤其不可——譯自魯白。依這些例子可以肯定：我國女界裹小脚，把完整的肢體，弄得筋斷骨折，更是違背禁令了。譯者按阿力氏另有新解，大致是這麼說的：『參看三〇，三〇便知這裏所說的，就是指安拉的教。因爲眞的宗教是天然的宗教。魔鬼變更安拉的造化，就是改變天然的宗教。因此，說人當服從安拉就是謹守自然的宗教。從事破壞便是更改天定的律例。』按天然的宗教，也可說就是天定的憲章。人類降生伊始，皆依天賦的原性。假使原性不變，他是永久依循着天然宗教生存的。但是大多數的人，是因受着外力的支配，雜說的誘惑，漸漸失去原來的稟賦，另有所趨。穆聖嘗說：『每一個兒童全是依原造降生的。後來他的父母誘他奉猶太教奉基督教，奉瑪及教。』

一二二 一切歸信並作善舉的人，我卽將教他們永久進入諸河流於其下的天園，這是安拉的實約。誰是比安拉還要說話誠實的。惡魔許給人的，純是一二三幻想，萬難達到。事情不是依你們盼想的，也不是依有經人盼想的。【三一七】作惡的人，就以那個還報他。那人捨開安拉得不到一個愛護的，相助的。【三一八】作善舉的男女穆民，均將進天園，並不蒙絲毫的虧損。

三一七 穆思林盼望眞主恕其大小罪惡，在眞心信教後，不因罪惡受懲罰。有經的人盼望眞主不罪刑他們，卽便教他們進火獄，也不過有數的幾天。其實這種美果不是以幻想可能得到的，當然要有相當的善功。這話是針對着雙方各自矜誇說的。

三一八 在這段經文降下後，額補白克爾對穆聖說：『如此，可知誰也逃不開受罪刑。因爲每個人全是難免有罪的。』穆聖說：『你未憂過嗎？你未痛過嗎？你未遭過患難嗎？』他說：『是的』穆聖又說：『這一切統是罰罪。』（罰贖罪過）

誰[二五]是在宗教上較優於趨向安拉爲善，並端正着追隨易卜拉欣之道的？【三一九】安拉把易卜拉欣當爲至友了。[二六]在天的在地的惟屬安拉執掌。安拉是洞悉萬事的。

三一九 「伊斯蘭」教基於兩件事情上：信與行。眞主說的那頭一句——「傾向安拉」就指的是信仰。第二句——「爲善」就是指的作善功。換句話說，穆民不止信眞主，且要奉行主的全部命令。

他們[二七]爲着女子求你批判。你就說吧！『安拉爲她們給你們作批判。』對你們解釋關於女子的律法。天經上關於你們未給她們所規定的，遺產且貪圖娶她們那些孤女，與關於一切無能爲的兒童，並關於你們爲着孤兒主持公道所誦給你們的亦然。就是也爲這些事給你們作批判。你們行下的善，安拉是深知牠的。』〔三二〇〕

三二〇 關於所舉出的那些人的權利，應切實維持的，在眞主必知而有所報償。關於不給遺產，且欲收作妻室的女子，古蘭經上明定：『你們當把孤兒的財產還給孤兒！』又說：『你們不要吃孤兒的財產！』至關於無能爲的兒童和爲着孤兒主持公道，在古蘭上全有明文規定。

上列一二七節較穆罕默德阿力的英譯頗有出入。照阿力的譯本是這樣：他們爲婦女求你批判。你說：安拉將他對於她們的批判宣示你們，並將經典中關於你們既不給所應給的，且不欲娶她們的那些婦女們的孤兒……宣示你們。這就是說當年的阿拉伯人對於孀婦犯着雙層罪惡，既不把那些亡夫的遺產分給孀婦，及孤兒，也不娶有孤兒的孀婦，恐怕負擔養育孤兒的責任。古蘭經治療這雙層的罪惡規定分給孀婦遺產，也分給孤兒遺產、並提倡娶孀婦爲妻室。這是允許多妻的原因云。阿力這樣解釋不背原文，姑誌之，以備參考。

無三而自稱有三者那是騙人

要公平待遇妻室

附說

明白是非的人，要得服從天命，不侵占別人的財產。要盡其所能賙濟孤兒、窮人。哈旦公說過：『無三，而自稱有三者，那是騙人。一是自稱願進天園，而不施財。二是自稱敬愛眞主，而不避忌他的禁令。三是自稱愛戴穆聖，而不喜愛窮人』——魯白。

[二八]若有一個女人恐怕本夫執拗，不與同眠。或迴避，不與交談。不妨自行和睦。和睦是至好的。強過離異，執拗，躲避。人類是受着慳吝支配的——若是你們爲善，優待妻室。敬愼了，不對妻室行虧。安拉盡悉你們的作爲。將爲此施以善賞。

三一一 解和的辦法是：女方容他和另一妻室多去同房，男方不多愛別一妻室，多來和她親近。但是事實上恐怕作不到，因爲吝嗇是各人的天性，誰也不肯這樣放棄。阿力氏把這句「人類是受着慳吝支配的」譯爲「人人有偏私的心理。」郁氏譯爲「人人受着貪慾的支配，」這就是說，夫婦自行解和打破僵局，固然是很好的了，但是這不過是表面上的粉飾，骨子裏頭各受慳吝貪慾的支配，恐怕不易根本調整。至此，人們應該趨重道德方面——爲善，敬愼。果能這樣，在眞主一定知道。

[二九]你們在妻室之間，雖抱着企望，不欲偏愛。而絕不可能；絕難一樣的喜愛。但是你們不要過於偏愛，不要只愛這一個。而把另一個棄若無着落的人。既未被休，也無丈夫。[三一]若是你們和平處置，與各妻輪流共枕。並且敬愼了，因爲怕主，不致作違心事。安拉是多恕的，特慈的。[三〇]若是他倆離異了，安拉就教各人藉着自己的特長得到無求。男子另娶，女子改嫁，各依自己的特長，不相依賴。安拉是寬恩的，明哲的。以上是給解除婚姻的兩方面解憂；[三一]更勸他倆勿作單面的難捨。在天的在地的惟屬安拉執掌。我確囑告先你們蒙賜經典的人，和你們敬畏安拉。若果你們不信了，[三二]在天的在地的實屬安拉執掌。如果人們不聽囑告了，那於掌天地宇宙的主無何妨害。安拉是無求的，受讚的。在天的在地的惟屬安拉執掌。安拉作經管的已可滿足了。[三三]凡事悉在主的治理之下；仰賴他，亦就滿足了。衆人哪！他若意欲（去掉）了，他就去掉你們，拿來另一夥。安拉是對此全能的。[三四]今世善賞的人，在安拉那裏據有今世和後世的善賞。

勿隨從私意而丟開公道

那末，何必要求較次的呢？安拉是聽得的，能見的。[一三五]衆歸信的人哪！你們當爲安拉作見證主持公道，縱令妨害自身，或父母，或近戚。不論他被見證的。是富的窮的，就是爲討主的喜出作證人是富的也罷，窮的也罷，在眞主最宜對待他們。你們既不可媚富，也不要憐窮。

安拉是最和他倆相宜的。你們不要隨從偏見而丟開公道。如果你們屈舌，不作見證。或是不守公道。抑或迴避了，匿不見面。安拉盡知你們的作爲。【三二三】

三二二　近代自詡刷新派者引據這段經文，力主必當守定一妻制。他這話實與伊斯蘭教義不合。——奧註——

三二三　一位輔士問穆聖：我父欠人家一項債務，我確知道。我所以不肯出首作見證者，是父親太窮，無力償還。至此，眞主乃降經指示：應作見證的時候，即使於本身，或父母，或近戚不利，也不要避忌。被人見證的，富的也罷，窮的也罷，在眞主最宜對待他們。你們既不可媚富，也不要憐窮。

附說〔一〕　兒子出首作不利於父母的見證，這不爲忤逆父母。在當兒子的不可規避不利於父母的見證，因爲見證雙親欠人家財物，正是不欲二老泯昧良心。至於他爲父母作有利他倆的見證，則當然不獲接受的，因爲兒女和老人間的利益，是連帶的，所以教條上規定：不准把天課拿給長親——魯白。

伊斯蘭教最禁偏私。世界上大小團體，若是人多不坦白，各存一個私見，那麼，人情愈來愈薄，道德日趨泯滅。古蘭上主張秉公出作見證，不顧一切爲所應爲，這就是訓示人類，大義滅親。所謂秉公云者，就是不問親疏貧富，不畏任何勢力，而坦率執行任務，這樣任勞任怨的精神，非是不管他人瓦上霜的所敢聞問的。「富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈」，其此之謂歟！

附說〔二〕　伊斯蘭教以公爲基點。二章，二八三節云：「不要隱匿見證，隱匿見證的人，卻是其作罪了。」這就是告訴人類大衆，應該出作見證的時候，就得直言無隱，不憂及私人的關係。這話較儒家所說「其父攘羊而子證之，父爲子隱，子爲父隱，直在其中矣」大相逕庭。彼此全注重在一個「直」字上，究竟應如何才夠上一個眞「直」呢？這是一個有趣味極耐研究的問題。

[一三六]衆歸信的人哪！——你們當信安拉，與他的使者；和降給自己使者的經典，和先前所降下的經典。對這些應信的，要堅信不疑。隱昧安拉和他的天使，和他的各經典，和他的列使，以及末日的人，他確深遠地迷誤了。深遠就是距離目的地太遠，不復退回原處之謂。

的確一切歸信，復又不信，然後歸信，又復不信，而且益發不信的人，安拉絕不饒恕他們，也不指給他們一條途徑。[三七]

【三二四】你報告僞信士們！他們必遭痛刑。[三八]那般人於衆穆民之外另和逆徒們結友，他們可在那些人們跟前討尊榮嗎？尊榮統屬安拉的。[三九]凡是得到尊榮的，均由安拉所賜；在那些人跟前爲能得的到？[四〇]他在經典（古蘭）中確降給你們這話：『你們聽到有人隱味安拉的表徵，並嘲笑牠的時候，非至他們入到別的話以後，不要和他們同坐。果然是那樣，你們就是和他們一樣的。』【三二五】安拉必把僞信士和衆逆徒一同集在火獄中。[四一]那般（僞信士）等候你們；如果你們得到安拉的相助了，他們就說：『我們豈未和你們同在一起嗎？』[四二]我們彼此同一宗教，聯袂出征當然要把戰利品分給我們的。

三二四 此指猶太人說：他們先信母撒，而又以拜牛犢，歸爲不信的了。後來悔罪歸信。不久又不信爾撒，並想殺他。最後更是不信穆聖。像這等猶太人得不到主的恕饒，亦得不到正路。

三二五 古蘭六章七十八節有類是的話，那是在墨克降下的。當時的多神教徒們當衆挑剔古蘭經文，且加嘲弄。後來在默底納，猶太的學者們又幹那般多神教徒的勾當。假信士和他們坐在一起，隨聲附和地嘲弄古蘭經。因此，眞主禁止他們和猶太的學者同坐。

若是逆徒們獲得一分了，[獲了勝利，得到戰利品。]他們就說：『我們未能優越你們，並替你們制止衆穆民嗎？』【三二六】安拉將在復生日從中公判。[令穆民進天園，教逆徒入火獄。]安拉絕不把對付衆穆民的途徑給不信的人們。[必不容他們根絕穆民。又解不容他們在宗教的憑據上，壓倒穆民。又解這是指後來說的。奧註上解「途徑」爲憑據。]僞信士們欺騙安拉，主是懲罰他們的欺騙的。[表面上歸信，骨子裏不歸信。如此外實內虛，在眞主能不加罪刑嗎？]他們站起禮拜的時候，懶怠站起。【三二七】他們炫耀於人，他們記念安拉不過稍微的。[一四三]徘徊在兩者之間；不歸這一夥，也不歸那一夥。[既不歸爲穆民，也不加入多神教徒。]安拉造成迷誤的人，你絕不能爲他得一個途徑。【三二八】覓不

到正途。

表面化的穆民不難被人識破

三二六 就是說我們曾有戰勝你們的可能，而乘勢殺人越貨。但是，我們未那樣實作。不惟這樣，我們且代你們阻遏穆民，未容他們把你們戰敗；更向你們祕傳他們的消息。這時候，你們應當對我們表示感激。這話是僞信士對逆徒們說的。

三二七 去見朋友的時候，雀躍之下，恨不能立刻飛到，即時把晤。獨面向眞主作祈禱的時候，便就格外懈怠。其情好像被驅去作苦工。誠然，這是不信正道者的行爲，也可說是僞信士的表現。——奧註——

三二八 以上是形容僞信士們的醜行，說他們禮拜是出於勉強，並不是發自本心。這種出於懶怠的禮拜，完全是顯弄人前，教人看見他們禮拜了。說他們不多記念主，是因他們非當着人的面前則不禮拜。所以他們記念主的時候少。堪沙甫上說：你看許多表面化的「伊斯蘭」人，如果你挨近他幾天幾夜，你聽不到他有一次頌主玄高，贊主尊大，但是每逢說上閒話，他是無一時的停留，至終不知疲乏。

一四四 衆歸信的人哪！你們不要於衆穆民之外，另把逆徒當作朋友。你們肯把不利於自己的明證給了安拉嗎？你們那對逆徒們結友，即是教眞主證明你們的信教不誠。一四五 的確，僞信士們是在火獄最低的一層。你得不到一個相助他們的。一四六 無有代他們避去刑罰的。除非一切悔罪，自修，並抓住安拉，就是遵奉古蘭。且因爲眞主虔守教門的。這些人是和衆穆民同在的。在今世後世和穆民們共處。不久的，安拉就賜給衆穆民大賞。一四七 若是你們感念了，歸信了，安拉以罪刑你們幹什麼？安拉是頒賞的，深知的。眞主絕不罪刑知道感念的穆民。

附說

眞主原不欲罪人，而是人們自甘受刑。眞主賜給靈性，供給衣、食、住；而經年享受不知有所感念，不知信教以外，尙須有相當的修養。這類穆民在現代的中國，比比皆是。斥爲有信無行，徒有其名，當不爲過。

古蘭經譯解 卷六（續第四章）

受人欺淩的不妨背後宣揚他人的罪惡

安拉不喜宣揚惡語，受迫害的人在外。[一四八]安拉是能聽的，深知的。【三二九】若是你們公開爲善，或暗中爲善，或赦免罪惡了，[一四九]安拉確是寬宥的，全能的。【三三〇】的確，[一五〇]一切不信安拉和他的列使，欲在安拉和他的使者中分離，（信主不信使者。）且說：『我們信一部分，（使者）否信一部分』並欲從中取一途徑，（居於信與不信之間。）[一五一]這般人均是眞不信的。我爲衆逆徒備下辱刑了。（卽備下火刑。）[一五二]一切歸信安拉和他的使者，並未在他們一個中間作區別的人，不久的，他就賜給他們善賞。安拉是多恕的，特慈的。

三二九 眞主不喜，就是惱恨的意思。說別人的過錯，本是不許可的；但是被欺的人，不妨當衆發佈欺人者的罪惡；比如說：某人偷我了，侵佔我的財物了；再如遇人罵他，在他也可還口；然不可太過。宣揚他人的罪惡可，背地裏談論他人的罪惡也可；以其爲行虧的人，自應打擊他。傳額補白克爾受人辱罵，先是不答一語，終至不能再忍，還了那人一句。穆聖站起欲走，額補白克爾說：『那人罵我，你爲何一語不發。及我向他還口，你便欲走去？』穆聖說：『你還口，我並不反對。』事後眞主降此一段經文。

三三〇 爲着獲益而公開的作善事，或暗中舉行，爲着避惡而容人的欺凌，這都是最好不過的。以眞主具有全能，而尙赦免罪惡，作人的更應當這樣。這節話的要點，在恕人罪惡一語。先說公開爲善，暗中爲善，乃是陪襯。

有經的人求你把經典從天上降給他們。（一次降給。）他們向母撒求過比這個還要重大的，（這話是說他們的先人。）說：『你教我們明明地看見安拉！』它們遂就因着背義遭天火了。它們在接到種種明證以後，復又拜牛犢。而後我赦免那個了。（卽赦免那項拜牛犢的罪惡了。）【三三一】

唯物論者比猶太人還要倔強

爾撒並未被釘在十字架上

三三一　猶太人倔強地要求穆聖把古蘭經一次由天上降下來。眞主呼穆聖說：如果你以爲這個要求爲重大了，他們從前向母撒求過比這個還要重大的。他們遽敢要求把眞主明明地現給他們。只因他們如此不遜，至被天火燒死。隨後他們在經見各項異跡之餘，又拜起金牛來了。那時候，眞主赦免他們的罪惡，並未根絕他們。

附說

現下唯物論者，絕對不信有造物主。以觀他們那種頑強，卽便教他們親眼看見眞主，也必不信。足見唯物論者，比猶太人還要厲害。

我賜給母撒明顯的權柄了，【三三二】一五四我因爲和他結約把山起在上面。解見二章六三節。我告訴他們俯首入門；【三三三】並告訴他們不要在安息日越範。就是莫在那天捕魚，但是他們不聽。我向他們取得重約了。他們親口說過我們聽從了，這就是和眞主結下的重約。（我罪刑他們，）一五五只因他們破約不信安拉的表徵，背義地殺諸聖；與他們說：『我們的心是被遮的；』如隔一重山，穆聖的話聽不入耳。——實是安拉因他們不信封閉其心了，所以他們只有少數人歸信——若易卜厄色一五六喇目等。並因他們的不信，不信爾撒。和他們往馬而焉上說出大的誣衊，誣其有一五七姦情。與他們說：『我們確殺死馬而焉的子埋希哈·爾撒——安拉的使者了。』【三三四】他們原未殺死他，也未釘起他來；祇是他們未看清楚。【三三五】一切因他起爭議的人，實是在對他懷疑中。因不明眞相，而發生爭議。他們知道牠，不過是依循揣測。他們實在未曾殺死他；一五八確是安拉教他升至自己了。安拉是優勝的，明哲的。一五九凡屬有經人，無一不在他死去以前信他。臨死親眼看見取命天使時候，全信爾撒了。但是那時方信，不濟於事。在復生日，他是見證他們的。見證他們生前所行的。

三三一　就是給了他明顯的權勢，吩咐惡人自殺，以表悔罪。他們在他的管束之下，全都絕對服從。

三三三　俯首安詳着進城門，是教他們以此表示感念出離「迷人的荒野」的隆恩。但是他們竟自不遵命令，擁

而進。

三三四 他們說這話，在自鳴得意着。這種情形極其醜惡。稱他是安拉的使者，完全是一種戲謔的口吻；因爲他們既仇視他，並欲謀害他，焉能再信他是使者呢？

三三五 這是眞主斷他們所說的爲謎話。猶太人們曾不斷地罵爾撒母子。爾撒每有所聞，便就咒詛他們。有個人常對爾撒假意慇懃。當猶太人們決意謀殺爾撒的時候，那人就說：『我引你們前往。』等他進到房去，爾撒已然登天。那人突然化形，酷似爾撒。殘忍的猶太人們不知眞相，立刻就把他當作眞的爾撒殺死。

附說

我教和基督教對爾撒的被殺之記載，向來是兩歧的。在基督徒們認定爾撒被人釘死在十字架上，代萬民贖罪。我們根據古蘭經上的話，絕不信爾撒被人謀害至死。基督徒以爾撒慘死，認爲意義重大；我們認爲根本上絕無其事。

一六〇 只因猶太人背義，並因他們多方阻礙安拉的道，一六一與他們的違禁吃利息，與他們的侵佔人家的財物，我已嚴禁他們用那可用的美品。〔三三六〕我爲他們其中的不信者備下痛刑了。一六二但是他們之中一般在知識上充足的和衆穆民信從降給你的，沽和在你以先降下的。一切立拜功，散天課，信安拉和末日的人太好了！這一般，我即將賜給他們大賞。〔三三七〕

三三六 若干可食的美品，業經眞主嚴禁猶太人們享用——參閱六章一四六節——那就是因爲他們不守正軌，任意胡行。人家想入伊斯蘭而他們橫加阻梗。耐喇式經上禁止他們吃利息，而他們不守禁令。不准他們向法官行賄，而他們只是佯作不知。

三三七 在知識上充足的，是指易卜尼色喇目等。衆穆民是指各位輔士，遷士。這些人們全是作禮拜，出天課，信眞主，信末日的，將必得進天園。

一六三 的確，我默諭你，就像默諭努海暨他以後的列聖。我已默諭易卜拉欣，易司馬衣、易司哈各、葉而孤白、衆子孫、葉而孤白

聖人究竟若干

信教不要過分

的十二個兒子。爾撒、按憂伯、郁奴司、哈倫、蘇萊茫，我把翟布爾賜給達伍德[一六四]賜給他一百五十詩篇。有些使者，從前我向你敍述了；有些使者，我未曾向你敍述。【三三八】安拉曾對母撒交言了。【三三九】[一六五]並差遣了列使，報喜信，傳警告，着免得世人在列使以後對安拉有所置辯。安拉是優勝的，明哲的。[一六六]雖然，安拉見證所降給你的，他依自己的知識下降了牠。衆天使皆作見證，着。安拉作見證已可滿足了。

三三八 據傳有人問穆聖：聖人若干位？使者若干位？答：聖人是十二萬四千；使者是三百十三位。但是以觀這段經文，可知穆聖不一定知道使者和聖人的確數。

三三九 就是母撒不經任何介紹，直接聞得安拉的發言。但是那種微妙情形，是超乎尋常的，非親臨其境者，不能充分了解。

附說 「聖人」又作「先知」；「使者」亦作「欽差」；聖人和欽差彼此有個區別。凡藉着哲白而衣勒天使的介紹，得眞主默示的，則稱爲欽差。未經哲使作介紹，受眞主默示的，則稱爲聖人。可是欽差亦稱爲聖人。聖人不是可被稱爲欽差的。基督教人，稱母撒等爲先知，亦用作稱呼預言者，若早年猶太的祭司。據說：『這般人能預言未來之禍福，以詔告世人。』這實是一句空話。未來的禍福，在我們認定，惟有主知道。高尚如穆聖者亦絕對不知未來的事。

[一六七]的確，隱昧（即不信眞教。）並阻礙安拉之道的人，確已深遠地迷誤了。[一六八]隱昧並且背義的人，安拉絕不饒恕他們，也不指示他們一條途徑；[一六九]只有火獄的途徑。他們永久居住其間，這是在安拉上容易的。【三四〇】衆[一七〇]人哪！使者自養主那裏確把眞理現給你們了，你們好好地歸信吧！（穆聖把眞的告訴墨克人，在他們就應當好好地信他。此句也作：「你們自當歸信，當傾向於你們至好的。」）若是你們不信了，天地間所有的惟歸安拉執掌。（你們的不信於他何妨？）安拉本是深知的，明哲的。[一七一]有經的人哪！你們對於宗教上不要過分，【三四一】你們只應往安拉上說眞的。馬而焉的子埋希哈。爾撒只是安拉的使者，是他授給馬而焉的一語，

屬於他的靈魂。【三四二】你們當歸信安拉和他的列使。你們不要稱三位，當要停止，（應說）於你們至好的。【三四三】惟安拉是獨一受拜的。眞主淸淨，不求有子！天地間的一切惟他執掌。安拉作維護的已可滿足了。【一七二】埋希哈絕不恥於給安拉作奴。衆接近（眞主）的天使亦不恥於給他作奴。【二四四】而且頑強的人，眞主就要把他們一同集結至自己。【一七三】施以懲治。論到歸信並作善舉的人，他將完全賜給他們報酬，並增給自己的特恩。論到羞慚，不肯給眞主作奴。頑強的人，眞主將懲治他們痛刑。他們捨去安拉，得不到一愛護的，也無一相助的。【一七四】衆人哪！出自養主的明證確已達至你們了，就是有聖人來領導你們。我已降給你們明光了。就是古蘭經。【一七五】論到歸信安拉並拉住他的人，就是遵奉古蘭。他即將教他們入到自己的慈惠和特恩中，他且向他們指示達至他的正道。伊斯蘭教，是直通眞主的大道。

三四〇 隱昧正教更阻礙別人皈依者，這等人不但自己迷誤尙且誘人迷誤。隱昧正教並且壓制穆聖者，那人除卻步上火獄的途徑以外，別無路子可尋。死後他們永居在火獄中。教他們住火獄，這是眞主容易作到的。

三四一 既不可像猶太人似的把爾撒貶得很低，然也不要把爾撒抬得過高，稱他爲上帝。在宗教上和派別上論調過高，而致超過相當的限度，那却是不可要的。波斯的什阿派擁戴爾里太過，甚至認其爲主，穆聖說：『你們不要過分的贊揚我，就像基督徒贊揚爾撒似的。』基督徒抬舉基督太甚，竟至稱他是上帝的兒子。

三四二 眞主造爾撒只以一句話，把這句話投給他母親——馬而焉。說聲有，遂就有了。說：『屬於他的靈魂。』就是說『他是有造自眞主的靈魂者。』

三四三 就是不要妄稱三位一體，要趕緊停止說這話。『應說於你們至好的，』就是說眞主獨一。

三四四 奈迦郎的基督徒，對穆聖說：『你爲什麼侮辱我們的領袖呢？』穆聖說：『你們的領袖是誰？』那人說：『爾撒』穆聖說：『我說什麼了？』他們說：你說『他是安拉的僕人』穆聖說：『說是主的僕人、這不爲侮辱啊！』他們說：『不，這確是侮辱。』於是，眞主降下這段經文，謂：『爾撒和接近主的天使均不恥於給主作奴。』爾撒何嘗不承認自己是主的奴呢？

回教和基督教不同的焦點

附說　我教和基督教對爾撒有幾個不同的焦點：一、他們稱爾撒是主的兒子，是主的愛友，我們認他是主的使者，是主的奴。二、我們說：爾撒有母無父；而他們說：馬而焉有夫名約瑟，是個木匠師傅。三、我們說：爾撒是主的靈，是由眞主造化的特別靈；（無父）他們說：他是三位中的第三位。四、他們說：爾撒死在十字架上，代萬民贖罪，我們說：死在十字架上的不是他，而是另一個人，替他身死，他本人活着升高上天了。五、他們說：爾撒將來爲着拯救萬民，也要進一次火獄，我們說：絕無其事。六、他們說：爾撒將在審判日代萬民贖罪，我們說：代人贖罪的不僅止他一人；因爲那時候，是審判是非，賞善罰惡的日子；是准許代求赦罪的先知和天使共同代人求赦的日子。

他們求你批判，你就說：安拉爲着孤單的人給你們作批判。[一七六]若有一個人死了，無兒子，（亦無父母。）僅有一姊（妹），她可獲其人所遺下的半數。（遺產）若是她無兒子了，他就繼承她。（如果姊妹死了，未留下兒子，就由她的弟兄繼承她的遺業。）她倆若（只）是姊妹二人了，這二人繼承他（弟兄）所遺下的三分之二。他們若是些男女弟兄了，一男可獲若二女的分額。安拉解明給你們，以免你們忽略。安拉是深知萬事的。

附說　宗教上關於念、禮、齋、課、朝一類的事，在眞主全付諸穆聖，由他負責對衆解說。獨爲分配遺產事，自行解明；因爲人類全是天性愛財的。若不是眞主親自分配，而由穆聖親自去作，難免惡魔乘機挑撥，妄稱穆聖有欠公允。人們有了這樣懷疑，那便是罪大惡極；所以眞主把分配家產的方式親自解明給衆人——魯白。

第五章　瑪懿代（餐桌）一二〇節，默底納下降。惟第三節是在穆聖最後一次巡禮時頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

衆歸信的人哪！你們應當全約！（對人對主所結的約會，自應履行。）[三四五]四足的家畜是爲你們列爲合法的；（牛、羊、駝，經過相當的宰割以

人無信義不能立足於社會

後，自屬可食。除非那所誦給你們的。經明文嚴禁過的你們既已受戒時，勿以行獵爲合法，安拉隨意判定。何者可行、何者當禁，在眞主自作主張，當無阻止。衆歸信的人哪！你們勿以妨礙安拉的「徵蹟」【三四六】禁月，祭物，和掛項飾的即祭物。爲合法；【三四七】也勿以妨礙在討養主的特恩和喜愛着奔赴禁殿的人爲合法。未信教的人去到默克天房，作生意或是自以爲去到那裏討主的愛，這時候，在穆民方面不得和他們動武。這話已被廢止。你們開了戒的時候，可去行獵。惱恨一夥人因其阻止你們入禁寺，墨克天房可勿貽你們趨至過當。【三四八】你們要在眞善和敬愼上相扶助；互助以奉行天命，勿觸禁令。不得在罪惡和悖謬上相扶助。不得互助，以爲非作惡，行所欲行。「悖謬」又作「侵伐」（阿力），又作「仇視」（郁氏）。你們當敬畏安拉。安拉實是掌烈刑的。

三四五 艾布哈尼法根據這話斷定：人若許願殺他兒子，屆時也要用一個可宰的牲物還願。穆聖說：『習以背信的民衆，必遭恐怖。民衆們多好行淫，或稱量不公，在眞主必要斷絕他們的給養。民衆們不重諾言，眞主必遣仇敵來控制他們。』

三四六 有名海退模的，在默底納對穆聖接談，自稱已然歸順了，穆聖看他情形不妥，待他退去以後遂對大衆說：『這人乍一進來的時候，滿面狂悖的氣象。出去的時候，看他腦後，便知他好像是一個不重信義的人。』大家聽到這話，出去追趕他，而未追上。次年，大家去墨克巡禮，遇見這個海退模偕同着好多同鄉也來巡禮，隨身還帶着大宗商品。預備作祭的牲物上，尙戴着項飾。大家欲上前擄取，穆聖趕快阻止。事後眞主降此一段經文。所言「安拉的徵蹟」，就是關於在墨克巡禮的標識——若巡禮的站道，射石的所備下的祭品，環遊的地方，疾馳的場所等等。

三四七 「掛項飾的祭物」，就是給預備作祭的牲畜，在牠的項上掛點東西，以此表示：這是預備作祭的，不得劫掠。

三四八 在侯代比葉那年，有人阻礙你們進墨克巡禮，那固然是他們不對；然不可因此宿怨實行報復，而出以過當的舉動。傳這段經文已被停止奉行了。

禁食品的種類

回教人爲什麼不吃猪肉

爲着……宰牲其肉吃不得

對你們列爲禁品的，是自死的，未經正當手續宰割的牛羊等類。血，【三四九】猪肉，【三五〇】未經朗誦安拉的尊名宰死的。【三五一】以及搯死的，或作絞死的，皆是窒息而死的。打死的，摔死的，碰死的，毒獸吃賸下的，——你們所宰割的不在禁例——在石上被宰的，【三五二】與你們用籤子分的。【三五三】這是背謬。【三五四】

三四九 「血」指湧出血管的，不是留在肝或脾肺上的。當愚昧時代，用血作灌腸烤食，伊斯蘭復興，特降明令禁止。

三五〇 「猪肉」，及其他毒獸的肉，均不可食。爲何單指猪肉呢？原因是教敵們嗜食猪肉，故特爲表明。嚴加禁戒。溯自阿丹人祖，直到現下，凡是有正信的人均被禁止食猪肉，因爲猪這種東西天然骯髒。別的禁肉——若狗肉，驢肉，在經過相當手續宰了之後，其肉雖係吃不得，可算是淨的，不致汚水。惟獨猪肉不然。凡滋養品入肚後，便化爲人身上的一部分。受牠滋養者，必染受牠的特性。猪是最貪不過的東西，嚴禁吃牠，只恐人們染上牠的劣性。猪的莫大劣性，是無奮氣；吃牠的肉，恐怕有不良的影響——魯白。

三五一 朗誦「偶像」的名宰割的，必不可食。法學家說：『朗誦安拉的名，連同穆聖的名宰死的，也不可食。』腦威氏說：『立意因爲偶像或因爲母撒等宰牲，即是不以安拉的尊名宰割。』馬武低長老說：『爲表示歡迎君王宰割的牲，坡哈拉人均斷爲吃不得。』這如同是生下小孩，而宰隻羊——魯白。古都勒的解註上說：爲着供奉（即供偶像）而宰割的牛羊，雖是經穆思林誦安拉底尊名宰的，亦在禁食之列。於此可知，祭偶像的牛羊，吃不得。但是半札金業經上又這麼說着：穆思林爲祆教徒或爲拜偶像的人宰了牛羊，不妨吃牠。因爲那個穆思林是誦「安拉」的尊名宰死牠的。至於祆教徒的意念偏邪，那是不足爲論的。（參看註四五四）

三五二 克而白的四週有些石塊立着。愚昧時代的人，在那裏宰牲，並以其血塗石。據稱：這是一種善功。伊斯蘭復興，嚴禁在那石頭上面宰牲。

三五三 阿拉伯的富家有種習慣，買到牛羊不付現款，用抽籤的方法表決，由誰出資。在分配上尚有些特別手續，這也是禁不可行的。

三五四 就是跌出伊斯蘭正軌。這句話是指用抽籤法作分配說的。因爲內中包藏着迷信，跡近占卜一類的事。今日，不信的人們不復希望破壞你們的教門了。你們不要怕他們，當要怕我。【三五五】今日，我已爲你們完成你們的教門，我已對你們全滿我的恩典了。我爲你們喜愛伊斯蘭教了。【三五六】在飢餓的時候，非偏於作罪，迫不得已的人，安拉實是多恕的，特慈的。【三五七】

三五五 猶言：現下既經眞主對你們表明禁不可食的，全是些個什麼，那些逆徒們再想教你們認爲這些不良的食品可用，那是不可能的了。一解從今以後，他們再想壓倒你們，那是絕對不成的。

三五六 一解「伊斯蘭」教以眞主的相助得到完成了。一解「伊斯蘭」教以奠定信條和教律已臻完善了。此外，更以攻下墨克，毀滅愚昧時代的陳跡等事，完滿對你們的恩典，且爲你們特選這「伊斯蘭」教。傳當降下這段天經的時候，大賢歐墨爾哭起來了，穆聖問其故，他說：『月盈則虧。』穆聖謂：『你說對了。』這段經文恰是給穆聖報喪。嗣後，聖人又活了八十天，卽於紀元後十一年三月二日壽終於默底納。

三五七 禁不可食的物品，遇到餓極非食不可，別無辦法，並非故意作罪的時候，只得吃牠。遇上禁食品不食，因而致死，是爲作罪。不用禁品作藥療疾而死，不爲有罪，因爲不一定知牠准能治愈；不治也可不死。

附說

伊斯蘭的意義是順服，又解是和平。眞主特選這麼一個宗教以其達到盡美盡善的地步，無有出其右者。尤有一點值得我們注意，那就是伊斯蘭教律比現代國家法律有許多高超的地方。又伊斯蘭是一個獨立宗教，既不需要什麼教會的名稱，更無須有什麼特殊教權。任何一個人縱使他有教主的地位，也不得用宗教的名義私自對人規定一項命令，更不得妄稱有赦免違背哪項命令的人的職權，穆民大衆在眞主的御前是一律平等的。資格的高低，要在「敬愼」的程度如何，掌權者的亂命，不是任何一個穆民所應服從的，當年的額補白克爾對穆民大衆講演時，說過這麼一句話：「我時常服從主聖的時候，你們就要順從我，如果我有逆主背聖的行爲了。你們就不該聽從我的命令」（哈穆）

【四】他們問你：爲他們列爲合法的是什麼？你說：『已爲你們列種種美品爲合法的。』【三五八】你們教獵的人所訓練的

有經人的食品是我們可用的

獵物，鷹犬之類。你們用安拉教給的來訓練牠們，牠們給你們保留的，你們就可吃牠。你們當在那上記念安拉的尊名。你們當敬畏安拉，安拉實是清算神速的。』【二五九】今日，已為你們列種種美品為合法的。有經人的食品是於你們合法的；你們的食品是於他們合法的。【三六〇】再有一切操守的穆民女子，和屬於先你們有經人的操守女子，當你們正式結婚不涉姦淫，也不祕密結友，給她們聘儀的時候，（也是於你們合法的。）【三六一】拒絕正信的人，他的善功無效了。他在後世是屬於傷折的。

現代有經人宰死的牛羊吃得嗎？

三五八 凡是純潔的秉性不以為穢，且不避忌的東西，就算是美品。此依講求衛生者的論斷為定。至於不講求衛生的人們，所有的牲畜，在他們無一不可食，且也無一不覺味美。

三五九 經過訓練的獵犬等類，用牠們行獵，臨撒出去的時候，要誦安拉的尊名。由「牠們」捕獲了兔子等類可食。鷹獵捕了以後吃賸下的在我們也可吃牠。侯註上講：獵物捕獲後而為你們保留未嚙的，在你們也可吃牠。一部分法學家說：保留不吃，非屬條件，因為訓練獵物，使其達到如此地步，這是難能的。魯白上講：犬吃賸下的，不得吃牠。

三六〇 有人問安巴師的兒子：阿拉伯的基督教人宰死的牛羊可食嗎？他說：無妨。這是穆聖的再傳弟子所說的。艾布哈尼法曾其兩位門人都遵這話，設使基督徒以誦基督的名字宰了，許多學者認為可食；因為真主准許吃他們宰割的。他們誦什麼，在真主准知道。哈桑說：『猶太人或基督徒宰了牲，如果你未聽得他們誦安拉的尊名，那就不要吃牠。他們若是未當着你宰了，則可食牠；因為安拉曾准許你吃牠了——魯白。』贊迦志說：『你們的食品是在他們可用的，這話是沒問題的。他們的食品是你們可用的，這裏有問題』——參看哲賽來。埃及近代著名學者阿布篤的解註上說：『穆聖時代的有經人，即是現下的他們。那時候，他們所守的宗教，業已失去本眞了；但是眞主並未禁止食他們所宰的。這時候，我們仍須以他們宰的為可吃，不必猶豫。』

三六一 先提有正信的良女，這不是說有正信的使女，和不貞操的女子禁不可娶，而是說有經人的女子尚可

娶，何況有正信的女子呢？遇到猶太教或基督教的女子，只要照章出以聘儀，既不是姦淫，也不是祕密結合，那有什麼不可娶的呢？

小淨時洗三摸一

[六]衆歸信的人哪！你們站起，禮拜的時候，要洗面與手，直到胳肘；要摸頭，洗脚，直到兩踝骨。【三六二】若是你們身染重污了，則當洗全身。你們若是染病的，或在旅途中，或是你們有人來自廁所，或是你們接近了婦女而未得到水，【三六三】你們就奔向淨土，用牠摸面與手。安拉不欲給你們加上一種困難；他祇欲使你們清潔，並完成對你們的恩典，好教你們感念。【三六四】[七]你們當記念安拉對你們的恩典，和他對你們所結的約！那時候，你們說：『我們聞而順從了。』你們當敬畏安拉。安拉深知胸中所懷的。

作小淨爲什麼洗三摸一？

三六二 你們欲禮拜的時候，要先洗三摸一。漱口，洗鼻不是作小淨時候應作的，因其不屬於面部。兩肘要得連帶着洗。摸頭達到四分之一。摸兩耳是聖行。摸脖子是「牟司台汗布」。洗兩脚直到踝骨也是主制。只限定這四肢，是因人祖阿丹違命吃禁樹的果子時候，曾以面部向樹，用手摘果實，用脚往樹下走，用手摸頭頂；所以特命摸洗這四肢，以示悔過，而得以勾消罪惡。如果失掉大淨而致全身染污了，則當洗全身，並當漱口洗鼻。精水外洩，就爲壞了大淨。應洗全身。大小解以後，不必洗全身。原因是：洩精時全身都有感覺，所以作大淨時，要洗全身。性交過多，難免身體衰弱。限以事後作大淨，含有節慾的意思——譯自魯白。

三六三 這句話是補充後三件事說的。至於染病的人，迨至不能用水的時候，勿論有水無水儘管以土代水。近代許多解經家力稱：遇不到水這句話，只是補充後兩項。有病不能用水，以及旅行者，全不在乎勢不得已而以土代替。

三六四 眞主命以禮拜，一解命以用土作淨，這不是教你們在宗教上感覺困難，而是使你們得到清潔，脫開罪的染污。

命人主持公道

不得殘人肢體殺害婦孺

八眾歸信的人哪！你們當爲安拉主持（正義），秉公作見證。不要被惱恨一夥人貽你們趨至不公。勿因憤恨而實施報復，若殘人肢體，誣衊好人，慘殺婦孺，破壞定約，這全是不許可的。你們要行公道，公道是最近於義的。【三六五】你們當敬畏安拉。安拉盡知你們的作爲。九安拉約許眾歸信，並作善舉的人：他們必獲饒恕和大賞。一〇隱昧，不承認穆聖。且不信我表徵的人是居火獄的。

三六五 這話原是禁止不要壓迫教敵。割人肢體，殺害婦孺，這一切全是違背人道的妄行。伊斯蘭教禁不許可。對待反我宗教的人，尚如此寬仁，而況對於同教弟兄？又對外人無論是仇是友，均須作公平的待遇。對自身以及家屬子女更當這樣。穆聖說：『你們的每一個全是牧人，你們統是對自己所牧負着責任的。』——魯白

二眾歸信的人哪！你們當記念安拉對你們的恩典。那時候，有一夥人欲向你們伸手，而眞主替你們制止他們的手了，【三六六】你們當敬畏安拉。當令眾穆民仰賴安拉！惟有眞主能於賜福免禍。

三六六 傳穆聖有一次率衆作晌禮。事畢，多神教徒們追悔；何不乘他們禮拜的時候一舉而殲滅之。內中有人插言道：無妨，待他們作晡禮的時候，再入手刺殺不遲。結果，由眞主保佑，穆聖等未爲所算。

三安拉確取得以斯拉衣來子孫的約了。我由他們之中派定十二個巡察。安拉說：『我實是偕同你們的。』若是你們立拜功，施天課，歸信我的列使，援助他們，並好自貸予安拉了，我必給你們遮蔽種種罪惡，我必教你們進入諸河流於其下的天園。你們之中在這以後隱昧的人，他確失迷正路了。【三六七】

三六七 匪喇傲死後，以斯拉衣來人回到埃及，眞主命他們去到敍利亞的屬地——埃立哈，對那地方的迦南人作戰。當時且許以扶助他們。母撒就命令由每一族裏選派一個巡察，保證大家奉命行事。比及達到迦南地方遣巡察們去向對方探聽消息，探子歸來述說迦南人英武絕倫。衆人駭怕起來，紛紛退去。母撒原禁止他

們歸後不要向人述說迦南人的情形。但是他們多不守約，竟自據實說出，並且阻撓大家和迦南人實行交戰。結果，由母撒把這般兇惡的迦南人消滅了。

附說

傳述中，尚有麼哲其人；據說：這人身高三千三百三十尺……哲麥來上說：『根本上就沒有這麼個人。』此見讀書要有識別力，不可見了就信，亦不可處處生疑。古蘭經上的話無矛盾（停止奉行的在外）穆聖說的話也有分別。至於私人的論斷，不一定全都可靠。例如艾布哈尼法的主張，有的話不受遵行。這是稍具法學常識的人所共知道的。其次再說到別的人上，他那說話應該考慮的地方，自當考慮，不得把書面上所記的話一概認爲靠得住。舉例來講：沙迷經上說：宜道師在講台上讚罷穆聖以後，不必退下一堦再繼續讚別的賢人……而埋克圖八台上就不這樣地講。編者的話不只跟沙迷上相反，且說出邁下一堦一堦的理由。再如某項私著上講：艾布哈尼法在世的時候，赫子爾常從他學習。在艾公去世以後，赫子爾尚在艾公的墓傍向死去的艾公的靈魂追究學問。這話說來，太近於無稽了。我們曾見白爾贊濟的序論上批駁這項傳說，提出幾十個理由來。說得條條有理。於此可見書面上的話，不要一見卽信以爲眞。

猶太人的罪行

(三)只因他們的破約，我驅遠他們了，我使他們心硬了。（因此不信伊斯蘭，這前後的話是指猶太教人說的。）他們竄改經句，忘掉了所規勸他們的一部分。（討喇忒上勸他們信穆聖這件事，他們竟自忘掉了。）除卻他們少數人以外，你時常發現他們的一種背信。（違約。）你要寬宥他們，你要容讓！安拉實喜愛爲善的人。（這些猶太人遭眞主的驅逐，得不到他的憐恤。心地堅硬，變更經句，忘却他們聖經上一部分勸告，那只是由於他們不信母撒以外的列使，並殺死好多先知。）(四)我從一般自稱爲基督徒的人上取得約會了，但是他們忘掉所用以勸他們的一分。（這些基督徒亦忘却引支勒上勸告他們信穆聖的話。）而後我使仇視與怒恨膠着在他們之間，直到復生日。（令基督徒分派別，互相斥爲不正。）不久的，安拉就向他們宣告他們所作的。【三六八】

三六八 傳基督徒們派別分立，互相仇視，全由保羅一人造成；比如喫猪，飲酒，向東方祈禱，並稱爾撒爲上

帝等事，這全是由保羅給他們造成的。保羅先是和基督徒作對，殺死他們無量數的男婦老幼。後來，自稱歸順，加入他們夥裏，志在破壞教規，給他們種下彼此敵對的惡因——魯白。

附說

基督教人稱保羅爲聖人，據說：『他的原名是掃羅，生於西里西亞，初不信耶穌，嘗迫害其教徒，後往大馬色，中途有所感，隨歸依基督教，盡力傳道。西歷六五年殉教。』由此看來，可知魯白上的話，不爲無因。所謂「空谷生風，其來有自，」信不誣也。考基督教徒在飲食上不像當年的耶穌有禁忌，至把舊約上關於禁食品的話，拋在九霄雲外，那純是由保羅一句話：『出口爲汚穢，入口的不爲汚穢。』自此以後，基督徒大開禁例，無物不食。不甯惟是，他的對人說話多不一致。基督教分派，主張不一，就由保羅留下的禍根。比如羅馬書一四章，二〇、二一兩節說：「不可因食物毀壞神的工程。凡物固然潔淨，但有人因食物叫人跌倒，就是他的罪了。無論是吃肉，是喝酒，是什麼別的事，叫弟兄跌倒，一概不作才好」，這就是保羅說話矛盾的一個例證。

[一五]有經的人哪！我的使者來對你們解明經上所隱匿的許多，他且放棄許多。[三六九]光輝和燦爛的經典，確從安拉上達至你們了。[三七〇][一六]安拉用牠引導那從他所欲的人於平安之道，並依自己的旨意教他們由黑暗出至光明，且把他們領至正道。

三六九 此有經的人指猶太人和基督徒說的。猶太人隱匿討喇忒上關於穆聖和用石擊死犯人的明文。基督徒隱匿引支勒上命爾撒預言亞哈麥代——卽穆聖的明文。至穆聖出世降下古蘭，穆聖重把他們素所隱匿的宣佈出來。此外尚有未經重提的。原因是無有宣佈的必要；且爲給兩教人掩蓋他們對於宗教上的不忠實。

三七〇 「光輝」指穆聖；「燦爛的經典」指古蘭經。

[一七]聲稱安拉就是馬而焉的子埋希哈的人確切背逆了。你說！『若是安拉欲毀滅埋希哈、馬而焉母子，和地上所有的一切，誰能掌他的一事？』有誰能代爲稍微遏止眞主的一點事情。天地萬物的權柄惟安拉執掌，他隨便造化。安拉是全能於萬

事的。八猶太人，基督徒說：『我們是安拉的兒子，且是他的愛友。』你說：『然而他怎麼又因你們的罪惡懲治你們呢？』（你們的話如果屬實，哪有父親責罰兒子、愛友罰刑愛友之理？）不然，（不是那樣。）你們是他造化的人類。他恕其意欲（恕過）的人，懲其意欲（罪刑）的人。天地萬物的權柄惟安拉執掌，歸惟歸至他。九有經的人哪！我的使者（穆聖）確在列使間斷的時代來對你們講解，（即講說教義。）免得你們說：『未曾有一報喜信傳警告的人來至我們。』報喜信傳警告的人確已來至你們了。安拉是全能於萬事的。【三七】

三七一 傳穆聖勸他們歸信，並警告他們，他說：『你用安拉的名義來恫嚇我們嗎？我們統是他的兒子，統是他的愛友。』因此真主就命穆聖詰問他們：『你們既是他的兒子，是他的愛友，你們作罪後，他怎麼又罪刑你們，使你們改變奇形，更教你們受敵人的殺擄呢？』又，在爾撒去世後，直到穆聖出現，中間經過五百六十九年，是爲列使中斷的時代。最後的穆聖慰藉他們，警告他們，免去他們以未見過欽差有所藉口。欽差確已來到他們面前，其奈不信何？

附說 爾撒和穆聖相隔究屬若干年，我教自來傳說不一；有的說是六百年，有的說是五百六十年；有的說是五百四十年；有的說是五百六十九年；據教外人說；穆聖生於西曆紀元後五百七十年。此與最後一說貼切。又有的說：爾撒以後出過三位使者。主說：『那時，我向他們差去二位，但是他們不信他倆，我又以第三者去扶助。』這統共是三位。第三位是誰，不得而知。有的說：爾撒以後出了四位聖人：三位出自以色列人，一位出自阿拉伯。有的說：爾撒與穆聖之間未出過聖人，這話較爲切當。

二那時候，母撒對自己的族人說：『我的族人哪！你們當記念安拉對你們的恩典，那時候，他在你們之中發現了列聖，他教你們作王，他把未給過世界一人的賜給你們了。三我的族人哪！你們進安拉爲你們規定的這個聖地，你們不要退轉，而致歸爲傷折的。』【三七二】四他們呼母撒說：『在那裏有一夥子暴徒，（阿代的後人，全是力大無窮的硬漢）他們不先退

出，我們絕不進去。如果他們從那裏出去了，我們一定進去。』[二三]有兩個蒙安拉施恩的怕主的人說：『你們衝他們入門吧！[三七三]如果你們進到那裏，你們一定獲勝利。[他二人說這話是深信眞主必定予以援助。]你們若是歸信的，你們就當仰賴安拉。』[二四]他們呼母撒說：『它們在那裏一日不走，我們一定永不進去。你和你的養主前去格鬥吧！我們是坐在這裏的。』[二五]不去參戰母撒說：『我的養主啊！我只能管我自身和我弟兄；求你教我們和作惡的羣衆彼此分離吧！』[三七四][二六]主說：『那地方應禁固四十年，不准他們進去，他們在地上漂泊着。你對於惡民不要悲傷。』[三七五]

三七二 這是母撒對以斯拉衣來人述說過去的事實。先說主教他們作聖作王，並賜給他們「嗎哼」「鵪鳥」，這是從來未賜給別人的。往下又說：主教他們入敍利亞聖地，並告訴他們遇見敵人的時候不要敗退；以免歸爲傷折的。

三七三 這二位，一是猶士爾，一是克喇布，見他們有畏怯的情形，乃督促他們進城門，說：不要怕那些暴徒，他們全是無心肝的行尸。

附說

這是眞主引據史話訓示穆民大衆，遇戰事，勿畏懼，要勇猛挺進。歷史告訴我們這訓示的正確。賽爾得以少數部隊略取波斯。陀爾葛一戰而陷西班牙。這兩次勝利不在人多，而在最高統帥計劃周詳，身先士卒，不知畏怯。——奧註——

三七四 那城內雄糾糾的高大漢，各個全是力大無敵的武士。其實統是行尸走肉，毫不足畏。猶士爾，克喇布促以斯拉衣來人進城，大可不戰而獲全勝，但是這般以斯拉衣來人竟至膽戰心驚，不敢挺進。至此，母撒才說出這話——求主准他們彼此分離，各行其事。

三七五 令他們進聖地而他們畏怯不前；那末，就任他們在距城四十五里的郊野漂泊着。傳這般以斯拉衣來人數在六十萬。他們就在迷人的郊野徘徊四十年。夜間走了好多路程，次晨一看，仍未出昨晚離却的原處。傳母撒和他胞兄——哈倫就死在那裏。這時候的以斯拉衣來人老的死去不少，小的全都長大。眞主委猶士爾作聖人，率衆攻陷埃立哈，依利亞兩城，驅逐地方上的惡徒。

勝利的基本條件

記哈必來殺人事

妄殺一人如同殺死全人類

附說

作戰必須士氣旺盛，這是勝利的主要條件。其次就是部屬絕對服從長官的命令。此二者缺一，終必失敗。以斯拉衣來人不知敵方虛實，畏縮不進，竟至失却殲滅敵人的機會。望近代的人們當引此爲戒。須知違背先達的成規，就是自陷滅亡的原因。

〔二七〕你把阿丹二子的消息據實誦給他們！此二子一名噶畢來，一名哈必來。那時候，他兩個宰牲獻祭。安拉悅納這一個的；納哈必來的。未悅納那一個的。拒納噶必來的。它來。說：『我必殺你。』哈說：爲着什麼？噶說：爲着你的祭物被天火燒盡，得到主的悅納。我則未有。他來。說：『安拉只是悅納虔恪之人的。以誠意殺牲作祭，可蒙主的悅納。〔二八〕如果你必伸手殺我了，我絕不伸手殺你；我實畏懼安拉——調養衆世界的主。〔二九〕我實欲你帶去我的罪，和你的罪，你就歸爲居火獄的。』這是還報背義的人。〔三〇〕而後，它心裏認爲殺自己的弟兄，不是一件難事。它就把他殺死，遂就歸爲傷折的人了。〔三七六〕〔三一〕而後安拉遣一隻烏鴉掘地，爲的是現給它怎樣地掩埋它弟兄的屍體。〔三七七〕它說：『哎悲苦啊！我怎麼就不如這個烏鴉似的，掩葬我弟兄的屍體，而致歸爲懊悔的人呢？』自悔負屍逼走，不知掘坑掩埋。

三七六 人在未動手行兇以前，想着殺人是一件大惡。如此便能停止殺機，不敢鹵莽從事。及至認爲殺人並不是什麼重大的事情，他就從容着實行起來了。噶殺哈以後不知如何處置屍身，因那時候的世界尚未死過人，他就把哈負在後背上，滿處去走。

三七七 那烏鴉用牠的尖咀與兩爪掘土，堆在牠攜來的死烏鴉身上，就給掩埋了。

〔三二〕只因爲這事，指哈被噶殺，我對以斯拉衣來的子孫規定：非爲抵命，或非因在地上發現罪惡而殺人的，那如同是殺死全人類了；救活一人的，如同是救活全人類了。〔三七八〕我的列使確把種種異跡現給他們了。就是現給以斯拉衣來人。但是他們許多人復又在地上妄爲。殺人、迷信、〔三三〕一般對安拉和他的使者作戰，並在地上努力破壞的人，他們的報

莫以殘害無辜破壞社會秩序

不得懇求墓中人代求解救

應只是被殺，或被掛，即被釘在城牆上。[三四]或被相異着斷去手脚，【三七九】或被逐出該地。這是他們在今世受辱，他們在後世應受大刑。[三五]除非一切在你們未對他們得手以前悔罪的人。你們當知道安拉是多恕的，特慈的。【三八〇】[三六]衆歸信的人哪！你們當敬畏安拉，求接近他，並在他的道上奮鬥，【三八一】冀使你們得意。[三七]設使地上所有的一切，並有類是的一倍歸爲不信的人執掌，而用牠贖復生日的刑罰，在他們必得不到允納，且受痛刑。[三八]他們欲出離火獄，而絕出不去那裏，自應遭受長久的罪刑。

三七八 殺人非爲給被殺的人抵命，亦不是因爲那人作了違教規犯禁令的大罪，這種殘殺，如同是殺死全人類了，因爲這是破壞人類在生命上的保障，倡行殺人的惡風。那以饒恕或消滅殺機停止殺人，或救人脫難不至傷生的，這人如同是救活全人類了。這兩句話是形容殺人的罪大，並喚醒世人不要無端殘害人命。

三七九 「相異着斷去手脚」，就是斷去右手左脚，不得同時斷去右手右脚。這是懲治賊盜法。全節經文是指席拉來族人降下的。穆聖曾與席拉來締結和平契約：有人來歸信伊斯蘭不得有所妨害。後來，有克那奈的一部分人往穆聖那裏去，意欲歸順。當時席拉來不在場，他的族人把克那奈人劫掠了。於是眞主降此一段經文，說對安拉和他的欽差作戰，意就是對穆民作戰。這話是尊敬穆民大衆。

三八〇 這是說殺人越貨後，虔心悔罪，可免去行刑。其關於他人權益的部分，則不能因他悔罪，就歸爲免究了。

三八一 求接近主，是以善功，不是捨此另覓介紹者。在眞主的道上奮鬪，就是抵抗顯著和暗昧的仇敵。必如此，始能達到所欲。

附說

遇有所求，只可直接向眞主懇求。撇開眞主另覓途徑，有如衰弱的人靠在嫩的樹枝上。眞主掌握天地的鎖鑰，何可向別處去求。有的人根據這段天經，斷爲不妨藉着「上人」求解救，以「人」作接近主的線索。有的人藉着死去的人求主賜給什麼什麼。據稱：這就是求接近的辦法。他們尙稱傳自穆聖說：『你們遇上難事的時候，要祈求墓中人』云云。這些話離去正軌好遠了。究實說，藉着人求解放，以

人作引線，就是求他作祈禱，無疑的這事確屬可行；但是你所請託的人，得是個活人。至於那人比請託的人高貴與否，確不是條件。畢竟有的時候，在上的求在下的代作祈求。傳聖人曾要求歐墨爾，並要求自己的教生爲他作祈禱。也曾命吳威司格勒尼爲他求恕。假使你所依託的是個失蹤的，或是一個死人；凡是一個智者，必不遲疑地斷爲不合道理。這是先達們未曾作過的異端——譯自魯理。

三八 男女竊賊，你們要割他倆的手，以懲其所行。這是出自安拉的儆誡。安拉是優勝的，明哲的。三九 那在背義以後悔罪自修的人，安拉必允他的悔罪。安拉實是多恕的，特慈的。四〇 你豈不知安拉掌天地的權柄嗎？他懲其意欲（罪刑）的人，恕其意欲（饒恕）的人。安拉是全能於萬事的。〔三八二〕

三八二 犯竊盜罪無分男女，要由腕骨割去一隻右手，再犯則割去一隻左脚。（這是哈乃非家的主張）三犯則斷去左手，四犯則斷去右脚。（這是沙飛爾家的主張）這割去手脚是由眞主規定的刑罰。設使他在以竊盜自毀人格之後追悔前非了，眞主允他悔罪，就是免去執行斷手罪。至關於人事部分的贓物，自應退還原主。眞主的事可自由作主。他欲懲誰則懲誰；他欲恕誰則恕誰。竊盜的罪也是可由他隨便赦免的。

附說 竊取人家價值十枚銀錢的物品，就爲犯竊盜罪。初犯則斷右手，再犯三次則連斷三次。這是沙飛爾教長規定的。在斷去手或脚以後，要用熱油炙傷處，以防因傷致死。律法是止人犯罪的，並不是特爲殘人的；所以在嚴寒或炎熱的天氣，不得執行斷手。在割過兩次以後，不要割第三次了。最好是把他拘押起來，等他悔罪，露出好人的形跡。阿里指那偷過三次的竊賊說：我不忍於割第三次了。無論怎樣，也得給他留下一隻手吃飯，洗下體；留下一隻脚走路啊！（眞主允犯人悔罪，就是給他留下自新之路，不至割到第三次四次上。）據阿以涉傳述：麥賀尊的一個女子行竊了，穆聖欲執行斷手，載德的兒子吳沙麥向穆聖求赦。穆聖說：『這刑律是眞主制定的，你敢請求赦免嗎？先前的人們遭報只因在上的人犯罪則赦免；勢微的人犯罪則執行。指着安拉爲誓：假使我的女兒——法土默偷了人家的東西，我也必割她的手。有人問道：爲着偷人價值十枚銀錢的東西，就執行斷去一隻手。使人終身歸爲殘廢，這是什麼理由呢？答：割手並不是針對他偷人家的財物；而是因他破壞法律。這視法律如弁髦的罪，亦就足夠上割手

告穆聖勿因逆徒反對而悲傷

的了——魯白。阿力說斷手刑是應施諸慣賊的。奧註上講：賊人在行竊時，安然從事，不知畏懼。現代新刑律只科以拘禁，被拘期內，由公家供給吃穿。出獄後依然不知改途。因此竊盜罪有增無減。這是由於人定的刑律有欠完善所致。眞主是比人類至知人事的。漢志各城鄉，窮人遍地皆是，而不聞哪裏發生過竊案。若有人遺失一枚金錢或銀幣，在經過數日以後，返來尋覓，十九能可得到。無主的銀幣，無人敢於正視，而況伸手拾起。這全由於教法森嚴，施行在各方面……。

四一 使者呀！不要因爲一般盡力隱昧口稱歸信，而心未歸信的人有所悲傷。他們全是僞信者。猶太人中有一般好聽謊言的，信從本教學者造作的謊言，而展轉傳給庸俗。爲着未到你這裏來的另一夥人聽話的，聞你說話，傳給他們的學者，供其變更。他們竄改經句，說：『若給你們這樣判斷了，你們就接受；若不給你們這樣判斷了，你們可要防備。』【三八三】

三八三 『防備』就是不要隨便接受。海迫邇方面，一對男女貴族，犯了姦淫罪，大家把他倆送到古來作那裏，求他們轉求穆聖判罪。臨行的時候，這些猶太人裏有的告訴他們：如果穆罕默德依我們新改的法律判以鞭撻，則可服從；若判以石擊至死的罪，不要服從。他們到穆聖跟前，穆聖就判以死罪。猶太人們不服，穆聖召來易卜尼蘇立亞，說：『你要老實說，你們的討喇忒聖經上對於姦淫罪，究屬怎麼定的？』那個老猶太人說：『定的是死刑，不過在我們教中人不一致奉行罷了。』

附說

討喇忒經上原規定：『犯姦者處死。』猶太的學者爲着迎合一般人的心理，助長他們盡情縱慾竟改死刑爲鞭撻四十。古蘭經在世界上存留了千餘年，刑律方面，保存原文一字未改。這種守正不偏的精神，不是其他宗教可能及的。事實昭彰，絕非虛語。

安拉意欲磨難的人，你不能爲他掌安拉的一事；他們是安拉不欲潔淨其心的人。他們在今世受辱；在後世且遭大刑。【三八四】四二 是些好聽謊言，好吃非法所得的。如果他們來到你這裏，你就在他們中間判斷，或是遠避他們。你若遠避他們，他們絕對不能妨你一事。你若判斷了，你就在他們中間秉公判斷，安拉實喜愛主持公道的人。【三八五】

不要怕人只當畏主

猶太人僞愛財不說實話

四三 在他們那裏本有記載安拉律法的討喇忒，他們怎可求你判斷，而又不服呢？這般人不是眞信者。【三八六】四四我確降下了討喇忒，內含有引導和光輝。避除那像是黑暗地疑惑。順命的列聖爲着猶太人們依牠作判斷。一般有修養的學者，和衆博士，依照寄託給他們的天經作判斷，他們本是見證牠的。證牠確實。你們不要怕人，當要怕我。你們不要以我的表徵換取些微的代價。那未依着安拉所降的作判斷者，統是不信的人。【三八七】

三八四 這話是指假信士和猶太人們說的。僞信士受辱，是以揭穿他們的陰謀，使穆民大衆有耳共聞；猶太人們受辱，是以科他們特別稅；並宣佈他們隱匿討喇忒上的經句。

三八五 這是對穆聖說的。大致是：猶太人們好說空話，好吞贓款。如果他們來求你斷案，應不應在你。無論如何，他們妨害不了你什麼事。如果你意欲判斷，你就給他們依法公斷。

三八六 這話是表示一種奇異。猶謂這般猶太人本不信你這穆聖，也不信自己聖經上的話，而怎麼又求你給他們作判斷呢？判了以後怎麼又不服原判呢？他們必不是眞心信奉本教聖經的。

三八七 以上全是對猶太人說的。略謂：眞主降下討喇忒經，以斯拉衣來人中順命的聖人們，以及一般專心事主的，和一般宗教學者。全依照那聖經上的話爲猶太大衆作判斷。你們現代的人，也當這樣；對於傳揚討喇忒上關於穆聖的記載，不要因爲怕人密而不宣。你們因爲怕我不要隱匿牠，更不要因爲貪圖小惠不說眞話。又「依照寄託給他們的天經作判斷」在郁氏亦是這麼譯的。阿力氏譯爲「依照他們所保持的一部分天經」。

附說 眞主對猶太人這番訓告，是連帶說出他們怕人不怕主，並爲着貪點好處不把眞的和盤托出。

四五 我在討喇忒上爲他們規定：『命抵命，眼抵眼，鼻抵鼻，耳抵耳，牙抵牙，種種傷害是有賠償的。』【三八八】棄而不究的人，那是贖自己的罪惡。不向法庭請求判以賠償的人，可望那是罰贖自身作下的罪。那未依安拉降下的作判斷者，均是背義的人。」不依經上規定的話判斷賠償的，便是宗教上的逆徒。

三八八 殺人償命，傷人一肢，償人一肢，毀人一竅，償人一竅，這是定而不可移的。此律記在討喇忒。我教也規定這樣抵償。

四六 我在他們列聖以後續差了馬而焉的子爾撒，證實他以前的討喇忒着。我把引支勒賜給他了；內含有引導與光輝；解見前。證實在他以前的討喇忒着，並引導與勸化敬愼的人。四七（我曾說過：）『讓有引支勒的人，依照安拉在牠裏面所降的作判斷吧！』那未依安拉降下的作判斷者，均是爲惡的人。【三八九】四八我因爲眞理降給你經典，證實在牠以前的經典，並保障牠。保障其他未受竄改的天經完全可信。或譯「給牠作證明」。你就依照安拉所降的從中判斷吧！你莫離開那達至你的眞理，而追從他們的私見。我爲你們之中的每夥人指定一種教律與明路。就是宗教上的光明大道，任人坦然邁進。這說的是從前。而今只有伊斯蘭這一條明路，可任世界各民族共同履行。設若安拉意欲（統一）了，他必教你們成爲一族；常守一道。但是（他令你們分夥）爲的是對於所賜給你們的加以試證。給你們不同的教律，藉以分明誰順誰逆。你們忙行種種善舉吧！你們統都歸到安拉上，死後復生。而後，他對你們宣告你們所爭議的。宗教問題。四九你當依着安拉所降的在他們中間作判斷；不要追從他們的私見。你要防備他們對於安拉所降的一部分上磨難你。三九〇如果他們不肯了，不遵行教律。你當知道：安拉將要教他們因着一部分罪惡遭禍。許多的人實是作惡的。五〇他們討茫昧時代的判斷嗎？誰是比安拉最善於爲着一般有定信的人作判斷的？愚昧時代的判斷是不公平的，主的判斷無可再好了。

三八九 此證爾撒的福音上記有教律；爾撒是獨立傳他的教法者，並不是專守討喇忒的。

三九〇 「磨難」就是誘出正道誤入迷途。凡是處在這種情況之下的人，他就算是受了外力的迷惑了。傳猶太的學者，有的用巧言花語引誘穆聖。聖人始終不爲所動。有些學者本着這段經文敢斷：主的欽差們也難免

各項善舉命人奔波

勾結敵人意圖吃飯

宗教寄生蟲爲吃飯顚倒黑白

爲眞主持正義不怕有人責備

有一時的忽略和忘懷。

五一 衆歸信的人哪！你們不要和猶太人與基督徒結友；他們彼此是朋友。一樣的趣向迷信。你們之中和他們結友的人，便是他們的同類。安拉絕不引導背義的羣衆。五二 你看那般心裏有病的人奔馳在他們中間；信心不堅的僞信士獨與他們結友，予以扶助。他們說：『我們恐怕遭難。』就是恐怕有經人不給飯吃。安拉卽將發現相助，或是出自他的一項事情，揭破僞信士的陰謀。以致他們悔恨自心所懷的。恨不該猶豫不決，和逆徒們結友。五三 衆歸信的人說：這些人是那盡力指安拉發誓：和你們共同的嗎？他們的功修失效了，終至歸爲傷折的人。以上是述說僞信士們可恨、復又可憐的情形。

附說

當時的有經人明着暗着破壞伊斯蘭的成功。穆民方面因而對他們取敵對的態度。僞信士爲着貪得有經人的小惠，竟至隨聲附和，與他們打成一片。自古天生沒出息的人，在他一生的目的，就是爲着吃飯。入教出教，顚倒黑白，擾亂宗教不安，發生些個意外不幸，全是由飯碗問題爲起因。這類人無時無地不有，可稱是教中巨患，害羣之馬。

五四 衆歸信的人哪！你們之中叛教的人，不久的，安拉就拿來一夥人，主愛他們，他們愛主。對衆穆民是謙遜的，對不信者是剛毅的。他們在安拉的道上奮鬥，不怕責備者的責備，這是安拉的特恩。他把牠賜給自所意欲（賜給）的人。安拉是寬恩的，深知的。〔三九一〕

三九一 這是眞主預言的話。在聖人時代，果有三部分人叛教。一是埃思伍代，這人是個祭司，在葉曼稱聖，佔據城池，壓迫我教長官——若牟阿支等。穆聖得到報告，傳令牟阿支領導大衆謀守宗教，勿爲所惑。後來牟氏被人暗殺，死在臥榻上了。二是耶瑪麥的哈尼法人。他們的領袖是騙人的模塞利麥。在穆聖時代，他居然敢自稱聖人，此在紀元後第十一年上。穆聖正在和他通信辨正時，突然病逝。後來埃補白克哈立得率軍把他消滅了。三是埃思代人，他們的領袖是圖賴哈。這人也是在穆聖時代稱聖的。在穆聖去世後，他

與哈立得發生激戰，終至敗北、逃亡敍利亞。後來又歸入伊斯蘭了，結局很好。主說：『安拉將發現一夥人……。』穆聖曾對額布母沙說：『他們就是這夥子人。』

附說　熱心宗教的人，得具有兩項特長：一爲教奮鬪，不畏犧牲。二爲教負責，任勞任怨。缺少第一項，就是信仰力不堅強的表現；缺少第二項，便是當年畏懼猶太人嗔怪的鄉愿一流。當穆民的無這兩項特長，算個什麼穆民呢？

愛護你們的，只是安拉和他的使者，與畏懼肯立拜功，施天課的衆穆民。[五六]喜愛安拉和他的使者，以及衆穆民的人，（將得到眞主相助，）安拉一派的人實是獲勝的。【三九二】

三九二　這就是說，你們不要以有經的人爲朋友，他們彼此是朋友、絕不是你們的朋友。你們的朋友只有安拉、欽差，和衆穆民而已。凡接近眞主，欽差，衆穆民的人，便是眞主一方面的人。

附說　作善事，不背天經聖訓，便是站在眞主方面。不守正道，任意胡行，那卽是和惡魔爲伍。何去何從，任人自擇。

衆歸信的人哪！[五七]不要把一般耍戲你們宗教的——先你們有經的人和不信的人，當作朋友。如果你們是歸信的了，當要敬畏安拉。[五八]每逢你們喚人禮拜的時候，他們就拿牠當遊戲，這是由於他們爲一夥子不了解的人。[五九]你呼有經的人說：『你們痛惡我們，只以我們歸信安拉，和降給我們的，（古蘭）和先前所降的；（各天經。）且以你們的大半是作惡的人。』如果你們信自己的天經，你們也不[六〇]就不毀謗我們，不痛惡我們了。你說：『以論遭受安拉的還報，尙有比這個更惡的，我可以告訴你們嗎？被安拉驅遠，惹他怒恨，使他們變猪變猴的人，和拜假主的人，均是地位至劣的，是至失迷正道的。』【三九三】

三九三　這話是指猶太人說的。他們嘗說：『伊斯蘭是最下等的宗教，個中人是極無福分的。』假使事實是這樣，尙有比這個更惡的，在他們應該聽着，那就是教猶太人變猪，變猴。

忠誠的穆民要任勞任怨背於負責

不圖名利的人先知都羨慕他

猶太人對眞主說話失敬

附說

人們全是喜愛自己的，怒恨別人的；但是遇見眞的，自應追隨。穆民應當喜愛穆民。愛人如愛己是屬好性情，高稟賦。穆聖說過：『有一夥人：既非先知，也非殉教者；將來在後世，先知和殉教的人，全都羨慕他們。』大家問道：『他們是誰呢？』穆聖說：『這夥子人因爲眞主愛大衆。既不圖誇獎，也不希望金錢。在大衆駭怕的時候，他們不知駭怕；在大衆悲傷的時候，他們並不悲傷。』有人問沙利米：『從什麼地方能可認識主所愛的人呢？』他說：『那一夥人，全是言語溫和，性情柔順，面貌慈祥，天性好施，不多抨擊，涵養過人，喜愛羣衆的』——魯白。

他們來到你們這裏的時候，就說：『我們歸信了。』他們違逆着進來，確又違逆着出去。[這就是說他們違逆着走出走入。]安拉至知他們所遮瞞的。[他們那樣違逆，在穆聖已然料到之]你看他們許多人奔馳在作惡，仇視，和吃非法所得的；他們所作的實在太惡了！[這是指猶太人六三降的，下同。]一般有修養的學者，和衆博士爲什麼不禁止他們說謊言，吃非法所得的呢？他們的行爲太惡了！【三九四】

三九四 這話是斥責一般有修養的學者，和有卓識的人，不該任教民胡行，不加制止。他們這樣漠視，實在是瀆職。

附說

糊塗人說渾的辦假的，那是他們的本分。在高上幾等的偉人、博士們，對這類人要得苦口勸阻，說明是非，才是正理。不如此，而怕個人吃碰眼前虧，閉口不談，充耳不聞，那個瀆職的罪實在太大了。

六四 猶太人說：『安拉的手是被縛的。』實是他們的手被縛了！[手被縛」就是吝惜。]他們由於所說的話遭受驅遠了！[離開了主的慈惠。]主的兩手實是開展的；他隨便使用。[他們的感覺困窘，全由自造惡因而來。自不認罪戢悔，竟說眞主吝嗇不賜給他們多財。]由養主上降給你的，[古蘭]加增給他們多數人背謬和不信了。我投仇視和惱恨於他們中間，直到復生日。[派別衆多，永遠爭議不決。]每逢他們燃起戰火

宣傳天經味起一部份就算盡職

穆聖出入不帶衛兵是平民化

來，安拉就熄滅了牠。每思對穆聖作戰，即主就制止他們實行。他們在地上爲着造惡而奔波。安拉不喜造惡的人。就是將必罪刑他們。設使有經的人歸信，敬慎了，我必給他們遮蔽種種罪惡，我必教他們進樂園。假使猶太人信其當信的，愚食穢物了，在眞主一定要他們脫開火獄，得進天園。設若他們奉行討喇忒、引支勒，並其他降自養主的，天經的。他們定可自其頭上脚下取食。「頭上」指關於精神倫指食祿豐滿，快的食糧；「脚下」吃之不盡。他們之內有一夥守中道的。既不過，也無不及——若易卜尼色喇目等。他們多數人的行爲太惡了！使者，你傳達自你養主上降給你的吧！詁。你若未實作，那是你未宣達他的使命。【三九五】安拉保佑你不受人害。安拉必不指導逆民。

三九五 這話是命穆聖宣傳古蘭的全部；如果不是這樣，而是宣傳一部分，味起一部分，那就算作瀆職。在穆聖將抵默底納的時候，猶太人們恫嚇穆聖說：『我們這裏有武備。你若不及早退去，我們就置你於死地。』你若回去，我們送給你路費，特別裴維你。那時候，有百位輔士，邏士，拱衛穆聖，夜間守護，白晝隨出。待至『安拉保佑你不受人害』這句話降下以後，穆聖深知眞主保護他，不爲敵人所算；故此撤去百位邏士，輔士，出入不帶一個衛兵。

附說

穆聖在先用人拱衛，這是盡人事，不爲失當。及至切知不致被敵人謀殺，乃撤去衛士。這與作事傷天害理，視民衆爲魚肉的貪官汚吏，用衛兵防人暗殺，其意義大不相同。

六八 你語有經的人說：『你們非至奉行討喇忒、引支勒，並其他降自養主的以後，方屬有爲。』【三九六】降自養主的，古蘭。確把悖逆和不信增給他們許多人了。他們見到古蘭益發不信牠。你對於逆民不要悲傷。他們不信，你其亟慮。六九 一般歸信的人，猶太教徒、基督教徒，其信安拉、末日、並作善舉的人，在他們無懼無憂。沙便人也是這樣。【三九七】

三九六 猶太人對穆聖說：『你不是自稱跟從易卜拉欣之道的嗎？如此，你當遵信討喇忒。』穆聖說：『你們尚未完全奉行討喇忒上的話，何可實備我？』他們說：『我們遵行現下的聖經，（眞改的新本）我們奉行的是正道。』至此，眞主乃降這段經文。

非伊斯蘭人也能進天園

信三位一體的人不是眞信者

三九七 沙便人是基督教中的一部分，思想不正，跡近胡行。這般人雖迷信過深，而在經過悔罪自新後，也可蒙主饒恕。

附說

沙便人或作「拜星斗的人」。一說是猶太中的一派，英文作 Sabeans 又有的說：『這般人是在基督教以前有的。他們拜七星。我們依照上列一段天經，敢信無論奉哪一教的人，只要他深信獨一的眞主，信死後復生，聽候審判，並作信條以內的善舉，那人便能脫開火獄，得進天園。（參看註三九。）

七〇的確，我取得以斯拉衣來子孫的約了；我向他們派去列使。使者把他們心所不欲的現給他們的時候，他們不信一部分（若不信爾撒和穆聖。）殺死一部分。（若翟克賃亞、耶哈亞。）七一他們自以爲無有禍患。（認爲反抗使者，殘殺聖人，可以不遭天誅。）他們眼瞎了，（看不見眞的。）耳聾了。（聽不進眞的。）後來安拉允他們悔罪了。（當他們悔罪時允納其懺悔。）而後，他們許多人又眼瞎耳聾了，安拉看得見他們的行爲。（終必施以還報。）七二聲稱安拉就是馬而焉的子埋希哈的人們確已背逆了。（基督徒有一部分人妄稱：安拉即是基督。）埋希哈嘗喚以斯拉衣來的子孫說：『你們當拜安拉——我的養主，也是你們的養主。』凡給安拉舉匹偶的人，安拉就不准他進天園。他的歸所是火獄，背義的人不獲一個相助者。七三一般自稱安拉就是三位的一位者實已背逆了。（這也是一部分基督徒的妄稱。）除却獨一主以外，再無有主。他們若不停止所說的，（三位一體。）其中的不信者必遭一種痛刑。七四他們怎麼不向安拉悔罪，並向他求恕呢？安拉是多恕的，特慈的。（這些基督徒們應當悔過，停止妄信安拉是一體分三位，而仍信眞主獨一無二。）七五馬而焉的兒子埋希哈只是一位使者，列使在他以前過去了。（不僅他個人，）他母親是一個誠摯人。他母子全吃食品。（跟別的人一樣，何得稱其爲主呢？）看哪！我怎麼樣對他們解明種種表徵；你再看哪！他們轉變到那裏？（有顯著的憑據在，竟自出正道而偏向迷途。）七六你說！『你們捨去安拉拜那不爲你們掌利害的嗎？』安拉即是能聽的，深知的。七七你喚有經的人說：『你們對於自己的教門不得背義地過

分。猶太方面不要把爾撒看得太低；基督徒們也不要把他揄揚得太高。你們不要隨從那夥人的私見：他們先是自誤；並使多的人迷誤，他們失迷了正路。這夥人的上輩，在差穆聖以前，因尊敬爾撒過甚，已然迷誤了。七八以斯拉衣來子孫中的逆徒，在達伍德與馬而焉的子爾撒的口舌上遭咒詛了，這咒詛是由於他們背逆與過當。達伍德加以咒詛，而他們終至變猴；爾撒加以咒詛，而他們終至變猪。七九他們不禁忌所作的罪惡，怙惡不悛。他們的行爲太惡了！八〇你看！他們許多人和不信的人結友。因爲恨穆聖而和多神教徒結合。他們先爲本身作下的太惡了；那就是他們遭安拉的怒恨，永在刑罰中。這就是先爲自己造下的惡因。八一設若他們信安拉和聖人，和降給他的，古蘭他們就未嘗和他們結友了，但是他們多數人是作惡的。不信聖人與古蘭；所以他們和逆徒結友。八二你必感覺人們在仇視歸信的人上最烈的，是猶太人和拜偶像的；【三九八】你必感覺人們在感情上最接近穆民的是一切自稱基督徒的人。這是因他們內中有些學者，和修道士，並因他們不高傲。不像猶太人和墨克逆徒似的，那樣不服眞理。

三九八　猶太人和拜偶像的，最跟穆民作對，只因他們把色世看得太重；所以遇上比他們有財有勢的人，不免意存深恨。基督徒們和穆民有好感，因他們不像猶太人似的那樣貪色世。內中且有些人注重功修。凡是這樣的，必不多嫉妒別人，也不陷害別人。可是基督徒們於認眞理上識力薄弱，意志不堅。你看基督徒的迷信比猶太人更是厲害；因爲基督徒對於認主上有迷信；猶太人對於認聖上有迷信。猶太人說：『歐宰爾是主的兒子，』那是他們一部分人的話。然則猶太人遭安拉的怒恨，比基督徒遭的更甚。那全是因着他們貪色世太過所致。穆聖說：『貪色世，爲萬惡之首，』可爲此說之一助。伯額威氏說：基督徒不全是跟穆民有好感情的；因爲他們在仇視穆民上，跟猶太人似的那樣殺擄穆民，搗毀禮拜堂，摧殘城池，焚燒典籍。在他們對穆民何嘗有好感，有尊敬？究實說：這段天經是指亞比西尼亞王——納查世說的。該王原是一位基督徒。穆聖在墨克不得志的時候，穆民勢弱，因不堪逆徒們的壓迫，有不少的人逃亡至亞比西尼亞；頗受納查世王的優待。這確是實情。後來這位國君也歸順伊斯蘭教了。當他死去的那天，穆聖尙爲他遙行立

站禮——魯白。

附說〔一〕 由十字軍攻取耶路撒冷起，吾人與基督徒間的仇視，比從前加強，而致演成不共戴天之仇。吾人呻吟在基督教國家的鐵蹄之下有年，而吾人以血肉作抵抗，終不示弱。這一點是我回教徒在世界民族史上頗足以自豪者。全世界正在醞釀改變新局面，將來演到何時爲止，尙在不可知之數。但是內中總含有穆民和基督徒衝突的成分。至猶太人對回教，想他們除卻依賴少數基督教國家暗中作局部的搗亂外，別無什麼驚人的舉動。我們所說的回教人和基督徒在感情上好與不好，是指西方人說的。至於遠東若中國，吾人和基督徒，向無歷史上的仇恨。雖有些基督徒說我教人的壞話，畢竟那是受了歐洲人的傳染，信了他們的一面之詞。例如說穆聖一手仗劍，一手持古蘭經，以武力傳教，那不是由歐洲人上聽來的嗎？希望中國的基督徒不要聽外人的挑撥。我們彼此信奉的宗教不同，究竟統是中華國民，在宗教上各行其是，當無衝突的必要。

附說〔二〕 吾人愛亞比西尼亞，遠自穆聖時代，原因是彼邦君民庇護過流亡到彼邦的同人。二次世界大戰前，義大利佔領亞比西尼亞，國王塞拉西遜居英倫。大戰開始後，義大利被英軍驅走，塞拉西率臣民重返故土。這一串事實是舉世同人極端關心者。此證千百多年的同人永遠與亞人保持好感。茲據來自埃及的某氏說：『目下的亞比西尼亞穆民極受彼邦君民壓迫』，逖聽之餘，深以爲憾。

此页空白

古蘭經譯解 卷七（續第五章）

盲目不識眞君子

八三 他們聽到降給使者的（古蘭）時候，你看見他們因爲所識的眞理眼裏流淚着說：『養主啊！我們歸信了。（信此佔爛了。）你把我們和衆見證人一同寫下吧！（和見證牠確實的）八四 我們哪能不信安拉和所來至我們的眞理呢？我們希望養主教（人寫在一處。）我們和廉潔的羣衆同進天園。』八五 於是安拉因着他們所說的話，把諸河流於其下的天園賞給他們，永居其中。這是報償爲善的人們。八六 隱昧且不信我表徵的人，均是居火獄的。（由於他們耳聾、心瞎、不信眞理、不信眞言。）

略解

右所云云，是賡續上卷的話，指基督教徒的善者說的。若納查世王臣，聽到誦馬而焉（章）的時候，他們就哭起來，並說出那話。

附說

眼睛心瞎的人，絕不會認識眞主。傳某一帝王往謁著名的「上人」白司搭米的坟墓時候，向他的徒衆問他生前的情形。他們有人說：『凡見過他的人不致於進火獄。』王說：『厄不折害勒是見過聖人的，他怎麼進火獄呢？你的老師不比聖人高尚啊？』那人說：『王啊！厄不折害勒並未看見聖人，而是看見額卜達吏部撫養的孤兒了。（穆聖是額公撫養起來的，故云）設若他看見那是主的使者，他必定歸信，絕進不到火獄了。』——魯白。自來俗眼不識眞人。假若他也認識眞人，無疑的那個眞人就算是不眞了。在俗眼中能看下去的，只是俗事和庸人。他們的敬重高人表示歡迎，不是隨聲附和，卽是別有用意，絕不是徹底認識那人究竟是一個幹什麼的。像這樣皮相的認識，和不認識差不了許多。說到充分認識眞主上，那更是一件不容易的事了。

八七 衆歸信的人哪！你們不要自忌安拉爲你們列爲合法的美品。（眞主准你們受用的美食，不要自行置在禁例。）你們不要過當，安拉絕不喜過當的人。（超出主的定律，越過本身職責的事情，在眞主並不喜歡。）八八 你們吃安拉所賜的清潔合法的！你們當敬畏自所歸信的安拉！（除去

伊斯蘭無常年吃素等等制度

可食的以外，不可吃的，當要禁戒。

附說

伊斯蘭是折衷的宗教，大家必須守中，那才是主的意思。過與不及乃是個人的主見。口稱奉行主的道，而隨從個人的私見去作，那是離開正軌另闢途徑。傳有一次穆聖向大衆述說復生日的可駭，說到緊張處，大家哭起來了。事後，人們集到吳士曼莫祝思家裏談商。結果，一致決議，從此出家，割去陽物，經年封齋，夜間作長時的禮拜，不睡在被褥上，常年吃素，不接近女色與美品，而且偏世雲遊。穆聖得到報告，去訪吳氏不遇。後來會面，穆聖問他集會時所說的話。他說：『不錯，這話是有的。』穆聖說：『我未命你們幹這些事。我封齋，我也開齋，我長夜禮拜，我也就眠。我吃肉，吃油，也接近女色。凡不履行我的途徑者，他就不是我的教生。』隨後穆聖召集大家訓話，說：『不近女色、不用美食、長夜不眠、屏絕色世，像這些人是幹什麼的？我未命你們當神父，作僧侶，因爲我教無有禁肉食、遠女色、建道院的制度。』又說：『我的教生以齋戒代遊方，以努力功修爲出家。你們當要拜主，不要給他聖匹偶，你們要巡遊天房，並當封齋，施天課。你們要守正不偏，如果這樣，眞主就爲你們規正一切』云云。——魯白。

以親上所云云，可以充分了解到：伊斯蘭是極近社會人情普通化的宗教。入教容易，守教也不感覺困難。只要你奉天命、禮拜、封齋、散天課、朝天房、處處謹守中道，你就是一個忠實的穆民。殊不必忌戒肉食、遠女色、去當僧侶、入道院、跳出塵世；這一切全是不必要的自尋苦惱。

八九 安拉不以你們無意中的發誓責罰你們；（發誓不是出自誠意，而是信口說出，這在教律上不受責罰。）他只是以你們有意的發誓責罰你們。補償牠，（遮蔽違誓之罪的手續）是款待十個貧人　用那給家眷吃的中等的，或給他們穿的，或是解放一個奴。得不到的人，則封三天齋。在你們發誓，（發誓後又違誓。）的時候，這（指列的辦法。）就是罰你們的誓。你們當守自己的誓言！（發誓後不要隨意破壞。）安拉如此對你們解明他的表徵，好教你們感念。

禁酒禁賭與迷信

有的教胞公開飲酒賭博不以爲恥

略解　無意中發誓說：『我誓必這樣作，』或說：『我誓不那樣作；』如此發誓，在破壞後不是應該受罰的。若是出於有心的發誓，當然要得受罰。應如何受罰，可參看正文。

九〇 衆歸信的人哪酒、賭博、偶像、抽籤只是穢物，是惡魔的作爲。你們要遠避牠，冀使你們達到所欲。惡魔欲在酒和賭裏把怒恨投在你們之間，且阻礙你們記念安拉，並（阻礙）禮拜，你們可能禁忌嗎？九二你們當順從安拉，順從使者，並當隄防。勿犯酒禁和賭禁。如果你們不肯了，你們要得知道我的使者只負責公開的宣達罷了。你們的有罪於他無害。

略解　古蘭經上關於禁酒的明文計有四處。如一六章六七節，二章六九節，四章四三，五章九〇節。凡是有麻醉性的，都跟酒一樣地懸爲厲禁。賭輸贏勿論用什麼方式，均屬違禁。例如骰子、棋、十四點等等，均不可行。立石作偶像，抽籤子以決行止，這也是禁不可行的。所舉的幾項事，在有正當理智的人，均不可有此嗜好。自當視爲應避的穢物。這全是由惡魔造出來，用以誘人深入的。這種穢物要得盡力遠避。禁酒、禁賭，係怕人因而結下仇恨，並耽擱記念眞主和禮拜。我們聽到禁令，當要遵守。

附說　右所提出的幾項事，在古蘭經上決定禁不可行。關於三四兩項犯者極少，也可以說無有。惟有一二兩項在平常的教胞多不守禁令；酒是公賣公飲，賭是男女混雜，肆無忌憚，認爲交際場上不可少的一種高尙娛樂。關於禁賭，另有一種意義，那就是杜絕因此損失有用的金錢。奧註上講，埃及本以伊斯蘭爲國教，而也有賣酒的。古蘭上提明禁酒不許飲，其實凡屬有麻醉性的概屬禁用品。現代的教胞，不顧一切，對於有麻醉性的新飲料，不稱爲酒，而別立名目。穆聖說過：後來的世代，人們公開飲酒，而稱以別名。他們的心理是什麼，只可以說主知道。

九三 歸信並作善舉的人，當他們敬愼，不攜貳。歸信信仰堅決。並作善舉，常守善舉。越發敬愼歸信，更加敬愼爲善，到那時候，他們曾經吃過的不爲有罪。安拉喜愛爲善的人。

略解　這話是繼續前文禁酒禁賭而發的。眞信士在接到禁令後，如果盡力遠避，服從，作好事，以前飲酒賭博的罪就全被赦免了。

衆[九四]歸信的人哪！安拉必用你們的手與槍得到的一些獵物試證你們，安拉原爲知道，即爲分別。那未親見而駭怕他的人。[就是尚未見主，而先怕主的人。]凡在這以後過當的，其人應遭痛刑。[九五]衆歸信的人哪！你們受着戒的時候不要殺獵物。【三九九】你們之中故意殺獵物的人，應罰牲畜中類如他殺死的，同人中兩公正人作判斷：由其他兩教胞判定：以哪個相似的作賠償。（就是賠補）直達克而白的祭品，或是稍償——款待些個貧人，或與那個相抵的齋戒，「或是補償」接續上文，應賠補牲畜中云云。以便他嘗自己事情的惡果。遭此損失，戒免再犯。安拉赦免他以往的。復犯的人，安拉必懲罰他。安拉是優勝的，掌刑罰的。【四〇〇

三九九 在侯代比葉那年，突然發現無量數的鳥獸。當時衆信士全在受戒着，預備到墨克巡禮。眞主下令不准獵捕。勿論手能捉獲的小鳥，或是用槍刺殺的大牲，概不准捕。如此可藉資分別從違，俾衆週知。

四〇〇 受了戒正在等候巡禮的人，不得故殺禁地的禽獸。如果是殺了，應當賠償相當的代價。代價若是夠買一隻牲物——牛、羊、駝的，則帶到禁地獻祭作爲罰罪。不買牲，也可款待幾個貧人作爲罰罪。不款待貧人，也可封齋作爲罰罪。如此，就是令違法的人知道牲不是受着戒的人可以隨便捕殺的。捕了就得受損失（捕殺飛禽也是這樣）。

捕[九六]海中的獵物和其中的食品是對你們列成合法的，爲的是利於你們和遊行者。【四〇一】你們受着戒的時候，不得獵捕陸地的牲。【四〇二】你們當敬畏安拉——那把你們集至他的主安拉[九七]把克爾白——禁殿和禁月，祭物，掛項飾的駝，置作支持衆人的。【四〇三】這如此安置。是教你們曉得安拉知道在天在地的，並曉得安拉是深知萬事的。你們當知安拉是掌烈刑的；[九八]並知道安拉是多恕的特慈的。使者[九九]所負的只是宣達罷了。代達天命。安拉知道你們公開的隱匿的。所作的事，無論明的暗的，在眞主全都知道。你說：『污濁的和清潔的不相等，好的壞的，不一樣。縱令污濁的多使你愛慕。當然不要取用。有才識的人哪！你們當敬畏安拉，以便你們達到所欲。』【四〇四】

四〇一 生於水中的動物，無論可食不可食，在受過戒與未受過戒的人，全可捕牠。惟可食的只有魚類。其他出自河、海、池、湖中的食品，也屬可捕。

四〇二 陸地的獵物，縱然有時候生活在水裏——若水雞等，也不可捕。

四〇三 說「禁殿支持衆人者」，就是說牠有關所支持的教務和世事。關於教務方面的，若巡遊者去到天房，在那裏所舉行的功課，全是減去罪惡，陞高品級的原因。關於世事方面的，若把各方面的果實販到天房，商家藉以獲利，不受劫掠，不遭意外。說「禁月支持衆人者」，是每屆此月，就沒有可駭的事了。大家紛紛來到天房朝覲作商，生命財產可獲安全。這確是維持宗教和生活的一個好月份。說「祭物支持衆人者」，是在那裏宰了牠，分散給窮人，助長他們的生活，這也是支撐宗教和世事的一種舉動。

四〇四 這話是指海退模降的。事略見本章第二節。說的是清的濁的，在性質上不一樣。最好是避去濁的而取清的。

附說〔一〕

這段經文，雖指海退模事下降的，而內中包括的意思很廣泛。凡是合法的就爲「清」，違法的就叫作「濁」。說到人的方面也有「清濁」的分別。好的配好的，劣的配劣的，這是由眞主造定——參看魯白。事實確是這樣。常說：『人以類聚，物以羣分』好的跟壞的既不同類，當然不能共聚。那末，壞的永遠情甘寂寞嗎？不，那只可去尋同類的。必如此方能臭味相投，可得彼此共處。

附說〔二〕

清潔的汚濁的，換個詞，就是好的壞的。好的自屬可愛，壞的應該拋棄。猶氏說：「可是許多人，只是重量不重質。一旦看見多的，不問好壞，立刻傾向多的方面。」人們常說：「從多數」。在普通人的心理，多的方面必定好；少的方面絕對壞。其實並不盡然。吾們對人對物應注意在「質」上，不要管「量」。應把清濁好壞認識清楚，不得依多寡定愛惡。當年的穆聖曾以從多數陷入錯誤，而況他人。——參看五八四註文——

五〇一 衆歸信的人哪！你們不可詢問的事情，若把牠宣告你們，則貽你們憂愁，以其不容易作到。在降古蘭的時候，你們若問那些事了，就把牠宣告你們。迨至述給你們的時候，也是貽你們憂愁。明白事理的人，應當追詢要緊的問題，何必擇那聽着發愁的事情去詢問呢？安拉放赦那事了。就是恕過先前的那些亂問了。安拉是多恕的，仁厚的。

五〇二 你們以前的羣衆確問過牠。追問那些事。但是他們因此歸爲背逆不究既往。教人罪惡，

的人了。【四〇五】

四〇五 聽了不遵，而致歸爲逆徒。傳關於責成世人朝天房的明文降下以後，有名賽拉蓋的問穆聖：『歷年都要朝天房嗎？』穆聖不答。他連問了三次，穆聖才說了一句：『不』。穆聖又說：『假使我說每年都要去朝覲，那在你們能作得到嗎？從前的人們就因多問而不去施行至受譴責了。你們不要蹈其覆轍。凡我自動告訴你們的，你們就量力去奉行。我禁止你們的務要遠避。在經過這事以後，眞主降下右列那段經文。

附說 對宗教問題，不應問的或是不必問的，大可以不問。有個人問穆聖：『我父親現在哪裏？』穆聖說：『在火獄』。像這不該問的，問到心裏不是自找難過嗎？

一〇三 安拉原未設置白黑賴，沙彝拜，臥隨賴，哈目，但是背逆的人們往安拉上造謊言，他們的大半並不了解，一〇四 且有人告訴他們來至安拉所降的，並來至使者，他們就說：『我們得到列祖所守的已使我們滿足了。』設若他們的列祖不知一事，也得不到正路，在他們也可以爲滿足嗎？一〇五 衆歸信的人哪！你們要自保其身。你們已然得着正道的時候，迷誤的人妨害不了你們。你們統都歸返安拉，他將對你們宣告你們以往所作的。

略解 「白黑賴」是生過五胎的母駝，在生下第五胎以後，則割開牠的耳，從此不再用牠服役了。「沙彝拜」是有人旅行歸來或患病痊愈後許下的駝。「臥隨賴」是預備爲偶像獻祭的駝。「哈目」是在牠生滿十次後，主人誓不役使的駝。像這類事，全是逆徒們假名眞主造作的，在眞主並未這樣制定。這般迷徒，每逢有人勸他們服從主聖的命令時候，他們就答以「我們追隨列祖，就很可以的了。」假使他們的列祖一事不知，糊塗至死，在他們也可以爲滿足嗎？這是眞主代爲質問的話。實際上是他們認爲滿足了。以下又告訴衆穆民：得了正道要得保持，不要被迷徒拉進火獄。

附說 任何宗教的信者，若是不究眞理，人云亦云，那是他奉行子孫教，當然沒什麼多大價值。至於聽到眞的，而堅決不信，必以隨從老人爲對的，那是風俗派，絕不是遵經行道的。

衆[一〇六]歸信的人哪！你們有人臨死作遺囑的時候，其中的見證，是同類中兩個公正人，或是兩個外人。【四〇六】——若是你們在地上旅行而遇到死亡的時候——你們在拜後留止他兩個，【四〇七】他倆指着安拉發誓——如果你們懷疑了——『我們不以此換代價，縱令他是近戚。我們不隱匿安拉的見證。（即眞主命我們出作的見證。）果然是那樣，我們定屬於不公的人了。』

略解　這就是說：有人在旅途中遇上致死的重病時候，想要作遺囑，這時候應有兩個同教人出作見證。你們就在作「晡禮」以後，攔住他倆，叫他倆指着安拉發誓。這是說你們作繼承人的對他倆懷疑，恐其舞弊的時候。怎麼發誓呢？就是說：死去的那位，縱然和我倆是至親，我倆也絕不假名眞主發謊言，騙幾個錢用。果然是那樣，換句話說：如果我們作那樣壞事了，我們就算作惡的人了。

四〇六　「覓教外人」是因中途遇不見同教。此事已被停止奉行了。

四〇七　此限於「晡禮」後，因爲這是大衆集合的時候，亦是衆穆民尊敬牠，不敢發謊誓的時候。

[一〇七]如果有人發現他倆負罪了，（未依常理出作見證，或解發現騙局。）則喪主之中兩個最接近（死者）的人代替他倆的地位，指着安拉發誓：『我們的見證比較他倆的見證切實，（誠實無欺。）我們未過當。（未造謊話。）果然是那樣，（如果故作謊誓。）我們便是背義的人。』[一〇八]這是最近於依着正理舉行見證，或是恐怕在發誓以後被人駁斥誓言的。你們當敬畏安拉！你們當聽從安拉！不引導惡民。

略解　前文所言的兩見證人，在發誓以後，暴露不忠實的情形時候，可由繼承人裏另選兩個最接近死者的，也可說是最相宜的，代替前兩個人作見證。這倆人指主發誓：『我們的見證比他倆的見證切實，必不從中舞弊。我們並不是故意破壞他倆的信用的。如果有那種情形，那是我們自害己身。』這樣的規定是最近於教人循矩舉行見證，並教人恐怕在發謊誓以後，被人駁覆自討侮辱的——參看哲麥來。

眾使徒向爾撒要求降餐桌

一〇九將有那麼一日：安拉集起列使來，說：『你們所得到的答覆是什麼？』（當你們勸世的時候，「羣衆」對你們作何「答覆」了？）他們說：『我們不知道。你確深知目不能見的。』（所經見的，我們固然知道，而分內二〇的機密，不是我們所可知道的。）那時候，安拉喚馬爾焉的子爾撒說：你當記念我對你並對你母的恩典。那時候，我以「潔靈」扶助你，（就是令哲白而衣勒天使扶助爾撒。）你在搖籃中並在成年的時代對人接談。那時候；（另一時期。）我把經典、智慧、討喇忒、引支勒教給你。那時候，你依我的判定從泥上製造一個像鳥形的，往牠上吹氣，牠就依我的判定化爲飛鳥。你依我的判定治愈胎瞽，患大痲瘋的。那時候，你依我的判定現出死的。（就是使已死的復生，出離坟坑。）那時候；我代你制止伊斯拉衣來的子孫。那時候；你現給他們各樣異跡。他們之中不信的人說：『這不外是明明的邪術。』二一那時候，我默諭衆門徒：（就是爾撒的十二門徒。）『你們信我和我的使者。』他們就說：『我們信了，求你見證我們確是順服的。』二二那時候，衆門徒喚馬爾焉的子爾撒說：『你的養主能從天上降給我們餐桌嗎？』爾撒說：『你們若是歸信的，你們就當敬畏安拉。』（你們若信眞主全能，就不該提出這類要求。）二三他們說：『我們欲就着那餐桌吃，（只爲療病與充飢，並無惡意。）並爲着我們的心得到安定，（明見眞主全能。）且曉得你對我們說了實言，（更進一步地信你是聖人。）我們爲牠作見證。』二四馬爾焉的子爾撒說：『主啊！我們的養主啊！求你從天上把餐桌降給我們，以作我們前人後人的節期，並作爲你的表徵！你賜我們給養吧！你是無上的供給者。』【四〇八】二五安拉說：『我必把牠降給你們。你們之中在此以後不信的人，我將必用那未曾懲過世界一人的刑罰來懲治他。』

四〇八 爾撒祈禱後，就在星期日得到餐桌了，所以基督徒永久以是日爲來復日。

[二六]那時候，安拉呼馬爾焉的子爾撒說：『你對衆人說：你們撇開安拉，把我和我母親當作兩個主嗎？』爾撒說：『讚你清淨！我不該說那於我不相宜的。如果我說了，你必知道。[在爾撒哪敢說這話呢？]你知道我心中的，我不知道你心中的。[二七]眞主無形何可言心。說『你心中的』是和上句相映。你確深知目不能見的。我只對他們說你所命令我的，就是：你們當拜安拉——我的養主，也是你們的養主。我是至死監視他們的。[觀察他們的行動。]在你取去我的時候，[命他升天時]你是巡察他們的。你是監視萬事的。[二八]你若懲罰他們了，他們是你的奴僕：[大可任便行事，當無阻力。]你若恕過他們了，你是優勝的，明哲的。』[有何不能，有何不可。]

[二九]安拉說：『這是實言有利於實言者的那一日。[生前的誠實，今始得到益處。]他們享受諸河流於其下的天園，永久居住在那裏。安拉滿意他們，他們也滿意他了。這是大成功。[三〇]天地萬有的權柄惟安拉執掌。他是全能於萬事的。』

附說 以上自一百十節起，敍述爾撒聖人。這一篇話是說他的爲人、言談、異能，以及逆徒們的反對、和十二門徒的要求自天上降給餐桌。假使像這類話是記述穆聖的，原載在舊約上，則早就被有經人塗抹淨盡了。眞主命令我們：對於他的列使莫作區別，一概承認。在我們永遠奉行這道命令；對於各位欽差聖人全是竭誠的尊重，毫無微詞。比如我們平素提到爾撒，必稱以「爾撒聖人」。說到這一點上，我們比當年的十二門徒還要強些；他們向爾撒請求降下餐桌的時候，竟自不重禮節地直呼：馬爾焉的子爾撒！（見上文一一二節）更比基督徒勝強多多，因爲他們給每位使者都加上疵點（參看舊約）。我們的古蘭經上則一一加以讚揚。

第六章 哀諾安（牲畜）

一六五節，其中的二〇，二三，九一，九三，一一四，一四一，一五一，一五二，一五三是在默底納頒降的，其餘均在墨克頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌安拉，那造化天地，發生黑暗和光明的主。[四〇九]不信的人們尚且給其養主舉對象。[天地萬有全是象徵眞主獨一的，而不信的

人仍在懷貳，未免太無知了。[二]他是從泥上造化了你們，並且判定死期的主。一定的限期是他執掌。[三]你們尚復懷疑。既知他是創造的，就不應該對死後復生再有懷疑。[四]他是在天地間受拜的主。[四一〇]他知道你們的祕密和顯揚，並知道你們所作的。[四一一]他們迷徒們。每逢得到養主各項表徵中的一種表徵時，只是遠避牠。[五]他們在眞理達到時，確曾不信牠了。不久他們所嘲弄的那事情的種種消息到來。就是親嘗嘲弄眞理的惡果，後來在白德里陣上，他們眞就遭逢殺慶的痛苦了。

四〇九 特別提出黑暗和光明，是駁斥瑪及教徒們說：『光亮是眞主造的，黑暗是惡魔造的。』

四一〇 眞主自稱：『他是在天地間受拜的，』這話不見得他是有形體有處所的。傳有人問安贊理教長，說：『眞主不居任何地方，這話有什麼憑據？』安公回答說：穆聖登霄，達至最高點，在那裏向眞主說：『我不得計算讚你，你如同是自讚的。』郁奴司在海底魚腹內被困在層層黑暗的時候，對主說：『除你以外再無有主。讚你清淨！我實是自虧的了。』穆聖和郁聖皆用「你」字呼籲眞主。設使主有一定地點，那話說得對嗎？可見主不是有處所的。

四一一 人們的話，無論隱於心的，宣諸口的，在眞主全都知道。人們爲取利或除害，明着暗着所作的事，在他也無一不知。

四一二 他們說：『爲何不往他上降天使呢？』他既自稱聖人，應有天使降臨在他面前，教我們目睹，並告訴我們：他是一位聖人。設若我降天使，事必告終了，他們不再受到姑容。眞要是降下天使，他們不能以作人的力量來接見。那末，他們就立時同歸於盡了。[六]他們豈未看見我在他們以前滅絕若干代嗎？[七]我教他們住在未曾令你們住過的地面，我向他們降下連緜的大雨，我使諸河流於他們下面，我因種種罪惡滅絕他們。在他們以後我又發現另一代人。替代曾被滅絕的。[八]設若我把寫在紙上的降給你，他們親手摸牠了，不信的人們必說：『這只是明顯的邪術。』[九]設若我委派天使了，我必教他化爲人形。（設我教他化爲人形）我就教

他們混亂起來了。人類天使錯雜起來，到那時候，他們依然說他是個「人」，不是天使。這不是依舊若然嗎？在你以前的列使確切遭受嘲弄了，而後那般嘲弄者因自己的嘲弄遇到報應了。[二]你說！『你們去在地上旅行，而觀察不信的人結果如何？』【四一三】

四一二 凡是聽到眞的，而堅決不信者，迨至親眼得見時，他是依然不信　設若反對派看見世外的高人飛翔在天空，他們也必說：『這是邪術，這些人們是魔鬼。』

四一三 要得參想：前代的惡人，怎樣地遭受根絕的惡刑。

附說

嘲弄各時代的先知，那是天性頑強者的習慣。傳穆聖有一次正在禮拜堂裏坐着，厄不折害勒率古來氏幾個偉人在那裏經過，那個厄連者說：『穆罕默德自稱他那般窮黨將來全是住天園的。』他說這話是爲嘲弄一般寒士。後來，他在百德里陣上被殺，那正是嘲弄賢人的報應。又易卜尼席郎指穆聖的弟子們說些不堪入耳的話。在他拆牆被砸身死以後，人們就把他埋在白格邇——默底納的公墓。次日只發現一座空坟，土也不見，可知那是被掘了；但墓門的土坏還在未動。大家聞說紛紛往觀，直鬧得遐邇共知，在心地明朗的人，全認爲那是毀謗人嘲弄人的惡果。那是眞主把惡人的一塊臭肉移到不吉祥的地方，猶如把善人的屍體由不好的地方移到高貴的所在——若白格邇和哈君（黑克的公墓），因爲眞主是把同類的歸併至同類，這是末後的世紀了，始終面向朝堂的不大多見。有人說了這麼句話實在太對了：『人都走去，僅賸下尼司那司了。』尼司那司像人，可不是人，或者他們就是耶朱哲、馬朱哲。或云：他們是海中像人的一種動物——魯白。

[三]你說！『天地間的爲誰執掌？』你就說：『安拉執掌。』【四一四】安拉自行負起慈惠了。眞主憐恤自己的僕人，尤他們悔罪，不「立時」施以罪刑。他必把你們集合到無可疑的復生日。自負己身的人均不歸信。這種人已經失掉原來的稟賦和純潔的「理智」。所蘊於夜晝的惟主執掌，他是能聽的，深知的。【四一五】[四]你說！『我可把除過造化天地的安拉當作愛友嗎？他賜給食物，自不受食。』[五]你說！『我若違犯養主了，我實畏懼大日的刑罰。』[六]你說！『我確已奉命爲首先順服的，不准作多神教徒。』

日，復生日。蒙得移轉（刑罰）的人，確蒙眞主慈惠了。這是明顯的成功。』

四一四 這話是催促墨克的逆徒承認：一切有理智的無理智的統是在眞主的造化、掌管、支配之下。像是說：以如此顯而易見無可否認的事實，在你們能不承認嗎？在別人尚未作答以前，自作答覆，乃是暗示：像這樣疑問不待答覆，自有相當的答覆。逆徒要趕緊承認這個答案。

四一五 墨克的逆徒們對穆聖說：『我們深知：你所以勸導我們入教的原因，不過被窮所迫。我們向各族斂錢給你，你不就成爲我們之中的富豪了嗎？到那時候，你自然就不會再來勸我們了。』於是眞主降下這段經文。大意是：蘊於天地之間的一切，惟屬眞主所掌。如果他欲把大宗財寶賜給穆聖，俾作人中的富家翁，那有何難？

附說

自來有財勢的人，只以財勢爲萬能。同時，並疑別人統是跟他一樣地志趣，所以遇事就思用錢買通。豈不知世上的事，有不能用財勢可能顚倒的，那就是眞理；因爲眞理的潛在力最能壓倒一切。這是歷史告訴我們的。

眞理自有他的潛在力

古蘭勢須翻譯的慫擁

若是安拉降給你禍了，除他以外無有釋去的；他若降給你福了，他是全能於萬事的。【四一六】他是在其衆僕之上有權威者。他是明哲的，盡知的。【四一九】你說：『什麼事爲極大的見證？』你就說：『安拉是在我和你們中間作見證的。【四一七】我蒙告諭這古蘭，以便用牠警告你們和那接到的人。【四一八】你們肯見證有另些受拜的和安拉共同嗎？』你說：『我不敢作見證。』你說：『他只是獨一受拜的。我是對你們所擬的匹偶無干的。』【二〇】我賜給經典的那般人認識他，如同認識自己的兒子一樣。（像是以裝束和性質認識個人的兒子那樣清楚。）【二一】一切自負己身的人均不信任。誰是背義較甚於往安拉上造謊言或是不信他的表徵的？背義的人絕難得意。

四一六 就是能代他守護的。別的人不能把牠拿去。有一次穆聖對易卜尼而巴師說：『惟有眞主把你認得很清

楚。你有所求的時候，儘可求主，你求助的時候，儘可求主相助。應該實現的事，早已決定了。世人若欲努力扶助你，安拉未那麼判定的時候，他們沒有那種能力。設若他們盡力毀你，安拉未那麼判定的時候，他們也沒有那種能力。』如果你說：『人也能替朋友解憂。』我說：『釋却困難的，實際上就是眞主。信主獨一的同人，誰也不承認除過安拉的有什麼主持』——魯白。我們以此深信：掌休咎的，只有全能的眞主。越過眞主另走別的路子，那是自陷迷途。恐怕愈陷愈深，甚至沒頂。雖遇他人來救，而有所難拔。

四一七 古來氏人對穆聖說：我們向猶太人，基督徒打聽你，他們全說：沒見聖經上提到。請你告訴我們：誰見證你是主的欽差？於是眞主降下這段經文，命穆聖對他們說：『以論作見證，誰是較爲偉大的？』當然得說眞主是比世人的見證偉大。那末，既有眞主作見證，何需其他。

四一八 古蘭經上不止是警告穆聖時代的人；在穆聖去後，凡是得到古蘭經的人類和鎭呢，全要受牠的警告。古爾台畢說：『凡是得到古蘭經的人，如同是親見穆聖，從他上聽到牠』——魯白。西方現代學者，主張把古蘭譯成別的文字，以廣傳播，他們就引據這段經文。據說：『古蘭經是用以警告全世界的。若必限於阿拉伯文，不准作繙譯，那末，何能普及全世界？』此理最明，不需多贅。

三 當那一日，復生日。我把他們一併集起，然後我對舉匹偶的人們說：『你們自所妄擬的那些匹偶是在哪裏？』三 隨後他們的託詞不外是說：『指着安拉——我們的養主爲誓：我們不是舉匹偶的。』我們未給眞主擬過匹偶，他們明知謊言無效，而因駭極順口說出。【四一九】看哪他們怎樣地自造謊言？他們所造作的，業已不在了。生前妄稱偶像能代他們求赦免，現時完全失效了。他們之中有的人向你側耳。即靜聽古蘭。我在他們的心上置一幔帳，而致不能解悟，並使他們重聽。所以他們不進眞理。【四二〇】若是他們看見各項異跡了，則不信牠。待至他們到你面前爭論的時候，不信的人就說：『這不過是前人的故事。』他們阻止牠，遠避牠。他們惟害自身，並不覺悟。在教他們站在火獄上，自謂：『哎寧願我們復返，不再否信養主的表徵，而歸到穆民一流』的時候，設若你看見了……不然，他們不能復返後再爲歸信。從前他們所掩諱的已然現露。生前不信的火獄，現已擺在

面前。設若教他們復返了，他們仍蹈那所禁止他們的。他們實是謊言的人。[二九]假使教他們復返前世，他們依然是給眞主舉匹偶的。他們說：『生只是我們今世的生，我們不再復起。』[三〇]他們站在養主的御前，主說：『這不是眞的嗎？』他們就說：『指着我們養主發誓：是的。』主說：『你們由於不信嘗刑罰吧！』[三一]到那時候，設若你看見了……。不信遇見安拉的人，確已傷折了。待至復生日忽然來到的時候，他們就說：『哎！可惜我們在牠裏所怠慢的。』[生前未作下善功。]他們負荷着自己的重擔。須知他們所負荷的太惡了！[三二]今生不外是玩樂與荒嬉；後世是於一般敬愼的人最好的。你們怎不了解呢？

四一九 就如他們進了火獄自知永不能出去的時候，尙求：『調養我們的主啊！你教我們從這裏出去吧！』

四二〇 傳蘇富揚，厄不折害勒一般逆徒，聞穆聖誦古蘭經，他們就問一個小說家名叫奈祝勒的說：『穆罕默德說些什麼？』他回答：『我不知道他說的是什麼？他緊自動舌，大約是說些前代的笑話；跟我對你們述說的故事一樣。』蘇富揚說：『我聽他說的話，也有對的。』厄不折害勒說：「不」。至是，眞主降下這段經文。

[三三]我確知道他們說的那話貽你悲傷，他們實在不信你。背義的人只是不承認安拉的表徵。[四二一][三四]在你以前的列使確遭人不信服了。但是他們忍受人家的不信和擾害。[不爲所動。]終至得到我的相助。[教他們戰敗逆徒。]無有變更安拉之言的。[他許下的相助，一定要實現，誰能給予變更呢？]你確得到列使的一部分消息了。[你的心以聞那些消息得到安慰。]如果你以他們的執拗爲重大了，你若能在地上覓一孔隙，或得一天梯，而對他們舉出一項異跡來……。設若安拉意欲（集合）了，他必把他們集合在正道上？[但是眞主未那麼要，未把他們的自由移至在得正道上。]【四二二】你不要無知。[用「你」字是呼[三六]聖而訓教大衆。]只有側耳的人應承。[應承聖人的勸導，只有那用醒悟和參想的耳來靜聽的。]死人指不信者。將被安拉復起，然後使他們復返於他。[三七]他們說：『何不把他養主的一

項表徵降給他呢？』[三七]爲什麼不把木棍變成巨蛇，由天空降下餐桌一類的異跡，顯示給他呢？你說！『安拉實是能於降下異跡的。但是他們的多半不知道。[三八]地上所有的動物和那用雙翼翱翔的飛鳥，無一不是和你們一樣的羣衆。』全是時刻在主的保護和供給之下。我在經典中未嘗遺漏一事。隨後他們惟被集至自己的養主。

四二一 這話是安慰穆聖，略謂：逆徒指古蘭是前代的小說一類，你聽到這話不要傷感，不要注意，要把他們交付給主，因爲他們那是不信眞主的經文。究竟不是反對你，不信你。

四二二 眞主造化的人，有幸運的，也有厄運的。眞主自稱：『設若安拉意欲……了，他就指導他們統通的』。那末，爲着什麼不全把他們領在正道上呢？答：眞主原就知道某個人將來必定要違背命令，以其在先天就未領受幸運的福分，眞主就依着他的領受，造他爲厄運的。

不信眞理者跟聾子啞子一樣

[三九]一切不信我表徵的人是聾的啞的，處在種種黑暗中。安拉隨意造人爲迷誤的。眞主隨意把人置在正道上。[四〇]你說！『你們看出來了嗎？設若安拉的罪刑臨到你們上，或是復生日臨到你們上了，你們肯呼籲安拉以外的嗎？如果你們所言屬實了……。[四一]不然，你們只是呼籲他。他若意欲（應允）了，他就釋去你們所向他呼求的，你們忘掉自己所妄擬定的匹偶。』不再拜偶像了。[四二]我確向你以前的羣衆遣使了。（他們不信他）而後我以貧困和災病懲治他們，冀使他們表示微賤。[四三]在我的刑罰來到的時候，他們怎不表示微賤呢？在這應該哀憐的時候，只得哀憐。但是他們的心硬了。惡魔已爲他們裝飾了他們所作的。誘他們誤認迷信和罪惡是可愛的。[四四]當他們忘卻所用作教訓的時候，我就爲他們開放諸事的門。經過貧困和災病的教訓後，復又忘懷的時候，我就給他們開放享受的門，任他們享盡人生的快樂。直至他們借着所賜給的狂喜時候，我突然罪刑他們，他們是立時絕望的。[四五]於是一般背義的民衆的後代斷絕了。【四二三】好人得到主的相助，讚頌安拉壞人一無存在了。

——調養衆世的主。[四六]你說：『你們看出來了嗎？若是安拉奪去你們的耳、眼，封閉了你們的心，誰是安拉以外的主，能把牠拿給你們？』看哪！我如何重複各項表徵，他們尚復遠避？[四七]你說：『你們看出來了嗎？若是安拉的罪刑突然或顯然而至……除却背義的羣衆以外，有遭滅絕的嗎？』[四八]事實上絕不是這樣。我差遣的列使不外是報喜信，傳警告的。凡是歸信並且自修的人，在他們無懼無憂。[四九]不信我表徵的人，將因作惡遭受罪刑。[四二四]

[五〇]你說：我不對你們說：『我據有安拉的倉庫；』我也不自稱知道目不能見的。也不對你們說：『我實是一個天使』。我只是服從所默諭我的。[四二五]你說：『瞎子和有眼的不一樣，你們還不參悟嗎？』[五一]尚不聽從眞話嗎？你用牠古蘭警告恐怕將被集至養主，捨開他，不得一愛護的，告赦的那般人，好教他們敬愼。[五二]不至陷入罪海。你不要驅逐那般朝夕祈求養主，討他喜愛的人。你未負責對他們淸算一些，他們也未負責對你淸算一些，你何必驅逐他們，自爲行虧的人呢？[四二六][五三]我就這樣地用一部分試證一部分，終至他們說：『安拉於我們之中對這般人施恩了嗎？』應由我們先得好處。[四二七]安拉豈非至知感念的人？

失目的和有眼的不一樣

四二三 殲滅惡徒，原爲世人免受他們迷信和穢行的影響，這是應當感謝眞主的一項大恩，而況內中含有列使所說的提高正義。我們從這幾段經文上感想到：(一)眞主是世人的惟一歸所。有理智的人，必不拋開眞主另覓投奔的路子。(二)眞主顯覆世人，有時由困窘災病轉到快樂寬裕，有時倒轉過來。這如同是慈父對他兒子，有時粗暴，有時溫和。(三)殲滅惡徒是由淺而深。穆聖說過：『你若看見眞主施惠一個人，以助長他所好的罪惡，那便是教他漸漸歸入滅亡。』繼而穆聖就誦這段經文：『當他們忘却所用作教訓他們的時候，我就爲他們開放諸事的門。』云云。(四)眞主對我們的恩惠，都應該感謝。有一個人對賽賀里氏說：『賊入我的院內，偷了我的東西去啦。』賽氏說：『你感謝主吧！假使惡魔潛入你的內心，他還會壞了你

勢力派要求穆聖驅逐左右的寒士

的認「一」信仰呢，果然，那在你有什麼辦法？』著者說：『睡夢中有人向我問感謝主是個什麼意義？』我說：『感謝是：用正當的儀式表揚眞主對他的成就。』有一位長老的領袖問道：『什麼叫作正當的儀式？』答：『是你舉起雙手向着空際，仰望着天，表現着恭敬和畏懼，更要讚美眞主，切實相當地讚美。』待我醒寤，乃以讚主得到註釋關於感謝的等級——魯白。

四二四 這幾段經文，包括着促人貪愛後世，喚人畏懼眞主。

四二五 在自己毫無成見參混其間。默諭有三：(一)是借天使的口頭傳達。古蘭卽是其中的一環；(二)是受着天使的感召，未獲明說；(三)是心中以得到主的感召，發生一種毫無疑惑的覺悟。

附說

穆聖承認自己不知目所不見的，換句話說，他不是未到先知的。未悉那些自稱（或被人譽爲）如何如何洞明天機的人們，所處的是什麼地位呢？最可怪的是；單有一般人迷信誰誰是世外的「上人」，聽其發言而惟命是從。其實他們信仰的那位，是魔鬼一類的下流。把握着這類事，簡直的是違背正信——見奧註。

四二六 畢喇勒、安馬兒、蘇海卜一般寒士，時常集在穆聖面前受教。古來氏的領袖們要求穆聖驅開他們。穆聖不許可，說：『我不是驅逐教生的，』他們又說：『那末，可以不可，在我們來到的時候，教他們站起來。而後再教他們坐下，由你自便。』穆聖似有允意。至此，眞主降下這段經文：『你不要驅逐』云云。

四二七 依照從前以富者試證窮人似的，而今又用一般在宗教上勢微的人試驗一般偉人。教這般勢微的人，先那強有力的人們，得到眞的信仰，卒至他們說：『安拉於我們之中對這般人施恩了嗎？我們是上等人物。伊斯蘭果然是好的，應由我們先期得到。』

信我表徵的人，一旦到你這裏來了，你就說：『祝你們平安！』遇不到可憎的事情和災害。【四二八】你們的養主已欽定慈惠了。那就是：你們之中凡是因着無知而作惡，嗣後復又悔罪自修的人，眞主是多恕的，特慈的。【四二九】我如此分析各項表徵，（冀使眞理發現）並使惡人的行徑得以明顯。你說：『我是被禁不許拜你們捨去安拉所拜的。』古來氏人勸穆聖服從祖教，故降此經文。你說：『我不追隨你們的私見。果然那樣，如果追隨，我確迷誤，我就不是得正道的了。』你說：『我

必守養主的明證。你們已不信實牠了，我不掌你們所求速現的。【四三〇】惟有安拉執掌判斷。他述說眞理。他是最優的判斷者。』五八你說：我執掌你們所求速現的，能可由我卽時施刑。我和你們之間的事情一定告終了。你們全歸淪亡，我們彼此間無什麼糾葛了。安拉至知背義的人。【四三一】惟眞主掌管『哀卜』五九的鎖鑰。【四三二】惟有眞主知道牠。他且知道陸海之中的。所落下來的樹葉，主全知道；地上黑暗裏的子粒，也無一不知。所有濕的乾的，均載在明典中。世界萬事悉記在被庇的牌上他六〇是在夜間取去你們靈魂的。教你們安眠，失去知覺，如同死了一樣。他知道你們在白晝所幹的，他又教你們在白晝醒來，終至一定的限期得到完滿。隨後你們歸返於他，他再把你們所作的宣告你們。他六一是在其衆僕之上有權威的。他給你們差來保護的天使。待至你們有人將死的時候，我的列使不怠慢地取去他的性命。而後他們歸到安拉——他們的眞主宰。須知惟他掌判斷，他是淸算極爲神速的。能在一轉瞬間算淸人類和鎭呢的善惡行爲。六二你說：『適值你們表示微賤暗自呼籲他着，誰自陸海的黑暗上解救你們？（彼時他們說：）他若由這裏解救了我們，我們必定感念。』六三你說：『安拉由這患難上並由一切痛苦上解救你們，你們尙復舉定匹偶。』六四

四二八 傳有一夥子人來到穆聖跟前，說：我們是有罪的人，我們該怎樣向主求饒呢？穆聖默然未答。事後，眞主降下此節經文，說：穆民來到你跟前的時候，你要給他們道安。習俗上是進來的人向在座的人道安。眞主獨命穆聖給進來的人道安，是教穆聖對他們表示歡迎的意思。

四二九 大家在明白惡人的行徑以後，自然就不往前邁進了。

四三〇 古來氏的領袖們，要穆聖立時現出刑罰，他們因爲嘲弄起見，對穆聖說：『這個約許何時實現呢？』穆聖答那話的意思是：你們所向我要求立時實現的刑罰，那不在我的權能之下。

四三一 只有眞主知道惡人的情形，並知道他們可獲姑容，只爲教他們徐徐地墮落下去。

四三一 「哀卜」就是目所未見的，也可說是後來的事情；比如復生日何時實現，這是「哀卜」，只有眞主知道。

你說！[六二]『眞主是能從你們上面和脚下施刑的；[四三三]或教你們一夥一夥地相混起來；並教你們一部分嘗試一部分的格鬥。』[四三四]你看！我如何重複各項表徵，好教他們解悟。[六三]那本是確實的，而你的族人不信牠。[古蘭本是眞的天經]你說！『我不是保障你們的。[不是代你們制止刑罰的。]在每項消息有一定的時期。[古蘭上所記的消息其未來到的，全有一定的時候實現]不久你們就知道。』[在今世實現或在後世實現，抑在兩世實現，在不久的以後，你們就全知道了。]你看見一般人曾在從事嘲弄我的表徵時，你要迴避他們，待至他們入到別的話裏。[你見逆徒開始嘲弄古蘭的時候，非至他們談別的話以後，不要和他們同坐。]若是惡魔使你忘記了，你在想起以後，不要和這般背義的人同坐。[待至想起後，要趕快起去。]敬愼的人本不負責對他們淸算一事，只有善勸，好教他們敬畏。[不敢行此醜惡。]那些把自己的宗教當作可要可戲的人，你任他們隨便吧！[四三五]他們被今生欺騙了。[他們認爲永久不死。]你就用牠[古蘭]勸戒（他們）吧！以免各人因其所作的陷入滅亡。各人捨去安拉無一愛護的，也無一告赦的。如果他出以充足的罰金，則不獲接受。這一般是因其所賺下的歸爲墮落的。他們因着不信而飲沸湯，受痛刑。[七一]你說！『我們豈肯捨去安拉拜那於我們無利無損的，並在得到安拉的指導以後復又退轉；就像惡魔們在地上教他茫然墮落的人，在他上有些同伴喚他往正道上來。』你說！『安拉的引導就是引導。我奉命順服調養衆世界的主；[七二]並奉命立拜功，並敬畏他。他是你們將被集至他的那個主。[七三]他是因眞理造化天地的主。當那一日，主吩咐：『有！』牠立刻就有。他的話是切實的。在吹起號筒那一天，惟他掌權。知道目不能見的和顯見的主，他是明哲的盡知的。』

現代的新武器就是眞主的新刑罰

教胞將來的消滅係由武器與瘟疫

易聖勸他父親

四三三 從上面降刑，例如努海時代洪水漫世；自脚下降刑若匪喇傲等被淹在海中。諸如此類，不勝枚舉。

附說 現代的新武器，亦可說牠是眞主的新刑具；飛機擲下的空中爆炸彈，手溜彈，燒夷彈，甚至進一步的原子彈，說到主的方面，那不是借入的手從上空降下的罪刑嗎？至於地雷水雷那卻是從下面發現的新刑具。

四三四 在任何時代不分穆民、逆徒，彼此互相殘殺，這是人類雜居後發現的常事。

附說 穆聖說過：『我向眞主代教生請求幾項事，眞主一概應允。末後又求主勿任我的教生彼此相殺，眞主未允。』穆聖又說：『我教生的消滅，是由武器和瘟疫。』現下事實已照穆聖預言的話漸漸發現了。自己間的流血那全是由於宗教領袖未遵照天經行事；敵人的壓迫，是因我們未奉行安拉和欽差的約言——魯白。

四三五 古來氏的逆徒不只否認古蘭是天經，且不斷的三五成羣加以褻瀆，所以眞主命穆聖：當他們褻瀆古蘭時，不要坐聽他們胡言亂道。如果因被惡魔打混忘掉這項命令，在突然想起後，要趕快站起走開……。

附說 穆聖常跟那般逆徒同坐談話，意在企望勸他們歸順。未料到天生厄運的人不信眞的，尙一味反對眞的。現代的我們，若遇到有人謗教的場面，無論他是言語的行爲的，我們必須趕緊離座，切勿坐視坐聽。

七四 昔時，易卜拉欣對他的父阿則而說：『你以偶像當作受拜的嗎？我看你和你的族人確是在明顯的迷誤中』——

七五 我以此教易卜拉欣看見天地的大國，就是一切象徵。俾他堅信不疑——教他得到這樣明鑑，是便於他在信仰上增強力量。在他被夜遮黑的時候，他就看見星辰了，說：『這是我的養主。』當星辰沒落的時候，他就說：『我不愛沒落的』——猶言如此忽顯忽隱，時有變更的星辰，我不愛牠；七七 牠絕非可稱爲主的。

七八 在他見月亮上升的時候，就說：『這是我的養主。』當牠沒落的時候，他就說：『安拉若不引導我，我必是迷誤一夥的人了。』這話暗示他的族人全都迷誤。在他看見太陽上升的時候，就說：『這是我的養主，這是偉大的』——比着星月還要偉大。當牠沒落的時候，他就說：『我的同族啊！我實是對你們所擬的匹偶無干的；你們給眞主擬定的匹偶——

偶像，我是不敢從同的。七九 我必端然傾向那造化天地的主，我不是信匹偶的。』這是心地明亮者的表現，以其不僅注視外形，而且注意他的背景。八〇 他的同族對他起爭辯。他說：你們因爲安拉對我起爭辯嗎？他確已引導我了。我不怕你們給主所擬的匹偶。不要拿偶像來惘嚇我。除非我的養主意欲一事的時候。眞主若欲降我以災難的時候，那是自難逃脫的。我的養主在知識上包容萬物。你們怎不參想呢？八一 你們不怕給安拉舉那未降給牠權力的爲匹偶，我能怕你們所擬的匹偶嗎？你們私自擬定的死物，爲能夠毀我。你們何不參想：那些不能自動的匹偶，毫不可畏。這兩部分人誰是最應得到平安的，我和你們誰是至應得到安全的。如果你們知道了，（則請告訴我。）八二 一般歸信，並未以背義攙混自己信仰的人，可獲平安。他們是得正道的。八三 這是我賜給易卜拉欣對他同族的憑據。『道』指本文中由開端直到「他們是獲正道的。」我隨便教人升高種種品級，你的養主實是明哲的，深知的。

略解

易卜拉欣幼年的時代，正是尼木魯得（卽寧錄）作王。當時的民族有的拜日、月、星；有的拜偶像。易聖有一次夜間看着星斗，向他族人說：『這是我的主嗎？』及至看見太陽與月亮的時候又說這話。他這是一種向同族詰問的口吻。在他自覺這些全是被造的，不配受人崇拜，所以他最終決定：拜那造化天地的主。堅守正道，不偏於迷途。

附說

易卜拉欣稱得起是，富於正當思想的先進。自來日、月、羣星就是極顯明的象徵。必有一造物主操縱其事。

八四 我曾賞給他易司哈各，葉而孤白，我引導了每一個。從前我曾引導了努海，和他子孫中的達伍德、蘇來茫、按憂伯、郁素福、母撒、哈倫。我如此報償爲善的人。就像報償這些位聖人似的，報償作善功的人們。八五 祭克賃亞、耶哈亞、爾撒、伊洛押司。均受過引導。統屬義人。八六 易司馬衣、業賽亞、郁奴司、魯脫。亦曾受過引導。八七 我教每一個優越同一時代的人。並有他們的一部分列祖、子孫、兄弟。我選擇了他們，並引他們於正道。那是正道。八八 是安拉的南針。他用牠指示自所意欲（指示）的僕人。設若他們

易聖自幼卽富於正確思想

記十八位聖人

舉匹偶了，他們所作的善舉一定失效。這般高人如此，其他普通的人更是這樣。這八九話是警告普通的信士：要得駭懼主的罪刑。這一般共計十八位。是我賜給經典，智慧，與聖職的人。【四三六】如果那般人不信了，我就把牠委託一夥信牠的人。如果墨克人不信這三項，我就把牠付給穆聖的弟子。九〇這些人是受了安拉引導的。你就跟隨他們的引導吧！你說：『我不爲此向你們求報酬。不因傳達天命向你們索金錢。牠古蘭只是勸化普世界的人。』他們估計安拉，未至切當地估計他；那時候，他們說：『安拉從未向一人降過一事。』未降過天經，也無什麼默論，他們這是盡力否信古蘭。【四三七】你說：『母撒顯示的明光和引導世人的經典，討喇忒。你們把牠置在紙面上公佈牠，並隱匿許多的你們被教以自身和列祖所不知道的，那討喇忒經。是誰降的？』你說：『安拉。』那就是安拉降的，你們怎說眞主未向誰降過經典呢？你且任他們在從事褻瀆中嬉戲着！九二古蘭是我降的吉慶的經典，證實在牠以前的，好教你警告世界首府暨其四週的人。【四三八】信後世的人信牠。古蘭他們均在保守拜功着。【四三九】

四三六 上列十八位著名的欽差聖人，全是品德完全的人，無一位有不顧私德違背人性的穢行。他們統是由眞主特別選出的。眞主絕不會選那有穢行的人爲聖作使，所以眞主命穆聖跟從他們，就是在信仰眞主認他獨一上，並在宗教根本問題上，追從列使諸聖的途徑。至於有停止性的教律，那不是應該跟從的，以其在被停止以後，就不算是教法中的一環了。

四三七 他們對眞主估量的失當，乃由於不充分認識眞主。傳猶太的領袖麻李克，其人是個大胖子，有一次他率人到墨克向穆聖問難。有人問他：你見討喇忒經上記有胖學者一段傳述嗎？那經上說：『眞主怒恨胖學者。』麻氏說：『是的。』那人說：『你就是個胖學者。猶太人大衆把你養這麼胖，你可是不封齋。』聞者鬨堂。麻氏老羞變怒，隨信口說出：『安拉從未向一人降過一事。』他這話是由根本上不承認古蘭是眞主降給穆聖的。迨麻氏轉回本夥以後，同類們早已得到這個滑稽的消息，大家埋怨他道：『你那話說得太離題了；你想：眞主未向母撒降過討喇忒嗎？你怎麼說出那話呢？』他說：『那是穆氏的信徒把我惹惱了，而

至急不擇言。』大家說：『急，也不可說出背理違教的話來呀！』從此大家撤去他的領袖頭銜，另選克爾卜作首腦，當時眞主降經說：『他們估計』云云，就是他們不切實認識眞主，是普慈自己的僕人者。所以他們未盡到應盡的責任。

四三八 首府指墨克言。以其爲大地的原始，故有此稱。警告首府就是警告墨克人；『其四週的』，指全世界的人，此證穆聖是負責領導全世界人類的，並不限於阿拉伯一個區域。

四三九 猶言信古蘭的全是每日五時禮拜的，因爲再沒有比禮拜高貴的善功，所以用特提出。

附說

古蘭上所記著名的欽差聖人是上文所列的那十八位；還有不在古蘭的，統共三百十三位。那全是我們穆民大衆所共戴的。別的宗教不是這樣。對外談到急不擇言的時候，未免貽人話柄，全體蒙羞。不知宗教，絕口不談，倒是一個藏拙的密訣。對本教是這樣，對外教更不要隨便批評。眞主怒恨胖學者，這是討喇忒聖經上的一句話。穆聖也說：『眞主不愛胖學者。』又，禮拜是一件刻骨的主制，口稱信古蘭而經年不禮拜，經年誦古蘭不徹底奉行，這種情況和古蘭上的教訓完全相反。

[九三]往安拉上造作謊言，[四四〇]或自稱：『我受默示了，』他原未受過一點默示；[四四一]與那自稱：『我即將降下類似安拉所降的，』誰是比這樣人尤爲背義的？(戲弄天經的人常說：像古蘭上的話，我們想說，也能說得來。)背義的人一旦處在臨死的痛苦中，天使向他們伸手取命（說）：『今日將因你們往安拉上說不相當的，並因你們強項不承認他的表徵，而報你們以辱刑，』到那時候，設使你看見了……[九四]你們將隻身着到我這裏來，(無有財產，兒女等等隨行。)就像我初次造化你們一樣。(一出生的時候，毫無所有。)你們把我所賜給的棄置背後；(統留在地上，一無攜帶。)你們妄稱：『自己間有些個匹偶，(和眞主共夥的。)爲你們代求赦罪。』我未見牠們隨你們同來。(這是什麼緣故？)你們的聯絡確已中斷了，你們所造作的消滅了。(你們相依告赦的那一切，而今杳無蹤跡了。)

野蠻人刺殺假先知

穆聖的一位錄事突然叛教

四四〇 傳述首母洒勒麥一類的人，在穆聖時代發現了很多。大都自稱：是由眞主上差來的聖人。內中惟有個母洒勒麥鬧得最甚。此人在歐墨爾作「哈立發」的時代，被一個粗野的人殺死。這個兇手述說：『我在愚昧時代，刺死人類的善者——韓澤；在伊斯蘭時代刺死人類的巨害——母洒勒麥。』

四四一 賽爾德的兒子亞卜獨拉一向給穆聖當錄事。有一次寫到：『我確由清泥上造化了人類。』及至寫到『我復又造他另次造化。』亞氏因奇異造人的分析，乃信口說了一句：『安拉——至優的造物者好玄高！』穆聖說：『寫上！這也是原文上有的一句。』至此，亞氏心生疑惑；暗想：古蘭的話，我也得到默示說出來了，我何不自稱已得到默示。於是他就反伊斯蘭投歸多神教徒了。後來在未攻破墨克前一夕，他又投順伊斯蘭了。

的[九五]確，安拉是剖開子粒與棗核的，他從死的裏現出活的，且從活的裏現出死的。這[造生造死的]是安拉。你們轉變到哪裏[九六]？[何以竟由拜眞主轉到拜偶像上去？]

[九七]是發現破曉的。[使黑暗的夜間，一變而入光明的白晝。]他以夜作安定的時間，以日月作計算的標準。這是優勝深知的主的規定。[九八]他那眞主爲你們造羣星，以便你們在陸海的黑暗中得到明路。[四四二]我已爲着有知識的羣衆分析了種種表徵，[九九]他那眞主由一人上造化了你們。既而穩定和貯藏。[造人類始自阿丹一人，而後將各人藏於父的脊背和母的子宮裏。]

[四四三]我確爲有解悟的羣衆分析了種種表徵。他那眞主由上空降下雨來，而用牠發現各物的萌芽，再由牠上發現綠葉；植物由牠上發現纍纍的粒穀，棗樹的葉鞘上，有一束一束下垂的棗子並（發現）葡萄園，與橄欖，與相似和不相似的石榴。在樹木結果子的時候，你們觀看牠的果實和牠的成熟吧！此中對於有信心的羣衆，確含有種種表徵。

四四二 早年夤夜辨認方向，全是以星斗作南針。而今航海使用羅盤，不多依賴星斗了。

附說

上所云云是列舉宇宙間奇形異狀，作眞主全能的表徵，以供世人參悟。其中關於農事方面略加闡述，讀者應特別注意。

四四三 這兩句話在阿力和郁氏的譯本上是「靜止之地與貯藏之所。」據說，這是指今世和死後說的。

他們[一〇〇]給安拉設置一切匹偶——鎮呢。【四四四】他本造化了它們。他們無知着爲他造作了些個子女。妄稱歇宰爾撒是主的兒子，天使爾撒是主的女兒。讚他清淨！他玄高於他們所稱述的！[一〇一]造化天地的主，在他無女伴，他何從有子嗣。無有生子的原由，哪能有子？他造化了萬物，他是深知萬事的。[一〇二]這是安拉——調養你們的主。除他以外，再無一受拜的。造化萬物的主，你們當要拜他，他是管理萬事的。[一〇三]他不是衆目可得的。他獨得到衆目了。他是妙知的，盡知的。【四四五】養[一〇四]主的明證確已達至你們了。注目的人利他自身，盲目的人害他自身。我不是保護你們的，我[一〇五]如此重複各項表徵，以免他們說：『你曾讀過了，』說這古蘭是穆聖從古來氏的兩個僕人上學來的。並爲把牠解明給有知識的羣衆。[一〇六]你當隨從得自養主的啓示。除他以外，再無一受拜的，你要遠避多神教徒。不要理會他們。爲着「反對黨」的胡言亂語，而忘忽使命，這是不可有的。設若[一〇七]安拉意欲（制止）了，他們未嘗舉匹偶。眞主未要他們歸信，所以他們把自由移到不信的方面去了。我未委你保護他們，你不是管理他們的。【四四六】你[一〇八]們不要罵一般呼求安拉以外的，若然，他們就無知着仇罵安拉。【四四七】我如此因爲每夥人裝飾他們的作爲，而後他們惟歸於養主。他對他們宣告他們所作的。[一〇九]他們盡力地指着安拉發誓：『若有一項異跡達至他們了，他們一定信牠。』你說：『一切異跡惟操自安拉。惟眞主能顯異跡。你們從何知道當異跡來到的時候，他們不信呢？』你們本不知道，即便他們看見異跡也絕不信。[一一〇]我轉變他們的心眼，就如他們前次未信似的。【四四八】我任他們在迷路中徘徊着！

四四四 這話是指二神教徒降的，據說：安拉和魔鬼是弟兄。安拉造化人、畜、種種善事，這一個名爲耶支丹。魔鬼造化蛇、蝎、種種惡事，這一個名爲阿海曼。這就是眞主所說：『他們在安拉和鎭呢之間擬定倫次。』魔鬼是鎭呢一類的。大意是：他們以自己的迷信認鎭呢爲眞主的匹偶。其實鎭呢是主造化的。他怎能跟眞主居同等地位呢？

四四五 眞主不是一般目力可達，人人可見的，他自能得到衆目，就是能知道一切的一切。主是妙知的盡知的，所以他能得一般目力得不到的。『得』與『見』不同；『得』是得到『眞相』，人的目力欲得主的『眞相』那是絕對不可能的。『見』是『照見』，有時雖係得不到『眞相』，而能見得輪廓，所以常說：『他看見了而未得到眞相。』總之，見主是極其可能的，而得到他的眞相，萬不可能。着實說，在眞主確無狀貌。

四四六 「保護」是保障不受損害；「管理」是包管准得利益，這兩句話意思不同。

四四七 墨克人拜的偶像，你們不要罵牠，你們罵牠，自然就惹得拜牠的人，因爲不認得主而破口仇罵眞主。

四四八 這句話，是接續上文，就是說；你們又何從知道我轉變他們的心眼。不看，不信，就像前次目睹月分兩半的時候一樣。

附說

（一）世人全知道有多神教徒，而不知還有個二神教的名稱。這是伊朗國的特產，是瑪及教中的一派；比多神教另是一種迷信的可憐。（二）鎭呢舊譯作「神」。因其有質無形之故。例如眞主在古蘭上說：『設若人神集合起來，舉出像這古蘭的，在他們也必作不到。』這個『神』字似乎譯的失當。回憶民初美教士丁義華談過這事。（耶穌教稱上帝爲神）西人有譯爲「妖精」的，但是妖精不是正當的東西。鎭呢之中有善有惡，何可統稱爲妖精。中國書解神字說：『神者人鬼之對稱也，』似乎鎭呢可譯爲鬼，然而教外人稱已死的人爲鬼。禮記上說：『衆生必死，死必歸土，此之爲鬼。』那末，更是不妥了。鎭呢是被造的一類，這是確切無疑的。至於用什麼字樣來代替牠，淺學如譯者，實無從肯定。西人亦感覺困難，故晚近作譯音 Jinna 如此，比作「精靈」、「妖怪」、或作「神」字，好一點。本譯特從譯音：「鎭呢」，以昭愼重。阿力氏常解鎭呢爲外國人。如此，是早年的國人稱外國人爲洋鬼子，可謂無獨有偶。（三）眞主不是不可見的，但是亦非人人能見的。一般的心理多以未得眼見的，不大可信。就是信，多

少也存點疑惑。其實擺在眼前而看不見的事，很多很多了。例如「風」是人人知其有，在自身也感覺着有牠，可就是看不見形跡。足證不是大凡看不見形跡的，就可肯定牠無有。(四)眞主禁止罵偶像，這話有深長的意味。最顯明的是：你罵他們所崇拜的，他們就還口罵你所尊奉的。有人問道：墨克的多神教徒不也信有安拉嗎？說他們的偶像將在安拉那裏代他們祈求赦罪。怎麼他們也敢罵起安拉來了？我說：人，一旦怒不可遏，立時失去理智，信口開河。嘗見伊斯蘭人於暴怒之下，說出些個近於背叛宗教的話來。這段經文證明：作好事若歸結到嚴重的罪惡時候，當然要停止進行的，因爲好事終歸於惡的時候，便是惡事了。你未見嗎？罵偶像毀謗偶像，乃屬信眞不信假的表示。然而眞主禁不許可，就是因其歸結到大罪上——罵眞主罵欽差。漢搭低氏說：『此中含有證明：人要想勸別人作善事，自知必遭強烈的反感——打、罵、殺——的時候，最好不去管他，任他隨便去作——魯白。

此页空白

古蘭經譯解 卷八（續第六章）

每位聖人各有相當的仇敵

設若我向他們差天使，死人能對他們敍話，並把各物一夥一夥地結集在他們那裏，他們絕不歸信；除非安拉意欲……的時候。（假使眞主不予他們自由行動，必欲他們實地歸信，那是定能作到的。）但是他們的多半無有知識。（縱然發現異跡，在他們也必不信。）我如此爲着每位聖人發現一般仇敵——人類和鎭呢的惡魔。【四四九】他們的一部分爲着欺騙把假話暗示給一部分。（這些惡魔彼此祕密中互述詭話，意在欺騙人類。）設若你的養主意欲……了，他們就不作這事。（在眞主若必欲制止他們這種行爲，那也定能作到的。）你任他們隨便造作去吧！（他們暗傳詭話）爲的是一般不信後世的人心偏重牠，（虛話。）喜愛牠，（欲迎假話。）以便他們幹自所能幹的。

你說：『我尋安拉以外的作判斷嗎？【四五〇】他向你們降下分明的經典。』（古蘭經上載着當行應止，合法違法的；詳盡無遺，不需另覓其他，來作判斷。）蒙我賜給經典的人們全知道那是依着眞理降自養主的，所以你是不可懷疑的。（不要跟有討喇式經的猶太人一樣，明知古蘭確實而又懷疑。）你養主的話，充分切實地完成了。無有變更他的言語者，任憑是誰，（這是羞辱猶太人並告知穆聖堅決信仰。）絕不能改變古蘭上的一個字。他是能聽的深知的。如果你順從地上大多數人了，（就是聽他們的話。）他們就教你錯過安拉之道。他們只是依從揣測，他們不外是造作。的確，你的養主是至知錯過其道的。他是至知得正道的。

四四九 這話是安慰穆聖，不要因着仇人的壓迫而致傷感，因爲任何一位聖人都有人類和鎭呢中的魔鬼彼此聯合一氣，和他爲敵，所以說：患難在那向着眞主邁進的人上如同是一種代步。最烈的患難是仇人的詆毀。列聖具有高品，就由於逆徒們詆毀的特甚——魯白。

四五〇 墨克的逆徒向穆聖要求：從猶太人或基督教的學者中推選一個人作仲裁；說他們全是在你以前讀過聖

經的。於是眞主降下這段經文，命穆聖對他們說：我拋開眞的而另覓假的作判斷嗎？

二八 如果你們信安拉的表徵，你們就應吃那臨宰時記念過他的尊名的。凡信惟一主的就應奉行主命，吃那經過唸安拉的尊名宰死的。凡不是誦安拉的尊名宰死的，二九忌不可食。你們爲何不吃臨宰時記念過安拉尊名的。眞主確已對你們分析禁不可食的了。【四五一】迫不得已的在外。遇不得已的時候也可食禁物。許多人無知識，而依個人的私見誘人迷誤。的確，你的養主至知過當的人。三〇你們當棄掉明顯的和暗昧的罪惡。【四五二】的確，作惡的人們即將因着所作的罪惡遭受還報。在後世，依他們生前的罪惡施以懲罰。三一你們不要吃那臨宰時未記念過安拉之名的。那實是罪惡。【四五三】惡魔們暗中嗾使自己的愛友。爲的是對你們起爭論。逆徒們受了惡魔的挑撥，力稱未經過誦安拉尊名宰死的，不妨吃牠。如果你們順從他們，不該吃的也吃。你們一定就是拜匹偶的人。【四五四】

四五一 墨克的逆徒吃「自死的動物」，且誘眞信士吃牠。據稱：那是經安拉宰過的！比你們用刀子宰的相宜。至是，眞主乃降這段經文。

四五二 罪惡有行於外的——若由言語行動發出來的罪惡。有蘊於內的——若不正當的信仰，和謬誤的意念。這兩樣罪惡，便是離開眞主的因由。

四五三 吃那未誦安拉的尊名宰死的，就是宰的時候不誦安拉的尊名。這就是出離正軌。傳逆徒們詰問衆信士：你們吃自己宰的，爲何不吃眞主宰的呢？（在他們認爲自死的牛羊等，是眞主要他死的，這如同是眞主宰的）於是眞主降下這段經文，以概括的話作答覆，說：不吃，是因未誦安拉的尊名宰的，全是罪惡。

四五四 自來放棄順主而服從其他的人，那便是認他和眞主平等；甚至比眞主還高上一等。有的說：未誦過安拉尊名宰死的，禁不可食。認識主的人就是主的愛友；愛友每作一事，要得提及他愛友的名字。未聞當年的葉而孤白嗎？他時刻不忘郁素福。臨宰必須誦安拉的尊名，乃因臨死的痛苦是很重的，記念安拉的尊名，比甚麼事全要感覺甜蜜。眞主命我們誦他的尊名，是教被宰的，臨時聞得安拉的尊名的甜美，不感覺臨死的痛苦，所以穆聖說：你們要把見證眞主獨一的話提給將死的人，若然，死的痛苦在他們必覺容易

了。生死既是惟有眞主所掌，那就非誦安拉的尊名宰割不可了。穆聖曾禁止吃那爲鎭呢，或誦鎭呢的名字宰死的。有人掘了一眼井，宰了隻羊以祭鎭呢，隨後分給大家吃。易卜尼石哈布聽到這事，說道：『他宰了不該爲牠宰的；他又教衆人吃他們不許吃的』——魯白。

譯者曰：我國教外人用牛羊作祭祀，有的請回教師代宰。若此牛羊，在教胞可否吃牠，這個問題在一般阿衡頗多爭持。茲見右列魯白上的話，確知這祭祀牛羊雖經過教師誦安拉尊名宰的，也在禁食之列。（參看註三五二）

那死而經我復生且蒙我賜給光輝乘牠行在人間者，可像他的情形是在種種黑暗中不得外出的人嗎？【四五五】有的如此着爲不信的人裝飾了他們的作爲。（自以所作罪惡，不算罪惡。）我如此着於每一個城市裏發現一般罪魁，在那裏施計謀。他們只是對自己施計謀，並不覺悟。【四五六】每逢有一異跡達至他們，他們就說：非依照賜給安拉的列使的賜給我們以後，我們絕不歸信。【四五七】安拉至知置其委任的地方。（至於這般逆徒，絕不是可受默示被差的。）爲惡的人即將因着施計謀遭受安拉的侮辱和烈刑。安拉意欲引導的人，他就爲着伊斯蘭開展他的胸懷。（心胸開展，可能接受伊斯蘭。）眞主欲造爲迷誤的人，他就使他的胸懷十分窄狹，有如登天一般。安拉如此着把穢物【四五八】投在一般不信的人上。這（古蘭上表明的話。）是你養主的正路。我確爲着納勸的羣衆分析各項表徵了。他們在養主御前獲得平安的第宅，他是因他們的作爲愛護他們的。

四五五 先是迷信、無知、錯誤，而後得被「伊斯蘭」教救活，藉着主賜的「光輝」履行人間的大路；這等人必不會像那情如處在黑暗中不得脫出的人。傳厄不折害勒把糞土擲在穆聖的身上，有人報告韓澤。韓澤正在行獵歸來，手持弓箭，其時尚未歸信。比及遇見厄逆他就用弓柄痛擊該逆的頭部。厄逆說：你未聽那個無識的人毀罵我們的主嗎？韓澤怒道：你們是人類中最無知識的；你們拜石頭，不拜安拉。我見證「主獨

一，穆罕默德是主的使者。」事後，眞主降下這段經文，以示表揚。

四五六 往常各城裏，都發現過惡霸，在地方上胡行。依仗是大衆的首腦，比別的人容易號召。古來氏族裏也照例不免這類痞棍。這般棍徒，時常派定幾個人，坐在墨克的各路口上，阻擋人們接近穆聖。每逢遇見想要前往的人，他們就說：你不要親近這個人（指穆聖），他是個說謊話的術士。伯額威說：這是古今的通例；每一城裏所追隨使者的，全是勢微的人。眞主降下這段經文是安慰穆聖，不要因着逆徒的壓迫而致悲傷。

四五七 傳厄不拆害勒等聲言：『我們非像穆罕默德得到作聖爲使以後，必不信他是眞的使者。』這話說得太幼稚了。

四五八 一解是惡魔，一解是怒恨，一解是罪刑。

當那一日，[一二八]復生日。眞主把他們一同集合起來，說：『鎭呢大衆啊！你們確引誘多的人迷誤了。』他們屬於人類方面的朋友說：『我們的養主啊！我們曾彼此相利用；我們已達到你爲我們限定的期限了。』[我們已然復生了，將來的情形如何，正不可知。]主說：『火獄是你們的住處，永居其中；除非安拉意欲……的時候。[眞主欲教他們移動的時候，也可移在別的地方——依然不出火獄。]你的養主實是明哲的，深知的。』[一二九]我因爲背義的人們所行的，如此着教他們的一部分壓制一部分。【四五九】[一三〇]鎭呢和人類大衆啊！你們同族的列使未來向你們誦我的表徵，並向你們警告遇見今日嗎？他們說：『我們就作不利於自己的見證吧！』[於是他們就承認生前迷信，死後該受罪刑了。]他們曾被今生欺騙，他們自行見證不信了。[不信天經，不遵聽使者忠告。]這是由於你的養主絕不是乘着市民昏憒，因着背義而滅絕各城的。[不教而殺，非主所肯爲。][一三一]各人依其所作的獲種種階級。[信者與非信者各獲不同的善賞與惡報，那全是因着已往的行爲不一。]你的養主必不忽於他們的作爲。[一三二]你的養主是無求的，有慈惠的。他若意欲……了，便就拿去你們，在你們以後召來他意欲……的人作替代的；就如由另一夥人的子孫裏發現你們。[由那屬於你們祖先另一夥的

子孫上發現出你們來，替代前人。一三四對你們所約的，復生日。定要實現。你們是不能抵抗的。萬難逃開復生日，致使眞主無能。一三五你說：『我的族人哪！你們盡力去作吧！任你們反對眞理與我作對。我也是工作的。我永遠堅守伊斯蘭從事善功。不久的，你們就知道誰得今世的善果。的確背義的人不能得意。』一三六他們爲安拉由他所造的田產和家畜上規定一分，更爲他們的偶像規定一分。妄稱：『這一分歸到安拉，這一分歸到我們的偶像。』那歸到他們偶像的達不到安拉上。那歸到安拉的可能達到他們的偶像。他們判定的太惡了！【四六〇】一三七他們的同夥如此着爲許多拜偶像的人裝飾，殺自己的子女，原爲殘害他們誘其迷誤並擾亂他們的宗教。設若安拉意欲……了，他們不行這事，你任他們造作去吧！一三八他們妄稱：『這指那爲偶像的。是禁不可用的家畜和田產——除卻我們許可的以外，不得吃牠——是不准騎在牠背上的家畜；』並有些家畜，宰時不往那上誦拉安之名。只誦偶像名字宰死的。往眞主上造作。詭稱這是奉天命行事。【四六一】主即將依他們的造作施以還報。一三九他們說：『這些家畜腹中的是於我們的男子純潔的；在我們的女子禁不可用。』「白黑賴」和「沙彝拜」的小羔，只限於男子享受，女子則不可。那若是自死的，下生就死了。他們就共同的用牠。無分男女共同食用。眞主即將還報他們的稱道。因他們這樣謬誤而施以惡報。主實是明哲的，深知的。一四〇一般無才無識着殘害自己兒女，並禁忌安拉所賜給的人確已傷折了。【四六二】往安拉上造作謊言。他們確已迷誤，未得正道。

四五九 就像我不顧人類和鎮呢的惡者，任他們相輔爲惡，我也任背義的人們互相傾軋，以惡制惡。原因就在他們時常幹些迷信等等罪惡。以惡制惡，即是以毒攻毒。易卜尼爾巴師說：眞主若欲人享福的時候，他就派個好人去掌權；他若欲人遭難的時候，他就派個惡人去執政。某項天經上載有眞主的這話：『我是王中王，諸王的心全在我的手裏。順我的人我就借他們的手憐恤他；逆我的人，我就借手於他們懲治

他。』

四六〇　阿拉伯的多神教徒由收穫的農產裏規定出兩部分來：一部分獻給眞主作祭，一部分獻給偶像作祭。獻給眞主的，則用牠款客、濟貧；獻給偶像的則用牠補助會堂吏，並當着偶像宰牲。如果歸到眞主的那一分是較爲清潔的，他們就改歸到偶像上。他們若看見應歸到偶像的那一分是較爲清潔的，他們就置之不提了。據說：眞主不需要這個。這是證明他們愛偶像勝過愛眞主。他們這樣的判斷太惡了！

四六一　這般迷人把家畜分爲三項：一是禁不許吃的；二是不准騎的；三是不往牠上誦安拉的名的，就是誦偶像之名宰的。魯白上關於第三項和普通的解法，略有些不同；在牠是這樣的講：就是說：更有些個家畜，曾以偶像的名宰死的，那是未曾往牠誦安拉之名的。他們誦偶像的名，只是往眞主上造作謊話。換句話講，他們一面這樣幹，一面妄稱這事奉有天命。

四六二　這是指阿拉伯的一般逆徒說的。他們因爲怕受窮，或被俘，忍心把生女活埋。『傷折』就是失去今後兩世的幸福。

附說

像這類人勿論怎樣引導他們，絕不生效。傳穆聖看見他的一個弟子，整天際愁眉不展；穆聖問他：爲什麼這樣憂愁？那人說：在茫昧時代，我作過一件惡事，現下我雖然歸順伊斯蘭了，也恐怕得不到眞主的饒恕。穆聖說：你作下什麼惡事呢？他說：『我是殘殺女兒的一個人。當初我妻生下一個女兒，央告我不要害死她，我就把她留下了。直到長大成人，還是一個很美貌的女子。外間許多人來求婚，我是頗覺憤怒，滿心不願意把她嫁出去，然也不欲叫她永遠當怨女。有一次我跟拙妻說：我想去到某處探望親戚，希望帶着女兒同去。拙妻說好吧！她就給女兒打扮起來。臨走，和我約定：不要對孩子生歹意。我就帶她到在一眼井邊上，我往井裏看，女兒就明白我要把她投在井裏。她就央告我，哭起來了。說：爸爸！你何必這麼作呢？我聽她這話，立刻就心輭了。既而我又看井，復又怒火中燒。她依然又央告我，說：爸爸！你不要忘掉我媽媽的囑託呀！說話中間，我一面看井，一面看她，很是可憐。卒底我被魔鬼壓倒，竟至把她倒投在井裏。她在井內還喊嚷爸爸！你就這麼忍心把女兒害死嗎？哀求了未久，就無有聲息了。』話說到這裏，穆聖流下淚來，說：『設若我奉命懲治人，只因其在愚昧時代行下的惡事，我先因你作的事情來懲治你』——魯白。

[四一]他那眞主造化了架起與未架起的園林、棗樹，和那果實不一的農產，橄欖以及相似與不相似的石榴。「相似」是外皮一律；「不相似」是滋味各有不同。待牠結果子的時候，你們就吃牠的果實吧！在收割牠的時候，你們要散給所應提出的一部分！【四六三】你們不可濫費。不要把收穫的悉數散出去。眞主實不喜濫費的人。【四六四】[四二]並由家畜中發現負重的伏地的。就是宰罷躺在地上的牛羊駝，你們就着安拉所供給的吃吧！不要追從惡魔的脚步。他實是你們的明敵。[四三]曾公然向阿丹作對。（他發現了）八隻：一對綿羊，一對山羊——你說！『他曾禁用二牡或二牝嗎？或二牝的子宮所孕的呢？』你們要明白告訴我！根據天經，或列聖的遺教——說明：眞主如此嚴禁了。如果你們所言屬實的時候。實是眞主這[四四]麼嚴禁了。一對駝，一對牛，你說：『他曾禁用二牡或二牝嗎？或二牝的子宮所孕的呢？』——不然，在安拉以這個命令你們的時候，你們在場嗎？』你們向來不信聖人的話，你們知道這一切，當然是由親耳聽來的吧！誰是背義更甚於因着無知誘人迷誤而往安拉上造謊的？安拉必不引導背義的民衆。

四六三 這是指那在收穫時用作賙濟貧人的一部分葡萄、棗子等等。這是當然要給的。給多給少，沒有一定。後來規定：以得天水灌溉的收穫，要提出十分之一濟貧；因此，那段經文停止奉行了。

四六四 傳沙畢特收穫了五百棵樹的棗子，一日間完全施散，未給眷屬留下少許。一解，這話是昭告地方當局：不要額外徵收農產。如此則這句經文應作：『你們不要妄爲，安拉實不喜妄爲的人。』

[四五]你說！『對於食者禁不可食的，依我所得到的默示，不外是自死的未經過相當宰割自死的或外溢的血，【四六五】或豬肉——因爲那豬肉是穢物——習於吃髒東西。【四六六】或是臨宰時未朗誦安拉之名的非法的，這都是禁不可吃的。【四六七】其非背叛，

也非越範被迫無奈的人，（解見二章一七二節。）你的養主實是多恕的，特慈的。』

四六五 凝在脾與肝上的血不在禁例，以其不屬於流動的。穆聖說：『兩項死的、兩項血，在我們可食。』兩項死的是魚和螞蚱，兩項血是脾和肝的血。

四六六 漢搭低說：凡是你從心裏感覺汚穢的東西，那便是穢物。特言猪肉，是因牠爲猪身上至重要的部分。餘若猪油，猪毛，猪骨等等統是穢物。我們由這句話——此是汚穢——可以看出，禁食猪肉，是因其不潔。從而可以推想到不吃「血」亦是因其汚穢。考各種病菌，皆含於血中。近來醫學家驗人疾病，全由驗血入手。血之爲汚穢，已由近代醫學家根本證明。故宰牲時必須把血放盡。放出之血禁人取食，重衞生也。因此更可推想到「病死者，絞死者，打死者，跌死者，觸死者，毒獸食餘者」，均非血已放盡，血凝滯於內，食之有礙衞生。

附說〔一〕據教外的某氏講：猪爲哺乳動物之裂蹄類，也可說是雜食獸類。性情惡劣汚穢，形狀奇怪。最近醫學發現猪肉內含有鈎蟲，食之有礙衞生，故稍有常識之人，無不知牠的害處。茲爲便於讀者起見，分爲四項，述之於後：（一）牠的住所：牠最歡喜臥於汚穢的糞堆中，或臭坑內，因此細菌和毒質遍體皆是。蚊蠅環繞其身，誠爲疾病的媒介物。（二）牠的飲食：牠嗜食廢物，飲汚水；屎尿中皆有微生物及毒質、病菌，易於傳染。（三）牠的性質：最貪淫；據教外豢養者云：牠生十八日即欺母——但無確實考證。最軟弱，懶惰而昏迷。偏嗜好，到處便溺，不辨香臭。（四）牠的肉質：特別寒冷，食之虧眞精，敗腎經，消直腸使精冷骨弱，滯氣血，敗耗精神，使痰濕發宿疾，易於招風，使外虛肥而內損。與蠹吃生瘋癲，與飴吃生毒瘡。又能患赤痢，使精神疲乏，使食物不易消化，瀉肚不止。總觀上論，猪之爲食，不但回教人不可吃，就是全中國全世界人也是不可吃。我們既然講求衞生衞性，對於飲食的選擇，自應特別重視。

附說〔二〕回教人不吃猪肉，人所共知，且惹得好多教外人厭惡，總以爲吾人天性彆扭。關於猪肉不可吃的話，即便由我們講的舌蔽唇焦，在教外人，必以爲吾人強詞奪理。其實非回教人講「猪肉不吃的理由」，比較的尤其透徹。嘗見林鴻斌牧師所著太初有道一書，敍及不吃猪肉的眞理，特照

錄於下：

「信徒何以不吃猪肉的眞理」。對於這個吃猪肉的事情，許多教會的人，因爲他們自己歡喜吃這猪肉的原故；故此當我講這個道理的時候，他們常常問我說：『是不是吃了猪肉，就會下了地獄呢？』我就告訴他們：『這是專門，關於衞生的事情！凡人歡喜有康健的身體爲主工作，去榮耀眞神的，這樣的人，一定是頂衞生的；不只不吃猪肉，就是一切凡有傷害身體的東西，都不去吃。』對於吃猪肉的事，我有一點的經驗，說給你們聽：我自己常吃牛羊的肉，也是不肯吃了太多。假使我吃了猪肉，我的肚子馬上就會生病。我以前的時候，有很厲害的胃病，從我不吃猪肉的起始，一直到了今天，我的胃病，現在好了，我敢見證一句話，凡人肯聽眞神衞生的教訓，這個人的身體，一定會強壯起來；凡人不肯相信的，他們總要受了害病的痛苦！讀者啊！吃不吃是你的自由，生病不生病，也是你的主權；但我不願意生病，所以也不願意去吃猪肉（包括一切的肝、肺、腸、肚、油等。）有一位朋友對我說：『你不吃猪肉，你吃猪油嗎？』我就回答他：『猪油豈不也是屬於猪的嗎？』他又說：『我不吃猪肉，但我愛吃火腿！』讀者啊！這位的朋友，眞是不明白，吃喝的眞理！眞神禁止他的百姓養猪，和買賣猪肉，也不能吃，也不能摸；眞神的意思是說：猪的身體，整個都是污穢的。這是證明：猪肉既不可吃，當然火腿，也是不可以吃的！

我有一個學生，他的臉上，生了許多的酒刺（福州的土話，叫做肉柱，）我就告訴他說：『這個毛病，是因爲你吃了猪肉，受了猪毒，所以有這毛病。因爲猪皮上面，常有這種的毛病；你若肯禁吃猪肉，這病一定會好的。』到了以後，這個學生，果然聽了我的話；過了兩年的功夫，我又看見他的時候，他的臉上沒有那個毛病。我就問他：『你還吃猪肉嗎？』他回答說：『兩年之前我聽了你的話，不吃猪肉，以後我的酒刺，就變沒有了；你所說的衞生，我很欽佩，但我不願意，去信你所說的耶穌。』讀者啊！你看這個人可憐嗎？他只要得了肉體的福氣，他不要靈魂的永生。

土耳其和亞拉伯人，大多不吃猪肉；因爲回教，有一個最威嚴的教規，就是凡屬於回教的人不能養猪，也不能買賣猪肉，也不能去吃猪肉。惟是德國的人，是頂歡喜吃猪肉，並且也是吃了特別的多。在歐戰的時候，有許多的兵士受了子彈的傷，到了醫院不免都有開刀；所挖的創口，土耳其的兵士，過了一兩個禮拜就收了口；惟德國的兵士，要過了幾個月，這是什麼原故呢？有一位的醫生聲明：因爲德國的兵

士，很歡喜吃猪肉。這豈不是證明，猪肉對於身體大有關係嗎？我知道有許多人生了瘡疔，潰爛的地方不大容易醫好；假使他們同時也吃猪肉，那就更糟了。醫院當中若是有了這個毛病，醫生都是禁止他不能吃了任何的肉。作醫生的人，都是等了你們的毛病發生，纔禁止你們，不要去吃猪肉；但眞神要禁止他的百姓，在未有生病之前，就要不吃猪肉。讀者啊！你歡喜現在就聽他的話，就不去吃猪肉呢？還是等到生病的時候，纔肯棄了猪肉呢？

現在，我要給你們說一點猪的生活。你們愛吃猪肉的人，也應該去考查一下，看看猪玀，到底如何生活？我以前，是頂喜歡吃猪蹄，猪血，猪油等。我唸到利未記十一章的時候，我是頂不贊成；因爲我，是頂愛吃猪肉的人。以後我，就對我的朋友說：那是舊約的事情；現在我是屬於新約，我們大家，可以隨便吃喝。到了一天，我去察看猪的本身，是吃什麼？是住在什麼地方？以後我就查出來，原來猪玀是吃人家所吐出來的東西。我們中國人，差不多，統統都是有癆病的；他們所有癆病的毒，都在吐出來的東西當中。以後有人就把這一種汚穢的東西，去餵養他們的猪，再後人就去吃那個猪肉；你看！這是何等的不衞生啊！許多的毛病死亡，都是由這猪玀當中傳過來的啊！你們不相信嗎？以後，我也到了賣肉的店中去看：我就看見羊肉猪肉，羊肉的皮都是何等皎白潔淨；惟獨猪肉的皮，都是有紅點的，好似青年的人臉上，所有的酒刺一樣。所以我相信這個酒刺，是由猪肉而來。猪玀所住的地方，總是齷齪的陰溝，所以到了他們被殺之後，他的皮膚上面，都是有了二三分的汚垢；這是證明，那眞是汚穢，不衞生的猪肉呵！我們作聖徒的人，身體就是眞神的殿，當然是，不容這汚穢的東西，進入我們的聖殿。

在東方的國度，大多的百姓，都有生瘤的毛病；這毛病是由猪肉而來的。希伯來的文字當中，沒有這個「瘤」字，因爲他們的祖宗，幾千年都是不吃猪肉。現在的猶太人，許多的人，因爲心中厭棄了眞神，所以現在，也是跟從外邦人的風俗，去吃他們的猪肉；惟是那一般還是敬虔於猶太教的，也是保守摩西的律法，和禮儀的；他們也不贊成去吃猪肉。所以他們沒有生了這個瘤子的毛病。這個「瘤」字，在拉丁文當中是有的；因爲羅馬人頂愛吃猪肉。到耶穌來的時候，當時也有猶太人，因爲背教的緣故，就去餵養許多的猪，把他們的肉，賣給猶太人去吃。故此當耶穌，讓鬼進入猪羣的時候，『合城的人，都出來迎見耶穌，既見了，就求耶穌，離開他們的境界。』（馬太八章末節）耶穌醫好被鬼附着的人，這是頂好的事

情，何以他們要求耶穌離開那個地方呢？因爲他們的養猪生意受了影響！這是證明，他們不歡喜耶穌醫病，只要顧着他們汚穢的生意。這個「瘤」字，拉丁文的意思，就是「小猪玀，」因爲瘤字當中，都有一塊的肉，用手去摸他的時候，就會覺着好像有一個小猪滑來滑去，所以羅馬人用那樣的字，作出一個「瘤」字。有一位醫生說：『凡人吃了猪肉太多，三代之中，總有一兩個是生瘤子的。』你們相信嗎？

猪玀的行動，也是表示一種鬼怪的樣子，所以我們是用「蹣跚」兩個字，去形容他們的行動；這是因爲他們身體太肥的原故！外國人不歡喜人說：他是胖子，因爲猪是胖的；他們高興人說：他是康健的；他們也不歡喜，人家叫他作「猪」，但是他們高興，人家叫他作「狗」；因爲狗，是一個頂忠心，會守門的畜牲，猪是一個，最拙笨的畜牲，最不活動的東西。我們中國人不是如此，他不歡喜人家叫他作「狗」，但歡喜叫牠作「猪」，因爲他們都是歡喜肥胖，如猪一樣。所以，有一句土話說：『凡小孩身體不肥的，要給他多吃些猪肉』。這都是人家不明白這個猪肉的害。我相信，作聖徒的，一定是肯注意眞神的衞生。你們也可以去看看猪的形容：他的眼睛非常的小，耳朵特別的大，養猪的人，從來沒有一個把猪拿來洗澡洗澡；這樣的猪玀，你看！豈不是一個鬼怪嗎？你們歡喜你們的孩子當中，有一個顏色汚黑，眼睛小小，耳朵大大，走路蹣跚，吃人家吐出來的食物，時刻蹲伏陰溝當中嗎？讀者啊！不吃猪肉的道理你明白了嗎？我這一篇的話，原意是勸勉你們，來明白這個吃喝的眞理，斷斷不是強迫你們不吃猪肉！假使你們，願意擁護猪肉，使你們變成正式的猪鬼，這是你們自取的苦痛呵！

前幾年，我遇着一位的同學，他在山東辦事。他有一位的朋友，是一個著名的化學師，他也是在山東服務，就是在青島屠宰所，擔任檢查所殺的牛羊猪等牲畜的毛病。這位的化學師，告訴我的朋友說：牛羊的肉很少遇着什麼毒瘤；只有猪的身上，有很多的微生蟲。他已考查出來，有九十幾種了；他把那個蟲放大一千幾百倍，留着備查。有一天，他把所有考查出來的，都映出來給我的朋友看；其中也有是扁薄得很，像薄紙一樣的蟲。假使有人吃了猪肉，得了這一種的毒蟲，發展的時候，這個蟲就在人的皮膚內或別的機關，把他們包圍起來，一直到死。也有的蟲。是像線一樣的，這一種的蟲，歡喜藏在人的肚腸當中，發展他們的勢力，一直到了人死。也有的蟲，前後都有一個頭，這種的蟲，常常佔據在血管之中，把人的血，弄了受毒，人就死了。也有許多的蟲，都是會到眼睛，耳朵，喉嚨，食道等處，把人弄死了。他說有七

十幾種的蟲，在沸的熱度當中都會消滅。因此有人說：要把猪肉煮到頂熟的時候，意思就是要多滾幾滾，使得那幾種的蟲，可以消滅於熱氣之中，這話也是有些道理的；不過這樣的法子，也是很危險。因爲還有二十幾種的蟲，那一位的化學醫師說：這幾種的蟲，雖是到了最高的熱度，使得五金也會鎔化；那種的蟲，還是可以生活在那樣的熱度當中；他的意思是說：沒有什麼熱度，可以消滅這種的蟲。人家就是把這種的猪肉，滾到幾十幾百滾，這蟲還不會死呵！若是有人吃到這樣的猪肉，必定會生一種極其厲害的毛病。所以，有許多的人吃了猪肉，含有這種微生蟲的，假使這蟲到了眼睛，就會瞎眼；到了耳朵就會聾耳；到了肺部就有肺癆；到了胃部就有胃癆；到了腸子就有腸癆；也有到了皮膚就使人非常肥腫，結果總是得了「中風」的病，立刻就會死了。這一位的化學師，也告訴我的朋友說：如果被我檢驗出來，那猪有了這樣厲害的微生蟲，我們的公司就把這種的猪埋在地下，因爲衞生，要免人家受毒的原故，不得不犧牲一切。對於牛羊的肉可以說：牠們沒有這樣令人致命的毒蟲。除了特別的情形，或因呼吸，得了傳染以外，吃牛羊的肉，比去吃猪肉，有幾千倍的安穩！我的朋友聽了他的話之後，他的家庭立即實行禁食猪肉。以後這一位的朋友告訴我說：『眞神實在比人聰明，在幾千年之前，就嚴禁以色列人餵養猪玀，吃食猪肉；今日，雖然被了這位的化學師，查出許多的毒蟲；我相信還有許多的毒蟲，他還是不能查驗出來；所以我想沒有別的法子，只是與猪脫離關係吧！到了現在，我們少了許多的毛病，我一見了猪，我就會嘔吐了，你怎麼樣呢？』我就回答他說：『我是因爲眞神所告訴以色列人衞生的原故，一切都記在聖經當中；因爲我聽他的話的原故，在十多年前，我就停止不吃猪肉，也不吃無鱗無翅的魚類，也不吃各種不易消化的東西；到了現在，我的身體也是特別的好了。我眞是感謝眞神，他有這樣吃喝的眞理，藏在聖經當中，教訓所有的聖徒。』讀者啊！你現在對於這吃喝的眞理，比以前，未唸這篇道理的時候，又多明白些吧？

四六七 依明令禁用的，最初就是這四項。後來繼續禁止別的東西，另是一回事，並不與這段經文相抵觸。古蘭上有句總話：「凡屬不潔的東西，全不可食，」這話包括的很廣。

一四六 我禁止猶太人用一切有爪的。勿論分蹄與不分蹄的。我嚴禁他們用牛油羊油；除非其脊背，或腸子上所黏附的，或連在骨上的。若尾巴油。這是我因他們的罪惡罰辦他們。罰猶太教徒殺聖人，吃利息，侵佔別人財產等罪。我是誠實的。猶太人自不承認這話，據說：這一切自古就是

禁不可用的，故眞主表一四七白自己說話誠實不虛。若是他們不信服你了，你就說！『你們的養主是有寬慈的。他不立時罪刑你們這些猶太人和基督徒；但是你們不要被此所誤，因爲這一時的姑容，不是根本饒恕。他那對於罪民的刑罰不受阻止。』等到實行罪刑逆徒的時一四八候，無有代爲制止的。拜偶像的人們即將說：『設使安拉意欲（制止）了，要我們不妄拜偶像了。我們和列祖未嘗拜偶像，我們也未嘗忌食一物。』就是不忌吃什麼東西。這話的意思是：他們所作的事，全是眞主喜愛的。他們的衆先人就是這樣地不信服，而致嘗試我的罪刑了。你說！『你們具有什麼知識，你們就把牠現給我。你們不外是依從揣度。』假名眞主說空話。你們只是妄造。一四九你說！『安拉據有充分的憑據。等到你們舉不出憑據的時候，在眞主必有憑據。設若他意欲（引導）了，他必引導你們全體。』假使眞主必欲引導世人的時候，他一五〇就把你們的自由移到爲善的方面。你說！『你們舉出一般證人來，見證安拉曾嚴禁這個了。』如果他們作見證了，居然有敢作這樣見證的。你不要和他們同作見證。就是不要信他們，因爲那是謊言。你不要追隨不信我的表徵，不信後世，且爲其養主擬對象的那般人的私見。這般不信經文，不信後世，並且迷信假主的惡人，你不要隨從他們胡行。

附說

眞主准人吃清潔的美品，可是愚昧時代的人自行忌食，這是不對的。因爲教務是依天命規定的，不是基於個人私見的。眞主嚴禁汚濁的——酒、自死的動物、血、猪肉等等，就是禁止用牠賣牠，因爲禁不可用的，賣牠與吃牠的代價，也屬不可；以牠作別的用項，則另當別論。例如死物的「油」；可用牠塗舟，擦皮，點燈。經眞主懸爲厲禁的東西，泰半是出自安拉的一種慈惠；以其深知內中含有傷害人的身體，或妨礙精神的作用。穆聖說：『乳汁能變更稟賦。』傳名教長額布模阿利氏幼小時，吃過外人的一口乳，他父親看見了，趕緊把孩子由那婦人懷裏奪過來，倒懸許久，使其復又吐出，說：我死了不算事，不要孩子以吃別人的乳壞了本性。後來，額氏有次在論斷上失敗，原因就在那口乳未吐淨。禽獸的肉，也是於人有好大影響的。穆聖說：『你們要常吃牛油，牛乳，不要多吃牛肉，因爲牛油牛乳是醫病的，牛肉是致病的。』哈利米說：『這是因爲漢志國乾燥，吃牛肉不大相宜。』又禁不可食的，不限

於天經上說明的那幾項。列如食物變更了滋味和顏色的時候，就不准吃牠了。乳油、橄欖油等，惡臭的時候，也在禁不可食。雞鴨宰了以後，拔去羽毛，未經割開肚子，就放在滾鍋裏，水變成汚穢，雞鴨被染汚，也就不可食了。只可任貓來吃牠——魯白。但是退哈塌威上的話，與此較有出入。

一五一 你說：『你們來讀養主對你們所嚴禁的：莫給眞主舉一事作匹偶，這是第一條。孝敬父母；這是第二條。不要因着怕窮殘殺自己的兒女，——惟我賜予你們，也賜予他們給養；這是第三條。不要接近顯著和暗昧的醜惡；這是第四條。不要殺那業經安拉禁不可殺的人，在得到伊斯蘭保障或締結契約的人，全是不許殺害的。除非因爲正義。這在教條上判爲該殺的不在禁例。以上爲第五條。這指上列的五項。是眞主以此囑告你們，好教你們了解。了解後不幹一五二那些醜惡。你們不要接近孤兒的財產，除非是用最善的手續，妥爲保管。直到他達至壯歲。長大成人後，完全交付他。以上爲第六條。你們要秉公給足了量的稱的。不要少給。我不課人能力以外的。處處充分的守公平，那是很不容易的，但是總要盡力保守公道，不要虧人。以上爲第七條。你們說話的時候，勿論是爲解紛或爲作見證。縱令那人是親屬，也得主持公道。以上爲第八條。你們要完成安拉的約！眞主對你們約定的，務要實行。這是第九條。這是眞主以此囑告你們，冀使你們受教。這確是我底直道；平坦大路你們當追從牠，不要追從別的道路，莫走其他的路子。致使你們分夥而離開主道。以上爲第十條。這是眞主以此囑告你們，好教你們敬愼。』自「你說！你們來讀……」至此共是十項事情。命令和禁止參半。

附說

當穆聖讀罷這段經文的時候，他就劃了一個直道；又隨着在左右劃些道子，說：『這是不同的歧途，每條路上全有魔鬼往裏拉人。』須知我們的教是一條直路，我們謹守牠，所以我們在拜中要誦『求你教我們堅守直道。』生前凡是由這條路上跌倒的人，那就是跌出後世的道路了。穆聖又說：『跌出此道的，以女子居多半。』現代大多數男子，在嗜好和從俗上已經加入女子隊裏了。宗教開始薄弱，終歸是薄弱。信教誠篤，堪稱忠實信徒的，只有少數——魯白。人人都以爲自己走的是平坦大路，無

一人承認自己是誤入羊腸小道，終歸是陷落深阱的。及至有人指示他，他還是概不入耳；且說：別人的路子歪曲。婦女們好吃好耍，且多迷信，而男子方面也染這些惡習。這也許是末劫年不祥的預兆吧！

[一五四]我且曾把經典賜給母撒，賜給他（討喇忒）。原爲完滿對於行善者的恩典，並分析萬事，且爲着引導和慈惠，好教他們信看見自己的養主。[一五五]俾以斯拉衣來的子孫信有（死後復活和賞善罰惡。）這（古蘭）是我降的吉慶的經典；你們當追從牠，並當敬愼，好教你們獲得憐恤。[一五六]免去你們說：『惟我們先前的兩夥人，得被降給經典了，我們實是不明白他們誦讀的；』[四六八]或是說：『設使降給我們經典了，一定我們比他們更能得正道。』你們確已得到養主的明證和引導與慈惠了。[一五七]（現下所降的古蘭是阿拉伯文的，當然你們要明白內容的了。）誰是比不信安拉的表徵，並對牠加以阻止的人更是不義的？我即嚴懲一般阻人信我表徵的，只因他們的加以阻止。（明哲應當奉行古蘭，更要努力希望教別的人知道。）

四六八 就是說：你降給猶太人和基督徒的聖經，本不是我們的鄉音，我們不能讀牠，所以不知內載的意義是些什麼。

附說 眞主先降了討喇忒，引支勒，全是外邦語。後來降古蘭經用阿拉伯語，就是爲教當時的地方人徹底明白牠的內容。這阿文的古蘭，若不用外國語作繙譯，永久保持着阿文原本，在未讀過阿文的，始終不諳牠的內容究竟是些什麼。長此以往，將來恐怕有那一天，人們借口不知阿文而致忽略宗教條例；這個責任當由誰負。

[一五八]他們只等待天使來到，或你養主來到，或你養主的一部分異跡來到。[四六九]在你養主的一部分異跡來到的日子，那先未歸信，或是在歸信的時候未作過好事的人，他的歸信於他無濟。[四七〇]你說：『你們等待吧！我確也在等待着。』[一五九]（彼此全是等待那三件事情之一的。）一切割裂宗教而成派系的人，你對他們未負着什麼責任；他們的事情惟歸到安

拉上，而後他對他們宣告他們所作的。【四七二】一六〇舉行一件善事的人，可獲類似牠的十倍；舉行一件惡事的人，僅只照樣還報，並不虧損。既不減善賞，也不增罪惡。【四七三】一六一你說：『養主確把我導至正道，即正教——正直的易卜拉欣之道。他本不是信偶像的。』【四七三】

四六九　惟候取命的天使到來，或是眞主命令施刑，或是世界將壞的預兆發現。他們若不是等候這一切，爲什麼不肯歸信呢？

四七〇　依這段經文看來，像是有信無行的人，他那信仰於他無濟。但是我教正統派全說有濟，以他不至永居火獄，難得脫開。又「先未歸信」就是在未見這三項事的一項以前，未曾歸信。及至親眼見着以後，再欲歸信，爲時已晚了。

四七一　猶太、基督兩教，分門別派。你無須詰問他們，也無須責問那和你同一時代的人。他們的事自有眞主處置。

四七二　字面上是說以十對一。實則所得到的善賞多至無有限度。這額外的善賞，可用牠抵補欠人的權利。至於他個人基本的一份則不受轉移。

四七三　各宗教都自稱：奉的是易卜拉欣教，而眞主以『他不是信偶像的』這句話，駁斥多神教徒，及他一般冒稱信主獨一的人。

附說　人的作爲有善惡的區別；壞行爲，將來在後世化成一種猙獰的形狀。有時在今世也能發現惡形。不過在當事人的眼中看着，終是美麗的。就如同是攙雜毒質的沙糖一樣。這類人實在不可接近。某長老對另一長老說：你感謝主吧！你未接近偏教黨，因爲「邪僻」有如癩症，最好是躲避，以免傳染。他說：我揣度像這類人必脫不出火獄，只因他們的言行不相符。尙有一般假冒爲善的棍徒，他們把長髮剪短，甚至完全剃去。更有一般毛衫黨，剃去鬍子，身著毛織衣。穆聖曾禁止裝束奇異，因爲那是表示離開穆民大衆。穆聖說：你們當然要裝束一律；服裝特別，好虛名的人，他那件毛衫無濟於事——魯白。

[一六二]你說：『我的禮拜、作祭、生死，純爲安拉……調養衆世界的主。[一六三]無一和他共同的。我已奉到這樣命令了。我是首先順服的。』【四七四】[一六四]你說：『我拜安拉以外的養主嗎？他本是調養萬物的。』每個人所作的惟害他自身。負重責的不負別個人的重責，而後你們惟歸返自己的養主。他對你們宣告你們所爭議的。【四七五】[一六五]他是教你們作地上替代的；繼替鎮呢。一解繼替前代。他教你們的一部分在種種品級上高超一部分，終至以所賜給的試證你們。以試驗的方式對付你們，藉以證明你們感謝與不感謝。你的養主確是忙施刑的。主雖大度不卽時施刑，但是應該到來的，爲期不遠了。他實是多恕的，特慈的。

四七四 各時代的聖人，統是身先大衆從事善功的。所謂以身作則者就是這個意思。眞主命穆聖向大衆說：『我的禮拜、獻祭、我的生、死，純爲安拉……』這句話頗耐尋味。

四七五 這段經文，含有幾個要點，頗值得我們注意：(一)我們所應倚賴的只有惟一眞主。接近眞主的人，一切都能得到；離開眞主的人，全都失掉了。(二)人所作的善與惡統由自己負責。作惡事，當然是因牠受責備的；作善事，也得是意念正當，無賣弄，無自矜。必如此，纔算眞善。(三)各人是因個人的罪惡受懲罰的，別人有罪不致罪刑他。(四)信士和逆徒間有爭議，而誠實的人和賣弄的人彼此也有爭議。教律雖然是辨明眞假的試金石，但是欲徹底明白一切眞相，言行的內面完全揭開，那得是在種種機密顯明的那一天。(卽世界告終)穆聖說：將來必有幾夥子人發現，他們借着宗教謀取世事，他們身著軟綿羊皮的衣服，他們的嘴比蜜還甜，他們的心是狠心，眞主對他們說：『你們假借我的名義行事嗎？你們敢對我大膽嗎？』穆民應當內外如一地樸實，不得發生爭議，因爲眞的只是一個。除卻眞的便是謬誤。至於教長們的爭議，那便是有益常人的。那種爭議不是退意氣，而是因着人情和時代不同發生出來的見解。眞的是當然要得跟從的。祈主護佑我們大家，不要有破壞宗教的爭議！阿敏！（魯白）

第七章　哀爾拉甫（高位）

二〇六節　其中的第一六三至一七〇末是在默底納頒降，其餘均在麥克頒降。

勸穆聖不要心窄

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、密默、撒得。』阿拉伯文四個簡筆的字形，解釋從略。一這是降給你的經典，你不要因牠胸窄；對於宣傳古蘭上不要畏怕被阻。爲的是你用牠作警告，並教戒衆穆民。二這是降經的眞理。三你們當追從那由養主上降頒的。古蘭不要撇開他另行追隨愛友。不得違背眞主，而順從人類和鎭呢。四你們絕少受教。不受感動，不知遵行，竟至放棄主道，另覓其他。下文是引前代民族的遭遇來作警告。五我滅絕了許多城池。我的刑罰在晚間或當他們午眠的時候突然而至。六我的刑罰發現的時候，他們的呼籲不外是說：『我們實是自虧的了。』但是在刑罰實現的時候，始知後悔，自屬無效了。七我將必質問一般曾經見過使者的人，我也必質問列使。問那一般：你們怎麼應付的？問這一般：他們如何應付你們？我必藉着知識敍述給他們。「他們」指列使和其族人。「藉着知識」就是以明白他們內外的眞相而向他們敍述他們以往的言行。八我不是不在的。我始終不離他們，所以他們的行動無一事能夠瞞我。

附說

將來末日實現的時候，上自列使，下至羣衆，統要受眞主質問的。可惜人們多忽略這一層。尤其是不信宗教的人，以爲人死就算全完。你說有復起，他說你迷信。大教長澤農阿必丁說：我驚嘆驕傲的人，他原本是一點精，終是一塊臭肉，究有什麼可自矜的。我驚嘆親見眞主的造化而對他尙復懷疑的人。我驚嘆明見初次造化，而不信末次造化的人。我驚嘆放棄永住的第宅而爲有朽壞的第宅工作的人。有理解的人要在大患尙未臨頭以前，以過去的人們作警惕，要往正直的大道上努力邁進。

八當那一天，復生日。稱衡是確實的；「稱衡」就是稱各個人「善惡」的文簿。天秤重的人，衡善簿的那一頭沉重。均是得意的；記錄善功的文簿較重的人，必能得到

天園，脫離火獄。[九]天秤輕的人，均是由於不信我的表徵自折己身的。失掉天然的稟賦而幹些自投刑罰的事情。[一〇]我確教你們安居在地上，並爲你們在地上發現生活的路子。你們絕少感念。在得到衣食住以後，不多感念眞主的隆恩。

附說

衣、食、住、行，完全是眞主賜給的，而不知感念；甚至經年不提一句眞主，這類人太多了。這似乎他不知有眞主，或不信有眞主。眞主賜給恩典而不識其價值，且不知道感念的人，將必有不能再享受的那一天。不感念已屬昧恩，當然有罪，而借着主賜的恩典任意胡爲，其罪更大。

[一一]我確造化了你們，復又給你們成形。先造化你們的初祖阿丹於「泥」，後又教他成爲活潑潑的「人」。我吩咐衆天使向阿丹下拜。除以卜里廝以外，他們遂就下拜了。以卜里廝拒絕天命。他原不是下拜一類的。[一二]主說：『我命令你叩頭的時候，你被什麼阻止了呢？』他說：『我比他優越；你從火上造了我，你從泥上造了他。』火是光明的，土是黑暗的。阿力講：這是指性說的，火是暴烈的，土是溫和的。[一三]主說：『你從這裏下去吧！這時，他和阿丹均住在亞甸園。你不該在這裏高傲，你出去吧！你定屬卑賤的。』此證眞主驅逐他，不僅因他違命，且也因他倔強。[一四]他說：『求你姑容我，不教我死去。直到復起他們的那一日。』惡魔如此要求，是爲得到時間向阿丹及其子孫報復。[一五]主說：『你必獲得姑容，』僅容你活到吹起二次號筒的那一日。不允你活到復生他們的那個時候。[一六]以卜里廝說：『只以你貶我爲迷誤的，我必爲他們坐在你的正道上。就如強盜坐在路上等候洗刼旅客。坐在正道上，就是盡力誘他們出離伊斯蘭大道。[一七]隨後，我必自他們前後右左來至他們；你得不到他們多半是感念的。』他說這話原出於揣度。後來果然不幸而言中。[一八]主說：『你受貶被逐着自這裏下去吧！凡是追隨你的人我必以你們一同充滿火獄。』（[一九]我說：）『阿丹哪！你和你的妻居園林吧！你倆隨便多食！不要近此樹，究竟是什麼樹，不明。以免歸爲自虧的。』自虧己身。[二〇]而後，惡魔慫恿他倆，卒使他倆被掩的羞體外露了。從前彼此不見羞體；迨至誤食禁樹以後，各人的羞體外露了。他說：『養主禁止你倆近這樹，只恐你倆成爲天使或爲永居的。』長生不死，永住園林。[二一]他對他倆發誓：『我實是向你倆進忠告的。』[二二]於是，他就騙

他兩個墮落了。吃了那樹的果子跌下高位了。【四七六】當他倆嘗得樹的時候，他倆的羞體現露了，他倆開始往身上黏天園的樹葉。【四七七】養主曉諭他倆：『我豈未禁止你倆接近此樹嗎？我未對你倆說：惡魔是你倆的明敵嗎？』【四七八】他倆說：『我們的養主啊！我們確曾自虧己身了；你若不饒恕我們，不憐恤我們，我們必屬於傷折的了。』二四主說：『你們下去吧！你們的一部分是一部分的仇敵。你們在地上獲一個居所，並享受到一個時期。』直到世盡。二五主說：『你們生在牠裏，「牠」指地面，下同。死在牠裏，入墓穴。並且出自牠裏。』死後復起，聽候賞罰。

四七六 魔鬼誘惑阿丹夫婦的方法，是指安拉的尊名發妄誓。遇見指安拉的尊名發誓的，就信以爲實，這是信士的本性；只因安拉的尊名在他心裏感覺偉大。一般學者說：『凡是假名安拉騙我們的，我們就受他的騙。』穆聖說：『穆民是仁慈的受騙的；惡徒是不仁的騙子手。』

四七七 據傳那是無花果樹葉。以這段經文可以證明：赤身露體自阿丹起就是醜惡，所以他倆於羞體現露後，趕緊遮蓋；因爲他倆在理想中認定，現露羞體是件醜惡。

四七八 眞主已明白說過：『這是你的也是你妻的仇敵。你倆不要被他誘出園林至遭不幸。』按穆罕默德阿力的譯本是這樣：「而後惡魔慫恿他倆，卒使他倆的惡性暴露了……當他倆嘗得樹的時候，他倆的惡性就暴露了。他倆開始往身上黏天園的樹葉。」郁氏的譯文雖不這樣露骨，可是在他的註文裏有這話：「人類的始祖驟一降生的時候，其性純良；漸漸有了惡性，蘊釀在內心。嗣後以受惡魔的誘惑違背禁令，乃有惡性暴露的情事。」

附說

安拉的尊名極其偉大，所以教條上規定：作見證要指安拉這個尊名發誓。遮蓋羞體是作人的條件。牲畜整年際露着，無人理會，在牠也不以爲醜。說『人類所以異於禽獸者幾希，』大約就在這一點上。現下的世道大不如從前。遮遮掩掩羞羞搭搭的，全被時人目爲頑固不化了。

二六阿丹的子孫哪！我已爲你們造下遮掩羞體的衣服，和美麗的衣服。一爲遮體，一爲裝飾。敬畏的衣服是最優的。【四七九】這

命人類注重敬畏的衣服

造衣是安拉的表徵，證明他的特恩與慈惠。冀使他們受教。【四八〇】[二七]阿丹的子孫哪！你們莫被惡魔所禍，就像他逐你們兩個祖先出離園林似的。那時候，他自他兩個上奪取衣服，至使他倆的羞體現露了。他惡魔和他的同類，於你們看不見他們的地方，能可看見你們。我以衆惡魔作一般不信者的愛友。由於彼此臭味相投。[二八]他們古來氏人。行了醜惡的時候，就說：『我們見到自己的祖先就是這樣。盲從祖先。安拉以此命令我們了。』這又是往眞主上造假話。你說：『安拉絕不命以醜惡。』惟命人作好事，促人修養。你們往安拉上說自所不知的嗎？【四八一】[二九]你說：『我的養主命以公道了。命人守正不偏。你們禮拜的時候，要正自己的面。【四八二】你們要竭誠順服着拜他。你們將依照他造化你們似的而再復返。歸到眞主，聽候賞罰。[三〇]他引導了一夥，更有一夥必定迷誤的。他們捨去安拉以惡魔們爲友，且自以爲是得正道的。』【四八三】

四七九 這是喻敬畏眞主爲「衣服」，只因怕主能保護其人不受損傷，就像衣服保護他一樣。格他的說：「敬畏」指作善，因惟有作善可能避免刑罰。

四八〇 就是認識眞主對他們施恩；給他們衣服穿，不求往身上黏樹葉。這句話或作：『好教他們納勸，』就是遠避種種醜惡，若裸體等事。

四八一 你們原不知道眞主以此命令你們，你們隨便往主上造作謊話嗎？先說：『我們那是追隨祖先。』眞主未駁斥他們這句話，是因爲「隨俗」不能算爲一種憑據，可資證明自己作得是，而對方的憑據自然歸爲無效。

四八二 就是一心端正地拜眞主，不顧其他。又解：是你們要正向克而白。這段經文證明每日五禮須當在禮拜堂內同衆列班舉行。衆學者說：凡是應集在一處同禮的，若主制拜，「台拉威哈拜」等，在禮拜堂內列班舉行至爲高貴，因爲這是表揚「伊斯蘭」偉大的一種舉動。

四八三 此證誤會的人和強項的人無甚區別，均在眞主的貶斥之下。依此亦可知道：信仰的正與不正，不是由揣測而來的，必須有堅固不拔的信仰。因爲眞主責斥這般逆徒，說：『他們自以爲是得正道的。』設使僅

依揣測也就可以了，那末，眞主必不以那話責斥他們。明達應具有堅固的信仰，拋去淫俗。

三一阿丹的子孫哪！你們每逢禮拜的時候，要取自己的裝飾。就是穿着衣服。【四八四】你們吃吧！飲吧！不要濫費。眞主實不愛濫費的人。【四八五】三二你說：『安拉爲他的衆僕發現的裝飾品，衣服等物。與清潔的食品，誰嚴禁牠了？』【四八六】你說：『這是爲着一般在今生歸信的人；在復生日獨享着。』特爲穆民預備的。我如此着爲一般有知識的人分析各項表徵。我依此分析，而分析別的條例。三三你說：『我的養主惟嚴禁顯著的暗昧的醜惡，罪孽，和背義的悖謬，並嚴禁你們把未給牠降過權力的爲安拉舉匹偶；參看阿力譯本。並嚴禁你們往安拉上說自所不知的。』惟有這些事是眞主嚴禁的。

四八四 伊斯蘭復興之前，茫昧時代的阿拉伯人巡遊天房，統身一絲不掛。據說：我們必不穿受過罪汚的衣服作巡遊。男子們在白天作巡遊，女子們在夜內裸體作巡遊。而後眞主下令，教他們統穿着衣服朝天房，作禮拜。

四八五 傳阿祕爾人在朝覲期內不吃油，也不吃肉；信士大衆也想這樣作。於是眞主降下經文，命大家用一切可食可飲的美品。「不要濫費，」就是不要以可食的爲不可食。又解不得食飲過度。吃那不關助力身體的東西，便是濫費。眞主不喜愛濫費的人，就是說不喜愛他們的行爲。

四八六 及至穆民作巡遊的時候，也吃油也吃肉了。眞主乃命令穆聖說這話：穿衣服，食美品，這是眞主許可的。人類誰敢私自嚴禁。

附說 吃，是爲着充飢；超過這個限度，想吃什麼就吃什麼，便是濫費。無疑凡是把全部的志願用到研究吃喝的人，那是人中至卑下的。平常人只限於日夜兩餐。上等人僅止一餐。超過這個限度，就算濫費。對於穿衣一層也要含其中；撇開粗布衣而著綢緞也屬濫費。按伊斯蘭教禁止男性著綢緞，就依這段經文而定的。此外更有聖諭的證明。

三四每一夥人都有一定的時期；當他們的時期已至的時候，既不能退後一時，也不能爭先。應該什麼時候遭難，早有一定。大限來臨，欲

先不得退不能。[三五]想阿丹的子孫哪！你們同類的列使若來對你們述我的表徵了，那敬愼並且自修的人，可得無懼無憂。[三六]不信我的表徵而且對牠倔強的人，均是永居火獄的。[三七]誰是背義較甚於往安拉上造作謊言，和不信他的表徵的人？這般人得到決定的一分，指生活和壽限。直至我的使者來取命的時候，他們就說：『你們超過安拉所拜的是在哪裏？』使者爲着羞辱他們起見就說：你們生前拜的假主哪裏去了？他們說：『它們離開我們不在了。』不知去向。他們自證己身原是不信的。不信正道而拜那絕對不可拜的假主。[三八]主說：『你們參加在一般先你們過去的人類和鎭呢中進火獄吧！』每有一夥進去了，牠就咒罵其同類的。隨牠迷誤的。迨至他們一同入火獄了，他們的後一夥指前一夥說：『我們的養主啊！這般人誘我們迷誤了，你給他們加倍的火刑吧！』主說：『各遭加倍的；前後每一夥皆獲加倍的罪刑。「首倡的」遭加倍的，是因他們迷信並誘人迷誤；「隨從的」遭加倍的，是因他們迷信與盲從。[三九]但是你們不知道。』不知道自己和別的人均遭受刑罰。他們的前一夥對後一夥說：此在聞得眞主的答復以後。『你們並不優越我們。你們未曾遠避迷信，而何可希望給你們減刑？你們以自所幹過的嘗刑罰吧！』就是嘗試加倍的刑罰。「幹過的」又作「賺下的」。

附說

上所云云，是述說迷徒們將來入火獄以後的情形。明白人應在大限未來臨以前，有相當的預備。穆聖說：『你們要刷新自己的信仰，』就是說：信教後要從一個階段移到一個階段。信仰的老根先已完備了，只是分有十八個階段。又眞主造化火獄，固然是預備罪刑人的，但是內中尙寓着一種憐愛——魯白。

[四〇]的確，不信我的表徵，並對牠高傲的人，必不爲他們開放天門；非至駝入鍼眼的時候，他們不得入天園。【四八七】我如此着還報爲惡的人。[四一]他們獲得火獄的鋪墊，上面且有遮覆的。[四二]惡人被烈火包圍。我如此着還報背義的人。[四三]歸信並作善舉的人——我不課人以其能力以外的——均是永居天園的。[四四]我釋去他們胸中的隱恨。【四八八】諸河流於其下，

他們說：『讚頌安拉，那把我們引到這裏的主。設不是安拉引導我們了，我們必不能得正道。這話是居天園者臨進去的時候所說的話。我們養主的列使確已發佈眞理了。』（當時，）有的曉諭他們：『這是依你們的作爲善功而賜的天園。』

四八七 古蘭經上有些話是依阿拉伯的習慣來的。阿人的說話也有的襲其他民族。阿拉伯人每欲堅強地否定一事，就以不可能的事作比喻。「駝入針眼」是不可能的。必至可能的時候，那人始進天園。此比喻說他們進不去天園，辭義更是堅決。「不爲他們開放天門」就是不接受他們的祈求，不悅納他們的善舉。

四八八 就是去淨銜恨的原由。生前彼此間的隱恨，全是由世事發動的。死後那些牽扯無有了。銜恨也就自然消失了。

高墜上有一部分人

四四 天園的人呼喊火獄的人：『我們已得到養主的約是確實的了；你們可得到養主所約的也是確實的嗎？』他們說：『是的。』四五 我們也覺得確實不虛了。至此他們才自已承認有罪。但爲時已遲，無濟於事。隨後，有一宣告者在他們中間宣告：『背義的人當遭安拉的怒惱，』四六 那般人阻礙安拉的道，妨害宗教。並給牠尋曲折。四七 吹毛求疵，百般挑剔。他們是些不信後世的。』四八 不信死後尚有復活。兩者之間有一隔障。【四八九】高位上有些人，【四九〇】他們認識每一夥以其形跡。有面白的，有面黑的。這是在審判場上，尚未進天園或入火獄以前。他們呼喊天園的人：『祝你們平安！』彼此一對面就祝平安，這就是預告他們已脫去災害獲得平安了。那時候，他們尚未進天園，正在希望着。他們轉眼顧及居火獄的人方面時候，就說：『我們的養主啊！你不要教我們和背義的羣衆同處！』四七 就是同住火獄。他們作此呼籲，係恐怕因着有罪陷入火獄中。高位上的人呼喚能以形跡認識的那一夥人（說）：『你們的集合與倔強不能代爲避免。』四九 你們的集合又作「你們的聚財」。『未能代爲避免』，即未代免刑。這般人是你們已曾發誓：『他們是得不到安拉的慈惠』的人嗎？』這話是高位上的人對逆徒的頷首們發的。下文是高位上的人又向一般窮穆民說這話：

你們進天園吧！你們無所懼憂。【四九一】 五〇 火獄的人呼喊天園的人

（說：）『請你們把水或把安拉賜給你們的（別項飲料。）傾給我們吧！』他們就說：『一般拿清教門當可耍可戲，且被今生所騙的不信者，在安拉絕不准其用這兩項了。』[五一]今日，我忘掉他們了，（對待他們像似忘事的人對待被忘的。）就如他們忘了遇見自己的今日，並否認我的表徵。（不承認降自眞主。）[五二]我確已示給他們經典，我曾依清知識分析牠，以作引導並慈惠一般信民。（歸信，即承認經文降自眞主。）[五三]他們惟等候牠的結果。（逆徒們以不即時承認古蘭只候將來事實的證明。）在牠的結果來到的那天，（實現復生之日。）那些先前忘懷的人說：『我們養主的列使確已發佈眞理了，可有些爲我們代求赦罪的，來爲我們代求赦罪，或（容）我們復返，而作我們未作過的嗎？』（我們信列使，並作善功。）他們確已自傷己身了，他們所造作的不在了。（生前妄稱偶像和眞主平等，這樣的狂妄至此完全無用了。）

四八九 有一隔障使火獄的人不能外出，更防天園的人被火炙烤。

四九〇 這夥人全是穆民，他們功過相抵。既能看見天園，也能望見火獄。這是一種解釋，尚有別的解釋，見後。

四九一 這話是高位上的人催促畢喇勒等一般寒士進天園。按此一說，是高位上的人必屬上等人物（是最後進天園的）。決不是缺少善舉的平常人。這段經文含有薄貶以財物或子孫和朋黨衆多自鳴得意的人。阿力氏說：他們是列聖及其純潔的門徒。可參看五六；十，十一。侯註上說：或者他們是天使化形。

[五四]你們的養主，是那在六日間造化了天地，隨後操縱「阿勒世」的主，[四九二]他用夜覆晝，夜在忽忙追晝清，（此言日夜往還不已。）並造化了日月羣星，一切奉主的命令受制清。須知惟他掌造化與命令。安拉調養主衆世界的玄高了。[五五]你們當卑謙着暗中呼求自己的養主。眞主實不喜過當的人。[五六][四九三]在調整地面後，你們不得在牠上造惡，你

們要駭怕希冀清呼求他。安拉的慈惠實是接近善人的。

四九二　這句話直譯出來就是『坐在寶座上』。其義是眞主在六天之內把天地造化齊全了，他隨卽掌起管轄權，任便治理萬事。如此，這句話誠屬一種比喻。

四九三　向眞主作祈禱，要現出一種乞憐的態度，更要在暗中。「暗中」最近於得到接受，以其爲出於虔恪與避忌炫耀的表示。『安拉實不愛過當的人』就是不愛那未遵奉眞主所吩咐的儀式作祈禱的人。

附說

傳穆聖行軍走到山谷不遠，大家就特別高聲地讚主。穆聖說：『何必這樣努力而致傷身。你們又不是呼喊聾子，也不是喚失蹤的人。你們乃是呼求能聞能觀，相隔不遠的眞主。他本是和你們同在的』——無事不知——傳穆聖每逢舉手作祈禱，非至用雙手摸面部，必不退回兩手。這是爲使手上得到的餘慶達至面部上。這種「摸」就是表示「克己復禮」。「一手」是代表外形作傾向；「另一手」是代表內部作傾向。「口舌」是代表內外兩面的；「摸面」就是沾潤福慶，並表示歸復靈魂和肉體相接的實際。

五七　他那眞主，在其慈憫以前驅動作預告的風。未降雨而先驅風，藉作預告雨之將至。待至風駕重雲的時候，我就把牠驅至死城。無田禾的區域。我以雲降水，而用牠發現各項果實。我如此清現出已死的來，冀使你們受教。眞主既能用水澆活了死地，便能使已死的人復活。

五八　他那降水活地，是清潔的城池，牠那田苗奉其養主的命令發現。污濁的城池不俾便你們受教。污濁的城池不出好多利益。我如此清因爲一般感念的人重複各項表徵。用不同的方式作比喻。

略解

這前邊一段話，是把穆民的心比作淨地；把逆徒的心比作濁地；勸化的「水」，自眞主的良言的雲內發出來，下到穆民的心上，必有些善功由他的肢體上暴露出來。逆徒們聞得善勸，他那像鹼地的心格格不入。結果沒什麼有價值的出產。

五九　我確遣努海往赴他的族人，【四九四】說：『我的族人哪！你們當拜安拉。在你們無有除過他的主。我實爲你們駭怕

差扈代勸導世人

差沙里哈勸導世人

大日的刑罰。』如果你們不奉命拜主了，我怕你們將來在復生日遭受罪刑。[六〇]他的族人中一般偉人說：『我們看你實是在顯著的迷誤中。』[六一]他說：『我的族人哪！我未染一些迷誤，我只是由衆世界的養主上差來的。[六二]我向你們宣達養主的種種消息。我向你們進忠告。我從安拉上知道你們不知道的。[六三]你們養主的教戒達至同類的一個人，好教他警告你們，並爲你們敬愼，冀使你們獲憐恤，你們對於這事可曾奇異嗎？』[六四]但是他們不信他了。於是我解救他，並和他同舟的人們。我湮沒了一般不信我的表徵的人。他們實是一夥子失目的。不明眞主獨一全能的象跡。[六五]並向阿代遣去他們的弟兄——扈代。【四九五】他說：『我的族人哪！你們當拜安拉。在你們無有除過他的主。你們怎不敬愼呢？』[六六]他的族人中一般背逆的偉人說：『我們看你實在無有知識，我們揣度你是謊言的。』[六七]他說：『我的族人哪！我未染受無知，我只是由衆世界的養主上差來的。[六八]我向你們宣達養主的消息；我是爲你們誠實忠告的。[六九]你們養主的教戒，藉着一個同類的人達至你們，好教他警告你們，你們對於這事可曾奇異嗎？你們當記念那時候，主委你們在努海的族人以後作繼替的。他增給你們在體態上的魁梧。你們當記念安拉的恩典，以便你們得到所欲。』[七〇]他們說：『你來，爲教我們拜獨一的安拉而放棄自己列祖所拜的嗎？如果你的所言屬實，你就向我們實現你的所約！』預言的罪刑，不妨立時實現。[七一]他說：『養主的罪刑和怒恨已對你們決定了。你們爲着自己和列祖所稱道的名字對我起爭辯嗎？安拉原未降給他權力。你們所拜的偶像，不過是空名，哪有實權呢？你們能爲這些空名子對我起爭辯嗎？你們等待吧！我是隨同你們等待的。』你們等候受刑，我也等候親見你們受刑。[七二]隨後我以自己的慈惠解救了他，和隨同他的人。我斷絕一般不信我表徵者的後輩。他們不是歸信的。此證脫離火獄，得進天園，繫於信眞主且信他的表徵。[七三]並向賽母待遣他們的弟兄——沙里哈；【四九六】他說：『我的族人哪！你們當拜安拉。在

你們無一除過他的主養主的明證確已達至你們了。這是安拉的牝駝；對你們的一項表徵。【四九七】你們要任牠在安拉的地上吃，不得虐待牠，而致自遭痛刑。』七四 不要因爲傷這駝，而致自遭痛刑。你們回想：那時候，他委你們在阿代以後作替代的，他把你們安插在地上。你們就着軟地造宮殿，並就山鑿室。你們當記念安拉的恩典；不要在地上意圖造惡着妄爲。』七五他族人中一般高傲的偉人，對那一切被列爲無能的——其中的歸信者說：『你們知道沙里哈是被他養主差來的嗎？』他們說：『我們必信他所負的使命。』七六一般高傲的人說：『我們實在否認你們所信的。』你們信的那事，我們絕對不信。七七於是他們宰了那隻牝駝；他們違背養主的命令了。他們呼沙里哈說：『如果你是被差的，你就向我們實現你的約言，』七八於是他們遭遇地震。次晨他們在自己家內伏地而死了。七九隨後沙里哈離開他們，說：『我的族人哪！我確已向你們宣達我養主的消息了，我對你們進過忠告了，但是你們不喜進忠告的人。』【四九八】八〇魯脫，那時候，他對自己的族人說：『你們發現舉世無一人先你們作過的醜惡嗎？此指他們專好男風言。你們爲着性慾撇開女子而親近男子；你們實是妄爲的一夥人。』八一他族人的答覆不外是說：『你們把他們逐出本村！他們實是清白的人。』這是一種戲謔的口吻。八二於是，我解救他和他的家屬了；只有他的妻，歸爲落後的。死在家中。八四我給他們下（石）雨。向魯脫的惡民驅下砂石，紛紛如雨。看哪！一般爲惡的人結果如何？【四九九】八五並向買大嚴遣去他們的弟兄——書爾布。他說：『我的族人哪！你們當拜安拉。在你們無有除過他的主養主的明證確已達至你們了。你們當給足了量的稱的，不要少給人們一事。買賣務求公平。在調整地面以後，你們不要在牠上造惡。如果你們是歸信的，這是於你們最好的了。八六你們不要坐在各路上恫嚇人，阻礙信安拉的人接近他的道，並給牠尋曲折。你們當記念，那時候你們是少數的，隨後他給

魯脫勸導世人

書爾布勸導世人

你們增多了。使你們在財產兒女上增多。看哪！一般造惡者的結果如何？若是你們同人中有一夥人信我所負的使命，又有一夥人未信，你們應當忍耐，待至安拉在我們中間公斷。他是至上的公判者。』

四九四 努海是人祖阿丹的第十代賢孫，向以作木工爲生。享壽一千二百四十年。眞主差他勸導的那些人，是葛畢來的後裔。葛畢來自殺他弟弟哈畢來以後，被阿丹逐到遠方，偕他的子女去到業曼。

四九五 阿代是業曼地方一部分人，他們的王名叫阿代。習慣上就稱那一民族爲阿代了。這些人是努海的第三代賢孫。扈代是努海的第八代賢孫。

四九六 賽母待是阿拉伯的一支人。他們的祖上名叫賽母待，因而稱他們爲賽母待了。他們住的地方，位於漢志和敍利亞之間。沙里哈也是賽母待的後人。他也跟努海、扈代似的，開宗明義第一句，就勸他們拜安拉，信他獨一無二。足見列使的教規雖不一致，而根本問題，統是一個認主獨一。只須拜他，不得信奉假主。

四九七 稱牠是眞主的「駝」，乃表示尊敬，就像稱克而白爲眞主的房子一樣。沙里哈勸他們拜主認主，他們不信，而要求沙里哈自巖石中發現一隻母駝、作爲異跡。於是眞主就不依常道給他們發現了一隻母駝，告訴他們不要虐待牠；就是不要打牠、殺牠、或施以其他痛苦，藉以表示尊敬安拉的表徵，也是沙里哈的異跡，但是他們充耳不聞。結果，遭受天誅，同歸於盡。

四九八 沙里哈在親見他們遭難以後，對於他們未得到眞的信仰突遭滅亡，深感悲痛，因而自言自語的離去。

四九九 這話是對於大凡能可參想的人一種呼喚。教大衆對於這些惡人的結局有所驚嘆，並要竭力遠避這些惡行爲。

此页空白

古蘭經譯解 卷九（續第七章）

他[八八]的族人中一般高傲的偉人說：『書爾布啊！我們必把你和隨你歸信的人們逐出城外；』【五〇〇】或是你們復反我們的教門。』【五〇一】他說：『設若我們憎惡，也得（復反）嗎？[八九]在安拉由那上解救我們以後，如果我們復反你們的教門了，我們確是往安拉上造謊。【五〇二】除非安拉——調養我們的主意欲……的時候，我們不該復反。【五〇三】我們的養主在知識上包容萬事，我們惟仰賴安拉。（眞主無事不知，他既解救了我們，豈再教我們復反嗎？）我們的養主啊！你在我們和我們的族人中間以眞理作判斷吧！（判斷我們誰是誰非。）你是最優的判斷者。』[九〇]他的族人中一般不信的偉人說：『你們若隨從書爾布了，那時候，你們確是傷折的。』（你們若放棄祖教，歸到書爾布教裏，那便是你們在宗教上失敗，因爲你們那是棄正道而換來迷誤。）[九一]於是他們遭遇地震了，次晨他們在自己家裏伏地而死。（如同一堆燒過的死灰。）不信書爾布的人，好像是他們未在那裏住過。（一度根絕了他們，）不信書爾布的人，均是傷折的。[九二]而後他離開他們轉去了，說：『我的族人哪！我確向你們傳達我養主的勅令了，我向你們進忠告了。（這是他在族人滅亡以後，因爲悲痛逾恆說出來的話。繼而又爲安慰自己，說出下邊的話來。）我何必爲着不信的族人傷感呢？（猶言：這些人們經常勸之不聽，自遭奇禍，應該如此，我何必因着他們悲傷呢？）

五〇〇 他們必欲逐出書爾布，蓋以其爲可惱，並爲消滅禍患。他們這是完全出自蠻橫和狂傲，所以眞主說：

五〇一 書爾布並未隨從過他們的教，因爲作聖人的絕不爲惡，而況參加迷信偶像呢？他們命書爾布等反回舊教，乃是一種壓迫的口吻。

假的斷難長久

五〇二 如果我們隨着你們迷信偶像，那便是承認你們的教眞確，伊斯蘭教虛假。如此，就是往眞主上造作謊言，因爲你們迷信偶像，乃是假冒得到眞主的許可。我若加入你們的教，那不也是隨你們往安拉上造謊嗎？

五〇三 他們本是一種迷信的集合，原不配稱爲宗教；他們所以自稱爲「教」者，就是說眞主命令他們這樣的作。但是既承認安拉爲養主了，在他們必深信：安拉絕不會要他們歸入迷人的團體。

五〇四 這段經文暗示：不信眞理而且高傲的人，別看他們盛極一時，不久要有消聲匿跡的那一天。眞人幹眞事，處處勝利。假的無論如何，終是不久長的——魯白。

附說

當時書爾布族人中一般迷徒，他們那種蠻橫，總算達到極點了。自己不信眞的，且自稱那假的奉有天命。不從書爾布勸導，且倡言把他趕出本土。如此跋扈，爲時不久，竟遭天誅了。晚近有此惡行的人，其醒諸！

每逢[九四]我往一村裏遣去一位聖人，我就以痛苦和患難懲治那地方的住民，好叫他們表示卑謙。（接受勸導脫出苦境。）我且變災區爲福樂，（釋去災患而賜以平安。）迨至他們繁殖起來，（突生狂傲。）且說：『我們的列祖確曾遇到痛苦和愉快了。』（一如我們的遇到，但是他們未曾變更祖教，我們也應當這樣。）於是我突然懲治他們，他們尙不知覺着。[九六]設若村裏的人（遭叛的。）歸信了，敬畏了，我必爲他們開放天地的福祉。（賜給他們莫大的幸福，令他們事事稱意，不再令他們嘗試痛苦。）但是他們不信了，所以我因他們所作的（惡事）懲治他們。

【五〇五】[九七]村人不怕我的罪刑適值他們熟睡的時候，夤夜而至嗎？[九八]村人不怕我的罪刑當他們玩耍着，在早晨到達嗎？[九九]他們豈可對於安拉的罪刑安然呢？對於安拉的罪刑安然的，不外是傷折的羣衆。（絕不是獲利的人們。）[一〇〇]在他的居民以後繼承地方的人們豈未明白：設使我意欲（毀滅）了，我就因他們的罪惡毀滅他們；我就封閉他們的心，而致聽不到。（不聞前代遭了滅亡的民族，更談不到警惕。）[一〇一]那些村落，（又作城池。）我把他的一部分消息述說給你。列使確把種種表徵現給他們了。（每位聖人皆向當時的民衆現出異跡來，證明自己是使者。）但是他們絕不信從前所不信的。（他們往常所不信的，在使者來現異跡後依然不信。）[一〇二]安拉如此着

封閉衆不信者的心。所以他們不受警告的感動。我未見得他們大多數人全約；我曾見得他們大半是作惡的。【五〇六】

五〇五 得到豐滿的生活，便是人間的幸福。但是要在知道感念眞主。不知感念的人，享受愈大，愈是於他有害。

五〇六 迷徒心死，一如被封。所以大多數不知全約，且多是惡人，不作善事，破壞約言。

在他們以後，我又派母撒藉我的異跡去到匪喇傲和他的偉人那裏，【五〇七】但是他們辜負他了。看哪！一般造惡者的結果如何？看我那是怎樣地對付他們。母撒喚匪喇傲說：『我實是由調養衆世界的主上差來的使者；應當只往安拉上說正言的。我確向你們現出養主的異跡了。你釋放以斯拉衣來的子孫隨我同去！』回到祖先生長的聖地。這時候以斯拉衣來人正在匪喇傲暴力之下，給他當奴隸。【五〇八】匪喇傲說：『如果你能現出一個異跡，你若是實言的了，你就把牠現出！』擺在我的面前，以證明你的說話屬實。母撒擲出自己的木杖，那木杖忽然是一條明明的巨蛇。【五〇九】他拔出手來，由懷領，或云自腋下。那手忽然在一般的眼裏看着是潔白的。非常地光耀潔白，衆人趨前圍觀，極表奇異。至此，匪喇傲爲着母撒的事，和貴族們商議。匪喇傲黨徒中的偉人們說：『這人一定是一個老練的術士；【五一〇】他要把你們逐出本土去，驅你們出境。及，由依斯拉衣來人掌握政權。你們作何主張？』【五一一】他們說：『你對他和他弟兄務要遲緩。暫且擱置，不要操之過急。你把衆召募者派到各城裏，他們能把一切老練的術士帶到你這裏。』衆術士來至匪喇傲，說：『若是我們獲勝了，我們可得報酬嗎？』他們說這話的時候，自以爲有必勝的把握。他說：『是的，當然要獲賞的。你們且必是接近的。』不止頒賞，且教你們接近我，居高位。衆術士呼母撒，說：『或你（先）擲，或我們（先）擲？』【五一二】他說：『你們擲出吧！』【五一三】當他們擲出的時候，他們就炫惑衆人的眼目，使他們駭懼，現出大的法術了。【五一四】我默諭母撒擲出木杖，忽然間牠就吞下他們所造作的。母撒擲出木杖，木杖化一巨蛇。那蛇忽然吞沒術士們所造作的——就是以繩木化形，眩人眼目的。

眞的決定了，他們所作的歸爲消失了。[一一八]所現的邪術，[一一九]失其效力。他們就在那裏失敗而歸爲卑賤的了。[一二〇]衆術士倒身下拜，[一二一]說：『我們歸信調養衆世界的主——[一二二]調養母撒，哈倫的主。』[一二三]匪喇傲說：『你們尚未得我許可，就肯歸信他嗎？這必是你們在城中謀畫的詭計，爲的是由這裏逐出住民去。[一二四]驅逐科普替人，解放以斯拉衣來人。不久你們就知道：我必相異着斷去你們的手脚，我必把你們一同掛起來。』[一二五]在埃及河岸掛在棗樹上，以此侮辱你們而儆效尤。他們說：『我們一定是將歸到養主的。死有一定，遲早均可，[一二六]你痛惡我們，只因養主的異跡達到的時候，我們信牠了，繼而又說。我們的養主啊！你傾給我們忍耐吧！你教我們至死謹守伊斯蘭吧！』[一二七]匪喇傲黨徒中一般偉人說：『你容母撒和他的族人在地面上造惡，並拋棄你和你所拜的嗎？』他說：『我必殺死他們的男兒，留下他們的女兒，我實是在他們以上有權威的。』[一二八]母撒向自己的族人說：『你們求安拉相助吧！求主替你們避免匪喇傲的壓迫。你們忍耐吧！忍受所聽到的妄言。這是一般義人的口吻。地面確是安拉所掌，他教自所願意……的僕人繼承牠。敬畏的人可獲善果。』這話是母撒用以安慰以斯拉衣來大衆的。[一二九]他們說：『我們在你未到以前，並在你來到以後受擾害了。』受匪喇傲的迫害了。母撒說：『養主即將滅絕你們的仇敵，他教你們在地上繼位；管理埃及和聖地。他看你們怎樣去作？』察看以斯拉衣來人誰作好事，誰作醜事，誰感念，誰昧恩，誰順從，誰悖謬。

五〇七 匪喇傲是埃及王的通稱，就如皇上是舊中國帝王的通稱。和母撒同一時代的匪喇傲，名叫葛布司。一說是穆沙布的兒子臥里德。此人壽活四百歲。

五〇八 先是棄而孤白暨其子郁素福和他的弟兄們在埃及城落戶。那時候的王是蘭雅。（就是匪喇傲的祖父）及棄而孤白父子們下世後，埃及王就是穆沙布。這人對待以斯拉衣來人尚稱不惡。穆沙布去世，其子臥里德繼位，他就開始虐待以斯拉衣來人了。他自稱爲最高的主宰。以斯拉衣來人不服。匪喇傲說：你們祖先是我們用錢買來的。（指郁素福被賣在埃及往事）你們均須給我們爲奴。他就用他們作苦工——若製磚、運

士、建築房屋等事。及至母撒轉來，他就要求把以斯拉衣來人帶到祖先居住的聖地。傳自郁素福入埃及至母撒入埃及相隔四百年。

五〇九 「明明的」就是有目共睹毫無疑惑的。換句話說，就是人人看牠是條大蛇，不以爲牠是一本杖。當時的埃及人把所信的神塑成蛇形，故眞主命母撒以巨蛇作異跡，見阿力和郁注。

五一〇 當母撒時代世風最講求術法。無疑各項魔術家等級不一，當依技能的精巧如何爲定。他們以爲母撒精於術法，其造詣已達極高峯，所以匪喇傲黨徒們說他要逐他們出埃及——魯白。

五一一 這篇話是匪喇傲暨其黨徒們的談商。或云最後一句話「你們作何主張」是匪喇傲個人說的。

五一二 命人行法術本是不可以作的。母撒教他們先幹，意在暴露他們的虛僞無能。一說這是母撒表現一種大方無拘。

五一三 傳那些術士預備許多繩杖作成蛇形，繩外塗以水銀，杖內裝入水銀。及被陽光晒熱時，乒乓亂響。人們疑爲那是活躍的巨蛇云。

一三〇 我確以歉年和減收果實，懲治匪喇傲的黨徒，冀使他們受勸。一三一 他們蒙福的時候，就說：『這是我們應該享受的；』他們若遭患難了，就歸爲母撒暨其同人的不祥。須知他們的不幸祇是操自安拉；但是他們的大半不知道。〔五一四〕

一三二 他們說：『你爲炫惑我們，所發現的無論什麼異跡，我們絕不信你。』不承認你是聖人。一三三 而後我往他們上降洪水、蝗蟲、扁虱、蛙、血——種種分明的異跡；但是他們高傲了，他們本是一夥罪民。一三四 當他們遇到天災的時候，就呼母撒說：『你以養主所約許你的，爲我們呼求他吧！如果你給我們釋去災害了，我們必定信你；必定釋放以斯拉衣來子孫隨你同去。』一三五 而後當我給他們釋去災害，直至他們所達到的期限時候，他們輒就破約了。一三六 於是我報復他們，我把他們淹在深海裏，只因他們不信我的表徵，並對牠忽視。一三七 我教無能爲的一夥人繼承我曾降福的東西各方面。你養主的善言在以斯拉衣來的子孫上，只因他們的忍耐已經實現了。就是預許的相助見諸實施了。我滅絕了匪喇傲和他的黨

占卜吉凶
禍福有背
「伊斯蘭」
禁例

母撒率以
斯拉衣來
人渡紅海

徒所造作的，城廓與他們所架起的。巍峨的建築。

五一四　遇上五穀豐登的年月，他們就認爲應該這樣享受；不知道感謝眞主。若是遭逢亢旱和歉收了，他們就認爲受了母撒這般人不吉祥的連累。其實他們的享福和遭禍，全由眞主操縱；但是他們不知道那是從主上來的。又解，不知道那是他們個人造下的惡果。

附說　傳阿拉伯人以飛禽作占卜吉凶的工具。有人欲去到某一地方，看見有鳥由右面飛過，就卜爲吉兆，若由左邊飛過，就卜爲不吉，因此改期外出。後來穆聖明白禁止用飛鳥作占卜，說：這是和認主獨一相抵觸的事情。如此連說三次。穆聖斥爲有背認主獨一的本旨，是因當時的人們，以爲占卜可能招福避禍。好像是他們拋開眞主另覓主持吉凶的。牧黑退經上說：聽見鴿子叫，就認爲病者將亡，這確是迷信。有人外出旅行，聽見喜鵲叫，就認爲不祥之兆，立刻轉回。依一般長老說：也屬迷信。有的人以烏鴉叫爲不祥之兆，其實那並不關休咎。作人的要事事依靠主，莫以占卜定吉凶——穆白●又西方有「胎賴」和「發來」兩種：前一種向譯作「占算」，就是占卜，占課的意思。偉嗄業朝覲章裏：『若是占算得實驗了，我就和來密司說猥褻語。』後一種譯作「取祥兆」。比如有人追求一件事情，正在渴望成就的時候，聽人喚他得意的人哪！或正在患病的時候，忽聽人呼喊，健康的人哪！在聽到這話以後，認爲是祥兆，不自由地發生一種極好的觀念。這樣取祥兆是教條上認爲可行的。但是晚近的「法來」已趨向「胎賴」化，當在嚴禁之列。

一三八　我教以斯拉衣來的子孫渡過海去，而到達一夥子堅守偶像的人；他們呼母撒說：『求你爲我們安置一個受拜的，就像它們有些受拜的！』以目睹那般迷人的舉動，意想倣法。母撒說：『你們實是一夥子愚民。』不然，何至幻想崇敬安拉以外的呢？這般人其所守的一定是將要敗壞的。如此邪教，將被眞主消滅。他們的功修歸爲失效。統是毫無價值的。母撒說：『我給你們尋覓安拉以外的主嗎？他本教你們優越世人了。』賜給你們的異跡，未曾賜給當代的別人。那時候，我救你們脫離匪喇倣的黨徒；他們對你們施惡刑，殺死你們的男兒，留下你們的女兒；其中含有出自養主一大試驗。我與母撒相約三十夜，我以十夜完成了

牠。就是另外又增十夜，以完成此約。他養主的約期在四十夜上告終了。【五一五】母撒對自己的弟兄哈倫說：『你在族人中替代我！你要整理！應該整頓的事情加以整頓。要在大衆之間表現純正的行爲，要督催他們謹守正信，虔心功修。不得隨從一般造惡的人的道路。那誘惑事的，切勿隨從。當時母撒知道民衆的意志，漸漸複雜，所以臨去作此囑告。[一四三]在母撒如期來到，封過四十日齋以後到達眞主御前。養主對他交言的時候，他就說：『我的養主啊！求你向我顯現而能看見你！』【五一六】主說：『你絕看不見我，不能直接見主。雖然，你觀山吧！猶言：你不要請求直接見我，因爲你不能擔當。你要以一個比你堅強有力的山作隔障。如果牠穩定在原處，不久你就看見我。』像是說：山是那樣堅硬；在遇到眞主顯現眞光時，尙不能擔當，而震動起來；你這血肉的人更是不能擔當的了。你的能夠見我，當在山的穩定以後。這話是說：見是可能的，但是迄未得見。當養主向山顯現的時候，發出眞光。就把山粉碎；母撒昏暈着跌倒了。待他甦醒過來的時候，就說：『讚你淸淨！我向你悔罪了，我是首先歸信的。』悔不該冒昧求見，我深信你的尊大玄高。[一四四]主呼母撒說：『我以自己的救令並以親自交言撇棄衆人而選擇你了。【五一七】你接受我賜給你的，你當列入感念的人一流！』

五一五 母撒曾對羣衆約定：俟至仇敵淪亡以後，我必現給你們一部天經，內載應行應止的。及至匪喇傲消滅了，眞主就命母撒封齋三十天。他和眞主直接交談是在那年十一月裏。母撒因長期封齋發生口臭，乃用苦木刷牙。既而眞主又命他再封十天齋，統共四十日。這後十天是在年內最末一個月的前十日。

五一六 這話不是求主把自己的本然現給他一看，因爲這是不合理的，乃是要求教他能夠看見眞主的本然。眞主教他能看，便是母撒可以見主的原因。眞主又說：『你絕看不見我。』就是說你不能見我的本然——可參閱六章一〇三。

五一七 由當代的人羣中特選母撒爲欽差。彼時的哈倫雖亦是位聖人，且比母撒年長，但是他向來服從母撒行事，並不是獨立領導羣衆的。

我把各項事務 [一四五]勸化和分析諸事，爲他記在版片上；我命以堅守牠，並吩咐自己的族人，守其最優者。即守其必須堅

守的。我即將教你們居在惡人的第宅。令你們以斯拉衣來人[一四六]移住匪喇傲的故宅。我即將教那在地上妄自高傲的人們離開我的表徵。使其不能接受天經。他們若看見各項表徵了，則不信牠。他們若看見正道了，則不肯拿牠當道路。他們若看見迷途了，就拿牠當道路。這是因爲他們不信我的表徵，並對牠忽視。不加參悟。[一四七]一切不信我的表徵與（不信）見後世的人，他們的功修失效了，他們只因着所作的遭還報。依他們所行的迷信等等罪惡，施以相當的懲罰。[一四八]母撒的族人在他（去）後，用自己的飾品製一牛犢，就是一個發聲的軀體。他們豈未見牠不能和他們交談，亦不能向他們指示一個途徑嗎？他們供奉牠，以金牛爲可敬拜的。他們本是自虧的。【五一八】[一四九]當他們備極懊喪，親見自己迷誤的時候，就說：『養主若不加憐恤和饒恕，我們必歸爲傷折的人了。』他們的追悔與說這話，却在母撒歸後，——參看搭哈章。這裏乃是述說他們已往的懺悔，與告罪求饒。[一五〇]當母撒震怒憂愁着回到自己的族人時候，他就說：『你們在我以後，所代行的太惡了！他在歸來以前就聽說那些人拜牛犢了。你們對養主的命令何至提前呢？』他就摔了版片，【五一九】抓住他弟兄的頭（髮），把他扭至自己。他弟兄說：『母親的兒子啊！族人們視我無能；他們幾乎殺了我。你莫拿我使仇人稱快；你不要把我列在背義的族人一流。』莫把我列在拜牛犢的數裏。[一五一]母撒說：『我的養主啊！你饒恕我和我的弟兄！你教我們入在你的憐恤中！你是慈中最慈者。』吾人作祈禱，最好不過的是懇求把自己列在主的慈惠中；這是至能得[一五二]的確拜牛犢的人，即將遭到養主的怒惱和今生的侮辱。我如此還報造作的人。他們莫大的造作，就是妄稱牛犢是以斯拉衣來人全體的[一五三]主，就是母撒的主。一般作了過錯，嗣後復又悔罪，歸信的人，在這以後，你的養主一定是多恕的，特慈的。

五一八 母撒外出，瀕行時對衆說明：三十日後即歸。屆時遲不復返；當時有個沙迷賴人，在母撒的族人中很有信用。此人借題向大衆聚斂金銀飾品，鎔化以後，用牠製一牛形；更把得自哲白而衣勒馬蹄下的一撮土置在牛口裏。牛體立時化爲血肉的活牛，生動發聲。沙迷賴人說：『這是你們的主，也是母撒的主。當時

母撒怒擲法版

有六十一萬人不敢附和，其餘統拜牛犢了。按哲使的馬，據說有一種生氣，牠那蹄子踐到那裏，立刻生長青草。沙迷賴人當哲使渡海時，由他馬蹄經過處拾起一撮土，儲藏起來。及至用到金牛上，則生動有聲。愚衆被惑，相率拜牛。那牛每一發聲，他們就在牠四週跳舞，相互嬉笑。

附說 有人問脫爾書仕氏：跳舞場可以參觀嗎？答：發動跳舞由沙迷賴的人開始，他們拜金牛的時候，環繞着牠，以跳舞作樂。這是拜牛一類人幹的，我們絕對不要參加或去閒觀——參看魯白。

五一九 『版片』或作『法版』。上面寫着討喇忒聖經。母撒自哈倫手裏奪過來，就摔在地下了。在母撒揣度着是哈倫未阻止他們拜牛犢。哈倫比母撒年長三十歲，性情溫柔，涵養過深。民衆都喜歡接近他。母撒於暴怒之下，不只摔了法版，且揪着哈倫的頭髮往懷裏硬扯。這時候，哈倫不呼『我的弟兄』而呼『母親的兒子』，是假名母親求母撒疼愛他，原諒他的苦衷。說：我被大衆視爲懦弱，幾至遭受殺身之禍。事已至此，你就不必這樣對待我，以免他們發笑。你更不要誤會我跟他們同流合汚，妄拜金牛。

附說 以上是哈倫（或作亞倫）親自對他弟弟——母撒說的。而某教聖經上，硬把哈倫拉在拜金牛一流，且說製金牛是由哈倫發起。這種誣衊，若不是由古蘭據實辨明，寃沉海底，無從大白。

一五四 當母撒怒恨已息的時候，他就拾起版片，那上所記的，有引導和憐恤一般畏懼養主的人。此證版片摔在地下，並未破碎，也未被他人拾去。

一五五 母撒屆時由自己的族人中選擇七十人。往西乃山去，向眞主告罪，爲他求族人赦免妄拜牛犢的罪。這是另一次上山。而後，當他們遭地震的時候，母撒就說：『我們的養主啊！設若你意欲（滅絕）了，你就在這以前把他們和我滅絕了。滅絕他們」是因其妄拜牛犢；「滅絕母撒」是因其冒昧求見。彼此統屬有罪，早該受懲。但是那時候已蒙饒恕了。你因我們之中一般無識者的行爲滅絕我們嗎？這只是你的試證。使他們在聽你發言後心神不定，希望一見；此證那七十個人隨着母撒聽主發言，不是眞主尊重他們，而是試證他們。你以這事試證隨便造人迷誤；你隨便引人正道。你是愛護我們的。你饒恕我們吧！你慈憫我們吧！你是無上的饒恕者。一五六你在今世並在後世爲我們制定幸福吧！我們確歸向你了。『今世的幸福是生計寬裕；後世的幸福是善賞——天園。』主說：『我把刑罰施行在自所意欲（罪刑）的人上；我的慈

惠包容萬物。不分穆民與非穆民，在今世均沾主的慈惠；將來在後世則惟有穆民獨得主的慈惠。故下文又接說：等等罪惡。施天課，並信我表徵的人，制定牠那般人追從不文的使者聖人，他們得見他被記在自守的討喇忒、引支勒上。【五二〇】他對他們命以合法的，禁止非理的；他許可他們用清潔的，嚴禁他們用不潔的。【五二一】他給他們卸下重負，與他們所帶的桎梏。重負與桎梏均指鹼是難負的責任。【五二二】一般信他，尊敬他，相助他，並追從所隨他降下的光輝者，均是得意的人。」

一五八 你告訴衆人說：我是安拉向你們大衆差來的。天地的權柄惟他執掌。除他以外再無有主。他使生使死。你們當歸信安拉和他的使者，就是那信安拉並信他所言的那位不文的聖人。你們當追隨他，冀使你們得正道。

五二〇 惡魔雖在萬物之列，但是牠不屬於敬愼並施天課且信眞主表徵的。猶太人，基督徒雖有些善行，然而不信穆聖。稱他是聖人，以其有異跡；稱他是不文的，以其不知文不善書。這也是他的一項異跡。設使他善書能文了，他們一定就說：這古蘭是他以研究古今的典籍而私撰的。穆聖這種情形，在討喇忒和引支勒上均有記載。

五二一 穆聖命他們信主獨一，守伊斯蘭教條；禁止他們幹那不在教規，不合聖訓的事情；他且爲他們弛禁，准其享受各樣美品；他嚴禁他們用血與猪肉。

附說

右言清潔的可用，汚濁的不可用。凡是天性認以爲美，感覺有滋味的，就爲清潔可用的美品；凡是天性視爲汚濁的，就在禁不可用之列。有特殊憑據證明可用的，另當別論。也可以這麼說：凡是宗教上許可的，卽爲清潔的。不然者——若納賄，吃利息，就爲汚濁的。依此一說，凡是宗教上斷爲可行的，就爲可行；其不爲宗教上認可的，就爲不可行。那末，對於可行與不可行上，個人天性的愛惡不能算爲憑據了——魯白。據我們想着：當以前說爲廣泛，因爲現代好多事情，未見教條上載明可行與不可行。但是有的事在天性純潔的人，認爲不可行。例如目下盛行的紙烟，據塌勒海和密士上說：牠是一種性濁的東西；常吸他則有害無益。在醫學家們考查，烟有一百二十樣害處。傷肺是其一端。禁止吸牠，就依這段經文：「眞主許可清潔的，嚴禁汚濁的。」「烟」既非清潔的美品，當然就在禁用品一列了。

五二一 當時有經人在宗教上負着好多難負的責任。例如殺人抵命，不分故殺與誤殺，更不准代以罰金。割犯人的肢體，剪去皮子或衣服上汚穢的部分，焚燬戰利品，星期六停止各項工作；像這些重負，全經穆聖給他們解脫了。

[一五九]母撒的族人中有一夥子人指示眞理，並依眞理作判斷。【五二三】[一六〇]我把他們分爲十二族——一夥一夥的。我曾默示母撒：「你用自己的木杖擊石吧！」（阿力譯成「你率自己的族人前進吧！」）於是十二泉源自那裏湧出來；（適合十二支派的數目。）諸人各識其用水的地方。我以白雲給他們作遮蔽。我降給他們甘露與鵪鳥（我說：）「你們喫我所賜給你們清潔的！」他們未虧負我；只是自虧己身了。（賜給他們偌大的恩惠，而他們不知感念。如此，那不是他們欺主，乃是自欺己身。）[一六一]那時候，有人對他們說：「你們進此城吧！（就是居耶路撒冷。一說居埃勒哈。）你們由那裏隨意多食！你們說「痕大！」（就說：我們所求的是饒恕。又解：求你卸去我們的重負。）——見二，五八。你們俯首入門！【五二四】我就恕過你們的差錯。（恕你們已往的罪惡。）我即將增加給爲善的人。而後他們之中一般背義的人，改換對他們所說的話。【五二五】我因他們的背義給他們降下天災了。」[一六二]你向他們問那沿海的村落！那時候，他們在安息日過當。那時候，他們的魚在安息日浮水而來，在非安息的那天，魚就不來。【五二六】我以他們的作惡，如此着試證他們。[一六四]那時候，他們的一夥人說：「爲什麼你們勸那將遭安拉的滅絕或受他嚴懲的一夥人呢？」他們就說：「原爲告無罪於養主，並俾便於他們敬愼。」[一六五]當他們忘卻所用作勸他們的時候，我解救一般禁止作惡的人，我對一般背義的人，因爲他們作惡而施以嚴刑。[一六六]而後當他們違背禁令時，我語他們變成了卑賤的猴。

五二三 眞主先說：以斯拉衣來人拜牛犢，並要求必先明明看見眞主以後，始肯歸信；所以這些人均是厄運

的。繼而又說：他們之中也有幸運的，所言的那夥人卻是在母撒時代有的。據傳這夥子人逃亡極遠的地方，與大陸相隔絕，和我們不通往來。

五二四「入門」就是進城門。此城一說是埃勒哈，一說是耶路撒冷；由前之說，是他們在母撒時代進到城去；由後之說，是他們在母撒去世後進到城去。

五二五先是命他們分組俯首走進城門，而他們一擁前進，並未俯首。他們因此罪惡遭了瘟疫，一時間死二萬四千人。

五二六海岸上住有一夥以斯拉衣來人，照例不准他們在安息日捕魚。恰巧往日無魚，獨在安息日魚就浮在水面，紛紛出現。他們不顧作善功，不畏禁令，就在安息日捕起魚來了。這是因他們不注意應行可止的事，而對他們一種試證，藉以分別誰順誰逆。

禁言眞理以外的

一六七那時候，你的養主宣示：【五二七】必向他們派去使其嘗試烈刑的人，直到復生日爲止。你的養主實是懲罰神速的，他實是多恕的，特慈的。一六八我就教他們在地上分爲一夥一夥的。他們之中有義人；謹守母撒教的。他們之中有除此以外的。有逃人，有惡徒。我以種種福禍試證他們，有時賜他們豐收，有時教他們遭亢旱。好教他們反回，不復迷信與作惡，因爲禍福全是促人向善的；福是用牠叫人希望的，禍是警惕世人不要作惡的。一六九後來的人在他們以後繼替了。繼續上述諸人的，另是一般惡人，發現在穆聖時代。他們繼承經典，這般後來的惡人，繼續誦讀襲自先人的討喇忒。他們取今世的利益；營私納賄。且說：『我們即將得到饒恕。不因納賄受刑。他們若得到和牠一樣的利益了，他們就接受牠。先是受賄，以後自稱悔罪，可望不受眞主拿問。但是以後遇上機會，依然受賄。豈未向他們取得經上的約，就是莫往安拉上言眞理以外的嗎？不假冒眞主的名義造作謊言，就是莫說一面作惡，一面可得眞主饒恕。他們已讀過那經上所記的。能說未讀，一無所知嗎？後世最益於一般敬愼的人。你們怎不了解呢？在遠避種種罪惡人上，總是後世比較今生的一點薄利勝強多多了。一七〇且是（最益）於一般抓住經典且立拜功的人，【五二八】我絕不湮沒一般正直的人的報酬，【五二九】一七一那時候，我起山於他們上面，好像牠是一個遮蓋；他們認爲

猶太應永遠受人壓迫

先達的高尚人格

那是將落到自己上的。因爲那樣大山，不能永久懸在上面。【五三〇】（我說：）你們盡力接受我所賜給的經典！你們要記念內中所載的，要實地奉行，不得忘記。冀使你們敬愼。可藉此避免醜行與惡性。

五二七 這話是命穆聖告訴猶太人：眞主已自行作此宣示了；說他們直到世盡遭人摧殘。當穆聖時代已然實現這項預言：科他們人頭稅等事。從前他們也曾受過尼布甲尼撒的蹂躪。以這段經文來看，可信猶太人應永遠受人壓迫。

五二八「抓住經典」卽是對於教務上以天經爲準繩。這般人是猶太教中的易卜尼色喇目等。他們奉行討喇忒原本。那原本既未竄改，也未隱匿一部分條例。有的說：「這般人」指的是穆聖的教生，「經典」指的是古蘭經。

五二九 就是對於他們的善言懿行，一定賜以報酬。所謂「正直的人」，就是外表嚴正，內心直爽者。他們的「正直」繫於有形與無形的修養，務求克己，而至宜於迎接眞主的光輝來臨。

附說

晚近大多數人放棄奉行古蘭，那確是幸運後厄運的繼續來臨了。這般人只是坐享今生的虛榮。哈桑說：『我見過七十位白德里戰士，他們對於眞主准許去作的事，也意存澹泊，不像你們保守那經眞主嚴禁的事情。他們忍於患難，較甚於你們喜歡安樂。設若你們看見他們了，必以爲他們是瘋子。設若他們遇見你們上等人物了，他們就說：這些人沒有什麼好處。設若他們瞧見你們的壞人了，他們就決定這般人不信死後尙有審判。每逢他們遇到清潔的財物了，他們恐怕自己的心壞了，而隨便放棄——魯白。

五三〇 我起山於……。阿力和郁氏這麼譯：「我搖動他們上面的山」。可參閱二，六三。

一七二 那時候，你的養主自阿丹的子孫的脊背上，取出他們的後代來；眞主命他們自作見證，（說：）『我不是你們的養主嗎？』他們說：『是的，我們見證了。』（我行那事，免得）你們在復生日說：『我們對於這個上忽略了；』未注意到眞主獨一。一七三 或是說：『惟有我們以前的列祖信匹偶了，我們是他們以後的子孫；你肯因爲一般虛浮的人所作的

滅絕我們嗎？』[五三一]我如此分析種種表徵，冀使他們反回。[一七四]不至永久爲惡[一七五]猶太人。你對他們誦那麼一個人的故事：我賜給他表徵，證明眞主獨一的憑據。而後他擺脫了牠，對那些表徵不知注意：惡魔追隨他，誘他胡行。他終歸爲迷誤的人了。[五三二]設若我意欲……了，想把他抬高。我必藉此指表徵。把他擡高。但是他趨向低處，不注意表徵。隨從自己的偏好了。一味貪戀色世，聽他族人的諂媚而致墮落深淵。他的情形如同狗的情形；你若驅逐牠，牠就垂下舌來；你若棄置牠，牠也垂下舌來。這是不信我表徵的那一夥人的情形。[五三三]你述說故事吧！冀使他們參悟。[一七七]不信我表徵並自負己身的那夥人，在情況上太惡了！[一七八]得到安拉引導的人，就是獲正道的。被造爲迷誤的人，均是傷折的。

五三一　眞主自阿丹的子孫的脊背取出他們的後代云云，這是一種微妙的比喻，先是把他們能可借着分內分外的種種憑據，知道眞主與給他們擔負的實力，比若教他們自作見證；又把教他們能於認識並承認他是眞主，比若信他認他。畢竟在那時候並未教他們實地作見證，以及一問一答。古蘭與聖諭上的比喻很多很多。眞主語天地順服或委屈來到，牠倆就說：『我們順服着來到了。』這就是一種比喻。所言由阿丹的子孫的脊背上取出他們的後代，就是從每一代人的脊背上取出他們的子孫，展轉遞傳。俗稱：『這是在先天——靈魂的世界。』有人問俊農氏：你尚記得問你：『我不是你們的養主嗎？』他說言猶在耳——以上二說可參看魯白。

五三二　究竟這人是誰，傳說不一。有的說：是以斯拉衣來人裏的一個學者。有人說：是白喇安巴歐爾。這人有多年的苦修，後來誤聽惡人的誘惑，出首抵抗母撒，終至被俘被殺，前功盡棄。

五三三　狗在炎熱的天氣，總是垂下舌頭。無論你趕牠或不趕，牠是不變態度的。厄運者也是這樣。你勸他而他不聽，你不答理他，他也得不着正道。

[一七九]我爲火獄造化了許多鎭呢和人類。他們有心而不用牠解，有眼而不用牠看，有耳而不用牠聽。這般人如同是畜類，且比較地更是迷誤。這般人均是昏憒的。[一八〇]安拉具有極美的名稱，你們就用牠稱呼他吧！不明後世的事情。穆聖說：一主的尊

稱眞主爲「天」使得嗎？

名，計有九十九。二拜後照例的九十九讚，就循此而定。不要追隨他們的妄擬，以免同遭惡報。

五三四 就是不要管那乘正趨邪的人。又解不要注意那用不相當的名稱呼求眞主的人。你們丟開一般妄擬他的尊名的人【五三四】即將對他們報以他們所作的。

附說

對主的稱呼，原有規定，不得隨便。舊波斯文的歐母代上說：『不可稱眞主爲「戀者」，「被戀者」。又說：『主的尊名全是合理的，也可說是有來源的。』但是內認學家們公開地稱眞主爲阿士慨，理爾叔慨。（戀者被戀者）。中國人稱眞主爲「天」。若云：『天有時以生，有時以死。』（周禮）又稱天神，蒼天。我教人也多承認稱天；是爲無形之天，非爲地之對稱；故先達有『祝天大讚』之作。波斯人也不避諱稱主爲天，若謂『那只是仰賴天助』。（花園跋）基督教徒稱眞主爲天主，乃是自造的名詞，與中國所稱八神之一的天主不同。至於稱天父，那更屬特別稀奇了。

一八一 我造化的人類中有一夥人，導以眞理，並依眞理作公判。【五三五】不信我表徵的人，我即將於他們不知道的地方，**一八二** 教他們漸漸地墮落下去，**一八三** 我姑容他們，【五三六】我的懲罰實是堅強的。**一八四** 他們豈未參悟：『自己的同人並無瘋癲』嗎？他只是一個公開傳警告的。【五三七】**一八五** 他們豈未觀察天地的大國，與安拉所造的物類嗎？豈未參悟自己的大限，即要臨近了嗎？他們信牠以外的什麼話呢？不信古蘭而欲信什麼新事件呢？**一八六** 安拉造成迷誤的，無人引導他。他放任他們在迷路中徘徊着。

五三五 母撒的民衆中有這類好人，穆聖的教生中也有。穆聖說過：『我教生中有一夥守正義的，延長直到爾撒重來斯世。』

五三六 就是教他們徐徐地步上直達火獄的歧途。「姑容他們」就是不即時施刑。或解是『我以種種享受助長他們，我教他們忘了感念。任他們偏於安逸，不知誰賜給他們福樂。』到這時候，他們就快遭報應了。

穆聖不是未到先知的

五三七 傳穆聖常警告古來氏人駁懼主的罪刑；入夜站在索法爾上勸導衆人敬拜安拉。向各族人善勸，直到次晨。當時，發言人說：『你們這個同人（指穆聖）一定是個瘋子吧！不然，他怎麼不分晝夜的呼喊呢？』

因此眞主降下這段經文。

[一八七] 他們對於復生日上問你：牠的決定是在何時？[五三八] 你說：『惟我的養主知道牠。惟有眞主屆時發現牠。那在天地間重大了！（知牠在天地的人，自覺嚴重了。）牠只是驟然而至。』他們問你，好像你是深知道牠的。你說：『惟有安拉知道牠。但是大多數人不曉得。』[五三九] [一八八] 你說：『除却安拉意欲……的以外，我不能爲自身主利害。[五四〇] 設若我知道目不能見的，我就廣聚利益，我也不至遭患難了。我只是一個向歸信的羣衆傳警告報喜信的。』[五四一]

五三八 傳猶太的一夥子人向穆聖說：『如果你是聖人，你告訴我們：復生日將在何時實現？』他們說這話，完全出自試驗。因爲他們原知道這是安拉自知的事情。於是眞主降下這段經文。

五三九 由於不知只有眞主曉得復生日何時實現，所以有人根本不信死後復生。有的人知而問穆聖：究於何時實現，以爲穆聖必能知道。

五四〇 不知自己的利在哪裏，害在哪裏；像這樣人，焉能知道復生日，准在何時實現呢？

五四一 穆聖除却他應負的責任以外，並不知道後來的事。假使他未到先知，他就能可多獲利益，不致受困了，但事實上不是這樣。漢搭低氏說：此證任憑是誰，絕不准知後世何時成立。俗傳世界存在七千年，這話如果屬實了，是復生實現的時候。爲人所共知的了。穆聖說：『我和復生日就像這倆。』說話時出食指與中指作表示。那話的意思是爲期很近，並不是指定何時實現。

附說 有人說：『穆聖已經眞主祕密示知；復生日准在何時發現。帥黑穆思林上說：侯宰法曰：『穆聖把將來要有的事，甚至復生日何時成立，全部告訴我了。』依此一說，是穆聖知道未來。但是以上列一段經文，可證穆聖絕不知道。穆聖如此，別的人更不必論了。

[一八九] 他那眞主，從一個人上造化了你們，（阿丹一人上開始造化人類。）並自他上發現他的妻，（好娃）以便他和她安居。當他與她交合

的時候，他就懷上輕孕而負它往返。懷孕之初，行動自如。待她感覺沈重的時候，他倆就呼求安拉　調養他倆的主：『如果你賜給我們一個貌美的兒子，我們必定感念。』[一九〇]當他把一個貌美的賜給他倆了，就是把一個貌美的兒子賜給他倆的信偶像[一九一]的時候，他倆這一對夫婦，非指阿丹與好娃。就以爲有與眞主共同賜給他倆的。[五四二]安拉玄高於他們所舉的匹偶。他們肯舉那不能造一物而是被造的爲匹偶嗎？豈可妄信不能造物的被造者與眞主共同呢？偶像不能相助他們，也不能自助。[一九二]既不能相助崇拜者，也不能自衛。[一九三]你們若導牠們指偶像。於正道了，牠們不隨從你們，勿論你們喚他們，或對他們緘默。上句又作：你們若向牠們要求指導了，牠們（偶像）不追隨你們：就是不允[一九四]你們的所求——見阿力譯本。的確，你們超過安拉所呼求的那一切是你們同類的僕輩。如果你們的所言屬實了，偶像能你們所不能的，一如你們所稱道者。你們就呼求牠們，令牠們應承你們。[一九五]牠們有藉資步行的脚嗎？不然，牠們有藉資運用的手嗎？不然，牠們有藉資觀看的眼嗎？不然，牠們有藉資聞聽的耳嗎？你說：任你們呼自己的同夥，然後你們對我施計謀，不要姑容我。[一九六]愛護我的，確就是那降經的安拉，他愛一切義人。[一九七]你們捨去眞主所拜的那一切，既不能相助你們，也不能自助。[一九八]你若把牠們喚至正道了，牠們聽不到。你看牠們注視你，牠們無所見。只能說偶像有眼而無神。

五四二 生子則命名爲「運札的僕人」，爲「理哪甫的僕人」。他倆就爲感謝這兩個偶像而伏地叩頭。就字面上看是眞主把清廉的子，賜給阿丹與好娃夫婦了，他夫婦二人爲安拉安置共管眞主賜給他倆的。但是阿丹夫婦哪能作這樣迷信事呢？所以說，這節話的意思，是阿丹夫婦子孫中一般妄信偶像的人有了兒子，給他命名爲某一偶像的僕人，並不是阿丹夫婦這麼實作。憑據是下文說：『安拉玄高於他們所舉的匹偶。』未說：『他倆所舉的匹偶。』又「貌美的」也作「清廉的」就是謹守宗教的。

[一九九]你當保持容讓！[五四三]你要命以合理的。若敬畏眞主；莫說謊言等情。[二〇〇]你當遠避一般無知識的人。[五四四]若是出自惡魔的誘

惑鼓動你了，你就求安拉保佑吧！他實是能聽的，深知的。【五四五】的確，敬畏的人，一旦遇到惡魔的誘惑，他們就想起來了。紀念眞主。他們立刻是明見的。立刻就明白自己的過錯，力防惡魔的誘惑，決不肯從。他們的弟兄助長他們迷誤，且不怠慢。【五四六】你未把異跡現給他們的時候，他們說：『你何不自選異跡呢？』你說：『我只追從養主所告諭我的。』我不是私選異跡的，也不是冒求異跡的。這古蘭是出自養主的明證。可能藉資看見眞理。並引導與慈惠一夥歸信的人。有人誦古蘭的時候，你們要向牠側耳靜默，冀使你們蒙慈惠。【五四七】你在自己心裏朝夕表示卑謙、恐懼、語聲勿高，記念自己的養主。你不要昏憒【五四八】的確，在你養主御前的那一切人，他們對於拜主上不高傲；他們頌他清淨，他們惟向他叩頭。

命人靜聞古蘭經

叩首

應怎樣地保持容讓

五四三 傳哲白而衣勒對穆聖說：『調養你的主命令：你要賜給那不賜給你的人，要接近那與你斷絕往來的人，要饒恕那欺壓你的人，要善待那虐遇你的人。必如此，才算保持容讓。』

五四四 不要以無知報復無知，不要跟無知的人起爭論。對於愚人的無禮貌不要計較。有些愚人，每至遇人勸善阻惡的時候，他們立刻就表現出無識、摧毀、嬉笑、耍弄等等的醜態。就因爲這個起見，眞主更在另節經文裏命穆聖忍受，涵容。上列一段經文包括着以仁慈的性格與人交接。穆聖一生的爲人，既不作醜事，也不說褻語；更不在大街上高聲怪叫。向不以怨報怨，只是一味吃虧容人。

遇到怒不可遏的時候應怎樣

五四五 在命以「吃虧饒人」的經文頒降以後，穆聖向眞主呼籲：「主阿！遇到怒不可遏的時候，應該怎樣呢？」眞主答道：「若是惡魔誘你震怒了，你就求主保佑，教你脫開他的煽動。」這個煽動者，遇在普通的人上就是挨近惡魔般的壞人，也可說是個人的愚性；遇到穆聖上當然就是魔鬼了。因爲魔鬼毀我們多是間接的，他的意欲誘惑穆聖多是直接的。

五四六 他們的弟兄，指的是惡魔。他們是一般深入迷途不知保身的人。惟有惡魔助長逆徒們迷誤，至終不懈，必欲他們完全墮落下去而後已。

五四七 側耳靜聽古蘭，就是人家正在誦讀間，不要說話。如此，直到竟讀。這是尊敬古蘭的表示。傳在未降這段經文以前，信士們在禮拜中隨便說話；他們正在列班禮拜的時候，後到的人就問：禮過幾拜，尙有幾

一人誦經大家靜聽那是最相宜的

朗誦天經聲調不要過高

拜？所以眞主降下這段經文，命他們禮拜的時候不要說話。不明言「禮拜」而說誦古蘭，是因拜中誦古蘭居於重要的部分。

附說

大以瑪目（教長）艾布哈尼法就依這段經文決定；領拜的人誦天經，卽是代表跟隨的人誦天經。跟隨的人在領拜的人身後靜默，這是一件應當的。再以字面論起，是拜中聽誦古蘭爲應當的。（瓦質布）普遍的學者斷拜外聽人誦經爲「牟司台汗布」。（眞主愛喜的）漢搭低說：『不是在「拜中」誦經的人，大衆不應當向他靜聽。』哈拉逼說：一個人寫教法經，別個人在他身傍誦天經，書者不能默聽，其罪當在誦經者；以其在大家工作的地方朗誦天經，不顧別人能不能靜聽。設若他個人夜間在平台上朗誦，大家全在熟睡，那確是他個人幹罪了。一個兒童在屋內朗誦，大家正在從事工作着；如果他們是在未誦以前開始工作的，則可原諒他們不注意靜聽。不然則否。大家一同誦經，這是「買克魯海」，以其失掉默聽了。有人說：『無妨』。因爲原則是默聽誦經，有一部分人實行，也就代表全體了，不必各個人都要默聽。鼓詩業上說：圓經（卽竟讀後重讀首章）的時候，大家一同朗誦蘇賴伊賀拉索（一一二章）也無不可。設若一人誦，大家聽，那是最相宜的。又在坟旁誦古蘭，在艾布哈尼法斷爲「買克魯海」。木罕麥代則不然。我們的各位長老遵木罕麥代的話。但是在喪家招待衆人的時候，不要朗誦；因爲在大家慌亂的時候朗誦，是「買克魯海」。唸「虎圖白」的時候側耳靜聽，也是根據這段經文；蓋以「虎圖白」包含着誦經——魯白。

五四八 記念主最好是發自內心，要意存哀憐與畏懼，聲調不要過高。如此方可近於虔心參悟。在朗誦天經拜裏列班同禮，最好是聲音不大很高，要估計後面聽經者的多少。穆聖聽見歐墨爾高聲誦經，就說：『不要這麼太高。』穆聖聽見額補白克爾低聲誦經，就說：『不要這麼太低。』總之，禮拜的時候，或在別的地方唸「太克畢雷」聲音特別高亢，是「買克魯海」。說：『你不要昏憒。』就是虔心恭誦，不要糊糊塗塗地隨便了事——魯白。

附說

中國尤其是北方盛行多年的「晨禮」或「哺禮」後的讚頌；說到詞句與規律上極有西方道堂的風味。在當初先達們這樣安排，雖不是依着教法經而來的，但是也不能認爲壞的異端。可惜後來的人不明老前輩的苦心，竟自當作具文。大家高聲朗誦，十居大半不知讚詞的意義。如此徒自表面化的

聚誦，實不合宗教原理。故伊布搭爾經上，明斷這是異端。一因大家集在天房裏同聲高喊，二因穆聖在世時沒這麼作過。現下有些地方已然取消這種有名無實的聚誦。尚有好多地方堅決往下維持。鄙見維持舊觀不爲不可，然要符和上列一段經文，務求規律化。那就是依照法學經上的規定和註解家的詮釋謹愼行事。（一）拜後的讚頌要依照法學家和聖諭學家所傳述的。（二）聲音力求適中；既不可過高，也不得過低，（三）要得知道頌詞的意義。不如此，而羣集在禮拜殿上不明詞義地高聲亂喊，那卻是離開聖道，任意胡行。因爲僅發自口頭上的讚頌，那是毫無裨益的；也可說是絕對沒有一點善賞的。不注重意義或是不懂意義地誦清眞言的人，在安拉必不認他是個眞信者（以上參看魯埋）。

會衆一堂高聲朗誦這是不合天經聖訓的

分配戰品

第八章　安法喇（戰利品）

計七十五節，默底納下降。獨內中的三〇至三六是在墨克降的。

奉普慈特慈安拉之名

他們對於戰利品上問你，你就說：『戰利品歸屬安拉與使者。』【五四九】你們當畏懼安拉，當規正同人的情況。（在同人之間要注意調劑。）你們當順從安拉與他的欽差，如果你們是歸信的了……【五五〇】衆穆民就是有人記念安拉時，其心駭懼，有人向其誦主的表徵時，益增歸信，並且依賴養主的那一切人；他們立拜功，並就着我所供給的作使用。他們均是眞穆民。他們在其養主御前獲得階級、饒恕、與高貴的給養。（這樣供給，不勞而獲。一解無有後來的審算，故而稱爲高貴的。）就如你的養主因着正義教你出離自己家中，確有一部分穆民是表示厭惡的。（不願出戰。）【五五一】他們在明白以後對於正義上和你起爭辯；（原知道爲教出征是應盡的義務，而故意爲若規避出征對你起辯論。）好像是他們眼看着被驅至死亡。（其實穆聖事前告訴他們必獲勝利。）那時候，安拉向你們許下兩夥的一夥，大批敵人。屬於你們控制。（一夥是蘇富揚商隊，另一夥是厄不折害勒的敵衆。）你們盼望無有武

關於白德里前前後後。

備的歸你們控制。厄逆共計千人，皆有武器。蘇富揚商隊僅四十名騎兵，所以他們希望控制這一部分，却是避重就輕的意思。安拉欲以自己的命令奠定正教，並根絕不信者的後輩，爲的是鞏固眞教，破壞虛僞，縱令爲惡的人們厭惡。縱使信偶像的逆徒不欲奠定眞的消滅假的，而眞主也必秉公辦理。

五四九 穆民大衆在得到白德里陣上戰利品以後，對於分配上紛紛議論。大家請教於穆聖，如何分配，歸入何項；由輔士主持分配，或是由遷士主張，抑是共同主張？於是眞主降下這段經文。命穆聖明白答覆白德里的戰士們說：『關於戰利品的事，歸眞主掌理，由穆聖自由主持分配。』據阿力的譯本上說：這一章名爲「安法喇」人多譯作「戰利品」，似乎欠當。其原意是接近或增加。據奧註上講：「安法喇是超出戰士們應得的格外戰利品。」郁氏說：「大多數人解安法喇爲戰利品。這是歸主歸聖的公款，當由聖人自主分配。」

五五〇 就是說：如果你們是在信仰上堅強的了，你們就應該守上列的三項事情，因爲眞正的信仰却基於這三項事，（敬畏眞主，調濟同人的境遇，服從眞主與穆聖）。

五五一 他們不出戰，或因怕死，或因沒有預備。沙爾低說：『這種「不欲」，出於自然，並非出自故意。不得視其爲不合使徒的身分。』

附說

古來氏的商隊由蘇富揚督率，歸自敍利亞。穆聖得到報告，傳知大家，聞者欣喜欲狂，預備出城截獲。消息傳到蘇富揚方面，趕緊派人星夜奔赴墨克，向厄不折害勒等求援，厄逆聞報大驚，乃曉諭古來氏族人大衆趕快集合起來，出去援救商隊。比及行到中途，有人來報：商隊已然脫險，沿海岸安然歸來。大家不必勞步，原路退轉吧！逆厄說：不，我們必得抵達白德里，在那裏宰駝，飲酒，招來歌女彈唱；教阿拉伯人全知道我們業已出兵迎戰；穆罕默德未能虜獲商隊，我們已然把他壓倒了。說罷這話，就率大衆直奔白德里而來。（按白德里是阿拉伯人每年聚會一次的地方）穆聖聞報，向大衆商議：我們劫獲商隊好啊？還是與厄逆等交戰好呢？如果你們欲劫商隊，而商隊已沿海岸走遠了。依我的意思，還是往白德里迎戰的好。大家不肯贊同。穆聖發起怒來。額補白克爾與歐墨爾見聖人發怒，趕緊表示附和聖意。既而黑子兒直的領袖——賽爾代也站起來，說：請聖人自作主張吧！米格搭代也說：請聖人執行主命吧！聖人聽這話微然一笑。隨對輔士們說：請你們表明心跡，對於這次戰爭肯不肯努力協助？穆聖說這

話，是因當初穆聖剛到默底納時候，輔士們常說：穆聖在默底納一天，他們必竭全力負責維護。出離默底納，則不負協助的責任。因當初有這樣宣言，所以穆聖要求他們在這次出戰，更要他們同力協助。說到這裏，牟阿子的兒子賽爾德起立說：我們絕對服從聖人的命令就是了。至此，穆聖異常振奮——魯白。

五五二 他們本明白向白德里去作戰是對的，但是他們故意向穆聖爭辯，本意不欲出戰。好像是他們目睹將死的預兆，教他們前去送死。其實穆聖早就告訴過他們，這次戰爭必獲勝利。

九 那時候，你們求養主的救助，助你們獲勝利。他遂就應承你們：我必以一千有接應的天使援助你們。『有接應』，就是尚有別的天使在後接應。一〇 安拉就以此作爲喜信，以降天使來助戰，作爲對穆民的預告勝利。並爲你們的心藉此得到安定。不再因爲自己人少勢微，而心存畏怯。相助只是由安拉那裏。安拉實是優勝的明哲的。相助全由眞主命天使來助戰；人數與軍需的衆多，是附帶的條件，不是主要的因素。不得認其爲可靠，也不得以失掉了牠而意存絕望。

述白德里往事

附說

天使對任何義軍都能助戰，不過是我們不能目睹眼見罷了。究實說：稱他們來助戰，是暗指有一種精神上的力量，牠若發現在公然從事聖戰的人身上，那不是卑劣的人力所能抵抗的。但是我方主要的力量，還得說是沈着迎戰，堅信必勝——魯白。

一一 那時候，他以假眠——就是所賜的安靜遮覆你們，【五五三】並自上空往你們上降水，爲的是用牠潔淨你們，並自你們上去掉惡魔的污穢，更爲助長你們的心，並用牠指水穩定脚步。【五五四】一二 那時候，你養主告諭衆天使：『我是和你們同在的，你們要安定衆穆民。以傳達好消息等事助長他們的信心，就是沉着應戰，努力殺敵。我即將把畏怯投在不信者的心中，要你們打在脖子上面，要你們打他們的各個手指。這一句又作「你們一三殺，打，打他們週身」。這懲治。是因他們反抗安拉和他的使者。反抗安拉和他使者的人，安拉實是掌烈刑的。一四 這個，罪刑。以及逆徒們遭火刑（是主的判定，）你們自應嘗試牠。

沉着應戰堅信必勝是勇士應具的條件

不得臨陣退縮

剛去手指，以免他們再次持劍殺人。

五五三 這種假眠——俗稱打盹，並非出於疲倦，乃是眞主賜給的沉靜。據傳：在陣地上相向敵人的時候，發生假眠，與變畏怯爲安靜；這種轉變完全是眞主使然，決不是人力。

五五四 傳穆聖率兵出離默底納，直赴白德里郊外，敵人預先佔據水井，致穆軍無處取水。此時，惡魔乘機蠱惑信士大衆：你們自稱守正教，得主的愛護且有主的欽差協助你們。現下你們無水可用，假使你們守的是眞教，那拜偶像的人們就不會先你們得水。他們現下只是等候你們渴得沒有力量的時候，一擁而上，殲滅你們全軍。穆民聽到這樣傳播，不免憂愁起來。入夜，天降暴雨，溝滿壕平。大家以水供自己飲用，更飲（念印）牲畜。沒足的流砂，在經過暴雨後凝結如平地，行走頗稱省力。惡魔從此也就消聲匿跡，不復蠱惑了。又降雨的用處有四：一、是用牠作大小淨；二、是粉碎惡魔的誘惑，免去他以缺乏飲料恫嚇大衆；三、是以仰賴眞主的加惠增強自己的心緒；四、是不至足陷流沙，步履艱難。

衆歸信的人哪！你們遇見逆徒蠕動的時候，不得掉過背去。[一六]是日，除非爲着格殺匿在一傍，或會合同夥外，凡是掉過背去的人，他確遭受安拉的惱恨着轉回。他的居處是火獄，歸所太惡了！[一七]【五五五】你們未曾殺他們，只是安拉殺他們了。在你射擊的時候，你未射擊，只是安拉射擊了。【五五六】眞主爲的是親自贈給衆穆民以優上的賞賜，安拉實是能聽的，深知的。[一八]就是這樣。（眞相如此。）安拉是使逆徒的詭計歸爲薄弱的。[一九]若是你們求相助，你們已然得到相助了。【五五七】若是你們停止，那是於你們至好的。（如果停止對穆民作抵抗，不再迷信偶像了，那比你們嘗試殺慶的戰爭，強勝多多了。）若是你們復反了，（仍然相助穆民。）我就復反。（仍與穆民作戰。）你們的同夥雖多，而絕不能代你們避免一事。安拉是和衆穆民同在的。

五五五 你們遇見大部分敵人的時候，勿因自己人少勢單，就要畏怯不進；這是不許可的。何況不戰而逃？你們雖然人少，也要迎戰，而況你們和敵人數目相等？和敵人遭遇的時候，不要意欲逃走。如果掉過背去，那便是遭眞主的惱怒。惟有改變方向，意在往殺另一部分較爲重要的敵人，或是與另一部分本軍取聯絡，

共同殺敵，像這樣情形，另當別論。

附說

穆聖時代固無現下的新戰術和嚴格的軍令，可是在攻擊敵人時，勇猛直前有進無退上，比較的當無二致。遇上大部分敵人自知本軍單薄，不能迎頭抵抗時，不妨離開戰地覓得適當據點，作側面攻擊；如此可以短暫的阻敵前進，便於我方主力得以部署陣地。這樣，匿在一旁，不得以退縮論。遇上敵人龐大部隊，本軍傷亡過重，若再繼續戰鬪，恐不久就要全部壯烈犧牲了，這樣，也可不待上峯命令，趕快轉移陣地，集合到主力方面，共同打擊敵人。

五五六 傳古來氏人越過沙坵，正撲奔山谷而來，穆聖說：『這是那不信欽差的古來氏羣衆，正在大搖大擺地往前進發。當雙方接近的時候，穆聖抓起一把砂石，說了一聲「醜惡的面孔！」遂就向敵人方面射去。敵人欲避不能；耳、眼、口、鼻均被擊中，立卽潰退。穆軍趕來，非殺卽擄。凱旋之後，大家互相矜誇。於是，眞主降經說：『你們未曾殺死他們。』就是說：『你們若以殺百德里陣上的逆徒矜誇了，要得知道，那不是你們的力量殺的，而是眞主相助你們殺的。』又對穆聖說：『你拋擲砂石的時候，那不是你拋擲，乃是眞主發現了拋擲，而致得到勝利的結果。』這種拋擲在表面看來，像是發自穆聖，其實眞的原動操自安拉。不然，以一握砂石能可驅走大部分敵兵嗎？這是眞主的相助，絕不是人力使然。

阿力講：「在雙方接觸的那一天，信士方面，僅止三百名未受訓練且無應手的武器的靑年。對方約有千名久經戰陣的武士。結果，我方獲勝，這全仰賴主的援助。至於穆聖向敵人撒去砂石，亦是這個講法。說：「穆聖用一把土迷了逆徒的眼」在當時的逆徒驟見有物飛來，疑爲是一種神奇。說砂石迷了衆人的眼，這是他們心理作用。

五五七 這話是譏刺一般逆徒。當他們意欲往赴白德里的時候，手握天房幔帳說：『主啊！你助長兩軍的最守正義的吧！』云云。傳厄不折克勒在白德里戰事發動的那天，也說類是的話。眞主允其所求，先被阿布拉的兩個兒子痛毆，繼被伊本默思歐弟結果了性命。那段經文意義是：現下你們這般墨克的逆徒們求援助，從前以援助兩軍之最守正義者，你們已獲得援助了。（這是一句諷刺的話）

二〇衆歸信的人哪！你們當順從安拉和他的使者。你們既已聽到古蘭的時候，就不要離開他了。二你們不可類如自稱聽

不信眞理
不說實話
的人不如
下等動物

見，並不側耳的那般人。莫像那般僞信者似的，口稱歸信，而實際上不守命令。[二三]的確，動物中最惡劣的，在安拉認爲是那無有理解的聾子，啞子。【五五八】設若安拉知他們有好處了，他必教他們聽得。[二三]設若他教他們聽到，他們一定遠避而扭轉了。向來倔強，不肯聽信。[二四]衆歸信的人哪！你們當應承安拉並應承使者！當他喚你們趨向使你們靈動的事情的時候，【五五九】你們當知安拉隔於人與他的心間，這就是比喻眞主離自己的僕人很近。並當知你們將被集至他。[二五]你們當畏懼那不僅臨到背義的人上的禍患。你們當知道安拉是掌烈刑的。【五六〇】

五五八 就是說：有耳不聞眞理，有口不說實話，把這類人列在畜類一流，甚至斥爲最下等的畜類，是以其失掉辨別力，茫無所知。說他們無理性，是因聾子啞子，有理解的時候，尙能解悟一部分事情，別人也可用手式叫他解悟，使他能可達到一部分需要。如果他是失去理智的，那末，他就十足的卑下，地位最爲惡劣的了。

五五九 「使人靈動的事情」指的是知識，因爲有知識就是生，無知識便是死。（詩）「你莫羨慕無知識人的外裝，那是個死屍，他的服裝卽是裹屍布」——奈色斐。穆聖喚人注重，自當領命奉行。

五六〇 漢搭低傳：這節經文是指歐士茫與爾里降的。穆聖以得眞主默示，知道後來必因着他倆發生禍亂。到那時候，良莠不分，多被波及。後來，果然由這二人身上引起很大的風波。

附說 這段經文雖相傳是指着歐士茫和爾里頒降的，但是牠的意義，不限於他倆的故實。前此以及今後的全人類，都應引爲莫大的警惕。往往發生一種患難，初由少數人引起，終而大衆蒙害。所謂累及無辜者卽是這個情形。伊斯蘭教主張互相勸勉，不要相輔爲惡者，就是叫人防備少數不良分子造因，而羣衆結其惡果。自掃門前雪者聽到這話，應該有些醒悟吧！

你們當記念那時候：你們是在地上無能爲的少數，你們恐怕衆人刼掠你們，但是他安插你們，他以自己的相助援救你們，並把一部分美品賜給你們，好教你們感念。【五六一】[二六][二七]衆歸信的人哪！你們不得與安拉和使者背信；你們

也不得明知着瞞昧彼此間的信託。【五六二】[二八]你們當知道資財兒女祇是一種試證；並當知道安拉具有重賞衆歸信的人哪！若是你們敬畏安拉了，他就爲你們發現一種判別力，[可用以分清眞僞]。並爲你們遮蔽種種罪惡，並且饒恕你們。安拉是有大恩的。[三〇]那時候，逆徒們對你施計謀，爲的是拘禁你，或殺害你，或驅逐你。他們弄計謀，安拉報復計謀。安拉最善於報復計謀。

五六一　這就是說：衆信士在墨克的時候，人數無幾，常受古來氏人的欺壓。平素不敢出墨克城，恐被刼掠。相傳後來蒙眞主把他們安插在默底納，以得主的援助戰敗敵人，且獲若干戰利品云。

五六二　猶太人中的古來作族與穆聖作反抗，被穆聖包圍了二十一夜，不得已而向穆聖求和。穆聖就派額布盧巴卜去接洽。他們問道：穆罕默德想要怎樣處置我們呢？當時穆聖本主張教他們去到彼利亞屬地巴吉拉阿特與埃勒哈那裏。這種意思在額氏本已知道。及至與被困的猶太人們見面，不只未照實傳達聖人的意旨，反倒以手指示自己的咽喉，意思是：穆聖必欲置他們死地。說罷這話，立時追悔。當時這段經文下降，額氏自縛其身，聲言：『我從此絕食至死，或是眞主允我悔罪。』如此延到七天上，暈倒在地。而後眞主允其悔罪了。主說：『不要明知着瞞昧彼此間的信託』，就是說：不要故意有負同人的委託；這類事大都出自喜子愛財。額氏的財產眷屬是在古來作人手裏，自不免偏袒他們，對穆聖背信。這背信分明是因着財產兒女發動的，所以說：『資財兒女是一種試證。』就是眞主以牠試探誰是爲己，誰是爲公。此句又作『資財兒女是患難』，就是陷人於患難的因素。

[三一]有人向他們誦我的表徵時候，他們就說：『我們却已聽到了，設若我們意欲（說出）了，我們定能說出跟這一樣的。這只是前人的故事。』【五六三】[三二]那時候，他們說：『主啊！如果這是出你跟前確實的，你就向我們雨天上的石頭，[罪刑我們]。或是把痛刑現給我們。』[這話出於嘲弄，且是表示古蘭絕對是假的。][三三]有你在他們中間，安拉絕不罪刑他們；他們正在求恕着，安拉不罪刑他們。【五六四】[三四]他們阻礙入禁寺，安拉焉能不罪刑他們呢？他們不是相宜牠的，[他們有妄信偶像的彩色「雨」讀「玉」。]

命穆民以武力剷除惡風

，不宜於管理禁寺。相宜牠的，只有一般敬慎的人，惟有在禁寺裏拜獨一主的，宜於管理禁寺。但是他們的大半不知道。不知不宜管[三五]他們在天房跟前的禮拜，只是吹哨與鼓掌。【五五五】你們由於不信嘗試刑罰吧！[三六]的確，一切不信的人施捨自己的資財，只爲阻礙安拉的道；他們即將使用牠。二次用在吳候地一役。但是那是貽他們懊喪的，他們終歸失敗。不信的人將被集至火獄，而[三七]致安拉使污濁的從清潔的上離開，他把污濁的彼此集合起來，統通堆起，而置在火獄中；這一般均是傷折的。【五五六】[三八]你對不信的人說：指額布蘇富殿等。『若是他們停止了，則就饒恕他們那以往的；若是他們復反了，前人的常例確已過去。』若不再與穆聖爲敵，可蒙恕過未入教以前的罪。如其依然不信正道，過去懲罰惡人的常道有史可稽，他們要小心着。[三九]你們當對他們格殺，直到禍患消滅，多神教徒與有經人不再故意擾亂。教門是因爲安拉。專爲眞主守教。若是他們停止了，安拉看得見他們的作爲。[四〇]若是他們不肯了，你們當知道安拉是你們的主宰，這主宰太好了！這相助者太好了！

五六三 逆徒中有一個名叫奈祝勒的，常經商去到羅馬、波斯、黑賴等地。他常聽人傳述魯司坦，伊士幡抵雅爾的事跡，與外國的奇聞，更購得凱里賴代模奈小說。他經過猶太人和基督徒的地方，聽他們誦討喇忒，引支勒，回到墨克又聆穆聖禮拜誦古蘭經。他和一般嘲弄伊斯蘭的坐在一起，對他們讀小說。據謂：這跟穆氏所述先代的往事差不了許多。於是眞主降下這段經文。

五六四 眞主的罪刑一旦實現，即刻玉石不分，所以有聖人及衆穆民在內，眞主不即時施刑，這却是尊重聖人。再穆聖遷居後，尚有些勢微的穆民不能遷走，有這些穆民留住墨克向主求恕着，這時候，在眞主亦不施刑。大賢爾里說：『世上有兩個和平保障；現下去掉一個，尚有一個。去掉的那個是穆聖；現尚存在的就是求主恕罪。』

五六五 這段經文是決定墨克的逆徒們必遭火刑，且證明他們不配管理天房。這般人巡遊天房的時候，男女裸體，鼓掌打哨；像這類禮拜者哪能宜於管理禁寺呢？模葛替來說：穆聖有一次禮拜，左右各站兩個逆徒，

鼓掌打哨，意在擾亂穆聖，不得安心禮拜誦經。有的說：穆民禮拜，他們亦仿着禮拜。只是一面禮拜，一面鼓掌打哨。

五六六 汚濁的是教逆，清潔的是穆民。眞主令逆徒進火獄，令穆民入天園，就爲分別清濁。這些汚濁的，還是被集在一處，統被投入火獄中。這般人是傷折的，就像作生意賠本未賺錢一樣。

古蘭經譯解 卷十（續第八章）

四一 你們當知道自所擄獲的不拘何物，牠的五分之一，歸安拉，歸使者，歸親屬、孤兒、貧人、旅客。若是你們歸信安拉，與我在判別之日——兩夥人遭遇之日所降給自己奴僕的了……安拉是全能於萬事的。

略解

以上是呼喚衆穆民。先說戰利品的五分之一歸眞主，這是以安拉的尊名作開始，藉求福慶，並不是眞主也要沾潤這五分之一的一分。因爲今後兩世統在他的掌握，當無所求。戰利品，其五分之四歸戰士均分。下餘的五分之一，有的說：分爲六份。歸到眞主那一份提出來，修葺克而白，或其他禮拜堂，或併在穆聖那一份裏。論到聖人那一份，穆聖在世自屬穆聖享受，穆聖去世後，那就無形取消了。因爲聖人們無有繼承人。穆聖的親屬應得的那一份，也是限於穆聖在世時代的。在穆聖去世後，只有聖族中的貧乏者可能分得。富有的則不得染指了。穆聖在生時，分給他們只問近不近，不問貧不貧。那時候而巴師雖然有錢，也可分潤。所謂親屬者，是與穆聖在血統上較近的，穆聖是爾補寶拉希的兒子，爾補寶拉希是爾補篤穆託吏部的兒子，爾補篤穆託吏部是哈申的兒子，哈申是爾卜獨墨拳伏的兒子。爾補篤穆託吏部有十個兒子——若爾補寶拉希、額卜他吏部、韓澤、厄不勒害卜、哈立思，祝白爾等，這些人們以及他們的近支統屬哈申人，因爲他們全是哈申的後代。爾卜篤墨拳伏本有四個兒子：哈申、穆託吏部、額卜獨赦摸司、喏斐喇。穆聖就是哈申這一支下來的。爾卜獨墨拳伏是顧索的兒子，顧索是庫喇卜的兒子，庫喇卜是慕爾的兒子，慕爾是克爾卜的兒子，克爾卜是羅乙的兒子，羅乙是亞立部的兒子，亞立部是法哈爾的兒子，法哈爾是馬立克的兒子，馬立克是納祖爾的兒子。納祖兒是克囊的兒子。凡是由納祖爾這支下來的，統屬古來氏人。由克囊另一兒子下來的不爲古來氏人。古來氏這一族的初祖，就是納祖爾。穆聖的親屬只限於哈申與穆託吏部這兩支人，因爲他們不論是在茫昧時代，或在「伊斯蘭」時代，始終未離開過穆聖；這是福禍相共的親屬；所以特別分給他們一部分戰利品。至於額卜獨赦摸司，喏斐喇則不得沾潤這

五分之一以內的戰利品。這五分之一的戰利品，歸這些人們享受，是由眞主規定的；所以說你們若是信眞主並信他在分別順逆的日子，就是穆軍和逆軍遭遇的那天所發現的援助了，你們就當絕對服從命令。這話是指白德里一役說的。

那時候，你們是在近處，[四二]距默底納不遠某一山谷的邊上。他們是在遠方，較遠的方面距近麥加。駝隊是在你們下面。援近海岸，與穆民相隔約三哩之遙。設若你們彼此約定了，事前彼此約定交戰，隨後知道雙方的眞相了。你們一定爽約。不敢殺上前去，恐怕受挫。眞主教他們突然遭遇，其故如下：但是，所以驟然集起者其原因講在下面：安拉爲的是完成必須實現的事情；爲的是滅亡的在經見明證以後滅亡。行將遭報的，在目睹伊斯蘭是眞教的憑據以後陷入滅亡。以免日後有所託詞。生存的在經見明證以後生存。在經見明證以後，信心更趨堅固。白德里一戰就是伊斯蘭爲眞宗教的明證。在目睹以後，仍復不信，那便是固執已見。安拉實是能聽的深知的。那時候，[四三]【五六七】安拉教你在睡夢中看見他們是少數的。設若他教你瞧清他們是衆多的了，你們一定膽怯，並對於事情上相爭持了。主戰主退議論紛紜。但是安拉曾賜以安靜了。你們未至膽怯與紛爭。主確深知胸中所懷的。他早就知道人們將要發現的勇猛與膽怯[四四]，堅忍與暴燥，所以他預先有所決定。那時候，就是你們相遇的時候，眞主教你們在自己眼裏看見他們是少數的；【五六八】並教你們在他們眼裏看成少數的。【五六九】終至安拉完成必須實現的事情，凡事惟被歸到安拉上。

五六七 傳穆聖在白德里交戰的前一夕，夢見古來氏軍爲數不多，勢極單薄。醒來告知衆賢，大家興奮已極。眞主追述那已往的恩惠。所以又說：『那時候，安拉教你在夢中看着他們是少數的……。』

五六八 當時一卜尼默思歐第向身傍的人說：『你看見了嗎？他們僅七十人。』那人說：『我看他們約有一百。』其實他們是一千九百五十人。眞主如此顯多爲少，意在安定人心，並使大衆深信穆聖所夢見的屬實。

五六九 當時厄不折密勒見穆軍不過是一堆「胡蘿蔔」，這話是形容穆軍的數目很少。在尚未交綏以前，教他

對敵抗戰務要沉着

莫盼遇敵兵一旦遭遇切勿退走

任何團體最忌內部紛亂

們看見穆軍人少，卽是教他們輕敵。及至雙方接觸，則敵方見穆軍有如他們兩倍，因而驚惶萬狀，心胆破碎。

四五 衆歸信的人哪！你們遇見一夥人的時候，就是與一部遊徒作戰的時候。要得穩定，要多記念安拉，冀使你們達到所欲。【五七〇】四六 你們當順從安拉和他的使者。你們不要紛爭，而致發生怯弱，失掉自己的威風。你們要忍耐，安拉實是與忍耐的人同在的。【五七一】四七 你們不要像那驕狂，並賣弄於人，阻礙安拉之道，清出離居宅的人。【五七二】安拉盡悉他們的作爲。四八 那時候，惡魔裝飾他們的作爲，說：『今日，無人能勝過你們；我是一定援救你們的。』及至兩夥人相見的時候，他就退轉了，說：『我是與你們無干的，我實看見你們看不見的。我確駭怕安拉。安拉是掌烈刑的。』【五七三】

五七〇 遇見敵人的時候，不要退走。穆聖說：『不要盼望遇見敵人。如果遇到了，當要堅忍抗戰。』穆聖不教盼望遇見敵人，以其含有驕狂的心理；並依靠個人的力量，且攙雜輕敵的成分。這是與愼防的意義，兩不相合的。

五七一 凡事都要服從主聖的命令，而況對於作戰一事。臨陣要站住脚步，彼此不要發生意見。就像白德里往事。一有紛爭，就難免生出怯敵的心來。有了怯弱，就要喪失自己的威風了；所以說要耐戰，要堅苦迎敵，不要輕易後退。果然這樣實作，可望得到眞主的相助。

五七二 墨克的逆徒每逢出迎歸自敍利亞的商隊，他們就表現得意揚揚，賣弄人前的狂態。在白德里戰事未發動以前，厄不折害勒率衆往迎來自敍利亞的商隊，恐被穆軍擄獲。出離墨克不遠，就遇蘇富揚差來的人報告商隊已安然歸來，大家不必勞步了。厄逆不可，必欲抵達白德里痛飲一番。比及到達白德里，酒未飲成而斷送不少的生命。眞主提起這件往事，是教穆軍大衆戒驕狂，莫要耀武揚威，莫要阻礙世人躋登天園的大路。

五七三 惡魔來騙逆徒，譽他們勇不可當；又說如果你們遇難則有我來解脫，及至雙方接觸，惡魔匆忙逃走了。在這時候哈立思抓住他的手，眼看着他是賽拉蓋（穆聖信徒），說：你怎麼不顧我們，個自逃脫呢？

他說：我看見天兵來臨，這是你們看不見的。我怕眞主在這時候罪刑我。說罷這話，就逃走無跡了。事後大家埋怨賽拉蓋：若不是你首先敗退，且說看見異象了，我們不至這樣慘敗。賽氏聞之愕然，誓不承認有這情形。至此，大家才明白那是惡魔化形，冒充賽拉蓋，意圖擾亂。

附說　（一）人不要輕看仇敵，因爲一有輕敵的心理，難免就要於無意中流露鬆懈的意思。這就是給微弱的敵人造機會，終究是軟的硬了。迨至大禍臨頭，尙不知覺，事後追悔也就無及了。明哲之士當要留心這一點。（二）任何一個團體，務求和衷共濟，內部不要紛歧；同人發生爭執，團結力自然要渙散的，這種情形就是中道失敗的預兆。（三）惡魔化形充人，他這樣伎倆非只一次。穆聖離去麥克的前一夕，他參加逆徒會議，當時他就化形納百地老人供獻毒策。（參看至聖實錄九卷逆徒謀殺聖人條）白德里一役惡魔又化形假充賽拉蓋致逆徒幾乎全軍覆沒。先是大吹大擂。及至禍亂發動，他是一躍而去，臨走還說出一句淆惑人心的壞話。這是惡魔的慣技，本不足怪，可怪的是他也口稱怕主。此證他對眞主尙存一線希望（參看魯白）。如此總比不說怕主的人類，還要好些。

那時候，衆僞信士對心裏有病的人說：『這般人被自己的教門所誤了。』仰賴安拉的人，【五七四】安拉實是優勝的明哲的。衆天使毆打逆徒的面部與脊背清取去性命，並教他們嘗焚刑（說）：這是由於你們先前親手作下的，並由於安拉絕不迫害衆僕，到那時候，如果你看見了，……就像匪喇傲的黨徒與他們以前衆人的慣例；【五七五】他們不信安拉的表徵，而後安拉因他們的罪惡懲治他們了。安拉實是大能的，掌烈刑的。這是由於安拉對於任何一夥人，非至他們變更自己的態度後，始肯變更對他們的恩典。【五七六】安拉實是能聽的深知的，就像匪喇傲的黨徒，與他們以前衆人的慣例。他們不信養主的表徵，而後我因他們的罪惡滅絕他們了，我淹沒匪喇傲的黨徒了。統都是背義的。

五七四 「病」指的是妄信多神與僞信。此言一部分古來氏人，在歸信之後未遷居默底納，一因信仰力不堅固，二因親族們一再勸阻。及古來氏大衆往白德里去作戰，他們被迫不過，也隨同前往。當時他們看見穆民人數不多，頓生疑惑，竟至叛教同情逆徒了。他們更對逆徒們說：『這般人被他們的教門所誤了。人單勢微，竟敢與大部分古來氏人作戰。』當時他們無疑的預料穆軍一定敗退。因敵人約有數千，穆軍僅三百十三人。於是眞主答覆他們說：『仰賴眞主的人，必獲主的相助，勝利不在人多。』

五七五 猶言這般逆徒在不信與頑固上的習慣就像……這話是安慰穆聖，說：那些人們不信正道終至遭惡報。這古來氏人和他們同一性情，將來也難免遭惡報。

五七六 如此罪惡是因他們先自行改變態度，不知感念主恩，至惹得眞主改變平素對他們所施的恩惠。這話是指古來氏人降的。他們習於拜偶像，吃自死的動物。眞主不惟姑容他們，未立時施刑，而且賜給他們很多恩惠。及至眞主給他們差去聖人作領導，他們不信他，更變本加厲爲所欲爲；所以眞主不再姑容他們，立時降下刑罰了。

附說 這段話雖是指古來氏人降的，但是所包含的意義極其廣泛。由一個自然人，而至一個法團，甚至一個國家，在得到安樂以後，若不循規蹈矩而竟任意胡爲，終究他那安樂是要發生問題的。以前與現世的事實，全都擺在我們面前。可惜短視者未能把眼光放遠，只逞一時的意氣，後來的結局概不思及。

五七七 那就是你與他們結約。

五七八 安拉實不喜欺詐的人。逆徒們勿疑爲自己得到超越了，他們必不能作抵抗。白德里陣上背約的逆徒，莫非動物中最下等的，在安立認爲是一般不信的人，所以他們不歸信。

五七九 迭次違約，並不敬愼的那般人。

五八〇 你們要對他們預備所能的實力，與拴繫的馬匹；你們用牠威嚇安拉的仇人，和你們的仇人，以及你們所不知道的別人，安拉知道他們。你們在安拉之路上所施捨的，將全數償還你們，你們不受虧枉。

五八一 你若在戰場上遇到他們了，當以他們衝散其後面的人。就是以殺他們，衝散後面的敵人。冀使他們受教。就是後面被衝散的敵人，以目擊僞信士們的遭遇，而有所憬悟，以後不復違約。或解不再迷信了。

五八二 如果你對於一夥人恐有欺詐了，你就一律地對他們解約；

敵人求和則當應允

敵，也是你們的仇敵；並有他們以外的另一夥人，你們不知道他們。安拉知道。除却墨克的逆徒以外，尚有猶太人，假信士、瑪及教徒一般仇敵、惟有眞主認清他們是誰。你們用在安拉之道的不拘何物，將完全還給你們，並不虧損。不減少六二善賞。若是他們偏於講和了，你就偏於講和！他們以切知你們實力充足心存畏懼，想要【五七九】與你們議和的時候，你們就不要拒絕。你當仰賴安拉！他實是能聽的深知的。

五七七 這類人你就不必仰望他們誠心信教了，因爲他們是畜類中至卑劣的，不屬於人類了。這話是指猶太人和古來氏人說的。他們與穆聖立約，永不助敵。後來在白德里一役竟至助敵了。

五七八 你若知道結過約的敵人將要背信違約的時候，你就對他們明白宣布解約，一概視爲敵人。當他們意想前約尚在有效的時候，你就不要作先發制人。你這一方面，從根本上就不要有背信的行爲。

五七九 這是說敵人提出和平，不欲武力壓迫的時候，你們就不遲疑的接受和平。勿慮其意存詭詐，因有眞主維護，概所無懼。

附說

伊斯蘭教主張公義和平，最反對霸道，反對拋開據理直爭而以力服人。古蘭經上關於這類訓示很多很多。所以吾人敢稱伊斯蘭人是反對侵略的，是極愛和平的。有時候不和平，那是被迫勢不得已，那是以不和平覓求和平。現代世界所正苦心以求解決的問題，正是如何達到和平。然而世上唯一愛和平的，實踐和平之道的，只有我伊斯蘭人。希望世上一切愛和平的人，應愛這愛和平的宗教徒——伊斯蘭人。莫疑吾人爲野蠻民族而施以不人道的壓制。

他們若欲欺騙你了，安拉實是使你滿足的。替穆聖抵禦他們，不爲所禍。他是以自己的相助，並藉着衆穆民相助你，眞主既直接援助穆聖，且借手衆信士援助他。並使他們心中融洽的。【五八〇】六三設若你用盡地上所有的一切了，你不能使他們心中融洽，但是安拉使他們內部融洽了。心心相印，合成一體。眞主實是優勝的明哲的。

五八〇 往常穆聖的諸賢，多不和睦，互相壓抑，幾至無有三個人的團體。每遇到某族的一個人被殺，同族的人崛起執戈報復。如此宿怨，愈結愈深。後來由眞主默默中的調解，大家一同釋去前怨，合成一體，以羣

內部團結一致是戰勝敵人惟一的條件

命穆聖鼓勵教徒抗拒敵人

穆聖每經戰陣總是身先士卒

力對外。這一點也屬穆聖的異跡。

附說 自來大小團體，分子一多難免不發生意見。由語言衝突進至結下難解的仇恨。雖因而害公，也在所不惜。茲就穆民團體來講：主說：『惟有穆民是弟兄，』這話就含着勸穆民不要彼此發生意見，互起紛爭。眞正的相親相愛，那才是精神上的團結呢！穆聖是這樣說過的：『教胞是聯合人，且是受人聯合的。』可見自不聯合，也不接受聯合的，那人無什麼用處。穆聖又說：『兩個教胞彼此相見時，有如兩手彼此相洗的情形。兩個教胞一旦相遇，則彼此要互相沾點利益』——魯白。現下的教胞是不是這個樣子，事實昭著可勿贅述。

聖人哪！[六四]安拉和追隨你的衆穆民是使你滿足的。【五八一】聖人哪！[六五]你要鼓勵衆穆民格鬥！你們之中若有二十個堅忍的，就是忍受痛苦，沉着應戰的。他們就戰勝二百。你們之中若有一百，他們就戰勝千個逆徒。只因他們是一夥不解悟的。【五八二】而今，[六六]安拉給你們減輕了。規定以一對二。【五八三】他知道你們單薄。體不強壯。你們之中若有一百堅忍的，他們就戰勝二百。你們之中若有一千，他們就藉安拉的相助戰勝二千。安拉是和忍耐的人同在的。

五八一 這句話又作『安拉使你滿足，並使追隨你的衆信士滿足了。』眞主命穆聖極力鼓勵穆民大衆迎戰，是教大家知道：一有退後不前，那就離着滅亡不遠了。這段經文是暗示：衆教胞在經穆聖催促他們斷殺以後，若仍復不前，那是他們快要歸爲消滅了。「鼓勵」的條件是：先躬自挺進，好教大家追隨於後；所以穆聖每經戰陣，總是身先士卒——魯白。作領袖的不獨打擊敵人的時候，要站在最前線，對於任何義舉都要這個樣子。不如此，竟坐着招呼別人去作，把自己畫在圈外，那怎能折服人心呢？

五八二 「不解悟」就是不認識安拉與末日，所以這些人們，不爲着奉行天命提高宗教，去作聖戰。他們只是因逞意氣，聽從惡魔的擺布，構怨結仇的去廝殺。這段經文是眞主預許一可對十。聖人有一次派韓澤率三十名騎兵出探。途中遇厄不折害勒率三百名騎軍。雙方接觸，敵軍大敗。在經過一個時期以後，穆民大衆心起憂慮。故眞主停止以一對十這樣辦法；所以又說：『而今安拉給你們減輕了……。』阿力氏反對這

話。他說前後兩節並不抵觸。前節是說穆民若有訓練武備整齊，便能以一敵十。後節是說但在現時信士的弱點甚多。既無訓練又無軍備而且老幼不齊，只可以一敵二了。

五八三 伊本而巴師說：遇見三個敵人就掉頭逃跑，這不爲逃跑。遇見兩個人就跑，那算逃跑。猶言，那是違背禁令，那有蹈臨陣逃脫的大罪。漢塔低說：我方的一個人若持有兩個敵人的武器，一旦逃跑，就爲犯罪。不如此，則不科以逃跑的罪名。

[六七] 聖人非至在地面上鏖戰以後，即是敵人力衰完全崩潰後。不應享受俘囚。【五八四】你們愛今生的福分。安拉愛後世。安拉是優勝的明哲的。[六八]設不是由安拉上先前規定了，你們必因清曾所取得的遭受巨刑了。【五八五】[六九]你們就清所獲的戰利品吃清潔合法的吧！【五八六】你們當敬畏安拉。安拉實是多恕的，特慈的。

五八四 傳白德里一役擄獲七十人，內中有歐該來，爾巴師等。當時穆聖對於處置這些俘囚無有一定的主張，乃向大家徵求意見。領補白克爾主張科以罰金。歐墨爾力主處以極刑。穆聖不以爲然，說：『人心各有不同，有的比乳還軟，有的比石更硬。像領補白克爾者，如同是易卜拉欣；若歐墨爾者如同是努海。』（一柔一剛）結果科每人二十兩銀子。經文的大意是：『聖人必須爲着宗教經過猛烈地戰爭後，不得享受俘虜。你們科以罰金，是爲着貪財，在眞主欲你們得後世的善賞。』按科以罰金，並不是聖人的主張，而是一部分弟子的意思。眞主降經譴責，也是對於主張其事的，並不是斥責穆聖。向逆徒們取罰金，本不是穆聖亦不是其他聖人的行爲。因爲這是愛錢的表現；聖人們向來不愛金錢。

五八五 若不是「被庇的牌」上寫定：『切莫要不教而殺，』則你們必因着取罰金遭受刑罰了（按穆聖對爾巴師一項史實，另當別論。）

五八六 穆民先是得到戰利品，不敢受用，所以眞主降經准許他們享受。

對俘虜科以罰金須在戰勝敵人以後。白德里一役，不是決定性的一次大交戰，所以不得科以罰金。八章二十六節敵人納罰金，那是在伊斯蘭情勢好轉以後，所以這一節已被停止遵行了。（羅機和哲麥來上不承認停止說）

附說

在伊斯蘭未臻全盛之際，凡信士從戰場上虜來的俘囚，眞主尙不欲當時的人把他們當作俘囚似的，科以贖身錢。穆聖去世後，教條上規定不准強有力者把無能爲力的人當作奴才。眞正的奴才無分性別，限於擄自陣前的；那戰陣還得是爲着杜絕惡風，扶植正義而起的。穆聖戰爭這樣條件，在從前其他各宗教裏，尤其是在漫無紀律的阿拉伯多神教裏，未曾這樣規定。穆聖時代的俘虜或白白的放還或令其出款贖身。那時候既經如此規定，現下再強以良人爲奴婢當然不爲合法。伊斯蘭教規定除去因爲宗教起的正當戰爭，在陣前擄來的俘囚可作奴婢外，凡屬良人皆不得視爲奴婢。必欲如此其罪極大。穆聖說過：『三項人禮拜無效。』內中有一項買良作奴的，額卜達伍德和伊本麻浙的淑奈尼上記有這段聖諭。（參看臥穆）

聖人哪，你對手內被俘的人說：『若是安拉知道你們心中有好了，就是知道你們有眞的信仰。他就從你們上拿了去再把較好的賜給你們，並要饒恕你們，安拉是多恕的，特慈的。』七一若是他們欲對你背信了，俘虜們以叛教對你表示違約了。從前他們確對安拉背過信。不信眞主卽是一種背信。而後他教你勝過他們。在白德里一役殺得他們落花流水。安拉是深知的明哲的。

略解

這節經文是因着爾卜篤穆他吏部的兒子爾巴師降下的。（爾巴師是穆聖的叔父）他是白德里陣上被擄的一個。白德里戰事發動以前，有十家富戶供給教逆食品，助其出墨克去迎商隊。爾巴師就在十個人之內。在白德里一役，他個人又出二十兩金子助戰費。未及交出，逆兵大敗而歸。這二十兩金子依然在他手裏。所以他被俘的時候，腰裏有二十兩金子。他向穆聖要求：就以這二十兩金子贖身。穆聖不允可，說：你這是用以資敵而毀我們的，我必不退還你。穆聖更責他超過別的罰款數目，而用一百兩金子贖身。又責成他出資贖他兩個姪子——歐該來與喏斐喇。每人應出四十兩金子。他呼穆聖說：你容我回去向古來氏沿門斂化，我的錢財統被掠去，現下一無所有了。穆聖說：『你臨出墨克交付你妻的那項金子，哪裏去了？』爾巴師聽了這話，愕然問道：『你怎麼知道的呢？』穆聖說：『眞主告訴我了。』他說：『我見證你是說實言的，並見證安拉以外再無有主。你是安拉的使者。我是深夜把金子交付拙妻的，那事只有主知道。往常我對你的事懷疑，而今你對我說出這樣話來，我不再懷疑了。』這段經文雖指爾巴

穆民相親相愛一致抗敵

師降的，可是對歐該來，喀斐喇一般人說的。後來爾巴師得比所失的，多出幾倍。

的確，一般歸信、遷居、用自己的財產生命，在安拉之道上奮鬥的人，和一般安排住所，並予以扶助的人，【五八七】他們是彼此一個維護一個的。一般歸信而未遷移的人，非至他們遷移以後，你們不要維護他們一事。【五八八】若是他們爲清教門求你們相助了，你們自當相助；除非對於彼此之間有約的那一夥人。欺壓這未得遷移的教胞者，如果與你們立過不相侵犯的契約，那末，你們就不可因爲扶助教胞而壓迫這般教外人了。最好是用和平的方式從中調解。安拉看得見你們所作的。逆徒們是彼此一個維護一個的，相互繼承遺產。若是你們不實行去作，地上就發生巨禍與大壞了。【五八九】一般歸信、遷居、並在安拉之道上奮鬥的人，和一般安排住居，並予以扶助的人，均是眞歸信的。他們可獲饒恕與高貴的給養。一般在此以後歸信、遷居、並隨同你們奮鬥的人，均屬你們一類的。有血親關係的人，在安拉的經典上是彼此一部分最宜於一部分的。指在繼承遺產上。安拉實是深知萬事的。

五八七 就是在穆聖與衆遷士抵達默底納以後，盡地主之誼代爲設法安插的，並爲相助教門對逆徒武力周旋的。前一項指輔士，後一項指輔士與遷士。

五八八 「彼此維護」，此指對於繼承遺產上。輔士與遷士先是互相繼承遺產，不論親族關係。這種友誼的結合，至「有血統關係的，是彼此一部分最相宜一部分的」這段經文頒降後，已被停止奉行了。要之，起初互相繼承遺產，是依友誼的關係，遷士可由輔士繼承。這是因他在默底納無有近戚；他的非屬遷士的近戚，不得繼承他的產業。他們的事情如此實行好久，直到攻開墨克以後，才規定依着血統關係繼承遺產。

五八九 如果你們不聽命，不實地聯合，彼此關照，而至對於繼承上更不服從命令，不與逆徒們斷絕往來，那末，不免就要發生巨禍了。

守望相助至不得已時即遷地爲良

宣佈與逆徒斷絕關係

附說

教胞若向我們求援，無論用何方式，必當扶助他們。不這樣，就難免演到不可思議的地步。穆聖說：『你要援助欺人或被欺的教胞。』援助欺人的，是勸阻他不要迫害人。飛場涯葛迫汗經上說：『一旦魯密遇事，凡是能作戰的人，在得到川資與代步的時候，就當出戰。除非因有顯明的原故時候，則不得退後。』守望相助的好處不必多談。遷住在能支持宗教的城市，那種好處也無須贅述。傳穆聖目睹古來氏逆徒迫害教胞的慘狀，自知無力解救，乃對大家說：『你們要疏散開！眞主在不久的以後，必要集合你們。』大家說：『我們去到哪裏？』穆聖就手指亞比西尼亞方面。編者曰：嘗聞某一老人家說：『如果我有錢的時候，我就離開君士坦丁遷居在印度，因爲和這對於宗教不感覺興趣的國王住在一起，沒有什麼益處。』言訖，又述及印度王的澹泊明志。這話與禮乘道乘均相符合。所以有些修道家向不住在居民漠視正義的城市——魯白。譯者按：人，差不多都是這山望着那山高。更是重遠的輕近的，敬死的，貶活的，土耳其的老人家盛贊印度王注重宗教，同時更諷刺土王疏忽宗教。這是穆曆一千一百〇一年以前的話。究竟那時候的印度王是不是如這位老人家說得那末好？不敢臆斷。可是當時的土王不熱心宗教或者是有的。我們由魯白的編者所景仰的那位老人家談話中，可能瞭解到：在他老那樣身分，尚不爲當代的人所重視，而況其他。無怪乎老戈爾里害搭，在君堡埋沒於僻鄉，時常大發牢騷，（這是譯者在君堡，所親見親聞的）而致憤然遷徙敍利亞。前此西方是這樣，東土何莫不然，一歎！

第九章　討白（懺悔）一二九節，默底納下降。惟最末的兩節在麥克下降。

這是安拉和他的使者向你們相與結約之拜偶像的人們斷絕關係。【五九〇】[一]你們在地上遊行四個月吧！【五九一】須知你們不是能抵抗安拉的。(須知)安拉是使衆逆徒現醜的。【五九二】(這)[三]是安拉和他的使者在最大的朝覲日，向世人昭示：安拉和他的使者是與拜偶像的人們斷絕關係的。如果你們悔過，那是於你們至好的了。若是你們不肯了，須知你們不是能抗安拉的。你把痛刑報告給逆徒們[四]除却你們相與結約，他們不復稍有破壞，

也未協助一人對付你們的那般拜偶像的人。對這般人要守約行事，不得作先發制人，對他們斷殺。你們當對他們全約，直到期滿爲止。安拉實愛喜敬愼的人。

五九〇 穆聖曾奉天命與拜偶像的人結約，不相侵犯。後來除澤木賴人和克囊人以外，均中途違約，自由行動；所以眞主和穆聖對他們解約，停止保證生命財產上的安全。

五九一 就是告訴他們安然無恐地來往四個月。既無被殘之虞，亦無被掠之險。此四個月指一、十、十一、十二（或云指一、二、三、十二）這四個禁月言。（參看哲麥來與噶追）這一章天經是在攻開墨克後，穆曆九年十月間頒降的。在第八年上原命令穆民們在此期內，爲尊重禁月起見，不要對逆徒們動干戈。而後廢除這項決定，爲教他們知道今後只有投順或武力兩途。如此是爲督責他們歸信，以免他們妄稱穆民方面失信，暗自破壞諾言。

五九二 這話也是眞主命穆聖向逆徒們說的。那就是說你們絕逃不開主的懲罰。當知眞主是能於在今世以殺擄侮辱你們，並在後世施以刑罰的。眞主予他們自新的期限，已屬恩施格外。逾期依然倔強，自當停止保證生命財產上的安全。末後一段經文，就是這種意思。這話含有促進和平，並喚逆徒們在交戰與迷信後誠心投入伊斯蘭。凡是依然背逆不遜者，那就是與眞主對抗。終久必有追悔無及的那一天。

五九三 「最大的朝覲日」，一解是會禮日；一解是「爾里膊」那天。稱這朝覲爲「最大的」係對着例外巡（副朝）說的。

附說

本章開端缺少以安拉稱名句；註解家多謂：以安拉稱名句裏，表示眞主大慈大悲。這一章的開首，就說向拜偶像的人表示廢止保證。這兩件事在性質上是不相合的。福突哈特滿齊業上不以這話爲然。據稱：有的章首用「哀哉」字樣，這與「慈悲」相差更遠了。可是那章首依然冠以用安拉稱名句。適當的說法是：懺悔章不用這段作開端，以及二十七章中端重複這一段，就是教人知道；這是古蘭經上重複的一節。用在章首是在兩章之間作隔斷。懺悔章首原無這段，故不錄寫。廿七章有此兩段，自當照錄。這卻是保存本眞的意思。按懺悔章又作「解約章」——見阿力譯本。

命穆民武力對付逆徒

「伊斯蘭」是寬仁的宗教

五 禁月告終的時候，你們當隨地殺死一般拜偶像的，當捕捉而拘繫他們，並爲他們坐在各路口。坐等他們，不容通過，這是命以加緊抵抗逆徒，並不是眞個坐候在路口上。如果他們懺悔，並舉拜功散天課了，你們就放開他們的路途。任他們行動自由。安拉實是多恕的特慈的。【五九四】六 若是一個拜偶像的人求你保護了，你就保護他，不要立時殺他。待他聞得安拉的話。就是聞得古蘭。而後，待他聽了依然不信的時候。你就把他解送到平安的地方。送他族人居住的所在。【五九五】這是因他們爲一夥子無知的人。

五九四 這後一句就是寬容他們的至因。這節經文證明：不禮拜不施天課的人，莫容他們逍遙自在。據法學家稱：教外人遇不得已，歸順伊斯蘭了，在經過口訴清眞言以後，只得承認他是個穆民，嗣後，如果他叛教了，不要殺他，只可勸他轉來。口頭上未承認伊斯蘭而和教胞們同班禮拜的，這類人亦要承認他是個穆民。不隨衆禮拜則不承認他。不禮拜而僅封齋或朝覲，則不承認他。一說若是依照伊斯蘭的規定朝覲，則當承認。

五九五 保證他們安全，送他們和同類共居一地，只因他們不知道伊斯蘭是個什麼，伊斯蘭眞相何在？如此必須暫保他們安全，容他們思考，免去以後有所藉口。

附說 墨克的逆徒在他們大本營被穆軍佔領後，仍有些人怙惡不悛，眞主限制他們在四個月之內歸順。仍有不歸信的，只是一味的求穆聖保護他們。眞主就令穆聖照准。只因他們不知道伊斯蘭是個什麼？所以容他們退思，以觀將來。這件事頗足以證明伊斯蘭是一寬仁的宗教；在攻墨克的時候不殺他們，就是盼望他們歸順。在此以後，他們不惟不歸順，依然迫害穆民，妨礙宗教推進。這時候因自衛計，爲剷除禍根計，不得不施行有效的辦法。及至他們仍復不信，尙求保護，穆聖亦慨然照准。可見當時的穆聖，對待異教徒亦太寬大了。自穆聖去世後，迄今千數百年，世界穆民永遠保持着這樣仁德；奉行古蘭的教訓，不強迫外人入教。已入教的不嚴格強其遵守。這樣大伊斯蘭主義是我們東方人應當倣傚的。

七 除却你們在禁寺跟前相與結約的衆人以外，拜偶像的人們哪能守安拉和他使者的約呢？除澤木賴和克曩兩族外，所有的多神教徒統不守契約上的義務。這般人多不是應當在四個月期滿後，始可對他們武力解決的。他們對你們守正的時候，你們要對他們守正。他們一日不背諾言，你們亦

逆徒不顧威誼

因爲一頓飯放棄正義太不值得

應當這樣。安拉實愛喜敬愼的人。不輕易違約，亦屬對主敬愼。[八]焉能呢？信偶像的人焉能守約。[九]他們若戰勝你們了，則對你們不顧戚誼，也不顧約；他們口稱愛喜你們，其心不肯。[一〇]他們的大半是作惡的。他們藉着安拉的表徵換取稍微的代價，他們阻礙主道。的確他們所作的太惡了！【五九六】他們對於穆民不顧戚誼，也不顧約言。這般人均是過當的。[一一]若是他們悔罪並立拜功散天課了，便就是你們的教胞。如果無有這三項表現，則不得視爲教胞。我爲一般有知識的人分析種種表徵。就是關於逆約的經文。

五九六 逆徒蘇富揚邀集一般鄉民竭誠款待，意在以此阻住他們跟隨穆聖。一說是慫恿他們向穆聖解約，他們就看在那頓飯上解除約言了。如此說來，是那般鄉農以背約換一頓飯吃。

附說 魯白的著者說：『這事流傳到現在，有些好虛榮不重道義的人專款待一班只圖私利，迎合人情的領袖們，所因他們在最高當局或在法官跟前，見證他們守正不偏。如此接受那班人的款待，也屬藉着安拉的經文換錢值。』

[二]如果他們在結約以後破約，並毀謗你們的教門了，你們就當對那不信的袖領格殺！【五九七】爲的是他們停止。對他們嚴殺，就爲制止他們迷信。並不是故意與他們爲難。[一三]他們實無條約。結約而又爽約，直是根本未成立條約。破約並欲逐出使者，且首先向你們發動攻。[一四]你們何不與他們格殺呢？參看阿力和郁氏譯本。你們怕他們嗎？如果你們是歸信的了，安拉是你們應當懼怕的。[一五]你們當對他們格殺，安拉就藉你們的手來罪刑他們，使他們現醜，相助你們對付他們；並醫治穆民大衆的胸去掉它們心中的憂慮。[一六]代穆民去心病。安拉允他意欲……的人悔罪。安拉是深知的明哲的。[一七]安拉尚未分清你們之中（爲教）奮鬥，且未撇開安拉和使者與衆穆民結祕友的人，你們就居然以爲不負責任了嗎？這時候，誰出征誰不出征，誰未嚴聞

主聖和教胞另結祕友，尙在未分析清楚，宣佈大家週知的時候，你們就認爲不負戰爭的責任了嗎？安拉盡知你們的作爲。

五九七 不信的領袖，指蘇富揚，厄不折害勒一般逆徒言。特提這般人，並不是說其他逆徒，可以不殺，而是說這幾個人是罪魁，尤不可留。

附說

蘇富揚一般逆徒不只違約，且毀罵甘斯蘭教。這樣莫大的教敵，自屬罪不可逭。照例回教國內的非回教人，若與吾人約定不相侵犯，那只可互守約言。他教人若不顧前約，褻瀆古蘭經或毀罵穆聖，當然要格殺勿論的。如果事前未立過約，則不得施行壓迫。一個猶太女子饋穆聖一隻有毒的羊。此事發覺後，經人捉來此婦要想殺她，穆聖不可。（以上譯自魯白。）教外人無端地褻瀆古蘭經，這是常有的事情；大抵出自無聊的文人。這般人不是眼光太淺，就是受了歐洲人的傳染。至於罵我們聖人，一半是由歐洲十字軍傳統下來的；一半是由我們一部分人以談話上失檢點，自行招來的。愛宗教、敬穆聖，這是每一個教胞所應當的，然不要超過愛教崇聖的範圍。憑空得罪外人，給宗教招毀罵，爲穆聖拉仇敵，這類事在愛護宗教尊敬穆聖的人，當要留心盡力遠避。

一七 自證不信者，拜偶像的人，他們的修葺拜主的處所，不爲招宜。這般人的功修歸爲失效了。（其藉以自矜的善舉，歸爲無效了。）他們永居在火獄裏。〔五九八〕一八 惟有歸信安拉與末日，並立拜功施天課，惟獨懼怕安拉的人，修葺拜主的處所，這般人可望屬於得正道的。〔五九九〕一九 你們以供給朝覲者飲料，並修葺禁寺當若歸信安拉與末日，並在安拉之道上奮鬥的人嗎？他們在安拉御前本不相等。修葺在鄺氏的譯本上是「維持」。安拉不引導背義的民衆。二〇 般歸信、遷居、並以財產生命在安拉之道上奮鬥的人，在安拉御前是階級最大的；他們均是將得到所欲的。二一·二二 養主以自己的慈惠、喜悅、與內有常久的快樂、永遠居住的天園，給他們報喜信。在安拉確實有大賞。

五九八 古來氏的一般領袖內有而巴師——穆聖的叔父，遇見穆聖的弟子們詆毀他們妄拜偶像。爾里更辱罵而

巴師不該謀殺穆聖，不該以斷絕骨肉關係而助長迷徒們毀他。話說得太重了，而巴師答道：『怎麼你們只知述說我們的罪惡，而不言我們的好處呢？』爾里說：『你們究有什麼好處？』他說：『我們修葺克而白，供朝覲人用水，爲天房製圍帳。這一切豈非善舉嗎？』於是，眞主降此一段經文，駁斥他們，說：『修葺天房雖屬一項善舉，而由這些人們舉行牠，不爲相宜，因他們時常在表現着迷信的形跡。例如在克而白四週供拜偶像，那就是顯著地自行證明迷信。

附說　多神教徒修理天房，眞主不是說他們不應該，而是說那在他們不屬善舉，以其有顯著的迷信，已失去修理天房的資格了。按修葺禮拜堂是穆民應盡的義務，而土耳其有些地方以禮拜堂作馬廄，或作糧食堆房，好久無人修理，任其荒蕪。學校亦有這個樣子的。修葺天房（非僅指克而白）不獨限於修補或重建，清潔與打掃亦在修飾之列。哈三說：『天園中有人以生前打掃天房獲得特殊的善賞。』聖人說：『你們要潔淨自己的居室，不要像猶太人似的把垃圾堆在家裏。』穆聖又說：『刷洗器皿，打掃住室，是發跡的氣象。住室、店舖、都要收拾乾淨。』請想：禮拜堂與學校，應該怎樣呢？用鋪墊裝飾禮拜殿，亦在修飾之內。有的說：在禮拜殿上鋪蓆的第一人，是歐墨爾。從前穆聖時代，禮拜殿上鋪砂石。在禮拜殿上掛燈、點燈、燃蠟，亦在修寺之列。安贊理公說：『有許多事情在穆聖時代無有，而今竟爲一般公認爲善舉，殿上鋪蓆子是其一例。』殿上燃燈，據傳亦是歐墨爾興起的。新創的事情，如其貼切教條，那叫好的異端。可列入聖行一類。例如在阿林與「上人」的墓上築樓亭、置放「帳幃」與「纏頭巾」，這是可行的事；意在尊敬墓中人，不被常人輕視。在阿林與「上人」的墳上燃燈，亦是因爲表示尊敬。這種意念不能算壞。爲「上人們」舉意施油舍蠟，亦屬可行；因爲這是一番尊敬，不要禁止。（以上譯自魯白）關於阿林與「上人」墓上築亭子，置纏頭巾等事，全是在西方各回教國普遍的教俗。著者說：『斷爲可行，不要禁止。』這話是二百年前說的。假使著者生在現代，他老人家必不這樣講。那時候，人們幹這些事純是尊敬死的，藉資鼓勵活的。未料到日久生弊，由尊敬而生出違背教旨的迷信，誤認爲「上人」能代生者求福免禍。時至今日這項背教的異端，已成牢不可破的局面了，哀哉！

五九九　先提過信偶像的人們，不得建築穆思林的禮拜堂，而本文又指定建築禮拜堂的，只限於歸信安拉的人，因爲正當的「信仰」是建築禮拜堂的唯一條件。禮拜堂是敬拜眞主的所在。不信安拉的人，當然不准

他建築拜主的地方。

[二三]衆歸信的人哪！你們的父兄如果捨去正信而選擇不信了，則不要愛喜他們。你們之中愛喜他們的人，均是背義的。[六〇〇][二四]你說『若是你們的父子、弟兄、妻室、近親、以及自己所賺的錢財與恐其滯銷的營業，與自所喜愛的住所，在你們認爲比安拉和他的使者，與在他之道上奮鬥，更覺可愛，你們就候安拉發佈自己的命令吧！（就是等候主的罰刑吧！）安拉不引導一般惡民。』【六〇一】

六〇〇 穆聖奉到率衆遷居默氏納的命令以後，有的人被妻子或近親纏住不放出走。於是眞主降下這段經文。又解：這一章天經是在攻開墨克以後頒降的。大致是：禁止穆民不要與拜偶像的妻子，近親們相往來，不要把祕密消息報告給他們。

六〇一 這節話亦是指一般不肯奉命遷居的人下降的。內中含有莫大的警告。能夠根本擺脫的，爲數甚少。試看現代一般自稱濟泊色世的人，他們每每因着失掉微須的利益，遽即表現很大的憂慮，竟不注意失掉比今世的享受較大一點的。這段經文意義是：凡屬拋去順主而貪戀今生榮華的人，就教他等候眞主的刑罰不久來臨吧！——魯白。俗人全是因小失大。歡迎立時兌現，不顧儲蓄到後來取得。尤其是遷地爲良一事，談何容易。沒有愛教勝於愛財的決心者，全是戀土難移，善財難捨。何況牽扯太多，甫言遷徙，阻力橫生。這種滋味非局外人能可想像的。

候乃尼一役獲主的援助

[二五]安拉確在許多地方，並在候乃尼那天相助你們了。那時候，你們誇耀自己人數衆多，但是衆多並未代你們避免一事。地面雖係寬闊，而在你們感覺褊狹。[二六]終的，你們失敗着退轉了。[二七]安拉復把沉靜降給自己的使者，並降給衆穆民；更降下你們看不見的軍兵，罪刑一般逆徒。這是報復不信的人們。[二八]在這以後，安拉復允自所意欲（許可）的人悔罪。安拉是多恕的特慈的。

輕敵誇大爲軍事之大忌

略解

眞主曾在白德里、古來作、哈底比業等役，並在候乃尼相助穆聖，獲得勝利。候乃尼又名花津（川名）在墨克與他邑府之間。穆聖攻開墨克後，花津人不服。更聯合色基府人出兵抵抗，欲斷穆聖的歸路。聲言穆氏一向戰無不克，然所遇者皆不知兵。於是他們攜帶財物與婦孺傾巢出犯。一日兵抵敖他司，穆聖已派去探子偵察敵情。當時，某敵酋對衆宣稱：你們統共四千人，遇見敵人時，要揮劍一齊猛撲。果然這樣，不難一戰成功。探子回報穆聖。當時有個名叫色喇麥的說：『這次我們人多，不至於再失敗了吧？』（說話時，穆兵約有一萬二千人）穆聖聽到這話很不高興。（蓋以其仰賴人多，忘却託靠眞主了）次晨，兩軍會戰，穆軍一隊弓箭手早已埋伏在山谷中。及至敵人到來，穆兵猛烈殺出山谷，敵兵大敗。軍需財物遺棄無算。穆軍正在襲擊，忽聞敵軍大呼同類：『你們不要忘掉雪恥啊！你們要一致反攻。』不旋踵，穆軍遭受先前那句狂話的報應，紛紛潰退。這就是眞主所說：『地雖寬闊而在你們感覺褊狹。』這時穆軍方面只有額補白克爾，歐墨爾，而巴師、蘇富揚四人屹然不動，保護穆聖。（按蘇富揚在墨克失陷時，經而巴師介紹，已竟歸順了）穆聖守定中軍，令人吶喊。復集合部隊一齊反攻。敵人也拚命抵抗。敵人見滿谷遍野，皆是穆兵終至大敗而逃。盡棄輜重、妻子、駝、馬、牛、羊。當時實有天兵協助。故眞主說：『更差來你們看不見的軍兵』云云。

[二八]衆歸信的人哪！信偶像的人們只是穢物，所以在本年以後，莫容他們入禁寺。【六〇二】你們若怕受窮了，若是安拉意欲（賜給）的時候，不久的，他就教你們藉着他的特恩富有。安拉實是深知的明哲的。【六〇三】有[二九]經的人中一般不信安拉與末日，並不禁忌安拉和他的使者所嚴禁的，更不服從眞教的這些人，非至卑賤着即時付給「直支業」，【六〇四】則當對他們格殺。（現時付給，就是付現款，不得拖欠。[三〇]又作「欣然付給」就是情願付給。）猶太人說：『歐宰爾是主的兒子，』基督徒說：『埋希哈是主的兒子，』這是他們口稱。恰似從前一般逆徒所說的。安拉驅遠他們了！他們轉變到哪裏？

由眞的轉入到假的罷了。

教外人不妨進我們的禮拜堂參觀

除阿拉伯以外不妨有兩個宗教並立

六〇二「本年」是指穆曆九年。禁止多神教人入寺，就是不准他們作照例的或例外的巡禮。這是大教長艾布哈尼法的話。

六〇三 在禁止多神教徒入禁寺的明令頒降後，一班多神教商人向墨克人說：『如果你們照辦，那卽是你們自食惡果；我們和你們斷絕往來，看你們怎能維持生活。穆民們聽到這話，未免憂慮起來。於是眞主降下這節經文。

附說〔一〕 不得阻止拜偶像的人入禁地，禁寺，及其他各禮拜堂。埃士巴亥上說：『未經過沐浴的教外人，不得任他進禮拜堂；本教人則不然。教外人進禮拜堂可無須預先得到我們的許可。』又說；『教外人不得住我們的禁寺。入內參觀尙無不可。』

附說〔二〕 第廿九節命令對不信安拉與末日，不遵禁令，不順眞教的人斷殺。所指的對象就是猶太人與基督徒。猶太人奉的是二神教。基督徒奉的是三神教。他們信仰安拉並不純粹。他們的信後世亦未信到是處。猶太人說：天園無吃無飲……。他們這樣的知後世，如同是不知。他們基於這樣的信仰，如同是無信仰。正確的信者，應當是這樣；稱述眞主要用合理的話。信他獨一，不得再給他加上匹偶。更信有形與無形的享受在天園裏統是有的。

附說〔三〕 有經的人不惟否信古蘭，幷本教聖經也不一一奉行。但是穆聖未曾用武力強迫他們入教，只科以人頭稅，以示懲罰，促使他們歸信正教。信主獨一不純的，以及妄信多主的，宗教上規定對待他們的辦法不一。對於阿拉伯多神教徒，以及叛教的人，必以武力迫他們入教。阿拉伯多神教徒，他們本族裏發現聖人，他們目睹種種異跡，而執意不信，這也太執拗可恥了。至於入教的人在看透宗教各項特長以後，復又離開正教，其不信尤爲可恥。懲罰是針對着罪惡。責成他們納人頭稅，未免失之過輕。對猶太人和基督徒科以人頭稅，是依明文施行的。至於瑪及教人是依穆聖說：你們對付他們，就如對付有經的人，然不要娶他們的女子，亦莫吃他們宰死的。倘有一類人是在這幾項人以外的，就是印度的佛教徒。艾布哈尼法說：『亦可向他們徵取人頭稅，因爲除去阿拉伯半島以外的地方，不妨有兩個宗教併立。』

六〇四 現時納「直支業」，就是付給現款，不得拖欠。又作「欣然付給」就情願輸納。所謂「直支業」者就

是穆聖擊潰敵人有組織的武力以後，責成他們繳納的款項。伊斯蘭發動初起，羅馬協助基督徒，猶太人協助多神教徒，盡力阻撓。於是穆聖爲打破惡環境計，不得不施以有效的措置。在經過人力物力蒙受重大損失，敵人不敢再思干涉，並阻礙伊斯蘭進行後，我方對敵人不爲已甚，然亦不能任其逍遙自在。因此科以類似賠償的一種罰款。從此保護他們的生命財產，且免去他們的兵役。以上是阿力氏說的。逆徒們在阻礙伊斯蘭成功而未果以後，穆聖任其自由信教，不施壓迫。僅責其繳納人頭稅，亦可說是賠償費。其數目並不甚多，不過令其以此表示不再妨礙伊斯蘭教的發展罷了。（以上是郁氏說的）按郁氏對於這句話只作譯音。「納直支業」據說這是一句專名辭。又原文上有「手」字，故往常譯爲「親手納直支業」，而郁氏和阿力的譯本上，均作「情願納……。」

〔三〕他們捨去安拉以學者與修士當養主。〔六〇五〕更以馬爾焉的子里希哈（當主）。他們原是奉命拜獨一主的。除他以外再無有主。眞主清淨，不染他們有經人。所舉的匹偶。〔三一〕他們意欲口熄安拉的光，安拉不可！惟欲自己的光完滿，〔三二〕縱令迷徒們厭惡。〔六〇六〕他那眞主用南鉞與正教遣來自己的使者，爲的是使牠優越各教，縱令信匹偶的人們厭惡。〔六〇七〕〔三四〕衆歸信的人哪！的確，許多學者與修士妄吞人家的資財，並阻礙安拉之道。〔六〇八〕積下金銀並不把牠用在安拉之道的人，你就把痛刑預告給他們吧！〔三五〕當那一日，在火獄的火上燒烤那金銀，而用牠烙他們的額頭、兩肋、脊背（有的對他們說：）『這是你們曾爲自身積下的；你們就嘗試自所積下的吧！』

六〇五　這是一種着實的比喻，說他們悲維學者與修士，奉行他們的命令，如同順從主宰。他們的對於埋希哈，却是當作主宰。

六〇六　就是他們欲以妄言消滅古蘭，不信古蘭上所記的：眞主獨一，無子女，無匹偶，及經中所記關於合法與不合法的教條。但是眞主不從他們所欲，不顧他們厭惡，竟至完成他自己的光輝，提高伊斯蘭教。

六〇七　「南鉞」指古蘭言。「正教」卽伊斯蘭。眞主使牠高超過各項教門。那就是以拜獨一眞主。

宗教師司法官曲解條文的可惡

天經規定十二個月

六〇八 這些學者修士受人賄賞，居然敢訂教律，叫人認爲他們是精於解釋聖經的，剖白聖經眞義的。

附說 穆白上記：『現代的宗教師、司法官，亦有這樣幹的；他們依循私人的意旨，希圖小惠，故作曲解；依着不可靠的定案作判例，不顧違反教條，且宣稱：『有充足的憑據。祈安拉驅遠他們吧！』寥寥數語，足爲當時宗教師與司法官的寫眞。

六〇九 的確，在天經上依安拉認定的月數，自造化天地那天起，就是十二個月。[六〇九]內有四個禁月。就是十一，十二，一，七這四個月。這是正教。定此四個月爲禁月，始自易卜拉欣的正教。阿拉伯人原奉易卜拉欣的教。但是因爲年代太遠，而致忘却了。阿力譯本上是「這是正確的計算。」你們在這四個月內不要自虧己身。不要破壞這禁月的尊嚴，作那不應作的事。你們要共同對多神教徒格殺，就像他們共同對你們格殺。你們當知安拉是與敬畏的人同在的。

六一〇 推延只是增加不信。[六一〇]逆徒們因此被歸到迷誤上。「因此」就是因有這種行爲。他們弛禁牠一年，嚴禁牠一年，今年推延，來年不推延。爲的是符合安拉所嚴禁的數目，而弛放安拉所嚴禁的。有的爲他們裝飾惡行爲了。惡魔誘他們任意行事，視醜爲俊。安拉不引導逆民。

六〇九 此指「阿拉伯，純陰曆的十二個月，以新月於何日發現爲開端。有時三十天一個月，有時二十九天一個月。宗教上的事情，若朝覲，齋戒，天課等等，悉以此爲標準。這十二個月內有四個禁月，不准在此期內動刀兵。但此項禁令已被停止奉行了。

六一〇 就是默默中助長他們的。這段經文含有催促爲教奮鬪的意思。穆聖說：『爲天道奮鬪，可能滌淨罪汚。』

六一一 阿拉伯人每逢遇到戰事，適值禁月在即，他們就解除禁月，改以他月爲禁月，只求符合四個月的數字，不顧規定的月分。這種辦法，却是在不信上增進。

附說〔一〕 「來默減」是我們的禁月，這是眞主特別賜給我們的。是優越其他十一個月的。可惜有些人們隨便在這欽齋月內作違背禁令的事情。白天不作惡是因瞌睡，或以其他屬於人事方面

的阻力。入夜則任意行動。教門前途令人可憂！——參看魯白。

附說〔二〕

十二個月就是「穆哈蘭」，「色法爾」，「勒比歐尼喇奧臥盧」，「勒比歐尼喇阿黑盧」。「著嗎代喇島倆」，「著嗎代喇阿黑勒」，「勒哲卜」，「捨而邦」，「來默臧」，「少哇立」，「租立格爾代」，「租立痕哲」。內中惟「來默藏」因是欽齋的月分，最爲高貴。相傳最不吉祥的是色法爾月。當年爾里和穆爾偉業發生衝突，就是在穆曆三十七年色爾法月內。所以有人說：『要防備色法爾月。』穆聖說過：『凡是向我報告色法爾月已經出去的人，我就以天園給他報喜信。』這段話即便是眞的聖諭，可也不見得每到色法爾月裏，就得任事不作；而況聖人說過：『無傳染，無哈麥，無色法爾。』茫昧時代的阿拉伯人妄稱：『各樣的病皆含有傳染性。』病固然是有的能傳染；但是那卻由眞主使然。不是自能傳染的。「哈麥」，就是貓頭鷹；阿拉伯人有的迷信寃魂變成貓頭鷹，在自己的墓傍展開雙翼，時常哀鳴，直到雪恨爲止。「色法爾」月也是阿拉伯人所避忌的。許多無知識的人把色法爾月當成不吉祥的月。有的人不在色法爾月出外營商。更有的人在少哇立月裏不結婚。風傳有一年少哇立月裏溫疫流行，死掉好多新娘子。但是教條上不承認這些話。阿以涉是在少哇立月訂的婚，也是在這月裏結的婚。

穆聖避難於山洞中

三八 衆歸信的人哪！有人告訴你們在安拉之道上出戰的時候，爲什麼你們坐地不起，就是爲着貪戀色世，不欲一嘗旅途的風霜。你們棄後世而愛今世嗎？今生的享受，比在後世上不過是些微的。不可重視。三九 若是你們不肯出戰，眞主就懲治你們痛刑，改換除過你們的一夥，你們傷不了他一事。安拉是全能於萬事的。你們不奉令出戰，則不能阻止眞主另選一般人來負責。你們不出戰並不妨害眞主一事。四〇 若是你們不相助他，安拉確曾相助他了。〔六一二〕那時候，逆徒們逐出二人之一的他去。指穆聖參看魯白。彼時在穆聖只有一個侶伴無有第三者。那時候，他倆是在山洞裏；穆聖和額補白克爾隱居在山洞裏。彼時，他對自己的同伴額氏說：『你不要憂慮！安拉實是和我們同在的。』有眞主保佑我們，可不要恐懼。安拉降給他沉靜，〔六一三〕並以你們看不見的軍兵援助他，而置逆徒的話爲至卑下的。就是抑制他們的迷信，不容抬頭。安拉的話就是至高尚的。「眞主獨一」這句話，永久不滅，高過一切。安拉是優勝的明哲的。

偽信士託故不欲出戰

六一二 忒通克一役，偽信士退縮不援助穆聖，眞主已援助他了。今後，仍在援助他，一如從前。

六一三 此述穆聖偕額補白克爾逃出墨克匿入牛洞一段往事。穆聖在未入默底納以前，得到黑子兒直與放上兩族人的同情，遂就擬離開墨克。這時候，逆徒們得到穆聖意欲出走的消息，大起恐惶。怕是穆聖的勢力日益發展，與他們不利。大家就集合在納氏湼宅內，商議對待穆聖的辦法。納氏湼是在墨克建築最早的一處住宅。原屬庫喇卜之子顧索的舊第。後來作爲古來氏族的會議廳了。逆徒們集合起來，正在開會議，忽見一個老兒蹣跚而來。自稱是納直地人。其實，那是以卜里斯化形。當時逆徒們祕密集會，不容閒人參加。一聞該老自稱納直地人，不是墨克人，也就未肯拒絕，任其加入會議。會議時有人主張：由各家出一壯丁，一齊動手，殺死穆聖；事後由合族分攤命金。以卜里斯贊成這個辦法。大家也隨聲一致表決，各自進行去了。入夜，穆聖得到密報，急忙遷到爾里宅內，睡到爾里的床上。又吩咐爾里睡到他的床上。夜間逆徒約有百人集結在穆聖的門外，隔着門縫往裏窺探，等候穆聖睡熟，一擁而進，實行殺戮。正在這個時候，穆聖突然闖出，向逆衆撒出一把土。衆皆目迷，未見穆聖出去。移時，有人來問：你們在此候誰？說：穆罕默德。那人說：你們絕望了吧！穆罕默德向你們撒了一把土，已然逃走了。大家以手摸面，均各有土。他們入室向爾里問道：穆罕默德何處去了？爾里答以不知。這時候穆聖已然到在額補白克爾家裏，對額公說：『我已奉命遷往默底納。』額公大喜，趕就預備代步，連袂出走。先到牛洞避匿，以防逆徒來追。進洞後額公惟恐穆聖遇難，而現憂色。穆聖了然，乃語額公不要憂慮，有眞主保護，絕無危險。這時候，眞主賜給穆聖沉靜，毫不驚慌，並降以天兵來助穆聖。傳洞內有不少的蜘子窩，額公撕裂自己的衣服，一一堵塞，恐怕穆聖被螫。額公之維護穆聖，可稱無微不至。

知道出征可獲善償出戰是退後罹受罪刑。不免要受苦楚。

四一 你們當負輕載重清出戰！你們要以財產生命在安拉之道上奮鬥。如果你們知道了，於你們最好的。**【六一四】** **四二** 設若那是眼前的利益，中程的旅行了，他們一定追隨你，但是路程遠了。他們即將指着安拉發誓：『設若我們有能力了，一定要一同隨你們出去。』他們自傷已身了。安拉知道他們實是謊言的。**【六一五】** **四三** 安拉寬恕你了。你爲什麼准許他們呢？他們託故不出去作戰，你爲何就隨便答應他們呢？（你爲何不教他們等候，）直到你

全面抗戰，一齊動員

遇聖戰先要出錢

僞信士不出錢助戰，不拚命殺敵尚欲從中取利

僞信士故意搗亂

明白那些說實言的人，切知他們確是有不能出戰的原因。並知道一切說謊言的人。明悉誰是託故不前的。歸信安拉與末日的人，對於以財產生命奮鬥上不向你要求許可。就是不待要求你許可，而自動的趕快出去作戰。安拉深知一般敬畏的人。

六一四 這話是命衆穆民親赴忒逋克戰役。「負重載輕着，」一解是無論有武器無武器，均須出戰。一解是無分老的少的窮的富的，乘騎的徒步的，健康的有病的，獨身漢，攜眷的，要一齊出動。爲維持宗教發動戰事，先要犧牲財產，更得犧牲生命。僅肯拚命而不肯於出錢，那種片面的犧牲沒什麼價值。

六一五 關於忒逋克戰事的命令頒下後，教衆分爲三派：一派是慨然服從命令，毫無猶豫。這是輔士遷士們的態度；一派是有心無力，要求穆聖准許他們不服兵役；一派是有力無心，那就是一般僞信士。他們對穆聖說：你責成我們的事情，如果是目前容易取到的利益，或是不怎麼遠的路程，那我們就隨你出去；但是路途在他們感覺遙遠了。（路程又遠而又得不到錢財，所以他們不願隨穆聖去作戰）

附說

自古至今凡是小人無有不輕義重利的。爲主道出戰人人有執戈前線的義務。財產生命自應置諸度外。獨有小人惟利是圖；錢不出，力不出，尚欲從中謀個人私利，其此所以爲僞信士。

四五 向你求許可的，只是那般不信安拉與末日，心懷疑惑，且在疑惑中徘徊不定的人。**六一六** 設若他們意欲出去了，必就爲牠預備用品。若乾糧、代步、兵器等等。但是安拉厭惡他們出去，他們託故，事前未曾預備交戰，臨時不便倉卒出去。只因眞主預知他們挑動是非，故不願他們出去。所以使他們遲滯了。他們被長快所制，竟至遲滯，未能事先預備。有的說：『你們和坐的人一同坐下吧！』和不該出戰的雛子去。**四七** 婦女，一同坐在家裏不去迎戰。設若他們隨你們出去了，參加在你們之中，一同出戰。他們只是給你們增加壞處，若造作謠言，使人膽怯，誇張逆徒的勢焰，於穆民中大肆挑撥等情。給你們尋覓禍亂。若破壞團結，離間同人。你們之中有爲他們側耳的。**六一七** 安拉深知一般背義的人。**四八** 從前他們確曾尋覓禍亂，破壞團結，離間同人。**六一八** 他們爲你顚倒些個事情，陰謀鼓動。迄至眞的到來，安拉的事情發現了。彼時他們是厭惡的。**六一九** **四九** 他們之中有的人說：『你准許我吧：容我不去作戰。勿陷我於禍患

中。』須知他們已自陷入禍患了。臨陣退縮不服從使者，表現信心不堅，這全是於他們不利的禍患。的確火獄是包圍衆逆徒的。【六二〇】五〇你若得福，他們就憂愁起來；你若遭患，他們就說：『事前我們已然慮到了，』參看候註。他們愉快着轉去。以未參加戰事而頗現得意之色，離開聚談的所在，歸告於眷屬。五一你說：『我們所遭遇的絕不外是安拉爲我們規定的。他是我們的主宰，當令衆穆民惟獨仰賴安拉。』

六一六 大戰臨頭藉詞規避，就是信仰力不堅固的表現。當時有三十九個人猶豫不決，徘徊莫定。這心緒不定的當然就不算是眞穆民了。

六一七 內中有些人專聽從僞信士們的命令，助長他們爲惡。無疑的這般人是僞信士的小卒。

六一八 若伍卑葉者在吳候地戰役率三百人退轉，只有穆聖和七百誠實的穆民迎戰。忒逋克一役，他在穆聖出戰以後，又率部下不戰而退。當漢德格（城濠）一役，他們從中擾亂。大呼：「默底納人哪！現下無法立足，趕快退走吧！」這全是過去的事實。因着他們又來搗亂，所以重新提及。

六一九 他們極不喜歡伊斯蘭教發展，所以屢次破壞。但是始終不發生效力。以上所記的話，全是揭穿僞信士們的醜惡，並藉資安慰穆聖及其衆弟子；更表明惟有敬畏眞主的人，可獲善果。

六二〇 有的人說：這段經文是指該士的兒子錦代下降的。穆聖命他出戰，而他是一味推託。結果，得到穆聖照准，未去迎戰。

五二你說：『你們對我們所等候的，不外兩件好事的一件。不是得到眞主的相助，卽是獲得爲教殉難的光榮。我們的結果不出這兩項。你們何必一聞我們稍遇挫折，立刻表示幸災樂禍的態度。我們爲你們等候安拉親自或藉我們的手罪刑你們，這是我們對你們所期待的。你們等待吧！我們是隨同你們等待的。』五三你說：『你們順服或委曲着施舍吧！你們絕得不到悅納。』【六二一】你們實是一夥作惡的，五四他們的使用被阻不受悅納，只因其不信安拉和他的使者，與他們只是懶惰着禮拜，他們只是厭惡着使用。

偽信士誣穆聖分配不公

【六二二】五五你不要羨慕他們的資財與子女。安拉只是欲藉此在今生罪刑他們，並欲他們不信清性命出體。五六他們指清安拉發誓：『自屬與你們同類，』他們本不是你們一類的。他們只是一夥恐懼的。惟恐你們以對付多神教徒的手段，來對付他們，所以他們存此戒心，不得五七不作表面的歸信。設若他們得到一個隱避的地方，或一個山洞，或一個地穴，他們必向那裏急忙奔去。【六二三】五八他們有的人對於分配施濟物上毀謗你。若從那個上給他們了，他們就滿意；若不從那個上給他們，他們立刻發怒。五九設若他們滿意安拉與其使者所賜的，且說：安拉使我們滿足了，安拉和他的使者即將以他的特恩賜給我們，另有所賜。我們實是仰望安拉的，……。承上：設若他們滿意云云。

六二一　他們的施財出於自動也罷，出於不得已也罷，終是得不到眞主的悅納。又解不獲穆聖的接受。這話是指該士說的。此人遇上忒通克戰事，則退縮不前，而向穆聖說：『我僅出錢助你。』意思是不想出力，於是眞主降下這段經文。

六二二　作善功感覺興趣，乃發生於盼望善賞，懼怕罪刑。偽信士無盼望無畏懼。所以他們懶怠禮拜，勉強施舍。

六二三　這般偽信士口稱跟你們一樣地信教，他們確是說謊話。他們發誓是恐怕被殺，是因爲難離故土。設若他們能撇棄自己的住宅與財物而躲到一個碉堡或是山洞，或是地穴裏去，那時候，他們是必定實行的。那爲的是隱遯起來，不和你們見面。

附說

世界上的人無論怎麼糊塗，卑鄙，總是各有各的自尊心，總以本身爲單位。偽信士們本是心口不一的奸人，他們尙滿心痛惡眞穆民。假若他們親近眞穆民，那怎麼能當偽信士自欺欺人呢？其所以厭惡好人者，就因意識不同。格言上有這麼一句話：『最狹的監牢莫過於和不同類的人相處。』艾索默恩氏往謁海里喇，適海公坐在一領小蓆子上，讓艾氏坐下。艾說：『這不太擠嗎？』海說：『你不要這麼講；全世界容不下兩個彼此反對者，而一獃見方的地方，可容下兩個契友。』這話說得太近情理了。

施濟品（六〇）惟歸給窮困的、清貧的、【六二四】爲此工作的、其心可得契合的、【六二五】用在贖身的、僕（天課）拖欠外債的、並用在安拉之道上、（施給戰士）。用到旅客上。【六二六】由安拉決定的。安拉是深知的，明哲的。

六二四 窮困和清貧這兩樣人在性質上有些區別。前一項指的是雖係身窮而尙不肯公開求人幫助的；第二項指的是一無所有勢須求人接濟的。此外尙有幾項說法，可勿多贅。

六二五 這是阿拉伯的一夥特殊人物。他們握有相當的實力，更有許多同黨。他們有信伊斯蘭的，也有不信的。把收進來的天課分給他們，是爲安定他們的信心，或是催促他們入教，或是恐怕他們擾亂。

六二六 以上共計八項人。僞信士當然是不得染指的。至於第四項人，經穆聖的子弟們決議已竟取消分給了。先前是爲廣攬世人入教。在伊斯蘭昌盛以後，這一條無存在的必要了。自是以後，只有七項人分得天課。當事人可分給每一項人，或僅分給一項人。若給其中的一個人，也無不可。

附說（一）富人應出的天課，似乎不分穆民與非穆民者。凡在七項人之內的，均可沾潤。但是穆聖限定；只給穆民。更有人主張；不給懶於禮拜的人。施給窮阿林比給不知宗教的人好些。例外的施濟不分教界，更不拘資格，給誰都可。亦可用到修寺，築橋，給死者買「可幡」布，代他還債。天課不得給瘋子、兒童。若有相當的人代收，也可給他們。總之，天課不入國庫，可直接施給七項人。此外尙有三種入款：（一）是戰利品，可分給孤兒、旅客、貧人。（二）是人頭捐和地畝稅，應用諸國防、養兵、製械、保路、修橋、掘河，以及行政與司法官吏、宗教師、宣禮者，地方警察，學校教員，宗教裁判員。（三）是死者的遺產：這項公款應用到貧人的醫藥費和病人的生活費上，並用以救濟失業的人——魯白。

附說（二）伊斯蘭教的天課制度，可稱盡美盡善。應得這樣權利的，原規定八項人，其第四項是因杜絕地痞流氓擾亂，不得不然。俟後情勢變遷，無須再事敷衍了，此見成大業須先設法安定搗亂份子，不爲所害。立教如此，其他亦然。再說就是安定度日維艱的窮人，一無所有的貧民，缺乏川資的旅客，無法贖身的奴才，無力還欠的債戶，經理天課的專員；這些人們，除最後所舉的一項，給他是爲免去楞腹從公外，餘若窮人等等，必須以得自富人本身照例的稅課予以救濟。如此，既可免去富家遭彼等之嫉視而得以安居樂業，也可以調劑貧富不同的懸殊，以安定社會，而鞏固國家，安若磐石。假使世界有

名的國家，均採取吾伊斯蘭這樣制度，則世界不至擾攘地終無寧日。

附說（二）古蘭經上規定了一種共同制度，既不與資本家發生衝突，也不激起派別的紛爭，那完全是基於人類自然的賦性，可藉之保障社會安定，並促進人羣相親相愛。這是跟現代歐洲人所倡行的共產制度不同的地方。伊斯蘭所規定的天課，以及自由的捐助，這都是安定社會消除紛爭的有效辦法。富有的人分出一部財物捐給窮人，患病的，羞於開口求人的。供給他們吃的穿的，以及醫藥費，教育費。有錢的出錢，有糧的出糧。把牠分散給古蘭經上指定的那幾項人，如此共享就爲共同生活。在富有的人方面這是報答眞主施給他的福利。在受者一方面心存一種感激，不會對於富有的人再有什麼嫉忌與爭奪。又伊斯蘭的共同生活並不是令人放棄全部的財產權。比較蘇聯的共產主義大不相同。公共的權益應歸國家統制。個人的利益應爲個人所有。這是正當的道理。蘇聯的共產制度，以過去和目前的事實來觀察，可知牠未達到成功；敢斷他永遠不像「伊斯蘭」制度似的普遍於全世界。伊斯蘭教規定每一個穆民要爲大衆負起責任來。國家對於每一個穆民更當負起牠應盡的責任來。比如有人貧不能自給，或是生活不充足的時候，在國家就該救濟他，不得任其流離失所，終至死在街頭無人過問。總而言之，伊斯蘭所主張的穆民共同生活，不限於物質一方面，可以說是精神的，倫理的，經濟的（參看哈穆）

[六一]他們之中有一般人擾害聖人，說：『他是個耳朵。』你說：『他是你們的好耳朵。他歸信安拉，他信任衆穆民，並憐恤你們之中歸信的人。』【六二七】擾害安拉的使者，其人應遭痛刑。[六二]他們指着安拉對你們發誓，爲的是討你們喜歡。如果他們是歸信的了，（一如他們自稱。）安拉和他的使者最宜他們討其喜歡的。【六二八】[六三]他們豈未曉得違抗安拉和他使者，其人必永居火獄。這是絕大的侮辱。

六二七　僞信士裏有人說：穆聖聽什麼信什麼。比如我們信口說出一件事，過日再來否認，指着安拉發誓：『未那麼說』，他就聽信不疑；他這人不就是個耳朵嗎？原文是眞主命穆聖駁斥他們說：『他是個耳朵，』猶言『這話說得不錯，然而他有好的耳朵，他歸信眞主，信任眞穆民，還憐恤一般假信士。他明知

他們不眞心信教而也收留，這並不是不認識他們，而是格外憐恤他們，不欲暴露他們的醜惡。』

六二八 他們以眞主發誓未說傷聖人的話，爲的是取你們喜歡。其實眞主穆聖是人們最應當以悔罪，不再毀謗，褻瀆，而求其喜悅的。

僞六四信士們恐怕降下一章天經，宣布他們心中所懷的。你說！『你們嘲弄吧！安拉必將暴露你們所防備的。』你若問他們，他們必說：『我們只是詼諧，打趣罷了。』【六二九】你說！『你們嘲弄安拉和他的表徵，與他的使者嗎？你們不要託詞。你們實是歸信後復又不信了。』如果我放赦你們之中的一夥，以其悔過自新。我就罪刑（另）一夥，只因他們是爲惡的人。因他們未悔罪求饒。男女僞信士，其一部分出自一部分。他們命以非法的，禁止合理的。他們拘緊自己的手。不作施濟。他們忘記安拉，他也忘掉他們了。的確僞信的人均是作惡的。【六三〇】安拉已對男女僞信士和逆徒們預許以火獄的火，永居其中。那火獄使他們滿足了。他們遭受安拉的驅遠，應受長期的罪刑。就像你們呼僞信士。以前的衆人似的；他們原比你們力強，也在資財子女上較多。他們曾享受自己的福分。你們也曾享受自己的福分了，如同你們以前的人享受自己的福分。你們詼諧，就像他們詼諧了。這般人，具有上項惡行的。他們關於今世與後世的功修無效了，這般人均是傷折的。

六二九 你要問他們，在戲謔中所說的那話，他們就說：『那不過是說諧談，打趣話而已；』此外並沒什麼成見。傳僞信士在忒逋克一役，正在路上進兵的時候，一面走一面說：『你們看這個人（指穆聖）他還希望占領敍利亞，作那地方的皇帝啊！』這話有人傳給穆聖了，他就命安馬兒質問他們，他們派代表到穆聖跟前不承認說那話。說我們走在路上，一如普通旅客的習慣，隨便談笑就是了；哪能說那些失敬的話呢！於是眞主命穆聖質問他們；你們嘲弄安拉……嗎？

六三〇 假信士，男性方面計有三百人；女性方面計有一百七十人。彼此在僞信上相彷彿。他們只是促人迷信、作惡，禁止人歸信正教。有錢不向主的道路上使用。他們忘了記念眞主，眞主也不加惠他們。

他們豈未得到衆前人——努海的族人、阿代、賽母待、易卜拉欣的族人，買大嚴與被顚覆人的消息嗎？[六三一]列使現給他們種種明證了。（但是他們不信，而後眞主滅絕他們了。）安拉絕未虧負他們，但是他們自虧己身了。七一衆穆民男女彼此一個是一個的愛友。他們命以合法的，禁止非理的。他們立拜功，施天課。他們順從安拉和他的使者。這般人即將蒙安拉的慈憫。安拉實是優勝的明哲的。七二安拉已對衆穆民男女許下諸河流於其下永居的園林，與阿甸園中清潔的居所。（「阿甸園」是天園中最優上的處所。）安拉的喜愛是絕大的。這就是大成功。（如此享受，乃超過衆人所認爲滿意的今世福樂。）七三聖人哪！你對逆徒和僞信士們奮鬬！你要嚴厲地對待他們。他們的住所是火獄。歸處太惡了！七四他們指着安拉發誓：『未說，』他們確說出不信的話了，他們在歸順以後復又隱昧了，他們希望不可得到的。[六三二]他們懷恨，不過是因安拉和他的使者以自己的特恩教他們富有。[六三三]若是他們悔罪了，那是於他們至好的。若是他們不肯了，安拉將在今世後世懲他們以痛刑。在地上無一愛護與相助他們的。

六三一「被顚覆的人」指魯脫時代的各村的逆徒。只因他們不信正道，眞主往他們上降泥石，更使那些村落翻轉過來，使惡人同歸於盡。

六三二 這話是說反動分子謀殺穆聖。在穆聖歸自忒逋克路上，有十五個人同謀，欲在爾肫白地方施行暗殺。（此地位於忒逋克與默底納之間）他們預定的計劃，是在穆聖經過爾肫白的時候，把他由駝上推到山谷裏。比及穆聖抵達爾肫白了，他就命令安馬兒在前面拉着駝韁，候在搏在後面驅駝。二人正在這麼個工夫，候氏突聞身後有駝蹄夾雜着鏗鏘聲，候氏回頭一看，是一夥子僞信士，這時候他手持彎杖大唱一聲：

主的仇敵！走開！不要貼近穆聖。逆徒們一看，風頭不順，全都駭然遁走。

六三三 這是一句譏刺僞信士的話。略謂：你們藉着戰利品已然致富了。依情理說，你們應當感謝，然而你們不感謝，反倒怨恨穆聖，你們這直是以怨報德罷了。

他們之中有的人對安拉結約：『如果眞主賜給我們特恩，我們必定施散，我們定是義人一類的。』【六三四】[七六]及至[七五]眞主就着自己的特恩賜給他們了，他們就堅吝了，違背了。他們是慣於違命的。[七七]只因他們對主爽約並因他們說謊，安拉曾使「僞信」遺在他們心中，直到見主的那一天。[七八]他們豈不知安拉曉得他們的內幕，僞信與決意違約。與他們的密談嗎？暗中彼此說：這天課就是變相的人頭捐。（他們豈不知）安拉是能知目不能見的嗎？[七九]那般人薄貶一般額外作施濟的穆民。並薄貶一切僅得到力之所逮的。且對他們加以嘲笑。安拉將懲罰他們的嘲笑，他們應受痛刑。[八〇]你爲他們求恕也罷，不爲他們求恕也罷。全是一樣地不發生效力。如果你爲他們求恕七十遍了，安拉絕不饒恕他們，這是因他們不信安拉和他的使者。安拉不引導惡民。

六三四 傳輔士中有個名叫蘇爾來白的，日夜守着穆聖的禮拜堂，因此，人都稱他爲「寺鴿」。他那額頭因往硬地與熱石上叩頭過多，已成駝膝了。（起繭）有一次，穆聖率衆作罷（晨禮），這人未等作祈禱，遂就匆忙走去。穆聖問他：你何必像假信士似的那麼匆匆走去？他說：聖人不知，我這人太窮了，我和我的妻只有一件衣服。我穿牠來寺禮拜，我妻尚在家中，裸體等候着。我趕緊回去脫下來，她好穿上禮拜呀！聖人！請你爲我求主賜給財帛吧！聖人不許可，他復又向穆聖請求，且說：『如果眞主賜給我錢財，我必定盡到各項義務。』說到這裏，穆聖就說：『主啊！你賜給蘇爾來白錢財吧！』連說三次。後來，他買了一隻羊，慢慢地繁殖起來，就像蟲子繁殖一樣。爲時不久，默底納大小胡同全被他的羊羣充塞了。於是他就移居到山谷裏去。從此離開大衆，每天僅止隨衆作「晌禮」與「晡禮」。隨後，羊羣越發繁殖，他又遷到更遠的地方去住，從此，他就不隨班禮拜，也不作「聚禮」了。穆聖向人打聽他，有人說：他發了大財啦，

一個山谷不夠他用的，他得需要幾個山谷與曠野，所以他離這裏很遠了。穆聖說：可惜蘇爾來白！後來穆聖派兩個人向他索天課，現出聖人擬就的一個單子，叫他看，他說：『這就是變相的人頭稅啊！』又說：『你倆暫且請回，容我考慮一下。』比及這兩個人歸見穆聖，尚未開口，穆聖就說：可惜蘇爾來白！你可把自己害了，眞主爲你降下如此……經文了。嗣後，蘇氏送來捐款，穆聖不收，他就把土揚在頭頂上，像是追悔不該作僞信士的樣子。其實不是那麼回事，乃是當着穆民大衆未蒙收他的天課自覺面子上難堪。後來穆聖逝世，他向額補白克爾、歐墨爾、歐士芒，先後三次呈送天課。三位大賢統未接收。『他們之中有人對安拉結約』云云，就是指蘇爾來白降的——魯白。

按這項故實，意味深長。自來作信士的禮拜，雖說是奉行天命，也含着爲私的成分；（盼望進天園享受永久的福樂）但是這樣爲私是公開的，特許的。單有一種人，他那禮拜別有一種企圖，若蘇氏其人禮拜懃態，日夜不出禮拜堂，腦袋磕得像駝膝蓋似的起繭，爲的是什麼？爲求發財罷了。窮人沒有不盼望發跡的，未有不說有了錢，必作什麼什麼公益的。臨到眞有財有勢的時候，他那以前許下的善舉，一概忘掉，視財比命還要緊。受窮的時候，還能禮幾拜，作個表面的應酬。臨到有了財勢，漸漸就跟宗教離開了。說到拜主上，施舍金錢和贊助公益上，他也概不熱心。及至一息奄奄，尚在戀財貪生，但是那就不由他了。這類人發財卽是得到造孽的工具了。穆聖一再可惜蘇爾來白，大概就是這個意思。

不要爲逆徒作殯儀的祈禱

八一退後的人們以在安拉的使者後面坐着爲樂。不去出征。他們厭惡以財產和生命在安拉之道上奮鬥。他們說：彼此的說『你們在熱的時候不要出戰。』你說！『火獄的火更熱，設若他們解悟了，……』【六三五】八二他們應當少笑多哭，【六三六】這是因他們所作的施以報應。八三若是安拉令你回到他們其中的一夥人，由武通克一役返回默底納遇見一部未去作戰的僞信士。他們求你許可出去，求你准許他們下次出去作戰。你就說！『你們絕對永不隨我出去，你們絕不隨我對敵格殺。前次，你們就喜歡坐着，不去作戰。你們就與退後的人一同坐着吧！』【六三七】八四你永莫給他們死去的一個人作殯儀的祈禱，你也莫站在他的墓傍，他們確不信安拉和他的使者了。他們在作惡着死去了。【六三八】八五你不要羨慕他們的資財和子女。

安拉只欲在今世因着那事罪刑他們；他們正在不信着性命出體。

六三五 僞信士們自不出戰，且勸阻別人，說天氣太熱，不要遠出。這類人負有三項罪惡；退縮不前，憎惡助戰，攔阻別人出戰。

六三六 今世不久長，人的壽限無幾。在這微乎其微的生存中，自應少笑。後世是永久長存的。那時候的火刑是最烈的，人們應當恐懼而多哭。

六三七 有人問道：假信士們作見證、禮拜、封齋、朝覲、出征，雖其不得眞主的悅納，而在穆聖是向來承認的。聖人嘗說：我們依表面爲斷。至於內心如何，惟有主知道。既是這樣，怎麼眞主又命穆聖絕對不信他們隨他出去對敵廝殺等事。答：眞主如此命令穆聖，乃在他們表現種種僞信以後，這也是依循表面作判斷。前後並無二致。

六三八 所謂「殯儀的祈禱」，就是面向死者行立站禮。這話是命穆聖不要爲那至死不眞心信教的人行立站禮。自這話頒降後，穆聖暗中告訴候在旁；誰誰是假信士，不應爲他們殯儀的祈禱。迨穆聖去世後，歐墨爾爲哈立發，每遇到平素可疑的人死了，歐氏就拉候在旁去行立站禮。候氏如果拒絕同往，歐氏亦必不去。又說：『也莫站在他的坟傍，』就是臨埋的時候，不要站在那人的坟傍，代爲祈求恕罪。原因是這些人無有誠意歸順伊斯蘭。爲他們求恕，不會發生效果。

附說

僞信士的領袖是伍卑業的子厄卜頓拉。這人瀕死，請穆聖到他跟前，要求聖人爲他求恕，給他作殯儀的祈禱，並站在他的墓側求恕。更要求聖人把身著的大衣送給他，作「可幡布」（裹屍布）穆聖就把一件外衣送給他了。在他尚不以爲滿足，更要求穆聖把靠身的那件衣服送給他。歐墨爾說：『你肯把自己的衣服贈給刁頑的穢物嗎？』聖人說：『我的衣服不能給他避免主的一點罪刑。不過我盼望有千個人因此皈依伊斯蘭。』後來因穆聖如此對待厄氏，果然有千個黑子兒直人歸順了。穆聖說：『我的衣服不能給他避免主的一點罪刑，』是因其缺少正信的基礎。像這類事欲其發生影響，須得遇到相當的地方。聖人說：『你們不要把惡人和義人埋在一處，因爲死者被不良的隣居所擾，一如生人被惡隣居所擾一樣，』又說：『聖地不能化人爲聖者，惟有善行可能致人聖潔。』傳穆聖每次剃頭，把剃下的頭髮分給各

位弟子，每人一根兩根不等。他們藉此沾潤福慶，隨身攜帶，可獲主的相助。所以埃司拉勒經上說：『設若把穆聖的頭髮，或他的手棍或他的鞭子，放在有罪的人墓穴中，那個罪人可能藉此福慶脫離主的罪刑。設若私人的住宅或是一個城市裏有這些貴重品，那宅裏或城裏的居民必不遭災患。「滲滲的水」以及用牠濕過的「可幡布」也是這樣。餘若克而白幔帳的裏子，用以作「可幡布」，寫古蘭經於紙上，置在死者的掌握，均在此例。』我見；假使有人問道；國庫裏尤其是歐士曼帝國倉庫裏藏有穆聖的遺物，若被子衣服等等，我見他們未得到什麼保祐。他們常保存着穆聖的一段旗幟而依然遭遇很多患難，這應該作何解釋呢？我說那是因他們不守宗教軌道。墨克與默底納兩聖地原是不發生瘟疫的，後來一般住民不知尊敬，在這兩聖地裏也曾發現過疫症了。傳厄氏死後，他兒子要求穆聖爲他亡父行立站禮，穆聖說：『你自己去辦吧！』他說：『如果聖人不去爲亡父行立站禮，再無一個穆思林爲他行立站禮了。聖人！你愛惜我這個眞穆民吧！不要任仇敵們稱快。』這時，穆聖意欲爲着安慰他的心，站起來去給厄氏行立站禮，歐墨爾突然橫在穆聖與厄氏的屍體當中，說：『你爲這教門的仇敵行立站禮嗎？他在某某日說過什麼什麼話。』於是眞主降下明文：『你永莫給他們死去的一個人作殯儀的祈禱』等語。至此聖人才不去爲他行立站禮。

每逢降下一章天經，命他們信安拉並隨同他的使者去奮鬪，他們之中有能力的人就向你要求許可，不去出征。說：『你容我們與坐的人同坐吧！』和其他不出戰的人列在一起。他們願意和退後的人同處。和婦女，有病的無力出戰的，同樣的，留在後方，意在保護自己的財產，不羨慕爲聖道出戰的榮耀。他們的心已被封閉了，所以他們不解悟。不深知怎麼叫順天命，順欽差。只有使者和追隨他的衆穆民，以財產和生命去奮鬪。這般人可獲種種幸福，且均是得意的。安拉已爲他們預備諸河流於其下永居的天園，這是大成功。一般居郊野的託詞者，來要求准許他們。退後一般對於安拉和他底使者說謊的人坐下了。就是假冒眞信士的那般人不去請求原宥。他們之中的一般逆徒即將遭受痛刑。在今世裏被殺，在後世被焚。無能爲力的，患病的，得不到費用的，這些人們對安拉和他的使者忠誠的時候，無什麼罪惡。這般人對主對聖忠誠無欺，雖不去作戰，亦不爲有罪。對於爲善的人們當無途徑。猶言：這般人

因無力參加聖戰洒淚而歸

以作善事堵塞被憊的路子，所以無有罪刑他們的途徑。安拉是多恕的特慈的。對那一般人也無有途徑他們到你跟前要求代步，你說：『我得不到給你們作代步的，』他們就因爲憂慮得不到費用，而兩眼流淚着轉回了。【六三九】途徑惟對那般求你准許的富有的人。身體健康，且有出戰的費用而故意退縮不前的人，當遭譴責。他們願意和退後的人們同處。他們情甘墮落而與一般退後的人——若婦女、孩提、打成一片。安拉已封閉他們的心了，所以他們不知道。不知將來的害處，一如不了解現時的不名譽。

六三九 這說的是；有七位輔士來到聖人跟前，要求給他們相當的代步，以便隨衆出戰。穆聖說：『我沒有代步給你們。他們聽到這話，乃因憂慮自己無有置備代步的能力，竟至涔涔落淚着退轉。按這樣捨身衞教的熱忱，在現代的人聽着，應當有些慚愧。

此页空白

古蘭經譯解 卷十一（續第九章）

當你們轉回的時候，[九四]他們向你們要求原諒。穆軍凱旋回到默底納的時候，僞信士們向衆穆民請求原諒他們不去作戰。你說！『你們無須要求原諒，我們絕不信你們。不以你們的話爲實。安拉已把你們的消息告訴我們了。你們不去作戰的原因，在眞主已告知衆信士了。你們將要觀看你們的作爲，看你們將來是悔罪自修啊！還是怙惡不悛呢？然後，教你們返回知道目不能見的與顯見的主，他將對你們宣告你們已往所作的。』屆時一定施以還報。以上的話是促那般人悔罪，不再迷信或僞信。當你們轉來的時候，歸自武述克陣以後。他們指着安拉對你們發誓，爲的是你們不要斥責他們。對他們的臨陣退縮，勿加責備。你們就容讓他們吧！因爲他們實是穢物。以其居心不正，有如糞穢一樣。他們的歸處是火獄，依他們所作的施以還報。[九六]他們對你們發誓，爲的是你們愛喜他們。如果你們愛喜他們了，安拉絕不愛喜惡民。就是說安拉不愛喜他們。遭眞主憎怒的人，任誰的愛喜，無濟於事。【六四〇】[九七]居郊野的人是在迷信和僞信上最烈的；是最近於不知道安拉降給自己使者的律例的。安拉是深知的，明哲的。此言居沙漠的人，因天性愚蠢，不常聽到古蘭，所以比較居城的人更加強的迷信和僞信；尤其是不知律法和教條。眞主是深知他們的情形的，且是善於對付他們的。[九八]居郊野的人中有一類人：把自己所使用的當作一種損失，此指埃及和二土坊兩部分人言。他們施財不因希望主的善賞，乃因畏懼穆軍，不得不然。並等候你們遭逢種種的災害。盼你們遇難後，他們可能遭遙自在。他們應遭惡報！安拉是能聽的，深知的。【六四一】[九九]居郊野的人中又有一類人：他信安拉和末日，並以自所使用的當作接近安拉，並得到使者祝福的原由。【六四二】須知那施舍是一定使他們接近的。就是接近眞主的。安拉卽將教他們入在自己的慈惠中。安拉實是多恕的，特慈的。

居僻野的人有如墓中的死者

阿拉伯那人與默底納人有些僞信士

一懲子道悔前愆自縛其身者

六四〇 這節經文是禁止接近僞信士，更不要被他們的虛僞所騙。蓋因接近眞主所不喜的人，便是離開眞信士的立場。稱僞信士是「穢物」乃因他們的本質不潔。他們所作的事，自然均屬下賤，全不光明。他們將來遭火刑，就由這一點上。

六四一 居郊野的人缺少教育，和野獸差不了許多。他們天性執拗不遜，心硬如石，一味地驕傲，缺乏理智。凡是未受過訓導，未接近過知識分子，且未聽到天經聖訓的人，焉能和接近知識分子，並聞得天經聖訓的人相等呢？所以穆聖說過：『居僻野的人有如墓中的死者』，這般人至爲糊塗，最容易接受異端邪說。

六四二 穆聖常爲施濟的人祈福，並爲他們求主饒恕，所以接受施濟物的人要爲施舍者祈恕，這是一件「聖行」。

一〇〇 般領袖先進——若遷士和輔士們，以及追隨他們爲善的人，【六四三】安拉愛喜他們，他們愛喜他。他爲他們預備諸河流於其下的天園，永久住在那裏，這是大成功。一〇一 你們四週居郊野的人有些僞信士，（這話是對默底納人說的。）默底納人裏也有；（也有些僞信士。）他們習於外實內虛。你不知道他們，我本知道，我即將罪刑他們兩次，（今一被殺，墓中受刑。）再教他們歸入重刑。（進到火獄。）一〇二 另有一夥承認罪惡的人，他們在善惡的行爲上參半。（雖有臨戰退後的罪惡，但是他們也曾爲教出過征。）安拉即將允他們悔罪。安拉實是多恕的，特慈的。【六四四】

六四三 所謂「領袖先進」者，指一般首先追隨穆聖，面向兩個朝堂禮過拜，並親臨白得里殺敵的人；更指初次在爾肱白和穆聖妥協的七個人；另一次在爾肱白和穆聖妥協的七十個人。先指的那一般名爲遷士——以其追隨穆聖由麥克遷到默底納——再指的那一般名爲輔士——以其爲默底納土人，就近投誠穆聖與教者——

六四四 有些穆民因爲未追隨穆聖出戰，自認有罪。當關於責備臨戰退縮的經文降下以後，這些未去作戰的人自動地叫人綁在禮拜堂的柱子上，以表懺悔，說：非至聖人親手解綁，我等必在此絕食至死。在經過數日以後，穆聖自遠處歸來，照例進寺禮兩拜。禮罷則見有些人被綁，隨向人問道：他們是什麼事情？有人答

道：他們臨戰退後了，現下自知有罪，情願被綁在柱子上，且發誓說：非至聖人親自鬆綁，必欲餓死在這裏。穆聖說：我也發誓：非至眞主發下命令，則不爲他們解綁。至是，眞主乃降此節經文。

一〇三 你由他們的資財裏取得濟物！【六四五】用牠潔淨他們，清潔他們着。你爲他們祈福吧！你的祈福定可安慰他們。安拉是能聽的，深知的。【六四六】一〇四他們豈未知道安拉允其衆僕的悔罪，並接受一切濟物嗎？且未知道安拉卽是允承悔罪的，特慈的嗎？一〇五你們去作吧！安拉和他的使者和衆穆民卽將觀看你們的作爲；卽將教你們歸到知目不能見的和顯見的主，他對你們宣告你們已往所作的。一〇六另有一夥退後的人等候安拉的命令，或是眞主罪刑他們，或允他們悔罪，安拉是深知的，明哲的。【六四七】

六四五 那般臨戰退後的人在悔罪而得到眞主饒恕以後，對穆聖說：我們不去作戰，是被金錢所累，而今我們情願出財作善事。穆聖不允；於是眞主降下這段經文。穆聖就徵他們財產的三分之一，爲的是以此成全他們的悔罪。這如同是出款贖罪，並不是天課的性質。

六四六 卡飛（教法經名）上說：爲死者作殯儀的祈禱，就是根據這段經文。聖人說：『你們當爲着一切善人惡人行立站禮。』

附說

爲死者行立站禮，據傳始自人祖阿丹。阿丹死後，他的兒子施師約哲白而衣勒爲他奉行殯儀的祈禱，誦罷三十次「太克畢嚕」（頌主偉大）。而後掘坑掩埋。又有人說：行立站禮是由穆聖開端。在茫昧時代，人死而用水洗屍體，裹白布，作祈禱。祈禱的儀式是；喪主追述死者生前的善行，頌揚他的好處。末後說：『願你得安拉的憐恤』。經過這些手續，遂就掩埋。又傳穆聖到默底納後，有個名叫白拉的死去了，穆聖就對着他的坟行立站禮，誦四次「太克畢嚕」。據傳行立站禮是在紀元後第一年規定的。

六四七 又有一夥子人在臨戰退縮以後，雖然表示悔罪，而未向聖人請求原宥，他們在等候安拉的判定着，或罪刑他們，（就是不允他們悔罪）或允他們懺悔。這般人處在兩可之間，歷時五十晝夜，始得眞主降明

令，允他們悔罪。這話是暗示他們懷着一種駭怕與盼望。

逆徒建築禮拜堂

偽信士擁護反對派與穆聖對抗

一〇七 更有一般人他們創建禮拜堂，爲的是妨害，影響古巴寺。爲着背逆，爲在穆民中分夥，並爲等候從前對安拉和他的使者征戰的人。卽是反對教門，和聖人作對的。他們發誓：『我們只是要好』意在爲善。安拉本見證他們實是謊言的。一〇八你永不可站在那裏。由開始那天依着虔恪所創建的禮拜堂，是最宜於你站在那裏的。內中有一般好潔者。安拉本喜清潔的人。

略解

有十二個假信士，創修一座禮拜堂，意在影響古巴禮拜堂的人。「爲着迷信」就是爲增強迷信。他們奉基督教的修士額卜阿昧爾的命令創修牠，以作謀害穆聖的祕密機關。「爲在穆民中間分夥」就是分教胞爲兩夥：有在古巴禮拜的，有在他們新寺禮拜的。「等候……」就是歡迎背主逆聖的額卜阿昧爾到來。他們創立新寺原來爲此，而詭稱行善，就是便於貧寒人來寺，避寒暑，並使教胞大衆得在寬敞的地方禮拜。其實他們這是假話，在眞主全都知道。傳那些假信士們在新寺落成後，邀穆聖去在那裏禮拜。眞主禁止穆聖站在那裏，就是不准在新寺禮拜。穆聖接奉這段經文後，就命人把那座新寺拆毀；把那塊地址作爲堆積垃圾的所在。「由開始那天……」就是在遷到默底納伊始，在古巴創建的禮拜堂，比那座新寺最宜於穆聖在那裏禮拜的。因爲無有在那座害人的禮拜堂裏作禮拜的必要。

一〇九 爲着敬畏安拉與（討他的）喜悅而立建築的根基的人是更好的，或是把根基創建在將塌的陡岸而自陷於火獄的那種人呢？猶言或是這般人更好呢？【六四八】安拉不引導背義的民衆。二一〇他們所創的建築永久是他們心疑的（原由）【六四九】除非他們的心粉碎的時候。就是他們永久是那樣懷疑，必待死去而後已。【六五〇】安拉是深知的，明哲的。二一一安拉確已收買衆穆民的生命財產；以他們得到天園爲代價。他們在安拉的道上格鬥，而致殺人被殺，這是眞主在討喇忒、引支

勒、和古蘭上決定的約許。完滿自己對安拉所約的人，你們就以自所用作交接的貿易表示喜悅吧！這就是大成功。〔六五一〕

六四八 這是一種比喻，說：凡是在河岸上興建築的，終久他那建築要傾在河流中。僞信士們在不良的意念下創修禮拜堂，恰是建築在火坑的沿岸上，終歸要把寺中人陷在火坑裏。

六四九 那座新寺一日不去，他們是永久離開穆民大衆，另自集合一地，進行傳佈迷信和僞信的工作，並相互策畫那益增他們對於宗教上發生疑惑的陰謀。

六五〇 這句話是形容僞信士們至死無有信教的誠意。他們的心一天不粉碎，則所懷的疑惑永遠不去掉。

附說

這兩節天經，含有幾項暗示：(一)心地清白，信仰正確，乃是爲善的根基。水濱上不宜於建築，必須選擇堅固的陸地。如此，信心不堅固的人，他的善功當屬無效。於此可知：宗教基於正當信仰。虔誠、敬愼，有如一株大樹；其根堅固，其枝參天。(二)僞信士創修禮拜堂，表面上是預備禮拜，實際上是建廁所。只因他們的言語行動，統是糞土一般，所以在拆毀以後最宜於堆積垃圾。他們享受無幾，而後統都墜落在火獄中。(三)僞信士們創修禮拜堂，並非出自善意，約不過藉此進行他們的陰謀罷了。他們就未料到眞主對他們自有辦法，所以他們終歸受辱失敗。(四)穆聖時常警告世人小心翼翼，不要陷於火獄。因此，他就毅然拆毀有害無益的禮拜堂。假使任其存在，那種害處終必延及普遍的人，因爲這類禮拜堂，卽是烈火，免不得一般人被他所禍。宗教上的隱患就是烈火的起端，不可不愼。穆聖說過：『我欲命人和大衆一同禮拜，我若看見少數人離開大衆，另行組織，我就燒燬他們的房舍』。

六五一 傳輔士們和穆聖結下公約。當時有人問穆聖：你爲眞主和你本身提出什麼條件？穆聖說：『我爲眞主提出的條件是：你們惟獨拜他，不得給他擬匹偶。我爲自己提出的條件是：你們維護我，一如維護個人的生命財產』。那人說：『如果我們照辦，可能有什麼收穫嗎』？穆聖說：『天園』。大家同聲道：『這可是有利的交易，我們必定守約』。至是，眞主乃降下這段經文：『安拉確已收買……』既提明收買信士的心，足見逆徒的心不是安拉想要收買的。

意念不良 終無好結果

穆聖痛惡自己的教生另作小組織

維護領袖 應照着維護個人的生命

一切悔罪的，拜主的，讚頌的，齋戒的，鞠躬叩頭的，命以合法禁止非理的，謹守安拉的律例的；你就給這般穆民報佳音吧！[一一三]聖人和衆穆民對於拜偶像的人縱屬近戚，而在明知他們是居火獄的人以後，也不得爲他們求恕。

【六五二】[一一四]易卜拉欣爲他父親求恕，只是因爲對他父親結下的約。（易卜拉欣預許他父親說：不久的，我就要爲你求饒。）當他明知父親是安拉的仇敵了，他就對它斷絕關係。（絕不爲它求饒。）易卜拉欣實是哀矜的，大度的。[一一五]安拉在引導一夥人以後，非至對他們解明所應敬愼的（而他們不實行敬愼）以後，絕不任其迷誤。（在未明白應當崇戒的以前，其所發現的失當不屬迷誤，就是不稱其人爲迷誤的，而施以懲罰。）安拉是深知萬事的。

六五二　傳聖叔額卜他吏部瀕死，穆聖勸他歸順伊斯蘭。額公說：這時候我實在不好意思的歸信，我恐怕古來氏人說我的閒話。若不是這樣，我何嘗不可口吐清眞言？穆聖見他叔父絕對不肯歸信了，就說：我一日未奉到禁令，則必時常爲你求饒。穆聖對額公如此盡心，是因一向得他這位叔父關注的地方很多。這却是出於叔侄間特別好感。迨至眞主降下這段經文，穆聖才停止了爲他叔父求饒。

附說　穆聖向人詢問：我的父母，他們哪一位去世的時代較近？有人說：『聖母』。穆聖又問：『我母的坟在哪裏？我去爲她求饒，一如當年的易卜拉欣爲他父親求饒』。當時衆穆民說：『我們亦爲自己的父母求饒』。於是穆聖就去到他母的坟旁，在作長時間的祕語以後，悲泣起來，大衆問道：爲什麼這樣悲泣呢？穆聖說：『眞主准許我探望亡母的坟，但禁止我爲她求饒』云。

眞主禁止穆聖爲亡母求恕

[一一六]安拉確掌天地的權柄，他使生使死。在你們除過安拉以外無一愛護的，也無一相助的。[一一七]安拉確允承聖人和遷士、輔士們的懺悔了。那般人在困苦的時候追隨他，此在他們的一夥人心幾至偏斜，他復允他們懺悔以後。主實是憐恤慈愍他們的。[一一八]另有三個人，（在眞主已允其悔罪的。其詳情，述明於後。）他們遲延到地雖寬闊，而在他們感覺窄狹的時候，其心

憂慮，自知除卻傾向安拉，別無一個隱伏的地方。而後眞主允他們悔罪了，好教他們復反。仍歸到以前的佳境，復作好人。安拉實是允承懺悔的，特慈的。

略解

穆聖不加思索的准許一部份假信士托故不去作戰，這是一種失當的地方。眞主允聖人懺悔，是指這件事情說的。遷士和輔士們追隨穆聖在忒逋克作戰，天氣十分炎熱，大家力不能支，有心離開穆聖而退轉；既而自覺非是，繼續忍痛作戰。這是遷士和輔士們發動的過錯。眞主允他們懺悔，是指這件事情說的。又有某某三個人，他們「遲延」，就是未曾立時悔罪。（一解未立時允其悔罪）及至大衆不欲接近他們，在他們惟恐死後得不到穆聖等爲他們行立站禮。這時候他們感覺無地自容，且因處境十分孤立、心頗憂慮。至此，切知無法避免眞主的震怒，惟有向他求饒。後來眞主予他們自新的道路，以便他們追悔既往復歸佳境。在這時候他們才完全得到眞主的允承懺悔。

附說

當忒逋克一戰，有些人未隨同穆聖出征。迨穆聖出戰後，有些人自動地悔恨，不欲坐在家裏，隨後追趕前去。有的人拋棄財產追去作戰。有的人不顧家屬爲教犧牲。有的人是獨身漢，無所掛慮，情願殉教，腋下夾着乾糧，追奔穆聖。更有額卜宰勒以其所乘的駱駝走的遲緩，徒步背着行李追趕穆聖。當時穆聖見後面，發現一個人影，就對大家說：『這人恐怕是額卜宰勒吧！』大家說：是他。穆聖說：『祈主加惠額卜宰勒！他獨自步行，獨自死去，將來獨自復起。』此外，也有未隨後追去的，那就是上一段經文裏所提的三個人——若克爾卜、席倆勒、模賴。席、模這兩個人曾親臨白得里戰役。克爾卜從未出過戰。穆聖自忒逋克一役歸來，瞧見克爾卜不與接談，像是很惱恨他的樣子。當時穆聖更不准大衆和這三個人接談。席、模二人坐在那裏啼哭。克爾卜走在大街上，所遇見的人無一接近他的。在經過一個時期以後，眞主降經，允承他們的懺悔。自此以後，穆聖及其同仁始與他們交談云。

二九 衆歸信的人哪！你們當畏懼安拉，當與說實言的人取連繫！

二〇 默底納和其四週居郊野的人，不得退到安拉的使者後面，且不可只知顧己而棄掉聖躬。指穆聖。這不得退後，應該追從。是由於他們每逢在主道上遭受乾渴與痛楚，並踏那激

穆民中應有人致力於宗教學

動逆徒忿怒的地方，且遭敵人的一種傷害時，無不爲他們記下（善功）。安拉實不湮沒爲善者的報酬：他們每逢出捨稍微的和大宗的財物，每逢經過一個山谷，就有的爲他們記下；卒至安拉以他們作下的最好的賞給他們。

【六五三】（一二二）衆穆民不可一同出動。（以免後方發現生活上的恐慌。）他們的每夥人裏何不有一部分人出動，爲的是習學宗教上的知識，並爲轉來的時候警告自己的族人，以便他們防備。（就是防備所應防的。）【六五四】

六五三 以上是斥責那些人們不應該落後，不追隨穆聖去作戰，爲的是自保生命而致不顧穆聖的安全。如果他們追隨穆聖始終不離，則他們爲着發展宗教每逢受飢渴、勞累，以及足踏那激動逆徒怨恨的地方，並遭受敵人殺、虜、驚駭、戰敗等情，則眞主必爲他們記下關於這一切事情的善功，在眞主必不湮沒爲善者應得的報酬。不寧惟是，他們爲戰事捐款無論多少，他們踏上逆徒的山谷往返馳騁，這一切在眞主亦爲他們記下，將來必定要賜給他們最佳的善賞。

六五四 信士大衆原不可全體出動。每一個城池裏當有一小部分人出去爲着宗教追求學問。等到歸來以後警告大衆，好叫他們遠避所警告他們的。

附說〔一〕

這段經文可資證明：追求宗教上的知識，勸人守正不偏，是屬公衆應負的一種天命。（設有一人作到，在全體穆民均屬卸責。）更證明：學者應當志在正人正己，支持宗教；不是爲着坐首席當領袖；也不以裝束華美，奴僕成羣，而對人驕傲。學者應注意討眞主的喜悅，傾向後世，卻掉自己和一般愚人的無知，並發揚教義，維持伊斯蘭的存在，全憑着學識，澹泊與虔恪，不是以無知能可得到的。求知的人應當選擇最有修養，極有知識的名師，一如早年艾布哈尼法特選漢馬代爲師——魯白。

求知應擇有修養的名師。

附說〔二〕

關於一二二節的解釋：如上文所云。此外，在各項經註上另有一解：忒連克以後繼續派隊作戰。教胞大衆全體出動，只有穆聖個人留守。眞主因此頒降這段天經。就是說：教胞們不可一同出戰而棄下穆聖一人。應該分爲兩部分：一部分追隨穆聖左右，一部分外出禦敵。這是最合時宜的。因爲那時候宗教條例，次第發展，留駐後方的人記錄一切新發展的問題，迨至戰士們歸來後，則告知他們去後所發展的。（以上譯自哲註）埃及詹大威老人講：『戰爭是一種接連不斷的事情。戰士歸自前線

後，不免有許多的奮鬬。畢竟說，以宗教上的理論作奮鬬，比較武力的奮鬬尤其重要。習學宗教上的知識，卽是絕大的奮鬬。基督教徒，於宣傳他們的宗教上仰賴設學校發展教育，他們這樣作風，確跟我教學者所言「教育卽是絕大的奮鬬」，大致相同。經云：「衆信士不可一同出動」，這就是說他們不可一同出去抗敵或求知，一如不可統通坐在家裏享受，因爲這是不合理的。經云「他們的每一夥裏何不有一部分人出動，爲的是……」這話是說明教胞分爲兩大部分：一部分追隨穆聖聽取不時頒降的經文，一部分外出抗敵。等到戰士們歸來後，這般留守的人把聽到的天經、聖諭、和教條，告訴衆戰士。於此可知這段經文的大意是「他們的每一夥人裏何不有一部分人出去作戰，又有一部分人坐在家裏，習學宗教知識。說這話意在教人分工合作。抗戰期間軍事固屬第一，而同時向穆聖聽取知識，也非次要。輪到目下，追求知識尤屬要緊。各種學術——若法律、經註、聖諭、營造學、醫藥學、鑛物學、物理學、天文學、軍事學、電學，這一切全是於服務社會上勢不可免的。爲着這一切進行不懈，其價值不在以武力對敵人鬬奮之下。」按噶追經註上亦作上列兩項解釋。匝代上解：依第一註是：每夥人中應有一小部分人外出養成宗教上的知識。迨至歸來之後領導自己的族人。如此老所言「習學宗教上的知識和警告自己的族人」當由這少數外出的人擔負着。依第二註是：出戰的那一夥人歸來後，由留居的另一夥人把自所得到的宗教知識告訴他們。如此，是應補充原文而這麼說「他們的每夥人裏何不有另一夥人外出，爲的是留住的人求宗教上的知識」。依此註釋，則所言習學宗教上的知識和警告自己的族人，當由留居的這夥人擔負着。

[一二三]衆歸信的人哪！你們當與靠近你們的逆徒格鬥。就是抵抗默底納四週的猶太人。又解靠近你們就是毗連墨克和默底納兩個城池的人。當令他們感覺你們的剛毅。嘗試穆民不屈不撓的精神。你們當知道安拉是和敬愼的人同在的。就是襄助他們的。[一二四]每逢降下一章天經的時候，他們偽信士。就有人說：對其同黨戲謂：『這能增加你們哪一個的信仰呢？』論到歸信的人，那天經益增他們信仰，皆在表示喜悅着。[一二五]至於心中有病的人，那就給他們污穢上加增污穢。他們至死不信。滿心的懷疑與嫉妒，思想不正的人，那新降的一章天經，益增他們的心疑。[一二六]他們豈未看見歷年磨難他們一次或兩次，他們不復悔罪，也不受勸嗎？這些假信士，每年一兩次的遭患難。但是他們永不追悔，不聽聖人勸化。

每逢降下一章天經，他們就彼此相覷，（說：）『有人看見你們嗎？』而後轉回。【六五五】安拉撥轉他們的心了，只因他們是不解悟的一夥人。

六五五 這些口是心非的人們，每遇降下一章天經，他們就彼此以目示意，想要溜去。既而又說：『有信士看見你們嗎？』意思是：如果無人看見你們則就站起走去；若有人看見，不妨停住脚步。『而後轉回』就是在停住脚步，勉強聞聽古蘭後，離開穆聖宣道的地方，轉回私宅。

你們同人中的一個使者確曾來到你們這裏；你們的遭難在他感覺痛苦；他是企圖引導你們的，憐恤慈愍衆穆民的。如果他們不肯了，你就說：『安拉使我滿足了。除他以外再無一受拜的。我惟仰賴他。他是掌偉大的「阿勒世」的主。

略解

出自人類的一位穆聖，奉命來領導世人。大家受難，在他感覺痛苦。他是希冀大家得正道，且是憐恤慈愛衆穆民的。這些話是明白說出穆聖性格慈祥、希望世人得正道，惟恐他們在今後兩世遭難。

第十章　郁奴司（一位聖人）

計一〇九節，墨克下降。惟四〇，九五，九六是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、拉。』阿拉伯文三個簡筆字形的譯音。解義從略。這是固典的文詞。「固」就是意義堅固毫無疵病。「典」就是古蘭聖典。人們豈可詫異：『我告諭他們其中的一個人：警告世人，並對衆穆民預報他們必在養主御前獲得高尚的成績。』「高尚的成績」，就是以行好事積下的善賞。一說指齋、拜與施濟言。衆不信的人說：『這只是一個明明的術士。』他們這話含着承認：穆聖具有異能，非他們所能抵抗者。的確，你們

眞主爲日月規定了宮宿

的養主是那在六日間造化天地，【六五六】而後鎮攝「阿勒世」治理事情的安拉。照原文應譯爲「眞主升高阿勒世」，是比喻他掌理宇宙萬物，任便操縱一切。每一個代求的均須經過他的許可。穆聖等代人祈求免罪，須先經過眞主的許可。這是安拉調養你們的主。你們當敬拜他，你們怎不受勸呢？四你們統惟歸於他。這是安拉決定的約會。將必實現。五的確，他造化世人而又恢復他，使其死後復生。爲的是秉公賞賜一切歸信並作善舉的人。逆徒們應因爲不信而飲滾水受痛刑。他那眞主造日爲光，造月爲明，並爲牠規定站道，【六五七】爲教你們知道年數和計算。【六五八】安拉只因眞理造化了這個。他爲着有知識的羣衆分析種種的表徵。

六五六 阿力譯「六日」爲六個時期。郁氏說：六日不得當作今世六日看。參閱二二章四七節和七〇章四節。

六五七 「牠」字指的是月，或指日月。「站道」卽天文學十二宮，二十八宿，用以定朔望，知季節。（詳見魯白）這是由眞主規定的。（參看註八二九）

六五八 就是計算年、月、日、時，爲利於你們的生活，與你們的宗教；若關於禮拜，封齋，朝覲等事。

六的確，在夜晝的不同，與安拉在天地間所造的，對於一般敬愼的人確含有種種表徵。世界上一切的一切均在見證眞主獨一，全知全能。七的確，一般不盼望見我，喜愛今生，依牠安定的人，並忽於我的種種表徵的人，八他們的歸處是火獄，由於他們以往所作的。種種罪惡。九衆歸信並作善舉的人，養主必因爲他們的歸信而加以指導。樂園中的諸河流於其下。一〇他們在那裏的呼籲是：『讚你清淨哎，主啊！』每屆有所想望，一呼這話，立就發現於目前。他們在那裏的慶祝是平安。他們末後的呼籲是：讚頌安拉，調養衆世界的主。一一若安拉爲世人忙於發現禍患，就像他們的忙於求福，則必對他們結束期限了。立時消滅他們，不再姑容了。【六五九】我放任一般不盼望見我的人在迷路中徘徊着。一二人若遭難的時候，他就側臥着或站着

坐着呼求我。及我給他釋去患難的時候，他依然如故，好像是他未曾求我釋去他遭受的患難。有的如此着因爲一般妄爲的人裝飾他們的作爲。放任這般逆徒隨從個人私見，爲所欲爲。一三你們以前的若干代，當其背義的時候，我已滅絕他們了。列使把種種明證現給他們。（但是）他們一定不信。我如此着就如還報他們似的。一四還報一般爲惡的人。而後我教你們作他們以後在地上替代的，繼續前人處世。藉觀你們如何行事。是不是注意我的欽差，一五信實他們的所言。每逢有人把我明顯的表徵誦給他們了，那般不盼見我的人就說：『你把除此以外的古蘭拿給我們，或你變更牠！』一如猶太人與基督徒竄改他們的聖經似的。你說：『我不該私自變更牠，我惟追從所告諭我的，我若違犯養主了，我實駭怕大日的刑罰。』一六你說若是安拉意欲（不誦）了，我就不把牠誦給你們；他也不教你們知道牠。不藉穆聖的喉舌誦給他們。先前，未降古蘭的時候。我確在你們內中遲留一世了。經過四十歲的長期，我未曾告訴你們一事。【六六〇】你們怎不了解呢？尚不明白這古蘭不正是我自撰的嗎？往安拉上造謊或不信服他的表徵，誰比這類人更是背義的爲惡的人絕不能得意。

穆聖在四十歲以前未嘗學問

六五九 多神教徒不信死後復活，更不信後世尚有罪刑。穆聖明白說出，然而他們非但不信，且要求穆聖立時現出刑罰，令他們親自眼見。因此，眞主命穆聖說：『如果這時候降刑罰，你們就統歸消滅了。』

六六〇 聖人享年六十三歲，四十歲上奉命爲聖。在四十歲以前，未曾學問，既不能文且不知書。受命後在墨克居住十三年，後又遷到默底納住十年。四十歲起，突然奉命爲聖，知識大開，善於詞令。如此，可稱是顯著的異能，絕不是平凡人所能作到的。穆聖在前四十年內，和普通的人共同生活在墨克，從未就學於任何一個人，這是當時的墨克人所共知的。但是逆徒們堅決不信他是聖人，更不信古蘭是眞主頒降的。直到而今，這類人比比皆是。

一八 他們拋開安拉拜那於自己無害無利的。他們說：『這一切是在安拉御前給我們代求赦免的。』

多神教徒們拜偶像，自稱偶

像能在眞主那裏給他們說好話，救他們無罪。你說！『你們向安拉宣告天地間非他所知道的嗎？』你們所拜的偶像們，如果確有和眞主同等的，在他必能知道。但是在他向不知道這一切。眞主清淨！他玄高於他們所擬的匹偶。一九世人原只是一族，均守易卜拉欣認主獨一的大道。而後他們因爲這是絕對沒有的。

起爭議了。【六六一】設非由你養主先前的話，一定就對於他們所爭議的從中判定了。先已說出姑容惡徒，直到復生日。不然者，就在今世公判，誰是應受罪刑的逆徒。二〇他們說：『爲何不把出自養主的一項異跡降給他？』你說：『目不能見的惟屬於他（知道）。「異跡」也在「目不能見」之列，惟有眞主能發現牠。你們等待吧！我是隨同你們等待的。』這就是說：如果你們不聖人只負責傳達，無有自造異跡的權能。

候罪刑吧！我隨着你們等候。二一在人們遭遇患難以後，我教他們嘗得慈惠的時候，他們輒就對我的表徵施行計謀。即毀謗。【六六二】你說！『安拉很快的懲罰計謀。』我的天使記錄你們所計謀的。逆徒的陰謀既瞞不住記錄他們眞主去呢？

六六一 一解世人原是一族，依天賦的原造而成的。嗣後，以得到的教育不一，至在趨向上各有不同。一解從阿丹直到努海，世人統守伊斯蘭教，而後始有信與不信的派別。

六六二 墨克的逆徒不信穆聖，否認古蘭，天不降雨，亢旱七年。而後眞主賜以甘霖，他們得到豐收。在此以後，他們依然誹謗古蘭，且不承認「雨」是主降的。

二二他那眞主教你們在陸海上行走，待至你們登船，船乘着和風航行，他們以此感覺快樂的時候，暴風突至，洪濤來自各方，他們認爲一定遭難——他們在竭誠順服着呼求安拉『如果你從這個上解救我們了，我們一定感念。』二三及至眞主解救他們了，他們立刻就在地上背義着造惡。

略解

常人的一般恆情：多是安逸的時候，不知接近主，感謝主。及至遇難的時候，似乎才知道有眞主。事過情遷，舊態復萌，依然爲非作惡。

附說　開始說：教「你們」行在陸海之上，而後統改爲「他們」，這是在阿文中常用的一種文法上的變態。

衆人哪！你們的悖逆惟害自身。（惟個人遭受惡報。）只不過今生的享受，（你們在今生享受有限的幾日，將來的惡報是在惡人上逃脫不開的。）而後你們惟歸於我，我對你們宣告你們以往所作的。[二四]今生的情形，如同是我自天空上降下來的水，地上的植物，若人類和牲畜所吃的，藉着牠叢雜起來；待地得到牠的華美受了裝飾，（就是生出田苗。）那地方的居民認爲自己是能（把握）牠的時候，我的命令在夜間，或白天到來；我使牠化爲已被收割的，似乎牠在昨天原就無有。我如此着因爲有參悟的羣衆分析各項表徵。（以上是把今生不久長而許多人被牠所騙的情形，喻爲地上的青苗經過一個時期的華美以後，突遭天災而至凋零的情形。）[二五]安拉喚人於平安的第宅，導其意欲（得道）的人於正道。[二六]爲善的人獲善賞，且獲增加。（此言眞主以喚人歸信而引至天園，導人於伊斯蘭大道。藉着眞的信仰作善功者，可進天園，且格外得到眞主的恩惠。）他們的面目不爲灰暗和卑賤所遮。這般人是永居天園的。[二七]爲惡的人們遭遇和牠一樣地惡報，（眞主依其所作的惡事，施以相當的惡報，不再增多。）且現出一種醜形；無一個抗安拉護佑他們的。（就是無人代他們制止眞主的刑罰。）恰像他們的面目被一部黑夜遮覆。他們是永居火獄的。

附說　進天園是依眞主的慈惠。天園中不同的階級，當依個人的善功多少爲斷。「永居」是依爲善者的意念。惡人進火獄亦是這樣。他們的居火獄是眞主表現公道；罪刑的等等不一，是依個人的作爲。「永居」是依爲惡者的意念。信士常時間立意拜眞主，所以教他們永住天園。逆徒常時間立意拜偶像，故而令他久居火獄。

眞主導人於平安的第宅

[二八]當那一日，我把他們一同集合起來，然後，我對拜偶像的人說：『你們和自己的匹偶站在本位！』（自己的匹偶，就是自所擬定

的偶像。於是我在他們中間隔離。教他們和信士各居一地。他們的匹偶說：『你們原未拜我們。二七安拉在我們和你們中間作見證已可滿足了。我們實是忽略你們的敬拜的。』因爲我們不能聽二八，亦無解悟力。在那時候，每一個人嘗試自所送於前的。親見生前作下的事情，而至嘗試善嘗與惡報。均被歸到安拉——他們的眞宰。他們所造作的消滅了。生前自稱：偶像可代他們向眞主請求赦罪，而今不見發生效力了。二九你說：『誰就着天地供你們給養？』就是藉着雨水和禾苗賜給你們用度。不然，誰掌聽官與視官？聽視的能力其誰賜給？誰出生於死的，出死於生的？誰治理事情？他們即將說：『安拉。』你說：『你們怎不禁忌呢？』何不避忌三〇。這是安拉——調養你們的眞主。眞的以外，除卻迷誤，尚有什麼？你們轉變到哪裏？』乃是由眞的而轉至假的；由認主獨一而轉到妄信多神。如此着，就像他們的惡轉似的。三一你的養主對於一般爲惡者的話——他們必不歸信，已然決定了。預言他們不信業已實現。三二阿力作「已然證實了。」你說：『你們的匹偶中有那造化世人而又恢復他的嗎？』如果他們無所答，你就代答：你說！『安拉造化世人而又恢復他。你們轉變到哪裏？』有正確的憑據在前，而爲什麼不三五！你說：『你們的匹偶中有那導至眞理的嗎？』你說！『安拉導至眞理。』那導至眞理者拜眞主，專事偶像呢？是最應跟從的？或是非受過引導而不能得正道的呢？你們怎麼啦？你們如何判斷的？爲何以促人跟從不應跟從的而決其和眞主幷立呢？三六他們的大半只追隨揣測。揣測，實不能替代一些眞的。【六六三】安拉深知他們的行爲。

六六三 逆徒們拜偶像，大半依從揣度，毫無定見；他們幹那事只是盲從自己的祖先。說『他們的大半如此』，是因尙有一部分人偏於理智，感到認主獨一爲對的。祇是因爲頑強，而一味地不肯承認。

三七這古蘭不是有人撇開安拉私造的，而是證實牠以前的，並分析無可疑惑出自衆世界養主的經典。三八他們說：『他造作了牠』嗎？你說！『如果你們的所言屬實，你們就舉出和牠同樣的一章來；你們就撇開安拉呼求你們所能

（求）的人。』但是他們絕對不能做[三九]擬類似古蘭的一章。不然，他們不信那未深切知道牠，且未得到牠的結果的。這般人既未徹底了解古蘭的眞義，且未親見預言的事情實現，便就予以根本上不信。在他們以前的衆人如此不信實了。從前的人亦類如他們的不信，而否認當時的列使。看哪！一切背義的人結果如何？那些人們均歸滅亡，[四〇]他們之中有信牠的，發於本心的信仰古蘭，只以秉性頑梗而不肯聲言。有不信牠的。心口如一的這般人亦必如此。你的養主至知一般造惡的人。這話是聲告[四一]不信者。若是他們不信你了，你就說！『我有我的作爲，你們有你們的作爲；各人的行爲有偏有正；倘自受報，無干他人。』你們是於我的作爲無干的；我是於你們的作爲無干的。彼此各不相擾。他們之中有的人向你側耳。[四二]聾子雖不了解，你能教他們聽到嗎？有理性的聾子，在聲浪震其耳鼓的時候，雖係聽不眞切，然亦能以觀形色而有所了解。惟有失去心耳缺少理智的人，必難使其醒悟。[四三]他們之中有的人看見你。親見你作聖的顯跡，只因心瞎而不信。你於失目的人雖其看不見，而也能引導他們嗎？心瞎眼也瞎的人，必不受引導。[四四]安拉絕不虧人一事，但是世人自虧己身了。把有用的感覺和理智消耗在無用[四五]的地方，這分明是自虧己身。當那一日，他集合他們，好像他們只遲留白晝的片時，在墓穴中。彼此相識着。此言在復生日，墨克的逆徒，被集合起來的時候，亦如生前相識着。不信看見安拉的人確已傷折了，他們未得正道。不知營商的途徑，所以他們[四六]買得今生，而售出後世。如果我把自所預許他們的一部分現給你，（那是可能的。）教你在今世親見他們受罪，一如白濾里的慘狀，這是能作到的。如果我取去你的性命，在你尚未目睹他們受刑以前教你死去。他們惟獨歸於我。不免一死。安拉且是見證他們的行爲的。一切所行眞主至知；[四七]在每一夥人有一個使者。由眞主派去勸導他將對之施以賞罰。他們的一位使者。當使者到達的時候，就在他們中間公判，並不虧負。派來使者而他們不信他的時候，眞主就分別善惡[四八]秉公判定：使者和穆民獲救，逆徒們同歸於盡。他們說：『此約是在什麼時候？如果你們的所言屬實了，……』他們因爲嘲弄起見，而向使者要求立時實現刑罰。[四九]你說：『除却安拉所意欲……的以外，我不能爲

自身掌利害。』眞主可隨便對我施行利害，在我個人無自主的能力。在每夥人有個一定的時期。所有的使者與其民衆，全有一個預定的時期。當他們的時期已至之際，既不能退後一時，也不能提前。該受懲罰的時候，欲退不可，一如時候未到，請求立時實現亦屬不能。你說：『你們看出來了嗎！若是他的刑罰在夜間，或在白晝臨到你們上，這些爲惡的人，尚有什麼要求從速實現的呢？』到那時候，多神教徒尚求立時降刑嗎？終的，刑罰實現的時候，你們歸信他嗎？在這時候豈得能够？你們確曾要求急速發現牠了。往常要求立時實現刑罰，而今實現，你們始才歸信嗎？隨後有人對一般背義的人說：『你們嘗試長久的刑罰吧！僅依你們以往的作爲還報你們。』眞主造人原爲施以憐憫，懲罰是因他們違逆眞主，任意作惡。他們要你明白說出：『那是確實的嗎？』復生和罪刑，實有其事嗎？你說：『是的，指着我的養主爲誓，那是一定確實的，你們是不能抵抗的。』就是不能擺脫刑罰。設若地上的一切，是屬每個背義的人所有了，他必定用牠作贖資。贖復生日的罪刑。他們看見罪刑的時候，暗自懊悔。悔不該生前作下背義的事情。在他們中間秉公判斷，並不虧負，須知天地間所有的惟歸安拉執掌。須知安拉的約確實；但是大多數人不知道。只知世上表面的事情，而致言行不檢，任意胡行。他使生使死，你們將被返回於他。回到後世聽眞主的賞罰。衆人哪！勸化和醫治胸中的，並對於衆穆民的指導與憐憫，已由養主上達至你們了。你說：『讓他們藉着安拉的特恩與他的慈惠快樂吧！這是優於他們所聚集的。』主的特恩與憐憫，強似他們所貯積的財貨。你說：『要你們告訴我！安拉降給你們什麼給養了，你們於中安排合法與不合法的？』你說：『安拉特許你們嗎？不然，是你們往安拉上造作呢？』是眞主准許個人隨便規定，還是你們故意往眞主上造作謊言，說那是由眞主欽定的呢？

附說

這段經文乃是禁止輕易答覆問難，並促人對於答辯上務須愼重地提出有力的憑據。對於判斷上不加愼重的人，就是私自造作者。大賢阿里說：無知識而強作解答的人，天地都要呪詛他。一

個女子問她父親——阿黎白利里：『嘔吐至喉嚨復又嘸回，如此可壞小淨嗎？』他說：「壞」。隨後他又問穆聖；穆聖說：『嘔吐不滿口則不壞』。阿氏說：『從此以後，我再不信口答問了』。

六〇 一般往安拉上造作謊言的人，對於復生的那一天作什麼揣度？他們自以爲在復生日不受罪刑嗎？安拉實是有恩於衆人的，但是他們的大半不知感念。不知感念眞主的隆恩六一你原未處在一種事務上，從前未貢着現下的職務。你未讀過他的一些古蘭。你們泛呼人類大衆。每逢舉行一種工作，在你們深入其事的時候，我是監察你們的。【六六四】天地間無有一蟻重的，離去你的養主；所有比這個較小較大的統記在明典中。均記在「被庇六二的牌」上。須知安拉所愛護的人一定無懼無憂。眞主的優級。穆民，從無患得患失，所以終無任何憂懼。歸信並且敬愼的那般人，六三—六四所謂無懼無憂的就是這般人。均在今生並在後世獲得喜信。安拉的話無有變更。主不失約。這是大成功。如此喜信包藏兩世幸福六五可稱是莫大的成功。你不要因他們所談的而有所憂慮。榮耀統屬安拉的；他是能聽的，深知的。六六須知在天的在地的惟安拉執掌。撇開安拉作呼籲的那般人，並未追隨一切匹偶。他們所奉的匹偶，祇本上並無實際，約不過徒有其稱。他們只是追隨揣度，他們不外是造作。舉竟在眞主上六七哪能有匹偶。他那眞主爲你們造夜，好教你們在牠裏休息；並造化光明的白晝。【六六五】此中對於側耳的羣衆確含有種種表徵。

六六四 「你們」，呼穆聖，他的教生們包括在內。大家所作的事情，無論巨細，每一入手，眞主就在監視着。吾人對於這一點上，要特別注意。

六六五 眞主造化黑暗的夜間，以便人們在牠裏安歇；更造化光明的白晝，以便人們在牠裏尋求生計。這段經文暗示着：眞主造定一部分時間，以備勞苦後的休息，而稍釋心上的厭煩，重新努力於所希冀的方面。所以教育界規定假期，爲的是以新的興奮作進一步的成就。一如伊本賀雅祕所說；「詩」『人處在研究和互討論的期內，是爲着得到美滿的成就；在另一個時期吟詩，談今論古，是爲解去心上的煩悶。』於此可知一日五時禮拜，也寓此意。

人皆酣睡死後方醒

努海的談話

他們說：『安拉立子了。』眞主清淨！何須要兒子作助手。他是無求的。眞主一無所求何必要兒子。在天的在地的惟他執掌。統在他的掌管之下無所求。你們對於這個上並無所持的明證。他們妄稱眞主有兒子，這是隨便一談的假話，並非有一定的憑據。你們往安拉上說自所不知的嗎？【六六六】你說！【六九】『往安拉上造作謊言的人必不得意。』絕難擺脫所厭惡的，而獲得所追尋的。今世上的一點享受，而後他們返回於我。我再因他們的不信使其嘗烈刑。【六六七】

六六六 這話是明白羞辱他們，不該亂說誰是眞主的兒子。如此胡言，足證他們愚昧無知。凡是無憑據的話，就是出於愚昧。一切信仰必須依循有力的憑據，不得一味盲從。

六六七 這些人們因着生前不信，而陷於常久的厄運中，終難得脫。又這般人常在遭受痛刑着，但是他們全都睡熟。睡的人不感覺痛苦。常言道：人是睡熟的，一旦死去，他們就寤覺了。

你把努海的往事讀給他們！【七】那時候，他對自己族人說：『我的族人哪！若是我的站立和我藉着安拉的表徵來規勸，在你們感覺痛苦了，【六六八】——我惟仰賴安拉——你們就聯合自己的匹偶，決定自己的事情！應如何消滅我，可依自己的決定而見諸實施。以後你們的事情不要隱瞞。無須隱瞞，儘管明幹。以後任你們向我實施。實行謀殺的決議。不要寬容我。立時着手實行，不要稍有遲【七】疑。如果你們不肯了，不肯受勸。我未向你們討些報酬。【六六九】我的報酬惟在安拉，我奉命歸爲順服的。』服從眞主的判定。【六七〇】

六六八 努海勸導大衆，永遠是他自己站着，聽衆坐着。因時間過久，大衆不免生厭，故努海說這話。

六六九 猶言：我以勸人得到的報酬，只有眞主負擔，決不向人要求，所以聽衆信與不信，於宣傳者沒什麼不利。

六七〇 既是絕對服從眞主，那就不能爲着金錢而傳教。凡是爲着私利傳教的，那便是賣教賊。

為教盡職的人不應該取報酬

附說

為宗教負着專責的人，不可取報酬。聖人們統是負責領導世人的；他們從不向人索報酬。後來的人們，許可為着教授、宣禮、領拜、講演等事取報酬。但是收受的人，要得實心任事；不如此則遭罪刑。忠實的教授，他若熱心訓教你和你以外的人，甚至盼望世人統在他手中受有相當的感化，他的這樣努力，便是給穆聖多養成好的教生。這是高尚的志趣，其豐功自不可滅。

母撒、哈倫被差

七三 但是他們不信服他，而後我解救他與隨他乘舟的人。我把他們置作替代的。繼續惡人，安居斯世。我淹沒不信我表徵的人。看哪！一般受過警告的人結果如何？此指努海的同族言。這話含有警告七四即努海不信穆聖的人，並藉此慰藉穆聖。在他們的族人，而現給它們種種明證。但是它們以從前的不信、絕不歸信。六七二 如此蓋封閉一般過當的人心。

六七一 此言在努海以後，眞主又差過扈代、沙里哈、易卜拉欣、書爾布。但是當時的人們不予置信；一如往常聽人傳說認主獨一的話，而執意不信；前後如出一轍。

七五 在他們以後，我又把母撒、哈倫持我的表徵【六七二】派到匪喇傲和他的黨徒那裏。但是他們高傲了，他們原是一般惡民。罪大惡七六極者。當出我御前的眞理達到的時候，【六七三】他們就說：『這確是明明的邪術。』母撒說：『在眞理達到你們的時候，你們肯指着牠說：『這是邪術』嗎？行邪術的人不能得意。七七他們說：『你來為的是制止我們遠離曾見自己祖先所守的，你倆在此地作領袖嗎？我們必不信你二人。』母撒、哈倫，勸阻他們拜偶像，他們不聽，反說他二人想要作埃及王；堅決不信他二人是使者。七九匪喇傲說：『你們把一般老練的術士給我帶來！』八〇及術士來到的時候，母撒就對他們說：『你們擲出所欲擲出的！』就是擲出發動邪術的工具——若繩子、木棍。八一當他們擲出的時候，母撒就說：『你們所發現的是邪術。安拉一定即將破壞牠，安拉絕不成全造惡的人的行為。』惡人的行為，在安拉必不任其穩固、完滿、久存；終必有個消滅。八二安拉以自己的話實定眞理，縱

匪喇傲臨死歸信眞主

令爲惡的人憎嫌。自己的話指的是他的判定。

六七二 『表徵』就是九項異跡——若木杖、白手、洪水、蝗蟲、蝦蟆、血、塗形、分海、扁蝨。

六七三 『眞的』指所述的九項異跡，這全是經眞主造成，當衆發現的實事，絕不是幻術。

[八三]而後信母撒的只是他的族人中一般子孫，在畏懼匪喇傲暨其黨徒懲治着。這以斯拉衣來人一面歸信母撒，一面懼怕匪喇傲懲治他們。匪喇傲實是在地上高傲的，他實屬於妄動的。殺人流血，不顧人道。[八四]母撒說：『族人們哪！若是你們歸信安拉了，你們就當仰賴他。如果你們是順服的了，……。』[八五]他們說：『我們惟仰賴安拉了。我們的養主啊！你不要容暴民蹂躪我們！[八六]你以自己的憐恤救我們脫開逆民吧！』[八七]我默諭母撒和他的弟兄哈倫：你倆爲自己的族人在埃及住家，你們就以住房作朝堂！[六七四]你們當立拜功！你給衆穆民報喜信！[六七五][八八]母撒說：『我們的養主啊！你確把今生的裝飾和資財賜給匪喇傲和他的黨徒了；我們的養主啊！爲的是他們錯過你的道路嗎？我們的養主啊！你抹去他們的資財，你封鎖他們的心而致他們不信，直到看見痛刑爲止。』[八九]主說：『你倆的祈求必獲允納了，你倆務須守正，不要追隨一般無知的人的道路。』

六七四 以斯拉衣來的子孫在歸信母撒以後無處禮拜，因爲所有的禮拜堂已被匪喇傲拆毀。當時因駭怕匪喇傲不敢重建，所以眞主就命他們在私宅禮拜，以住房作朝堂。

六七五 這話是獨命母撒預告大衆：如果奉命實行，終必脫離罪刑。

[九〇]我令以斯拉衣來的子孫渡海，匪喇傲和他的軍兵在妨害與壓迫着追趕他們。及至他被淹的時候，他就說：我歸信：『除却以斯拉衣來的子孫所信的主以外，再無一受拜的，我是屬於順服的。』[九一]當時有的對匪喇傲說：現時嗎？就是說：你在深知

匪喇傲屍體現在埃及博物院

必死，不復希望生存的現下，始肯歸信嗎？從前你違犯了，你原是造惡的人。自己迷誤，且阻止別人歸信。【六七六】九二今日，我解救你連帶你的軀體，俾作後人的表徵。【六七七】許多人確是疏忽我的表徵的。

六七六 匪喇傲臨死口稱歸信以斯拉衣來人所信的主。這話不見得他確得到眞的信仰了；因爲眞的信仰縱屬口頭的承認與心內的誠信。但是匪喇傲昧主欺聖的大罪，比到常人上迥然不同——若自稱爲主，並促人向他叩拜等情，這全是不可逭的罪惡。

附說 有的說：匪喇傲臨終得到眞信仰了，那時候他爲着歸信，而用三句話連作三次表示：先說：『我歸信了』，又說：『除却以斯拉衣來人所信的主以外再無一受拜的；』第三次說：『我是屬於順服的人』。大教長麻里克認爲他得到眞信仰了。理學家若穆哈卯丁者亦稱匪喇傲得到眞信仰；而後又說：究竟怎樣，眞主至知。奧註上講：匪喇傲以說那信主獨一的話，歸爲有正當信仰的了。以後的話（現時嗎？從前你違犯了，你原是造惡的人）出自哲使，並不是眞主說的。說匪剌傲未獲信仰而死，可參看四章十八節。匪喇傲本欲驅以色列人入海，未料於一轉瞬間，自食其惡果了。

六七七 這就是說：教惡徒們均沉於海底，獨令匪喇傲漂浮在海面，俾以斯拉衣來人親眼得見，知其實已被淹身死。

附說 第一次歐戰後，譯者在開義羅博物院親見大玻璃罩內橫陳一屍，身長和今人相等，皮骨完整，耳後尙有長可寸許一撮頭髮，呈現棕色。上面標一字帖寫着：『母撒時代的匪喇傲。』

九三我確使以斯拉衣來的子孫居在可愛的地方。（敘利亞。）我把一部分美品供給他們。（供給他們鮮果，嗎拿，鵪鳥等等。）他們起爭議，只是在得到知識以後。（在讀了討喇式知道法律以後，始對於教務有所爭論。）你的養主將在復生日對於他們所爭議的從中判定。（這是以提到復生日警九四告世人。）如果你對於我所頒降的有所懷疑了，你就問那在你以前讀經的人。（若對於所述的匪喇傲往事不肯深信，則不妨詢問猶太人，彼教聖經上怎樣記載的。）的確，眞理自你的養主上來到了，你莫懷疑。九五你莫不信安拉的表徵而致歸爲折本的。（以上由『如果你疑……』

統是一種設定詞。究竟說，穆聖並未對古蘭有什麼疑惑。[九六—九七]經你養主的話所決定的那般人，縱使得到各項異跡，則非親見痛刑必定不信。但是這時的歸信無濟，就如匪喇傲灝死歸信一樣。[九八]除却郁奴司的族人以外，從無有一個城池歸信，他的歸信遂就於牠有濟。[六七八]當他們歸信的時候，我給他們釋去今生的辱刑，我教他們享受，直到一個時期。[直到大限已到。][九九]設若你的養主意欲……了，在地上一切所有的人統都歸信。你強迫世人成爲穆民嗎！[這不是人力可能作到的。][一〇〇]人非藉着眞主的許可，必不能歸信。眞主將把污穢置在一切無理智的人上。[此指不知參悟眞主的表徵者。污穢或作刑罰。][一〇一]你說：『你們看哪！在天地間的是些什麼？』[統是象徵眞主獨一的。]種種表徵和傳警告的，不利於背信的民衆。[在眞主早知道：那是於他們無濟的。][一〇二]他們只等待類如以前過去的那般人的時日。你說：『你們等待吧！我實是隨同你們等待的。』[你們等候受刑吧！我是等候親見你們受刑的。][一〇三]我解救列使和衆歸信的人。[眞主先滅絕一般不良的民族，以此解救列使，及其教生不受責備。]我如此着決定解救衆穆民。【六八〇】

六七八 所有各城的惡人，除却郁奴司的族人以外，無有親見刑罰的時候，可能得脫辱刑的。郁奴司的族人先是不受勸導，而後親見不祥的徵兆，他們趕快悔罪，立改前非，終至得脫眞主的刑罰。

六七九 穆聖常時盼望族人歸信正道，因而深感憂慮。於是眞主頒降這段經文，大致是說：信仰出自本心，那不是勉強得到的。人的歸信要在適合眞主的旨意。引導羣衆的，不要作過分的努力。

六八〇 就是解救有信心的人，不至遭烈刑。此證眞的信仰，是爲得救的關鍵。這是眞主對待各民族的慣例。安拉依照解救前代列使和隨他們歸信的人似的，也要負責解救穆聖及一切穆民。

你說：[一〇四]『衆人哪！如果你們對於我的教門有懷疑了，……我不拜你們撇開安拉所拜的，我只是拜那取去你們性命的安拉。我受命爲歸信者。[一〇五]你當傾向正教，莫作信匹偶的，[一〇六]且莫撇開安拉拜那於你無利無害的。[偶像這種東西，拜牠無利，不拜也無害。]如果你實作了，那時候，你必歸爲背義的人了。[你若一定敬奉偶像，那末，你就是自貶身的人。這話是呼穆聖而對別人講的。]若是安拉降[一〇七]

禍福之來全由眞主操縱

述穆聖被人欺凌的情形

給你患難了，除他以外無一釋去牠的。若是他欲對你施恩了，無一阻其特恩的。他使牠達到自所意欲（達到）的衆僕，他是多恕的，特慈的。自應盼望主的慈惠，對於他的恕饒切不要失望。一〇八你說：『衆人哪！出自養主的眞理確已達至你們了；眞理指古蘭經。得正道的人惟利他自身得正道，迷誤的人惟害他自身迷誤。我不是保護你們的。』故無強迫世人得正道的責任。一〇九你跟從所告諭你的吧！你當忍耐，直至安拉施行判斷。〔六八一〕他是最優的判斷者。

六八一　這話是眞主勸穆聖忍受痛苦，不要因爲逆徒們大肆壓迫而致傷感。忍耐以後在眞主必有相助。

附說　穆聖受敵人的壓迫，爲其他欽聖列聖所未有。傳有一次穆聖在禁寺禮拜，門外有一堆大糞，逆徒厄不折害勒說：你們誰把這糞揚在穆罕默德身上。有一個名叫阿肥白的就把那糞擲在穆聖的身上。此時穆聖正在叩頭着。聖女法士默一眼望見，趕快把聖人的衣服擇淨。當時面向羣逆大聲斥責。他們是笑不絕聲，相互推打。厄不折害勒等逆全是穆聖的近鄰。他們家裏的垃圾常時移在聖人院內；穆聖忍氣吞聲着，再行移出。如此已非一次。這全是穆聖感覺痛心的地方。所以古蘭上一再安慰穆聖，要忍辱待時，終有得到眞主相助，打擊逆徒的那一日。後來厄不折害勒死在白得里陣上。穆聖因感謝眞主爲宗教除一巨患，叩頭十四次云。

第十一章　扈代（欽聖之一）

計一二三節，墨克下降。惟一二，一七，一一四是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫，倆模，拉。』阿拉伯文三個簡筆字形的譯音，解義從略。一這經典是文詞堅固的，且由精明盡知的主上分析清楚的。二爲的是你們莫拜安拉以外的。我實是代他向你們傳警告報喜信的。三並爲你們求養主的饒恕，更要你們向他悔罪。果然，

他就教你們享受美滿地享受，直到一定的時期。他把自己的特恩賜給每個有功績的人。【六八二】如果你們不肯了，我實替你們恐懼大日的刑罰。四你們惟歸於安拉。他是全能於萬事的。五須知他們胸懷怨恨，暗中懷恨穆聖。爲的是對主隱瞞。【六八三】須知他們用衣服遮掩的時候，他知道他們的暗昧和明揚。他深知胸中所懷的。【六八四】

六八二 就是在「善功」，「德性」和「仁愛」上有成績的人。所謂「特恩」者就是善報和高品，一如另一段經文所說：『行一件善事的，則爲他寫下十件善賞』。

六八三 「胸懷怨恨」，又作「摺其胸膛」，就是違背聖命，趨重迷信，不認眞理，專與穆聖爲難。他們暗中這樣作爲，如同把衣服遮在所蒙的物件上。如此，意在瞞住眞主，其實想欲瞞哄眞主，哪得能夠。傳這段經文是指逆徒厄賀南司下降的。這人巧言花語，在表面上最能向穆聖露出愛慕的態度，其心中至恨穆聖不過。

六八四 這話是說人們一切隱於心中的祕密，在眞主全部知道。因爲任何隱密皆藏於胸中，在眞主哪能不知？（詩）『哎心懷着祕密的人哪！那造「心」的主統都知道』。上列一段天經的意義是：暗懷妄信與仇恨的那般人，他們實不能瞞眞主。主將必本着他們暗中意欲發動的惡行爲，施以相當的懲罰。既知道結局是這樣，則應處事謹愼，切莫冒昧行那不爲眞主所喜愛的事情。（詩）『表面的形狀不足一論。內部務求祛淨了污塵』。須知任何事情再無有比「正心」最當要的了；因爲人心是全身的主宰，發號施令全由牠操持。諸竅百骸如同是牠的民衆，也可說是牠的下役。民衆和下役的好壞，全憑主宰的調動是否有方。

附說

阿文中所稱的「尼法蓋」，就是行動不合意念；說的不和作的一樣。這種性情再無有比牠卑鄙的了。傳有些人們對伊本歐墨爾說：『我們晉見元首的時候，說些個離開元首以後不肯說的話』。伊氏說：『當穆聖健在的時代，我們就視此爲尼法蓋』。候宰博說：『尼法蓋人，比到穆聖時代的他們更是厲害』。有人問道：『何以呢』？他說：『他們有時隱於內，有時露於外』。（不畏物議）——以上譯自魯白。

此页空白

古蘭經譯解 卷十二（續第十一章）

一切動物全由眞主供給食品

六地上一切動物，無不由安拉負擔牠的給養。凡是需要食飲的大小動物，統由眞主酌量供給。解見六九八。統是在明典中。生在何地，死於何方，眞主皆知。所有動物及其飲食、居所、寄處，一一載在被庇的牌上。他知道牠的穩定和貯藏，他那眞主在六日內造化了天地。他的「阿勒世」原設在水上。【六八五】卒至他試證你們的哪一個是在作爲上最善的。卽至順從安拉的。

六八五 眞主無形影，不求有「阿勒世」。其所以造化「阿勒世」者，是供衆天使巡禮，一如造化天房——克而白，供世人巡禮一樣。此「阿勒世」造在天地未有以前，面積形狀比天地更大。

你若說：『你們將在死後復活，』不信的人們必說：『這只是明顯的邪術。』跟邪術一樣的空洞，絕無實事。我若對他們延遲刑罰，直到一定的時期了，他們必說：『牠被什麼制止了？』這刑罰何以被阻，不見發現呢？須知刑罰來到的那一日，不再退轉，他們被素所嘲笑的刑罰包圍了。生前他們催促實現的刑罰，在這時候，親自嘗試了。我要教人嘗到我的慈惠，而又剝去的時候，他便是絕望的，忘恩的。既不復希望再得已失的恩惠，更忘掉先前種種的享受。我若教他在遭難以後嘗着恩典了，他必說：『種種患難自我上去掉了。』嗣後必不再復來。他必定是狂喜自矜的。惟有忍耐爲善的人不然。這般人應獲饒恕和巨賞。巨賞之最低的是天園。恐怕你撇掉所告諭你的一部分，【六八六】你因着他們說：『爲何不降給他寶物，或有一天使隨他同來。』而心覺窄狹，你只是一個傳警告者。安拉是保護萬事的。

六八六 墨克的多神教徒對穆聖說：『請你另舉出一種古蘭，內容無有毀辱我們的偶像，糟塌我們祖先的言詞。至此，穆聖意欲在表面上不毀辱他們所崇拜的偶像。於是，眞主降下這段經文。

命不信古蘭者仿擬十章

不然，他們說：『他造作牠』嗎？能說：古蘭是穆聖自撰的嗎？你說：『如果你們的所言屬實，你們就現出和牠相似的自撰的十章來，參看二，二三。你們就撇開安拉求你們所能（喚到）的人！』用作助手。他們若未應承你們，不能以現出自撰的十章抵抗古蘭經。你們當知道那是藉安拉的知識被降者。當知除他以外再無有主。你們可是順服的嗎？應堅守伊斯蘭永遠不渝。討今生及其裝飾的人，我就在今世把他們所作的完全還給他們，施給十足的善報。並不少給。就是不減少他們的善報。這般人在後世，除却火獄別無所獲。他們所作的善事在那裏無效了。在後世得不到善賞。其所作的烏有了。那因着沽名釣譽所幹的，根本上就未怎麼成立。守他養主的明證，且有主的見證者追隨他，不僅其有合理的明證，且隨之有一定的憑據——古蘭經。【六八七】在牠指古蘭。以前更有母撒的經典，在被追隨和慈惠着，這類人可（若不是如此的人）嗎？這般人均信牠。均承認古蘭。各派系之中不信牠的人，火獄就是對他約許的地方。結夥成羣反對穆聖，堅決不信他的人，終必進那對他們預言的火獄。你不要對牠懷疑。莫疑惑古蘭不是真主頒降的。那確是出自養主的眞理，但是世人的大半不信。不信古蘭是毫無可疑的眞經。原因是他們見解不廣，和思想不充足；或者是出自驕傲和頑強不化。誰是比往安拉上造謊的人更爲不義的？妄稱天使是主的女兒，又稱偶像們可在眞主御前代求赦罪　再無有比這類人罪大惡極的了。這般人被帶到養主上。把他們帶到眞主御前聽候審判。【六八八】衆見證者說：【六八九】這般人是那往養主上說謊話的。妄稱眞主有子。

六八七　「有主的見證者跟隨他」又作「有主的見證者讀給他」（見阿力譯本）又作「有主的見證者教給他」（見郁氏譯本）。

六八八　眞主本無居所，而稱惡人被帶到眞主御前，就是由天使把他們生前所作的呈給眞主。

六八九　此見證者就是記錄世人善惡行爲的天使。

須知背義的人應遭安拉的驅遠。一九那些人阻礙安拉的道，並給牠覓曲折。妄稱伊斯蘭不正，並褻瀆古蘭經。他們且不信後世。二〇這

般人不是在地上能作抵抗的。他們雖盡力掙脫，而終難逃開眞主的刑罰。他們撇開安拉得不到愛護的，均將遭受加倍的刑罰。他們不能聽，有益的好話，聽不入耳。且也看不見。不見眞理，且看不見眞主在宇宙間並在他們自身上所現的表徵。這一般是自負己身的。其所造作的已竟消失了。生前妄疑的假主，以及希望牠們代求赦罪，均歸失效了。無疑他們在後世均是最傷折的。生前以妄拜假主，徒作幻想，實出後世永久的福利，這却是一種莫大的折本。歸信並作善舉且安心敬拜養主的人，均是永居天園的。這兩夥人的情形，如同失目聾耳的人，和能視能聽的。逆徒既瞎且聾，惟穆民能見能聞。他倆的情形相等嗎？【六九〇】你們怎不受勸呢？對這些比喻應當參悟。

六九〇 逆徒們不用參悟的眼，默觀安拉所造的萬有；且不用注意的耳聽所讀給他們的眞經；所以他們有眼如同無有，他們有耳好似無有。他們跟失去知覺的死者，無什麼差別。

【六九一】我確把努海遣至他的族人，說：『我實是對你們公開警告：莫拜安拉以外的；我實爲你們駭怕苦日的刑罰。』解一是洪水波天的那一日的刑罰。他族人中一般背逆的偉人說：『我們看你只是和我們一樣的人。就是說努海無有優越大衆的資格。負責爲聖，應受衆人的絕對服從。我們在表面上看出，那追從你的全是我們之中的下等人。【六九二】我們看不出你們優越我們。就是無有教他們服從的資格。我們實揣度你們是說謊的。』在逆徒們以努海及其同志，一致勸他們信主獨一，而疑努海們爲謊言者。努海說：『我的族人哪！你們看出來了嗎？我若守我養主的明證，他把自己的慈惠賞給我，你們茫無所知，其時你們厭惡牠，豈我能因牠強迫你們嗎？勢不能強迫承認。就是不用武力強迫受教。我的族人哪！我不爲此向你們求財物，我的報酬惟在安拉上。惟有眞主在後世施給善賞。我必不驅逐衆歸信的人，以他們是將遇見養主的。【六九三】我看你們只是一夥愚民。不知什麼是天命。我的族人哪！我若驅逐他們了，誰來對付安拉相助我？必無人代爲避免眞主的罪刑。你們怎不受勸呢？【六九四】我不向你們自稱：據有安拉的倉庫，並

聖人的擁護者多屬寒士

敬慎發自內心不全在表面

知道目所不見的，參看六章五〇節我也不說自己確是天使，又作「天仙」。既是這樣，在遜徒們就不該說：他是人類中的一個庸常，不配稱聖。我更不指你們目所輕視的人說：安拉絕不賜給他們好處。【六九四】安拉至知他們心中所懷的。誠意果然那樣，如果我說那話。我必屬於迫害的人。』作聖人的應以表面爲斷，不問內心。不如此，就爲迫害無辜。【六九五】

六九一 約不過是綁箚帶的，鞋匠一般做下等手藝的。在遜徒們以爲努海如果是聖人了，必有上級人追隨他。那些隨從努海的，雖屬知識分子，而因爲他們是窮人，至遭遜徒的輕視。所謂貴人者，在他們認爲是有財勢的；品行知識不成個問題。這句話在阿力譯成「我們看那追隨你的人只不過我們之中無思想的下等人」（候註同此）。郁氏譯成「……只不過我們之中無判斷力的」。

六九二 當時遜徒們向努海要求驅逐貧苦無告的人，不要和他們同坐，一如古來氏人向穆聖要求驅逐追隨他左右的窮穆民。這是他們羞於和窮人坐在一起。

六九三 就是何可這樣常時的愚昧；應當有所參悟，而徹底認識自己的一切均失其正。聖人說：『喜愛窮人，乃是列聖欽使的美德；惱怒他們不與同坐，是假信士的惡性』。

六九四 這不是聖人們可能肯定的。畢竟在眞主亦許把兩世的幸福賜給他們。

六九五 這末一句，也作『屬於虧己的人』，因爲害人如同害己一樣。這是旁敲，說小看清貧的人，便是一種壓迫。

附說

傳穆聖說過：『穆思林是穆思林的兄弟』，蓋謂：彼此既有教胞的關係，則不得以侵奪權利相迫害；且遇有請求援助，代抱不平的時候，不得充耳不聞。此外更不要小看他，和對他傲慢。『敬慎在這裏，敬慎在這裏，敬慎在這裏』。說這話的時候，自指其胸，所謂敬慎者，就是遠避種種罪惡。敬慎的人好像是避免違背天命而使自身脫開眞主的刑罰。穆聖說：『在這裏』是暗示：表面上的行善不就是敬慎。眞的敬慎出自眞心怕主。凡是心存敬慎者，必不以輕視的眼，觀看任何一個人。

三二 他們說：『努海！你對我們爭辯且過於爭辯了。如果你的話屬實，你就對我們現出自所許下的』刑罰。三三 他說：『若是

壞人必有惡貫滿盈的那一天

記努海造救舟事

安拉意欲（現出）了，他就把刑罰現給你們，你們本不是能抵抗的。[三四]我欲對你們進忠告的時候，若是安拉要教你們迷路了，我的忠告不利於你們。[這話是暗示聖人的教化，不一定引導迷人必得正道。]他是你們的養主，你們惟被歸於他。』[只有眞主依人的所作施以賞罰。]不然，他們[努海的]族人。說：『他造作牠了』嗎？[能說是努海假借眞主的名義胡說亂道嗎？]你說：『如果我造作牠了，我的作惡惟有傷我；我是對於你們的罪惡無干的。』[你們誣我私自造作，其罪由你們自負，於我無干。]努海呼[三五]努海奉到默示：你的族人僅有那已然歸信的人歸信；你不要因他們的行爲有所憂慮。[六九六]你在我當面奉我的命令造舟吧！[六九七]你不要爲着一般逆徒呼籲我，他們是一定被淹的。[六九八]

六九六 努海的族人堅決不聽教化；在這不信的長期以內，他們尚一再壓迫努海暨歸信他的人，所以眞主勸他：『不要憂慮，不要悲傷；待他們惡貫滿盈的時候，必遭懲罰』。

六九七 在主的『當面』就是藉主的援助，不被敵人所阻礙。

六九八 就是不要爲着逆徒求免刑罰，因爲惡人已在眞主判定：『被淹身死』，這是絕難挽回的。

努海造舟，他族人中一切偉人每逢在那裏經過，便就嘲笑他。[六九九]他說：『若是你們嘲笑我了，我必依照你們的嘲笑來嘲笑你們。[三九]不久你們就知道什麼人遭辱刑，罹常刑。』[四〇]迨至我的命令達到，爐子滾起的時候，[七〇〇]我就說：『你從每類上把一對兩性（雌雄）和你的家眷——除過（關於刑罰的）話已對他在先的——』[七〇一]與歸信的人載在船上！』隨他歸信的不過少數人。[七〇二][四一]努海說：『你們在航行和停泊的時候，奉安拉之名乘舟吧！我的養主一定是多恕的，特慈的。』[四二]舟載着他們航行在如山的濤浪中，努海喚他兒子，[七〇三]其時他兒子正在遠處。[七〇四]我的小兒啊！你隨我們乘舟吧！你不要追隨背逆的人們。[四三]他說：『我即將委身那護我不受水淹的

山』努海說：『今日除却得安拉憐憫的人，並無一抗他的命令作護佑的。』濤浪在他兩個中間隔開，他遂就歸爲被淹的了。

六九九 有的就說：努海！你這是作什麼？他說：製一板房，行駛在水面上。他們聽他這話，很覺驚異，既而大肆嘲笑說：努海！你不作聖人而改途又作木匠了嗎？他們這樣嘲笑他，是因其不時對他們發警告，而不見有什麼個別舉動。

七〇〇 就是爐子上的水沸騰了，如同鍋裏的水滾起來。傳努海先得到預告，一旦爐子上的水滾起來，你就偕同眷屬等登舟；所以在爐水沸動的時候，他先告訴妻室，自己遂就登上救舟。

七〇一 就是經眞主判決：定必被淹的人，若努海的子——克南和他母親，因他母子是始終不聽努海勸化的。

七〇二 傳共計不過八個人，努海個人和他眷屬。伊本爾巴師說：討喇忒經載稱：『眞主命努海造舟，要他約同自己的妻子，媳婦全都上救舟　有血肉的動物，每樣兩個，一公一母，你要帶進救舟，我要降雨在地上四十晝夜，把我所造的各種動物都從地上消滅』云云。據另一傳說：登上救舟的，約有八十人。摩索爾地方有一古村，名叫「八十村」，就因此命名。

七〇三 他那兒子名叫克南（或作迦南）。有人說：他不是努海的親生子，因爲聖人不會出這樣子弟。有的人不以這話爲然，說：逆倫的葛布來豈非阿丹的兒子嗎？穆聖的父母，易卜拉欣的父母均不是有正信的，說努海的兒子是逆主的人；尙有什麼不可呢？

七〇四 離開努海很遠的地方，他自絕於父親、兄弟、同族，所以登舟的時候，喊他而聽不到。但是就字面來講：是他離開父親，以爲山可救他不被水淹；並不是預先喊他，而因離遠未能聽到。

摩索爾地方一個上古的村落

救舟停泊朱定山

有的命地吞水，命天止雨，水就下滲，事已決定了。善者得救，惡人遇難，一一決定了。舟停泊在朱定。【七〇五】當時有的說：『背義的民衆滅亡了！』【七〇六】努海呼籲他的養主說：『我的養主啊！我的兒子是我家的人，你的約是確定的。你是最善於判斷者。』【七〇七】主呼努海說：『他不是你的眷屬；他是一個行爲不良的，你不要向我請求自所不知的。不

知道能得到善果的事情，可勿冒然要求。[四七]我勸你不要列入愚人。』不要因爲祖體，而忘却眞主先前的判定。他說：『養主啊！求你護佑我，莫向你請求自所不知的。不預先知道可否請求的事情，[四八]希望你佑我不得妄求。若是你不饒恕我，不憐恤我，我就歸爲傷折的人了。』[四九]以上這些話是努海在未登上救舟以前發表的。

七〇五 朱定是摩索爾地方一座山名。傳努海率衆下救舟，是在七月間，救舟漂泊在洪水中，歷時六個月。

七〇六 這是一句咒詛惡人的話，也可以說：這是眞主訓示世人：對於背義者，要這樣咒詛他。

七〇七 努海這些話的本意，是求主救他兒子克南不死。猶言：你已說過，我的眷屬可能得救；克南是我家的一人，你既有約許在前，我這兒子當可得救。下文是眞主答覆他說：克南不是你的眷屬，他不在我的約許之內，因爲作眷屬的條件，當在宗教上接近家長。信士和非信士中間既無宗教上的聯繫，他就失去眷屬的地位了。

有的呼努海說：你乘着我賜的平安，和降給你並降給隨同你的羣衆的福慶下去吧！[四八]隨同努海的羣衆，就是在當時隨他獲救者的後代。另有一般羣衆不屬於穆民。我即將教他們享受，而後他們遭受我的痛刑。[四九]或在今世，或在後世；遭指的是一般迷徒。

七〇八 這是祕密的消息，我把牠默諭你，你和你的族人前此本不知道牠，[七〇八]你當忍耐，敬愼的人必獲善果。[七〇九]

努海的往事，因年代過久，傳者失其本眞，故據實告訴穆聖。穆聖以及他的同人，因不常接近外族，從未聽人傳述過。

七〇九 眞主把努海的往史，述給穆聖。是爲安慰他，勸他忍受作使的痛苦，不要心灰意冷。能忍且有虔心的敬愼者，終必得到善果，一如努海及其同人似的。

忍而有虔心者終必得到善果

七一〇 並向阿代差去他們的弟兄——扈代。[五〇][七一〇]他說：『我的族人哪！你們當拜安拉。在你們無一除過他的主。你們只是造作的。[四五]說他們妄拜偶像，擬爲眞主的偶，卻是往安拉上造作謊言。我的族人哪！我不向你們討報酬，我的報酬惟在那造化我的主

扈代勸世

上，你們怎不了解呢？【七一二】我的族人哪！你們當求養主的饒恕，且當向他悔罪。果然，他就由雲上降給你綿雨，並給你們力上增力。【七一二】你們不要爲惡背逆。不得迴避我的勸導。

七一〇　阿代是葉曼的一族人，扈代是這一族裏產出來的聖人。他是努海聖人第七代賢孫。

七一一　就是對於這件事，何以悖憒，終不了解。

七一二　傳扈代的族人不聽善勸，因而惹主震怒；連年無雨，田地荒蕪，所以扈代勸他們求饒悔罪。

五三他們說：『扈代！你未曾對我們發現一項明證。就是未表現過一種異跡。其實扈代已向他們發現異跡了。但是他們不肯承認。我們必不因你的話放棄自己的受拜的，我們絕不信你。不以拋棄拜偶像而信主獨一。五四—五五我們一旦發言，不免就有自己的一部分受拜的使你遭患。』猶言：我們爲你的事，若向自己所敬拜的開口，牠們必能教你染受瘋顛，而致以後再說話的時候，語無倫次。他說：『我必求安拉作見證，你們也當見證：我是於你們拋開他所擬的匹偶上無干的。【七一三】任你們一同對我施詭計，不再姑容我。五六我實仰賴安拉——我的養主，也是你們的養主。【七一四】所有的動物，惟有眞主能於制服牠。凡各動物，皆在眞主的支配之下。我的養主實是在正道上。事事保持公義。

七一三　求主作見證卻是事實；求敵人作見證，卻是譏刺他們，因爲敵方絕不會作此見證。

七一四　逆徒們自稱偶像是當拜的主，且妄稱牠們能加人以禍，所以扈代以『我求安拉作見證』這句話，由根本上否認牠們是主；更以『任你們一同對我施詭計』這句話，決定偶像必不能加害於人。

五七如果你們不肯了，我已向你們宣達我的使命了。聖人的責任實地盡到，迷徒不再有所藉口了。我的養主召來另一夥人作替代，你們不能妨礙眞主一事。我的養主實是監察萬事的。』【七一五】五八當我的命令已至的時候。就是實行降罰時。我就以自己的慈惠解救扈代和隨他歸信的人，我救他們脫離酷刑。【七一六】五九這是阿代，他們不承認養主的表徵，違抗他的列使。違犯

扈代一人，就如同違犯列使，故原文用複數——列使。他們追從一切強梁頑梗者的命令。[六〇]不從聖人勸導，不歸信正教，反聽惡徒誘至迷路。他們在今世並在復生日被咒詛追隨着。須知阿代不信養主了。須知阿代扈代的族人遠離了！[六一]就是距離主的慈惠太遠了。

七一五 世人一切言動，瞞不過眞主，主對於賞罰上不稍忽略。

附說 人當仰賴眞主，當知道他是有力的監察者：(一)他的養育是普及各個人的。能夠這樣作養育的，便能充分治理被養育者的一切，並隨時監察他；(二)凡是有氣息的，統在主的制服之下，一如被俘的人不能自由，也不能影響別人，所以殊不必防備他；(三)他是支撐這反映自己獨一的繁雜世界，主持公義的；他不令一個控制一個。因罪惡而招致壓迫的，另當別論。

七一六 這句話是重複表明使他們脫離的刑罰。因爲解救的結果，便是使人脫離刑罰。但是刑罰有輕重之別，扈代等脫離的是重刑，不是微刑。

[六二]並向賽母待遣去他們的弟兄——沙里哈，他說：『我的族人哪！你們當拜安拉；在你們無一除過他的主。他從地上造化了你們，他教你們居住在地上。你們當求他饒恕，你們當向他悔罪。我的養主實是接近的，允承的。』[七一七]

[六三]他們呼沙里哈說：『前此你原是在我們之中有希望的，[他們常盼望沙里哈作領袖，故有此一說。]你阻止我們拜自己列祖所拜的嗎？我們對於你所喚導的信主獨一。實是在不安的疑惑中。』

七一七 『接近』就是以慈惠接近善人，一如眞主說：『我的慈惠是接近爲善的人者』。『允承』就是應承人的祈求。

[六四]他說：『我的族人哪！你們看出來了嗎！我若守定養主的明證，他把自己的慈惠賞給我，如果我違犯他了，誰抗安拉相助我呢？[誰保我不受主的罪刑。]你們只增給我傷折罷了。[如果我跟從你們，那卽是益增在善功上歸爲傷折，失去原本一樣。]我的族人哪！這是安拉

的母駝；對你們的表徵。【七一八】你們任牠在安拉的地上喫，不得加害牠，至遭快要來到的刑罰。』於[六五]是他們宰死牠了。【七一九】他又說：『你們在自己宅內安逸三天吧！及至三天以後，他們同遭患難了。』這是不假的期許。[六六]定當實現。當我的命令既至的時候，我就以自己的慈惠，並從那日的現醜上，解救沙里哈和隨他歸信的人。你的養主就是大能的，優勝的。[六七]背義的人遭遇一聲鳴；次日，他們是在自己宅內伏地而死的，[六八]好像他們未曾在那裏住過。【七二〇】須知賽母待確不信其養主了。須知賽母待離遠了！這是告訴世界信士：給他們作惡的祈禱。

七一八 這隻母駝造白磐石，體態特別碩大。眞主以此母駝作沙里哈爲聖的異跡。當時有個名叫俊德爾的，率領一部分人歸信他，其餘的全都不信。

七一九 這隻母駝在山谷裏食草，別的駝不與接近，一見牠就逃避。逆徒睹此情形，以那母駝爲障害，所以不顧禁令，毅然把牠宰死，將駝肉分給闔族食用。他們統共是九百家。

七二〇 傳逆徒在那天掘洞預備作避難所。到在第四天上，不見動作，他們出動互相呼喚。正在這時候，忽然一陣暴聲，逆徒悉被震死。

[六九]我的列使確向易卜拉欣報喜信了。他們這些使。說：『平安！』他（亦）說：『平安！』他立時現上熟牛犢肉。在彼此互道平安後，易卜拉欣遂就獻以石鍋煮熟的[七〇]牛犢肉。但是天使們不伸手取食。當他見他們不往那上伸手的時候，他對他們認識不清，懷着一種畏懼。他們說：『你不要駭怕，我們實是被差至魯脫族人的。』就是去往他們[七一]那裏施刑的。他的婦人正在站立着，遂就發笑了。【七二】我就以易司哈各【七三】並易司哈各後的葉而孤白給他報喜信。[七二]她說：『奇怪呀！我已年邁，這是我的老夫，我尚能產生嗎？這實是一件奇事。』[七三]他們說：『你對於安拉的事情驚異嗎？聖眷哪！安拉的憐恤和他的福慶是在你們上！他實是堪稱讚的，有榮威的。』

避難所不保障生命安全

天使謁見易卜拉欣

七二一 當易卜拉欣對天使們交談的時候，其妻沙賴正在帳後站着。及至聽到以易司哈各和葉而孤白報喜信，她立時笑起來了。

七二二 易司哈各是希伯來語，其義好笑者。

七二三 當易卜拉欣不再駭怕，得到喜信的時候，他就爲着魯脫的族人對我起辯論。【七二三】易卜拉欣實是一個大度，哀矜，歸向的。我說：『易卜拉欣！你不要這樣。辯論你養主的命令確已來到了，不可遏止的刑罰必定達至他們。』必須實現的刑罰，不是因有從中請求救免的，便可停止施行。

七二三 魯脫是易卜拉欣的侄男，所以一聞天使們說出奉命來懲罰魯脫的族人，他就向天使們發生辯論——天使代表眞主講話，所以直稱易卜拉欣對主辯論——易卜拉欣說：『設若在那地方有五十個信士，你們也肯滅絕大衆嗎？』天使們說：『我們知道誰是信士，一定要解救他』。

七二四 我的列使來至魯脫的時候，他就因他們憂慮，因他們心窄了。他說：『這是一個難日。』他的族人迅速到來。他們先前幹了些個惡事。若雞姦、玩鴿，在會場上吹哨子等事。【七二四】魯脫說：『我的族人哪！我的這些女兒，她們是至使你們清潔的。這話是要他們娶他女兒爲妻。你們當畏懼安拉，不要使我對我的來賓慚愧。你們之中無一個正經男兒嗎？』他們說：『你確知道：我們對你的女兒無什麼要求，你實知道我們所意欲的。』他們所要求的是和同性的作醜事。實則那是自尋滅亡。他說：『寧願我有一種對你們的力量，或我投奔一個有力的支柱。』就是得到一種有力的援助。他們說：『魯脫！我們是你的養主差來的，他們不能貼近你。就是不能加害魯脫。你在夜初攜眷出走吧！你們任何一個人不得回顧。你的妻在外，她必遭遇他們所遭遇的。患難他們的時間是在清晨，清晨豈不是臨近的嗎？』【七二五】當我的命令已至的時候，我就使那城池上下倒

置。將他顛覆過來。•我把在你養主御前蓋過印子的密集的泥石下到牠上了，【七二六】[八三]這是離背義的人不遠的。這話是驚嚇一般不守正義的人，他們均有被泥石砸斃的可能。

七二四 魯脫的妻和逆徒們表同情，反對本夫。當天使降臨時，魯脫就命她去用食物，不要從旁聽話。魯妻借此爲由，溜出門外，密告同黨說：家有男客，所以那些惡人紛紛跑到魯脫家裏，去擾亂。

七二五 當天使們說出一定時間以後，魯脫尙以爲遲，故衆使說出這話。

七二六 「蓋過印子的」舊解是，眞主爲擊斃惡人，驅下來的石塊，應擊死那一個人，那石塊上早有記妥的名字。阿力氏不這麼解。他說：適值火山崩裂，衝出一層一層的硫磺石，把那些惡人一同砸死。這是出自眞主的命令，所以原文上說：「在你養主跟前記下的。」郁氏的看法，大致與阿力相同。

附說

下石雨就是由上空紛紛下砂石，毀滅當時的惡人，和他們的建築等。早年義大利人在西西里掘出兩座古城，全被火山噴出來的砂石填滿。足見空中下石，不是一件不可能的事。

並[八四]向買大嚴差去他們的弟兄——書爾布。【七二七】他說：『我的族人哪！你們當拜安拉，在你們無一除過他的主，你們不得減少量的稱的。[八五]貿易的時候，不要少給人家斗量的秤稱的東西。我確見你們是寬裕的。[八六]並不是窮的無辦法，必須減少量稱。我實爲你們駭怕包圍的那一日的刑罰。[八七]「包圍的日子」，卽是惡徒被刑罰所包圍的那一天。我的族人哪！你們要秉公給足了量的稱的，你們不要少給人東西；你們不要在地上意圖造惡着過爲。如果你們是歸信的人了，安拉留下的是於你們至好的。我不是維護你們的。』【七二八】他們說：『書爾布！你的拜功教你命我們放棄自己列祖所拜的，或是放棄對於自己的財產任意行事嗎？【七二九】你是有涵養的獲指導的。』這是一種反話，說明了就是：『你是呆傻的，糊塗的』。或解這話並非出於嘲弄。意思是說：你原是個好人，爲了什麼說這些反對我們的話呢？

七二七 買大嚴是易卜拉欣一個兒子的名字，後來直稱那一族人或他們住的地方爲買大嚴。書爾布是他們同族弟兄。

七二八 欽差是奉命勸人行善阻人作惡的，並不是維護誰，一定不至作壞事，行醜惡的。

七二九 說：『你的拜功……』這話出於嘲笑。以下那兩句話，一是針對書爾布命他們拜獨一的主，內中含有禁拜偶像的意思，在他們以爲我們從祖上就拜偶像，你能變更我們的傳統的信仰嗎？二是針對禁止他們稱量不公。在他們的意思，是我們自由貿易，既是將本圖利，則當不受外來的干涉。

八 他說：『我的族人哪！你們看出來了嗎；我若守我養主的明證，他親自賜給我好的給養……。』就是說：『賜給我聖位以及清潔的財物。』下句的意思是：『我能盲從你們，是非倒置嗎？』我不欲反對你們而自蹈禁忌；我惟欲竭力的調整，善言規勸。我的順適惟藉安拉。我惟託靠他。我惟歸向他。八九我的族人哪！你們不要被反抗我貽你們遭遇像努海的族人，或扈代的族人，或沙里哈的族人所遭遇的。【七三〇】魯脫的族人去你們不遠。應當有所自惕。九〇你們當求養主的饒恕，且當向他悔罪。我的養主實是特慈的，愛悅的。九一他們呼書爾布說：『你說的話，有我們很不明白的。【七三一】我們看你是本族中無能爲的。設不是你的同族了，我們必用石塊擊死你。【七三二】你本不是超越我們有權威的。』就是無有抵抗的實力。

七三〇 就是不要因着惱恨我，而致遭受努海的族人……所遭的奇禍。

七三一 逆徒們以書爾布所稱：「認主獨一，給足量的稱的」爲不可解。這完全是一種藐視的表示。不然者，在書爾布操本族的語言說話，他們安能不悟？設若確是不解，他們何能對他說：『你的拜功教你』云云。

七三二 他的近族和他們一樣拜偶像。他們不肯加害書爾布，是關乎大家的情面，並不是懼他個人。

九二 他說：『我的族人哪！我的同族在你們認爲比安拉還優上嗎？你們把眞主當作被棄置背後的了，我的養主盡悉

你們的作爲。[九三]我的族人哪！你們盡力去作吧！[就是隨便去妄拜偶像的地位去作。]我是一定工作的。[亦必依着自己]不久你們就知道：誰是遭醜刑的，誰是說謊話的？你們等待吧！我是隨同你們等待的。』[七三三][九四]當我的命令來到的時候，[就是實施刑罰時。]我以自己的慈惠解救書爾布，暨同他歸信的人。[九五]背義的人遭受一聲鳴。次晨，他們是在自己宅內伏地而死的；恰像他們未在那裏住過。須知賽母達大嚴離遠，就如賽母達離遠了！[「離遠」就是離開主的憐憫，至遭滅亡。]

七三三 就是說：不久的你們就知：誰遭辱刑，誰是說謊話的。要你們期待我對你們說那話的結局，我也隨你們期待着。

[九六—九七]我確把母撒藉我的異跡和明證差至匪喇傲與他的偉人了，但是他們隨從匪喇傲的命令。匪喇傲的命令實不正當。[九八]他在復生日走到他族人的前面，使他們進火獄。應進的地方太惡了！[此指火獄言。]他們在這裏並在復生日被咒詛追隨着，所給的贈品太惡了！[一〇八]這[指所述]是各城的消息，我把牠述說給你；其中有存在的，有消失的。[阿代、賽母達的城]

[一〇一]未虧負他們，但是他們自虧己身了。[這般人吃眞主的給養，而拜假主，這正是自虧己身。]你養主的命令到達的時候，他們撇開安拉所拜的各主，不能代爲避免一事。牠們只增給他們損折。[有害而無利。]

[一〇二]你的養主懲治背義的城池時候，他的懲治也是這樣。[亦就是這麼懲治。]主的懲治確是嚴酷致痂的。[一〇三]對於畏懼後世刑罰的人確含有一種表徵。這是聚起衆人的那一日，這是應該見到的那一日。[一〇四]我遲遲發現牠，只因待至一定的期限。[一〇五]當牠來到的那一日，人非奉主的命令，則不能發言。他們之中有厄運的和幸運的。[一〇六]厄運的人是在火獄中，他們在那裏發出一呼一吸的吼聲。[如驢子一樣。][一〇七]天地存在一日，他們就永居在那裏，除非你的養主意欲……時候。你的養主是爲所欲爲的。

页码有误

不知考究的盲從未免有罪

一〇八 幸運的人是在天園中。天地存在一日，他們就永居在那裏，除非你的養主意欲……的時候，這是無間斷的恩賞。

略解

右一〇五節言：在復生日復起的人分爲兩夥：有厄運的，這般人應進火獄；有幸運的，這般人應進天園。進火獄的厄運者，在火獄裏發出一呼一吸的驢子聲音。天地有一日的存在，他們就常住在那裏。這是說他們永不能脫出火獄，除非眞主要教他們出離的時候，那便可以脫開。謂『天地存在一日』就是與天地共存亡，這是本着俗人的理想立言。不然者，則天地萬物終有朽壞；迨天地朽壞以後，火獄的人依然不能外出。關於幸運者永居天園，也作如是解。

一〇九 你對於這般人所拜的不要疑惑。他們的拜偶像，確是迷信無疑。他們只是拜若他們列祖先前所拜的。我必把他們應得的一分罪刑完全施給他們，並不減少。

附說

後段經文，是貶斥盲從，就是不究問憑據，一味聽從別人的說話，這在關於稍末問題一方面，尙屬可行。至關於信條一方面的問題，則絕對不可這樣，必須加以考查其憑據。但是盲從者的信仰，在艾布哈尼法認爲有效，那就是不問憑據的信仰宗教並作信士所應作的一切。當年穆聖對於婦女、孩提、男女奴僕的信仰，一概認爲有效。事前並未向他們告知憑據。但是不加究問的盲從，未免有罪。欲得到確信，必須去掉盲從。

一一〇 我確曾把經典賜給母撒。就是頒給討喇忒經。而後有人對牠起爭議了。設非出自養主先前的話，遲不施刑。必就在他們中間判定了。就是以降下刑罰立時從中判定。他們實是在對牠不安的懷疑中。一一一 的確，每一個人（當其復起的時候）你的養主是必定還給他們自所作下的。人的行爲必有善賞惡報，這是眞主一定完全付給各人的。眞主盡知他們的作爲。一一二 你和隨你懺悔的人要如命端正！不得過分。眞主看得見你們的作爲。【七三四】一一三 你們不得偏於一般背義的人，而致與火接觸。在你們拋開安拉

無有愛護的，且不復獲得相助。

七三四 在眞主向穆聖述說諸使的往史之餘，乃呼穆聖及其教生，要謹守認主獨一的大道，一如眞主所命令者，且要守正不偏。果然這樣遵行，在眞主一定知道。

二四你要在白晝的兩端，和夜內幾個時間舉拜功。種種善舉可免除一切罪惡。這是提醒一般受勸的人。二五你當忍耐！安拉必不湮沒爲善者的報酬。二六他們以前歷代的人，除却其中被我解救的少數人以外，有德性的人們爲什麼不阻止在地上爲惡，背義的人隨從所令他們享受的。一帆風順，任意胡行。他們本是爲惡的人。二七當居民清正的時候，你的養主必不因爲背義滅絕些個城池。【七三五】二八設若你的養主意欲（集中）了，他必教世人成爲一夥。二九他們時常起爭議；對於眞主上互起辯論。蒙你養主慈惠的人在外。這般人以得到眞主的指導，明白眞理，他們和性好爭議的人，是觀點不同的。他就爲這個造化了他們。因爲憐恤，遺化那曾受憐恤的人，就如爲着發生爭論造化爭論的人。三〇你養主的話：『我必以鎮呢和人類一同充滿火獄』已然應驗了。【七三六】三一我用以安定你心的列使的消息，我統都述說給你，此中的眞理、勸化、並提醒衆穆民，已竟達至你了。三二你對一般不信的人說：『你們盡力去作吧！我是一定實作的。』就是說：我們各自本着個人的立場去作。這話是驚嚇一般逆徒。三三你們等待吧！我實是等待的。三四天地的隱祕惟屬安拉（知道）惟有眞主知道各自等候眞主的判斷。事情統被歸於他。你當敬拜他，當要託靠他，你的養主必不忽於你們的作爲。【七三七】

七三五 任何一個城市的人，若在彼此保持公正着，則眞主必不因其妄信假主而施以酷刑。阿力氏譯「祝刺模」（背義）爲信仰背謬。意思是說：「無論哪國的民族，若在行爲上循規蹈矩而在信仰宗教上有背理的情事，那麼，在眞主必不因此懲治他們。反此，若信仰正確而在行爲上失去端正，恐怕那地方的人要遭奇

舊約前五書是不是眞的討喇忒

禍了。」記得一部舊籍(似乎歸眞要道)上講：「國家不因人民迷信歸爲淪亡，而因不守人道陷於消沉。」這話與阿力的話同。

七三六 就是預言這般人終必遭火刑，這話已經實現了。

七三七 這話是對穆聖說的。人們所作的事，在眞主無一不知。知天地間一切隱祕的主，絕不會有忽略和錯誤，所以眞主對於賞罰上一秉公義，事事全都適當。

附說 據克爾布額賀巴勒說：討喇忒經的首章是牲畜篇，其最後的一段就是『安拉必不忽於你們的作爲』。俗傳基督教舊約前五書就是母撒的討喇忒，這話我們不敢承認；我們見創世記和申命記最後那句話，跟克氏所說的不同。克氏的話，雖不一定證明眞的討喇忒不就是這舊約前五書，可是最低的限度，也要證明克氏時代的討喇忒跟現下的不一樣。這是毫無疑義的。關於這一點，詳於回耶辨眞，茲不多贅。

第十二章 郁素福(一位著名的聖人)

計一一一節，墨克下降。惟一，二，三，七節是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、拉。』[一] 阿拉伯文三個簡筆字形的譯音。解義從略。 這是明典的文詞。[二] 「明典」就是表明眞僞的聖典。 我確降此阿拉伯文的古蘭，好教你們了解。[三] 容易明白那經的眞義。 我藉着向你啓示這古蘭，把最好的故事述說給你。【七三八】[四] 從前你確屬於忽略的。[五] 不知郁素福的往史。 那時候，郁素福對他的父【七三九】說：『父啊！我確夢見十一星和日月向我下拜。』他說：『我的小兒啊！』你不要把自己的夢象述說給你的弟兄們。若然，他們就對你施詭計，切實施詭計，惡魔確是人類的明敵。[六] 你的養主如此着選擇你，因此特教郁素福得到這個夢。 教給你解夢，並對你和葉而孤白的子孫完成自己的恩典；就如從前對你的

兩個祖先　易卜拉欣和易司哈各完成牠一樣。你的養主實是深知的，明哲的。

七三八　稱郁素福的歷史爲最好的故事，以其包含警惕、法律、奇遇，及其他有利世事和宗教的記載——若帝王的行徑，女性的陰謀，對於仇人的忍耐，和發跡後不肯以怨報怨等事。

七三九　他父名爲葉而孤白。葉而孤白是易司哈各的兒子。易聖本是易卜拉欣的兒子。基督教徒和猶太教徒統是易司哈各這一支派。穆聖這一族人是易卜拉欣另一兒子易司馬衣的後代。

的[七]確，在郁素福和他兄弟們（往事）中含有對於究問的人們種種表徵。[八]那時候，他們說：『郁素福和他弟弟在父的跟前比我們這般雄壯的人更是可愛的。[七四〇]父親實是在明顯的錯誤中。[九]你們殺死郁素福，或把他拋在一個地方（無人知道的地方），父親就僅只愛喜你們。（在失掉郁素福以後，一定要偏愛大家弟兄。）你們在此以後歸爲義民，（就是在消滅郁素福以後，悔罪自懺，求主饒恕，歸入義民。）

七四〇　郁素福和賓押敏是一母所生，他倆是葉而孤白最鍾愛的。那十個長兄因而發生嫉妒，竟至背地裏說：葉而孤白不公平。他們哪裏知道郁素福雖在年幼，而在知識方面比他們優上多多。葉而孤白愛他和他弟弟，也是因他倆年小，正在需要父親的特別愛護。在他們自以爲我們這好多有用的人，應該比他倆尤得父親喜愛。

[一〇]他們之中一個發言人【七四一】說：『你們不要殺死郁素福，你們把他拋在井底，他就被一部分旅客拾去。如果你們肯於實行了，……。』（猶言：你們就這樣去作好了。）他們說：『父啊！你怎麼對於郁素福不放心我們呢？我們實是對他忠誠的。[一一]明日，你遣他和我們同去，吃鮮果，作遊戲，我們是一定維護他的。』

七四一　這發言人名叫葉呼搭卽猶太。他雖同情弟兄們的主張，消滅郁素福，但是並未同情把它殺死，只因他

知道無端殺人是大罪。郁素福本無該殺的罪過。猶太亦不主張把它棄在無人之地，以爲這跟置諸死地無有區別。在他的主張是：把它投在井裏，可留一線的生機，從此免去眼釘肉刺，也就很可以了。下文是述說猶太等向父請求帶去郁素福的情形。

[一三]他說：『你們帶了他去，這事實在教我憂慮。我恐怕他在你們顧及不到的時候，被狼吃去。』[一四]他們說：『有我們這夥雄壯的人，而任狼把他吃去，那時候，我們便是淪喪的人了。』[一五]以不能對父對弟盡到應盡的義務，也太不忠不孝了。當他們帶了他去，決意把他投在井底的時候，……[七四二]我默諭他：『你將必對他們宣佈這事，那時候他們並不覺悟。』

七四二 約旦河方面迦南地方，有一深井，距葉而孤白住的地方，約有十哩之遙。他們就把郁素福投在那井裏。

附說

傳郁素福被衆兄投在井內的時候，他就抓住他們的衣服，他們從他手裏奪出，用繩子繫腰，投下井去。他又摳住井畔，他們復脫下他的外衣，綑綁他的兩手。更預備用羊血染污他的衣服，歸向父親詭稱爲郁素福血所污。這時候郁素福央告弟兄們把衣服還給他，說：我生時用他遮身，死後當作「裹屍布」，但是他們不肯。及至把他下到井的中間，他們就割斷繩子，意在把他摔死。好在井內有水，落在水面，未至摔壞，也未淹斃。下文係述說猶太等投郁素福於井內以後，歸見葉而孤白的情形。

[一六]晚上，他們哭着來至其父，說：『[一七]父啊，我們賽跑去，把郁素福置在什物的跟前，既而被狼吃去了。縱令我們是實言的，你必不相信。』[一八]他們獻上抹以假血的襯衫。先以羊血抹在郁素福的襯衫上，用作郁素福被狼吃的憑據，獻給葉而孤白一觀。他說：『你們的心靈把事件當作平常了。[七四三]惟有好自忍耐罷了。[七四四]安拉是於你們所稱述者被求相助的。』猶言：我只是求主相助罷了。

七四三 葉而孤白見郁素福的衣服完整，便知此中必有詭詐，所以就說：你們以殺郁素福爲一件平常事。我呢，只是特別痛心。

七四四 「好自忍耐」，就是不尤人，惟向眞主訴苦而已。下文是述郁素福遇救的情形。

一九旅客到達，他們派出自己尋水草的人。那人放下他的木桶，說：『呀！喜信！這是一個男童！』正欲汲水，忽見井內有一個男童。他們把他當作貨品藏起來。在救郁素福出井以後，這尋水草的人和他的同伴，就把郁素福當作商品似的隱藏起來，恐被別人看見，致起紛爭。安拉深知他們的作爲。二〇他們的隱藏，瞞不住眞主。他們以廉價——有數的幾個錢賣出他去了。【七四五】他們本是不貪戀他的。【七四六】

七四五 尋水草的人們在得到郁素福以後，把他賣出去，索取不多的幾個錢的代價，畢竟是若干錢，傳者不一。

七四六 他們對郁素福未加注意，所以給錢就賣，並未爭多論少。恐怕因爲來路不明，中途發生糾紛，而趕快賣出。下文是述郁素福被賣到埃及以後的情形。

二一那買他的埃及人，【七四七】對自己的婦人說：『要你優待他！或許他將於我們有利，或者我們拿他當作兒子。』我如此着令郁素福住在此地。終至得到發跡。此句又作「我如此着教郁素福在這地方上得到權力」。我把解夢教給他。安拉是操縱自己事情的。又作操縱他的事情的。但是世人的大半不知道。不知道眞主自能操縱一切。在他們以爲自身有好大能力，其實不然。

七四七 買郁素福的人是埃及王的一個管倉庫的內臣，名爲葛圖斐爾。當時的埃及王是法里得的兒子蘭雅，此人經郁素福的領導皈依伊斯蘭了。在他去世後，郁素福繼續作王。下文是述郁素福成人後的情形。（參看七章，一〇三，註五〇八）

二二當他達其壯年的時候，我就賜給他智慧與學識。我如此報酬一般爲善的人。二三郁素福在她房內的那一女子閉上房門，調戲郁素福說：『來！』他說：『祈求安拉護佑！我的主人確切優待我了，背義的人必不能得到所願。』

略解

埃及王后名爲竹賴哈——又作翟里哈——原屬貴族女。嫁埃及王後，因別有所思，時常悶悶不悅。及見郁素福貌美，則愛慕之心油然而生。郁素福獨自居一園林，日久，竹賴哈建築一處極

美麗的居所。有一次密召郁素福入室，閉上房門，竭盡方法引誘之。郁素福以不敢對主人負義爲詞，峻拒不納。

備考

竹賴哈其人，不見阿拉伯正史。傳埃及王后竹賴哈曾夢見郁素福，故在園林內一見傾心等情，只見私人撰述。註解家未加深考，展轉傳述。說埃及王后調戲郁素福這段事實，確是有的。至於埃及王后引誘郁素福的地點，據一般的傳說，依然存在。譯者留居開羅的時候，走到某一市街，同行的教友某氏，遙指一處高牆對余曰：此就是當年郁素福被埃及王后引誘的所在。現有英兵駐紮，禁止入內遊覽。

[二四]她卻傾慕他；他也傾慕她了，[七四八]設非他看見養主的明證了，……[七四九]如此，就是這樣的保佑他。只爲由他上轉移罪惡和醜汚。他實是我的清白僕人。

七四八 竹賴哈和郁素福實是互有傾慕之心。郁素福終至嚴詞拒絕者，（一）因駭怕犯行淫罪，（二）恐怕對不起埃及王待他那樣厚恩。

七四九 『設非看見』云云，就是設非深知行淫是屬極端的醜惡，則難免以受着性慾的衝動，實行那犯淫的罪惡。

[二五]他二人往門上爭奔，她由後面撕裂他的襯衣。他二人在門上撞見她的主子。[七五〇]她說：『那意欲對你眷屬行惡事者的報應，不外是監禁或痛刑。自不承認引誘郁素福，而反來誣衊他。一痛刑一一解鞭撻。[二六]郁素福說：『她調戲我了。』她家屬中的一個證人作見證：[七五一]他的襯衣若自前面撕裂，是她說實言了，他是說謊的。[二七]他的襯衣若自後面撕裂，是她撒謊，他是說實言的。』[二八]及王看他的襯衣自後面撕裂的時候，就說：『這是你們的詭計，你們的詭計實在是大的。』這話是對王后說的。下文是對郁素福說。[二九]郁素福！你不要發表這事。不要對外宣揚。言訖，又向自己的婦人說：你爲自己的罪求恕吧！你實是有過

錯的。』

七五〇 就是她的丈夫——埃及王。這時候郁素福不一定是王的下人，故未稱：「他倆的主子。彼二人正在一個往門外奔跑意欲逃脫；一個緊緊追趕，抓住襯衣不肯放鬆的時候，國王突如其來。未及開言究問眞相，竹賴哈便作先發制人，說郁素福引誘她了。傾慕又作「屬意」可參看阿力譯本。

七五一 此『見證者』是搖床內的一個嬰孩，是她舅父的兒子。

城內一般婦女說：『王后調戲她的青年了；戀愛深入她的心膜了；我們看她實是在顯著的錯誤中。』不應這樣深刻地戀愛男性。當她聞得她們背地談論的時候，她就派人把她們約來，預備筵席，付給每人一把刀子，說：『出來至她們！』命郁素福出見那般貴婦。及至她們看見他的時候，她們就認爲他是一個偉大的。像貌出衆。她們（誤）割自己的手，說：『眞主清淨！這不是人，這只是一位貴天仙。』蓋以人類中無有像郁素福那樣貌美的。她說：『這是你們因他責備我的那個人。我實在調戲他，他求護佑了。就是求主保護，不蹈姦淫之罪。他若不履行我的命令，必被監禁，一定歸爲卑賤的。』這時候貴婦們勸郁素福從竹賴哈的要求。他說：『我的養主啊！我寧願坐監而不從她們的誘導；你若不爲我轉移她們的詭計，我就傾向她們，而歸爲愚人一流了。』【七五二】

七五二 就是知與行兩不相合的人，因爲凡是未依知識行事的人，他和根本上愚昧的人無有區別。

於是，他的養主應承他，允他所祈求。爲他轉移她們的詭計了。眞主實是能聽的，深知的。他們在親見各項見證以後復又主張：『必須暫時把他監禁起來。』【七五三】

七五三 埃及王等在親見一切證明郁素福清白無染的憑據以後，飭令郁素福入監，迨至外間煩言已息，而後再爲開釋。

兩個青年隨他一同入監，一個說：『我夢見榨酒；』另一個說：『我夢見頭上頂着一個麵包，飛鳥就着牠喫。』求[三六]你對我們明白解釋。【七五四】我們看你實屬爲善的人。

七五四 兩個青年，一是給王斟酒的酒正，一是給王製麵包的。有一般人欲奪取國權，乃用財物買通他倆，毒死埃及王。酒正未敢實行向酒裏攙毒品，而製麵包的人卻照約實行了。結果，兩個人均被發覺，和郁素福一同入監。後來，兩個人各述夢中所見，請求郁素福代爲明白解釋。

[三七]郁素福說：『所供給你倆的食品在未到以前，我就對你倆明白解釋那夢，郁素福每遇有人請他解夢，他就先講眞主的道理，而後解夢。對監友們，守舊例。且說：在下一頓飯未來之前我必給你倆解夢。這是養主所教給我的。我必撇棄一夥子不信安拉且不信後世者的教道。【七五五】[三八]我跟從自己的祖先——易卜拉欣、易司哈各、葉而孤白的教道。我們不應奉一物給安拉作匹偶。這是安拉對我們並對衆人的特恩，但是世人的大半不知感念。』

七五五 以上三七節並註，係依阿力氏的本子譯出的。此與往常的譯法不同。舊譯是這樣：『郁素福說：所供給你倆的食物每逢來到你倆跟前，我就在未到以前對你倆預言牠的結果』。這就是說郁素福每每預言二青年吃的食品，是什麼顏色，什麼滋味。當時有人疑他是個卜者，所以又說『這是我養主所教給我的』。這段話類似三章四九節上所記『我把你們吃的，和你們家裏貯藏的，明白告訴你們』。阿力必欲那麼譯解，爲的是與上下文銜接。不然的話，人家請他解夢，爲了什麼他說出那句答非所問的話呢？這是阿力氏所持的見解，然而舊解亦有相當的理由。據說：相傳郁素福未向二青年解夢以前，說出這些話來。意在乎講道，藉資引導他倆歸順伊斯蘭認主獨一。此是暗示正當的信仰，較比解夢特別重要。在未發表正當的信仰以前，先預言食品的色味，是以此作異跡，俾使二青年信他所言屬實。下文是仍促二青年信仰獨一的眞主。

『[三九]二位監友啊！雜亂的主是至優的，或是獨一權威的安拉呢？[四〇]你們撇去他所拜的，只是你們和你們列祖所命的

名稱，安拉並未因此降一明證。判斷惟在安拉。他命你們惟獨拜他。這是正教，但是，世人的大半不知道。四一位監友啊！你倆有一個給主人斟酒；另一個被掛，而飛鳥自他的頭上喫。你倆追問的事情已然判定了。』在不久的以後，果然是酒正仍去給王服務，製麵包的被掛身死，飛鳥爭食其頭上的皮肉。按「被掛」就是被釘在牆上。四二郁素福對那自知即將得救的人說：就是對酒正說。『要你在主人跟前提我一聲！』而後，惡魔使他忘記提給他的主人了。郁素福就在監裏留住幾年。一說七年，一說十二年。

附說

郁素福解夢後，二青年不承認前言。郁素福說：『勿論你倆所言是虛是實，事情將必這樣發現。』後來製麵包的被提出監獄，先受鞭撻，後被釘死在牆上。這是首次發動釘死在牆的酷刑。後來匪喇傲襲用這種刑罰。穆聖自白得里一役凱旋，道經爾來格澤畢樹下，吩咐掛起倘庇白，這是伊斯蘭時代第一個被掛的教歡。此人在墨克大造穆聖的謠言，更唾過默賴的面；可稱為反對伊斯蘭最力的分子。

郁素福為埃及王解夢

四三王說：『我夢見七頭瘦牛喫七頭肥牛；更有七顆青穗，並另外些個枯乾的。衆偉人哪！如果你們善於解夢了，就為我的夢象作解答。』四四他們說：『這是雜夢，我們不知圓雜夢。』四五二人之中已然得救，在一向之後想起的那個人說：『我能對你們明白解釋這夢，你們派我前去！』這時候酒正突然想起郁素福，遂就說出監裏有一個以斯拉衣來人，名為郁素福，善於解夢。你們派我前去約他。四六於是他們就打發他去到郁素福那裏，道下列的話：『郁素福——誠實的人哪！請你為七頭肥牛被七頭瘦牛所喫，並為七顆綠穗並另外些個枯乾的，給我們作解答，好教我返回諸人，俾便他們知道。』四七他說：『你們照例栽種七年，把所收割的留在穀穗中，僅餘自食的少數。四八此後又經過七年亢旱，喫去你們先前貯下的，只留你們保存的一些。備作種子的。四九在那以後又有一年，人們在那年得到救濟，得逢甘霖。並在那年壓榨。』用牠製造葡萄汁等類。

略解

郁素福解七頭肥牛和綠穗爲豐收的年；解七頭瘦牛和枯穗，爲亢旱的年。瘦牛吃肥牛就是在亢旱的七年內所貯積的，幾至用光。在這以後，人們才得到透雨。所謂在那年壓榨者，就是五穀豐登，萬民歡騰。

五〇王說：『你們把他給我帶來！』就是召見郁素福。使者到他跟前的時候，他就說：『要你歸問你的主人那般自割己手的婦人究屬什麼情形？我的養主確是深知她們詭計的。』王說：『你們調戲郁素福的時候，究竟是怎麼個情形呢？』她們說：『安拉清淨！我們不知他有些須罪惡。』在郁素福並無任何罪惡。當衆婦見證郁素福清白無罪的時候，竹賴哈隨也說出下列的話：王后說：『現下眞情畢露了，是我調戲他，他確是實言的。』這時候竹賴哈承認『郁素福說她調戲他』，這話不虛。以下是郁素福說：〔七五六〕『這是好教他知道我未在背後對他負義，並知道安拉不成全負義者的詭計。』

五一

七五六 這請求昭雪並不是有意報復，而是教國王知他不是在王的背後忘恩負義，發現卑鄙行爲的。

此页空白

古蘭經譯解 卷十三（續第十二章）

埃及王委郁素福管理倉庫

郁素福與弟兄們重逢

五三 我不自稱清潔，欲性確是命人作罪惡的；除卻我養主憐恤的人。【七五七】我養主實是多恕的，特慈的。五四 王說：『你們把他帶到我這裏，我特爲自身選用。』及其對他（郁素福）交談的時候，它就說：『今日之下，你確是在我跟前有地位，且可信賴的。』【七五八】五五 他（郁素福）說：『你派我掌這地方的倉庫吧！我實是一個有知識的守護者。』（善於守護五六倉庫的。）我就這樣教郁素福住在那地方，他於那裏隨意居住。我任便教人得到我的慈惠，我不湮沒爲善者的報酬。五七 後世的善賞最益於歸信並且敬愼的人們。

七五七 這依然是郁素福說的話；完全出於自謙，謂：自己並不一定純潔，只因各個人的欲性，皆是命人作惡的。欲性也可說愚性，多是以虛妄與私慾感覺興趣的，最傾向種種罪惡的；所以很多人受着私慾的支配，永久是設法飽其願望的。出自私慾的大半是罪惡；所以應當說：凡是理性充足的人，至能見到自身的缺點；凡能看見自己短處的，必絕少驕傲自矜。只有得到眞主憐恤的人，不致於陷落在自毀的漩渦。惟有聖人可能達到這樣地步。

七五八 埃及王首次召見郁素福，是爲請他解夢，所以僅說：『你們把他帶到我這裏』。及見郁素福表露自己的特長，以及不因約他解夢而作進一步的要求，則郁素福的價值在他心目中又高上一等，所以第二次召見郁素福不但命人約來，且說：『特爲自身選用他』。

五八 郁素福的弟兄們抵達至他，他認識他們，（衆弟兄）他們不認識他了。【七五九】五九 當他爲他們備辦什物的時候，（什物一指旅途中之需品。）就說：『你們把同父的弟弟給我帶來。【七六〇】你們豈不見我給足量具嗎？我是最善於待客的。六〇 如果你們不把

他[六二]和我帶來，你們在我這裏就得不到所量的，你們不能接近我。』[六二]他們說：『我們必盡力央求父親打發他來，我們一定實作。』

七五九 衆弟兄會見郁素福的時候，操希伯來語說話。郁素福說：『你們是些什麼人？爲何來到這裏？他們說：『我們是敍利亞的災民，專爲來糴糧』。郁素福說：『恐怕你們是眼線，特來窺探本城的狀況吧。你們在這裏共幾個人呢？』他們說：『我們是弟兄十一個人，現有十個』。又問『那另一個現在哪裏』？說：『在父的跟前』。郁素福又說：『那末，有誰爲你們作見證呢？』他們說：『我們在這城裏無熟人，哪裏去覓見證人呢』？郁素福說：『你們給我留下一人作質，下次把你們同父的弟弟帶來作見證。』於是他們彼此拈鬮，抓出舍摸歐——又作西緬——就把他留在埃及云。

七六〇 藉資證明弟兄們所言屬實。同時更囑託弟兄們攜來父親的手書　證明來自克南的人們，並不是歹人。[六三]郁素福對他的青年們說：[七六一]『你們把他們的貨物裝在他們的行囊中！「貨物」指用以換糧的鞋子，皮革等等。以便他們回到家中的時候，認得牠；認得那是他們攜帶的貨物。好教他們轉來。』下次攜帶資[甲六三]敏再來埃及。當他們回到父親那裏的時候，就說：『父啊！我們被阻不得糴糧了；你派我們的弟弟同去吧！我們能可糴糧。我們必定保護他。』[六四]父說：『我因爲他不放心你們，就如從前爲他弟兄不放心你們一樣。安拉是最善於保護的。他是慈中最慈的。』

七六一 「青年人」就是經管糴糧的下役，這般人不一定是青年，內中也有年長的。「青年人」或作「家人」，或作「家宰」。

他們打開行囊的時候，看見自己的貨物已被退還了。他們說：『父啊！我們還要求什麼呢？這是我們的貨物，已被退還我們了。[六五][埃及王如此優待我們，還有什麼可顧慮的？]我們給家屬購買日用品。[油鹽米糧等。]我們保護着弟弟，增加一個駝馱。[一馱之譜的糧食。]這是稍微的一點糧食。』[不足全家食用的；當然要得增加一個駝馱，多多的運糧。][六六]葉而孤白說：『我絕不撒開他和你們同去，待至你們

防患未然是信前定的穆民所應該的

人力終難勝天

指着安拉與我結約：必把他給我帶回；除非你們一併遇難的時候』【七六二】當他們與他結約的時候，他就說：『安拉是監察我們所說的。』說罷這話，就允他們帶去賓押敏。[六七]又說：『我的兒們哪！你們不要由一個門進去；你們要從不同的門進去，我不能爲你們避免安拉的一事。【七六三】判定惟在安拉。我只仰賴他。當令仰賴者惟獨仰賴他吧！』

七六二 前次他們帶走郁素福的時候，葉而孤白說：『我恐怕他被狼吃去』。這一次不那末給他們提醒，而嚴詞責成他們攜回。如果都遭意外；那就無的可說了。

七六三 就是不能變更眞主的判定；因爲預防是必難移轉「前定」的。這話的意思並不是撇棄預防，焉能是這樣呢？因爲眞主說：『你們不要自陷滅亡』又說：『你們當取自己的防器』，足見預防是應該有的，然而不能變更眞主的前定。所謂盡人事而聽天命者，就是這個意思。

[六八]當他們依着父的命令進去的時候，除卻暴露葉而孤白心中所懷的愛護外，（那樣分別入城。）並未代他們避免安拉的一事。（雖依父命未從一個城門進去，而這樣分別入門，並未避免眞主的前定，仍在遭遇所應遭遇的。）他實知道我所教給他的，但是世人的大半不知道。（葉而孤白自己以得到主的默示，而知人事不能變更天命，除他以外很多人不知道這一層。）[六九]當他們達至郁素福的時候，他就把他弟弟擁到自己（懷裏，）說：『我實是你哥哥，你不要因着他們的作爲，有所悲傷。』【七六四】[七〇]當他給他們備辦什物的時候，他就把大杯裝在他弟弟的行囊裏。隨後有一個呼喚者喊道：『客人們哪！你們確是盜賊。』[七一]他們就面向它們說：『你們失掉什麼了？』[七二]它們說：『我們失掉王的大杯。拿他來的人可獲一個駝馱。我是擔保這事的。』[七三]他們說：『指着安拉爲誓：你們確知道：我們來不是爲在這地方上造惡，我們本不是竊賊。』（從未偷過人家。）他們說：『如果你們是謊言的，應如何罰辦牠呢？』（應怎樣罰辦這[七五]竊杯的賊呢？）他們說：（呼喊者及其同伴們說：）『發現自誰的行囊中，便就罰辦誰，（貶爲奴才，）這就是罰辦

他。這就是說，處罰偷竊的行爲，就是在誰的行囊中發現贓物，便就貶他爲奴；這貶他爲奴就是處罰他。此是葉而孤白的教律。我就這樣地罰辦一般背義的人。

七六四 傳郁素福爲他十一個弟兄備下筵席；倆人一座，惟賓押敏獨自一人。郁素福把他喚到屏障後面共餐。此時郁素福已揭開面幕，賓押敏頻頻審視。郁素福問他：『你爲什麼一再看我？』他說：『我那被狼喫去的胞兄，酷似王的相貌』。至此，郁素福才說出：『我就是你那失蹤多年的胞兄』。既而又說：『你不要因他們以往所作的心懷悲傷』云。

搜索郁素福弟兄的囊袋

七六 他就在（搜）他兄弟的囊袋以前，開始搜他們的囊袋。於是他就從其弟弟的囊袋中發現出大杯來。下文是眞主說。我就這樣地教郁素福設謀。他原未依照王法拿獲自己的弟弟；除非安拉意欲……的時候。【七六五】我教自所意欲……的人升高種種品級。每一個識者以上有識者。【七六六】七七他們說：『若是他偷了，從前他哥哥卻曾偷過。』此指郁素福竊過他外祖的金質偶像言。郁素福把這話隱在心中，未對他們發表。他說：『你們是地位至惡的。安拉至知你們所稱述的。』

任何一個人他那知識不能達到頂點。

七六五 照當時的埃及國法懲治竊賊，是痛毆與照原贓賠補兩倍，並不是貶爲奴隸。郁素福捕他兄弟，乃依葉而孤白教律，未依埃及國法。設若眞主欲他以國法捕他兄弟，那自然是可能的事。

七六六 世上所有的識者必有更比他知識宏富的，直到眞主爲止。任憑是誰，他那知識不能超過眞主以上。

附說 任何一個人的知識，必不能達到頂點。傳有人向爾里提出一個問題，爾里發表談話以後那人駁道：『你說的不對：應如此如此的講』。爾里說：『你講的對，我說錯了；每一個識者以上有識者』。

七八 他們說：『王啊！他有一年邁的老父；你捕我們一個人，替代他吧。我們確見你是爲善的。』始而糴給糧食，既而特別優待；而今仍望格外施恩：開釋幼弟好了。

七九 郁素福說：『祈安拉護佑我們不要亂捕除非在他跟前發現我們物品的人。果然那樣，我們卻是背義的人了。』濫捕無辜，便是背義。

八〇 及至他們對他絕望的時候，不復希望郁素福開釋賓押敏。他們就去到一旁暗自商談。應如何回稟父親。

他們之中一個年長的人【七六七】說：『你們不知道父親曾指着安拉向你們結的約嗎？已指安拉的尊名約定：他們必把賓押敏給他帶回。從前你們對郁素福怠慢了。我永不離開此地，待至父親准許我；或是安拉爲我判斷。就是釋放賓押敏。他是至善於判斷的。』

七六七 十二弟兄中最年長的，是魯畢勒——流便。或云發言人是他們之中理性最充足的——猶太，或云是他們的領袖舍模歐——西緬。

郁素福胞弟被扣在埃及

八一你們回到父親，就說：『父啊！你的兒子偷竊了；我們惟見證自所知道的。我們不保目所未見的。【七六八】八二你打聽我們住的那個城池，向埃及人探聽虛實。並打聽我們偕他進發的旅客。從埃及奔赴迦南的客人。我們確是實言的。』我們說賓押敏偷竊，這話誠然。在衆弟兄報告業而孤白以後，他就說出以下的話來：這話是勸自己好好地忍耐，不要暴躁。

業而孤白因思郁素福而失目

八三他說：『不然，事實恐怕不是這樣。實是你們的心靈把事件當作平常了。好自忍耐罷了。安拉即將把他們一同拿給我。【七六九】眞主實是深知的明哲的。

七六八 以觀表面情形，知是賓押敏行竊了。我們僅僅見證這一點。究竟他像與未像，那未曾眼見的事情，不是我們敢保知道的。郁氏說：賓押敏被郁素福拉到桌子跟前坐定，大杯原在桌子上陳列着。霎時間不翼而飛。因此，賓押敏有竊杯的嫌疑。原文末一句，在郁氏是這麼譯的：「我們不是保衛看不見的」。就是說：他像東西，預先我們不知道，因此，我們無法保護。阿力是這麼譯的：「我們不能照顧目所不見的」。

七六九 『他們』指郁素福，賓押敏，魯畢勒三人言。

八四他離轉他們，說：『噯呀！我好憂愁郁素福啊！』他的二目因憂變白了，他是很憤懣的。對他兒子們深表不滿。八五他們說：『指着安拉爲誓：阿力譯爲「主啊！」你時常思念郁素福，終至染病，或歸爲死亡的。』八六他說：『我惟向安拉陳述自己的煩悶與憂愁。我從安拉上知你們所不知的。因此，他就時常盼郁素福生還。八七我的兒們哪！你們去訪查郁素福和他弟弟，不得對於安拉的

葉而孤白命衆子訪查郁素福

郁素福對衆兄表示無窘怨

葉而孤白失目復明

慈憫絕望；對安拉的慈憫絕望的只是逆民。』在葉而孤白吩咐這話以後，他們就起埃及訪查郁素福去了。八八當他們到他那裏的時候，他們就說：『王啊！我們和我們的眷屬遭受困難了，我們帶來些微的貨幣，你爲我們給足了糧食吧！你對我們施恩吧！安拉必善賞施恩的人。』這話是求埃王對於貨幣的成色不要過事挑剔。八九他說：『你們在愚昧的時候，對郁素福和他弟弟所幹的事，你們還知道嗎？』九〇他們說：『你你必是郁素福吧！』他說：『我是郁素福，這是我的弟弟；安拉確對我們施恩了。的確，敬畏並且忍耐的人，安拉絕不湮沒爲善者的報酬。』九一他們說：『指着安拉爲誓：安拉確教你優越我們了，我們實在是有罪的人。』此時深悔從前謀害郁素福。言語之中含有悔罪求饒的意味。九二郁素福說：『今日之下，對你們無悔辱。絕不當面述說衆兄弟的過錯。安拉饒恕你們，他是慈中最慈的。九三你們帶去我這件襯衣，把牠搭在父的面上，他就轉爲能看的了。郁氏作如此譯。阿力解爲「你們把牠置在父親面前，他立刻就明白了。」你們把家眷全部搬到我這裏。』九四當旅客離開的時候，就是離開埃及城，抵達荒野的時候。他們的父葉而孤白。就說：『我確嗅得郁素福的氣味。若不是你們以我爲糊塗了，……。』九五他們說：『指着安拉爲誓：你依然是在舊日的錯悞中。』依然疼愛郁素福。彼此分離多年，而尚盼其生還呢。九六當報喜的人來到的時候，他就把襯衣搭在葉而孤白的面上，他遂就轉爲能看的了。失目多年，立就恢復視官。他說：『我未對你們講過嗎？我從安拉上知道你們不知道的。』九七他們說：『父啊！你爲我們懇求恕罪吧！我們實是有過錯的人。』此指對他們的父親與弟弟不忠不義言。九八他說：『不久我就爲你們求我的養主饒恕。主確是多恕的，特慈的。

附說

克南與埃及兩地相隔很遠，而葉而孤白獨能在他兒子們攜來襯衣的時候，聞得郁素福的氣味。在註解家們皆認爲那襯衣上有天園的氣味，雖相隔很遠亦能聞得。有些人說：這是葉而孤白因

思子甚切，發出的一種心理作用，內中並無什麼不可思議的神妙。

九九 當他們抵達郁素福的時候，他就把他父母擁至自己，【七七〇】說對弟兄們說：『若是安拉意欲…了，你們就安然進城吧！』【七七一】他教自己的父母升上寶座；他們向他倒身下拜。阿力譯爲她們爲他跪倒了，即爲他下拜感謝眞主。【七七二】他說：『父啊！這是解我先前的夢象。我的養主確使牠實現了，他確對我施恩了。那時候，他教我出監，在惡魔於我和我弟兄們中間挑唆以後，眞主教你們來自郊野。我的養主確是善處自所意欲…的。他是深知的，明哲的。我的養主啊！你確賜給我王權了，你教給我解夢了，造化天地的主啊！你是我的在今世與後世愛護者。你教我順命着死去，你教我聯合衆義人吧！』

向任何一個入行鞠躬禮全都行得嗎

七七〇 葉而孤白偕其夫人蘭雅等、計七十二人，同到埃及。蘭雅是郁素福的姨母。他的生母拉黑洛，在生賓押敏期內已然死去。

七七一 就是安居埃及城。從此再無驚恐與飢寒之虞。在郁素福掌國以前，外邦人不敢輕易進城，因爲先前的國王全是暴虐的。外人非得到許可後，必不敢進。

七七二 二老在升座以後，復又下來，率其十一個兒子向郁素福行禮如儀。在那個時代，社會間的慶祝，就是「贖朱得」；一解是「俯腰」，又解是「頭點地」。依第二解，他們那種叩頭是爲着感謝眞主，給主叩頭。郁素福恰是一個朝向，有如早先天使們向着阿丹叩頭似的。但是，爲着慶賀或感謝主，這末叩頭，在古代可以行得下去。自從伊斯蘭復興，就禁不可行了。傳穆聖說：『設若我命令人給人叩頭了，我先吩咐女人給她丈夫叩頭。』穆聖說這話，是明白禁止不准給人叩頭。至於向人俯腰以表尊敬，是否可行？據牧黑退上說：向着國王等類的人俯腰，屬爲「買克魯海」（可憎的）。札席低上說：『以近似鞠躬的形態，表示卑謙，乃屬犯禁。』這就是說：爲着得點私利而貶損自身，如此謙卑則禁不可行。傳穆聖說：『向着有錢的人表示謙恭，因爲尊敬他，希圖他的好處，而自損己身的人，它的人格失去三分之二，他的宗教地位

失掉一半』。（以上譯自哈金註解和沙米）。

一〇二這是隱祕的消息；我把牠啓示給你。當他們祕謀着議決事件的時候，你未在他們跟前。【七七三】一〇三世人的大半，縱使你盼望，（也）必不歸信。緣以天性執拗，非人力可以挽回。一〇四你未因此向他們討工資。這不外是勸導衆世界的人。一〇五天地間許多表徵，他們經過牠，而均不注意。【七七四】一〇六他們的大半只是在擬匹偶着歸信安拉。大多數信眞主的，終是攙雜多神教徒的彩色。【七七五】

七七三 這話是對穆聖講的；說這郁素福的往事，不是你的知識所及者。我藉着哲白而衣來的介紹啓示給你。從前葉而孤白的十個兒子，把郁素福投在井裏，意圖謀害的時候，你未曾在場。可見未讀過古籍的穆聖，知道這事的始末，乃得自眞主的啓示。那些古來氏的迷徒，能說這也是穆聖自造的嗎？

七七四 舉凡日月羣星，雨露，河海，山川，動物，植物，無一不是象徵眞主獨一，及其全能的。但是世人對之不知思考。古蘭經是一再分析這些表徵的。凡是誦讀古蘭而未受其陶鎔的，眞主暗中曉諭他：你和我的眞言發生什麼關係了？如果你不知道追悔，你就不必讀我的話了。

七七五 在上一節天經頒降後，多神教徒說：『我們信那造此萬物的安拉』。於是眞主又說：『他們的大半只是在信匹偶着歸信安拉』。

一〇七他們豈不畏懼出自安拉的一種籠罩的刑罰到來，或是復生在他們不知覺着突然到來嗎？【七七六】一〇八你說：這是我的道；我與隨從我的人依着明證領導至安拉。安拉清淨！我不是信匹偶一類的。

七七六 這話是指墨克多神教徒說的。『在他們不知覺着』，就是正在奔波世事之際，死期突至。穆聖說：『暴死就是驟然身死』。穆聖說：『暴卒是眞主不喜的預兆』。穆聖曾又說：『我不喜歡死如驢死』，有人問：怎麼叫「驢死」呢？穆聖回答：『就是猝然身死』。他的憎惡暴卒，是恐怕信主的人未及重新悔罪，退還強占人家的利益，而糊糊塗塗地去見主。傅易卜拉欣，達伍德，蘇來芒，統是暴死的；有人稱：『那是義人的死』。衆阿林們以穆聖所憎惡的是指那等人說的：在他有些牽制應作遺囑。至於時刻預備死

暴卒是不良好的預兆

去，與塵世無甚關聯的人，暴死正是減輕他的痛苦。

一〇九 我在你以前所差的不外是城市人中一般受我默諭的人。【七七七】他們（默克的人。）豈未在地上遊行，而觀察他們以前衆人的結果如何嗎？（應當運用理性，而深知後世是較好的。）後世是在一般敬畏的人上最優的。你們怎不了解呢？（他們獲姑容）直至列使絕望，料想確已遭人斥爲撒謊的時候爲止。一一〇 我的相助達至他們，（就是對惡人實施刑罰。）【七七八】我解救自所意欲（解救）的人。（若列使聲其教生）無有給惡民制止我底刑罰的。一一一 列使的往事中確切含有儆誡有理性的人們。那（古蘭）不是造作的話，而是證實在牠以前的，（各項天經。）與分析萬事，並引導與憐恤一般信民。

七七七 所差來勸世的使者，全是城池中受過默示的人類，並不是妙體的天使。這話是駁斥反對派說：『如果眞主欲降使者，他必降下天使』，他們說這話，是出自驚異，並否認人類可以爲聖。眞主就針對他們這種理想說：『從前所受過默示的使者，統是城池間的「人」，從未差過天使與世人來周旋。』

七七八 眞主對於惡人姑容他們，不立刻實現罪刑，這是有限度的；那是期待當時的使者不復盼望他們受教，且料想平素所對他們說的「眞主必要相助使者」這類話被他們斥爲謊言，環境到了這樣地步，眞主就快降刑了。

第十三章 來爾得（雷）計四十三節 默底納下降【七七九】

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、密默拉。』（阿拉伯文四個簡筆字形的譯音，解義從略。）這是經典的文詞。那由你養主上降給你的是切實的，【七八〇】但是世人的多半不信實。（因未加參悟牠的意義。）一二 安拉是那不用柱子懸起了你們所看見的天，【七八一】且復鎮攝「阿勒世」

的主。就是操縱治理宇宙萬物的意思。他制服了日月；每一個運行一定的期限。他治理事情，他分析各項表徵，好教你們堅信遇見自己的養主。就是信認死後尚有復活。他那眞主鋪展了地，並在那裏造化了山河，更在那裏於各項果實上造化了一對兩性，雌雄。他以黑夜遮覆白晝。此中對於有參悟的民衆確含有種種表徵。

七七九 又有人說：是在墨克下降的。惟三一節的一部分和四三節在外（說見魯白）

七八〇 這說古蘭經確是眞主的話，非若多神教徒妄稱牠是人造的。我們應當奉行那經上的條例。遵行牠如同是抓住安拉的繩索。抓住這樣繩索，萬不會墮落下去。但是許多人不這樣信牠。他們的否信不至減少牠的價值。太陽雖不爲失目者所見，但牠依然是太陽。冰糖在口苦的人不感覺甜味，可是牠不能不算冰糖。

七八一 這句話有兩種解法：一是偌大的穹蒼從無支柱而高懸不傾，此證眞主大能；一是有支柱而不爲人見，這種無形的支柱就是眞主的大能，並不是俗目所見有形的支柱。

口苦的人不感覺冰糖的滋味

地上有些毗連的區域，有的生苗，有的不生苗；有的豐收，有的不豐收。與葡萄園，禾穀，及同根與不同根的棗樹；受一種水的灌溉；我教牠在滋味上一部優越一部。『七八二』此中對於有理性的民衆確含有種種表徵。如果你驚異了，他們說：『我們已然土化的時候可能重新被造嗎？』是可驚異的。『七八三』這一般人是那不信養主的，頸項戴枷的，永居火獄的。

七八二 果實在形像，大小，滋味，彩色，成分等等上，各有不同，這亦是證明眞主全能。不然，以一種水灌溉的，何至如此相差懸殊。

七八三 所可奇的是：眞主把他們由無造有，這是他們所信認的；而獨不信再藉着靈魂和朽骨重新造化。其實重造較比肇造更是容易的。

他們在福樂以前向你要求速現災患。立時降刑。種種患難在他們以前確已過去了。你的養主對於世人，雖係他們背義，確有饒恕，你的養主實是有嚴刑的。衆不信的人說：『因何不向他降一出自養主的異跡』？你只是一個傳

眞主遣使降經無不因時制宜

環境惡化全由自召

警告的。在每夥人有一個引導者。【七八四】安拉知道每一個婦人所孕的，【七八五】與各子宮所減所增的。此指懷孕的期限。事事在他跟前皆有一定的限度。九他是知道目不能見的與顯見的，偉大玄高的主。一〇你們之中那低聲密語，與高聲說話，以及在夜間隱遁的，與在白晝行路的，全都一樣。低聲密語與高聲說話的，暗中爲善二與公然行好的，在眞主一樣知道。人各有些天使往來在他的前後；奉安拉的命令保護他。

七八四 每一族人有一位聖人，以特出的異能來感化當代的人。母撒時代盛行幻術，所以他的異能壓倒他們一切；爾撒時代盛行醫術，所以爾撒能醫愈大痲瘋等症；穆聖時代文學昌盛，所以眞主用古蘭作異跡，責成反對派仿傚牠。如此，皆屬因人制宜，因時制宜。

七八五 胎兒是男是女，人不知道；是高的矮的，胖的瘦的，聰明的，愚魯的，良善的，惡劣的，這統不是世人預先所能知道的。

安拉對於任何一夥人，非至他們變更自己的態度後，始肯變更對他們的恩典。【七八六】安拉欲罪刑一夥人的時候，無有制止罪刑的。他們撇開他無一維護的。就是無人保護他們，二不受眞主的罪刑。他那眞主，爲着使人駭怕與希望，把閃電現給你們。【七八七】他發動重雲；三以讚他稱頌清潔；衆天使由於駭怕他也是這樣。他且發出電火，而用牠毀其所意欲（毀滅）的人，就是他意欲損壞的人。彼時，他們正在因爲安拉起爭辯着。他是掌嚴刑的。用嚴刑懲罰一般爲着不信四眞主對穆聖爭辯的人。惟他接受正當的祈禱。「安拉以外再無有主」，這話只可對他說。他們撇開他所呼求的那一切全不能應承他們一事；就像往水上伸展雙手，爲着達至己口的人；那水本不能達至他。【七八八】迷徒們的呼求只是在失效中。

七八六 人在享受的時候，不知感謝眞主，而且日見惡化；在這時，眞主就要奪去對他的恩惠了。

附說〔一〕眞主這段話是昭示世人：要時刻認淸眞主對他的恩典。並要誠心感念他。必如此，可望眞主對他的恩典常久不變。口頭上要念念不息，心裏要牢記不忘。一但忘却記念眞主，那便是態度惡化。從此恐怕要漸漸得不到先前蒙賜的恩惠了。

附說〔二〕新科學愈發達，人心愈險詐。全世界大騷擾，一波未平，一波又起，這一切非常的演變，全由於人心不古，宗教道德，已成歷史上的名辭，實際上已失其功用了，惟今之計，欲恢復世界和平，先得挽救人心，但是已壞的人心，不是僅以高唱口號就可規正的，挽救的辦法，應採取來仕德氏（埃及已故光塔報主編人）所擬的十項：一、查明私人的財產，嚴禁非法的放款。二、禁止財閥壟斷經濟。三、嚴厲禁絕賭博。四、實行節約，嚴禁浪蕩子弟揮霍無度。五、依伊斯蘭教制度實行天課，俾無產階級者不至因無法生存挺而走險。六、限定家室和親族的生活費。七、救濟一切失業的男女。八、倡行打倒浪費和慳吝。九、限制消耗品，獎勵節減。十、表揚慈善家的德政。（譯自臥穆）。

七八七 發出閃電，是教人駭怕被電火所焚，並希望降雨，發長禾苗，免除災害。

七八八 這是比喻妄自呼求偶像的；他們那一無所得的情形，如同是站在井邊上往水那裏伸手，希冀喝到嘴裏。如此空手捧水，安能達到口中。這些逆徒們妄拜偶像，終究無有效果。

叩首

一五 天地之間的人順服與委曲着給安拉叩頭；他們的陰影在朝夕也是這樣。**七八九**

一六 你說：『誰是天地的養主？』你說：『安拉。』（他們無的答覆，故命穆聖代爲答以這話。）你說：『你們撇開他，取一般不能爲自身掌利害的愛友嗎？』你說：『瞎子與有眼的相等嗎？（如此，不識安拉尊大的多神教徒，和認主獨一的穆民，也不相等。）不然，黑暗和光明相等嗎？（當然不能相等。）他們肯爲安拉設置一般匹偶，它們造化就像眞主造化而致所造的在他們辨別不淸嗎？』**七九〇**

一七 你說：安拉是造化萬物的；他是獨一的權威者。他自上空降水，各水道依其容量長流，猛水冲起浮沫。他們爲着尋求裝飾或器皿在火上所鎔化的，有和牠一樣的渣滓。**七九一**安拉就是這樣地表明眞的假的。渣滓被棄而去；那有利於人的，存留在地上。安拉就是

這樣地發表些個比喻。一八應承養主的人可獲善賞。生前奉行天命的人，死後可得無上的恩賞。那未應承眞主的人，設若地上所有的一切，並類如牠的一倍爲他們所有了，他們一定用牠作贖資。這般人應遭惡劣的審算。他們的歸處是火獄；鋪墊太惡了！

七八九 「叩頭」就是順命。眞信士順命發自本意；僞信士與惡魔的順命出於勉強；故謂「順服與委曲着」。人們的陰影，隨着發現牠的形體朝夕叩頭，那就是時常表現隨從順服，也有「自動」與「被動」之別。

附說

福爾哈台經上講：這段天經是古蘭上第二處誦及或聞及時應當卽刻叩首的。（按古蘭上有十四個地方，誦者聞者應當叩首。本章第十五節，是其第二處）又說：這段天經裏所包藏的機密，其一是：所有的被造物多有陰影。他那影子是敬拜眞主的，支持拜主的。每一個時期，或者你稱那被造物爲順命的，或者你稱牠爲違命的。如果牠是順命的，牠的影子也隨牠欣然叩頭。不然者，牠的影子就隨他勉強着叩頭，因此也可說：影子是代表其人的順逆者。

七九〇 事實絕非這樣，因爲當敬拜的只有造物主，其他全是被造的。

七九一 此言水上漂浮的東西不外是草屑、糞穢等；爲着裝飾及做器皿而鎔化的金銀，內中亦有這樣渣滓。這類無用的廢物，應在被棄之列。有利於人的好東西，當然要被保存的。足見低的絕對高不了，高的永遠是高的。

那一九知道眞理由養主上降給你的人，可像是盲目的人嗎？這話是指韓澤說的。惟獨有才智的人受勸。二〇那般人全滿安拉的約，並不破約，那般人接合安拉所命以接合的。七九二他們畏懼養主，並駭怕惡劣的審算；二一那般人他們堅忍爲的是討養主的喜愛，他們立拜功，並暗昧公開的施用我所賜給的，他們以善避惡，這般人可獲今世的善果——二二永居的園林；他們和其列祖與妻子中的清廉人進牠。七九三衆天使從各門上達至他們，且對他們說：二四你們由於堅忍獲得平安。今世的善果很好了！二五那般人在結約以後破壞安拉的約，他們斷絕安拉所命以接合的，他們在地上

造惡。這般人應遭拋棄。他們應遭那一世的痛苦。二六安拉隨便伸縮人的給養，他們愛喜今生；今生比在後世上，不過是些微的享受。

七九二　就是惠及骨肉近親，聯合教胞等等。

七九三　這些「義人」，縱然不和他們同一階級，而眞主因尊敬他們起見，乃使他們彼此同居一處。

二七不信的人們說：『爲什麼不把出自養主的一項異跡降給他呢？』你說：『安拉隨便造人迷誤；二八把那歸向的人導至自己。』那般人既已歸信，其心且以記念安拉得到寧定。須知各個心以記念安拉得到寧定。二九歸信並作善舉的人，均享幸福與優美的歸所。三〇我如此着把你差在一夥人裏，一夥一夥的在牠以前過去了；（從前曾向他們遭過使者。後來又差穆聖爲使，當然不爲特創。）爲的是你把我所啓示你的讀給那般不信慈主的人。你說：他是我的養主。除他以外再無有主。我惟仰賴他，我惟歸向他。三一設若用這古蘭移動山，或用牠斷開地，或用牠使死人發言（那有何不能？）【七九四】不然，不僅是這樣。事情統歸安拉執掌。衆歸信的人豈不知道：【七九五】設若安拉意欲……了，他必使世人一概得正道。不信的人時常因爲自所作下的遭受刑罰；或是刑罰降在他們的住宅左近，直到安拉的約來到。（一解死而後已，一解直到復生日。）安拉絕不爽約。

七九四　古來氏人向穆聖要求現出異跡。衆使徒因希望那般人歸順伊斯蘭起見，請穆聖接受他們的要求。至是，眞主乃降下這段天經。傳阿拉伯一夥子多神教徒——若厄不折害勒等，對穆聖說：『如果你歡迎我們追隨你了，請你以誦古蘭經使羣山環行墨克的四週。因爲墨克的面積褊小，你可表現異能，爲我們擴展幅員，以供我們建設園圃，開闢河渠，一如敍利亞地方那樣繁榮。並使死去的祖先復活二三人，與我們交談，好教我們問他們，你的話是否可信？』當他們向穆聖提出這些要求以後，眞主降下這話：『設若用這

古蘭……』。這話是表明古蘭經的偉大，並斥責當時的多神教徒們，不該否信古蘭，而要求另降異跡。並暗示：在宗教上有益於人的，強過在世事上供人享受的——若田產等等。

七九五 用「豈不知」字樣，乃依波斯譯文。照原文應作：『衆歸信的人豈未失望嗎？「因爲他們確知道」：設若安拉意欲……了，他必……』。改「失望」爲「不知」，在魯白上也有此一解。『豈未失望』云云，就是「不要盼望逆徒們歸信」的意思。傳一夥子穆民對穆聖說：『逆徒們向你要求發現異跡，何妨允其所求？好教他們在經見異跡後歸入正道。』於是眞主降下這話。大義是：『從前逆徒們見過些個異跡，而倔強不信。穆民方面對於他們的歸信不曾失望過嗎？』

[三三]在你以前的列使確被嘲笑了，但是我姑容那般不信者；而後我懲治他們了，我的懲治如何？[這些話是安慰穆聖。]那監察每一個人以其所作的，[安拉]可（像不是這樣的一般偶像）嗎？他們爲安拉設置些個匹偶。你說！『你們提出牠們的名稱來！』[說明那般假主的德性，就是無須用這些話質對他們。]不然，你們把他在地上自所不知的，或把表面上的話，告訴他嗎？[七九六]不然，[惡魔誘他們視幻想爲正當，致他們離開正路。]安拉造爲迷誤的人，無有引導他的。[三四]他們在今生遭罪刑。後世的刑罰是較苦的。無一抗安拉維護他們的。[無一保護他們不受眞主罪[三五]刑的。]所許給衆敬愼者的天園情形是：諸河流於其下，果實常時不斷，牠的陰影也是這樣。[七九七]這是一般敬畏者的結局。逆徒們的歸宿是火獄。

七九六 除根本上無有的事情以外，主無有不知道的；猶謂逆徒們所敬拜的偶像完全出自他們的造作。假使確是有的，在眞主不能不知。所謂「表面上的話」就是毫無實際的妄談，有如稱阿非里加黑人爲樟腦一樣。

七九七 天園的鮮果四季皆有；天園的陰影也是永久不沒。比較今世的情形，大相逕庭。

[三六]蒙我賜給經典的人，他們喜愛所降給你的。[若易卜尼色喇目等一般有經人，皆歡迎降給穆聖的古蘭，以其與他們聖經上所記的話相合。]這幾夥[七九八]之

中，有的人不承認牠的一部分。你說：『我只奉命敬拜安拉，不得給他擬匹偶，我惟呼求他，我惟歸向他。』

七九八　「這幾夥」，指墨克的多神教徒，基督教徒言。古蘭經上不多提「慈主」這句話，易卜尼色喇目等深以爲憾，只因討喇忒經上提及「慈主」的這個尊名的地方很多。後來古蘭經上也有「慈主」這句話。所以易卜尼色喇目等全都喜悅了。多神教徒與猶太教徒，基督教徒聯合一氣反對古蘭。然而不是反對全部，乃是不承認一部份。若多神教徒者不承認「慈主」這個尊名，他們只承認「安拉」。屬於法律方面的，若與猶太或基督教的聖經不合。在這兩教人就不承認。至關於欽聖若郁素福等的往事，他們也多隱昧。

[三七]我如此着降這阿拉伯文的判斷。【七九九】如果你在得到知識以後隨從他們的偏見了，則無一抗安拉愛護你的，也無一庇佑的。【八〇〇】[三八]我確曾在你以前差遣列使；我賜給他們妻子。（穆聖和他們一樣。）【八〇一】使者非奉到安拉的命令，則不得現一異跡。（因爲他們全是聽命於眞主的僕人。）每一時期有一部（默示）書。【八〇二】[三九]安拉隨便勾消與制定。在他據有經的根本。（「被庇的牌」由眞主操持；[四〇]設若我把所許給他們的一部分現給你，或是我取去你的性命，……（猶言我一切悉已寫在那牌上了。）若先教你看見所預許他們的一部分刑罰，那便是給你釋去對於仇視的怒恨。如果我在未罪刑他們以前取了你的命去，你也不要憂慮。）你僅擔負宣達，惟我操縱審算。

七九九　「判斷」，指古蘭經說的，以其爲判明眞僞的，故直稱牠爲「判斷」。

八〇〇　就是無人愛護你，庇佑你，不受眞主的罪刑。這話雖係對穆聖說的，可是泛呼普遍的人：務須堅守教門，不得稍受淆惑。穆聖時代常有多神教徒、猶太教徒，誘惑信士叛教，去跟隨他們：故眞主降下這段經文。

八〇一　這兩句話，前一句是駁斥多神教徒說，眞主差來的，須得是天使一類的；和我們一樣的俗人怎可爲使？後一句是答覆猶太人說：這人（指穆聖）志在多妻；假使他是眞聖人了，他必一味從事淡泊與功修，哪能顧及娶妻生子呢？

八〇二　這就是說：每一時代有一適合時代的教律，因爲教律可因人情和時勢的不同而有所變更的。這段經文

有知識的人缺少的時候愚人就當上領袖了

是駁斥猶太教徒說：設若穆罕默德是眞聖人了，他必不廢止討喇忒與引支勒上的許多律條。

他們豈未看見我達至地面，就是眞主的命令達至逆徒的地面。我從牠的各邊區縮減牠嗎？【八〇三】安拉親自判定。判定猶太地土減少，日益衰敗；穆民地土增多，日臻昌盛。無有拒絕他的判定者。眞主的判斷通行無阻。他是審算神速的。逆徒們在受過今世的刑罰——若被殺被逐後，在復生日眞主於片刻之間對他們一一審算清楚。在他們以前的人確曾弄計謀了。報復計謀統歸安拉。【八〇四】他知道每一個人所作的。逆徒即將知道什麼人得到今世的善果。【八〇五】逆徒們說：『你不是擔負使命的』【八〇六】你說！『安拉與那具有天經知識的人，在我和你們中間作見證，已可滿足了。』【八〇七】

八〇三 就是教穆聖與衆穆民開拓許多非「伊斯蘭」的地面。穆民占領的地方愈多，正是逆徒們地區愈見減少。眞主既能把他們的一部分地土歸給穆民，則不難完全歸屬於穆民。這是他們應當注意的。有的說：「縮減」，是減少福澤，或是消滅繁榮；或是死去許多人，或是死去有知識的人，與宗教法學家，與上等人物。穆聖說：眞主由世上取去有知識的人，便是消滅知識。及至無有知識的時候，人們就拿愚人當作領袖了；那般愚人妄自解釋宗教法理，自欺欺人，從此異端愈傳愈多。

八〇四 這話是安慰穆聖；從前的人們對他們當代的聖人與衆穆民施計謀，一如對穆聖暨他的教生施計謀。但是他們的計謀終歸無效，他們均被眞主消滅。

八〇五 各人所作的善惡，眞主盡知；爲好人壞人預備的賞罰何時實現，他們的結局如何，在不久的以後，他們自然都要知道的。

附說

人的結局如何，每每在今世可爲人見。傳白德里一役，穆聖命穆民把逆徒們的臭肉掩埋在萬人坑裏。事後第三天上，穆聖率幾位教生乘馬同去。穆聖站在坑邊上，對着那堆被掩的臭肉嘆道『眞主預許我們的已經實現了，你們現在又該如何呢？』巨慈厄不勒害卜未親赴白德里對穆民交戰，追逆徒失敗的消息傳到墨克，經過沒有許多日，厄氏就一命嗚呼了。他那致死的原因，是全身發現豌豆大的毒

瘡，屬於疫厲一類的怪症。在他死掉以後，人們未給他刨坟埋葬，就把他掩到牆下用石塊堆砌起來。只因這種豌豆瘡是阿拉伯人認爲極不吉祥的惡疫，其傳染很是迅速，所以當他死去之後，他的兒子們不敢接近。（怕傳染）在經過三天以後，才有人把他的屍體掩埋了。埋的時候，已然腐臭不堪了。到那時候，因爲駭怕衆人罵他們，才把他掩埋了。有一次聖宮阿以涉經過其地，掩面而過。這就是惡徒厄不勒害卜的下場。凡是輕視宗教，耍戲教中上等的學士和有修養的端人者，其惡報當不出此。

八〇六 墨克的多神教徒不承認穆聖是眞主差來的使者。哲學家們說；穆聖是一哲學士，不承認他是眞主差來的。穆民若作如是說，他就不是個眞穆民。信穆聖的人，應當信他是我們的至聖。僅信他是聖人而不信其爲集大成的至聖，亦不屬眞穆民。

八〇七 這就是說：眞主與穆民們見證穆聖是眞的使者，亦就很可以滿足了。這般穆民是眞主教給古蘭經，且知道牠是一種異跡的人、所以他們深信穆聖是眞主差來的，證明他是使者。

第十四章　易卜拉欣（一位使者）

計五十二節，墨克下降。惟二八二九兩節是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、拉。』[一]阿拉伯文三個簡筆字形的譯音，解義從略。（這是）我降給你的經典，爲的是你奉養主的命令，教世人由黑暗出至光明；就是出至優勝的，受讚的，也就是那掌天地間所有的安拉之道。[二]可嘆不信的人遭受痛刑！[三]那般人在後世上選擇今生。他們阻礙安拉之道，給牠覓曲折。[四]對伊斯蘭大道百般挑剔。這般人是在遙遠的迷誤中。[五]「遙遠」就是離遠正道。我每逢差一使者，必須依照他民衆的方言，以便他對他們說明。[六]而後安拉任便造人迷誤，他任便引人正道。他是優勝的，明哲的。

每差一聖就依當時民衆方言

看看惡人的下場

阿文的古蘭應譯成別的國文字以廣流傳

八〇八 古來氏人說：從前的天經全是外邦語，怎麼獨這古蘭經是阿拉伯文的呢？所以眞主降這段經文，駁斥他們，大致是：降以阿文的天經，爲的是教他們容易領悟所命以遵行的；更教他們能可譯成別的文字，傳達給外族。提前教他們明白，只以他們是最宜於領導世人，警告羣衆的；所以眞主命穆聖首先警告他的近族。教他們藉着本土的鄉言充分了解古蘭的內容，而後再用繙譯解釋給外族。不這樣作，僅憑口傳，那怎能普遍全世界呢？

附說〔一〕 一部分猶太教徒說：『穆聖是眞主遣他用阿拉伯文的天經領導阿拉伯人的；以斯拉衣來人不歸他領導』；這話太不近情理了。他們既承認他是主的使者，而爲何又不信他是被差至全世界的呢？眞主說：『我每差一使者，必要依他民衆的方言』，這話不見得穆聖是專負責領導阿拉伯人的；不過是他操他們的語言傳道，以便他們首先解悟，而後再用繙譯傳達給外族。

附說〔二〕 眞主降經，那就是用書面跟世界古今全人類說話。究竟說了些個什麼，在誦讀牠的人，要得知道；知道了以後，還得照辦。必得這樣，那由眞主上頒降的古蘭經，才發生功用呢。不然的話，竟自當作具文反復地熟讀，哪能有什麼利益？相傳某國君王交下一個單子，命建築家照單子修蓋一座高樓。事隔多日，有一天，國王問他，那座高樓快落成了吧？匠人回答：未有，我正在朝夕熟讀那個單子咧。王說：你這人太糊塗了，我把工程單子交給你，是叫你照單子蓋樓，不是供你熟讀啊！（譯自魯白）我們依此暗示，敢斷阿文的古蘭經一定要得繙成外國文的。

八〇九 我[五]確曾差母撒藉我的異跡爲使，（說）你使自己的族人由黑暗出至光明！你要以安拉的時日勸導他們！（就是以色列歷代民族所經的患難，提醒以斯拉衣來人。）此中對於每一個忍耐，感謝的人，確含有種種表徵。[六]昔時，母撒對自己的族人說：『你們當記念安拉對你們的恩典！那時候，他解救你們脫離匪喇傲的黨徒；他們教你們嘗烈刑，他們宰死你們的男兒，留下你們的女兒。此中有出自養主的一大試證。』[七]往時，你們的養主宣示：『如果你們感念了，我必增加給你們；若是你們忘恩了，我的刑罰一定是猛烈的。』

〔八〇九〕 [八]母撒說：『若是你們和地上的人統都不信了，安拉一定是無求

的，堪稱讚的。』

八〇九 這話是呼以斯拉衣來人說：如果你們以感念救脫你們而消滅敵人的恩惠了，你們當堅持正當的信仰與善功。若然，我就增加給你們恩惠。你們若不知感念，我必罪刑你們，因爲我的罪刑是猛烈的。

在[九]你們以前的衆人努海的族人、阿代、賽母待、與他們以後衆人的消息，未曾達至你們嗎？——知道他們的只有安拉——列使現給他們種種明證，但是他們把手伸在口裏。（由於恨極而咬手。）【八一〇】他們說：『我們實不信你們的使命；我們對你所喚導的事情是在不安的疑惑中。』[一〇]列使說：『豈可對安拉——造化天地的主懷疑？他喚你們，爲的是饒恕你們的罪惡，他姑容你們，直到一定的時期。』（待至已死。）他們說：『你們只是和我們一樣的人，你們欲阻止我們離開自己列祖所拜的嗎？你們把顯著的明證現給我們！』列使對他們說：『我們只是和你們一樣的人。但是安拉任便對於自己的僕人施恩。【八一一】我們非奉安拉的命令，必不能現給你們一項明證。（因爲列使是他的順命的僕人。）當令衆歸信的人仰賴安拉！[一二]我們怎可不仰賴安拉呢？他確指示我們正道了。我們必定忍受你們的傷害。當令衆仰賴的人仰賴安拉！』[一三]不信的人們對列使說：『我們必把你們逐出本地，或者你們重反我們的教道。』養主默諭他們：『我必滅絕一切背義的人。（就是不信正教的。）[一四]我必教你們在他們以後居住在該地。這是屬於那駭懼站在我御前，並駭怕我驚嚇的人。』[一五]他們求相助。（列使求主相助他們，消滅逆徒。）一切強霸頑梗的人失望了。【八一二】[一六]在他前面有火獄，有的教他飲膿水，他徐徐地下嚥。他幾乎不容易下嚥，[一七]死由各方達至，他絕不會死，在牠面前有重刑。（膿水以外，尚有烈刑。）

八一〇 阿力解成「他們把自己的手伸在它們的口」就是每聞列使講道，他們就用手堵那些使者的口，不容說話。郁思甫說：「一解是怒極而咬自己的指頭。一解是堵住自己的口，表示不聽不說。一解是堵列使的

口，阻止發言。」

八一一 眞主欲差誰爲聖，可由他隨便。此證爲聖是主的恩賜，不是隨便由自己造成的。逆徒們不明白這個道理，所以他們胡亂批評。

八一二 「失望了」，就是不復盼望脫離刑罰。這就是說，當列使們祈相助的時候，他們得到相助了，他們達到所祈求的，極其滿意了。祇是當降下患難的時候，他們的一切不聽教導的同族，皆陷入深淵了。

附說

「強霸」就是脅迫他人從其所欲，「頑梗」就是不順從眞主。傳業濟代的兒子渥里德以古蘭取符識。當時發現了這段經文：『他們求相助，一切強霸頑梗的人失望了』。渥氏把古蘭撕碎，遂就詠道：『你（呼古蘭經）吓嚇強霸頑梗的人嗎？咳！我就是那個強霸頑梗的人。當復生日你到在養主那裏的時候，你就說吧！』主啊！渥里德批破了我啦』。事過未有幾天，他就遭遇了慘死。先是把他的首級掛在宮門上，後又懸在城牆上。法官額卜白克爾氏肯定：藉着古蘭取符識有違禁令。又有人斷爲可行。更有人斷爲「買克魯亥」。

渥里德怒撕古蘭經

無正當的信仰者一切善功均歸無效

八一三 不信養主的那般人的情形，其善舉有如灰塵，在發暴風的那天被風猛烈地颳散。[一八] 他們不能於自所作過的一事。[一九] 就是得不到一點善賞，如颳散的灰燼毫無遺跡。這就是遙遠的迷誤。[二〇] 這樣迷誤，就是使人離遠正道的迷誤。你豈未見安拉因着眞理造化天地嗎？若是他意欲……了，他就去掉你們，拿來新的造化，這在安拉並不困難。[二一] 他們統出現於安拉，而後一般無能爲的人對那一夥高傲的人說：『我們原是追從你們的。[二二] 追隨他們的領袖，不信欽差不納忠告。你們可能替我們避免安拉的些微罪刑嗎？』他們說：『設若安拉引導我們了，我們一定領你們得正道。[二三] 但是他們自身迷誤了。何能再領別人得正道呢？我們暴躁也罷，忍耐也罷，一樣地在我們無有逃處。』[二四] 無處能避眞主的罪刑。在事已判明的時候，[二五] 復生日經過清算以後。惡魔說：『安拉許給你們，切實地約許；我許給你們而對你們失信了。我除卻喚導你們而得到應承以外，自無一點權柄。你們不要責備我；你們責備自身吧！我不能解救你們，你們也不能解救我。我實在不承認你們從前舉我（與眞主）同等。』[二六] 卽是和眞主同樣受

服從的。這末一句話是眞主說的。

背義的人必遭痛刑。

八一三 不信正道的人，他們的一切善功——若施舍、憐恤骨肉近親、解放奴僕、救濟孑虜、援助遭難的、宰牲待客等等，均歸無效，一如被揚的灰塵；以其不認識眞主不信有眞主，開始就缺少堅固的根基。如同被揚的灰塵無有用處；是以攙雜迷信與攜貳的善舉，亦屬無效。此證無正信的人和造作異端，信仰偏邪的人們，其善舉不足一論，因爲善舉是基於正信的，正信是基於虔誠的。

清潔的話如同清潔的樹

八一四 衆歸信並作善舉的人，奉養主的命令得進諸河流於其下的天園，永居其中着。他們在天園中的慶祝【八一四】就是「平安。」你豈未看見安拉怎樣地發比喻？清潔的話【八一五】如同清潔的樹；牠的根基是堅固的，牠的枝幹是在上空；牠在每一個時期依其養主的旨意結牠的果實。安拉爲世人發些比喻，好教他們受勸。汚濁的話如同汚濁的樹；被拔自地上，並不堅固。安拉在今生並在後世用堅決的話安定衆歸信的人。安拉造背義的人爲迷誤的，安拉任便行事。

八一四 居天園的人，彼此間的慶祝是「賽倆目」（平安），和今世的人一樣。

八一五 「清潔的話」就是一切好話——若誦古蘭，讚主清潔，頌主尊大，祈主饒恕，表示懺悔，勸人歸正等等。凡是導至正義，催促清高的話，均在此例。眞信仰（就是見證眞主獨一）的話，是在穆民心中堅定的；其善功升上天空，能可每時得到牠的善果。不潔的話跟苦瓜一樣；這種植物根不堅固，一拔就起。不潔的話就是牴觸認主獨一的言語；根不堅固，也無枝幹，終究沒有好的滋生。

你豈未見有一般人，以安信瞞昧安拉的恩典，並使自己的族人陷在淪落的第宅——火獄？他們將要進牠，居所太惡了！他們爲安拉設置一切同等的，爲的是誘人錯過他的道。就是伊斯蘭大道。你說：『你們享受吧！略微享受今生的幸福。你們一定歸到火獄。』你對我那歸信的衆僕說：他們應當立拜功，並就着我所賜給他們的暗昧明揚着使用，須在無

人之最大享受就是肢體安全理智不偏

貿易無友誼的那日到來以前。[三一]等到復生實現以後再作這些善功，均屬無效了。安拉，那眞主造化天地，由天空降水，而爲慈惠你們用牠發現各項果實。並爲你們制服船隻，以便牠依主的旨意航行在海中，爲你們制服諸河。[三二]爲你們制服日月，在循環着，爲你們制服夜晝。[三三]並把你們所求的一切賜給你們。[三四]依着世人的需要，賜給一切。你們若歷數安拉的恩典了，你們不能統計牠。人類實是負義的，忘恩的。【八一六】

八一六 眞主賜給人的恩典有二：一是賜福——若體健，安居樂業；享受吃的、喝的、穿的、住的、妻子、財物。一是免禍——若災患、疾病、窮困、痛苦。莫大的恩典就是肢體安全，理智不偏。只是人類多辜負眞主這些恩典，不知道作相當的感謝。

昔時，[三五]易卜拉欣說：我的養主啊！你把平安賜給這個城池！【八一七】你教我和我的子孫遠避拜偶像！【八一八】我的養主啊！牠們確誘多的人迷誤了。[三六]說那些偶像誘惑許多人敬拜牠們。追隨我的人確屬我一類的；違犯我的人，你一定是多恕的，特慈的。[三七]這話是在未知道眞主不恕饒拜偶像的罪以前說的。我們的養主啊！我確教自己的一部分子孫居住在無禾穀的山谷，靠近你的禁殿。[三八]在洪水以前教易司馬衣和他母親哈哲爾居住在天方。我們的養主啊！冀使他們立拜功。你教一部分人心愛慕他們！你把一部分果實賜給他們！好教他們感念。【八一九】[三九]我們的養主啊！你確知道我們隱匿的和顯揚的。天地間無一事可能瞞住安拉。讚頌那安拉，他把易司馬衣和易司哈各賜給我年邁人。我的養主實在是聽得呼求的。[四〇]我的養主啊！你教我們和我的一部分子孫爲立拜功的！我們的養主啊！你允承我的呼求吧！[四一]我們的養主啊！在審算成立的那一日，你饒恕我和我的父母，以及衆穆民！【八二〇】

八一七 這項祈求已蒙眞主照准。居墨克的人，永久無所恐懼，若殺人越貨，以及令人避諱的疾病——若癩瘡，大痲瘋等等。

八一八 就是教他們永久謹守認主獨一之道，避忌妄拜偶像。彼時，易卜拉欣親見他的族人妄拜偶像，所以他向眞主祈求保護他的子孫，莫拜偶像。

八一九 易卜拉欣這項祈求，亦已得到眞主的允准了。可惜他僅說「教一部分人心愛慕他們」：設若他說：教全世界人心愛慕他們，一定波斯，印度，土耳其等國的人，必都爭先恐後的愛戴他們了。

八二〇 這衆穆民是泛指有正確信仰的人，不論是不是他的後代。

[四二—四三]你切莫以爲安拉是忽於一般背義的人所作的。他姑容他們，只到衆目凝視的那一日。復生日。均在仰首奔馳，目不轉睛，其心空空着。【八二一】[四四]你向衆人警告那麼一日：刑罰到來，而背義的人們說：『我們的養主啊！你姑容我們，直到相近的限期！我們就應承你的勸導，追隨列使。』以補從前的怠慢。你們從前豈未發誓：『無有更移』嗎？「無有更移」就是不再移歸後世。[四五]你們曾住在一般自負己身者的居所；你們已明白我怎樣地對他們行事，【八二二】並對你們發比喻。就是在古蘭中說明他們作過的事情，[四六]和對待他們的辦法。他們確已陰謀計劃，報復他們的陰謀，惟在安拉。他們的陰謀絕不是羣山可因牠移動的。【八二三】[四七]你莫以爲安拉對他的列使爽約。安拉實是優勝的，報復的。[四八]將有那麼一日，地被改成不是這個地，諸天也是這樣。他們出現至獨一權威的安拉。聽候審算與賞罰。[四九]當那一日，你看見一般爲惡的人是同被繫在桎梏的。【八二四】[五〇]他們的大衣是柏油的，他們的面目被火遮覆。[五一]安拉對各個人報以他所作的。安拉實是審算神速的。[五二]這古蘭及內所含的勸告。是昭示世人的。頗足以供世人受教。【八二五】爲的是以此警告他們，並教他們知道：『惟他是獨一主。』當令有才智的人們受勸！

八二一 就是聽呼喚的時候，仰首奔去；祇是因爲駭懼過甚而至失去理性，其心中似乎一無所有。

八二二 就是怎樣的因他們作過的罪惡，施以懲罰。

八二三 這話是喻伊斯蘭教爲矗立的堅固的大山。那些逆徒縱使努力設謀打擊，而終難使其稍有移動。

八二四 生前同一妄信，死後共同戴着桎梏，以示前後相映，始終一體。

八二五 這句話又作「這是通告世人」，就是俾衆周知的意思。

此页空白

古蘭經譯解 卷十四

第十五章 黑秩爾（地名）

計九十九節，墨克下降。惟第八七節在默底納頒降。

眞主保護古蘭不受變更

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、拉。』阿拉伯文三個簡筆字形的譯音，解義從略。這是經典與顯明的古蘭的文詞。「經典」與「古蘭」是指一件事說的；猶言這一章是天經的文句，也可稱是古蘭的文句。逆徒們迭次盼望：自己原是順服的。將來在復生日，凡是生前逆主的人，全都時常盼望自己原是順主的。你任他們吃吧！任他們享受吧！〔八二六〕他們被希望所貽誤。以希望長壽而顧不得跟從聖人，自以爲將來的境遇定不會壞。不久他們就知道。就是知道自己的結局如何。這是在抗敵令未頒降以前所發佈的話。我滅絕任何一個城池，在牠都有一定的期限。預定惡人何時遭難。任何一個人不能爭先他的期限，時候未到自不能提前。也不能退後。意欲延期也必不能。他們說：『蒙降給教戒的人哪！墨克的逆徒呼穆聖爲自稱蒙降給古蘭的人。這是一種戲謔的口吻。你卻是一個瘋子。說他自稱蒙降給古蘭的時候，却是發瘋話。如果你的話屬實，你怎麼不把天使拿給我們呢？』這話是他們要求有天使來見證穆聖是眞主差來的使者。我降天使，只是因爲眞理。如果是那樣，他們就不獲姑容了。如果眞主降下天使，他們就立時受懲，不獲緩期了。我確降下教戒了。就是降給穆聖的古蘭經。我是一定保護牠的。〔八二七〕我在你以先，確曾遣使於前代各羣衆。每逢有一使者達至他們，他們就嘲笑他。就像古來氏人戲謔穆聖一樣。這話是安慰聖人。我就是這樣地把牠指戲弄。投在一般爲惡的人心中。指墨克的逆徒。他們不信服他。衆前代的慣例已然過去了。所謂「慣例」者，就是因着不信欽差而施以懲罰。

每百年發現一個刷新宗教者

八二六 就是不要理會這般逆徒。可勿勸戒他們；不必對他們進忠告。這段經文已被殺敵令停止奉行了。

八二七 眞主保護古蘭，不受私人竄改。其他以前的各項天經，眞主並未預許擔負保護。任人記憶，日久未免失去本眞。

附說 世人本有竄改古蘭的可能，一如竄改討喇忒，引支勒似的。但是眞主爲着實地保持古蘭本來的面目，乃制止他們着手竄改。那是借着學者們的謹守不渝，和他們著下關於解釋古蘭詞義的各項典籍。穆聖說過：『眞主於每百年差來一個人，刷新當代的教門』。那段經文暗示：人類間有古蘭經存在一天，則永久不斷有精通宗教學的人背誦牠（古蘭經。）

[一四—一五]設若我給他們開放天門，能可上升，他們必說：『我們的眼已被堵塞了；我們且是受了眩惑的一夥人。』[八二八] 假使教他們登天目睹種種奇異，他們不是藉口眼被堵塞，並未看見，便是說：受穆罕默德的眩惑了。這却是因爲他們天性頑固不信眞理。[一六]我造宿宮於天上，[八二九]我因爲觀衆裝飾了牠。[一七]我從一切被逐的惡魔上保護牠；不欲惡魔登天竊聽機要。[一八]除非那竊聽而被明星驅逐的。這是在所不免的。[八三〇][一九]我伸展地；我把大山置在牠上。以免搖動。我在牠上發長一切相稱的東西。供人需用，估計適當的，就叫相稱的。[二〇]我在那裏爲你們造化生活之道，和你們不能供給生活的。若生活上必需的食品等，以及奴僕、牲畜，這統是眞主造化的。[八三一]凡事皆由我掌牠的倉庫。[二一]這話是把眞主的全能喻爲庫中的寶物。世界上每一個被造的，內皆蘊藏着無限的機密；這些機密，有如庫中的珍品一樣，這些倉庫的鑰匙，皆由眞主掌握。我依一定的限度降下牠。每一物皆有相當的限度，在眞主皆預先分配得當。

八二八 這般人對於屢次所發現的異跡，皆斥爲邪術，一如眞主述他們說：『這是強有力的法術』。事實是這樣，假使依照他們的請求，再發現別樣異跡，甚至教他們登天目睹一切，在他們依然指爲邪術。

八二九 「宿宮」郁氏譯爲「黃道的示號」舊譯「宮分」，就是二十八宿和黃道十二宮。其名爲白羊、金牛、雙子、巨蟹、獅子、雙女、（又作室女）天稱、天蝎、人馬、摩羯、寶瓶、雙魚。太陽在這每一宮週遊一

個月，以一年爲滿。是爲太陽曆。共計三百六十五日零一日的四分之一。月的宮分計有二十八。

八三〇 這話是追述穆聖未出世以前的情形。當那時候，惡魔能可上天竊聽機密。及至穆聖被差後，這竊聽機密的事，完全制止了。從前惡魔聽來機密，傳知下層鎮呢；鎮呢們再藉此蠱惑愚人，自稱未到先知，法術神奇。

八三一 這話是告訴世人：不要以爲自己是供養家屬、奴僕、牲畜等等的。因爲他們的生活是眞主賜給的。

三一我驅動蘊雨的風，我由上空降水而供你們飲牠。你們本不是能貯積牠的。這水的貯藏所，不是由你們掌管的。三二我實使生使死，我是收留的。世界萬有終被眞主收留以去。三四我確知道你們的一切先人，我確知道一切後人。三五你的養主將集合他們。他實是明哲的，深知的。集合他們就是集古今的人於復生日，聽候審判。三六我確曾由黑臭的乾泥上造化人類。人祖阿丹三七從前我曾由烈火上造化迦呢。「烈火」又作「純火」，就是無烟的火。「迦呢」是鎮呢的始祖。三八那時候，你的養主對衆天使說：『我將必由黑臭的乾泥上造化人類。三九當我使他完備，往他上吹入我（造）的靈魂時候，你們就向他伏身下拜！』表示慶祝。三〇衆天使均一同下拜了；三一惟有以卜里廝拒絕隨衆一同下拜。【八三二】三二主說：『以卜里廝！你爲什麼不隨衆一同下拜呢？』三三他說：『我不該向你由黑臭的乾泥上造化的「人」下拜。』三四主說：『你自這裏出去吧！三五你是被驅逐的。你應遭驅遠，直到復生日。』三六他說：『我的養主啊！你姑容我直到復活他們的那一日！』直到復起衆人的審判日。三七主說：『你定獲姑容，直到一定的時日。』及至吹第一次號筒的時候，就三九不再姑容了。他說：『我的養主啊！以你的教我迷誤爲誓，我必在地上爲他們裝飾。誘他們視罪惡爲樂途。四〇我必誘他們一同迷誤；四一除非他們之中你的清白僕人。』就是虔心順主，不染罪惡之穆民。主說：『這是達至我的正道。四二我的衆僕，除卻追隨你的那般迷徒以外，在你絕無有對付他們的權力，四三火獄實是對他們全體約許的地方。眞主已約定：凡追隨惡魔的人，均將

居火[四四]獄。火獄上有七道門；每道門上有他們其中被隔離的一部分。每道門裏有一部分生前追隨惡魔的。

八三二 主命天使向阿丹下拜，並不是拜阿丹，而是以阿丹作朝向，敬拜眞主。就如面向克而白禮拜，不是拜克而白一樣。以卜里厮不明此理，自以爲是純清無濁的，豈可敬拜那本質粗糙的阿丹呢？

敬畏的階級有三

的確[四五]，一般敬愼的人【八三三】是在園林與源泉[四六]有的對他們說：『你們安然無恐着進去吧！[四七]我釋去他們胸中的銜恨，【八三四】互作弟兄着，相向坐在床上。[四八]他們在那裏不感覺苦楚，絕不至從那裏出去。[四九]你告訴我的衆僕：我實是多恕的，特慈的。』【八三五】[五〇]我的刑罰就是致痛的刑罰。』

作穆民的應具有盼望心和畏懼心

八三三 「敬愼」（又作敬畏）有三：（一）遵主的命令，遠主的禁止；（二）爲着後世遠避今生的華美；（三）因爲傾向眞主遠避世上的一切。前一項是常人的敬愼，第二項是上等人的敬愼；第三項是最上等人的敬愼。

八三四 心內所銜的忿恨，大半由生前的嫉忌而來。這種嫉忌非經眞主釋去，絕難滌淨。所以眞信士必至死後，方可全是相愛的弟兄，因爲直至那時候，彼此的嫉忌始能完全去掉。

八三五 有一次穆聖經過色白門入到天房禁殿，看見衆使徒相互歡笑。穆聖說：『你們笑的是什麼？』這話含有責備的意味。穆聖說罷這話走過去而又返來，說：剛才哲白爾衣勒代表眞主告訴我：不要使我的衆僕絕望，你要教我的衆僕知道：我是多恕的特慈的……。這話的意思是：穆民應在盼望與駭怕之間；就是盼望主的慈憫。同時須駭怕主的罪刑。

易卜拉欣的賓客

[五一]你向他們述說易卜拉欣的賓客！[五二]那時候，他們來向他祝平安。【八三六】他說：『我實是駭懼你們的。』[五三]他們說：『你不要駭懼；我們以一個有知識的童子給你報喜信。』[五四]此童子就是易司哈各。他說：『你們給老邁已至的我報喜信嗎？你們以什麼報喜信呢？』[五五]他們說：『我們據實給你報喜信了，說他一定要生一子。你不要絕望。』[五六]眞主既能造化無父無母的阿丹，而何不能藉着一對老夫婦造一童子？他說：『除卻一般迷誤的人，誰對其養主的慈惠絕望呢？』[五七]這就是說，除却迷誤的人，無人對主的慈憫絕望。他說：『諸使

你們有什麼重大事件？』〔八三七〕他們說：『我們是被差至一夥惡民的；[五九]只有魯脫的眷屬，我們必一概地解救他們。[六〇]因他們有正確的信仰，所以能得脫離刑罰。他的妻室在外。我們預定她歸爲落後的。』[六一]與普通惡徒同遭天誅。以上那句話，是諸使代表眞主說出的。當諸使來至魯脫眷屬的時候，[六二]魯脫就說：『你們實是非常的一夥。[六三]當時他們不認識這些來賓全是天使。他們說：『不，不要這樣講。我們把他們所對牠懷疑的罪刑拿給你。[六四]就是叫魯脫親見罪刑他的同族。我們把眞的拿給你了，我們確是實言的。[六五]據實報告魯脫。你在夜內一更天攜眷出走吧！要你隨在後面。你們任何一個人不得回顧。〔八三八〕你們要去到所命令你們的地方！』[六六]往赴敍利亞。我向他默示這事：此般人的後代是將在晨時被根絕的。[六七]這些惡徒將在次晨同歸於盡。

八三六　哲白而衣勒率十二名天使化形男童去見易聖祝安。易聖把他們當爲賓客，因他們全是客人的模樣。

八三七　這時候易卜拉欣以觀察情形，而知道天使們降臨，不僅爲預告他將要生子的事，從中必尙有其他重大使命，所以他才發出此問。

八三八　禁止回顧，以免他們親見可駭的刑罪。又解不要回顧，是趕快逃走，不要略爲停留。

城池的人嬉笑着來了。[六八]〔八三九〕魯脫說：『這一般確是我的賓客，你們不要使我蒙羞。[六九]你們當畏懼安拉；不要侮辱我。』〔八四〇〕他們說：『我們豈未禁止你接近外人嗎？』[七〇]就是不得款待賓客。他說：『這一般是我的女兒；如果你們有所欲爲，[七一]……。』就是說：你們娶我這些女兒爲室，不要辱我的賓客。奧註上說：那些女兒是他族人的，不是他自己的。稱爲他的女兒，是因爲彼此關係深切。指着你的壽限爲誓：『他們確在迷誤中徘徊着。』[七二]而後當日升的時候他們遭遇一聲鳴；[七三]我使那城池上下倒置；[七四]我向他們雨泥石。[七五]此中對於一般有見識的人確含有種種表徵。[七六]那城池是在通行的大道上。[七七]古來民人往赴敍利亞的公路上，遺跡尙存，在他們瞧當注意。此中對於衆穆民確含有一種表徵。[七八]哀凱人〔八四一〕確是背義的，[七九]我曾懲治他們了。這兩城確是在顯明的大道上。

黑秩爾八　不信諸使

不要居住惡人住過的地方

八三九　魯脫的族人聽說他家突然來了一夥貌美的客人，他們受着性慾的衝動，嬉嬉笑笑地奔赴魯脫的住宅。

那些惡徒們居住的城池有四，其中最大的城池名叫賽都模。

八四〇　對客人施行無禮，便是貽東主含羞。對客人公然作無禮的要求，就是侮辱東主。

八四一　「哀凱」是距默底納不遠的一處森林。那地方的人，在早先全是書爾布聖人的族人。

八〇黑秩爾人〔八四二〕確不信實諸使了。八一我賜給他們種種異跡。但是他們不注視牠。八二他們就山鑿室，安居着。八三而後他們在晨時遭遇一聲鳴；八四他們所賺下的並未代爲避免。〔八四三〕八五我惟因着眞理造化了天地萬有。復生日一定實現，你要容讓，好好地容讓！〔八四四〕八六你的養主實是造化的深知的。

八四二　「黑秩爾」是在默底納和敍利亞之間的一個山谷，沙里哈的族人原住在那地方。沙里哈是他們之中一位青年。眞主差他爲使勸導他們，但是信者絕少。

八四三　他們所賺下的金銀、貨物、未能代爲避免刑罰。此句又作「他們所作的（就是建造的房舍）未曾代爲避免一事。」

附說

傳沙里哈在族人同遭滅亡以來，移住巴力斯坦地方一個沙丘；同居者只有隨他歸信的幾個人。而後他遷到墨克，死在那裏，享年五十八歲。在本族中曾同居二十年。又傳穆聖有一次偕其使徒經過黑秩爾地方，當時對大衆說：『你們經過惡人原居的地方時候，務須哭着過去，要駭怕遭遇他們所遭遇的』，這是在忒逋克戰役。穆聖說這話，是恐怕使徒們經過其地的時候，不以該城的先人所遭逢的有所警惕。穆聖曾明白告訴大家：『人，不要住在惡徒住過的地方，以免遭受那些人所遭受的；或是染上他們的劣性。那地方縱然渺無人跡，也不可居住，因爲他那遺跡是他們惡行爲的紀念物：那却是使人心硬與強霸的媒介』。魯白的著者說：『穆民不應住在惡人的地方。也不可在那地方禮拜。非有至不得已的原因時，也不要往那裏移動』。

八四四　這話是命穆聖不要重視一般不信正教的人，要忍受他們的傷害；不要立時報復，要向敵人表現一種厚道。

附說

穆聖是人類中性格最良善的，是最能容讓的。福澤里說：容讓就是對於他人的過錯不加報復。傳聖裔宰農阿必丁爲人最能容忍，有人罵他，他置若未聞。傳安巴西朝代的哲爾飛痛毆墨底納省長馬里克氏，馬氏辱暈多時。蘇醒後對大家說：我請你們佐證，『打我的人，算他白打。』有人問他，爲什麼？他說：『我恐怕死後會見聖人感覺羞慚；他的後人有因着迫害我而入火獄的』。待滿蘇爾抵達默底納了，他就把馬氏喚來，欲代爲報復；馬氏說：『這是哪裏話，他打我一鞭子，我給他一句口喚，因爲他是聖人的近族。』又阿以涉的使女死掉了，她格外的悲慟。有人問原因，她說：『我哭，是因爲失掉了好久受我原諒她無知，容讓她劣性的一個人。這個使女是性情最壞的。』

八七 •我確賜給你重讀的七節，【八四五】與偉大的古蘭；八八你不要注視•我使那幾夥人所享受的，你不要因他們憂慮；你要向衆穆民表示謙遜。【八四六】八九你說！『我確是一個公然傳警告的。』九〇—九一就像•我降給那般把古蘭分爲一部一部地分配者。【八四七】九二—九三指着你的養主爲誓，•我將必對他們所作的問他們大衆。九四你宣揚所命令你的吧！【八四八】你遠避一般拜偶像的人。九五•我必代你對付一般嘲笑的人。九六那些人舉另一受拜的和安拉共同。不久他們就知道。就是知道個人的結局。【八四九】九七•我確知道你的胸懷，因他們所說的（話）感覺窄狹。九八你當以讚你的養主稱頌清淨！你當屬於叩頭的！就是禮拜的。九九你當拜你的養主，直至死亡來到！【八五〇】

八四五 「七節」指古蘭第一章。計有一百二十三個單字，二十五句話，共分爲七節，這是衆學者所公認的。但是有的人以「艾喏阿木台阿來信」作爲一節，章首的「以安拉稱名句」在外。有的人則反是。前說是哪裘人的主張，（譯者按：東方的教胞皆是哪裘派）稱此第一章爲「重讀的」，以其在每番拜中不止讀一次。

八四六 傳厄不折害勒的商隊，載大宗貨品歸自敍利亞，共有七組。教胞方面在這時期內，有好多人缺衣無

食，所以穆聖目睹逆徒那許多商貨，不免有些熱中。於是眞主降下這節經文。意思是：我賜給你重讀的七節，以代逆徒的七批商貨。你不要注目我所賜給厄不折害勒的物資，那是今生一點享受。你不要憂慮教生們，你對他們和平相處，表示謙遜，那就很好了。

八四七 眞主降下古蘭，而逆徒們不信牠，終至受罪刑；其情有如降給有經人討喇忒引支勒而不信似的，遭受刑罰；他們這兩夥人把古蘭分爲可信與不可信的這麼兩部分。郁氏說：墨克的逆徒故意糟塌古蘭，把牠分的零零碎碎，寫在紙片上，散布在通衢大道。

八四八 在未降下這段天經以前，穆聖時常是不動聲色地暗自傳教。迨至這項命令發佈後，穆聖就改爲公開傳揚正道了。又穆聖所公開傳揚的皆屬教條與法律方面的。至於有關道乘的一切，除却授與他的高級教生外，永遠在奉命保守他的機密。一般知主的人繼續相傳直到而今。譯者按：職此以觀，凡彰明較著，自稱是某一個道派領袖的，恐怕不大可靠吧？

八四九 傳這節經文是指穆聖五個勁敵頒降的，這些人平素竭力陷害穆聖及其教生。他們臨死均未得到好的結果。

八五〇 這節經文是爲安慰穆聖降的。傳穆聖每逢憂慮過甚，就多多禮拜，因而解除好多苦悶。穆民們何不倣法？

第十六章　耐哈里（蜜蜂）

計一百二十八節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

安拉的命令快到了，你們不要忙討牠。〔八五一〕眞主清淨，他玄高於他們所擬的匹偶！〔二〕他以屬於自己命令的「魯哈」〔八五二〕把天使降在自所意欲的奴僕上，你們應該這樣傳警告：除我以外，再無有受拜的。你們當畏懼我。〔三〕他以眞理造化了天地，他玄高於他們所擬的匹偶。

自稱或被推爲某道派領袖的未必可靠

造化馬騾驢以供乘騎。

牛羊駝身上有些個不可吃的東西

眞主造化的奇事奇物隨時發現當無止境

八五一 古來氏的逆徒，因穆聖所預言的罪刑遲不發現，乃戲謔穆聖說：如果他所談的刑罰准要發現了，我們所拜的各主定要代我們求解脫。於是眞主降下這節經文，大致是說：所預許的刑罰快要到來了。在穆聖等驟聞這句話的時候，突然大驚起立。及聽到「你們不要忙討牠」這句話，始才心安，依然坐下。

八五二 「魯哈」一解是「古蘭」；一解是「接近眞主的一般天使」。

八五三 他[四]自一點精上造化了人類，忽然它是一個公然敵對的。他爲你們造化了四蹄的[五]內中有溫暖物，和各種利益，你們就着牠吃。

八五四 在[六]晚間收回的時候，白天放出的時候，其中有你們的榮耀。那牲畜載你們的重負去到你們非經勞身而不能抵達的城池。你們的養主實是憐憫的，特慈的。並[八]造化馬、騾、驢，好教你們騎牠，並且因爲裝飾。

八五五 他更造化你們不知道的。

八五六 正[九]直的道操自安拉。有一部分道路是偏斜的。設若他意欲（引導）了，他就使你們一概得正道。

八五七

八五三 這節經文是泛指人類說的。有的說：係指亥喇甫的子伍卑業降的。此人手持一塊朽骨去見穆聖，說：你以爲安拉能可教這朽骨復活嗎？（三十六章，七十八節同此。）

八五四 眞主造化家畜，只爲有益於人，既能取其絨毛作禦寒之品，更能用作代步，耕田，且可飲其乳汁幷食其肉與油。

附說

牛、羊、駝身上有不可吃的東西——若腺核（俗稱胰子）、肛門、生殖器、睾丸、脊髓、骨骼、膀胱、胆囊、血。

八五五 艾布哈尼法就根據這段天經，判斷馬肉禁不可食，因爲眞主造牠是供人乘騎的，跟驢騾一樣。

八五六 眞主所造化的——若空中飛的、地上走的、水中游的，及其他種種被造的東西；有的被人知道，有的不教人知道。人所不知的奇事奇物，隨時發現，當無止境。交通的新工具，如汽車火車均在此例——奧注。郁氏的解註上說：交通工具在每個時期都有些個新的發明。而今而後新發明的物質，尙在不可知之數。這一切全是主造化的。

八五七　正道以外尚有無數歧途。設若眞主欲引導全世界人統履行正道了，他就隨便引導他們。但是他任他們隨便。

他[一]那眞主從上空降水；其中有你們的飲料。草從牠上生，你們在牠裏牧放。(就着生長的草，牧放自己的牲畜。)他[二]爲你們用水發生禾穀、橄欖、棗樹、葡萄及他各種果實。〔八五八〕此中對於有理性的民衆確含有一種表徵。他[三]爲你們制服夜晝與日月。羣星是依他的命令被制服的。此中對於有理性的民衆確含有種種表徵。並[四]制服爲你們在地上所造的色色不同的。(若顏色不同的動植物。)此中對於受教的民衆確含有一種表徵。他[五]那眞主制服了海，(任人航行與潛入。)以便你們從那裏喫鮮肉。〔八五九〕你們從那裏發現所戴的裝飾。(若珍珠珊瑚。)你看船在那裏破浪航行，爲的是你們覓主的特恩，冀使你們感念。他[六]把大山置在地上，以免搖動你們；並造化諸河與道路，冀使你們得正道。(藉着水道與陸路，達到目的地。)更[七]造化各種標記。〔八六〇〕他們藉着星辰獲指導。(夜間走到陸地或海上不見標識的時候，可藉星辰作南針。)

八五八　各項果實惟天園中盡有。今世的果實較之天園中只有一部分（這是一部分人的傳說。）

八五九　「鮮肉」指「魚」言，稱魚爲鮮肉，係表明水中的動物僅魚可食，並暗示不像別的動物需要宰割。

八六〇　就是旅客用作標識的——若山嶺、平原、水井、樹株等等。有的人更以嗅土、便能認識路途。

造物主可像那不能造化的嗎？(眞主不同偶像一樣，何可一樣的敬拜。)你們怎不受勸呢？[八]你們若歷數安拉的恩典了，你們不能統計牠，安拉實是多恕的，特慈的。[九]安拉知道你們所隱所顯的。[一〇]他們捨去安拉所拜的那一切，(偶像。)均屬被造，不能造化一事，且是一切無生命的死物；牠們本不知道：何時復活他們。(這些假主本不知道何時復生那般敬拜的。)[一一]你們的主是獨一主。不信後世的人，心昏而且高傲。[一二]無疑安拉知道他們所隱所顯的。安拉實不愛頑強的人們。[一三]且有人對他們說：『你們

的養主降下什麼了？』【八六一】他們就說：『前人的故事。』這般人以眞主降給穆聖的爲謊言，視如先人們傳統的小說。[二五]將來他們在復生日擔負自己完全的重擔，並擔負被他們茫然引入迷誤的那般人的重擔。須知他們所負擔的太惡了！

八六一 這話是出自古來氏逆徒的戲弄，因爲他們本不信古蘭經是眞主降下的；所以他們稱牠爲傳自前人無稽的談料。

[二六]他們以前的人們確曾弄計謀，而後安拉由根本上摧毀他們的建築，而致屋頂從上塌下，刑罰突然而至。[二七]厥後當復生日，眞主使他們現醜，且說：『你們給我舉的那些偶像，生前所崇拜的——你們曾因爲牠們作反抗的那一切，是在哪裏？』一般有知識的人若聖人和穆民。說：『不信的人們應遭今日的現醜與困難；[二八]那般人正在自虧己身着被天使取去性命。他們表示順服，【八六二】（說）我們未作過惡事。』不然，這話是有知識的人駁斥他們；猶言：你們幹過自己所幹的。安拉深知你們的作爲。當時有的對他們說以下的話：你們進火獄的門，永住在那裏吧！驕傲人的歸所太惡了！

八六二 到在這時候，他們已然軟化，不似從前那樣倔強傲慢了。不寧惟是，他們且不承認以前給眞主舉匹偶，意圖脫離酷刑。

[三〇]有的對一般敬畏的人說：『你們的養主降下什麼了？』他們就說：『好。』在今生爲善的人可獲善賞。【八六三】後世實是更好的。敬愼者的第宅太好了！[三一]他們將進諸河流於其下，永久的天園，他們在那裏享受自所願望的。安拉就是這樣地善賞一般敬愼的人。[三二]那般人正在愉快着被天使取去性命。天使們說：祝你們平安！你們因着從前所作的進天園吧！[三三]他們指迷徒言。惟等待衆天使來到，或你養主的命令來到。就是候天使來取性命，或候眞主降下刑罰。在他們以前的

人們就是這樣的行事了。[從前的人們如此不信欽差，而後因此遭受罪刑。]安拉未虧他們；但是他們自虧已身了。[三四]而後，他們遭受所作的一切惡報。他們被曾所嘲笑的包圍了。[生前所戲謔的刑罰，竟被其包圍了。]信匹偶的人說：『設若安拉意欲……了，我們以及自己的祖先不撇開他另拜一物；我們也不超越他嚴禁一事。』[三五]在他們以前的人們就是這樣行事。使者所負的只是公然的宣達。[並無必須領至正道的責任。]我確在每一族人裏派去一個使者，（說）你們當拜安拉，遠避大歐特。[三六][就是惡魔，及其他誘人迷誤的。]而後他們之中有得安拉引導的；他們之中有一定迷誤的。[這般人在眞主已預知他們不能得正道。]你們當去在地上遊行而觀察：一般不信服者的結果如何？[不信列使的人怎樣地遭滅絕。]你若企盼他們得正道了，安拉實不引導自所造爲迷誤的人，無有相助他們的。[無一代他們避免眞主刑罰者。]他們指着安拉發誓，盡力發誓：『安拉絕不復活死者。』[三七]不然，這是在他確定的期許；但是世人的大半不知道。[三八]（古來氏的逆徒們不知這事。）（眞主復活他們）爲的是對他們解明其所爲牠起爭議的，並爲的是教不信的人們知道自己實是說謊話的。[自知以前關於不信後世所說的，全是個人一片謊話。]我意欲一事的時候，僅對牠說：『有！』牠立刻就有。[欲造一物立刻即有。實際上無須說「有」。][四一]在受人迫害以後爲着安拉遷居的人，我必把他們在今世安插在好的地方。後世的善賞是較大的。設若他們知道了，……[設若逆徒們知道天園這樣善賞是較大的，][四二]他們一定要附和穆民們信任「伊斯蘭」。那般人均已忍耐，且惟仰賴他們的養主。【八六四】

穆聖被迫離鄉時回顧本城痛哭流涕

八六三 生前常誦：『安拉之外再無有主，穆罕默德是主的使者』，這樣人，可獲善賞，因爲誦這話，乃是最大的善功。

八六四 此言那般遷移的人，他們忍痛離開自己鄉土，一意仰賴眞主。傳穆聖臨往默底納出走的時候，眼望着默克城痛哭流涕的說：我已被人逐出你這城池去了。我深知道你是眞主至喜愛的聖城。若不是這城的人逼

不知道的事情可問有經人

迫我，在我絕不出走。

四三我在你以前所差的只是受我默諭的一般人。並不是妙體的天使。如果你們不知道了，你們就問有經的人；【八六五】藉着各項明證與典籍。猶言：我藉着各項明證與典籍遣他們的前人爲使。我降給你教戒，以便你對衆人解明所降給他們的，此指應行禁止的一切。冀使他們有所思維。因而發生警惕？【八六六】四五謀劃種種罪惡的人，【八六七】豈可不怕安拉以地陷下他們？若葛倫者。或是刑罰突然達到？當百德里一役逆徒們受創，四六那是他們意想不到的奇禍。或是他們在往來之間遭遇刑罰，他們不是能抵抗的？眞主如此罪刑，不是他們能可抵抗的。四七或是他們在漸漸消滅着遭遇刑罰？使他們的人口財產漸漸減少而致同歸於盡。你們的養主實是憐憫的，特慈的。

八六五 這話是告訴古來氏人：如果你們這般人不知道什麼叫默諭，你們就問猶太人或基督徒。

八六六 「思維」就是對各項事務悉心思索牠的眞義，以期得到相當的收穫。遇善則趨，逢惡則避，當不至蹈前人的錯誤，台額威倆退奈志閔業上說：「眞主降給穆聖古蘭，爲的是叫他告訴世人，好叫世人參悟那經中所記的一切，穆聖「自幼未曾學問，在他居然能這樣作講解，這充分證明他是一位眞的聖人」。

附說

自穆聖去世後，穆民大衆對於研討古蘭經上可稱一代不如一代。時至今日，差不多全在追究私人著作的認主學，法律學上用功夫；把眞主的皇皇天經和穆聖的言行錄置諸腦後。如此捨本逐末，無怪派別林立，互相攻訐，（譯自臥穆）國外如此不注重天經聖諭，我國的學者，也染這樣通病。譯者努力宣傳古蘭，意思就在挽回這項頹風。

八六七 這話是說古來氏的逆徒們，在納底渥宅裏共同設謀迫害穆聖，並警告他們對於下列的四項遭遇，應當有畏懼心。

四八他們豈未見安拉所造化的物類，牠的陰影於左右轉動，在微賤着向安拉下拜嗎？那些陰影一伸一縮統都敬拜眞主，就是依着眞主的意旨反復轉動。四九天地間所有的動物惟向安拉下拜；衆天使也是這樣，並不高傲。五〇他們天使畏懼其上面的養主。【八六八】他們

奉行命令。不敢懶懈[五一]懶惰。安拉說：你們不要取兩個主，應當信主獨一。他只是獨一主，你們應當懼我。[五二]天地之間的一切惟他執掌，惟應時常的順他。你們畏懼安拉以外的嗎？

八六八 他們畏懼眞主完全出於恭敬，因他是以威權臨於人上的，就如眞主說：『他是在其衆僕上至權威者』。[六三]

你們所受的恩典是從安拉上。你們遭難的時候，惟向他哀號。[五四]道至他給你們釋去患難的時候，你們的一部分輒就給養主舉匹偶；[五五]而致瞞昧我所賜給他們的。你們享受吧！不久的你們就知道。這是一種驚嚇，就是說：你們以共同崇拜偶像快樂一時吧！[五六]不久的，你們就知道那妄拜的結局是如何的了。

他們爲着自所不知的，安置我曾賜給的一部分。爲那無關利害的偶像，指定某一部分禾穀與牲畜是供給牠們的。

指着安拉爲誓：『將向你們質問你們所造作的，』將問他們：那是奉到眞主命令規定的嗎？[五七]他們爲安拉安置一切女兒——眞主清淨！——在眞主何需有女兒，一如他們所說的呢？爲本身安置自所想望的。把自所憎惡的女兒歸屬到眞主上；[五八]把所鍾愛的男兒歸屬到自身上。有人以女兒給他們的一個人報喜信的時候，他的面貌就憤懣着變黑了。自身如此不喜愛的女兒，[五九]何得歸屬到眞主上？他因爲所報告的不美，而對族人隱瞞（自思）可是忍辱着留下她？或是把她掩埋在土裏呢？【八六九】須知他們所判定的太惡了！最謬誤的，是他們把自不喜歡的事情。[六〇]歸屬到眞主上。不信後世的人遭惡的比擬。惟安拉具有至高的比擬。【八七〇】他是優勝的，明哲的。

八六九 台祺模人和模祝爾人常幹這樣事；甚至不接近生過女兒的住宅。如此重男輕女，可謂違背人道。

八七〇 人類所處的地位，有時需求生兒子作幫助；而眞主所居的地位，極其高尚，當不至求助於兒子。「比擬」見郁氏譯本。又作「性質」見阿力譯本。

設若安拉因爲世人的背義施行懲治了，他就不把一個動物遺在地上；[六一]但是他姑容他們，直到一定的時期。當他們的期限已至的時候，既不能退後一時，也不能爭先。大限既至，退後不能，爭先也必不可。[六二]他們爲安拉安置自己所憎惡的。

生了女兒應當格外歡喜

不接近古蘭則不能接近穆聖

【八七】他們口述謊言：『自必獲得幸福。』【八七二】無疑的他們必遭火刑。他們是被送到前面的。提前進到火獄。

八七一 賜給女兒，爭奪領袖權，慢待來使，這一切全是他們所憎惡的。而他們竟對安拉說他有女兒，有對象；更要侮辱他的使者——穆聖。

八七二 自稱：即便有個死後復活，天園亦是他們應該先進的。

附說

其實女兒有什麼可惡。造男造女均是眞主的判定。有理性的人們，要待順服眞主的判定。眞主意欲造化的，在人的方面不得反對。舍魯阿經上說：『生了女兒應當特別歡喜，以表示跟愚昧時代的人。不同一心理』。穆聖說過：『頭一胎就產女兒，那是婦人的慶幸。你未聽眞主說嗎？「他把女兒賞給他意欲……的人，他把男女賞給他意欲……的人」，在眞主開始先言女兒』。穆聖又說：『生女而善爲撫養的人，將來她們是代他遮斷火獄的』。穆聖又說：『我曾求主賜給男兒，而眞主把女兒賜給我了』。穆聖又說：『你們不要憎惡女兒，我是女兒的父親』。

八三 指着安拉爲誓：我確實向你以前的各民衆遣使，但是惡魔爲他們飾其作爲，以不信正道，抵抗欽差爲美，始終不變惡行。這確是惡魔誘他們視醜爲俊。【八七三】他是在今日助長他們的。惡魔助長逆徒信假昧眞。他們應遭痛刑。六四 我降給你經典，只爲你向他們解明所對牠起爭議的，並引導與憐恤有信仰的民衆。【八七四】

八七三 臥穆上講：「現代的人最精於世事的，莫過於歐西的一部份政治家，現下他們以反對宗教爲號召，竟自忘卻本身的知識的淵源。彼此間發生磨擦，干戈相見，直鬧得舉世不安。這樣魔鬼式的政治，正如眞主所說：「惡魔爲他們飾其作爲了」。「假使他們依然遵循古代聖賢的遺教，世界何至於擾亂到這樣終無寧日」。譯者按：這類混世的惡魔，不僅是歐西的政治家……。

八七四 特提有信仰的是因他們能獲古蘭的益處，受牠的引導，並藉資獲得眞主的慈惠。

附說

人，非至接受古蘭則不能接近眞主；非接近穆聖則不能接受古蘭。非接受「伊斯蘭」的大綱，則必不能接近穆聖。

看看眞主造化的玄妙

眞主感昭蜜蜂

六五 安拉由上空降水，而用牠復活既死的地；此中對於側耳的民衆確含有一種表徵。

六六 你們對於家畜上實獲得一種警惕；我教你們從牠的腹中飲那出自糞血之間的純乳，使飲的人容易下嚥。

六七 並從棗樹與葡萄樹的果實上，就是教人從棗與葡萄上取汁作飲料。你們從那上取得飲料與美食。

六八 你的養主感悟蜜蜂：你就山並就樹，及他們所架的搭窩！

六九 你再就着各項果實去吃！你要行你養主的易行之道；

【八七六】色色不一內含醫治世人的飲料，出自牠的腹中。此中對於有思維的民衆確含有一種表徵。

八七五 眞主造乳汁於糞血之間的一個地方，牲畜在消化草料以後，一部分化血，一部分貯糞，一部分化乳，彼此相隔雖近，而顏色、滋味、氣味、概不攙混。肝，從中起作用，使血入血管，乳進乳房，糞成廢物，而後各循軌道排泄。如此造化上的玄妙，絕非人力可能作到的。

八七六 猶言：你在距離蜜蜂窩遼遠的地方取食鮮果以後，要循容易走的道路，一直歸返原處；途中絕無徘徊與走錯之虞。這完全出自眞主的感悟。不然，以區區蜜蜂，何從有此悟性。

七〇 安拉造化你們，而後取去你們的性命。你們之中有反回最卑的年齡的；年至七十五歲或八十九十的時期，發現老邁昏憒的情形。爲的是在知道以後不識一事。以減低悟性與記憶力，而漸漸退化一如嬰兒。

【八七七】安拉實是深知的，全能的。

七一 安拉教你們在生活上彼此一部優越一部。分爲窮的富的，居優勢的，若在上的領袖們，主人奴才。絕不會把自己的生活費讓給手下的人，而致彼此是在給養上相等的。主人絕不會和奴才在生活上共享平等幸福。自身的情形是這樣，而何可列被造的和造物主共同呢？

【八七八】他們不承認安拉的恩典嗎？在深知眞主是獨立賜給食祿的以後，不應爲他舉匹偶而瞞昧他的恩惠。

七二 安拉爲你們造化同類的妻室；並爲你們由妻室上造化了兒孫，更賜給你們各種美

不要盼望長壽而至貴果別人

品。若果實穀類肉食。他們信假的而瞞昧安拉的恩典嗎？[七三]他們拋開安拉而拜那不能執掌出自天地的一切給養且無能力的嗎？像這類不管賜給吃喝、一無[七四]所能的偶像，拜牠何用？你們莫爲安拉發比喻。惟安拉知道，你們不知道。

八七七 最卑的年齡是多大歲數？無有一定。有的人年屆六十便就昏憒。有的人年至百歲，而不減當年。幹搭的氏說：『人活到九十歲，就不能操作、朝覲、出征、營商等事』；所以穆哈麥代挖席退爲他個人作祈禱，說：（詩）主啊！你不要教我活到貲累人的年紀。莫待我意欲站起而先向人請求授手時，盼望你要對我援手！

八七八 奧註上這麼解：「主人們不是賜給奴隸們吃穿，而致彼此於生活上共同的」，因爲賜給衣食的只有唯一的安拉。當年的伊本安巴司在吃穿上和奴才們一樣。

[七五]安拉發一個比喻：一個不能一事的被制的奴隸，與蒙我賜予優上的給養而暗着明着施用的人，他們能可相等嗎？這個被制的僕人。和那一個隨便操縱的主人當然是地位不同的。讚頌安拉！——祇是他們的大半不知道。墨克人多半不知[七六]自己將受罪刑。安拉發一個比喻：兩個人有一個是凡事不能，祇是貲累主人的啞吧；主人把他派到無論哪裏，他也拿不來一件好事，這個人和那站在正路上命以正義的人相等嗎？那啞吧和這個有理智的人當然是不相等的。如此，可知信士和逆徒也必不相等。

【八七九】[七七]天地的隱祕惟安拉執掌。復生日的事情不過是一轉瞬。不然，是較近的。比一轉瞬更近一層。[七八]安拉實是全能於萬事的。安拉使你們出自母腹，你們本不知一事。他賜給你們耳眼心，只爲你們感念。

八八〇 [七九]他們豈未見被制在天空的飛鳥嗎？只有安拉保持牠們。藉着翅膀飛騰不至下墜。此中對於有信仰的民衆確含有種種表徵。

八七九 信主爲獨一的萬物之主人；可以任意支配萬物。而信多神者則視萬物皆神，甘心作其奴隸。兩者迥不相等。所以我們敢說伊斯蘭是提倡科學的闡明科學的。我們的信仰中有科學；科學亦屬於我們的信仰。有

人說：科學發達以後，宗教就要逐漸的消滅，非所論於我宗教也。

八八〇 就是感謝眞主賜給這些覺官。感謝之道，是把牠用到適當的地方。運用不當，就爲孤負眞主的恩惠。

八〇安拉教你們以自己的房舍作息所，爲你們以獸皮作居室；你們在旅行與居家的日子以牠感覺輕便；更以緜羊絨、駝毛、山羊絨，製造需用品，享受到一個時期。待至毀壞而後已。【八八一】八一安拉爲你們自其所造的物類上發現陰影。藉着建築與樹株發現陰影。爲你們就山造洞，爲你們製造禦熱的衣，和防戰的衣。【八八二】他就是這樣地完成對你們的恩典，冀使你們順服。認主獨一。八二如果他們不肯了，你惟擔負公開的宣達。這話是在抗敵令未頒以前下降的。八三他們認識安拉的恩典，而又不承認。他們的大半是忘恩的。此言墨克的逆徒，先是承認眞主的恩典，而後又以妄拜假主，隱昧眞主。他們大多數是忘恩的。八四當那一日，我自每一夥人裏復活一個見證人，就是差一位聖人，見證他們信與不信。而後不准背逆的人們（託詞），且不容其討喜悅。不對他們說：你們討眞主的喜吧！八五背義的人親見罪刑的時候，不給他們減輕，也不姑容。在刑罰未實現以前，也不姑容他們，所以他們得不到一時的安樂。八六拜偶像的人們親見其所拜的匹偶時候，就說：『我們的養主啊！這一切是我們於你之外所呼求的匹偶。』於是它們回答他們：『你們實是謊言的。』

八八一 眞主造化這些東西，是供人利用的。綿羊毛細，山羊毛糙。這些家畜其皮肉絨毛均屬可用。未經過正當的手續宰過的，其油也可使用。穆聖在攻陷墨克那年宣示：安拉已嚴禁你們賣酒，賣自死的動物、猪、偶像。有人問穆聖：你未見人們用死物的油塗船、擦皮、點燈嗎？穆聖說：那不在禁例。

八八二 僅言禦熱，未言禦寒，以其爲熱的對稱，已可不言而喻。又因阿拉伯地帶涼的成分過少，故注重在禦熱上。『防戰的衣』以其能在戰場上防刀矛之砍刺，不至負傷或被創身死。

八七當那一日，他們向安拉表示順服。他們素所造作的不在了。先前的驕傲全無，爲眞主造作的偶像盡失。八八不信並阻礙安拉之道的人，

教中一切問題全是依照古蘭決定的

三項命令三項禁止

·我就因爲他們的作惡給他們在刑罰上增加刑罰。[八九]在他們以妄信應遭的刑罰上，復又增加刑罰。當那一日，復生日。·我在每夥人中由他們同人裏復活一個見證人。·我拿你來見證這般人。令穆聖見證自己的族人。·我曾降給你經典，解明萬事，[八三]並爲引導，慈惠，與給順服的人們報喜信。此證一部古蘭經頗足爲守禮乘講道乘的人作成法典。不遵奉這法典，卽爲自陷悲境。

八八三 此指有關宗教的各事，以及諸聖的往史。

附說：宗教條例有許多未見古蘭上有肯定的明文；致使學者們直到世盡互起爭議；這個問題應作何解？答：說古蘭解明宗教上種種事項，是以其一部分根據古蘭的明文，另一部份依照穆聖的解釋，所以眞主命人跟從穆聖。其次就是學者的決議，以及合法的比擬。這一切統是基於古蘭發佈的，故而直稱古蘭是「解明萬事的」。

·他勸你們，遵行主的命令。·冀使你們受教。[八八四]你們結約的時候，要完成安拉的約；與聖人結約的時候，必須完成，因爲那卽是對安拉完成所約。你們既以安拉爲自己作保證了，就不可定約後破壞誓言。[八八五]安拉確實知道你們的行爲。你們不要像那一女子：她把自己的線在捻緊以後，破成一縷一縷的。[八八六]你們把誓言作成自己間的陰謀，因爲一夥是增過一夥的。發誓只爲自私自利。發誓後不知僅守，實因看着古來氏比穆民人多勢衆。安拉惟獨以此試證你們。以一夥增過一夥試證你們，可藉此分別：誰是守約服從聖人的，誰是以古來氏人多勢衆受騙的。·他必在復生日對你們表明你們已往所爭議的。

八八四 這節經文包括三項命令，三項禁止：一是命以公義，就是不得虧人虧己，處處保持中道，二是爲善，就是注意愛衆。穆聖說過：『眞主責成世人愛衆』；三是賙濟親屬，爲他們祈求福利；四是禁忌醜惡——若說謊、誣衊、娶瘡教法、亂淫、雞姦，及他一切言語與行爲上的罪惡；五是非理，就是公正之心所憎嫌

宣禮師等拿腔作調絕對不可

的一切事情。或解出乎教規範圍的異端；六是背逆，就是迫害、強霸、無故毀人、搜尋人非、背地談論、肆口誹謗、棄正趨邪等事。

附說　伊本默思歐德說：這段經文爲古蘭中至包括善惡行爲的。所以宣講師每次「主默爾」日宣講，最末以誦這段經文作收束。又有些位教務長老在不同的時代，誦其他一章古蘭經。此證他們的選擇是切乎時宜的。更有些外加的誦詞，是針對不正當的教派者。無疑這是教中的要務，不得視爲惡的異端。所不可要的是：宣禮師、宣講師、領拜者、裝腔作調，而致失掉原字的本音。這種作法完全離開正教的常規，自當爲此祈主護佑，莫作這不合理的事。

八八五　以安拉的尊名發誓，就如同是以眞主作保證。在經過這樣決定以後，不得破壞誓約。

八八六　這話是接上文的一種比喻，就是說你們在結過約以後不要隨便違約，勿像一個女子似的，在捻緊了線以後而又破鬆。

附說　人與人交國與國交，務須重諾言，守契約。往常國際間雖無道德，好在經過簽字的協定，彼此還能遵守。後來國對國的險詐層出不窮，信義掃地，道德無存。千百年前頒降的這段經文，正符現代的局勢，好像是針對着國際外交頒降的。這段經文以論詞義實爲古蘭經上最令人驚異的。國際間締結和平條約，每一個在約國，都應當遵守條約的精神，以求世界和平，人類自由平等。這樣條約原本基於信義，不該出於欺騙，就是不得藉此結約暗中增強實力，彼此互相猜疑。實則每次協定都含着陰謀，尤其是第一次世界大戰後凡爾賽條約，越發出於鈎心鬬角，不以信義與公平爲出發點。假使他們想對於這種嚴重的局勢，覓求出路，最好是在伊斯蘭教裏去尋求，因爲牠是一個主張正義公正和平的宗教。（譯自臥穆，阿力和郁氏的譯註上亦略言及此）

九三 設若安拉意欲…了，他就教你們成爲一夥。但是他任意造人迷誤，任意造人得道。你們以往所作的事將必受質問。九四 你們不得把誓言作成自己間的陰謀，而致脚步在穩定以後滑倒，並因阻止安拉的道嘗災害，在今世。且受重刑。在後世。九五 你們不要以安拉的約換些微的代價。古來氏人以金錢爲釣餌，引誘衆穆民反教，故眞主以這話嚴禁穆民受騙。在安拉所據有的，實是於你

們最好的。如果你們知道了，……。如果你們是有識見的，則當知今世得到主的相助，九六你們所據有的將要消滅。安拉所據有的永存。我將必報給忍耐的人以善賞，一本他們最優的作爲。九七作善功的男女穆民，我將教他清潔着活；我必報給他們善賞，一本他們最優的作爲。九八你誦古蘭的時候，要對於被逐的惡魔上祈安拉護佑。就是求主護佑：不受惡魔的蠱惑。【八七】九九的確，他對於衆歸信並仰賴其養主的人無有權柄。【八八】一〇〇他的權柄惟施諸一般愛喜他的人，和一般給眞主舉匹偶的人。

八八七 在開始誦古蘭以前，先誦「以安拉求護句」，這是在每一個想要誦經的人上，所應該的。勿論是由章首誦起，或由其他幾部分開始。

八八八 眞主命人開始誦經先「求護」，並不完全是因爲惡魔有誘惑穆民迷誤的權柄；他的權柄只是對接近他的拜偶像者。求護是取「淨口不說謊話」，「不論人非」，「不誣衊好人」的意思；也是因爲尊敬古蘭起見。

八八九 我一〇一改換一節，天經以代一節的時候，——安拉至知自所頒降的——他們說：『你只是一個編造者。』非穆聖編造的不然，實是他們的大多數不知道。【八八九】一〇二你說：潔靈自你養主上據實頒降牠了；哲白而衣勒據實降下古蘭經。只爲安定衆穆民並引導，與爲衆穆士林報喜信。一〇三我確知道他們說：『不過是有人教給他。』他們所指的那個人的鄉音是外國語；這是顯明的阿拉伯語。【八九〇】

八八九 不知古蘭的微旨，以及廢止一節另換一節的深意。按眞主降給穆聖的經文，有的被後來降下的經文停止奉行；古來氏人因而嘲笑衆穆民，說：『你們的聖人朝令而夕改，以先前的不易奉行，而又改以容易遵守的，足見他是自由編纂古蘭經的』。因此眞主斥他們不智。阿力氏說：改換是改換前代聖經，並非古蘭經有何改換。穆氏這話是不承認古蘭上有廢止。

八九〇 有兩個奉基督教的奴僕，一名業薩爾，一名哲白爾，素以磨劍爲生，這兩個人不時操他們的鄉言誦本教的聖經。有一次穆聖在那裏經過駐足聽他倆誦經。於是多神教徒們就說：『穆聖從他二人上習學古蘭。』因此眞主降下這段經文。所謂『有人教與他』，就是指這兩人說的。其實那兩個磨劍的操的是外國語，這古蘭是阿拉伯文的。彼此兩不相合，怎可妄稱這古蘭是自他倆上學來的呢？

不信[一〇四]安拉表徵的人，安拉必不引導他們，均應遭受痛刑。【八九一】不信[一〇五]安拉表徵的人，只是造作謊言；他們均是說謊的。【八九二】在歸信[一〇六]安拉以後，復又隱昧的人，（必遭眞主的怒惱，）除非那被迫，其心藉着歸信得到安然的人。【八九三】但是那以妄信開胸的人，應遭安拉的怒惱，並遭巨刑。[一〇七]這是由於他們棄後世而愛今生；並由於安拉不引導一般逆民，[一〇八]這一般是被安拉封閉其心與其耳眼的人。這一般均是昏憒的人。[一〇九]無疑他們在後世均是傷折的。[以其生前不信眞主獨一，而致永居火獄中。][一一〇]你的養主且復（多恕特慈）一般在遭患以後遷居，復又奮鬥堅忍的人；你的養主在這以後，一定是多恕的，特慈的。【八九四】

八九一 這般逆徒不承認古蘭是眞主降下的；有時候斥爲穆聖自撰；有時候指爲先人傳統的謊言；有時候妄稱爲穆聖得自他人傳授。他們的思想如此不純正，所以眞主不指示他們正道，將來必遭痛刑。

八九二 受人壓迫，在表面上不承認「伊斯蘭」，而心內以得到正信安定如恆的人，可望他不遭主的怒恨。這話是駁斥逆徒們說：『穆聖造作謊言』，猶言：不信眞主的人宜造謊言，因爲這類人不怕受罪刑，焉能有所警惕。至於信眞主駭怕罪刑的人，在他絕不能造作謊言。像那不信主的人，眞是造作謊言的。穆聖絕對不是那樣，因爲他的立場，和他們相反。

八九三 這些話是爲安馬兒等頒降的。傳古來氏的逆徒們，捉獲安馬兒和他父母——雅希爾、賽米葉；並有比喇勒、蘇海卜等。他們以酷刑逼迫這般人反教。雅希爾夫婦堅不認可。他們把賽米葉綁在兩匹駝的中間，用槍頭刺她的隱處，說：『你投歸伊斯蘭不過是爲着戀愛男性』。賽米葉因而廢命。同時雅希爾也被殺

安馬兒受刑不過假意叛教

儀賴人因不信正道而遭亢旱

死。至於安馬兒，因身體瘦弱，不能受刑，乃以口頭表示屈服——毀罵穆聖，贊揚偶像。消息傳播到穆聖方面，大家向穆聖說：『安馬兒叛教了』。穆聖說：『不要這樣講，安馬兒從頭至脚是被「正信」充滿的。正當信仰和他的血肉混成一團了』。後來，安馬兒痛哭着跑回穆聖那裏。穆聖代爲拭他的兩眼，說：『何必這樣？如果他們再次壓迫，你仍可假意的對付』。

八九四 傳自穆聖遷至默底納後，眞主令墨克穆民必須遷出。否則不屬「伊斯蘭」人。住默底納的人寫信給墨克的親友。住墨克的這般信士接到來信，離開墨克欲奔默底納。逆徒們得到消息，竟把他們趕回。後來住默底納的人仍不斷地向他們通訊。信內說：『再次出走，如仍被阻，則武力相抗；或被殺，或逃脫，應不出此兩途』。後來二次出走，果然有被殺的，有逃脫的。於是眞主降下這段經文。

[二一]當那一日，[復生日]每一個人來爲自己辯論。各人得到完全還其所作的，並不受損。[將因各人的所作，施以充分的賞罰，不多不少。]安拉發一個比喻：一個平定[無殺掠]安寧[人心不慌]的城池，那城的給養很多的來自各方面；但是人民瞞昧安拉的恩典。於是安拉因牠們所作的，使其嘗試飢餓與畏懼的衣服。[這話是把飢餓與畏懼的形色，比作遮覆在人身上的衣服。][二二]他們同人中的一位使者確曾來到，但是他們不信他。而後他們正在背義着遭受刑罰了。

略解

此指儀賴城的故事。儀賴是在埃及與滿白爾之間的一個地方。那地方的人，豐衣足食，享盡人間的幸福。後來聖人勸他們，他們一味的反抗。在經過相當的時期以後，地方大旱，逆民們餓急，而以臭肉死犬等物充飢。在白德里一役，他們的損失也不在少。

[二四]你們就着安拉所賜的吃清潔合法的吧！你們當感念安拉的恩典，如果你們惟獨拜他了。[二五]他只嚴禁你們（吃）自死的、[指動物言。]血、豬肉、與臨宰時朗誦除過安拉的。[就是朗誦偶像的名宰死的。]【八九五】其非背逆，也非越矩，被逼無奈的人，安拉實是多恕的，特慈的。[以上解見六章一六一節。]你們不要爲往安拉上造作謊言。信口稱述：『這個合法，那個不合法。』的確，

往安拉上造作謊言的人均不得意。[一一七]只不過些微的享受。他們得到利益，不過是今生一點享受。他們應遭痛刑。死後的痛刑是萬難脫逃的。

伊斯蘭人不吃馬肉的根據

再說回教人不吃豬肉的理由

八九五 此言經眞主所嚴禁的，是這些東西，不是逆徒們所稱述的「白黑賴」、「沙懿拜」等。——見五章一〇三節。

附說〔一〕禁食品除却見諸古蘭明文的以外，尙有經穆聖指定的。穆聖曾禁止吃毒獸與家驢，以及有爪的飛禽。聖徒哈里代說：穆聖曾禁止吃驢、馬、騾肉。大教長艾布哈尼法禁止吃馬肉，就以此爲根據。

附說〔二〕「伊斯蘭」禁止食猪肉，這在社會上已成一個神祕的問題。不但教外人抱着懷疑驚奇的心理，相互傳問，有時教內的人爲着解答這個問題也感覺得相當的麻煩。於是雙方只知其然，而不知其所以然。因而產生許多糾紛。我們一考歷來所發生的侮教案，十之八九都是由此問題而來。其實任何宗教都有他的戒律（卽所謂教規）。伊斯蘭教的規則很多，不吃猪肉只是許多教律中的一項。並無不可對人言的神密。與其他任何一項戒律都是有同等重要性的。那末「伊斯蘭」教究竟爲什麼不吃猪肉呢？簡單着來講，就是眞主禁止不許吃。我們既信主獨一，信穆聖是使者，那在我們就當聽從主的命令，履行聖人的吩咐。其餘任何理由，那全是以人的理想或實驗推究出來，信與不信均可。但是經科學家所研究出來的猪肉不可吃的理由，在稍有常識的人聽着，無不心服。以此可能充分知道眞主告訴我們忌食猪肉，是有利於我們的身與性的。上海回教經學研究社發刊的播音集，列舉猪肉的害處，計有十二項：一、猪身有一種蟲子，可能致人患痢疾。這類蟲子名叫 Balantidinii Coti 最初寄生在猪的腸腑，有時候隨糞排泄出來。二、猪身另有一種寄生蟲，名叫 Faciolopsis Busdi 中國很多這樣蟲子。據章德勒書上，高達氏講：紹興醫院所收容的病人，百分之二十八，受此蟲之影響而患病。到院就醫的，百分之五十五，染此蟲之毒。這類蟲子寄生於猪，展轉而入人身。三、鈎蟲病，鈎蟲也是寄生於猪身。有時潛入在人的肉膕中，一直穿達腸腑。入了腸腑，人就害病，若貧血病，腸炎病，瀉吐病，多由這類鈎蟲傳染來的。四、是圓蟲，又名行蟲，長九吋至十吋。這類蟲子多發現於猪身，最易於傳染於人身。這話是蘭遜說的，見史梯特寄生蟲學。此蟲入肺則生肺炎，在氣管則成窒息；在腸則爲礙腸，而起急性膵炎症。五、肺出血，此病就

是肺中寄生蟲之所致，這個蟲的名子叫 Paragonimus 一八八〇年曼孫氏 Manson 曾詳論此病，此蟲爲猪身上普通寄生蟲之一。在人與猪密切接近的國裏，這個症候是很多的。六、肝腹症，英文叫作 Clonorchiasis 這種特別肝病起於膽汁道，及肝中之寄生蟲，這種寄生蟲名叫 Clonorchis Sinensis 人若着了此蟲肝眼腹大，同時有劇烈的「黃疸病」，「瀉病」，及「枯瘦之象」。染這些病的由來，就是人與猪接近的原故。醫學界雖然注意此症，然至今未發明療治這種病的方法。七、腸中有一種寄生蟲名叫 Gigantorhyschusgigas 一七八二年戈士發現這類蟲子，長約二十至三十生的米達。聞俄國南境，人腸中亦曾有此蟲。林德曼醫生曾報告此事。此蟲黏附於小腸之涎膜，而發生消化失序，及貧血症。八、猪肺中有一種寄生蟲卽：Meta Strongylus apris 一七八九年格美林所發現，人體偶有之，此蟲形短而細。此蟲入肺能釀成氣管支炎肺炎等症。九、猪丹毒，在西洋醫學書上叫作 Swine Erysipelas 此病是人與猪接觸就能染上。周身皮膚發炎，身體因之不寧，不時寒熱等之病狀，皆由猪而致於人。十、肺癆，此病爲猪的普通病。據美國統計一九二四年美國屠坊的猪，驗明肺結核病者（卽肺癆）十萬〇一百十隻。染有此症而未送入屠坊檢驗的，尙不知凡幾。十一、猪豆，英文作 Variola suilla 猪豆最容易傳染到人身。人一染此症就不容易治療。這話見一九二四年英國皇家醫學會之記錄。十二、條蟲，英文作 Tayeworm 此蟲惟有吃猪肉的人，腹裏有牠，在牠有特殊的生活循環。在此蟲生活循環中，猪實爲最重要之鏈。鏈者接連也，接起循環也。猪食人糞，人糞中含有蟲卵；卵入猪復爲胞。胞附猪肉入人腹。該胞化成蟲，蟲致人病。病人糞中存有成蟲之卵，卵隨人糞而出。猪再食之，循環不已，蔓延不絕，猪實爲此循環之鏈也。如欲斬斷此鏈，無他法，只有人人不食猪肉，此蟲可以絕迹矣。

對此問題，曾搜羅中外醫書，詳加討論，皆言猪不可食。不獨吾回教人以猪爲不可食，卽中外醫學家，生理學家，也以猪肉爲不可食。（參看註四六六及附說）

我對猶太人嚴禁先已述說給你的。[二八]在第六章裏已然說過。我未虧負他們；但是他們自虧己身了。【八九六】[二九]你的養主且復（多恕特慈）一般因愚作惡，而後復又懺悔自修的人。[三〇]你的養主在此以後一定是多恕的，特慈的。易卜拉欣確是一位服從安拉命令，端正的楷模。他不是拜偶像的，[三一]實是感念眞主之恩的。【八九七】眞主選擇他，並導他於正道。

一二二我在今生賜給他幸福了；他在後世確是義人一類的。膺受高位。一二三我且曾告諭你追從正直的易卜拉欣之道，他不是拜匹偶的。一二四安息日是惟對一般因牠起爭議的人設置的。【八九八】你的養主將在復生日，就是審判日。對他們所爭議的從中判斷。而後施以賞罰。一二五你當用智慧與善勸，導至養主的道；你當用至善的態度對他們辯論！【八九九】你的養主確是至知錯過他的道路的。他是至知一般得正道的。這一節是在抗敵令以前降下的。一二六如果你們報復了，你們就可依照自受的殘害似的施以報復。【九〇〇】若是你們忍耐了，那是在忍耐的人上最好的。一二七你當忍耐，你的忍耐惟藉着安拉。你不要爲他們憂慮。你對於他們的陰謀不要心窄。一二八安拉是和一般敬畏與爲善的人同在的。「同在」就是眞主的相助不離開這些人。

八九六 那只因他作下必遭痛心的惡事。天經上說：『我因着一般猶太人的背義而嚴禁他們用那可用的』。這話即是給他們報喪信。傳穆聖向他們誦這段經文的時候，他們非常驚愕，不敢現出討喇忒來作駁辯，因爲他們的聖經上關於這事的記載，極其顯明。

八九七 這些話是贊美易聖，同時也是駁斥古來氏們稱：自己所守的是易卜拉欣的遺教。實則，易聖是服從天命，謹守正教，不近偶像，感念主恩的一位賢明的宗教首領。妄拜偶像的古來氏人，哪能望其項背。

八九八 母撒聖人曾命令猶太人：在七天之內選擇一天，定爲拜主的日期。在母撒的意思是選定「主穆爾」那天。當時有少數人服從。惟有大部分人欲選「主穆爾」的次日。於是眞主就本着他們的意思，定那天爲「安息日」。命他們在那日作禮拜的功課，並爲敬重那一日起見不得捕魚。這本是眞主的一種責罰。恰巧平素無魚，惟到「安息日」有很多魚游在水面上，他們就不顧禁令，捕起魚來。因此惹得眞主震怒，施以罪刑。猶太人時常自稱：「安息日」是信正教的人所應守的。當年的易卜拉欣保守這「安息日」等語，其實不是那樣。他們所幹的事，與易聖無關。以斯拉衣來人守「安息日」，是在易聖以後，怎麼能說那是易聖遺留的呢？

八九九 這是眞主命穆聖，用有益正信的眞理，並以使人滿意的憑據和有效的故事，勸導世人離開魔道，而投

入「伊斯蘭」。此外更以溫和的態度，與反對者相辯論。郁思甫說：眞主這段話，是指示傳道的方法。可是現代的傳道師能循此邁進嗎？對人講話，要本着聽衆的知識與經歷。尤須態度溫和謹守禮貌，給人家一個好的印象，使人感覺發言人偉大，堪作一般的典型。必如他那說話，才能發生功效。

九〇〇 這話是在聖叔韓澤遇難後頒降的。當吳候地一役，穆兵失利，逆黨擄獲信士，施以凌遲的酷刑，內中只有罕台賴一人得到幸免。敵人看在他父親阿朱爾（奉基督教）的面上，未肯肢解。及逆徒們凱旋以後，穆聖歸來，目睹慘狀，看見韓澤的腹部劃開，耳鼻均被割掉。穆聖一見之下，心如刀割，說：『指着安拉爲誓：以後敵人落在我手，我必照樣殘毀他們七十個』云云。於是眞主降下這段經文說：『你們想要報復的時候，僅須照樣報復，不得過於殘忍。如果忍痛不加報復，那是於你們這能忍的人最好不過的了』。至此，穆聖乃改「報復」爲「忍耐」。後來殺韓澤的那一亞比西尼亞的野人，也歸順「伊蘭斯」了。穆聖因他殺死韓澤，永不喜歡看他。他因此立志必爲宗教除害。後來，冒充聖人的模賽梨麥就由他刺傷身死。

此页空白

古蘭經譯解 卷十五

第十七章 白尼以斯拉衣來（即以色列的子孫）計一百十一節，墨克下降。

惟二三，二六，三三，五七，以及七三——八〇均在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚主清淨！他教自己的僕人由禁寺夜赴我賜福於其四週的遠寺，爲的是把我的一部分表徵現給他。主實是能聽的，能見的。

略解

「禁寺」就是墨克天房，「遠寺」就是耶路撒冷聖殿。因牠被河渠、果木包圍着，故稱爲「降福於其四週的」。「教自己的僕人夜赴遠寺」，就是教穆聖在夜間往赴耶路撒冷聖殿，而後升霄，目睹眞主的一部分表徵。至於穆聖的升霄，是靈魂抑是肉體，自古說者不一。奧註上引據『心對於所見的未曾撒謊』——五三，一一——力稱穆聖從墨克出遊是靈魂的不帶肉體。從「禁寺」往赴「遠寺」，這是依古蘭明文決定的。在每一個有正信的男女都應該信而不疑。到達「遠寺」以後，繼續登霄上升。穆聖經過若干地方，目睹種種異象，那些傳述不是依古蘭決定的。究實說：升高上天是依穆聖的自述；遍遊宇宙是依少數人的傳播。原文上稱『教自己的僕人。』若干註經家說：「僕人」字樣，是指肉體和靈魂說的。此證從禁寺赴遠寺，不僅是靈魂出遊。如果是那樣，在當時的反對派方面，不至於表示極端的否信。禁寺距遠寺卻是不近，畢竟穆聖隨同哲使怎樣到達的，古蘭上未提明，然而說在眞主全能上，沒什麼可奇的。依阿力說：無疑的這是一種幻境（參看本章六十節註釋）。他這話直是不信肉體出遊。

附說〔一〕

穆聖升霄的日期，是在爲聖後第十二年六月二十七禮拜二。地點是在天方區內，其姊溫模哈尼家中，（溫是額卜他吏部之女）眞主獨教穆聖夜間升霄，是藉此試證一般的信仰如何。

眞主以此使穆聖親見宇宙間許多玄妙。一如令易卜拉欣目擊造物的機密，乃使穆聖根據「知信」領導古今羣衆，比較只受默諭未見實際的其他聖人，大不相同。

附說〔二〕

相傳遠寺方面有塊懸石，是當年穆聖登牠乘馬上天的。這話傳播甚久，人多信而不疑，魯白上也說有這麼一塊巨石懸在空際。然而埃及出版的光塔月刊上告訴我們：遠寺的某一個角落上，確有一塊巨石，代代相傳那是當年穆聖登牠升霄的一項奇跡，但是並未懸在空中。這是遊過耶路撒冷聖殿的人們親見的事實。假使實有其事，那又有什麼可詫異的呢？因爲偌大的穹蒼懸在高空，迄未塌落，這比「懸石」怎樣？但是世人司空見慣，不以爲奇。

相傳穆聖騎馬到遠寺，此馬係哲使代爲預備者。俗稱「仙馬」，其來歷當非俗馬可知。譯者按，耶路撒冷聖殿有一堵牆，俗稱「拴馬牆」，據傳是當年穆聖在那裏拴過仙馬的地方。回憶在一九二九年，回猶兩教徒爲着爭占這拴馬牆發生過激烈的衝突。

[一七三]我曾賜給母撒經典，我委他引導以斯拉衣來的子孫，不要撇開我另取保護的。曾與努海同乘人的子孫們哪！這話是喚當年與努海同過舟的那般人的後代，要他們跟從努海順主拜主，故下文又說：他實是一個多感念的僕人。【九〇二】[四]我在經典上討剌忒上告諭以斯拉衣來的子孫：你們將必在地上造惡兩次。在敍利亞地方先後兩次作惡。【九〇三】你們將必狂傲，很大地狂傲。就是倜強不順眞主。當第一次約來到的時候，第一次實現刑罰。我就把自己有暴力的衆僕派到你們那裏；他們在各城裏搜查。搜殺擄掠，大肆暴虐。那是必須實現的約。當時，果然他們以殺死翟克貨亞聖人造下惡因。後來眞主派大路特帶兵殺擄那般惡徒，並摧毀耶路撒冷聖殿。而後，我又爲你們恢復了強勝。在經過百年以後，他們悔罪自修的時候，眞主又恢復他們的強勝。我以資財兒女助長你們；我使你們在數目上較多。多過原有的實力。

【九〇一】努海聖人時刻不忘感謝眞主，比如吃飯、穿衣以及要入厠所的時候，總是要讚主的。每逢開齋的時候，先把食物讓給別人吃。別人吃盡，他依然感謝主。

【九〇二】先是背叛討喇忒聖經，殺翟克貨亞、拘耶利米。又一次則殺死耶哈亞，並欲殺害爾撒。

若是你們爲善了，則爲自身爲善；若是你們作惡了，也是爲着自身。傷善自獲善賞，作惡自遭惡報，於旁人毫無關係。在第二次約來到的時候，（我就派遣他們，）致使你們面現憂愁；並任他們進寺，如同前次進寺，更教他們搗毀自所征服的，切實地搗毀。攻入耶路撒冷聖殿，大肆搗毀，一如前次的殘暴似的。【九〇三】養主就要憐恤你們。如果你們悔罪，他就在最近的以後憐恤你們。如果你們復反了，依然的作惡。我就復反。繼續罪刑他們。【九〇四】我把火獄作成逆徒的監牢。

九〇三 傳海爾都司帶兵侵入耶路撒冷城，見土人作祭的地方鮮血尚在沸騰着。海王問他們，他們就說：這是我們作祭的牲血，未得眞主悅納。海王說：這是謊話。於是他就相繼殺死他們七萬多人；那祭壇上的血，仍在沸騰着。海王說：如果你們仍不實言相告，我就把你們完全殺死。至此，他們才說出，那是一位聖人的血。他勸阻我們作惡，並預言你們的事情。但是我們不信他，且把他殺死。這就是他的血。海王說：這是哪位聖人呢？他們答道：是翟克賃亞的兒子耶哈亞。海王說：如此說來，我的殺你們正是眞主藉手於我，施以懲罰。

九〇四 後來果然又有第三次作惡，那就是不信穆聖且欲殺害他。於是眞主命以武力抵抗，終至殺傷古來作人，並放逐南吉爾人，對其他抵抗者科以「人頭稅」。

九的確，這古蘭導人於至正之道，就是信主獨一的「伊斯蘭」正道。並給一般作善舉的穆民報喜信：『他們必受大賞，』並報告：『不信後世的人，我已爲他們備下痛刑了。』即預備下火獄。【九〇五】人類求禍，就像他的求福；人類原是暴躁的。我把夜晝作爲兩個標識，但是我塗抹了夜的標識。就是未使月亮本體發光輝。我把白晝的標識造爲明亮的，能可藉牠視物。爲的是你們尋求養主的特恩，並爲知道年數與計算。我分析各項事情，切實地分析。人類目前的生活之道，與死後的歸宿，在眞主循人的需要，預先一一分析明白了。我使每一個人所作過的，永不離開他的脖子。自己作下種種事情的結果，永遠不離開他本身，一如項飾不離其頸。在復生日，我把文卷

現給他，他親見牠伸展着。[一四]「文卷」就是記錄善惡的冊子。我對他說：你讀自己的文卷吧！今一日，你自身對你清算已可滿足了。[一五]大可自己清算一下。得正道的人惟利自身得正道；迷誤的人惟害自身迷誤。負重擔的人不負別個人的重擔。我必先遣使而後施刑。[一六]眞主絕非不教而誅的。

九〇五 人類天性急躁，一旦遇到惡環境，立刻心窄，甚至咒罵自己；一如平素向主祈福似的。他的祈福是努力奔波，不思將來的結果如何；更不想得到手裏以後也許失掉。又有些人益發急躁，不只咒罵自身，且罵家眷兒女。假使眞主立就應允，他必傾刻遭禍了。更有的人向眞主哀懇成全他的某項要求，其事本於他不利；假若眞主立時應允，當然那是於他有害的。所以人可向眞主要求於己有益的，不可要求意所想望的，因爲一切事情的結果，是好是壞，那不是自己所預知的。

不可妄求意所想望的

兩世的幸福可隨便祈求

[一六]我欲滅絕一個城池的時候，就令那地方上享受的人在那裏作惡，而後（關於罪刑的）話對牠實現了，[一七]就是所言過的刑罰，對那城池實現了。我毀滅牠，切實地毀滅。摧毀該地居民，破壞他們的住處。[一八]我在努海以後滅絕了若干代，【九〇六】你的養主盡知且見他衆僕的罪惡已可滿足了。作罪後，雖欲遮掩而不可能。討現世（幸福）的人，我就在這裏現世界。隨意地趕快賜給自所意欲（賜給）的人，隨後我爲他安置火獄，他將被貶被逐着進牠。[一九]那歸信着討後世並爲牠努力，切實努力的人，他們的努力是可獲悅納的。[二〇]我助長每夥人——這一般和那一般；出自養主的賞賜。你養主的賞賜是不受制止的。

【九〇七】

九〇六 努海以後的民族——若阿代、賽母待及其以後的人。努海奉命勸世，首先引導當時的富戶，但是他們倡率違抗，因而全體遭報。努海以後每代聖人的民衆統是這樣。這兩段經文是斷嚇墨克的逆徒，不要違背安拉和他的欽差，至遭遇那些前代人的惡果。

九〇七 眞主的善賞勿論施給誰，全是隨便的。善者在今後兩世得主的恩賞；惡徒只在今世得到主的慈憫，姑

父母對兒女處處要加以體量

無論他爲惡與不信正道。

看[二三]哪！我如何使他們的一部分優越一部分。一定後世是在階級上至大的，是在優越上更大的。說到「階級」與「優越」上，均超過今世。所以人們只當注重後世，不要貪戀今生。你不要舉另一受拜的與安拉作同等的，而致歸爲被貶被棄的。既絕於衆穆民，且亦不爲造物主所喜愛。你的養主判定：你們不要敬拜除過他的；當對父母行孝；若是他倆的一個或兩個統在你跟前達到年邁了，你不可對他倆說噫嘻！[九〇八]你不要呵叱他倆，當對他兩說溫語。[二四]當以敬愛對他倆表示謙卑；你說：『我的養主啊！求你對他倆行慈，一如他倆撫育我幼小時代似的。』[二五]養主至知你們心中所懷的。如果你們是義人了，他一定是多恕一般歸向的。猶言饒恕一般歸向眞主的義人。

九〇八 「噫嘻」原文作「問甫」（譯音）。跟「噫嘻」的意思差不多。這是表示輕慢與憎惡的一種聲調。古蘭經上禁止對父母如此失敬。當然要對父母在一切言動上謹守禮貌；要以出於愛戴的態度，對父母作十足的謙卑。

附說

易卜拉欣的父雖係妄拜偶像的，而易聖對他老人說話，依然稱道——我的父啊！可見在宗教上的信仰相異，不足以爲斷絕父子關係的原由。對面談話，必得稱以「父親」或「母親」。至於背後談及，也可說：『他老倆』『他二位』。對面談話聲音不要過高。總要以低低地聲音，表現一種卑下；除非是因父母耳聾，或是不大解悟。此外，更不要罵別人的父母。若然，人家必也罵他的父母。更不可怒視父母，以免他倆悲傷。父母年邁，作兒子的應格外盡心服侍。更要親自侍奉，不得假手別人。侍奉「師傅」、「父母」、「長官」、「來賓」，這在每一個人上不算下賤。又自己縱然比父親多知教法學，也不要給他爲以媽目。（伯哈勒上所言反是）。行路的時候，除卻因爲防患，則不得走在父母前邊，更不要坐在父母上首。於吃喝、說話、起坐等事上，皆不要先於父母。至於爲人父母的，對自己的兒女，也要處處加以體量。一位長老自述：我有一子，我從不對他吩咐一事，如此已竟三十年了。意在恐怕他違犯我

禁止濫費

的命令，而致遭主的罪刑。

[二六]你要給親屬、貧人和旅客應得的利益。【九〇九】你不要濫費，不要濫費。【九一〇】[二七]濫費的人們確是惡魔的弟兄。惡魔是對他的養主忘恩的。[二八]如果你因等候自所盼望的養主慈惠迴避他們了，因手中空虛，無法周濟親屬等。你就對他們說溫和的話。[二九]你不要吝嗇，也不要十分地鋪展，而致遭受責備，感覺懊喪。【九一一】[三〇]你的養主爲其意欲的人伸縮給養，他實是盡知且見自己衆僕的。

什麼人對什麼人擔任生活費

九〇九「親屬」指有血統關係的言——若父母、子女、弟兄、姊妹。如果他們貧不能自給，則應予以相當的贍養費。對於「貧無聊賴的」與「旅客」，也要有相當的幫助。

附說　窮人只對他的幼小兒女及其妻子擔任生活費。（其妻無論有錢無錢，同教與不同教，）至於有二十元餘賸的就爲富人。在他應當贍養父母、祖父、祖母，這說的是他們窮的沒辦法的時候，並不在乎同教與不同教。父母能夠自謀生計的時候，他的子女，就不必贍養他倆了。子女在求學期內，是應該由父母擔負生活費，一如成年的女兒（尚未出嫁），與癱瘓的男兒，應由父母擔負生活費。

怎麼叫作濫費

九一〇「濫費」就是把財帛用在不相當的人上。稱「濫費的人爲惡魔的弟兄」，就是助長臭味相投的人作惡事，瞞昧主的恩惠。古來氏人把錢財用在浮情上，並用到其他一切無益的事情上，所以說惡魔一類的古來氏，是瞞昧眞主的恩惠者。

九一一　有錢既不可吝嗇，也不要浪費（勿作無益的消耗）。吝嗇則人不喜，主不愛。浪費無度，及至一無所有的時候，定必感覺懊喪。

禁殘殺子女禁犯姦

[三一]你們不要因爲怕窮殺害自己的子女，惟我賜給他們和你們給養。【九一二】殺害他們實是一件大罪。[三二]你們不得接近姦淫。那實是醜惡。其道太惡了！【九一三】[三三]你們除非因着正義給人償命外，不得殺那業經安拉嚴禁的性命。凡被屈殺的人，我確已賜給喪主權柄了。那求抵償的權柄。莫容他對於殺害上過分。【九一四】他是該受援助的。助喪主要求抵償。[三四]你們

不得接近孤兒的財產；除非用那較善的手續，待其達到壯年時爲止。【九一五】[三五]你們應當全約；約會確是將受質問的。【九一六】

九一二 阿剌伯的舊惡俗，是爲着減輕擔負起見，活埋親生的兒女，所以眞主禁止他們，並爲他們擔保供養。只以殘殺子女是一種違背人道，斷絕民族的妄舉，所以明白禁不可行。

九一三 姦淫一道至能導人於火獄中，且也是亂人血統與激起禍亂的根苗。

九一四 阿剌伯的舊惡俗，有時以二命抵一命；有時殺兒犯的一大部分親屬；有時候於抵命外尙索罰金。迨「伊斯蘭」復興，乃禁止這類不人道的暴舉。眞主說：『莫容喪主對於殺害上過分』就指這些惡俗說的。

九一五 孤兒的財產，不得隨便染指。如果出自善意——若爲着保管與「滋生」，那也未嘗不可經手。自身窮無辦法時，也可酌量着取用。如此代管，至孤兒的年齡到十八歲的時期爲止。以後再不放手，便有侵占的嫌疑了。

九一六 「人」與「主」的約會，「人」對「人」的約會，均在應當完成之列。不完成，自然是要受詰責的。你們量出去的時候，要給足了量具。你們要用公秤稱給人家。這是較好的，[強過虧人利己。]是結果至善的。[死後可得善果。]你不要追隨自所不知的。[不知道的不要說知道；未聽過的，不要說聽到過。]的確，耳眼心，這一切統是負責的。[聽了甚麼，看見甚麼，知道甚麼，統要受質問。]你不要在地上狂行；你絕不能扯破地，也絕不能達到山那麼高。[三八]這一切[所禁止的。]其罪惡在你的養主視爲可憎的。

【九一七】 [三九]這[以上所列舉的。]是你的養主所告諭你的學識。[屬於教理與認主的知識。]

九一七 「這一切」是指所列舉的二十五項。由『你不要舉另一受拜的與安拉同等』起，這是第一項；第二第三是『調養你的主判定……』。這話是命令拜獨一眞主，勿拜其他的假主。

附說

應怎樣作人，應怎樣作一個完人，自古有些人們論列不一。時至今日仍無人肯定這個問題，只有古蘭經上明白告訴給我們：『你的養主判定：你們不要拜除過他的』。二三節至三八節——

『其罪惡在你的養主視爲是可憎的』，這一切話是作「完人」的惟一條件　哈穆。

你不要舉另一受拜的與安拉作同等。【九一八】若然，你就受譴責，受驅逐着被投在火獄中。【九一九】你們的養主把男兒讓給你們，【九二〇】而自己由天使中選擇女兒嗎？你們確說出大話了。不該放膽往眞主上說這失敬的話。我在這古蘭中反復申述，好教他們受勸。（但是）那話只增他們逃遯。愈說愈不聽從。你說『設若尚有些個主與他同等，一如他們所說的，那時候，他們一定就向掌「阿勒世」的主尋一個途徑了。』【九二一】眞主清淨！他玄高於他們所說的，而且大玄高。七天與地與其他萬有頌主清淨！無一物不以讚他稱頌清淨，但是你們不解牠們的稱頌。【九二二】主確是寬仁的，多恕的。你誦古蘭的時候，我就在你和一般不信後世的人之間置一被垂的帳幔。我在他們心上置些個遮覆而致不能解悟，並教他們重聽。你藉古蘭記念調養你的獨一主時候，他們逃遯着退轉了。

九一八　這話是呼穆聖而指其他大衆說的，因爲穆聖絕不會有違背信主獨一的行爲。這句話前後說了兩次，是喚醒大家知道：認主獨一，要始終一致。意識不堅的人，其善功也必無效。

九一九　自責己身，受人指摘，且被隔離主的慈惠着墮落在火獄中。

附說

從二三節起直到這一節止，比舊約上的十戒尤爲含義深遠，偉大。請再細閱第六章，一五一，一五三節裏所記的告誡，和第二章一七七節內關於爲善的話，這就是促人注重道德勿趨罪惡與下賤的南針。（參看臥穆）

九二〇　這話是呼喚一般妄稱：『天使是眞主的女兒』的人們。多神教徒喜愛男兒，憎惡女兒，所以把女兒歸屬到眞主上。眞主爲斥責他們的妄誕，而說這話。

九二一　就是說：這般假主，必向那眞主覓尋壓抑之道，藉以掩飾自身的缺點與無能。這是帝王們彼此間的通例。這句話在阿力的譯本上作這樣解『設使尚有些個主與眞主同等並列，一如那般拜偶像的人所說的』借着

假主接近眞主」，他們（仍指拜偶像的）就能接近掌「阿勒世」的眞主了；然而未能。於此可見眞主以外再無有主。

九二二 世界萬有若動植礦等類，無一不是讚頌眞主的。這事豈止墨克的多神教徒不知道，就是普通信主的人，也不解悟牠們的讚頌。

附說

這話在一般庸常聽着不免懷疑，或認爲是空話。其實眞主的玄機，不是人人皆知，各個能悟的。人的肢體，在審判日能可發言，見證人的罪惡，這是古蘭經上說明的。以觀近代的發音機等等，益發證明物質發聲，以及言不以口等等均屬可能；勿以不合科學原理，遽卽斥爲迷信。奧註上講讚頌眞主並不限於言語的，而是概括於行爲的。例如天、地、日、月、山、水、草、木，各循其自然現象稱讚眞主。（陰影亦在此例）安拉——極精巧的造物主太玄高了！

四七 當他們向你側耳並互相密語的時候，我是至知他們所因牠聞聽的。逆徒們聽古蘭經只爲嘲笑 四八 看哪！他們是怎樣地爲你發比喻，【九二三】而致迷誤，竟不能得一途徑。【九二四】

四九 他們說：『我們既已化成了骨骸與朽肢的時候，定可重新被造嗎？』五〇 你說：『要你們成爲石鐵，或五一 你們胸中認爲重大的另一被造者！』比白骨與朽肢尙覺不易復活的東西，在眞主也能使牠再起。他們卽將說：『誰復活我們呢？』你說：『那初次造化你們的主。』肇造者必能復活。他們卽將向你搖首，表示奇異。說：『那在何時呢？』什麼時候實現復活呢？你說：『恐怕牠是相近的吧！』五二 爲期不遠了。當那一日，眞主呼喚你們，繼而你們以讚他作應承。你們揣度只遲留少時。在墓穴中遲留未久。【九二五】五三 你告訴我的衆僕，說至善的話！【九二六】的確，惡魔在他們中間挑撥。惡魔確是人類的明敵。五四 養主是至知你們的。他若意欲（憐恤）了，他就憐恤你們；他若意欲（罪刑）了，他就罪刑你們。我未差你保護他們。差穆聖只爲作引導，不是五五 爲保護世人不下火獄的。你的養主至知天地間所有的。【九二七】

九二三 墨克的逆徒把穆聖比像「詩人」、「卜者」，而又比像「瘋子」。

九二四 就是無從尋隙，毀謗穆聖，所以語無倫次，信口開河；一如徘徊道左者，不知所爲，其發佈的妄言，無人置信，不攻自破。

九二五 死後住墓穴的時期，比較復活以後的永生，不過是片時而已，所以當親見刑罰的時候，自以爲在坟內，只遲留少許的時間。

附說

人死之後，立時就目睹後世的事——天園、火獄、天使，歷歷在目。此時如同身臨審判日。其爲善的時期已過，再欲作善事萬不能夠了。所以說：人在未死以前，應以爲善避惡作個預備。某教務長老說：人的幸福有三：一在今生，就是生活在順從眞主中；一在瀕死，就是見證眞主獨一着靈魂離體；一在死後，就是一出墓穴的時候，有的來到跟前，以天園報喜信。

九二六 用善言作規勸，語言不要粗暴，就如眞主說：『你們不要對有經人辯論，除卻用那最善的態度。』

九二七 這話是針對着古來氏人說：『額卜他吏部撫育的孤兒，他怎能是聖人呢？追隨他的人是蘇海卜、比喇勒等一班窮黨。古來氏中的偉人、領袖，有幾個跟從他的。』其實，天上的天使，地上的人類，在眞主全都知道；在他可自由選擇聖人勸世。

【九二八】 我且賜給達伍德則逋爾。[五六]你說你們呼求那超過他自所臆度的吧！他們不管給你們解難與轉移。[既無方管代解難，也不管把患難由你們身上移給別人。]他們呼求的這一切，[當作眞主匹像的。]其最接近的向養主求接近，並盼他的慈惠，駭怕他的罪刑。[多神教徒所拜的天使，其中接近眞主的，尙在尋求接近……而況其他。如此尙求接近眞主的，在多神教徒焉可信以爲主？]養主的刑罰確實可駭。

【九二九】 無[五八]一個城池不是我在復生日以前消滅牠，[用死亡。]或懲牠烈刑的。[用殘殺。]這是在「被庇的牌」上寫定的。[無脫落。]

【九三〇】 我[五九]制止發異跡，只因先前的人們不信牠。[這是說如果不現異迹，那便是由於前人們不信。但是實際上在眞主已降異迹了，古蘭卽是。]

（阿力）我曾把母駝給了賽母待作明證。但是他們迫害牠了。[不信「母駝」是異跡，故而殺害牠。]我發各項異跡，只是爲着驚嚇。[驚嚇

古蘭上稱火獄裏有「樹」

九二八 眞主使列聖一部分優越一部分，係以良性與屏除世俗論；並不以財多人衆爲衡。甚至達伍德聖人也是因得到則遮爾致貴，並非藉着今生的財與勢，作人類的領袖。

九二九 『可駭的』又作『應防備的』。眞主的罪刑是每一個人應當隄防與駭怕的。甚至欽差與天使也當這樣。惡人不知駭怕，是因昏憒過度。

九三〇 此指逆徒居住的城市。民衆爲非作惡而眞主以地陷下他們，或以亢旱、刀兵等事毀壞他們。這是眞主對於惡人的常道，不會有誤。

六〇 那時候，我對你說：你的養主確環繞衆人了。就是對於世人全知全能。一切統在他的支配之下。我只以所現給你的夢象，與古蘭上所記的被詛的樹，作爲試證世人的。【九三一】我驚嚇他們，但是我的驚嚇益增他們大逆。

九三一 『夢象』指穆聖在升霄夜內所經見的種種奇異。猶言：眞主教穆聖在升霄夜內所見的；人們聽了，自應不遲疑地深信，但是也有不信的。此事說在這般人上就算磨難他們而致因此反教；也可說這是試證世人：誰信誰不信。『被詛的樹』此指火獄下面的「鑿骨末樹」言。只因被詛的罪人吃牠的果子，故直稱牠爲「被詛的樹」，這樹也是眞主用作試證世人的。穆民聽了就信，而逆徒們不信。據說：『穆民聲稱火獄裏以「石」作燃料，而又說：火獄裏生樹』。他們這樣論斷，實在違背良心。駝雞吞火炭而無害。「參得勒」絨投在火內而不被焚化。這不是他們目睹眼見的嗎？（按「參得勒」是印度產生的一種動物）世上一切事情不完全合乎人們的理想。一遇到不合理想的，立刻斥爲迷信，那眼光未免太小了。

六一 昔時，我語衆天使向阿丹下拜，他們遂就下拜了。只有以卜里厮（拒絕）他說：『我向你以泥造化的人下拜嗎？』六二 他又說：『你教他優越我的這個人，求你告訴我！』就是說你命我向這以泥造化的人下拜，究竟你從何認他優越我的地位？六三 你若姑容我直到復生日，我必根絕他的子孫，只餘少數的。只有受眞主護佑的少數，可能脫開惡魔的摧毀。六三 主說：『你去吧！他們其中追隨你的人，火

惡魔以淫聲誘惑迷人

彈唱樂器均在禁止之列

吃利息與侵佔是受了惡魔的誘惑

獄一定是你們的報應，充分地報應。這種惡報是永久不息的。[六四]你以自己的聲音搖動你所能够的人吧！[九三二]任你向他們催動自己的騎兵與步兵你在資財子女上和他們相共！[九三三]你許給他們吧！惡魔的約只是欺騙。[六五]你對我的僕人無有權柄。你的養主作保護已可滿足了。』

九三二 這話是任惡魔施用他的挑撥，聳動他能可聳動的人。惡魔的職務就是唆人作惡犯罪。凡是導人違犯眞主的，那便是惡魔的同黨。譯者按：關於禁止彈唱等事，就基於這段經文。此外尙有四十段聖諭，另見某公的特輯。

九三三 「催動騎兵與步兵」又作「任你以自己的騎兵與步兵呼喝他們」。「以馬步兵呼喝」，就是集結魔卒，共同致力於誘惑人類作惡。「在資財上共同」，就是誘人吃利息，或侵佔他人財物；「在子女上共同」，是誘人行姦從而生子，或誘人給子女命不正當的名稱。

[六六]你們的養主是那爲你們教船隻行駛在海中，以便你們討其特恩的。[六七]他實是特慈你們的。你們在海中遇難的時候，除去眞主以外，你們素所呼求的已然消失了。這時候只求眞主相助，無意再依賴假主了。及他解救你們達至陸地的時候，你們就扭轉了。不信獨一主，仍去拜偶像。人類原是忘恩的。[六八]你們豈可不怕眞主把你們陷在陸地，如葛倫被陷。或往你們上發下砂石，你們不復得到一個維護的？[六九]不然，你們豈可不怕他另次教你們復返在海中，向你們驅暴風，至因你們的不信而淹沒你們，不復得到一個抗我幫助你們的？[七〇]我確敬重了阿丹的子孫，[九三四]我把他們載在陸海上。[九三五]我把一部分美品賜給他們。我使他們優越我所造化的許多，切使優越。既是這樣，則人們就應該感謝眞主的恩惠，並實地奉行所信仰的一切。不得有違背信主獨一的言動。

九三四 眞主敬重阿丹的子孫，計分形式的與精神的。關於形式上的敬重——若造爲體態完美，諸竅相稱，手

違背教規的事終是做不得

藝精巧，語言明朗。這是不分順逆普施於人類的敬重。至屬於精神方面的敬重——若賜給聖職，降給經典，導人於正路；這種敬重也是不擇順逆，一概普施的。倘有一種特殊敬重，那只是欽差聖人等能可得到。

九三五 或徒步與乘騎，或坐船以渡水，任人類各隨其便。此外又賜給人類各樣美食，並以知識與技能使他們高超其他一切動物。

當那一日，[七二]我喚每夥人連帶他們的首領。[當復生日，呼喚無論哪一夥人，必須要提到他們的領袖。]【九三六】用右手接受文卷的人，他們讀自己的文卷，並不受絲毫的虧損。[必不減少善賞。][七三]在今生盲目的人，那就是在後世盲目的，且是最錯走道路的。[離開正道更遠]的。他們幾乎以離開我所啓示你的來陷害你，好教你往我上另行造作。如果是這樣，他們必以你當契友了。[七四]設非我安定你，你幾乎就略微偏於他們一事了。[七五]那時候，[如果是那樣。]我必教你嘗加倍的活（刑），加倍的死（刑）而後你得不到一個抗我相助你的人。【九三七】

九三六 比如那般人是猶太人則呼以母撒的教生；那般人是基督徒則呼以爾撒的教生。不然就呼「哈奈斐」派的人哪！」再不然就呼「遵奉某項天經某位聖人的人哪！」他的領袖如果是一個外道的人，就呼以某一外道人的信徒啊！

九三七 這些話是述說逆徒們向穆聖作無理的要求；有的要求把他們的山谷劃爲禁地。（他們的山谷距近他邑府，原不在禁地以內，而他們強求穆聖劃歸禁地）有的人要求在摸玄石的時候，也要摸他們的偶像。有的人要求驅逐穆聖左右的寒士；有的人要求竄改經文。當時穆聖希望他們入教心切，略有允意。於是真主降下這段經文。

附說

傳述徒們向穆聖要求摸撫他們的偶像，藉此表示彼此接近，不再作極端的互相排斥。穆聖驟聞之下，意稍活動。竊謂：表面上用手摸撫，心中不思尊敬，如此或許無妨。至是，真主乃降下這段明文，嚴詞禁絕。譯者按：不該作的事情，不得躬自實作而口稱心不那樣的誠信。譬如拜偶像，是絕

對不許可的，若謂我向偶像叩頭，而心不信牠，這話說不下去。

七六 他們幾乎教你由地上跌倒，【九三八】爲的是把你從那裏逐出。如果是那樣，他們在你以後，只能遲留短期。在你去後存留不久，就告消滅。七七 這是我先你所差之列使的慣例。你不見到我的慣例上有變更。【九三九】

九三八 此言逆徒們幾乎用陰謀手段把穆聖逐出墨克。一解是猶太人對穆聖說：『如果你是一位眞的聖人，請你去到敍利亞，因爲那是諸聖的出生地，你何必一定住在默底納呢？』他們說這話，意在把穆聖逐出默底納。衆註解家均以前說爲是，因爲這段經文是在墨克下降的。

附說

或問：經云：『許多城市是比那逐出你的城市力量雄厚的？』此證穆聖已被逆徒逐出墨克了。又穆聖出墨克的時候，曾眼望着該城說：『我已被人逐出你去了』云云，也是證明穆聖被人逐出墨克。答：實地被逐卻是在頒降這段經文，穆聖奉命遷移後實現的。在遷移以前他們卻曾迫他離開墨克城，但是當時未能作到。

九三九 在穆聖遷移後他們果然在白德里陣上受創，生命財產頗受損失。這種情形在眞主施諸先前各位聖人時代的逆徒，已非一次了。關於消滅一般驅逐使者的逆徒，這是不可變更的往例。

七八 你當在日昃直到黑夜的時候奉行拜功。【九四〇】你當誦曉時的古蘭。作晨禮。曉時的古蘭確係得到蒞臨的。有日夜交替的天使蒞臨。七九 你要超過你的責任着在夜半不睡。就是超過五時禮拜，另外作副禮。你的養主即將把你派到可頌的地方。【九四一】八〇 你說！『我的養主啊！你使我進入，欣悅地使入！默底納。你使我出去，欣悅地使出！出離墨克時，不受任何侮辱。你把一種輔助的力量親自賜給我！』八一 你說！『眞的來了，假的去了，假的實是該去掉的。』【九四二】八二 我降下那醫治與慈惠衆穆民的古蘭。那僅增給一般背義的人傷折。古蘭只於穆民有益，逆徒看見古蘭越發悖逆不遵。

九四〇 在「日昃直到黑夜」禮拜，是指「晌禮」、「晡禮」、「昏禮」、「宵禮」言。每次禮拜要適當其時，不得

禮在兩個時候之間。

九四一 這是在審判日爲穆聖特備的一個所在，是穆聖和其他衆人所稱道的。所復起的古今人類集到那裏，等候穆聖等代求赦罪。由穆聖開始搭救，而至別位聖人均爲其教生求赦。天使們也在參加求赦着。

九四二 「伊斯蘭」與古蘭到來了，迷信偶像和惡魔的頹風自然要衰敗，因爲假的必不會久長。傳穆聖在佔領墨克那天，克而白四週有三百六十個偶像，經穆聖親手一一打毀。克而白上面一個銅製的偶像，由爾里上去把牠拆掉。

八三 我對人施恩的時候，他就扭轉而避在一旁。【九四三】他遇難的時候，便就絕望。這是一部分人的習慣，不是普遍人的賦性。八四 你說！『每一個人依着自己的途徑去作。得道與迷誤，那全是個人依其環境所獲到的結果。你們的養主至知那最獲正道的人。』

九四三 人在享受健康與寬裕的時候，不知感念眞主宏恩，且離開正路傲慢卻爲。及至遇上災難，立刻希望眞主再加慈惠。

八五 他們對於靈魂上問你。猶太人問穆聖：人身上的靈魂究屬怎麼回事。你說！『靈魂屬我養主的命令。是眞主以一語之命造成的。所賜給你們的知識不過少微的。』你們以微須的知識，爲八六能明瞭靈魂的究竟。我若意欲（收回）的時候，必就收回所告諭你的，【九四四】而後你得不到一個因此抗我維護你的。八七祇是藉着你養主的慈惠。眞主保留古蘭，實乃出其慈惠。他對於你的特恩實在是大的。差穆聖，降天經，這統是眞主的特恩。八八你說！『人類與鎭呢若共同舉出像這古蘭的，縱令他們彼此相輔，也不能舉出和牠一樣的來。』

【九四五】八九 我在這古蘭上向世人反覆解明各項比喻。但是大多數人不肯接受，只有隱昧而已。一味不信眞理。九〇 他們說：『我們絕不信你，待至你爲我們從地裏湧出源泉；九一或你據有棗樹與葡萄園，你使諸河在內長流，切使長流；九二或依你所自稱的，把一塊天落到我們上，或你當面舉出安拉和天使；九三或是你據有金庫，或你升上天去。飄忽自如。【九四六】

非至你降下經典，由我們讀牠着，則絕不信你的升高。』必須降下的經典上有證明你是眞的使者，經過我們誦讀，而後我們始肯信你。你說！『頌我的養主清淨！我只是一個被差的人。』九四在諸人得到引領的時候，阻止他們歸信的，不外是說：『安拉能遣「人」爲使嗎？』

九四四 假使眞主想要收回古蘭，他就自由收回；就是由人心上紙面上塗抹了牠，不留痕跡，至使穆聖蒙昧如初。這話純是一種設定詞，絕不是實有其事。

九四五 以古蘭經那樣詞義絕妙，當非人類與鎭呢所能共同仿擬的。只提人類與鎭呢，未言「天使」，因爲天使中無一不信古蘭的。

九四六 必得這樣，他們始肯信從穆聖。逆徒如此頑強，可憐已極。

九五你說！『設若在地上有天使安然着行走，我必從天上把天使降給他們爲使。』【九四七】九六你說！『安拉在我和你們中間作見證已可滿足了。他實是盡知且見其衆僕的。』九七安拉引導的人，就是得正道的；他造爲迷誤的人，你絕見不到一個越他相助他們的。』當復生日，我教他們面目朝下，眼瞎、瘖啞、耳聾着復起。【九四八】他們的歸處是火獄。每逢火獄熄滅的時候，我就給牠們加上火。九八這是他們的報應；只因他們不信我的表徵，並謂：『我們既成骨骸與朽肢的時候，定必重新被造嗎？』九九他們豈未看見：那造化天地的主是能於造化和他們同樣的，並爲他們造定不可疑的時期嗎？背義的人不接受，只是隱昧而已。一〇〇你說！『設若你們掌我養主的慈庫了，那時候，你們就因恐怕使用而吝嗇了。人類原是慳吝的。』

九四七 假使地上有天使安居，往返各處，不復上天；那末，在眞主也可差天使勸世。蓋以常時相聚，能可契合。但是住在地上的全是人類，當然要差人類爲使了。

九四八 『面目朝下』也可解爲：「以面代足着行走」，因爲眞主既能教人步行，就能教人就地匍匐。這些人生前不見正道，不聞眞理，不說眞話，所以復活起來的時候，他們是瞎的、啞的、聾的。

[一〇一]在母撒來至以斯拉衣來子孫的時候，我確賜給他九項異迹了【九四九】——你問他們吧！——問猶太人有這事嗎？匪喇傲對他說：『母撒呀！我實揣度你是一個受了眩惑的。』[一〇二]他說：『你確知道降下這些明證的，只是調養天地的主；【九五〇】匪喇傲啊！我實揣度你是將滅亡的。』[一〇三]他要把他們逐出此地，匪喇傲要把母撒逐出埃及地面。而後我把他和隨同他的人一併淹死。[一〇四]在他以後我命以斯拉衣來的子孫居住在該地。教葉而孤白的後代繼續住在埃及。當後世的約期已到的時候，就是實現復生日。我就把你們攙雜着拿到。阿力的譯本上是這麼解：眞主吩咐以斯拉衣來人住在巴力斯坦。「後來的約期」即頒降古蘭的時代。「攙雜着拿到」就是一任全世界人有信有不信的攙混起來。

九四九 這九項異跡就是：木杖化巨蛇、血手發光芒，以及蝗蟲、蝨蟆、扁蝨、血、洪水、歉年、減收果實。

九五〇 當時匪喇傲在口頭上雖不信這些事是異跡；但是在他的理想上不能不信。

[一〇五]我因眞理下降牠，牠含眞理下降。眞主曾爲着表揚眞理頒降了古蘭，而古蘭含着眞理被降。[一〇六]我只是差你報喜信，傳警告着。[一〇七]我分降古蘭，以便你把牠慢慢地誦給衆人。【九五一】我頒降牠，切實地頒降。[一〇八]你說：『你們信與不信隨便。』逆徒們信古蘭不至增加牠的價值。不信則亦不至減少牠的權威。這話是對逆徒們下一警告。的確，先前蒙賜知識的人們，【九五二】一旦有人把牠誦給他們了，他們就下頦伏地叩頭着，說：[一〇九]頌我們的養主清淨！我們養主的約一定實現。[一一〇]他們下頦伏地着痛哭，那古蘭益增他們畏懼。對眞主表敬畏。[一一一]你說：『你們稱安拉！或稱來哈曼。慈主你們稱無拘什麼，惟他具有最優的名稱。』【九五三】你不要高聲禮拜，也莫低聲。須

取一適中之道。【九五四】二你說：『讚頌眞主！他未立子，無有在權柄上與他共同的。【九五五】在他也無一個對於卑賤上愛護的。』【九五六】你當頌他偉大，稱讚偉大。

眞主在二十三年期內分降古蘭經

遜徒無知妄發狂語

九五一 眞主在二十三年以內，把古蘭分章分段降給穆聖，以便他消停着誦給衆人，這是使誦者易記易解的辦法。

九五二 誦讀聖經的學者，若猶太教的易卜尼色喇目等，和基督教中的納查世等；他們聽到古蘭的時候，則下頦伏地着（就是面目着地）叩拜眞主；這是他們虔心表示承認。他們的痛哭是由於怕主。他們聽到古蘭的時候，增強地認識眞主，表示卑謙。

九五三 猶太人們對穆聖說：你提來哈曼的時候很少，我們的討喇忒聖經上多見來哈曼這個尊名。因此，眞主降下這段經文，說：稱安拉，稱來哈曼均可。這統在主的最優的尊名之內。

九五四 在禁寺裏禮拜，不要朗誦古蘭，以免多神教徒們聽到的時候，對古蘭加以褻瀆，然也不要低唸，恐怕跟隨着禮拜的衆穆民聽不到。最好是用不高不低的聲音。

九五五 這話是駁斥猶太人稱歐宰爾是主子，基督徒稱爾撒是主子。

九五六 這話是駁斥祆教徒聲稱：設使在眞主無有契友，他就孤立無援了等語。

第十八章　克賀福（洞穴）

計一百十節，墨克下降。惟二八，及三八——一〇一是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌眞主，他把經典降給自己的僕人，就是降給穆聖古蘭。並未在牠上發現歪曲；詞嚴義正，無疵可指。嚴正的，爲的是以出自他的烈刑作警告，並給一般作善舉的穆民報喜音，（說）他們必獲善賞，時常居住在那裏；「善賞」就是天園，那些穆民永居住天園。並警告一般聲稱『安拉立子』的人。他們及其祖先無有些須知識。那出自他們口中的話太大了！【九五七】他們祇

是說謊言。[六]若是他們不信這話了，[不信古蘭]。恐怕你是隨後因憂傷身的。【九五八】[七]我確把地上的一切置作牠的裝飾，為的是試證他們的哪一個是行為至善的。【九五九】[八]我將必把地上的一切化為不毛的平地。就是去其繁榮，使歸原有的荒蕪。

九五七 他們居然敢說出這樣話來，竟不知這是大罪。

九五八 『恐怕……』就是你不可如此。俗言說：「恐怕你要實作吧！」意思是：「你不要實作」。那話是說：穆聖不可因為逆徒不信古蘭，憂心過度，而致自傷己身。此見穆聖是天性慈祥的，是實地竭盡使命，努力服務的。

附說 穆聖勇於以身作則，奉行天命。有時努力過度，而致受窘。例如眞主命人施舍，而穆聖謹遵天命，竟至把身穿的衣服脫下，贈給窮人，自己赤身悶坐家中。至是，眞主勸阻他說：『你不要鋪展，十分的鋪展，而致遭受責備着悶坐。』據傳穆聖把身着的衣服舍出後，禮拜的時候，無衣可穿。使徒們不免羣起埋怨。

九五九 眞主以地上的動植鑛物作牠的裝飾和人類的所好，而致藉資試證誰是淡泊色世，避忌嗜好，傾向眞主討其喜悅的？誰是違背天命，不作善功，行為醜惡的？

九六〇 「來根」譯音。一解照魯密的鄉言，就是那洞裏的一條狗；一解是一塊鉛版上所鐫洞中人的名號，與其宗譜和以往的事跡。一卜尼爾巴師說：「來根」究屬什麼，我不知道（奧註）

九六一 這些青年是當時的國君的家奴。主人強迫他們拜偶像，他們堅決反抗，終至逃到濟陵山洞隱居。他們在洞裏睡了悠長的年代，而後眞主又教他們由沉睡中醒來。眞主這樣行事，只為當作試驗似的，分別兩夥人誰能記得睡在洞裏若干年。像這樣事，乃屬一種奇跡，也是眞主全能的憑據，也可稱是死後復活的一

[九]你可知道洞穴與「來根」的人們是屬我的奇跡嗎？[十]【九六〇】那時候，一夥子青年遁入洞中，【九六一】說：『我們的養主啊！你把出於自己的慈惠賜給我們！你為我們的事情預備指導！』就是賜給達到所欲的「機會」。[十一]我封閉他們的聽官，叫他們酣睡，雖遇暴聲而不至驚醒。[十二]居在洞內若干年；[十三]又教他們醒來，卒至我曉得就是分別。兩夥人的哪一夥至知所遲留的期限。

個榜樣。

一三 我把他們的消息據實述說給你；他們確是一夥信其養主的青年，【九六二】我加增引導他們了。一四 我曾堅固他們的心。【九六三】那時候，他們起立說：『我們的養主是調養天地的主。我們絕不於他之外另取一個受拜的。果然是那樣，妄信假主。我們確說出過當的話了。一五 這般人——我們的同族，他們於他之外另立些個受拜的。他們對於（拜）那般假主上怎不舉出一個顯明的憑據呢？【九六四】誰是比那往安拉上說謊的人更是不義的。妄稱他有匹偶。一六 那時候，你們遠離他們，和他們撇開安拉所拜的。你們遁居洞穴吧！你們的養主就以自己的慈惠爲你們開展，並爲你們的事情安排利益。』這是洞中人彼此相談的話。

關於洞穴的奇迹

【九六一】這些青年以得到眞主的感悟不信偶像，惟拜眞主。他們是哪一時代的人，傳說不一；有的說是在爾撒以前，有的說是在他以後。

【九六二】就是助長他們的信心，竟至離鄉背井，不顧家中老少，逃避山洞，棄假歸眞。

【九六四】那些迷人只知拜偶像，哪裏還有什麼主賜的，或理想的憑據呢？可見凡是無憑據出自迷信的宗教，均不可取。

一七 你看太陽上升的時候，牠從洞穴往右斜；太陽落下的時候，牠就經過他們往左偏；他們正是在洞內一個寬場裏。這是安拉的奇跡。【九六五】安拉引領的人，他就是得正道的。眞主造爲迷誤的人，你絕得不到一個對他愛護的，指導的。一八 你以爲他們是醒的，他們本是睡的。我教他們翻右翻左。左右翻轉，免得年久身體有損。他們的狗是在洞門上張開牠的兩肘的。設使你望見他們了，你必從他們那裏逃回，你必飽受驚駭。【九六六】一九 就是這樣；事實如此。我教他們醒來，好教他們彼此詢問。其中一個發言人說：『你們遲留好多時了。』他們就說：『我們遲留一日或半日。』他們說：稍一思索又說。

『養主至知你們所遲留的。（究屬若干時，惟有眞主至知。）你們打發一個人持這銀幣去到城裏；【九六七】教他參看，城內的哪一家是食品至潔的。令他就把那裏的食物給你們帶來。當令他溫和，（購物的時候，說話要和氣。）莫任一個人知道你們。如果他們望見你們，他們就用石塊打死，或使你們歸入他們教內。果然是那樣，你們就永不能逃脫了。』二我就這樣地教人知道他們；祇爲他們曉得安拉的約是確實的；並曉得復生日是無可疑惑的。那時候，他們對那般人的事情彼此相爭，（應如何遮掩洞人的居在地，並堵塞遂至他的路線。）說：『你們在他們那裏建築一堵牆！』他們的養主是至知他們的。【九六八】

九六五 洞在南面，洞門向北，陽光僅止左斜右斜。雖在長夏，也不射在洞門，達到內部；誠然這是眞主爲着保護洞中人不受炎熱而發現的異能。阿力的譯註上說：這話是指明洞的方向。於此可知洞門向北，位居地球北半球，且在阿拉伯以北。就是基督教盛行的地區。太陽的常態無變化，談不到什麼異迹。郁氏說：這話是描寫洞的方位。太陽東上西下全在洞後。洞門自當射不上陽光。譯者按原文上可說：「這是安拉的奇跡」，「這」字指的是陽光往右斜，向左偏，經年射不進洞內。然而以洞門直對着綺羅星推斷，陽光射不到洞內，自屬常理，無什麼可奇的。候氏解「這」字指的是關於七人一犬這項史實，是屬主的奇跡。如此說來是阿、郁的論斷，不爲無理。

九六六 這是由於眞主賜給他們的威嚴，任誰也不能進洞一觀究竟。

附說〔一〕 傳穆爾偉業征魯密，道經此洞。穆氏想進內參觀，伊本安巴師說：不可，比你高尙的人（穆聖）在眞主也曾對他說：『設若你望見他們了，你必從他們上逃轉』。穆氏說：『那末，可派人試觀一下』。及至差人們將一進洞，突然發出火光悉被焚斃。

附說〔二〕 一部分長老說：誦清眞言的時候，唸到「倆伊倆亥」（別無一受拜的），往右撼膀子；唸到「印爛拉胡」（只有安拉），往左撼膀子，那就是根據這段天經而來的——魯白。

九六七 這個發言人名叫業模利哈。「貨幣」原文稱「臥來格」，就是銀子（並不限於製成銀圓）。發言人

稱：「這銀幣」可見是他把銀子親手付給同人去買食物。又那城的名字叫特爾蘇士，在愚昧時代，呼爲阿富蘇士。

洞內究屬若干人

九六八 眞主深知他們的情況，無須世人知道他們的地點。

一般操縱他們的事情者說：『我們必在他們那裏建一個禮拜的地方。【九六九】[三]他們即將說：『是三個，連狗是四個』（阿力和都氏皆譯爲：「他們的第四個是他們的狗」。下同。）他們說：『是五個，連狗是六個；』對於未見的事懸揣着。他們說：『是七個，連狗是八個，』【九七〇】（也有人這麼說。此是穆聖時代一部分人說的。前兩說出自納迦耶的基督徒；後一說出自穆民方面。對於前二說指爲「未見而加以懸揣」，可證第三說正確。）你說：我的養主至知他們的數目。知道他們的祇有少數人；（知道他們確數的當在眞主。論到人的方面，知道的究屬不多。）除卻表面的辯論以外，你莫因爲他們起爭論。（莫爲洞人的眞相作那出乎古蘭上所述的辯論。質言之：不得過事深究。）你不要爲他們詢問任何一個人。（不要向猶太人與基督徒詢問洞人事。墨克人向穆聖問這件事，穆聖答以明天告訴你們，未言：『若是安拉意欲……了』。所以眞主道以下列的話：）[四]除非加上『安拉意欲……』。（若是眞主欲教我作，我便能作到。）你忘記的時候，要得記念你的養主，說：『我的養主就要把我引至比這個更近的正道。』[五]他們在洞內遲留三百零九年。【九七一】[六]你說：安拉是至知他們所遲留的。（究竟遲留若干年，惟眞主至知。）惟他知道天地間目不能見的。他看得多麼清！聽得多麼細啊！【九七二】在他們除他以外，無一愛護的。他不容任何一個參與他的判斷。（一切事務，全憑眞主自由判定，任憑哪一個不得與主共同行事。）

九六九 就是當時的穆民大衆與國王，統都主張在那洞門外建造一座禮拜堂，以供衆人禮拜，且藉該地沾得福慶。

九七〇 穆聖時代許多有經人與眞信士考究洞人的事跡，並向穆聖請教。當時穆聖未能作答，以待眞主告諭。於是眞主降此一段經文，預言一般人將對於洞中人究屬幾個，發生爭議；並預示：『說洞中人有七，另外

純陰曆與太陽曆之差數

古蘭經干古不變可惜讀它的人有變

一犬』，這是對的。

九七一 那些青年睡在洞裏，歷時三百零九年。此以純陰曆計算。照陽曆計，爲三百年整。彼此每百年相差三年。這是多數註經人說的。考穆曆（回曆太陰年）三百五十四日爲一年，每三十年閏十一日，平均每年三百五十四日八時四十八分，三百零九年，約計一〇九、四九九日。陽曆三百年約計一〇九、五七二日，兩相比較所差不多。阿力氏說：這三百〇九年是指基督徒受羅馬壓迫的期限。

九七二 這話是表示眞主的能觀能聽，是世人應引爲奇異的。這是應該認爲偉大的。

九七三 你撇開他決得不到一個投奔的地方。患難已至的時候，無處可投奔。

九七四 你不可意想今生的裝飾着，而忽視他們。不可忽視那些朝夕拜主的人們，而致力於得到今世的榮華。由我使其心昏不知記念我，而追隨自己偏好的人，你不要服從他。他的事情是過當的。

九七五 你說：『眞的出自養主；誰欲相信，就任他相信；誰欲不信，就任他不信。』信與不信，聽便。

九七六 我已爲一般背義的人預備火了，他們被火幔包圍着。若是他們要求解救了，就以類似鎔銅炙熱面部的水解救他們。飲料太惡了！地位太惡了！

九七七 眞主的話——若古蘭，惟有他自己變更；以後降的一段代替先降的。別的人不能加以變更。古蘭上的條例也是永久不受變更的，因爲牠的詞義是牢記在衆人胸中永久不變的。不過是知古蘭的人因時代的變遷而隨之變遷，竟至學識與修養同時歸爲滅低了。（人心不古，漸漸惡化）

九七四 墨克的逆徒要求穆聖斷退左右的窮人——若畢喇勒等，說：『這些窮黨滿身的臭羊毛味，那種腥羶實在薰得我們難過。我們不信教就是因爲有這般人礙路。如果我們信教了，別的人都隨我們來皈依。』當時眞主降下這段經文，命穆聖和那般寒士同處，堅忍耐性，以待時機來臨。

附說

革心之道有五：『參悟意義地誦讀古蘭經；飲食上減量；在五更天的時候哀憐眞主；夜間起來禮拜；常與義人共坐』。不如此，凡是追隨私慾信從偏見的人，他就永遠患着一種無形的沉疴。將來只有淪落在深淵中，別無逃脫的地方。現下的人們應該跪到學者的跟前學讀古蘭經，要得知道怎樣遵奉牠。又誦經的時候，要守相當的禮貌。最好是作小淨後跪向朝堂，不要盤膝而坐，也莫靠在哪裏；更不要有一種表現驕傲的坐。埃仕巴亥上講：『聞經比誦經更獲善賞。』現代有的人低聲誦庫爾西經文，這是不相宜的。因爲大衆裏有些不會誦讀的。最好是高唸，不要低誦（魯白）上所云云有幾個要點，值得我們注意：（一）衆穆民要依相當的修養從事革心。心不正而行不端，這樣下去，怎可稱爲一個名符其實的信士呢？（二）跪在學者或長老的面前以表尊敬，這是伊斯蘭的舊禮貌，任何人不得厚非。但是在受人這樣尊敬的一方面，應具有相當的地位；要教人得到他給介紹的一點利益。不然的話，竟自注重形式，那有什麼可取呢？（三）聞經比誦經還要多得善賞。那末，只好是朗誦了。魯白的編者爲着力主朗誦，還說了這麼一句話：『凡是遵出這個原則的，他就算是不公道』。但是有些人主張低誦，其理由與根據也很充足。

三〇歸信並作善舉的人，我必不湮沒爲善者的報賞。三一這般人可獲諸河流於其下常住的天園；他們在那裏得飾金釧，並著粗細綢緞衣。在那裏靠在床位上。善賞太好了！地位很高了！三二你向他們發一個比喻：（參看三七章，五一等節。）有兩個人，我賜其一人兩座葡萄園；我用棗樹圍繞這二園；並在其中間發現禾穀，三三兩座園子各結其果實，並未減收一些。我使河（水）湧流其中，三四在他可獲得些個果實。而後他對自己的同伴辯論道：『我是比你的資財較多的，同夥至貴的。』三五他就自負着進了他的園子，說：『我永不認爲這園子有消滅；三六我不認爲復生日是將成立的。如果我被返回養主了，我必得到一個比牠更好的歸所。』

略解

這個園主只知有今生，不信有後世。平素以財勢衆多誇大，以園子茂盛自矜。更作退一步想：假使眞有後世，也能在那裏得到較好的處所。在他個人以爲生在今世，應當享受一切。以他

以富貴誇大自矜的人必有墮落之一日

榮華富貴是過眼的烟雲

那高尚的身分，去到不論哪裏，也是應該享受的。他哪裏知道，教他即時享受，正是使他徐徐墮落，終至陷入火獄爲止。

[三七]他的同伴對他辯論道：你不信眞主嗎？他造你於土上，再造於一點精上，復使你成爲一個完美的人。[三八]我祇（深信）他是安拉——調養我的主；我不舉任何一個給我的養主作匹偶。[三九]你進園子的時候，爲什麼不說：安拉欲有的，（一定要有。）除去仰賴安拉，別無有力量。你若看我在資財子嗣上較少於你了，[四〇]或許我的養主要把強過你的園子賜給我，[四一]他往你的園子上降天災，致成光滑的平地；或是園子的水滲下去，你不復能於尋求牠。[四二]牠的果實遭了災殃。次晨，他因爲痛惜自所施用在其中的，反轉自己的兩手。（因表示痛惜，反復的拍手。）其時，那園子是在屋頂倒塌着。他說：『哎！寧願我未曾舉任何一個爲我的養主作匹偶。』[四三]在他無有一夥子人超過安拉相助他；他也不是自衞的。[四四]當那時候，運衰之後。愛護惟在眞的安拉。他是最善於賞賜的，最善於報酬的。

略解 以上是一個穆民向他的同伴辯論道：你說：『我不認爲復生日是將成立的』。你這是不信那一而再，再而三造化你的主嗎？我和你不同；我信調養我的安拉，不敢給他舉個匹偶。你進園子的時候，爲什麼不說：這園子的存在，全憑安拉保護，在我並沒有一點力量。現下，在你看着，我不比你銀錢多子女多。但是，在不久的以後也許眞主賜我一園，比你的那園子還要好。到那時候，你的園子遭了天火，化爲平地；或是園水下滲，再不得水；後來那園的果實受損而致園主反轉雙手，表示懊喪，痛惜爲牠消耗不少的錢財，只落下這麼一片不堪寓目的殘園。這時候你才追悔不該給眞主舉匹偶。但是過時的追悔，無濟於事了。到那時候，無人能助他避免刑罰，在他也不能自保……。

[四五]你對他們發一今生的比喻：就像是我自上空降下的水，地上的植物藉着牠叢雜起來，既而成爲被風吹散的枯屑。[九七五]安拉是大能於萬事的。[四六]生發、保留、摧毀等事，在眞主無所不能。有理智的人，不得被今世的華美所騙。資財子嗣是今生的裝飾。永存的

善功，在你的養主視爲在善賞上至好的，在歸結上至優的。【九七六】

九七五 這話是比今生的榮華如同極美麗的植物，在經過一個時期以後變爲枯乾的，而後被風吹散，化爲無用的碎屑。

九七六 這話是勸穆民不要貪戀不久長的今生富貴；幷羞辱一般以今生的享受傲慢自矜的。

附說〔一〕 有人問穆聖：什麼人是至澹泊的？聖人回答：『就是那不忘墓中朽骨，放棄今生的榮華，既而聖人又誦這段經文：『他們豈可揣度。我用以助長他們的財帛與子女，是我趕快賜給他們種種好處。不然，實是他們自不覺悟』。（不知那是一種試證）

附說〔二〕 伊斯蘭教是入世的，不是出世的，天經聖訓皆有明文。而眞主穆聖又喚人澹泊色世，禁忌貪戀者，是促人不要有過分的享受，要把自所享受的物質讓給其他需求幫助的人們。再說就是拋開自己的盡量享受而拿出眞正的道德心來，爲人類社會負一分相當的責任。不如此而盡情貪戀十足享受，這不惟對人類社會無偉大的仁慈心同情心，而反倒影響社會，且爲自身造孽。穆聖說過：『清潔的財物遇到好人的手裏，那就太好了』。這話頗耐尋味。

當那一日，（四七）（復生日。）我使山行動（拔起翠山，使其在空中行動。）你看見地是顯明的，（無有山川樹株的遮覆。）我集合了他們，（把有信心的與不信正道的，統集合在審判的場所。）我不遺漏他們其中的一個。（四八）他們排列着被現到你的養主。（四九）你們必定來至我，如同我初次造化你們似的。不然，你們自以爲我絕不爲你們規定一個約許的地方嗎？（五〇）遞給文卷，【九七七】而後你看見一切爲惡的人是因着內中所記者駭懼的。（所作過的罪惡，悉記在文卷中，他們已經忘懷。及至目睹所見，突生駭懼。）他們說：『哎！我們遭禍了！怎麼這文卷不遺漏一件小罪大罪，祇是一概記錄牠呢？』他們得見以往所作的是在面前。（一一錄在文卷上。）你的養主不虧負任何一個人。

九七七 「遞給文卷」就是把各人的文卷交到他手裏，任他自看。穆民的文卷被交在右手，惡人的文卷被交在

左手。一解是把善惡分別着放在秤盤裏。

人類是天性好辯的

莫管他人無益之事

昔時，我對衆天使說：『你們向阿丹下拜吧！』他們遂就下拜了；以卜里厮在外，他原屬鎮呢。而後他出離養主的命令了。[五〇]不肯奉命向阿丹下拜。你們撇開我，以他和他的子孫當愛友嗎？他們本是你們的仇敵。背義者的更易太惡了！[五一]竟自改變順主爲順從惡魔。我未教他們親臨造化天地，與造化他們自身。我未把誘人迷誤的當臂助。[五二]當那一日，復生日。主說：『你們喚自所妄稱的匹偶！』他們遂就呼喊，但是那些匹偶未應答他們，我在他們中間置一淪落的地方。[五三]火獄中有一深谷，那些惡人均墮落在其中了。爲惡的人們看見火了，他們深知自己是將落在其中，不得由那裏移轉的。[五四]被火包圍，難於逃脫。我在這古蘭中確爲衆人反復表明各項比喻。人是物類中辯論最多的。[五五]再無有比人類最好辯論的。【九七八】人類在得到指導的時候，所阻止他們歸信與求其養主饒恕的，只是等待前人的往例，[五六]同遭於難。或遭遇種種刑罰。[五七]又作「顯見的刑罰」。[五八]百德里一役逆徒受創，即其一例。我遣列使不外是報喜信的，傳警告的。不信的人妄自爭論，只爲藉此破壞眞理，他們以我的各項表徵與所警告他們的，當作可戲的。[五九]看見主降的經文，聽到所驚嚇他們的罪刑，不只不信且加戲弄。

九七八「好辯」是人類的天性。有時對聖人起爭辯，不承認他們是負有使命的，甚至動起干戈；有時候，對於主降的眞經起爭論，說：眞主未往一個人上降過一事。此後互相爭論的問題很多很多了。

附說

有理智的人應當注意到個人身上，總要避免好辯。爭論的目的是在推翻對方的主見。穆聖說：『人不撇開好辯，則難得完全的眞信仰』。祈主護佑我們：不要多辯，要教我們多說好話，莫管他人的閒事。主說：『他們遇到無益的事情的時候，則就仁慈着過去』。又說：『當愚人們呼喊他們的時候，他們就說「平安！」』

[五七]「忘其兩手往前送的」，就是忘却自己的妄信與種種罪惡；遇人勸以養主的經文而遠避牠，並忘其兩手往前送的，誰比這類人更是背義？

更不思念那些【九七九】的確，我把遮幔置在他們的心上，（不欲）他們解悟牠，並教他們重聽。你若向正道上喚導，事的結局。他們，那時候，他們絕不能得正道。這話是指墨克的多神教徒說的。你的養主是多恕的，有慈惠的。設若他因他們所作的施以懲罰，他必立時向他們現出刑罰了。但是在他們有一個約定的時候，死後進火獄。他們撇開他絕得不到一個避難所。這些城池，當人們背義的時候，我消滅他們了。若阿代、賽毋待等城，當那些城的人不信正道的時候，我消滅他們的城池了。我爲消滅他們規定一個約期。【九八〇】

九七九 人的操作以用兩手的時候爲多，甚至對於心裏想出來的，也說這是你兩手作成的。譯者按：這是阿拉伯的習慣語，中國也有這類話。

九八〇 待時期已至，難得退縮了。古來民人聽到這話，應當斂跡，服從天命。但是他們頑強如故，毫不知道追悔。

母撒訪求赫子爾

昔時，母撒【九八一】對他的青年【九八二】說：『我常時旅行，而致達到兩海交會的地方，【九八三】或是我經過很久的時間。』自恐達不到目的地。當他二人走到兩海交會的地方，【九八四】他二人忘記魚了。與母撒偕行的少年人——猶仕爾未向母撒述說魚的奇事；在母撒也未有理會到魚上。那魚曾以海道當作了地穴。【九八五】及至他倆走過的時候，母撒就對他的青年說：『你把早飯拿給我們吧！我們在這次旅行中確遇到苦楚了。』【九八六】他青年人。說：『你看見了嗎？一種奇異的表示。當我們遁避岩石的時候，我忘卻魚了，未告知魚已投水竟去。——使我忘記（提及）牠的，只是惡魔——他往海裏取其可奇的道路了。』在魚所取的途徑——若濤浪靜止，發現空洞的水樓，這在母撒和他的門徒，認爲是一件可奇的事情。

九八一 母撒在匪喇傲失敗後，率以斯拉衣來人回埃及。有一次對衆講話後，有人問他：『誰是知識宏富的？』

他說：『我』。因此，眞主就命他去到兩海交會之處，訪赫子爾求學。於是母撒帶着猶仕爾同行。臨走以前，眞主命他在岩石方面去尋。伙食筐子裏要裝上鹹魚；及至鹹魚不見，那就抵達會見赫子爾的地點了。於是母撒帶上鹹魚，囑咐猶仕爾道：『幾時不見鹹魚了，你就告訴我。』

九八二 這個青年名叫猶仕爾，他是郁素福聖人的第四代賢孫。母撒是他娘舅，他追隨母撒求學多年。母撒去世後，他在以斯拉衣來人中居首位。

九八三 兩海指波斯與魯密海。這兩海交會之處，就是眞主預示母撒會見赫子爾的所在。以上所指的兩海爲一般解經家的註釋。這句話在阿力譯成「兩河交义的地方」。據謂：無疑在「咯士穆」（現下的英埃蘇丹區內）附近的尼羅河，有白尼羅和青尼羅兩支流的交叉點。母撒常到咯士穆遊行，說他到達那個交叉點，當屬可能。譯者按古蘭經上有好多地方「海」字，作陸路的對稱。阿力譯海爲河，不爲無理。郁氏說：「兩海交會的地方」，這話或者是所述故事中一項比喻。或者是指紅海方面蘇彝士與卡巴的兩個海灣。母撒常到的西乃山就在那裏。

九八四 母撒和猶仕爾抵達這兩海交會的地方，就在一塊岩石一旁休息。猶仕爾正在作小淨，一個水點濺到鹹魚上，那魚立時活躍，投海竟去。猶仕爾很是驚異。待母撒醒來，未注意到魚上，他就匆忙起程前進。

九八五 魚躍水以後，水未冲走牠，而立時成爲一個水樓，連魚懸在海面上。這是由眞主發現的一種異象。

九八六 母撒走過兩海交會的地方，突覺肚餓的時候，就向猶仕爾要魚用早飯。這時候才發現魚已失踪，且已走過了兩海交會的地方，而失去會見赫子爾的機會。於是猶仕爾就把在岩石下鹹魚復活躍水後，海水發現異象的經過，一一述說給母撒。

【九八七】 母撒對他說：『我追隨你，賴你把自所習學的一部分眞理指示給我，可以嗎？』

九八八 他說：『你絕不能隨我忍耐；你如何能忍於不深知道的事情呢？』

九八九 母撒說：『若是安拉意欲……了，你就得

六四 我們失魚的地方，就是尋求異人的所在。

六五 眞理指安拉賜給的眞理。阿力譯作正當的知識，卽可借之達到眞理的知識。

六六 赫子爾。

六七 他爾。

六八 猶言：你遇上不知道的事，必定忍不住的要問。

到我是忍耐的；我不違背你的命令。』他[七〇]赫子爾。說：『如果你欲追隨我了，遇事非至我明白告訴你，你不要問。』他[七一]倆遂就行走。這時候猶仕爾已回埃及了。及至他倆乘上船的時候，那人就把船搗漏了。母撒說：『你搗漏這船，爲的是淹死這船上的人嗎？你確發現可奇的事情了。』[七二]他赫子爾。說：『我豈未說你絕不能隨我忍耐嗎？』[七三]母撒說：『你不要因我的忘記而責備我；你對我的事不要強我所難。』[七四]既允爲隨行，就得予以原諒。說話不周全，幸勿認眞責備。他倆隨又行走。及其遇見一個童子，他赫子爾。就把他殺死的時候，母撒說：『你非爲給人抵命而殺死清白的人嗎？你確發現可厭惡的事情了。』船破可補，人死不能再活。這樣舉動，比較的太討厭了。

九八七 眞主的這位僕人身著絨衣，鶴髮童顏。彼此相會，母撒先向他道安，並表明爲着求學而來。此異人卽是赫子爾。相傳他原是一位太子。父親召他襲位而不肯，竟自逃至海島。從此得主的默示，位居聖人；並蒙眞主賜給他特殊的知識，爲其他一般知者所不及。其所獲的知識，乃直接得自眞主，灌輸在心中。

附說

傳赫子爾其人壽限悠長，能與天地共存。穆聖在世時，不斷地會見他。大篩海穆哈印丁有一次在講演台上講話，瞧見他參加在羣衆裏聽講。穆氏於講話中明白對他說：『你的知識宏富，是我們素所欽佩的。但是你須習學「伊斯蘭」教穆罕默德聖人的道理」云云』（參見埋克突八台）

相傳赫子爾曾偕同亞歷山大第一周遊世界。因他在租魯瑪提山內得飲「長生泉」的水，所以他能壽活相當的時期。究竟他是誰的兒子，自古傳說不一。好多人說：他是一位「先知」，並不是「使者」。內認學者（蘇斐）稱他爲「上人」，不承認他是一位「先知」。他直到現下仍存人世。說他已然死去了，這話無從證明。傳有四位先知迄今未死：那就是赫子爾、伊洛押司（在地的）、爾撒、一德里師（在天的）。穆聖病逝後，大家正在忙亂洗他的遺體，穿「可緜布」時候，聽得安慰聖眷的聲音而不見其人。據傳那就是赫子爾。又有若干聖諭學家力稱：赫子爾業已死去了。有人曾向坡哈勒氏問赫子爾和伊洛押司，他倆尙在人間嗎？坡哈勒回答：這是什麼話呢？你未聽穆聖說過嗎？現代的人，壽活不能超過百歲。眞主也曾對穆聖

說：『我未教你以前的人長生不死』。回答這話是指大多數人說的。不得一概而論。穆聖時代的賽洛曼、麥爾低克勒白、額卜圖敖喇皆活到百年以上。又古蘭上所說的「長生不死」，指的是「永無一死」。無疑的赫子爾等在大世界告終的時候，也是難免一死的。

此页空白

古蘭經譯解 卷十六（續第十八章）

母撒與異人分離

他[七五]赫子爾。說：『我豈未對你說：你絕不能隨我忍耐嗎？』[七六]母撒說：『以後我若再問你一事了，你就不要伴同我；（那時候，）你必得到我的原諒了。』[七七]他倆遂又行走。及其達到一城的居民時候，他倆就向那地方人討食物；但是他們拒絕款待。【九八八】既而他倆在那裏得見一堵牆，將要傾倒，他赫子爾就把牠扶正了。重加修葺。母撒說：『設若你意欲（受酬）了，你必因牠取工資。代人修牆，應取工資。他赫子爾說：『這是我們彼此離別（的時候）。』因母撒說過：若有第三次的過問，就中止伴同了。我就要向你明白解釋你未能對牠忍耐的，說明其中的意義。【九八九】我欲摧殘牠；在他們前面有一個王，強徵所有的船隻。摧殘的有了孔洞，就不至被國王徵去了。【九九〇】說到童子，他的父母是兩個穆民；我們恐怕他強迫他倆悖逆與忘恩。因愛子過甚而放棄正信，跟隨兒子胡行。【九九一】我們意欲養主把一個比他更清潔的，尤近於行孝的，抵換給他二人。就是另賜給一個兒子；比他還要清白無罪；比他更進一層地孝順。【九九二】說到牆上，牠本是城內兩個孤兒的；在那堵牆下有他倆的貯藏；他倆的父是個義人。你的養主欲他倆達到壯歲，而自行發掘貯藏。這是出自養主的慈惠！我作這事，並非出於個人的主張。默默中確奉有主的命令。有人依這話肯定赫子爾是聖人——奧註。這是解釋你未能對牠忍耐的。就是那幾項不爲母撒所忍耐而欲詢問的事情的意義。

有人賄買穆聖變更古蘭上的一字

九八八 這座城池名叫安他齊業，城內有五山，週圍十五里之譜。在那地方的人每屆晚上，就關閉城門，禁止出入。赫子爾與母撒抵達此地，時當傍晚，城門已閉，欲入不納，討食不給。

附說

傳這段經文頒降後，安他齊業的人謁見穆聖，攜有大宗禮物，請求改『他們拒絕款待』爲『他們前來款待。』據說：我們的意思，是代先人洗刷這項不仁的汚點。穆聖說：變更古蘭的原

文，就是給眞主造作謊言，這是誓死不敢照辦的（見羅璣的大解註）

九八九 就是貧乏的十個弟兄，內有五個瘸子，他們以這隻船維持生活。設被當局徵去，那便使其立時斷炊了，所以赫子爾把他搗成有孔洞的。

附說〔一〕

有人問道：猶仕爾和母撒同走在兩海交會的地方，鹹魚突然活躍，投海竟去；這是一種特別現象，而猶仕爾何至忘却告訴母撒呢？回答：母撒是一位使者，他的異跡不斷的發現。猶仕爾久隨母撒左右，司空見慣，不大注意，所以他就忘却告知母撒。又有人問道：赫子爾殺死童子，恐怕他的清廉的父母被他所累。一個天眞的童子能有什麼大逆不道，必得把他殺死？答：赫子爾是個異人，他的行動自然出乎尋常。其所以殺死那個童子者，係得到眞主默示：這個小孩子將來長大成人，一定爲非作惡。如此，是赫子爾奉有天命，爲正人剷除惡苗，所以赫子爾說：『我作這事不是出自個人的主張。』

附說〔二〕

赫子爾是一位超乎尋常的異人，在收母撒爲受業的門徒後，以一再發現這些區區小事，究有什麼深意？據阿力氏說：那三項事裏各含一項暗示：一、遇有不幸的事件臨頭，要忍痛耐苦，以其或有好的結果，不爲人知。不如此而一味暴躁，自屬有害而無益；二、爲救大多數而犧牲少數人的利益，這是合理的。反此，就爲背理；三、有益於人的善事，不一定就在目前發生什麼效果。其善果或許是在以後。我們莫因爲目前無善可得而不爲，一如莫因目前的小利，雖屬惡事而爲之。

他們對於租立格爾乃尼【九九〇】上問你；你說『我卽將把他的消息述說給你們。』我賜給他在地上的能力。（財政、武備、一時無兩。）**我把各項事情的機緣賜給他了，他就隨從機緣。**（若知識、能力、器具，均是成事的機緣，亦可稱爲線索。）**及他達到日落之地的時候，他就得見太陽落在黑泥泉裏；他在那裏得見一夥人。**（在黑泥泉方面發現一夥子拜偶像的。）**我呼租立格爾乃尼說：【九九一】『或你施行懲罰，或你善待他們。』**（在勸他們歸信正道而不生效力以後，或是殺死他們，或是虜獲他們不加殘害，均無不可。）**他說：『論到背義的人，我將對他施刑；再使其返回他的養主，而懲他以烈刑。論到歸信並作善舉的人，他可獲得善報。**（天園。）**我卽將對他說出我的容易舉行的命令。』**（就是吩咐他去作容易舉行的事情。）**他又隨從機緣，及其抵達日升之地的時候，他就得見太陽照耀**

一夥人，我未爲他們在那裏造一遮擋。[九一]既無衣服，亦無屋頂。就是這樣。事實就是所述的這個。[九二]在眞主一概知道。他復隨從機緣。[九三]及其抵達兩山之間的時候，山後就是耶朱哲，馬朱哲這兩部份人。他就在兩山跟前得見一夥人，他們幾乎不解一語。因他們是另一種鄉談，彼此語言不通。竟憑手眼形態示意。

九九〇 租立格爾乃尼就是馬其頓王·亞歷山大第一。據傳此人已曾征服希臘、波斯、埃及各國。對於東方文化的發展有很大的貢獻。他曾周遊全世界。他是不是一位聖人，在我教人自古傳說不一。猶太人向穆聖問這位租立格爾乃尼的事跡，意在試驗穆聖知與不知。阿力氏說：有某某兩國歸併起來由該王統制，因此稱他爲租立格爾乃尼，意卽有兩個特角的，換句話說，就是有兩個國家的。阿力未言那人是亞歷山大第一。郁氏註解中有此一說。

九九一 就是感悟他，並不是對他直接交談，就像眞主對母撒那樣地交談似的，所以說這句話不證明他是一位聖人。

他們[九四]就是代他們作通譯的人。喚租立格爾乃尼說：『的確，耶朱哲、馬朱哲是在地上造惡的。[九九二]我們獻給你報酬，你在我們和他們當中築一隔障，可以嗎？[九五]』他說：『我的養主賜給我的能力是較優的。眞主的賜給，強似向人討到的報酬。你們助我以力吧！我在你們和他們中間築一道堅固的隔障；[九六]要你們把鐵片供給我。』及至他在兩山之間砌平的時候，他就說：『你們吹火吧！』他們就應命吹起火來。及他化鐵成火的時候，就說：『你們把溶銅供給我！我就灌到牠上；[九七]嗣後，他們就不能登上牠去，也不能鑽透牠。』因其堅而且厚。他說：『這是我養主的慈惠。阻遏他們不再出現擾亂，這是出於眞主的慈惠，不是人的力量。待至養主所約的來到時，他就把牠粉碎了。當世界快要告終，這兩夥人發現的時候，這個隔障自然就被粉碎了。我養主的約是確實的。』主所預言的終必實現。[九八]那時候，他們發現的那時候。我教他們彼此攙混。吹起了號筒，我集合他們，切實地集合。[一〇〇]那時候，我把火獄現給背逆的

人們，切實地現給。[一〇一]他們的眼被遮覆，看不到我的教戒；眼睛看不到古蘭，他們且不能聽到。聖人讀古蘭，在他們聽不入耳，以至不能得正道。失去聽官，所以他們聾的特甚。

九九二這是兩句外國語譯音。他們是努海之子雅伏義的後代，計分兩大支派：一是耶朱哲，一是馬朱哲，又作亞各，馬各。這兩夥子野人，騷擾地方，刼擄禾穀，捕食獸類。有時餓極也吃生人，自亞歷山大第一砌上隔障以後，迄未出擾。將來世界告終以前，仍復出現，擾亂人羣。

詹大威長老的解註上講：亞各、馬各這兩夥人，以及亞歷山大建築的隔障，全能指的出來。在前一世紀有人在蘇聯國境發現過一道城垣。據說：那就是當年租立格爾乃尼建築的隔障。德國的寒利得白爾志於十五世紀初發佈一書，言及隔障事。一四〇三年西班牙人克洛法朱的遊記上亦曾指出那隔障的地點。至於亞各、馬各這兩部分人，自古言人人殊。一八九八年印度的一位新聞記者，在新月雜誌上發表一文，大致是向敍利亞和埃及兩地的學者請教：亞各、馬各這兩夥人究在何處？世界各民族均爲人見，獨無人見過亞各、馬各，能說眞主的話不實嗎？如其切實，這兩夥子人現在哪裏？該雜誌上發表這項文字前後三次，終至無人解答。彼時我（詹老）正在某學校服務。我就冒昧地發表一篇文章。大致分爲五項（中略）第三項說放出亞各、馬各。經云：『及至亞各、馬各得被開放，均都奔馳自各方面的時候』——二一，九六——這些人們已在穆曆第七世紀開放過一次，那就是成吉思汗暨其衆兵（下略）。如此，是詹老以蒙古人爲亞各、馬各。但是西方若干學者不同情此說。如以詹老的話爲可信，那麼，楊仲明阿衡說：亞各是日本，馬各是滿洲不爲荒唐了。要之，郁氏的註解上說：這個問題無關宗教宏旨，大可以不必深究。若必欲究問亞各、馬各是誰，那得先徹底知道租立格爾乃尼是誰。既不實知道租氏的底細，那又何從深知亞各、馬各呢？

[一〇二]背義的人們自以爲於我之外另以我的衆僕當愛友了嗎？就是以天使、歐宰爾、爾撒當主。他們如果明白事理，能可認爲不因此妄舉惹主怒憾，遭受罪刑嗎？我已爲背逆的人預備火獄作路餐了。就是爲逆徒備下火獄，一如爲來賓在路上預備路餐。[一〇三]你說：『我把一般在行爲上至傷折的告訴你們，可以嗎？』[九九三][一〇四]那般人，他們在今生的努力已然失效；他們尙以爲作下好事了。自覺所作的事於個人有利，死後可獲善報。

[一〇五]這般人是不信養主的表徵且不信見主的，所以他們的功修歸爲失效了。在復生日，我不爲他們立砝碼。就是拋棄他們，不加一顧。砝碼者，指[一〇六]用以衡善惡文簿的天秤。這火獄是他們的報應，所因他們不信並把我的表徵與我的列使當作可戲的。

九九三 這話是眞主命穆聖告訴衆逆徒：有些人雖係憐恤骨肉近親，且賙濟貧苦無告的，解放男女僕人，但是他們未能以作這些好事得到善報。在他們作這些事，自以爲是有利本身的；其實他們由於不信正道，抵抗使者，終無善質可得，他們的歸所只是火獄。

[一〇七]的確，歸信並作善舉的人，斐爾道司天園園內的果實。定是他們的路餐，[一〇八]永居在那裏；他們不要求自那裏移動。不想另遷一地居住。

【九九四】[一〇九]你說：『設若海是(錄)我養主之言的墨(水)，那海就在我養主的話未盡以前盡竭了。[一一〇]你說：『我只不過和你們一樣的人；我得到示諭：你們的主是獨一主。凡我取和牠相等的來助長，……』。

【九九五】假如盼望見其養主的人，當要令他作善舉，對於敬拜其養主上不得舉任何一個爲共同的。』就是勿舉被造物爲和眞主共同受拜的。

九九四 這就是說：善人進到斐爾道司天園以後，不再要求往別處移動了，因爲那個世界，不像這個世界似的時常在變動着。

附說

說塵世以外尚有一個世界，另是一種情況，這話在科學家向來是極端否認的。目下講求科學的，有的人竟自發出這樣疑問：「我們所見的世界固然無不皆變，但焉知在此無窮的宇宙中，不有一世界，其中一切萬物均秩序井然的布列，永無變化。亦許在我們晚上所見的星雲之外，眞有那樣一個世界。其中眞是花長好，月長圓，人長壽。不像我們的世界之有花殘月缺，人去黃泉的事，也說不定。」噫嘻！科學家居然有的從極端否信另有一個世界，而發生疑惑咧！

九九五 猶太人中有的對信士說：你們的古蘭上稱『被賜給學識的人，確蒙賜許多好處了。』又說：『所賜給你們的知識，只是些須的。』這兩項經文似乎意義相抵觸。其實詳加推究，兩段經文並不相背，因爲眞主的知識當無止境。人類所得到的，祇似海洋的一滴水。

九九六 這話是說明使者也就是人，比較其他普通人不同的地方，就在得到眞主的默示，負責領導人羣這一點上。人類所以高過其他動物者，也就在這一點上。此外，在爲使者方面無強迫。在被領導的方面對於服從使者上無有作奴的那樣卑下。歷代民族全是這個樣子，不獨穆聖和他的教生如此。經云：「我只因爲正義報喜信傳警告着差你爲使，任何一夥人，全有一個傳警告的到過那裏了」——三五，二四——「參看臥穆」

第十九章　馬爾焉（爾撒之母）

計九八節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『[一]克甫、哈、押、二尼、薩搭。』這是阿拉伯文五個簡筆字形的譯音，解釋從略。（[二]這是）記你養主慈憫自己的僕人——翟克賃亞。【九九七】[三]那時候，他暗自呼籲他的養主，[四]說：『我的養主啊！我的骨衰弱了，頭上白髮閃爍了。我的養主啊！我對於求你上未曾失望。從前每有所求，必獲允納。而今，仍信求必獲准。[五]我實駭怕身後的近族們。【九九八】我的妻是已竟斷產的了。求你自你御前賞我一子，[六]他繼承我；並繼承葉爾孤白的子孫。我的養主啊！你造他爲可愛的！』就是爲眞主所愛的。下文是眞主允賜他一子，說：[七]翟克賃亞啊！我以一個童子給你報喜信，他的名字是耶哈亞；從前我未造化過一個和他同名的。【九九九】[八]他說：『我的養主啊！我妻是已竟斷產的，我已老邁達到十分衰弱，而怎能得一童子呢？』翟聖說這話時，已滿一百二十歲，妻年九十有八。[九]主說：『就是這樣』事實是將這樣發現的。你的養主說：『這是在我上容易的。從前我造化你，你原不是一物。』本是由無造有。[一〇]他說：『我的養主啊！你給我指定一個預兆！』預示我妻懷妊。主說：『你的預兆是：你健康着三夜不能對人講話』記念主另外。[一一]而後，他由內殿出至自己的族人，他指示他們：要朝夕頌主清淨。後來他果然得一兒子，名爲耶哈亞。（[一二]說）『耶哈亞！你盡力遵守經典

吧！』在幼童時代，
•我賜給他智慧，[一三]
•我御前的慈愛，就是愛翠。與純潔。不爲罪汚所染。他本是一個敬愼的，[一四]生平未行過錯事。孝他父母的，他不是一個頑梗違拗的。不違反眞主，[一五]不忤逆父母。當他降生的那一日，當他死去的那一日，當他活着復起的那一日，平安是在他上！他在這三個時期內，無一刻不在眞主賜給平安中。

九九七 他是耶路撒冷聖殿的祭司長，是蘇來滿的後裔。有一次，翟聖在獻祭後向眞主低聲求賜一子。低聲是對於求主上謹守禮貌，且是最近於虔敬而避除顯弄；更免去同族們笑他偌大年紀尚望想生子。

九九八 他叔伯兄弟們全是以斯拉衣來人中的惡徒。他駭怕自己去世以後，他們繼承他的任務。

九九九 耶哈亞較優於他人，不僅在從前無人和他同名，而在眞主親自爲他命名；不同別的人，由父指定一個名字。按耶哈亞是句外邦語，不是阿拉伯話。新約上的約翰就是此人。

[一六]你當記念經上的馬爾焉！就是記憶古蘭經上所記的馬爾焉往事。那時候，她離開當地的人去到東方。耶路撒冷迤東的地方。她在他們前面立一帳幔。
•我向她遣去我的「魯哈」，[一〇〇〇]他就化形一個健全的人現給她了。[一七]這時馬爾焉正在沐浴並濯衣以後。[一八]她說：『我對你祈求慈主護佑。如果你是一個敬畏的，……。』猶言如果你是一個敬畏眞主的，經我這一求主護佑，你要趕緊離我遠些！[一九]那一潔靈說：『我只是你養主的一個使者，我爲的是把一個純潔的童子賞給你。』就是眞主假「魯哈」的一吹，賞給馬爾焉一個不染任何罪惡的兒子。[二〇]她說：『曾無一人接近我，我也不是失貞的，我怎能獲一個童子呢？』[二一]他說：『就是這樣。事實是將這樣發現的。你的養主說：這是在
•我上容易的，
•我以此作爲對世人的表徵，證明眞主全能。並出自我的慈惠。使世人可藉他的引導得正道。那是已竟判定的事情。』[二二]於是她就姙他，懷他去到遠處。去到伯利恆的一個山谷。[二三]產生的痛苦迫她來到棗樹身下。當作靠位。她說：『哎！但願我先前死掉了；我是一個無人注意的忘懷的。』[二四]他由下面呼喊她：『不要憂慮！你的養主確在你的下面發現一道河。涸竭的河

馬爾瑪產生爾撒後

道，突然發現流水。二五你往懷裏搖撼棗樹身！那樹便就往你落下可摘的鮮棗。二六任你吃飲！任你愉快！安逸無恐。如果你看見任何一個人了，你就說：我已爲慈主許下齋戒了，今日，我決不和任何一個人交談。』二一，二四兩節內兩個「他」字，指的是報喜信的天使。

一〇〇 這「魯哈」是指哲白而衣勒，因他是眞主特造的潔靈，故而直稱他是主的「魯哈」（靈）。在眞主也曾稱爾撒爲自己的「魯哈」。馬爾瑪離開原住的地方，路遇潔靈化形一個美男子，向她顯象，在她恐怕他是歹人，故此說出求主護佑的話。後來，哲使向她衣領吹去一口氣，她就受了潔靈的感動，從此懷上孕了。經過一度時期，她在一個有棗樹的地方產下一子，那就是爾撒聖人。下文是述馬爾瑪產生後攜爾撒返回原住的所在。

二七她就懷抱着他來到自己的族人；他們呼馬爾瑪說：『你確發現醜事了。哈崙的姊（妹）啊！你父不是歹人，你母也不是失貞的。』父母皆清白，作女兒的無夫何來此子呢？二八她就手指那個乳兒。意思是教他們和他接談。他們說：『我們怎可和這搖籃裏的小兒接談呢？』三〇搖籃中的爾撒。說：『我實是安拉的一個僕人，他賜給我經典，委我爲聖，三一我住在不拘哪裏，他就教我有福氣。我活一天，他就囑告我作禮拜，散天課；三二並囑我孝敬我母親。他未教我作一個頑梗違拗的。三三在我降生的那一日，在我死去的那一日，在我活着復起的那一日，平安是在我上！』就是眞主賜給他平安，一如賜給耶哈亞。三四這是馬爾瑪的子爾撒——他們所對他懷疑的那句眞言。上所云云，是爾撒以往的一段實情。基督教徒知不清楚；所以他們所言失實，至不可信。

一〇一 當時有哈崙者，以操守著稱，人們以馬爾瑪的貞節可與那哈崙媲美，故直稱她爲哈崙的姊（妹）。傳馬爾瑪出走後，多時不歸。撫育她的人翟克賃亞，非常憂悶，乃煩她表兄出外尋找。她表兄猶思甫循着足跡前進，卒在棗樹下面遇見她了。猶氏把她帶回，族人正在望眼欲穿，憂愁痛哭，翟克賃亞也在那裏坐着。這時候馬爾瑪由外走來，大家見她懷抱着乳兒，遂就向她質問云。

安拉無須立子。[三五]眞主清淨！他判定一事的時候，只對牠說『有』！牠立刻就有。[造化無父的，爾撒也在此例。]安拉確是我的養主，也是你們的養主。你們應當拜他。這是正道。[這幾句話是眞主命爾撒對大衆說過的。]而後，幾個派別彼此間發生爭議了。[三七]『一〇二』可嘆不信的人們親臨大日！[就是審判日。]在他們到我御前的那一日，他們聽的看的多麼清楚啊！[三八]這是對於他們在那時候聽看的清楚，表示一種奇異的意思。雖然，今日之下，背義的人們是在顯著的迷誤中——[三九]你對他們警告懊悔的日子，就是事情告終的時候——實現刑罰。他們正在昏憒不信着。[不知將在後世受刑，而且不信准有其事。這般人有耳，只是不聽眞話。有眼而不見正道。他們在今世是這樣的耳聾、眼瞎。所可奇的是，他們將來在後世[四〇]無一不聞，無一不見。]我必收留地，以及地上所有的人，他們惟被歸於我。

附說

『一〇二』爾撒的教生分門別類；有的說：爾撒是主的兒子；有的說：他是眞主化身下到塵世，後又升天；有的說：他是主的僕人，是主差來的聖人。

爾撒降生，是在亞歷山大第一征服巴比倫後六十五年。馬爾焉懷妊時，年在十三歲。爾撒三十歲爲聖，三十三歲升天。其母在他去後又活了六年。

『一〇三』他實是一個誠懇的聖人。[四二]那時候，他對他父親說：『父啊！你爲什麼拜你記念這經上所記的易卜拉欣！[四一]那聽不見，看不見，也不能代你抵禦一事的呢？[四三]父啊！未曾達至你的知識確已達至我了，你要追從我！我就把你領到正路上。[這話是易聖勸他父親阿則而莫拜偶像，且告訴他父親：自己已竟得到眞主的默示，如肯跟隨，他便能領在正道上。]父啊！你不要拜惡魔。惡魔是違犯慈主的。[拜偶像直是拜惡魔。惡魔是抗命不向[四五]阿丹下拜的。順他就是遭禍的原由。]父啊！我實駭怕你遭慈主的罪刑，而與惡魔伴同』[同入火獄。]他說：[四六]阿則而在聽到易聖那篇忠告以後，發佈下列的談話：『易卜拉欣哪！你背叛我的衆主麼？如果你不停止了，我必用石擊斃你。你常時間的離開我吧！』[四七]易卜拉欣說：『平安是在你上！[就是說：我不以怨報怨。]我即將爲你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。[自以爲可

得到眞主的允納。後來，果然爲他父親求恕，見二十六章。[四八]我遠避你們和你們撇開安拉所拜的。我拜我的養主；或許我不至因求養主而歸爲失望的。』就是不致因着不獲應允而失望。這話是暗示那些人們經年拜偶像，終久無的可獲。[四九]及他遠避他們和他們撇開安拉所拜的時候，我就把易司哈各和葉爾孤伯賞給他了，我委每一個爲聖人。[五〇]我就着自己的慈惠恩賞他們。把未曾賞給別人的兩世幸福賞給他們了。我爲他們造成高尙的美譽。

一〇〇三　各宗教的人都承認易卜拉欣德高望重。阿拉伯人更以自己是屬易聖的後裔，向人誇耀，所以眞主命他所愛的穆聖，向他們述說易卜拉欣堅持認主獨一的信念，好叫他們消除妄信多主。

[五一]你記念這經上所記的母撒！他實是一個淸白的欽差聖人。未受過罪汚，既是聖人也是欽差。[五二]我從山的右面曉諭他；我教他來到御前訴說機密。眞主教他親耳恭聽所言，並向眞主訴說機密。我就着自己的慈惠把他的弟兄——哈倫聖人賞給他了。

略解

母撒是被眞主差至人羣，向他們宣告天命，預言將來的一切的。那山的右面就是靠母撒右側的那一方面。又哈倫爲聖爲使，是由母撒向主請求而來的，所以眞主說：『我就着自己的慈惠，把他的弟兄——哈倫聖人賞給他了。』

[五四]你記念這經上所記的易司馬衣！他確是一個實踐約會的欽差聖人。[五五]他命令自己的家眷作禮拜，散天課，他是在養主御前可愛的。

略解

易司馬衣遵奉他父的教條，衙命往勸阿拉伯所屬哲爾罕地方的民衆。所謂命令自己的家眷者，就是命令那地方的民衆，不一定是指他的妻子說的。

[五六]你記念這經上所記的一德理師！【一〇〇四】他確是一個誠實的聖人。[五七]我教他升上高位。【一〇〇五】[五八]這些人指上列的幾位

聖人是安拉對他們施恩的聖人；屬於阿丹的子孫，屬於與努海同舟的，子孫並屬於易卜拉欣，與以斯拉衣來的子孫；並屬於我所領導，我所選擇的人。每逢把慈主的表徵讀給他們了，他們就伏地叩頭啼哭。【一〇〇六】不良的[五九]子孫在他們以後繼替了；他們放棄拜功，追從慾望。【一〇〇七】不久，他們就遇見惡報。[六〇]惟有悔罪歸信並作善舉的人，將進天園，不蒙一些虧損。[六一]常住的天園，慈主已許給自己的衆僕，他們尚未親見着，【一〇〇八】他的約是一定要來的。[六二]他們在那裏聽不到無益的話，只有「平安！」只聽到天使們以道安致賀。他們在那裏朝夕得到自己的給養。[六三]那天園，我教自己衆僕中敬愼的人承受牠。惟有避免罪惡順從眞主的人進到天園[六四]我們下臨，必得奉有養主的命令。下文是述哲白而衣勒天使的話。【一〇〇九】惟他執掌我們前面後面的，和那中間的。你的養主不是忘事的。（他）[六五]是調養天地萬有的。你當拜他，你當安心拜他。【一〇一〇】你知道有一個和他同名的嗎？【一〇一一】

聖人們去世後發現些不良的後代

一〇〇四 一德理師就是努海的祖父賴墨克的父親厄赫筆。（按賴墨克，在至聖實錄上誤作克墨里）此人爲製造衡具、戰器、發明縫紉以及皮革棉布之第一人。在學術方面是首先創行書法、算數，星學者。傳眞主曾降給他天經，至三十卷之多。

一〇〇五 就是教他升上第四層天居住。據傳穆聖在升霄夜內，曾在第四層天上會見過他。又傳一德里師聖人未及嘗試死的痛苦，活着進入天園云。

一〇〇六 眞主曾降給各位欽差天經，他們每逢聽到可欣可懼的經文的時候，就伏地叩頭啼哭。以各欽差那樣高尚的階級，聽到讀經的時候，便就下拜啼哭，那不及他們的人，更應當這樣了。

一〇〇七 在各位欽差以後，發現些個不良的後代，居住在世上。他們不多禮拜。或是禮拜以後，以讒言、背談、謊語等等，破壞禮拜的善賞。或是入拜伊始無誠意，或禮拜中無卑謙和懼怕的表現。不止這樣，且縱情作樂爲所欲爲，所以眞主說：『不久他們就遇上惡報。』奧註上講，寥寥數語誠屬一驚人的預言。意味

作穆民的要嫉惡如仇

從來無人敢稱偶像爲「安拉」

每一個人須經過火獄一次

濃厚，自應深思。

附說

無論哪位欽差，全有不良的教生。穆聖說過：『所有經眞主差至任何民族的聖人，他的教生先是一般事主的，遵奉那位聖人的嘉言懿行，信從他的命令的。而後發現些個惡劣的後人。他們言而不行，或行而不傳。凡是以手和他們奮鬬的，那才是穆民。凡是以口和他們奮鬬的，那才是穆民。凡是以心和他們奮鬬的，那才是穆民。除此以外的人，則無有芥菜粒大的眞信仰』——見穆思霖的聖諭錄。

一〇〇八『尙未眼見着』，一解是天園未在目前，一解他們未曾目睹牠。

一〇〇九傳有一次哲白而衣來天使好久未來與穆聖降經；後來，穆聖問他：爲何這樣遲緩？於是哲使奉命答以這話。

一〇一〇就是忍於禮拜的苦楚。不要憂慮天經遲遲不降，及逆徒們的戲謔和稱快；因爲有眞主的保護，尙復何憂。

一〇一一始終無一和安拉同名的。安拉其惟一的權威就是：任何拜偶像的人，無一敢稱他那偶像爲安拉。充其量不過稱爲「伊倆海」（供奉的）

六六有的人說：『我死了的時候，已成枯骨。不久就當活着出現嗎？』這話是以死後復活，爲不可能的事。六七人類豈不記得：『從前我造化他，他原不是個什麼。』人本是由無而有的。朽了再有，當無難能。六八指着你的養主爲誓：『我必集起他們連同衆惡魔，然後我教他們屈膝着出現在火獄的四週。當時因親見復生日的可駭情形，而不能立足。六九然後，我自每夥人裏提出那般違抗慈主最烈的人。七〇我且至知一般最應進火獄的人。七一你們無不達至牠。均都入到火獄裏。這是經你養主決定的判斷。七二而後我解救一般敬愼的人。我把背義的人屈膝着棄在火獄裏。』【一〇一二】

一〇一二這話是說每一個人都須經過火獄一次，但是有落下去的，也有得救的。什麼人得救？只有一般認主獨一不給他舉匹偶的人得救。這話是暗示每一個來到的人，自然都有墮落火獄的可能。其所以能脫離者，只賴眞主的特慈。

有人向他們誦我顯明的表徵時候，逆徒們就指着衆歸信的人說：『兩夥人的哪一夥是地位至優的，是會場最佳的。』[七四]他們說這話，是以爲自己的地位和場面，都比篤信士優上。[七五]我在他們以前滅絕了若干代，【一〇一三】他們是在飾品和外觀上較好的。但是悉遭眞主的刑罰滅絕了。如果他們的享受是由身分的高貴，那末，何至遭遇天誅呢？[七六]你說：『處在迷誤的人，慈主助長他，切實地助長；延長壽限，使其漸漸墮落。參看候註。』直到他們親見所約的時候，所約的，就是所預言的話。或是刑罰，或是復生日。』不是今世被殺受虐，卽是歸到後世受火刑。[七七]他們卽將知道誰是地位至惡的，朋黨最弱的。[七八]安拉增加引導一般得道的人。悠長的善舉在你的養主御前，以論善賞是至好的，以論歸宿是至優的。這話是針對逆徒們說：『兩夥人的哪一夥是地位至優的……』【一〇一四】[七九]你曾看見那不信我的表徵，自稱『必定蒙賜資財子女』的人嗎？[八〇]他看到目不能見的嗎？目不能見的，只有主知道。不然，還是他在慈主御前取得約了呢？[八一]不是的，事實不是他說的那樣。[八二]我卽將記錄他所說的；我爲他延長刑罰，切實地延長。[八三]我且給他收回他所說的。就是取回他的財帛子女。他將隻身來至我。[八四]顏死赤手空拳，一無所帶。他們撇開安拉取一切受拜的，俾作於自己有利的榮耀。[八五]死後可由他們所拜的代求赦免，能可不受罪刑。[八六]他們不是的，[八七]究竟不然。他們卽將否認自己所拜的。在審判日親見刑罰的時候，不承認生前拜過偶像。[八八]那般受拜的是反抗他們的。眞主給牠們配合理性、所以牠們是逆徒。[八九]你豈未見我把衆惡魔驅至逆徒，牠們鼓動他們，切實地鼓動嗎？[九〇]你對他們不要急切。就是求主罪刑那般逆徒。[九一]我只是爲他們統計，切實地統計。就是計算時日，不要希望逆徒們立時遭報，冀以擺脫他們的壓迫。[九二]當那一日，復生日。[九三]我教一般敬畏的人乘騎着集至慈主；[九四]我把一般爲惡的人乾渴着驅至火獄。[九五]他們不能代求赦免，好人惡人，均不能代求赦罪。只有那在慈主御前取了約的人。[九六]就是得到眞主特許的，[九七]可能代人告赦。[九八]他們說：『慈主立子了。』猶太人，基督徒均妄稱眞主有兒子；阿剌伯人妄稱天使是主的女兒。[九九]你們確發現醜事了。[一〇〇]各天幾乎因着這話分裂，地面崩開，羣山倒塌，[一〇一]所因他們給慈主安排兒子。[一〇二]慈主本不是應該立子的。[一〇三]

地間所有的一切，只是來給慈主爲僕的。[九四]即歐宰爾和爾撒一類的，在復生日統在卑賤着向慈主稱僕。[九五]他們的數目。[九六]他們的每一個在復生日，隻身來至他。[九七]既無財帛，也無助手。[九八]衆歸信並作善舉的人，慈主即將爲他們發現愛慕。[九九]教他們相親相愛。【一〇一五】[一〇〇]我用你的鄉音使牠成爲容易的，[一〇一]就是用阿拉伯語，使古蘭爲易解的。[一〇二]好教你用牠給敬愼的人們報喜信，並用牠警告一般逆民。[一〇三]墨克的古來氏人。[一〇四]我在他們以前滅絕了若干代。[一〇五]你看見他們內中的一個，抑或你聽到他們的低語嗎？[一〇六]

統被眞主滅絕；既看不見他們的形跡，又聞不到他們一點聲息。

一〇一三 古來氏人常對一般窮穆民說：我們統是古來氏的領袖，阿拉伯的顯貴。你們這般人有幾個不是窮黨。平素，他們梳頭髮，擦香油，尚裝飾。他們每逢聽到降下經文而無法抵制的時候，就說：『設若我們是假的，你們是眞的，當然你們要比我們環境優越；因爲公道的主必不教他所愛的人受窮困。』他們說這話，意在誘惑穆民叛教；所以眞主說：『我在他們以前滅絕了若干代』云云。

一〇一四 這話是暗示：目前感受有限的一點痛苦，後來得享無限的利益。這是穆民的情形，當然要比適得其反的逆徒的情形，好得太多了。不立卽罪刑逆徒且教他們享受，並不是因爲他們資格高貴，一如信士受窮不是因其卑賤。安拉對他所愛的人自有相當的安排，對他所怒的人也必有適當的懲罰。

一〇一五 這就是說：眞主將直接的在他們彼此的心中發生一種親愛的聯繫，無須有戚誼、友誼等等的媒介；因爲信德就是信士精神團結的要素。說『卽將』云云，是因當時的信士正在墨克受着逆徒的壓迫。眞主爲着安慰他們而預許：待伊斯蘭根基堅固的時候，使信士大衆相親相愛。

第二十章　搭哈（阿拉伯文兩個計一三五節，簡筆字譯音）在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

享受今世
榮幸不見
得就是資
格高尚

『搭哈。』[二]我降給你古蘭，不是爲你受痛苦；【一〇一六】[三]而是爲你勸化畏懼的人。[四]降自造地和高天的主。[五]慈主操縱「阿勒世」。【一〇一七】就是掌理宇宙[六]，操縱一切。在天的，在地的，和牠兩個中間的，和地下的，惟他執掌。[七]如果你高聲說話，他確知道祕密和至祕密的。眞主不需要人們高聲讚頌與呼籲，因爲任[八]何祕密和至祕密的，在眞主全都知道。安拉，除他以外，再無有一受拜的。惟他具有至優的名稱。計有九十九尊名。多神教徒聞穆聖呼安拉！又呼來哈曼！他們就說：穆氏禁止我們拜兩個主，他怎麼呼兩個主呢？於是眞主降下這話。

【一〇一六】穆聖因着古來氏不信正道很覺痛心；故眞主以這話安慰他。又解穆聖夜作長時間的禮拜，因而極感疲憊，所以眞主勸他不要這樣太過。阿力這麼譯「不是叫你遭厄」，就是說：伊斯蘭在將來必日益擴大，遍行全世界。

【一〇一七】「操縱」又作「升上」，這升上「阿勒世」是可知的，至於究屬什麼情形，必不可知，亦不得深加推究。無論如何，我們是堅信眞主無形體無影像，並信他無有居所。

附說

兩聖地的某位長老應某一偉人的宴會。席間，有一個人起立問道：眞主無方所，這話有什麼根據？在眞主本自稱『升上阿勒世』。長老說：根據是：郁奴司在魚腹裏說：『讚你清淨！除你以外再無有主，我實是虧己的人了』。在座的人們對於他這樣答復很覺奇異，東主請求申述。長老說：『這裏有一窮漢，欠人千元。如果你肯代他付還，我就向你解答。』東主說：『可以吧！』於是該長老就說：當年穆聖升霄，在最高的天上對眞主說：『我不能計數讚你；你就如同自讚一樣。』郁奴司在海底蒙難魚腹的時候說：『頌你清淨！除你以外再無有主，我實是自虧的人了』。這全是用「你」字作對面的呼籲。假使眞主居住「地方」，如此作呼籲就算不切當了。此證眞主無方所。

母撒的消息，未曾達至你嗎？[九]他看見火的時候，就對自己的眷屬說：『要你們遲候，我確望見火了。[一〇]或許我自那裏拿給你們火把，或者我在火上得到引導的。』領我於正路。這時候母撒已然走錯了道路。[一一]當他來到火跟前的時候，有的曉諭他：『母撒呀！[一二]我實是你的養主，你脫下自己的兩鞋來！【一〇一八】[一三]你確是在聖谷——圖哇。[一四]我選擇你，你聽啓示吧！[一五]除

爲着解釋一個疑問破費了千元錢

命母撒脫下雙鞋

•我以外再無有主，你當拜我，•你當爲着記念我立拜功。[一五]的確，復生日是該到的。•我殆密而不宣，【一〇一九】——爲的是對每個人所努力的施以報償。[一六]你不要受那不信牠並隨從自己私見的人阻遏，而致自陷毀滅。【一〇二〇】母撒[一七]呀！你右手的是什麼？[一八]他說：『牠是我的手杖，我拄牠，並用牠給我的羊敲樹葉，我藉着牠尙有別的需求。』用木杖挑他的弓箭等等。[一九]主說：『母撒呀！你擲出木杖去！』[二〇]及其擲出，那木杖忽然地就是一條活躍的巨蛇。[二一]主說：『你握住牠，不要駭怕；•我將教牠恢復原狀，[二二]你把自己的手夾在腋下，牠就潔白無瑕地另一奇迹着發現；[二三]爲的是把•我的一大部分奇跡現給你。[二四]你往匪喇傲那裏去吧！他實在過分了。』

【一〇一八】脫下兩鞋，是最表示卑謙的，所以跣足的壁舍勒經年赤脚踏地着旅行。先賢們巡遊天房，也都赤着足。又傳母撒所著的雙鞋，是用未熟過的驢皮製成的，所以到在聖谷與主交談的時候，令他脫去。克仕飛說：母撒的雙鞋却是牛皮製成的，並非不潔。令其脫去，是一種訓教；冀使他的雙足接觸聖地的土，而沾到聖地的福慶。依阿力說：命母撒脫去雙鞋就是令其止步，不得再往前進。

【一〇一九】「我殆密而不宣」，在阿力的譯本上是「我幾乎表明牠」。郁氏說：『原文上「伍賀飛」一字，有隱和顯兩個意思。究竟當從哪一方面，在我認爲全可。』

【一〇二〇】這話是命母撒堅守正教，莫受惡人的蠱惑。這是呼他而指大衆說的。

[一五]母撒說：我的養主啊！•你爲我開展我的胸：【一〇二一】[一六]•你教我容易作自己的事業。[一七]•你解開我的舌結，【一〇二二】[一八]以便他們解悟我的說話；[一九—二〇]•你由我的眷屬中指定我兄——哈倫給我作輔佐；[二一]•你用他加強我的力量，[二二]•你教他對我的事業上相共，好教我們多讚你。[二三]•我們多記念你；[二四]•你却是看見我們的。

【一〇二一】『胸』就是指心說的。這話是求眞主教他的心得到開展，不因逆徒的愚頑和阻當，而感覺苦悶，亦

不要怕他們人多勢衆。又「開胸」是屬眞主對列聖們的一種特恩。我們穆聖得的這樣恩惠，比別的聖人爲獨多。因其有形的剖胸已非一次。

一〇二一 母撒下生後，被匪喇傲拾去，由其妻阿席業撫育。有一次匪喇傲把他抱在懷裏，正在親愛着，母撒一伸手把匪喇傲的鬍子捋下幾根。匪喇傲立時震怒，必欲殺死母撒。阿席業從旁勸說：一個不辨好歹的赤子，何必責備他呢？繼而又說：你們取來紅玉和火塊，置在一處，看他拿什麼。結果，母撒抓起火塊，填在口裏，而致舌被燙傷，愈後成結，因此長大後說話終是不清楚；所以眞主差他勸匪喇傲，他就求主解開他的舌結。奧註上講：這話是求主予他充分的憑據。

附說 母撒置火塊於口內，照理說先燙手，而何以竟燙舌成結呢？「答道」這是眞主教母撒對匪喇傲表現的一項異跡。母撒幼小時舌被燙傷，而致成疤，這是匪喇傲所目睹的。後來，語言清朗，足見這不是由他個人的能力所造成的，但是匪喇傲至死不悟。

[三六]主說：『母撒呀！你却蒙賜給自所祈求的了。』[三七]凡其所求，一一得到。我另一次[三八]卽從前。對你施恩了。那時候，我向你母感悟所感悟的：『你把他投在櫃裏，而後把櫃投在大河，再任大河把他投在海邊，[三九]大河指尼羅河。而致我的仇敵，亦是他的仇敵拾了他去，』我把出自我的喜愛投在你上，【一〇二三】並使你在我的當面得到撫育。[四〇]那時候，你姊走去，說：『我向你們指出一個看護這小兒的，可以嗎？』於是，他們應允她，她就把她母親引來哺乳母撒。我就把你歸給你母親，好教他愉快無憂。這時候以看見母撒，不再憂愁了。你曾殺死一個人，而後我救你脫離憂愁。我磨難你，切實地磨難。[四一]其遭遇的經過見另章。你在買大嚴人那裏住了幾年，而後你依前定到來，【一〇二四】母撒呀！我爲自己選擇你了。[四二]就是特別愛喜母撒。

一〇二三 眞主把愛他栽在各個心裏，凡是看見他的人，立時就愛慕他，所以匪喇傲雖是主的仇敵，亦是他的仇敵，而一見之下，就發生喜愛，收他作養子。

一〇二四 就是依眞主爲他預定的期限，來到聖谷受主昭示，領命爲使。這個任命的時期，是預先規定的。

附說

俗傳年滿四十始得受命爲使。更有人爲此引據聖語，但是所引的聖語，却靠不住。爾撒負使命年在三十歲。郁素福受默示，蒙難井底的時候年在十二歲。耶哈亞爲聖亦在少年時代。足見年滿四十，不是受命爲使的條件。

四二 你和你弟兄哈倫持我的異跡前去！四三 你倆於記念我上不要鬆懈。你【一〇二五】倆去到匪喇傲！他實在過分了。自稱養主 四四 你倆對他說溫語！【一〇二六】或許他能受勸或懼怕。四五 他倆說：『我們的養主啊！我們實駭怕他立時懲治我們！不待進罷 四六 主說：你倆不要駭怕【一〇二七】，我實是和你倆同在的，我聽得見，看得見。四七 你倆到他那裏去，就說：『我們實是養主的兩個使者，要你釋放以斯拉衣來的子孫隨我們同去。同赴巴力斯坦。你不要懲治他們。我確把養主的表徵現給你了。平安是在追隨引導的人上！追隨引導的人，可獲脫離刑罰。四八 我們確已得到默諭了：不信而且拒絕的人應遭罪刑。』這就是說：不信眞主的表徵，不聽聖人的指導，而且以追隨私見表示反抗的人，必遭痛刑。

一〇二五 要時刻以口頭和內心記念眞主。惟有記念主是達到一切願望的最有力的因素。事不成功，多因記念眞主不誠。凡是多記念眞主的人，在他只知眞主有威權，因此他就看不起任何一個人，不駭怕除過眞主的。他的精神以記念眞主得以振作，所以對於達到願望上，永久具有堅強的信念。

一〇二六 母撒天性躁急，所以眞主命他對匪喇傲說話要保持溫和的態度。穆聖天性溫和，所以命穆聖嚴厲對待反對黨。這分明是依使者的性質發佈命令，並不是前後抵觸。匪喇傲是暴戾的皇帝，惡言相勸，自不免越發激動他的暴怒，所以當用溫語善勸。這是至有利至穩妥的辦法。奧註上講，試思眞主是怎樣地訓示自己的使者。再思現代的教師每多辱罵信主獨一的穆思林爲叛教者。如其遇上自稱爲最高養主的匪喇傲，又應該如何呢？

一〇二七 母撒、哈倫和匪喇傲的言動，在眞主完全明瞭，可隨時對他二人予以保護，凡是有眞主和他同在的，必得到主的維護，不致被一般強梁霸道所屈服。

紀念眞主究竟有什麼好處　眞主爲什麼命穆聖嚴厲對待逆徒　爲聖爲使是不是限於年滿四十。

匪喇傲說[四九]：『母撒呀！你倆的養主是誰？』他說[五〇]：『我們的養主是那賜給各物形態且加指導的。』【一〇二八】匪喇傲[五一]說：『前代的人是什麼情形？』[這話是問阿代和賽母待等民族以前的情形。]他說[五二]：『知牠是在我的養主，是記在典章的。[均錄在「被底的牌」上。]我的養主不昏不忘。[五三]那眞主爲你們置地爲鋪墊，爲你們在那裏暢通各道路，並自上空降水，而後用牠發長各種不同的植物，』[當時眞主吩咐他們：]你們吃吧！你們牧放自己的牲畜吧！此中對於一般有才識的人確含有種種表徵。[五四]我從地上造化你們，將把你們歸到那裏，再次從那裏發現你們。[五五]我確把自己的異跡統現給他了；但是他不信，他拒絕了。[不肯認主獨一。]匪喇傲說[五六]：『母撒呀！你來爲的是用你的邪術把我們逐出本地嗎？[在他們認爲是母撒逐他們出埃及，獨自爲王。]我們必定對你發現和那箇一樣的邪術。[以示抵抗。]要你於彼此間指定一個互相遵守的約，一個適中的地點。』[相距雙方，一樣遠的地方。]他說[五七]：『你們的約期是大會的那一天，在清晨集結衆人。』匪喇傲[五八]回去集合軍兵，復又轉來。[五九]母撒對他們說：『你們應當遭禍了！你們不該往安拉上造作謊言，致被刑罰所傷。』【一〇二九】造謊的人確已失望了。』[六〇]而後他們對於自己的事情彼此間互起爭論了。[就是對於負責戰勝母撒和哈倫一事主張不一。]他們暗訴密語，[六一]說：『這兩個人[母撒和哈倫。]一定是兩個術士；他倆想把你們用邪術逐出本地，並去掉你們高尚的行徑。』【一〇三〇】[六二]你們要集起自己所計劃的。[就是備齊所計畫的器具。]你們列隊前來！今日獲勝的人一定適意了。』[六三]他們說：『母撒呀！你擲出；或我們首先擲出！』[六四]他說：『不，你們擲出吧！』忽然他們的繩杖藉着邪術使母撒意其爲活躍的。[六五]於是，母撒心中懷着一種畏懼。[由於目睹他們的邪術，迹近聖人們發現的異跡。]我說[六六]：『你不要駭怕！你一定獲勝利。[六七]你擲出右手所持的！牠就吞沒他們所造作的。他們所造作的是術士的詭計。[六八]術士於他所來的地方不能得意。』【一〇三一】[六九]於是衆術士伏身下拜，說：『我們歸信哈倫和母

撒的養主了』他[七二]匪喇傲。說：『我尚未准許你們，你們就歸信他了嗎？他必是教給你們邪術的一個偉人；我必相異着斷去你們的手脚。【二〇七一】我必把你們掛在棗樹身上。你們將必知道我們的哪一個是刑罰至烈的，是至長久的。』誰的刑罰厲害，[七二]誰的刑罰長久。他們說：『我們絕不離開自所得到的明證，和那造化我們的主而選擇你。就是偏於匪喇傲方面。你判決自欲判決的吧！就是任匪喇傲隨便處分。你僅可在這今生判決。[七三]將來在後世毫無辦法。我們已然歸信養主了，爲的是求他饒恕我們的罪，並饒恕你逼迫我們（施行）的邪術。【二〇七三】安拉是至優上至長久的。』[七四]的確，凡爲惡着來至養主的人，一定遭受火獄；在那裏不死不活。在火獄裏既不能一死方休，[七五]亦不能享生活的樂趣。凡歸信並作善舉着來至他的人，均可獲到一切高品——[七六]永居在諸河流於其下長久的天園中。這是報償清潔的人。

二〇七八 使每一物各自趨向其應發現的狀態：有天然發長的——若金石類；有自由活動的——若動物類；一切的發動，全是在眞主的指導之下。奧註上講：眞主造化的每一物皆依自己的益處自然循序而進。例如人類初生時茫無所知，而後一切知識隨着發育，漸漸增多。其他各物亦然。

二〇七九 這話是喚醒他們不要造作虛僞，就是莫以邪術冒充異跡，而自稱：這是眞主賜給的，一如賜給聖人們的異能。所謂往眞主上造作謊言者，就是這種意思。

二〇八〇 就是匪喇傲等所守的一種教道。這個行徑並不是指邪術說的，因爲他們也不信邪術是宗教。

二〇八一 術士勿論他來自什麼地方，施行到什麼樣的程度，終究不能達到所欲。

二〇八二 斷去一手一足不自一邊，是爲「相異着」。依教法上規定：犯竊盜罪，先斷去右手，再犯則斷去左脚。這是我們的大以瑪目說的。依沙飛爾說：三犯則斷去左手，四犯則斷去右脚。

二〇八三 就是求主恕過他們被迫而施行邪術的那個罪惡，因爲那是抵抗母撒所發動的，當然有罪。

[七七]我曾告諭母撒：『你偕我的衆僕夜行，爲他們在海裏打出一條乾路！【二〇八四】不要駭怕追趕，不要畏懼。』[七八]而後，匪

母撒用杖打海

喇傲帶兵追趕它們。那從海上達到的，遮覆它們了。[七九]它們所遭的那驚濤駭浪，只有眞主知其實況。匪喇傲誘他的民衆迷誤了，他未曾施行引導。[八〇]未領上達到目的地的正路。以斯拉衣來的子孫哪！我曾教你們脫開仇敵；我在山的右面與你們結約；賜給母撒討喇忒，以便奉行。我降給你們「甘露蜜」和「鵪鳥」。（主吩咐：）[八一]你們就着我所賜給的一部分美品吃吧！你們不得過分，就是不要負恩。而致遭受我的怒恨。凡是遭我怒恨的必定墮落下去。[八二]陷入火獄中。我必饒恕那悔罪，歸信並作善舉，而且謹守正道的人。[八三]可見不常守正道的人，得不到主的饒恕。母撒呀！你何至急切不顧族人啊！[八四]就是爲什麼獨自前來會我而使同行的七十名選民落後呢？他說：『他們這般人是在我的後面，我匆忙來至你，我的養主啊！爲的是你愛悅』。[八五]愈發喜愛。主說：『在你以後，就是走後。我確曾磨難你的族人；一個沙迷賴人誘他們迷誤了。』[八六]『一〇三五』母撒在怒恨憂愁着回到他的族人，[八七]『一〇三六』說：『我的族人哪！養主未對你們結下好的約會嗎？就是以他們結下實約：『必定賜以討喇忒經。』這是極好的約會了，爲了什麼不知謹守，竟自妄拜牛犢？時間長久了嗎？不然，你們欲遭養主的怒恨，違反我的約了嗎？』[八八]他們說：『我們未曾自動地違犯你的約。是被人所迫，失去自由。祇是我們已被責成對於族人的飾品擔負重責了。那沙迷賴人令他們向大衆斂借金銀的飾品，迄未歸還。我們投下牠去；沙迷賴人命令把飾品投在火裏。沙迷賴人也這樣投入了。』[八九]『一〇三七』他就爲他們現出一頭牛犢——一個發聲的軀體。他們說：這是你們的主，也是母撒的主；但是他忘記了。』

一〇三四 眞主命母撒率衆到達海岸的時候，以杖打海。母撒照辦，海水兩分。母撒等通過。匪喇傲等悉被淹沒。見二六章六三節。

一〇三五 這個沙迷賴人，是引導民衆拜牛犢的罪魁。此人原就拜牛。在遷入以斯拉衣來人住的城池以後，他就歸順伊斯蘭了。但是喜愛拜牛的心依然未退，所以他利用這個機會倡行拜牛，且迫大衆與他們合流。與

註上說：這人的名字叫牟沙，他是翟甫爾的兒子。阿力說：這個沙迷嫩衣是不是沙迷賴的祖上，不可知。

一〇三六 母撒聞得民衆胡行既怒且憂。比及歸來則見他們熙熙攘攘，熱烈的敬拜牛犢。同時鑼鼓喧天，正在跳舞，母撒見狀益怒，乃嚴詞詰責。

一〇三七 沙迷賴人也往火裏投東西。當時他在衆目之下，表現所投的，亦是金銀飾品。其實他所投的却是得自哲白而衣勒馬蹄下的一撮土，以其含有一種生氣，所以投入之後，金銀鑄成的牛犢立時活躍起來。

母撒嘆怪哈倫

他們豈未見牠不能回他們一句話，亦不爲他們掌利害嗎？(八九)(如此蠢物何可敬若天神。)(九〇)先是哈倫對他們說：『我的族人哪！你們只是被他磨難了。(被牛犢所誤至遭罪惡。)你們的養主確是來哈曼。(慈主。)你們應當追隨我，當服從我的命令。』(敬拜眞主，勿拜其他。)(九一)他們說：『我們必長時守此牛犢，直到母撒轉回爲止。(他們這話的意思是待母撒歸來看他拜此牛犢不拜。)(九二/九三)母撒說：『哈倫哪！你看見他們迷誤的時候，你被什麼所阻，竟不追隨我呢？你違犯我的命令嗎？』(九四)哈倫說：『母親的兒子啊！你不要捋我的鬍和我的頭(髮)。我實駭怕你說：『你在以斯拉衣來的子孫中割裂了；你未遵行我的話。』(九五)母撒說：『沙迷賴人哪！你是怎麼一回事情？』(九六)他說：『我看見他們看不見的。(就是由哲白而衣勒馬蹄子印上撮取一握土。)【一〇三八】我就着使者的跡印撮取了一握。我把牠投進去。(投入牛體，那牛立時生動。)我的心靈如此爲我裝飾了。』(民衆不斷向母撒請求一個受拜的，(九七)在他誤以爲這牛犢就是他們的主。)母撒說：『你去吧！你生平應說：「不要挨近」。【一〇三九】在你尚負着決不可失掉的約。(除却今世受懲外，後世尚遭罪刑。)你看自所守定的那受拜的；我們必焚燬牠，我們再把牠揚撒在深海中，切實地揚撒。(九八)你們的受拜的只是那安拉，除他以外再無一受拜的。他在知識上包容萬物。』(就是知道世人所不知的。)

一〇三八 他看見哲白而衣勒乘馬而來，馬蹄經過的地方，立時發長青苗。這是他親見的。別的人未曾留意。

他就藉此製一牛犢，借着土氣得以生動。民衆被牠陷入迷途。郁氏對於九六節是這樣譯解：「他說：我見你們未能見到的，我從使者的足跡取了一把(土)而後我把牠投入(牛身)。我的心靈就這樣爲我建議了。」許多解經家全說：這位使者，指的是哲白爾衣來。原文上「來蘇立」(其複數爲魯蘇立)在古蘭上不斷有指天使說的。若一一——六九，七七；一九——一九；三五——一。假如說：這使者指的是母撒，其義是：「母撒的足跡有些個神奇。」如此說來，這是該沙迷賴人撮揚母撒，希望恕其罪惡。這樣說土是神物，投入牛身，立刻發聲，」似乎答非所問；往下無的可說，只得說「我的心靈就這樣爲我建議了」，此外別無目的可言。阿力氏是這麼譯解：「他(哈倫)說：同胞弟兄啊！不要抓我的鬍鬚與頭髮。我實怕你說：你在以色列的子孫中割裂了，你未等候我的命令。他說：沙迷賴人哪！你的目的是什麼？它說：我只追隨使者的一部分路子，(使者指母撒)而後我丟開他了。我的心靈如此爲我裝飾了。」原文上「埃色雷洛來蘇立」，依字根來解就是使者的道路，或使者的腳印。超乎此而解爲哲使馬蹄子的跡印，那便是離開範圍，特創新解。

一〇三九 從此以後遇人就說：『不要挨近。』他就獨自生活在郊外，有人一挨近他，便就發生熱病。

九九 我就這樣地把以前的一部分消息述說給你。我確由自己御前賜給你教戒了。**一〇〇—一〇一** 遠避牠的人，在復生日必定永負重擔。在復生日，就是吹起號筒那一日，他們所擔負的太惡了！**一〇二** 當那一日，我集起一般爲惡的人眼藍着。**【一〇四〇】** **一〇三** 他們彼此低聲地說：『你們只停留十(晝夜)』在墓穴中。阿力解作「停留十個世紀。」**一〇四** 我深知他們所說的。說得不對。那時候，他們在理解上最充足的人又作他們在言談上最公正的人。說：『你們只停留一天。』**【一〇四一】**

一〇四〇 阿拉伯人最痛恨的仇敵是藍眼的羅馬人，故以眼藍一語形容一般惡徒。

一〇四一 這話是形容爲惡的人，在親見刑罰的那一天，因駭極而至理智最強的人，亦不確知道在墓穴中停留若干時間，何況其他。

一〇五 他們對於山嶽上問你，**【一〇四二】** 你說：『我的養主將揚撒牠切實地揚撒而後棄牠爲平坦的空場。』就是塊面一變而成不毛

的廣場。[一〇七]你在那裏看不出一個彎曲和高崗來。[一〇八]是日他們一直的追隨呼喚者。不能不應聲而至。羣聲因爲慈主寂然。就是因爲怕主不敢高聲說話。你僅聞得低聲。只聞往赴審判場上脚步的擦聲，如同駝蹄的聲音。[一〇九]當那一日，告赦只利於得到慈主許可，並欲他發言的人。[一一〇]他知道在他們前面後面的。他們並不完全知道牠。不知一切前後。一般面貌已向永生掌理的主表現卑賤。負擔背義的人確已失望了，給眞主舉匹偶的罪[一一一]作善功的穆民不怕虧損和減少。對眞主無有增加罪惡或減少善賞的顧慮。[一一二]我就是這樣地降這阿拉伯文的古蘭，我在牠裏重複驚嚇，好教他們敬畏，或對他們啓發醒覺。[一一三]安拉——眞實的掌理者玄高了！在向你完結示諭以前，你不要忙誦古蘭。[一一四]你說：我的養主啊！求你增給我知識！[一一五]從前我曾默示阿丹，而後他忘記了。忘掉主的禁令，而誤食禁樹的果子。我未見他有堅忍。無有避忌禁樹的決心。

一〇四二　色隔甫族中的一個人向穆聖問道：當復生日實現的時候，羣山是個什麼情形呢？眞主就命以答復那話。他們問這話的意思是：穆聖常說：今世不長久，終有朽壞。他們因爲未看出破綻而不肯置信。羣山如故，毫無變動，所以他們詢問將來大世告終，山是什麼情形。阿力說「羣山指的是「伊斯蘭」前途各種障礙。「揚撒牠」在他譯成「拔除牠」，就是拔除一切障礙，宗教可得暢行無阻。

一〇四三　這句話又作『或牠重新提醒他們，』這是說古蘭重新喚醒他們。

一〇四四　穆聖每屆哲白而衣勒傳達天經時，就隨着哲使一字一字一句一句地誦讀，恐怕有誤。但是這種辦法，不如聽哲使一字一句地誦罷，再繼續誦起，因此眞主告知穆聖不要過忙。

昔時，[一一六]我對衆天使說：『你們向阿丹下拜！』他們遂就下拜，只有以卜里厮不肯。拒絕下拜。[一一七]我說：阿丹哪！這是你的，也是你妻的仇敵；【一〇四五】不要被他把你們倆逐出天園，而致自遭痛苦。[一一八]你在天園裏不致飢餓和赤體；[一一九]你在天園裏不致乾渴，也不受晒。[一二〇]而後惡魔暗唆他，說：『阿丹哪！我把你領到久遠的樹，和不朽的國裏，可以嗎？』據說天園有一種樹

，吃那樹上的果子，可得久居天園[二一]。他倆遂就由那樹上吃了。從此羞體外露，只得往身上黏樹葉。只爲遮體。—參看註四。所稱不朽的國，此指天園說。

七七 阿丹違犯他的養主了，他迷誤了。誤信惡魔的詭話，取食禁樹的果子。[二二]後來他的養主選擇他，允他的悔罪，並加以指導了。示其堅決的悔罪，並拉住可以得到保護的線索。[二三]主說：『你倆一同從這裏下去吧！你們彼此一個是一個的仇敵。雙方的子孫，結成永遠的仇恨。若是我的指導達至你們了，凡隨我指導的人，必不迷誤，也不受苦。今世得到正路，後世不至受燒。[二四]凡遠避我的教戒者，必遭困難的生活。【一〇四六】在審判日，我使他盲目着復起。』[二五]他說：『我的養主啊！你爲什麼把我盲目着復起，我原是有眼的。』[二六]主說：『就是這樣。就是這麼實作。我的表徵達至你，你忘記牠了。今日，就如此着忘記你。[二七]我就是這樣地還報妄爲且不信他養主表徵的人。後世的刑罰實是至烈的，最長久的。』

一〇四五 惡魔跟阿丹作對確有幾個原因：一、是嫉妒。他親見眞主對阿丹的恩惠，他的妒火中燒，而遷怒到阿丹身上，發生仇視。可見凡是嫉妒人的，必存仇視和損害的心。二、是年齡和智愚的關係。阿丹是青年學者；惡魔是糊塗老兒。自來糊塗老兒是和青年學者作對的。三、阿丹造自水土，以卜里厥造自烈火，彼此根本不同，所以永遠立於敵對地位。

惡魔與阿丹作對究竟爲着何來

糊塗老兒和青年學者立於反對地位

一〇四六 就是入到違法裏；或解被惡行爲所纏；或解不知滿足；又解是墓穴中的刑罰。

[二八]我在他們以前滅絕了若干代，他們在那些人的居處行走，這事在他們尚不明白嗎？【一〇四七】此中對於有才智的人確含有種種表徵。[二九]設非自你養主以往的話和一定的期限了，那刑罰是必須黏附的。【一〇四八】[三〇]要你忍於他們所說的。你當在日出和日落之前以讚你的養主稱頌清淨。你在夜內一部分時候，並在白晝的邊緣稱頌清淨！【一〇四九】或者你能得到快樂。[三一]我使他們幾夥人享受今世的華美，是爲着用牠磨難他們，你對於這個上不要注

告穆聖勿貪今世的華美

視！這話是禁止貪愛今世的榮華。你養主的供給是最優至久的。天園內的食飲，強似今世所賜給的，且是永不斷的。你要命令自己的同人禮拜，

【一〇五〇】你要爲着禮拜忍耐，我不向你求給養，【一〇五一】我本賜給你給養。敬愼的人可獲善果。他們說：『養主的異迹怎麼來不到我們這裏呢？』他們未得到古籍中所表明的嗎？先前的天經裏含有古蘭的話，在他們豈未得見嗎？設若我先以刑罰滅絕他們了，他們必說：『我們的養主啊！爲什麼你不向我們遣一個使者，而致我們在受辱與現醜以前，追從你的表徵』！你說：『每一個人是等待的，【一〇五二】你們等待吧！而後不久的你們就知道誰是正道上的人，誰得正道了。』【一〇五三】

窮人當以禮拜耐貧

一〇四七　這話是羞辱一般多神教徒。大致是說：眞主滅絕先前不信正道的逆徒。所遺的舊址是穆聖時代多神教徒們不時經見的。像這樣惡果，在他們能不明白嗎？如果他們是有理性的，就該對這類往事有所儆惕！

一〇四八　眞主先說過：不對穆聖的民衆立時降下普遍的刑罰，且亦爲惡人預定了遭刑的時期。若不是這樣，在眞主必使刑罰黏到惡人身上片時不離了。

一〇四九　『頌主清淨』就是禮拜，『在日升以前』，指的是「晨禮」。『日落以前』，指的是「晡禮」。『在夜內一部分時候』，指的是「昏禮」，「宵禮」。『白晝的邊緣』指的是「晌禮」，以其是在前半天的後邊，又是後半天的前邊，故有此稱。

一〇五〇　這話是眞主命穆聖督催同人禮拜；窮人當以謹守拜功耐窮；不要憂慮生活方面，亦不要注視有錢的人們。『爲着禮拜忍耐』就是常時禮拜，不怕受窮挨餓。

一〇五一　就是說：我不責成你自己供給自己，只責成你虔心拜主。

一〇五二　每一個人全是等候自己結局的。待至眞主的命令到來，人們就知道誰是走正路得指導的？誰是昏憒迷誤的？

一〇五三　就是說：『是我們，還是你們，至得正道呢？』這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

附說

眞主不卽時施刑，並以遣使降經作指導，是爲杜絕一般人的託故。經云：『安拉據有充分的憑據』——六，一四九——眞主一切言行絕不至被誰質問的無話可答。傳穆聖說：將來有三夥人向眞主提出質問：一、在使者絕迹時代死去的人。他的借口是：『我未見過使者』且說：『爲什麼你不把一個使者遣至我們。』二、缺少理智的人。他的借口是：『你爲什麼不賜給我理智，任我運用牠？』三、是幼童。他說：我在幼小無理智的時候死去了：假使我活到成年以後，必定作善事，終至進天園。

此页空白

逆徒變造天經

古蘭經是新的還是古的呢？

古蘭經譯解 卷十七

第二十一章 安壁雅（諸聖）計一一二節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一眾人正在昏憒中遠避着，審算接近他們了。不信復生的墨克人，正在失去理智不肯歸信的時候，那爲對他們清算而成立的復生日相離不遠了。二每至養主的一項新教戒達到的時候，他們就心地昏憒而嘲笑着聽牠。【一〇五四】三背義的人們祕密談道：『這只是和你們一樣的人。說穆聖是和他們一樣的人類；古蘭不外是一種法術。【一〇五五】你們眼看着接受邪術嗎？』就是說：你們明知古蘭是邪術而肯信從嗎？四他說：『我的養主知道天地間的言語。任誰發言，勿論高聲低聲，眞主皆知。他是能聽的，深知的。』

【一〇五四】每逢依相當的意義新降一段經文的時候，墨克的逆徒們竟自無誠意的聽牠。心地昏憒，不加思考。『教戒』指古蘭，稱牠爲『新』的，是因其爲隨時下降的。每降一次，便是聞者新聽到的。若論到古蘭本身上，當然要信牠是古有的。這話跟十八章六節，稱古蘭爲「哈低司」（新的）作同一解釋。更要參閱二十章，一一三節。（參看奧註）

【一〇五五】在墨克的逆徒們，以爲由血肉所成的人，哪能爲聖爲使。其實爲聖爲使是依異跡爲憑的。假如天使臨凡向人稱聖，在他也必得有異跡。不然，誰能相信？

五不然，他們就說：『是雜夢；』【一〇五六】不然，（就說：）他造作牠了；不然，（就說：）『他是個詩人；當叫他像前人爲使者似的，對我們舉出異跡來。』六在他們以前所有未歸信的城池，我曾滅絕牠了，滅絕那城的居民。他們能肯歸信嗎？

【一〇一七】我[七]在你以前所差的全是一般受過我默諭的「人」。「使者」並不是天使。如果你們不知道了，你們就問有經人。「使者」應由人類承當，或由天使承當，在不一定知道的時候，可向明瞭列使往事的有經人，一詢究竟。我未教他們作不喫食物的軀體，他們也不是永居的。使者不能枵腹；也不[九]能久留凡世不去。而後我對他們實行所約。就是所約許的：相助穆民消滅逆徒，我解救他們和我意欲（解救）的人；我滅絕一般妄爲的人。就是不信[一〇]列使的。我確給你們降下含有教戒的經典，你們怎不了解呢？這是說：眞主降給古來氏天經，且是依照他們的鄉談，然而他們始終不理解。

逆徒們妄稱古蘭經的話空洞無實際

一〇五六 逆徒們不僅說穆聖不過是個平常人，哪能爲使，且說他發佈的古蘭是不可解的囈語；又說古蘭是穆聖自撰的，並無根據；又說穆聖是詩人，所說的話全是空洞無實際的。

一〇五七 前代的逆徒不信使者，而要求發現異跡。及至眞個發現了，他們依然不信。往事是這樣；若使古來氏人看見異跡，他們准能歸信嗎？

二 我摧毀了許多背義的城池，在牠以後我重新造化另一般民衆。[和他們不同族，不同教。]他們望見我的刑罰時候，立即逃遯。[當時有天使謂：]你們不要逃遯；你們回到所享受的，和自己的住宅！以便供人詢問。[共商事務。]他們說：『唉！我們實是背義的人了。』[一五]那是他們長時的呼喊，至使他們成爲被割而消滅的。[一六]我非戲而造化天地萬有。【一〇五八】[一七]設若我欲作遊戲了，我若實行的時候，我必就着自己御前的取遊戲。[在眞主本不作遊戲，如果欲作遊戲，可不必立子嗣，何須[一八]令人知道。]不然，我以眞的射到假的上，[以眞信仰投在妄信上。]它就損毀牠，[眞的消毀假的。]那假的立刻消滅了。【一〇五九】[一九]你們因自所稱述的遭禍了！天地間所有的惟他執掌。[二〇]在他御前的那一切，對於拜主上不高傲，也不疲乏。他們夜晝稱頌清淨，並不鬆懈。

一〇五八 眞主所造化的世界萬有，各含一種微妙。甚至每一個塵星裏都含着不可思議的機密，所以眞主說：

『我非戲而造化天地和其間所有的。』

一〇五九 假的無論如何終是碰不過眞的。這是一定的道理。一三章一七節爲着說明眞的假的繼續又說：「渣滓終被棄掉。那有利於人的，存留在地上。」

附說

眞假相爭，智愚相爭，以至建設與破壞相爭，這全都有價值。惟有因着虛榮爭霸權，不只無益且有大害。特強壓弱，侵人土地，喋血疆場，循環報復，這一切的一切，統由無益的相爭產生出來的。時至今日，這樣不幸的現象，有增無減。恐怕這個繁華的世界，在不久的以後就要斷送在猛烈的炮火之下。現代的新武器，以騰空的機羣爲最猛烈。於一小時或數小時內，焚毀住有數萬數十萬男女兒童的城市。戰火快要臨到全世了。那種空前的酷劫，純由東西列國恐怖的心理所造成。列強皆欲免除這未來的危險，只是無法可施，惟有武備競爭，發明新戰器罷了。但是軍備的競爭愈加強，那恐怖的心理愈高漲。終必有爆發而不可收拾的那一天。（參看臥穆）譯者按：上列一段預言，發自一九三五年爲埃及光塔月刊主編人來仕德雷搭所揭櫫。來氏不惟是宗教家且屬政治家。譯者寫到這裏，適值羅斯福總統發佈的戰後四大自由，有免除恐懼的自由一條，故特拉雜及此。

二 不然，他們從地上取些受拜的，牠們能使復生嗎？逆徒們以產自地面的五金製造偶像而敬拜牠，究竟這些偶像能使死的復起嗎？勢必不能。設若天地間有除過安拉一切受拜的，一定天地就歸毀滅了，**一〇六〇** 掌「阿勒世」的安拉清淨，不染他們所稱述的！**二三** 眞主所行的不受質問，他們均受質問。眞主對於世界萬事操縱自如，不負什麼責任；而世人所作的事，悉有責任當負。**一〇六一** 不然，**二四** 他們撇開他另取一切受拜的嗎？你說：你們舉出自己的明證來。這是教戒隨同我的人，並教戒我以前的人。主降的各項天經，若古蘭者，是指導追隨穆聖的；討喇式、引支勒是指導以前各民族的。**一〇六二** 不然，他們的多半不知道眞理，**一〇六三** 所以他們遠避。**二五** 我在你以前所遣的使者，均由我告諭他：『除我以外再無有主，你們當要拜我。』就是認識獨一的安拉。**二六** 他們說：『慈主立子了；眞主清淨！』

然，（他們）是一般高尚的奴僕。[二七]天使統是眞主的上等奴才。他們不先他發言；他們惟奉他的命令行事。[二八]即如聽從他的命令說話似的，而亦聽他的命令行事。

一〇六〇 設若造化天地的不僅是一個主，那末，天地早就不曾存在了，因爲凡是兩個或兩個以上共同的事業，必不能永遠的守定一個狀態。一個國家容不下兩個領袖，偌大的天地萬有，能由多數造物主支持永久嗎？這是絕對不可能的。

一〇六一 安拉不受質問；因爲他是無所不知的眞主宰。其他全是知識有限的僕輩。知識不夠的僕輩，安可向其主宰提出質問他所作的事情呢？他們既是僕輩，在他們不免要因爲所作的一切受質問。

一〇六二 任何天經統是命人信主唯一，絕無有教人信多主的。不然的時候，那就不叫天經了。

一〇六三 就是不知道認主獨一，不能理解眞僞，因此他們永久不信眞主獨一，不肯跟隨欽差。這般人內中雖有少數知道的，只因頑強成性，必不順從。

[二八]他知道他們前面後面的，他們已作的和未作的一切，在眞主無一不知。他們僅爲他愛喜的人祈求赦免；【一〇六四】他們是因駭怕他戰慄的。[二九]他們內中自稱：『我是他以外受拜的。』這人我將報他以火獄，我就這樣地還報一般背義的人。[三〇]逆徒們豈未看見天地原是固結的，像是一個單位。而後我使其分離嗎？【一〇六五】我由水上造化一切活物，【一〇六六】他們怎不歸信呢？[三一]爲什麼不信眞主獨一。我在地上發現定山，使地面得了鎭定。以免牠搖動他們。我在那裏發現些個寬闊的道路，以便他們得正道。[三二]可藉着通行的大道，達到目的地。

一〇六四 天使們代有罪的人請求赦免，這事當然是有的，但是他們只爲有正當信仰的人代求赦免。

附說

據穆阿台吉賴（遠離派）說：『行大惡的人不獲解救。』伊本而巴師說：『凡是誦過清眞言的，就能得到解救。』上列一段經文不見得：『行大惡的人不爲眞主所喜愛，而至不能得救，』

凡信主獨一的人均屬眞主所喜愛的

聖賢們在惡人眼裏全是醜類

因爲作惡的人不是由各方面均遭眞主不喜的。有的罪人從這一方面論起，不爲眞主所喜，而從另一方面，未嘗不是討主喜愛的，所以伊本而巴師作廣泛的解釋，說：『凡是見證安拉獨一的人，就是眞主所喜的；』從而可知行大惡的人可望得救。

一〇六五 「未見」當「未知」看。天地在被造伊始，是貼在一處的；而後得到分離，這是人們應當知道，而後深加思考的。這種使離，完全出自眞主的全能。主的全能是他古有的大用；那分離的表現，卻是新生的。

一〇六六 『活物』包括有生機的動物（參見魯白）此句又作『動物』，指有知覺運動營養生殖等機能的生物。

[三二]我把天造成被庇的屋頂，他們不注意他的種種表徵。[三三]他是造化夜晝，和日月的主。統浮遊在天體上。日月運行於天體的軌道，有如物類[三四]浮在水中。我未賜給你以前的人永久。若是你死了，他們能可永久嗎？[三五]每一個有性命的是該嘗死亡的，我因爲磨難而用禍福試證你們，你們將被歸於我。【一〇六七】[三六]不信的人看見你的時候，惟有拿你當作可戲的。拿穆罕默德當作可戲的。他們這說，且說：『這是那提到你們偶像的人嗎？』彼此說：這穆罕默德是些不信古蘭的人，原本是[三七]最該受戲謔的。人類原造自忙迫上。無時不忙，一如造自「忙迫」。我即將把自己的表徵現給你們。預言的刑罰，在不遠的以後定要實現你們不要向我求速。就是不可要求立刻降刑。

一〇六七 眞主用窮富、悲歡、災害、病症作試驗，用以證明他們是暴躁的，或是忍耐的。如同是用火試金子的品質高低。這些經過試證的人，終必歸到眞主，聽候賞罰。

一〇六八 這段經文暗示：凡是被妄信所迷惑而不信眞主的人，每逢遇見特殊的眞人，他即報以憎惡和輕視的眼角，所因聖人賢士在他們眼裏統是醜惡。

他們說：『這約是在何時？[三八]什麼時候實現復生日？如果你們是實言的了，……。』[三九]說若不信的人們知道不能給自己的面和

脊背止火，也不復得到相助的時候，……。【一〇六九】四〇不然，復生日將驟然臨到，至使他們驚愕，而不能抵抗牠，也不復得到姑容。無有追悔的工夫。四一在你以前的列使確遭人嘲弄；【一〇七〇】而後那些嘲弄的人遭遇自所嘲弄的了。素所嘲弄的刑罰，竟自臨到自身了。四二你說！誰是在夜晝抵抗養主保護你們的。究無保衛他們不受慈主罪刑的。不然，他們是遠避養主教戒的。對古蘭不加思考。四三不然，有除過我的主爲他們制止嗎？實無眞主以外的主，爲他們制止刑罰。他們不能自助，也無有抗我保護他們的。亦無因爲保護他們而阻遏我的刑罰者。四四不然，我教這些人及其祖先享受，直到悠長的年齡。他們統被這今生的享受所騙了。

一〇六九　這般人假使他們知道將有一個時候，被火包圍，不能遏止，無人來助，那在他們就不再催促立時施刑了。其實他們不要忙，復生日將有突然實現的時候。等到實現的時候，他們就頓起驚愕，無法制止了。

一〇七〇　這話是安慰穆聖說：前代聖人亦是這樣的遭人嘲弄。及至實現刑罰，則同歸於盡了。這是眞主的常道，切不必憂慮。那般戲弄正道的逆徒，終必有遭受烈刑的日子。只是時期尚未到來。

他們豈未看見我來至地，迷徒的領土。縮小牠的邊境，他們是獲勝的嗎？聖人進佔逆徒們的領域，而使它們歸爲失敗的了。【一〇七一】四五你說！『我奉諭警告你們；聾子遇人警告的時候，聽不到呼喊。』四六他們若遭你養主些微的刑罰了，他們必就說：『哎！我們悲苦，我們實是自虧的人。』【一〇七二】四七我在復生日設置天秤，無一人遭受些須虧損。縱令那所作的是芥菜粒重，我必把牠拿到。經過審算後，施以賞罰。我作清算的已可滿足了。再無有像眞主至知至公的。

一〇七一　說眞主來至地面，就是命令被先遣的穆兵進佔逆徒的領土。穆民攻取成功，就是敵人的疆土縮小。在這些事實發現後，敵人再不企圖戰敗穆軍了。到那時候，得到勝利的是穆軍方面。穆聖說：『我以幾項事超越他人：那就是好施、勇敢、剛毅。』有人問亞歷山大第一：『敵人的戰士約計百萬，將如何抵抗？』亞王答道：『精巧的屠夫，不怕羊多。』

穆聖以好施勇敢剛毅優越常人

【一〇七二】由於給眞主舉匹偶並不信穆聖。這段經文暗示：聖人賢士的善導不能喚醒昏憒的厄運者。這般人非至死後親見刑罰的時候，必不醒悟。人是熟睡的，死後方醒。及至睡醒，始肯承認自己有罪。

我[四八]確曾賜給母撒和哈倫「規範」判別眞僞。與「光輝」與對於敬愼者的「教戒」。「規範者」，就是分析眞僞的討論式。那般人尙在未見着畏懼養主。雖尙未見得眞主而知畏懼。他們是對於復生日戰慄的。[五〇]這是我降的吉慶的教戒。指古蘭言。你們不承認牠嗎？[五一]的確，我先賜給易卜拉欣正道了，我是知道他的。深明易聖五二的情形。那時候，他對他父親和族人們說：『你們謹守的這些偶像是什麼？』[五三]他們說：『我們曾見列祖敬拜牠。』[五四]他說：『你們和你們的列祖確是在顯著的迷誤中。』

【一〇七三】[五五]他們說：『你對我們發表眞實的了？或者你是嬉戲的呢？』說列祖迷誤這是肯定的話，還是諧談呢？[五七]他說：不然，並非諧談。你們的養主是那造化天地的主。我是對於這話作見證的。【一〇七四】指着安拉爲誓：在你們退轉以後，我必對你們的偶像施計謀。[五八]在他們拜罷偶像退去後，易聖果然把偶像打毀了。他遂就搗毀了偶像，只留下牠們一個大的，冀使他們迴轉於牠。供他們向這大的偶像一詢誰[五九]把那些偶像打毀。他們說：『什麼人對我們的主幹下這事了？他實屬虧己的人。』因損毀公家的偶像[六〇]，自遭殺身之禍。他們說：當時有些人說以下的話：『我們聽說有一個人稱爲易卜拉欣的青年，提說那些偶像了。』[六一]他們說：『你們在衆人的當面把他拿來，好教大家作見證。』見證這事是易卜拉欣作的。

【一〇七三】這就是說：他們和其列祖統是出自迷信的幹這類事。始作俑的，胡行於前，無理智的，盲從於後，而致鑄成不易拔除的大錯。這是宗教上的大害。

附說

無憑據的盲從瞎闖，是一般庸常的通病。從俗未嘗絕對不可，但是所從的，當然要有幾分是處。假事不能因爲人多那麼作，便可稱爲眞的。盲從就是不加考究，竟聽別人說。這在梢末問

題和屬於宗教的梢末儀式上尚屬可行。至屬於信仰上的根本問題，那必得用心思考並追求證據。盲從者的信仰在哈奈飛家固屬認爲有效；當年穆聖曾承認兒童、婦女、僕輩、居沙漠人的歸信。但是像這類人們，除兒童外，不免因着不加思考隨聲附和而有罪，因爲出於理解的歸信，這是在各個信士上所應當的。

一〇七四 這本不是絕對的見證，因爲在爭持者無有自作見證之理；這不過是爲肯定個人的見地而借用「見證」這句話。猶言：我是依照絕對的憑據相爭的，有如見證人的解紛一樣，毫無疑義的。

他們[六二]說：『易卜拉欣哪！你對我們的主、幹下這事了嗎？』[六三]他說：『不，實是牠們這個大的幹下這事。若是牠們能發言了，你們就詢問牠們！』**一〇七五**[六四]他們回心思索，遂就說：彼此的說。『你們實是自虧的。』[六五]後來他們又轉回頭來，重實前言，仍復迷信。（說：）你確知道這一切偶像不能發言。既然知道，何必責[六六]成我們令其發言？易卜拉欣說：『你們撇開安拉，拜那不利你們一事，也於你們無害的嗎？[六七]噫嘻，你們及你們撇開安拉所拜的，你們怎不理解呢？』應該了解到：這些偶像不是當拜的；應拜的只有安拉。他們說：『你們燒死他！』**一〇七六**你們相助自己的主！如果你們肯作了，……』[六八]至此他們就聚柴燃火，用射石機把易卜拉欣射在火池[六九]。我說：『火！要你是對易卜拉欣涼爽和平的。』這是眞主命令烈火退去了「熱」和「燒」的本性，不致損毫毛。

易卜拉欣入火池

庫爾第人傳統的兇惡

易卜拉欣有**一〇七七**[七〇]他們欲對他施計謀，我使他們歸爲至傷折的。徒勞苦心，一無所得。

附說

一〇七五 易聖此舉，乃是用旁敲的方式勸導迷人。這和故意造作謊言，意在害人利己者不同。作聖人的向來不說謊話。至於易聖無病而僞稱有病，（見另一章）那確是別有解義，不得認爲謊言。

一〇七六 迷徒們自知不能以理論完全取勝，而有的人力主用火燒死易卜拉欣，以除大害。這是無道德失敗者的舉動，不足爲怪。

伊本歐默爾講：力主燒死易卜拉欣的，是一個庫爾第人，當時他們這般人如此殘暴，他們的後代依然未脫這種惡性。他們名爲伊斯蘭人。然而以觀其天性殘忍，實無伊斯蘭的表現。他們的

工作不外是殺人越貨。祈主不要在人類中，多產生這般惡徒。

略解

庫爾第（譯音）是不具居住科地斯丹的一種兇猛的黑人，不敢肯定。據門哲代字典上解：『他們是亞洲的一夥子人，』此說近乎伊本歐默爾所指者。

一〇七七 烈火脫去本性，只遺光耀，這卻是一項無可再奇的異跡。這事說在眞主的全能上，實不爲奇，不得衡以常理。

[七一]我解救他並（解救）魯脫【一〇七八】往赴我在那裏爲世人降福之地。【一〇七九】[七二]我賜給他易司哈各和另外的葉而孤白。[七三]我教每一個作了義人，我教他們作領袖，奉我的命令引導人。（引導世人信從正道。）我默示他們行好事，立拜功，散天課。他們是惟獨拜我的。[七四]又有魯脫，我曾賜給他智慧和學識；我解救他脫離那行污濁的城池。他們實是一夥作惡的罪民。[七五]我教他入到我的慈惠中。他實是義人一類的。

一〇七八 魯脫是易聖的姪男，是他弟兄哈蘭的兒子。曾離開易卜拉欣奉命爲使，勸化他的民衆。後來他的民衆因好男風惹主震怒，同歸於盡。

一〇七九 就是由伊拉克去到敍利亞。易卜拉欣住在巴力斯坦；魯脫住在另一地方，此地因魯脫民衆罪大惡極，而被顚覆了。遺迹至今猶存。凡經過其地的，全能看得見。

[七六]又有從前的努海；（努海是在易聖以前。）那時候，他呼籲，我遂就應允他了。我解救他和他的眷屬脫離大難；[七七]我相助他以抗那不信我表徵的民衆。他們實是惡民，而後均被我淹斃了。[七八]又有達伍德與蘇萊茫；那時候，他倆爲清夜間在田地裏隨便吃草的一夥人的羊施行裁判。我是見證他們底裁判的。【一〇八〇】[七九]我教蘇萊茫解悟牠了。（精於裁判。）我賜給每一個人聖職和學識。我制服羣山和飛鳥，隨同達伍德稱頌。（就是讚主。）我是實作的。（實行制服羣山，飛鳥隨他讚頌。）我教給他爲[八〇]

蘇來茫之威武

你們製鎧甲，爲的是於戰爭上保衞你們。利於作戰，不受敵人武器的刺入。你們感謝嗎？這話是呼當時的墨克人及其他，應該感謝教給製鎧甲的恩惠。八一更爲蘇來茫制服暴風，風依主的命令吹到蒙我降福之地，【一〇八一】我本是知道萬事的。八二惡魔中有的爲他潛水，並做除此以外的工作。我本是監察他們的。不致由他們作成以後，再予破壞。

一〇八〇 有兩個人爲着羊羣夜內隨便吃草這個問題，控訴到達伍德跟前，達伍德就判以把羊作抵補，歸給被害的田戶。當時羊價和被損的田禾，比較的無甚差別。兩個人出去遇見蘇來茫，就把這事告訴他了。他說：除此以外尚有較利於雙方的處置。有人把他這話報告達伍德，他就把蘇來茫喚到跟前問道：『應該怎樣裁判呢？』他說：『羊暫歸被害的方面，待以所得的羊羔、羊絨，作完了抵補以後，再把羊還給原主』云云。這一案就如此解決了。

一〇八一 蘇來茫所乘的寶座，自晨起，被風由敍利亞吹到各地方。晚上再爲復返。一早一晚兩次行程，各是一個月。

八三又有安優伯那時候，他呼籲他的養主：『我實遭受痛苦了，你是慈中最慈的。』【一〇八二】八四於是我就應承他了。我釋去他染受的痛苦，我以自己的慈惠，並爲提醒敬拜的人，把他的眷屬加倍地賜給他了。

一〇八二 安優伯聖人財大丁多，子女各七。惡魔頓生嫉妒。有一次向眞主說：『安優伯妻財子祿，飽受人間幸福，自然他是順你，拜你，感謝你的。如果你奪去他這一切，他立刻就暴躁負恩。』眞主說：『我的這個僕人不會那樣無忍耐，不知感謝。』後來安優伯家裏發生火災，所有的財產、牲畜、人口，同被焚燬。僅安優伯個人得以幸免。自是以後，安優伯不寧一無所有，且統身生瘡，體無完膚。此時的安優伯雖係這樣受顚簸，而依然感念眞主。後來痛苦難堪，才求主爲他釋去患難。所失去的財產，以及兒女妻室，均得到加倍的賜還。阿力等對此另有解釋，見後註一四八〇。

八五又有易司馬衣，一德理師，宰洛祈福禮，【一〇八三】統屬於忍耐的。忍於爲善的八六痛苦者。我教他們入到我的慈惠中，他們實

是義人一類的。

一〇八三 傳以斯拉衣來人中的一位聖人，眞主默諭他：在未死以前把國權交付本族中的一個人，其人須代他擔負白日封齋，夜內禮拜，爲人排難解紛等等善舉。當時有一個人挺身而出，慨然擔負。從此這人作了以斯拉衣來的聖人。以其承當前聖的善行，人多稱他爲宰洛祈福禮，義卽承擔者。

郁奴司入魚腹

八七 又有贊農；那時候，他忿怒着出走，【一〇八四】他以爲我不能於（對付）他了。他在重重黑暗中呼籲：『讚你清淨！除你以外再無一受拜的。我實是自虧的人了。』不該撇去同族，忿然出走。八八 於是我就應允了他，我釋去他的憂愁，我就這樣地解救衆穆民。阿力不承認猶奴司被吞在魚腹中。然而以觀上列一段經文，其說似乎有些走不通。

一〇八四 「贊農」是郁奴司聖人的別號，其意是「魚人」。他奉命爲聖勸導自己的民衆。他們不受勸化。於是他就忿然出走了。他在暴怒之下，不以爲眞主對他施行拘制。在他搭船渡海，航到中途的時候，他就被迫投海。魚把他吞在腹中。當時他在黑暗的海內，魚腹的黑暗中，乘着黑夜呼籲眞主。

八九 又有翟克賃亞；【一〇八五】那時候，他呼籲他的養主：『我的養主啊！你不要把我孤單着棄掉，你是最優的承受者。』

九〇 於是我就應承他了。我把耶哈亞賞給了他，並爲他調整他的妻。在她斷產以後，又教她懷孕生子。他們努力於種種善舉。他們在仰望畏懼着呼求我，他們是對我卑謙的。

一〇八五 翟克賃亞年過百歲，其妻九十八歲時候，因爲乏嗣向眞主呼求：賜給他一個清廉的後人，繼承他的志願，執行教務。在作此呼求以後，又把這事付給眞主，聽主判定。所以又說：『你是最優的承受者』，就是說如果你不賜給我兒子，繼承我的事業，我只有託靠你，因你是無上的承受者。經云：『天地的遺產惟主所掌。』

馬爾焉妊爾撒

九一 又有一貞節的女子；馬爾焉。我藉我的「魯哈」吹在她裏，就是藉資哲白而衣勒天使往她襟領上吹氣，使她立刻懷孕。我爲世人以她和她的

兒子（撒慕爾）作表徵。九二這確是你們的道，統一的道。認主獨一的大道，人們應當永遠遵守不渝。我是你們的養主，你們應當拜我。認主獨一。九三他們彼此間割裂自己的事情了。分爲不同的教派，有猶太教，基督教等等分別。統是歸返於我的。死後全都歸到眞主受他審判，聽候賞罰。九四歸信着作善舉的人，他的努力不受湮沒。終必得到善賞。我是一定爲他記錄的。就是命令記他善惡的天使，照錄在文卷上。九五我所滅絕的城池，不得復返。那業經滅絕的城池，其造惡的居民，絕難再返今世。九六直到耶朱哲、馬朱哲得被開放，均都奔馳自各方的時候。他們不能返回前世，直至這時候爲止。九七確實的約已竟臨近了。不信的人是立時瞪目的。當親見刑罰的時候，由於駭極立時瞪目，有如失去知覺。（說）唉我們確未注意這事。不然，我們是自虧的了。由於不信欽差。九八你們和你們撇開安拉所拜的是火獄的柴薪，你們是將進牠的。【一〇八七】九九設若這一切偶像是眞主了，他們不至於進牠。火獄統是在那裏永居的。一〇〇他們在那裏發哀聲，全都聽不到。因火獄的聲音震盪耳鼓，誰也聽不到誰的哀聲。一〇一其先蒙我造定幸福的人們離牠遙遠。一〇二他們聽不到牠的聲音，永遠享受自心所想望的。這些人在脫離火獄以後，不再駭怕被逐入火獄了。一〇三他們不憂慮絕大的驚恐。種種恐懼。一〇四眾天使迎接他們，（說）這是曾對你們約下的那一日。生前所常聞的復生日。一〇五當那一日，我捲起天，就像捲起寫就的卷軸，卷軸原文作「席鎮勒」，有的說是一位記錄善惡的天使。又有的說是穆聖的一位祕書。阿力和郁氏的譯本上皆作「卷軸」。就像我初次造化似的將要恢復他。重又造化。這是我約定的，我是必將實作的。預言的復造，勢在必行，眞主一定要那樣實作。

一〇八六　九五，九六兩節，在阿力的英文本上，別有新的譯解，那就是：『我所滅絕的城池不得復返，死去的人不會再活。甚至耶朱哲，馬朱哲奔馳到各方面時』就是直到那時候，也無有過去的死人重到今世的。

奧註上這麼譯解「我所滅絕的城池不會不返」就是死後的人們在復生日全得復起聽候審判。按原文上「復

返」句上，冠有「不」字，許多解經家把「不」的意思抹去。

一〇八七 自這段經文頒降後，阿拉伯的多神教徒羣起大譁。當羣衆凶燄高漲的時候，有一個名叫伊本澤伯爾的說：『大家不要憂慮，不要暴躁，待我去和穆罕默德作辯論。』比及他會見穆聖了，開口就問：『你說凡是不拜安拉的，統要入火獄，那末，像猶太人拜的歐幸爾，基督教人拜的爾撒，將來統作火獄的燃料嗎？』於是眞主又頒降『其先蒙我造定幸福……』這段經文。

一〇五 我在教戒（討喇）以後，確在則速爾上寫定：『地終歸我的義僕繼承；』【一〇八八】一〇六古蘭確使得一般敬拜的民衆滿足了。一〇七可藉古蘭得進天園。一〇八我遣你爲使，只爲普慈衆世界。【一〇八九】一〇八你說：『我所得到的啓示是你們的主只是獨一主。』你們可是順服的嗎？一〇九如果他們不肯了，你就說：我概括的告訴你們了。應說的話，既不隱諱，且不分是對於何人。我不知道所對你們約定的是切近的？還是遙遠的呢？二〇主確知道你們明白說出的，並知道你們所隱匿的。迷徒們公開毀謗穆聖，以及不信天經，並懷恨衆穆民，這在眞主無一不知。我不知道恐怕那是試證你們，或許是試證你們如何行事。並（教你們）享受到一定的時期。二一：他說：『我的養主啊！你依正義判斷吧！我們的養主是來哈曼，慈主是對於你們所稱述者被求以相助的。』

反對派發佈些個不利於教門，更要影響穆民的讒言。在穆民方面只可對於那些話上求主相助，不至被他們所禍。

一〇八八 這就是說：在放逐逆徒以後，教普遍的信士管理地方。一如眞主說：『安拉許給你們其中一般歸信並作善舉的人，爲的是教他們在地面上繼替。』這話是預許普及伊斯蘭教並敬重信奉此教的人。一說所謂「地面」者，指的是天園中的地面云。根據是：『他們（天園中的人）說：讚頌安拉，他對我們實現他的所約了。他教我們繼承這地面。』（指天園）

一〇八九 穆聖被差爲使，就是世人和鎖呢得到兩世幸福的引線。凡是傲慢不聽教化的人，那是他自願墮落深淵，所以這類人不能霑上聖人的光。一說，不信伊斯蘭的人亦能霑聖人的光，那就是眞主自從聖人勸世後，不用根絕的刑罰懲治惡人，不教他們變態，而化若猪形、猴形。阿力譯成「只爲普慈各民族」。

第二十二章　漢志（巡遊天房）

計七八節，默底納下降。惟五二，五三，五四，五五是在麥克與默底納之間頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

復生日之可駭

一眾人哪！你們當敬畏養主。的確，復生日的震動是一重大事件。那種可駭的情形不可盡述。二當你們看見牠的那一日，每一個乳母顧不得自所哺乳的；每一個妊婦都要流產。由於駭極所致。你看眾人是醉的，他們原是不醉；雖然安拉的刑罰是嚴厲的。【一〇九〇】三有的人無知識清因爲安拉起爭辯，【一〇九一】並追從一切頑強的惡魔。四凡與他結友的，就被他引入迷誤，並被他導至火刑。這是已然對他判定的，五眾人哪！如果你們對於復活上懷疑了，……。我確造你們於土上，又於一點精上，又於一塊血上，又於成形與不成形的一塊肉上；爲的是表明給你們。教人知道眞主全能，從而深信死後可能復活。我把自所意欲（保持）的留在子宮，直到一定的期限。然後再現出你們爲乳兒，而後（賜給你們壽限，）爲的是你們達到壯年。自二十歲到四十歲。你們之中有死亡的。未達壯年而就死去的。你們之中有被歸到最卑的年齡的，好教他在知道以後不知一事。參看十六章七〇節。

進火獄的人多進天園的人少

一〇九〇　此言人們復活起來抵達審判場的時候，因爲感受非常的驚恐，如同是醉的。其實並不眞醉。傳以上兩段天經是在漠索特洛格一役的前一夕被降的。穆聖向衆使徒讀罷以後就痛哭起來。衆使徒亦同聲痛哭。穆聖對大衆預言審判日進火獄的人，超過進天園的。又說：『我希望那時候進天園的人裏，你們可占三分之一。』穆民聽說，稍爲寬懷。

一〇九一　逆徒中的某氏妄稱：天使們是安拉的女兒；古蘭經是前人的謊話：死後不能再生。他就這樣的無知

識着因爲眞主的事起辯論。他的這樣辯論，完全是附和惡魔的意旨。凡是具有這樣行爲的，他便是那個逆徒一流的。

你看見地面是乾燥的；及至我往牠上降水的時候，牠就搖動，滋長，生發各種美麗的。植物列舉的這現象。由於安拉是眞的，他能使死的復活；他是全能於萬事的。七復生日無疑是該到的，安拉卽將復起墓中人有的。八、九人無知識，無標準，亦無光明的經典，傲慢着爲安拉起爭議，終至誘人失迷安拉之道。那人在今世受辱；就是遭惡刑，若在百德里陣上被殺。在復生日，我教他嘗焚刑。遭火燒。這一〇侮辱和罪刑。是由於你的雙手往前送的；作下的罪惡。並由於安拉絕不迫害衆僕。【一〇九二】有一的人在邊際上敬拜安拉，不入宗教的中心，總是站在一旁。胸無定見，就像戰士匿跡在大隊側面。他若遇到好處了，便就藉牠安定；他若遭逢禍患了，便就倒轉，就是叛教。他傷折今世與後世了，這就是顯著的傷折。【一〇九三】二他撇開安拉拜那於他無害無益的；這就是遙遠的迷誤。這樣敬拜，是離開正道而歸入迷誤。他呼那其害較近於其利的，假使拜偶像准有好處，畢竟也是害多利少。主宰實在太惡了！此指供奉的偶像言。逆徒伴侶實在太惡了！逆徒以偶像當主宰當同伴，其所崇拜的太惡了！一四安拉使歸信並行善舉的人，進入諸河流於其下的天園。安拉行其所欲的。敬重穆民侮辱逆徒。一五凡是自揣安拉絕不在今世後世相助他的人，任他抓住繩子上天，任他氣閉身死，令他觀看：就是教他自己想像：他的計謀能可釋去自所怒恨的嗎？【一〇九四】一六我如此降下這明顯的表徵。安拉必引其意欲（得道）的人得正道。

一〇九二 這話是說眞主不迫害自己的僕人，可見是僕人自害己身了。經云：『我未虧負他們；但是他們自虧己身了。』其所以自虧者，就是敬拜那不應敬拜的。

不遵經行事的異端派有如患傳染病的

僞信士入教依個人的利害爲轉移

逆徒們的悲觀論調終被事實粉碎無遺

叩首

附說

右第九節，述古來氏的逆徒對於眞主的事妄起爭論。按信仰不眞的好虛名的，堅持己見造作異端的，他們的爭論當無價值。至於爲認識眞主，釋去疑團等情互起辯論，這是極堪贊美的。說者謂：業經先賢決定的問題，不得再深加討論。前代民族的失腳，大半是由於爭持太長，辯論過多。最好不過的是謹守聖道；不僅自己奉行，且要勸人遵守。不可敬重造作異端的人，且不可聽他們的說話，因爲那是在教條上不許可的。造作異端的，像是沙迷賴人用死牛犢子誘人迷誤。他們是患傳染病的，應特別注意躲避。

一〇九三 這話是指一般僞信士降下的。那類人在入教後，若是身體安康，馬下駒，妻生子，財帛增多，他就說：『我自從信教後，事事順達。』他的生活就因而安定。如果不是這樣，他就說：『我自從信教那天起，就未得好，事事顚倒。』由此開始，他就慢慢地反教了。這類人在今世後世兩無所得，可謂大折其本。

一〇九四 逆徒們因嫉妒忿恨起見，武斷穆聖在今後兩世絕得不到安拉的相助。換句話說，就是今生不能推廣教務，壓迫仇敵；在後世得不到好處，更不能向仇人報復。後來所發現的事實，正和他們的話相反。所以眞主說：『任他們抓住繩子上天，而任他氣閉身死。』教他事前想像一下，他那胡說能夠解除心頭之恨嗎？

一七的確，衆歸信的人、猶太人、「沙便人」、基督教徒、祆教徒、多神教徒，安拉將在復生日從中判斷。【一〇九五】安拉實是見證萬事的。一八你豈未見在天的、在地的、日、月、羣星、各山、樹木、牲畜、許多的人，穆民並有許多必定受刑的人，給安拉叩頭嗎？這後一夥人雖是間接給「主」叩頭，究竟他們那樣叩頭是不正當的。遭安拉侮辱的人，再無一敬重他的。安拉必行其所欲行的。

一〇九五 伊斯蘭與其他不正當的幾個教別統共是六。將來由眞主從中判定：誰是眞宗教，誰是假冒眞宗教，自欺欺人的。

一九這兩個敵人穆民和其他一夥非穆民的。爲着養主作敵對。因主的眞教相互仇視。不信的人，他們的火衣已經裁妥。【一〇九六】從頭上傾下沸湯，二〇用牠鎔化他們腹內的，臟腑與皮。二一他們且遭受鐵鞭。二二每逢他們因爲憂悶欲從那裏出來的時候，就教他們復

返。有的說：你們嘗焚刑吧！[二三]安拉必教一般歸信並作善舉的人進入諸河流於其下的天園，他們在那裏蒙飾以金釧和珍珠。[裝飾]他們在那裏的衣服是錦緞。[生前不准男子著的]他們被導至潔言；[生前誦過的清眞言]被導至堪誇之道，[伊斯蘭教]的確，一切不信並阻礙安拉之道，及我爲衆人無分住民與客居的人所設置的禁寺者……。[就是說：這般人是受罪刑的]在那裏欲以背義偏斜的人，我將教他嘗痛刑。【一〇九七】

一〇九六 這話是喻他們受烈火的包圍，一如穿上火衣。頭上且被澆以極熱的水。五臟與外皮均被燒化。此外更要挨鐵鞭子。傳這般人被火燄騰在空中；既而挨上火鞭，墮落在火獄中，歷七十年之久。

一〇九七 這話是昭告居禁地的人，要守規律。『在那裏欲以背義偏斜的人』，指的是：想要在禁地裏行獵伐樹等等罪惡。罵手下人亦在被禁之列。墨克是聖地，爲善可獲加倍的善賞，作惡亦是這樣。思想犯不科以罪名，這是教條上所規定的；獨在墨克的人，欲爲而未實施的惡念，亦必獲罪；所以伊本而巴師經年住在他邑府，自知屏除心中的一切惡念，那不是人力可能作到的。（按他邑府不在禁地以內）

昔時，[二六]我爲易卜拉欣指定天房的基址，[以便他在那裏創修天房]（說：）你不要給我舉一事作匹偶。你要爲一般巡遊的，長居的、鞠躬叩頭的人潔淨我的殿。[二七]你要宣告世人朝覲，【一〇九八】果然，他們就徒步，並騎那來自各遠路的一般瘦駝着到你這裏來；[二八]以便他們親臨自己的益處，[獲得今後兩世的利益]並在照例的幾日內往安拉所賜給他們的四足家畜上記念安拉的尊名。[就是誦安拉的尊名着宰牲]你們就着牠喫，並款待窮苦無告的人。[二九]而再令他們滌淨油泥，令他們全其許下的願。[預許必作的善舉]當令他們環遊古殿。[以其爲世上最初建築物][三〇]就是這樣。[事實如此]凡尊重安拉的戒律者，那是在其養主認爲於他至好的了。[「戒律」就是不得破壞的宗教成規]

一〇九八 易聖奉命創修克而白，落成以後，眞主命他宣告世人來到天房巡禮。易聖登上索法山，以指掩耳，

南、北、左、右，大聲宣告；說：『眞主創修聖殿，責成你們巡禮，要你們應命來朝。若然，必能得到天園，脫離火獄。』傳以卜里殊也作此宣告。凡應其聲者，將來朝覲後，必不守正道的常規，爲所欲爲。

家畜除去所誦給你們的，全於你們合法。你們當離遠一切汚穢的偶像，【一〇九九】並避忌謊言；【一一〇〇】爲安拉守正不偏，不給他舉匹偶。不作假見證，不信「伊斯蘭」以外的宗教，不妄拜偶像。凡給安拉舉匹偶的人，恰是從天上落下來，而被飛鳥奪去，或是被風拋到遠方。【一一〇一】就是這樣。事實如此。凡尊敬安拉的徵蹟者，【一一〇二】那尊敬實出自心中的誠敬。你們於家畜上享受各種利益，直到一定的時期。那預備作祭的駝，可隨便騎牠，並用牠負荷，直到要宰的時候爲止。以後，除去享牠的利益。宰牲的處所宰駝的地方。是在古殿附近。就是在禁地裏。我爲每一族人設定一種祭禮，好教他們往安拉所賜給的四足家畜上記念他的尊名。你們的主是獨一主。你們惟當順服他，你當爲一般卑謙的人報喜信。那些人有的記念安拉的時候，他們心中畏懼；並爲一般忍於自所遭遇的，以及立拜功且就着我所賜的作便用的人。就是也爲這些人們報喜信。

一〇九九 這話是命人遠避敬拜偶像，就跟遠避汚穢似的。說到汚穢上計有四項：一是由理想上論起的；二是由性質上論起的；三是由教規上論起的；四是由這三方面共同論起的。例如未經過正當的宰割自死的牛羊等類，那是由各方面論起，不爲眞信士可用的。教條上所規定的汚穢，有酒與賭博。所謂「偶像」者就是迷徒們供奉而作禱拜的，若樹，石等類。（這類偶像在阿文中稱爲「臥色尼」。）此外尚有一類偶像，在阿文上稱爲「色奈模」，那就是用木材或用五金製成的「人」形。

附說〔一〕教條上所指定的汚穢，就是俗所稱的骯髒。把某種食品或某項事務列在骯髒一流，就是叫然骯的東西，而教條上把供人敬拜的石頭列爲骯的，那就是不教人拜牠，應該躲避牠，就像躲避骯東西似的。如此，可知若有人樹起一塊碑碣，在樹立的那一天，人們向牠行禮，勿論作個什麼儀式，依教規來

講，那是絕對不許可的。因爲「色奈模」是不可拜的，而「臥色尼」也在禁止之列。你就不能說對着頑石行個恭敬禮，這跟拜關、岳一類的偶像，迥不相同。考宗教的一切問題，全是有原則的，不得衡以普通習俗，更不得扯上政治。例如我們不同情某種事件，那是因着受了宗教的限制，並不是由根本上反對那件事情。假使在宗教上列爲不可作的事情，因有一種特殊關係隨便弛禁，那還算是一個正當的宗教嗎？穆民的資格不同，其良莠的區別，就在乎能謹守教規不能。

一一〇〇「避忌謊言」這件事和忌拜偶像，是並列的，因爲撇開信主獨一而妄拜偶像，就是故意造作謊言。理由是拜偶像的人，在他自以爲偶像是當然要敬拜的（其實那是他們自造的謊話）。所謂謊話者有四：一是武斷這個可行，那個應止。二是作假見證。傳有一天穆聖作罷「晨禮」以後，起立面向大衆說：我以爲作假見證和給眞主舉夥伴是一樣的罪過。言訖，就誦這段經文：『你們當離遠一切污穢的偶像，並避忌謊言』。三是造作謊話，誣衊好人。四是愚昧時代一般糊塗人所說的抵觸信主獨一的話。當年大賢歐墨爾提獲一個作假見證的人，痛撻四十皮鞭。用木炭塗黑了面部，遊街示衆。台阿威倆台上講：凡是不出於衷心的口頭講話，就爲謊言。又說：凡是心中與眞主約定：實地尋求正路，而不履行意念的，那也在說謊之列。原文又云：『爲安拉守正不偏』，就是屏除一切宗教，惟有誠心堅守伊斯蘭教。『不給他舉匹偶』，就是不拜除過眞主的。凡是妄信假主的，其害惟落到自身上。

附說〔二〕

伊斯蘭教最禁止說謊話，祇是有好多人特習於說謊話。妄拜假主有害自身，說謊話是自損個人的信用，那也是自害己身。教法經上規定：關於貿易討價一層，在售者討價的時候，要說明：『我這是賺錢的賣，或說我這是照本的賣』。前人們重信用，處事腳踏實地，最忌鬼鬼祟祟。說到目下大反從前了。撫今追昔，兩相比較，宗教雖傳在屹然未動，而伊斯蘭人多已惡化的不成個樣子了。

一一〇一這話是喻放棄正信而舉伴於主的人，如同由上空落地，而被吃死肉的飛禽分屍亂食；或被暴風颳到遠處，無人解救。如此情形，誠屬可慘已極。

一一〇二主的「徵蹟」指的是用以獻祭的駝。尊敬牠就是認定用牠作祭。這是屬於一種無上的善功。又解：尊敬牠，就是選擇既肥且大的牲物爲眞主獻祭。

一一〇三我爲你們把祭祀駝作爲安拉的徵蹟。你們於牠上獲一種利益。當站齊的時候，你們就往牠上誦安拉之名！

獻祭者須具虔敬心

以武力抵抗武力第一段明令

宰駝的方式

不要爲着副功拜放棄主制拜

【一〇三】其肋落地的時候，你們就吃牠！並款待窮不求人的，以及意欲求人的。我就這樣地爲你們降服牠，好教你們感念。（感謝眞主對他們這樣恩惠。）三七牠的肉和牠的血絕達不到安拉上，只有你們的誠敬能可達至他。眞主就這樣地爲你們降服牠了，好教你們讚安拉偉大，以（表感謝）他所指導你們的。你給爲善的人們報喜信吧！安拉必代衆穆民作抵禦。三八安拉實不愛喜一切背信負恩的。【一〇四】三九遭逢格鬥的人們，因受迫害而得到許可（抵禦）（敵人開始武力壓迫時，准許穆民起來作抵抗。這是關於出征第一段天經。）安拉確能相助他們。四〇那些人，無端的被人逐出家宅，只因聲稱：『我們的養主是安拉。』（這就是被惡人逐出家鄉的原因。）設非安拉教世人的一部分抵禦一部分，則修道所，基督教堂，猶太教堂，與有人多在那裏記念安拉之名的禮拜殿，必被搗毀了。安拉必助那相助他的人。（相助正教的人，必定得到眞主的相助。）安拉實是大力的，優勝的。四一那般人，我若教他們在地上得到能力了，他們就立拜功，散天課，命以合法的阻止非理的。【一〇五】諸事的結果惟歸安拉。（事事終須歸到安拉那裏。）

一〇三 宰駝的時候，要綑綁牠的前一隻左蹄。其餘三隻蹄子要牠站齊。這是宰駝的方式。可見駝是應站着宰的。及至肋着地死去了，在自己可以吃牠的肉，更應當散給窮人吃。

一〇四 這般信多主的，將必遭主的罪刑；眞主不喜這類人，就是怒惱他們。這段經文可資證明：背信的，負恩的，若不悔罪求饒，一定得不到眞主的喜悅。

附說

背信和僞信，一而二，二而一。「背信」是不全約言，違背信託；「僞信」是對於守教上不忠實。這兩件事，是彼此有聯繫的。不信正教就爲背信，以其有背主寄託給人類的「責任」。人的肢體亦有背信的行爲，眞主說：『耳、眼、心，這一切統是負責的。』撇齋棄拜，或是放棄齋拜內外的一部分條件，亦屬背信。吃罷封齋飯，側身睡去，不作「晨禮」，這是負恩，亦屬背信。爲着「聖行拜」撇掉「主制拜」，那是折本的舉動。

安慰穆聖
勿長敵人
反對

一〇一五 此言得到眞主相助的人，有的是曾經被人逐出家宅的。這般人，在得到眞主賜給能力，掌握大權的時候，一定要奉行一切照例的善功。

若[四二]是他們不信你了，（不要憂慮，）因爲在他們以前努海的族人、阿代、賽母待、易卜拉欣的族人，魯脫的族人、買大嚴人，確曾不信服了；並有人不信服母敖。但是我姑容衆逆徒，而後懲治他們了，我的懲罰如何？許多城池正在負義着被我滅絕，而致屋背倒塌。【一〇一八】又有許多廢井和傾圮的高宮。他們豈未在地上遊行，而用心理解，用耳聞聽嗎？確實眼不瞎，只是胸中的心瞎。他們要你速現刑罰。對穆聖說：如果你是實言的，你就把自所預許的現給我們。安拉絕不爽其所約。【一〇一七】在你養主那裏的一日，如同是你們計數的一千年。後世的一天，有如今生的一千年。許多背義的城池，我姑容牠，而後施以懲罰，歸惟歸於我。去到後世。聽主賞罰。

一〇一六 這前前後後的話，全是爲安慰穆聖說的。勸穆聖莫因族人的不信，而生憂慮。這不是穆聖獨自遭遇的，以前的聖人統是這樣的受過折磨。欲達到目的，必須在經過一切相當的波折以後。不如此，則難得成功。

一〇一七 眞主所預言的刑罰，後來果然應驗。若白德里一役，逆徒傷亡無算。

你說：衆人哪！我只是一個向你們公開傳警告的。信並作善舉的人可獲饒恕，和優上的給養。一般對我的表徵盡力抵抗的人，均是居火獄的。我在你以前每逢遣一使者（或）聖人，當他望想的時候，【一〇一八】惡魔就投入在他所望想的裏面。使者或聖人，一有舉行善事的動機，惡魔就乘勢加入一切艱難，使其左思右想，而中途擱置。但是安拉消除惡魔所投的，安拉且堅固自己的表徵。就是排除惡魔的蠱惑，而堅固（即樹起）自己的表徵。安拉是深知的，明哲的。

一一〇八『當他望想的時候』云云，又作『當他誦讀的時候，惡魔就投在他所誦的裏邊。』傳穆聖向大衆朗誦：『你豈未看見拉台、運札、和最後第三個埋哪台嗎？』（五三章，二〇節）誦到這句稍一停頓，而惡魔就乘機加上這麼一句：『牠們像是那般高尚的「艾拉尼各」，牠們的解救實是可盼望的。』惡魔把這話吹到逆徒的耳裏，他們欣然有喜色，自以爲這話是頌揚他們所拜的偶像（艾拉尼各）。事後經哲白爾衣勒向穆聖揭穿惡魔這項詭譎。穆聖因而生憂；眞主降下這段經文，只爲安慰他。按關於惡魔所加入的那句話，許多碩學家堅不承認。白海隔說：相傳的這項故事不一定可靠。石法尼經上說：相傳的這段話，從無一個傳述家剖解過牠。只有些個註經家，歷史家不辨眞僞地搜集牠。爲着這項傳說引據本章五二節，實屬牽強附會。有人曾問穆聖實錄的編者馬麥一司哈各，據稱：這是教外人的造作。他們惟一的理由，是穆聖受着眞主的保佑，不至遭惡魔的打攪。此外更有些人肯定這項傳說完全可信。其理由也頗充足。詳見魯埋。近代名阿林，馬哈麥・亞布篤說：『阿拉伯人崇拜的偶像裏，無一個名叫「艾拉尼各」的。可見俗傳的那段故事，一定是假話。』刷威的解註上講：羅璣氏說：碩學家均謂：這項傳說是私人的造作，實無其事。他們依據天經聖訓和理智肯定其虛僞。古蘭上說：一、『設若他往我上造作一部分話了，我必抓住他的右手，且必斷他的心脈』——六九，四四——。二、『你說！我不該私自變更牠』——十，一五——。三、『他不私自發言』——五三，三——。聖語：海支麥之子馬摸德說：『有人向他問這項傳述的虛實。』據謂：『這是僞信士的造作。』柏海隔說：『這項傳述確不可靠。』坡哈勒的聖諭錄上傳：『穆聖曾朗誦第五十三章，當時穆民和非穆民，以及鎮呢隨他叩頭。』內中並未言及關於「艾拉呢各」一段傳聞。依理智來判定，這項傳述根本不能成立。一、說穆聖因一時的權宜表示尊敬偶像者，那人便是眞「卡非嚕」。二、與其說穆聖先有那項錯誤而後改正，何如說他根本就受眞主保佑，未至遇到這樣錯誤？三、假使確有這種情形，那末，穆聖的教化尚復全部可信嗎？羅璣氏又說：『我們深信這項傳述是私人造作的。個人的傳述不足以壓倒屬於理想的憑據，如虞嬉的傳說。』海退布也曾這樣說過。着實說，這段經文的意義是：『惡魔在穆聖誦經時，把種種疑惑投在衆人的心中，那就是惡魔對他們說：這是邪術，是卜者的行徑。而後眞主從那些人的心中釋去了懷疑，堅固他們的信仰。』阿力說：本章五一節至少是在頒降第五三章八年以後下降的。眞主若因穆聖錯誦五三章的一段而降此，那麼，早就下降，何待八年。奈色非氏說：惡魔

投在他所讀的裏」，那就是穆聖誦到「……（第三個那埋臺嗎？」略一停頓，惡魔就自己加上那麼一句壞話，外間誤傳是穆聖說的。

應報復時亦可不加報復

疑心病應以個人的精神來治療

[五三]爲的是眞主以惡魔所投入的置作磨難一般心裏有病的，和內心堅硬的。【一一〇九】背義的人們，實是在遙遠的反抗中。[五四]並爲的是一般蒙賜知識的人知道那（古蘭）是出自養主的眞理，而致歸信牠，心且因牠謙卑。（藉獲寵定。）安拉實是把衆穆民引至正道的。[五五]不信的人時常對牠懷疑，（不信古蘭。）直到復生日忽然來到，或是斷絕日的刑罰來臨。（「斷絕日」就是最後的一天。）[五六]當那日，權柄爲安拉執掌。[五七]他在他們中間公判。歸信並作善舉的人是在樂園中。[五八]隱昧且不信我表徵的人，均應遭受辱刑。（只因他們不信眞教。）[五九]一般在安拉的道上遷移而後被殺或死亡的人，安拉必賜給他們優上的給養，安拉實是最上的賜予給養者。[六〇]他將教他們進那所愛喜的地方。安拉實是深知的，仁厚的。[六一]就是這樣。（事實是如此規定的。）凡依照所罹的擾害而施行報復，後又遭人壓迫的，【一一〇】安拉將必相助他。（壓迫對方。）安拉實是放赦的，多恕的。[六二]這相助是由於安拉納夜於晝，納晝於夜。安拉實是能聽的，能見的。[六三]這相助是由於安拉確是眞的，他們撇開他所拜者是假的。（那所拜的偶像必不久長。）安拉就是尊大的，玄高的。（除他以外悉屬卑下的。）[六四]你豈未看見安拉由上空降水而致地面成爲綠色的嗎？安拉是施惠的，盡知的。[六五]在天的在地的惟他執掌。安拉就是無求的，受讚的。

一一〇九 這兩夥人，一是心懷猶豫和僞信的，這是貽精神上痛苦的心病：二是多神教徒，這般人心硬如石，甚至比石頭還硬。下文所謂背義的人，就是指的這兩夥人說的。

附說

對於眞的懷疑，不肯置信，這種精神上的沉疴，難以治療。魯各曼對他兒子說：如果你不肯信有個死，你就給自己避免睡眠；如果你不肯信死後有個復生，你在就眠以後，不要再醒。你能

參悟到這裏，你就深信：自己的性命默默中實有操縱者。睡如死去，醒如復生，這是極明顯的。我們由此理解到個人的疑心病，須得各自用精神來治療，那就是由自己下一種思考的工夫。

二一〇 敵人開始壓迫穆民，而穆民不得已乃施以抵抗；既而敵人又來壓迫，在這時候，眞主必定要相助信士以抗敵人。眞主又說：『安拉實是放赦的多恕的。』這話是暗示：被壓迫的人，最好是忍受，不加報復。

穆罕默德的教生是獨立民族

六五你豈未看見安拉爲你們降服地上所有的，牲畜並降服船隻，依他的旨意航行在海中；且制止穹蒼落地，奉到他的命令時在外。安拉一定是憐恤慈憫衆人的。六六他那眞主教你們生，再教你們死，又教你們生。人類實是忘恩的。以放棄認主獨一，而瞎昧主的恩惠。六七我爲每一夥人置定一種道理，供他們奉行。他們對於這事上不得和你起紛爭。【二一一】你導至你的養主！你實是在正道上。六八若是他們對你起爭論了，你就說：『安拉至知你們的作爲。六九安拉將在復生日，對於你們所爭議的從中判斷。』

二一二 每一位聖人有一種由眞主規定的教條。由母撒起，教衆奉行討喇忒；由爾撒起，教衆奉行引支勒；由穆聖起，教衆奉行古蘭經。各行其道，不相妨礙。和穆聖同一時代各宗教的人，不該爲着教務對穆聖起紛爭。莫以爲記在他們聖經裏的是由眞主規定的教律，其他一概不是。須知穆聖的教生是獨立民族，他們的教律是記在古蘭經的，不需要其他聖經。

七〇你豈未悉安拉知道天地間所有的嗎？這是載在典章的，天地間一切事，均記載「被庇的牌」上。這實是在安拉上容易的。七一他們撇開安拉拜那未曾經他降給權柄的。偶像在他們原不知道牠。一味的妄拜，不問所以然的眞道理。背義的人不得一相助的。無人代他們制止主的刑罰。七二有人把我的表徵誦給他們的時候，你就能在那般逆徒的面上瞧出憎惡來。【二一三】差不多他們就要猛撲那些向他們誦我表徵的人。由於老羞變怒。你說！『我可告訴你們比那個更惡的嗎？火獄，安拉已把牠許給衆隱

世人無有造化一蠅的能力

昧的人。歸處太惡了！』七三眾人哪！有人發了一個比喻，你們來聽牠的確，你們撇開安拉所拜的那一切，縱令他們集合起來，亦不能造一個蠅子。【一一三】若是蠅子由他們上奪去一物，他們不能從牠上追回來。追尋的和被追尋的太薄弱了。七四拜偶像的和偶像統無力量；其情有如追蠅子的，和蠅子毫無力量。他們尊敬安拉，不是正當地尊敬他。安拉實是有力的，優勝的。七五安拉於天使中並於人類中選擇一切使者；安拉實是能聽的，能見的。七六他知道在他們前面後面的。諸事惟歸於安拉。七七眾歸信的人哪！你們鞠躬叩頭吧！你們當拜自己的養主，並當爲善，冀使你們得到所欲。七八你們當爲安拉奮鬥，切實地爲他奮鬥。他選擇你們，他未在教門上給你們加以困難。（你們當追隨）自己的祖先——易卜拉欣的教道。眞主在從前，並在這裏稱你們爲穆思林，【一一四】終至使者是見證你們的；你們是見證衆人的。你們當立拜功，散天課。你們當抓住安拉。【一一五】事事仰賴眞主，惟獨求他相助。他是愛護你們的。這愛護者太好了！這相助者太好了！【一一六】

一一一二 就是把古蘭誦給逆徒時候，他們那種不快，顯現於面，能使人一望便知。人的面孔如同是鏡子。承認和反對的形跡，充分發現於面上，那確是心理的外形。逆徒盲從虛僞；聽到眞的，不惟不服，且觸其怒。至此，自知不能以理取勝，乃想動手，武力解決。因此眞主命聖人把他們更不欲聞的火獄告訴他們，看他們應該如何。

一一一三 蠅子雖小而偶像們不能集羣力仿造一個。傳逆徒們給偶像的身上塗些香水與蜜，閉緊房門。蠅子越窗入室，完全吮去。在他們還很高興地說那是被偶像吃去了。眞主表說那些偶像的無能，不只不能造蠅子，且被蠅子奪去蜜的時候，在牠們竟無法抵抗。這類蠢物拜牠何用？拜的和受拜的皆無一點力量，這是毫無疑義的。

一一一四 這就是說，眞主在前代各聖人的天經裏，稱我們是穆思林（順服者）；在這古蘭經上亦作這樣稱道。將來有聖人給我們作見證；我們亦見證先前的列使曾向別的民族傳達過天命。

一一五「抓住安拉」就是於種種的事情上仰賴於他，只是由始至終求他相助。這句話在波斯文的註解上是這樣：『你們要抓住安拉的恩惠。就是事事倚靠着他。或是說堅守天經和聖訓。』賽剌麻氏說：『抓住主的繩索，是一項普遍的命令。「抓住安拉」是一項特殊的情事』。又說『抓住主的繩索是奉行天命，遠避禁令。抓住安拉是一心傾向眞主，不顧其他。』

一一六這話是說：眞主的愛護與相助無與倫比。究實說，除卻眞主別無眞個愛護的相助的。卡石斐說：他是無上的愛護者，相助者。他用着「愛護」遮掩人們的短處，他依着「相助」放赦人們的罪惡。你當求他愛護，因爲他是十分愛護的。你要求他相助，因爲他是無事不能相助的。（詩）『信主的人哪！你不要求人，你的求助應當這樣：被求的方面能夠出於全信地，時常調整你的事情，他能於處處對你援手』非沙歐爾士說：『每逢你要尋求一件事情了，你就開始向保養你的主上哀懇允許。』傳有一個人向他弟弟訴苦。他那弟弟說：『哥哥！凡事不出眞主的支配。你敢另尋支配的嗎？你不要勉強求人，你要求那管你的眞主。』傳蘇來曼抵達克而白後，遇見一個名叫沙梨木的，說：『你有什麼要求，儘管說出。』那人說：『指着安拉爲誓：我住在安拉的房子裏，必不求除過安拉的。』凡求主保佑的人，都應當事事僅止祈主保護。明着暗着討主愛喜。不要說這是困難的事，因爲那在眞主上是很容易的。他是眞愛護的。這愛護的太好了！這相助的太好了！

古蘭經譯解 卷十八

第二十三章 穆密農（衆信者）計一一八節 墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

衆信者確已得意了；[二]那些人是在拜中敬畏的；【二一七】[三]那些人是避忌無益的事情的；[四]那些人是實行清潔的；[五]那些人是遮掩羞體的，[六]除去對自己的妻室或手下的，當不至遭譴責。[七]覓此以外的人，均是違法的。【二一八】[八]那些人是謹守信託與約言的；[九]那些人常守自己的拜功，[一〇]他們是繼承斐爾道司（天園）的繼承者。[一一]永居在那裏。

一一七 表現一種誠敬的意思。那誠敬的表現是：在主的御前恂恂然保持相當的禮貌；比如禮拜的時候，左顧右盼，隨便咳嗽、打哈欠、瞌睡、叉手指等等情形，全是對主失敬的表現。外形上不守禮貌，便是心中無恂慄的鐵證。

一一八 志節操守，照教條上講，就是避忌宗教上禁不行的醜惡，其至顯明的就是姦淫。廣泛的解義是：行那近於姦淫的，也爲不重節操。所謂『遮掩羞體』，就是除對於妻、妾外，不得向其他人現露自己的羞體。所言：『覓此以外的人，均是違法的』，便是這個意思。

附說 據白阿威講：這段經文頗資證明：『手淫是在被禁之列』。坡哈勒聖諭錄的邊文上講：『手淫在天經聖訓上規定，絕對行不得』（其所引據的就是上列那段經文）。有人說：『將來復生日有一夥人，其手被綁着。我們想：恐怕就是這類人』。葛白爾說：『將來眞主要罪刑一般玩弄陽物的人』。這話是指性好手淫的人說的。

差努海勸導世人

一二我確曾用泥精造化人類，一三而後使牠成爲一點精，藏在堅固的定所。子宮裏。一四我又把一點精造成一塊血，又把一塊血造成一塊肉，而給一塊肉造上骨，而給骨穿上肉；以後我造他另一次造化。就是吹進靈魂。安拉——至上的造化者很玄妙了！一五在這以後你們必定是死的；一六以後在復生日你們必被復起。一七我確曾在你們上面造化了七重天；【一一一九】我於所造的上並不忽略。所造的天，永遠在保持牠的狀態，終無變更。一八我依着限度從上空降下水來；我使牠留在地裏；我是定能除去牠的。停止水的供給，而至人畜悉數渴死。一九我爲你們以水造化棗樹和葡萄園；你們在那裏享受多的果實；【一一二〇】你們就着牠吃。二〇並造化出自西乃山，產油並爲食者調味的樹。就是橄欖一類的樹，既可用牠製油，也能做「調味物」，若醋一類的東西。二一家畜中含有對你們的一種儆誡。我教你們飲那出自腹中的。乳汁你們於中享受許多利益。若羊絨駝毛等等。二二並且就着牠吃，更教你們乘在牠上和船隻上。

一一一九　阿力譯爲「七條路」。太陽系中有八大行星。地球居其一。說「在你們上面」云云，就是地球以外尚有七星。所謂七條路者就是七大行星的軌道。詹大威的經註上對此頗有論列，載在詹氏經註第一卷。

一一二〇　天園中的果實，種類浩繁。但是今世上所有的，未必在後世盡有。傳天園中的果實計分三十種：若胡桃、杏仁、銀杏、榛子、栗子、松子、石榴、苦橘子、香蕉、阿芙蓉、鮮棗、橄欖、杏、桃、李子、葡萄、醉瓜、桃子、（特別一種）枸杞、野蘋果、蘋果、（特別一種）梨、榲桲、無花果、葡萄、香橼（或譯橘子）豆夾、菜瓜、黃瓜、南瓜（或譯甜瓜）。

二三我曾把努海差至他的族人，他說我的族人哪！你們當拜安拉；在你們無一除過他的主。你們怎不畏懼呢？何不畏懼眞主罪刑你們。二四他的族人中一般不信的領袖說：『這不過是和你們一樣的人；他想要超越你們。教你們服從他。設若安拉意欲……了，就是不要世人拜他以外的。他必降下天使。我們在自己前代列祖中未聽到過這個。這話是不承認早先有倡導認主獨一的。【一一二一】

他[二五]只是一個有瘋病的人，你們等候他，直到一個時期吧！』（就是等努海大限臨頭。）努海[二六]說：『我的養主啊！你因他們的不信相助我吧！』（就是對這般不信的人施以刑罰。）而[二七]後我默示他：『依我的相助，奉我的命令造舟，』當我的命令既至，（就是這般逆徒遭報的時候到來。）爐子沸騰的時候，（我就命令：）你把每一類一對兩性載在船上，（就是把每種動物一牡一牝裝在船上。）並載上你的眷屬，除卻他們其中應該遭難的。（若他的妻，和他的子克南。）你不要爲背義的人呼籲我。他們是必定被淹的。你[二八]和隨同你的人在船上坐穩的時候，當說：『讚頌安拉，那解救我們脫離背義的民衆的主。』你[二九]說！我的養主啊！你教我居在吉慶的地方！你是最善於安插的。此[三〇]中確含有種種表徵，我確是試證的。（以差努海試證他的民衆。）在[三一]他們以後我又創造另一代人。我[三二]往他們那裏差其同類的人爲使者。（就是差去扈代。）（說：）你們當拜安拉！在你們無一除過他的主；你們怎不畏懼呢？他[三三]的族人中一般隱昧。（努海）且不信看見後世，我使其在今生享受的那般領袖說：『這不過是你們一類的人；他吃你們所吃的；他飲你們所飲的。』【一一二二】如[三四]果你們服從那和你們一樣的人了，那時候，你們一定是傷折的了。【一一二三】他[三五]對你們預許：『你們死去，化爲土與骨骸的時候，定要復出』嗎？那[三六]對你們預許的太遠了！太遠了！（就是說：所言的死後復起，絕無實現的可能。）生[三七]存就是今世的生存，我們有死有生。（一代繼續一代。）我們不再復起。（無有死後復活、）他[三八]不外是一個往安拉上造作謊言的人；我們絕不信他。』

【一一二一】他們說這話，或者是由於絕對不信；或是由於他們和他們的列祖生在使者斷續時代，確未聽說眞主差聖降經。

【一一二二】這話是表明這位被差的扈代，是和他們一樣的平常人，沒什麼超凡的資格。他們那話的意思就是說：『如果你是眞的聖人了，則應像天使似的不吃不飲。』

失去理智的人只以他人馬首是瞻

穆聖不欲人們吃得過量

差母撒和哈倫勸世

一一一三 就是失去理性，自無主見，而致以他人的馬首是瞻。這般人竟以追隨被主差來的使者爲傷折，而一味崇拜偶像，始終不知那是莫大的傷折。這樣眞假倒置，實在愚的可憐。

他。[三九 扈代] 說：『我的養主啊！你因他們的不信相助我吧！』[四〇] 主說：『少時他們必定懊悔，』[四一] 而後他們切實遭受一聲鳴，我使他們化爲碎屑。背義的民衆相去太遠了！【一一二四】[四二] 在他們以後我復又創造另外若干代。[四三] 任何一夥人不能爭先自己的期限；也不能退後。[死期業經造定，欲先不能，欲後不得。] [四四] 然後我差去列使，接接連連着，每有一個使者達至一夥人的時候，就遭他們不信。我教他們的一部分追隨一部分。[使逆徒們相繼淪亡。] 我把他們作爲一般談料。不信的民衆太遠了！【一一二五】

一一二四 「太遠了！」就是說他們定遭滅亡。這般人自以爲使者和他們一樣的有吃有飲；其實高尙的人，其吃飲却不和常人一樣。穆聖說過：『穆民吃在一根腸子裏；非穆民吃在七根腸子裏。』

一一二五 這就是說：不信使者的人離主的慈憫很遠了。這段天經可資證明：不信使者便是淪喪之由，一如信從他們就是脫離火獄之道。

[四五—四六] 而後我把母撒和他的弟兄——哈倫，持我的異跡和明證遣至匪喇傲與他的衆偉人；但是他們倔強了。他們本是一夥高傲的。[用強權壓制以斯拉衣來人。] [四七] 他們說：『我們歸信兩個和我們一樣的人嗎？他倆的族人原是服從我們的。』[此指以斯拉衣來人統在他們的支配之下。] [四八] 於是他們不信他兩個，他們歸爲滅絕的了。[均溺斃在紅海中。] [四九] 我確賜給母撒經典，好教他們得正道。[就是以討喇忒經，引導以斯拉衣來人。] [五〇] 我以馬爾焉母子作一種表徵；【一一二六】我使他倆居在安定並有活水的高地。【一一二七】[五一] 列使啊！你們就着一切美品吃吧！【一一二八】你們應當作善舉。我確深知你們的作爲。

一一二六 猶言：以爾撒作一種表徵，也以他母親馬爾焉作一種表徵。爾撒的爲表徵是在搖籃中能與人交談，

吃美品是聖人們的常道不可違背

以及後來所發現的各項異能。馬爾焉的爲表徵是無夫生子。他母子這一切異跡統是證明眞主全能。

一一二七 「高地」指耶路撒冷言。馬爾焉在此高地撫育爾撒十二年。經年以紡織爲生活之道。

一一二八 這話是眞主命令不同的時代各位使者，吃各項美品，只爲教後來的人知道：吃美品是經眞主命令列使遵行的古道，大家應一律奉行，不得違背。

[五二]這確是你們的道，統一的道。我是你們的養主，你們應當懼我。[五三]而後他們割裂自己間的事情爲一段一段的。就是離開一貫的宗教，而分爲猶太，基督等教。[五四]每一夥人是愛喜自己所守的。各以自己奉行的宗教爲可愛的。[五五]你任他們處在茫昧中直到一個時期！就是任他們糊塗至死，或至被殺。[五六]他們豈可猜度：我用以助長他們的資財和兒子，是我趕忙賜給他們的種種好處？不然，就是不可作如是想，且不可認爲自身作下善舉，應當受此報酬。他們自不覺悟。不知這類助長，乃是教他們漸漸的墮落，並不是因其地位高尙而及時賜福。[五七]的確，一般由於怕其養主而戰慄的，[五八]信其養主各項表徵的，[五九]不爲其養主舉匹偶的，[六〇]與一般心在畏懼着給其所給的，以自己是將必歸返養主的，[六一]這些人忙行種種善事，爲牠爭先着。【一一二九】[六二]我不課人能力以外的。猶言不強人所難。在我御前有述說實情的經典，他們並不受損。【一一三〇】[六三]不然，他們的心不甚明白這事。逆徒不深知古蘭。在他們有除此以外自所做下的工作。除去稍具穆民的懿行，在他們別有不正當的作爲；所以他們終遭罪刑。[六四]直到我用刑罰懲治他們的富戶時候，他們立就哀號。（[六五]我說：）今日之下你們不要哀號。你們絕得不到我的相助，就是無有代爲制止眞主的刑罰者。[六六]從前有人對你們誦我表徵的時候，你們就高傲着退轉；[六七]在禁地裏夜間敍話，妄作批評着。滿心傲慢不信古蘭，入夜敍談，大肆批評。[六八]他們豈未參悟這話嗎？在他們應當參考這證明穆聖忠實可信的古蘭經。不然，他們的列祖未曾得到的已竟達至他們了嗎？實則他們的列祖曾見過努海，易卜拉欣等位使者，以及降給他們的天經。【一一三一】[六九]不然，他們未識自己的使者，而致不承認他嗎？實則他們全知道本族出的穆聖，平素忠誠無欺。他們的不承認他是眞的聖人，完全出於倔強。[七〇]不然，他們說！『他染有

瘋病嗎？』不然，他把眞理現給他們了，他們的大多數是厭惡眞理的。

一一二九　此言具有這四項善行的人，他們的奔波可望得到善賞，逆徒們絕難得到好處。

一一三〇　述說實情，就是記載詳實，絕無虛僞，可使讀者一目了然。「不受虧」就是不減其善賞，也不增多罪惡。

一一三一　他們的批評大致是說：古蘭是穆聖的一種法術，不然就說：牠是一種詩章。

附說

這段經文暗示：夜間談些個不爲眞主所喜的閒話，是屬可貶的行爲。當年穆聖夜間作罷宵禮，不作閒談，逕去就眠。某一長老說：五時拜功如同五個階段。經過一個階段，可望眞主勾消一切罪惡。作宵禮遂就入眠，在記錄善惡的天使，自然要在那人的文簿上，以記錄當天的善事作結束。如果他在此以後又說些不相干的話，那個結束歸爲廢棄，另以無益的虛妄的閒話給他作結束了。當年大賢歐墨爾在宵禮後絕口不談閒話。有的說：夜間的談話約有三種：一、討論學理，這是較優於瞌睡的。凡是有益於人的好話均在此例。昔穆聖曾在額補白克爾的家裏深夜敍話。所談的全是關於穆民大衆的事情；二、談今論古，及其他一切無根的謊話與笑談，這些全屬於禁不可行的事情。三、爲着解除寂寞談些閒話，內中並無謊言、妄語，這是可行的。但是總以不說爲貴，因爲聖諭上有關於此事的禁令。

七二設若眞的追隨他們的偏見，一定天地及其間所有的就毀滅了。假使古蘭隨從他們的偏見，說眞主有同伴或子嗣，則天地萬物因掌權者主張不一，必致崩潰了。不然，我賜給他們教戒了，他們是遠避教戒的。降給他們古蘭，而竟冥頑不信。七三不然，你向他們討工資嗎？你養主的工資是至上的。他是最善於賜給的。【一一三二】七四你確導他們於正路。不信後世的人是走到路傍的。不履行伊斯蘭大道。【一一三三】

七五設若我慈惠他們，我釋去他們所遭的患難，饑饉他們一定要深入迷路中，徘徊着。徘徊在迷途，不知方向。七六確切我以刑罰懲治他們了，他們未向其養主屈服，也不表示謙卑。依然驕傲不遜。七七及至我給他們啓開有烈刑的門的時候，他們立時就在那裏絕望了。親見刑罰的時候、不復希望享受幸福了。七八他是爲你們造化耳、眼、心的主，你們絕少感念。竟自不多感謝眞主的這樣大恩。七九他是把你

們造在地上，將把你們集至他的主。他[八〇]是使生使死且掌夜晝的不同的主。你們怎不了解呢？[應當理解眞主的造化，而有所警惕。]不然，他們說類如前人們所說的了。[一如前代的逆徒信口開河。][八一]他們說：『一旦我們死去，化爲土與骨骸的時候，我們必定復起嗎？[八二]從前確有人向我們和我們的列祖預許這事；這不外是前人們的故事。』[和小說一樣。][八三]你說！『地和在牠以上的是誰？[八四]執掌如果你們知道了，……。』[八五]他們即將說：『安拉執掌。』你說！『你們怎不受勸呢？』[應當知道能於肇造的，便能復造。][八六]你說！『誰是調養七天的主，調養偉大的「阿勒世」的主？』[八七]他們即將說：『安拉執掌。』你說！『你們怎不畏懼呢？』[既然知道，就應當怕他的罪刑。][八八]你說！『誰掌萬物的權柄？他本救濟人，人不救濟他。如果你們知道了，……。』[八九]他們即將說：『安拉執掌。』你說！『你們怎可受騙呢？』[明知是這樣，而必欲離開正道，這正是被惡魔所騙。][九〇]不然，我把眞的現結他們了。[明白告知眞主獨一不承認死後復活等事，全是出自他們的謊話。]安拉並未立子，無有一個受拜的和他共同。果然是那樣，眞主死後復活。他們實是撒謊的。[九一]安拉清淨不染他們所稱述的！[互相傾軋，各自爲謀。]一定每一個主拿去他所造化的。他們的一部分抑制一部分。[九二]知道目不能見的與顯見的主，他玄高於他們所舉的匹偶。

一一三一 以上那幾句話，統是羞辱不信眞主之道的逆徒。猶言：穆聖無癲疾，更未向誰討過工資。如果穆聖有瘋病，或是向他們討錢財了，他們不信他，尚有可說。究實說，聖人不需要人的贈與，因爲眞主的慈惠是優越一切的。

附說

在知識上充足認得眞主的學者們，必不以任何企圖染汚自己清白的身分。聖人們勸世，全都向民衆說明：『不向人討工資。』可見心懷企圖的宣道師，有背聖人的常道。

一一三二 信後世，信死後尚有各種難關，這使是追求眞理，循行正道的因素。心無信仰，不知畏懼的人，自然就不知道尋眞理，走正路。上列幾段經文，表述逆徒是天性頑強的，是心眼被遮的，所以他們不聽從聖

以最善的方法禦惡

人的命令。

九三—九四 你說！『我的養主啊！你若把對他們所許下的顯給我了，我的養主啊！你不要教我歸入背義的民衆裏。』這就是說：莫教我受他們九五連累同遭罪刑。我定能把自所許給他們的現給你。就是教穆聖親見罪刑逆徒們。是九六你要以最善的行爲免去罪惡！這就是命穆聖以德報怨，自抗敵令頒降後，這話就被停止奉行了。眞主姑容他們，未至立時施刑。

護佑，莫受惡魔的暗示。九八我的養主啊！我求你保佑，莫容他們挨近我。』因爲受惡魔包圍的九九及至他們一個人臨死的時候，他就說：『我的養主啊！你教我回去吧！一〇〇或者我以抵補曾經放棄的去作善舉。』不能。他們不得轉回。這是他自己所說的話。祈求轉回，這是那人臨死時候，自然要說的話。在他們的面前有一隔障，阻止他們回轉。直到復活他們的那一日。及至復生實現的那一日，他們只能歸到永久一〇一的後世，不得再返前世。當吹起號筒的時候，是日，他們彼此間無宗親，也不相詢問。彼此既不以宗親自矜，也願不得相詢所處的情況。一〇二天秤重的人，就是得意的。一〇三天秤輕的人，是傷折己身的，永居火獄中。參看一〇章一一章。一〇四他們的面被火焚燒，他們是在那裏齜牙裂嘴的。當時有的對他們說：一〇五未曾有人向你們讀我的表徵麼？但是你們不曾信牠。一〇六他們說：『我們的養主啊！我們受厄運的壓制了，我們原是一夥迷誤的。一〇七我們的養主啊！你教我們從這裏出去！如果我們復反了，仍復違命。我們定是背義的。』一〇八主說：『你們緘默！不要對我發言。一〇九的確，我的僕人曾有一夥人說：「我們的養主啊！我們歸信了，你饒恕我們吧？你慈憫我們吧！你是最上的慈憫者。」一一〇但是你們拿他們當作可戲的。對於畢喇勒·蘇海卜等一般寒士，任便揶揄。致使你們忘卻記念我。就是戲弄他們，貽逆徒忘了記念主。你們曾嘲笑他們了，一一一今日，我確因他們的忍耐賞賜他們，他們均是得意的人。』一一二主說：『你們在地上遲留幾年了！』一一三他們說：『我們遲留一日或一日的一部分了。』但是你問計算的（天

使）吧！當時他們以身遭罪刑，不復記得遲留若干日。[二四]主說：『你們只留少時，設若你們知道了，……』。如果你們知道所以眞主命以間貢書記數人們壽限的天使。[二五]所遲留的期限了，你們就明白在那時候遲留無幾。你們自以爲我嬉戲着造化你們，你們不被返回我嗎？[二六]眞主造物確有眞理蘊於其間，絕非偶然。其所造化的，均須復返於眞主。[二七]安拉——眞實的主太玄高了！除他以外再無有主，他是掌尊貴的「阿勒世」者。[二八]凡是無明證的當着安拉呼求另一受拜的，惟有他的養主對他清算。的確，不信的人不能得意。[二九]你說：我的養主啊！你饒恕吧！你慈憫吧！你是至上的慈憫者。【一一三五】

一一三四 依此可見古蘭經上主張對人寬容。遇不得已時，始可作抵禦。這句話在阿力譯本上是「你用至好的行爲，改換惡行！」。四一，三四同此。

一一三五 最後這幾句話，（就是命穆聖求主饒恕，求主慈憫）乃屬教務上極重要的兩件事。以穆聖那樣地位，尙奉命祈恕求慈，其他平凡的人又該如何呢？原文雖係命令穆聖，而他的教生應當追隨他作這樣祈禱。稱安拉爲『至上的慈憫者』，是暗示其他施惠的人，對於受惠者有時候變更態度，那就是在施惠以後予以痛苦。惟有安拉對人施惠以後，不再發怒而施以罪刑。

第二十四章 奴嗤（光）

計六四節，默底納下降。惟六八，六九，七〇在墨克頌降。

奉普慈特慈安拉之名。

（這）[一]是我頒降，我規定，我在牠裏降下明文的一章，冀使你們受教。就是遇有新發生的問題時，則依照所規定的明文行事。[二]淫婦姦夫，你們應鞭他倆每一個人一百鞭子。【一一三六】如果你們歸信安拉與末日了，你們爲着安拉的教門不要憐憫他倆。【一一三七】當令一夥子穆民親臨懲治他兩個。當有幾個見證人在施行鞭撻的時候，到場監視。[三]姦夫只可娶淫婦，或多神教的女子。淫

婦只有姦夫或多神教的男子娶她。這是在衆穆民禁不可行的。【一一三八】誣衊[四]貞節女子並未舉出四個證人者，你們要鞭他們八十鞭子。你們永勿接受他們的見證。【一一三九】這般人均是作惡的，[五]在此以後悔罪自修的人們除外。安拉一定是多恕的，特慈的。

一一三六 良男良女犯姦淫罪，每人應受鞭撻一百。所謂淫婦者指順姦言。至於被人強姦的女子，不在此例。先言淫婦，後言姦夫，蓋以姦情的發動，大多出自女性方面。設非先由女方認可，則斷不會和姦，致犯通姦罪。以上是對未曾正式結婚的男女規定的。結過婚的人犯姦，則科以石擊至死罪。現代的新刑律已然改變，畢竟不及天定的刑律適當——奧註。

一一三七 這就是說，爲着執行眞主所規定的教律起見，不要因爲憐恤這男女姦犯而放棄應盡的責任。此證對於懲治姦犯不要減刑；必須施行重責，以儆效尤。

附說 以這段天經的字面來看，是成了丁的男女，勿論已婚未婚，一旦觸犯通姦罪，就依法鞭撻一百。但是穆聖爲已婚者犯姦另作規定。那就是已結婚的男或女，一旦犯姦，則用亂石擊斃。所謂結婚的男女，尙須是有理性的且屬良人，不是僕輩。

一一三八 這話是因爲一般窮遷士下降的。他們欲娶多神教徒中不貞節的女子爲室，所爲貪圖他們富有，而藉資生活。後來這段經文已被本章三十二節：『你們給獨身者……』停止奉行了。

一一三九 這就是褫奪他的公民資格。鞭撻是爲傷身，褫奪公權是爲誅心。如此施以兩層刑罰，亦足見誣衊好人者罪大惡極了。

誣衊[六]自己的妻室，除去自身別無證人者，其一人的見證，是指安拉作四次見證：他確是實言的。說他妻室與人通姦，確切不虛。第[七]五次是這樣：如果他是謊言的，在他應遭安拉的驅遠。[八九]她指着安拉舉行四次見證：他實是謊言的；第五次是：如果他的所言屬實，她就遭安拉的怒惱，這樣便可爲她免去施刑。[一〇]設非安拉對你們的特恩與他的慈惠，並安拉實

勿因徇情廢弛教律

誣衊良善
其罪極大

是允許悔罪的，明哲的了……。就是說，你們必定立時遭報。[一一]的確，那般發動誣衊的，就是你們本夥的人。【一一四〇】你們不要以爲這是你們的禍，而是你們的福。【一一四一】他們每一個人擔負自所作下的罪惡。他們之中擔負其大的，應受巨刑。【一一四二】[一二]在你們聽到那話的時候，穆民男女們爲甚麼對於同人不往好處揣測，說：『這是明顯的謊話？』[一三]他們爲何不因着這事舉出四個證人來？他們既未能舉出證人的時候，他們是在安拉視爲謊言的。[一四]設非安拉在今世後世對你們的特恩和他的慈惠，你們必因爲參與其間遭受巨刑了。[一五]那時候，你們互相傳播，散播流言，遠近皆知。你們口稱自所不知的。不深知道的事，竟自信口胡說。你們以爲那是平常的，不怎麼要緊。其實那在安拉視爲重大的。

一一四〇 這話是爲聖宮阿以涉頒降的，傳穆曆五年穆聖率衆出征偕有阿以涉。凱旋時，阿以涉乘駝轎隨同大衆返回默底納。途中阿以涉下了駝轎小解，稍有躭擱，偕行者走遠。阿以涉正在徘徊之際，有個名叫鎖伏洼的驅駝走來。（這時候阿以涉的駝轎已被同行的人帶走。當時同行的人們不知道阿以涉並未在駝轎裏）鎖氏見聖宮隻身一人徘徊道左，乃很驚訝的說了一句話，就請聖宮升上駝轎一路偕行。次日，紅日東昇，始追上大隊穆軍。這時候，大衆看見聖宮和鎖伏洼同來，在一般假信士們立就發生猜疑了。其最初散播流言的，就是伍卑業的兒子亞卜頓拉。聖宮抵達默底納後身體違和，臥病娘家。對於外間的街談巷議，毫無所知。但是這時候在穆聖已得到這個風說。當聖宮歸寧的期間，穆聖往赴她的住所，提明這事，說：『阿以涉！我已聽到如此如此的傳說。設無其事，在眞主必證明你清白無染；若有其事，你當趕快悔罪求主饒怒。』穆聖把這話說罷，阿以涉淚如雨下，遂對她父親額補白克爾說：「請父親代我答覆吧！』額公說：『我無言可答。』繼又請她母親答覆，她母親也照樣推辭。聖宮說：『如果我說：我清白無染，你們必不肯信；我若承認實有其事，在你們或者是肯信的。但是眞主知道我，確無敗德的穢行。』聖宮說罷這話，躺在床上。事後，據聖宮述說：『那時候只有我個人和眞主知道我是清白無染的。當時，我不敢希望眞主爲着我的這件事情降下經文，證明我的無罪。』事隔幾日，有一天聖人欣然走來。說：『阿以涉！我給你

眞主爲阿以涉降下十八段經文辯誣

不要傳揚人的醜惡

報個喜信吧！眞主降經證明你清白了。』於是，穆聖就朗誦：『的確，那般發動誣衊的，就是你們本夥的人』云云。

一一四一　這話是對穆聖、阿以涉、鎖伏洼，及一般關懷此事的穆民說的。猶言：惡人的誣衊，始而是一種磨難，終而是得到眞主尊敬的線索。阿以涉等經過一次受誣，而眞主爲她降十八段經文辯誣，這是何等榮耀。所謂歹中有好者，這話實在不虛。

一一四二　就是開始發動誣衊的。這話是指伍卑葉的兒子說的，因爲他是最初高唱聖宮和鎖伏洼有曖昧行爲的，所以他擔負的罪比別的人特別大。

一六你們聽見這事的時候，爲什麼不說：『我們不該說這話。讚你清淨，這是一大讒謗。』一七安拉勸你們：如果你們是信士了，要永勿再行這類事。安拉爲你們解明各項表徵。關於命令和禁止的。一八安拉是深知的，明哲的。一九的確，一般喜歡醜惡在衆穆民中播揚的人，應在今世與後世遭痛刑。【一一四三】安拉知道，你們不知道。眞主知道阿以涉無穢行，你們這些人本不知有無其事。二〇設非安拉對你們的特恩與他的慈惠，並安拉是憐憫的特慈的了……。猶言他必定立時罪刑你們。衆歸信的人哪！你們不要追隨惡魔的腳步。那追隨惡魔腳步的人，惡魔必命以醜惡與非理。設非安拉對你們的特恩與他的慈惠，他永不使你們之中的一個人得到清潔；就是不允人的悔罪。但是安拉使其意欲（清潔）的人清潔。欲允誰悔罪自新，便就允誰。安拉是能聽的，深知的。二一你們之中有資望與多財的人，莫要誓不贈給近戚貧人，以及在安拉之上遷居的。【一一四四】當令他們赦宥，當令他們寬容；你們不欲安拉饒恕你們嗎？安拉是多恕的，特慈的。

一一四三　這話是指伍卑葉的兒子說的，因爲他們是喜歡人家有疵病，到處宣揚的。

附說

我們由這兩段經文上可以理解到：造作蜚語的人，必因着大肆傳播，遭主的罪刑。如此，因爲暗中喜歡揭破人家的隱情，亦必遭受罪刑。此證穆民的心要得和平，一如他的肢體與口舌不輕

穆民大衆如同一堵牆彼此相互銜接

對於親朋事不知痛癢的人不能算人

不得擅入外人內室

易傷人。穆聖說：『我深知道：將來到後世必有一夥人，自擊其胸。這就是一般搜索穆民的疵病揭穿他們的隱私，逢人便道者。』造作謊言的人，他那行爲不是眞穆民的行爲。眞穆民應當奉行——穆聖說：『穆民於穆民如同是一堵牆，彼此相互銜接。』穆聖嘗說：『穆民相親相愛有如一體；若有一肢違和，全身感覺不適。』詩……阿丹的子孫一個是別一個的肢體，因爲他們在原造上出自一種本質。有一肢感覺痛苦的時候，其他各肢必連帶不安。對於別人的遭難不知憂慮的你，自不應該管你叫個人。

一一四四 這段話是爲額補白克爾下降的。額公有一個窮親戚名叫麥斯太哈，是他姨母的兒子。平素不能自給，由額公供給生活費。這人亦是一位遷士，曾在白德里一役與敵交鋒。阿以涉無端受誣，他亦隨聲附和。額公震怒，誓不供給生活費，因此眞主降經勸其不可。傳穆聖對他朗誦這段天經後，他就說：『我欲眞主恕我』，他遂就爲麥氏恢復給養，更出資罰贖自己的誓言。

二三的確，一般誣衊有正信的，未曾介意的貞女者，必在今世與後世遭咒詛，且受巨刑。【一一四五】二四當那一日，審判日。他們的口舌與手脚對他們見證其所作的。二五當那一日，安拉對他們秉公施以充分的報應，他們知道安拉就是表明的，眞實的。【一一四六】二六一切污濁的女子應配污濁的男子；一切污濁的男子應配污濁的女子；一切清潔的女子應配清潔的男子；一切清潔的男子應配清潔的女子。這些人們指清潔的男女。是清白無染那般人所說的。就是不染那般污濁的男女所誣造的穢行。他們可獲饒恕和優上的給養。所說的這般人，阿以涉亦在內。

一一四五「未曾介意」就是心中對這類穢事從無一點想像。此證他們比較普通的女性特別清潔堅貞。

一一四六「表明的」就是爲他剖解實在情形的，因爲祇有眞主對人預言在今世所警告的賞罰。

二七衆歸信的人哪！你們非至請求許可，並向房主道安以後，不得進別人家的住室，這是於你們至好的；【一一四七】但願你們受勸。實地遵行這話。二八如果你們在那裏未遇見一個人，你們非至得到許可以後不要進去。如果有人對你們說：

『回去！』你們就回去，這是於你們至潔的。強似坐在門外久纏不去。安拉深知你們的作爲。誰是不經得到許可昂然直入者，誰是在請求許可後走入者，在眞主二九全都知道。無人居住的房舍，內有你們的貨物，在你們不妨進入。無須經過房主的許可而後進去。奧註上說：旅館亦在此例。安拉知道你們公開的和隱匿的。【一一四八】

一一四七 這話是訓誡穆民：去到別人的家裏，非至得到房主人的許可後，不得隨便走入。傳有一個女子去到穆聖的跟前，說：『我在自己房內，正在不欲有人看見我的時候，忽然走進一個外人來，我應有什麼辦法呢？』至此，眞主頒降這段天經，說：『這是在你們上至好的』。就是得到許可而後入，這是強過驟然入人房舍。女子進她母親的住室，亦應先求許可，因爲她的母亦許正在赤身着。說：『你們給房主道安』，就是向他們道賽拉目。當愚昧時代，失教的人們進別人的居室，若在早晨，就說：『祝你們早晨吉慶！』若在晚間，就說：『祝你們晚上吉慶！』及伊斯蘭復興，乃變更這種習慣，改爲道安（就是說：『安賽拉目爾來苦木』）

一一四八 人的一切行動，無論是公開的，是祕密的，在眞主無一不知。這話是警告入人居室，意在窺探機密，察人隱私者，如此行爲在眞主不能不知。

三〇你當告訴衆穆民男子：俯首下視，遮其羞體。謹守禮貌。這是於他們至潔的。安拉盡知他們的作爲。三一你當告訴衆穆民女子：俯首下視，遮其羞體，【一一四九】不得現露裝飾，除非那外露的。【一一五〇】當令她們把『頭巾』垂在衣領上；【一一五一】不要露出裝飾。若手鈏，脚鐲等等。除去當着丈夫，或生父，或公爹，或本夫的兒子，或自己的兒子，或自己的弟兄，或自己的侄男，或自己的甥男，或同類的婦女，或手下的奴才，指女僕言。或無性慾的男僕，若老年人。或是未見過女陰的赤子；她們亦莫爲着令人知道自所隱匿的裝飾而跺脚。衆歸信的人哪！你們當共同歸向安拉，向主悔罪。冀使你們得意。

女子應戴頭巾

女子戴蓋頭的根據

爲奴僕成全婚姻

禁止強迫女婢爲娼

一一四九 這是昭告女子：不要看無干的男子；更要守身如玉，勿作敗德喪恥的醜行。所謂遮羞體者，就是這個意思。

附說 女子除面部外，統身不得外露；不得令無干的男子看見。這是各大教長共同的主張。頭與髮，當然亦在應該遮掩。女子必須戴蓋頭就是根據這話而來的。

一一五〇 非禮勿視，敗德勿行。見異性不要過於注目審視，遇同性亦應如此。（見郁註）不現裝飾於外人，尤不可現出不准外人得見的肢體。至於外露的手與面，不妨被人看見。

一一五一 奧註上講：女子把指甲染紅，面上敷粉，口上搽紅，這純屬不可（就是不可現給外人看）女子的頭巾（就是蒙頭的布），垂到衣領，就是用這頭巾把頭髮與耳一齊遮嚴。頸項與胸膛也應遮覆。

三 你們應給同人中的孤身者，與廉節的僕婢結婚姻！**【一一五二】**（與「當」或「或」字看。）如果他們（男女奴僕。）是窮困的，安拉就依自己的特慈教他們富有。安拉是寬恩的，深知的。**三** 無力結婚的人應當操守；（無有財力能與女人結婚的，應注重操守。勿蹈姦淫罪。）待至安拉以自己的特恩使他們富有。（待至有財力的時候，再與女人結婚不遲。）你們的奴才中那要求預約贖身的人，如果你們知道他們相宜了，（就是有贖身的資格。）你們就和他們預約贖身吧！**【一一五三】** 你們把安拉賜予你們的資財贈給他們！（就是賜給這類奴僕資財，以助他們贖身。）你們的使女如欲守貞了，不得爲着尋得今生的些微福分，**【一一五四】** 而強迫她們行淫。那強迫她們的人，在她們被迫以後安拉一定是多恕的，特慈的。（赦此被迫的女子罪惡。）

一一五二 「你們」是泛呼一般主婚人。或解呼教中的領袖。「孤身者」，就是自由人中無妻的男子，與無夫的女子，無論是處女，或孀婦。廉節的男僕、女婢，就是有正信的男女奴才。

一一五三 「預約贖身」原文稱爲「作弁卡台布」，那就是准其在一定的期限內納款贖身，逾期則歸無效。

附說 伊斯蘭於管理奴隸上律有專條。他們在法律上享受其他民族的自由人未曾享受的。參看八七八註文，便可得到充分的瞭解。凡是目睹過美國人對待黑奴的情形，便知我們所言不虛。歐洲人

一面高唱解放奴隸，又一面販良爲奴。一方面解放有數的幾個奴隸，又一方面借名殖民與租借，而淪好多民族爲奴隸，嗚呼！噫嘻！（譯自奧註）

一一五四　伍俾葉的兒子亞卜頓拉，強迫使女賣淫。她們統共六個人，有兩個人控訴到穆聖跟前。於是，眞主降下這段經文，嚴加禁止。按伍俾葉的兒子亞卜頓拉，就是首先誣衊聖宮阿以涉的那個僞信士。此人天生下賤，無惡不作。名爲伊斯蘭人，而暗中聯合教逆，摧毀伊斯蘭並反對信牠的人。以觀其強迫使女賣淫，足見他不是穆聖的忠實信徒。

三四 我確切向你們降下明顯的表徵，與先你們過世的那般人的故事，與對於一般敬愼者的勸化。（即是經典中有三五關勸人的話。）安拉是天地的光。【一一五五】他那光的情狀，如同是有燈的壁龕；燈在玻璃中，那玻璃如同是光耀的星辰，燃自吉慶的樹，就是不東不西的橄欖樹；【一一五六】牠的油雖未與火接觸，而幾乎發光。光在光上。【一一五七】安拉引導自所意欲…的人，達至他的光輝。安拉爲世人發佈種種比喻。安拉是深知萬事的。

一一五五　一解眞主是知道天地萬有的，稱「知道」爲「光輝」，蓋以屬於理解的，藉着知識發佈，一如目所望見的，依着光亮得到。一解眞主是照耀天地的，天可藉着日、月、星辰燦爛，地可藉着聖賢學者光明。一解眞主是發動光亮的。此光亮是黑暗的對稱，那就是概指所發現的萬有。

一一五六　此言眞主的光在信士心中，如同是壁龕裏有玻璃罩的明燈。不東不西，就是說：這「橄欖樹」位居中央，整天際受陽光的炙曬。在一般的解釋，這是把古蘭比像燈，把信士的心比若玻璃罩，把信士的口舌比若壁龕。把眞主的示諭比作多福的樹。眞主的示諭就是他的眞言；既非被造的，也不是現有的。所謂「不東不西」者，就是暗示這種意思。『光在光上』就是古蘭的光超越這燃自「橄欖樹」的玻璃罩內的燈光。古蘭這道明光，惟有眞主欲那得正道的人藉資履行正直的大道。

一一五七　這就是說，所指爲古蘭的光，就是這樣層層之光。這種光是以油清等等情事，集合而成的，並不見得簡單。

安拉[三六]命令建高而任人在那裏記念他的尊名的殿內，有些男子在那裏朝夕稱頌清淨。讀主那般人不被交易買賣所纏，[三七]而致顧不到記念安拉，與立拜功，施天課。【一一五八】他們駭怕心目轉動的那一天；審判日。[三八]終而安拉依他們所作的至優者賞賜他們，並把自己的特恩增加給他們。安拉無算地賜給自所意欲（賜給）的人。[三九]不信的人們，其功修如同是平原的蜃氣，【一一五九】乾渴的人以爲那是水，及至來到牠的時候，則一無所得。他就得到安拉在他御前，對他結算。安拉是審算神速的。

一一五八 這話是指一般聽到宣禮，立卽停止營業，去到寺內禮拜者下降的；並不是指常時住在寺內禮拜，不去營商的人所說的，因爲這般人僅只禮拜，不施天課。大教長拉恩布說：這段經文，義不在禁止爲商貿易，乃是禁止爲着營商而不顧得禮拜。

一一五九 此言不信正道的人所作的善舉——若接近骨肉、至親、解放奴僕、修築禮拜堂、施給巡禮者飲料、解救貧苦無告的、款待旅客、殺牲獻祭等事；因其無有正當的信仰，所以均歸無效。其情有如平原的蜃氣，所反映的情景，毫無實際。

附說

海面波平時，見遠山船舶，或城市宮室，倒映空際。又行沙漠中，見前途樹木倒映於距地較低之處，此現象均屬蜃氣。又稱海市蜃樓。或作幻境。

或像深海中種種黑暗，[四〇]那人被上面有雲的重重濤浪所遮，一切黑暗一部分是在一部分的上面。他伸出手的時候，幾不見手。觀者在黑海、黑浪、黑雲中伸出手來，幾不見自己的手。未蒙安拉賜給光輝的人，在他毫無光輝。未得眞主指導的人必不能得正道。

附說

這第二個譬喻，是把不信正道者的惡行，比作深海裏種種黑暗。一如他們的善舉，好似沙漠的蜃樓。深海如同是心；洪濤像是遮心的愚昧，與迷信；雲像是那上的封皮；他的所言所行是黑暗的，他的出處進處是黑暗的；他在復生日乘着黑暗復活，一反穆民乘着光輝再起。

[四一]你豈未見天地間的人與展翅的飛禽頌安拉淸淨嗎？每一個確知道祈禱他，讚頌他。參看一七，四四。安拉深知他們的作爲。[四二]天地的權柄惟安拉執掌。歸惟歸於安拉。[四三]你豈未見安拉驅雲，而使其彼此連接，更把牠羅起。你看見雨點出自其間，並從上邊山上降下冰雹，而使牠達到自所意欲（達到）的人；在眞主可任便用冰雹傷損農家的田禾。並爲自所意欲（制止）的人制止牠。不爲冰雹所害。他的電光幾乎奪去視官。由於光芒的十足。[四四]安拉變換夜晝。使其循環不已。這內中確含有對於一般明鑑者的儆誡。可依此，理解到眞主全能。[四五]安拉由水上造化各種動物。各種動物藉水造成。有的以腹行走；有的以雙足行走；有的以四蹄行走。安拉造其所意欲（造化）的。安拉實是全能於萬事的。[四六]我確降下明顯的表徵了。安拉導其意欲（得道）的人於正道。

附說

眞主所造的動物，各有不同，有的以腹行走——若蛇蟲等類；有的以雙足行走——若人類、飛禽、等類；有的以四蹄行走——若家畜、野獸等類。這一切的一切，充分的證明眞主全能，無與倫比。

[四七]他們說：『我們歸信安拉和使者了，我們順從了。』【一一六〇】在這以後他們的一夥人復又迴避，不復服從教律。他們絕不是歸信的。[四八]一旦有人喚他們趨向安拉和他的使者，爲的是在他們中間判斷了，他們的一夥立刻遠避。【一一六一】[四九]若是他們能獲權利了，便就服從着去到他那裏。聽從穆聖作有利於他們的判斷。[五〇]他們心裏有病嗎？迷信的病。不然，他們懷疑嗎？不肯深信穆聖奉有天命。不然，他們恐怕安拉和他的使者迫害他們嗎？不然，這些人均是背義的。實際上不是所列舉的那些情形。實是他們背義不肯從命。[五一]衆歸信的人被喚至安拉和他的使者，爲的是在他們中間判斷的時候，只是說：『我們聽到了，我們順從了。』這些人均是得意的。[五二]凡順從安拉和他的使者，並懼怕安拉，隄備他（的罪刑者，）均是達到所欲的。

得遂天國。[五三] 他們指着安拉矢重誓：如果你吩咐他們了，（命他們去出征。）他們一定出去。（不稍遲緩。）你說！『你們不要發誓，（只求）合理的服從。（不必因作鬼鬼祟祟的僞信士而發妄誓。）安拉盡知你們的作爲。』[五四] 你說！『你們順從安拉吧！你們順從使者吧！』如果他們不肯了，他惟負着自所擔當的。你們也負着自所擔當的。（各負個的責任。）你們若順從他了，你們就得正道。使者所負的只是公開的宣達。【一一六二】

一一六〇 這話是指某一僞信士下降的。這人爲着一段地，和一個猶太人發生糾葛。在他欲告到猶太教的學者克爾布那裏；那個猶太人想告到穆聖跟前。在猶太人們平素口稱順主從聖。及至穆聖的判決，於他們不利，在他們必不順從。若欲他們服從，須得爲他們作有利的判斷。這些人們，統不是眞信士。

一一六一 就是不去聽從穆聖的判斷，因爲他們自知穆聖是主持公判的，決不受賄而偏袒一方。

一一六二 這種責任在穆聖已然盡到了，惟有對方尙未負其所擔當的。如果他們負責盡到義務，那確是有益自身的；不然者則於自身有害，而於聖人無尤。

[五五] 安拉預許你們其中歸信並作善舉的人：必定委他們在地上繼替，一如委他們以前的衆人繼替；必爲他們鞏固自所喜愛的教門。（伊斯蘭。）他必給他們易「畏懼」爲「安定」。他們拜我，不給我舉一事爲匹偶。在這以後負恩的人，均是作惡的。[五六]

一一六三 你們當立拜功，施天課，順從使者，冀使你們蒙慈惠。

一一六四 眞主所許給衆穆民的，後來全都次第實現了，但是日久他們有的人負恩作惡。開始忘記這樣莫大恩惠的，就是殘殺大賢歐士曼的人們。他們刺死歐士曼以後，眞主變他們的安定爲恐怖。他們先是友好的兄弟，而後成爲互相殘殺不共戴天的仇敵。經云：『安拉非至羣衆自行變更所處的地位後，必不變更對他們所施的恩惠。』穆聖說過：『一旦我的教生間動起干戈來，則直到世盡，就永無停止了。』

[五七] 你莫以爲不信的人們是在地上能作抵抗的，（他們本不能難住安拉，制止他的刑罰。）他們的居處是火獄。歸所太惡了！[五八] 衆歸信的

三個時間不得入人居室

發跡是女性們惡化的因素

穿破衣志在賣弄亦屬違禁

婦女應守禮貌

人哪！當令手下的人與尚未成丁的人三次，（在三個時候。）向你們請求許可：在「晨禮」以前，在「日昃」脫下衣服的時候，並在「宵禮」以後。【一一六四】（這是）你們的三個時間。（大都在這三個時間衣不遮體羞與人見。所以外人入室須先請得許可。）在這些時候以後於你們彼此間無妨。（男女僕人和玩童不妨隨便出入。）你們是彼此互相往來的。安拉如此着爲你們解明各項表徵。安拉是深知的，明哲的。

一一六四　埃思瑪女士有一個童僕，該女士正在不欲見人的時候，那個男童突然闖進，事後告訴穆聖，於是眞主降下這段經文。

附說　伊拉克的兩個人爲着這段天經請問伊本爾巴師。他回答說：從前的人們不掛門帘，兒女僕人，以及寄養的兒童隨便出入內室；每每被他們看見不欲人見的地方，所以眞主命令他們在提出的那三個時候，先求許可而後走入。後來人們發跡了，置辦門帘與帳幔。人們就以此可以代替所命的請求許可。此證法律的規定是有意義的。一旦那種意義消失了，那項法律，亦就隨之失效云云。我們由伊本爾巴師這個解答上瞭解到：人在寬裕的時候，對於吃、穿、住、行上不妨有些鋪張，但不可臻於驕奢逸樂，得意忘形的地步。歌墨爾說：『你們得到發跡的時候，要對於贍養眷屬上事事從豐。』有人說：『發跡是貽女性惡化的因素，因爲她們的虛榮心是抑制理性的。』穆聖說：『眞主欲他的僕人露佈對其所施的恩惠。』這就是說，人若得到寬裕的時候，要由自身上有一種表現；要著那合乎個人身分的清潔的衣服。他的居心是表揚眞主對他的恩惠，祇爲一般窮人追他討天課，求救濟。手寬的時候，穿破舊的衣服，不屬表示卑謙。譯者按：教法經上講：男子穿綢緞是屬違禁；而故意穿破衣服，志在賣弄他澹泊世色，也屬不可。

五九　你們的兒童達到成年的時候，【一一六五】當令他們請求許可，一如從前的人們（成了丁的男子。）請求許可。安拉如此着爲你們解明他的表徵。安拉是深知的，明哲的。六〇　一般不復希望結婚的老嫗，無妨脫下衣服，不露裝飾。（就是不露內裝——若項飾，脚鐲等等。）牠們的拘束是較好的。【一一六六】（不隨便卸去裝飾較爲好些，免得受人指摘。）安拉是能聽的，深知的。六一、瘸子、染病的，以及

人類的謹慎好禮只須加緊不可鬆弛

同類的人，【一一六七】不妨就食於自己的家裏，或父親家裏，或母親家裏，或弟兄家裏，或姊妹家裏，或伯叔家裏，或姑母家裏，或舅父家裏，或姨母家裏，或是掌其鎖鑰的家裏，【一一六八】或朋友家裏。你們不妨同處或分開着取食。【一一六九】你們入室的時候，要向同人祝安。這是出自安拉清潔多福的慶祝。安拉如此着爲你們解明種種表徵，好教你們了解。

一一六五 此指他人的兒童言。這些人們進入家住宅，無論什麼時候，要先得到許可而後入。

一一六六 年邁不復盼望和人結婚的老婦，不妨脫下外衣、大氅。但是總以不脫爲佳，因爲人類的謹慎好禮，只須加緊，不要鬆弛。又有人說：老媼們爲着力求輕便起見，脫下外衣、大氅等等，也不爲過。

一一六七 瞎子、瘸子、有病的，原不可和健全無病的人共餐，恐伯惹人嫌惡。瞎子用食有的胡抓亂動，瘸子坐不穩定，有礙靠近他的同座者；有病的人保不定有一種臭氣等情。於是眞主降經說：這幾項人不妨和同類的穆民兄弟就食在自己家裏——若兒子們的房內，以及父親家裏……因爲父子的關係密切。誰都可在誰家裏就食。

一一六八 強壯的人出去作戰，有時候，把鎖鑰交給羸弱的人保管。像這類掌鎖鑰的人，不妨啓開房門，入內取食；不必預先得到房主許可。室內一切食品、飲料，都可取用。然不可變賣人家的東西。

一一六九 這話是指一般非有客至，必不單食的人下降的。若白尼頓司這族人，每每因無客至，自不就食，而終日挨餓。

穆民們只是一般歸信安拉和他的使者的；他們和他處在一件共同的事務時候，非至得到他的許可，則不得走去。【一一七〇】的確，求你許可的人，均是歸信安拉和他的使者的。他們爲着個人一部分事情求你許可的時候，你就准許自所意欲…的人；你就爲他們求安拉饒恕，【一一七一】安拉是多恕的，特慈的。

一一七〇 穆聖有一次在「主穆爾」日集合穆民大衆商談軍務；有一部分人因歷時過久，難以支持，乃隨便退席

公務，不得爲着私人區區小事隨便請假

對聖人要守禮貌

學者應該皈維良導師

竟去。於是眞主降下這段經文，昭告穆民大衆。大致的意思是：穆民和聖人處在一件公共事情——若舉行「聚禮、會禮」等事的時候，不得到聖人的許可，則不得隨便退去。如此規定乃藉資分清誰是眞信士，誰是僞信士。

二一七一 如果有人爲着個人私事向穆聖請假，不妨允其所請。所言爲他們求恕者，是暗示爲着私事而放棄公務，比較的不免有罪，所以眞主命聖人給這類人求恕，以喚醒他們不要因爲區區私事隨便請假。

二一七二 你們莫以使者喚你們，當若彼此相呼喚。[六三]安拉確知道你們其中一般互作掩護，悄然而去的人。[六三]悄然而去，在眞主全都知道。誰不經穆聖許可，當令違背聖命的人們防備遭患難或遭痛刑。[六四]須知天地間所有的，惟安拉執掌。他確知道你們所處的情況。當那一日，[六四]復生日。他們返回於他，他對他們宣告他們所作的。安拉是深知萬事的。

二一七三 這話是告誡穆民大衆：欽差呼喚你們的時候，要絕對服從，不要像自己同人相呼喚的時候那樣隨便，可以不聽，信步走去；因爲忙於奉行聖命是應當的；未經許可，遽卽退轉，那是禁不許可的。這句話又解「你們莫以呼喚自己的欽差，當若彼此一個呼喚一個。」這就是說，不要呼穆聖的名字說話。對穆聖說話更不要聲調過高，總要注重嚴守禮貌。

附說 這段經文，明白告訴大家：要敬重良師。穆聖是我們無上的良師，自應格外恭維。對於其他良師，也要有相當的敬重。

第二十五章　福爾剛（規範）　計七七節，麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

讚主尊大；他把規範降給自己的僕人，[二一七三]好教他警告衆世界。[二]掌天地的權柄的主，他未曾立子，在他也

無一個於權柄上共同的。他造化萬事，他規定牠，切實地規定。造各物爲形三態完美的。他們撇去他取多主牠們被造着不能造一事。牠們不能爲自身掌利害，牠們也不能掌死生與復活。就是不能使已四死的復活。衆不信的人說：『這只是他自造謊言；另有一夥人在這上扶助他，』他們確發動背義和謊話了。說些不該說的謊話；造五些不可思議的謊言。他們說：『（這）是衆前人的故事。他求人書錄，而朝夕宣讀給他。』【二一七四】六你說！『那知道天地的機密的主降下牠了。他是多恕的，特慈的。』

二一七三 「規範」原文作「福爾剛」是古蘭的別稱，以其爲分別眞僞，辨明是非的聖典，故名。（按郁氏譯福爾剛爲「規範」。）

二一七四 反對派們把古蘭經比作傳統的小說一類；更有的說：穆聖不善書，當時有人爲他謄錄，而宣讀給他，他再轉告大衆。其實這古蘭是眞主下降的，並不是他從別個人上聽來的。

他們說：『這是什麼使者，【二一七五】他吃食物並在街上行走？爲何不降給他天使，而偕同他傳警告，或是投給他財寶，或是他有就食的園林？』不義的人們說：『你們只追隨一個受了幻惑的人。』說穆民追隨穆聖，是被一個失去理智的人欺騙了。七八九看哪！他們是怎樣地對你發比喻？他們迷誤了，他們不能得一個途徑。一〇那眞主很尊大了！他若意欲……了，便就賜給你優越這個的——諸河流於其下的天園，並賜給你宮殿。【二一七六】一一不然，他們不信復生日。我已爲不信復生日的人預備烈火。一二火獄自遠方接納他們的時候，他們就聽到牠的怒聲與呼聲。一三有時候，他們手脚受綁着從那裏被擲到狹隘的地方，他們就在那裏呼喊『毀滅！』有的對他一四們說：今日之下，你們不要呼喊一次毀滅，你們要呼多的毀滅吧！一五你說！『這是至優的？或是許給一般敬愼的人永居的天園呢？』還是這天園至優呢？那天園是他們的報答與歸

所。一六他們在那裏永享自所想望的。這是對你養主可求的期待。一七大家向眞主要求實現的約許。當那一日，復生日。主集合他們及他們撇開安拉所拜的。主說：『你們呼偶像。誘我的這些僕人迷誤了，或是他們自行迷路呢？』一八他們說：『讚你清淨！我們不應撇開你，另取一般愛友；祇是你教他們和他們的列祖享受，而致他們忘卻教戒，成爲一夥淪落的了。』一九因爲不受勸化，不信古蘭，而歸爲淪喪的了。下文是眞主說：牠們不信服你們所聲稱的。猶言：你們這些逆徒們說：那些偶像是你們的主。而今牠們不承認你們說過這話。你們不能制止，也不能自助。既不能爲自己止刑，也不能自助，更不依身外的人來助。你們之中背義的人，我將令他嘗大刑。二〇給眞生擧匹偶的人，必在後世嘗大刑。我在你以前所差的列使無不吃食物，並在街上行走；我以你們的一部分磨難一部分，你們可能忍耐嗎？你的養主是看得見的。

【二一七七】

一一七五 這是厄不折害勒一般逆徒們說的話。在他們以爲被差的使者全是不吃不飲，神乎其神的妙體。不與常人相似。他們那裏知道，爲聖稱使也都是人類。不限於哲白爾衣勒一類的堪稱爲使。更不必有天使公開協同傳教；也不必依仗財寶或田園。這一切全是俗人的憑藉。奉命爲使的，不需要這個財勢。

一一七六 古來氏的富戶，常嘲笑穆聖窮不能自給，而尙自稱爲使，故眞主以這話安慰他。當時穆聖對主說：『我不希望這一切，我惟愛清貧，我惟欲給你作感恩的耐苦的僕人』。

一一七七 猶言：你們應當忍耐勞苦。這話也是爲安慰穆聖而發的。當時穆聖正在飽受敵人的壓迫，無力克服他那惡環境。故眞主勸他忍耐，以待時機來臨。

一一七八 誰是堅忍的，誰是暴躁的，在眞主極其明鑑。以瑪目安贊理說：『眞主是能觀的，因他無一不見，甚至黃泉以下的一切，全都瞞不住他。主的「看」比較人的「看」並不相等。眞主無質無形，他的看當然不是憑着視官。可是他無事不見。人的看只憑着視官。失去視官則一事不見。眞主爲人類造視官。就爲供他參看宇宙間一切迹象，由每一次參看，要發生一種感想。有人問爾撒聖人：世界上誰能像你這樣高尙的資格？爾撒答道：『凡是以參看而發生警惕，以緘默而心潛思考，以發言而志在規勸者，那全是和我同等

的』。又人們既知道眞主是能觀的，則應瞭解到個人無時無地不在眞主的視聽之下。因此，他就不至於忽略眞主的看見他。凡是以瞞不住眞主的想要瞞住人，他却輕視眞主的能於看見他了。參天地之化育，考眞主之象徵，乃屬信德的美果之一。深知眞主看得見而接近罪惡，這類人也太大胆了！太大胆了！自以爲眞主看不見而放胆作惡，這類人根本上就不是眞信者。作人的要得順從主的判定，勿論是處在奇窮或富豪中。更要忍受主宰所降臨到他身上的一切事情。因爲眞主是看見他的情況的，是望見他那一切動作的。大多時候對他施以嚴重的磨難，且不准他達到所欲。安達爾長老說。

詩

聽說有個飽嘗顚簸的瘋漢起來，一絲不掛地向眞主呼求賜給老粗布；

說：主啊！我身上無有襯衣，你若能安忍的時候，我實在難忍。

眞主呼喚那個精神錯亂的人：你欲我給你老粗布啊？遠是給你裹屍布呢？

那個無聊的瘋子言道：保育僕輩的主啊！我不知道你欲給什麼？

恐怕這個無能爲的人一天不死，在你絕不把一塊老粗布賜給他吧！

人必先窮得一無所有，終至在墓穴裏方能蒙你賜些老粗布咧！

以上是描寫時運不通人，窮得十分可憐。誰令爲之，孰令致之！其權操自眞主，作人的只可順受罷了

——魯白

此页空白

古蘭經譯解 卷十九（續二五章）

二一 一般不盼望見我的人說：『爲何不向我們遣使，或是我們親見養主。』他們心中確切自覺偉大了；他們倔強，而且大倔強了。竟敢要求在今世看見眞主。二二 當他們親見天使的那一日，彼時，對爲惡的人無有喜信。他們說：『該止的制止！』【一一七九】二三 我回轉至他們所行的舉動，即是表明他們所行的——若救濟貧人等等善舉，概屬無效。我就把牠化爲被揚的微塵。【一一八〇】二四 是日，天園的人是居處較優的，是息所至美的。所處的地位，較優於一般逆徒。二五—二六 在天連同白雲崩裂，天使降臨，切實地降臨的那一日，是日眞實的權柄爲慈主所掌。那是在逆徒上困難的日子。二七 在一部分背義的人咬自己的兩手【一一八一】的那一日，他說：『唉！寧願我曾隨同使者取一個途徑。二八 哎！寧願我未把某人當朋友。未接近逆徒伍卑業。二九 在教戒達至我以後，他確誘我迷誤了。惡魔原是棄人的。』【一一八二】

一一七九 逆徒們親見天使施刑的時候，便就說出這話，希冀天使解救他們。生前他們每逢遇見仇人，或突遭患難的時候，常說這話。意在求主相助得免災禍。阿力和郁氏譯爲「攔住的阻隔」與本章五三節末後那句取一致。又解這話是天使們對罪人們講的。

一一八〇 其所作的一切善舉，均歸無效，一如被撒的灰塵。那是因爲他們未乘着正當的信仰，從事善舉。

一一八一 『咬其兩手』，就是表示追悔之意。因爲一般的習慣，是遇到追悔無及的時候，作這樣表現，一如恨極而切齒。所言『一部背義的人』，包括逆徒爾肐白在內。

一一八二 惡魔一類的小人，見人遭難的時候，避在一旁，棄置不顧：這種惡行爲，實與以卜里廝無什麼差別。

每位聖人各有一個勁敵

心上有銹應如何磨礪

使者說：【一一八三】『我的養主啊！我的族人以這古蘭爲可棄的。』棄置不遵。[三〇]【一一八四】我就是這樣地爲每一個聖人安置一個爲惡的仇敵。你的養主作引導與相助的已可滿足了。[三一]【一一八五】衆不信的人說：『因何不把古蘭一起降給他。』就如在一個時候降下討喇忒一類的聖經。[三二]就是這樣。[三三]就是這樣分期下降。我爲的是以此堅定你的心，我一段一段地消停着發佈牠。歷二十三年之久。[三四]他們每逢對你發一個比喻，我就把切實的解答與在註釋上最好的拿給你。[三五]【一一八六】一般伏地着被集到火獄的人，均是地位至惡劣的，是至失去途徑的。

【一一八三】這話是繼續本章第二十一節『一般不盼望見我的人說……』使者（即穆聖）對主說：『古來氏人對此古蘭棄而不信，且阻止別人遵信』說這話是暗示穆民，應當時常背誦古蘭；以免捲入在這段經文的警告之下。

附說

古蘭經是供人誦讀，誠心遵守的。聖人說：『習學古蘭而把原本置諸高閣，不摸不讀的人，在復生日，那古蘭經發言道：『你的這個僕人撇棄我了，求你在我和他之間秉公判斷』。人的罪惡莫大於習學一章或一段天經，而後忘記了。忘記就是不能照本誦讀。聖語有云：『人心生銹，如同鐵生銹。』有人問道：『應如何磨礪呢？』回答：『誦古蘭，記念主。』

【一一八四】更有其間的若干代。【一一八五】我爲着每一夥人發表些個比喻，我毀滅了每一夥，切實地毀滅。[三九]【一一八六】他們確到過那些落過惡雨的城池；[四〇]他們豈未見過

[三五]我確曾降給母撒經典，並委他弟兄——哈倫隨他爲輔。[三六]我說：『你倆去到一般不信我表徵的民衆！』但是逆徒們不信他倆。而後我毀滅他們，切實地毀滅了。[三七]就是滅絕不受勸導的匪喇傲及其民衆。（並毀滅了）努海的族人，當他們不信列使的時候，我淹沒他們了。我把他們作爲對於世人的表徵。我已爲背義的人們備下痛刑了。[三八]（並毀滅了）阿代、賽母待、濫斯人、

他們不服從聖人的勸導。

若曾脫的城池，因他的族人作惡，已被降下砂石毀滅了。這是後人親自眼見的。

逆徒不及畜類

眞主以太陽作標識

牠嗎？不然，他們好似未曾看見的。他們不盼望復生。這些迷徒們不盼望死後復活，因爲他們自知後世必不於利本身。[四一]他們看見你的時候，只把你當作可戲的（說：）『這就是安拉派爲使者的那個人嗎？這純是一種輕視的口吻。在他們不止不信，且對穆聖作此奚落。[四二]設不是我們安守這一切主宰了，就是偶像。幾乎他使我們離開牠們歸爲迷誤了。』不久他們在親見刑罰的時候，就知道：誰是較爲迷路的。[四三]你可看見那以個人的私見當主宰的人嗎？【一一八六】你豈能是保護他的呢？【一一八七】[四四]不然，你以爲他們的大半能可聽到或能可理解嗎？他們只像是家畜。不然，均是至迷路的。

一一八四 「濫斯」是某地方一個土井名。當時的聖人，據一部分人傳說，就是書爾布。民衆們居住那井的四週。後來因他們不從聖人勸化，連人帶井均被陷落了。

一一八五 這幾代人皆在阿代和濫斯人當中的期內。每一代是一百年。那一切不服聖人善導的人，均遇難而亡。

一一八六 這是一種驚異的語氣。其義是呼穆聖說：『你看見那類人了嗎？他順從個人的一偏之見。他的崇信宗教就基於此。至於憑據一層，概置不問』。這類人不是拜主的，乃是崇拜自己偏見的。

一一八七 他的情形是這樣，聖人不能保他不染迷信，和其他等等罪惡：因爲聖人所負的，不過是代達天命而已。

[四五]你豈未看見你的養主怎樣地張影？——設若他意欲……了，他必使牠穩定——【一一八八】我且以太陽給牠作標準。無有太陽，何從見到陰影。[四六]而後我收縮牠，陰影徐徐地收縮。[四七]他那眞主爲你們以「夜」作遮覆。【一一八九】以「睡」作休息，停止工作，以睡作休息。以「白晝」作復起。使人在白晝復起，去謀生計。[四八]他那眞主在自己的慈惠以前，發出報喜信的風。未雨而先驅風，以作預兆。我由上空降下清潔的水，[四九]而用牠復活死城。就是不毛之地。我使所造化的家畜，與許多人類飲牠。[五〇]我確切在他們之中

重複牠了，在古今人類中反復申述行雲降雨等等情事。好教他們受勸。但是世人的多半不肯，納勸只有負恩罷了。[五一]設：我意欲……了，我必在各城裏派定一個傳警告的。警告那一城[五二]的人民。你莫順從不信的人。你要以此古蘭抵抗他們，並且大抵抗。【一一九〇】

以理勝人強於武力周旋，

不要迎合人的心理

一一八八 陽光雖轉，而陰影猶存，那就是使陰影轉動。這段經文可資證明地球圍着太陽轉動——奧註。

一一八九 就是以夜晚當若衣服，使世界被黑夜所遮。這是一句比喻。知修辭學的人，自能了然。

一一九〇 就是引用古蘭上的箴言，和逆徒們作激烈的舌辯，不得放鬆。因爲根據明證，和教逆作舌辯，是較重於用武力對敵厮殺的。穆聖說：『你們要用手舌對教逆們奮鬬』。穆聖又說：『你們要用生命財產與口舌，和多神教徒去奮鬬』。用口舌作奮鬬，就是教他們聽到不耐聞的眞話。上列那段經文，所命以抵抗者，就是以口舌與敵人抗辯，並不是命以武力周旋。所謂「大的抵抗」就是抵抗到底，不要半途示弱。因爲舌戰，比武力相抗，更是要緊。

附說

以口舌作奮鬬，就是苦口勸世，不要迎合人的心理，更要促人避免自己的罪惡。用財產出征，就是援助戰士，殲滅敵人。聖人所說的「多神教徒」，是指一般好虛榮造作異端的人們。這些人，是誠心守道的信士所應與之奮鬬的，對他們不得稍事姑容。養癰成患，息火留餘燼，將必有追悔無及的那一天。

一一九一 他那眞主放任兩海，彼此相接，兩不混合。這是解渴的甜水，那是味苦的鹹水。[五三]【一一九二】他在兩者之間造一隄障，畫以無形的界限，不相侵犯。與一個遮蔽的阻隔。使兩海的水各循一定的軌道長流。[五四]他那眞主自水上造化人類，而後使其結爲宗親與姻戚。你的養主是全能的。居然能以一種精水，造化肢體不一稟賦各別的人類。[五五]他們撇開安拉拜那無益無損的。偶像不信的人是忤其養主作臂助的。援助惡魔爲非的。【一一九三】那意欲向其養主取一途徑的人除外。』穆聖本不向誰取工資，可是凡因討主的喜，欲對他資助的人，亦不拒絕。[五六]我惟遣你報喜信傳警告者。[五七]你說：『我不在這事上向你們討些工資；[五八]你當仰賴長生不死的主，你以讚他稱

頌清淨吧！眞主盡知其衆僕的罪惡已可滿足了。[五九]就是那在六日造化天地萬有隨後操縱「阿勒世」的主。「操縱」原文作「升上」。眞主無形影，說「升上阿勒世」是一種比喻。普慈的主。那造化天地萬有的主，是普慈的眞主。你問知道牠的主吧！眞主怎樣地造化天地萬有，那只有向盡知這事的主詢問。[六〇]每逢有人對他們說：『你們當叩拜慈主，』【一一九四】他們就說：『什麼是慈主？我們叩拜你所命令我們的嗎？』這（話）反增他們逃遯了。聽到那話，越發不信眞教了。

一一九一 大多數註解家咸謂：這兩海是指波斯海與魯密海。這兩海在大洋裏交會而不相混。洞穴章裏所言兩海的交界，那就是指這裏說的。

一一九二 這「不信的人」，一解是泛指不信伊斯蘭的；一解是指厄不折害勒，因他是違背眞主，援助惡魔，發現種種罪惡，仇視聖人，挑撥戰事的。

一一九三 奉命傳道的聖人，對民衆們全都說：不向大家討工資，惟有仰賴眞主賜給報酬。可見負責勸世的，應獲報酬。但是只可向眞主上懇求，不得向人去討要。免得對方以此爲借口，而拒絕受教。

一一九四 多神教徒每聞命他們叩拜慈主，他們就問：什麼是慈主？因爲他們向來不稱安拉爲慈主。一解葉曼國的狂徒模塞利麥，有些人稱他是來哈曼（慈主）。多神教徒們向來不信從他，他們驟聞來哈曼這個名詞，自以爲是指那狂徒說的，所以他們發此疑問。總而言之，他們這種說法，意在佯作癡呆罷了。

[六一]眞主尊大，他在天上造化宿宮，即是二十八宿和黃道十二宮。並在天上造燈，太陽與明月。[六二]他那眞主；爲意欲受勸，或意欲感念的人造夜晝爲循環的。夜去晝來，以供意欲受勸的人和意欲感念眞主的人，有所參悟。[六三]慈主的僕人是那般在地上安然行走，愚人對他們交談的時候，不重禮貌，出言放肆。他們就說：和平；不相侵犯。[六四]也是那般爲其養主叩頭立站着度夜的；[六五]也是那般說：『我們的養主啊！你爲我們移轉火獄的刑罰；』火獄的刑罰實是連綿的。[六六]爲逆徒所不能擺脫的。的確，這住處與居所太惡了！[六七]也是那般每逢使用的時候，既不浪費，亦不吝嗇，他是居間折中的。[六八]也是那般不併同安拉呼求另一受拜的。他們除去因爲正

義外，不殺業經安拉禁（殺）的人命，他們也不行姦。凡行這事的人，將遇見惡報；[六九]在復生日加倍罪刑他，他且卑賤着永居在那裏。[七〇]除非那悔罪，歸信並作善舉的人；這一般，安拉將易他們的罪惡爲善行。就是教他們悔罪以後，改惡爲善。並不是說他們的罪惡成爲善行。安拉是多恕的，[七一]慈的。那悔罪並作善舉的人，他確歸向安拉，切實地歸向。在眞主必予以善報。那般人，不作僞見證；每逢經過無益的時候，「無益」就是言動涉及醜惡。自尊着過去。不駐足，不參加[七二]也是一般遇人勸以養主的表徵時，未曾聾着瞎着倒在那上的。乃是側耳靜聽，目不斜視着站在那裏。[七四]也是那般人，他們說：『我們的養主啊！你把藉着我們的妻子（所得的）愉快賞給我們吧！你委我們作一般敬愼者的首領吧！』[七五]這些人由於忍耐蒙賜高室，並教他們在那裏遇見慶賀與祝安，[七六]永居在那裏。那住處與居所太好了！你說：『設不是你們呼求了！我的養主必不重視你們。你們確是不信服了。不久刑罰是要黏附的。』除去在今世遭難外，將來在後世，當罹永久不能脫離的惡刑罰。

第二十六章　熟阿拉（詩人）

計二二七節，墨克下降，惟一九七及二二四至末尾，在默底納頒降。

奉普慈特慈安拉之名。

『塔一、斯尼、密默。』[一]阿拉伯文三個簡筆字形的譯音，解義從略。這是表明的經典的文詞。[二]恐怕[一一九五]你是因他們不肯歸信而傷己身的。[三]就是因着古來氏人不信正道而憂悶傷身。[四]我若意欲……了，我就從天上降給他們異跡，他們的脖子是服從牠的。俯首帖耳接受

勸穆聖勿焦慮過甚

所降的異跡；但是眞主垂永以允他們的要求，而降下異跡。【一一九六】[五]每逢有出自慈主的一項新的教戒到達時，【一一九七】他們就遠避牠。[六]他們確實不信了。他們所嘲笑的種種消息卽將來到。[七]他們豈未看見地，我在那裏發長各類貴物。[八]此中確含有一種表徵。他們的多半不是歸信的。[九]你的養主確是優勝的，特慈的。

一一九五 「恐怕」這個字樣，是切乎穆聖方面說的；不然者，在全能的眞主上，談不到「怕」字。眞主這話是安慰穆聖，不要他憂慮過度，致礙個人的健康。於此可知遇見頑強不化的人，可不必爲他傷生。

一一九六 奧註上作『他們的首領是服從牠的。』原文「艾爾那格」（脖子）可作「領袖」解，亦可作「團體」解。

一一九七 「慈主的教戒」指古蘭的明文言；稱牠是「新」的，只因其爲隨時頒降的。這話不見得古蘭經根本是「新」的。此與洞穴章開端稱古蘭爲「哈低司」同一解釋（按哈低司義卽言語，其原意是「新的」。）

昔時，[一〇]你的養主曉諭母撒：『你去到背義的民衆，就是匪喇傲的民衆那裏，他們怎不畏懼呢？』[一一]爲什麼不怕主的罪刑？母撒說：『我的養主啊！我實駭怕他們不信我，[一二]我心感覺窄狹。我的口舌不能發言。[一三]因舌上有燙結，話不流暢。求你遣使去約哈倫。[一四]【一一九八】我負着對他們一件罪惡。[一五]參看二八，一五。恐怕他們殺我。』[一六]因其從前殺過科普替人，故而恐怕捕他抵償。主說：『不，不要這樣！你倆藉我的異跡前往！我是一定隨同你們聽到的。』[一七]你們所說的話，我全能聽到。他倆來到匪喇傲，說：『我們是調養衆世界的主差來的；[一八]要你解放以斯拉衣來的子孫隨我們同去！』[一九]往赴敍利亞。匪喇傲說：『你作赤子的時候，未在我們這裏受過撫育嗎？【一一九九】你生平在我們這裏住過若干年，你行過所行的事情；[二〇]和他們住在一起，約計三十年，後來殺過他們一個科普替人。【一二〇〇】你是忘恩一類的人。』[二一]忘卻養育之恩。母撒說：『彼時，我行那事，正在無知着；[二二]後我因爲駭怕你們而逃走了。後來我的養主賞給我知識，委我作使者。[二三]你拿以斯拉衣來的子孫當奴才，這是你對我施恩嗎？猶言：你奴役以斯拉衣來人

，而未奴役我，這一點就是你對我施的恩典嗎？參見候註。[二三]匪喇傲說：『什麼是調養衆世界的主？』[二四]母撒說：『就是調養天地萬有的主。如果你們是堅信的了……。』如果你們堅信不疑就當信他獨一。[二五]他對左右的人說：『你們沒聽見嗎？』在匪喇傲認爲所答非所問。[二六]母撒說：『調養你們的主，也是調養你們前代列祖的主。』[二七]他說：『你們這個被差的使者，一定是個瘋子。』[二八]母撒說：『調養東方西方及兩者之間的主，如果你們了解了，……。』猶言：你們明白的時候，就當信主獨一。[二九]匪喇傲說：『如果你以除過我的當主了，我必教你坐監。』匪喇傲備有監牢，囚犯各居一室，禁與外間通聲息。[三〇]母撒說：『設若我把明顯的事情現給你，你肯那樣嗎？』如果我現給你異跡，證明我是眞的使者，你尙肯監起我來嗎？[三一]匪喇傲說：『如果你的所言屬實，你就現出那事來。』[三二]母撒遂就擲出自己的木杖，那木杖立時化爲明明的巨蛇。[三三]他伸出手來，那手立時在觀衆看着是潔白的，血肉的手，竟至光耀奪目。[三四]他對左右的偉人們說：『這人實是一個老練的術士；[三五]他要用其邪術把你們逐出本地，你們怎樣地主張呢？』[三六]他們說：『你暫且教他和他的弟兄退去，你把招募者派在各城裏，[三七]他們把一切老練的術士帶到你跟前。』[三八]而後術士們在規定的日期集合起來。【二〇一】[三九]有的對衆人說：『你們集合起來了嗎？這話是催促術士們趕快集合。[四〇]我們盼望追從衆術士，如果他們獲勝的時候。』【二〇二】

一一九八 就是遣哲白而衣勒去約哈倫，扶助他實行使命，因爲他比母撒特別健談。

一一九九 傳母撒與哈倫求見匪喇傲，未獲立時延見，在門外徘徊一年。後來閣人報告匪喇傲；門外有兩人自稱是眞主差來的。匪喇傲說：喚他們進來！母撒和哈倫至此始見着匪喇傲，傳達天命。匪喇傲認識母撒，所以一見之下，追述以往。說『你作赤子的時候』云云，就是離開作赤子不遠的年紀。

一二〇〇 母撒受匪喇傲三十年的撫育，而後去到買大嚴住十年；復返埃及勸化迷徒，歷三十年之久。在匪喇

母撒和法老決賽是在亞歷山大城

穆聖時代的飛將軍

傲等被淹後，又活五十年。享年一百二十歲。傳母撒殺死的那個科普替人，是匪喇傲的廚役。

一二〇一 他們共計七十人，地點是在亞歷山大城，日期是在年會的那一天。時間是在早晨。

一二〇二 這話是鼓吹術士們要努力抵抗母撒，不要容他獲勝；並不是想在他們獲勝後隨從他們的宗教。

在[四一]術士們來到的時候，就對匪喇傲說：『如果我們得勝，可能獲賞嗎？』他[四二]說：『是的，到那時候，你們一定是接近的。【一二〇三】母[四三]撒對他們說：『你們擲出所欲擲出的吧！』他[四四]們遂就擲出自己的繩杖，說：『指着匪喇傲的榮耀爲誓：我們一定是獲勝的。』母[四五]撒擲出他的手杖，那手杖倏然吞沒他們所造作的。』於[四六]是衆術士倒身下拜，【一二〇四】說[四七]：『我們歸信調養衆世界的主，就[四八]是調養母撒與哈倫的主。』匪[四九]喇傲說：『我尚未准許你們、你們就歸信他嗎？他必是教授你們邪術一個偉人。一定不久的你們就知道。（嘗試什麼刑罰。）我必相異着斷去你們的手脚；【一二〇五】我必定把你們一同掛起，』（「相異着斷去手脚」，解見二十章七十一節。）[五〇]他們說：『無妨，我們是將必返回養主的。（無論怎樣死，終必歸到後世去見主。）[五一]我們實希望養主饒恕我們的差錯，我們是首先歸信的。』

一二〇三 就是接近匪喇傲得其寵愛，首先入宮門，而最後退出。在當時這是臣宰最高階級。

一二〇四 這般人是精於術法的。及至親見母撒那樣表現，自知這絕不是幻術，而是眞主賜給的異能，他們不約而同的立時倒身下拜，表示心服。這般術士自知所行的法術毫無實際，故一見眞主異跡，立刻佩服的五體投地。

一二〇五 匪喇傲向來是言出法隨。術士們投誠後，被他斷去手脚掛在高樓示衆。這些人們臨難不屈。慷慨就義。母撒遙見那種慘狀痛哭流涕，眞主對他溫語慰藉。『我必相異着……』又作『我必因爲違抗……』就是因爲術士的抗命。

附說

自古凡是作革命運動的，因爲扶持正義起見，那剛毅不拔的精神，至死不變。昔穆聖的掌旗者哲爾敷爾在某一戰場被敵人斷去右手，繼以左手掌旗。再次左手被割，而夾以雙臂，直到被殺

而止。就義時三十三歲。生前因其行動敏捷，人皆稱爲飛將軍。

五二我曾默諭母撒：『你當偕我衆僕夜行，你們定被追趕。』五三在母撒率以斯拉衣來人逃走以後，匪喇傲果然領兵趕來。匪喇傲曾把招募者派在各城裏。招集軍隊，追趕以斯拉衣來人。（說：）五四『這些人是少數的一夥；五五他們確實是惹我們怒恨的。五六我們是一夥警覺的。』預先有防備的五七—五八而後我把他們逐出園林、源泉、財寶、與高貴的所在。【二〇六】五九就是這樣。如此逐出他們。我教以斯拉衣來的子孫繼承牠。就是承受他六〇們的遺產。他們就在日升的時候追上它們了。指母撒等。又作「他們六一就往東追趕它們了」。當兩夥人相見的時候，母撒的同人們就說：『我們一定要被追及了。』母撒說：『不能，確有我的養主和我同在，他即將指導我。』我默諭母撒：『用你的手杖打海吧！』海遂就分開；每一段有如一座大山。海水直矗：儼若兩面高山。我六四教另一夥人接近那裏。使匪喇傲等走近海水兩分的六五地方。我使母撒和他的同人均都得救了，六六而後我淹斃另一夥人。六七此中確含有一種表徵。他們的大半不歸信。

【二〇七】六八你的養主實是優勝的，慈憫的。

二〇六 就是一個寬敞美麗的地方。有人說：這地方是在埃及國的福幽模區域。構造峨巍，金碧輝煌，那是早年經郁素福創建的。靠近這個地方有一大河，直達尼羅河。每屆冬令河內無水。該城的四週有三百餘繁華的村落。

二〇七 埃及的科普替人大半不信伊斯蘭。當時信教的不過三個人其餘仍信基督教。

附說

埃及的科普替人，現下依然不多。大半不信伊斯蘭。其信教者，多是陽奉陰違。相隔數千年，這種傳統的拗執尚未化解。愚人難勸，於此可見一斑。譯者留居開羅時，見科普替人仍然是他們祖先那樣狡滑。

六九你把易卜拉欣的消息誦給他們！七〇那時候，他對他的父親和族人們說：『你們拜什麼？』七一他們就說：『我們拜偶像；

【二〇八】我們是時常謹守牠的。』整日的拜牠。他[七二]說：『你們呼求的時候，牠們聽得你們，或[七三]與你們有利有害嗎？』[七四]他們說：『不，我們曾見自己列祖就是這樣作。』和他們一樣[七五—七六]的拜偶像。易卜拉欣說：『你們曾看見自己和自己前代列祖所拜的嗎？[七七]牠們實是我的仇敵。[七八]【二〇九】惟有調養衆世界的主，[七九]牠造化我，而後引導我；那眞主供我食，供我飲；我[八〇]染病的時候，他醫治我；[八一]那眞主，使我死，復又使我生；[八二]那眞主，我希望他在審判日饒恕我的差錯。[八三]我的養主啊！你把學識賞給我！[八四]你教我聯合一般義人！[八五]你賜給我美譽留在後人之間！[八六]你把我列爲繼承樂園的！[八七]你饒恕我的父吧！他實是有錯誤一類的人。』易聖如此代父求恕，是在未知其父是眞主的仇敵以前。及至知道以後，就停止爲他父親求恕了。[八八]在復起他們的那一天，你莫教我受辱！[八九]當那一日，資財子嗣無濟；[九〇]除卻那乘清純潔的心來至安拉的人。【二一〇】天園接近敬愼的人；[九一]火獄被現給迷誤的人。[九二—九三]有的對他們說：『你們捨去安拉所拜的哪裏去了？他們能可相助你們，或是能可自衞嗎？』【二一一】他們[九四—九五]和迷誤的人，與以卜里厮的軍兵，統被投在火獄中。[九六]他們在那裏，彼此爭持，[九七]清說：『指清安拉爲誓：我們實是在顯著的迷誤中。』[九八]那時候，我們列你們與調養衆世界的主同等。[九九]誘我們迷誤的，只是一般爲惡的。不過是惡魔和一般頑劣[一〇〇]在我們無有代求赦免的；[一〇一]也無有一個懇摯的朋友。跟穆民的情形大不一樣。[一〇二]但盼我們有一次復返，而屬於歸信的。[一〇三]此中確含有一種表徵。他們的多半不歸信。[一〇四]你的養主，實是優勝的，特慈的。

二一〇八 當時他們供奉的偶像，約有七十二尊，全是用金、銀、銅、鐵、木製成的。這一般在他們稱爲「率乃模」。又有用石彫刻的，稱爲「臥色尼」。譯者按：這些東西；只可統稱牠爲偶像，不得稱爲佛像，因爲釋教徒所拜的是「佛」。當年的阿拉伯人所拜的跟釋教徒拜的並不一樣。這是譯者一得之見，確否尙待請教高明。

努海奉命勸世

有財勢的人絕少贊助聖賢

二〇九 猶謂：你們可曾考慮而後知道自己和祖先們所拜的是些什麼？繼而又說：『牠們實是我的仇敵』。換句話講，就是說，拜這般偶像的，全是我的仇敵。再換句話說，他們是眞主所不喜的。

二一〇 「健全的心」，就是不染迷信與僞信的心。必如此，才能得到眞的信仰。惟有這般人，其財帛子女可能於他們有濟。不信者與僞信者，不是這樣，因爲他們的心有病，不健全。

二一一 就是說：這些偶像能夠助你們除祛刑罰，或能保自身平安無恙嗎？勢必不能。

一〇五 努海的族人曾不信服衆使了，一〇六 那時候，他們的弟兄——努海對他們說：『你們怎不畏懼呢？（怎不懼怕眞主呢？）一〇七 我實是你們忠誠的使者。一〇八 你們當畏懼安拉，當服從我。一〇九 我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。一一〇 所以你們當畏懼安拉，當服從我。』一一一 他們說：『有這些卑賤的人追隨着你，我們能肯信你嗎？』（當時追隨努海左右的，全是些個指身爲業的下層階級。）一一二 他說：『我不知他們所作的。（就是說，他們所作的，出自誠意抑發於虛僞，我全不知。我只依表面爲斷，不再搜求他們居心何似。）一一三 對他們審算惟在調養我的主，設若你們覺悟了。……』（一一三）一一四 我絕不是驅逐衆穆民的。一一五 我只是一個公開傳警告的。』（不應迎合在上的心理、驅逐下層階級。）一一六 他們說：『努海啊！如果你不停止了，你就必被亂石擊死。』一一七 他說：『我的養主啊！我的族人確不信服我了，一一八 你在我們彼此間判斷，切實地判斷吧！（努海這話，就是求主施刑，懲罰惡人。）一一九 你解救我和追隨我的衆穆民！』於是我解救他和隨他同乘滿載的船者。一二〇 在這以後，我又淹沒其餘的人。一二一 此中確含有一種表徵，他們的多半不信。一二二 你的養主實是優勝的，特慈的。

一二一二 猶言：「你們必定拜他」，逆徒們絃外餘音，是說追隨努海的，並非發自誠意的歸信，而是別有作用，所以努海答以這話。古來氏人也曾這樣要求穆聖驅逐他左右的寒士。自來凡是追隨聖賢的，強半是窮人。有財勢的人絕少贊助聖賢，維持正義。

阿代曾不信服列使了。[二二]那時候，他們的弟兄——[二三]阿代對他們說：『你們怎不畏懼呢？[怎不驚怕眞主罰刑呢？]我實是你們忠誠的使者；[二六]你們當畏懼安拉，當服從我。[二七]我不向你們討工資；我的工資惟在調養衆世界的主上。[二八—二九]你們豈可在各高地上建築標記，作娛樂，【二二三】並修造水溝，希望久居，[阿力譯爲「並造堡城希望久居嗎？」][三〇]你們伸手的時候，使就殘暴着伸手？[三一]【二二四】你們當畏懼安拉，當服從我。[三二]你們當畏懼那眞主，他以你們所知道的相助你們——[賜給許多恩典。]他助你們以家畜，子嗣，園林，源泉。[三五]我實爲你們駭怕大日的刑罰。』[三六]他們說：『你勸與不勸，於我們相等。[就是說，不聽你勸導。]這不過是前人的習慣。[自稱是眞主所差的使者，其實是他們照例的一片謊言。]我們必不會遭受罪刑的。』[三九]於是他們不信他，而後我滅絕他們了。此中確含有一種表徵，他們的多半不歸信。[四〇]調養你的主實是優勝的，特慈的。

一二一三 就是大興土木，以供個人作樂。傳這般逆徒，在衆人必經之路上，建築高樓，俯瞰過往的人們。任意嘲笑。出於需求的建築，本就不可過分，而建築高樓大廈，只供娛樂，尤爲自造罪孽。阿力譯這句爲「他們在各高地妄造紀念物嗎？」

附說

伊斯蘭教最禁止浪擲有用的金錢於無用之地；或爲供個人一時愉快，作些個不必要的消耗。傳穆聖有一次在街上看見一所華美的建築，遂向人問道：這是什麼人建造的？左右的人答道：這是某人新近落成的。穆聖聽這話，頗現不悅之色。後來那個房主人遇見穆聖，向大家道安，穆聖獨未正視他。幾次全是這個樣子。那人暗中向別人問道：聖人爲了什麼對我表現憎惡呢？有人把原因告訴他。那人回到家裏，立時雇工把新建築的高樓拆平。後來穆聖又經過其地，看不見那所新建築的高樓，就問身旁的人：這地方的新樓何以不見了？人們就把經過的情形，稟告聖人了。穆聖說：一切建築，除去必須要的以外，將來在審判日，全與房主有害。

一二一四 「伸手」云云，就是想要揮劍或執鞭的時候，毫無慈心，任意武力壓迫。

賽母待曾不信服列使了。[四二]那時候，他們的弟兄——沙里哈，對他們說：『你們怎不畏懼呢？[四三]我實是你們忠誠的使

者你們當畏懼安拉，當服從我。[一四五]我不向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。[一四六]你們可能安然着被棄在這裏，[在世上永遠享受。]就是園林、源泉、[一四七—一四八]禾穀與那葉鞘細嫩的棗樹裏嗎？[一四九]你們精巧地就山鑱室。[一五〇]你們當畏懼安拉，當服從我。[一五一]不得服從那般妄爲者的命令，[一五二]就是那在地上造惡並不規正的人。』[一五三]他們說：『你只是受了幻惑的，[一五四]你只是和我們一樣的人。如果你的所言屬實，你就現出一個異跡來！』[一五五]他說：『這是一隻母駝，在牠應獲一分飲料，在你們有一定日期的飲料。[一五六]【一一五】你們不要加害牠，而致自遭大日的刑罰。』[一五七]而後他們宰死牠了，他們遂就追悔，而致遭受刑罰了。[一五八]此中確含有一種表徵，他們的多半不信。[一五九]調養你的主，實是優勝的，特慈的。

一一五 猶言：這是你們所要求發現的母駝，而今竟自發現於山石中，可算是一種特別異跡。嗣後在牠自有應飲的水；在你們也有限定的飲料。不得奪取牠的水用。此事詳見第七章。

[一六〇]魯脫的族人曾不信服列使了。[一六一]那時候，他們的弟兄——魯脫對他們說：『你們怎不畏懼呢？[怎不駭怕]我實是你們忠誠的使者。[一六二]你們當畏懼安拉，當服從我。[一六三]我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。[一六四]你們豈可親近世上的男子，而放棄養主爲你們造化的女子？[一六五][一一六]你們實是一夥越範的人。』[不守軌道，任意胡爲。]他們說：『魯脫啊！如果你不停止，你必歸爲被逐的。』[驅出本城。]魯脫說：『我確實怒恨你們的行爲。[一六九]我的養主啊！你解救我和我的眷屬脫離他們的作爲吧！』[不爲他們所作的受累。]而後我解救他和他的眷屬們全體；只有一個老媪，列在下餘的以內，[魯脫的老妻和惡人同時遇難。]而後我毀滅另一夥人。[除去魯脫和他的眷屬。]我給他們落石雨。[降下砂石，密如雨點。]受過警告的人的雨太惡了！[一七四]此中確含有一種表徵，他們的多半不信。[一七五]你的養主實是優勝的，特慈的。

一一一六 這些惡人，每屆性慾發動，則不循人道，以求解決。對男性如此，對自己的妻妾也是這樣。後來，天降石雨，所有的惡徒同歸於盡。（按伊斯蘭教條上規定着：對自己的妻妾也不准有這樣行爲）用「親近」二字見郁氏譯本。

哀凱人[一七六]【一一一七】曾不信服列使了。[一七七]那時候，書爾布對他們說：『你們怎不畏懼呢？[怎不駭怕一七八]眞主呢？我實是你們忠誠的使者。[一七九]你們當畏懼安拉，當服從我。[一八〇]我不以此向你們討工資，我的工資惟在調養衆世界的主上。[一八一]你們當給足量具，不得減少。[一八二]你們要稱以公秤，[一八三]你們莫少給人東西。[力求公平。]你們不得在地上造惡肴過爲。[一八四]你們當畏懼那造化你們與衆前代的主。』[一八五]他們說：『你不外是受了幻惑的；[一八六]你不過是和我們一樣的人。我們揣度你一定是謊言的。[一八七]如果你是實言的，你就把一塊天落到我們上。』[一八八]他說：『我的養主至知你們的作爲。』[一一一八]但是他們不信他。而後，他們遭遇雲影日的刑罰了。那確是大日的刑罰。[一九〇]此中確含有一種表徵，他們的多半不信。[一九一]你的養主實是優勝的，特慈的。

一一一七 「哀凱」是距買大嚴切近的一個森林。有一夥子人住在那裏。眞主差去書爾布等位聖人勸化他們，但是他們一味倔強，終至遭遇重災。按書爾布在哀凱勸教，係在被差往勸買大嚴人以後。

一一一八 就是至知他們所作的罪惡，及應遭的刑罰者。傳哀凱人在違背正道，反對使者上不遺餘力。眞主降下七十天異常的炎熱。泉水皆涸。人們因渴窒息，無法可施。有一天，空中忽然發現黑雲，涼風隨之颳起，大家色喜，相互歡呼。正在這時候，雲中發現烈火，惡人統被焚化。所謂「雲影日的刑罰」，就是指這個情形說的。

的確，牠是調養衆世界的主降下的。[指古蘭經說。]忠實的「魯哈」藉着顯明的阿拉伯語把牠降在你的心上，[哲白而勒奉]

前代學者有認識穆聖的

主命把古蘭降在穆聖的心上。[一九四—一九五]冀使你歸爲傳警告的。[一九六]告知應行應止的。的確，牠是載在衆前人册籍的。【一二九】[一九七]以斯拉衣來子孫中的學者們知道牠，這豈非是對他們的一種明證嗎？【一三〇】[一九八—一九九]設若我把牠降給一部分外邦人，將牠誦給他們，他們絕不信牠。[二〇〇]羞於隨從。我就這樣地使不信實輸入到一般爲惡者的心中。[二〇一]他們非至親見痛刑，必不歸信牠。【一三一】而後，當他們不覺悟的時候，刑罰突然而至。[二〇二]他們就說：『我們可能得到姑容嗎？』——[二〇四]他們豈可要求立時發現刑罰呢——【一三二】[二〇五]要你告訴我：【一三三】如果我教他們享受多年，[二〇六]而後他們遭遇所驚嚇的，[二〇七]他們所享受的不能代爲避免。[二〇八—二〇九]就是不能代爲免刑。我每逢滅絕一個城池，必先有人因着勸化而作警告，我不是施行不義的。[二一〇]惡魔們未曾降牠；[二一一]古蘭不是惡魔降給的。那於他們不相宜；他們也不能作到。[二一二]他們實是被黜不得側耳的。[二一三]不能登天竊聽機密。你不要併同安拉呼求另一受拜的，而致遭受刑罰。[二一四]你警告自己的近族！[二一五]就是以警告近族爲開端。你當對於隨從你的衆穆民表示謙遜。[二一六]如果他們違背你了，你就說：『我實是對於你們的作爲無干的。』[二一七]你當仰賴那優勝特慈的主。[二一八—二一九]那個主：他在你站起禮拜的時候看見你，[二二〇]並見你在叩頭的人中轉動着的。[二二一]確他是能見的，深知的。[二二二]我可以告訴你們：惡魔們下到什麼人上嗎？[二二三]他下到一切說謊作罪的人上。[二二四]若模賽梨麥等一般惡徒。他們側耳。[二二五]就是惡魔竊聽天使說話。他們大多數是說謊話的。[二二六]詩家只有迷路的人追隨他們。【一三四】[二二七]你豈未見他們彷徨在各山谷裏，亂說【一三五】他們說自所不幹的嗎？除非是一般歸信並作善舉，多記念安拉，且在受人迫害後取報復的人。行虧的人們即將知道，自己將要轉到那個地方？

一二九 這就是說：前代聖人的聖經裏也有古蘭經上的話；可是古蘭經上的話，不完全載在前代的聖經中。例如穆聖娶宰篤的女人爲室，這不是前代聖經裏有的。傳大教長艾布哈尼法主張：不妨用波斯，印度，土

耳其等國語言，誦古蘭經，在他就依這段天經爲根據。又一傳說：誦古蘭經，除去操阿拉伯文，便就操波斯文。又一傳說，操波斯文誦經，只限於讚頌詞，若篤信章（一一二）。不如此，則禁不可行。又傳拜中操波斯文誦古蘭經，須得誦的人不識阿拉伯語。至於知阿拉伯文的人，在拜裏拜外，操波斯文誦古蘭，絕對不許可。不識阿文者，可以在拜中操波斯文誦天經。但是所誦的若屬於故事或命令禁誡，則不可行。有人說：這話是艾公的二位門人說的。艾公先是那末講，而後也改口跟他兩個門生說一樣的話了。有好多可信賴的碩學家說：艾公中途變更主張，確切不虛。克碩甫上講：『古蘭經就是爲着難住反對黨頒降的』云云。無疑，一切譯本絕不是古蘭，以其不是可能誦牠的原文的。有人說：所注重的確在意義，可勿拘泥文詞。「回答」：『無疑，因語言的不同，而名稱上也不一律。就如古蘭經不可稱爲討喇忒，討喇忒，也不可稱爲古蘭經』。這話裏含有研究的餘地。眞主說：『設若我降牠爲外邦語的古蘭經了……』這話顯見外邦語的，也稱爲「古蘭」，不獨稱阿拉伯語的就是古蘭經。有的人說：這話不一定可信，因爲所謂外邦語的古蘭經，就是外國語的文章。不一定指的是「古蘭」天經。（參看魯埋）譯者按：有的人說：假使穆聖生在中國，敢信這古蘭一定要用中國語。

一一一〇 猶太的學者——若易卜尼色喇目等均深知古蘭是眞主降下的。這一點就是對古來氏人一種有力的證明。傳黑克的古來氏逆徒，派人往默底納向猶太人們問穆聖及古蘭經的眞相。某猶太人答道：『這是最後一位聖人被差的時候，我們見討喇忒經上記載他的情形。』像這樣猶太人尙肯照實說出，誠屬難能可貴。

一一一一 阿力氏說：牠，指古蘭經言。就是使古蘭入到那些爲惡的人心中，但是他們非至親嘗痛刑後，必不肯信。郁氏說：差阿拉伯的聖人，用阿拉伯文，把古蘭降給他們，在他們自容易明白。明白而不信，那只可等候嘗試罪刑吧！

一一一二 他們時常催促立刻降刑：有時說：『你從天上降給我砂石。』有時說：『你把所約許的現給我們。』及至眞個要降刑罰了，他們又說：『我們可能獲得姑容嗎？』他們哪裏知道：在刑罰來到以後，欲避則有所不能了。

一一一三 這話是泛呼世人而發的。猶言：凡是具有智理的人，均可對我講說：古來氏人要求姑容他們，不立刻降刑；假使我教他們安享今世的快樂多年，而後降給刑罰的時候，他們那悠長的享受也絕不能代爲避免

刑罰。每一個人都應依此而理解到：今生的多年享受，不能解除將來的罪刑。若說能可解除，究應如何方能作到，這是任何一個人不能明白解答的。

附說

滿蒙在巡禮期內遇見哈山說：我時常盼望會見你。今日邂逅，請你贈以箴言。哈山聞說，僅誦上列一段經文。邁蒙說：我領你忠言，你算盡到責任了。傳有一名叫歐末的君王，每晨坐在寶座上，便誦這段天經，用以規勸自己。葉哈雅說：『人類中最不明白的，是被有朽的今生所欺，以貪色世感覺興趣』云。

一二二四 猶謂：古蘭不是詩，穆聖不是詩人，因為詩家只有迷誤無知的人追隨其後。服從穆聖的，無有這類人。傳當時的詩人，常吟詩毀謗穆聖與伊斯蘭教。迷誤的人效法他們，每遇到宴會，就用作笑柄與談料。

一二二五 當時的詩家，多是斯文收類，不重道德。他們的詩歌，不外是嬉笑怒罵，描寫女子的窈窕狀態，兩性的傳情戀愛等事。所謂『彷徨在各山谷裏』，就是這種意思。但是又有些個詩歌，不涉及以上所列的情形，那只可另當別論了。

第二十七章　奈木哩（螞蟻）計九三節。墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『搭一、斯呢。』這是阿拉伯文的兩個簡筆字形的譯音。解義從略。這是古蘭與表明的經典的文詞，【一二二六】引導並為眾穆民報喜信。

那般人，立拜功，施天課，並且堅信後世。不信後世的人，我已為他們飾其作為了，所以他們均在茫昧着。這般人常縱情逸樂，視醜惡為美，終無反省。【一二二七】這些人應遭惡刑。【一二二八】在後世是至為傷折的。永居火獄。你確自明哲深知的眞主上接受古蘭。【一二二九】

一二二六『表明的經典』，這句話是形容古蘭經；說牠是表明眞偽，分析教律的經典。

世界上以什麼人為最糊塗

古蘭經不是詩的體裁

一二二七 這就是說不信後世的人，在今生遭受各樣痛苦；將來在後世歸爲至折本的；以其棄正道換取迷誤，而至失掉天國中永久的幸福。

一二二八 這就是說穆聖得折白而衣勒天使的介紹，接受降自眞主的古蘭。這古蘭不是他自撰的，也不是得自人傳授的。

昔時，[七]母撒對他的眷屬說：【一二二九】『我確望見火了；我卽將從那裏把一種消息報告你們；或是我將燃着的「火把」拿給你們，以便你們取煖』[八]及至母撒來到的時候，有的曉諭：『火中和其四週的人蒙幸福了，讚頌安拉——調養衆世界的主清淨！[九]母撒呀！的確，我是安拉——優勝明哲的主。[一〇]你擲出你的手杖去！』他遂就擲出手杖。待他看見那手杖活躍如巨蛇的時候，他就退轉不歸了。這時候眞主對他說：母撒呀！不要駭怕。列使在我御前絕不畏懼。[一一]惟有那背義而在作惡以後復又改善的人，我是一定多恕的，特慈的。

一二二九 母撒抵達土爾色哪山上，所聽到的曉諭是：『發現火的地方及其左近的人蒙福了』。又說：『我是安拉』這聲音是藉着「樹株」發出來的，因爲在眞主無形體，那能有聲音。

[二]你把手插在衣領裏，牠就潔白無瑕着顯現。入手於衣領，伸出以後，發現光芒。那手是純白無雜色的。[一三]列在九項異跡以內的。（你去到）匪喇傲及其民衆，他們實是一夥惡民。[一三]當他們得到我顯明的異跡時候，就說：『這是顯著的邪術。』[一四]他們因着背義與高傲不肯承認，他們的心信牠無疑。【一二三〇】看哪！一般作惡者的結果如何？

一二三〇 母撒有九項異跡，血手發光，是其一項。迷徒每見一項異跡，輒就驚駭萬狀，求救於母撒。如此已非一次；所以他們確知那是眞主借手母撒發動的異跡，不是邪術，但是他們由於背義與高傲，不肯承認。

[一五]我確賜給達伍德與蘇來茫知識了。他倆說：『讚頌安拉，他使我們優越自己的許多穆民僕人。』[一六]蘇來茫繼承達

螞蟻王的故事

伍德。就是在他父親死後繼續坐王與爲聖。蘇來茫說：『衆人哪！我們已蒙教給禽語，並蒙賜以各物，這確是顯著的特恩。』蘇來茫的軍兵——鎮呢、人類與飛禽爲他集結，均被排列起來。不得任意散漫。待至他們抵達螞蟻谷的時候，有一個螞蟻【一二三一】就說：『螞蟻們！哪你們進窩去吧！勿被蘇來茫和他的衆兵於無意中損害你們。』蘇來茫對牠的話微笑了一笑，說：『我的養主啊！求你感悟我，謝你對我並對我父母的恩典，並作你所喜愛的善舉。求你依自己的慈惠把我列在你的義僕以內。』

呼噓呼噓失蹤

【一二三一】那一螞蟻就是螞蟻王。牠望見蘇來茫的大軍蜂擁而來，遂就一面跑，一面呼喊衆螞蟻趕快躲避。蘇來茫聽牠這話微笑了一笑。笑的原因，在表面上講，是對於螞蟻的話表示驚異；他的內心是欣喜安拉教他解悟螞蟻的講話，理解牠們的心情。阿力說：俗所稱螞蟻谷，實是一個地名。可參看場竹洛阿魯思。「奈木哩」俗解爲「螞蟻，」實際上是族名，見噶模司（以上是兩部阿文大字典名）俗解「螞蟻王說」實是一個奈木哩人呼大衆說。（譯者翻閱那兩部字典未見有此注釋）

叩首

他檢閱飛禽，說：『我怎麼看不見呼噓呼噓呢？【一二三二】牠是不在的嗎？我必嚴懲牠，或是屠宰牠，或是牠對我現出一種明證。先是不以爲此鳥離他遠飛；既而知道牠確實不在眼前，才說出這三項話來。牠停留不遠，就是離去未久。遂就說：『我望見你不能望見的，我把塞白的一個確實的消息報告給你。塞白是葉曼地方的一族人。我得見一個女子，【一二三三】給他們爲王；她曾蒙賜各類物資。在她有一大寶座。我曾見她的民衆撇去安拉朝拜太陽。惡魔爲他們裝飾他們的作爲；而致自以爲是。並阻止他們走正路；所以他們不能得正道。他們怎不叩拜那發現天地間所蘊藏的，並知道你們所隱所顯的主呢？安拉除他掌尊大的「阿勒世」的主以外，再無一個受拜的。

一二三二「呼噠呼噠」卽啄木鳥，或譯夏雞。又解爲勝科鳥之一種。產於舊大陸，不屬鳴禽類，其喙曲而細長，此與啄木鳥相似。魯候絡白雅尼上解：此鳥性喜臭味，以其在糞堆上造巢。不分類別統是這樣。阿力氏說呼噠呼噠是一個人的名字，在他負有偵查之責。假使是個飛禽，以蘇來茫那樣身分，何可對牠施以嚴刑？郁氏未言及此說。

一二三三 這一女王名叫比洛隔斯。或作示巴她是阿拉伯半島南部也曼國的女王（見列王上）

蘇來茫說[二七]：『我們卽將察看你說實言了，或者你是說謊的呢？』【一二三四】[二八]你攜去我這書信投給他們，你遂就回轉，而看他們怎樣答覆？』[二九]女王說：『衆偉人哪！我接到一件光榮的書，[三〇]確是由蘇來茫那裏來的。那話是：奉普慈特慈安拉之名；[三一]你們不得對我傲慢，要你們順服着來到我這裏。』【一二三五】[三二]女王說：『衆偉人哪！請你們爲我的事作一個決定！非至你們親臨到我這裏，我向來不決斷一事。』【一二三六】[三三]他們說：『我們是有力量的，是勇猛善戰的。事情歸你主張，你看！應作何吩咐？』[三四]女王說：『帝王們每入一城的時候，他們就搗毀牠；使那居民的上人成爲下人。他們就是這樣的作。[三五]我贈給他們大宗禮品，（送給蘇來茫等。）而看差役們帶回什麼來？』（攜回什麼答覆，看他們是否接收我的贈品。）

一二三四 就是用將發現的事實作證明，藉以決定話的虛實。證明的方法，是投書於女王，看她如何作答。

附說

一二人所傳說的話，若不是人所共聞相繼遞嬗的，則不得立就信以爲實。然也不得遽卽斥爲謊話，拒而不納。必須加以考慮，再事決定。傳蘇來茫聽說那一女子掌國權，有財帛，具美色，而心中毫不爲動。及至談到宗教上，說他們不拜安拉而拜太陽，乃勃然大怒，立時作書，派使投送。

一二三五 原書的內容言簡義賅；意在促其猛省，歸信造物的眞主，莫拜太陽。這種命令，絕不是可以未經善導，列舉憑據，而直截強其作盲從的皈依；因爲在那種畸形之下投給她一書，乃是一項顯著的異跡；可資證明發信人是一位使者；對他的話，自當信而不疑。

一二三六 我從這些話裏看出女王取的是會議制度。述說女王的故事是教我們效法——奧註。

聖賢絕不貪戀物質

蘇來茫吩咐取女王的寶座

女王歸順蘇來茫

差人抵達蘇來茫的時候，蘇來茫就說：『你們用資財來扶助我嗎？[三六]【二三七】安拉賜給我的，強過那賜給你們的；是自認所獲的聖職，優越財帛。[三七]實是你們以自己的贈品狂喜。這今生的榮華，不是爲聖者所可貪戀的。你返回他們吧！我必率無敵的軍兵前去，我必把牠們自那裏卑賤蒙辱着逐出。』[三八]就是把他驅出塞白人作的城池。

一二三七　女王貢獻大批敬儀，一爲炫耀蘇來茫面前；二爲藉資試驗蘇來茫，究竟是個什麼人物。意思是：如果他是一位眞的聖人，在他必不收受這大批贈品。（自古凡是眞的聖賢，無有愛金錢的）

他王說：『衆偉人！你們哪一個在他們未順服着來我這裏以前，給我取來她的寶座？』[三九]一個鎭呢之類的汚濁魔鬼說：『我在你未從本位站起以前把牠取給你，我實是對於這事忠實有力的。』不只足能取到，而且不倫竊寶座上的珍飾。（一個鎭呢之類的汚濁魔鬼」句，在阿力的譯本上是「一個勇敢的鎭呢」。）一個具有天經知識的說：【二三八】『我能在你一轉瞬之前，把牠給你取到。』蘇來茫遂就允其所請。及其看見寶座穩定在自己面前的時候，他就說：『這異乎常情的事。是屬我養主的特恩爲的是試驗我，我感念，或是忘恩呢？感念的人，惟利他自身感念；忘恩的人，我的養主確是無求的，仁慈的。』不一定需人感念，且是對於負恩者施惠的[四一]他說：『你們變更她的寶座的形狀！我們看她明白或不明白呢？』變更原形後，看她尚能認識那是她的寶座否？及至她來到的時候，有的說：『這是你的寶座嗎？』她說：『好像是牠，從前我們蒙賜知識了，我們原是順服的。』[四二]【二三九】她被那撇開安拉所拜的阻止了，以從事拜偶像而不知拜眞主了。她實屬於逆民。[四四]有的對她說：『你進宮殿吧！』及她看見宮殿的時候，就以牠爲池塘，而由雙脛上撩起了。【二四〇】蘇來茫說：『這確是光滑的玻璃宮。』說罷這話，就勸她歸順伊斯蘭。她說：『我的養主啊！我曾虧負自身了；（而今）我隨同蘇來茫順服安拉——調養衆世界的主了。』

沙里哈奉命勸世

一二三八 先一個發言者說罷那話，蘇來茫認爲有點遲慢；所以又一個說出這話。這一個熟讀降給易卜拉欣和母撒等聖的天經，他知道眞主的一個尊名，誦牠呼求，可蒙照准。他的名字叫阿甫素。眞主要有的，無所不能；女王的寶座，未及一轉瞬，忽就落在蘇來茫面前，這是蘇來茫聖人的異跡，也是這個上人——阿素甫的一種顯示：此是使有使無的問題。聖人說：『今世是一時之間』乃是指的這個意思發的；但是能解悟這個問題的極少。以其出乎一般的理智之外。

附說

「上人」或作「聖者」，目下我們以深信穆聖以後無聖人，不敢襲用聖字作稱道，以杜混淆。所謂「顯示」者，就是異跡一類的特能：但是在「上人」手裏發現的時候，不能稱爲「模爾直在」。（俗譯異能，又作異跡，我教中的先達譯爲「感應」）

一二三九 這時候女王感悟到：蘇來茫欲藉此表現自己的異能，並試驗她的理智，所以她說出這話來。

一二四〇 蘇來茫預先製造一座宮殿，以透明的玻璃作下層。玻璃下面清水潺湲，魚蝦游動。女王初一步入，誤認爲池塘，趕快撩起褲角，恐被浸濕。此時她露出極美麗的雙足脛，祇是脛上有不少的黑毛。當下女王飽受感動，立就明白表示歸信造物主，不拜太陽了。上所云云在阿力氏頗不以爲然。據說：這時候的女王已是俘虜，蘇來茫欲驗其身，有何不能。不需興此大工，多費周折。如此誤解全由「彼由己之雙脛捋起衣服」之句而來，愈曲解愈支離。阿力把這句譯成「他準備應付困難」。蘇來茫所以爲此者，蓋因該女王過於自信，過於自尊自大。欲糾正其信仰，不得不先改變其思想，制服其精神。談不到驗脛。譯者（按：這句話可與六章四二節對照）。

四五 我確向賽母待遣去他們的弟兄——沙里哈。（他說：）『你們當拜安拉！』他們立刻是兩夥互相爭論的人。分爲信與不信的兩夥人，彼此發生紛爭。四六 他說：『我的族人哪！你們爲什麼在幸福以前忙討禍患呢？當時的逆徒們常說：你預告我們的，如果屬實，你就把刑罰現給我們。你們爲什麼不求安拉饒恕，冀使你們蒙得慈惠。』四七 他們說：『我們由於你和隨同你的人遭逢不吉了。』在當時的逆徒們，以爲自己的不順達，是由沙里哈發動勸導大衆而來的。他說：『你們的不吉祥操自安拉。由眞主造定。你們實是一夥遭受磨難的。』

這是眞主以禍[四八]試驗人心。城內有九個人在地上造惡，並不守正。[以行竊爲慣技][四九]而不務正。他們指着安拉互相發誓說：『我們必在夜間謀害他，和他的眷屬。[殺死沙里哈全家]。而後我們對他的親屬說：我們未曾親去損害他的眷屬；我們確是實言的。』[惡人心虛，恐人不信，而有最後一語。]他們施詭計，切實地施詭計。我乘他們不覺悟的時候，報復詭計切實地報復詭計。[惡徒們未及動手，先遭天誅。]看哪！他們的詭計的結果如何？我確把他們和他們族人一併毀滅了。[九個惡徒同遭殺身之禍。]這是他們的居室，人們在黑糢糊地方親眼得見。由於他們的背義，已在傾圮着。此中確對於有知識的民衆，含有一種表徵。[聞者應當有所感慨。]我解救一般歸信並且敬愼的人。[五四]魯脫，那時候他對自己的族人說：『你們相觀着行醜事嗎？[五五]你們確是爲着性慾棄女子而親近男子了。不然，你們是一夥愚民。』[不知自身將來的惡果。]【一二四】[五六]他族人的答覆不外是說：『你們把魯脫的一家人逐出本城去！他們實是一夥子好潔的人。』[五七]而後我解救他和他的眷屬了，除去他的妻，我預定她歸爲下餘的。[和惡人們一同遭難。]我給他們降下惡雨。[降下砂石惡雨被砸斃。]【一二四二】受過警告的人的雨太惡了！[遇人警告而不聽的人，他那結局均是這樣惡劣。]你說：讚頌安拉！平安是在他自選的衆僕上！安拉是至優的！或是他們所信的匹偶呢？[是那匹偶至優呢？]

附說

一二四一「性交」爲的是生育兒女，而這般逆徒撇開女性與男性交合，他那純是爲縱慾起見，所以眞主斥他們爲不智。那只是因爲他們未本着知識行事。凡是未本着知識行事的，在他跟愚人有什麼分別呢？

魯脫的族人有斷袖之癖，屢經勸阻而不聽，致遭天誅。這項違背人道的罪惡，其醜可稱是無以復加了。如此醜惡是現於外的。尙有蘊於內的，那就是貪愛色世。聖語有云：『你們未發現兩項昏醉的時候，自然就能確守眞主的明路。所謂兩項昏醉者，卽是愚昧與好色』。有些偉人們說：誠實和接近聖賢的，其表現有三：一是你的心中不知道有色世，金銀在你眼裏跟糞土無甚區別；二是你不注意世人的觀察。因而外間的毀譽概不在意。你以爲別人全是死掉的，惟你在世上獨存；三是你努力革心。至以

譏饉與屏除色世爲樂；就像俗子以飽食與好色爲美。至於納美貌的賢女子爲室，這不算是貪色，乃是志在守身如玉。能和這樣女子相處，乃屬人生的幸福。有如大賢阿禮說：『人的慶幸有五：一是妻和；二是子孝；三是兄弟清白；四是隣人好義；五是你生活在本城不需要各處奔波』。世上最大的危險就是挨近美貌的幼童。天生的男孩無論怎麼窈窕，你能把他當作女性玩弄嗎？（那背乎人道的）在有理解的人應當要避忌非理之視，和不近人道的交媾，盡力把握着自己，切莫深入其中。因爲眞主看見自己的僕人違背禁令行事的時候，便就對那人非常的震怒，而施以壓力。我們要祈主護佑，莫遭他的怒恨。（魯白）譯者曰：罪惡之門不可隨便開放。一旦開放欲閉則難。下斷濫好男風，卽是一個例證。

二二四二 法學家規定：犯雞姦罪則處以亂石轟斃的刑罰，那就是根據這段經文來的。因爲眞主曾用這樣刑罰懲治魯脫的逆民了。依艾布哈尼法教長的主張是：對於犯這樣罪的人僅施以薄懲，可勿施刑。他的二位門人不同情這話；而把雞姦罪列在濫淫一類。有的說：艾公以這類行爲極端可恥，若不施用懲治殺人罪的刑罰，則不足以懲其惡。施以極刑只爲消除禍亂罷了。就彷彿對於發譆誓的人不科以罰款，因爲其罪極大，那不是用罰款可能去掉的。

附說

眞主用以懲治惡人的刑罰，皆含有相當的奧義。例如雞姦一事，再無有比牠醜惡的了。早年顚覆他們的城池，是因他們行那事的時候翻轉身軀。足見人的受創，是切合他那醜行而來的。

此页空白

古蘭經譯解 卷二十（續第二十七章）

不然，是那造化天地，爲你們由上空降水而用以發生美麗的園林的主呢？[六〇]猶言：如此造物主較優於逆徒們所擬的偶像否？那園裏的樹不是你們能使牠生長的。可有一個受拜的和安拉共同嗎？不然，猶言實際上不是這麼回事。他們是一夥舉對象的。[六一]就是爲眞主擬匹偶的。不然，誰是置地爲居所，於中造河道，爲地造定山，更在兩海之間造隔障的主？可有一個受拜的和安拉共同嗎？不然，他們的多半不知道。[六二]不明白認主獨一。不然，當無奈何的人呼求的時候，誰能應承他，釋去患難，【二四三】並教你們作地上替代的？繼續前人辦理世事。可有一個受拜的和安拉共同嗎？你們絕少受勸。[六三]又作『絕少記想』，就是不記念眞主這樣宏恩。不然，誰在陸海種種的黑暗中指導你們，誰在他的慈惠以前發出報喜信的風？未雨而先風，卽是預報雨之將至。可有一個受拜的和安拉共同嗎？安拉玄高於他們所舉的匹偶了！[六四]不然，誰造化萬有而又恢復牠？又誰就着天地賜給你們給養？可有一個受拜的和安拉共同嗎？你說！如果你們的所言屬實了，你們就舉出自己的明證來！證明另有主宰，能作到安拉所作的這一切。

二二四三 人類遭逢窮困、疾病、被拘、受淹等等禍患時，只有求眞主給解除，迷徒們所拜的偶像，是絲毫不相干的。

附說〔一〕

傳篩海·達烏代探望一個病人；那個人說：『篩海！請你爲我作個祈禱』。篩海說：『你應當表示無奈何着遜向眞主祈求，因爲眞主最愛喜無奈何的人哀懇他』。我們以這項記載可能充分知道篩海自有他個人的責任，在他並未負着代人祈福免禍的義務。篩海·達烏代拒絕那位病人的請求，乃是出於自知之明；亦是藉此教人知道篩海們不管這些閒事。有什麼難題，儘可直接向眞主去說。至於斷了氣息的篩海，既已化爲白骨，更是不可依賴的。說他有靈感，能夠代向眞主請求，那末，這豈不

跟教外人倚靠偶像如出一轍嗎？（按繙海或譯「上人」。往平凡上解就是「先生」的意思。）

附說〔二〕「應承祈求」和「釋去患難」是有區別的。一是語言上的允諾，一是實施以恩惠。無奈何的人，他那哀求眞主是直接的，受逼迫的人他那祈求不被拒絕。但是眞主允許無奈何的人的哀求，不是對每一個人全是實現的。有時候回以諾言，有時候實施其惠。傳穆聖說：『我所愛喜今世上的三件事情……（這話有人斥爲傳聞失實故略而不述）額補白克爾也說：『我所好的也有三項：顧視你，爲你使用金錢，坐在你的面前』。歐墨爾說：『我也天然愛喜三項事情：顧視眞主喜愛的人，壓制眞主惱恨的人，謹守眞主的律例』。歐士茫說：『我也喜愛三項事情：與人祝平安，予人食物，當人們就眠的時候夜起禮拜』。阿里說：『我也喜愛三項事情：舞劍，夏令封齋，款待旅客』。大家正在談話時，哲白而衣勒天使突然進來，隨說：『我也愛喜三項事情：引導迷途的，救濟無聊的，常聆眞主之言』。

你說！[六五]『除去安拉，天地間的人不知目不能見的，【二四四】且不知道將在何時復起。』[六六]不然，他們對於後世的知識太少了。（就是說他們不知後世，又作「他們知道後世接連了嗎？」猶言那些逆徒們一代一代地接接連連知道後世准於何時實現嗎？畢竟他們並不知道。）不然，他們對牠疑惑。不深信死後復活。不然，他們是對牠盲昧的。（因失去理智，比懷疑更加緊一層。）[六七]不信的人說：『我們和自己列祖既已土化的時候，必被現出嗎？（再次復生嗎？）[六八]我們和自己列祖從前曾受過此約。這只是衆前人的故事。』[六九]你說！『你們在地上遊行，而觀察一般爲惡者的結果如何？』（統遭奇禍了。）[七〇]你不要憂慮他們，你對於他們的計謀不要心窄。（這是安慰穆聖。）他們說：『這約是在何時？』[七一]如果你們的所言屬實了，……』[七二]你說！『恐怕你們要求立時實現的一部分，快要來臨了。』（後來，他們果然在白德里一役有被殺的。）[七三]你的養主確是有恩於衆人的，但是他們的多半不知感念的。[七四]確，你的養主知道他們胸中所隱匿的，和他們顯揚的。[七五]天地間所有的隱祕，【二四五】均記在明典中。（全在「被庇的牌」上寫定着。懲治逆徒亦是這樣。）

二四四　古來氏的逆徒向穆聖問難，說：後世究於何時發現？故眞主命穆聖答以這話。說天地間的隱祕——

若復生日者，只有主知道。人的方面絕不曉得。

附說

「隱祕」就是目所不見，心所不知的事情。有的時候得眞主感悟，可略微知道一些。惟有大世界何時告終，末世何時實現，那只有主知道。高尙如穆聖的在他也不知後世幾時實現。阿以涉聖宮說：『凡妄稱穆聖能知明天的事情者，他確造作巨謊了』。艾司拉勒經云：某一星士趨謁漢加吉王。王的手中握着一把石子，向星士問道：你能知道我這手中握着若干石子嗎？該星士掐指一算，遂就脫口說出那是若干。既而王又抓起一把石子問道：你再說明這是若干。星士算了多時，終無所答。再經過片時的思索以後，向王問道：這一次王未曾數過吧！王說：誠然。星士說：無怪乎我不知道了。王說：怎麼前一次你能夠知道呢？星士說：前一次經王數過自知若干，那就不算是「隱祕」了。這一次究屬若干只有眞主知道。薩地的花園上記載：一個星學士回到家裏撞見一個野男子和他的女人正在床頭上共坐談心。他就怒火中燒破口大罵，說些個不堪入耳的怪話，彼此吵鬧起來。一個有知識的人經過其處，問明他們衝突的原因，遂說：（詩）『你不知自己家裏藏着什麼人，而安能曉得天空上有些什麼東西？』——魯白。由此可知卜者自稱未到先知，能預言人的吉凶禍福，那完全是騙人的謊話。奧註上講：居住在天上的既不知天上事，居地下的焉能知道呢？又說依着這段經文，可知天上也有人類居住。有的人對於這節論斷不只與奧註同，且引據下文『他們並不知道何時復活他們』這句話，深信天上有人。蓋謂「他們」二字，指的是在天地的人類。非指天上的天使，地上的人類云云。譯者按所稱「天上者」指地球以外的一切一切，大行星亦在其內。

二二四五 天地間所有的一切，勿論隱的、顯的，在眞主全都一樣知道。有些事情不是人所能知，目可能見的，而一一載在典章中，所以人的一舉一動，以及一切意念，縱使竭力遮掩，在眞主亦必盡知。

附說

作信士的，應當具有和平的心。對於任何人不要懷着忌妒、怨恨、仇視。傳有一次穆聖對大家說：『從這個門進來的頭一個人是將住天園的』。言訖，易卜尼色喇目突如其來。大家全都起立，把聖人的話告訴他。大家又說：請你把你那最牢固的善行告訴我們，好教我們藉資倣傚。他說：『我這人是個無能爲的。但是我所自信的，是心內和平，屏除一切無關緊要的思念，無有不可對人言的隱私』云云。這幾句話，在吾人可引爲座右銘，至死莫忘。作人的要時刻不忘主不背主，因爲眞主是看見他的，明

白他一切行爲的；縱使他竭力遮掩，也必無濟於事。薩地的波斯坦上說：（詩）恰巧有一個長老經過在一個歹人的面前，瞧見他坐在好人的羣裏。那人羞慚地滿臉是汗，說：我對於這位老者太覺羞愧了　那個明鑑的老者聽到這話，就爲着憐愛他，而說道：青年人哪！你自不對於目前的眞主羞慚而對我羞慚嗎？你本當對於調養你的主羞愧，殊不必對於遠人和近戚羞愧！你對於任何一個人不要重視，你去！你僅奉行主命好了。你就爲着自身的罪惡畏懼吧！因爲你在復生的那一天本不怕人。凡是由於怕主流下眼淚的人，在眞主一定要保護他的顏面。

世界告終時必有奇獸出現

七六這古蘭對以斯拉衣來的子孫分析他們所爭議的許多。【一二四六】七七的確，牠是引導與慈惠衆穆民的。七八的確，你的養主必依自己的判斷在他們中間判明。他是優勝的，深知的。七九你當仰賴安拉。你確是在顯著的正義上。堅守正道，更應仰賴眞主八〇的確，你不能使死者聽到；在聾子退轉的時候，你不能使他們聽到呼喊。八一你絕不能引導瞎子脫開迷誤。你只能教那信我表徵的人聽到；所以他們是順服的。虔心認主獨一。八二當他們遭遇刑罰的時候，我爲他們在地上現出一個動物對他們發言；這事在大世界行將告終的時候發現。【一二四七】只因衆人不深信我的表徵。猶言：墨克的逆徒們不信古蘭。八三當那一日，復生日。我自每一夥人裏復起一羣不信我表徵的人，均被排列起來。前後連成一起，同被驅至火獄。八四待至他們來到的時候，主說：『你們對我的表徵不深知道，就可不信牠嗎？你們幹下的是些什麼？』在不信眞主的表徵以後，作些個什麼事情？八五他們由於背義定遭罪刑，而致不能發言。至此已無的可辯了。八六他們豈未看見：我造夜，好教他們在牠裏安歇，並造化光明的白晝？此中對於有信仰的民衆確含有種種表徵。【一二四八】八七當那一日，吹起了號筒，既而在天的在地的震驚起來。安拉意欲…的人在外。主不要他們震驚的，自然不覺恐怖。每一個均卑賤着到他御前。

一二四六　以斯拉衣來人們所相爭議的問題——若歐宰爾與爾撒的事情，肉體與靈魂復活的事情，天園火獄的

情形，眞主有無形影，及其他一切不爲他們所承認的問題；假使他們持平信從古蘭歸順伊斯蘭了，這些疑問便可迎刃而解。

二二四七 傳在世界將告終的時候，眞主造化一個動物，具各項獸類的形狀，口吐人言，對逆徒們講話；責備他們不信那表明復生日將至的古蘭經。那時候，眞主造化這個動物，有如往時從山石裏造化沙里哈的駝一樣。（現代學者，對此另有新解。）

二二四八 眞主造「夜」是供人入夜休息；造化「白晝」是供人藉着日光外出奔走生計。這全是有益於人生的。且是教信主的人切知死後必有一個復活。怎可說不是這樣呢？請看這晝夜的不同；跟死一樣的黑夜，忽然易爲像復生似的白晝；和死一樣的熟睡，一變而爲復生似的醒來。凡能徹悟到這一切上的，那人便能深信將有後世發現，並信墓中人必定有個復起。

附說 人，不生卽死。生就是醒，醒就是生。畢竟是白天和牠的延長好哇？還是夜晚好呢？當然要說白天好。（夜，也是人生所必需的）但是在夜向眞主作祈禱的，另當別論。傳大篇海·伊本納祝爾在未死的前二年，僅睡午覺，而後並午覺也不睡了。著名的文學家薩地老人說：修士的途徑是記想（眞主）、感念、服務、順從、施散、滿足、認一、仰賴（眞主）、和平、涵養。凡是具有這些懿行的，那才是眞修士呢。殊不必泥於身著什麼衣服。至於好修飾，貪口腹、縱欲望，不愼言、不拜主、夜以繼旦的爲所欲爲，在他雖身着道袍，而實是一個有罪的——魯白。

[八八]你看山，你以爲牠是固定的，（其實）牠過往就像雲的過往。【二二四九】（這）是那堅固萬事的安拉的造化，他盡[八九]知你們的行爲。（阿力謂：山指妨礙聖人說的，以觀最後一節可以充分瞭解。）[九〇]舉行一項善事的人可因牠獲一件好處，（誦一次清眞言，得一件善賞。另有一段天經說：可獲一件好處。）當那一日，他們是安然無恐的。[九一]發動一件惡事的人，他們顚倒着被投在火獄中，你們惟被報以自所作過的。（依其所作的惡，施以懲罰。）[九二]我惟奉命敬拜掌理這座禁城的主；【二二五〇】萬物惟他執掌；我且奉命爲穆思林一類的，[九三]並奉命誦讀古蘭。得正道的人，惟利自身得正道。迷誤的人，你就說：『我不過是傳警告的。』【二二五一】你說：『讚

頌安拉！他即將把自己的表徵現給你們，你們終將認識牠。【二二五三】你的養主必不忽於你們的作爲。』

地是圓球在古蘭經上有無根據

二二四九 這一句話，繼續上文：『吹起了號筒』，乃是形容世界將傾時的情狀。到那時候，眼看山不動，而實際上正在動若行雲。譯者按：晚近我教學者，有的人引據這段經文，肯定地是圓球，且在循環不已着。（參看羅璣的經註）。

二二五〇 「禁城」指墨克言，就是把墨克劃爲禁地；不准在那裏殺人流血，壓迫良善，獵捕動物。這一切統是眞主對古來氏人的恩惠，在他們應當拜主。

二二五一 在穆聖所負的責任，就是警告世人：應畏懼眞主的罪刑。對方不肯接受，在聖人已盡到責任，於他無尤。這段經文已被抗敵令停止遵行了。

二二五二 迨至眞主現出表徵而得到充分的認識了，到那時候再欲有濟，而勢必難能。例如逆徒們遭遇白德里一役，而未能脫開被殺被虜。

第二十八章　格賽素（記事）

計八八節，墨克下降。惟五二——五五是在默底納頒降。第八五節是在遷都途中頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『搭一、斯呢、密木。』這是阿拉伯文的三個簡筆字形的譯音。解義從略。這是表明的經典的文詞。解見二十六章開端。

母撒與匪喇傲

二 我因爲有正信的民衆把母撒與匪喇傲的消息據實讀給你。四匪喇傲確在地上強霸了；他把地方的人分爲幾派。【二二五三】他壓制他們其中的一夥；以斯拉衣來人。他宰死他們的男兒，留下他們的女兒。【二二五四】他實屬造惡的人。殘殺無辜，五任意胡爲。

三 我欲施惠於地上被壓制的人們，我使他們作領袖，並使他們作繼承者。就是承受匪喇六傲的國土。

四 我予他們在地上的權力。我教匪喇傲、哈曼和他倆的軍兵，看見他們所防備的。親見顚覆國土的兒童——母撒。

一二五三 這是專制魔王一貫的作風。割裂民族，便於從中操縱。（譯自奧註）

一二五四 當時以斯拉衣來的兒童先後被殺者，約計六千人。留下女兒，爲着侍奉他們。事前有一個卜者警告他們：將來以斯拉衣來人中發現一個兒童顛覆國基。匪喇傲等聞說大駭，所以下令捕殺一切男兒。這種辦法愚不可及。如果卜者的話屬實，將來事必實現，當非人力所能遏止；如其所言是虛，則殘殺無罪的兒童，豈非自造惡因，將來自食其果？

七 我曾感召母撒的生母：『要你哺乳他；你因他駭怕的時候，就把他投在大河中；不要駭怕，不要憂慮。我必把他歸還給你，並教他爲使者。』【一二五五】八隨後，匪喇傲的黨徒拾了他去，終至成爲他們的仇敵與憂慮。致憂的媒介。的確，匪喇傲、哈曼與他倆的軍兵統是錯誤的。殺死若干的兒童，終至把仇人置爲九愛子，而撫育成人，顛覆國基。匪喇傲的婦人說：『這是我與你的愉快，你們不要殺他，匪喇傲夫婦一見之下發生憐愛的心情。恐怕他於我們有益，或是我們把他當作兒子。』那時候，他們並不覺悟。不明這事的眞相。一〇母撒的母親，心是空空的。除去掛念母撒別無所思。若不是我穩定她的心而歸爲信者，深信眞主的所約。差不多她就要吐露實情了。一一她對母撒的姊說：『你追隨他！』追隨其後，一觀究竟！她就從遠處遙望他。那時候，他們並不覺悟。一二我先使他拒絕各乳母。不食其乳他的姊說：『我對你們指告一家人，能忠實地爲你們撫育這個小兒，好嗎？』說出這話以後，他們就允其照辦了。一三於是我把他歸還他母親，好教她愉快無憂；並知道安拉的約確實；但是他們的多半不知道。不知先有此約。一四當他達到壯年並且雄健的時候，我就賜給他智慧與學識了。我就這樣地賞賜一般爲善的人。

一二五五 母撒落生後，他母親得到感悟：暗自收養；如果駭怕孩子哭，被鄰人聽見，報告匪喇傲，則不妨投在尼羅河中，付諸眞主保佑。眞主更囑咐她：不要駭怕，不要憂慮，目前必要還給她，將來差他爲使。於是她就乳他三個月。後來，不敢繼續收留，投在河中，至被匪喇傲的黨徒拾去云云。

遇非常環境時應該怎樣

他在居民不知覺的時候走進城市。【一二五六】他在那裏得見兩個人決鬥；這一個是他的同夥，以斯拉衣來人。那一個是他的仇敵。就是一個科普替人，正在強迫一個以斯拉衣來人爲他担柴。他那個同夥的人求他援救，以對付他那仇敵。母撒打了那人一拳，遂就把他結果了。就是結果他的性命。他說：『這屬於惡魔的作爲。惡魔誘人這樣作的。他實是公開誘人迷誤的仇敵。在這時候尋撒表示追悔，說出下列的話：[一六]他說：『養主啊！我確虧負自身了，你饒恕我吧！』主遂就饒恕他了，主實是多恕的，特慈的。[一七]他說：『我的養主啊！只以你對我的施恩，我絕不臂助爲惡的人。』嗣後，不再幫人行兇了。【一二五七】

一二五六 匪喇傲的宮殿不在埃及城內；所以說母撒進入埃及城。那就是出離匪喇傲的宮院，乘人不知走入埃及城。既而於無意中，打死一個科普替人。

一二五七 這爲惡的人，就是行爲失檢不爲識者所重視的。不一定就是穆民的對稱，因爲那時候的以斯拉衣來人，是遵守葉而孤白宗教的穆民。

附說

最後的兩句祈禱：『我的養主啊！以你對我的施恩：我絕不臂助爲惡的人』，若遇宗教或國家發生風潮的時候，再沒有比誦這句話好的了。當年爾里和穆爾偉業發生衝突，大賢歐墨爾就以這話作祈禱。

[一八]次晨，他正在城內駭怕等候着，一面駭怕匪喇傲於他不利；一面等候給人抵命。忽然那在昨日求他援助的人向他呼救。又在與人衝突求他助拳。母撒對他說：『你實是一個顯然迷誤的人。』昨朝今日兩次殺人。[一九]當他欲撲他倆的仇敵時候，那人就說：『母撒呀！你像昨天殺人似的意欲殺我嗎？你只欲在此地行霸道，你不欲作調和的人。』【一二五八】[二〇]城內遠方的一個人匆忙走來，【一二五九】說：『母撒呀！衆偉人正在會議殺你，你出走吧！我是對你進忠告的。』[二一]母撒就駭怕等候着由那裏出去了。恐怕自身遭害，候盼主的相助。他說：『我的養主啊！你解救我脫離不義的民衆吧！』不爲匪喇傲的黨徒所矚。

母撒出奔買大嚴

母撒爲人傭工

一二五八 就是不負責排難解紛。母撒本想撲那個科普替人，而呼救者誤以爲撲他自己，所以說出那話。科普替人聽到這裏，始知昨日殺人者，就是母撒；他遂就報告匪喇傲。當時匪喇傲下令逮捕母撒。許多解經家謂「那個呼救者就是母撒的族人」，究於文氣不合。（見奧註）畢竟那一發言者，是個科普替人。

一二五九 這人是個穆民。有的說：這人是匪喇傲的叔父，名叫黑喇逼勒，因他常與匪喇傲接近，所以消息靈通。以平素同情母撒，特來據實報告。

[二二]當他奔向買大嚴方面的時候，【一二六〇】他就說：『我的養主卽將把我引至正道。』[二三]當他抵達買大嚴水的時候，就在那裏得見一夥人飲(羊)。他得見他們跟前有兩個女子，【一二六一】在攔阻着。阻止自己的羊羣，不與他人的羊羣混在一處。他說：『你倆是什麼事情？』[二四]爲何不前去飲羊。她倆說：我們的父親是一年邁的老者；我們非至牧人們轉回以後不去飲(羊)。免去與男子混在一起，兩不方便。於是他就爲她二人飲（羊），而後復歸影下。乘涼。[二五]遂說：『我的養主啊！我需求你垂給我的好處。』【一二六二】二女有一個羞慚着走來，說：『我父喚你，只爲把你爲我們飲(羊)的工資報酬給你。』及至他來到那一老者的跟前，對他述說已往的事情了，老者就說：『你不要駭怕，你已竟脫開不義的人民了。』[二六]二女子有一個說：『父啊！你雇下他吧！的確，你雇的人最好是有能力的忠誠的。』【一二六三】[二七]老者說：『我欲把我這兩個女兒聘給你一個，限你給我傭工八年；你若全滿十年了，那就在乎你自己，我不欲難爲你。絕不欲額外苛求。若是眞主意欲：了，你卽將見我是義人一類的。』必定實踐所約。[二八]母撒說：『這是我你之間的。彼此議定的。我完成兩個期限無論哪一個，在我並無怨恨。八年也罷，十年也罷，皆無什麼不滿意，且也不再額外要求增加工資。』安拉見證我們所說的。』

一二六〇 買大嚴是書爾布聖人居住的地方，靠近紅海方面，不在匪喇傲的區域之內，距埃及有八日的路程。買大嚴原是易卜拉欣一個兒子的名字。因他在該處落居，人多以其名稱呼其地。當母撒離開埃及往這裏奔

走的時候，曾跟自己說：『我的養主即將把我引至正道』。他這話的意思是於不識路徑之際，仰賴眞主，對眞主抱一種好的希望。

自古俗眼不識高人

一二六一　這兩個女子，一名蘇福利亞，一名蘭亞，是書爾布的兩個女兒。母撒目睹兩個弱女攔阻羊羣，不肯趨前飲羊，乃發惻隱之心，意欲代勞。這是作聖人的愛羣的本色。書爾布年老不能出室，所以打發女兒出去飲羊。

聖賢不以爲羞換取代價

附說　有的人講：可惜一代的聖人，到在老邁無能操作的時候，他那羊羣竟自無有鄰人代爲照料。蓋以牧者們不識聖人，一如現代的人不識聖道。自來任何時代具有正當信仰的人，較爲少數。

一二六二　母撒在這時候感覺飢餓，然而不敢求人，只向眞主懇求。二女會意，歸告其父。書爾布說：這人是餓了，趕快把他請來用飯吧！

附說　人應有獨立生存的精神，切不可有依賴性。母撒爲人飲羊，而不欲藉此要求賙濟。傳某一寒士貧不能自給，面現菜色。有人促他討食，他說：『我恐怕求人，而人不應，自己反丟面子；人家落一個不仁的惡名。』古聖先賢如此忍飢耐貧，可爲我人借鏡。傳書爾布聖人年老失明，母撒趨前道安之餘，相互擁抱。書聖令獻上食品，母撒不用。說：我恐怕這是酬報飲羊之勞。我們是聖後，絕不欲藉此區區取代價。書爾布說：不，這是我們對待客人的習慣，請用吧！

母撒夜赴土爾山

一二六三　書爾布問道：『你們何從知道那人有力量而且忠實可靠呢？』回答：『我見他減少井畔的石塊，扯動很大的水桶。約請他的時候，他俯首不看我的面；行路的時候，讓我隨在他的身後，他獨自前行，一語不發』。

附說　書爾布以觀母撒善於操作，自知其將來在生活上不至感受困難，因而慨然以一女許配。這段故事是告訴我們：有女須聘給有德性的人，殊不必問其資產若干。更要注意他能不能從事操作，以後究能不能贅累別人。（參看奧註）

二九　當母撒全滿期限，偕眷夜行的時候，他就由土爾（山）方面望見火了。他對自己的眷屬說：『你們略微遲候，我實望見火了。或許我從那裏將一項消息，【一二六四】或是一段火把拿給你們，以便你們取煖。』三〇　及其來至火跟前

的時候，有的從福地之內，山谷的右面，由樹那裏曉諭：『母撒呀！我實是安拉——調養衆世界的主。[三二]你鄉出自己的手杖去！』及其見牠活躍如巨蛇的時候，他就退轉未歸。我說：『母撒呀！前進！不要駭怕。你一定是平安的。無可駭懼。[三三]你把手插在衣領裏！牠就潔白無瑕着發現。血肉的手在出離衣領後，光耀奪目。潔白無瑕就是純白無雜色。你爲着駭怕摺起你的臂來！駭極時，撫手在胸，可能略得沉靜。這是你養主對匪喇傲及其衆偉人的兩項明證。母撒可以此二事作異跡，對匪喇傲等證明自己是眞的使者。的確，他們是一夥惡人。』[三四]母撒說：『我的養主啊！我曾殺死他們的一個人，我恐怕他們殺我。給被殺的科普[三四]替人抵命。我兄——哈倫比我善談。你差他隨我作輔佐，教人信實我。我實駭怕他們斥我爲謊言的。』[三五]主說：『我卽將以你弟兄助你的膀臂，我賜你二人威勢，他們不能到你倆跟前。就是不能傷害他倆。你倆藉我的異跡（前往！）你倆和追隨你倆的人是將獲勝利的。』終必壓倒匪喇傲及其同黨。

一二六四 這時候母撒已在走錯了路，所以去到火的方面，打聽消息，以便歸入正路，往前行走。

[三六]當母撒對他們舉出我明顯的異跡時候，他們就說：『這只是造作的邪術。我們在前代的列祖裏未聽見過這事。』[三七]母撒說：『我的養主至知自他御前取得南針的人，**【一二六五】**和可獲今世善果的人。背義的人必不能到達所欲。』[三八]匪喇傲呼衆偉人說：『我不知道你們有除我以外的主。哈曼哪！你爲我在泥上燃火；這就是命哈曼製磚。**【一二六六】**你爲我築一高宮，或許我能望見母撒的主；我實揣度他是謊言的。』[三九]他與他的衆兵在地上背義地高傲。**【一二六七】**自以爲不被返回我。[四〇]而後我懲治他和他的衆兵，我把他們投在深海中。看哪！一般背義的人結果如何？均遭惡報，無一幸免者。[四一]我把他們置爲導至火獄的領袖。在復生日，他們得不到相助。無有代爲避免罪刑的。[四二]在今世，我

使咒詛追隨他們；在復生日他們是被驅逐的。離開眞主的慈惠，十分遙遠。

一二六五　猶言：眞主造我爲使，在他確知我是眞的，你們是假的；眞主且深知誰是死後得進天園的。

一二六六　哈曼奉命建築高宮，爲此招來工程師約有五萬餘名。責成以斯拉衣來人從事工作。這般無告的弱民，呻吟在暴力之下爲人作牛馬，歷時很久。落成後，匪喇傲登上高宮，想要一望母撒所提的眞主，更往上空射箭，像是要把誰射死的樣子。這種妄動實在愚的可笑。在經過一個時期以後，人、物皆歸消滅。那荒蕪的舊址，徒供後人憑弔而已。

附說　爲着個人留住有限的時期，而勞人傷財，大興土木，這是最愚不過的了。傳哈倫來仕德的新宮落成以後，瘋漢白賀魯在宮殿的外牆上題了這麼幾句話：『哈倫！你抬高土木了，你降低宗教了……如果那是使用個人的金錢，你就是濫費的；如其是別人的金錢，你就是個強梁霸道的。這兩項人在眞主全不喜愛他們』。按白賀魯這位老人家，常以瘋狂的態度譏諷當代的羣衆。尤其不斷的刺激哈倫來仕德。哈的新宮落成正在興高采烈，欲人贊揚之際，這位討厭的白老竟自裝癲，說三道四，令人不快。世上凡是好虛飾的人無不喜人逢迎。眞正立德、立言、立功的，反不欲別人表揚。人類智愚不同，大約就在這一點上吧！

一二六七　自覺身分過高，不屑隨從母撒，聽他引導。

附說　這段經文，可資證明：驕傲是自貽被詛被騙的醜行。驕傲出於自滿，自滿出於不智，不智乃離羣的因素。拒絕正義，不納眞理，亦在驕傲之列。人類中驕傲，並連帶着吝嗇；所以聖人說：『驕傲與吝嗇每每集合在一個人身上。人們若以作首領而可驕傲自大，那是證明他天生下賤；若以自己比別人財多而驕傲，須知財帛像是有更移的陰影，是該被索回的寄託品。眞主說：『背義地驕傲。』可見驕傲也有不背義的，那就是對敵交戰的時候，乘着一種視死如歸的奮氣有進無退。當年穆聖看見大將額布杜迦奈在戰場上表現一種倨傲的神彩，穆聖說：『這種姿態，除去用在戰場上，當爲眞主所怒恨』。向富貴人表示驕傲，亦非不可；因爲這是自愛，當非可貶。穆聖說過：『我們不要把自己的人格犧牲了。』

驕而且吝爲卑鄙的行爲　對富人表示傲慢便是自愛

四三　在滅絕前代以後，我曾賜給母撒經典，以作衆人的明證，致其心明。並引導與慈惠，好教他們受勸。四四　當我向母撒發表

事情的時候，（就是告諭母撒的時候。）你未曾在西邊，你也未在當場。（所以自不深知，而至無所表白。說：『未在西邊』就是未在土爾山右側。）四五祇是我創造若干代，（一輩繼續一輩。）時間悠長了。【一二六八】你未曾住在買大嚴人間，向他們誦我的表徵；雖然，我是遣使者。四六當我曉諭的時候，你未在土爾（山）方面。（眞主曉諭母撒，謹守聖經的時候，穆聖未在土爾右面。）雖然，出自養主的慈惠。（眞主依自己的慈惠降下古蘭。）好教你警告那一夥未曾先你得到警告的人，好教他們受勸。（俾世人以得到穆聖的警告而有所覺悟。）四七設非他們以親手前送的遭患難，至說：『我們的養主啊！爲何你不差一個使者，俾使我們追隨你的表徵，歸爲信服的呢……。』（設非有以上所述的情形，在眞主必不遣使。所謂「前送的」就是幹過的一切惡行。）四八在出自我御前的眞理達到他們時候，他們就說：『爲什麼不賜給他，就像賜給母撒似的。』（各項異跡。）他們豈未隱昧從前賜給母撒的嗎？他們曾說：『是兩種相輔的邪術；』【一二六九】並說！『我們一概不信。』四九你說！『你們舉出發自安拉御前較這兩個尤能引導人的經典，如果你們所言屬實，我就服從牠。』（你們所說的話，果然屬實，至能舉出比討喇忒與古蘭還好，在我一定跟從牠。）五〇他們若未應許你，你要知道：那是他們隨從自己的私見。誰是迷誤更甚於未受安拉的引導而追從自己私見的人？安拉絕不引導背義的民衆。五一我確把這話接連的告訴他們了，（把古蘭一段一段的告訴古來氏人。）好教他們受勸。（聞而信從牠。）

【一二六八】就是在穆聖以前，母撒之後，造化了若干代。經過很長的時間，宗教條規迭次更變，傳者中斷。古來氏人因此失教。眞主重把母撒的往事讀給穆聖，以便他繼續遞傳。

【一二六九】據古來氏人說：母撒的討喇忒經和穆聖的古蘭經，統是邪術一類的。前後相映，互作證明，均不可信。

五二在這以前得我賜給經典的人們全都信牠。【一二七〇】五三有人誦讀給他們的時候，他們就說：『我們信牠了，那確是

不能強所愛者得正道

聖叔賴部他吏部至死不改老人教

偽信士托故不肯遷移

來自養主的眞理，我們在牠以前原是順服的。』全是認主獨一的。[五四]這些人，由於忍耐蒙得兩次報酬。【二七二】他們以善禦惡，以善功避罪惡。並就着我所賜給的作使用。[五五]他們聽到妄言的時候，就遠避牠，說：『我們有我們的作爲；你們有你們的作爲。祝你們平安！我們不尋覓一切愚人。』就是不欲挨近他們。[五六]你必不能引導自所喜愛的人，只是安拉引導自所意欲……的人。【二七三】他至知得正道的人。

二七〇　這話是指一夥有經人下降的，猶太教中的易卜尼色喇目等，歸順「伊斯蘭」；基督教中也有從亞比西尼亞與彼利亞來歸的。

二七一　這些有經人蒙受兩次善賞：一次是因他們信本教的聖經；一次是因他們信古蘭。這全是由於他們堅守兩項信仰，奉行兩教的律例。

二七二　並非穆聖所愛喜的人，就能被他引在正道上。眞主欲誰得正道，便能得到。誰必得正道，惟有眞主至知。傳這段經文是爲額卜他吏部降下的。這人是穆聖的叔父，因他撫育穆聖成人，所以極得穆聖的敬重。當他瀕死的時候，穆聖勸他歸信，朗誦清眞言。額公說：『我知道你這人誠實無欺。但是我不欲外間說我臨死突然變更初志。設非有這些顧慮，我必定歸信，臨別的時候讓你安心，因爲我看你對我太關懷了。話雖這樣講，我終是願意依循老人們的舊教死去』云。額公死後，穆聖欲爲他求恕，眞主不許可。要而言之，上列一段天經是指額公的事情下降的。

他們說：『若是我們隨你信從正道了，我們就被人擄出本地。』【二七三】[五七]我豈未教他們居住在平安的禁地，由我供給的各類果實販運到那裏，但是他們的多半不知道。[五八]墨克人多半愚昧，未能理解到這一層上。我滅絕了許多在生活期內狂妄的城市，指該城的人。這是他們的居處，在他們以後僅有少數人住過牠。【二七四】我是收留的。[五九]你的養主滅絕些個城池，必須先往牠的都會派去一個使者，向他們誦我的表徵。我每逢滅一個城池，其時那城的居民正在背義着。

信主獨一的人應具「有恃無恐」的態度

不信服當時的使者。[六〇]所賜給你們的任何一物，乃是今生的享受，和牠的裝飾。在安拉御前的，是較優至久的。你們怎不了解呢？

二一七三 這話是指哈立思降的。這人對穆聖說：『我們知道你守的是正路，你的話確實不虛。但是，假使我們隨同你信「伊斯蘭」教，那不信教的阿拉伯人，就把我們驅出墨克，並劫掠我們的財產。到那時候，我們如何是好呢？』於是，眞主駁斥他們說出以下的這話：『我豈未教他們居住在平安的禁地』云云。猶言信主獨一的人居住天方禁地，何至於怕那拜偶像的人來劫掠。

二一七四 在那般惡人遇難後，他們所遺棄的房舍，只有過往的旅客，不時在那裏住個一天或半日。

有的人蒙我許給他快樂而後遇到牠了，在他可像那類人嗎？我叫他享受今生的樂趣，終而在復生日被帶到（火獄）裏？[六二]就是親嘗刑罰。當那一日，[復生日。]主曉諭他們，說：『你們所妄稱的我那些匹偶哪裏去了？』[六三]（關於罪刑的）話對他們決定的那般人說：『我們的養主啊！這是被我們誘惑的那些人；我們誘他們迷誤，就如自己迷誤了。我們向你表示無干；他們未曾拜我們。』[只是順從個人的偏見。]有的說：『你們呼求自己的偶像吧！』他們遂就呼求牠們；但是牠們未曾應承。[無有應的力量。]他們親見刑罰了，希望自己曾得正道。[但是爲時已晚，追悔無濟了。]當那一日，[六五]主曉諭他們，說：『你們怎樣答應列使了。』[使者勸你們認主獨一，而你們作何答覆了。]是日，他們不明種種消息，而致不相詢問。[驚愕過甚。無力相詢，應作何答辯。]論到悔罪，歸信並作善舉的人，可望他是達到所欲的。[六六]

二一七五 你[六八]的養主任便造化與選擇。在他們不得選擇。[惟有眞主自由選擇聖人，不是多神教徒所可自由選其領袖若衆里夙者爲使的。]安拉清淨！他玄高於他們所擬的匹偶！

二一七五 「悔罪」就是避忌給眞主舉匹偶。且須具有正信並作善功。必得這樣，在那人始可盼望達到所意欲的。

葛倫發跡後之變態

六九 你的養主知道他們胸中所隱匿的和他們所顯揚的。七〇他是安拉，除他以外再無有主。惟他膺受今世後世的讚頌。

判斷惟他掌握，你們將被歸於他。聽候眞主審判。七一

七一 你說：『你們看出來了嗎？若是安拉爲你們造「夜」，始終不變，直到復生日，誰是安拉以外的主，能把「光」賜給你們？你們怎不聽從呢？』

七二 你說：『你們看出來了嗎？若是安拉給你們造「晝」，始終不變，直到復生日，誰是安拉以外的主，能賜給你們「夜」，可在牠裏安歇？你們怎不觀察呢？』當應自省，不該認物爲主。七三

七四 他依自己的慈惠爲你們造化夜晝，以便你們在夜間安歇，並討他的特恩，在白晝去謀生計。冀使你們感念。

七五 當那一日，主曉諭他們，說：『你們所妄稱的那些匹偶哪裏去了？』我由每夥人裏提出一個作見證的；我說：『要你們舉出自己的明證來！』以證自所擬定的匹偶爲是。七六 他們知道眞理屬於安拉。在復生日始知再無與他共同的。他們所造作的不在了。生前所擬定的偶像，全都不見了。

七七 葛倫原屬母撒的族人，【二七六】但是他對他們傲慢了。我賜給他財寶，牠的鎖鑰壓倒一夥強壯的人。那時候，他的族人對他說：『你不要狂喜。安拉實不愛狂喜的人。七八你要藉着安拉所賜給的，尋求後世。就是把財帛用在眞主的道上。你不要忘卻今生的福分。【二七七】你要爲善，就像安拉善待你似的。你不要在地上尋求作惡。安拉實不喜造惡的人。』

葛倫是母撒叔父的兒子，亦是他的一個信徒，一向熟讀討喇忒經。後來發跡，遂就變態，而作僞信士；一如沙迷賴人作僞信士。對於平素的親友全都不顧。自大驕傲，目空一切。母撒和別的人勸他不聽，終至遭遇地陷而淪亡。

【二七七】就是不要放棄今世所得的福分。換句話說，就是不要把得到手的財寶白白地撇下，而不利用牠作些善舉。

附說

金錢在握的時候，莫要忘了賙濟別人，更不要作壞事。金錢是在人類社會裏聯合感情的媒介。自不施散，怎可與人稱同教弟兄，國民同胞呢！

他說！[八八]『我蒙賜財寶，惟依仗自己所具的知識。』【一二七八】——他豈不知道，安拉確在他以前滅絕比他力量雄壯，積蓄較多的若干代嗎？[七九]【一二七九】不向爲惡的人們問其罪孽——（在復生日無須問他們，以促解答，只有發出羞辱的質問罷了。）他乘着裝飾出現自己的族人，一般追求今生的人說：『寧願我們獲若所賜給葛倫的，他實在是有大福分的。』[八〇]一切有知識的人說：『你們遭禍了！安拉的善賞是在歸信並作善舉的人上最好的。』（聽從這有識的人勸導的，只是一般安心作善功的人。）[八一]接受這話的只是忍耐的人。而後我把他和他的住宅陷入在地裏。【一二八〇】在他並無有一夥超過安拉相助他的，他也不是自衞的。[八二]那昨日盼望他的地位的人們，在次晨說：『噯呀！【一二八一】安拉爲他意欲……的衆僕伸縮給養。設非安拉對我們施恩了，一定他就陷下我們了。噯呀！負恩的人不能得意。』（不能脫開眞主的罪刑而進天園。）[八三]這後世我爲着不欲在地上高傲爲惡的人安排牠。（就是爲這般人設置天園。）[八四]敬愼的人可獲善果。行一件善事的人，可獲強於牠的；（得到十倍善賞。）行一件惡事的人，那作惡的人，惟依其所作的受還報。（針對每項罪惡，有一項相當的惡報。）

附說

【一二七八】葛倫聞勸不從，且自稱具有討喇忒經的卓識，應當富有超越衆人。他說這話的時候，竟自忘卻眞主對他施恩，所以他後來遭惡報了。凡是跟他一樣誇耀與負恩的人，將必有一天由於作罪的不幸而遭惡報。

母撒精於煉物學，曾分成三部分授與葛倫、猶仕爾、克立布。後來葛倫利用一種騙術，把那兩個人所學的騙哄過來。從此他就從事煅煉金銀，因而致富。又有人說：葛倫善於農、商等學。相傳他在山洞裏苦修四十年之久。於功修和澹泊色世上優越以斯立衣來人全體。後來，以卜里廝先遣小卒，向他施行誘惑，祇是不生效果。以卜里廝又親自前去，化形一個老者的模樣，跟他坐在一處修行。

日久，以卜里斯的功修超越葛倫。葛倫對他極表敬重。凡是他說出來的話，完全奉若金科玉律。於是以卜里斯就乘機而入。先是誘葛倫下山，繼而誘他減少功修，從事商務。葛倫就因而致富，一心貪戀色世，竟至無惡不作。有人勸他，在他尚以爲有知識，應當發迹，應該享受人生的快樂。以上是記葛倫失脚的原委。世界上像葛倫這樣的人，已如過江之鯽。在未發迹的時候，虔心苦修，一旦富有，立變常態。疏遠宗教，日益惡化。遇有苦口相勸的，尚振振有詞，毫無悔意。自覺有知識、閱歷、經驗，應該享樂一世，不再受着宗教的限制。其實目前的快樂，眨眼卽過。及到大限臨頭，一切的一切全得撇下。兩手空空，帶去一身罪惡，攢入土坑。

一二七九 這話是眞主羞辱葛倫，不該被財勢所誤。因爲和他同一時代的人，有好多比他在財勢上優越的。這話原指葛倫說的。後來的人凡與葛倫有同等行爲的，都應當聞而有所醒悟。在自己有財有勢的時候，要想想世界上比他財勢大的人不計其數。殊不必依仗財勢，目空一切，得意忘形！

一二八〇 傳眞主命母撒向富戶徵收天課。葛倫爲當代的富豪，出款自屬特多。有一次他集合以斯拉衣來人商議打擊母撒的方法。他說：若欲打倒母撒，當以破壞他的名譽爲起手；他的聲名一倒，民衆就無人信他了。到那時候，他就不再向我們徵收天課，散給窮人了。主意打定，他就賄買一個娼婦，當衆宣嚷母撒和她有姦。有一天母撒正在對衆發佈講演，那個娼婦就宣嚷和母撒有染的醜話。當經母撒鞫訊，才知道是被葛倫嗾使。母撒憤極，伏地痛哭。祈主對葛倫施行相當的懲罰。後來，葛倫及其一切所有，悉被地面陷落了。

一二八一 葛倫遭難後，對他熱中的人們，恍然大悟，自己未發跡正是眞主的恩惠。不然的時候，難免因爲財大氣粗，傲慢爲非，至遭地陷。『噯呀』句，阿力作「應知」，郁氏作「確是」。

的[八五]確，那降給你古蘭的主，是必使你回到一個歸返之地的。【一二八二】你說：『我的養主至知那得到引導的人，與那處在明明迷誤的人。』[八六]你原未盼望接奉經典，（降給你經）只是出你養主的慈惠罷了。你切不要臂助背逆的人們。[八七]就是莫輔助他們的教。你蒙受安拉降給表徵以後，莫容他們阻礙你讀牠。要你勸導至養主；[就是喚人加入伊斯蘭陣線。]你莫屬

於拜偶像的；不得扶助八他們。你莫併同安拉呼求另一受拜的。除他以外再無有主，除去眞主的本然以外，萬物將歸消滅。判斷惟他掌握，你們將被歸返於他。

一二八一 這話是預許穆聖終必復返墨克。穆聖出墨克後無時不在盼望復返家鄉。這段天經暗示：人們須當愛喜故土。當日穆聖不斷的說：『故鄉！故鄉！』後來眞主果然實現他的希望了。世人常說：『駝返欄，鳥歸巢，人類思故鄉』。大賢歐墨爾說：『設非人們愛鄉了，那不繁華的城池益發衰落了，一切繁榮全由愛鄉而來』。

第二十九章　安克布特（蜘蛛）

計六九節。墨克下降，惟一節至一一節在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『一阿里甫、倆模、密默。』阿拉伯文三個簡筆字形二的譯音，解義從略。世人以爲容他們口稱歸信而不受折磨嗎？【一二八三】三我確試證他們以前的衆人了。安拉確知道一般說實言的人；確知道一般說謊話的人。對這兩夥人四分析極清。作惡的人們自以爲能夠超越我嗎？迷信假主并作其他罪惡的人，勿以爲能脫罪刑。所言「超越」者，其義卽此。他們所判斷的太惡了！五盼望遇見安拉的人，（就教他崛起奮鬥吧！）安拉的期限一定是該到的。眞主所預定的期限，終必實現。人們自應預備。他是能聽的，深知的。奮鬥的人，【一二八四】那只是爲他個人奮鬥。奮鬥的利益歸到自身：在眞主並不需要。安拉確是無求衆世界的。一無所求，何獨七需人爲教奮鬥？歸信並作善舉的人，我必爲他們遮蔽種種過錯；我必依他們所作的把最優的（善賞）贈給他們。就是賜給加八倍的善賞。我囑告人類孝敬他的父母。若是他倆迫你給我舉自所不知道的爲匹偶了，你不得順從他倆。【一二八五】你們惟歸於我，而後我把你們所

欲成大業先受磨難

一切聖戰全都有益自身

莫服從父母的亂命

作過的宣告給你們。九 歸信並作善舉的人，我將把他們列入義人以內。死後和聖人們一同復起。有的人聲稱：『我們歸信安拉了。』但是一旦因着安拉蒙害了，他就以人的擾害當作安拉的罪刑。【二八六】若是出自養主的相助到來了，他們必說：『我們實是和你們一樣的』同一宗教，安拉豈非至知世人胸中所懷的嗎？二 安拉實知道一般歸信的人，實知道一般僞信士。對這兩項人，有充分的區別。

一二八三 墨克的一部分信士，飽受逆徒的迫害，因此心覺煩悶，口出怨言。於是眞主降下這段經文，勸他們堅忍。猶言：當穆民的只憑一說，不受任何折磨嗎？勢必不能。在眞主必用各種痛苦試驗他們。如此，只爲澄清虔敬與虛僞的，固守宗教與志不堅定的。某註解家說：『本文雖指那般穆民下降的，然而牠的意義永久存留在穆聖的教生之間，牠的旨趣得與世界共悠久。

一二八四 「出征」無論是對哪一方面，用何方式，那統是有益自身的；在眞主必不需人爲他征戰。

一二八五 在作穆民的既是一心一意的順眞主，哪有再撇開眞主去順從「人」的道理。這話是穆聖對大衆說過的。如果當教師的或地方官，發下一道違背教規的命令，那不是應當服從的。傳有個名叫賽爾得的，他母親爲着痛恨他歸入伊斯蘭教，而絕食待死。且對他兒子說：我就這麼死掉，叫外間的人們呼你爲「弒母的逆子」。她如此嘗過三整天的苦楚，她兒子不爲所動。且說：媽呀！假使你有一百條性命，一條一條地去犧牲，在我也必不因爲你的犧牲而叛伊斯蘭。進食與不進食，任你隨便。他母親聽他意志堅絕，無可挽回，也就不再繼續絕食了。嗣後，眞主降經命令他對母親行孝，博她的歡心。但不得順從她的亂命，至有違背信主獨一，或棄善爲惡的言行。名作家薩地氏說：（詩）『在骨肉近成無有守教和虔恪的時候，斷絕血親關係強似愛親族』。海達業經上講：父母雖未奉伊斯蘭教，而在作兒子的，也要供給生活費，並盡心侍奉與探望。如果他恐怕爹媽拉他反教了，那末，也可以不去瞧看他倆。他倆失目的時候，要打發自己妻室，去領他倆由外教的禮拜堂回到自己家裏。如其想去到壞地方，那就不要帶領。因爲往赴不好的地方，便是罪惡。回到自己家裏則不然。大教長安贊理氏說：『大多數學者全主張：對於不屬違禁的事情，聽從父母的命令，那是應當的。對於萬不可行的事情，切不得領命。因爲避忌不符教規的小問題，是一種愼重

的意思。博父母的歡心，那是應該的』。作父母的，在言行上務求端正，不要逼得兒女不孝順。怎麼教作孝順？那就是父母在堂時，要供給生活費，對於應行可行的一切事情，要絕對聽從。在下世以後，要爲他倆作施濟；每七日要探望他倆的坟墓；每次拜後要爲他倆求主恕罪。更要代爲執行他倆的契約，並履行他倆的遺囑。

附說

我們對於以上所記的話應注重的，要有兩點：（一）國家的法令若與教規相抵觸的時候，照教法來說，不應奉行；因爲宗教條例高過一切，不受任何方面的侵犯。話是這麼講，但是有時候國法勢在必遵，不遵就得受法律上的制裁。那末，既處在不得已的地步，只可權宜奉行。設使不是這樣地嚴厲，那只可聽便。在任何私人，不可代國家強迫我人實地奉行。（二）作人的除去奉行天命外，父母的命令也是應該要遵的。可是他那背叛教規的命令，在作兒女的無有履行的義務。如此，能說是作兒女的忤逆不孝嗎？明乎此，可知吾人遇有國法不合教規的時候，不欲奉行法令，那不是背叛國家法令，而是恪守教規勢難奉行啊！（三）凡是不好的地方，不要領別人前往。有個人向以布拉欣艾得罕打聽王宮在哪裏。以氏就把那人領到一處墳地去了。那人一見之下，把以氏痛毆了一頓，竟把頭顱打破。隨後他才把那人領到王宮去。（那個國王必不是公正的，所以不往那裏領，且暗示那座王宮像是坟地）尊輩莫過於父母，作兒女的自應竭盡孝道。可是他倆要教作兒女的領進廟堂，那就不是應該奉行的了。

一二八六 志不堅決的人，一旦爲着教務遭遇波折，立時他就把人的迫害，當若主的罪刑似的那樣可駭。這是充分暴露他那怕主的心情不堅固。如果他的信心堅決，絕不會因爲目前一時的痛苦，而陷自身於悖謬，終至墮落在永久的火獄。譯者按：這話是勸人，勿因人的壓迫背叛伊斯蘭教。而今爲着倡行聖道剷除異端而遭受磨難的人，當引據這段經文安慰自己。

一二 衆不信者對一般歸信的人說：『你們隨從我們的道路吧！這話是誘穆民歸入多神教裏。讓我們擔負你們的罪惡吧！』他們本不能擔負它們的些微罪惡；他們實是謊言的。一三 讓他們去負自己的重擔，【一二八七】和其他加倍的重擔吧！別人的一切重擔，就是被誘而迷誤者的罪惡。這類人，除去他自己負擔着罪惡外，引誘他的人，也要擔負完全的罪責。在復生日他們應對於自所造作的受質問。

二二八七 就是自己幹過的罪惡。稱罪惡爲重擔，是暗示其罪甚重。薩地長老曰：『小子！莫負着罪的重擔前行，因爲途中的挑夫是無能爲力的』。挑夫不能負載過重，因爲地方是遙遠的；途中尙有些個難過的山嶺，當然要得加以仔細了。凡是導人迷誤而被追隨者，在他自當負着誘惑的罪過。遺留罪惡的人，統是這樣。

[一四]我確把努海遣至他的族人了，【二二八八】他在他們中間留住了一千年，除出五十載。他們正在背義着遭遇洪水了。[一五]於是我解救他和同船的人們，我把他置作世人的表徵。爲的是藉此警戒後來的人。傳努海的救舟停泊在朱定山，直到穆聖出世。

二二八八 努海生於阿丹以後一千六百四十二年（由阿丹下到斯世起）他是被差至全世界的一位聖人。但不過勸導當時的民衆。較比穆聖被差至全世古今人上，大不相同。傳努海是勸人莫拜偶像的第一位聖人，因爲拜偶像這個惡風，由那個時代的人興起。傳從洪水漫世直到穆聖降生，相隔三千九百七十四年。

[一六]易卜拉欣，那時候他對自己的族人說：『你們當拜安拉，並當畏懼他；那是於你們至好的；強似拜偶像。如果你們知道了，……。如果你們知道好歹，分別善惡，那是最好不過的了。[一七]你們撇開安拉惟拜些偶像，並且造作謊言。妄稱偶像是安拉一類的。的確，你們撇開安拉所拜的那一切，均不能爲你們掌給養，你們要在安拉那裏討給養，當要拜他，並感念他，你們將被歸返於他。』[一八]若是你們不信了，呼當時的墨克人。在你們以前的各民衆確曾不信。【二二八九】使者所負的僅止公開的宣達。這些話是安慰穆聖。[一九]他們豈未見安拉如何造化萬有而又恢復牠？這在安拉確是容易的。復活已死的，在[二〇]眞主並不困難。你說：『要你們在地上遊行而觀察眞主怎樣地造化萬有？安拉復再發現另一造化。安拉實是全能於萬事的。[二一]主罪刑自所意欲（罪刑）的人，慈惠自所意欲（慈惠）的人。你們將被歸轉於他。

二二八九 猶言：如果你們不信我告訴你們的話，你們的那個不信並不妨礙我；因爲在你們以前的民族曾不信

施師、一德理師、努海等位聖人。但是他們未爲所禍。蒙害的就是那般逆徒自身。而今你們不信我，也是這樣。

二三 你們不是能在地上，也不是能在天上作抵抗的。【一二九〇】你們撇開安拉別無一愛護的，也無一相助的。二三不信安拉的表徵，與（不信）見他的人們，均於我的慈惠上絕望了。在後世。這些人應遭痛刑。』二四他的族人的答覆不外是說：『你們殺死他！或燒死他！』而後安拉救他脫開火了。此中對於有正信的民衆確含有種種表徵。二五易卜拉欣說：『你們只是在今生撇開安拉而藉着偶像彼此之間聯合感情；今後在復生日，你們彼此不相承認，彼此互相咒詛。你們的居所是火獄，無有相助你們的。』

一二九〇 猶言：你們不能以逃入地下，或是以天作蔭庇而得避免眞主的罪刑。你們避到不論哪裏，在眞主定能捉獲。

二六而後魯脫歸信他了，他說：『我是一定遷至養主的。【一二九一】主實是優勝的，明哲的。』二七我賞給他易司哈各與葉而孤白；我把聖職與經典置在他的子孫之間。【一二九二】我在今世賜給他報酬，他在後世定屬於義人一類的。就是在今世蒙眞主賜給清白的子女；在後世歸爲義人一流。

一二九一 易聖聲稱：『去到眞主所命令的地方。』在他說這話以後，就離開他的民衆，攜帶其妻，由伊拉克出發往赴敍利亞。

一二九二「子孫」指易司馬衣的後代，與以斯拉衣來的後代。「經典」指的是討喇忒，引支勒，則逋爾，古蘭，這四部天經。

二八魯脫，那時候，他對自己的族人說：『你們行舉世從無一人先你們作過的那醜惡嗎？指逆徒們的獸行。二九你們親近男子，接近

男性，施行醜惡。斷絕道路。由於惡人慣行醜事，而通暢的大路，杳無人跡。你們在席面上發動非理的事情嗎？』相與猥褻。【一二九三】他族人的答覆只是說：『如果你的所言屬實了，你就把安拉的罪刑拿給我們！』[三〇]他說：『我的養主啊！你相助我，以對付造惡的族人吧！』就是降下刑罰，懲治妄行醜事的人。

一二九三「非理的事情」，就是純潔的理智認爲可恥的妄動，和教條上禁不可行的異端。

附說

魯脫的民衆，其可恥的行爲很多——若在大庭廣衆之下公開野獸的舉動，當着羣衆毫無羞慚的下氣。有的人說：『留屁是病，放屁是藥』。說這話的人們，當着衆人隨便放屁，不以爲可恥。有一次穆爾偉業在演說台上放了個響屁，說：『諸位！安拉造化軀體，內部有風，什麼人能保留不往外放？』當時有個名叫率阿率阿的起立，說：『在作小淨的處所放屁，是「筍奈提」；在講台上放屁，當然就是異端』。開着衣領，不扣鈕襻、彈琴、吹笛、戲謔過往的人，這一切統是魯脫民衆的惡習。此證：人們不要接近非理的事情；更不要參加戲謔，及其他一切禁不可行的醜惡。

天使給易聖報喜

[三一]當我的諸使給易卜拉欣報喜信的時候，【一二九四】他們就說：『我們必要滅絕這城的人。牠的居民實是背義的。』不信正道。[三二]易卜拉欣說：『那城裏確有魯脫。』他們說：『我們知道那裏的人；我們一定救他和他的眷屬；除非他的妻，她歸爲餘下的。』遭受罪刑。[三三]當我的諸使達至魯脫的時候，他就因着他們憂愁，心窄了。他們說：『你不要駭怕，不要憂愁；我們必要救你，與你的眷屬；除非你的妻，她歸爲餘下的。與惡人同遭患難。[三四]我們是將必因爲這城市人的作惡，而往他們上降天災的。[三五]我們必在那裏爲着有理智的民衆遺下顯明的標記。』

一二九四就是哲白而衣勒等位天使報告易聖，說他將要得「子」。更連帶說出：要向魯脫的惡民施刑。易聖聽到這話，恐怕他姪男——魯脫被累，所以向諸使談及。諸使當即向易聖提出保證。

以蛛蜘網作比喻

並向買大嚴遣去他們的弟兄——書爾布。[三六]他說：『我的族人哪！你們當拜安拉，當盼望末日！就是復生日。你們不要在地上造惡着過爲。』【一一九五】[三七]但是他們不信他。而後，他們遭遇地震；次晨，是在自己宅內伏地而死的。

一一九五 就是不要稱量不公，因爲這種行爲是意在敗壞的過惡，切不可行。此外出於善意的爲惡——若赫子爾摧殘人家的船隻，自屬另當別論。

阿代、賽母待，[三八]這兩夥惡人，也是遭受奇災而滅亡的。他們的一部分居所，在你們已明明見過了。惡魔裝飾他們的作爲，他們眼見着被他所阻，離開正道。[三九]又有葛倫、匪喇傲、與哈曼。這三個人也曾遭遇奇禍。母撒確把種種明證現給他們了；但是他們在地上高傲，他們本不能超過。難以脫開[四〇]而後，我因爲每一個人的罪惡施以懲罰。他們之中有我往他上驅動砂石的；若魯脫的族人。他們之中有被暴聲所懲的；若賽母待的族人。他們之中有我以地陷下去的；若葛倫。他們之中有被我淹沒的。若匪喇傲等。安拉絕不虧負他們，但是他們自虧己身了。自造罪惡，[四一]至遭刑罰。一般撒開安拉結友的人的情形，有如造室的蜘蛛的情形。住室的至鬆軟的一定是蜘蛛室；【一一九六】設若他們知道了，……。如果他們知道這事的實情，則必不會拜[四二]偶像。安拉實知道他們撒開他所拜的物類。他是優勝的，明哲的。[四三]這些比喻，我爲世人發表牠；理解牠的，只是一般有知識的人。[四四]安拉依着眞理造化了天地。此中對於衆歸信的人確含有一種表徵。

一一九六 這話是把逆徒們與偶像結不解之緣，而敬拜牠，希望牠賜福利，代求赦罪；比若爲自身織網的蜘蛛。蜘蛛網不能禦熱避寒，亦不能擋雨防災。有時遇上暴風，立卽瓦解。如此，一切偶像對於拜牠的人，是無關休咎，不能賜福免禍的。

附說

凡以蜃氣當爲飲料的人，不久就要知道那是一種幻影。依賴除過眞主的任何事情，全是無成就的灰塵一樣。將來他的被害，就在他那所依賴的身上。凡是撇棄眞主，另覓蔭庇的，那是他自絕於蔭庇的途徑，終至無路可走。

此页空白

古蘭經譯解 卷二十一（續第二十九章）

你誦那所告諭你的經典，【一二九七】你當立拜功！禮拜確能阻遏醜惡和非理的事。【一二九八】記念安拉更是偉大。[四五]你們不要與有經人爭辯，除非以至好的態度。對猶太人或基督徒發生論戰的時候，在我們最好是引據眞主的話；更要以溫柔對粗暴；以容忍對恚怒；以促善對嫉忌；以沉靜對急切。他們之中背義的人在外。不信伊斯蘭，不納特別稅，尙且動武的人，當然是要以武力解決的。你們說：『我們歸信降給我們的，沽蘭和降給你們的。』【一二九九】我們的主和你們的主是一。我們是惟獨順服他的。』[四七]我如此着把經典降給你。就像把別的經典降給其他聖人。蒙我降給經典的人信牠；若易卜尼色剌目等均信古蘭。這一切人裏（也）有信牠的。阿拉伯人裏，亦有信古蘭的。不承認我的表徵的，只有一般逆徒。此指猶太人說的，因爲他們明知古蘭是主降的經典，而竟自故意的不承認。

一二九七 這話是眞主命穆聖誦讀古蘭，要藉此接近眞主。但是在讀牠的人應潛心參悟牠的意義，因爲參悟意義的讀者，每讀一次則多一次的見解。不止個人誦讀，且要勸導別人，催促別人奉行天經上所記的條例和訓教。傳歐墨爾逮捕一個竊賊，吩咐割他的手。（那人原不懂教律）賊人說：你爲了什麼單「割」我的手呢？歐墨爾對他說：因爲實行古蘭經上的條文，那就是眞主說：『男女竊賊，你們要割他倆的手，以懲其所作的。這是出自安拉的儆誡。安拉是優勝的，精明的。』那個賊人說：『我未聽過這話，假使我聽過這話，我絕不敢偷人家。』歐墨爾不接受他這套話，終至割掉那個賊人的手。由此以觀，可知凡是一個穆民都應該知道教律。不知教律的人，一旦違背教律，不能藉口不知，就不作罪。有如不知國法的人，一旦犯法，也要科以罪名的。

一二九八 這話是命人逐時禮拜；因爲那遵循條件的拜功，能遏止理智上認爲可恥的惡事，和宗教上列入禁條的妄行。要之，禮拜便能遏止作惡；常時的禮拜，便是不斷的記念眞主，也是引至怕主的原因。

禮拜的人作惡事其罪更大

對於教外的聖經自應是其是而非其非

刑罰來自頭上與脚下

附說

傳一位青年輔士，一向隨着穆聖作五時禮拜。但是所有的罪惡在他一無丟掉。有人報告聖人了，聖人說：『他的拜功卽將遏止他』而後爲時不久，那人果然悔過，歸爲上等輔士了。穆聖亦說：『一切善惡行爲統具一種特性。禮拜的特性是喚醒穆民怕主，遠避一切應禁的事情。至於放棄禮拜的，那也是他的一種特性』。穆聖說：『不遵循條件禮拜的人，未免依舊要作些無恥可惡的事情。如此他那禮拜僅可增加眞主的怒恨罷了』！這就是說：他那禮拜反於他有損。接近眞主的引線，在他身上反成爲離開眞主的緣由了。如此禮拜，只有形式，恐無實際。

二九九 指討喇忒和引支勒天經言。穆聖聽見有經人讀討喇忒，而爲伊斯蘭人用阿文解釋牠。聖人說：『你們不要信有經的人，也不可不信；你們就說：我們信安拉和他的經典和他的列使』。他們說的話如果屬實，怎可不信呢？如其是謊話，又怎可信牠呢？

四八 從前你未讀過經典，你也未用右手寫過牠。【一三〇〇】果然是那樣，如果讀過寫過。一般虛浮的人定要懷疑了。【一三〇一】四九 不然，牠是記在一般有識者胸中的明文。【一三〇二】不承認我表徵的，只是一般背義的人。這記在穆民胸中的古蘭，只有猶太人明知。五〇 而不信。他們說：『怎麼不把出自養主的異跡降給他呢？』【一三〇三】你說：『一切異跡惟操自安拉；我只是一個公開傳警告的。』除此以外，不負責任。五一 我降給你經典，讀給他們，這事尙不使得他們滿足嗎？其中確含有慈惠和勸化一般有正信的民衆。五二 你說：『安拉在我和你們中間作見證已可滿足了。他知道天地間所有的。信虛僞不信安拉的人，均是傷折的。』五三 他們要求你立時現出刑罰。設非一定的時期，刑罰必然達至他們；當他們不知覺的時候，那刑罰一定突然來到。五四 他們向你要求立時現出刑罰。火獄確是環繞衆逆徒的。五五 當那一日，他們被上面與脚下的刑罰所遮，主說：『你們嘗自所作過的吧！』

一三〇〇 這話就是說，穆聖未讀過各項天經，也未寫過經典。

世界上背誦古蘭經的以坡哈拉爲最多

了嗎？

一三〇一 猶太人常讀討喇忒，那經上載明：『穆聖幼而失學』。假使穆聖知書善讀，那末，猶太人不更懷疑

附說

著明的語言計十二種：阿剌伯、波斯、希臘、希伯來、哈迷爾、敍利亞、羅馬、科普替、巴爾巴爾、西班牙、印度、中國。相傳此皆造始於人祖阿丹。先是把牠寫在泥土上，而後燒成磚。後來，他的子孫各得到一部分，展轉照錄。易司馬衣所得到的是阿剌伯文字——魯白。譯者按：依此傳述，可知國文不是教外人創造的。試退一步說，假使牠確是教外人創造的，那也不就是中國文禁不可讀的正當理由，而況文字無教別。

一三〇二 古蘭經文，被記在一部分穆民的心中，這是一件特殊的事情。其他民族讀他們的聖經，全都看照原本。合上本就不全知道。（他們的聖人另當別論）傳穆聖說：『有經人嫉妒你們的第一個原因，就是你們有許多人能夠背誦古蘭的全部』。譯者按：近東各伊斯蘭區域，尤其是波哈拉，能背誦古蘭全部的很多。中國西北，也有其人。

一三〇三 他們說這話是要求穆聖把昔年母撒和爾撒現過的那樣異跡現給他們。其實真主降下來的古蘭，還不就是異跡嗎？這樣異迹是永遠存留於世間的。牠那內容的美妙，從古及今，無人能於仿擬一章。其他聖人，若母撒的手杖化爲巨蛇等等的異跡，事過境遷，已無所存了。

[五六]我那歸信的衆僕啊！[五七]我的地方確是寬大的。【一三〇四】你們應當拜我。每一個有性命的是該嘗死亡的。而後你們惟被歸於我。【一三〇五】[五八]歸信並作善舉的人，我將教他們永居在天園中，諸河流於其下的高樓上。工作者的報酬太好了！[五九]那般人，他們忍耐，【一三〇六】並且仰賴養主。[六〇]許多動物不能擔負自己的給養；【一三〇七】安拉賜給牠和你們給養。他是能聽的，深知的。[六一]你若問他們：『誰造化了天地，並降服了日月？』他們必說：『安拉。』他們轉變到哪裏？（竟自放棄認一之道，而轉入妄信多主。）[六二]安拉爲其意欲……的衆僕伸縮給養。安拉實是深知萬事的。[六三]你若問他們：『誰由上空降水而用牠活地於既死以後？』他們必說：『安拉。』你說：『讚頌安拉！』（在反對派也不敢不作此承認。）他們的多半實不了解。

不得推動教務時自應遷徙

【一三〇八】這今生不外是玩耍與荒嬉；[六四]後世卽是永生。設若他們知道了，……。如果他們了然於此，則必不棄後世而戀今生。

一三〇四 穆聖率衆遷移默底納後，有些穆民因貧無川資，或因戀土難移，依然留居墨克。但是因受敵人的壓迫，至不能發展教務。於是眞主降下這段經文，大致是說：在本鄉不能執行教務的時候，大可遷到別處去住，因爲主的地面是寬大的，何必固居一方。

一三〇五 死後歸主，聽候審判。每一個人全是這樣的結果。那末，只可加強的預備路費，（就是善功）不要遲疑。

附說 人，不要把遷居看成一件不容易的事，莫把離開本土當成怎樣的困難。如果本鄉是個不信正道的地方，最好是遷地爲良。原住的地方，若是一個作惡事，慣行異端的所在，自不能糾正，也無法阻止，那只好是遷到善者居住的區域。

一三〇六 就是忍受多神教的壓制，永久堅守正教；並忍痛離開本土，而遷居異鄉。

一三〇七 穆聖吩咐教生們遷移。當時有些人說：我們怎可遷居在自無生活之道的地方，所以眞主降下這段經文。其中的要點是：託靠在主上，深信去到不拘哪裏，由眞主賜給生計。這樣託靠，完全出自「信德」的力量。在信仰力達到十足的時候，一切問題全不成問題了。居住本土，遷到外鄉，皆是一樣。穆聖說過：『凡是爲着宗教從一個地方逃到一個地方的，縱屬一虎口之遙，終必得進天園。可望與易卜拉欣和穆罕默德爲伴侶』。他的得進天園，是因其爲着宗教離鄉背井，奉行天命遷地爲良。至於能夠伴同易聖、穆聖，那卻是因其追隨他二位的足跡，離開本土，昌明聖道。易聖曾遷往耶路撒冷聖地，穆聖曾遷居默底納城市。

一三〇八 逆徒們大半不知事務，所以言不顧行，竟至給眞主擬匹偶；稱偶像爲受拜的主。他們乘在船上的時候，就呼求安拉，對他竭誠順服着。[六五]【一三〇九】及至眞主解救他們達至陸地的時候，他們立刻就舉定匹偶，[六六]仍復妄信多主。爲的是瞞昧我所賜給他們的，更爲的是享受。不久他們就知道。[六七]迨至遭難的時候，便就知道自己的結局了。

【一三一〇】他們豈未看見：我設置平安的禁地，其四週的人在遭受劫掠着。他們信假的，而不承認安拉的恩典嗎？

莫謂老人家全是這樣作的

「假的」指偶像言。[六八]往安拉上造謊，【一三一二】或在眞理達到的時候不曾信服他，誰比這類人更爲不義？火獄裏沒有逆徒們的住所嗎？【一三一三】[六九]爲我奮鬥的人，我必把他們領在我的道路上。就是教他加強地謹守正道。安拉是和一般爲善的人同在的。

一三〇九 這話是說：逆徒們雖係給眞主舉匹偶，而一旦乘船，遇上風浪，恐被淹死的時候，他們立刻就求主護佑；像是一個謹守正教的眞穆民，只知有眞主不知其他。愚昧時代的人，攜帶偶像乘船，一旦遇上暴風，知有沉船的危險時候，他們就把偶像投在水中，而不斷的呼求：主啊……

一三一〇 「四週的人」不斷被殺被擄；惟有居住在禁地的人，安然無恐。眞主這樣恩惠，在他們應當知道感謝，不該撇開眞主，去拜偶像。

一三一一 有一類人自稱修道家，行動異乎常人。據謂：自己和眞主另有一種情況，另有所得所見。其實，在他什麼也沒有。他們每逢舉行一項醜事，卽說：這是祖宗傳下來的。現代有好多善辯者，每逢幹出違反聖道，抵觸教條的事情，他們就說：我們的老人家就是這樣作，眞主以此命令我們了。其實，這都是他們的詭話。

一三一二 這話是肯定逆徒們必須要住火獄的。他們平素不奉行天命，還有比這事更是忘恩負義的嗎？逆徒們以妄造謊言瞞昧各樣恩惠——若不信伊斯蘭，不守教規，不注意道乘，這全是對眞主負恩。如此負恩，非至良心發現後，斷難改回。

附說

傳伊布拉辛浩洼素和哈密得結伴旅行，往赴墨克。途中遇見一個青年人，彼此同行了一日夜，他是一拜不禮。伊氏問他：『你怎麼不禮拜呢？禮拜比往墨克巡禮尤其重要啊！』他說：『老丈！我未負着禮拜的責任』。伊氏說：『那末，你不是個穆思林嗎？』他說：「不」。伊氏說：你是個什麼人呢？他說：我是一個基督徒。後來他們快要進墨克的時候，伊氏對他說：基督的信徒啊！這是墨克的禁地。在眞主已禁止你們這類人進去。經云：『不信的人只是些個汚穢，本年以後，不要容他們接近禁殿』。請你別處去吧！如果我們在「禁寺」裏撞見你，你就莫怪我們對你不客氣。哈密得說：及至我和伊氏抵達墨克的郊外，有一天正在爾里法提山上坐着，突見那個青年的基督徒走來。身著戒衣，像是一

個巡禮的穆思林的樣子。伊氏問他：你畢竟是怎麼回子事呢？他說：我身著戒衣，混到穆思林羣內。待至步入禁寺望見天房的時候，我的良心立刻發現，卽時歸依伊斯蘭了。伊氏聽罷這話，面向哈密得說：你看這個青年！我以他前次明白承認是基督徒，而深信他現在歸順伊斯蘭是確實無謊的。

墨克禁殿向不准許非回教人進去

魯密與波斯交綏

按墨克禁地向不容非回教人進去。近代有英國人好奇，欲在朝覲期內入墨克參觀，曾被當局峻拒。聞默底納也是這樣。最奇不過的是：默底納的狗能認識誰是假穆思林。據默底納土人說：有好多次，非回教徒加入巡禮人的隊裏，而被狗認出，追隨他的身後一面亂叫，一面撕他的衣服。

第三十章　魯密（卽羅馬）計六十節，墨克下降。惟第一七節是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、密默。』這是阿拉伯文的三個簡筆字形的譯音。解義從略。

魯密【一—三】在最近之地戰敗了；距阿拉伯不遠之地，或云就是約旦河，巴力士坦。

他們在失敗以後卽將在幾年以內獲勝。【一—四】前後的事情惟屬安拉執掌。當那一日，衆穆民藉着安拉的相助快樂。【一—五】眞主相助自所意欲；的人。他是優勝的，特慈的。[六]安拉約定的。安拉不爽其約。但是世人的多半不知道。[七]墨克的逆徒不知眞主相助穆民。他們知道今生的表面。僅知生活之道——若經商、務農、建築、製造等事。對於後世茫無所知。[八]他們心中豈未思考：安拉只以正義並依一定的期限造化天地萬有嗎？造萬物，爲着象徵眞主獨一全能。宇宙存在若干年，在眞主早有預定。許多人確是不信看見養主的。[九]他們豈未在地上遊行而觀察他們以前衆人的結果如何？那些人原比他們力量雄厚。【一—六】他們耕地，並且繁榮牠，多過他們所繁榮的。列使現給他們種種明證。安拉未虧負他們。但是他們自虧己身了。

【一—三】「魯密」是易司哈各之孫，羅馬人統是他的子孫。後來就稱他們居住的區域爲魯密了。

页码有误

眞的宗教爲奠定國家的根柱

莫因友軍一時挫敗而抱悲觀

五時禮拜的根據

附說

傳穆聖曾致書魯密帝王，勸他入教。王接書大喜，表示十二分尊敬。閱畢，覆聖人一函，略云：『余確信你是聖人，但是不能放棄安拉爲爾撒選擇的古教』。穆聖很驚異地說：『他們國家可望永久存在，直到復生日』。

一三一四 魯密與波斯交戰而敗北。墨克的古來氏聞信，歡呼欲狂，說：魯密與穆民全是信奉天經的；古來氏人和波斯人一樣地和他們不同。大可以說：這是我們的弟兄戰敗穆民的好友了。穆民方面聽到這話，感覺頹喪。於是，眞主降經安慰衆穆民，說：魯密在接近波斯的地方戰敗了。在不久以後，魯密一定要把波斯戰敗。穆民聽到這話，全都轉憂爲喜了。後來魯密果然獲勝。

一三一五 當魯密戰勝波斯的時候，捷音傳來，穆民方面異常興奮。這確是眞主相助穆民的鐵證。

一三一六 前代的民族——若阿代、賽母待，全比古來氏人實力雄厚，且比他們善於繁榮地面。但是他們終歸失敗。古來氏人當然不能例外。

一三一七 這幾段經文的大義，是表明前代的人們不信眞理，而致遭到今後兩世的罪刑。他們的一切力量歸爲無用，他們的資財未能代爲免刑。他們既是那樣下場，墨克人又該怎樣？

一。最不幸的是一般爲惡者的結果；只因他們不信安拉的表徵，並嘲弄牠。【一三一七】二安拉肇造世人，隨又恢復牠，而後你們將被歸返於他。三當復生成立的那一天，衆作惡的人歸爲失望。四他們的偶像不能代爲求赦；他們且是不承認自己偶像的。五表示對牠們無干。當復生成立的那一天，是日，他們紛紛散開。六穆民與衆逆徒在聽審後各自離開。歸信並作善舉的人，均在天園中得到快樂。七論到隱昧，不信我的表徵，和（不信）見後世的人，均被帶到刑罰的。八永居火獄，不得須臾離開。在到晚晌，到清晨的時候，頌安拉清淨！【一三一八】九惟他膺受天地間的讚頌。並在下午與日昃的時候。【一三一九】十他出生於死的，出死於生的，他活地於既死以後。你們就是這樣地將被現出。十一就是出現自墓穴。

附說

前人的情事，就是後人的鏡子，可惜人們不大理會。查這些話裏，含着指示一般追求無利而且有害的「知識」的學者。若違背信條的學說，讀牠有壞信士的正當信仰。日久，還許陷入「庫弗嚕」。（詩）『你應丟開不屬於本教的知識，莫以「不智」當哲理！對於希獵人的幻想與揣度，不要虛耗精神』。（按希臘人所發佈的一部分新學說，許多的伊斯蘭學者斥爲荒誕）。凡具有「依瑪尼」眞光的人，則應回想前代的哲學家，其結果如何？那些人們全比現代的人在知識上宏富，只是因爲受了惡魔的誘惑而走入歧途了。他們不屑追隨列聖，不信列聖發現過的異迹。他們更編著了許多新書，發表些個疑問。大都是違背列聖所傳的宗教道理，與違背認主獨一的謬論；命名爲「哲學」，在自己且稱爲哲學家。現下有些追究法學的青年們，好讀那些著作，因而失去本來的信仰者極多。這種禍患恐怕直到復生日爲止吧！——以上譯自魯白

按右所云云，對於正在追求宗教知識的青年人確是明白的指導，因經堂的學生，在信仰尚未堅定的時期，讀些邪說謬論，他那信仰方面，難免要被搖動的。此論不可視爲頑固。

一三一八　在這兩個時候「讚主」就是「禮拜」。「清晨」指的是「晨禮」；「晚上」指的是「昏禮」與「宵禮」。

一三一九　「下午」指的是「晡禮」；「日昃」指的是「晌禮」。眞主命人在這五個時候讚他，那就是命以五時朝拜。

二〇眞主由土上造化你們，而後你們忽然成爲散布的人類，這是他的一項表徵。先由土上造化人祖——阿丹，既而發現一代一代的人類，散布在世界上，這是象徵眞主全能。二一他爲你們由你們的同類上造化妻室；由阿丹的左肋上造化浩娃。爲的是你們和她安居，使夫婦同居。並在你們中間發生愛情和憐憫，這也是他的一項表徵。此中對於有參悟的民衆確含有種種顯跡。二二天地的造化與你們的語言和膚色的不同，【一三二〇】這也是他的一種表徵。此中含有對於衆世界人的種種顯跡。二三你們在夜晝裏睡眠，和你們尋求他的特恩，這也是他的一項表徵。此中對於側耳的民衆確含有種種顯跡。尋求主的特恩，就是營謀生計。二四他因爲恐

嚇並令人希望，把閃電現給你們，【一三一】更由上空降水而用牠復活已死的地，這也是他的一項表徵。此中對於有解悟的民衆確含有種種顯跡。[二五]天地依循主的命令屹立，而後他自地上呼你們一呼的時候，你們輒就出現，【一三二】這也是他的一項表徵。[二六]天地間一切所有惟他執掌，統是順服他的。[二七]他是那肇造萬有，而後恢復牠的主。這是在他上至容易的。惟他具有天地間至高的比擬（主的全知全能等，無與倫比。）他是優勝的，明哲的。

【一三〇】言語不同，就是一處有一處的語言，互不相同，而每人的嗓音又復不同，有如一個人有一個人的形態。彼此無論如何酷肖，也不能無區別。至於膚色不同，大致不出紅、白、黃、黑、棕等色。各有個的膚色，並不一樣。此皆出於眞主全能。

【一三一】眞主發現電光，以此恐嚇世人；尤其是旅行在郊野的人，越發感覺驚悸。不止此，且使人希圖普降甘霖，得獲五穀豐登。

【一三二】這就是說，天使發動第二次號筒的時候，死者各從墓穴中紛紛復起。

主[二八]就着你們同人發出一個比喻：你們願意和手下的人平等地共用我所賜給的，你們怕他們，奴才就像怕同人嗎？

【一三三】我就這樣地爲一般有理智的民衆分析種種表徵。[二九]一般背義的人實是無知識着隨從自己的私見了。（任意胡行。）誰能引導被安拉造爲迷誤的人？在他們本無一個相助的。（無人救他們擺脫迷誤。）[三〇]你當傾向正教。（應守）安拉所賦予人類的稟賦。（人類可依其天然的稟賦而認識眞主獨一，及伊斯蘭教眞確。）【一三四】安拉的造化上無有變換。（由眞主制定的宗教，永遠是認主獨一，絕無改變。）這是正教；（認主獨一的眞宗教。）但是世人的多半不知道。（不知認主獨一。）歸向於他着。（應永遠趨向於眞主。）你們當畏懼他，當立拜功，不要列入那般分宗教成派系的多神教徒。每一夥人是酷愛自己所守的。[三一]人類遇難的時候，便就呼求養主，歸向於他。以後眞主教他們嘗到慈惠的時候，其中的一夥忽然就給養主舉匹偶，[三二]終至瞞昧我所賜給的。你們享受吧！

以後不久你們就知道了。[三五]將知自己的結局如何。不然，我曾降給他們明證，那明證言及他們所信的匹偶嗎？[三六]當無其事。我教人嘗到慈惠的時候，他們就因牠狂喜；他們若因親手往前送的遭遇不幸了，他們就立時絕望。[三七]由於作下的罪惡而遭逢患難，立刻就不盼望主的慈惠了。他們豈未看見：安拉爲其意欲……的人伸縮給養？此中對於有正信的民衆，確含有種種表徵。【一三〇五】

一三〇三 這話是指墨克的多神教徒降下的。猶言，你們有些個男女僕人，你們的財產，能讓他們從中染指，共同地平等使用嗎？你們怕他們，如同怕同類的自由人嗎？聖人把這話訴說給多神教徒，問他們這是可能的嗎？他們說：『不可能』。穆聖說：『你們的財產不容奴才們共管夥用，而怎可認被造的物類爲和安拉共同受拜的呢？』

一三〇四 有的人妄稱：這段經文上所言的秉賦指的是：人可依其自覺和理想作隨便的信仰，無須受人指示，這就是天賦的宗教。這話太不近情理了，因爲普通人最易被有形的自然界所惑，所以有好多人被引到拜偶像上，他那種信仰乃是自然而然的，在他的感覺中這是很正當的信仰了，其實不是那樣，必須聽從正當宗教上的指導，那個指導來自眞主，藉使者的傳達普遍於世界。（參看臥穆）

一三〇五 如此伸縮給養，可供證明眞主全能，無與倫比。這話暗示作人的不要滿心牽掛世事。當事事依賴安拉。所憂慮的「失掉」，應該失掉的時候，那是由眞主操持。其所藉資愉快的，那也來自眞主。所以人們對於生計上的寬窄，不要過喜過憂。

附說

人的衣祿食祿，已經眞主造定。欲多不增，想少不減。傳伊卜挨得罕說：『我們想受窮而富貴迎面來到；有的人們意欲發迹，而偏偏碰到窮困上』。所以說：知者務求心安，不要意存奢望。因爲眞主的安排一定不會錯的。穆聖說：『穆民畏貧，有時自己的「依瑪尼」受了窮的影響』。人處在無拘什麼地步，總要忠實地守教。忠實守教就是奉行天命。關於衣食問題，要在依賴眞主，不得稍懷疑慮。人要對於衣食上顧慮太深了，那便是對於造化他的主懷疑。傳庫爾里氏跟隨某一個以瑪目禮拜完成以後，那個以瑪目問他：『你從那裏吃飯呢？』庫氏說：『以瑪目！請你稍候！等我重再完成拜功，老實答覆你；因爲對於賜給衣食的主懷疑的人，便是對於造物主懷疑。』如此，是具有堅決信仰的穆民，不可跟隨

惠贈近戚貧人

世道敗壞由於人心不古

贈人財物意圖厚報亦屬「吃利息」

無定見的人禮拜。因此，眞主在上列一段經文裏說：『此中對於有正信的民衆，確含有種種表徵』，足見缺少正信的人，不識眞主的表徵，且不知引證憑據。所以這類人對於眞主賜給他衣食上，總是有點不大放心似的。

三八你當贈給近戚以其所應得的；並（當贈給）貧人和旅客；這是在一般討安拉喜悅的人上至好的；這般人就是達到所欲的。三九你們爲着藉人的資財增長而給出去的贈品，意圖厚報。那在安拉認爲不會發長。【一三二六】你們在討安拉的喜悅着施出去的濟物若天課或例外的施濟品。可獲加倍的。就是得到加四〇倍的善賞。安拉，他造化了你們，賜給你們給養，而後使你們死，而又復活你們。你們的偶像裏可有能作此一事的嗎？讚主清淨，他玄高於他們所擬的匹偶！四一因着衆人親手作下的，敗壞在陸海上顯現了，【一三二七】爲的是使他們嘗試自所作下的一部分，好教他們轉回。就是悔罪。四二你說！『你們在地上遊行，而觀察衆前人的結果如何？』他們的多半原是信偶像的。四三所以那般人，均遭滅亡了。你當在無轉回的那一天，從安拉上來到以前，傾向正教！是日，復生日。他們紛紛散開。

一三二六 本文中所言的利息，是指贈人財物而圖厚報言。這是一項可行的利息，但是這樣贈給，在後世當無善賞可得，以其意念不在討主的喜悅。

附說 穆聖一生贈人財物，不圖厚報，因爲眞主對他說：『你不要希圖厚報地作施惠』。上節經文稱「贈品」爲「利息」。這話是暗示：設使贈者對接受的人說：我給你這個財物，可不能算利息；如此自定爲合法的，那究竟不屬合法的，不能不是利息；因爲經眞主定爲利息的，那不是因私人的斷爲合法，而就屬爲合法的。又關於利息一層，給出的，接受的，全都一樣有罪。迫不得已，非這麼借他的不可，那就不在此例了。

一三二七 陸地上亢旱，減少收成，營業不振，牲畜不多滋生，牲畜中流行傳染病，人們患瘟疫，火災連次發現，仇敵進犯，禍亂相尋，刀兵四起等事；海上發生暴風而沉船，常時不見雨，而魚類銳減等等災害。這

一切全是由人類不守常規相率變態，而自然造成的。

心死的人不信眞理

守錢虜無益社會雖生猶死

四四不信的人，他的不信惟害自己。作善功的人，均是爲其自身展開，四五終而眞主以其特恩賞賜一般歸信並作善舉的人；眞主必不喜愛背逆的人。定要施以四六懲罰。眞主驅風報喜信，預報有雨。爲教你們嘗試他的慈惠，爲船隻依循他的命令行駛，爲着你們討他的特恩，並爲你們感念，這是屬於他的表徵。證明眞主惟四七一全能。我在你以前確把列使遣至他們的族人了；且對它們舉出各項明證。而後我報復一般爲惡的人。相助衆穆民是經我決定的。今世不被敵人消滅四八，死後脫離火刑。安拉，他驅風而後激動雲，隨又任便使牠展在上空，更使牠分成一段一段的。你見雨點出自其間。待眞主使其意欲……的衆僕得到雨的時候，他們立刻表示喜悅。四九在未降雨以前，他們原是絕望的。五〇你觀看安拉的慈迹，就是雨。他怎樣地活地於既死以後？他是定能於復活死者的。他是全能於萬事的。五一我若驅風，既而他們看見禾苗變黃了，嗣後他們立刻忘恩。【一三二八】五二你不能讓死人聽到；【一三二九】聾子當其退轉的時候，你也不能讓他聽到呼喊。五三你不能領導瞎子離開他們的迷誤。你只能讓那信我表徵的人聽到；所以他們是順服的。這般信從沽{瀾}的人，是服從認一之道的。

一三二八　逆徒們不知道仰賴眞主。遇見幸福的時候樂不可支，而不知順從主感念主。一旦遭受可憎的事情，馬上就會暴躁起來，而忘掉以前對他的恩惠，不知向眞主祈恕。信士絕不會有這樣輕薄的態度。

一三二九　逆徒們聽不進眞理。因缺少解悟，故不接受。

附說

這段經文，可資證明：人在生存期內，若無什麼好處，那只得稱他爲死人。大賢爾里曾說：『看財奴全都死了，惟有學者與世共存。他們的軀體雖已消失，而遺澤永久存留人世』。這話就是說，守錢虜因其無益於人類社會，雖生猶死。

五四安拉，他造化你們，從薄弱起；又在薄弱以後造化力量；在力量以後又造化薄弱與白髮。他自由造化，他是深知的，

糊塗人心被封鎖不信正人不服眞理

全能的。[五五]當復生成立的那一日，衆爲惡的人發誓：『他們只停留了一時。』[在墓穴中。]他們如此着受轉變，[他們此時不承認在墓穴中遲留年久，一如在生前不承認有復活。]一般得到知識與正信的人說：『你們依循安拉寫定的，已竟遲留到復生日了。這就是復生日，但是你們不知道。』[五六]不知已竟實現。[五七]當那一日，背義的人們的託詞不濟於事，且不讓他們討喜悅。[不容他們退回前世討主的喜悅。]我在這古蘭中爲世人發表各項比喻了。你若向他們舉出一項異跡來，[五八]一如母蛇的手杖化爲巨蛇。不信的人們必說：『你們只是一般虛浮的人。』[五九]安拉就這樣地封閉一般無知識的人心。[六〇]你當忍耐。安拉的約委是切實的。莫容無定信的人們誘你輕浮。【一三三〇】[不要因着逆徒的不信而失去忍耐。]

【一三三〇】糊塗人心被封鎖；所以他們不尋求知識，而時常依循自所倚賴的妄傳，自所造成的幻想。因其具有這樣配搭的無知，他是永遠拒絕眞理，不信正人的。又作『勿容……輕視你。』

第三十一章　魯格曼（一位哲士）[計三四節，墨克下降。惟二七，二八，二九是在默底納頒降的。]

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、密默。』[一][阿拉伯文三個簡筆字形]這是固典的文詞。[二][「固典」云者，解見十章開端。]引導與慈惠一般爲善的人；[三]就是一般立拜功，施天課，並且堅信後世的，[四]他們是守其養主正道的。這般人均是得意的。[五]人類中有的接受戲言，[六]而致無知識地誘人錯過安拉的道，並以牠爲可戲的；這般人應遭辱刑。[七]一旦有人把我的表徵讀給他了，他就高傲着轉去，好像他未聽到，好像他的兩耳重聽。你就以痛刑報告他吧！[八]歸信並作善舉的人，必得到

古來氏的逆徒們好聽小說

魯格曼訓子

樂園，[九]永居其中。安拉決定的約。他是優勝的，明哲的。

一三三一　那就是貽人延誤要事的廢話，例如無根的傳言、無價值的小說、諧談及其他一切無益的閒話。傳這段天經是指納錐爾頒降的。有一次該逆外出營商，由波斯購來一部小說，（名代模奈克梨賴）他時常對古來氏人講演。且說：穆罕默德對你們講阿代、賽母待的往史；我對你們講波斯名人的傑作。大家聽着欣然色喜，不復聽取古蘭了。後來這人在白德里戰場被穆民殺死。

[一]他造化諸天，並無你們看見的楹柱。他把定山置在地上，以免牠搖動你們。他把各樣動物散播在地上；並由上空降下水來，而用牠發長各色美麗的。[植物]這是安拉的造化；你們告訴我！[呼墨克的逆徒。]除他以外的那一切[假主]造化什麼了？[偶像們能造些什麼？]背義的人實是在顯著的迷誤中。[二三二]

一三三二　這是從詰責逆徒們而轉到斥他們爲背義的人，處在明顯的迷誤中；那是因他們把最無能的偶像與眞主並列，其昏憒誠屬太甚了。

[二]我確曾賜給魯格曼[一三三三]卓識了，（說：）你當感念安拉。感念的人，那就是利其自身作感念。忘恩的人，安拉一定是無求的，受讚的。那時候，[三]魯格曼勸他兒子說：『我的小兒呀！你不要給安拉擬匹偶；舉匹偶實是一大背義。[以其妄信毫無裨益的偶像，和造物主同等。]——[四]我囑告世人孝他父母：——其母備極疲乏着懷他；他的離乳是在二年。——[期滿]你當感念我和你的父母。歸惟歸於我。[五]如果他倆強你把自所不知的給我作匹偶，你不要服從他倆。在今世你要善待父母；你要追隨那歸向我的人的道路。而後你們惟歸於我，我再把你們所作過的宣告你們——[六]我的小兒呀！差錯若是芥菜粒重，牠是在磐石裏，或在天，或在地，安拉即將拿牠來。[加以審算。]安拉是妙知的，盡知的。[七]我的小兒呀！

你當立拜功，當命以合法的，禁止非理的，並忍受自所遭遇的！這確屬於意志堅決的事情。自當奉行的。解一八見四二，四三。你不要對人驕傲！你不要在地上狂行！安拉實不喜驕傲自矜的人。一九你在步行上要得守中！不急不緩。你要低聲。說話時不要聲音過高的確，聲音最可憎的實是驢聲。』【一三三四】

一三三三 魯格曼的事跡和他的名言，在猶太人們知之甚稔。阿拉伯人也常引魯格曼的話作談料。畢竟他是怎麼一個人物，說者不一。大多數人說：他是一位哲學士，精於醫學與哲理。出自以斯拉衣來族。領導世人棄惡向善。他究屬哪一支人，無從查考。他個人本不是先知，可是從過千位先知，且有千位先知從過他。

附說 時人有的以魯格曼就是「伊索」Esop 說他是希臘人，初在雅典爲奴後被釋，遣往台爾弗，爲台爾弗人所殺，嘗作物語寓言；惟今日所傳者，大半爲後人所依托，非其原本也（西元前六一九生，五六四歿）譯者曰：書肆出售之伊索寓言即假名此人所作。但是說魯格曼就是伊索，這話恐怕靠不住。阿力氏也說：魯格曼好像就是伊索。郁氏說：斷魯格曼就是伊索這話在史書上無根據。

一三三四 阿拉伯多神教徒於魯格曼囑告他兒子的話，概不遵行。其最討厭的行爲，就是以聲高自矜。眞主爲貶斥他們這項惡行，特爲提出，且比若驢子一呼一吸的可憎聲。

二〇你們豈未看見：安拉爲你們降服在天在地的，並把自己內外的恩典完全施給你們嗎？其對人所施的恩典很多乃屬於外；正確的認識乃屬於內。有的人無知識，無引導，也無光明的經典着，因爲安拉起辯論。二一【一三三五】二一一旦有人對他們說：『你們追隨安拉降下的吧！』他們就說：『不，我們追隨曾見自己列祖所守的。』在他們只知盲從祖上的迷信。設若惡魔把他們喚至火刑，就是導至火獄的引線。（他們也肯追隨嗎？）二二那在爲善着傾向安拉的人，確已抓住至堅固的把柄了。諸事的歸宿惟歸於安拉。二三不信的人，其不信可莫貽你憂慮。他們惟獨返回於我，而後我把他們所幹過的宣告給他們。安拉深知胸中所懷的。二四我教他們享受少時，而後我把他們迫至重刑。在後世逼他們入火獄。二五你若問他們：『誰造化了天地？』他

五項卓不爲人知

們必說：『安拉。』你說：『讚頌安拉！』不然，他們的多半不知道。二六天地間所有的惟獨安拉執掌。安拉實是無求的，受讚的。

一三三五 墨克的逆徒，無有宗教的知識，無有使者的領導，也無降給他們的天經，但是他們竟因爲眞主的事發生爭辯。傳這段經文是指逆徒納錐爾下降的。他就是妄稱古蘭是小說一類的教敵。一說有個猶太人向穆聖問道：你的主屬於什麼東西。言訖，突然發現天火，立時把他燒死。

二七設若地上的樹是些個筆，一海之外另有七海助長牠，安拉的話未嘗盡沒。因爲眞主所知的事無止境。二八安拉實是優勝的，明哲的。二八造化你們和復活你們，只像（造化）一個人。只以一言之力——若云『有』，立刻就有。二九安拉實是能聽的，能見的。三〇你豈未看見安拉納夜於晝，納晝於夜，並降服了日月，——每一個行至一定的時期——且（未看見）安拉盡知你們的作爲嗎？三一這【一三三六】是由於安拉就是眞的，他們撇開他所拜的是假的，安拉就是尊大玄高的。三二你豈未見船在海中藉着安拉的恩惠航行，爲的是教你們看見他的一部分表徵？此中對於一切忍耐與感恩的人確含有種種表徵。三三像陰影的浪濤遮覆他們的時候，他們就呼求安拉對他竭誠順服着；當他解救他們達到陸地的時候，他們內裏有持中的。介於信與不信之間。其中也有依然不信的。不信我表徵的，只是一切失信忘恩的人。

一三三六『這』指以上所述的全知、全能、造化的奇異，統是眞主的特能。這一切悉由於眞主是眞的，偶像是假的……。

三三眾人哪！你們當畏懼養主；你們當駭怕那麼一日：父不能替子，子不能替父料理一事。【一三三七】安拉的約是切實的。你們不要被今生所矇，也不要被欺騙的借着安拉來欺騙。就是勿受惡魔的誘惑。三四的確，惟安拉自知復生；復生日確於何時實現，惟主

至知

他降下雨來，在一定的時候降雨，惟主知道。他知道子宮以內的。【一三三八】人不知道自己在明天要作何事；是善是惡眞主至知。人不知道自己將死在什麼地方。生有處，死有地，這也是眞主所至知的。安拉確是深知的，盡知的。

一三三七 人對人的關係，惟有父子至近，但是在復生日，彼此之間不能相顧。誰不能替誰受罪，一個也不能把生前的善功讓給一個。這話是警告一般以祖先的如何偉大，如何清廉，誇耀人前的逆徒。又有一類受騙的，平素不作好事，只盼望死後進天園。傳穆聖說：聰明人能夠管制自己而爲死後的世界作下善功。無識的人信從己意，同時尙希冀主的饒恕。這是不對的。最好是預先作下善功，因爲死後能脫罪刑就在這一點上。這段經文包含着喚人獨立作善功。自不守伊斯蘭教不作善功，而仰望有德的人，盼望沾他的好處，那是萬不可要的。因爲在復活死者的那一天，父子尙不能相顧，何可談到外人。

一三三八 胎兒將來是醜的、俊的、吉慶的、厄運的、男的、女的、健全的、不完的，這一切惟有眞主至知。郁氏作這樣解：一個新生命何時生下來，生下後，將來是否有益於社會，惟有眞主知道。三十二年十一月號三卷四期「時與潮」副刊，「生育問題俗說證誤」一文內記載：『懷孕到最後幾個月醫生根據胎兒心脈跳動，能確實斷定胎兒的性別，這是一般俗傳。畢竟說，沒有醫生能夠確實斷出胎兒的性別的。』（原著者名 G. Halmer 鄧蓮溪譯）他這樣論斷，當然是由經驗而來的。

附說

上列所舉的五項事，不是眞主以外的人與鎭呢、天使、惡魔所可知道的。凡自稱能知這五件事的，他就不是眞的穆民。愚昧時代，常有人向星學家叩問這類事。星學家自稱能知過去未來，和卜者一樣。又有一等人名爲阿爾拉夫，也是卜者一類的。穆聖曾說：『遇事請問阿爾拉夫的人，眞主不悅納他四十天的拜功』。這類人表述被竊的是些什麼東西，和被竊的地方，他那話切不可信。譯者按：現代用科學的方法測量風雨，這是藉着眞主預示的朕兆而知道的。此與望雲而知有雨大同小異。在科學登峯造極的現代，醫術的發展，可謂一日千里；但是胎兒的性別，仍在無法測驗。這也是證明古蘭經是主降的，不是私人的著作。

第三十二章　賽直代（敬拜）計三〇節，墨克下降。惟六——二〇是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『阿里甫、倆模、密默。』[一]阿拉伯文三個僅筆字形的譯音，解義從略。[二]降下無可疑的經典，是從調養衆世界的主上。[三]不然，他們說：『他造作了牠』嗎？說古蘭是穆聖自著，乃當時古來氏人遍傳的妄言。不然，那是出自養主的眞理，好教你警告一夥在你以前未得到警告的人，以便他們得正道。[四]安拉在六日造化了天地萬有，而後操縱「阿勒世」。[五]在你們除他以外無一愛護的，也無一告赦的。你們怎不受勸呢？[六]他治理事情，自天至地；而後那事件在牠的限度是你們所計算的一千年的那一天升至眞主。【一三三九】這[六]造化與治理的。是知目不能見的與顯見的優勝特慈的主。[七]那眞主把自所造化的每一物造成完美的。【一三四〇】他由泥上開始造化人類，[八]並由微賤的清水上造化它的子孫。[九]主且造它爲齊整的，爲它吹入靈魂。主爲你們造化耳、眼、心，你們絕少感念。[一〇]他們說：『我們消失在地中的時候，必須重新被造嗎？』不然，他們是不信看見養主的。[一一]你說：『那負責經管你們的，掌理死亡的天使，取去你們的性命，【一三四一】然後你們惟被歸到養主。』[一二]爲惡的人在養主御前俯首，說：『養主啊！我們看見了，聽到了；你讓我們轉回去作善舉！我們實是堅信的。』當這時候，設若你看見了，……[一三]猶言：如果你看當時的情形，你就必定驚駭了。設我意欲……了，我必賜給每一個人正道。雖然，我的話：『必以鎭呢與人類一同充滿火獄』已然決定了。[一四]你們由於忘掉看見今日而嘗試吧！我忘卻你們了，你們因自所作

穆民跟壞人不相等

過的嘗試永久的刑罰吧！[一五]我的表徵惟有一般遇人以這個勸他的時候，遂就倒身下拜，以讚其養主稱頌清淨，並不高傲的人。

一三三九 這話是指審判日言，因爲那世界的一日有如今世一千年那麼長。另一節天經云：『在你養主御前的一日如同五萬年』。此皆形容後世情態之嚴重。

一三四〇 眞主所造的萬物，以其統由眞主造成的，就形態與內部論起，當然是無一不美。但是比較地在美上有些等級，而且比在美的上亦有醜的。

一三四一 掌死的天使，就是奉主命取人靈魂的天使。阿文稱爲「麥來庫洛模提」。

他們的兩肋離開臥所，在駭怕希望清呼求養主；[一六]【一三四二】並就清我所賜與的作使用。【一三四三】人不知道已爲[一七]他們隱伏的愉快。【一三四四】這是因清他們所作過的施以報償。[一八]爲穆民的安能像是作惡的人呢？他們本不一樣。（以論資格與死後受賞，彼此地位不同。）歸信並作善舉的人，可以其所作過的獲得路筵般的長住的園林。[一九]作惡的人，其居所是火獄。有時他們欲從那裏出去，復被投在其中；有的對他們說：『你們嘗試曾所不信的火刑吧！』[二〇]我必教他們嘗試次於極大刑罰的最近的刑罰，【一三四五】好教他們轉回。（就是改悔。）[二一]遇人勸以安拉的表徵遂就遠避，誰是比這類人更屬背義的。我必報復作惡的人。（就是懲治多神教徒。）[二二]我確把經典賜給母撒了。你對於見他上不要懷疑。【一三四六】我委他引導以斯拉衣來的子孫。[二三]我於他們之間發現一般教領，奉我的命令作引導，彼時他們忍耐，【一三四七】他們堅信我的種種表徵。[二四]你的養主將在復生日對他們所爭議的從中判明。[二五]

一三四二 就是深夜起眠，舉行副拜。這段經文是指夜間起來禮「台汗朱代」拜的人降下的；因爲主制拜以

人的滅捨分爲三項

外，惟有夜內的副拜至爲高貴。（按「台汗朱代」就是夜間起禮的副功拜）

一三四三 此指各樣施舍言。據說：施舍有三：照例的捐稅（天課），贈給餘富的；讓出自用的。本節中所言的使費指此三項。

一三四四 任何人均不知道爲這般善士所備下的報酬。所謂「隱伏的愉快」者，就是一見而心安的善賞。

一三四五 此句又作『我必教他們在極大的刑罰以前，嘗試最近的刑罰』。就是尚未嘗着死後的刑罰，而先嘗今生的懲治——若連年亢旱，被殺被俘等情。這話是說古來民人因不信正教，且加以摧殘而遭遇的患難。

一三四六 這話是教穆聖對於母撒曾見到討喇忒經不要懷疑。在穆聖原無這樣懷疑；眞主對他說這話，不過是旁敲一般逆徒，說他們對於討喇忒懷疑。不然的時候，他們爲了什麼不信古蘭呢？因爲討喇忒經乃證明古蘭是眞主下降的。

一三四七 此言他們得到這樣敬重，全由於忍受痛苦，安心舉行善功。不如此，焉能得作衆人的領袖呢？

[二六]我在他們（墨克人）以前滅絕了若干代，他們經過那般人的居處，這在他們尚未明白嗎？此中確含有種種表徵，他們怎不聽從呢？[二七]他們豈未看見，我把水驅至不毛之地，而用牠發生禾穀。他們的牲畜與個人就着牠吃，他們怎不觀察呢？【一三四八】[二八]他們說：『這判明（又作相助）是在何時？』【一三四九】如果你們所言屬實了，……』[二九]你說：『在判斷（實現）的那一天，逆徒們的歸信無濟，他們也得不到姑容。』（不允其悔罪或托故。）[三〇]你要遠避他們。【一三五〇】你等候吧！他們也必是等候的。

一三四八 就是何不注目這些現象，而依此深信眞主獨一全能。

一三四九 如此判明，（或相助）將在何時實現。

一三五〇 就是不要注視他們的不信。暫且勿忙，將必有對敵人武力解決的那一日。

義子不同親生子

第三十三章　阿漢雜部（聯軍）計七三節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一聖人哪！你畏懼安拉吧！不要順從不信者與僞信士。安拉是深知的，明哲的。二你當追從那由養主上所告諭你的。（依照古蘭行事，莫從逆徒的主見。）安拉盡知你們的作爲。三你要仰賴安拉；安拉作保護的已可滿足了。四安拉未爲一個人在他內裏造化兩顆心。【一三五一】他未把你們比爲母背的妻子，置作你們的生母；【一三五二】他也未把你們的義子置爲親生子。這是你們的口稱。【一三五三】安拉說眞的，他指示途徑。五你們把他們歸還給生父！（使其歸宗。）這在安拉認爲是至公平的。如果你們不知道他們的生父，則歸爲你們同教弟兄，【一三五四】歸爲你們所解放的。【一三五五】你們的錯誤不爲有罪。（在未禁止此事前前後後出於無心的錯誤，不爲有罪。）祇是你們的心所傾向的（有罪。）安拉是多恕的，特慈的。

一三五一　阿剌伯人稱老練的智者有兩顆心，所以有的呼額卜模安麥爾爲二心人；因他自稱胸有二心，能夠解悟到穆聖所不能解的。庸常們信以爲眞，故眞主說明：一個人無有兩顆心。

附說　多神教徒在白德里戰役失敗，這人也在隨衆鼠竄。脚穿一隻鞋，另一隻握在手裏。一面跑，一面問蘇富揚：『我那隻鞋子那裏去了？』蘇說：『你那不是脚上穿着一隻手上拿着一隻嗎？』從此大家全知道他只有一心。不然的話，他怎會忘記手中的那一隻鞋呢？

一三五二　愚昧時代，夫與妻堅決離異的時候，把妻子比若母的脊背。自此以後夫婦不再重圓了。伊斯蘭復興，明白宣佈：這話歸爲無效。

一三五三　義子跟親生子絕對不同，在繼承遺產和血統各方面必不發生親屬關係。這段經文是駁斥一般人，以

回教親屬法上不承認義子

義子當親子，且於繼承問題與婚姻的論理上和親子無甚差別。

一三五四 義子在「伊斯蘭」親屬法中，不認爲與有血統關係的人同樣地有繼承權，是根據這段天經決定的。傳這一條是因着宰篤下降的。此人原是聖宮赫底徹的奴才，後來送給穆聖，得被解放，歸到聖人名下作義子。先是被稱爲穆聖的兒子。及至這段經文頒降，外間改呼他爲「哈里賽的兒子」了。（按宰篤的生父名哈里賽）

一三五五 這話是訓示衆信士對於義子要解除父子的名義；若不能歸宗的時候，就稱他們爲教胞。如果他們原是奴才，而後被主子解放了，那就稱他們爲某人的解放者。

聖人對衆穆民比他們自身更是接近的。【一三五六】他的妻是他們的母。【一三五七】一般血親在安拉的寫定之下，彼此比衆穆民與輔士們更是接近的。【一三五八】你們的對於至友行善，不在此例。遺囑給朋友相當的一部分，自可照辦；那就不論什麼遠近了。這【一三五九】是記錄在典章的。在「被庇的牌」上寫定的。

個人見到的未必全都正當

一三五六 忒通克一役，聖人吩咐大家出戰；而有的人推諉，說：『我得回家和父母商議』。於是眞主降下這段經文。大致是說：聖人對於世事或教務發下命令的時候，只當聽聖命，不可由個人，因爲聖人所命令的只有好處，絕無惡果。個自見到的，保不定無有危險。

一三五七 聖宮是每一個穆民都應當尊重的，是該當作生母看待的。經云：『在聖人去世後，你們永不得娶他的妻』。除此以外——若是望看他們或是和她們在一處接談，或是偕同旅行，這如同跟普通的無干婦女一樣地禁不可行。稱阿以涉等爲衆穆民的母親，就是不許娶她們爲室。阿以涉聖宮說過：『我是穆民男子的母親，並不是穆民女子的母親』。有的人稱她們是男女穆民的母親，這話不可置信。因爲無人稱她們的女兒爲穆民的姐妹；也無人稱她們的舅父姨母爲穆民的舅父、姨母。沙飛爾公說：祖白爾曾娶鄂士馬爲室，她是阿以涉的胞妹，但是無人稱其爲穆民的姨母。禁止娶聖宮，是因尊敬穆聖起見。至於繼承穆聖遺業的人，也是該受尊敬的。所以有些大學士們說：道堂的長老，他那被棄的或遺下的妻室，在他的弟子們不得娶她。有師生關係的，也是這樣。像這樣婚姻，在今世後世全沒有什麼好處。若說到教規上固屬可行，但

是教規也得不背乎道義。有的人說：穆聖是穆民大衆的「教父」，因此，我們作穆民的彼此是兄弟。

一三五八 穆民在伊斯蘭發軔時代，朋友們彼此相承遺產，無論輔士、遷士均是這樣。後來降此明令，改爲親屬繼承制度。先降的經文，自然歸爲廢止了。

一三五九 此指上列兩段經文內所提的：一，聖人於穆民比自身更近；二，親屬間互相繼承遺產。

昔[七]時，我自列聖上取得他們的約了；並自你上，更自努海、易卜拉欣、母撒和馬爾焉的子爾撒上。[也取得他們的約會了。]我自他們上取得重約，爲[八]的是向一般（保持）誠實的人詢問他們的誠實。[實問諸聖怎樣的負責勸導世人。]眞主已爲衆不信的人備下痛刑了。[九]衆歸信的人哪！你們當記念安拉對你們的恩典！當衆兵來到的時候，我向他們驅風，和你們看不見的軍兵。【一三六〇】安拉看得見你們的作爲。[一〇]那時候，他們從你們上下來至你們。[敵人從山谷的上方和下面東西兩方，蜂擁而至。]那時候，衆目凝視，心達咽喉。[因驚極而至如此。]你們對安拉揣度種種揣測。[信教志誠的作樂觀，而僞信士們作悲觀。]衆穆民在那裏經受試驗，他們遭遇猛烈的震動了。

一三六〇 穆聖遷到默底納以後，當地的外族——若古來作、奈錐爾，與穆聖結下互不侵犯的約會。後來奈錐爾族破壞協定。結果對方失敗，他們的領袖名叫漢一的潛赴墨克勾結古來氏人，集合羣力，欲一鼓而打倒穆民。當時聯合十一個單位，由蘇富揚爲總兵官，共計一萬二千人。穆民方面約不過三千人，奉聖命掘濠迎戰。雙方接觸，穆民始而受挫，幾至崩潰。終而轉敗爲勝，敵方聯軍四散奔逃。原因是夜間狂風大作，時當冬令敵人不堪其冷。同時又有天使協同穆民作戰，因此敵人潰走，遺下粮草軍器無算。

那[一一]時候，僞信士們及心中有病的人，【一三六一】說：『安拉和他的使者許給我們的，只是一種欺騙。』[一二]當時，他們之中的一夥人說：『耶士哩布人哪！[一三]你們退回吧！』[意思是促穆民趕快逃跑。]他【一三六二】無有你們立足的地方了。[聯軍勢衆，兵力雄厚。]

敵人集合十一個單位和穆民交戰

僞信士意志不堅想要逃跑

們一部分人求聖人許可，說：『我們的住房不嚴緊。』缺少防備。那住房並非不嚴緊，他們只是意欲逃跑罷了。借題不戰而退。[一四]設使有人由各方面來到他們這裏，向他們要求擾亂，他們一定允許。他們僅止稍微的遲疑。[一五]從前他們確曾對安拉結約：『不掉過背去。』就是不敗退。安拉的約是該負責的。[一六]應當實地履行。你說：『如果你們欲脫開死亡或被殺，那逃跑絕於你們無濟。到那時候，你們只能得到少許的享受。』逃走以後，在今世不能享受好久，終歸一死。[一七]你說：『若是安拉意欲你們遭患難，誰是抵抗安拉護佑你們的；或是意欲加惠你們（誰能禍害你們。）』他們撇開安拉得不到一愛護的，也無一相助的。

志不堅決忽東忽西最能僨事

僞信士擾亂人心

【三六一】「心中有病」就是信仰力不堅決，可東可西。這般志不堅決的人，最能僨事。

【三六二】「耶士嚕布」是默底納城的別稱。最初抵達該地方的人，名叫耶士嚕布。後人就以其名稱呼此地。[一八]安拉確[一九]知道你們之中一般阻止的，【三六三】與對自己弟兄們說：『到我們這裏來』的，一夥是阻止別人援助穆聖；一夥是僞信士們誘惑別人歸到他們一流，逃回默底納。他們臨戰不過些微的。有時勢不得已而出戰迎敵，然不過略爲周旋。對你們慳吝着。不肯努力援助。一旦駭怕上來，你就瞧見他們看你；其目轉動，有如因死而昏暈的人。就是因瞥死的痛苦而昏暈，竟至失去知覺的人。直到駭怕已去的時候，他們就用利舌傷害你們；在好事上暴露吝嗇着。【三六四】這般人原未歸信。並未眞誠的信教，故而見害則避，見利則趨，而且在權利上特別注意。所以安拉使他們的舉動歸爲烏有了。因他們的作善功不是根據眞摯信仰而發的。這是在安拉上容易的。

【三六三】此言所謂穆民之有這兩項人，究竟是誰，在眞主一定分析清楚。

【三六四】那就是捨不得把戰利品分給穆民。

為敵方探聽消息

膽小如鼠者經不住「打擊」

有經人被壓迫下堡壘

他們猜度，聯軍尚未走去。【一三六五】如果聯軍復來，他們就盼望移到郊野，和居鄉的人同住；探問你們的消息。[二〇]向那來自默底納的人，打聽穆民的現狀。設若他們參加你們之中了，他們不過些微的格殺。[二一]必不誠意為教安拉的使者確是一般盼望安拉與末日並多記念安拉的人一個好的典型。[二二]在衆信士應當追隨作戰，並要處處沉靜。當衆穆民看見聯軍的時候，他們就說：『這是安拉與他的使者許給我們，安拉與他的使者實現所約的那個。』[二三]始而受磨難，終而獲相助，乃眞主所預許的，也就是主聖實現其所約。【一三六六】這只是益增他們歸信與順服。[二四]這……指穆民所目睹的聯軍情形。穆民之中有些人【一三六七】實踐對安拉所約定的；[二五]追隨聖人堅強抵抗仇人。他們之中有死去的；非病逝即殉教竟至如願以償。他們之中有等待的。他們未曾予以變更，予以變更。[二六]仍守信約不跟僞信士一樣。[二七]終至安拉向一般（保持）誠實的人們，因其誠實而施以報償，並懲罰僞信士們，若是他意欲；的時候；或是允他們悔罪。安拉實是多恕的，特慈的。

【一三六五】這些僞信士們因為過甚的胆怯，以為聯軍尚未退走，所以他們趕忙跑回默底納。所謂聯軍者，即聯合一起的那十一個單位——若古來氏、古來作等。

【一三六六】阿力說：所許給的，就是三八，一一所記『他們——逆徒——是在那裏敗退的一支軍兵』。

【一三六七】此指歐士茫、脫理哈、韓澤一般賢士。他們曾誓許永遠追隨穆聖作戰，有進無退，至為宗教殉難而後已。

[二五]安拉驅回衆逆徒，聯軍乘其忿恨，未曾得到好處着。安拉維護衆穆民作格鬥。【一三六八】安拉是大力的，優勝的。[二六]他使有經人中臂助他們的人退下自己的堡壘。【一三六九】他把恐怖投在他們心中。你們殺死一部分，俘獲一部分。[二七]他教你們繼承他們的地方、住宅、財產、與你們未曾踏過的地方。安拉是全能於萬事的。[二八]聖人哪！【一三七〇】你對自己

的妻室們說：『如果你們討今生和牠的裝飾了，你們來我送給你們贈品；依照離異的方式，我遣退你們，好好地遣退。與衆妻和平離異，二九不稍留難。若是你們要安拉和他的使者與後世了，安拉必因你們之中一般爲善的人預備大賞。』三〇聖宮們哪！你們之中發現顯著的醜惡的人，則對她增加兩倍刑罰。這是在安拉上容易的。

莫怕敵人來勢洶洶

違背正義的集合終歸失敗

聖宮服從天命屏除奢望

一三六八 逆徒們來勢洶洶，以爲一度衝鋒，便能殲滅穆民大衆。結果未能如願。切齒憤恨，狼狽遁去。原因就在眞主以除逆而差天使，維護穆民作戰。

一三六九 猶太方面的古來作人公然助逆，違背對穆聖的諾言。逆徒們合流進攻穆民。終至人心渙散，驚駭萬狀，退下堡壘，聯袂逃遁。

附說 古來作人協助古來氏等逆徒合力攻擊穆民，終至未得便宜，勞人傷財，大丟臉面。自古凡是根本不正，居心狠毒的，必無好的結果。

一三七〇 這話是眞主命穆聖對聖宮們明白說出：准她們去留自由，在聖人必不強勉。傳這段經文頒降後，穆聖先對阿以涉誦讀一遍。讀畢，說：『你不要忙，可回家和你父母商議』。說這話的時候，在穆聖深知她的父母絕不欲她和聖人離異。阿以涉聽到這話，不遲疑地回答說：『這事何必跟我父母商議？我只是一心的選擇主聖與後世。』穆聖聽她這樣堅決表示非常歡喜。

附說 伊斯蘭教在經過若干次的奮鬪後，基礎穩固，日益昌隆，祇是穆聖私人方面，在經濟上依然無辦法。聖宮們有的人平素盼望穆聖的使命達到成功以後，享受人生的幸福。所以她們不斷的有人向穆聖要求美衣，增加生活費，她們彼此之間更不斷的發生齟齬。穆聖因此感覺憂慮。於是眞主降下明文，命穆聖向聖宮們公開發表意見，任她們去留聽便，不得有所要挾。首先表明態度的，爲阿一涉，其他一一表示絕對服從主聖的命令。穆聖對於妻室們這樣斷然的措施，可謂十分得當。自古妻不賢子不孝，卒使英雄豪傑氣短；甚或因而身敗名裂。又女性的慾望無止境，愈縱愈熾。聖宮們深明大義，自聽到訓令後，一反往常的奢望，而傾向後世的永生。這是吾人對於聖宮們應該欽佩的一點。吾教女流，自當以此互相告誡。

古蘭經譯解 卷二十二（續第三十三章）

三呼聖宮。之中，聽命於安拉和他的使者，並作善舉的人，我就賜給她兩次善賞。我已爲她備下高的尙給養了。

【一三七一】將來比普通女子所獲的善賞，還要加倍；更在天園中享受高尙的供給。

聖宮們哪！你們不比任何一個女子。比普通女子地位不同。如果你們畏懼了，【一三七二】戒怕眞主。你們在說話上不可過於謙和，對無干男子講話，應侃侃直述。以免心中有病的人懷着欲望。恐怕遇上信教不誠的男子，聞你們語言吞吐不清，而滋生誤會。你們要說明朗的話。三三你們當居在自己家裏；【一三七三】不要炫弄，一如從前愚昧時代的炫弄。當愚昧時代，女子濃裝，賣弄於無干男子面前。及伊斯蘭復興，乃嚴加禁止。你們當立拜功，施天課，順從安拉和他的使者。聖眷哪！安拉惟欲給你們釋去污穢；【一三七四】使你們清潔，切使清潔。三四你們當記念在自己家裏所誦的——安拉的表徵與學識。【一三七五】安拉實是妙知的，盡知的。

【一三七一】高尙的給養，就是可愛的賜與。那只有進到天園以後可能藉資快愉。

【一三七二】這話是命令聖妻們安居己室，不得隨便出走。傳聖妻素大雖在朝覲期內也不出室。有人問她：『你爲什麼不出室禮拜，朝覲？』她回答道：『眞主命我們安居家內』。

【一三七三】這話可資證明聖宮們統屬穆聖的家眷。至於「什阿派」所稱：只有阿里、法土默、哈參、侯腮尼，可算是聖室，他們說這話是根據：穆聖有一天早晨外出，踱到女兒家裏，坐在床上，擁着毛毯。把阿里、法土默、哈參、侯腮、挨次喚到跟前；隨說：『聖眷哪！安拉惟欲給你們去掉污穢』。但是在我們想着，這話只證明阿里全家都屬聖眷；不見得除去他們的不屬聖眷。

【一三七四】這就是說：有人在家裏誦經，講學的時候，要得默聽。室內預備一部古蘭經，應隨時展誦，這是一件聖行。若有別人誦讀，那是必須靜聽的。當年的穆聖會聆伍班業和一卜尼默思歐弟誦天經。歐墨爾也常

聆額布母撒誦天經。

附說

每一個穆民都應知道古蘭經的辭義。知道以後要時常誦讀。自不誦讀，也要靜聆別人的。埃及印度等國皆有聘人誦經這樣習俗。

一三七五 一解誰是聖室，在眞主一定知道。傳有個人對於聖裔宰農阿必丁氏，背地裏頗多微詞。有一天宰氏對他說：『你說我的那篇話，如果屬實，我惟有爲自己向眞主告赦。不然的話，我就爲你向主告赦。』那人突然站起，與宰氏的頭部接吻，道：『實不相瞞，我那卻是胡說亂道，請你代我祈主恕罪吧！』宰氏隨說：『祈主饒恕你！』又傳有一次宰氏從禮拜堂裏出來，途中遇見一個人向宰氏肆口辱罵。僕從們見狀，怒火中燒，意欲毒毆。宰氏趕快攔阻，說：『不要動手，等我問他。』說話間走到那人面前問道：『我們卽便有你所說的那些醜惡，在你也應該遮掩一點啊，請你不要這個樣子。你有什麼需求，儘可說出！在我一定要幫助你的。』那人聽到這話羞慚得無地自容。宰氏把身著的毛衣脫給他，另外還贈了他一千圓錢——魯白。譯者說：『若宰晨阿必丁者，眞不愧爲聖裔，確值得我們頌揚。作穆民的全應當像宰氏那樣寬宏大量，因爲伊斯蘭是一主張和平的宗教。穆民離開和平不知容人容物，那就算與伊斯蘭隔遠了。』

[三五]的確，一般順服的男女，歸信的男女，誠實的男女，忍耐的男女，敬畏的男女，施濟的男女，封齋的男女，以及遮掩羞體的男女，多記想安拉的男女，安拉已爲他們預備饒恕與巨賞了。[三六]歸信的男女，當安拉和他的使者判定一事的時候，在他們對自己的事不要隨便。【一三七六】違犯安拉和他使者的人，確已迷誤，顯著地迷誤了。

一三七六 任何事件，既經眞主或穆聖明白判決後，那在人的方面就不可便隨更易了。穆聖曾主張把宰納卜聘給自所解放的奴才宰篤爲妻。宰納卜是古來氏望族的閨秀，宰篤出身奴才，彼此身分上下懸殊；所以議婚之初，宰納卜因爲看不起宰篤，乃表示異議；只是她的弟兄阿卜都拉竭力贊同穆聖的主張。此時，眞主降下這段天經，宰納卜不敢再事拒絕了。

[三七]那時候，你告知那蒙安拉施恩，並蒙你施恩的人，【一三七七】說：『你要留下你的妻，[穆聖囑宰篤不要對宰納卜離婚。]你當畏懼安

拉。』命宰篤對宰納卜的事，要怕眞主，不要隱便離異。你心中隱匿安拉將要發佈的事情，你怕人，【一三七八】安拉是至應該你怕他的。當宰篤對她結束需求了，就是和宰納卜同房後宣告離婚。我把她婚配給你，只爲衆穆民對於義子的妻，當他們彼此離異的時候，不至有些困難。許穆聖納宰篤的離婚妻，就是教穆聖以身作則，表示義子既無血統關係，那末，不妨娶他的離婚妻爲室。安拉的事是通行的。【一三七九】聖人於安拉爲他所規定的上無有困難。若穆聖娶宰納卜，這是由眞主特許的；在穆聖履行牠，當然無什麼困難。例如前代聖人多妻，那是奉命許可，當無實行上的困難。安拉對以前過去的衆人的慣例。安拉的事情是已決的判定。自得通行無阻。【一三八〇】那般人宣達安拉的敕令，他們怕他，不怕除過安拉的任何一個。安拉作審算的已可滿足了。眞主是對他的衆僕清算的，而在作僕的應當先對自己細算。

一三七七 蒙眞主施恩是得到奉行伊斯蘭教；蒙聖人施恩是得被解放。

一三七八 宰納卜雖勉強與宰篤結婚，而心中總是不愉快。在宰篤也很明白宰納卜看不起他。有一次，他向穆聖表示：欲同宰納卜離婚。當時穆聖一再勸阻，不要這樣。後來，宰篤的意思堅決終至實行離異。到這時候，穆聖意欲收宰納卜爲室；然恐外間發生物議而未肯宣佈。至此，眞主降下這話，不准穆聖怕人，只當怕主。

一三七九 「通行無阻」，就是必當實現。穆聖娶宰納卜就是一個例證。宰納卜在宰篤的名下，如同是寄託物，終至歸到穆聖名下爲室。這是主的事，當然要見諸實行的。

附說

聖人與宰納卜成婚，是在穆曆紀元後第四年。當時宰納卜正在三十五歲。其得聖人寵愛和阿以涉同。穆聖去世後，他的衆妻，首先病逝的就是宰納卜。她死去的那年，正在五十三歲。

一三八〇 安拉是深知萬事的。

一三八一 安拉是降福於你們的主，他的衆天使亦然。也給你們乞求降福。

穆罕默德不是你們哪一個人的父，只是安拉的使者，且是列聖最後的一位。

衆歸信的人哪！你們當記念安拉，多的記念；你們當朝夕頌他清淨。

只爲使你們從黑暗裏出至光明。他是特慈衆穆民的。

他們的慶祝在見主的那日是道安寧。他已爲

他們預備上賞了。「上賞」就是指天園說的。依這段經文，可以證明：穆聖的教生優越其他一切教生。

一三八〇 這話是接續前文：義子不跟親生子一樣地有父子關係。宰篤是普通人之一，在名義上是聖人的義子，實際上並無父子的關係。至於稱穆聖爲「教父」，那另是一個問題，跟這段經文，在意義上並不衝突。

一三八一 這話是明白肯定穆聖之後，不再有什麼使者聖人發現。

附說 凡無憑據自稱受過默示的，全是假冒。嘗聞有些好事者，假名天使愚弄世人。結果他那虛僞暴露，遭受痛詆。在穆聖去世後，任何一個自稱爲聖的，未嘗發動什麼屬於宗教的改革的方針。曾見他們發佈些個小册子，約不過揄揚自己如何如何神奇，其實那完全是一片詭話。自古蘭經上發表那話以後，從穆聖去世起，直到現在，再沒有出過聖人，這事一面見證伊斯蘭勢力偉大，一面見證古蘭經是主降的，不是聖人自撰的；因爲穆聖並不知道未來的事情。除去這段經文，還有些話作此證明——若云：『魯密在最近的地面戰敗了，他們在失敗以後，即將在幾年內獲勝利』——三〇，三——後來的事實正是符合這話。又云『安拉預許你們其中歸信並作善舉的人：他必定委他們在地面上繼替，一如他們以前的衆人繼替』——二四，五五——這話是眞主命穆聖訓示衆弟子的。後來，他們果然開拓了敍利亞、波斯、埃及。

聖人哪！我確差你作見證，報喜信，傳警告的，奉他的命令喚導至安拉的，且是光明的燈。你當報告衆穆民，他們必獲安拉的大恩。就是天園。你不要順從不信的人與僞信士。你不要介意他們的擾害；你當仰賴安拉；安拉作維護的已可滿足了。衆歸信的人哪！你們娶得穆民女子，隨後在未接觸以前休棄的時候，她們不應該爲你們守那規定的期限。你們要遣退她們，好好地遣退。不要給他們一種窒礙。

一三八二 這話是不准穆聖迎合墨克的逆徒和默底納僞信士的心理行事；應當和他們永遠立於反對的地位。

一三八三 男女議婚後，尚未同房，遽就解除婚姻關係，在女方不必經過離異後應守的定期（若經過二次月

信，或年老無月信經過三個月）。

聖人娶妻不出聘儀

五〇 聖人哪！我因爲你列爲合法的，是你付給聘儀的妻；和你手下的人，就是安拉特爲歸給你的；婢女與你伯叔的女兒；姑母的女兒；舅父的女兒；姨母的女兒——一般隨你遷移的；【一三八四】與穆民女子，若是她以身許給聖人，若是聖人意欲娶她的時候，超過衆穆民，惟獨歸你，不索聘儀，以身許給聖人；此惟聖人破格享受的，其他穆民必須有聘儀。——我確知道爲他們的妻和他們手下人。女婢規定的——律例以免你感覺困難。不經聘儀的手續，而讓穆聖收留那誓以身許的女子，這是給穆聖免去一層困難。安拉是多恕的，特慈的。五一 你隨便退散她們；你隨便招致。你不妨尋回自所遺棄的。口稱離異，尚未完全斷絕婚姻關係的妻子，不妨尋回，重圓舊好。這便是最近於她們愉快無憂，均都滿意你所給她們的。【一三八五】安拉知道你們心懷的，安拉是深知的，仁厚的。

【一三八四】所列這些人們的女兒，在穆聖均可納爲妻室；但限於追隨穆聖遷到默底納的。溫模哈尼在穆聖想要娶她，而被拒絕。據稱：她的遷居是在攻占墨克以後，她不屬爲隨着穆聖遷居的。

【一三八五】聖人對於衆妻，或退去或招來，任憑己意。在聖宮方面也均聽從聖人的命令，滿意他的招退，絲毫無怨言。

聖人去世不得娶其眞妻

五二 在這以後的女子於你不相宜；你也不可以她們原妻改換別的妻，縱令她們的貌美使你愛慕。你手轄的婢女在外。安拉是監察萬事的。五三 衆歸信的人哪！你們不得進聖人的住室；除非准許你們就食的時候，不得等候煑熟牠；但是有人喚你們的時候，你們就進去！吃罷的時候，就要散開，不得爲着談話而流連，這事妨礙聖人。食後流連不去，隨便敘話，此於聖人諸多不便。他對你們羞慚。不肯飯後立時請你們走出。安拉於正言上不羞慚。只是直截了當，請他們退去。一旦你們向聖妻們尋求什物了，你們就從帳後向她們尋求。這是至潔淨你們心和她們心的。彼此可能免去不好的意念。你們不該妨害安拉的

使者；【一三八七】也永不得在他以後娶他的妻。穆聖死後任憑是誰，永不得娶聖宮爲室。這在安拉視爲大罪。

【一三八六】穆聖同一時代娶有九宮（一說十二宮——見穆光）。直到這個數字，眞主就禁止他不得續娶，也不得休了再續。納婢作妾不犯禁令。阿力氏說：好多人指出此節已被以前第五十節停止了。這話太不合理，因爲前令焉能停止後令呢？第五十節是『聖人哪！我爲你列爲合法的，是你既付聘儀的諸妻』。這兩節的意思並不相背。在眞主下令不得娶超過四妻以後（見四章三節）恐穆聖把四人以上的遣散，故有第五十節這道命令，表示不究既往。但此後不得再有加增。故又有第五十二節的訓令。

【一三八七】穆聖在世不擾害他；穆聖去世不得娶他的寡妻，這完全是教人敬重聖人；因爲他的妻，是衆穆民的母親，當然要格外尊重。

眞主和天使慶祝穆聖

命婦女們蒙以長衫

五四如果你們表現一事，或隱匿一事了，安拉是深知萬事的。假使有人祕密娶穆聖的寡妻爲室了，在眞主一定知道。她們不妨（會晤）自己的父親、兒子、弟兄、侄男、甥男、同類的女子，以及手下的人。男女僕輩。你們當畏懼安拉。安拉實是見證萬事的。在她們地奉行天命；因爲眞主明鑒，無一事可能瞞他。應當實

略解

自隔帳討物，不得與聖宮會面的明文頒降後，聖人家的父兄等等近戚，請問穆聖：他們和聖宮們談話，也應隔着帳幔嗎？於是眞主降下這段明文。

五六的確，安拉及他的衆天使尊敬聖人。【一三八八】衆歸信的人哪！你們當讚他，並（爲他）祝安，切實地祝安。五七的確，擾害【一三八九】安拉和他的使者的人，安拉在今世後世怒惱他們，得不到主的慈惠。並爲他們預備辱刑。五八無端地擾害男女穆民的人，確擔負毀謗與顯明的罪了。【一三九〇】聖人哪！五九你對自己的妻女，以及衆穆民的婦女們說：『讓她們身披長衫。【一三九一】這是最近於被人辨認，不致於受擾害的。【一三九二】安拉是多恕的，特慈的。』

【一三八八】天使是接近眞主的，計分兩類：一是有質有形的，然而全是妙體，有如人類統是濁體。這般天使皆

屬奉命向阿丹叩頭的。天上的地下的各天使若哲白而衣勒均是。一是有質無形的。他們止知有眞主，其餘一概不知。所以他們無有向阿丹叩頭的責任。上列一段經文裏所提的天使，就是指第一類說的。他們和人類中的穆民，共同讚美穆聖。「讚頌」這句話，若出自眞主，那就是慈惠；若出自天使那就是祈恕，若出自人類和衆呢，那就是立站、鞠躬、叩頭、讚頌。又所謂「讚聖」者，就是尊敬聖人。本譯用「尊敬」二字就是本此而來（參見候註）。

一三八九 擾害安拉，就是幹他所憎惡的事情——若給他舉匹偶等等。擾害聖人，就是說他是詩人、瘋子、卜者、毀謗他娶寒業，打落他的門牙，往身上揚土，把大糞堆在他院內。

一三九〇 這話的意義是廣泛的，不一定指的某人某事。例如歐墨爾看見一個女僕裝束豔麗，行動不正，暴怒之下，打她一拳。主人出來，大罵歐墨爾。又如僞信士們反對爾里，說他沒有道德。又如僞信士誣鱖阿以涉。這類事全屬擾害穆民。

一三九一 這話是命令婦女用長衫蒙上面部與全身。不要像女婢似的露面袒胸蹀躞街頭。

一三九二 女婢們不蒙頭遮面，入夜外出，常被地痞追逐。良女以長衫蒙面，最容易辨認，不致受惡徒的侮辱。

附說〔一〕

穆聖時代的女子，遇上要緊的事情，僅只夜內遮遮掩掩地外出。白晝遇不得已必須外出的時候，更要加緊的蒙頭蓋臉，謹守禮儀。遇見無干的男性，無論好人歹人，一律的躲避。外出不倘豔裝，不用美香。凡是裝飾妖冶的，人多目爲娼婦一流。現代的婢女比到先年的拉比阿，爾達威業女士相去太遠了。傳拉氏有一次患重病，有人向她問原因。她說：這些時我不斷的參想天園，眞主因此斥責我了。自經過一次斥責，我就因着怕主害起病來了。現代的女性比在拉氏上相差太遠了。注意到天園上，尙受斥責。俗人們經年的奔走在世上被色所迷，又該如何呢？（魯白）

附說〔二〕

女性蒙頭甚至蓋臉，這是宗教上的儀式。回教如此，天主教亦然。反對者其可因此獨指回教女子爲不開化嗎？時至今日，吾教女性十九不重視教規，那就談不到戴蓋頭或面幕了！女人的頭髮本是不可容外人看見的，而今的女性，剪髮後尙在頭髮上加雜着好多花樣，穿街過巷惹人注視。如此趨向潮流，太不夠回教女子的資格了。西北——若甘、寧、青的女子，以戴蓋頭爲重要的一

條。凡是不戴蓋頭的，無疑，那是教外人。西北如此，內地的吾教婦女更該如此，因爲把燙了若干花樣的頭髮露給外人看，便是雙重的違背教規。西北女子，不只戴蓋頭且多不剪髮。究竟女子的髮，可否剪短？這是一個應討論的問題。希達業受戒篇內云：『女子剃髮剪短，均屬不可。獨在爲着巡遊天房受戒時，不妨剪短。』安尼的壁那業上講：『關於這項禁忌，有聖語可憑。』杜魯摸塌嚕「克拉布業」篇內講：『女子剪短了頭髮，是屬作罪可遭呪詛』。——參看台哈他威和赦利爾伊斯蘭——有的人說：穆思林聖諭錄的註疏上講：『穆聖辭世後，聖宮們把髮剪短，只因她們棄掉裝飾，不需長髮，並且免去麻煩。據嘻追安雅竹說：聖宮們這樣作，是在穆聖去世以後，並非在他生前。依上所云云，可證女子可以把頭髮減少』。我們從這段話裏可能了解到：(一)聖宮們剪頭髮是爲消除裝飾，目下的女性們剪髮純爲加強裝飾。(二)聖宮們剪髮，是爲減少不必要的累贅。目下的女性如果是爲着沐浴上便利剪短了頭髮，那有什麼不可呢？剪了再戴上蓋頭，更沒什麼不可了。(三)夫亡而矢志不嫁，這是中國禮教，伊斯蘭教無此一說。自古禁不准再醮，那僅限於穆聖的妻室。平常的婦女如無守節的必要，最好是改嫁。不然的話既不適人，也不守孀婦的常道，那是最不合伊斯蘭規範的。孀婦的常道，要在減低裝飾，盡力的尚樸素。阿拉伯的女子以長髮爲一種裝飾，所以聖宮們在穆聖去世後，剪短頭髮。現代的女性以剪髮爲時裝，在伊斯蘭的女子，最好是不剪髮。

六〇 僞信士，與心中有病的人，和在默底納傳播謠言的人，【一三九三】若不停止了，就是對於自己的惡行爲不知悛改。我必教你對付他們；而後他們在那裏僅可短時間的和你爲鄰，六一均遭怒惱着。就是驅逐他們，離遠穆聖，永遭主的呪詛，這是他們的下場。在不拘哪裏遇到他們，就可捉獲他們，殺死他們，切實地殺死。【一三九四】六二這是安拉對於從前過去那般人的慣例。你於安拉的慣例上絕不見得變換。

參

【一三九三】當時的默底納有這三項人，擾亂穆民統一的陣線。因他們變本加厲，所以眞主明白警告；如果他們不停止活動，在眞主必命穆聖解決他們；或殺死，或放逐。在這以後，他們不能再在默底納久留了。

一三九四 從前的聖人，對付當時的奸黨，就是殺戮或放逐。必如此，方能破除他們的惡組織。

人[三]們向你詢問復生日；墨克的逆徒問穆聖：復生日何時實現？你就說！『知牠惟在安拉，』你從何知道！恐怕復生日相近了。[六四]安拉怒惱不信的人們，並爲他們預備烈火了。[六五]他們永久居在那裏，得不到一愛護的，與相助的。無人保護他們，並代爲免去刑罰。[六六]他們的面目在火中轉動的那一日，他們就說：『哎！寧願我們順從安拉了，順從使者了。』[六七]他們說：【一三九五】『養主啊！我們確順從自己的首領與偉人了，他們誘我們迷路了。[六八]養主啊！你給他們加倍的刑罰吧！你怒惱他們，很大地怒惱吧！』「很大」又作「很多」。那就是一次一次地加以證實。

一三九五 一般追隨的人說這些話，意在往他們的領袖身上推諉，自不負妄信偶像的責任。其實他們的罪過，勢難擺脫。

[六九]衆歸信的人哪！你們不要像一般陷害母撒的人似的；就是勿蹈這般人的覆轍。他們所說的那個曾經安拉證明於他無干。

【一三九六】 他在安拉御前是有面分的。此言母撒在眞主那[七〇]裏是地位很高的。衆歸信的人哪！你們當畏懼安拉，當說正言，[七一]他就規正你們的作爲，饒恕你們的罪惡。順從安拉和他的使者的人，他確得到大的收穫了。

一三九六 母撒曾遭葛倫一般反對派的誣衊，無以自白。後來經眞主證明他清白無染；葛倫們所說的完全是揑造。（葛倫的事略見二十八章）傳這段天經是因着宰納卜被誣而降的。

附說 自古地位愈高的，受謗愈重。前代的聖賢，無有不飽嘗過這種滋味的。一卜尼默思歐得說：聖人處世向來一秉大公。有次，他分配戰利品，事後有人說他分配的有欠公允。我把這話報告聖人了，聖人在含怒之下說：『祈主慈憫母撒吧！他所遭遇的，比我更重。』

[七二]我把「信託」【一三九七】現給天地羣山了，就是責成牠們擔負應行應止的事件。然而牠們拒絕擔負，對牠駭怕。不敢負責幹那些有賞有罰的事情。

人類擔負牠了；力量薄弱的人類，負起這重大的責任了。——他是自虧的，愚昧的——以未盡到責任自虧已身七三，終至安拉罪刑男女僞信士，與男女信偶像的；安拉允承男女穆民的悔罪。安拉是多恕的，特慈的。

一三九七　「信託」就是寄託物，亦就是人類所擔負的義務；大致共分三個階級：一、是指的教條上的義務。稱牠爲「信託」，以其屬於必須履行的，一如寄託品是應該付還的。伊爾沙德經上云：稱教條上的義務爲「寄託」是因其屬於安拉寄託給一般負責人的應盡的義務。那種「寄託」，首推理智。（以其能可用作追求各項知識）其次就是認主獨一、信後世、禮拜、封齋、出天課、朝天房、爲教出征、不發妄言、語出於誠、保存寄託物、嚴守祕密、付還欠債、公平交易、滌潔全身、以誠意舉行善功，入拜以前先作小淨、於無人之處禮拜也須仔細從事、忍於患難、感謝主恩、全信約，支持律例。餘如人的羣體、耳、眼、口、鼻、手、脚，這一切統是「信託」。（用而要當，不得妄爲）二、是關於道乘方面的，三、是關於眞乘方面的。詳見魯白　眞主曾責成天地負擔這些事情的義務而偌大的天地不敢承擔，獨人類雖係薄弱的而勉爲其難，慨然承擔了。說人類是『自虧的，愚昧的』，這是褒揚，並不是貶薄。（參看候賽尼經註）一解「自虧」就是在擔負「寄託」責任期內，未曾盡到職務。「愚昧」就是不明其結局爲如何。就是不知道違背信託將來是個什麼罪過。（參看魯白）眞主責成天地負擔而天地駭然拒絕了，這跟眞主命令天地『順服或委曲着前來！』是差不多的意思。其微妙的眞情，不是人類一般想像可能徹底瞭解的。

第三十四章　塞白（族名）計五十四節，墨克下降。惟第六節是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌安拉惟他掌理在天在地的，惟他在後世受讚頌。他是明哲的，盡知的。二他知道那入地出地的，和降自天上，升在天空的，他是特慈的，多恕的。不信的人們說：『復生日來不到我們上。』你說！『不是的。』就是說一定要來的。指着我

的養主——知道目不能見的主爲誓：牠一定要來至你們。』在天地間無一塵之重的離遠他。所有比這較小較大的，無一不記在明典中。記在「被庇的牌」上，一無脫落。四爲的是賞賜一般歸信並作善舉的人。這般人可獲饒恕與高尚的給養。天國中的五福祉。一般對我的表徵努力抵抗的人，【一三九八】均應遭受致痛的惡刑。六蒙賜知識的人們，視那降自養主的卽是眞的。深信古蘭是主降的天經不疑。牠引導至優勝受讚的主道。【一三九九】七不信的人們說：『你們已被粉碎，完全粉碎的時候，定受重新造化的，（這話）我們指出一個人來告訴你們，可以嗎？八他往安拉上造作謊言呢？或是染有瘋症呢？』在逆徒的意思，是穆聖說有死後復活，不是他私造謊話，而就是失去理智信口胡說。不然，在穆聖既不說謊，也無瘋病。不信後世的人是在刑罰與遙遠的迷誤中。死後受刑，今生九距離眞理很遠。他們豈未見其前面和後面的天地嗎？我若意欲……了，我就以地陷下他們，或把一塊天落到他們上。此中對於一切歸向的僕人確含有一種表徵。

一三九八 就是盡力褻瀆古蘭。逆徒們對穆聖和古蘭經作抵抗。自己不信，且阻止別人歸信，更加以種種謗言。這種情形卽是對眞主作反抗。自以爲無有死後復活，與賞善罰惡；所以他們毫無忌憚地破壞聖道。

一三九九 有人說：這段天經是針對哲學家們說的。據說：『穆聖是阿拉伯的一位哲學士，他用哲學發佈這一偉大的憲章』。又說：『這古蘭統是穆聖自撰的』。他們如此肯定且依此而盡力地倡行假的。這類人是最惡的毒品，因爲毀謗聖制，不比毀謗平常的事情一樣。至於得到安拉直接賜予眞知灼見的人，在他們必知道：聖制、古蘭、哲理，統是眞的，皆爲眞主所賜。他們看出眞的來，是由於獨具隻眼。眞人所見，不外是眞的。眞的只能引導眞人，可能引導求眞者於眞道。這就是眞主所說：『牠（古蘭）引導至優勝受讚的主道』的眞義。這不是糊塗人可能了解的。

的。確，我把自己的特恩賜給達伍德了，我說：山哪！你隨他和諧吧！就是與達伍德同聲讚主。（我爲他制服了）飛禽，更論飛禽同聲

頌讚。我爲他化鐵爲柔軟的。(一一說)你製造長大的鎧甲，你在編織上要守限度。應力求勻稱。阿力解爲規定時間。你們當作善舉！呼達伍德全家。我實看得見你們的作爲。(一二)並爲蘇來茫降服風，牠的早程是一個月，牠的晚程是一個月。風服從主的命令，架起蘇來茫的寶座。前半天能行一月的路程，後半天能行一月的路程。我爲他湧出銅泉來。長流三日夜。鎮呢中有奉養主的命令，在他面前工作的。阿力說：此鎮呢卽外國人』未悉何所據而云然。凡是違犯我命令的，我就教他嘗火刑。此在後世，今世有天使鞭撻他。(一三)他們爲他製造他所意欲…的—宮殿，形像，【一四〇〇】如池塘的大碗，與穩定的鍋。那時候眞主說：達伍德的後裔啊！你們因爲感念而實行工作吧！這就是命他們爲着感念眞主的恩惠舉行善功。我僕人中感念的人是少數的。(一四)我判他死去的時候，對他們指明他死去的，只是嚙他拐杖的一個木蟲。待他跌倒的時候，鎮呢才明白：設若他們知道目不能見的了，則不致遲留在辱刑中。【一四〇一】

一四〇〇 例如天使和聖人們的形像有站立的，鞠躬的，叩首的等等不一。那時候，就在禮拜堂裏，陳列這些形像，以供大家瞻仰。有的人依這段天經認爲不妨畫像，或塑像，這話切不可信。因爲教條上對於形像一事特別嚴禁。（參看魯埋）無論全身抑或半身，是畫像抑或攝影，概不可行。凡是把造像當爲可行的，切勿受其騙，因有些段聖諭證明造像一概不可行。凡以公正的眼看過這些段聖諭的人全都明白。（參看飛特哈蓋勒布模志布）

附說

前人鑄像意在景仰其人生前的功德。後來者錯會其意，竟至向偶像磕頭禮拜，更懷種種的妄想。世界各地方的多神教徒，全是這麼產生出來的。「伊斯蘭」復興，首在導人信奉獨一造物主，因此不只禁拜偶像，且不准製形像，意在根絕那迷信的踪迹。穆聖嘗說：『製像的人將來必受主的罪刑，待其給牠吹入靈魂而後已。』但是，在他永不能吹入靈魂。此證塑像，畫像，統是「哈拉目」（禁不可行的）此指有靈魂的形像言。至於塑或畫無靈魂的像，若植物，建築物等等，尙屬可行。現代的攝影是否可行？在晚近法學家，有的人下一折中的肯定：設無攝影的必要，當然不要攝影（詳見埃及出版的光塔月刊）

【一四〇一】阿力氏說：這是一段寓言。大致是蘇來茫在世時，他的兒子不務正業，經年度他的奢侈生活。因此：就把他比像一個嚙木蟲；把當時的國家比若枴杖。迨蘇王去世後，國已不國，他那些往日的仇敵紛起搗亂。所謂『鎮呢明白』云云，就是指這般搗亂分子說的。

在[一五]塞白人住的地方，有一個表徵——右面與左面的兩座園林，【一四〇二】（我說）你們就着養主所供給的吃吧！你們應當感念他。清潔的城池，【一四〇三】多恕的養主。[一六]而後他們違犯了。不知感念眞主的恩惠。於是我向他們發下瀑布，我把他們的兩座園林化成有酸果、檉柳、與幾許少數的「席代嚪」【一四〇四】的二園。[一七]這是我因他們忘恩施以還報。我祇是還報忘恩的人。[一八]我在他們和我降福的城池中間安置連亘的些個村落。塞白和敍利亞兩城的當中，有許多接接連連的村落。我在那裏規定行程，（說）你們在牠裏夜晝安然着行走吧！不必駭怕仇人、[一九]盜匪、猛獸。他們說：『養主啊！求你隔遠我們旅途的距離。』他們作這樣祈求，是欲缺乏川資和代步的人們不易隨便作長途的旅行。在他們求這事不久的以後，眞主就毀滅他們那些村落了。他們自負己身了，我使他們作爲一般談料。我粉碎了他們，完全地粉碎。【一四〇五】此中對於一切忍耐感念的人，確含有種種表徵。

【一四〇二】「塞白」就是葉曼國的一個民族。他們的住處就是在那國裏的一城池，兩座園林就是靠近園林的兩大部分人。一夥是在城右，一夥是在城左。這兩夥人，各像是一座園林，以其人烟稠密，十分接近。

【一四〇三】無有蚊蚋、蛇、蠍、跳蚤等等。外鄉人經過其地，衣服上的偏虱立時死掉。空氣之美，無以復加，所以住在那地方的人多不生病。

【一四〇四】酸果檉柳或作「苦果，垂絲柳」。原文「席代嚪」或譯「蓮」。北斐南歐產有此樹。印度稱爲「逼勒」，其味極苦。俗譯「皂角樹」，非。或云：此樹結櫻色果子，類屬百脈根一種植物。其葉濯衣，可去油泥。英文本上作 Lote-trees。

【一四〇五】後來的人以他們作話柄，每指四分五裂的人們說：他們像塞白人似的。所謂「粉碎他們」，就是任他們流亡在各地方，去作遊民。

二〇以卜里厥曾見對他們的揣度已經實現了。（他曾揣度可用引誘，而得那塞白人的追隨。）而後他們就追隨他。一部分穆民在外。二一在他無有對他們的權柄。我只不過爲着知道誰信後世，誰對牠懷疑。（那就是分清這兩夥人的情形。）你的養主是保護萬事的。二二你說：『你們撇開安拉呼求自所妄揣的吧！』他們不能掌天地間一塵之重的。（利害他們並未參加造化天地。）並未與眞主共造化，共操縱。）在眞主也不需要他們臂助。二三在主御前告赦【一四〇六】惟利於那得到眞主許可的人。（准許被救的，方能得救。）他們心中的「恐怖」被釋的時候，就說：『你們的養主說什麼了？』（這般人在得到准許告赦，心裏安定的時候，彼此相詢：眞主對於告赦這一層說什麼話了。）他們說：『實言。』（猶謂：眞主說實言了——穆民獲救，逆徒則否。）他是偉大的，玄高的。

一四〇六 這話是駁斥逆徒們說：偶像可能在眞主御前代他們懇求恕罪。經云：『除去得到眞主許可的以外，誰能在他御前告赦』。

二四你說！『誰就着天地賜給你們給養？』你說！『安拉，（當他們無話可答的時候，穆聖就代答以『安拉賜給的』。）我和你們誰在正道上？誰在顯著的迷誤上？』二五你說！『你們於我們所作的罪惡不負責任；我們於你們所作的不負責任。』（個人所作的，自己負責。）二六你說！『養主將在我們中間集合，（此在復生日。）且在我們中間秉公判斷。他是公斷的，深知的。』二七你說！『你們把自給眞主結爲匹偶的那一切現給我！』（讓我知道。）不可呀！（不要妄信假主。）不然，他是優勝的，明哲的安拉。二八我只是爲人類大衆差你【一四〇七】報喜信，傳警告着；但是世人的多半不知道。（不知這事，因而表示反抗。）二九他們說：『這約是在何時？如果你們是實言的了……。』三〇你說！『在你們有一個日期，你們於那一日不能退後一時，也不能提前』。（約期既至，退後不能，一如大限未至，欲先不得。）三一不信的人說：『我們不信這古蘭，也不信牠以前的。』（指各項天經。）

一四〇七 人的理智有限，自不能獨立盡悉今生與後世種種事情；也不會充分辨清一切利害；所以應該需要眞主遣使報喜信，傳警告。

附說 這段經文頗足以證明：穆聖是負責領導古今全世界的一位使者。穆聖說過：『我優越其他聖人，因有六件事：一賜給我言簡義賅的古蘭；二助我以權威；（使相隔一月路程的敵人，聽到他的威名而感覺不安）三許可我分到戰利品（前代其他聖人不得沾潤戰利品）；四准我以土代水，潔淨身體；五准我隨處可作禮拜所；（其他聖人禮拜，必在禮拜堂內）；六負有領導古今全體人類的使命。』當背義的人們被拘在養主御前，彼此接談的時候，（就是互相詢問的時候。）設若你看見了，（就是說：你定看見可駭事情。）一般無能爲的人對高傲的人說：『若不是你們，我們一定是歸信的了。』（因被阻止，至未歸信穆聖。）高傲的人對無能爲的人說：『在正道達至你們以後，我們阻止過你們嗎？你們實是爲惡的人。』一般無能爲的人對高傲的人說：『不然，是夜晝的陰謀。（就是不分晝夜的，施以陰謀誘惑。）那時候，你們命我們不信安拉，並爲他擬同等的。』（妄舉偶像。）他們親見刑罰的時候暗懷悔恨。（追悔生前拒絕歸信。）我給逆徒的脖子帶上火枷。【一四〇八】惟依照他們所作的施以還報。

一四〇八 所謂「火枷」者，在原文叫作「艾額倆勒」，這是古時一種刑具；用牠把手與脖子繫在一起，以致頭不能動轉。對奴才們有的是這樣，以防其逃遁。

每逢我把一個傳警告的遣到一個城池，那地方的富戶就說：『我們不信你們所負的使命，』且說：『我們是財產與子女至多的；我們不該受罪刑。』你說：『我的養主確爲他意欲…的人伸縮給養。但是世人的多半不知道。』（多不知金錢與子女衆多，絕不是因人的高貴而來的；那實是使人漸漸墮落的因素。）你們的財帛與子女絕不是使你們接近我，切實接近的。歸信並作善舉的人在外。這般人因其所作的，獲到加倍的善賞，安居在高樓中。【一四〇九】對我的表徵努力抵抗的人，均是

親臨到刑罰的。均來到火三九！你說『我的養主必爲其意欲…的衆僕伸縮給養。你們所使用的無論何物，眞主將補還給。日後必有報酬。』他是無上的賜予給養者。

一四〇九『安居』，就是不受任何災殃——若病魔、衰老、死亡、仇敵等等。

附說　這段經文暗示：人的得能接近眞主，絕不以財帛子女；這一切全是俗人所喜愛的。愛喜除過眞主的，就是離開眞主，和色世打成一片。穆聖說：『你的喜愛物質，便是聾而且瞎』，這就是說：物質以外，聽不到別的，看不到別的，這就是距離眞主太遠的表現。

四〇當那一日，主把他們一同集起，集合多神教徒。隨後對衆天使說：『這些人曾拜過你們嗎？』【一四一〇】四一他們說：『讚你清淨！你是我們所愛喜的，不是他們。與那些逆徒毫無友誼關係。不然，他們原拜鎭呢了；』【一四一一】他們統是信牠們的。』信惡魔一類的鎭呢。四二今日，你們彼此一個不能爲一個掌利害。這是主對他們說的話。我對一般背義的人說：『你們嘗試曾經不信的火刑吧！』四三一旦有人把我顯明的表徵讀給他們了，他們就說：『這是意欲阻止你們離開列祖所拜的那個人。』阻止人們拜偶像的。他們說：『這只是造作的謊言罷了。』逆徒力稱古蘭是假名眞主私造的。不信的人在得到眞理的時候，就指着牠說：『這不外是一種顯著的邪術。』四四我原未賜過他們經典誦讀。未降給過經典，供古來氏人誦讀，他們何從知道古蘭不是眞的天經呢？在你以前，我未向他們差過傳警告的。四五他們以前的人們不信服。這般人古來氏人。尙未達到我賜給前人的十分之一咧。【一四一二】那些人們不信我的列使，我的懲罰如何？在眞主曾對他們施以相當的處分了。

一四一〇就是說這般多神教徒拜你們這些天使嗎？這話是對拜偶像的人一種羞辱。那時候，眞主專向天使問這話，是因爲逆徒們供天使爲最上的偶像。

一四一一就是崇拜惡魔了。稱他們爲「鎭呢」，因他們也是有質無形的。

附說

這段天經暗示：有一夥子人信惡魔的話而妄拜天使。在審判日，天使不承認那些迷徒的敬拜。有的人拜眞主，只依他父母或師傅們或當地人的指示。有的人拜主，只依私黨的主張，或他個人的私見，就像異端派的拜主一樣。這些人們，在眞主均與他無干。將來眞主必說：『我對於聽別人的指示敬拜我的，或是聽那具有偏私的人指示敬拜我的，毫無關係。凡依自己一偏之見拜我的人，他那是拜自己的私見了。凡是依從具有私見的人拜我的，他那是敬拜有私見的人了。因他原未曾奉我的命令誠心拜我。只因這種意義，所以眞主命人在拜中站立時誦：『我們惟拜你，惟求你相助』。

一四一二這話是說：古來氏人尚未得我賜給前人的——若錢財、子女、壽限的十分之一。老前輩從無人警告他們勿拜偶像。

四六你說！『我勸你們一句話，就是你們因爲安拉兩個兩個，一個一個地站起，【一四一三】既而默思；（從而可知：）你們的同伴無有一點瘋症；（穆聖絕不是瘋子。）他不外是在烈刑以前，（未曾實現以前。）向你們傳警告的。』四七你說！『我未向你們討些微的工資；那是你們的所有。（猶言：我們可接受的工資，在自己未曾收受，那全都在你們手裏。）我的工資惟在安拉；他是見證萬事的。』四八你說！『的確，我的養主輸以眞理；他是知道目不能見的。』（宇宙間凡是人所不見的，在眞主無一不知。）四九你說！『眞的來了；假的不能肇造，也不能恢復。』（此指偶像言。）五〇你說！『若是我迷誤了，我只害我自身迷誤；我若獲正道了，那是藉我養主的啓示。主確是能聽的，切近的。』五一當他們駭懼的時候，設若你看見……無有逃脫，均被捉自近處；（說他們均被捉自墓穴。）五二他們聲稱歸信了，而怎能得自遠處呢？【一四一四】五三從前他們確曾不信他；（生前不信穆聖，一解不信刑罰。）他們從遠處加以揣度。（自所懸揣的，離事實好遠了。）五四他們和自所想望的彼此間已被隔離，（死後不復得到臨時。）（不接受他們臨時的歸信。）如對待他們以前的同類似的。（始終不肯深信正道。）的確，他們是在不安的懷疑中。

【一四一三】就是由穆聖集合大衆的席上站起，自己回到家中，仔細想想：穆聖究屬什麼人？而後你們就知道，他不是有瘋病的了。

【一四一四】這是說：逆徒們死後親見刑罰，意欲逃脫，實在難能。到那時候，他們才說：『我們歸信穆聖了』，他們不就近在生前歸信，而死後去到遙遠的復生的地方歸信，哪能有効呢？往常他們不信穆聖，對他作極端不符的揣度；說他是瘋子，詩家、卜者。到在目睹刑罰的時候，這些逆徒與他們臨時所意欲的歸信，已然相隔，不能接近了。對待先前的民族，也是這個情形。

第三十五章　法多爾（創造者）計四十五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌安拉——造化天地的；造天使爲有二翼、三翼、四翼的。【一四一五】他在造化上任便增加。眞主造化天使，任便增多羽翼；造化其他亦隨便增加。安拉實是全能於萬事的。安拉爲世人開放不拘什麼慈惠，無有制止牠的；他所制止的，無有在牠以後開放的。【一四一六】他是優勝的，明哲的。衆人哪！你們當記念安拉對你們的恩典。可有除過安拉的造物主，能就着天地賜予你們給養嗎？除他以外再無有主。你們轉變到哪裏？雖作口頭上承認造物主，而心內不信他獨一。若是他們不信服你了，（不要憂慮；）在你以前的列使確曾遭人不信服了。諸事惟被歸到安拉。眞主將在後世罪刑不信的，賞賜歸信的。衆人哪！安拉的約確是實在的。預言的死後復生，一定切實。你們不要被今生所騙，也莫容欺騙的藉着安拉欺騙你們。勿信惡魔說：眞主仁厚，不施刑罰。惡魔確是你們的仇敵；你們當把他當作仇敵。要順從眞主，不得聽他誘惑。【一四一七】他喚自己的同夥，好教他們歸爲火獄的人。不信的人應遭烈刑。衆歸信並作善舉的人，可獲饒恕與大賞。

眞主造天使爲有羽翼的

一四一五 俗譯『有二二三三四四翅膀的』。說他們有這樣羽翼就是說他們有這樣標誌，藉以分別資歷的高下，不一定是用牠飛翔。

一四一六 人的一切，全由眞主賜給。主不賜給，除他以外的，不能獨立賜給。這是確切無疑的。

附說

聖人每次禮拜以後，他那祈禱文裏有這話：『安拉！你所欲賜給的，無人阻止；你所欲阻止的，無人賜給。由你所賜的幸運不利於幸運的人』。這末一句話就是說：今生的榮華富貴，於享受的人，究無多大利益；眞的利益，只是聽從天命，實作善功。

一四一七 惡魔是我們的傳統的仇敵，自當時刻防禦牠的陷害。有人問一位長老，我們應怎樣仇視惡魔呢？他說：『不要追從牠的誘惑，同時也莫順從自己的慾望。每作一事，要依循教規，要違逆愚性。』

附說

以惡靡爲友者，其人亦惡魔一流也。明乎此則勿以惡小而爲之，我們每一個人面前，都有兩件事情；我們必須向前奮鬪，盡力克服。那就是克服自然並克服自己。克服自然，就是我們既知道眞主造化天地萬物，各有其形，各有其性，各有其用，眞主又教吾人作代位者（卽管理者）又給了我們研究管理的知識與能力，我們就必須格物致知，然後始能支配牠，利用牠。說到克服自己上，那就是必須去掉自己的私慾邪念，走上坦白的光明大道。克服自然的方法，當然是需要科學的知識；克服自己的方法，當然是需要信仰的力量。科學與信仰在伊斯蘭教義上是並重的。

八 個人的惡行受了粉飾，而自視爲美的人，可（像那得到眞主引導的人）嗎？【一四一八】安拉造自所意欲…的人迷誤，導自所意欲…的人得道。你不要因爲憂慮他們而害及自身。安拉深知他們的作爲。九 安拉，他降風，激雲，既而把牠驅至死城；卽亢旱之地。從而用牠活地於既死以後。復生也是這樣，一〇 榮耀的人，【一四一九】榮耀統屬安拉的。兩世榮耀，全在眞主的掌握，人們自當順主。清潔的話上升至眞主。誦清眞言與古蘭屬於口舌上的善功，惟有升至安拉，而得到他的悅納。善舉只有眞主把牠提高。惟獨善舉有被安拉提高的價值。陰謀惡事的人，【一四二〇】自應遭受烈刑。他們的陰謀卽要消滅。終難發生效力。安拉造你們由土上，再由一點精上，又使你們結成配偶。女子懷妊與生產，無一不經他知道。任何一個有壽命的，壽長壽短，全都載在典

章上。不惟人類如此。這在安拉是容易的。人類與其他動物壽長壽短，全由眞主造定，這在眞主必不難能。[三]兩海不相等；這一邊是極甜味甘，容易下嚥的；那一邊是苦鹹的。你們於每一邊喫鮮肉。魚類你們發現裝飾品，佩帶牠。從海裏發現珍珠珊瑚，可作女子的飾品。你看船在海內破浪行駛；以便你們討他的特恩，冀使你們感念。[二]他納夜於晝，納晝於夜。他降服日月，每一個行到一定的時期。循行在天體的軌道上，直到復生日爲止。這是安拉——調養你們的主，惟他掌權柄。你們撇開他所呼求的那一切，他們不能掌絲毫。[四]你們若呼求牠們了，牠們聽不到你們的呼求。設若牠們聽到了，則不能應承你們。在復生日，牠們不承認你們的信匹偶。無有像盡知的主告訴你的。無有像眞主對穆聖把一切事情告訴得清清楚楚的。

一四一八 根本醜惡的行爲，雖被惡魔粉飾一時，究屬永不俊美。逆徒自以爲所作的是好事；正如眞主說：『他們自以爲把事情作好了』。貪圖色世的人，不辨清濁，不思一旦失掉自所享受的，而致赤手歸返。這類人完全是受着惡魔的愚弄了。

一四一九 這話是諷刺以拜偶像爲得到尊榮的多神教徒，和以接近拜偶像的人爲榮耀的僞信士。這就是說：那兩夥人所自詡爲榮耀的，全是出自幻想。

一四二〇 這話是述說古來氏人在納底渥宅內陰謀對付穆聖。詳見第九章。

衆人哪！你們是求安拉的；安拉卽是無求的，受讚的。[六]他若意欲…了，他就去掉你們，而拿來新的造化。[七]這在安拉並不困難。[八]負重擔的人，不負別個人的重擔。若是負重的人喚人擔負他的重擔了，無人擔負他一事，縱令他是近親。

【一四二二】 你僅可警告那在未見着【一四二三】懼怕養主，並立拜功的人。清潔的人，祇是利他自身清潔。[九]不染迷信偶像等等罪惡的人，他那清潔惟於自身有利。歸惟歸到安拉。[一〇]睛子和有眼的不相等；【一四二三】黑暗與光明也不；[一一]陰影和炎熱也不。[一二]活的和死的不相等；就是穆民和逆徒不相等。安拉確教自所意欲…的人聽到；你不是教墓中人聽到的。【一四二四】[一三]你不過是一個

傳警告的。[二四]我只因爲眞理差你報喜信傳警告着。任何一夥人，全有一個傳警告的過到那裏了。[二五]若是他們不信服你，（不要憂慮，）因爲他們以前的人們確不信服了。不服從當代的聖人。列使把種種明證、異跡册籍，與光明的經典拿給他們了。『册籍』指易卜拉欣的天經；『光明的經典』指討喇式、引支勒。[二六]而後我懲治一般不信的人了；[二七]我的懲罰如何？這話是一面安慰穆聖；一面驚嚇逆徒們。

一四二一 當那時候，縱使被呼的，是呼求者的近戚，在他也必不能允爲代負一事。因爲各有個的事情，無法顧及別人。

一四二二『未見着』就是尚未目睹後世的刑罰，卽刻懼怕眞主。

一四二三 這是說信士和非信士不相等，因爲信士是獨具隻眼的。逆徒則不然。所謂『活的與死的不相等』，也就是這個意思。

一四二四 這話是把時常迷信偶像的逆徒。比作坟墓中的死人。墓中人聽不到呼喊，這般逆徒亦復如此。究竟說，在穆聖也無有強其聽從的那樣能力。也可以說，未負着那樣責任。

[二八]你豈未看見安拉由上空降水，而用牠發現色色不一的果實？山上有些顏色不一白的紅的，與黑而且黑的走道；凡遊過山景者類能目擊——奧註。[二九]人類、動物、與家畜裏，[一四二五]有如此顏色不同的。有如果實色色不一。安拉的僕人中惟有一般學者懼怕他。[一四二六]安拉實是優勝的，多恕的。[三〇]的確，一般誦天經，立拜功，並就着我所賜給的，暗昧、公開着使用的人，均盼望那絕無消沉的營業；[三一]爲的是完全施給他們報酬，並增給他們特恩。他實是多恕的，頒賞的。[三二]我告諭你的經典就是眞的；證實在牠以前的着降給穆聖的古蘭，是證明討喇式，引支勒的。安拉確是盡知、看見他的衆僕的。[三三]而後我教自所選擇的僕人承受經典。使穆聖的教生承受古蘭。他們其中有自虧己身的；一味作惡，永久不知改悔。有持中的；慣行善事，間乎也難免有些無心的過錯。有循安拉的旨意競行種種善舉的。這使他們承受天經。就是大恩。[三四]他們將進常住的天園，在那裏得到金釧與珍珠的裝飾。他

們在那裏的服裝是綾錦。【一四二七】[三四]他們說：『讚頌那給我們釋去憂愁的安拉。我們的養主確是多恕的，頒賞的。饒恕罪惡，[三五]也就是那以自己的特恩教我們下到常居的第宅的主。我們在那裏見不到苦楚，也見不到疲乏。[三六]因天園中無應負的責任。不信的人應遭火獄的火。他們不獲解決，而怎能死去；且也不給他們減輕火刑。我就是這樣地還報一切忘恩的人。[三七]他們在那裏呼救！[發出一種哀聲。]『養主啊！你容我們出去吧！我們就作善舉，一反從前所作的。』[當時有的對他們說以下的話：]我豈未教你們活到納勸的人可能於中納勸的工夫嗎？傳警告的人已然來到你們跟前了；你們嘗試（刑罰）吧！背義的人不獲一相助的。

【一四二五】「動物」汎指一切禽獸；「家畜」指牛、羊、駝等。

【一四二六】凡是不知眞主能於造化萬物，且不知萬物時時在變動着，像這類人，他焉能畏懼眞主呢？要而言之，最認識主的人，最是駭怕他的；所以穆聖說：『我是你們之中至畏懼眞主的』。

【一四二七】天園中的綾錦比較現下的，名雖一而質不同。

附說　惟女子可著絲織品。男子除去作戰期內，在平時不可著。（女子在原則上不准豔裝出入街市；所以她們可著絲織品，尙裝飾。作戰的人，服裝愈闊綽，愈在敵人眼中顯出一種威嚴，可以許他們著綢緞）。然而不得穿着禮拜，除非遇有不得已的原因。兒童們不得用金飾，著綢緞。如其故違，罪在給他穿的人上。

【一四二八】他的忘恩惟於個人有害。逆徒的不信，僅只增加養主的怒恨。逆徒的不信只增加自己的傷折。[四〇]你說：『你們曾見自所超過安拉呼求的嗎？你們現給我！他們由地上造化什麼了？』不然，他們於（造）天上共

安拉知道天地的隱祕。[目所不見的。]他確深知胸中所懷的。[此外更是深知明鑒的。]他是把你們置爲在地上繼替的。[代代相繼，遞傳不替。]

陰謀惟害自身

同嗎？和眞主共同造天嗎？不然，我賜給他們經典。他們守其明證嗎？不然，背義的人們彼此只以欺騙相期許。【一四二九】安[四二]拉保留天地不至更動。始終不變常態。如果天地有了更動，在他以後無有一個能保留牠倆的。他實是仁厚的，多恕的。

他們[四三]指着安拉矢重誓：『如果有一個傳警告的人到來，他們一定是比任何一族至能得正道的。』【一四三〇】及至傳警告的人到來的時候，那愈增他們逃遯了；[四三]只爲在地上行高傲與弄惡謀。惡謀只是臨到其人。陰謀只害陰謀者個人。

他們只是等候衆前人的慣例。前代的人因不信當代的使者，均遭惡報。你在安拉的慣例上絕不見得改換；你在安拉的慣例上絕不見得變更。既不改換刑罰，也不移刑罰於別人身上。[四四]他們豈未在地上遊行而觀察：他們以前衆人的結果如何嗎？他們在力量上原是比這般人雄厚的。全比古來氏雄厚。那些前人因不信當時的使者均遭滅亡了。安拉，天地間無一事可能抵抗他。他實是深知的，全能的。

[四五]設若安拉因着人們所作的而施以懲罰了，他就不把一個動物遺在地上；但是他姑容他們，直到一定的時期。當他們的時期既至的時候，安拉實是看得見自己底衆僕的。及至他們該當滅絕的時期實現了，在眞主一一看得見，在他必施以相當的賞罰。

一四二八 得到繼續前人治理世事的恩典，而不循規蹈矩，便是辜負眞主對他的這樣恩典。他的如此忘恩，只於他自己有損。

一四二九 逆徒們常說『自拜的偶像，將來可在眞主那裏給他們說好話，求免罪。』這完全是一種無根的欺騙，可證這類人缺少理智。

一四三〇 就是比基督、猶太等教徒更要得正道，話是這麼說的。及至警告的人到來了，在逆徒們不惟不信，且越發悖逆，不信眞理了。

第三十六章　押歇

計八三節，麥克下降。惟第四五節在默底納頒降。

奉普慈特慈安拉之名。

『押歇』[一]這是阿拉伯文兩個簡筆字形的譯音，解義從略。

試思含有奧義的古蘭，【一四三一】[二]你實是負清使命，[三]守正路的。【一四三二】[四]優勝特慈的主降下的，[五]好教你警告一夥人，他們的列祖未受過警告，至爲昏憒的。[六]古來氏的列祖生在使者中斷的時代，所以他們糊塗，未得正道。[七]話已對他們大多數人決定了。「話」就是關於罪刑的話。所以他們不歸信。這「大多數」——若厄不折[八]害勒等，不信正道的人。我給他們的脖子帶上枷。兩手與頸項繫在一起。枷至下頦，他們是仰首閉目的。【一九三三】[九]我在他們前面安置一個隔障，並在他們後面安置一個隔障；我遮覆他們了，所以他們看不見。[一〇]你警告或不警告，他們是一樣地不歸信。[一一]你只可警告追隨教戒，並在未見着懼怕慈主的人。「未見着」，就是雖未親見慈主而誠心懼怕。[一二]你以饒恕與上賞（天園之樂。）給他報喜信吧！[一三]的確，我復活死者；我寫下他們前送的。善惡行爲。和他們的足跡。就是後人繼續他們所行的種種。一切的事情，我已把牠記在明典上。就是在「被庇的牌」上寫定一切。

【一四三四】

一四三一　凡開端有個「挖烏」（阿文字母），指什麼爲誓的句子，在阿力多譯爲「你想一想……」。郁氏支持這個說法。（見三七章開端）他說：「挖烏」應作「你想一想」，而人們皆作「以什麼爲誓」。發誓是爲着喚人注意。那麼，何如明說要你想一想。這麼說，便就是喚人注意。本譯有時依此譯作「試思」。

一四三二　猶言：『他是堅守正路，永久不渝的使者』。這些話可資證明：穆聖居領袖的地位，不是別的使者可能望其項背的。那就是由於眞主指着古蘭「發誓」，證明他是守正路的使者。

一四三三　這話是喻逆徒們堅守迷信不已，每見眞理輒卽扭項不顧有如脖子帶枷直到下頦，仰首閉目，一無所

見的情形。所言『前後當以隔障』，也是一種比喻。

一四三四 「典」字在原文上是「以瑪目」這個字的意義有五：一是宗教的領袖；二是率衆禮拜者；三是人類的典型，四是一部指南書；五是屬於憑據的記載書。眞主把一切事記在很清楚的「以瑪目」上，就是記在一部典籍上（譯自阿力英譯古蘭）。

三 你爲他們發一個比喻：【一四三五】一個城市的人，諸使去到那裏的時候，諸使卽爾撒的使徒們。當時，我向他們差去二人；但是他們不信服他倆，我復輔以第三者。他們說：『我們是被差至你們的』。【一四三六】他們說：『你們只是和我們一樣的人；慈主並未降下一事，你們只是撒謊罷了。』這話是說門徒們妄稱使者。他們說：『養主知道；我們實是向你們差來的。我們應負的，只是公開的宣達。』只是明白傳達天命罷了。他們說：『我們以你們卜爲不吉了。如果你們不肯停止，我們必用石子擊死你們，你們將必嘗我們的痛刑。』他們說：『你們的不吉是追隨你們的。那是因你們不信正道而來。若是有人勸你們，也可這樣嗎？就是說：你們也可這樣卜爲不吉嗎？不然，你們是一夥妄爲的人。』由於妄信假主，離開正軌。有一個人自那城的遠處匆忙到來，此人名叫哈比布南加勒。他說：『我的族人哪！你們追隨衆使吧！你們追隨不向你們索工資的人吧！他們本是得正道的。』就是獲得兩世幸福的。

一四三五 眞主命穆聖，以追述一個城市人的往事警告墨克的逆徒，祇爲他們防備那城市人所遭遇的。那一城池名叫安大齊業，爲世界大名城之一，該城駐有基督教會總牧。

一四三六 這兩個人，一名耶哈亞、一名猶奴司。他倆本是爾撒打發去的。因爲這事奉有主的命令，所以眞主說：『我向他們差去二人』云。那第三者名叫舍模歐。

此页空白

古蘭經譯解 卷二十三（續第三十六章）

『[二三]我怎肯不拜那造化我，將把你們歸返於他的主呢？（這話是明白警告逆徒。）[二三]我能撇開他另取多主嗎？（就是說：不能離開眞主去拜一切偶像。）若是慈主意欲毀我了，牠們的告赦不能代我免除一事；牠們不能解救我。（迷徒妄信的假主，焉能代人避禍呢？）[二四]果然是那樣，（如果我妄拜假主了。）我確是在顯著的迷誤中。[二五]我實歸信你們的養主了；你們聽從我吧！』【一四三七】[二六—二七]有的說：『你進天園吧！』（哈氏就義的時候，有的向他說這話。）他說：『哎！寧願我的族人，知道養主因着什麼饒恕我，並列我爲受尊敬的人。』[二八]在他以後，（就是他被害以後。）我未向他的族人遣去一個天兵。（就是未遣天使去消滅那些逆徒。）我向未派遣過。（除去派天兵扶助穆聖抗敵之外，從未降天兵征討罪人。對哈氏的仇敵亦然。）[二九]那不過是一聲鳴。（由哲白而衣勒天使的一聲喊。）他們立時是消滅的。[三〇]可歎衆僕！（指所有的不信「使者」的。）每有一使者到達，他們無不嘲笑他。（這就是他們慘遭滅亡的原因。）[三一]他們豈未看見（就是回想。）『我在他們以前滅絕若干代，那般人不能轉回他們？』

【一四三八】[三二]統不外是集在我御前聚合的。（在復生日統集合到眞主御前，聽候審判。）

一四三七 哈氏協同諸使勸逆徒們歸信眞主，大衆羣起暴動，立時把他殺死。當時因有哈氏和逆徒們作長時的談話，那諸使暗自溜去，得以幸免。

一四三八 可見已死的人，不再復返。這段經文含有駁斥迷信輪迴的人所發的妄談。據說：有的人死後在審判日未實現以前仍返前世，我們依上列那節經文，深信死去的不能再來。

[三三]死地，就是對他們的一種表徵；我復活牠，我從那裏發現子粒，他們就着牠吃。[三四]我在那裏造化棗樹與葡萄園，並在那裏湧出源泉，[三五]好教他們吃牠的果實，和他們手製的。（葡萄汁等等。）他們怎不感念呢？[三六]讚主清淨！他曾造化了各種匹偶，

爲月爲規定站道

——若地裏生長的，一切植物有雌雄之分。和屬於他們同類的，一切動物有牝牡之別。【一四三九】與屬於他們所不知道的。那是就着人們不知道的一切希奇古怪的[三七]物類上所造的種種。[三八]夜也是對他們的一種表徵；我自牠上剝脫白晝，他們忽然入到黑暗裏。太陽運行到牠的定所。【一四四〇】這是優勝深知的主的規定。[三九]月我給牠規定些個站道，【一四四一】而致縮若乾枯的棗樹枝。彎細色黃。變爲殘[四〇]太陽不應追上月，彼此運行，追趕不及。夜不能爭先白晝。晝未盡，夜不突來。統浮游在天體上。日月列星各循天體之軌道運行。參看二一，三三。

一四三九 阿力說：這是有關科學極重要的一條。「地所生的」是植物鑛物。「屬他們同類的」是動物。植物有雌雄之別。在降古蘭時，阿拉伯人尚不知道這個，古蘭上含有科學成分，於此可見一斑。上所云云，在郁氏也有這話。

一四四〇 在地上看太陽是運行的，不是固定的。太陽在每年最末的那一天復反牠的出發點，有如旅客歸轉他的原處。

一四四一 月有二十八宮分，月光顯在二十八天裏。那月若是大建三十天，月就隱兩夜；若是小建二十九天，月就隱一夜。及至最後的一夜，月就縮成乾棗枝了。如此周而復始，循環不已，這也是眞主全能的一個證據。郁氏說：『原文上「模司台隔爾」計有三個意思：一是「時間的範圍」或「規定的時期」；（參看六，六七）；二是「停住的地方」；三是「定所」（參看二，三六）。我（郁氏）採取第一個意思，「太陽運行到一個時期」這是說太陽不斷的運行，至大世界告終爲止。也可說是依一定的時期運行，往返不已』。這些話出乎千百年前阿拉伯人知識的範圍——見阿力註。

又一對他們的表徵，我教他們的子孫乘上滿載的船。這話是指努[四二]海的救舟。我爲他們造化類如船隻的。【一四四二】我若意[四三]欲……了，我就淹沒他們，無一拯救他們的。又作他們不能喊叫。他們不能得救；除非是藉着我的慈惠，享受到一個時期。只有[四四]以眞主的慈惠，與賜給一個時期的享受，能可得到拯救。[四五]一旦有人對他們說：『你們當畏懼自己前面後面的；好教你們蒙得慈惠，……』

養主的表徵，無論哪項表徵達到的時候，他們就遠避牠。[四六]不肯聽從。[四七]一旦有人對他們說：『你們就着安拉賜給你們的作使用吧！』不信的人就對衆穆民說：『設若安拉意欲（給賜）了，他就賜給食物；這樣人可用我們供給食物嗎？你們只是在顯著的迷誤中。』[四八]逆徒們誣穆民的信仰與說話相抵觸，而竟指爲明顯的迷誤。他們說：『這約是在幾時呢？[四九]何時實現復生。如果你們所言屬實了，……』他們只等候遭遇一聲鳴，其時正在爭辯着。[五〇]爲着世事紛爭。他們不能囑告，[五一]不暇向當時的人發表遺囑。也不能返回自己的家中。[五二]立時死在途中。

一四四二 若駝馬等類，均像船似的供人作代步，作運輸。這古老的解釋，輪到現在，似覺膚淺。新出的交通工具，多是舟船一類的，何獨駝馬等等——（參看阿註）。列舉前後幾項表徵，係對墨克的逆徒們證明死後復活，是在眞主極容易作到的一件事情。逆徒們堅決不信，實出於所見太淺。在遍觀眞主的象徵者，必不以此爲奇。

[五一]吹起了號筒，他們突然從坟裏忙奔至養主，[五二]說：『哎我們悲苦啊！誰把我們從睡處喚起來？』這是慈主所約定，列使所實說的。[五三]列使：聽候審判。那只是一聲鳴；他們突然是集在我御前聚合的。[五四]今日，**【一四四三】** 不虧人一事，惟本着你們所作的施以還報。[五五]今日，天園的人是在一種事務裏歡樂的。**【一四四四】** [五六]他們和自己的妻室在陰影下，倚靠在床榻上。[五七]不受陽光的炙晒。他們在那裏享受鮮果，並享受自所想望的。[五八]平安是由特慈的養主上說出的。[五九]爲惡的人哪！今日，你們離開吧！[六〇]不要和穆民混雜在一處。阿丹的子孫哪！我豈未向你們約定：[六一]就是命令人類。不要拜惡魔！[六二]莫從惡魔的誘惑。他實是你們的明敵。[六三]你們應當拜我，這是正路。[六四]他確誘你們多的人迷誤了，你們尚未了解嗎？[六五]應理解到他的仇視與誘惑。當復生日有的對逆徒說以下的話：這是曾對你們所約定的火獄；[六六]今日你們由於以往的不信進牠吧！[六七]今日，我封閉他們的口。[六八]瘖啞不能發言。他們的手對

手能發言脚也能作見證

我接談；他們的脚見證自己所作過的。【一四四六】六六設我意欲…了，【一四四七】我就塗去他們的眼。使他們盲目。他們奔馳在道路上，奔馳在慣走的大道上。他們焉能看得見？當這種情形之下，一無所見。六七設我意欲…了，我就在原地方變化他們，化其形態，變爲猪猴等類。他們不能前進後退。既不能離開本位走向前去，也不能退到後面，脫開刑罰。

一四四三　當逆徒們親見罪刑的時候，有的對他們說：『今日……』，就是復生日，眞主秉公判斷，絕無絲毫的虧害。

一四四四　人在天園中各有一項想望，在他視爲比別項事務全都要緊，那就是他們無上的快樂。有了這樣事務，就顧不得回憶生前所受的痛苦了。

一四四五　阿拉伯地方位於熱帶；居民在那裏經年受着陽光的炙曬，殊覺爲苦。在他們以爲綠蔭爲最好的享受，所以眞主說：他們將在天園中偕其妻室，於陰影下靠在床上。依此類推，凡是每人所想望的，均可達到。

一四四六　『封閉他們的口』，就是制止他們發言。他們的手能發出聲音，對主說話；他們的脚也能發出聲音，見證自所作過的罪惡。譯者按：手脚發聲，爲作見證，這話驟然一聽，近於怪誕。但是，若以近代新興的留聲機來看，在全能的眞主欲使手脚發言，那有何難。

一四四七　這就是說：『假使我要在今世懲治墨克的逆徒了，我就立刻塗去他們的雙目……。』

古蘭是一種教戒

六八我賜給長壽的人，我就教他在原造上顚倒；【一四四八】他們怎不了解呢？當知能於這事的。便能復活死的。六九我未教給他詩，那也不是他容易作到的。【一四四九】這眞主所教的。不外是一種教戒，勸導與顯明的古蘭，分析教律的古蘭經。七〇以便他警告活人，有理智的信士。並爲所說的話在不信的人上決定。就是關於刑罰的話，一定將要實現的。七一他們豈未看見我爲他們造化親手所做的家畜，他們能於管制牠嗎？「親手」就是不求幫助。七二我教牠服從他們，內中有他們乘騎的。他們就着牠吃，七三且於牠上獲得一切利

益和飲料。【一四五〇】他們怎不感念呢？[七四]他們捨去安拉取一切受拜的；（偶像）希望得牠們相助。[七五]牠們不能相助他們。牠們是爲他們親臨的軍兵。（那一切假主擁護逆徒們同居火獄。）[七六]你莫因他們的話感覺憂慮！（不要注意逆徒們的胡言亂語。）我實知道他們所隱所顯的。（將本着一切，施以賞罰。）[七七]人類豈未看見我自一點精水上造化他，忽然他是一個顯著的敵人？[七八]他爲我舉一個比喻，他忘卻造化他了。（忘記自己造自一點精水。）他說：『誰能復活這朽骨？』【一四五一】[七九]你說！『那初次造化牠的主復活牠。他是深知萬有的。[八〇]那眞主爲你們從綠樹上現出火來，你們立時用牠燃火。』（這事足以證明眞主能於復活死者，以其集合水火木於一處，而水不息火，火不燃木。）[八一]造化天地的主豈不能於造化像他們的嗎？是的，（眞主自能造化像他們的。）他是造化的，深知的。[八二]他意欲一事的時候，就是欲造一物時。他的命令只是對牠說：『有！』牠立刻就有。[八三]讚頌眞主，萬物的權柄惟在他的掌握，你們將被歸返於他。

一四四八 人到老邁的時候，他的體力漸漸衰弱，他的形態也慢慢地改變，終至反回兒童時代的情形。軀體羸弱，理智缺乏，悟力與識見均感覺不及當年，這一切統是眞主使然。

一四四九 這話是駁斥逆徒們有的說：穆聖是「詩人」，他所讀的古蘭是「詩」。其實穆聖不是「詩家」；古蘭也不是「詩」。古蘭的話雖有押韻的地方，以其不符詩律，不能算作詩。假使穆聖必欲作詩，在他也難辦到；因他根本上不明詩律。

一四五〇 牛、羊、駝這類家畜，除去騎牠，吃牠的肉以外，尙可利用牠的骨、角、皮、毛、絨、並飲牠的乳汁。

一四五一 伍卑益、厄不折害勒一流逆徒，有一天集合起來，談論穆聖。伍逆說：穆罕默德聲稱：安拉將復活墓中人，我去尋他作辯論。於是他就手持一塊朽骨去找穆聖問道：安拉必將復活這樣的朽骨嗎？穆聖說：是的。至此眞主乃降下那段經文。

第三十七章　刷法提（排班者）計一八二節，在墨克下降。

以列星作天飾

奉普慈特慈安拉之名。

一試思一切列班，列班的，二般驅逐，驅逐的，三般誦讀讚言的；天使【一四五二】四你們的主確是獨一的；五調養天地萬有的，調養日升各地的。太陽在一年之內有三百六十六個出處，其落處數也相等。六我確用裝飾　七羣星裝飾了至近的天，並防備每一個背逆的惡魔，以流星追擊惡魔：不八得登天探聽機密。他們不能向最高的天使側耳；他們因遭受驅逐，被射自各方面，九遭受常久的刑罰；一〇除非是一度竊聽，而被光耀的流星追逐的。如此惡魔尚能從天使上竊聽一言半語。一一你問他們：他們在造化上是至堅固的？或是我所造化的呢？猶言：還是我所造的天地等是至堅固的呢？一二我從黏泥上造化了他們。人祖阿丹，造自黏泥。其原造是很薄弱的；在他們何可反對穩聖，並不信古蘭經，且表示驕傲呢？一三不然，你奇異，對於逆徒的不信，感覺奇異。他們嘲笑。逆徒們對於穩聖的奇異感覺奇異。一四有人勸他們的時候，他們不受勸。一五他們看見一項表徵的時候，便就戲謔，且說：一六『這只是一種顯著的邪術。』他們又表示不信復生，而說下列的話：『我們死去而化爲土與骨的時候，我們和我們前代的列祖必將復活嗎？』一七你說：『是的，一定要復活。那時候，你們是微賤的。』一八那只是一聲鳴，大世告終，復生發現的時候，突聞一次暴聲。一九他們立就（癡）視，舉目遍觀。二〇說：『哎！我們悲苦啊！』這是還報日，二一這是你們曾經不信牠的那判明日，就是判明善人惡人的那一日。

一四五二『列班的』，就是在空際列班讚頌眞主的各天使。『驅逐的』，就是追趕惡魔不容誘惑世人，或不准竊聽機密的天使。『誦讀讚言的』，就是多多稱頌眞主的天使。眞主獨指這幾項事情爲誓，蓋以其具有

特別的優越。阿力的解註上講：以上三項　全是指「人」說的。一是逐時禮拜的，二是自加制止的，就是自忌一切感情和慾望的；三是誦讀古蘭經的。郁氏說：這三項指的是天使抑或指的是人，均無不可。要說原文上是三個陰性句，不得解爲指的是「人」，這話靠不住。因爲阿文中的陰性字，亦可用到不指定的多數上。奧註上講：有的說：第一項指的是列班斷殺爲教奮鬪者；第二項指的是爲着聖道驅馳者；第三項指的是誦讀古蘭者。

二一—二三你們集合一般背義的人，與他們的同夥，【一四五三】及他們撇開安拉所拜的！偶像你們把他們領到火獄的路上，二四拘留起來！他們應受質問。就是審問他們的言行。當時更有二五你們怎麼不能互助呢？不像生前互作朋黨了。當時又有天使指他們說以下的話：不然，他們在今日是服從的。二六情勢已非，自不能不屈服。二七他們的一部分面向一部分，相互詢問着，二八說：『你們曾由右邊來至我們。』【一四五四】二九他們說：『不然，你們原不是歸信的。果然誠心歸信了，則必不會受我們誘惑。三〇我們無有對你們的權力。不然，你們是一般逆民。三一養主的話已然決定了。【一四五五】三二我們是將必嘗試的。將必本着先前的話，遭受罪刑。我們誘你們迷誤，只因我們是自迷的。』三三當那時候他們共同受刑。三四我就這樣地對待一般爲惡的人。就像對待這般人似的，三五對待其他爲惡的人。每逢有人對他們說：『安拉以外再無有主，』三六他們必就高傲起來，說：『我們必須爲着一個瘋狂的詩人放棄自己受拜的嗎？』就是聽從穆罕默德的話，而不拜偶像嗎？三七不然。他舉出眞理並證實列使了。三八你們將必嘗試痛刑——三九將本着你們所作的施以還報——四〇除非安拉的清白僕人。四一他們享受一定的供養品。所供給的食物滋味特別。——四二各種鮮果，四三他們是在樂園裏享受尊榮的。四四相向在床榻上，四五—四六給他們輪斟盛有潔白流動，在飲者感覺味美的酒杯。【一四五六】四七那飲料不含災害，他們也不因牠致醉。天國中的酒，不像今世的酒含有麻醉性，及其他各項災害。四八在他們跟前有一切寬目的不妄視的女子。四九「不妄視」就是不看本夫以外的男子。她們好

像是被遮覆的駝雞卵，有如被羽翼所遮，未染塵土五〇的駝雞卵那樣白中透黃。他們的一部分面向一部分彼此相詢着。天園的人們相唔之下，互問生前已過的五一事情。他們的發言人說：『從前我有一個同伴，不信死後復生的。說：你肯信嗎？肯信死後尚能復活嗎？五二我們死去，已成土與骨骸的時候，定受還報嗎？』這也是那一同伴不肯信的。他說：『你們肯去望看嗎？』就是說：你們哪一個隨我往火獄那裏望看那個人？五三他去望看，而見那人是在火獄的中心。五四他說：『指着安拉爲誓：你幾乎把我毀掉。五五若不是我養主的恩典了，我必定是親臨的。五六就是和他們一同墮落在火獄中。五八—五九我們除去初次死亡，還能再死嗎？我們必不會受罪刑。這兩句話是表示一種得意。這確是大成功，讓工作的人爲着像這個的恩惠工作吧！』那六〇所述的。是至上的路餐？或是「鑿骨末」樹呢？【一四五七】我用那樹磨難一般背義的人。六一牠是在火獄底下發出來的樹。六二牠的果實如同是惡魔的頭顱。像是醜怪的駝頭。六三他們是就着牠吃，且以牠滿腹的。六四隨後他們在那上飲攙雜滾水的，【一四五八】終必歸入火獄。六五這是在飲滾水以後。六六他們會見自己列祖迷誤，六七他們追隨在後面奔馳。一味的盲從。六八許多的先人在他們以前迷誤了。若努海的族人、阿代、賽母待。六九我曾往他們之間遣去傳警告的。七〇看哪！一般受過警告的人結果如何？七一安拉的清白僕人在外。七二這般人可能脫離逆徒們所遭遇的。這話是安慰穆民。

一四五三 背義的人，就是撇開眞主去拜偶像的。這般人全是自虧己身的。他們的同夥，就是拜偶像的假信士，爲非作惡的。將來拜偶像的、拜火的、拜星斗的，各與其同夥被集在一處。不獨是這樣，他們生前所拜的偶像等等，也在同被集合之列。『把他們領到火獄的路上』，就是教他們認識直達火獄的道路。所謂背義的人，包括虧己虧人的。將來行虧的人和助他行虧的人，同被集起。飲酒的、行姦的、吃利息的，各與同類被集在審判場上。

附說

助人爲惡，當然有同等的罪過；爲着惡人作平常的事，在先賢也忌不肯爲。傳艾布哈尼法教長在被拘留期內，某一惡徒求他代爲製筆。艾公峻拒，說：我恐怕死後歸入那一夥人裏：眞主指

他們說：『你們集合一般背義的人，和他們的同夥，及他們撇開安拉所拜的』。同夥者，就是追隨並輔助惡徒的人們。傳有人夢見伊本模巴勒克，問：『眞主怎樣對待你了？』他說：『我遭受責備了』；原因是：有一天我恭維一個離經叛道的人，眞主責備我，說：『你未仇視我的仇敵』。勞在上講：惡人的招宴，也可應承。但是總以不應爲避嫌。有名譽的領袖們不可與壞人通往來，更不要當衆贊揚他的事業。果然是那樣，他就和那人一律同罪。

一四五四 『從右邊來』，就是說：那般迷信偶像的領袖，強迫在下的人們追隨其後。這般追隨的人處在領袖的淫威之下，只有俯首帖耳，無力反抗。

一四五五 眞主對他們說過的話，就是『我必用你和他們之中追隨你的人，一同裝滿火獄』。這話是說：惡魔和追隨他的人，將一同被裝在火獄裏。

一四五六 那杯中物乃取自流動的酒河，（四河之一）其色皎白，飲之感覺味美。那天園的酒，無有飲後而患頭痛，腹痛等等毛病；更無有醉後頓失理智的不良現象。譯者按：「酒」與「猪」同屬禁用品；禁酒是因其具不良的性質；禁猪是以其根本絕對汚穢，應在永久被禁之列。天園中的酒不含惡性，雖名之曰酒，實不是今世之酒，所以許可飲牠。

一四五七 這話是逼迫逆徒明白說出，究竟哪是至優的。「鑿骨末樹」，就是指那樹上的果實，這是爲居火獄的人備下的筵席，一如鮮果子是天園中人的筵席。

一四五八 那就是飲攙雜滾水的膿、血等，而致燒斷臟腑。這是火獄中最烈的一樣刑罰。

努海呼籲眞主

努海確曾呼籲[七五]我，應承者太好了！（努海求主滅絕當時的逆徒，眞主遂就應允他了。）我解救他和他的眷屬脫離大難；[七六][七七]我使他的子孫存在，【一四五九】[七八]我使（贊揚）他遺在後來的普世界人中。[七九]平安是在努海上！[八〇]我就這樣地賞賜一般爲善的人。[八一]他實是我的有正信的僕人。[八二]隨後我淹沒另一夥人。[八三]他的同夥中確有易卜拉欣。【一四六〇】[八四]那時候，他秉着純潔的心來至養主。（「純潔的心」，就是不染疑惑等類的心病。）[八五][八六]那時候，他對父親和族人們說：『你們拜的是什麼？你們撇開安拉妄尋一切受

拜的嗎？[八七]你們對於調養衆世界的主作什麼揣度？[八八]【一四六二】他看了一看星辰，[八九]遂就說：『我實是有病的。』將要染疫症。【一四六三】他們就離他退轉了。[九〇]逆徒們深恐瘟疫傳染，故而不強易聖同往。他暗自去到他們假主那裏，說：『你們呼偶像。爲什麼不吃？[九一]你們爲什麼不語？』[九二]他就趨前用右手打牠們，[九三]那些人們急切奔向他來了。[九四]說：我們拜牠們，你敢故意損壞嗎？他說：你們拜自所斲成的嗎？[九五]安拉本造化你們和你們所作的。』[九六]「彫刻匠」「被彫刻者」，統是主造的。[九七]他們說：『你們爲他築一堵牆。就是築一把火窰。他投在烈火裏。』[九八]他們欲對他施詭計，我使他們歸爲至卑下的。[九九]就是使他們計不得逞，而致易聖安然出離火窰，未被燒燬。他說：『我必往赴我的養主，他即將引導我。』[一〇〇]離開「庫弗孄」的地方，去到相宜的所在。我的養主啊！你把一個清廉的子嗣賞給我吧！[一〇一]我遂就以一個寬仁的童子給他報喜信。[一〇二]賜給他易司馬衣。及那小兒達到隨他奔馳的時候了，[一〇三]即達至索法與默爾薇之間的時候，或解達到隨父操作的年齡。他就說：『我的小兒呀！我確夢見宰你；夢見即是受默示。看你持何所見？』[一〇四]那小兒說：『父啊你奉命行事吧！若是安拉意欲，你就得見我是忍耐的。』服從父命，情甘受宰。[一〇五]當他父子順服，[一〇六]天命他就使它額角倒地的時候，[一〇七]我曉諭他：『易卜拉欣！你已實踐夢象了。』[一〇八]【一四六三】我就這樣地善賞一般爲善的人；一如善賞易聖似的，善賞一切作善的人們。[一〇九]這就是顯著的試證。藉此分別信心虛與不虛。[一一〇]我用大的犧牲【一四六四】救贖他了。「犧牲」是用以作祭的家畜，若牛羊駝。當時眞主用天園中的一隻緜羊代替易司馬衣被宰了。[一一一]我把（贊揚）他遺在後人之間。[一一二]平安是在易卜拉欣上！[一一三]我就這樣地賞賜一般爲善的人。[一一四]他實屬我的有正信的僕人。[一一五]我以廉節的易司哈各聖人給他報喜信。預告易聖：其妻沙賴將生易司哈各。[一一六]我賜福給他和易司哈各。他倆的子孫有爲善的，即信正道的。有公然自虧己身的。即不信正道的。

一四五九 當時，眞主允承努海的祈求，滅絕了逆徒，而僅留下他的清廉子孫。努海祈求的是這話：『我的養

主啊！你不要把一家逆徒留在地面上』。

附說 努海有三個兒子：一是三穆，阿拉伯、波斯、羅馬等地的人，是他的後裔；二是哈穆，蘇丹、印度、科普替、阿耳及耳等地的人，是他的後裔；三是雅伏西；而今的赤泥（中國）人，是他的後裔。（相傳雅伏西就是伏羲）。

一四六〇 稱易卜拉欣和努海爲一系，以其所奉行的教律，同一根本。至於在細目上不同，不足爲病。傳易聖與努海相隔二千六百四十年。其間僅出過扈代和沙里哈兩位聖人。

一四六一 猶言：你們妄拜假主，而自揣眞主不因此罪刑你們嗎？那般逆徒多是善於觀星的。他們羣去赴會，而遺食品於偶像的面前，認爲可能藉此蒙福；待至返回後，同來共餐。臨出發的時候，他們促易卜拉欣同往，易聖隨作下文所述的作推脫。

一四六二 易聖本無病而僞稱有病，說謊話在平常人原屬不可，而況聖祖如易卜拉欣呢？但是易聖的假託有病，實含有正當的用意，此與無正當目的，故造謊言的，其性質上大有不同。

一四六三 這話是說易聖在夢中所見的卽屬天命，自當奉行，無有商量的餘地。聖人的夢純是眞主對他的一種感召。像這類夢，只有領命實行罷了。眞主獨在易聖的夢中，不在睡醒的時候，發佈這項命令，那是使他父子夢後趕卽奉命實行，藉以表示自己絕對服從天命的熱忱。

一四六四 所謂『大的犧牲』，就是肥大的一隻緜羊。相傳這隻羊取自天園。又『我確夢見宰你』，阿力譯成『我確夢見把你犧牲』。註云：就是命他兒子——易司馬衣，離開本土，遠奔他鄉。『令他額角倒地』就是把他趕走，去到深山。

附說 易卜拉欣奉命意欲犧牲的，確是他的長子——易司馬衣，並非易司哈各。阿力講：以參看本章一一二節，可以完全明白。在述說前事已畢，繼言「以易司哈各報喜信」足證那一位是易司馬衣了。又易司哈各比易司馬衣小十六歲，當然那件事是指易司馬衣說的了。基督教人力稱是易司哈各，（他們的祖上）但是這話自相矛盾。因爲他們稱易司馬衣是易卜拉欣的獨一子，足見那時候尙無易司哈各。

一一四 我曾施恩於母撒和哈倫，並使他倆及其族人脫開大難了。救以斯拉衣來人脫開大難給匪喇儆當奴隸。

一一五 我相助他們致爲獲勝的。

一一六 我賜

敘利亞一個特別偶像名巴拉

郁奴司逃走遭魚難

他二人顯明的經典；就是賜給條分縷析的討喇武。一二八我指示他倆正路。一二九我使（贊揚）他倆遺在後人之中，一三〇平安是在母撒與哈倫上。一三一我就這樣地賞賜為善的人。一三二他倆實屬我的有正信的僕人。一三三伊洛押司確屬於被差的。有人說他就是以德理師。一三四那時候，他對自己的族人說：『你們怎不畏懼呢？怎麼不怕真主呢？一三五你們豈可呼求巴拉，【一四六五】而放棄最優的造物主——一三六安拉，一三七調養你們的主，也是調養你們前代列祖的主？』但是他們不信他，他們是一定親臨的。親臨火獄。一三八安拉的清白僕人在外。惟有真信士能脫火獄。一三九我使（贊揚）他遺在後人之中，一四〇平安是在伊洛押司上！就是祝伊洛押司及其有信仰的族人平安。一四一我就這樣地賞賜一般為善的人。一四二他實屬我的有正信的僕人。一四三魯脫確屬被差的，一四四那時候，我使他和他的眷屬一概得救；一四五除去一老嫗是在落後的。其妻與惡人同遭罪刑。一四六而後我毀滅另一夥人。就是其族人之內的逆徒。一四七的確你們朝夕經過他們那裏，一四八你們怎不了解呢？怎不知道不信者的歸宿只有淪亡？

一四六五 「巴拉」原意是「丈夫」，因丈夫是優越並支配妻室的；所以阿拉伯人，對於凡居優勢地位的，均稱為「巴拉」，從而也呼自己所拜的為「巴拉」。在他們認為這「巴拉」偶像具有無上的權威。敘利亞的邦克城人專拜「巴拉」，世人就俗稱該城為巴拉邦克。惡魔匿在「巴拉」內部，發出些個誘人迷誤的妄言。守護牠的人聽來，轉告別人。

郁奴司【一四六六】確屬被差的。一四九那時候他逃到滿載的船上，一五〇他抽籤而歸為失敗的。【一四六七】一五一魚吞下他去，他是遭受譴責的。若非他屬於讚頌的，一五二他必留在魚腹裏，直到復生的那一日。【一四六八】一五三而後我把他染病着棄在不毛之地。一五四我在牠的上面生長出葫蘆樹來。以樹作遮蔽，以葉覆其身。一五五我把他打發到十萬人，或者還多的，【一四六九】一五六他們遂就歸信了；一五七我教他們享受到一定的時期。至死為終。

一四六六 郁奴司是扈代聖人的子孫，因其被魚吞過，人皆稱他爲「魚人」。

一四六七 眞主差他往勸賽母待的後人，他們不從郁奴司勸化，依然拜偶像。郁奴司因而忿然出走。臨去，且預言不過五十天，眞主必降刑罰懲治惡人。嗣後大家親見天空發現烏雲、雲內噴火，因而大駭，立就悔罪求饒，得免於難。眞主因郁奴司未奉主命私自走去，而施以譴責。那就是使他被吞在魚腹，如坐黑暗重重的監牢。他先逃到一隻滿載人、畜、貨物的船上。船到海中，滯不前進。船家說：『這船上必有背主潛逃的奴僕，不然的話，這船不會無故停留不往前進。』有些商人們說：『這是我們經歷過的。我們每遇到這事，就大家抽籤。誰抽出逃奴的籤來，我們就把他投在海裏，免去大家被累。』他們連抽三次，全是郁奴司抽出那根籤來。那就是眞主說：『他抽籤而歸爲失敗的』。阿力把『他抽籤而歸爲失敗的』句，改爲「他分得一分（禍福與共）遂就同遭滅頂之禍」。在他的意思是郁奴司未入魚腹。所以竟把「魚吞下他去」改爲「魚把他拖去」，或是「魚把他啣去」。我們說：「他遲留在魚腹內若干時」。他說：「郁奴司根本就未被魚吞在腹裏」。阿力這樣解釋，固然抱定一種好意，祇是與原文不合，有些強辭曲解，我們因此不敢同情。按阿力氏除不信死去的人在今世又得復生外，凡不合科學的概作反常的曲解。

一四六八 郁奴司在魚腹裏誦這話：『除你以外再無有主，讚你清淨！我實是自虧的人』。若不是他誦這話，也就永久被拘在魚腹了。

一四六九 這話是述說郁奴司未逃以前奉命去勸十萬人，或者還許多些。用這否定詞，是依照觀者所見立言。不然者，究竟是什麼數字，在眞主一定深知。

備考

葫蘆爲草本植物，似乎不可加一樹字，但是阿拉伯人對於凡屬有枝有莖的，一概稱其爲樹。更稱一切有根的爲樹。若蒜者，也稱爲蒜樹。這是各地方習慣上的不同，不足爲奇。

一四九 你問他們！『女兒是你養主的？男兒是他們的嗎？一五〇 不然，我造天使爲女兒，他們在場嗎？一五一 須知一五二 他們妄稱『安拉生子了，』他們實是謊言的人。一五三 他可捨去男兒選擇女兒嗎？一五四 你們是怎樣判斷的？一五五 你們何不參想呢？應知眞主不需子嗣。一五六 不然，你們據有顯著的明證嗎？一五七 如果你們的所言屬實，你們就現出自己的經典來。現出討喇忒一類的經，而翻閱有此一條否？但是在他們無有天經。

他們在他和天使之間擬定宗親了。[一五八]逆徒們妄稱安拉與天使之間有宗親的關係。天使確知道他們，[指說這話的。]一定是將要親臨的。[墮落火獄中。]安拉清淨，不染他們所稱述的！[一五九]安拉的清白僕人不在其內。[一六〇]眞摯的穆民絕不說逆徒們所稱述的。你們和你們所拜的，[一六一]只是抗他磨難那將進火獄的人。[一六二—一六三]下文是述天使們說。我們無不各有一定的地位。[一六四]在天上各有個的地方，敬拜眞主。我們確是列班的，[一六五]我們確是稱頌的。[列班禮拜，頌主清淨。]他們聲稱：[一六六—一六八]逆徒們說：設若我們據有前人的教戒了，[一六九]有傳自先人的天經。我們一定是安拉的清白僕人。』[下文是眞主說：]他們不信他。[一七〇]現有的古蘭，在他們竟自不信了。不久他們就知道。[自己的結果如何，卽將知道。]我的對於負有使命的衆僕所說——他們必獲相助，[一七一—一七二]確已在先了。[從前說過：以後他們一定獲勝。]我的軍兵一定獲勝。[一七三—一七四]你迴避他們，直到一個時期！[一七五]你看吧！[逆徒終有遭刑的那一天。]不久他們就看見。[親見主的相助到達。]他們要求立時現出我底刑罰嗎？[一七六—一七七]待刑罰下到他們天井的時候，受過警告者的清晨，[一七八]【一四七〇】太惡了！[一七九]你迴避他們，直到一個時期！[一八〇]你看吧！不久他們就看見。[重複這話，特爲安慰穆聖。]你的有榮威的養主清淨，不染他們所稱述的！[一八一]安是在列使上！[一八二]讚頌安拉——調養衆世界的主。

【一四七〇】「清晨」指刑罰說的。阿拉伯人每欲襲擊與劫掠哪一個部落，他們在夜內出發，早晨達到目的地，開始殺虜，故一般人直稱禍患爲「清晨」。這話也可以說是阿拉伯地方流行的一句習慣語。

第三十八章　刷德

計八八節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『刷德』，[阿拉伯文的一個簡筆字形的譯音。解義從略。]試思有教戒的古蘭；[二]背逆的人實是在自矜與反抗中。[三]我在他們以前滅絕若

千代。他們呼喊；不是逃脫的時候了！當時他們呼救；但是那時候不是逃脫的時候。四他們奇異同人中有一個傳警告的達至他們。穆聖是古來氏中的一位。五【一四七一】不信的人說：『這是一個說謊的術士。他把一切主歸納爲一個主嗎？這實在是一件奇事。』六他們的一般偉人走去，說：『你們前去安心謹守自己的各主吧！【一四七二】這確是一件要有的事情。說穆聖反對他們拜偶像，是一件不可免的禍患。七我們在後來的宗教裏未聽見過這個。爾撒的宗教，稱眞主分三位，未言純粹的獨一。這倡言眞主獨一。不過是一種造作。八可能把教戒降給我們之間的他嗎』？說穆聖是他們之間的一個，何至獨把古蘭降給他呢？他們祇是對我的教戒懷疑了。不深信古蘭是眞主降給的。不然，他們尚未嘗試我的罪刑。一旦嘗試，那就必定信實了。九不然，他們據有你的優勝厚施的養主慈庫嗎？畢竟慈庫是在眞主的掌握，他任便委誰爲聖。不然，他們掌天地萬有的權柄嗎？任他們緣繩上升吧！登上天去，得到爲聖的使命，歸來隨便贈給別人。這是難住逆徒的一種假設的話。一（他們）是聯軍中在那裏敗退的一支軍兵。這話是說古來氏人，不過是在戰場上對穆聖作戰失敗的聯軍的一支隊，他們原沒有多大實力。二努海的族人、阿代、有木橛的匪喇傲、【一四七三】賽母待、魯脫的族人、哀凱人——這幾夥人在他們以前不信服了。古來氏人當然不得例外。一四每一夥皆不信服使者，而後我的刑罰實現了。先後均遭懲罰。一五這般人只候不稍延緩的一聲鳴。那一聲鳴實現時，一六無有片刻延緩。他們說：『我們的養主啊！你在審算日以前，把我們應得的罪刑趕忙施給我們吧！』逆徒們說這話，一七乃出於嘲笑。你當忍受他們所說的。

一四七一 在逆徒們的意思，以爲穆聖在外表、內部、宗派等事上，和他們並無二致，而獨把聖品賜給他，這是出乎情理的；他們的奇異確由於此。這般人獨不對於妄拜自塑自彫的偶像心存奇異，如此豈非大奇？

一四七二 有一次穆聖說：『安拉以外再無有主』。逆徒一聞這話，掉過頭去，說：他居然撇棄衆主而認一主，這可是一件奇事。後來，他們共計二十五個人當着額部他吏部與穆聖大開辯論。結果，他們被穆聖難

倒。他們因知穆聖堅守「伊斯蘭」認主獨一，無有轉圜的希望，遂就掃興而返。一面走一面跟同黨們說：走吧！不要跟這個人費辭，要安心拜我們那些應拜的吧！

一四七三 有木橛的卽是國基堅固之謂。阿拉伯人居沙漠，其帳棚的木橛釘的愈多，愈加堅固，所以喻國基穩固爲有木橛的。這種措詞是修辭學上的一環。

你當記念我的僕人——有實力的達伍德！他確是歸向的。卽歸向眞主的。[一八]我降服羣山，在日沒日升的時候，隨他讚頌。清淨，[一四七四][一九]被集的飛鳥亦然。每一個是服從他的命令的。[二〇]我奠定他的王國，我賜給他知慧與明辨。[二一]敵對者的消息達至你了嗎？那時候，他們登上內殿的牆；[一四七五][二二]那時候，他們抵至達伍德，他對他們感覺恐怖。他們說：『你不要駭怕！我們是兩個敵人，我們的一個虧負一個了；你在我們之間秉公判斷吧！你不要順從私見。你把我們導至正道！[二三]這是我的弟兄，他有九十九隻羊，我有一隻羊。他說：你把牠歸我管理吧！他在談判上勝過我了。』說這話以後，那被告方面，也承認實有其事。[二四]達伍德說：『他以要求把你的羊歸併他的羊迫害你了。許多同夥的，確是彼此一個迫害一個；除非一般歸信並作善舉的人；他們是絕對少數的。』達伍德確知道我試證他了。[一四七六]於是他求他的養主饒恕，俯身倒下而歸向了。就是歸向眞主。『饒恕』[二五]在阿力譯爲『保護』。而後我饒恕他那件事；他在我跟前確獲接近與優美的歸處。[二六]那時候眞主對他說。達伍德啊！我委你在地上作替代的，要你在衆人間秉公判斷。不得跟從私見，而致使你錯過安拉之道。的確，錯過安拉之道的人，均由於忘記審算日遭受烈刑。

一四七四 在日升的時候讚主，就是禮巳時拜。傳聖人在攻下墨克那一早晨作小淨，禮了八拜巳時拜。禮罷隨對一旁的人說：這是日升後的副功拜。

一四七五 內殿就是達伍德獨自在那裏作功的所在。那地方是一間小樓，因內有禮拜的小室，故稱爲內殿。

叩首

達伍德判決爭羊案

一四七六 事後達伍德才明白這是安拉差天使化形來點化他，不該這樣侵佔人家的所有。他立時悔罪，祈主饒恕。據傳達伍德暗示一個人與妻離婚，意在收爲己室。事告成功，不免有割愛之嫌，所以眞主差天使來儆誡他。以上是一部分人的傳說；但是也有些人不認爲可靠。依阿力的解釋是這樣：此節是說明當年的列聖各有敵人，亦均受過相當的壓迫。達伍德的敵人越牆入宮，意在暗殺。不料爲達伍德所發覺。行刺失敗，而以請求判斷作掩飾。不然者以同胞兄弟，何至因一羊之微，暗自越牆潛入內殿，以求解紛，殊不近情理。且此節開始就說「敵對者的消息達至你了嗎」，所謂敵對者就是敵對達伍德，非言兄弟兩人之敵對也。郁氏的解註上未同情此說，然而對於俗所傳述的那段話，認爲小說一類的記述。奧註上痛斥那段故事。說那件卑鄙的事，在普通的教胞亦不肯爲，何況達伍德聖人。

二七 我未枉造天地萬有，這（枉造）是不信之人的揣度。【一四七七】可歎不信的人們遭受火獄！二八 我把一般歸信並作善舉的人，置若在地上造惡的人嗎？不然，我把敬愼的人當若作惡的人嗎？（二九 這古蘭）是我降給你的吉慶的經典，好教他們參悟牠的表徵，並爲一般有才識的人納勸。三〇 我把蘇來茫賞給達伍德了。（作他的兒子。）這僕人太好了！他實是一個歸向的。（歸向眞主。）三一 那時候，有人在晚間把快馬獻給他了，三二 他就說：『我以愛馬替代記念養主，迨至太陽隱入帳幔了，【一四七八】三三 你們給我帶回此馬。』他就開始摩擦小腿與脖子。三四 我確磨難蘇來茫，我把一個軀體擲在他的寶座上，他遂就歸向了。【一四七九】（歸向眞主，表示懺悔。）三五 他說：『我的養主啊！你饒恕我吧！你把不宜於我以後任何一個人的權柄賞給我吧！你實是厚施的。』三六 而後，我爲他降服風，風奉其命令和緩着颳到他所欲到的地方；三七 並降服惡魔——一切建築者，潛水者。三八 另有一般同被繫在桎梏的。（三九 我說：）這（降服）是我的餽贈，任你施恩或留止，自無審算。（無審算就是釋放與否，聽便，並無責備。）四〇 他在我御前確獲接近，與優美的歸處。（天園）

安優伯痛苦難忍呼求眞主

一四七七 眞主造化宇宙確是因着正義。其第一要義，就是表現自己的全知全能。其次就是大世告終後，對人類施以賞罰。逆徒們不信有死後復活，那卽是揣度眞主造化天地萬有是無意識的舉動。

一四七八 就是延至日落西山，未作「晡禮」。傳有一次「晌禮」後有人爲蘇來茫獻上良馬一匹。正在預備作戰的時期，他因爲愛那良馬忘作「晡禮」。（那時候「晡禮」在蘇來茫上是主制拜）事後追回所愛的良馬，宰牠作祭。宰馬在那時候，是屬可行的事情。這不算是無端殘害牲畜，而是以宰馬罰贖他被世事纏身，不顧禮拜的罪過。因着愛馬而耽誤禮拜，事後追悔，宰死愛馬。所謂「摩擦馬的小腿與脖子」者，就是割其頸而斷其蹄。有的人不以這項傳述爲可信；說無端宰馬是屬傷財，且是愚人的行爲（參看奧註）。譯者按：說『太陽隱入帳幔了』，原文上無有「太陽」這個字樣，惟波斯文譯本上有牠。阿力譯爲「牠們（羣馬）隱在帳內」。郁氏的譯本上也說是太陽。阿力氏稱蘇來茫摩擦馬的小腿和脖子，是表示愛那良馬，並不是宰牠。

一四七九 蘇來茫發現一件不相當的舉動，因而惹主不喜，他那賴以作王的戒指遺失，數日之久，未登寶座。當時有一怪物乘機竊升蘇來茫座位，發號施令。所謂「軀體」者，是指那怪物說的。這類事全是眞主磨難蘇來茫，也可說是試驗他。

一四八〇 安優伯是易卜拉欣的後代。其妻名來哈麥，是郁素福聖人的曾孫女。安優伯聖人享年九十三歲。一生財大丁多，飽嘗人間幸福。惡魔求主降給安聖災難，以作試驗。於是眞主磨難安優伯以災病，使其全身生瘡，藉以試驗他能不能忍受痛苦。安聖在經過長時的磨難以後，遍身腐爛。全家除妻室來哈麥一人外，

[四一]你當記念我的僕人——安優伯。【一四八〇】那時候，他呼籲他的養主：『惡魔確使我遭受苦楚與疼痛了。』【一四八一】

[四二]（我說：）『你以脚跺地吧！這是涼爽用作沐浴的，和飲料。』[四三]我以自己的慈惠並爲提醒有才智的人，把他的眷屬與和他們相等的一倍賞給他了。[四四]（我說：）『你手握一把草，用牠毆打，不要違誓。』我實見他是忍耐的。這僕人太好了！他實是一個歸向的。』是歸向眞主求恕饒的。

均已死去。至痛不可忍的時候，乃向眞主訴苦。眞主知道他的心意，而命他以脚蹂地，立時發現泉水。一面用作沐浴，一面用作飲料。其內外的災病卽刻得以霍然。眞主重又賜給他財產，更賜予加倍的子女。當他患病期內，其妻因事惹他震怒，乃於憤恨之下發誓：我痊愈以後，必定打你。後來果得痊愈，眞主就命他握草毆妻，以符前言。上列幾段經文在阿力是這麼譯：『安優伯……惡魔臨我以勞累與痛苦了，你邁步速進吧！這是涼爽用作沐浴的和飲料。我賞給他從人和另外的一倍……你用手拿一束草吧！你用牠打！你不要傾向假的』。他復又解釋道：『約伯（卽安憂伯）旅行到沙漠地帶感覺疲乏與乾渴，環境惡劣而聲稱遇到惡魔了。當時眞主命他繼續往前行走。此地距離有水的地方不遠了。後來果然遇水，既用牠沐浴，又以牠解渴。嗣後主回賞給他信徒，除從前的以外，更多賜給一倍』云。又說：『大多數人相傳。安憂伯病中曾發誓：俟痊愈後毆妻百鞭，但是玩索前後語氣，似有不符。莫若說是眞主命他對仇人施以薄懲，並訓示他，不要趨重假的』。郁氏的解釋較此大有出入。大致和多數人相傳的話一樣，只是未談惡魔如何如何一段故事。他的結論是：『安憂伯年老患病且喪失人口，腦力因而衰弱，但是他的信心始終不受搖動』。奧註上說：相傳安憂伯患病如何如何纏身，其財產兒女同時蕩然。其實所謂痛苦者就是人財皆空而已。俗傳從瘡口往外掉蟲子，那實是不可信的假話，因爲聖人們受主的保佑，不會染那令人嫌惡的骯髒病。退一步想，痛苦亦可說是病，然事實上未必如俗傳之甚。

一四八一 安憂伯受災難，是由惡魔向眞主求來的；所以安聖直稱：『惡魔確使我遭受苦楚與疼痛了』；不然的話，福禍全由主降給，在惡魔無權降給誰災難。

四五 你當記念我的衆僕——有力量與見解的易卜拉欣、易司哈各、葉而孤白！『有力』就是有勇於爲善的力量；『有見解』，就是對於教務上有識見。

四六 我因爲特別的（意志）——宣佈後世，選擇他們了。就是宣佈後世的消息。

四七 他們在我御前實屬優秀被選的。

四八 你當記念易司馬衣、業賽爾、與宰洛克福里。每一個是屬於優秀的。

四九 這是一種記念。上所云云，純是記念列聖的懿行。

五〇 敬愼的人必獲優美的歸處。天園

五一 久居的天園，各門爲他們開放着。

五二 他們靠在那裏，尋求多的鮮果與飲料。

五三 在他們跟前有些不妄視的同年

惡人在火獄中互起爭辯

女子。『不妄視』見三七章四八節。五三這是爲審判日所約許你們的。五四這確是我無盡的賜與。五五就是這樣。關於敬慎者的事，就是所言的這樣。違法的人必獲至惡的歸所——五六火獄。他們將要進牠，棲處太惡了！五七刑罰這是滾水與膿汁——叫他們嘗試牠吧！——五八並有另外和牠一樣的種種。不同的刑罰。五九這是追隨你們同入的一夥。【一四八二】他們得不到寬闊！一解寬闊的地方；一解豐滿的用度。這話是一句痛惡的表示。他們是必定進火獄的。六〇他們說：在追隨者聽天使們說了這話，他們就呼自己領袖說：不然，你們不獲寬闊！你們爲我們把牠送到前面了。就是既領袖們爲追隨的人，把迷信送在前面，他們應當得不到寬闊。居處太惡了！六一他們說：那追隨的人又說：『我們的養主啊！那爲我們把這個迷信送在前面的人，你就把火獄中加倍的刑罰增給他吧！』六二他們說：古來氏的逆徒說：『從前我們把他們列爲惡徒一類的人，（現下）怎麼看不見呢？六三我們曾把他們當作可戲的嗎？這話是責備自己，生前不該嘲笑他們。不然，衆目未正視他們嗎？』就是輕慢那般清貧的六四所述穆民，不加正視。這是的。確是眞的。必將實現。火獄的人互起爭辯。六五你說：『我只是一個傳警告的，除去獨一權威的安拉以外，再無有主。六六養天地萬有的主，優勝多恕的主。』六七你說：『這是一個重大的消息。穆聖依古蘭經所發表的，都是重要的事件。六八你們是遠避牠的。就是不信古蘭經。六九當最高的天使辯論時候，我原不知道他們。眞主欲造阿丹，而天使們發生辯論的時候，那種情形在穆聖本不知道。七〇我惟奉命作一個公開傳警告的。』

【一四八二】當一般作惡的領袖臨入火獄的時候，管理火獄的天使指着追隨他們迷誤的人，對他們說：這般人是和你們一同進火獄的等語。那般臭味相投的人們，到這時候不復再有什麼友誼關係了。

七一昔時，你的養主對衆天使說：『我將從泥上造化人類。七二我把他造成完整的，並把我的「魯哈」吹在他裏時候，你們就向他倒身下拜。』七三於是衆天使均一同下拜了，七四以卜里廝在外。他高傲了，他本屬於逆徒。七五主說：『以卜里廝啊！

什麼事阻止你拜我親手所造的呢？眞主稱阿丹爲『親手所造的』，這是表示尊重他的意思。你高傲了嗎？不然，你原屬於高尙的呢？』就是阿丹不配你向他下拜嗎？【一四八三】七六他說：『我是優越他的，你從火上造化了我，你從泥上造化了他。』七七主說：『你從這裏出去吧！你是定被驅遠的。七八你必遭我驅遠直到還報日。』七九以卜里廝說：『我的養主啊！你姑容我，直到復活他們的那一天吧！』八〇主說：『你是定受姑容，八一直到一定時日的。』八二以卜里廝說：『指着你的榮耀爲誓：八三除去你的淸白僕人以外，我必誘他們一同迷誤。』八四主說：『指着眞的爲誓：——我惟說眞的——八五我將必以你和他們之中追隨你的人一同充滿火獄。』八六你說！『我不以此向你們討工資；我不屬於勉強造作的。【一四八四】八七牠只是公佈給普世界的。八八你們在一向之後，必就知道牠所表白的了。』

一四八三 這般『高尙的』，指一夥特殊的天使言。他們未奉到向阿丹下拜的命令；因他們常在接近眞主，不暇他顧。眞主詰責以卜里廝，那話就是說：你跟這夥高尙的天使同一階級嗎？

一四八四 這話的意思是：我不是資格欠缺，而冒名假造的人。質言之：我實是眞主差來的聖人；古蘭實是眞主頒降的天經。

附說

穆聖向來禁止勉強造作。常說：『我是不尙勉強的』。又說：『我和我那有敬愼的教生是不好勉強的』。聖人曾禁止用合轍押韻的話作祈禱文。據說：這也屬於勉強造作。傳聖人說：『勉強的表現有三：一是反抗在上的人；二是自不能作而徒託空談；三是不深知道而信口胡說』。伊本默思歐德說：知道的事，可以說牠。不知道的事，只可說『眞主至知』。遇上不知道的事，而說眞主至知，這就是知識；因爲眞主曾命他的聖人說：『我不是勉強造作的』。穆聖說：『不知道而妄作主張的人，必遭天地的天使們一體的呪詛』。

第三十九章　祝木嚕（羣衆）

計七五節，墨克下降。惟二二，二三，二四是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

一 降經是由優勝明哲的安拉上。二 •我確據實把經典降給你了；你當拜安拉，對•他竭誠順服着。三 須知眞摯的順服惟有對安拉。純潔的信仰，只是誠信眞主獨一。一般撇開•他取愛友的人（說）：我們敬拜他們，只求介紹我們接近安拉，切實地接近。【一四八五】安拉將對他們所爭議的從中判斷。在穆民與逆徒間秉公判斷。安拉絕不引導說謊忘恩的人。四 妄稱眞主有子，並這般人均得不到安拉的領導。設若安拉要立兒子，•他必由•他所造的以內隨意選擇。絕不是人類可能爲他選擇的，若稱天使是主的女兒，歐宰爾，爾撒是主的兒子。五 讚主清淨！•他是獨一權威的安拉。六 •他因着眞理造化了天地。•他摺夜於晝，摺晝於夜；•他降服日月。每一個行到一定的時期。各循軌道環行，直到復生日成立爲止。須知•他是優勝的，多恕的。七 •他自一人上造化了你們；自阿丹開始造化人類。•他且自那一人上造化其妻，並爲你們由家畜上造化八隻。駝、牛、綿羊、山羊，各分兩性，統共八隻四對。•他造你們於母腹中，在三重黑暗裏，一造復又一造。『三重黑暗』是腹內、子宮、胎衣。『一造復又一造』先是一點精，再而一塊血，又而一塊肉。這是安拉——調養你們的主。惟•他掌權。除•他以外再無有主。你們轉變到哪裏？由拜眞主轉至拜偶像。八 若是你們忘恩了，安拉一定是無求你們的。•他不喜其衆僕的忘恩。若是你們感念了，•他喜你們的感念。負重擔的人不負別個人的重擔。而後你們惟回到自己的養主。•他把你們所作過的宣告給你們。•他深知胸中所懷的。人類遭難的時候，他就呼求養主，歸向他着。而後眞主把自己的恩惠

識者和愚人不相等

賜給他的時候，他就忘記從前所向眞主呼求的；忘却曾求眞主釋去患難。他爲安拉安置同等的，而致誘人失迷他的路道。離開伊斯蘭。[九]你說！『你乘着自己的不信快樂少時吧！你必定是居火獄的，』（逆徒們是優上的？）或是那叩頭，立站，懼怕後世仰望養主的慈惠着，在夜間順命作功的人呢？[一〇]你說！『有知識的人和無知識的人相等嗎？』當然不能一樣的。惟獨有才識的人受勸。

一四八五 墨克的逆徒，若有人問他們：誰造化天地？他們就說：『安拉』。他們拜偶像的時候，若有人問他們：你們爲什麼拜偶像，不拜安拉呢？他們就說：爲的是求牠們把我們介紹到安拉御前。

[一一]你呼我那歸信的衆僕們說：『你們當畏懼養主！在今世爲善的人可獲幸福，——安拉的地是寬闊的——【一四八六】惟有忍耐的人無算地完全得到自己的報酬。』[一二]你說！【一四八七】『我確奉命拜安拉，對他竭誠順服着。我且奉命爲衆穆思林的首領。』[一三]你說！『我若違犯養主了，我確駭怕大日的刑罰。』[一四]你說！『我惟拜安拉，對他竭誠我的順服着。[一五]任你捨去眞主隨便去拜吧！』這話是驚嚇逆徒們。你說！『傷折的人是一般在復生日自傷己身與眷屬的。須知這就是顯著的傷折。[一六]在他們上面有一層一層的火，在他們下面也有一層一層的（火）【一四八八】這指辱人的刑罰。是安拉以牠驚嚇自己的衆僕。』我的衆僕啊！你們應當懼我。[一七]忌拜大歐特，偶像歸向安拉的人可獲佳音。[一八]你報告我那聽到言語，而從其至善者的衆僕！【一四八九】他們是得到安拉引領的，他們就是有才識的。[一九]罪刑的話已對他決定的人，可（像不是這樣的人）嗎？你豈能解救那居火獄的人呢？居火獄的人，在你能解救他嗎？[二〇]祇是那般敬畏養主的人可享造成的樓上樓，諸河流於其下。這是安拉許下的，安拉不爽約。[二一]你豈未見見當「知」看。安拉自上空降水，而使

牠流入地泉，再用牠發現色色不一的禾穀；隨後，那田禾枯乾，你看牠變爲黃色的，[一四八六]他更使牠化爲碎屑。此中對於一般有才識的人確含有一種教戒。

古蘭上記有各種比喻

[一四八六] 這話是鼓吹穆民遷出罪惡昭著的城市。凡是在本鄉不能作到完全「敬慎」與「爲善」的人，當然要遷移到可能達其願望的地方。這是古聖先賢的常道。

[一四八七] 古來氏的逆徒們對穆聖說：你想你的列祖不全是拜偶像的嗎？你何必標奇立異，一定要拜惟一的安拉呢？要你醒悟，趕快回到祖教吧！至此，眞主乃命聖人對他們說這話。

[一四八八] 就是說：逆徒們被烈火所包圍。火在他們下面有如鋪墊。火在他們上面有如傘蓋。

[一四八九] 傳這段經文是指歐士茫等下降的。這般人在未歸信穆聖以前，問額補白克爾說：『我們應該怎樣呢？』額公說：『我已然歸信了。』他們聽到這話，遂也皈依「伊斯蘭」了。這段經文的大意是：他們聽到額補白克爾的話，而從其至優的，就是誦『安拉以外再無有主。』這句話。

[一四九〇] 安拉因爲伊斯蘭展其胸，他就守其養主光輝的人，可（像其非這樣的人）嗎？（因爲「伊斯蘭」者，那就是因爲接受牠。）可歎一般心硬不記念安拉的人！他們是在顯著的迷誤中。安拉降下極好的話，就是那相似重言的經典，[一四九一] 畏懼養主的人因牠皮戰。他們的皮與心柔軟地趨向記念安拉。這是安拉的南針；他用牠指導自所意欲的人。安拉造爲迷誤的人，無一引導他的。[一四九二] 在復生日，那以面部遮擋烈刑的人，可（像安然無恐的人）嗎？[一四九三] 有的向背義的人說：『你們嘗試自所幹過的吧！』[一四九四] 他們以前的衆人曾經不信了，而後刑罰突然到來，[一四九五] 安拉教他們在今世嘗辱刑。一定後世的刑罰是至大的。設若他們知道了，……。（知道以後一定要信的。）[一四九六] 我在這古蘭中確爲衆人發佈各項譬喻，好教他們受勸。[一四九七] 無歪曲的阿拉伯文的古蘭，只爲他們敬慎。（免去妄信。）[一四九八] 安拉發佈一個譬喻：一個人有些複雜的夥伴；

又一個人只服從一個人，這兩個人的情形相等嗎？【一四九二】讚頌安拉！從無夥伴。不然，他們的多半不知道。不知道安拉是統轄萬有的。【一四九三】而後你們在復生日，在養主的御前互起爭辯。就是各具一辭地發生爭論。【一四九四】

你是一定將死的；他們也是一定將死的。

一四九〇『極好的話』，指古蘭說的。其在各項天經中屬於『至好的』。稱古蘭爲『一致的』，是因其理論正大，記載翔實，文深義奧，始終一致。稱牠是『重言的』，是因其一再述說古聖往史，分析教律，表明今生後世等事。

一四九一 惡人在火獄裏受罪刑，不免要用雙手遮火，但是他們的兩手已在被縛，只得用面遮火了。

一四九二「複雜的夥伴」就是良莠不齊相互爭鬬的。事奉這些不良的分子，和僅止事奉一個人，其精神上的苦樂自屬不同。如此，足見拜多主和拜獨一主，在安慰上也是不同的。

一四九三 墨克的逆徒時常盼望穆聖速死，以去其眼中釘；所以眞主語穆聖說：你是終究要死的，他們也是終究要死的。誰也不能久留斯世。何必盼望別人死；何必一聞別人死，而就滿心的暢快。如此乃屬十足的不智。

詩

不要因着他人的死而狂喜，因爲你的時限在他以後也無好久了。（任誰的大限全在眼前）每個人是不免一死的，不過是有遠有近。凡是應該到來的，那便是切近的。（凡屬切近的，眨眼就到）

附說

伊本默思歐第述說：穆聖臨終的時候，我們大家集合到阿以涉聖宮的臥室。聖人就在那室內患着病。他看見我們進去，立刻二目流淚地說：來吧！歡迎！祈主饒恕你們，慈憫你們！現下我欲囑告你們的就是敬畏安拉，順從安拉。歸眞主的時候快到了，不久我就離別斯世。我死後，應由我家裏的人沐浴我的遺體；就用我這身著的衣服作「裹屍布」。不然就用葉曼的綢子。你們給我作罷沐浴，穿上「可幡布」以後，就把我放在床子上，再放在這室內墓穴的旁邊。你們出室略候片時，先讓哲白而衣勒各位天使爲我行立站禮。而後你們再一組一組地進來爲我行立站禮。大家聽他這番囑咐，全都放聲大哭，說：『主的使者！待你去後，我們遇事向誰請教呢？』穆聖說：『我已竟給你們闢開光明的大道了。在此

以後惟有自尋絕境的人誤入歧途。我給你們留下兩個勸導者：一是有言的，那就是「古蘭經」；一是無言的，那就是「死亡」。你們遇上疑問的時候，要向天經聖諭上去考查。你們心硬的時候，要以參想一般死去的人，他們現處到什麼情形之下了。』穆聖患病十八天，遂就溘然長逝了。（西元六三二年）阿禮擔任沐浴，安巴師的兒子斐祝利擔任用水。夜半葬於阿以涉的臥室中。（譯自魯白）我們對於穆聖的這番遺囑所應特別注意的是敬畏安拉，順從安拉，此外就是『遇上疑問的時候，要依天經和聖諭求解決』。可是後來的人們多撇開天經聖諭，而以法學經爲根據。法學經固然是一般碩學家依天經聖諭剖析出來的，當然不能列爲個人的主張。話是這樣講，實際上並不盡然。法學家因考據的不同，而主張紛歧，這種情形是不可厚非的。然而有的問題，直與聖諭抵觸着；例如關於小淨中，摸頭的儀式，教法經上的話，就有的較聖諭不同。（參看坡哈勒的聖諭錄）有的問題簡直的是離開天經聖諭私作主張，就像關於避納天課的方法。這卽是破壞宗教的成規，所以若干法學家明白禁止奉行。因爲天課自有牠的相當的用處（若分散給窮人，旅客等）不得移作別用（若修橋，建寺等等）而少數法學家有人主張：遇不得已必須用作修橋補路，或爲死者購置「可幡布」的時候，通融的辦法，是先散給相當的人，（貧人，旅客等）再由這般人退回，作爲轉散到修橋、補路、買「可幡布」上。如此一繞彎，就算一舉兩得，雙方並顧。這種妙法，在西北尤其是某一個角落，已竟興開，人多視爲圭臬，自從盛行這樣妙法以後，應沾潤天課的窮人均歸失望，而不該受天課的人們，全都大得實惠了。原不准用作修寺，而從此也可用到修寺上了。這樣不符天經聖諭的變通，照理說，只可施行在不得已的時候。無有不得已的原因，最好是老老實實循規蹈矩，莫想取巧。猶如人死而拖欠若干齋拜，照規矩說，要就着他的三分之一遺產，用相當的數目出罰款。死者若未遺下那麼多財產，則施用「移轉」的方法。（俗稱轉「斐得業」）自從這種辦法施行以後，窮家富戶全都一律照辦了。（依然轉「經」的在外）。經云：『天課只是歸給窮人……這是安拉規定的』——九章，六〇節——先說：『只歸給……』又說：『這是安拉規定的』，這話夠多麼嚴格呀！任憑是誰，在他也不得破壞這樣規定。正宗的各大教法經亦都以這話爲原則，明說不得把天課給富有的人。（沙米氏亦曾如此主張）魯理和哲麥勒各經註上皆說不得把天課給了這段經文裏所包括的「八項人」以外的。然而後來的教法學家竟敢違背明文，說：『追求宗教學的人，縱然是富有的罷，不妨把天課給他』。他們如此主張，且引據穆聖說：『求學的

人縱使有四十年的生活費，也可以接受天課』，未見各種聖諭錄上記有這話。教法經若沙米上雖有此一說，畢竟法學家傳的聖諭不全可信。（參看歐母待序文）總而言之，晚近的人們大多數趨重於教法經上龐雜的論斷，而忽視穆聖的遺囑（追究天經）。這是絕對不合理的。

一四九四 猶言：『你和他們（逆徒）彼此間發生爭辯』。在穆聖一方面是說：『我已盡到使命，發佈教律，苦口勸戒了，已努力喚導世人注重眞理了，但是他們一味倔強不信』。至於逆徒一方面，他們只是用些不生效力的話強辭托故——若謂：『我們聽從自己領袖和偉人的話了』，再不然就說：『我們追隨祖先了』。學海上解：『所言的「爭辯」是普遍的，那就是人類無分順逆，因着生前的事情互起爭辯』。穆聖嘗說：『將來在復生日那開始發生爭論的，是夫婦之間』。弟子們說：『我們這般教胞，尚有什麼可爭辯的嗎？』後來歐士茫殆難，他們才知道這是他們將來爭端的根苗。虎大林業說：『我們誠信的是唯一眞主，最尊敬的是一位聖人，奉行的是一個宗教，誦讀的是一部古蘭，那在我們還有何爭論嗎？』後來經過爾里和穆爾偉業在遜斐地方一次大慘殺，人們才明白同一信仰的信士之間，也有爭鬪。

最不可要的，是穆民之間，死後發生爭辯。穆聖說過：『侵占人家的金錢或貨物的，應該趕快解脫；莫等到死後，金錢歸爲無用而拿自作的善功賠償人家。無善功作賠償，自得替人家擔負罪刑』。傳穆聖問當時的人們說：『你們可知道什麼人是一無所有的？』大家說：『那就是無金錢無貨物的人罷咧』。穆聖說：『不是的：我教生之中的窮漢，就是雖在復生日拿到齋拜和天課；但他罵過這一個，誣過那一個，侵吞過這一個的金錢，殘害過那一個的生命，人們就把他的善功分去了。在自作的善功盡去以後，自然他就被投在火獄裏。』

此页空白

古蘭經譯解 卷二十四（續第三十九章）

[三二]往安拉上說謊話，並在得到眞教的時候，不肯信牠，誰是比這類人更是背義的。火獄裏沒有不信的人的居處嗎？
[三三]發動正言且信以爲實的人，均是敬愼的。「發動正言的」是穆聖；「信以爲實的」是衆教生。[三四]他們在養主御前獲得自所想望的。這是報
償一般爲善的人；[三五]終至安拉給他們遮蔽那所作的最醜惡者，並依他們所作的最優者報以善賞。[三六]安拉豈未有使
自己的僕人滿足嗎？【一四九五】他們以眞主以外的來恫嚇你。【一四九六】安拉造爲迷誤的人，無一引導他的。[三七]安拉
引導的人，無一誘他迷誤的。安拉豈非優勝的，掌報應的嗎？[三八]你若問他們：『誰造化天地了！』他們一定說：『安拉。』
你說：『你們曾見超過安拉所呼求的嗎？若是安拉要我遭難了，牠們能釋去患難嗎？或是他對我要慈惠了，牠們
能止其慈惠嗎？』牠們指偶像。你說！『安拉使我滿足了。仰賴的人們惟獨仰賴他』。[三九]你說！『我的族人哪！你們盡力去
做吧！我是一定要做的。本着個人的環境實行工作。[四〇]不久你們就知道什麼人得到侮辱的刑罰，遭受長久的刑罰。此指火獄的刑罰。至於
逆徒們的受辱，那在白德里一役已竟實現了。[四一]我因着眞理爲世人把經典降給你。得到引領的人，於他自身有利；迷誤的人惟害自身
迷誤。你不是能保護他們的。

一四九五 眞主確是足能保護穆聖的。這段經文是爲安慰穆聖頒降的。傳這話先後降過兩次：一次在墨克爲聖人降的；一次在默底納爲哈立德降的。

一四九六 墨克的逆徒們恆以他們所拜的偶像恫嚇穆聖，說：『如果再毀謗我們所拜的，你就難免遭患了——若歿亡、瘋癲、或肢體受傷，這全是在所難免的。』其實這是虛僞的恫嚇。

四二安拉收取將死者的靈魂，與那在睡臥中未死者。（的靈魂；）而後他拘留已判定必死的那一個，而放還別的，直到一定的時期。【一四九七】此中對於有參悟的民衆確含有種種表徵。四三不然，他們撇開安拉取告赦的嗎？就是不拜安拉而拜偶像，認爲牠們代求赦罪嗎？你說！『設若牠們不掌一事，也不了解，可以嗎？』這些不管一事，也不知有人敬拜的蠢物，當然是不可仰賴其代求赦罪的。四四你說！『告赦統歸安拉執掌。他掌天地的權柄，而後你們均被歸於他。』聽候賞罰。【一四九八】四五一旦有人記念安拉獨一了，那般不信後世的人心就緊縮起來。駭極。一旦有人記念他以外的那一切了，指偶像言。他們立刻表示欣悅。四六你說！『安拉！造化天地的，知道目不能見的與顯見的主啊！你本在自己衆僕中對於他們所爭議的施以判斷。』所爭議的指宗教問題。四七假設地上所有的一切，並另外加上一倍，是屬背義的人執掌了，他們一定在復生日用牠罰贖惡刑，他們未曾料及的，由安拉上發現了，【一四九九】四八他們所作的種種罪惡明顯了；他們被自所嘲弄的包圍了。生前他們嘲笑有火獄；死後他們竟被火刑包圍，勢難逃脫。四九人類遇難的時候，他就呼求我；而後我賜給他恩典了，他就說：『那只是我以知識得到的。』就是藉着自己理財的知識而得以發跡的。不然，那是一種磨難；眞主賜以恩典不過是藉此證明：他感謝呀，或是負義忘恩呢？但是他們大多數人不知道。不知道賜給恩典，就是促其漸漸墮落下去。五〇他們以前的衆人確說過這話。【一五〇〇】他們所賺下的各項資財。未給他們避免。就是未能避免刑罰。五一他們遭受自所作過的罪惡。就是遭受罪惡的報應。背義的這般人，即將遭受所作的罪惡。解如前。他們不是能作抵抗的。不能阻止刑罰，難住安拉。這話是警告住墨克的一般逆徒。五二他們豈不知道安拉爲其意欲…的人伸縮給養嗎？此中對於歸信的民衆確含有種種表徵。

一四九七　阿力的解註上說：註解家向以爲每人有兩個靈魂：一是臨終時取去者；一是睡時取去醒時放還者。

殊失本節之意義。又說：此節主要的意思，是在說明，人死之後，其靈魂已被眞主拘留不容再返今世，非言每人有二靈魂。（郁氏的解註上未贊同此說）但是註解家全說：人有兩個靈魂：一個是臨死的時候由眞主命天使取去，而致失去活動與知覺，那軀體僵若枯柴。一個是睡熟以後，離開軀體。那一個去而不返，這一個臨醒歸來，依然不和肉體斷絕聯繫。如此去而復返，直到壽終爲止。有的說：生人和死者的靈魂，有時候相見，彼此瞭解所懷的意念。阿思埃賴上講：有的人睡死過去，那是他的死期已至，在眞主不放還他那睡中離體的靈魂了。所以穆聖說過：『你們不論是誰，上到床榻的時候，要用褲的裏面撣淨自己的床榻，因爲誰也不知睡後的情形如何。』這話是告訴人們要時刻預備死亡。不一定什麼時候，就許臥睡不起，靈魂與軀體分離。有些人貪生畏死，他那是茫昧不知死後接近眞主的趣味。（以上譯自魯白）。

附說　人身是指他那軀體與靈魂說的。靈光照耀全身，而生動。臨終的時候，靈魂與軀體的內部和外形斷絕關係，那就叫作「死」。「睡」是靈光和身軀的外形斷絕一部分聯繫，並不與內部斷絕關係。如此看來，可知「死」與「睡」是一類事，可是比較的有如上述那點區別。像這樣的分別由誰操縱？當然就得說，由全能深知的眞主操縱。所以眞主說：『此中對於有參悟的民衆確含有一種表徵。在大凡有理智的人都要敬拜這全能深知的眞主，不要信奉毫無知覺的土木和金石一類的「偶像」。（以上譯自羅璣經註）常言道；『睡覺如小死。』可見睡而復醒有如死後復生。睡後能醒可證死後不難再起。可惜有些人們只知有睡後醒來，而不信死後再有個復生。其實將來的復生，跟現下的睡後復醒，當無二致。

一四九八　這話是說：在復生實現的那一日，人們全都歸到眞主御前聽候審判，此外別無歸處。有理解的人們，要得時常畏懼主的罰刑，勿惹主的怒恨。當復生成立的那一日，凡是信獨一眞主的人必定得意了。妄信偶像的人一定淪落了。穆聖說：我只能爲我教生中幹大罪的人告赦。猶言，爲這般人告赦可蒙照准。惟有妄拜偶像，其罪至大。其人永居火獄，無有爲他告赦的。穆聖說：『我的教生將來要分爲七十三夥，內中只有一夥罪大惡極；我的告赦，於他無濟。』人們在塵世所自矜的有十項事情。那一切在復生日均歸無效。一、是金錢：假使金錢可以有用，那末，以豪富著稱的葛倫就不至於淪落了。二、是子女：假使子女可於作父母的有濟，在迷信偶像的阿則爾可能得他兒子易卜拉欣的拯救，不至下火獄。三、是貌美：土耳其人在美貌上比阿拉伯人優越，可是他們的惡人不因貌美脫離火刑。四、是謀略：假使謀略有濟於事，那

設謀陷害穆聖的逆徒全都得意了。經云：『這般人的計謀將要毀滅』。五、是善談：巧言花語不能掩蓋事實。不然的話，阿拉伯人多巧於言談，在他們能以善談得到所欲嗎？經云：『他們不能發言，得到慈主許可的人在外』。六、是威勢：當年的厄不折害勒是穆聖的最有力的勁敵。他的威權超乎儕輩。可是死後永居在火獄中。七、是朋友：朋友的援助若能生效則作惡的人們亦能進天園了。但是所謂朋友們，到那時候有的變成仇敵了。八、是同志：同志們的擁護若能發生效力，在一般領袖定能獲得益處，但是事實上不是那樣。經云：『那時候，受人追隨的人，和追隨的人們斷絕關係』。九、是宗派：高尚的宗派若能可有濟了，在葉而孤伯一定能夠解救他子孫不入火獄。經云：『在復生日，你們的血親和子女於你們無濟』。十、是解救：許多人是盼望死後得到某某方面解救的；但是這解救不是每一個人可能得到的。

一四九九 生前意想不到的烈刑，到那時親自嘗試了。這段天經可稱是盡到十成的警告。心地明亮的人聽到這話，應立時追悔前愆。

一五〇〇 母撒時候的葛倫，他也是說：自己發跡是由深知討刺忒經換來的。結果竟至被地陷下，死在最下的一層了。

對於眞主的慈惠不要絕望

一五一 你呼我的一般對自身妄爲的僕人，說吧！【一五〇二】你們對於安拉的慈惠不要絕望。安拉一定饒恕統通的罪惡。凡是悔罪求饒的，他那以往的罪惡，均可蒙得恕過了。一五三 他確是多恕的，特慈的。一五四 你們當歸向養主，你們當在未遇到刑罰，且不獲相助以前順服他！一五五 你們在尙不知覺着，刑罰突至以前，追從那由養主上降給你們的最善者！（那就是古蘭經。）一五六 免得人說：『可惜我對安拉方面怠慢了，我實是嘲弄的；』一五七 或是說：『設若安拉引導我了，我必歸爲敬愼的；』一五八 或是在親見刑罰的時候說：『寧願我有一次轉回而歸入爲善的。』（回到前世和眞信士一同爲善。）一五九 是的，我的表徵達至你了。但是你未信牠，你高傲了，你本是逆徒一類的。一六〇 當復生日，你看見一般曾往安拉上說謊的人是面黑的。火獄裏豈無有高傲人所住的地方嗎？（當然是有的。）一六一 安拉解救敬畏的人，以其獲救的原由。（正當的信仰與善舉均屬獲救的原由。）他們不遭患難，也不憂

只有眞主掌天地的鎖鑰

逆徒們對眞主估計錯誤

愁。[六二]安拉是造化萬事的，他是監管萬事的。【一五〇二】[六三]惟他掌管天地的鎖鑰。雨露生產，一切的寶庫，全由眞主操縱。不信安拉表徵的人，逆徒們。均是傷折的。[六四]你呼一般愚人說！你們命我拜安拉以外的嗎？

一五〇一 大賢韓澤被一個野人殺死。後來那個野人悔罪，欲歸順伊斯蘭。先致書穆聖問道：他的悔罪能得眞主允納嗎？且說：我聽到下降兩段經文，（那就是二十五章，六八，六九兩節）咳！我太無希望了！隨後又降下第七十節（那就是：除非悔罪，歸信，自修的人……）穆聖把這段經文給他寫去。那個野人駭起怕來，說：『恐怕我作不成相當的善功吧！』而後，眞主又降下一段經文：『安拉不饒恕給他舉匹偶，他饒恕次於這個的……』該野人又說；『恐怕眞主不饒恕我吧！』至是眞主又降這段天經：『你呼我的一般對自身妄爲的僕人說……』云云。該野人聽到這話，才肯來歸信。

一五〇二 眞主是造化好與歹的，是造化正信與妄信的。人類的一切行動，全是眞主造化的，惟有眞主的本然和他的動靜不在造化之列。他且是支持萬物的，更是爲他衆僕擔負一切利益的。

[六五]我確已告諭你，和你以前的衆人了。如果你信匹偶，你的善舉必就歸爲失效，【一五〇三】你必歸於傷折的人了。[六六]不然，不要妄拜偶像。你當拜安拉，你當歸爲感念的。[六七]他們估計安拉，未曾適當地估計他。【一五〇四】在復生日，地統在他的掌握。【一五〇五】諸天是被他的右手捲起的。眞主清淨，他玄高於他們所擬的匹偶！[六八]吹起了號筒，而後除去安拉所意欲…的人以外，【一五〇六】天地間所有的人暈死過去。這是頭一次。而後另吹一次，他們立時起來觀看。[六九]地藉其養主的光輝照耀了。設置文卷，召來一般聖人與見證者。有的在他們中間秉公判斷，並不虧損。[七〇]每一個人完全得到自所作過的。賞善罰惡。眞主至知他們的作爲。

一五〇三 善功失效，就是得不到善賞。這話是指普遍的人呼喚穆聖。

一五〇四 這就是說；他們認識眞主不切實地認識他，所以他們爲他舉匹偶。此句又作：『他們尊敬安拉，未

曾切當地尊敬他。』

一五〇五 『統在他的掌握』，就是「在他的執掌之中」，除他以外的，毫無權柄。所言：『天是被他的右手捲起的。』「右手」指全能言。在世人的通例，「右手」總是比左手有力量。主的話，就依此情形立言。

一五〇六 聽到號筒的暴聲，不致昏暈過去的，只有哲白而衣勒等四位天使。

不信的人一羣一羣地被驅至火獄。待至來到牠的時候，其門始在開放着。【一五〇七】管火獄的天使對他們說：『你們同類的使者豈未來對你們誦養主的表徵，並對你們警告遇見今日嗎？』他們說：『是的。』但是關於罪刑的話在一切不信的人上決定了。有的說：『你們進火獄的門，永居在那裏吧！』高傲人的居所太惡了！【一五〇八】畏懼養主的人一羣一羣地被促至天園。待至他們來到的時候，其門已在開放着。【一五〇九】管天園的天使對他們說：『祝你們平安！你們快樂了，你們進到天園永居吧！』他們說：『讚頌眞主；他對我們實現他的所約，他教我們繼承此地。（指天園中的地面。）我們居住天園裏自所意欲的地方。』工作者的報酬太好了！你看衆天使是環繞「阿勒世」的四週，以讚其養主稱頌清淨的。有的在他們中間秉公判斷；有的誦：『讚頌安拉——調養衆世界的主。』

一五〇七 罪犯來到火獄的時候，門始開放，可證先是關閉的。這種情形是顯示着火刑的暴烈，更是特別加以侮辱。也可以說這是予以精神上的罪刑；這比身體受刑越發痛苦。

一五〇八 可見衆人居火獄是由驕傲而來，驕傲是比拜偶像次一等的罪。究實說：拜偶像也是由驕傲發生出來的，眞主曾指以卜里嗽說：『他不肯，他驕傲，他原屬於逆徒。』

一五〇九 天園的門有八。在居天園的人未到以前，各門是在開放着，有天使們迎候。預先開門是免去等候的煩悶。凡屬快樂的地方定不閉門，拒絕客人。天園的門，也是這樣。

主的慈惠與知識容滿萬物

第四十章　穆民（信者）

計八五節，墨克下降，惟五六，五七在外。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈密默。』[一]這是阿拉伯文兩個簡筆字形的譯音。解義從略。[二-三]降經是由優勝深知的，恕罪的，允懺悔的，掌烈刑的，寬恩的安拉上。除他以外再無有主，歸惟歸於他。[四]對於安拉的表徵起爭論，只是一般不信的人。【一五一〇】你莫被他們的往返在各城裏所欺，這話是告訴穆聖對於墨克逆徒們的營業昌隆不得熱中，因爲他們是終必歸入火獄的逆徒。[五]努海的族人和他們以後的幾夥人，先他們不信服了。若阿代、賽母待，全是努海以後的人。每一夥人意欲捉捕他們的使者。就是想要謀害向他們差去的使者。他們用假的來爭論，爲的是用牠破壞眞的。而後我懲治他們了。我的懲治如何？[六]你的養主對逆徒們的話：『他們是居火獄的，』如此決定了。在眞主已然說過「我必以……充滿火獄」。[七]負荷「阿勒世」及其四週的衆天使，以讚其養主稱頌清淨。他們歸信他，並爲衆歸信的求饒，（說：我們的養主啊！你的慈惠和知識充滿了萬物。你饒恕那般悔罪並追隨你的道路的人吧！你解救他們，免受火獄的刑罰吧！[八]養主啊！你教他們和他們列祖與妻子中的義人，進你所許的長久天園吧！的確，你實是優勝的，明哲的。[九]你解救他們，免受種種罪刑吧！當那一日，復生日。得你庇佑不受罪刑的人，確蒙你慈憫了，這就是大成功。

一五一〇　這話是指逆徒哈立思降的。這人是戲弄穆聖嘲笑古蘭的一個。他妄稱古蘭是「詩」，是「邪術」，是小說一類的東西。他是一個有力的逆徒。

附說

逆徒們不信古蘭且對牠作妄謬的批評。這是他們應具的態度，不足爲奇。至於眞正有信心的信士，他們的內心對古蘭必不存絲毫的疑惑，焉能毀謗。現下爲着解釋古蘭上的疑問，剖白牠

的哲理，破除偏邪和迷誤者的疑惑而與人爭辯，這是和爲教出戰一樣地莫大善功。

一〇逆徒們確得到呼喊：『安拉的怒恨大過你們恨自己。（就是較甚於怒恨同人。）那時候，（生前）有人喚你們歸信，但是你們不信』（逆徒們進火獄的時候，彼此自相怒恨，而天使對他們說這話。）他們說：『養主啊！你教我們死兩次了，（第一次生是在今世；第二次生是在墓穴中。第一次死是在母的子宮爲一塊血的時期；第二次死是在壽限已盡。）你教我們生兩次了，我們承認自己的罪了，【一五一】可有一個出路嗎？』（當那時再無出離火獄的方法了。）一一這（懲罰）是由於有人呼求獨一的（安拉時候）你們不信；（就是不信眞主獨一。）若是有人給他舉匹偶了，你們就信。（信奉偶像）判斷是屬偉大玄高的安拉執掌。一二他（那眞主把自己的表徵現給你們；他爲你們從上空降下給養。（指甘霖。）惟有歸向的人受勸。（只有歸向眞主的人接受勸導。）一三你們當呼求安拉，爲他竭誠順服着；【一五二】縱令逆徒們憎惡。（逆徒不欲穆民誠心守教的時候，在作穆民的，也要堅持到底。）一五（他）是品級高的，掌「阿勒世」的。他把屬於自己命令的「魯哈」投給他意欲…的僕人，（欲命令那個負責勸世、就命哲使去告諭。）只爲警告以親見的日期，一六就是他們出現的那一日。（衆僕自墓穴裏復起的那一日，就是大會見的日期。）他們無一事能瞞過安拉。（那時候眞主吩咐：）『今日，權柄歸誰管理？』（衆僕異口同音答道：）『獨一權威的安拉管理。』一七今日，還報每一個人以其所作的。今日，無有不公。安拉實是審算神速的。一八你把復生日警告他們吧！那時候，心達近咽喉，在擁塞着。背義的人無一摯友，也無一個受服從的，告赦的。一九他知道眼的欺騙，和胸裏所懷的。（窺探、竊視、以及胸懷的意念，在眞主無一不知。）二〇安拉秉公判斷。他們撇開他所呼求的那一切，均不能判斷一事。安拉實是能聽的，能見的。

一五一　逆徒在目睹刑罰的時候，不惟信有復活，更承認有聖人勸他們：信安拉，信後世。更承認「生前總以爲死後無有再生；聖人的話是故造謊言，藉以惘赫世人」，全是根本錯誤。

一五一二 可見向主呼求的，須得是因爲教門的事，不得攙雜私欲。個人今生的希望，即便能求得到，也必不久長。惟有在安拉御前的，可望常存不朽。

[二] 他們豈未在地上遊行【一五一三】而觀察衆前人的結果如何嗎？那般人原是以力量和地上的踪跡（若宮殿、池塘。）比他們雄厚的；而後他們因爲罪惡遭安拉的懲罰了，無一個抵抗安拉庇護他們的。[二一] 這是由於列使示給他們種種明證，但是他們不信，所以安拉懲罰他們了。他實是大力的，掌烈刑的。（就是無有代免眞主的刑罰的。）[二二] 我確把母撒持我的異跡和明證【一五一四】[二四] 遣至匪喇傲、哈曼、葛倫了。但是他們說：（他）是一個謊言的術士。[二五] 及其從我御前把眞的現給他們了，他們就說：『要你們殺斃那般隨他歸信者的男兒，留下他們的女兒！』逆徒們的詭計不外是在失效中。

【一五一五】[二六] 匪喇傲說：『你們容我殺斃母撒，讓他呼求自己的養主。我實怕他改換你們的宗教，或是他在此地發現罪惡。』（殺人越貨等情。）[二七] 母撒說：『我於一切不信算日的惡徒上祈我的養主，也是你們的養主護佑。』

一五一三 這話是說古來氏人，不斷往返於墨克和敍利亞之間。前人的遺跡是他們時常見過的。那些前人的實力和遺跡，皆比古來氏人充實，但是他們因着不從列使的勸導，均遭奇禍了。在古來氏人聽着，應當有個戒心。

一五一四 『異跡』指九項異跡言；『明證』獨指木杖化成巨蛇言；特爲提出，係表明其事偉大。

一五一五 這是說匪喇傲欲謀害母撒，但是眞主未那麼預定，所以他的陰謀終歸失敗，凡是爲着眞主所愛的僕人掘陷阱者，惟他個人先陷了下去。

[二八] 匪喇傲的眷屬中一個暗中歸信的穆民【一五一六】人說：『你們殺人，只因着他說：「我的養主是安拉」嗎？他確把養主的種種明證拿給你們了。如果他是謊言的，他的撒謊只害他個人；他若是實言的，你們將遭他對你們許

下的一部分。罪刑安拉絕不引導妄爲撒謊的人。二九我的族人哪，今日你們在地上強梁着掌權。壓制以斯拉衣來人。若是安拉的刑罰來到了，誰能相助我們？免受刑罰。』匪喇傲說：『我只把我見到的現給你們，我惟指示你們正道。』三〇那一歸信的人說：『我的族人哪！我實爲你們駭怕像羣衆的那一天；三一若努海的族人，阿代，賽母待，以及他們以後衆人的情況；安拉不欲迫害衆僕。三二我的族人哪！我實爲你們駭怕相呼喚的那一天，【一五一七】三三就是你們退轉的那一天。自審判場去到火獄的那一天。你們無一個抵抗安拉的（刑罰）作護佑的。無有代爲制止真主刑罰的。安拉造爲迷誤的人，無一引導他的。

一五一六 匪喇傲欲殺害母撒的消息傳出後，朋友間着憂心，仇人聽着狂喜；但是母撒以得到眞主的護佑，未爲敵人所害，竟至達到最後的希望。當時眞主爲他遣來一個外人，用善言開導羣衆，一場禍患得以消滅。相傳這個人是匪喇傲的叔弟；所以原文上稱他爲匪喇傲的眷屬中的一個。他的名字一說叫舍曼，一說叫哲伯爾，一說叫哈比布南加勒。他曾警告母撒說：『衆偉人商議處治你』（參看二十八章）母撒被他母親投在大河裏，先用木箱裝入，那隻木箱是哈氏代爲製造的。押欵章內所記的那個人，也叫哈比布南加勒，却是另一個。憑據是穆聖說過，『民族中的三個先達未曾有過一轉瞬的違犯主：一是哈支隔來；二是哈比布南加勒；三是阿禮』。所說的哈支隔來就是俗所稱的那另一個哈比布南加勒。又有人傳穆聖說：自古以誠實着名的穆民有三：一是押欵章內所記的那個人（哈比布南加勒）；二是匪喇傲眷屬中的一個穆民。他曾質問逆徒們說：『你們殺人，只是因着他說：「調養我們的主是安拉」嗎？』此外尚有一個就是額補白克爾。他是三個人之中最高尚的。依這兩項傳說，可知那個質問逆徒的人是科普替族。（跟匪喇傲同族）他的說話能使匪喇傲聽信。假使他是以斯拉衣來人了，他是它的仇敵，在它安肯聽信呢？這個人，在母撒轉回埃及以後就歸信正道了。只是暗自歸信，不肯明白告於他人。在他得到匪喇傲意欲謀害母撒的這個消息時候，他就匆匆跑到匪喇傲及其衆偉人的面前來質問：『你們殺人，只是因着他說：「調養我們的主是安拉」嗎？他確把調養你們的主種種表徵現給你們了』。傳某一逆徒欲把穆聖置諸死地，正在施行毒辣的手段，

穆聖盡力掙扎的時候，額補白克爾突然趕到，解救穆聖未爲所害。當時額公就誦這段經文：『你們殺人，只因着……』說話時聲色俱厲，二目幾至流血。兩相比較，是額公的剛毅，勝過庇護母撒的那一穆民。因爲額公在古來氏羣逆勢焰洶洶的場合，明白表示抵抗；那一信士不是這樣。但是像這樣仗義直言的人，自古並不多見，所以古蘭經上贊揚他的直爽，他的美名永久傳播在人間。又有人說：這位義人比較的，不如穆聖的門徒——歐墨爾。當穆聖發揚伊斯蘭教的開始，他就執劍公開表示擁護，且說：『從今以後爲着闡揚正義，誓不畏首畏尾』云云。

附說

任何時代，到處都需要主持正義，不畏斧鉞的仁人義士，爲古聖先賢作喉舌，代達天命，領導人類大衆。古蘭經上關於促人仗義直言的明文，非止一處。穆聖的教生，若必欲優越別的聖人教生，當然要注意這一點上。但是晚近人心不古，社會的風俗日壞，大好的宗教，將成歷史上名辭，誠心的堅守教義，實地奉行教規的人日見其少，可惜！更有些人誤以教規爲阻止教胞在世事上進步的障礙，竟至公然高唱改革。更有些人不辨是非，隨聲附和。盲人瞎馬，人云亦云。殊不知宗教條規有依古蘭決定的；有依聖語決定的，也有依先賢的推究決定的，後來的人們只有奉行的義務，不得任便倡行變更。即便有些梢末問題不妨隨時隨地加以變通，那也得由知道宗教的人來酌量着行事。不是任何一個教胞可隨便倡行的。須知宗教問題，一切的一切，全是有原理原則的；若任憑門外漢隨便作主張，聽他們任意增減，那還算個宗教嗎？

一五一七 相呼喚的那一天，指復生日言。當那一日，衆人彼此呼救，說：『有代求的人來給我們代求赦罪嗎？』

一五一八 從前郁素福確對你們現出種種表徵，然而你們對他所現出的，時常是在疑惑中。待他死去的時候，你們就說：『安拉在他以後絕不遣一個使者，』安拉就是這樣地使那妄爲疑惑的人迷誤。

一五一九 那般人無有得到的明證着，因爲安拉的表徵互起爭論。他在安拉御前並在穆民跟前極其可怒了。安拉就是這樣地封閉每一個高傲強霸的人心。

一五二〇 匪喇傲呼哈曼！說：『你爲我建築一座高樓，或許我要達到些個路徑，就是天上

的路徑，我照見母撒的主，我實揣度他是撒謊的。』[三八]母撒說：『匪喇傲以外尚有眞主。』有的爲匪喇傲如此着裝飾他的惡行，受了惡魔的眩惑，並阻止他得正道。匪喇傲的計謀確是在消滅中。[三九]那一歸信的人說：『我的族人哪！你們追隨我吧！我把你們引至正路。[四〇]我的族人哪！這今生僅是些微的享受，後世確是久居的第宅。作惡的人惟遭受和牠一樣的報應。作善舉的男女穆民均將進天園；他們在那裏無算地蒙受給養。[四一]我的族人哪！我是怎的了？我喚你們於得救，你們喚我去到火獄。[四二]你們喚我不信安拉，並把我不知道的舉爲他的匹偶；我喚你們趨向優勝的，多恕的主。[四三]無疑你們所往牠上喚導我的，在今世後世不獲允納。我們將必歸到安拉。妄爲的人均是居火獄的。[四四]你們即將想起我向你們所說過的。【一五二】我把自己的事情付託給安拉。安拉實是看得見衆僕的。』[四五]而後安拉解救未受那般人所計劃的惡謀。匪喇傲的黨徒被烈刑環繞了。【一五三】[四六]他們朝夕被現到火上，在復生成立的那一天，（主說：）你們教匪喇傲的黨徒進最烈的刑罰吧！

一五一八 這話是呼埃及人說的。『種種表徵』就是郁素福的異跡。若善於解夢，及嬰兒見證他清白等事。郁素福曾在母撒以前被差至科普替人。易卜拉欣和母撒相隔九百年左右。郁素福和母撒相隔四百年上下。這段天經前後的話，是追述科普替先人的悖謬，而侮辱穆聖時代的科普替人；一如爲着羞辱當時的猶太人而說：『從前你們爲什麼殺主的聖人。』要之：郁素福在生的時候，科普替人不信他傳佈的眞教，及其歿後，他們就說；在郁素福以後，眞主不再遣使了。在那般逆徒的意思是：郁素福的話既未得到接受，以後不致再來聖人遭受拒絕了。

一五一九 凡是高傲不遜的人，其心被眞主封閉，而致發生出懷疑、妄爲，用假的打擊眞的等情。

附說

心被眞主封閉的原因，就是由於高傲不遜。迷信、僞信，在人的心內一日不去，則正信、虔明鑑，必格格不入。這是眞主給他的罪刑，所以說有理智的人，要抓住開心的線

索，不要步入封鎖心靈的途徑。某大教長說：醫心的良劑有五：『參悟着誦古蘭經；腹內不要被食物裝得過滿；夜間起來禮拜；五更天的時候哀憐主；時常和清廉人同坐。』

一五二〇 哈曼是匪喇傲的一個臣宰。他不是科普替人，也不是以斯拉衣來人。匪喇傲等被淹死在紅海，獨他得到幸免。這個人壽活若干年，飽受顛連，憂鬱而終。匪喇傲命他建一高樓，就是命他在高山上築一觀象台，以觀天星而測知地面上有無這麼一個被差的母撒？

一五二一 就是在不久的以後親見刑罰的時候，便就想起對他們所盡的忠言了。但是到那時候，雖然想起，也歸無用。

一五二二 『遭烈刑』是指今世被淹身死。『朝夕被提到火上』，是說他們死後在墓穴中其「魯哈」的遭遇。那種不可思議的眞相，只有安拉知道。至於入最烈的刑罰，那是在後世。以觀這些話，可知墓穴中的受刑，確是信而有徵的。

火獄中人互起爭論

逆徒的呼籲不生效力

那四七時候，他們在火獄裏彼此起爭論。【一五二三】無能爲的人，對高傲的人說：『我們確曾追隨你們了，你們能替我們避去一部分火嗎？』四八高傲的人說：『我們統是在火中。』（自不能救，爲能救人？）安拉必在衆僕之間判明。（使穆民進天園，使逆徒進火獄。）四九火裏的人對管火獄的天使們說：『你們呼求自己的養主！他給我們減輕一日的刑罰。』五〇它們說：『你們的列使未把種種明證（異跡）現給你們嗎？』他們說：『是的。』它們說：『你們呼求吧！』逆徒們的呼求只是在失效中。

【一五二四】五一我必在今生【一五二五】並在證人們（列使）站起的那一日，五二相助我的列使和一般歸信的人。當那一日，託詞無濟於背義的人；他們應受譴責；（離開主的慈惠。）他們應遭後世的惡刑。

一五二三 這話是繼續前文說：匪喇傲的黨徒將在復生日互起爭論，大致是「追隨的下層人」對「在上的領袖們」彼此相爭辯。

一五二四 這是說：不信主的人，他那祈求不獲眞主的允納。

命穆聖祈求饒恕

附說　或問：無正信的人，他那祈禱有時可能得到允納嗎？衆學者均說不能。他們就以這段經文作根據。再說，逆徒們不知道求安拉，原因是他們不認識他。有時他們雖在口頭上承認安拉，只因往安拉上稱述不相當的話，他那承認歸爲無效了。有的說：逆徒的祈求也可蒙到允納，因爲以卜里斯求主姑容他的時候，眞主遂就應答他，說：『你是必獲姑容的。』

一五二五　眞主在今生相助使者和穆民，使他們在認主的憑據上戰勝敵人，在殺虜等事上，得占上風。中途間一時的挫敗，不足爲道，可注意的是最後的結果。穆聖在世時，穆民有時候戰事失利，那是由於不服從統帥的命令。吳候地一役的潰退，卽其一例。

[五三]我確把標準【一五二六】賜給母撒了，我教以斯拉衣來的子孫繼承經典，[五四]藉以引導並勸戒有才識的人。[五五]你當忍耐！安拉的約是切實的。你爲自己的罪求恕吧！【一五二七】你在夕朝以讚你養主稱述清淨吧！[五六]一般無有得到的明證，對安拉的表徵起辯論者，他們胸懷的不外是難以達到的一種狂傲。你當求安拉護佑。【一五二八】眞主實是能聽的，能見的。[五七]造化天地大過造化人類，【一五二九】但是世人的多半不知道。[墨克的逆徒和瞎子一樣地不知這事。]瞎子和有眼的不一樣。【一五三〇】歸信並作善舉的人和作惡的人也不一樣。你們絕少受勸。[五八]的確，復生日無疑是該來的。但是世人的多半不肯置信。[五九]你們的養主說：『你們呼求我吧！我就應承你們。[這話是命人拜主以求善賞。]對於拜我上高傲的人，卽將卑鄙着進火獄。』[六〇]安拉，那眞主爲你們造夜，好教你們在夜裏安歇；並造化光明的白晝。安拉實是有恩於世人的，但是世人的多半不知感念。

一五二六　『標準』就是一般人可能藉資得正道的——若異跡、天經、教律。『使以斯拉衣來人繼承的』，那就是討刺忒。至於其他可能引人得正道的，在母撒死後，已一無存在了。

一五二七　這話是對穆聖說：如果你有罪的時候，你就向眞主求恕。這是眞主訓示聖人行「爲僕」的禮儀；既

可以此得到增加品級，且爲衆信士作典型。

一五二八 逆徒們自詡身分高尚，不屑奉行古蘭。一面強詞爭辯，一面否認牠是主降的眞經。但是他們終未以高傲打倒古蘭的尊嚴，因有眞主保護着牠。

一五二九 造化天地比造人更顯眞主全能；能於造化偌大天地的主，更容易復造已死的區區人類。逆徒們既承認天地是眞主造化的，而爲什麼不信再使死的復活呢？

一五三〇 這就是說：「昏憒的」和「明鑑的」不相等。所謂『瞎子』就是心瞎不知參悟眞主的表徵者；『有眼的』就是能見到的。這兩項人有如信士與逆徒似的；識者和愚人似的。

[六二]這是安拉——調養你們的主，造化萬物的主。除他以外再無有主。你們轉變到哪裏？[不該離開正信]不承認安拉表徵的人，就是這樣地被轉變。[令人驚駭的惡化。]安拉，那眞主爲你們造地爲居所，造天爲覆蓋。他給你們成起形來，且使你們的外形爲美觀的；更賜給你們各樣美品。這是安拉——調養你們的主。安拉——調養衆世界的主太尊大了！[六五]他是永生的；除他以外，無一受拜的。你們當要呼求他，爲他竭誠順服着。讚頌安拉——調養衆世界的主。[六六]你說：『當我養主種種明證達到的時候，我確被禁止拜你們撇開安拉所拜的那一切。【一五三一】我奉命順服調養衆世界的主。』[六七]他那眞主，造你們於土上，再（造）於一點精上，又（造）於一塊血上。隨後，他現出你們爲嬰兒着。而後（他留下你們，）爲的是你們達到壯年，而後你們成爲老者。你們其中有先死的；[未達壯年未至老邁，遽即死去。]並使你們達到一定的時期，[預定的年齡。]冀使你們了解。[知道眞主惟一的表徵，而歸信他。][六八]他是使生使死的主。他判定一事的時候，只對牠說：『有！』牠遂就有了。

一五三一 這話是說：在古蘭的明文頒降時候，穆聖始被禁止，不得拜偶像。在正統派說：應行應止的全是在

降下古蘭明文以後決定的。但是穆聖從未拜過偶像。眞主明白禁止，乃是命穆聖作進一步的嚴禁穆民大衆。

前代使者在穆聖不全知道

六九你豈未見一般對安拉的表徵起辯論的人們怎樣地轉變？（被撥出正信去。）七〇他們不信經典，（古蘭天經。）且不信我爲牠遣使的事情。（就是不信死後復活、審算等事。）七一不久他們就知道。（就是親嘗不信正道的報應。）那時候，他們的脖子帶有枷鏈，七二被拉在滾水中，復被燃燒在火獄裏。【一五三二】七三然後有的對他們說：『你們撇開安拉而自信的匹偶是在哪裏？』他們說：『牠們已離開我們不在了。不然，從前我們未拜一物。』（到這時候逆徒們不承認生前拜偶像。）七四安拉就是這樣地造逆徒們迷誤。（當時，又有的對他們說以下的話：）七五這是由於你們在地上背義着狂喜和誇張。七六你們進火獄的門，永居在那裏吧！衆高傲者的居所太惡了！【一五三三】

七七你忍耐吧！安拉的約是切實的。如果我把自所許給他們的一部分顯給你，……；（就是教穆聖親見他們被殺被虐。）或是取你的命去，（就是在未罪刑逆徒以前教穆聖死去。）他們惟被歸於我，（到在後世眞主必懲他們以烈刑。）七八我確遣你以前的列使了。他們之中有我述說給你的；他們之中有我未曾述說給你的。（前代的使者有穆聖知道的；也有他不知道的。）【一五三四】使者非奉安拉的命令，則不應現出一項異跡。（因他們全是聽命的僕人。）當安拉的命令到來的時候，便就秉公判定。一般虛浮的人在那時候，歸爲傷折的了。（這般不正當的人，就是在明見穆聖的異跡以後，尙要求發現異跡的。）

一五三一　這就是說逆徒們在復生日遭受各樣罪刑；每一天有一樣各別的轉變。那種種可駭的情形，言不勝言。

一五三三　此言眞主造逆徒們迷誤，只因他們在世上作背義的狂傲和誇耀。在復生日眞主命他們進火獄的門。這是高傲人的下場。

在親見刑罰時候歸信無濟於事

附說

右列一段天經暗示：人不可高傲狂喜。有這樣惡習的人，要趕緊以謙遜的良藥來治療。有人發佈一項寓言，據說：野外的草對果品樹表示自滿地說：我比你強，因爲我這作「草」的，只是供給畜類來吃；畜類不負人類應負的天職，且永遠不會違犯眞主的。果品樹說：我比你強，我長出果子，以供人類摘食。「甘蔗」恭恭敬敬地說：獨我沒有出息，既不能供應人類，亦不能惠及牲口。眞主因牠這樣謙恭，自認無用，乃用他製糖。及至他知道自己是個有用的東西，而就驕傲起來了。因此惹主怒恨，眞主教人們用牠那上頭的東西作篘篼，打掃厠所的大簍。遂是不負天職的植物高傲的下場。說到有理智負天職的人類上，他那高傲的下場又當如何？（以上譯自魯白）。

一五三四 郁氏的解註上說：「眞主告訴穆聖的那些位使者，悉在古蘭上提明了。此外尚有無量數的使者，未告訴穆聖。每一個民族都由眞主往那裏派過使者。凡屬合理的話，全是從主上來的。

七九 安拉，那眞主爲你們造化了家畜，好教你們騎牠吃牠；【一五三五】八〇並自牠上獲些利益；更爲你們騎牠達到胸中所需求的。你們乘此牲畜和船隻。八一他把自己的表徵現給你們，你們不承認安拉的哪項表徵？八二他們豈未在地上遊行，而觀察他們以前衆人的結果如何？那般人原是比他們衆多的，且是在力量和在地面的遺跡上（比他們）雄厚的，但是它們所作的未能代爲避免。【一五三六】八三列使對他們現出種種明證（即異跡）。的時候，他們以自己所具的知識狂喜，他們被自所嘲笑的包圍了。【一五三七】八四及其親見我的刑罰時候。他們就說：『我們歸信獨一的安拉；我們不承認曾給他所舉的匹偶。』八五當他們親見我的刑罰時候，他們的歸信無濟了。【一五三八】這是安拉對其衆僕過去的慣例。衆不信的人，在那時候歸爲傷折的了。

一五三五 就是牛、駝、羊。這些家畜裏有可騎的，而不是全都可騎。所藉牠得到的利益——若駝毛、羊絨、牛皮一類的東西。『騎牠達到胸中所需求的，』就是用牠負重，自一個地方去到另一個地方。這一切全是

證明眞主全知全能的。在一般的理智上，不能不承認這些象徵。

一五三六　就是所賺的金錢，生下的子女，訓練的軍兵，這一些絕不能代爲免去些須刑罰。

一五三七　生前嘲笑列使，死後遭受那嘲笑的惡果，難以脫逃。這般人向來是以自己所具的一點知識輕視使者所傳的眞話。他們的知識不外是偏邪的信仰，虛構的疑團。例如所稱：不信復活和死後受懲，不信有審判日等事。這種知識本不成個知識。稱其爲知識，不過是對逆徒們一種譏諷。那在他們個人自以爲是知識，其實不是。

附說　哲學家自來漠視聖人們所傳出的知識，他們以個人所理解的爲滿足，據謂：我們是領導人的，不需要別人來領導。例如蘇格拉底，當毋撒出現的時候，他就說，『我們是教育家，無須乎別人來教育我們。』

一五三八　瀕死親見應罹的刑罰時候，始肯歸信，他那歸信已非其時，故得不到眞主的悅納。在信仰自由的平時，不肯歸信；待至不得已的時候才信，因他失掉自由了，所以他的歸信無濟於事。古蘭經上已明白指出了。因爲在目睹應受的罪刑時候，關於爲善避惡的責任已失掉了。信仰正道惟在負着這項責任的時候，可望得到眞主的悅納。過了這個時期，當然無濟於事了，以其未能及時誠心歸附。按有效的歸信，是在信與不信可以任便的時期之內。過了這個時期，就算沒有這個自由了；所以在這個時候，再欲歸信爲時已晚了。瀕死的歸信既屬無效，則死後自難脫去刑罰。人的臨終時期，也就是他那後世時期的開端。只因這兩個時期是相連的，所以「將死」和「已死」差不了許多。當年的匪喇傲等在親見必將受淹身死的時候，他那歸信無什麼效力，就是因着這層關係。以上所說的，叫作「白阿司」時期的悔罪歸信。「白阿司」就是准知遭難的意思。此外尙有「耶阿司」時期的悔罪歸信，那就是命尙未絕，而已然看見後世的種種情況了。人到在這個時候，始肯悔罪歸信，更屬無效了。其人不論他是教外的，抑或教內的。再進一步說，「白阿司」時期的悔罪，在一部分學者尙有斷其有效的，因爲教外人不明白伊斯蘭大道，瀕死方肯悔罪歸信，其情尙屬可原。比較明白宗教而不遵行的穆民，情形大不相同。所以像這樣作惡乏善的信士，在親見後世情況的時候，他那歸信却等於零。又有人說：「耶阿司」時期的悔罪，如同是在不能生芽的時期撒下子粒。「白阿司」時期的悔罪，如同是在春天撒下子粒，栽種得時，可望收穫。

附說

伯阿威氏說：『作善事的穆民和不信我教的外人，這一個在自知必死的時候，始肯悔罪，那一個在不復盼活的期內，尙欲歸信；但是其悔罪或歸信，已非其時，概歸無效。』他這話指的是其人將亡，已至最後的一息了。傳阿素之子阿麥爾臨終時對他兒子說：『我的小兒啊！金錢在握而未盡到責任的，那屬什麼人呢？』他兒子說：『自造惡因罷咧』阿氏說：『那末，你就把我舁到門外一個公共地方，給我帶上桎梏。』又說：『我曾聞穆聖說過：人的生命未達最末一口氣的時候，他的悔罪自然要有效的。』說話中間面向朝堂長呼道：『主啊！你的命令到來，我們違背了；你的禁戒到來，我們故犯了。現下，我們歸到你的御前，求祈饒恕。你若饒恕我們，你是掌饒恕的；你若施行懲罰了，那是因着我們作下的罪惡。除你以外，別無一個受拜的。讚你清淨！的確我是自虧己身的了』。說罷這話，遂就與世長辭了。有人把這事報告阿禮的兒子哈山氏；他說：『這位老者在自知命必歸眞的時候，虔心悔罪了。這樣的悔罪，也許於他有濟。』哈氏說：『也許於他有濟』這話有點含混。也可說這是一種暗示。傳麥祝恩的兒子吳士曼死了，這人和穆聖同過乳（同乳兄弟，情若手足）在沐浴過屍體並穿上屍布以後，聖人和他的兩眼接吻。當時有死者的胞妞豪來在場，隨對着死者說：『你愉快了，你是一定進到天園的了。』穆聖怒視了她一眼，遂就說：『你可知道什麼？』那女人說：『你和你的同人終究是什麼結局呢？』穆聖說：『我不知道將如何對待我』。我們由這項往事上可以了解到：和聖人同過乳的弟兄雖遇聖人與他的兩眼接吻，也不一定准進天園；因爲各人死後的情形如何，全依他個人生前的行爲決定。說某某一定進天園，這是私自武斷，不合伊斯蘭道理。

第四十一章　哈密默賽濟代　計五四節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈、密默。』[一]這是阿拉伯文的兩個簡筆字形的譯音。解義從略。降自普慈特慈的主，[二]阿拉伯文的古蘭經，牠的文詞爲着有知識的民衆受了分析，[四]在報喜信，傳警告着。他們的多半避而不聞。[五]頑不接受。他們說：『我們的心於你所喚導的是在被遮中。我

們重聽，【一五三九】我們彼此間有一個幔帳。【一五四〇】你去工作吧！我們是一定要工作的。』各行其道好了。你說！『我只是和你們一樣的人，我所得到的啓示是：你們的主是獨一受拜的，你們要一直的傾向他，求他饒恕。【一五四一】不施天課且不信後世的拜偶像的人有禍了！參看六，一四。歸信並作善舉的人，可獲無間斷的報酬。』你說！『你們不信那在兩日裏造地的主，你們爲他擬同等的嗎？』這是調養衆世界的主。他在地上造化了高山，並在那裏降下福慶，更在完全的四天內爲着一般需求的人規定了牠的給養。【一五四二】他又傾向煙霧的天。就是從事造天。他對天地說：『你倆順服或委屈着來吧！』天地說：『我們順服着來了。』【一五四三】他就在兩日內造齊了七天。他在每一天上發佈關於牠的命令。我以星辰裝飾了至近的天，並加以保護。用火星追逐惡魔，禁止聽取機密。這是優勝深知的主的定奪。如果他們遠避了，古來氏人不肯歸信。你就說：『我已把烈刑，就像阿代、賽母待的烈刑，警告你們了。』就是把這兩夥人遭遇的烈刑警告古來氏人。那時候，列使自他們前後到來說：『你們莫要拜安拉以外的。』假主。他們就說：『假若我們的養主意欲……了，他必降下天使。我們不信你們的使命。』阿代曾在地上背義着高傲，說：『誰是比我們力量堅強的！』他們豈未看見那造化他們的安拉，就是比他們力量堅強的嗎？他們不承認我的表徵；而後我在不幸的幾日內向他們發出暴風；爲的是教他們在今世嘗試辱刑。後世的刑罰實是至侮辱的，他們不復得到相助。

一五三九 他們假稱重聽，這話本出自嘲弄，實際上確是眞話，因爲他們的心已被貪愛今生的幔帳所遮，且被慾望的鎖子封閉了。他們說這話如果出於明鑑，那正是他們知道眞主獨一，但實際上並不是那樣。

一五四〇 他們這話是承認自己和穆聖相隔閡。這種無形的隔閡，是堅無縫縫的。聖人的仁德不能達到他們的心境，全是由於這種隔閡未能打通所致。

賽母待之盲昧

一五四一 人必須一直趨向安拉，而後始能切實地認主獨一，並在善功上發生虔敬。此後更要對於先前不正當的信仰上和行爲上求主饒恕。人先在信仰和行爲上守中不偏，而後可能談到一直趨向安拉。

一五四二 就是爲着世界人類，及其他各項動物，預定每一個應用的若干食物和飲料。按第九節說在二日之間造地，就是說造地分兩個時期，一是火的時期，一是凝固的時期。凝固後方成爲地，方有地形，此初期也。第十節又說完成之，又分爲四個時期。第一是置山嶽的時期，因地凝固之後自然有突出處，山嶽是也。二爲眞主降福之時期，降福卽水也。古蘭上常說水是萬物之源，水是眞主之恩；是有水人始有福也，故福是指降水而言。第三第四是爲世人預備用度之時期。一爲有植物之時期，最後是有動物之時期。前後共爲六個時期。此種學說，發明在千百年以前。洵屬眞主對人類一大啓示也。前人誤以這六個時期爲四日，實未明本文之意義。彼時地球尚未成形，何能分日。（按第十節「四天」，阿力解爲四個時期）。

一五四三 這話是一種比喻：那就是喻眞主的全能，如同一個掌權的人，吩咐下人領命去作某件事情。這話就像眞主述郁素福說：『我確夢見日月與十一星向我下拜。』譯者按：古蘭經上類似這樣的比喻很多了（參看魯白）。

一五四四 作不利於他們的見證。他們對自己的皮說：『你們爲什麼作不利於我們的見證呢』他們說：『那教萬物發言的安拉令我們發言了。眞主令誰發言，誰就發言。』他在前次造化你們了，你們將被歸返於他。

一五四五 你們的遮掩。掩飾醜惡。原不是爲着自己的耳、眼、皮，作不利於你們的見證，皮者另有所指，參看奧註。而是你們揣度安拉不知道你們所作的許多。這是你們對於養主所想象的那種揣度。他使你們墮落，而致你們歸爲傷折的。』如果他們忍耐了，忍於受火刑。火就是他們的居處。若是他們求赦了，他們不獲赦免。此言罪人入火獄以後，勿論忍與不忍，當難逃脫。我爲他們安置了一般同

伴，惡魔們。且爲他們裝飾了以前以後的。任他們貪戀今生，不信後世。（關於罪刑的）話對於他們，連同以前過去的鎮呢和人類已竟決定了。【一五四六】他們原是傷折的人。此指前前後後的逆徒們說的。

一五四四 說他們的「皮」，就是指的他們的肢竅。先是右手發言，其餘各肢，各竅，均一一承認其人所作的一切罪惡，並不是僅僅承認本肢或本竅作下的罪惡。肢竅發言不一定比口舌發言奇特。那全是眞主給他造成發言的力量。

一五四五 那能於初次造化的，更能於再次造化，如果教人的肢竅發言自作見證了，那有何不能？

一五四六 關於罪刑的話是：『我必教你和追隨你的人一同充滿火獄。』

不信的人說：『你們不要聽這古蘭！你們於中胡亂吵雜！【一五四七】希望你們獲勝。』以吵雜聲壓倒誦讀聲。我必教不信的人嘗烈刑，我必依他們的作爲把最醜惡的報應還報給他們。這火獄是安拉的仇敵的報應。他們在那裏獲得永居的第宅。因着他們不承認我的表徵而施行懲罰。不信的人說：『我們的養主啊！你把誘我們迷誤的那兩般——鎮呢和人類現給我們，我們將其置在脚下，而使其歸爲最卑下的。』就是比他們更受罪刑。的確，一般聲稱我們的養主是安拉而且堅定的人，【一五四八】天使降臨他們（說）：你們莫駭怕，莫憂愁，【一五四九】你們因着所許給的天園喜樂吧！我們是在今生並在後世愛喜你們的。你們在那裏天園中。享受心所愛欲的，你們在那裏享受自所想望的。出自多恕特慈的主的路筵。穆民們所得到的享受，如同是爲客人預備下的筵席。什麼人是比喚導至安拉並作善舉，且稱：我是順服者一類的人，尤爲言語最佳的？【一五五〇】善惡不相等。你用最善的行爲報答（罪惡）吧！若然，你和他彼此間有仇的那個人，突然好似一個摯友。【一五五一】接受牠的人只是忍耐的；接受牠的人，只是有大福分的。惟有這兩項人，可能以德報怨。若是

促人釋嫌以德報怨

出於惡魔的誘惑鼓動你了，你就以安拉求護吧！他實是能見的，深知的。

一五四七 古來氏的巨頭，對追隨他們的人說這話。既不准他們聽從古蘭，且令他們以小說傳記一類的話作攪擾。再不然就是以高唱詩歌，或鼓掌吹哨，故意喧嘩，混亂誦讀古蘭的人。他們這樣的作法，意在不容人靜聽古蘭，歸信伊斯蘭。倡導這事的，大半出自厄不折害勒一流的人。

一五四八 堅定就是以說『調養我們的主是安拉』這句話，堅守宗教，心不紊亂。始終以身心守定作僕的地位，不致誤入歧途。信士於種種善功和信條上，均須常時的保持原來的態度，直到壽終。

附說 當這段天經下降的時候，聖人非常的愉快。說，從此我放心，伊斯蘭人不會跟猶太人和基督教徒似的不堅守自己的宗教。猶太人稱歐宰爾是主子；基督徒說：爾撒是主子，更不信穆聖是眞主差來的。作人的要視禍福之來出自安拉。不對除過眞主的任何一個人懷着一種盼望。且不駭怕眞主以外的任何一個人。如此也屬於守正。有人求穆聖指示他一件應該堅守的事情。穆聖說：『你說！調養我的主是安拉，而後你要守正。』那人說：『我無什麼可怕人的事情。』穆聖吐出自己的舌頭說：『這個』。（大約是說：『舌劍最難防』，或是『人言可畏』。）

一五四九 『駭怕』是恐後來遭患難，而進到天園的人再無所恐懼的了。『憂慮』是對於遺下的家眷兒女。但是進到天園的人無此憂慮，因爲眞主再賜給他多過從前的；並使他生前的家眷兒女和他同居在天園中。

一五五〇 此言勸人認主獨一，自作善功，口稱自己是穆思林，再無有比這人更好的了。自己聲言是穆思林一類的。乃是把個人列在穆思林夥內，表示一種快樂。或是惟信伊斯蘭是眞宗教；因爲不依伊斯蘭作的善功，概不獲眞主的悅納。

附說 以得到伊斯蘭而作穆思林沾沾自喜，乃是具有眞的信仰的一個條件。身爲穆思林而不感覺伊斯蘭高超其他各宗教，並不知穆思林比別的教徒優越，那人在宗教上信仰的條件不夠，當然不算本教中一個忠實信徒。至於對外不敢明白說出自己是個穆思林的，那尤其是自加貶損了。

一五五一 這話是因額卜蘇富揚下降的。這人原是信士的勁敵，而後向穆民表示軟化，歸順伊斯蘭教，格外忠實愛道，輔佐穆聖。這是穆聖以德報怨，不追究既往的一個收穫。古蘭上主張的這樣寬大，可稱無以復加了。阿力把這句譯爲「你用最好的行爲作變換吧！」

叩首

逆徒之狡黠

向善爲惡惟於自身有利害

夜晝日月，是屬眞主的表徵。你們莫拜日月，你們當拜那造化這一切的安拉，[三七]莫拜偶像如果你們只給他作奴的時候。

【一五五二】若是他們高傲了，[三八]在你養主御前的那一切，天使夜晝讚主清淨，並不厭煩。[三九]你看見地是枯乾的，我把水降在牠上的時候，牠就發動，生長起來，這也屬於他的表徵。那使地再生的主，一定是復活死者的，他實是全能於萬事的。[四〇]對我的表徵偏頗的人，他們瞞不過我，【一五五三】被投在火獄的人是至優的？或是那在復生日安然來到的人呢？[還是這類人是至優的呢？]你們任便去作吧！他看得見你們所作的。【一五五四】[四一]當得到教戒時候不肯歸信的人，……就是我必懲罰他們。牠實是高貴的經典。【一五五五】[四二]前後概無虛妄。【一五五六】降自明哲受讚的主。[四三]對你所說的，不外是對你以前列使所說的。你的養主實是掌饒恕的，掌痛刑的。[四四]設若我降牠爲外國語的古蘭了，他們必說：『何不分清牠的文詞？』【一五五七】豈可外國語的而歸阿拉伯人呢？』[猶言豈可以外國語的古蘭而歸爲阿拉伯的聖人？]你說：『牠是引導並醫治衆穆民的。不信的人重聽，[古蘭經]是他們盲然不解的。這般人是從遠處受人呼喊的。[站在遠處被人呼喚；既不聞其聲，且不解其義。]我確把經典降給母撒，但是有人對牠起爭議了。設非你養主的話在先，一定就在他們中間判定了。[就在今世從中判定了。]他們確在對牠不安的疑惑中。[四六]作舉善的人則利他自身，爲惡的人則害自身。你的養主絕不是迫害衆僕的。【一五五八】

【一五五一】世有拜太陽的，更有拜星斗的。這些人們全無有正當宗教。在他們自稱：雖係拜日拜星而意在拜眞主。這和拜偶像無甚區別，所以眞主明白禁止。

【一五五三】『偏頗』，就是離開正軌而入到歧途。這般人妄稱古蘭是詩，是假話，是邪術；或是曲解古蘭的話，妄作主張。眞主命他們任意而行去，這是一種驚嚇。凡是假借教的名義以不正當的意念，糊塗的心腸，創造異端，裝腔作態，欺騙世人，信口胡說的，均在這段天經的驚嚇之下。

附說

當年的穆聖曾喻這般偏頗的人爲匪喇傲；比他們的心如狠心。聖人嘗說：『將來我的教生裏發現幾夥人，他們的口舌如同聖人的口舌，他們的心如同是匪喇傲的心。』又說：『他們的心如同是狠心，他們無知識着私作主張。自己迷誤，且誘人迷誤。』

一五五四 這段經文裏包含着警告一般自稱上人，而用些出乎情理，不經之談愚弄庸常，想在他們跟前討尊敬的。他們高聲呼叫，撕裂衣服，靜坐房角，表示不貪色世。閱讀古人的著作，裝模作樣，肆意批解。等候居高位的人們來臨，且自稱獨具慧眼，目擊如何異象。他們這些虛僞，怎能瞞得過全知的眞主呢？

一五五五 以古蘭經那樣無上的尊嚴和權威，任何方面的破壞，絕不能影響牠的絲毫。在每一個時代都有對古蘭加以毀謗和破壞的，祇是眞主針對着這般人的行徑，隨時發現些個衞護古蘭的人，揭穿一切偏見之徒種種疑惑，並駁斥他們的曲解。這類人在主的援助之下，是永遠獲勝利的。

一五五六 這句話照原文是這樣「虛假不從牠的前面也不從牠的後面來到牠上。」依一般的解釋：一、先前降下的天經——若討喇忒、引支勒、則逋爾，並未說出後來頒降的古蘭上有假話。在古蘭經以後更未降過別的天經證明古蘭經上有虛語；二、凡是在古蘭經上斷爲眞實的，必不會成爲虛假的；凡屬虛假的，再不至又成爲眞實的；三、古蘭得到眞主保護，始終無增刪，因而永久無假話混入其間。經云：『我是看守牠的』就是這個意思；四、也可以這麼說：以先無有別的天經和古蘭相抵觸，以後也無別項天經和牠比擬；五、依堪沙浦的編者稱述：這話是一種比喻。猶言古蘭經無疵可指。從任何方面說起，終無可指摘的地方。

一五五七 這話是駁斥古來氏人說：『怎麼不用阿拉伯以外的語言頒降古蘭呢？』眞主的解答是：『設若我用外邦語降古蘭了，在他們必要說：「爲什麼不用我們阿拉伯語把古蘭的條文分析清楚，使我們容易領悟，豈可用外邦語的古蘭，降給阿拉伯地方產生的聖人呢？」』

附說

阿拉伯文的古蘭若永遠無譯本，在不識阿文的人死後也許說：『我們知道有古蘭經，但是因爲不識阿文而無從解其義，』到那時候負責宣傳古蘭代聖守道的人們，恐不能辭其咎吧！眞主命令我們把古蘭經的意義傳播到全世界上，在我們就應當本着眞主的意思實地奉行。

一五五八 此言眞主至公，必不虧人一事。在眞主不只必不虧人，且不欲他的僕人虧害同類和不同類的。穆聖說過：『凡是與強梁霸道的人偕行的，明知他是個惡霸而特意扶持他，像這類人却出離伊斯蘭的範圍了。』

又傳穆聖說過：『凡是追隨着惡霸偕行七步的人，他却作下大惡了』。眞主說：『我是對爲惡的人們取報復的』。

附說

撒馬干的國君，在早年考試各級職官，向例是先指定局外的若干公正人認眞考試。在經過相當的考試以後，當代的國君再繼續親自考試幾次。如此愼重，是杜絕對於取才上有欠公允。在那時候的國君認爲不依公平待遇下屬爲背叛眞主。時至今日，大反從前了。在具有理智的人，要在世道大壞的目前，努力爲善，莫被惡俗所纏繞。因爲在這時代，堅守正義不爲惡俗所同化，更屬難能可貴。以往說不盡的事實告訴我們：凡是違背正義的舉動，縱有一時的僥倖成功，終必有全盤失敗的那一天。所言「多行不義必自斃」，這話不會錯的。

古蘭經譯解 卷二十五（續第四十一章）

知[四七]復生日惟歸到主上。有人問復生日何時實現，僅可說：惟眞主知道。所出自莖衣的一切果實、女子懷妊、產生，無一不是依他知道的。【一五五九】當那一日，眞主曉諭他們：『我的諸匹偶哪裏去了？』他們說：『我們稟告於你了，我們絕無一見證的。』那時候，誰也不敢[四八]見證眞主有匹偶。他們從前所呼求的不在了。他們確信自己無一逃脫。無法擺脫刑罰。人類不厭於求福。時常向眞主求財，求安康等事。他若遭禍了，遂就絕望，不再希冀。[五〇]我若教他在遭難以後嘗我的慈惠了，他必定說：『這是我應該得到的。在他以爲資格高尙，自應特別享受。我不以爲復生日將要成立。設我得以回到養主了，我必在他御前蒙得好處。』天園。我必對於不信的人解明他們所作過的；我必教他們嘗重刑。[五一]人要蒙我施恩的時候，他就扭轉而避在一旁。就是不多知感。一旦遭患，就有多的祈求。[五二]你說：『你們看出來了嗎？如果那是從安拉上來的，古蘭降自眞主。你們且不信牠，什麼人是比這處在遙遠反抗的人更是迷誤的。』當然是再無有比這樣作離開事實很遠的人，尤其迷誤的了。[五三]我即將把我在各方面，並在本地方的種種表徵現給他們，【一五六〇】終至他們明白那是眞的。知古蘭是主的眞言。你的養主是見證萬事的，這還不使他們滿足嗎？[五四]須知他們對於看見養主上是在疑惑中，須知眞主是盡悉萬事的。無一事離開眞主的知能。

一五五九 像這類事，全是眞主預知的。復生日何時發現，惟主自知。

一五六〇 眞主在各方面的表徵，係指他所預言的——若魯密在幾年內戰勝波斯等事情。穆聖本是不文不知書，且未跟有知識的人通過往來的，但是凡他所奉命預言的，全都一一實現了。更有關於墨克地方的事情，若預言的亢旱、恐怖、攻取，這類事也已先後實現。諸如此類統都證明古蘭是主的眞言。這段經文又

作『在各方，並在他們自身現給他們。』『各方面』——若日、月、星辰等等；『自身』若從一點精，而一塊血，而一塊肉，而致成爲完美的人。由這一切上所形成的，全是眞主所現的表徵。

第四十二章　輸拉（商議）

計五十三節，墨克下降。惟二三，二四，二五，二七在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈密默。二尼、斯尼、格甫。』這是阿拉伯文五個簡筆字形的譯音。應一氣呵成，解義從略。優勝明哲的安拉就是這樣的告諭你，和你以前的衆人。「就是這樣的」指的是如這一章裏所含的意義。在天在地的惟他執掌。他是尊大玄高的，諸天幾乎要從上面崩裂。由於人類背義以及給眞主妄造匹偶，駭極而將分崩。衆天使以讚其養主稱頌清淨，並爲地上所有的人求恕。須知安拉實是多恕的，特慈的。一般撇開眞主結友的人，安拉是監察他們的。將對他們施以懲罰。你不是經管他們的。【一五六一】我就這樣地把阿拉伯文的古蘭降給你，好教你警告都會及其四週的人。都會指墨克，就是指該地方的人。其四週的人就是世界全人類。你警告以無疑的集合日！即復生日。一夥在天園，一夥在火獄。設若安拉意欲……了，他必教他們成爲一夥；共信一個伊斯蘭教。但是他教自所意欲……的人入到他的慈惠中。在背義的人們無有一愛護的，也無一相助的。不然，他們撇開他結一般愛友嗎？安拉就是愛護的。他復活死的；他是全能於萬事的。你們所爭議的無論什麼事情，則歸安拉判明。【一五六二】這是安拉，調養我的主。我惟仰賴他，我惟歸向他。造化天地的主。他爲你們就着同類的人造化匹偶，並就着牲畜造化匹偶。他教你們繁殖在牠裏。就是在這樣造化之下。無一物和他類似。他是能聽的，能看的。【一五六三】天地的鎖鑰惟他執掌。參看三九，六三。他

爲其意欲…的人伸縮給養，他實是深知萬事的。

一五六一 此句在阿力的譯本上是『你不是對他們負責任的』，在郁氏的譯本是『你不是處理他們的事情者。』聖人不過是傳達命令，別無應負的責任。這話是暗示：凡是依個人的偏見行事，不守紀律，或破壞成規的人，那就是跟惡魔打成一片了，以其本着惡魔的意旨行事。這等人是在主的監察之下。將來是懲治他們，或是放赦他們，那是任憑眞主決定的。

一五六二 這話乃是穆聖對衆穆民說的。猶言：逆徒跟你們所爭議的宗教問題；在古蘭經上，已由眞主給你們判明了。這話是暗示學者對於教務發生疑問的時候，先要考查天經，而後聖諭，而後大衆的決議；而後比擬出來的憑據。

一五六三 眞主玄高，其所造的萬物，無一類似眞主的，因爲萬物是有形體的。眞主不然。不僅無有像他的，且無有和他同名的，眞主無一不聞，無事不見，這也是人類萬難作到的。

附說 人們由眞主能聽能看這句話上，應該要瞭解到：既明知有眞主，就該在聽看上取愼重。應知眞主給他造耳，是教他聽主的話，聽聖人的話，而能藉資達到正路。有耳能聞，只須這麼運用。不如此，而聽些無益的聲調，那是違禁的。若是偶爾驟然聽到了，雖然無罪，也要盡力避忌。聖人曾把指頭置在耳裏不聽怪聲。穆聖說：『聽無益的聲音是罪惡。坐在那裏，是不守教規的表現。以此感覺興趣，是「庫弗嚕」。』人的眼，該近看的時候，不要看遠；也不要追究的太過。在他應知道自己是在眞主的監視之下。凡是深知安拉看得見他，而故意爲惡的，那直是與眞主作抵抗。

一三 主爲你們規定那用牠命令努海的宗教；並規定所告諭你的，和用牠命令易卜拉欣、母撒、爾撒的；那就是你們當支持宗教莫分派系。**【一五六四】** 你所用以喚導多神教徒的，信主惟一。在他們感覺困難。認爲是一種奇事。安拉向自己選其意欲…的人；向自己導其歸附的人。**一四** 他們分派系，僅在得到知識以後，由於自間的嫉忌。設非你養主先發出（姑容他們）直到限定時期的話，**【一五六五】** 一定就在他們中間判決了。一般在他們以後承受經典的人，確切是在

不安的疑惑中，[一五]你就向此喚導吧！【一五六六】你要如命守正，不可隨從他們的私見。[一五]你說：『我信安拉所降的經典。凡是主降的經，皆命人信他獨一。我奉命在你們中間行公道。謹守公判。安拉是調養我們的主，也是調養你們的主。我們有我們的作爲，你們有你們的作爲。我們彼此間無爭論。這話已被抗敵令停止奉行了。安拉將在我們中間集合。此在復生日。歸惟歸於他。』[一六]死後歸主，一般在接受天命以後，因着安拉起爭辯的人，就是因主的教門起爭論的。他們的爭辯在你養主認爲是虛僞的。他們遭受怒恨，因破壞宗教至起爭論，而遭眞主的怒惱。並遭烈刑。[一七]安拉是那爲眞理降下經典和天秤的主；【一五六七】你能知道什麼？恐怕復生日是臨近的。[一八]不信牠的人要求立時實現牠。不信復生日的人，求立刻實現復生日。歸信的人們是因牠恐懼的；他們知道那是確實的。須知對於復生日相爭辯的人，確是在遙遠的迷誤中。其所處的迷誤，離開事實很遠了。

一五六四 這話是告訴古今的衆信士，不要分派別，總要守定一個路子。前代的聖人們在教門的根本上，從來是一致的。眞主說：『在安拉御前所愛的宗教，確是伊斯蘭，』就是說這伊斯蘭爲每位聖人所謹守的。眞主又說：『我爲你們每一夥人設置一個教律和一個規則。』這由於民族性的不同所產生的不一致，並不妨礙那傳統的唯一根本。眞主命令衆僕支持宗教，團結一致，乃因安拉的相助是隨同羣衆的。羊離開羣，有被狼吞的危險。人類也是這樣。

一五六五 眞主所說過的話，是指不即時罪刑惡人。設非先有這話了，早就因他們爲惡而降下根絕的刑罰了。

一五六六 就是勸人認主獨一。這句話又作：『你就爲此作喚導，』就是爲着業經規定的宗教，喚導普遍的人，實地遵行。

附說

這段天經暗示：持偏見而行異端的人計分七十二派；爲去他們謬誤起見，指給他們正途，這是一件聖行。穆聖說：『用粗暴的話，阻止信仰偏邪言行乖僻的人，那是眞主以堅決的信仰力充滿他的心了。凡對堅守異端者輕視的，在復生日眞主護佑他，免受極大的恐怖。』譯者曰：凡是不守伊斯蘭正常軌道的人，在任何一個教胞，都應當鳴鼓而攻之，以其破壞整個的伊斯蘭，違背古蘭經上的教訓。

一五六七 「天秤」，就是「教律」，以其屬於用之衡那些應盡的責任者。爲「教律」借用「天秤」字樣，這是把教律比若天秤。

安[一九]拉是慈惠其衆僕的；他賜其意欲的人給養。他是大力的，優勝的。討[二〇]後世禾田（即善賞。）的人，我就因爲他增其禾田；

【一五六八】 要今世禾田的人，我就此賜給他，其人在後世並無有福分。**【一五六九】** 不[二一]然，他們有些夥伴，代爲規定未得安拉允許的宗教嗎？（古來氏的逆徒，豈是惡魔爲他們獨自創立一教，敬拜多主？）若不是明白說過，一定就在他們中間判定了。（在眞主曾經明白允許延遲刑罰。不然者，就在今世分別順逆，而施以刑罰了。）背義的人應遭痛刑。（[二二]在復生日，）你看見背義的人是因着自己的作爲駭懼的。那是將要臨到他們的。（不久就遭惡報。）歸信並作善舉的人，是在天園的花廳裏；他們在養主御前享受自所意欲的。[二三]這就是大恩。（這指天園中的享受。）是安拉給他那歸信並作善舉的衆僕報喜信的。你說！『我不向你們討報酬，惟盼愛喜親族。』**【一五七〇】** 爲善的人，我就增給他好處。安拉是多恕的，頒賞的。[二四]不然，他們說：『他往安拉上說謊了嗎？』若是安拉意欲……了，他就封閉你的心。**【一五七一】** 安拉消滅假的，而用自己的話奠定眞的。（消滅逆徒們的假話，而用降給聖人的眞話，堅固眞理。）他是深知胸中所懷的。[二五]他那眞主允其衆僕的悔罪，放赦種種罪惡。[二六]他知道你們的作爲；[二七]他應承衆歸信並作善舉的人；他增給他們特恩。衆逆徒應遭烈刑。[二八]設若安拉爲他的衆僕擴張給養了，他們必在地上違法，但是他本着預定，降其所意欲……的。他實是盡知能見其衆僕的。他那眞主，在衆人絕望以後降下大雨，並展開自己的慈惠。他是愛護的，受讚的。[二九]造化天地和散播其中的動物，是屬他的表徵。在他意欲……的時候，他是能於集合他們的。（集在審判場、施以審判。）

一五六八 這段天經證明：作善功而希望善賞，免除罪刑，不爲失當。稼穡的成就必得栽下好的子粒。包藏種種幸福的好子粒，不外是拜安拉，給他作奴。作善不是爲討主的喜悅，那不算是因爲後世去作。可見爲希望天園，駭怕火獄作善功，其中原包括着爲討主的喜愛。

一五六九 這話是指逆徒和僞信士言。他們參加在穆民隊裏作戰，不是因爲維持聖道，而是因爲分得戰利品。作善而意圖謀取個人私利的，均是這般人一流。他們在今世所得的，微乎其微，絕少完全達到所欲。

附說 穆聖說：『凡作好事意在爲後世的人，安拉釋去他的雜念，而致色世在他不感覺興趣。意念集中在今世的人，安拉紛亂他的事業，以窮苦容滿他的二目。他所得到的僅是安拉爲他寫定的。』有理智的人，應當以善功成就後世的高尚地位，因爲今世及其所有的一切，統是不久長的。惟有後世永遠不滅。

一五七〇 古來氏的逆徒們集合在一處談論，說：穆罕默德如此提倡伊斯蘭教，可不知他向我們要錢不要？於是，眞主命穆聖對他們說：『不要報酬，只求不擾害同屬古來氏人的我，於願已足。』

附說 作聖人的代眞主傳達命令，這是分所當然的。同時爲此要求報酬，當然使不得。前代每位聖人，無有向民衆要好處的。穆聖是聖中的領袖；更是不會向人索代價的。上列一句天經又解：『只求善待聖室。』在這話頒降以後，有人問聖人：『你的親族誰是我們所應當尊敬的？』聖人說：『爾里、法土默、哈參、候腮尼。』這話在阿力不以爲然：既言無要求，而反來要他們善待聖室，如此豈非自相矛盾？原文說：『惟盼望愛喜親族』就是盼望同族們團結起來。團結之道要在彼此相親相愛。按奧註上亦有這麼一解。且說：要求他們愛聖室，理由太不充足了。以古蘭上很多的話，可以證明不是這麼回事。至於解爲聖人叫他們棄仇視而加愛護，這話在奧註上亦認爲不妥。

一五七一 一解就是使穆聖忘記古蘭；一解是眞主不容外間對穆聖發動的那些讒言入到他的心裏，換句話說：就是不教他介意。

三〇 你們所遭的患難，是由親手造成的，他赦免許多的。罪惡 三一 你們不是能在地上作抵抗的。不能難住眞主，脫不開眞主的刑罰。你們撇開安拉無一愛護的，也無一相助的。三二 海中像大山似的行船，是屬他的表徵。三三 他若意欲……了，他就使風靜止，那些

船隻遂就停泊在海面上。這內中對於大凡忍耐感念的人，確含有種種表徵；[三四]或是【一五七二】他因着他們所作的消滅那些船隻。他赦免許多的。[就是赦免那船上人許多罪惡。]（[三五]爲的是懲罰他們；）並爲那對我的表徵起爭辯的人知道：自無逃脫的地方。[難脫懲罰；三六]所賜給你們的無論何物，那是今生的享受。在安拉御前的，是於歸信並仰賴其養主的人至好至久的，[三七]也於一般遠離大罪【一五七三】和醜惡【一五七四】的人；[亦於這般人是至好至久的。]他們忿怒的時候便就恕過；[三八]也於那般應承養主，【一五七五】並立拜功，他們的事情是彼此商議；【一五七六】並就着我所賜給的作使用的人。[三九]也於那般遭到迫害的時候，施行報復的人。[四〇]惡的報應是和牠一樣的惡。[就是以暴制暴。]恕過與解和的人，他的報酬由安拉擔負。眞主實不喜背義的人。[四一]受虧後施行報復的，對這般人無一途徑。[就是不要責備他們。][四二]途徑就是責備。惟對於一般迫害衆人，並在地上背義着違法的人。這一般應遭痛刑。[四三]忍耐與恕過的人，這[忍耐與恕過。]確是意志堅決的事情。[報復容易而忍受難；即勇於成事，不因一時氣憤而自貽伊戚——參看阿力註。遇橫暴不加抵抗，在旁人認爲懦弱，其實內中含有大勇。]

一五七二 這句話是接續上文：『他就使風靜止』云云。其義是：若是眞主意欲……了，他就使風靜止而船停泊在海面；或是驅風而損壞船隻，致船上的人多遭滅頂的奇禍。

一五七三 大罪的種類很多，統計六百餘項。其舉舉大的是：迫害、嫉妒、違約、姦淫、不孝順父母、放棄齋、拜、天課、朝覲、談論人非、搜尋人家短處、稱量不公、驕傲、自滿、隱匿見證、斷絕骨肉關係、搬弄是非、向人叩首、放棄聚禮、不隨衆同班禮拜、呼穆思林爲「卡弗喟」、結交行虧的官長、手淫、給人造作污點、在妻室間不守公道、雞姦、當妻紅潮時交合、盼望物價上漲、和無干的女子獨坐一室談笑、奕棋、賭博、號喪、挑剔食物、顧曲、彈琴、吹笛、跳舞、闖進外人的住室、偷盜、吃利息、飲酒、吃違禁品。這些事概屬大罪。

一五七四 「醜惡」就是在教條與理智上爲一般認爲可恥的事情。所列爲大罪的，其中有一半屬於醜惡。

一五七五 這話是指輔士們下降的。穆聖喚他們歸信，他們就慨然歸信了，這話是暗示：應承欽差，那便是應承差遣他的主。

一五七六 這是說：輔士們對於教務問題，集思廣益，共同商量，誰也不堅持己見，獨作主張。

附說

穆聖時代的賢士，對於教中的疑問，從不專斷。或謂『最好的是共商，最壞的是獨裁。』亞歷山大說過：『大人物不要小看在下的。珍珠不因潛水採牠的人卑賤，而失去高貴的價值。』有的人說：『理解最充足的人，也在需求向有知識的人作商議。快馬有時也得鞭策牠。操守的女子也在需求丈夫。』又伊斯蘭教主張：國權操自大衆，牠的制度確是民主議會。他的元首是以瑪目（或代替聖位者）任免權操自民衆——譯自臥穆。奧註上講：說「他們（信士）的事情，是彼此商議」，這話可資證明：專制政體不屬於我教憲章，且非信伊斯蘭教者可行的事情。

四四 經安拉造成迷誤的人，撇開眞主，無一愛護他的。你看背義的人們，在親見刑罰的時候，說：『可有一歸回的路子嗎？』這話是想要返回前世。四五 你看見他們駭懼着被現到火獄上，他們在微賤着，以半睜的眼覷看。就是暗中竊視。四六 衆歸信的人說：『傷折的人是那在復生日傷及自身與眷屬的。』【一五七七】須知背義的人必在長久的刑罰中。四七 他們得不到一切愛友超過安拉來相助他們。無有代爲免刑的。經安拉造成迷誤的人，在他得不到一個途徑。今世不得正道，將來死後進不到天園去享受。四八 你們在無轉回的那一日來自安拉，以前應承養主吧！當那時候，你們不獲一個隱身的地方，也不得否認。自身的罪惡，不得不認。如果他們扭轉了，不服勸化。四九 我原未差你保護他們；在你應負的只是宣達而已。就是代達天命。這話是在未命令出征以前下降的。我若教人嘗試我的慈惠了，他就藉牠狂喜。他們若因親手前送的遭患難了，人類一定是忘恩的。五〇 天地的權柄惟安拉執掌。他隨便造化，他把女兒賞其意欲……的人；他把男兒賞其意欲……的人；五一 或把男兒女兒一併賞給他們；並造其意欲……的人爲不能生育的。【一五七八】眞主實是深知的，全能的。

帳後，【一五七九】或他遣使而使者奉他的命令告諭他所意欲…的人。他實是明哲的，玄高的。[五二]我就這樣地把出我命令的「魯哈」（古蘭天經。）告諭你；你原不知道什麼是經典，什麼是信仰？我只是置牠作光輝。（「牠」指經典或指信仰。）我以牠引導自所意欲…的僕人。你必導至正道——[五三]那掌在天的在地的安拉之道。須知諸事惟歸到安拉上。

一五七七 眷屬受傷永不能出火獄，那是由於被家長所阻，未能歸信正道。

一五七八 若魯脫、書爾布、只有女兒；易卜拉欣只有男兒；我們的聖人男兒有三，女兒有四；爾撒、耶哈亞，男女孩皆無有。

一五七九 就是間接聽到眞主的話。說「由帳後」這是一種比喻，國王召見臣宰垂詢要務，向多隔着帳幔，致聽話的人看不見發言者。阿力說：眞主對人交言，不出三個方式：一、是感悟，那就是叫人於無形中得到一種感覺，二、是從帳後，那就是偶然遇到一種幻境，或在夢中或在醒來，或在文字間，或聞聲音；（這一切均屬帳幔），三、是默示，這是最高的交言，惟有聖使可能獲得。

第四十三章　祖賀錄甫（金飾）

計八十九節，墨克下降。惟五四節在外。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈密默。』[一]這是阿拉伯文兩個簡筆的字形的譯音，解義從略。指着表明的經典爲誓：【一五八〇】[二]我把這經作爲阿拉伯文的古蘭，以便你們了解。[四]的確，牠是載在經母的；【一五八一】在我御前高尚的玄奧的。[五]我以你們是一夥妄爲的人而對你們停止教戒，切實地停止嗎？【一五八二】[六]我在前代世人裏差過許多聖人。[七]每逢有一個聖人達至他們，他們就嘲笑他。（一如古來氏人嘲笑穆聖。這[八]話是安慰聖人。）[九]我曾滅絕比他們在力量上堅強的。衆前人的情形過去了，（若阿代、賽母待等等先後遭難了。古來氏人當不例外。）你

騎上代步時候應誦的話

若問他們：『誰造化了天地？』他們必說：『優勝的深知的主造化牠們了。』[一〇]那眞主爲你們以地作鋪墊，並爲你們在地上發現些個道路，以便你們能於達到。就是達到目的地。那眞主依着預定自天空上降下水來，而用牠活死城。不毛之地。將要這樣地現出你們。再生也復如此。[一一]那個主，他造化了各種匹偶：參看註一四三九。他爲你們造化你們所乘的船隻和家畜，[一二]以便你們穩定在牠的上面，且爲你們當穩定在牠上的時候，記念養主的恩典，【一五八三】說：『讚頌那眞主；他爲我們降服這個，我們本不是能於管制牠的；[一四]我們將必歸返養主。』離開今生，返回後世。[一五]他們給他安排一部分僕人。逆徒們妄稱天使是主的女兒。人類實是明明忘恩的。[一六]不然，他於自所造化的上取女兒，他把男兒讓給你們嗎？[一七]他們任憑哪一個，若遇人以那爲眞慈主舉相似的，女流生女兒。給他報喜信了，說他們產生女兒。他們的面容遂就變黑了；他是極憤懣的。【一五八四】

一五八〇 就是表明正道的，並表明一般所需要的教律的。

一五八一 『載在經母』，就是記在被庇的牌上。參看郁氏譯本。

一五八二 眞主明知他們任意妄爲，始終不遜，而仍欲降經，責成穆聖領導他們，殊不願因他們這樣妄爲不遜，而停止降經。這是眞主的一種特慈。

一五八三 乘船或乘駝馬時，要在心中暗自感念眞主的恩惠，并參悟終必有死後歸主的那一天。

一五八四 稱女兒爲相似的，是因子女有與生父酷肖的情形。

[一八]生成在裝飾裏，於分辯上不能闡明的人，【一五八五】可（稱爲主的女兒）嗎？[一九]他們以屬於慈主僕輩的天使作女兒，作爲主的女兒。他們親臨造化它們嗎？眞主造天使作女兒的時候，那般迷徒在場嗎？他們的見證將被記錄，而向他們提出質問。將在後世審判。[二〇]他們說：『設若慈主意欲……了，我們就不拜它們。』在逆徒們自以爲拜天使，是得有眞主許可的。他們本不知道那個。所說他們，而施以刑罰。[二一]他們的那話自不切知。他們不過是揣度。非出於眞知灼見。[二二]不然，我把以前的經典賜給他們，他們把握牠了嗎？實未曾降經說明天使是主的女兒。不

易卜拉欣和他父親

然，他們說：『我們曾見自己的列祖是守一種宗教，我們實是追隨他們得正道的。』【一五八六】[二三]就是這樣（事實如此）在你以前每逢我往一城市差去一個傳警告的，牠的富戶就說：『我們確見自己的列祖守一種宗教，我們是在他們後面追隨的。』[二四]他說：（即傳警告者說。）『假使我把比你們曾見自己列祖所守的，尤能作引導的現給你們，可以嗎？』（你們能肯跟隨嗎？）他們說：『我們實不信你們的使命。』[二五]而後我懲罰他們了。看哪！不信的人們結果如何？

一五八五 這就是說：理智缺乏，遇到紛爭的時候，因口訥不能提出明證來。此指大多數女性說的，蓋以少數女子，在理解與談吐上不次於男性。阿力的譯本上，隱約着這是指塑成的花紅彩綠的偶像說的。郁氏講：態度溫和，語言謙遜，遇事後退，不與人爭，這是女子們應具的道德。這樣習性的女子，豈可能作眞主的女兒呢。

一五八六 這般迷徒無從舉出明證，只是一味盲從，和他們一樣無知的祖先。

附說

這話包含貶斥一般從俗派，不究根柢，竟自盲從別人所說的話。這在宗教梢末問題上尚屬可行，而於根本信仰上，不應這樣。當要悉心追究，尋求根據。

[二六]昔時，易卜拉欣對他父親和他的族人說：『我實是對你們所拜的那個無干的；[二七]只有那造化我的主，他即將引導我。』（使他堅守正道，永遠不渝。）[二八]他把牠（指信主獨一。）作爲留在自己子孫間的一句話，以便他們轉回。（歸到易聖的宗教。）[二九]不然，我教這般人【一五八七】和他們的列祖安樂，[三〇]直到眞理和一倡明的使者達至他們。（就是姑容逆徒，不即時施刑；期待他們見到古蘭和穆聖。）當眞理達到的時候，他們就說：『這是邪術，我們絕不信牠。』（不信古蘭。）[三一]他們說：『爲什麼不把這古蘭降給兩城市的一個偉人呢？』【一五八八】[三二]他們分配你養主的慈惠嗎？我本在今生於中分佈他們的給養，我教他們的一部分在階級上高過一部分，而致他們的一部分以一部分爲可受支配的。（富家雇用窮人，代爲工作。）你養主的慈惠強似他們所積聚的。

一五八七 就是穆聖和同一時代的墨克人。當他們看見古蘭的時候，就指爲邪術，明白說出不信牠。愚人難化，今古如出一轍。可嘆！

附說

這段經文暗示：熱心守教中正不偏的人，在誤解且復信從偏見的愚輩，也必把他們當作行邪術的人那樣看待。大約像這種見解荒謬的人，是未得到易聖的遺教。

一五八八 「兩城市」指黑克和他邑府。這兩地方的偉人，指一般有財勢的——若渥里得等逆徒。他們說這話，就是由於嫉妒穆聖受命爲使，且以此爲證明古蘭是假的。在他們想着，古蘭如果是眞主的話，一定要降給兩聖地的偉人，必不降給一個窮人——穆聖。在他們認定，有財勢的便是偉人。這是各時代各地方一般愚人的看法。其實偉大在乎人格與知識，不在其他。

三三 若不是世人歸爲一夥了，我必給不信慈主的人的居室，安置銀的屋頂，和登牠上升的梯子；三四 並爲他們的居室安（銀）門與靠床和金飾。三五 **【一五八九】** 統不外是今生的享受。後世在你養主認爲歸屬一般敬愼的人。三六 忽於記念慈主的人，我必爲他委定一個惡魔與他結伴。追隨他們左右日夜不離。三七 它們必阻止他們入正路。惡魔阻遏人類。他們自以爲是得正道的了。三八 待至那人來至我的時候，他就說：『哎！準願在我和你兩中間有東方和西方的距離。這同伴太惡了！』三九 只因你們曾經背義，今日，（那種願望）絕不利於你們；**【一五九〇】** 你們當然是在刑罰裏共同的。四〇 你能使聾子聽到，或能引導瞎子，和那處在顯著的迷誤之中的人嗎？四一 我若取去你的時候，我必懲治他們。如果先教穆聖死去，那就必定懲罰當時的一般惡徒了。四二 我若把所許給他們的現給你，我是能於作到的。這話的意思是對穆聖說：如果我教你親見所預言的刑罰，那却是我能於實現的。四三 你保持所告諭你的吧！指古蘭。你實是在正道上。四四 古蘭天經。是勸化你和你族人的。不久你們就受質問。四五 你問我先你所遣的列使，我們可撇開慈主安置其他受拜的一切主嗎？**【一五九一】**

母撒被差至匪喇傲

一五八九 這就是說：『若不是憎惡世人看見逆徒們享富貴，而趨重於隱昧眞主，同作逆徒了，我就爲那逆徒們的房子安上銀背……。』所謂『不信慈主的人』，就是指那人類中極卑劣的人。一如眞主說：『這般人是人類中至歹的。』如此惡人在世上享受越大，他的違犯眞主也必隨着增加。

附說 有人問道：眞主未給世人的住室安銀背，是因不願其和逆徒合流。那末，在眞主何不把這樣享受賜給穆民，以促世人全投入伊斯蘭教呢？「答」：世人們若都因爲享受今生的富貴歸信伊斯蘭了，那豈不跟假信士一樣嗎？穆民愈窮，在入教的人越是爲着討主的喜，愈是出於誠意的喜愛伊斯蘭教。如此入教守教，他所得到的善賞一定不小。

一五九〇 這是說逆徒和惡魔同在火獄裏受罪。逆徒們的願望不能實現者，只因他們全是應該在火獄中共同受罪的。

附說 這段經文是暗示：不守宗教常軌，任憑自己偏見走入歧途的人，他們的領袖就是誘人迷誤的惡魔。將來同住火獄的時候，他們就希望距離領袖有東方和西方那末遙遠了。所以有理解的人要追悔現在，思慮將來：要在黑魔白魔逃跑不顧同情自己的人以前，先要離開這些惡魔。

一五九一 這話是命穆聖問有經人中的穆民，撇開眞主，去拜假主，這是可以作得嗎？傳這段經文降下以後，聖人並未向誰去問，因爲聖人對於這事並未懷疑。眞主說那話，不過是教大家知道：前代的列使統都一致地信主獨一，從無異說。

[四六]我曾把母撒藉我的異跡遣至匪喇傲和他的衆偉人；【一五九二】他說：『我確是調養衆世界的主差來的。』[四七]及母撒把我的異跡現給他們了，他們立時就嘲笑牠。[四八]我所現給他們的異跡，全是比先前和牠同樣的還要偉大。我用刑罰懲治他們，（施行亢旱，蝗蝗，扁虱等等災害。）冀使他們轉回。（不再妄信。）[四九]他們說：『術士！（呼母撒。）你以養主對你所約的，爲我們呼求他吧！（所預約的就是一旦歸信，立時釋刑。）我們是必定歸正道的。』（如果釋去災難，當必歸入正道。）[五〇]及我給他們釋去刑罰了，他們立時破約。依然不信正道。[五一]匪喇傲在他民衆裏曉諭，說：『我的民衆啊！密速爾國豈不是我的嗎？這些河道流在我的下面，你們怎

不觀察呢？【一五九三】我不比這個語言幾至不清的賤人優越嗎？[五一]參看郁氏譯本。母撒幼小時舌被燙傷，說話遲頓。[五二]爲何不投給他金釧，或有天使隨他相繼同來。』[五三]見證母撒所言屬實。[五四]他誘其族人失去理智了，所以他們服從他。【一五九五】他們實是一般惡民。[五五]當他們惹我震怒的時候，我就懲罰他們，我把他們一同淹沒。[五六]我使他們作爲後人的領袖與榜樣。既作後人的惡領袖，也可爲後來者作前車之鑑。

一五九二 眞主賜給母撒九項異跡，一個比一個越發偉大，所以逆徒們應當的刑罰，也愈加嚴重。

一五九三 那時候的密速爾國（埃及）自亞歷山大起，至伍士渾平原，面積極其褊小。「諸河」指尼羅河言，以其分出若干支流故稱爲「諸河」。

一五九四 投給金釧就是賜給權柄。[五七]匪喇傲這話是說：如果母撒確是眞主差來的，在他的養主應該予以權柄，超出目前所居的地位。

一五九五 民衆們所以服從匪逆者，只因失去理智不辨眞僞。

有人舉馬爾焉的子作比喻的時候，你的族人就立時大聲喊起，[五八]又作立刻狂笑——奧註。說『我們的主是較優的？或是他呢？』[五九]指爾撒。【一五九六】他們對你舉出這個比喻來，只是因爲爭辯。[六〇]非爲研究眞理。不然，他們是一夥好辯的。只是蒙我施恩的僕人；我使他作爲以斯拉衣來子孫的一個奇跡。[六一]爾撒聖人。設若我意欲……了，我必以天使代你們在地上繼替。[六二]復生日。懷疑。你們當追隨我，【一五九八】這是正路。[六三]莫容惡魔阻止你們。他實是你們的明敵。[六四]安拉實是我的養主，也是你們的養主，你們應當拜他！這就是解釋宗教上一部分爭議。[六五]你們當畏懼安拉，當順從我。

這是正路。』[六五]而後，他們其中幾夥人發生爭議了。有的稱爾撒是主子；有的稱他是上帝化身；有的稱他是三位中的一位。可嘆背義的人們遭受痛日的刑罰！[六六]他們只等候復生日突然來到，其時均在不覺着是日，[六七]一切朋友，除敬愼的人以外，一部分是一部分的仇敵。

一五九六 古來氏的惡人鄂卜杜拉賽賀迷氏發表一個比喻，藉以抵抗穆聖所說：『將來拜偶像的人連同偶像，統是火獄中的燃料。』當穆聖向古來氏人誦這段經文的時候，逆徒們羣起大嘩。鄂氏說：基督教人拜爾撒，那末，爾撒也終歸爲火獄的燃料嗎？逆徒們聞說，鼓掌大笑。又說：我們所拜的各主，和爾撒兩相比較誰是優上的？在表面上看是爾撒較優。將來爾撒也必進火獄，到那時候我們和自所崇拜的不妨同入。

附說

眞主說：『先蒙我賜福的人，這一般是離牠遙遠的』，這話是證明：『他們撇開安拉所拜的是火獄的柴』，乃指偶像說的。（爾撒不跟偶像一列）傳穆聖面斥鄂逆說：你太無知了，天經上說『他們撇開安拉所拜的……』，那所拜的，指的是無理智的偶像。

一五九七 爾撒將必再臨斯世，那是在大世界快要告終的時候。

一五九八 這話是眞主命人追從他的引導。又解跟隨他的使者。

[六八]我的一般信我表徵並且服從的僕人哪！今日，在你們無懼無憂了。信主的表徵卽是信古蘭經。當那時候有的對他們說以下的話：[六九—七〇]你們和自己的妻室愉快着進天園吧！[七一]有的給他們輪斟以金盆和無柄的大琖。（他們）在那裏享受心所想望，目覺愉快的。【一五九九】你們永居在那裏。[七二]這是你們以自己的作爲得到繼承的天園。[七三]你們在那裏享食多的鮮果。[七四]爲惡的人永在火獄的刑罰中。[七五]不給他們輕鬆。就是不減輕他們的刑罰。他們是在那裏絕望的。[七六]我未虧負他們，他們只是自虧的。[七七]他們呼喊：『瑪利克呀！呼管火獄的天使。祈你的養主解決我們吧！』這話是希望速死。他瑪利克。說：『你們一定是久留的。』不能逃出火獄。

[七八]我把眞的告訴你們了，但是你們的多半憎惡眞的。【一六〇〇】[七九]不然，他們決斷一事了嗎？古來氏逆徒必欲謀害聖人嗎？我是一

真主不需要兒子

定堅決的。定要罪刑八〇他們。不然，他們猜度我聽不到他們的祕密和耳語嗎？是的，真主實在聽得到。我的列使在他們跟前作記錄。就是天使記錄他們的善惡。八一你說：『若是慈主有兒子了，我是首先敬拜的。但是慈主並無兒子。八二讚詞養天地，詞養「阿勒世」的主清淨，無染他們所稱述的！』在真主不染他們的妄稱。八三你任他們詼諧打趣，就是胡亂批評，信口瞎說。待其遇到所許給他們的那一日吧！

八四他是在天的主，在地的主。人類天使全都敬拜他。八五他是明哲的，深知的。那掌天地萬有的權柄的主太尊大了！惟他知道復生日。你們惟被歸於他。八六他們捨去他所拜的那一切，不掌告赦。逆徒們所拜的偶像，不管代求赦罪。除非那知道着見證眞理的人。以誠心見證『安拉以外再無有主』的聖人和天使，可能替代罪人告赦。八七你若問他們：『誰造化他們了，』他們必說：『安拉。』他們轉變到哪裏？離獨一主，而移轉到哪裏去了。八八（惟眞主知道）八九他說：『我的養主啊！這般是一夥不信的人。』說古來氏是一夥頑強不信眞理的。下文是主說：你寬容他們吧！你當說：『和平！』說：我們彼此各行其道，遵守和平。此節已被抗敵令停止奉行了。不久他們就知道。這話是驚嚇逆徒們。

一五九九　『心所想望的』——若飲食、服裝、代步、配偶等等；『目覺愉快的』，卽是一見就愛的東西。

附說　或問：人在天園裏，凡是心所想望的，全能得到，那末，在教條上禁不許可的，也可望想得到嗎？回答：天園裏的享受全是心所想望的，無一是心中望想不到的。但是違背人性的事，在天園的人依眞主的護佑，必不想望。

一六〇〇　這樣人，凡是眞的，他便厭惡，且掩耳不聞；因爲幹眞的，難免有心身受苦的情形。例如認主獨一和古蘭天經全是眞的，在逆徒們全都憎惡。

附說　這段經文暗示：規避眞理是逆徒們的行爲。對於眞理，不論感覺味甘味苦，須一一接受。並暗示：安拉會以聖賢引導世人於正道，但是很多人不受這樣療治。論到療治上，其最能生效的就是認主獨一。傳大篩海·石白里患病，有人把他舁到醫院去療治。國王阿理氏聞信，告知他的代表，派人照料。該代表打發一個奉基督教的醫學博士，給石白里診病。經過一個時期，醫藥罔效。醫生說：你這病

我實在沒辦法。設若我準知道割我身上的肉，可能治愈，那我也肯幹。石白里說：倒不必那樣。醫生說：應該怎樣呢？石白里說：請你把「俊那爾」撕斷，也就很可以了。醫生聽到這話，遂就朗誦清眞言。（承認眞主獨一，穆罕默德是使者。（按「俊那爾」卽基督教徒所繫的腰帶）國王的代表聽到這個消息，嘆口氣說：我原想派去醫生給石白里治病，而醫生的病反被石白里治愈了。又傳大篩海·南哲捫丁有一次在墨克送一位清廉人的「埋體」。在殯埋以後，一個人坐在坟傍作提醒。（就是提醒墓中人誦清眞言）篩海冷笑。同人們向來未見篩海笑過，遂問道：老人家笑什麼呢？篩海說：『不要問』。過了幾天，他老人家說：『我不是笑別的，乃笑那個作提醒的，當他坐在坟傍作提醒的時候，我就聽墓中人說：『死人來提醒活人，你們不以此爲可奇嗎？』這話是一種寓言，就是說作提醒的人在表面上看是活的，其實他在死人一流。因爲他忽於記念安拉，已然心死了。這類人不能利己，焉能利人。譯者按：篩海·南哲捫丁那一冷笑，不過是借題發揮。自來死人提醒活人，罪大的搭救罪小的，本屬一件可恥的事。

第四十四章　獨哈尼（烟）計五十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈、密默。』這是阿拉伯文兩個簡筆字[一]形的譯音，解義從略。試思表明的經典；[二]我確在吉慶的夜裏降下了牠；[三]指古蘭經。我確是傳警告的；這「吉慶的夜」，一說是「蓋得爾夜」——「來默臧」月第二[四]十七夜。一說是「白拉台」夜——「捨而邦」月第十五夜。就在那夜裏分別一切固定的事情。爲各種動物預定的生計等等，在那一夜，完[五]全宣佈給服務的天使。出自我御前的命令。這種分別，乃是眞主發下的命令。我實是遣使的。穆聖等均是眞主遣來的。出你養主的慈惠。遣使勸世，乃出於眞主的慈惠。他實是能聽的，深知的。[七]調養天地萬有的主。如果你們是確信的了，……就是說，你們若信眞主調養天地萬有了，你們就當信穆罕默德是他的使者。[八]除他以外再無有主。他使生使死，（他）是調養你們的主，也是調養你們前代列祖的主。

[九]他們實是在疑惑中嬉戲着。【一六〇一】

【一六〇一】逆徙對主的事，雖在口頭上承認而意存戲謔。說逆徙們嬉戲，是因他們對於教務上猶豫不定；與他們貪戀世事，喜愛繁華。

附說

吳威士格爾尼說：可歎有些心攙雜着疑惑，而致勸也無效。傳大師海·飛特哈毛賽里氏說：有一次我在郊野遇見一個童子，看那情形尚未達到有卓識的年紀。他一面走一面動其兩唇。我向他道安，說：『玩童！你去到哪裏？』他說：『往赴天房』。我說：『你爲什麼動兩唇呢？』他說：『爲着誦古蘭。』我說：『你尚未負着這樣責任。』他說：『我看見比我年小的人，已有死去的了。』我說：『你的體力是弱的，路程是長的。』他說：『跋涉在我，使達在主。』我說：『你有川資和代步嗎？』他說：『我的川資是信念，我的代步是雙足。』我說：『我欲向你求些饃饃與水。』他說：『我的老伯！假使有人約你到他家裏去，你肯自帶乾糧嗎？』我說：『不！』他說：『眞主命他的僕人去朝拜他的房子，人們對於眞主不十分放心，所以才自帶路費。我視此爲可恥，我對主謹守禮貌。你看！他能撇棄我嗎？』說話中間，他離開我獨自走去。後來我在墨克看見他了……。我們依這項記述可要知道作穆民的對眞主要有十分的信賴，不得稍存疑惑。然而朝覲不帶川資的人，切莫引此爲例。

[一〇一]你等候天空發現顯明的煙氣，遮覆衆人的那一日吧！[後來發生亢旱，人畜將餓死，勢燄逐漸嚴重，突見天地間發現烟氣，那時候人們就說：]『這是痛刑。【一六〇二】[一一]我們的養主啊！你給我們釋去刑罰吧！我們是一定歸信的。』[信主的使者。]他們哪能受勸呢？[一二]明明的使者達至他們，[一三]他們且復遠避他，說：(他)是一個受過教導的瘋子。[說穆聖有瘋病，古蘭一五是某某教授他的。]我必略微釋去刑罰。[解脫目前的飢荒。]你們將必復反。[仍歸妄信。]

[一四]在我捕捉絕大捕捉的那一日，[百德里一役。]我實是施行懲罰的。[一七]在他們以前，我曾試證匪喇傲的民衆。一位高貴的使者[指母撒。]達至他們，說：『你們把安拉的衆僕交給我吧！[就是釋放以斯拉衣來人。]我確是一個對你們忠實的使者；[一九]你們不要對安拉高傲，我把顯著的明證現給你們了。[那「顯著的明證」，就是九項異跡，證明母撒是眞主遣來的使者。至此，那匪

刺傲的黨徒們恫嚇他，欲用碎石把他擊死，在這種情形之下，母撒就說：二〇我求我的養主，也是你們的養主護佑，莫遭石擊！二一如果你們不信我了，你們就遠離我。』二二而後他呼求養主，（說：）『這般人是一夥子惡民。』母撒說這話以後，眞主對他說：二三你偕我的僕人夜行吧！你們必定遭追趕。二四你任海靜止着；【一六〇三】二五—二六他們必定是被淹的軍兵。他們遺下了多的花園，源泉，禾穀，美麗的住所，二七與他們所享受的安逸的生活。二八就是這樣。眞主就是這樣對待不信的人。我教另一夥人繼承牠了。令以斯拉衣來人繼承那般惡人的遺產。二九天地不哀泣他們；【一六〇四】他們不獲姑容。未延遲到悔罪以後而亡。

一六〇二 古來氏人打擊穆聖實在難堪的時候，穆聖祈眞主懲治他們。眞主允其求祈。惡徒們遭遇旱災，吃臭肉，齦樹皮。由天空發現烟霧，地上的人僅聞語聲，而不見形。臨到這個時候，他們才知道這是痛刑。

一六〇三 就是任憑海水依然兩分，以待匪喇傲等被淹。

一六〇四 說「天地不哀泣他們」，這是一句比喻。說明了，就是這般人無足重輕。有他不多，無他不少。阿拉伯人每聞有地位的人逝世，就說：天地哀泣他了；就是說；這人去世是全人類的一大損失。羣衆甚至天地全都哭他。

三〇我確教以斯拉衣來的子孫脫離匪喇傲的辱刑了；三一他實是高傲妄爲的。三二我在世人上依着知識選擇了他們。知以斯拉衣來的子孫堪被選，而特選擇他們。三三我把內含明明試證的異跡賜給他們了。若紅海的水矗立如山，降甘露蜜和鶉鳥，以作食料等事，這全是對他們顯明的試驗。三四這般人說：『三五死亡就是初次的死亡，我們絕非復起的。不再復活。三六如果你們是實言的了，要你們拿來我們的列祖吧。』【一六〇五】三七他們是至優的嗎？不然，是頓白爾的族人，【一六〇六】及其以前的人呢？我曾滅絕他們了，他們本是爲惡的人。三八我未戲耍着造化天地萬有。三九我只因爲眞理造化了天地；但是他們的多半不知道。墨克的逆徒，不知道造天地是爲正義。四〇的確，分明的日子是他們一個共同的時期。四一—四二當那一日，除去蒙受安拉慈惠的人以外，親朋不能代親朋避免一事；他

們不獲相助。就是不能代免刑罰。他實是優勝的，特慈的。

一六〇五 就是教他們復起，以證明說這話的人不是妄造。他們這種要求太無知了，因爲可能的事情，其實現必有一定的時期。必不因少數人的要求，而立時實現。穆聖未允他們的要求，只因復活死的，當在後世。今生是責人爲善避惡的地方。與復活死者施以賞罰的後世，完全相反。

一六〇六 頓白爾是葉曼的一個古王，他是阿拉伯人全都知道的。他們以前的人，卽阿代，賽母待等。提到這幾夥人，是爲驚嚇古來氏人。說是古來氏人力量雄厚？還是這些前人呢？那些前人因爲作惡均遭滅亡了，古來氏人何能脫過？

[四三，四四]鑿骨末樹確是罪犯的食物，**【一六〇七】**[四五]像是鎔化的銅；在腹內沸騰，[四六]就像滾水的沸騰着。那時候眞主對天使說：『你們捉住他，把他扯在火獄的中央！[四八]再往他頭上傾滾水的刑罰！』[四九]你嘗試吧！**【一六〇八】**你確是偉大的，尊貴的。生前在他們原自以爲是偉大高尚的人物，到後世以這話羞辱他們，也可說是譏刺他們。[五〇]這是你們曾對牠懷疑的，[五一—五二]今竟突然發現了。敬畏的人們是在平安的地方；在花園與源泉。[五三]他們穿著細綾和粗緞，彼此相向着。[五四]就是這樣。事實如此。我以寬目面白的女子給他們作婚配。**【一六〇九】**[五五]他們在那裏安然着尋求一切鮮果。[五六]他們在那裏，除去頭一次死亡以外，不再嘗一死。眞主庇佑他們脫開火獄的刑罰，[五七]由於出你養主的特恩。這就是大成功。[五八]我用你的鄉音把牠作爲容易的，好教他們受勸。[五九]你等待吧！他們是定要等待的。

一六〇七 鑿骨末樹，就是指那樹上的果子說的。吃牠的人全是厄不折害勒一流的逆徒。

附說

幹罪的人的食物，原文作「台阿模絡埃西迷」，有個人口訥不能這樣誦，穆聖命他改誦爲「台阿模絡法直嚕」（按「埃西迷」和「法直嚕」這兩句話，在意義上相似）此證兩個字句，其意義如果相同的時候，不妨調換。大教長艾布哈尼法，就本此而斷，不妨操波斯文誦古蘭，只求意義完全相合，不一定拘泥原文。

一六〇八 厄不折害勒對穆聖說：墨克這地方在勢力方面無有超過我以上的，你和你的主其奈我何。於是 眞主降這段天經警告他。

一六〇九 有些解經家對於天園中的女子描寫過分；說她們如何如何的美麗。聞之令人生厭，更非有理智的人所願聞。如此贊好實際上是減低她們的價值。只言那些女子貌美無比，亦就很可以了，究竟她們好到什麼程度上，那不是一般人可能想像的，因爲天園中有些事情，不是目已見過的，耳已聽過的，且非心所料到的。（參看奧註）。

第四十五章 扎席業（跪下）

計三十七節，在墨克下降，惟第一四節在外。

奉普慈特慈安拉之名。

「哈、密默。」阿拉伯文兩個簡筆字形的譯音，解義從略。降經是由優勝明哲的安拉上。[三]天地間確含有對衆穆民的種種表徵。[四]造化你們和他所散播的動物裏，對於堅信的民衆含有種種表徵。[五]夜晝的不同，與安拉降自上空而用牠活地於既死以後的給養，【一六一〇】與轉變風，內中對於有理解的民衆確含有種種顯跡。[六]這是安拉的表徵。證明眞主惟一。我把牠據實述說給你。他們信安拉和他的表徵以外的什麼言語呢？【一六一一】[七]一切說謊幹罪的人有禍了！[八]那人聽到安拉的表徵有人誦給他，他依然高傲；依然強項，傲慢不信。好像他未曾聽見，你報告給他痛刑吧！[九]他知道我的些微表徵的時候，就以牠爲可戲的。這般人應遭辱刑。[一〇]在他們前面有火獄；他們所賺下的未能代爲避免一事。所遺下的金錢、事業，未能代爲避免一點刑罰。他們應遭巨刑。[一一]指古蘭經。這是一種指導；不信其養主的表徵的人，應遭痛苦的烈刑。

一六一〇「給養」指甘霖言，以其爲生活上的要素，故作此稱。

一六一一 猶言：你們不信古蘭，想要信什麼天經呢？

附說 上列數段經文，內含幾項暗示：一、有的人只在表面聞聽古蘭，並不參悟牠的奧義。這類人以其不接受眞理，不奉行天命，將必遭受痛刑；二、有卓識的學者，在得到一種知識以後，要實地遵行，不得提出異議，故作反抗；三、古蘭是一種南針，但是只能引導承認牠的人，當然要信口胡說，終受懲罰的。

三安拉，那眞主爲你們降服了海，以便船隻奉他的命令在那裏航行；並爲你們討他的特恩，冀使你們感念。三一他爲你們降服了天地間所出自他的一切。此中對於有參悟的民衆確含有種種表徵。【一六一二】你說給衆歸信的人，饒恕那不盼望安拉的時日的人們；【一六一三】爲的是眞主還報一夥人，以其所作過的。眞主命人饒恕，是爲善賞惡罰。本章中惟有這第一四節降在默底納。作善舉的人利他自身；作惡的人害他自身；而後你們惟被歸到養主上。分別善惡施以賞罰。我確把經典、裁判、【一六一四】聖職，賜給以斯拉衣來的子孫了；我把一部分美品賜給他們，我使他們優越世人了。世人指同一時代的。我且把關於這事教務種種的明證賜給他們。他們發生爭議，惟在得到知識以後，由於自間的嫉忌。你的養主將在復生日對於他們所爭議的從中判斷。而後我把你委在這事情的明路上。就是委在宗教的大道上。你當追隨牠，循此明道前進。不得追從一般無知識人的私見。莫拜安拉以外的假主。他們絕不能代你避免安拉的一事。不能代免眞主的些須刑罰。背義的人們其一部分是一部分的愛友。安拉愛護敬愼的人。三指古蘭經。這是對世人的明證，即是明白的證言，見郁氏譯本。並引導與慈惠堅信的民衆。三不然，作惡的人自以爲我把他們當若歸信並行善舉的人，他們的生死相等嗎？逆徒當然不同穆民一樣；不能生前死後均在享受着。他們判斷的太惡了！

爲善作惡惟於自身有利害

依個人所作的施以報償

一六一二 天地間一切的一切皆造自眞主，而眞主使之受人類之支配。有知識之民衆可依此悟眞主之全知全能。我們從這經文上得到充分了解：眞主造化萬物，使之各有其形，各有其性，各有其用；供我們人類追求其理，研究其性。格物致知，然後能支配牠，能利用牠。（參看阿力經註）

一六一三 猶言：你對衆穆民說：你們恕過吧！若然他們就饒恕那般人：他們不盼望眞主爲善賞穆民規定的好時日。傳這段經文是爲大賢歐墨爾下降的。有一次僞信士的領袖伊卜伍卑徑派他的奴才往井裏汲水，經過好久的時間，那個奴才始把水打來。這個僞信士問道：何以這麼遲慢。那奴才就說；適值歐墨爾的下人汲水，先給穆聖裝滿一袋，又爲額補白克爾、歐墨爾各裝一袋。那個僞信士聽到這話，氣忿之下，大聲說道：俗語說得不錯：『狗若養肥了，就能張嘴吃人』。這話傳到歐墨爾耳朵裏，登時抓起利劍，想要去殺死那個僞信士。穆聖聽說，趕快把歐墨爾喚到跟前，就把這段經文誦給他。歐墨爾說：好了，從此我再不這樣暴怒。傳這段天經已被抗敵令停止奉行了。

一六一四 就是他們的君王裁判民衆的訟事。

三 安拉因爲眞理造化了天地；並對每一個人依其所作的施以還報，並不虧損。二三你可看見以自己的私見當主宰的人嗎？【一六一五】安拉明知肯造他迷誤了，並封閉他的耳和心，更在他的眼上造成一種幔帳。誰在安拉以後引導他，你們怎不受勸呢？像那類人離開安拉，再無有引導他的。二四他們說：『生存只是我們今世的生存；我們有死有生。【一六一六】消滅我們的只是光陰。』猶言：「生死全是自然而有的。」這類人不信死後復生。他們本不實知道這事。他們這樣論斷，非出自眞知灼見。他們不過是揣度。大半出於盲從。二五有人向他們誦我顯明的表徵時候，他們的爭論只是說：『如果你們的所言屬實，你們就拿來我們的列祖。』教我們死去的列祖重來今世，證明是非。二六你說：『安拉使你們生，又使你們死，又把你們集至無可疑的復生日。』但是世人的多半不知道。』

一六一五 這話是對於離開正道而從自己私見的人表示一種驚異。這類人在眞主明知他必誤入迷途，而造他爲

迷誤的。其耳與心全被封閉，故不聞眞理，不解實際。目上有幔帳，所以看不見眞主全知全能的象徵。

一六一六 這些迷徒不信死後尙有復活。說：人類和草木一樣，只有一生一死，以後不再復起。有的說：這般是妄信輪迴的。據稱：肉體有朽，靈魂永遠輪迴不滅。

[二七]天地的權柄惟安拉執掌。在復生日成立的那一天，是日，一般虛浮的人傷折了。[二八]你看見每一個人是跪着的。每一個人被喚至自己的文卷。（我說：）今日，一本你們的作爲施以還報。（我說：）[二九]這是我寫定的。就是命天使寫定的文卷。牠據實言說給你們。文卷上所記的，極其明白、毫無訛誤，有如由牠發言實說。我曾寫定你們所作的。[三〇]歸信並作善舉的人，養主將教他們入在他的慈惠中。這是顯著的成功。[三一]不信的人，（我對他們說：）『我的表徵豈未有人誦給你們嗎？但是你們高傲，歸爲罪民了。』【一六一七】[三二]每逢有人說：『安拉的約是確實的，復生日是無可疑惑的，』你們就說：『我們不知道什麼是復生日，我們不過是略有揣度，我們絕不深信。』[三三]他們所作的種種罪惡現露給他們了。生前作的罪惡，在後世全都對他們顯明了。[三四]他們被自所嘲笑的包圍了。有的說：『今日，我忘卻你們，就如你們忘卻了看見今日；你們的居所是火獄，無有相助你們的。』無有代爲制止刑罰的。[三五]這是由於你們以安拉的表徵當作可戲的。你們受今世生活的欺騙了。』今日，不容他們出離火獄，也不允他們求喜悅。就是不容他們以追悔前非討主的喜悅。[三六]讚頌安拉——調養天的主，調養地的主，調養衆世界的主。[三七]天地間的尊大惟他所有。【一六一八】他是優勝的，明哲的。

一六一七 這話是羞辱一般迷徒，說：眞主曾派去欽差，代達他的命令禁止，他們只是一味驕傲不信，他們是習於爲惡的。

附說

有人問道：這段天經可能包括印度、土耳其邊陲的人嗎？那些人們未得到勸化，也從沒有人把主的眞言誦給他們。這類人多如郊野的沙數，你對他們持何論斷？「答」：依這段經文顯而

易見的是：眞主的慈憫寬大，這般人是可原諒的，可望被恕的。凡是在欽差間斷時代死去的、失掉理智年老而昏憒的，聾而且啞一無所聞的，統在主的饒恕之下。在宗教上負宣傳責任的人，應當把主的慈憫說成寬大的，不要說得太窄了。你的口與心不要動輒斷人迷路或出教。有些人們只知道一點法學，他們就大肆武斷。再有一夥講認主學的，硬斷庸常的穆思林是卡弗嚕。亂說！糊塗！在他們認定：凡是未依着他們所推究的原理，認識宗教信條的，就算是卡弗嚕。這般人是應當替他們痛哭的，因爲他們把安拉對世人的寬恩說窄了；他們把天園限於一部法學家，少數認主學家，應當去住的。他們斷一切不迷信，不歪斜的人迷路。他們確是忽略或不知聖人說：『我的教生，除去金低蓋以外統住天園』（金低蓋類如唯物論者）

譯者按：以上是魯候絡白雅尼編者說的話。我們由這篇話上瞭解到：（一）我教人不得依某一派的見解武斷其他派別的人，爲出離伊斯蘭範圍的卡弗嚕。（染多神教彩色的，另當別論）某經上論：見他人發現一件不合理的舉動，要在經過七十次的諒解以後，始可下斷語。前人愛穆民的信德如此愼重；比較因一言一動的失檢，遽即斷爲出教的，相差太遠了。（二）凡是信主的人，勿論依何見解，全比金低蓋高超，不得目爲和金低蓋一類。眞主的慈悲無量，吾人何可抱吝嗇的短見，視異己者概屬眞主的仇敵，從聖道，存仁心，講愛衆者，不應這樣。魯候絡白雅尼上又告訴我們：未獲教化的人，不因他具有理性，就爲負責認識眞主的。這類人在未得到正信，也未反對正信的時候，如果他未得到深究的機會（居住深山，死在那裏）當然是要獲原諒的。遇有研究的機會而故意放棄的，不在此例云。

一六一八 尊大惟主獨有，人何從有尊大，所以凡是高傲自大的，那便是跟眞主爭強鬬勝。

附說 歷年開齋節、禮祀節、兩次會禮，每一拜站立中比平素多誦三次「太克畢嚕」。其中的奧義是：穆聖時代的阿拉伯人，在這兩個會期，各族人紛紛去作會禮，便中瞻仰穆聖丰采。聖人處在那樣榮威的地位，恐怕意存驕傲，乃增誦「太克畢嚕」，多加稱讚眞主尊大云。按「太克畢嚕」即誦「按拉胡埃克白勒」，其義「眞主是至尊大的」，就是比其他一切全都偉大。又解：「比人的理想所及的，偉大無涯。」又作「眞主是尊大的」。

此页空白

古蘭經譯解 卷二十六

第四十六章 哀哈格夫（沙丘） 計三十五節，在麥克下降，惟一〇，一五，三五在外。

奉普慈特慈安拉之名。

『哈、密默。』這是阿拉伯文兩個簡筆字形的譯音，解義從略。 降經是由優勝明哲的安拉上。[三]我只因爲眞理和一定的期限造化了天地萬有。不信的人是遠避所警告他們的。[一六一九]你說！『你們曾見自己撇開安拉所呼求的嗎？你們現給我！牠們偶像從地上造化的是些什麼？』不然，牠們參與（造）天了嗎？如果你們所言屬實，你們就把這以前的經典或遺下的學識現給我！[五]撇開安拉呼求那直到復生日不能允許他，且茫於一般的呼求者，誰比這類人更是不義的？若偶像者，在他本是無知覺的死物，怎知有人拜牠，更怎能有所允許呢？[六]當集合衆人的時候，牠們偶像是他們的仇敵；更不承認他們拜者的敬拜。[七]有人向他們誦我的顯明的表徵時候，不信的人在眞理達到之際，就指着牠說：『這只是顯明的邪術。』[八]不然，他們就說：『他造作牠了。』妄指古蘭是穆聖自造的。你說！『若是我造作牠了，你們不能抵抗安拉管我一事，他是至知你們對牠所深究的。就是知道他們對於古蘭的胡亂批評。眞主在我和你們中間作見證，已可滿足了。他是多恕的，特慈的。』[九]你說！『我不是列使中一個特殊的。同樣的使者，曾由眞主遣來許多，爲什麼獨不信穆聖呢？全都信主獨一，傳揚正道，爲什麼，獨以穆聖爲特殊的呢？我不知道將怎樣對待我和你們。[一〇]我只追從自己所得到的啓示；我只是一個公開傳警告的。』[一一]你說！『你們告訴我！牠若出自安拉

穆聖奉命勸世乃屬過去的常道

御前，你們不信牠，以斯拉衣來子孫中一個證人見證和牠一樣的，（指和古蘭一樣的記在討喇忒經上的條文。）他已然歸信，你們高傲了，……。【一六二】安拉絕不引導逆民。

一六一九 古來氏的逆徒，有人以復生日，並那日的驚恐來警告他們，他們不肯以歸信和爲善作預備；這話是暗示：不聽從警告的，是反對派。比如有人說：我不希望天園，我也不怕火獄，這話錯了，因爲眞主曾以火獄驚嚇自己的衆僕了。那就是說：『你們當隄防爲逆徒們備下的火獄』。許多學者說：『爲着希望天園駭怕火獄而歸信，他那歸信不爲正當，因他不是純粹爲安拉歸信』等語，這話要看發言人是個什麼意思；如果他意在只知怕眞主不顧其他，那當然不得斷他大胆，就是不得認爲他是反對派。

一六二〇 這就是說：將來我們彼此是個什麼歸宿，那不是我知道的，因爲有的聖人脫離患難；有的聖人以離開故鄉飽受顚沛；有的聖人被種種禍患所磨難。和各位聖人同時代的民衆也是結果不同的。

一六二一 這話是羞辱古來氏逆徒，說：你們不信古蘭降自安拉，你們不信牠，可是當時有以斯拉衣來人中一個最有知識的（指易卜尼色喇目）見證牠是眞經，他立刻就信了，你們高傲不信；如此，你們不是至迷誤的嗎？

附說

易卜尼色喇目是猶太教中一個著名的學者。他的原名是哈勳。此人初次晉見穆聖，以觀聖人的儀容，便知他不是說謊話的。當時向穆聖提出幾個疑問，聖人一一作答。他就不遲疑地歸順正教了。穆聖另給他命名爲阿伯頓拉。他父名叫色喇目，故稱他爲易卜尼色喇目，（卽色喇目的兒子。）這人在歸信後對穆聖說：『和我同來的尙有五十個人。我們猶太族向來好說謊話，聖人可喚他們進來，向他們問我』。聖人就把那五十名猶太人喚到跟前問道：『你們這位哈勳是何如人？』他們就異口同音地說：『他是我們內中最有知識的一個領袖。他父親也是我們教中極有學識的一個領袖』。聖人說：他若歸入「伊斯蘭」，你們該當怎樣呼他呢？』他們說：『安拉護佑他，不能那樣』。這時候，易卜尼色喇目出見他們說：『我已見證安拉獨一，穆罕默德是使者』，猶太人們聽他歸信了，遂就改口道：『這人和他父親全是我們之中的壞人』。譯者按：給糊塗人當領袖，有的人雖心裏明白而不肯說眞話；那就是恐怕惹出反感而失去自己作領袖的尊嚴。像易卜尼色喇目這個人，在任何宗教裏，洵屬罕見。

以上所說那位證人是易卜尼色喇目。郁氏極端否認。依他說：這段經文是在墨克頒降的。易氏入教係在默地納，穆聖去世前二年上。阿力說：這位證人就是母撒，他曾證明有和討喇忒一樣的古蘭經。看以下第十二節便可了然。郁氏不同情這話，他說：這位證人指的是猶太教或基督教中的學者。究竟指的是哪一個，無從知道。

二逆徒們指着歸信的人說：『設若那歸信是很好的了，他們不能爭先我們得到牠。』【一六二】他們未能以牠得正道的時候，就說：『這是早年的謊言。』說古蘭是早年的謊言。【一六三】在牠古蘭以前原有母撒的經典，討喇忒在作領導和慈惠着。這是證實的阿拉伯鄉音的經典，就是證實別項天經的。好教牠警告一般背義的人，並給一般爲善的人報喜信。【一三】的確，聲稱：調養我們的主是安拉並且守正的人，在他們無懼無憂。【一四】這般人是永居天園的，因着他們所作的施以報酬。【一五】我囑告人類對他父母行孝。他的母堅苦着孕他，堅苦着產他，懷他和他的離乳是三十個月。【一六二四】至四十歲的時候，他就說：『我的養主啊！你感悟我，謝你對我並對我父母的恩典，且作你所喜悅的善功；就是五時禮拜等事。你爲我規正我的子孫！我確向你悔罪了；我確是順服的。』【一六】這般人是蒙我允納他們所作的最好的，並放過他們種種罪惡，列在天園人以內的。這是所許給他們的實約。把天園許給男女穆民，【一七】這是眞主說過的實話。有人對自己父母說：『噫嘻你兩個！在我以前的若干代確已過去了，你倆尚恫嚇我將被現出嗎？』就是復活後，出離墓穴嗎。他倆求安拉解救着（說）：『你該遭禍了！你歸信了吧！安拉的約是確實的。』將來一定要有復活的那一天。他說：『這不過是前人的謊話。』【一八】這般人是話已對他們決定的了；眞主說他們要遭刑罰，將來必得那樣實現。列在他們以前過去的羣衆——鎭呢和人類以內的。他們均是傷折的。【一九】每一個人依其所作的獲得種種階級。穆民和逆徒的階級各有不同；有在天園的，有在火獄的。眞主把他們所作

的善賞完全賞給他們，並不虧損。【一六二五】二〇當那一日，逆徒們被現到火獄上，有的說：『你們在生前已然取得自己的美事了，你們已竟藉着牠享受了。【一六二六】今日，還報你們辱刑，只因你們在地上背義着高傲，並由於你們作惡。』

一六二二 逆徒們自以爲凡屬有價值的事情，全不是下級人所能先得的，蓋以下層階級全是「窮人」和「奴僕」「平民」，在他們哪能知道：作宗教上的領袖，是安拉的特恩。主欲賜給誰，便就賜給誰；無須什麼因緣。其接受賜予的「領受」，也是眞主所賜。

一六二三 依大以瑪目艾布哈尼法說：『小兒的乳期是二年半』。所言『孕他』，在大以瑪目解爲襁褓時期。艾氏的兩位高足說，『乳期是二年，妊期以最少的過程爲六個月。』

附說 很多人奉行艾公二位高足的話。至於小兒在母胎裏最多期限畢竟若干時，說者不一。有的說是四年，有的說是五年。傳馬理克在他母腹裏遲了三年。又有一個使女十二年產生三個小孩，每四年一胎。

一六二四 『壯年』就是理智充足，體質強健的年齡——三十三歲。四十歲是超過壯年的時期。這話是指額補白克爾降下的。他在穆聖被差二年上皈依「伊斯蘭」。而後他父母也都歸信。再後他兒子孫子也都歸信了。

附說 求主「規正自己的子孫」，就是保佑他們，不受惡魔的誘惑。不追隨個人的私見，任意妄行。這話裏暗示：祖先的德行可能遺到後人身上。許多註解家說：這段經文特指額補白克爾降的。他母親懷他六個月，哺乳他整整二年。聖人四十歲擔負使命，那時候，額公正在三十八歲上。抑強扶弱，遐邇咸欽。擁護穆聖，始終一致。傳爲着歸信「伊斯蘭」而受主人酷刑的奴隸，有九個人由額公出資贖身，得到自由。畢喇勒就是其中的一個。

一六二五 『不虧損』就是不減少應賜的善賞，也不格外施以罪刑。上列幾段經文，包含着貶斥對於雙親不守禮貌的人。像這類人均屬於淪喪的。有的人說：『對父母不能同時盡職時，關於恭敬上，要以父親方面爲重。關於奉養上要以母親方面爲重。見父母走來要趕快立起。父母索物要先給母親。但是在作父母的不得有過分的要挾與壓迫，而致激動兒女忤逆不孝。』哈山伯索勒氏說：『父母在堂不可娶妻，免得因着媳婦無禮而怒恨兒子』。又長兄於幼弟負有父母對兒女的義務。雙親早亡未得盡孝的人，可爲二老祈恕並代爲

施散。如此卽爲孝子。每日爲父母祈恕五次的人，就算盡到作兒女的責任了。每週探望雙親或其一人的坟墓一次，當然就被列爲孝子。生人因爲死者祈禱求恕，卽是送他們的禮品。誰在「主穆爾」晚晌或白天並在「主穆爾」的次日探望坟墓，那墓中人全都知道。爲着死去的穆思林父母作施濟，不惟雙親獲善賞，自己應獲的善賞也不少得。

一六二六 傳歐墨爾有一次看見穆聖將起床的時候，身上發現有葦席的痕跡；歐墨爾見這情形，不禁流下淚來，說：『當年的某某帝王，享盡人間富貴；以你這樣地位，竟自飽受如此痛苦』云云。聖人說：『那般人就在今生及時享受他們的樂趣了。我們這般人的享受，是在後世』。阿以涉聖宮說：『穆罕默德的家眷未曾接連兩天飽餐大麥饃饃』云云。又說：『在穆聖去世後的第一項異端就是吃飽』。又說：『有一次經過一月之久，我們未曾舉火；除去冷水和棗子以外，別無他物。祈主代我們善賞那輔士們的太太，在這種情況之下，她們時常贈給我們一點奶子』。

(二)你當記念阿代(呼代)的弟兄。那時候，他在哀哈格夫警告自己的族人——那時候，一般作警告的人在他的前後過去了——【一六二七】『你們莫拜安拉以外的；我實爲你們駭怕大日的刑罰。』(三)他們說：『你來阻止我們拜自己的主嗎？如果你的所言屬實，你就把所約定的現給我們。』(預言的刑罰，請你立時實現。)(三)他說：『知道惟在安拉。(復生日準於何時實現，惟有主知道。)我向你們宣達使命，但是我看你們是無知的一夥人。』(二四)當他們見牠是向山谷前進的雲的時候，【一六二八】他們就說：『這是向我們落雨的雲。』不然，那是你們要求立時實現的，就是含有烈刑的風；(二五)那風奉其養主的命令，毀滅所有的物類。次晨，他們僅止看見自己的居處。(在經過一次暴風以後，竟成一種杳無人烟的狀態。)我就這樣地還報一般爲惡的民衆。(二六)我確教他們住在未曾教你們住過的地方；我爲他們造化了耳、眼、心，但是他們的耳、眼、心未曾代爲避免一事。那時候，他們不承認安拉的表徵。他們被自所嘲笑的包圍了。(生前聞而嘲笑的刑罰，今竟身受了。)

一六二七『哀哈格夫』地名，（或云是也曼的一個山谷）其義「沙丘」，因那是有流沙的地力，故有此稱。

所言『警告的人』就是被眞主差來的使者。

一六二八 就是說，天災突然發現，及至他們看見那天災是奔向山谷的雲了，他們就說：『這是給我們下雨的雲……。』

二七 我確曾滅絕你們四週的城池；【一六二九】我重複種種表徵，好教他們轉回。就是改悔。二八 他們捨去安拉，爲着接近而當作主宰的那一切，偶像。爲什麼不相助他們呢？不然，那一切離他們不在了。這是他們的謊言，是他們自行造作的。【一六三〇】

一六二九 這話是呼墨克人說的。其四週的城池，指阿代，賽母待各地方的人；因爲各地方的人全被消滅了，其居所尙有不少的陳迹。

一六三〇『這』字指的是：他們所拜的已歸消沉，以及得不到偶像的相助；這一切一切全是他們說謊和造作的收穫。

二九 那時候，我使一夥子鎭呢往你那裏去聽古蘭。【一六三一】當他們集結到他跟前的時候，他們就說：一部分對一部分說。『要你們緘默！』即靜聽。及至終了的時候，他們就回到自己的族人，傳警告着，三〇 他們呼自己的族人說：『我們確聽得在母撒以後一部被降的經典，證實牠以前的，導至眞理和正路。三一 我們的族人哪！你們當應允安拉的喚導者，你們當歸信他，他就饒恕你們的罪惡；他就解救你們脫開痛刑。三二 凡是不應允安拉的喚導者，他不是能在地上作抵抗的。就是不能阻止刑罰，對眞主作抵抗的。在他無有眞主以外的愛護者。這般人是在顯著的迷誤中。三三 他們豈未看見那造化天地，未因着造化牠們疲乏的安拉，是能於復活死者的嗎？是的，他實是全能於萬事的。三四 當不信的人被現至火獄的

鎭呢圍聽古蘭

時候，（有的就說：）這（刑罰）不是眞的嗎？他們說：『指我們的養主爲誓：是的。』他說：【一六三二】『你們由於不信嘗試刑罰吧！』[三五]你當忍耐，就像意志堅決的列使忍耐！【一六三三】你不要爲他們要求立時實現。（刑罰）好像是他們在親見所約定的那一天，僅遲留白晝的一時。（這）是一種宣告。出自聖人的代達使命。遭滅絕的只有一般惡民。

一六三一 這話是追逃叅司賓的一夥鎮呢，往穆聖那裏去；適值穆聖禮拜，站誦天經，他們側耳靜聽。從此歸信，回去更勸告大衆歸信。

附說 穆聖有一次自他邑府轉來，朗誦落哈章。當時約有七八個鎮呢駐足恭聽。那時候，穆聖正在受一般逆徒的威脅，無有抵抗的力量。勸人而人不聽，鎮呢來聽古蘭，自動的歸信。這也是穆聖的一項奇跡，實有可記的價值。又鎮呢中有穆思林，也有猶太教徒，基督教徒，拜火教徒。其中的善者死後能不能進天園，大以瑪目艾布哈尼法對這個問題，未有肯定。有的蒙眞主恕其罪惡，但是恕罪不卽是准許他進天園。阿力氏說：『眞主降經只是對於人類，其他並不在內。』古蘭經上鎮呢這個字，本可解爲「人」，惟獨這一節裏的「鎮呢」必須解爲「人」，亦可以說是外邦人。相傳穆聖去到墨克郊外，與鎮呢接談，那鎮呢亦是一項人』云。郁氏說：我向解鎮呢爲一項有質無形的，獨對於本節的鎮呢解爲「人」。

一六三二 這發言者，一說是安拉；一說是管理火獄的天使。

一六三三 『意志堅決的列使』指易卜拉欣、葉而孤白、郁素福等；這般人是苦心創立宗教條例，忍於各種困難，遭遇敵人摧殘的。眞主命穆聖步他們的後塵，堅忍勿躁，這是一種安慰。又穆聖在意志堅決的列使中，是一上等的領袖，以其所經過的痛苦，比任何一位使者特別的多。以較奉命勸世，不生效力，憤然遠避的郁奴司，優尚多多了。「意志堅決」在郁氏譯爲「有恆心的人」。

第四十七章 穆罕默德

計三十八節，在默底納下降，惟第一三節是在遷都途中頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

不信並且阻礙安拉之道的人，【一六三四】眞主已消滅他們的功修了。(若接近親族救脫俘四等善事，只因他們失去正信，均歸無效了。)歸信並行義舉且信降給穆罕默德的人——那本是出自養主的眞理——眞主給他們遮蔽罪惡，並規正他們的情況。(三)這是由於不信的人追隨假的，歸信的人追隨出自養主的眞理。【一六三五】安拉就是這樣地爲世人發表他們的情形。(逆徒的善功歸爲無效；四信士的過錯可蒙恕饒。)你們遇見逆徒的時候，(在戰爭中。)【一六三六】就打脖子；(即殺死。)待至你們對他們鏖戰的時候，要綁緊了繩索。【一六三七】嗣後，或開恩，(白白地放還。)或取贖，(出款贖回，或以被俘的穆民交換。)直到戰爭卸下牠的重負爲止。(即征人放下兵器，戰爭終了時。)就是這樣。(對敵人的辦法，就是這個樣子。)設若安拉意欲，了，他必懲創他們。(不經流血，另降災害。)但是，(他以此命令你們，)爲的是以一部分試證一部分。【一六三八】被殺在安拉之道的人，眞主絕不消滅他們的功修；(五)他將引導他們，規正他們的情況；(六)並教他們進天園，(這天園是生前由眞主藉使者的口舌告訴過他們的，在他們早就明白了。)他已把牠介紹給他們了。(七)衆歸信的人哪！若是你們相助安拉了，【一六三九】他就相助你們，並穩定你們的脚步。(助你們堅決抵抗。)(八)可嘆不信的人們遭禍了！眞主已使他們的功修歸爲無效。(九)那是因他們憎惡安拉所降的，所以他消滅他們的功修。(一〇)他們豈未在地上遊行，而觀察他們以前衆人的結果如何嗎？安拉毀滅他們了。逆徒們應遭像這樣的。(一一)(相助穆民壓迫逆徒。)由於安拉確是相助衆穆民的，並由於逆徒們自無有愛護的。

一六三四　『阻礙安拉之道』，就是自己不歸順伊斯蘭，且阻止別人——若白德里一役，敵方的勞軍者；那般富豪，供給逆軍粮食，助長他們攻擊穆軍。凡是具有這樣惡行的，應和逆徒們歸爲一列。

一六三五　逆徒所追隨的是惡魔；眞信士所追隨的是出自安拉的眞理，所以他們的一切行爲，皆是本諸正信，依循天經。

追隨眞理，須得接近眞人。眞人是那承受聖人的遺業，領導羣衆的。跟從眞人，可能得正道。追隨壞人，自然就要迷路的。

附說

一六三六 逆徒們壓迫穆民，日益加甚，眞主乃命令以武力抵抗。在俘獲他們以後，有四種辦法，可隨便施行。那就是殺死，或貶爲奴隸，或白白地放還，或納款贖身。後來，當白德里戰役，眞主下令：『你們殺死多神教徒』！自此以後，只有殺死或奴役兩項辦法。不得白白放還，或出款贖身，因爲釋放俘虜復返本國，正是放縱他們對穆軍作戰，這是不可的，有如把武器售給敵人一樣。

一六三七 一旦捕獲敵人，要用繩子把他們綁緊，不容逃脫。來俊業長老說：所謂『綁緊者』或殺死或貶爲奴僕，或放還或納款贖身。這四項辦法可由以瑪目自作主張。沙飛爾就是這樣說法。我們說：自從降下：『你們在不論哪裏遇見多神教徒的時候，就把他們殺死』這節明文以後，那話就被廢止了（魯白）。貶俘虜作奴僕這一層也被『殺死多神教徒』明文停止奉行了。查閱噶迫上所註者，較阿力的註釋，頗有出入。據說：必須爲教對敵發動大規模的戰爭，而獲完全勝利後，始能有俘虜。在俘獲以後或白白放還，或繳款贖身。「模索台來各」一役俘獲幾百家，悉予釋放。「花津」一役，俘獲六千人，完全放還。百德里一役，僅七十個人出款贖身，餘皆放還。

一六三八 眞主命以征戰，用逆徒們試證穆民，爲的是對他們武力周旋至獲重賞。用穆民試證逆徒，爲的是藉穆民的手懲治他們；期待他們有停止妄信，投歸正教的。

一六三九 『相助安拉』就是助穆聖發揚「伊斯蘭」教。這類人可蒙主的相助，至使他們在戰場上脚步穩定，或是在理論上壓倒敵人。

附說 爲教出征有二：一、是發揚宗教眞理，釋去短視者的疑竇，申述宗教上的條例，並須以身作則。其次那就是爲提高天道，對敵作戰，掃蕩宗教上的障礙。這是人事方面的相助宗教。二、是眞主的相助，那就是差使降經，發現異跡，表明達至天園或火獄的途徑。

安拉將令歸信並行義舉的人進入諸河流於其下的天園。這是對待穆民。逆徒們享受他們喫，就像是牲畜們一樣的吃。**【一六四〇】火獄就是他們的居處。**許多城池，牠是在實力上比那逐出你的城池更有實力。我滅絕他們了，無有

相助他們的。【一六四一】守其養主的明證的人，可像那惡行爲受了粉飾而隨從自己私見的人嗎？[一四]（惡行爲受了粉飾，就是視醜爲美。）[一五]許給敬愼之人天園的情形……。內有常久不濁的水河，滋味不變的乳河，在飲者感覺味美的酒河，和清澈的蜜河。他們在那裏享受各項果實，【一六四二】並蒙其養主的饒恕。（這般人）可像那永居火獄被飲給滾水而割斷腸子的人嗎？[一六]他們內中有向你側耳的；（逆徒中有僞信士，在聚禮日聆聖人講話。）待至從你跟前出去的時候，他們就向一般得到知識的人說：『他適才說的是什麼？』【一六四三】這般人，安拉已封閉他們的心，他們追從自己的私見了。[一七]得正道的人，眞主越發引導他們，並賜給他們虔恪。[一八]不信的人們，只等候復生日突然來到牠的一切預兆確已降臨了。【一六四四】當牠來到的時候，他們哪能受勸？（及至復生日實現，再想納勸，爲時已遲了。）[一九]你當知道安拉以外再無有主；你當爲自己的罪並爲衆男女穆民求恕。【一六四五】安拉知道你們往返的地方，和你們歸來的地方。（人們在白晝往返到哪裏作事，入夜回到哪裏安眠，在眞主全都知道。）

一六四〇 不認主的人，一生的志願就是享受，多吃多飲，大逞性慾。對於後世的事，概不顧慮。這般人在吃上和畜類一樣。若牛羊一類的家畜，只顧吃了再吃，不慮到被宰。不顧結局的人，也是這樣。

附說 畜類的吃，不分是什麼地點，而逆主的人，不分合法與不合法，遇見就吃。又畜類無一定的時間；逆主的人，也是時刻好吃。畜類糊塗着吃，而逆主的人吃的時候，也是一樣地不記念眞主。穆民與背主的人同是一個吃，而比較的確有區別。穆民的吃離不開三件事情：一、尋覓生計的時候，盡力求潔，不在違法的路子上去求；二、吃的時候要守禮貌；三、吃是因爲相當緣由。逆主的人則因着貪食而去尋生計。其吃是爲着縱慾。其日常生活，是在昏憒中。

一六四一 這就是說：現象界以外，另一個世界裏有河道，有果實；不只有而且永久不變。經云：『牠的果子是長久的』——一三，三五——新學家絕對不信這話。他們的說法是：『你不能說此整個宇宙變化之大流

外，倘有一不變之河道、穀類、果實』。於此可知科學與宗教是不易合流的。

一六四二 穆聖被迫出離墨克奔向山洞隱身的時候，瀕瀕回顧本城，依依不捨，說：你是我最愛喜的古城。若不是逆徒們逼迫我，我絕不會離開你的，眞主因而降下這段經文，以作安慰。

一六四三 僞信士們在聆穆聖講話以後。意在嘲笑着，向一卜尼默思歐德一般學者問道：剛才穆聖說了些個什麼呢？

一六四四 世界告終以前，發現的預兆很多——若聖裔買賀丁業的出現，爾撒的復臨，太陽升自西方，下等人作領袖，大興建築，公開的談論人非，吃利息，喝酒，逢迎有錢的人，道德淪落，增多不仁，人們在創修禮拜堂上競爭，鄰人不良，斷絕骨肉往來，知識缺乏，不稱職的人擔負責任等事。復生日究於何時實現，那只有眞主知道。

一六四五 以這段經文可能充分知道：穆民應先爲自己作祈禱，而後爲別人作祈禱。在祈禱的人不要認爲別人是應需要他作祈禱的。如果是那樣，在他不免心懷傲慢。有了這種觀念那就失掉上等穆民的身分了。阿力說：聖人不免有過錯。既有過錯就當祈恕（與四〇章五五節同）

衆[二〇]歸信的人說：『爲何不降一蘇賴[?]』（即一章天經。）及至降下肯定的一章，提到格鬥的時候，你看那心中有病的人看你，如同因爲怕死而昏暈過去的人觀看。**【一六四六】** 他們快要遭禍了！[二一]惟有服從和光明的言語。（他們應當服從聖命，並慨然允承出戰。）在事情決定的時候，（決定抗戰了。）設若他們對安拉忠實了，（誠心歸信，絕對服從。）那實是於他們最好的了。[二二]若是你們不肯了，（就是不欲歸信。）恐怕你們就要在地上造惡，**【一六四七】** 並與血親斷絕往來吧！[二三]這般人是遭安拉驅遠，致他們耳聾眼瞎的。[二四]他們怎不參悟古蘭呢？[?]不然，是一般心上有鎖子嗎？[?] **【一六四八】** [二五]在明白正道以後退轉的人，惡魔給他們一種幻想了。**【一六四九】** 眞主姑容他們。（不立時[二六]指叛教。）降刑。這是由於他們對那般憎惡安拉所降者的人說：『我們即將在一部分事情上順從你們，』**【一六五〇】** 安拉知道他們的密語，[二七]在天使打他們的面目和脊背着取其性命的時候，是

個什麼情形？這八指他們臨死的惡狀。是由於他們追從那惹安拉惱恨的事情，並憎惡眞主的喜愛，不欲作主喜的事情。所以他消滅他們的功修了。

一六四六　穆民盼望眞主降下明文，命人爲教出戰。及至命以實行作戰了，在信心不堅的僞信士們驚駭過甚，有如臨死親見天使的人那樣恐怖。

一六四七　就是說，如果你們不肯歸信，你們這些僞信士，就欲在世上爲非作惡，仍歸茫昧時代那樣野蠻無道嗎？『若是你們不肯了』，又作『如果你們掌權了』，就是管理人間事務……。

一六四八　僞信士們應當研攷古蘭經上的教戒，以免陷入罪惡。他們不加思攷，似乎心上有鎖已被封閉，而致教戒不能透入。

附說　世人統是眞主造化的。主的話有的人聽，有的人不聽而且毀謗。那就在乎心被封鎖否。傳畢赦勒·哈飛對他胞姊說：『我在伯格達遇見幾個人：有猶太人，有基督徒，有蒙古。這些人全跟我同名。我心裏說：『我這畢赦勒獨得到「伊斯蘭」的教化，這是何等幸福？』他這話就是說：開啓心上的鎖子，乃屬眞主的特恩。那不是每一個人可能得到的。誰得到了，誰就應當感謝主。

一六四九　惡魔投給惡人的幻想，就是教他們視惡爲善，以醜爲美。眞主姑容他們，就是不立刻降刑。

一六五〇　猶太人最不喜歡的，是眞主把古蘭降給穆聖。僞信士們曾向他們低聲說：我們即將對於一部分事務上同情你們。那就是猶太人一旦被逐，他們也一同出走。若是猶太人發動武力，在他們必實行援助。他們說：『對於一部分事務表示同情，是尙有一部分不表同情的；那就是在猶太人未發動武力，或未被驅逐以前不跟猶太人一樣明白表示反抗。他們在無有必須表示反抗的時候，終是佯作歸信，以爲這是在目前很有利益的。

不然，九心中有病的人，【一六五一】自以爲安拉絕不暴露他們的銜恨嗎？僞信士暗自懷恨聖人和衆穆民，遲早必被眞主揭穿。設若我意欲……了，我就把他們現給你，你必以形跡認識他們。你必在語言之間認出他們來。【一六五二】安拉知道你們的功修。

莫懈怠莫言和以求最後勝利

不爲聖道出錢有害自身

三一 我將試證你們，終至曉得：即是分別。你們其中出戰的，忍耐的。就是耐勞作戰的，及其他。我且試證你們的種種行動。那就是於他們所表現的行爲上試出三二的確，一般不信並阻礙安拉之道，且在明白正道以後反抗使者的人，他們絕不能妨害安拉一事。眞主卽將消滅他們的功修。其所作的善功若施濟等事，將來在後世得不到善賞。三三衆歸信的人哪！你們順從安拉吧！你們順從使者吧！不要破壞自己的功修。爲善以後，不要用三四惡行爲自加破壞。的確，不信並阻礙安拉之道，終至不信着死去的人，安拉絕不饒恕他們。【一六五三】三五你們不要示弱，不要倡和！在戰事時期內，不要呼籲和平。【一六五四】你們本是至獲勝利的。安拉是隨同你們的，他絕不消滅你們的功修。三六今生不外是玩樂和荒嬉。若是你們歸信了，敬愼了，主就賜給你們報酬，他不向你們求財。三七只要人們出天課，以濟窮人。若是他向你們求財，且向你們勉強要求，你們就吝嗇起來，那就暴露你們的銜恨了。【一六五五】三八咳！你們這般人被喚至使用在安拉之道上，但是你們之中有的人吝嗇。吝嗇的人惟害其自身吝嗇。安拉是無求的，你們是祈求的。主不需求你們供應，而你們依他保養。若是你們不肯了，他就改換除過你們的一夥人，他們不復和你們一樣。不像他們那樣抗命，當然要比他們特別服從。

一六五一 『心中有病的人』就是僞信士，因爲信仰不堅就是心中的隱疾。這跟懷疑差不了許多。

附說 僞信士不眞心信教且暗中怨恨聖人及衆穆民。這種隱情，終被暴露無遺。穆聖說過：『在宗教上信仰不十分端正的人，在臨死以前，終要現醜的』。這類人如同是吃過蒜的，他那臭味必難遮掩。堅守聖道的人，如同是身帶麝香，他那香味也是不能遮掩的。

一六五二 僞信士參加在眞穆民大衆裏頭，本無法辨別。自這段經文降下後，所有的僞信士，全都被聖人認識清楚了。據傳：在某一戰場上有九個僞信士，大家對他們懷疑。有一夜他們睡起以後，面上各現出一種奇形，大家完全認淸。

一六五三 傳這段經文是爲蓋利布人降的。蓋利布井名。白德里戰場上被殺的敵屍，多被葬在這井裏。敵人在那一天就牠飲水。那個井的水，直到現下還是臭的。這是白德里地方人對旅客們述說的。

一六五四 發動戰事之期，不要呼籲和平。這段經文可資證明：穆民在戰爭得手的時候，不要倡導和平，因爲呼籲和平就是向敵人示弱。如果戰爭不見順利，那不妨罷戰言和。又穆民在戰爭上也有失利的時候，但古蘭經上說：『你們本是最獲勝利的』，這話怎解？「答」：中途的敗績，不屬有決定性的戰果。可稱道的是最後勝利。信士最後的勝利，就在攻下墨克。

附說　這段經文可證：穆民方面正處在主動地位的時候，則不得接受調解；因爲這種情形，近於放棄爲教奮鬪。如果自知不能控制對方，則不妨言和。有的人說：『這話是禁止穆民投降於敵人。』又有人說：『這話可證：穆聖不是未經戰爭而和平着進的墨克，因爲聖人曾奉命不准對逆徒妥協的。』

一六五五 要錢不給，反倒惹得守錢虜不愛宗教。又解：不只不出錢而且怨恨索錢者。幹他代常說：『人類最恨向他索錢的人』。其實應該出錢，用在聖道上而不肯出，那是於自己有害的。在眞主本不需要錢。因爲一切統在眞主操縱之下，他對任何人毫無所求。

第四十八章　裴特哈（勝利）

計二十九節，在默底納下降。時當轉自候代比業途中。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]我確已爲你開放，顯明地開放，【一六五六】[二]終至安拉恕你以前以後的罪，【一六五七】全滿他對你的恩典，導你於正路；[三]安拉相助你，有力地相助。[四]他那眞主把安靜降在衆穆民心中，以便他們於歸信上增加歸信。（就是使穆民越發堅信。）天地的軍兵是安拉執掌。安拉是深知的，明哲的。（[五]眞主賜以安靜，）爲的是使男女穆民進入諸河流於其下的天園，永居在那裏；並爲給他們遮蔽種種罪惡，那在安拉認爲一大成功；[六]並爲懲治一般男女僞信士，和男女信匹偶的，

——一般對安拉揣度惡地揣度的。【一六五八】他們應遭惡患！安拉怒恨他們，驅逐他們，並爲他們預備火獄了。那歸所太惡了！七天地的軍兵惟安拉執掌。安拉是優勝的，明哲的。八我確差你作見證，在復生日見證他的教生。報喜信，傳警告着。（穆民大衆啊！）九爲的是你們信安拉和他的使者，你們相助他，助長主的教門。尊崇他。奉行天命。你們在朝夕頌他，清淨。的確，一般對你矢誠的人，【一六五九】即是對安拉矢誠。安拉的手是在他們的手上。這是說安拉表示尊敬穆聖。猶言置在公民手上的聖手，那便是眞主的手。破約的人，那祇是害他自身破約。全其對安拉所約的人，主即將賜給他巨賞。

一六五六 就是以攻下墨克等地方、戰敗敵人。這話是在候代比葉那年降下的。當這一年，穆聖等被逆徒所阻，不能去到墨克巡禮。所以眞主降下這話。實際上是預示穆聖：在不久的以後就要開放墨克了，而字面上用的是過去式的字，這是暗示開放墨克，如同是已經發現的事實。

一六五七 穆聖的罪不過是微乎其微的失宜失檢，這在普通人上是小疵，而在穆聖身上就算是大過。穆聖長夜禮拜，雙足因而隆腫。有人對聖人說：『眞主能不恕你前前後後的罪嗎？你何必如此加緊禮副功拜呢』？穆聖說：『那末，我豈不是感恩的僕人嗎？』（人到達無論如何高尚地步，終是主的僕人。凡是作僕人的，就應永久感念主，敬拜主。）

一六五八 僞信士，多神教徒，全是臆度安拉不相助他的使者，且逆料伊斯蘭無有普及於世界的那一天。惟有穆民方面對於將來的勝利，信念極堅。

一六五九 『對穆聖矢誠』，就是堅決表示：誓死援助穆聖發展「伊斯蘭」。這事發現在哈低比業戰後，『安拉的手是在他們的手上』；眞主無質無形，何言有手？這不過是說：對聖矢忠，和跟安拉矢忠當無二致。

附說

當哈低比業戰役，輔士遷士統共一百四十人，大家在某一樹下發動公約，每一個人全與聖人握手，誓不臨陣逃脫。當時只有輔士中一個名叫侖代的，匿身於駝腹的下面，未去參加公約。按哈低比業是井名，那地方距墨克不過一兩站路。又哈低比業事件，是在穆歷紀元後第六年。有的傳述：我們和聖人約定：禍福相共，始終不渝，遇事不與人爭，誠實無謊，爲着安拉不怕人不原諒而加以責備。當

偽信士規避兵役

時和聖人握手的，統是男子。女子方面，有的向穆聖要求以握手表示矢志，擁護「伊斯蘭」。穆聖不可，說：『女人的手不要接觸我的手。但是我對一個女子交談，如同是對百個女子敍話』云云。（一個女子可能代表百個）

二一般居郊野的落後者，就要對你說：『我們的財產眷屬貽誤我們了；不能追隨聖人出戰。你為我們求恕吧！』恕其不能隨同聖人前往的罪。他們口說心裏無有的。心口不一。你說：『若是安拉意欲傷你們，或欲利於你們，誰為你們管安拉的一事？就是誰能阻止眞主的判定。不然，安拉盡知你們的作為。』不然，你們揣度使者和衆穆民永不能轉回家鄉了。同被敵人殲滅，不再返回默底納了。有的在你們心中裝飾這事了；你們揣度，惡地揣度了。你們原是一夥淪喪的。』在眞主認定他們以這樣臆度，歸為淪落罪海的了。二三未信安拉和他的使者的人，我已為這般不信的人預備烈火了。二四天地的權柄惟安拉執掌。他恕其意欲…的人，懲其意欲…的人。安拉是多恕的，特慈的。

略解

傳默底納四週居沙漠的人——若安法嚕額仕哲爾一般偽信士，當候代比葉那年，穆聖赴墨克巡禮，促他們同往，以防古來氏人襲擊默底納，致他們有被殺的危險。聖人先受過戒，又預備祭物；這是表示：此去特為往墨克巡禮，並不是向敵人挑釁。偽信士們看見穆聖預備往挨近墨克大部分古來氏等族那一方面移動，他們心中駭怕，託詞不往。在他們以為聖人這次率衆往墨克，必遭古來氏等族猛烈的攻擊，絕難生還。而後眞主降下此節經文，宣佈他們可恥的心理。

二五這般落後的人，不肯為教鬥者，當你們往取戰利品的時候，就要說：『你們容我們同去吧！』共取戰利品。他們欲變更安拉的話。【一六六〇】你說：『你們絕不能追隨我們；不與同去。從前安拉就這樣地說過了。』在聖人回默底納，並他們預備出去以前，眞主說過這話了。他們就要說：『不然，就是眞主未戰那話。你們嫉忌我們。』就是不願他們得戰利品，而藉詞攔阻。不然，他們只是稍微的解悟。不徹底認

猶太教徒欲殘殺征人家屬

識教務，所知道的不過是一點目前的事情。[一六]你對一般居郊野落後的人說：『你們即將被召至一夥強壯勇武的人。[一六一]你們對他們格鬥，或是他們歸依伊斯蘭。如果你們服從了，肯去作戰。安拉就賜給你們優賞。若是你們不肯，就像從前不肯了，他就懲你們以痛刑。』[一七]在瞎子無罪，在瘸子無罪，在病人無罪。[一六二]順從安拉和他的使者的人，眞主將教他進入諸河流於其下的天園。不肯的人，不去爲教犧牲者。眞主將懲他以痛刑。

一六〇 候代比葉一役，穆民未獲得戰利品；眞主預許穆民大衆：凡是在候代比葉一役參加作戰的，嗣後便可分得海北邇戰場的戰利品。在穆聖預備要向海北邇發動的時候，那般僞信士，以知海北邇敵人實力單薄，防務不堅，乃要求隨衆前去。他們這是意欲變更眞主的預定，所以眞主命聖人禁止他們同去。他們不承認這是眞主規定的，而妄稱大家嫉妒他們，故意借詞拒絕他們分潤戰利品。

一六一 這夥人就是葉曼地方的模塞利麥黨。眞主命令那般托故不往候代比葉的人去對這般勇武善戰的人交綏，對待這般人，只有以武力征服，或是他們自動的投順，別無第三項辦法。在這段經文頒降時，大家不知道所指的對方是誰，迨至聖人去世後，額補白克爾召集大衆往征模塞利麥黨，人們這才明白。

一六二 自從那段命以抵抗勁敵的經文頒降後，因故不能同去作戰的人——若瘸子、瞎子、有病的，向聖人問道：『我們這般人應該怎樣呢！』於是眞主降下此話，說明他們不去作戰，可蒙無罪。

一六三 他知道他們心懷的。而後，他降給他們安靜了；他把不遠的攻克（海北一九邇）以及他們得到的許多戰利品，他把這個立時賜給你們。「這個」指海北邇的戰利品。他替你們制止衆人的手。「衆人」指猶太人。穆民出戰後，猶太人欲殘害征屬。眞主把畏懼投在他們心中，至未實行發動。——好教牠作爲對於衆穆民的表徵，他指示你們正路，眞主用這表徵指給正直途徑，就是遇事託靠眞主。更有你們所不能（獲得）的另外一項花津的戰利品。安拉確知道牠。知道將來必由信士獲得。安拉是全能於萬事的。[二]設若衆

不信的人對你們格殺了，他們一定掉過背去；他們再得不到一個愛護的，相助的。[二三]就像安拉的已竟過去的慣例，你於安拉的慣例上絕不見得有變更。[二四]他那眞主，在教你們獲勝利以後，在墨克的腹地，爲你們制止他們的手，並爲他們制止你們的手。【一六六四】安拉看得見你們的作爲。[二五]他們這般人，自己不信，並阻止你們入禁寺，且阻止祭物，被拘不能達到牠的處所。就是禁地內宰牲的地點。有一般男女穆民，你們不知道他們。不知他們和逆徒雜居。若不是（恐怕）你們誤踏他們，而致遭其憎惡了，……。猶言：若不是這樣，必定允你們在候代比業那年進入墨克。但是，那時候眞主未嘗允許。終至安拉使自所意欲：的人入在他的慈惠中。設若他們分居了，我必用痛刑懲治他們其中一般逆徒。眞主未這樣辦，只因着信士和逆徒雜居。一旦施刑，難免玉石不分。那時候，逆徒們心懷驕狂——愚昧的驕狂，因有宿怨，乃盡力阻止穆聖率衆進聖寺。而後安拉把沉靜降在自己的使者和穆民上了。【一六六五】他使他們堅守虔恪的話。【一六六六】他們是至相宜牠的，堪當牠的。穆民比逆徒相宜，並堪當誦這話的。安拉是深知萬事的。

【一六六三】穆聖率衆抵達候代比業後，先打發黑拉仕進墨克城，向逆徒們說明：穆聖等這次來墨克，只爲巡禮，並無別意。黑氏跟他們說了這話，他們充耳不聞。當時欲殺死黑氏。經亞比西尼亞的一個人勸阻，乃得逃回，報告穆聖。這時候，歐墨爾欲代表穆聖再度進城申述前言。穆聖知歐氏性暴，未允所請。結果派去歐士茫，以爲他跟古來氏人親戚很多，不致受辱。比及歐士茫會晤古來氏人，說明穆聖的意思，他們就對他說：『如果你欲巡禮，可由你自便。至於你們大衆全來巡禮，那是不可能的。』歐士茫說：『穆聖不能進城巡禮，而我個人獨自巡禮嗎？』當時他們把歐士茫拘押起來。消息傳到穆聖方面，甚至有人傳說歐士茫已竟遇害。穆民大衆聞信震驚。穆聖說：『事已至此，只得預備，以待訴諸武力。』這時候，有人發動穆民公約。大衆誓死追隨穆聖效忠到底。敵方得到這個消息異常惶恐。立時放還歐士茫及其他隱居墨克城的大批男女穆民。

【一六六四】大家正在那樹下和穆聖矢誠的時候，突然發現八十名敵人，各持武器一擁而上。穆聖吩咐捕獲。不旋踵，這八十名敵人全數被擒。穆聖問他們：『參加過白德里戰事嗎？』據稱：『未有。』穆聖未加懲治，立時放還。未幾，雙方成立協定，就基於此。原文所言：『在墨克的腹地』，是指候代比業。『教你們獲勝』，是指擒獲八十名敵人說的。

【一六六五】那就是使穆聖以穩健的態度應付得當。未像逆徒們似的那樣悲怒，至起衝突。結果，穆聖與敵人和平解決，協定的要點是：古來氏人允許穆民次年到墨克巡禮。

【一六六六】那就是清眞言。稱此爲「虔恪的話」，蓋以其爲達到虔恪的最力的線索。

附說

候代比業地方的穆民，和穆聖矢忠是在一棵樹下，那樹名「賽模賴」。事過境遷，有些穆民以那樹爲「伊斯蘭」復興史上的一種史跡，而常在樹下拜主，藉沾福慶。後來經歐瑪爾把那棵樹伐倒，因爲那時候，隔愚昧時代不遠，恐怕留下禍根（拜樹），欲去不能。譯者按：凡是有貽後患的禍根，都應該提前把牠剷除。

[一七] 安拉確以正義向他的使者實現夢象了；（那就是）如果安拉意欲，你們就剃頭，剪短（頭髮）安然無恐着入禁寺。【一六六七】他知道你們不知道的。對候代比業事件和平解決，其中的益處，惟有眞主知道。主在這以前已決定相近的攻克。就是在未入墨克以前，攻下海北邇。【一六六八】他是因着引導和眞教遣他的使者，爲的是使牠超出各教以上的主。安拉作見證已可滿足了。[一九] 穆罕默德是安拉的使者。【一六六九】追隨他的人是對一般逆徒嚴厲的，在自己之間慈祥的。穆民同胞相親相愛情同父子兄弟。你看他們鞠躬叩頭，在討安拉的特恩和喜悅着。他們面上的情狀是屬叩頭的蹤跡。這是他們載在討喇忒上的情形。他們載在引支勒上的情形，好像是禾穀發出枝條，而助長牠，指枝條言。而成粗壯的，立在牠的枝幹上。那禾田使得農人們喜愛【一六七〇】（作此比喻，）爲的是藉着他們激動逆徒的怒恨。安拉對他們的一般歸

信並作善舉的人，許給饒恕和重賞了。

一六六七　在候代比業事件以前，穆聖夜得一夢，有天使對他說：『若是眞主意欲你們進墨克的時候，他就教你們進去。』『安然』就是不畏仇敵。『無恐』就是不畏任何困難。『剃頭』是去盡頭髮，『剪短』是剪去一部分頭髮。或剃或剪各隨其便。穆聖曾對大衆述說所夢見的，大家聽着很是喜悅。當那年偕大家往墨克巡禮，竟被阻於候代比業。穆民因此很是憂慮，爲信士們頗滋疑惑。於是，眞主降下這段經文。

一六六八　猶言：那爲着引導和眞教被遣的使者，就是穆罕默德。

附說　穆聖的高貴，是藉着古蘭上見證他是安拉的使者。眞主且以「開胸、作最後的一位聖人，與衆天使當他產生的時候，舉來事奉」，把他提高了。如此，凡屬一個穆民，自當遵奉他的教條，實踐他的行徑。在聖誕節舉行感念眞主，這是一件「牟司台汗布」。大教長賽布濟業曾聯合大衆舉行聖誕。這是足資我們追隨的，伊本黑志爾說：『好的異端，是在大家公認爲「牟司台汗布」的；舉行聖誕也屬好的異端。』賽哈萬低氏說：『前三世紀無人幹這事。後來發現此舉，從此各城的伊斯蘭人，全舉行聖誕節，散「刷得蓋」，誦念天經。』——譯自魯白。譯者按近代許多私著上禁止舉行聖誕，那豈不是和上列的一切話衝突嗎？「答」：禁止舉行聖誕，是因內中有些違背聖道的妄動，如果無有什麼妄動，自無禁止舉行的必要。在魯白上亦有這項附帶的條件。嘗見印度孟買各寺街每逢舉行聖誕，先由善誦的學者，朗誦古蘭經，既而散鮮花，施茶點，這樣，能斥之爲造惡嗎？

一六六九　所提的這般人，是指歐墨爾諸賢。歐氏生長在愚昧時代，性情極其暴烈，有人說他活埋過親生的女兒。後來歸順伊斯蘭，居然成爲一個最慈善的。

附說　作穆民的在受過古蘭經的熏陶以後，他那以往不良的氣質應該改善。傳歐墨爾原是一個孟浪的武夫。在信教以後較往常判若兩人。有一次他和自己妻子夜間爲着一個貧婦親自造飯。那一貧婦的丈夫從旁觀望着，竟不知道那是穆民大衆的長官。（臥穆）

一六七〇　這是喻穆聖的同人如田地的禾苗。自地裏發生出來的，先是瘦小，漸漸長成，終有很大的收穫。穆聖一生事業的成功，這般賢者，頗與有力。

第四十九章　候秩拉提（內室）計十八節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

眾歸信的人哪！你們不得超過安拉並他的使者自作主張。【一六七二】你們當畏懼安拉！安拉實是能聽的，深知的。

眾歸信的人哪！你們不要使自己的聲音高過聖人的聲音；你們不要對他高聲說話，就像你們彼此一個對一個的高聲，【一六七三】免得你們的善功於不知覺之中歸爲失效。的確，那在安拉的使者面前低聲的人，均是安拉因爲（表露）虔恪試證其心的。他們可獲饒恕和大賞。

【一六七一】就是在未奉到主聖的命以前不要隨便作主張。這句話或譯『你們不要先於安拉和他的使者之前』。這話是告訴大家穆民：在穆聖面前不要搶話；尤其不要把應作的事情，作在穆聖的前頭。在禮祀節宰牲，穆聖尚未着手，而有人已經宰過。這是有失尊敬的舉動。這話也是命令穆民大衆，對穆聖絕對服從。先提到安拉，是以相提併論，表示尊敬穆聖的意思。

【一六七二】前一句是告訴大家：對穆聖說話，自己的聲音不要高過聖人的聲音。後一句是禁止他們說話的聲音跟穆聖一樣高。這兩項禁令是不可違背的。不然的話，恐怕要因違背而無意中壞了自己的善功。奧註上講：這幾段話暗表穆聖人格偉大。衆學者咸謂：誦聖諭時聲調不要過高。在聖陵那裏亦莫高聲。

的確，從內室後面呼喚你的人，【一六七三】他們的多半不甚了解。（不知穆聖的高尚地位，及對他作相當的尊敬。）設若他們忍耐，待你出至他們了，那確是於他們至好的了。安拉是多恕的，特慈的。

【一六七三】有一次穆聖正在內宅睡午覺，這時候有貳米木人從內室的後面，大聲喊道：『穆罕默德出來吧！』

穆聖的內室並非一所，是以那些人們在各室的後面，挨次呼喊。這種情形，太失禮貌了。故眞主斥他們爲『不甚了解』。

附說

忒米木人居鄉，不明禮節，固不爲奇。但是如此不知尊敬穆聖，誠屬粗野已極。自經過此事以後，哲白而衣勒天使向穆聖建議：在門外委一人作通報者，穆聖不以爲然。可見穆聖這個革命領袖，是平民化的，不講求官場的威儀。傳穆聖曾跟站着對他談話的人說：『請你坐下！這不是我們的禮貌』。

得到報告務須詳查

六 衆歸信的人哪！若有惡人向你們報告一項消息；【一六七四】你們當加以攷察，免得你們誤害一夥人，而致追悔自所作過的。七 你們當要知道自己間有安拉的使者。設若他在許多事情上順從你們，一定你們就要受苦了。安拉只是教你們愛喜「信仰」，並以牠裝飾你們的心，且教你們憎惡不信、作惡、違命。這般人，就是藉着安拉的特慈和恩典得正道的。八 安拉是深知的，明哲的。

【一六七四】這話是因涯里得下降的。穆聖委他到模索台立各人那裏取捐款。這人在愚昧時代和那地方人發生過衝突。他因此未敢前去；走在半途，復又轉來，詭稱：『那些人們抗不納捐，反要殺他。』穆聖聽到這話，想要強硬對付。這時候，那夥人突然趕到，不承認有涯里得所報告的事情。那般人去後，穆聖打發哈立得前去調查。親見那般人情形很好。歸告穆聖，從此相安。於此可知：在接獲一種報告後，務要徹底偵查，以防受人利用。

排難解紛

穆民彼此是弟兄

九 若有兩夥穆民相格鬥了，【一六七五】你們就應從中調解。如果一方面壓迫另一方面了，你們就對那施行壓迫的一方面武力從事，待至他歸到安拉的命令。至其服從天命行事爲止。如果他歸反了，不再施行壓迫。你們就從中秉公調解，並應主持公道。對於種種事情。安拉實愛喜主持公道的人。惟有衆穆民是弟兄，【一六七六】你們要在自己兄弟之間解和；你

們當畏懼安拉，冀使你們蒙慈惠。

一六七五 傳伊本伍卑益在未入教以前，很反對穆聖。入教後有一次穆聖騎着驢經過他面前。驢撒尿，他掩鼻。當時有個和聖人偕行的人，名叫伊本來挖哈的說道：何必這樣？聖人的驢溺，卻比你的麝香味美。因此雙方各遨族黨衝突起來。事後眞主降下明文，說：『遇有穆民發生衝突時，要從中調解』云。

一六七六 穆民彼此如手足，只由於同守一個信仰，遵奉一部古蘭，共向一個朝堂，擁護一位聖人。

附說〔一〕 穆民弟兄彼此間應負的責任是，欲自所愛欲的，惡自所痛惡的。遇有求助者則當趕快援手。對穆民是這樣，對非穆民也不得絲毫無關痛癢。因爲人類原是從一個祖宗（阿丹）上來的，無分教別，統屬一體。自應相需互助，彼此憐愛。必如此，世界才有眞的和平。可惜時值今日，和平的靈魂不復再來。因爲世界上所稱的文明進步，只是一種土地的侵略，只是奴隸弱小民族。這樣帝國主義一日不消除，在世界上永遠無有常久的眞和平（譯自哈穆）。按一般的口號——若同教兄弟咧，國民同胞咧，約不過是口頭上的上的親熱，究無任何實際。

附說〔二〕 伊斯蘭主張教胞平等自由。無知愚、貧富、官民、良莠、主奴的階級，就基於：『惟有穆民彼此是弟兄』這段經文。古蘭上告訴我們：『這是你們的道，統一的道。我是調養你們的主，你們應當拜我』——二一，九二——彼此所守的道是一個，所敬拜的主是一個。信奉這個道，敬拜這惟一眞主的人們，自應在精神與爲善各方面全是一律平等的。在大衆列班禮拜和默克巡禮的場合，我教的君王、長官，有名的學者和無告的窮人，普通的老百姓，參雜在一起，舉行拜功，環遊天房。那完全是一律平等的表現。

二衆歸信的人哪！莫容一夥男子嘲弄一夥男子；恐怕這一般是優越他們的。也莫容一夥女子嘲弄一夥女子；恐怕這一般比她們優越。【一六七七】你們不要毀謗同類。就是莫要互相貶損。你們不要相呼以渾號。在歸信以後醜名太壞了！未曾悔罪的人，均是背義的。三衆歸信的人哪！你們要避免多揣；一部分猜疑確是罪惡。對仁人妄加揣度，是爲大罪。對惡人另當別論。

你們不要搜查：就是莫搜尋人的隱私。你們不要背後一個談論一個。你們有人愛吃他死弟兄的肉嗎？【一六七八】但是你們憎惡牠。不願意吃。他活的時候背地談論他的壞處，如同是他死後吃他的肉。你們當畏懼安拉。安拉實是允承悔罪的，特慈的。

【一六七七】見人容貌不揚，衣帽不整，談話口訥，肢竅缺欠，而施以嘲弄，這便是自己驕傲，而且輕視他人的表現。忒迷木人嘲笑畢喇勒、安馬兒、蘇海卜一般寒士。又某某兩女子嘲笑聖宮溫母賽里麥，說她身後曳地的長帶，如同狗尾巴一樣。又如某婦遇見宰納卜因她身矮而加以嘲笑。又如阿克來麥在大街上行走，有人指他說：『這是伊斯蘭人的匪喇傲的兒子。』當時穆民中不斷地有這類事情。長此以往，穆民間發生不良的影響，所以眞主明白禁止。至於同類間互相貶損，彼此呼以渾號，妄加揣度，搜尋隱私，背後談論人非，這全是妨害人類社會團結的媒介，應在嚴禁之列。

【一六七八】稱被人談論的爲『死弟兄』，是因其不覺痛苦，有如死人不覺痛苦似的。原文不只說弟兄，還加一個「死」字，可見這比吃普通人肉尤覺憎惡。

附說

世上第一個談論人非的是以卜里斯。人們應當注意到：背談人的，和聽談論人非的，一律同罪。遇見談論人非的，應當攔阻他。聖人說：『遇見談人短處，立卽予以阻止的，將來眞主必保護他的面部不爲火獄焚燬』。有的說：『言人短處，罵不絕口，這樣背談，切不可要。如果是因着表示悲痛談人短處，那不算是背談。』有的說：『有三項人說他們的壞處，不算是背談：一是不公正的領袖；二是人所共知的惡徒；三是誘人迷誤的傳佈異端者。』某法學經上說：『一面談論人非，一面說：我這不是背談。如此，當然要斷他「庫弗嚕」，以其把背談當作不是背談。』據魯白上講：『凡屬背談，無論是個什麼方式，全都不可。』奧註上講：現下的人們談論他人的短處已成普遍的惡習，竟至不覺其屬於大惡，一嘆！

【一六七九】安拉實是深知的，盡知的。【一六八〇】居郊野的人說：『我們歸信了。』你（三）衆人哪！我從一男一女上造化了你們，我把你們分成各族各支，好教你們彼此相識。不是教世人以族人衆多而矜誇。的確，你們在安拉御前至高貴的，是你們至虔敬的。

說！『你們未歸信，你們只說：我們順服了。』信仰尚未入到你們心裏。尚無歸信的誠意。【一六八〇】若是你們順服安拉和他的使者了，他不給你們減少些微功修。就是不減去善賞。安拉實是多恕的，特慈的。一五衆穆民只是那般歸信安拉和他的使者，不復懷疑，且用財命在安拉之道上奮鬥的。這般人就是實言的。他們的聲稱歸信，當然不虛。你說！『你們把自己的教門告知安拉。？口稱歸信，是他們把自信的宗教，告訴眞主一樣。安拉知道在天的在地的，安拉是深知萬事的。』一六一七他本不需要有人告訴他什麼。他們以歸信伊斯蘭向你示惠。你說！【一六八一】你們不要以自己的歸順向我示惠。安拉應以指示「信仰」向你們示惠。如果你們的所言屬實了，……一六一八安拉實知道天地間目不能見的，安拉看得見你們的作爲。

一六七一 晚近的學者以這段經文作伊斯蘭是民主制度的根據。更指爲是男女平等無有主奴階級的一個至有力的明證。在光復墨克的那一日，穆聖曾對被征服的大衆朗誦這段經文。意思是表示伊斯蘭主張男女平等。傳有一次畢喇勒登上克而白（天房）喚人禮拜，當時有個反對黨厲聲罵道：『就憑這麼一個亞比西尼亞產的黑奴，他也配登上天房嗎？』當時穆聖就對那人朗誦這段經文。查阿拉伯確有主奴的階級。這樣不人道的惡風由來已久。經穆聖設出種種方法，解放了無量數的奴婢。若不是環境的不許可，在穆聖早就根本剷除淨盡了。穆聖有時以俘自陣場的敵人作奴婢，這是一種懲罰。其非擄自陣前的男女不得當作奴婢（哈穆）

一六八〇 此證歸信（依瑪呢）以後的順服（伊斯蘭）、和口頭上的順服而無有眞實的歸信，是有區別的，這後一項也不過是對於勸導者作一種表面的應付，其原因或出自畏懼或出自覬覦。或出於好奇心理，借此炫耀人前。究其內心，毫無誠意。（哈穆）

一六八一 這般人曾對穆聖說：『我們攜眷來你跟前投順。某某人先向穆民大衆武力相抗，我們這般人不敢那樣不遜。』

第五十章　戛甫　計四十五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『戛甫』[一]這是阿拉伯文一個簡筆字形的譯音，解義從略。指清光榮的古蘭爲誓；古來氏的逆徒不信穆罕默德。[二]不然，他們奇異出自同類的一個傳警告的來至他們嗎？衆不信的人說：『這是一種奇事。[三]我們已死而化爲土的時候，可以嗎？可能再生嗎？這是遙遠的歸返。』如此再生，是一種異乎常情，不可能的復返。[四]我確知道地從他們上減去的筋骨皮肉。在我御前有被庇的記錄。就是被庇的牌，那牌上書明他們死後一切情形。不然，他們得到眞理的時候，已然不信牠了。他們處在不定的事務中。[五]於穆聖與古蘭的事情，認識不清。[六]他們豈未觀察上面的天：我怎樣地創建牠，裝飾牠。在牠無有些須罅縫。[七]【一六八二】我伸展了地，我把定山置在牠上，我在那裏生長各類美麗的，[八]冀以引領與勸化一切歸向的僕人。[九]我由上空降下多福的雨；我用牠生長園林與被收割的子粒，[一〇]有疊疊果實的高幹棗樹，[一一]以作衆僕的給養。我以牠活既死的城池。就是不毛之地。出現就是這樣。死後出墓穴，就是這樣。[一二]努海的族人、濫斯人、賽母待、[一三]阿代、匪喇傲、魯脫的弟兄、[一四]哀凱人、頓白爾的族人，在他們以前不信服了。【一八三】統不信服列使。而後我的約實現了。[一五]預言的刑罰，見諸實施。我因前一次的造化疲乏了嗎？不然，他們是在疑惑重新造化中。不信復活。

一六八二　天無楹柱，飾以羣星，始終不發現一點罅隙。這是象徵眞主全能。

一六八三　那過去的逆徒們和古來氏一樣不信使者。他們全都遇難了。古來氏當難幸免，這話是安慰穆聖。

一六我確造化人類，我知道他的心所暗唆的。我比靜脈更接近他。【一六八四】一七當兩個記錄的天使坐在右邊和左邊記錄的時候，天使追隨人的左右作記錄的時候，眞主深知那人的情況。一八那人每吐一語，在他跟前就有一個備妥的巡察者。【一六八五】一九死的痛苦確實臨到了。這死亡是你素所躲避的。二〇鳴起了號筒，這是預許的日子。預言的復生日。二一每一個人有一個催促的，見證的，隨他到來。有一個天使催促他前進。尙有一個天使見證他以前所行的。當時有的對逆徒說以下的話。二二確實你原未注意這事。生前未注意罹今日的罪刑。我給你揭起幔帳了。揭開「無知」和「昏憒」的幔帳，而目睹先前所聞的。二三今日，你的眼是銳利的。因幔帳釋去，他的同伴說：同伴就是監察他的天使。二四這是在我跟前備妥的。指那記有善惡的文卷。當時有的說：二五你倆往火獄裏投一切頑強的，阻善的，不納天課。二六惡霸的，懷疑的，忘恩者！二七那人並同安拉設定另一受拜的。你倆投他於烈刑中！「你倆」呼見證的二天使。他的同伴說：『我們的養主啊！我未誘他過分；但是他本在遙遠的迷誤中。』他這同伴就是惡魔。二八主說：『你們不要在我御前起辯論；我已先向你們提出驚嚇了。預告以後世的刑罰。二九我御前的話不受變更。【一六八六】我絕不是迫害衆僕的。』

一六八四『更接近』，就是『更知道』。這是說：人的一切機密，無一事能瞞過眞主。這是以無形的喻有形的。薩地說：（詩）契友比我還要接近我，說我離他遙遠，這話是最奇不過的了。他正在我的懷裏，我安能說：我是離開他的呢？

一六八五 每人左右各有一天使監察他的言動，記錄他的善惡。眞主派天使爲人作記錄，右邊的記善，左邊的記惡，這是每一個穆民所應當信的。心裏未說出來的話，不加記錄。可說可行的事情，（無妨礙的）也不加記錄，以其不屬於善，也不屬於惡。

一六八六 就是經眞主預許的善賞和惡報，一定要如期實現的。這話和上一句：『我已向你們提出驚嚇了』（就是預告以後世的刑罰了）是有聯繫的（參看魯白）。

五時禮拜的根據

附說　有個反對譯經的人，以這段經文——出我御前的話不受變更——作根據，依他說：『主的話不受變更，就是不可譯成別的文字。』這話原無可辯的價值，但是恐怕不知經義者誤受其愚弄，不得不說上幾句。經云：『每逢有人把我顯明的經文誦給他們了，那般不盼見我的人就說：你把除此以外的古蘭拿給我們，或你變更牠。（如猶太人和基督徒竄改他們的聖經似的）你說！我不該私自變更牠。我惟跟從所告於我的』——一〇，一五——這「變更」字樣明明是指竄改原文說的。硬拉到繙譯上，那豈不是私自曲解經文嗎？私自曲解經文罪不可逭！

三〇當那一日，我對火獄說：『你容滿了嗎？』火獄說：『還有增加嗎？』【一六八七】三一—三二天園接近敬愼的人們，就是一切歸向謹守的人不遠了——（我說：）這是所許給你們的——（「歸向」就是歸向眞主，三三「謹守」就是奉行律例。）也就是那未見而駭怕慈主，【一六八八】並秉清歸向的心到來的人。（我說：）三四你們平安清進天園吧！這是永久的日子。三五他們在那裏享受自所願望的。在我御前尙有增加。（格外善賞。）三六我在他們以前滅絕了若干代；（「他們」指古來氏人。）它們比這般人（古來氏人。）實力雄厚，它們穿行在各城池，（營商。）可有一個逃避嗎？（無一人能逃一死。）三七此中對於那有心或親臨側耳的人含有一種教戒。三八我確在六日間造化了天地萬有，並未遭到疲乏。三九你忍受他們所說的吧！（不要介意猶太教徒等的謊言。）你當在日升之前，日落之前，以讚你養主稱頌清淨！四〇你當在夜間並在拜後頌主清淨！【一六八九】四一你側耳靜聽吧！在曉諭的（天使）從近處曉諭的那一日，四二就是他們確實聽到一聲鳴的那一日——這是出現的日子。（出離墓穴。）四三的確，我使生使死。歸惟歸於我。四四也就是地從他們（人類）上崩裂的那一日，匆忙着。（死者急忙出離墓穴之日。）這是在我上容易的集合。四五我知道他們所說的。你不是強制他們的。（不得強迫古來氏人歸信。這話是在抗敵令以前降的。）你用古蘭勸化那怕我驚嚇的人吧！（「驚怕驚嚇的」，就是有信心的人。）

一六八七　這話是火獄要求增加。照字面來看，這是一種問答。在無什麼不可的時候，我們自當依着字面信仰

不疑。這裏本無什麼不可，因爲眞主的全能、奧妙無窮，這在理想上也屬可能。理想上認爲可能的事，就依字面作那樣的肯定。又有些人們說：這話是一種寓言。那就是說，火獄的容量很大，在人類和鎭呢一組一組地擁進以後，尙能增加數量。

一六八八『未見而駭怕慈主』，就是雖未親見慈主，而心中確實畏懼他。

一六八九『日升之前』指的是晨禮；『日落之前』，指的是晌禮、晡禮；『夜間』，指的是昏禮、宵禮。拜後讚主，指的是主制拜以後禮副拜。

第五十一章　札雷雅提（散布者）計六十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思撒播撒播的；[一]就是指撒播塵[二]負重的；就是蘊雨[三]的雲。易駛的；就是在水面上容[四]易航行的船。分配事情的；就是分佈食祿、雨[五]量等等的天使。所許給你們的一定確實，[六]還報一定要有。[七]善必賞，罪必罰。試思有軌道的天；[八]有行星軌道的天體。你們確是在不同的言語中。[九]古來氏人對穆聖對古蘭，作不一致的批評。[一〇]自那個上移轉該受移轉的人。[一一]在眞主早知道凡不受引導的人，自不能信[一二]穆聖與古蘭。一般在茫昧中昏憒的謊言者應遭譴責！[一三]這些作不一致的批評的謊言者，均離開主的慈憫好遠了。又解「謊言者」指的是星學家。他們問：『報日是在何時？』[一四]當他們在火上受磨難的那一日，[一五]（我說）你們嘗試刑罰吧！這是你們曾經要求速現的。[一六]敬愼的人必在花園和源泉裏，接受他們養主所賜的着。從前他們實是爲善的人。[一七]他們在夜間少眠，[一八]他們在黎明時祈恕。[一九]說：主啊！你饒恕我吧！他們的資財中有爲祈求和不肯祈求的人分定的。[二〇]【一六九〇】地和你們自身上對於堅信的人們含有種種表徵。[二一]你們怎不觀察呢？[二二]地上所有的一切，人身上所藏的機密，在【一六九一】天上有你們的給養。此指甘霖言，以其爲生活上之要素，故有此稱。[二三]和所許給你們的指着明眼人都應有徹底的觀察。

調養天地的主爲誓那一定是確實的；就跟你們的說話一樣。眞主所預言的後事，將必實現，一定不虛；就像人們對於話從自己口出，不以爲虛一樣。

一六九〇 在公然討要的和羞於求人的，均能得到他那相當的惠澤。把得到的財物，留出一部分，用以賙濟骨肉近戚、貧困的、窮乏的；如此引爲己任，完全出自一片婆心。且不只施給公然討索的，更暗中施給羞於討索的、顯見他那施濟，非爲沽名釣譽而來。

一六九一 如果你思考，地裏發生出來的植物，默想所造成的給養，以及各項食品形狀、顏色、滋味，你就自然曉得地上有些個表徵。如果你再思考觸覺，你怎麼就能用牠分清粗細、冷熱；你再想想嗅覺，你怎麼就能用牠分清氣味之香臭。你再想想味覺，你怎麼就能用牠分清酸甜苦鹹……假使造物主把五項感覺器官之一給你拿掉，在你能用金錢勢力恢復牠嗎？你若思考到這裏，便就知道『你們何不觀察自身呢？』這話含有深義——奧註。

二四易卜拉欣的貴客的消息達至你了嗎？二五那時候，他們來至他，（向他）道安，他也道安。就是回答他們的問安。非常的一夥。易聖心說：這一夥二六絕非俗子。他就轉回自己家去，暗自歸家。拿來肥牛犢，二七把牠擺在他們跟前。祇是勸取食。他說：『你們爲什麼不吃？』二八他們一語不答。他對他們心懷一種駭怕。他們說：『你不要駭怕。』至此，才說出自己是眞主差來的。他們以一個有知識的童子給他報喜信。二九這童子就是易司哈各。他的妻呼喊着奔來，自批其頰着，說：『我是一個未會產生過的老嫗。』三〇【一六九二】他們說：『你的養主就是這樣地說了。他實是明哲的，深知的。』

一六九二 其時易聖已滿百歲，妻已九十九歲。易聖的妻既年老，且從未生育；宜其聞而駭怪，自掌其頰。當天使們說出這話的時候，易妻沙賴正在招待着，所以一聞這話，羞慚地跑回自己的臥室。

古蘭經譯解 卷二十七（續第五十一章）

[三二]易卜拉欣說：『衆使者！你們是什麼事情？』[三三]他們說：『我們被差至一夥罪民；[三四]只爲向他們驅泥石：（郁氏註：「下了一陣雨」——那就是磽石。）[三五]在你養主御前已經因爲一般妄爲的人蓋過印子的。（這話是說往魯脫的惡民上驅泥石，石上標有惡人的名字。參看一一章八二節。）我們放出那地方的穆民，（先令穆民逃出而後降以災難。）[三六]而致在那裏不見一處非穆思林的住戶。（使罪民的生命，居所完全毀滅。）【一六九三】[三七]我們在那裏爲着一般駭怕痛刑的人遺下了踪跡。』（當時的惡人完全消滅，只有魯脫及其二女得以幸免。事後遺跡猶存，藉以警惕後來的人。）【一六九四】

一六九三 先言穆民（歸信者），繼稱穆思林（順服者），可見這兩個名稱在實際上無甚區別。

一六九四 這些遺跡惟有怕主罪刑的人特別注意。至於心硬如石的人們，絕不知道駭懼。當日穆聖經過那些地方的時候，自己俯首悲泣，且命隨行的人們悲泣。更告訴人們：無淚也要勉強下淚。後來朝覲天房的人們經過沙里哈當年遭難的那一切城池，也是痛哭流涕。

附說

這段經文可資證明：凡屬扶助正教的人，在眞主一定要解救他，並代爲打擊他的仇敵。目前雖未見諸實施，終有發現的那一天。上列一段經文且證明：挨近好人，要以誠心喜愛他，不僅在乎表面上的應酬。不然的話，像努海和魯脫的妻室，當然也要脫離眞主的罪刑的。所以說：有理性的人要追隨君子，離遠作惡的小人，尤其要防備理智不健全的女性們。

[三八]並在母撒中；（母撒的往事裏也有一表徵。）那時候，我藉着顯著的明證把它遣至匪喇傲。[三九]但是他依自己的勢力拒絕了。（依仗重兵不肯順服）且說：（母撒）是個行邪術的，或是有瘋病的。【一六九五】[四〇]而後我懲治他和他的軍兵，我把他們棄在深海中。他是該受譴責的。（那是因他不信列使，並自稱爲主。）[四一]並在阿代中；那時候，我向他們驅無益的風。[四二]那風所經過的不論什麼東西，

無一不被棄若枯物。[四三]並在賽母待中；那時候，有人對他們說：『你們享受直到一個時期吧！』[四四]而後，他們違背養主的命令，他們眼看着遭遇一聲鳴。[四五]在經過三日以後，在白天遭遇非常的爆聲，統被震死。他們未能站起；【一六九六】未能相互自助。[四六]並有從前努海的族人，他們實是惡民。[四六]也被滅絕了。

一六九五 逆徒們目睹母撒發現異跡，他們認識不清。既指爲故意造作的邪術，又認爲是不期然而然的一種瘋狂的行爲。

一六九六 『未能站起』就是不能抵抗。常言道：『某人對某件事站不起來了』，那話就是說他抵抗不動了。他們聽到一聲鳴的時候，立刻伏地而亡。

天，[四七]我用力量建築牠了，「力量」指全能言。我實是有能力的。[四八]又作「我實是擴大時間的」。地，我鋪展牠了。[四九]鋪展者眞主。太好了！我就着每一物類造化兩性，[五〇]男女、雌雄、陰陽。解見註一四三九。冀使你們受教。[五〇]你們逃至安拉吧！[五〇]就是誠心順從他，不要違犯他。我實是由主上（差來）公開警告你們的。[五一]你們不要併同安拉設定另一個受拜的。[五一]我實是由主上（差來）公開警告你們的。[五二]就是這樣，每有一使者抵達先前的衆人，他們就說：『（他）是個行邪術的，或是瘋子。』[五二]他們以這個相囑告了嗎？不然，他們是一夥犯罪的人。[五四]你迴避他們吧！【一六九七】你絕不是該受譴責的。[五五]因聖人已負責盡到使命了。你當勸化！勸化確利於衆穆民。[五六]用古蘭作勸化，惟有穆民可蒙其益。我造化鎮呢與人類只是終至給我爲奴。【一六九八】[五七]我不向他們討給養，我不要他們款待我，[五八]安拉實是賜予給養的，有力的，堅強的。[五九]背義的人們遭受一分罪刑，就像他們同伴的一分罪刑。[六〇]墨克人將跟先前的逆徒一樣他們不要向我忙討。[六〇]就是不必要求立時施刑。逆徒在驚嚇過他們的那一天遭禍了！[六一]在復生日遭受所警告過他們的刑罰。受譴。

一六九七 這話是不准穆聖對逆徒們發生爭辯，爾里說：在這段經文降下後，大家心感不安。後又降下：『你

造人類與鎮呢終使他們拜主

當勸化』云云，大家始轉憂爲喜；但是前一段已破抗敵令停止奉行了。

一六九八 雖有不拜的，而也不能算是非主所造。此句俗作『好教他們拜我』。有的說：主所造的一切，必有奧義存乎其間；不要說：眞主作某件事情爲的是什麼。換句話說，就是爲自己有什麼好處。例如眞主命人拜他認他，那是有益於拜他的人的，在眞主並不需求作僕的拜他認他。因此，這段經文只得譯爲：『終至給我爲奴』，就是眞主造化鎭呢和人類以後，他們終是拜他的。又有人說：眞主造鎭呢和人類，說他是只爲教他們拜他認他，這也未嘗不可。因爲在眞主具有這樣目的，確是爲着有益於他們，並不是利於自己。因此，這段經文不妨譯爲：『好教他們拜我』。

附說 依上列一段天經，可以充分瞭解：鎭呢和人類應負的義務，其最關切要的，就是認、拜他。比較的「認他」當重於「拜他」。換言之，先得切實認識眞主，而後才能談到拜上。此外再說遵奉穆聖的示諭，追隨他的行爲。然而萬不可有過當的情形，當年穆聖最不喜歡強迫自己的教生奉行例外的事情。比如作副功拜須得有主制拜的根基。不如此，而作獨立的副功拜，那在一般教法學家，認爲是私人造作的異端。

第五十二章 土爾(山) 計四十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名

試思土爾；【一六九九】及展開的紙上寫定的法令，一解古爾，一解「彼庇的牌」。用「法令」二字，見郁氏譯本。興盛的殿宇；【一七〇〇】高聳的屋頂，與滿溢的海；的確，你養主的罪刑一定是應有的，無有抵抗牠的。【一七〇一】在天動山搖的那一日，是日一般嬉戲在妄談中的不信者遭禍了！在向火獄的火上拖他們一拖的那一日，有人對他們說下列的話：這是你們曾經不信的火獄。這是邪術嗎？這目前的刑罰，能可說是邪術嗎？或是你們看不見呢？一如生前目被封閉。你們進牠吧！無論你們忍與不忍，是於

你們一樣的。無論如何，絕難逃開。只依你們所作的施以還報。[一七]的確，敬愼的人是在園林與恩惠中，[一八]藉着養主所賜的享受福祉。養主庇護他們不遭火獄的罪刑。[一九]有的對他們說：『你們藉着那以往所作的暢然着吃飲吧！』[二〇]他們靠在排列的床上。我以目寬面白的女子給他們作配偶。參看註一三六〇九。那歸信並他們的子孫隨着歸信的人，我就教他們的子孫聯合他們；[一七〇二]我不減去他們的些微善功。就是不減少善賞，如此可免去他們怒恨兒女們的餐累。每一個人是依自己的作爲被質的。善有善賞，惡有惡報。「作爲」如「債款」，個人如「質物」。債款不付還，質物難取贖。[二一]我以他們所想望的鮮果與肉食增添給他們。[二二]他們在那裏輪斟無妄談無罪惡的酒杯。「輪斟」就是互相傳給。又作「爭奪」。天園中的酒，飲牠不醉；既無亂談，也不發生罪惡。[二三]有些童子往還至他們，像是隱伏的珍珠。膚色有如未出殼的珠子那樣白裏透黃。[二四]他們彼此相向互問，[二五]說：『從前我們在自己家裏卻是畏懼的，[二六]而後安拉對我們施恩了，他庇佑我們脫去熱毒風的刑罰。[二七]從前我們曾呼求他了，他實是施恩的，特慈的。』

一六九九　『土爾』是一句敍利亞語，其意是山。此指普通的山說的。又解指當年母撒與主交言的那座名山。

一七〇〇　『興盛的殿宇』，又作巡遊的殿宇，指的是克而白。此天房以巡禮者衆多，而得以興盛。

一七〇一　就是一定要發現的。這說的是後世的刑罰，不是今世的罪刑。迨至刑罰將要發現的時候，任憑是誰也不能作抵抗。

附說

傳有一次穆聖作晨禮誦土爾章，聲音達至寺外。當時有個人聽他唸到『的確，你養主的罪刑一定是應有的』，大受感動，幾至心胆俱碎。直彷彿刑罰就在眼前。昔歐墨爾聞穆聖誦搭哈章，因受感動立刻歸入伊斯蘭了。一般柔軟的心最容易受感動，何況是穆聖或其他代理人用主的話作勸導。至於心硬的人，任何勸導不能感動他，一如古蘭經的話不能感動厄不折害勒似的。薩地老人說過：（詩）銹蝕過甚的鐵，你不能再用磨光器把牠磨光。對着心黑的人說勸導的話有什麼用處啊！鐵釘入不進石頭去。

一七〇二　穆民進天園以後，那在生前隨他們歸信的子孫，也蒙眞主教他們隨着上輩進天園。這般後人在信仰

力上，在善功上，縱不及上輩，也可在天園中蒙賜同等的階級。所謂：『不減去他們的些微善功』者，就是不因着教這般子孫聯合而減少先人應得的善賞。

附說　子孫沾潤祖上的餘蔭，這是確切無疑的。但是其中有些說詞，新進教的穆民，他在未入教以前死去的小兒，不能隨他進天園。至於這些小孩子們，是不是居火獄？說者不一。至於瘋子以及未受過宗教訓導的人，將來眞主還要遣使試證他們：能不能歸信。天眞的小孩子死了以後，可望隨着他的穆思林父母進天園的。他們的地位能藉着父母的資格提高。生前他們是追隨着穆思林父母的，死後也必是這樣。穆民的子女不論大小，全都追隨他進天園。但是成了丁的兒女，須得是有獨立正信的，嬰兒們可以不必。因爲他們以追隨着父母可算是眞穆民。

[一九]你當勸化！【一七〇三】你不是藉着養主的恩典作占卜的，也不是瘋狂的。[二〇]不然，他們說：『他是詩人，我們等候他一死』嗎？（跟別的詩人一樣。）[二一]你說：『你們等候吧！我實是隨你們等候的。』（你們候我遭遇，我也候你們遭遇。）[二二]不然，他們的理智以此命令他們嗎？【一七〇四】不然，他們是一夥叛民。[二三]或是他們說：『他造作了牠』嗎？（能說古蘭是他自造的嗎？）[二四]不然，乃是他們不信。[二五]如果他們的所言屬實了，就任他們現出和牠相似的話來！（現出和古蘭一樣的話來。）[二六]不然，他們是無物造成的嗎？或是他們是自造的呢？[二七]不然，他們造化天地了嗎？實是他們不堅信。（無有堅決的信仰。）[二八]不然，他們掌你養主的慈庫嗎？不然，他們是強勝的嗎？[二九]或是他們有梯子，藉牠聞聽嗎？讓他們（聽得的人）舉出顯著的明證來！[三〇]不然，他有女兒，你們有男兒嗎？[三一]不然，你向他們討工資，他們是由擔負上受重壓的嗎？[三二]不然，他們知目不能見的而自己書寫嗎？（被底的牌上的機密能說是他們自己書的嗎？）[三三]不然，他們欲施詭計嗎？【一七〇五】不信的人均是被詭計所禍的。（聖人未被所害，而逆徒們在白德里反遭奇禍了。）[三四]不然，他們有安拉以外的主嗎？安拉清淨，不染他們所舉的匹偶！[三五]他們若看見一塊天落下了，就說：『這是累起的雲』（至此，在他們依然

不肯信。【一七〇六】四五你放任他們，直到他們遇見暈倒的那一天！復生日。當那一日，他們的詭計不能代爲避免一事，且無有相助他們的。在後世無有代四七的確，背義的人們遭此以外的刑罰。生前尚遭亢旱七年，並在白德里遭受被殺的罪刑。但是他們的多半不知道。不知自己將遭刑罰。四八你安心守你養主的判斷吧！你確在我的相助之下。你站起的時候，一解醒來一解拜後。就當以讚你養主稱頌清淨！四九你在夜半並在羣星落下以後讚他清淨吧！【一七〇七】

一七〇三　這話是命穆聖時常善導多神教徒：勿因他們說你是卜者或是瘋子而致心灰意冷。

一七〇四　他們的理智令他們稱：『穆聖是詩人、瘋子、卜者』嗎？當必不能。

一七〇五　這話是指逆徒們在納底涯宅內夜間謀劃刺殺穆聖事。阿力說：這是述逆徒們發動戰事，終至敗北，穆聖大獲全勝。

一七〇六　『夜半』指昏禮與宵禮；『列星沒落以後』，指兩拜「晨禮」。

一七〇七　逆徒們嘗說：『我們絕不信你，待至你爲我們湧出泉源……或依你所自稱的把一塊天落到我們上』（十一七，九〇、九二）。他們說這話只是爲難倒穆聖。設使眞個落下一塊天來，在他們必說：『這不是從天上落下來的，而是「累起的雲」。』

第五十三章　奈執木（星辰）計六十二節，在墨克下降。惟第三二節在外。

奉普慈特慈安拉之名。

試思星辰當其落下時；一二你們的同人未迷路，他也未錯誤。【一七〇八】三他不私自發言。【一七〇九】四這只是啓示他的命令。【一七一〇】五—六強健的，見解充足的（天使）教給他了。七那天使在最高的境界端立着。八隨後他接近而下來；九他是兩

弓的距離，或是更近的。【一七一二】他把那自所告諭的告諭主的僕人了。[二]心對於所見的未曾造僞。【一七一三】你們對他所看見的向他辯論嗎？這話是斥逐徒們不承認穆聖看見哲使。[三—一四]他另一次在西得賴模合哈一旁看見他了。【一七一三】[一五]在那地方有居住的園林。天使與一般的靈魂來往在那裏。[一六]遮覆的。飛鳥遮覆西得賴的時候，[一七]目未斜視，只看那應看的，並未斜視。也未過當。未作過分的觀察。[一八]他確看見養主的絕大象徵了。[一九]你們曾見倆台、運札和末後第三埋哪台了嗎？【一七一四】[二〇]你們有男兒，惟他有女兒嗎？[二一]果然是這樣，那卻是一種不公平的分配。【一七一五】[二二]這不過是你們和你們列祖所呼的名稱，安拉並未對此降一種明證。這些偶像由他們自行命名，他們的敬拜並無眞主賜給的明證。他們不過是追隨揣度，與私心所偏的。出自養主的指導確已達至他們了。主的指導藉着聖人的口舌，已然達至逆徒了，但是他們不肯接受。[二四]人可得到自所希望的嗎？[二五]盼偶像代他們求主赦罪，這是不可得的妄想。後世與今世惟屬安拉執掌。

一七〇八 此言穆聖一切言動，全都純正，他的信仰也不偏斜。對古來氏人稱穆聖是他們的同人，這話是說他們對穆聖的爲人知道的清楚。爲着反對他而所發佈的話，統是違背良心。他們接近他爲時很久，哪能不知道呢？

一七〇九 私自發言就是不根據教義隨便作主張。所以稱倡行異端的人爲信從個人私見的，以其對於宗教的事情任意胡說，這是絕對不可要的行爲。所以眞主曾禁止列聖不得隨便說話。在聖人們卻也絕無有私自說話憑空造作的。

一七一〇 穆聖所傳的古蘭是主的話，不是出於他個人的意思。也可以說：穆聖所說的話，全是代表眞主說的，絕不是隨便一談。

一七一一 說『哲使端立』就是說他顯現在穆聖的眼簾，一本其原造。那時候穆聖是在最高的境界。他和哲使相隔兩弓之遠或者還要近一點，這是在人的眼目中。至於究竟相隔多遠，在眞主確是知道的。「兩弓的距

離」，就是弓離絃那麼遠。一說兩弓就是兩尺。

一七一二 哲使把主的命令傳達給穆聖。穆聖看見哲使的時候，心裏未說不認識他。假如他說那話，那就是心裏造僞。穆聖心中認得哲使，一如眼看着認得。

一七一三 穆聖曾另有一次在西得賴模台哈遇見哲使。（西得賴模台哈那裏有園林，是敬愼的人們所住的地方。那地方被飛鳥們所遮。（按西得賴模台哈是類若皂角樹的植物）這說的是穆聖在那地方眼見哲使。至於已否眼見眞主了，傳者不一。有的說：『穆聖曾親眼見主』；也有的說：『曾以心眼見主了。』當以第二說爲至可靠。（參看奧註）傳穆聖升霄一事，是在紀元後第十二年「勒哲卜」月二十七夜內。以上是說：穆聖兩次親見哲使。奧註上且言：『凡是說穆聖看見眞主的，他確錯誤了。』但是阿力譯第五節爲『大能的有力的主教給他了。』第十三節亦譯爲『他確在……看見眞主了』。依他說：這幾節經文裏無有「哲使」字樣●

一七一四 倆台、運札、埋那台，是三個偶像名。這是說，你們既聽到眞主尊大全能，以及他的命令能到達上下各方面了，你們再看看這些偶像，以牠們那樣微末可能和眞主居於平等地位嗎？『你們看見嗎？』其意就是：「要你們告訴我」。畢竟這些偶像無絲毫可利用的地方，全是空洞的名稱。

一七一五 把自所不愛的女兒歸到眞主上，這種分配是不守公道的。

一七一六 天上許多天使的告赦，不能避免一事；除非是安拉意欲（放赦）並他愛喜的人，在經過他的許可以後。

一七一七 的確，不信後世的人，像稱女兒似的稱道天使。用女子的名號稱天使，他們本不知道這個。對自所說的話，不確實知道。只不過是追隨揣度；揣度絕不能替代一些眞的。你遠避那拒絕我的教戒，古蘭只討今生的人。就是不要介意這般逆徒。這話是在抗敵令頒降以前說的。

一七一八 這是他們知識的極處。不能再超過這種限度了。你養主是至知那錯過其道的；他是至知得正道的。

一七一九 天地間所有的惟安拉執掌。終而他對惡人依其所作的施以還報，他以善賞報償一般爲善的。

一七二〇 那般人遠離小罪以外種種大罪與醜惡。【一七一七】你養主是寬恕的。他從地上造化你們的時候，你們是在母腹中的胎兒時候，他是

深知你們的。你們不要自稱清淨。【一七一八】他至知敬慎的人。

一七一六 這是當年穆聖最初朗誦的一章天經。頒降這一章的時候，正是紀元前十年「來默滅」月裏。聖人誦到應該叩頭的地方，穆民，僞信士，拜偶像的，統隨着穆聖伏身下拜。當時有個人把土置在額頭上，以此表示叩頭。說這也就可以的了。拜偶像的人也隨着叩頭，只因他們聽到惡魔加入的那一節（詳見二十二章）。他們這種情形，在穆民大衆看着深表驚異。又這一章是第一次下降的，這話並不抵觸第九十六章是最初頒降的，因爲其所降下的只是一部分，並不是全章。

一七一七 大罪的定義，說者不一；有的說：『是經古蘭或聖諭明白驚嚇世人不得觸犯者。』也有的說：『是有犯刑律罪者。』當以前說爲可採，因爲談論人的短處，搬弄是非，忤逆父母，統在大罪以內。古蘭上明白驚嚇世人。所言『醜惡』是形容一部分大罪的性質，並非另有一列。除大罪以外，就爲小過，這段經文是駁斥逆徒們說：『這些穆思林在不遠的過去，也是幹我們所幹的』。但是那般人未像他們幹許多大罪。眞主是寬恕的，大罪以外的小過，可望饒恕。

一七一八 在知道不因小過受拿問以後，不要自稱清淨，就是不要自誇己身。不加懲治非因不屬於罪惡，而是由於得到主的饒恕。『不要自稱清淨』，又解不要彼此之間互相誇讚。這話是禁止爲圖私利對人面諛，或肯定某人絕對清潔無罪。傳猶太人每逢小孩死去，就說這孩子一定是上等的。穆聖聽說這話，就斷爲這是猶太人的胡說。以爲凡是出自母腹的人，只有眞主知道他是厄運的或幸運的。後來眞主降下這話：『他是至知你們的』。又傳：有些人們禮拜、封齋、朝覲，而以善功自矜，所以眞主降下那段經文。

你曾看見那引退，不肯歸信。給出微須的，留下餘賸的人嗎？【一七一九】在他知道目不能見的而親見了嗎？不然豈未向他告訴母撒和那全約的易卜拉欣的册籍中所記的嗎？負重擔的人不負別人的重擔，人類惟獲自所奔馳的；【一七二〇】他的奔馳，不久就要見到，而後報他以充分的報酬；歸惟歸到你的養主。他致笑致哭。他使死使生。他造化兩性——男女於外溢的一點精水。「外溢」就是入到子宮裏。另一次造化當然在他。惟眞主掌死後復活。他

致富，且使滿足。[四九]就是賜給金錢因而致富；賜給牲畜因而接續滋生。[五〇]他是調養天狗星的主，【一七二】[五一]他滅絕了前輩的阿代，賽母待，並未留下；[五二]未遺落一個，均遭懲罰。[五三]又有從前努海的族人，他們確係至背義至悖謬的，[五四]他陷落了被顛覆的。[五五]城池遮覆的已經遮覆牠了。[五六]那些城池，均被沙石等等遮蓋。[五七]你對於養主的哪樣恩典懷疑呢？[五八]懷疑又作「辯論」。[五九]這是前代警告的人一類的警告者。[六〇]穆聖和前代的列聖同樣的傳警告。[六一]復生日將近了。除去安拉無一揭穿牠的。[六二]你們對於這話奇異，[六三]笑而不哭，[六四]均在嬉戲着嗎？[六五]一味嬉戲不知畏懼。

叩首

你們當要叩拜安拉！[六六]當給造物主叩頭，當敬拜他，不得叩拜偶像。

代死者爲善問題

一七一九　這話是指涯里得下降的。他時常聆穆聖誦經，和伊斯蘭日益接近。後來，一個多神教徒對他說：『你肯放棄祖教，追隨穆氏嗎？你要轉來，堅守本教，凡是你恐懼的後世事情，全由我擔當。但是你得給我若干代價。』涯里得同情那人的引誘，給他幾個錢，把其餘的財寶積聚起來。從此離開伊斯蘭歸入迷途了。譯者按這類事在任何時代，都是有的。買賣天堂票，跟所說的這件事同一性質。但是空、一支票，無處兌現。嘗聞天主教徒公開發賣天堂票，說來眞也奇怪，我國西北方面的教胞，竟有倣照天主教出售天堂票的。

一七二〇　這話是說明：人不因他人所作的善功受賞，一如不因別人的罪惡受罰。穆聖說：『遺下惡俗的人，在他要擔負自己的罪惡，及那遵行牠的人的罪惡，直到復生日』。這話與上列那段經文並不相背，因爲這不是代別人負罪，而是負自己誘人爲惡的罪惡。穆麥亞布篤根據這兩段經文說：誦經不濟於死者。

附說

人類惟獲自所奔馳的，這話顯見得別人作的善功於他沒有什麼好處。但是以觀替代死者作施濟，可能有效的聖諭，似乎這段經文，令人大惑不解。（回答）別人若意在爲他行善的時候，那人處在代表地位，這如同是他親自奔馳，所以爲替代別人誦經的時候，要預先立意把誦經的善賞歸到某人身上：然而須得代誦是無代價的。如果有代價，那末，誦經的益處就達不到亡人身上了；爲着誦古蘭而接受代價，這確是「哈拉目」。代人作朝覲的功課，以根據眞正的聖諭，當然是有效的。說到封齋上，那是不得替代的。至於納罰款，（俗稱轉「非得業」）以及款客，那是「白代勒」（以罰款作替代）轉移善

賞，代人施濟，全是這種性質。至於禮拜一事，也是不可替代的。因爲那是一種應當躬自舉行的天職，不是可以用金錢或由他人來替代的。死去的人，若撇欠齋拜的時候，管理他的後事的人，須要爲着他撇欠的每番拜每天齋代爲納罰款的。傳有個人問穆聖說：『我的父母生前未得到我的盡孝；他二老現已死去，我應怎樣盡到作兒子的責任呢？』聖人說：『你禮拜，也要連帶着爲他倆禮拜；你封齋，也要連帶着爲他倆封齋，這就是對於死後的父母行孝。』大教長艾布哈尼法就依這段聖諭肯定：應親身實作的善功，也可由別人替代。又傳經過坟塋地而爲着死人們誦篤信章十一遍，舉意把善賞轉移墓中人，那墓中人們，各能分到善賞。艾布哈尼法就本着這項傳述肯定：誦經的人也可舉意替代別個人誦經。又傳穆聖曾把兩隻山羊爲主作祭：一隻因他自身，一隻因他教生大衆。（就是把善賞轉移給衆穆民）。這是穆聖告知穆民大衆：人可借着別個人的善功獲益。追隨聖人就是抓住極堅固的把柄。哈山白索勒氏說：阿禮曾宰兩隻山羊作祭，且說：聖人囑咐我：爲他以一隻羊作祭。亞布篤的經註上對上列這篇話有充分的反駁（參看該經第八卷）

第五十四章　蓋麥嚕（月）

計五十五節，在墨克下降。惟四四，四五，四六在外。

一七二一　天狼星或譯天狗星。阿力解說：此星在每年的一月至四月裏發現。光芒奪目，阿拉伯人見之生畏。愚昧時代阿拉伯地方海雜阿人專拜此星，始作俑者是一個名叫阿布克伯舍的；他對本族的人說：『各星全都橫着經過天空，惟有「席爾拉」星縱着過去。』於是海雜阿人就拜起此星來了。古來氏人因穆聖不拜偶像，而稱他爲阿布克伯舍的後代。

奉普慈特慈安拉之名。

一復生日切近了，月分兩開了，〔一七二二〕他們若看見一項異跡，便就退避，且說是一種有力的邪術。二他們不信實，而追隨自己的私見。（不信穆聖而任意胡行。）凡事是有決定的（穆民進天園，逆徒進火獄，全由個人的行爲造成，將來都有一定。）三含有禁忌的種種消息，就是充分的智慧，確已達至他們了，但是各項警告無濟於事。四你遠避他們吧，五在喚導者喚至可憎的事情的那一日，六

[七]他們目現卑賤着從墓穴裏出來，恰像他們是散漫的蝗蟲，[八]急奔至喚導者。不信的人說：『這是艱苦的日子。』[九]在他們以前努海的族人不信服了；他們不信我的僕人，說是一個瘋子，（說努海是一個瘋漢。）他曾遭受呵責了。[一〇]隨後，他呼其養主：『我確是失敗的了。（受羣衆的壓迫，無法抵抗。）求你施以報復吧！』[一一]而後我以多傾的水開放了天門；[一二]我使地湧出源泉；（就是湧出泉水。）而後水依着預定的事情接觸了。（就是天地的水會合在一處。所謂預定的事情，就是惡人們全被淹死。）[一三]我教他乘上有板釘的船，[一四]那船藉着我的護佑行駛。這是報復那不信他的人。（就是不信努海的逆徒。）[一五]我確遺下這表徵了。可有一個受勸的人嗎？[一六]我的懲罰與警告如何？[一七]我確因爲教戒使古蘭爲容易的，（就是易解的。）可有一個受勸的人嗎？

一七二二　月分兩開，以觀這段經文和穆聖的話，是確切無疑的。傳逆徒們——若厄不折害勒等對穆聖說：『如果你的話屬實，請你分月兩開』。穆聖說：『這事若能作到，你們能肯歸信嗎？』他們說：『是的。』穆聖向眞主請求實現這事。有一夜皎白的明月正在天空，突然分爲兩半。事後，那般逆徒依然不信正教。

附說

月分兩開這件事，好像是極不科學，近於神話的。但是古蘭上明載這事。古蘭是在那時候有的。在逆徒們反對穆聖的那時候，實際上若無其事，而古蘭上故造謊言，那不更惹得逆徒們反對嗎？不寧是這樣，在業已信教的眞穆民，也必因此發生疑惑。尤其是僞信士，更要公開不信正教了。哲學家由根本上不信有這事。據稱：月是地球的衞星，忽而兩分，忽而合併，這是斷不可能的。教外人也常說：『設若確有其事，爲什麼全世界的人都看不見，獨阿拉伯一個角落的人看見呢？月分兩開，是一個極其新穎的問題，果眞有其事，在星學家的書上，不能無記載。史學家也必述及。說他們對於此事未加注意，這是理智上認爲不可能的。（答）這事當然是發現在夜內，不爲大衆所注意的一個時候，且是在一彈指間。一個角落的人，望見月亮發現異狀，不見得全世界人同時全能看到，因爲地是圓的，這跟月蝕一樣。在這個區域發現日月蝕的時候，別的區域的人當然是看不見的。此理甚明，不待智者而自知。阿力亦作類似的解釋；他說：這是一件著名的事。名作家坡哈勒、穆思林全說這是可能的事。那時候天空發現一

種動盪，以作穆聖的異跡，這不是出乎理想的。

據柳祝哈魯洛漢各上講：不信圓月兩分的人，在我們可用八項出自理想的憑據來駁斥他：(一)圓月兩分發現在夜間。那時候，人們正在昏睡　況適值冬季，全都掩閉房門，在家裏安歇，所以無人理會。(二)這種顯現絕不會延長好久的時間。在見到的人不暇去告訴遠處的人，或把熟睡的人喚醒，約他仰望。(三)這不是一件可仰望的事；可使一般識者屆時佇候望見，猶如屆時仰觀「來默藏」或兩「厄代」的新月，或日月蝕；因爲這一切全是可仰望的事。所以當那一夜裏，只有向穆聖要求發現異跡的人和等候目睹這樣奇觀的人，親見圓月兩分了。傳逆徒們目睹這樣奇跡後，力稱這是一種幻術。此證他們已親見圓月兩分了。不然，他們焉能說出這話呢？(四)有的地方，有的時候，觀者因有重雲，或高山相隔，看不見月亮。有的時候，雖在白晝而不見太陽，不見天空。此證天空的現象，不是各地方人同時皆見的。(五)月光不是在一個地帶能可顯現在全世界人眼簾的。有如：日月蝕不在一個時間顯現在全世界人眼裏一樣。(六)當時目睹這樣奇觀的人，究有若干，恐怕爲數無多；雖其對人傳述而不獲置信。俗人的關於重要問題的傳說，在史學家的眼裏不足爲論，這是圓月兩分未見史册的一個原因。(七)史學家差不多不大記載關於天上或地下發現的奇跡。穆聖時代，歐洲正在度着愚昧的生活，他們知識的進步，是在穆聖去世以後。因此大可以說他們未記載此事，不見得絕無有圓月兩分這回事。(八)在反對派一方面，縱然知道某項事情，是在某人身上的一種奇跡，而因排斥其人起見，一定要匿而不宣的。凡讀過約翰福音第十一章及使徒行傳第四第五兩章的人們，全能明白這種情形。

[八]阿代，不會信服了，[九]我的刑罰與警告如何？那般人未遭惡報嗎？[十]我會在極端不幸的日子，[十一][十二]往他們上驅暴風了，[十三]那風拔去衆人，直像是根絕的棗樹身。[十四]我的刑罰與警告如何？[十五]我確因爲教戒使古蘭爲容易的。就是易解的。可有一個受勸的人嗎？[十六]賽母待不信服警告的人了；[十七]他們說：『我們能肯追隨同類的一個人嗎？果然是那樣，我們定是在迷誤與瘋狂中。[十八]可於我們之中把「教戒」投給他嗎？獨令他担負勸導嗎？[十九]不然，他是一個撒謊自矜的。』明日，他們就知道誰

魯脫和其民衆

是撒謊自矜的。[二七]我確撒放母駝。[二八]所因試證他們。你等候他們吧？你當忍耐。[二九]期待他們遭禍，忍受他們的迫害。你告訴他們：『水是在他們之間分配過的。[三〇]人們共同用水，無分貧富貴賤，不得把持。每一分水是該被親臨的。』[三一]駝與人羣，親來用水。但是，他們喚來自己的同人，[三二]召來一個名叫顧搭爾的。他就伸手損害了。[三三]聽他們的指示宰死了母駝。[三四]我的刑罰與警告如何？[三五]我確向他們發出一聲鳴，他們遂就化若造欄人的枯木。【一七二四】[三六]我因爲教戒使古蘭爲容易的，可有一個受勸的人嗎？

一七二三　那天正是四日（卽禮拜三）俗稱這是不吉祥的一天。很多人在這天忌諱作長途旅行。更有人說：每月最後的四日是極不吉祥的。這話全不可信；因爲時日均是眞主造的，無有吉祥與不吉祥的分別。所謂不幸者皆由人事說起。比如穆民應在每天作五禮；如果有一天不作禮拜，那在他就爲不幸的日子。古蘭經上所言不幸的日子，指的是人們罪大惡極而惹主震怒，發現根絕的刑罰那一日。這樣酷刑，（根絕的）自穆聖以後已蒙眞主停止施行了。

附說　教外人每遇定婚、迎娶、開市、建築等事，則必避忌黑道日。這黑道日在迷信者謂爲凶日。一如指黃道日爲吉日。查穆民方面也有染此迷信的，這是決對不可要的。

一七二四　此「欄」指圈牲畜用的木柵。大半是用木料與荊棘製成的，意在保護駝、牛、羊，不被狼吞。

[三七]魯脫的族人不信服警告的人了。[三八]我確向他們驅砂石，魯脫的眷屬在外；[三九]我在黎明時解救他們了。[四〇]出我御前的恩典。我就是這樣地善賞感念的人。[四一]他把我的刑罰警告他們了，然而他們對警告的人起爭辯。[四二]終至不信。他們向他誘騙他的賓客。[四三]要求魯脫予以相當的時間，得與來賓施行無禮。而後我塗抹他們的眼了，【一七二五】（說）你們嘗我的刑罰與警告吧！[四四]一定的刑罰在早晨降至他們了。[四五]你們嘗我的刑罰與警告吧！[四六]我確因爲勸戒使古蘭爲容易的，可有一個受勸的人嗎？[四七]警告的人確曾來至匪喇傲的黨徒了。[四八]他們不信服我全部的異跡。而後我懲治他們，乃是優勝大能的主的懲

治。[四三]你們的逆徒呼古來氏人。強過這夥人嗎？或是古籍上載定你們獲得赦免呢？不遭刑罰。[四四]不然，他們自稱：我們是報復的一夥嗎？[一七二六]這夥人即將敗退，[四五]轉過背去，[四六]不然，復生日是對他們約定的時候。約定他們在那時受刑。復生是患難極大的最苦的。[四七]爲惡的人們確是在迷誤與狂妄中。[四八]當他們顛倒着被扯在火中的時候，（我說）你們嘗試火獄的接觸吧！「接觸」就是痛苦。[四九]凡事確是依着前定造成的。[五〇]我的命令意欲造物。不過是一句話，說句「有」似的。如同一轉瞬。若是之速。我確滅絕你們的同夥了；和他們一樣的逆徒。可有一個受勸的人嗎？[五一]他們所行的一切事，載在文卷中。[五二]一切小的大的，無論巨細。均被寫定。[五三]敬愼的人們確是在園林與河下；[五四]是在可欣的坐處，在大能的掌權的眞主御前。[一七二七]

一七二五 天使化形來賓，蒞臨魯脫家中。逆徒們聞信趕到，心懷惡念。正在向魯脫糾纏，突然目不能視。其形有如眼被塗去。徘徊室中，欲退不能。終被魯脫領出門外。

一七二六 厄不折害勒等嘗說：『我們在抵抗敵人上，如同是一隻手，用整個的力量打擊敵人。』這話說出未久，他就在白得里一役慘遭失敗了。

一七二七 這般敬愼的人究竟是誰，傳說不一。有的說：『他們是一夥子異人。將來他們居住的地方是人們想象不到的。那個處所，惟有誠實的人能可尋得到。』有人問白司搭密氏：『誰是異人？』白說：『這類人，你在色世上欲覓而不可得。馬里開（管火獄的天使）若往火獄裏尋找，也得不到。立杜洼尼（管天園的天使）若在天園裏尋找，也必得不到，』問者又說：『那末，他們哪裏去了』？白就朗誦這段經文：『敬愼的人們確是……』。人們欲得到這個所在，必須要保持着「誠實」，更要接近一切誠實的人。必如此，方能得到這樣偉大的收穫。這「誠實」若說到言語方面，那就是重口德不說謊話，因爲再無有比撒謊最可恥的罪惡了。聖人說：『商人們統是些個卡弗嚕。』有人問道：『安拉豈未准許作買賣嗎』？聖人說：『許可，但是他們發誓而又違背，他們說話而有時撒謊』。聖人說：『說謊便能減少食祿』。聖人說：『有四項人雖係封齋禮拜，實際上，他們是模拿非格（僞信者）。一是自稱爲穆民，而說話的時候，故意撒謊的；二是違背諾言的；三是侵吞寄託物的；四是向仇人作過當的報復的。』

第五十五章　咪哈曼（慈主）

計七十八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

慈主教授了古蘭。[一二]教授穆聖。[一三]他造化了人類，[一四]教授他語言。[一五]指各種鄉言。日月依循計算。[一六]依照一定的限度運行。無幹與有幹的田苗皆順命。[一七]【一七二八】[一七]他升起了天，[一八]他設置了天秤，[一九]爲的是你們於天秤上不至違法。[二〇]就是不要超過公平交易的原則。你們當秉公設置稱衡。[二一]一秉大公而稱準了一定分量。這話是說人們在一切言行上要謹守公平。你們不要減少天秤。[二二]不得減低分量。他爲世人鋪展了地。[二三]地上有鮮果子，與有莖衣的棗實，[二四]有葉的穀類，與香草。[二五]你們兩夥呼人類與鎮呢。不信服養主的哪樣恩典？[二六]他由像瓦器的乾泥上造化了人類，[二七]他從無烟的純火上造化了迦呢。[二八]以下里斷。你們不信服養主的哪樣恩典？[二九]你們不信服養主的哪樣恩典？調養兩東的主，此指夏至，日出日落的地方。冬至你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三〇]他任憑兩海彼此交會。[三一]在一般的眼中看着一個阻隔介於其間，不相侵犯。[三二]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三三]珍珠珊瑚出自兩海。[三四]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？海中像大山似的張帆的船隻惟他執掌。[三五]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三六]地上所有的均將朽壞。[三七]你養主有莊嚴與尊威的本然長存。[三八]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三九]天地間所有的全都求他，每日他是處在事務中。【一七二九】[三〇]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三一]我卽將向你們清算。[三二]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三三]呼人類與鎮呢。大羣衆啊！

慈主教授語言

珍珠珊瑚出自兩海

一七二八 無幹與有幹的田苗順主，那就是依着安立的旨意生長，各本其原來的性質，不稍參差。此句又作「草本植物與樹株皆順命」（參看郁本）

一七二九 就是無時不在執行事務中。應付一般的祈求，亦在其列。傳這段天經是駁斥猶太人說：眞主在「安息日」一事不作。

一七三〇 鎮[三三]呢與人類大衆啊！如果你們能逃出天地的境界了，你們就逃出去！你們非藉着一種力量則不能逃出。[三四]在他們絕無這樣實力。你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三五]火焰與烟傾在你們上，「烟」又作「鎔銅」，見候詩。[三六]你們不能抵抗。[三七]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[三八]當那一日，不問人類與迦呢的罪惡。[三九]

一七三一 你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[四〇]可藉着形跡認識一切爲惡的人，[四一]統是面黑眼藍的人。而被抓住額髮與雙足。[四二]被拖在火獄中。你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[四三]這是爲惡的人們所不信的火獄。[四四]他們往來在那火與極熱的滾水間，[四五]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？

一七三〇 「薔薇」花名。落葉灌木，莖約四五尺，多刺，葉作羽狀。複葉花有紅、白、黃等色。本文中的薔薇指紅色的言。

一七三一 這般人的相貌，張眼一看，便能認識。這說是在一個站道上。及到另一站道，當然要問他們。經云：『指你養主爲誓：我必一同質問他們』。

[四六]豚怕站在養主御前的人可獲兩園。[四七]你兩夥不信服養主的哪養恩典？[四八]兩座稠密的園林。[四九]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[五〇]兩園裏有兩道流泉。[五一]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[五二]那兩園裏每種鮮果有兩類。[五三]一是生前常見的，一是從未見過的。你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[五四]他們靠在襯以粗緞的鋪墊上。兩園的果實是垂近的。[五五]容易摘取。你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[五六]宮殿裏有一般不妄視的女子；[五七]「不妄視」就是不看無干的男子。在他們以前無有人類與迦呢和她們接觸。[五七]你兩

夥不信服養主的哪樣恩典？[五八]她們好像是紅玉與珊瑚。[五九]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？善[六〇]的報酬能不是善嗎？你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[六一]二園以外尚有二園。[六二]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[六三]兩座綠茵茵的園林。[六四]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？兩園裏有洶湧的二泉。[六五]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[六六]園中有些美麗上選的女子。[六七]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[六八]二園中有鮮果子、棗樹、石榴。[六九]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[七〇]一般隱居帳幕面白的女子。[七一]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[七二]他們以前無有人類與迦呢和她們接觸。[七三]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[七四]他們倚靠在綠墊褥與精美的大氈上。[七五]你兩夥不信服養主的哪樣恩典？[七六]你的有莊嚴與尊威的養主之名太玄高了！

附說　本章內『你兩夥不信服養主的哪樣恩典。』這句話，重複三十一遍。前八次全是在述說造化的各種奇異之後。繼又連七次，是在述說火獄的酷刑之後，乃依火獄門的數字。繼又述說八次，兼述前兩座園林內的福樂。繼又連八次，皆依天園門的數字，兼述另外兩座園林的情形。凡信仰所提出的那些事情，且具有相當修養的人，則必獲享受那另外的兩座園林，且得到眞主保佑他不進火獄。（參看魯埋）

第五十六章　窪隔鍔（難免的事情）

計九十六節，在墨克下降，惟八一，八二兩節在外。

奉普慈特慈安拉之名。

一當難免的事情[復生日。]發現的時候，二在牠遇到之際，無有不信的。[凡所預言的概屬確實。]一到[這時候，無有不信的了。]三降低的，抬高的，[那該遇的]復生日現露兩夥人：有因進火獄[四]而降低的；有因入天園升高的。[五]在地震動，[六]羣山粉碎，而成飛揚的塵土的時候，[七]……你們分爲三級：[八]右邊的人，

右邊人是什麼?[九]左邊的人，左邊人是什麼?[右邊是進天國的，左邊是入火獄的。]爭先的人們是爭先的。【一七三二】這一般人是接近的，距「阿勒」[一三]不遠。居樂園的[一四]大部分前人。[先前各聖人的教生。]少數的後人；【一七三三】是在被編的床榻上。[一五]那床是用金線[一六]珍寶編成的。彼此相向着靠在那裏。[一七—一八]常少的童男持着謎觴，與滿盛清酒的杯，往返至他們。[一九]他們不因那酒感覺頭痛，也不昏暈。[二〇]更有他們所選的鮮果，[二一]和他們想望的禽肉。[二二]更有寬目面白的女子，[二三]如同是隱伏的珠子。[二四]依他們所作的施以報酬。[二五]他們在那裏聽不到妄言與罪惡；[二六]只有說『平安!平安!』[惟聽得「道安」[二七]「寧」的聲音。]右邊的人，右邊人是什麼?[二八]是在無刺的「席代噹」[解見註一二九四〇四。]緊密的香蕉，[三〇]常時的陰影，[三一—三三]傾流的水，並有許多無盡無阻的鮮果，[三四]與高貴的鋪墊。[三五—三八]我確爲了右邊的人創造她們，切實地創造了。[不需經過生育。]並把她們造成年齡相等可愛的處女。[三九]是大部分前人，[四〇]也是大部分後人。[這兩夥人居穆聖的教生三分之二。]

一七三一 這是三夥中第三級，猶言：『爭先爲善的人是先進天園的』。有的說：『這話是指押故章所記的哈比布南札爾等一般先賢。爾里也在其內；他且是他們其中至優尚的。』

一七三二 此指穆聖說的教生。這話並不抵觸穆聖說：『我的教生多過其他一切教生』；因爲前代的先進多過我們這一般人的先進，不見得他們的一般教生多過穆聖的教生。比如說：甲村裏有十個學者，一百個庸常；乙一村裏有五個學者，千個庸常；當然甲村的上等人物多過乙村的，而乙村的庸常又多過甲村的。

[四一]左邊的人；左邊人是什麼?[四二]是在毒風滾水，[四三—四四]與不涼不爽的黑煙影下。[四五]的確，在那以前他們是享受的；[四六]他們常幹大罪，[四七—四八]且說『我們死去，已化爲土與骨的時候，定被復活嗎?我們的前代列祖也是這樣嗎?』[四九—五〇]你說：『前人後人均被集至一定的日期。』[集至復生日，聽五一—五二候眞主審判。]一般迷誤不信的人哪!而後你們是必就着「鑿骨末」樹吃，[五三]而用牠滿腹

的。五四又在那上飲滾水，而飲如渴駝飲水的。五五這就是他們在還報日的路筵。五六

•我造化了你們，你們爲何不信？五七能於肇造的，便能復造，你們爲什麼不信死後再生呢？五八你們曾見自所傾溢的嗎？指傾在子宮的精蟲。五九可是你們造化牠？或是我造化的呢？六〇—六一

•我在你們之中預定了死亡。六二我不是不能改換和你們一樣的，去掉一部分，另造一部分。並造你們於自所不知的之中。造成猪猴的形態。你們確知道初次的造化了。【一七三四】你們怎不受勸呢？能於初次造化的，六三便能再造。你們曾見自所耕種的嗎？六四你們耕種牠？或是我耕種的呢？六五設•我意欲……了，•我就把牠化爲枯禾，你們感覺奇異，（說）六六：我們實是蒙受損失的了。六七不然，我們是無分的了。不獲生活之道。六八你們曾見自所飲用的水嗎？六九你們由雲中降下牠嗎？或是我降的呢？七〇設•我意欲……了，•我就把牠變爲鹹的。你們怎不感念呢？七一【一七三五】你們曾見自所鑽取的火嗎？七二你們造化了牠的樹，或是我造的呢？七三•我造化了牠，只爲提醒，促人駭怕火獄。「提醒」又譯「記念」。並利於一般旅客。以便他們在旅途中鑽木取火。七四你以尊大養主的尊名稱頌清淨吧！

一七三四 就是造化人祖阿丹。又解是：先造自一點精水，而後一塊血，而後一塊肉。這是在每一個人都不否認的。

一七三五 這話是暗示：阿拉伯的一部份城市，無井無河；那地方人的飲料，全依仗着貯存的雨水。若聖地吉達等地方全是這樣。這些地方的人喝甜水，卻是一種享受。所以眞主以此向其僕人示惠。

•我指着羣星的沒落爲誓：【一七三六】——七五這確是一項重誓，設若你們知道的時候——七六那確是在祕籍中高貴的古蘭惟有一般清潔的接觸牠。【一七三七】七七—七八七九降自調養衆世界底眞主的。八〇你們輕慢這話嗎？不注意古蘭。八一你們以不信置作（感念）自己的給養嗎？【一七三八】八二在「魯哈」靈魂達至食嗓的時候，八三爲什麼不呢？何不制止牠離體。八四那時候，你們親眼得見；•我是比你們還接近他的，但是你們看不見。八五若是八六—八七你們不至受還報，你們的所言如果屬實，不信復生的話，如果屬實。你們爲

什麼不令牠退轉。在「魯哈」達乇咽喉的時候，何不令牠退轉？[八八]那人若是接近的了，接近眞主的。[八九]可獲欣悅，鮮花與樂園。[九〇]若果他是右邊人了，[九一]右邊的人就向你祝安。右邊人就是幸運者，這般人就說：右邊人哪！祝你們平安！[九二]若果他是迷誤不信的了，[九三]就以滾水作路筵，在吃「褻後，繼飲[九四]滾水。並進入火獄。[九五]這是確切實在的。[九六]你當以你尊大養主的名子稱頌清淨！就是以記念養主的尊名，稱頌眞主清淨。

一七三六『列星的沒落』，就是牠的踪跡去掉。此證如此情形，必定有個從中支配的。所以海里喇氏說：『觀列星的沒落，可知有個造物主。』

一七三七『祕籍』卽是接近眞主的天使，獨能得見的「被庇牌」，高貴的古蘭經記在這牌上。只有清潔的天使摸撫牠。『不能摸牠』就是不能望見牠。又解就是不能摸古蘭。這話是說：『身無大淨小淨的人，不得摸古蘭經。』

附說 古蘭是主的眞言，應當格外敬重。敬重之道，必須身潔；此外尙有許多事情，例如多多誦讀，誦經時候要乘小淨，口不潔莫誦經，手不潔不摸經，誦經時要在清潔的地方，更要面向朝堂，俯首而以沉靜與文雅的態度表示敬畏。爲着誦經刷牙，參悟經的意義，誦經的聲音要好，不以天經作生活的工具。這一切全是應當注意的。又有的人說：不妨把古蘭教給教外人，志在盼望他歸依「伊斯蘭」——魯白。

一七三八 逆徒們每逢遇雨，不說是眞主賜給的，而說某一星辰發生作用。他們這是以不信，作爲報答眞主藉着甘霖所賜的食祿。眞主提及此事，是羞辱逆徒不該這樣忘恩背主。

第五十七章 哈底大(鐵) 計二十九節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一天地間的一切頌安拉清淨。他是優勝的，明哲的。二天地的權柄惟他執掌，他使生使死，他是能於萬事的。三他是太初

的，至終的，顯的，隱的。【一七三九】四他是深知萬事的。他是在六日造化了天地而後操縱「阿勒世」的。他知道入地的，「雨水」與「死者」，出地的，礦物及植物。與降自天的，升上天的。若災害與善惡的行爲。你們處在無論哪裏，他是和你們同在的。【一七四〇】安拉看見你們所作的。五天地的權柄惟他執掌。凡事惟被歸到安拉上。萬有的結局，全有眞主操持。六他納夜於晝，納晝於夜。他深知胸中所懷的。七你們當歸信安拉和他的使者。你們當就着他教你們所繼承的財物作使用。財物是繼承前人的。後來者仍在接續繼承。及時施舍，自獲善賞。你們之中歸信並且使用的人，他們可獲大賞。【一七四一】八你們爲什麼不信安拉？使者正在喚你們歸信養主者。使者指穆聖。眞主確已取得你們的約了。九【一七四二】如果你們是歸信的，他那眞主，把顯著的明證降給自己的僕人，爲的是使你們由黑暗裏出至光明。安拉確是憐憫特慈你們的。一〇你們爲什麼不施用在安拉的道上。天地的遺業惟安拉執掌。世界萬有統在主的管轄之下。有財而不施舍，將來那財帛被眞主收回時，在自身毫無善賞可得。你們之中在克復墨克之前使用，錢財。而且格殺的人，並不相等。就是「與在那克復以後使費，並且抗敵的人，不相等。」這般人在階級上，比那在此以後使用而且格殺的人們更偉大。【一七四三】安拉把上賞天園許給每一個人了。【一七四四】安拉盡知你們的作爲。

一七三九 眞主先於萬有而古有的。宇宙間的一切，統是他獨自創造的，所以他是「太初的」。將來萬有皆朽，惟他獨存，所以他是「至終的」。他也是以自來的眞有而「自顯的」；萬有均藉他的自顯而得到發現的。同時他也是「隱的」，因爲他的本然，不是一般的理解可能見到的。

一七四〇 這是比喻眞主完全知道他們，毫無遺漏；並不限於他們是在什麼地方。

附說

『眞主是太初的』，有若干學者依這段經文深信眞主獨一無二。因爲既稱爲「太初」，自屬前無再古者，且無其他與眞主並有。關於信主獨一　也有引據二章一六三、一六四兩節的。也有引據一一二章的。說：『眞主是和我們同在的』，不得認爲主的本然鑽入我們身內；就是不可說眞主的本然

透入萬有。眞主是古有的，何至鑽到新生的萬有裏？眞主同萬物，這是確切無疑的。至於怎樣的同，那種微妙不是理智可能想象的。無教黨們嘲笑這段天經，並嘲笑「而後他操縱阿勒世」；他們因此不信古蘭全部。其實這是他們的一種幼稚的見解和深刻的迷誤。

一七四一 這話是當忒甫克一役爲歐士滿降下的。那時候，歐士滿向穆聖呈獻大宗財物助戰。眞主降下這話，以示鼓勵。

一七四二 就是責成你們歸信。所謂「取約」者，就是在各方面發現象徵，並在各人的本身上發現種種顯跡。

一七四三 這話是鼓吹衆歸信的富戶，爲着扶持正義，提前捐款助戰。在克復墨克以前，伊斯蘭的勢力尚未鞏固，所以在這時候有錢的助錢，有力的出力。其將來所得的回賜，自屬不相等的。

一七四四 就是把天園預許給這兩夥人的每一個，不獨許給前一夥人得到。

什麼人貸予安拉，好自貸予，而得他加倍賜給並獲得佳賞？（施舍一文錢，可獲十倍，多至七百倍善賞，所言「貸予安拉」，就是捐財物於主的道路上。（參看二章二四三節）。）在你看見衆男女穆民，其光射於前面與右面的那一日，（復生日。）（我說：）今日你們的喜信是諸河流於其下的天園，永居在那裏，這是大成功。當那一日，男女僞信士對衆穆民說：『你們看顧我們，我們就借你們的光！』有的說：【一七四五】『你們轉回後面，（就是復返前世。）尋光去吧！』（這話是刺譏那般逆徒。）既而在他們之間打上一堵有門的牆。牆內是慈惠，牆外是刑罰。僞信士們呼喊衆穆民：『我們原未和你們同處嗎？』（我們彼此曾在一處禮拜。）他們說：『是的，（表面上固屬同處。）但是你們自禍己身了，（信心不誠，至貽死後的禍患。）你們等待了，（就是等候穆民遭難。）你們懷疑了。（不堅信伊斯蘭教的事情。）你們曾被妄想所欺，（希冀不可得的事情。）直到安拉的命令已至。（直至死期到來。）欺騙的（惡魔。）藉着安拉欺騙你們了。（說眞主仁慈，一五不加罪刑。）今日，不接受你們的，也不接受衆逆徒的贖資。你們的歸處是火獄。那是於你們最相宜的。（又作那是你們的愛友，見阿註。）歸所太

惡了！』[一六]歸信的人，其心因着記念安拉及他所降的眞理而敬畏，這在他們尚非其時嗎？【一七四六】他們不要像那從前一般蒙賜經典的人，時間長久而他們心硬了。去聖人的時代很遠，而致忘却記念眞主了。【一七四七】他們許多的人是作惡的。[一七]不守天經的條例。你們當知安拉活地於既死以後，我爲你們解明種種表徵，好教你們了解。[一八]的確，男女施濟者，他們貸予安拉好自貸予，將加倍地賜給他們，他們可獲佳賞。【一七四八】[一九]歸信安拉和他的列使的人，均是誠實的。在他們養主御前作見證的。死後去見證他們的聖人和教生。他們獲得自己的報酬與光輝。隱昧並否信我表徵的人，均是居火獄的。

一七四五 「看顧」又作「等候」。這發言者，一解是衆穆民；一解是天使。

一七四六 這話是責備衆穆民：對於應行的事情不該疏忽輕慢。傳穆聖暨衆穆民相繼遷居默底納以後，生活方面得以安定。不像從前那樣困苦艱難了。大家如此安逸若干年之久。在此期內，人心有些渙散，對教務不無冷淡情形。至此，眞主乃降上列一段經文，喚醒穆民大衆注意記念眞主，奉行古蘭經。又傳穆聖有一次步入禮拜堂，見一夥子穆民在那裏談笑，穆聖嘆道：你們笑的什麼？你們尚未得到眞主的保證，一定饒恕你們；眞主因你們這樣已然降下：『歸信的人們怕主，尚非其時嗎？』大家說：『我們應該怎樣贖罪呢』？穆聖說：『從此你們少笑多哭』。

附說

成功後安逸享受，不思進取，那便是逐漸退化的至因。穆聖的革命成功後，爲時不遠，教衆就對於教務漸漸鬆懈下去。眞主至知他們的情況，乃降經催促他們注意記念主，奉行古蘭經。於此可以想見那時候已有不少的人奔馳色世，忽於記念主，甚至不注意遵守古蘭經。時至今日，已去穆聖時代千百多年，伊斯蘭人無疑的惡化達於極點了。目下的吾人，應該把眞主喚醒彼時教胞的那段經文，當作座右銘，要時時檢討自己，檢討自己。

一七四七 這話是說猶太人和基督教徒在降下聖經的初期，全是誠心守教，眞摯怕主的。在經過一個時期以後，他們就漸漸地鬆弛了。許多人不守宗教範圍，任意胡行。眞主提出他們的往事，藉以警告穆民大衆。

一七四八 此言男女穆民，均應作施濟，且當出於誠意的施濟。傳穆聖說：『女子大衆們哪！我勸你們多多施

舍，因爲我曾見你們大半是進火獄的』。有一次「會禮」以後，聖人去勸女子，並促她們多施舍，且說：『你們大半是進火獄的』。有一個女子說：『怎麼呢』？聖人說：『你們好報怨，好違背丈夫』。於是，她們就以所有的裝飾品作施濟了。

二〇你們當知道今生不過是玩樂，荒嬉，與裝飾，彼此間的誇耀，對於資財子女上競多。【一七四九】其情好像大雨的情形，牠的田苗使得農家欣喜，牠的田苗就是再生的田苗。而後枯乾了，你看牠變成黃的，終而化爲碎屑。在後世有烈刑，並有安拉的饒恕與喜愛。眞主愛喜不爾於嗜好的人。今生不過是欺人的家私。二一你們當奔向養主的饒恕，【一二五〇】與那寬如天地之寬的天園。那爲歸信安拉和他使者的人已經備妥了。這是安拉的特恩。他賜給自所意欲的人。安拉是有大恩的。二二地上和你們自身上所遭的患難，在我造牠以前，無一不在記錄着。均載在被庇的牌上。這是在安拉上容易的。【一七五一】

二三（我告訴這話，）以免你們對於所失去的有所憂慮；並以他賜給你們的表現狂喜。【一七五二】安拉不愛一切躁妄自矜的。二四那些人們自己吝嗇，且命人吝嗇。退轉的人，就是不欲施舍。安拉確是無求的，受讚的。二五我曾以種種明證差遣我的列使，我隨同他們降下經典與天秤，或作憲章——奧註。以便世人執行公道。我曾發現了鐵，內中含有暴力，用以製造武器。並有對世人的種種利益；（爲利於他們）並爲安拉知道：即分別。那暗中相助他，即扶持正義。和他列使的人，安拉實是大力的，優勝的。

一七四九 這是表明今世上的一切，全是些個微末的，不值有理智的人一顧。蓋以其不外是毫無裨益徒遭勞苦的玩弄，與貽誤要公的耍戲；或是不能提高人格的外觀——若華麗的衣服，俊美的代步，巍峨的第宅；或是以祖先已朽的白骨誇耀人前；或是以財帛與子女衆多相競賽。人生一世，所謂榮華富貴者，不過爾爾。這種過眼的雲烟，如同是農人所愛的稼穡，歷時未久，由青綠而變枯黃，不久，就成碎屑。明呼此，則知

入時禮拜　強過禮在末時

世事不久長，幸勿被其所誤。

一七五〇 今世之爲家私，如果運用失當，自然要被其所誤，罔顧後世。運用得當，那便導人尋求後世，討主喜悅。果然如此，那便是好的家私，好的引導。最可依賴的，是眞主的饒恕。我們應當爭先恐後的去尋覓。求恕之道，莫過於作善功。大賢爾里說：『你要首先走入禮拜殿。出殿的時候，要屬最末的一個』。又有人說：『作戰的時候，要立在最前線』。這一切全是爲爭先恐後所舉的例子。由此可證：先時禮拜強過禮在末時。

一七五一 災禍有發現於世界的——若亢旱，田苗與果品樹的受災，地震等事。有發現於自身的——若疾病、禍患、損傷等事。這一切統是在未發現以前，在被庇的牌上寫定的。

附說 有的人妄稱：種種的禍亂災害，在未發現以前，眞主一無所知。又有的人妄稱：有些不吉祥的事情，不是由眞主造成的。傳某某二人去到阿以涉面前，述額卜胡來勒說：穆聖說過：『女子、牲畜、家宅，均可招來不幸』。阿以涉說：『聖人未這麼講過。他曾說：當愚昧時代，常有些俗人這樣妄傳。』既而阿以涉就誦這段經文：『地上和你們自身上所遭的患難……。』

一七五二 眞主取回他的賜與則不得憂慮；在得到他的賜與以後，則不要狂喜。人當知道：世界萬事全在眞主的預定之下。該失掉的，一定失掉；該來到的，一定來到。對於失掉的，意存懊喪，對於得到的，狂喜過度，這全是不合理的。

二六 我確差去了努海與易卜拉欣；我把聖職，與經典置在他倆的子孫中。而後，他們之間有守正道的。他們許多人是作惡的。所謂「經典」指討喇特、引支勒、則逋爾，古蘭。二七 我在他們以後續遣我的列使。我續遣了馬爾焉的子爾撒。我賜給他引支勒，我在一般追隨他的人心裏輸入憐憫與慈愛。他們創行出家。【一七五三】我原未對他們規定這事。不過是因討安拉的喜；他們自願出家，潛泊世事，只在討主的喜悅。但是他們守牠，並未切實地守牠。並未一致的謹守爾撒的教道。而後，我賜給他們其中有信心的人報酬。他們的許多人是作惡的。離開正信的範圍。二八 衆歸信的人哪！你們當畏懼安拉，並信他的使者。果然，他就賜給

你們兩份慈惠，並賜給你們光亮，藉牠步行；更要饒恕你們。安拉是多恕的，特慈的。（二九）（眞主告訴你們這事）爲的是有經的人知道他們不能於安拉的些微特恩（有經人自稱是眞主所喜愛的，這不是他們自己造成的。並知道特恩是在安拉的手裏。爲他所掌）。他把牠賜給自所意欲…的人，安拉是有大恩的。

一七五三 傳當年的匪喇傲暨其軍兵被淹後，所有追隨母撒信眞主的那班術士，要求母撒把他們帶到埃及，恢復他們的眷屬與財產。母撒允他們所求。這些人們回到埃及以後，有的歸山入洞，離開世俗，從事修行。放棄色世，就是由這般人興起的。後來，爾撒的教生又有人倡行這事。他們的習慣是整年際封齋，著毛織的衣服，減少飲食與睡眠，戒吃肉食，更不結婚姻。但是這般人未切實地謹守正道。這句話是貶薄那些修道士，未曾本着最初的意念，完成對眞主結下的約。

附說 許下願，就得還願。比若有一個人舉意經年的封齋，當然就得照辦，不得中途而輟。中途變掛，就是對主失信。對主失信，便是不怕主。對眞主守約，對人也該這樣。任便違背諾言，就爲失去信用。人格因而墮落，前途漸漸狹隘，終有走不通的那一天。

此页空白

一個窮苦的女子

古蘭經譯解 卷二十八

第五十八章 模札代賴（辯論）計二十二節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一安拉確已聽取因清本夫對你起辯論，並向安拉訴苦的那一女子的說話了。【一七五四】安拉本聽得你倆的答辯。阿力說：聽到云者，就是接受那一女子的訴苦。事雖區區小事，然而亦可見虔心祈主援助可蒙允准。安拉實是能聽的，能見的。二你們之中把妻比作母背的人，她們並不是他們的母；他們的母只是那生育他們的人。他們確說出不可理解的話與謊言。安拉實是放赦的，多恕的。三比妻爲母背，復又收回所說的，其人應在彼此相觸以前解放一僕。夫婦未交合之前解放一奴。這是用牠勸阻你們。如此處罰，便是用牠勸阻你們以後不要再說這話。安拉盡知你們的作爲。四得不到的人，無有解放奴僕的力量。自應在彼此相觸以前接連清封兩個月的齋。不能作到的人，不能封齋的。就款待六十個貧人。這如此規定。是好教你們信安拉和他的使者。【一七五五】這是安拉的律例；不信的人應遭痛刑。五抵抗安拉和他的使者的人，他們受挫折。就像以前的人們受挫折。【一七五六】我確降下了顯明的表徵。不信的人應遭辱刑。六當那一日，安拉把他們一同復起，而宣告他們所作過的。安拉數算牠，他們忘卻牠了。安拉是見證萬事的。

一七五四 這些話是指豪賴和他丈夫奧斯事件下降的。他夫婦先是口角，既而奧斯於暴怒之下，對妻說：『從

此你就跟我母親的脊背一樣。』愚昧時代的人休妻，常用這句話作表示。伊斯蘭復興後，穆民方面說這話的，奧斯尚屬開創。其妻聽到這話，驚駭欲絕。奧斯追悔失言，想作罷論，豪賴不肯；去求聖人，從中判定。聖人不敢私作主張。豪賴哀告道：『奧斯年老娶我這少女爲妻。家貧如洗，子女成羣。設使從此離異，孩子們歸我，難免餓死。如果歸他，則無人照料。再說，他對我發怒的時候，未說出一個「休」字來。求聖人指示明路，救濟我們夫妻，和我那些可憐的小兒』。說這話以後，隨又仰面朝天，說：主啊！我只有向你訴苦，惟你知道我和奧斯難以離婚。正在這時候，穆聖欣然說：好吧！你不要憂愁。既而就朗誦這段天經：安拉確聽得云云。

附說　凡是對人的方面不復望其援手，只有懇求眞主解難的時候，在眞主必要使他滿足的。世上越是軟弱無能的，越得眞主的慈愛。傳歐墨爾當他作穆民長官的時候，有一天正騎在驢上，有好多人擁擠着，這時候，突遇那位豪賴太太走來。豪媪喚住歐氏，諄諄勸告，歷時很長，說：『歐墨爾！起先人們管你叫阿密爾，後來稱你爲歐墨爾，又後來稱你爲穆民大衆的長官。歐墨爾！你得畏懼眞主啊！凡是堅信有個死亡的人，就當害怕有個失意；凡堅信有算帳的人，就該駭怕死後有罪刑。』歐氏就那麼站着聽她講話。有人對他說：『你爲着一位老太太停留了這麼好久嗎？』他說：『指着安拉爲誓，設若他教我停留一整天，在我除去禮拜以外，一定要在這裏不動的。你們可知道這位老媪是誰？她就是豪賴太太。眞主尚聽她講話咧！像我這歐墨爾就不聽她講話嗎？』

一七五五　信安拉與使者，就是奉行伊斯蘭教律，丟掉愚昧時代的惡俗。

一七五六　抵抗主聖，就是不遵教律。或是放棄教律，另行規定；這是絕對不可行的。

附說　國家政治法律，在經過當權的裁可以後，在我們不妨權宜遵行。因爲那是維持國家秩序，有益普通國民的。例如教育制度，法定刑律，有許多條款是未經我穆聖決定的，遇事可由教長變通行事。像這類政治上的條例，遵牠不爲反抗主聖。以其爲充分的完成眞主的事務。蓋以阻人爲惡，這是穆聖唯一的責任。這事並不抵觸眞主所說：『今日我已完成你們的宗教了，』所言「完成」者，是以一部古蘭經句括一切條例，然而有的特爲指明，有的意義廣泛。教條上准人推究法理，或依先例作剖解，可爲此說之一證。話是這樣講，如果法律與教規相背了，那是要另當別論的。　譯自魯埋。

國法必須奉行不得漠視

法律與教法相背時要得斟酌

偽信士和猶太人以舉動不光明惹人懷疑

七 你豈未看見安拉知道在天在地的嗎？有三個人祕密接談，主就是他們的第四者；有五個人，他便是他們的第六者。【一七五七】無論比這較少較多的，他們處在不論哪裏，主是與他們同在的。（他們在不拘哪裏，眞主全都知道。）而後當復生日，（死後。）他對他們宣告他們所作過的。安拉實是深知萬事的。八 你未看見嗎？有些人本已禁止他們祕密接談，而後他們復蹈禁忌。他們在罪惡、仇視、與違犯使者上祕密接談。【一七五八】他們來至你的時候，就用安拉未曾用那慶祝過你的來慶祝你。他們心裏說：『安拉爲什麼不因我們所說的，罪刑我們呢？』【一七五九】火獄使他們滿足了！他們將要進牠，歸處太惡了！九 衆歸信的人哪！你們彼此密談的時候，不要以罪惡、仇視、與違犯使者，祕密接談；你們要以好義與虔敬相密談。你們當敬畏安拉——將被歸返於他的那個主。一〇 密談惟出自惡魔。（祕議罪惡等事，只是惡魔的一種挑動。）爲的是教歸信的人們憂愁。除非奉到安拉的命令，他絕不能妨礙他們一事。當令衆穆民惟獨仰賴安拉。【一七六〇】

一七五七 這是說他們的言行，在眞主全都知道。穆聖時代伊斯蘭光輝尚未達到頂點之際，偽信士們不時三五成羣交頭接耳，暗中說些不利於宗教與穆民的話。這種舉動極不光明；所以眞主降經指出他們的詭密。

一七五八 這話是指猶太人和偽信士說的。在抗敵期內，他們常在穆民背後作祕密談話。每遇穆民經過其前，他們就擠眉弄眼，使穆民發生疑心。以爲前方戰事緊急，親朋或有傷亡。當時有人把這情形報告聖人，說：『偽信士和猶太人聯合一起，蠱惑人心。』穆聖聞報，下令禁止。但是爲時未久，故態復萌。所以眞主明白宣佈他們暗中的行動，並嚴加禁止。更指示所可密語的，應不出乎有益於穆民，不反對聖人的言詞。

一七五九 猶太人遇見穆聖的時候道安寧，不說「賽拉目」。而說「沙目」，（意卽願你們快死——希伯來語）阿以涉說：『你們該死！眞主怒你們，恨你們。』聖人說：『不要這樣，因爲眞主不喜人說不合理的話。』猶太人說那話呪罵聖人，自己還說：『假使他是眞的聖人，在眞主能不因我們說的話，施以懲罰嗎？』

其實，哪能不罪刑他們呢？將來以火獄作他們的居所，就很可以了。

一七六〇 這話是勸穆民們事事仰賴安拉；對於逆徒們的祕密談論，不要過於憂慮。他們所密談的不幸事件，果然實現，那也是眞主前定使然，在他們毫無主動力。

衆歸信的人哪！有人在席面上對你們說：『閃開！』的時候，你們就應閃開！【一七六一】（若然）安拉就爲你們展開。（開展內心，不至憂悶。）有人說：你們起席的時候，你們就起席！（若然）安拉就升高你們其中一般歸信的人，與蒙賜知識的人種種品級。安拉盡知你們所作的。【一二】衆歸信的人哪！你們對使者密談的時候，要在密談以前，先作施濟。【一七六二】這是於你們至好的，至清潔的。（滌除罪污。）你們若得不到了，（無的可施。）安拉實是多恕的，特慈的。【一七六三】【一三】你們駭怕在密談以前先作施濟嗎？（就是恐怕因此傷財嗎？）在你們未肯實作，安拉已允你們悔罪的時候，你們就當立拜功，施天課；並當順從安拉和他的使者。安拉盡知你們的作爲。

一七六一 百德里一役穆民凱旋後，穆聖邀宴衆戰士。來賓衆多，羣集聖人四週，至後到者不能近前。穆聖睹狀，令先來者後退，因此惹人不歡，嘖有煩言。事後，眞主降下這段經文。只因擁擠一團，互不相讓，以致激起衝突，造成惡感的導火線。所以眞主命以相親相愛之道，謂：有人請你們閃開的時候，你們就讓他前進，不要互相擁擠。有人請你們散去，你們就散去，因爲聖人對來賓不免有單獨談話。用餐已畢，遲遲不散，這種情形，不免惹人厭惡。

一七六二 就是散給貧人，這種辦法既表示尊敬聖人，且有利於貧人，更藉以分別眞穆民，僞信士，並杜絕無要事而求見聖人，作無謂的閒談。這一條已經『你們恐怕在密語以前先作施濟嗎？』等語，停止奉行了。按此前後兩事，在字面上雖係連接，而頒降上並不同時。

一七六三 這第十二節嘗閒已被下一節（第十三）停止了。其實這兩節並不抵觸。（參看阿力註）

會餐後留戀不去未免討人厭

無要事莫訪公務員閒談

偽信士一腳門裏一腳門外

。你豈未見遭受安拉怒恨的那一夥人嗎？【一七六四】他們不屬你們一類，（不是眞穆民。）也不屬他們一類，（也不是猶太人。）他們明知着發僞誓。一五安拉已爲他們預備烈刑。【一七六五】他們所作過的實在太惡了！一六他們以矢誓當作遮牌。（以發誓作保護生命財產的秘訣。）他們阻礙安拉之道，應遭辱刑。一七他們的資財子女不能代其避免安拉的一事。（就是不能代免刑罰。）這般人是永居火獄的。一八在安拉把他們一同復起的那一日，他們對主發誓，就如對你們發誓。（自稱是眞穆民。）他們自以爲處在一事上。（自以爲一經發誓，就能免禍得福。）須知他們確是說謊的人。一九惡魔壓制他們了。（強迫他們服從他。）它教他們忘卻記念安拉。這般人是惡魔一夥的。須知惡魔的同夥就是傷折的，二〇確，抵抗安拉和他的使者的人，均在最卑賤的人一列。二一安拉判定：我和我的列使必定獲勝。【一七六六】安拉實是大力的，優勝的。二二你得不到歸信安拉與末日的一夥人，結交那抵抗安拉與他的使者的人；【一七六七】縱令那般人是他們的父、或子、或弟兄、或近族。這般人，眞主已把正信寫在他們心中；並以自己的「魯哈」扶助他們。（此魯哈指眞光言。）他將教他們進入諸河流於其下的天園，永居在那裏。安拉喜他們，他們也喜他。這般人是安拉一夥的。須知安拉一夥的人，就是得到所欲的。【一七六八】

一七六四　這話是指僞信士說的。他們離開穆民，獨與猶太人結友。一腳門裏，一腳門外，猶豫不定。他們所以和猶太人結友者，意在厚集勢力，反抗穆民。這類人一如聖人所說：『他們是徘徊在兩羣羊之間的一隻羊，不知追隨那羣是好。』

一七六五　傳有一僞信士，常在背地裏毀罵聖道。有一次聖人和幾個教生，在陰影之下共坐談話；聖人說：『目前要有一個人經過，他用惡魔的眼看你們；待他來到的時候，你們不要對他講話。』霎時，走來一個人，眼珠是藍的。聖人問他：『你和你的同黨爲什麼在背地毀罵我教？』那人說：『你容我把他們喚來。』他走去未久，就把那夥人喚到。他們異口同音的發誓，並無其事。於是，眞主降下這段經文：『他們明知

敵人衆多
實力雄厚
概不足長

着而發僞誓。』云云。「明知着」就是明知道那是僞誓而故意發動。

一七六六 眞主的使者在理論上，或在武力上，永遠是戰敗敵人的。敵方的勢力，開始無論如何雄厚，而終歸失敗，不復再振。

附說 在聖人以後一般追隨的人，也必這樣。但是他們的因着維護宗教努力抗敵，須像前代列使之對抗敵人。那就是誠心爲眞主實作，並不是爲着爭權奪利，輕起戰端。像這樣戰士，差不多無一個不獲眞主相助，得到完全勝利的。傳穆聖在克復墨克和他益府、海北邇等地以後，衆穆民尙盼望攻取魯密、波斯。當時有人駁道：魯密、波斯，非同你們占領的那幾個城市一樣脆弱。他們以人數的衆多，實力的雄厚，全不是你們所想像的那種情形。於是眞主頒降上列那段天經。

一七六七 這話直似禁止穆民與宗教的敵人結友。所謂『你得不到者』，就是絕對無有，換句話說，在眞穆民，必不會發生這種情形。傳這話是因額補白克爾頒降的。

附說 傳穆聖述眞主說：『我的慈惠達不到那怒我愛友，愛我仇敵的人上。』穆聖又說：『堅固的信仰，是因爲主喜，因爲主惱』。穆聖又說：『主啊！你不要派惡人來輔助我，以免我心裏愛他。』大賢色賀里說：『信仰堅決，認識徹底的人，必不聯合信心不端的，必不和他同吃、同飲、互相往來。必須從內心裏向他表現一種怒恨。凡是迎合信仰不端者的人，安拉就由他上奪去聖道的甘味。』至於普通的周旋，則不屬違禁。有的地方，歸爲「牟司台汗布」（爲眞主所喜悅。）

一七六八 『安拉一夥的人』指的是他的軍兵和扶助宗教的人。惟有這般人可能達到所欲。以瑪目蘇爾來逼聽他的長老說：『達伍德聖人向眞主問道：屬你一夥的人是誰？眞主回答他說：『那就是目不斜視，不妄自舉手，心地清白的人。』（不妄自舉手，就是不輕易打人，不取無義之財）。

第五十九章　哈世勒（聚集）計二十四節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

堡壘不能避免主的刑罰

使者之命自應接受

在天的在地的，頌安拉清淨。他是優勝的，明哲的。二他那眞主，在初次聚集的時候，驅逐有經人中的不信者出離自己的住宅。【一七六九】你們不以爲他們出去，他們嘗以爲自己的堡壘能抗安拉而加護衞的。能抵禦眞主的刑罰。而後，安拉自他們意想不到的地方到達了。眞主的刑罰，借手於穆民，突然而至，那確是出乎他們意料之外的。他把恐懼投在他們心中，他們以自己的手，並以衆穆民的手搗毀自己的住室。明鑑的人哪！你們應當有所儆誡。【一七七〇】三若不是安拉對他們決定放逐了，他必在今世懲治他們，【一七七一】他們在後世應遭火刑。四這是由於他們反抗安拉和他的使者。反抗安拉的人，安拉一定是有烈刑的。五你們所伐的或是任牠生長的棗樹，乃奉安拉的命令。敵人的棗樹，伐與不伐，任憑穆民處置，這是奉到主命的。爲的是侮辱作惡的人，即猶太人。他們曾六攔阻伐倒棗樹。他們的所有，曾經安拉歸給他的使者的，【一七七二】你們原未向那上催馬催駝。但是安拉使自己的列使壓倒自所意欲…的人。安拉是全能於萬事的。七各城人的所有，曾經安拉歸給自己使者的，即給穆聖提出的款子。【一七七三】可歸安拉，歸使者，歸近戚、孤兒、貧人、旅客，以免牠周流在你們的富人之間，免得獨被富人把持——使者給你們的，你們就接受牠；他禁止過的，你們就停止。【一七七四】你們當畏懼安拉。安拉實是有烈刑的——應給一般遷居的貧人，就是被逐出離住宅與財產的人。他們討安拉的特恩與喜愛，他們相助安拉和他的使者。這般人均是誠實的。九並給一般先於他們衆遷士。住在都會，即伊斯蘭都邑默底納。（實行）歸信的人。他們愛喜那向他們遷來的人。【一七七五】他們心中對於所贈給它們的，不感覺需求。不求遷士的酬報。縱然他們自身奇窮，而情願克己讓人。【一七七六】凡是得到庇佑，心不慳吝的人，均是得意的。一〇在他們以後到達的人說：『養主啊！你饒恕我們，並饒恕那先我們得到信仰的弟兄。你莫把懷恨衆穆民置在我們心中。養主啊！你實是憐憫的，特慈的。』

猶太人勾結古來氏逆黨煽動吳候地戰事

一七六九『初次聚集』就是開始第一次把猶太人驅出阿拉伯，集結在敍利亞。（後來又一次是經歐墨爾放逐他們），當時猶太人的實力很強，堡壘堅固，不易攻破，所以在穆民方面不敢希望准能把猶太人驅走。而猶太人自身也以防務工事甚堅，深信不至被穆民驅走。他們所依爲中堅的人物，就是他們的首長，厄什勒伏的兒子克爾卜。此人足智多謀，與古來氏人素有勾結。百德里一役，穆聖戰敗古來氏，克逆妒火中燒。吟詩詆毀聖人暨衆穆民。更親赴墨克聯合古來氏發動吳候地戰事。至此，逆跡顯露，殺機隱伏。紀元後第三年五月間，敎士族的四個壯士，用誘騙的方法，刺殺克逆於他的堡壘中。克逆死，羣龍無首，人心搖動。所言『眞主把恐懼投在他們心中，』就是指的這事。這種情形是敵人未曾料及的。至此，不能不服從聖人命令遷走。瀕行，自行拆毀大部分建築物，用拆卸下來的磚木堵塞巷口，一爲走後不讓穆民通過，二不欲遺下完整的房舍，可資穆民遷入。所謂『以自己的手搗毀住室』者，就是指這個說的。至於穆民搗毀他們的住室，那是由外邊破壞，以便衝入、並拆去他們的障礙物，而擴大戰場。

一七七〇這話是促有知識的人，以猶太人的遭遇爲前鑒。不得爲非作惡，有恃無恐。應事事倚賴眞主，不得依靠其他。

一七七一放逐他們，這是一種絕大的便宜。不然，眞主就以刑法懲治他們，一如對待白德里戰場上的逆徒。再不然，就像在穆曆五年上對待古來氏人的那樣辦法。

一七七二納祖爾人被逐後，所遺下的財產，均歸穆聖所有。聖人除卻用作贍養家口外，其餘的或用以製做軍械，或贈給遷士。輔士方面，只有額卜都查納等，共計三個人，各得一分，因他們太窮困了。未分給輔士大衆，是因這類鹵獲品，不是由戰士們拚命擄來的。獨分給遷士，是因他們離鄉背井，較爲需要。

一七七三上文所言：得自納祖爾人的財產，歸屬穆聖名下，自由處置。至於未經戰陣獲自其他城鄉的，應如何分配呢？眞主告諭大衆：那得自各城鄉的（地方公款）獨爲聖人名下的財物，則歸給安拉云云。先言安拉，繼言使者，主聖並提，是表示尊敬聖人。不然者，在眞主何求沾潤這類鹵獲品。總而言之，這項財物應分成五分。聖人分得五分之一，自己受用，贍養家口，興辦公益。聖人去世後，這一分隨之取消了。五分之一歸給聖人的近族，就是哈申與穆他吏部的後人。又一分歸給貧寒的孤兒。又一分歸給窮人。又一分給川資告罄的旅客。

一七七四 這段經文，本指分配鹵獲品頒降的。但是凡屬聖人的命令禁止，都要照樣絕對服從。

一七七五 上列第八節，是贊揚衆遷士。第九節是贊揚衆輔士。遷士中的窮人在移到默底納以後，衣食住均成問題。穆聖在得到納祖爾人遺下的財產以後，喚來輔士們商談：『如果你們欲分潤這項財產，那末，各遷士得依然借住你們的房舍；你們若肯放棄，不需分潤，那末，我就教遷士們搬出你們的房舍。』輔士們聞言，慨然答道：『何必這樣。我們不需分潤，遷士們也不必移居。有他們住我們的房舍，無形中我們沾光不小。』聖人聞說大喜；眞主因此降經，表揚他們的仁厚。

一七七六 傳這段經文，是爲着一位名叫額卜脫理哈的輔士下降的。有個客人來到聖人那裏，在聖人無有客飯款待他。聖人就跟左右的人們說：『你們哪一個人把這位客領去加以款待』。脫立哈歸家對妻吩咐：『你要趕快優待這位客人』。於是那個女人把孩子安頓睡下，熄了燈請客人就食。他夫婦假裝陪着共餐。事後眞主降下這段經文，贊揚脫立哈捨己讓人。又傳某次戰役終了之後，有個人往各處搜查他那殉教的弟兄。手提着水罐，意思是：在發現他弟兄時，如果一息尚存，就先給他一口水喝。移時見他弟兄正在垂危，那人就趕快遞給他水罐，接過去正欲一飲而盡，忽聞身旁另一負傷者呻吟。他立刻就指告送水人先叫那位戰友喝。及至把水送到跟前，那人已經氣絕了云。事後因而頒降這段天經。（奧註）

附說

關於知足的話，魯白上這樣講：前人們的知足是充分的，他們的心是極端知足的，他們的慶幸是很多的。說到我們這般人，誰不是自討合式不顧別人呢！同座共餐的時候，各個全要吃到別人前頭，全想比同座的人多吃。所以那食品裏不發生福慶，立刻就吃個淨盡。傳某一個君王和他一個臣宰閒談。王說：學者比寒士們好。臣宰就說：寒士們比學者優良。臣宰又說：那麼，我們不妨試探一下子。先是打發人往學堂裏送去一千銀錢。來使對學員們說：我奉命把這一千銀錢送給這學堂裏最優秀的分子。學員們一聽這話，立刻跳起來；這個說：我是最優秀的；那個就說：我是最優秀的。來使說：究竟你們哪個最優秀，我是辨別不清的。來使說罷這話，原款帶回，報告臣宰。臣宰又打發人把那款子送至道堂。道堂的寒士們誰都不自稱至優秀的分子。而後又命人持劍去到學堂，說：你們誰是領袖，請前來受命。那些學員們無人答話。既而去至道堂，再說那話，寒士們各個爭先，引頸受死。在經過這一度的試探之後，臣宰對國王說：你得佩服我的見解吧！又傳白司搭密氏被一個伯利恆的青年所窘，那個青年問他：

寡慾的原則在你們認爲應該怎樣？白氏說：『我們得到的時候就吃，得不到的時候就忍着。』那一青年說：『這是什麼話呢？我們伯利恆的狗全是這個樣子。應該這麼講：我們得不到的時候可要感謝主（未吃「哈拉目」東西），我們得到的時候可要先讓給別人取食。』

猶太人射擊穆民

二你豈未看見一般僞信士對有經人中背逆的弟兄們說：『如果你們被人逐出了，我們必隨你們出去，且爲着你們永不順從任何一個人。若是有人對你們格鬥了，我們一定協助你們。』安拉見證它們一定是謊言的。【一七七七】三如果他們被人逐出了，它們不隨同他們出去。若是有人與他們格鬥了，它們也不予以協助。如果它們協助了，（假使眞來助戰。）便就掉過背去，不復得到相助。一三你們在它們心中實比安拉更是可怕的。這是由於它們爲不解悟的一夥人。一四它們除去（潛伏）在有堡壘的城鄉或由牆後以外，則不一同對你們格殺，它們彼此間的鬥爭是激烈的。你揣度它們是團結的，它們的心本是渙散的。這是由於它們爲不了解的一夥人。【一七七八】一五有如新近在它們以前那般人的情形。（在白德里受創的多神教徒。）它們嘗到自己事情的惡果了，它們應遭痛刑。一六猶如惡魔的情形；先時他語人作背逆的事，（就是永遠拜偶像，莫信伊斯蘭。）及至那人作下背逆事了，（遵守邪道不移。）他就說：『我實是與你無干的；我實駭怕安拉——調養衆世界的主。』（這話並非出一七自衷心。）結果是彼此永居火獄中。這是還報背義的人。

一七七七 這話是述說逆徒和僞信士們的謊話與惡行。他們在反對穆民上如同手足。這些僞信士常用甜言蜜語，挑撥猶太中的逆徒；及至遇事，則毫不爲力。僞信士們怕穆民甚於怕主，這卻是由於不識眞主的尊威，所以僞信士與猶太人的逆徒，不敢與穆民公然發動大規模戰事。他們只是在小巷或濠溝裏，再不然就是隱身在牆後，向穆民射擊。

一七七八 這話是說猶太人以及僞信士們意志不統一，力量不集中；所以他們不能互相援助，駢肩作戰。雙方

雖狠狽爲奸，究非穆民的勁敵。

[一八]衆歸信的人哪！你們當畏懼安拉！人當參看那爲着明天往前送的。爲預備去到復生日，作些什麼事情。你們當畏懼安拉！安拉實盡知你們的作爲。[一九]你們不要類似一般忘記安拉，而被忘其自身的人們。【一七七九】這般人均是作惡的。[二〇]火獄的人和天園的人不一樣。天園的人均是得到所欲的。[二一]設若我把這古蘭降給山。【一七八〇】你必看見牠是懼怕的；是因懼怕安拉崩碎的。這些情形，我對世人表明牠，好教他們參悟。[二二]他是安拉，那除他以外再無有主的。知道，且不能見的，與顯見的。他是普慈的，特慈的主。[二三]他是安拉，除他以外再無有主。掌權的，清潔的，和平的，賜安寧的，維護的，優勝的，無敵的，至尊的。頌安拉清淨，不染他們所擬的匹偶！[二四]他是安拉，造化的，創始的，賜形的。惟他具有至優的尊名。天地間所有的惟頌他清淨！他是優勝的，明哲的。

一七七九 『忘卻安拉』就是放棄曾經安拉規定的義務。『安拉教他們忘卻自身』，就是他們不知道作下善功，預備後世。

一七八〇 這話是形容古蘭經的高貴，及內含的箴言，勸戒的感動力。同時也是羞辱人類心硬；聞得古蘭時，少有懼怕，不知參悟。

第六十章 模姆台黑奈（試女）計十三節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]衆歸信的人哪！你們不要以我的仇敵，也是你們的仇敵當作友人，至以情感向他們投遞（消息）。【一七八一】他們

逆徒對穆民施以打罵

穆聖時代的女間諜

本不信你們得到的眞理。他們逐出使者和你們，只因你們歸信安拉——調養你們的主。如果你們因爲在我的道上奮鬥，並因爲討我的喜愛出去了，（就是離開家鄉。）（則不得與他們結友。）你們因着感情向他們暗通（消息。）我是深知你們所隱所顯的。你們其中行這事的人，他確失迷正路了。[二]他們若遇到你們了，便就是你們的仇敵，而伸開手、舌損害你們。（非打卽罵。）他們盼望你們不信。[三]在復生日你們的血親與子女絕不利於你們。眞主將在你們中間判斷。安拉看得見你們的作爲。[四]你們於易卜拉欣和隨從他的人可獲一種好的楷模。【一七八二】那時候，他們對自己的族人說：『我們是於你們並於你們撇開安拉所拜者無干的。我們不承認你們。（就是不承認你們和你們所拜的。）仇恨永遠發現在我們彼此之間，直到你們歸信獨一的安拉爲止。』除非易卜拉欣對他父說：『我卽將爲你求恕。（這一點是不得引爲楷模的。）我不能爲你掌管安拉的一事。』（對於這樣爲着無正信的父母祈禱，不要追隨易卜拉欣。）養主啊！我們惟仰賴你，惟歸向你，惟返回你。[五]養主啊！你勿使逆徒磨難我們，你饒恕我們吧！養主啊！你是優勝的，明哲的。[六]的確，你們——就是盼望安拉與末日的人，可於他們上獲一種好的楷模。背轉的人，安拉實是無求的，受讚的。

一七八一　這話是因哈退布降下的。爾里說：有一次聖人命令我和祝擺爾、米格大第，去到某一個地方，說那裏有一個女子正在預備乘坐駝轎。她身藏一件密函，你們把那封信給我取來。我們就奉命前往。比及到達聖人所指的地點，果然有一乘駝轎，裏面坐一女子，預備起程。我們對那女子說：請你把那封密函現出來吧！她說：我何嘗有什麼祕密文件呢！我們說，你必得把牠現給我們。不然，你就把衣服脫給我們。該女子被迫不過，就由她的髮辮裏現出一封信來。我們把信呈給聖人，拆開一看，見那上面寫的是：由哈退布致墨克諸逆徒的。大致是向逆徒報告聖人的事情。聖人喚來哈退布究問。哈說：我是和古來氏人有聯繫的。但是我不屬古來氏人。我和許多遷士在墨克有些不動產。我代表大家和古來氏人取聯絡，討他們歡

心，是希望他們照料我們的產業；並不是同情他們的背逆，也不是意在反對伊斯蘭。哈氏把話說到這裏，歐墨爾不容他住下再說，欲把他解決了。聖人說：『不可，這人曾隨穆民大衆參加過白德里一役，恕過他這一次好了。』事後，眞主降下這段經文，昭示穆民：『不得與敵人結友，更不得暗中傳達消息。』

一七八二 提及易卜拉欣的往事，是進一層的告誡衆穆民：要因爲主喜，因爲主惱。這是信仰上最堅固的把柄。這兩句話，是切不可忽略的。

安拉將要在你們和你們所仇視的那般人彼此間發生感情。[七]【一七八三】安拉是全能的，安拉是多恕的，特慈的。[八]一般未曾因爲教門對你們格鬥，也未把你們逐出住宅的人，安拉不禁止你們優遇他們，與公平對待。【一七八四】安拉實喜愛主持公道的人。[九]安拉只禁止你們結交一般因爲教門對你們格鬥，把你們逐出住宅，並爲驅逐你們相互臂助的人。凡對他們發生友愛的人，均是背義的。[一〇]衆歸信的人哪！一般穆民女子遷來至你們的時候，你們要考查她們！【一七八五】安拉至知她們的信仰。如果你們知道她們有眞的信仰了，你們就不可讓她們返回逆徒去。她們於他們不合法，他們也於她們不合法。（因信仰上相背，自當斷絕婚姻關係。）你們當付給他們聘儀！（退給本夫聘儀。）你們付過她們聘儀的時候，不妨與她們結婚。你們不要保持逆婦的婚約。（如果她們不信伊斯蘭，自當把她們休棄。）你們索回自所使用的。（索回聘儀。）讓他們也索回自所使用的。（逆徒的妻室來歸伊斯蘭後，其夫也要索回聘儀。）這是安拉的判斷。他在你們中間判斷。安拉是深知的，明哲的。[一一]若是你們的一個妻室失掉，投歸逆徒，而後你們施行報復了，（就是戰敗敵人。）你們就照付給失妻的人所費用的！（在戰敗敵人後，以戰利品彌補這般丟妻人的損失。）你們當畏懼自所歸信的安拉。[一二]聖人哪！一旦穆民女子來對你矢誓：『不給安拉舉一物爲匹偶，不偷竊，不行姦，不殘殺自己的子女，不以私生子假冒本夫的骨血，對於好事上不違悖你，』你就該對她

穆聖不許可因信仰上的不同和血親斷絕往來

不妨施濟不同教的人或贍養未入教的父母

們矢誠，【一七八六】並爲她們祈安拉饒恕。安拉實是多恕的，特慈的。一三衆歸信的人哪！你們不要和那遭安拉怒惱的一夥人發生友愛。那般人對於後世上絕望，就如住墓穴的逆徒們絕望了。那就是如同死去的逆徒，不復盼望天國的恩惠。

一七八三　就是教穆民與古來氏人化仇爲友，共守伊斯蘭教。眞主作這樣預許，是因看見他們在宗教上太剛硬，在仇視不同一信仰的父、子、及其他親族上太過。後來眞主全其所約，在攻下墨克以後，古來氏人多歸入伊斯蘭。彼此恢復感情，比往日更加親近。若著名的逆徒蘇富揚等均在此列，這卻是伊斯蘭前途的好現象。

一七八四　信女安司馬，其生母未信教，有一次攜物探望女兒，此女拒不接待。當時派人請阿以涉代向聖人請示，聖人說：『不妨接待。』像這類事不一而足。於是，眞主降下這段經文。

附說　這段經文可資證明：不妨施濟不同教的人，並贍養未入教的父母，因爲這是出於慈愛與孝心。與伊斯蘭教旨不相違背。

一七八五　在表面上看是穆民的女子，若脫離逆徒來歸的時候，應當考問他們：是不是誠心歸信？須責令他們發誓：不是爲遷地而居；不是與本夫不睦忿然出走；不是爲尋求個人的利益離開本鄉；而是因爲喜主喜聖，堅守宗教。在經過一次考問，確知道她們是眞誠歸信後，那就不得任她們返回故里了。

一七八六　就是與這般女子結約。在穆聖保證她們以禮拜、封齋等事，得到善賞；在女子方面表示誠心擁護聖人，永遠堅守伊斯蘭不渝。『不以私生子假冒本夫的骨血』句，依照原文應作『她們不拿來自在手脚之間造作的謊言』。阿力譯爲『她們不招毀語』。郁氏曾譯爲『她們不說僞造的謊言』均未把原文上「手脚」字樣譯出。

第六十一章　算甫（列班）　計十四節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

在天的在地的頌安拉清淨，他是優勝的，明哲的。[二]歸信的人哪！你們爲什麼說自己不肯作的。【一七八七】你們說自己不作的，這事在安拉視爲極其可怒。[四]安拉實愛喜像被砌的牆似的列班着在他的道上格鬥的人。【一七八八】昔時，[五]母撒對自己的族人說：『我的族人哪！你們確知道我是安拉向你們差來的，你們爲什麼擾害我呢？』當他們偏斜的時候，安拉就使他們的心偏斜了。安拉不引導惡民。[六]昔時，馬爾焉的子爾撒說：『以斯拉衣來的子孫哪！我確是安拉向你們差來的，證實我以前的討喇忒，並以在我以後來的名爲阿罕默德的使者報喜信着。』參看七章一五七節。【一七八九】及至他把種種明證現給他們的時候，他們就說：『這是顯明的邪術。』[七]遇人喚至伊斯蘭而往安拉上造作謊言，誰是比這類人更爲背義的。安拉不引導逆民。[八]他們意欲用口熄滅安拉的光。【一七九〇】安拉是完成自己光輝的，縱令逆徒們憎惡。[九]他是用南針與正教遣其使者，爲的是使牠超越各教的，縱令信偶像的人們憎惡。南針指古蘭，或解指一切異迹。

一七八七 這話是刺譏爲信士。他們口稱歸信，而不作歸信者應作的事情，這是眞主最怒恨不過的。這段經文可證：已決的意念必須見諸實施。有人對某賢士說：『請你對我們講經』，他一語不發，又說『你對我們講經！』他說：『你們促我僅說自己不幹的事，而速遭安拉的怒恨嗎？』或云：有些穆民常說『假使我們知道眞主愛喜哪樣善功，我們必得實作。』及至責成他們出征了，他們就退縮不前。於是，眞主降下這話，羞辱他們言行相背。

一七八八 這話是在表明眞主所怒恨的以後，續言眞主所喜愛的，那就是爲教出征。穆民弟兄駢肩作戰，有如一堵牆似的彼此銜接，作一致的衝鋒。現代依着這樣姿態作戰，乃是効法有組織且有紀律的穆軍。這樣作戰可望藉眞主的援助，是永遠獲勝的。

附說

研究東方文化的某西人說：『古蘭經是穆罕默德自行撰述的。惟有六一章第六節是在穆氏去世後增加的』。這話不過是他個人的臆度，因爲古蘭確是主降的天經，前後不涉虛僞，這是眞主對古蘭明白保證的。經云：『我實是保護牠的』就是保護古蘭經始終無變更。

一七八九 爾撒的福音上稱穆聖爲阿哈默德。約翰福音第十五章，所記的「保惠師」，就是指的穆聖。詳見回耶辨眞。

一七九〇 『逆徒欲熄滅主的眞光，』一解是：他們欲以胡言亂語，破壞古蘭經的權威。一解是：他們欲以不信任，破壞眞主的表徵。一解是：欲以讒言打擊穆聖。一解是他們欲以私人的談話與不經的妄傳破除穆聖的事業。傳有一次聖人曾四十天未奉到啓示。逆徒克爾卜對猶太人們講：安拉已熄滅穆罕默德的光了。聖人聽他們這樣談論，不免憂慮。後來，眞主降下這話：『他們欲用口熄滅……。』

一七九一 爾撒聖人有十二門徒。被爾撒派到各地方去傳道。有的被派到羅馬，有的被派到斐洲。餘如耶路撒冷、漢志、巴比倫等處，皆有門徒們的足跡。這些人們雖係捕魚，漂布出身，而在宗教知識上，全都是

衆歸信的人哪！我指示一種能救你們脫離痛刑的貿易，好嗎？（那貿易）是你們信安拉和他的使者；你們用財產生命在安拉之道上奮鬥。若是你們曉得了，這是於你們最好的。如此貿易，無有出其右者。他饒恕你們的罪，並教你們進入諸河流於其下的天園，與永居的天園中清潔的居處，這是一大成功。尙有你們所愛的別一項（恩惠）——安拉的相助，切近的勝利。就是開放墨克。你當給衆穆民報喜信。說：不久的，就得到主的相助與開放了。衆歸信的人哪！你們應當是相助安拉的，就像馬爾焉的子爾撒對門徒們說：【一七九二】『誰是傾向安拉相助我的？』門徒們說：『我們是相助安拉的。』而後，以斯拉衣來的子孫一夥歸信，一夥不信。我援助歸信的人，對付他們的仇敵，他們終歸是獲勝的。以斯拉衣來人有的信穆聖，有的不信他。信者得到主的援助，終久是得勝的。

記爾撒聖人的十二門徒　爾撒與衆使徒

傑出之材。

附說 每位聖人都有他的門徒。穆聖的門徒皆出自古來氏本族。若額補白克爾、歐墨爾、歐士茫、爾里、韓澤、祝擺爾、脫里合等。譯者按：除去這般古來氏人，則不得稱爲門徒。有的說：穆聖的門徒，約計七十人。他們曾在爾肥白地方和穆聖矢誠。

第六十二章　主穆爾（聚禮）計十一節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

在天的，在地的，頌掌權的、聖潔的、優勝的、明哲的——安拉清淨。[一]他是往一般失教的人【一七九二】裏，派去他們一類的使者的。那使者向他們誦他的表徵，潔淨他們，並教給他們經典與智慧。他們在這以前確是在顯著的迷誤中。[二]眞主在未差來穆聖以前，[三]阿拉伯人無有正當宗教。並有他們之中另一夥尚未聯合的。[穆聖以後，直到世盡，仍不斷依聖人的遺教，領導世人的。]他是優勝的，明哲的。[四]這是安拉的特恩，他把牠賜給自所意欲…的人。安拉是有大恩的。[五]曾被責成擔負討喇忒而未擔負的那般人的情形，如同是驢負册籍的情形。【一七九三】不信安拉表徵的那夥人的情形太惡了！安拉不引導逆民。[六]你說！『奉猶太教的人們哪！【一七九四】若是你們以爲自己超過世人是安拉所愛的了，如果你們所言屬實，你們就盼望死去。』（但是）[七]他們由於親手前送的永不盼望。[因爲自作的罪惡過多，恐怕死後受罪刑。]安拉深知背義的人們。[八]你說！『的確，你們（意欲）逃避的死亡，是必須遇到你們的；【一七九五】而後你們被返至知目不能見與顯見的主；他向你們宣告你們所作過的。』

一七九二　就是阿拉伯人，因他們大多數不懂文學，穆聖說過：『我們是失教的民族，既不會寫，也不知算。』按失教的在阿文上稱爲「温迷」。此語源於「温模」（母親），蓋指這般人如同出離母胎時候那樣蒙昧無知似的。

一七九三　這話是指猶太人說的。討喇忒上記有穆聖出世領導世人的話，然而他們不肯遵信。說他們跟驢一樣，徒受負經之苦，而自己不得其益處。這話裏含有刺譏知行不顧的知識階級。

一七九四　穆聖遷到默底納以後，當地的猶太人致函海北邇的猶太人，略謂：『如果你們信穆罕默德了，我們就信他。不然我們就反對他』。海北爾人回答：『我們是易卜拉欣的子孫，奉的是正當的宗教。阿拉伯人何從產生過聖人。若穆罕默德者，我們比他堪稱爲聖』。於是眞主降下這段經文。

一七九五　俗人們全是貪生惡死。遇到願死的原因的時候，那就另當別論了。但是應該死的時候，意欲不死，那是萬難逃脫的。

主穆爾日曉諭聚禮

九 衆歸信的人哪！當聚禮日，有人呼喚禮拜的時候，【一七九六】你們就當忙去記念安拉，【一七九七】丟開買賣！如果你們曉得了，這是於你們最好的。【一七九八】一〇 及至拜功完畢的時候，你們就散佈在地上，尋求安拉的特恩。各去謀生，或解前去求學。你們要多記念安拉，以便達到所欲。一一 他們看見貿易，或（聽到）荒嬉的時候，就向那裏紛紛奔去；他們棄下你站立着。【一七九九】你說！『在安拉那裏的，強過了荒嬉與貿易。主的善賞高過這一切。安拉是至上的供給者。』

紀主穆爾拜前三次宣禮

一七九六　「呼喚禮拜」，就是以瑪目坐上講台的時候，宣禮者喚人禮拜，當穆聖時代只有一個人擔任作宣禮。穆聖去世後，額補白克爾與歐墨爾掌教的時代依然是這樣。至歐士茫掌教的時候，禮拜人增多了，而又增一次宣禮。連同入拜的時候那一次，共是三次。

附說

穆聖未到默底納以前，輔士們談道：猶太人與基督徒各有七日來復，我們大可以「阿盧拜」這天作禮拜日（按阿盧拜，希臘尼語，即基督教的禮拜五。這是在歐美人認爲極不吉祥的一天）在那一日，他們集合到艾司阿代家內禮兩拜。從此呼那天爲「主穆爾日」。以後眞主降經也稱那日爲「主

穆聖首次率衆禮主穆爾之地

穆爾日」。

一七九七 說『記念安拉』，就是舉行聚禮。這聚禮是在墨克由眞主指定的。那時候的伊斯蘭，正在受着敵人的壓迫，未便公然實行；及至穆聖到默底納後，才按時實行。關於聚禮的明文，也是在這時候頒降的。如同作小淨一樣，先實行而後降下明文。穆聖未到默底納以前，大家首次舉行聚禮，是在艾司阿代家裏，艾氏住宅是在距默底納城約一哩的鄉村裏。

一七九八 如果你們徹底知道好歹了，再沒有比趕緊丟開營業，去禮「主穆爾」拜再好的了。因爲後世的善賞，強似今生的利益。

一七九九 有一次聚禮前，聖人正在講話，忽聞外間鼓聲大作。衆人知是商隊歸來，多紛紛出去瞧看。禮拜殿內只餘十二個男子，七個女子。聖人獨自站在講臺上，深滋不滿。所謂荒嬉者，就是歡迎商隊時所用的鼓。傳當時默底納正在收穫不佳，百物昂貴。貧寒的穆民聞商隊運來糧食，大家紛紛奔去，爭先恐後，購買糧食等物。並不是臨時放棄禮拜，去參加荒嬉。

第六十三章　模拿斐貢（僞信者）計十一節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

僞信士們來至你的時候，他們就說：『我們見證你確是安拉的使者』——安拉本知道你確是他的使者——安拉見證（卽是知道）僞信士確是謊言的。[二]他們以發誓當作遮牌，（保護自己的生命財產。）且阻礙安拉之道。他們所作的實在太惡了！【一八〇〇】[三]這（行爲的惡劣。）是由於他們歸信，（參看六三章一六節。）而又不信；（口頭歸信，而心內永遠不信。）所以他們的心被封閉，而不解悟。[四]（不知道眞的信仰。）你看見他們的時候，他們的體態使你愛慕。（論外觀，極其文雅。）若是他們說話了，你聽他們的談話。（以他們善於辭令。）他們好像支牆的木料。（內部空虛，毫無知識見解。）【一八〇一】他們疑爲每次呼喊是對於他們。（心虛恐遭不測。）他們是仇敵，你當

防備他們。安拉驅遠他們了！他們轉變到哪裏？已離開正五信了。每逢有人說：『你們來呀！若然，安拉的使者爲你們求恕，』他們就掉頭而去。你看他們高傲着退轉。不去到聖六人那裏。無論你爲他們求恕也罷，不求恕也罷，安拉絕不饒恕他們；安拉絕不引導惡民。七他們卽僞信士。說：『你們不要施舍給安拉的使者左右的人，迨至它們散去。』這是僞信士勸阻輔士們不要賙濟窮遷士，使他們窮不能耐，自然退走。天地的寶庫惟安拉執掌。但是僞信士們不解悟。不知眞主是供給八遷士生活費的。他們說：『如果我們回到默底納了，高尙的人，妄自稱道。必由那裏逐出卑賤的人。』指一般窮穆民。榮耀是屬安拉的，和他使者的，與衆穆民的。但是僞信士們不知道。

聖穆的政治作用

一八〇〇 這般僞信士，向以口頭的歸信哄騙穆民，保護他們的生命財產。他們不斷地在背後說壞話——若謂：『如果穆罕默德的話屬實，我們就是驢。』當忒遘克一役，他們在中途說：『這人（指穆聖）尙希望占據波斯和羅馬的皇宮嗎？所希望的太遠了。』像這一類的話，他們時常地隨便談談。

附說

回教政治史上講：穆聖是一位有正確主張有遠大思想的哲學士，也可說是一位政治家。他那精巧的政治手腕，曾一度施諸團結默底納不統一的民族，若「敖士」，「黑子兒直」。傳「牟來司爾」一役，默底納的遷士和輔士們突生摩擦。伍里益的兒子阿布頓拉竟說出：『如果我們回到默底納了，一定高尙的人從那裏逐出卑賤的人去』。（就是默底納本土的人驅逐遷此之墨克的穆民）這話傳到穆聖的耳裏，時值中午，穆聖立刻起程趕回默底納，向輔士遷士們盡力調解。依歐墨爾的意思是把阿布頓拉置諸極刑。穆聖不肯，力主用政治手腕化除內爭。一場極險惡的風波終歸消滅於無形了。事過好久，有一天穆聖對歐氏說：你主張殺死那個僞信士的領袖——阿氏——的時候，如果我接受你的主張，事態非擴大不可。時至今日你再主張殺他，我必照辦。又傳：法士默獨自操持家事，不勝其勞。有一次向她父親——穆聖——請求撥給一個俘虜作僕役。穆聖婉言拒絕。那時候追隨穆聖左右許多弟子貧不能自給；若教自己的女兒度安逸的生活，未免對不起那般貧苦的同志。這也是穆聖的一項政治作用。

一八〇一 這句話在阿力是這麼譯：『他們像是罩有大衣的木料』。郁氏譯爲『他們是支起來的木塊』；說那些人們無有自立的技能。

衆歸信的人哪！你們不要被資財子女所誤，而致不顧及記念安拉。忘掉每日五時禮拜。凡行這事的人，均是傷折的。一〇你們當就着我所賜給的作費用，就是施濟。你們任何一個人要得使費我所供給的，莫待死亡來到而說：『我的養主啊！爲什麼你不教我延至切近的時期，我去作施濟，歸爲清廉的。』一一人的死期已至時，安拉絕不姑容他。安拉盡知你們的作爲。

第六十四章　太阿賁（互有傷折）

計十八節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

在天的，在地的，頌安拉清淨。【一八〇二】惟他掌權，惟他受讚。他是全能於萬事的。一二他是造化你們的；而後你們之中有不信的，有歸信的。安拉看得見你們的作爲。一三他因眞理造化了天地。他給你們成形，使你們的形態美觀。歸惟歸於他。一四他知道天地間所有的，他知道你們所隱的所顯的。安拉深知胸中所懷的。一五先前不信而後嘗試自己的結果，遭受痛刑的那般人的消息，未曾達至你們嗎？一六這是由於列使把種種異迹現給他們，但是他們說：『人類可能引導我們嗎？』他們不信，他們遠避了。安拉原無所求，安拉是無求的，受讚的。一七不信的人們揣度絕不復活他們。你說：『是的，指着我的養主爲誓，將必復活你們，而後向你們宣告你們所作過的。這是在安拉上容易的。』一八你們當信

安拉和他的使者；並信我頒降的光輝。古蘭安拉盡知你們的作爲。九眞主在集合之日，聚起你們的那一天，那就是互有傷折的日子。【一八〇三】信安拉並作善舉的人，主就給他遮蔽種種罪惡；並教他進入諸河流於其下的天園，永久居在那裏。這是一大成功。一〇隱昧穆聖且不信我表徵的人，是永居火獄的，歸處太惡了！

一八〇二　此言天上的地上的一切物類，若人類及其他動物鑛物全都稱頌眞主清淨。（參看一七，四四）

一八〇三　郁氏譯『太阿貢』爲「互有得失」，說有的人今世享福後世受罪，有的人今世受罪後世享福。俗譯『太阿貢』爲「互相欺騙」；假使惡人是善者，他的居處一定是在天園裏，只是因爲作惡而入火獄了；似乎他那天園裏的位子被穆民騙去。爲善的人，假使他是一個惡人，在他一定要入火獄的，但是他以作善進得天園了，似乎他火獄中的位子被人騙去了。這句話完全是一種比喻。阿力講：『太阿貢』意卽「暴露缺欠」，那就是現出人們生前作下的一切罪惡。

二患難到來，無一不依循安拉的判定。信安拉的人，他就指導它的心。安拉是深知萬事的。「指導它的心」，就是教它忍受患難，不致怨天尤人。一三你們當順從安拉，當順從使者。如果你們不肯了，我的使者只擔負公然的宣達。一三安拉，除他以外再無有主。當令衆穆民惟仰賴安拉！一四衆歸信的人哪！你們的妻子之中有你們的仇敵。【一八〇四】你們當防備他們。如果你們放過、寬容、饒恕了，安拉是多恕的，特慈的。一五你們的資財子女，就是一種試證。【一八〇五】安拉自據有大賞。一六你們當盡力地畏懼安拉。你們應當聽從，順服，並爲自身使費最優的。就是把清潔的財物，施舍在主道上。內心被庇不染吝嗇的，又作不貪婪的——見阿力的譯本。一七均是得到所欲的。若是你們貸予安拉，好自貸予了，他就把牠加倍地賜給你們，饒恕你們。安拉是頒賞的，大度的。一八知道目不能見與顯見的，優勝的，明哲的。

妻子之中就有仇敵

一八〇四　女人有的和丈夫作對，遇事刁難，刺刺不休。子女有的和父母爲仇，忤逆不孝。使雙親含怒、受

害。遇上這樣刁惡妻室，不孝兒女，最好是時刻防備，勿受其害，莫遭其累。但是，若赦其可赦的過失，不加責備，予以原諒，不揭其短處，在眞主必依你們的作爲對待你們，因眞主是恕過的是慈憫的。傳這段經文是因一部分墨克人降的。他們在歸順以後被妻子所阻，未能追隨聖人到默底納。後來，知道追隨聖人的各遷士，在知識方面皆有進步，他們於懊悔之餘，嗔怪妻子。於是眞主降下這段天經。說有些人，他們的妻子就是肘腋下的仇敵。許多人說：這類仇敵式的妻子，竟能阻隔作家長的丟掉應行的天命，而致爲着她們的享受不憚於違法作惡。聖人說：將有一個時期臨到我的教生身上，人們被毀在妻子手裏。妻子羞他窮無辦法，他就爲着供其妻子享受，不顧一切，見利忘義，終至身敗名裂。

一八〇五 如此暴露，是試證誰是一心傾向眞主的，誰是只顧財帛子女，忘卻作人的義務的。又作『你們的財帛子女是一種磨難』；因有許多人，爲着金錢或兒女，陷入罪惡，遭受痛苦。聖人有一次在聚禮日正對衆講話，忽見兩個外孫哈桑，候腮尼跌倒。聖人睹狀焦急，立時下了講臺，把兩個外孫扶起。隨又上到講臺說：『安拉說的話不虛：「你們的財帛子女就是磨難。」我看見這兩個孩子走路跌倒了，我就不由己的下講臺去，把他倆扶起』。

第六十五章　台拉格（離婚）計十二節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一 聖人哪！你們意欲對婦離婚的時候，要在規定的期限以內離異。就是在紅潮已過，尚未交合期內，提出離異。你們要計數規定的期限。計婦人被休後應守的限期，那就是三次月經。你們當畏懼安拉——你們的養主。你們不要教她們出離自己的住室。她們也莫自出，除非是她們發現顯明的醜惡時候。【一八〇六】這是安拉的定例。越過安拉定例的人，他確自虧己身了。你不知道：也許安拉要在這以後發現一事。在經過一次或兩次，說出離婚的話以後，或者使休妻者發生悔意，收回前言。她們達到規定的期限時候，就是將滿

休妻要在相當時期

怕主的人過事必有出路

照例的期限的時候。你們要循規留下！不實行離異。或循規離異！「循規留下」，就是加以優遇，並予以相當生活費。「循矩離異」，就是循規蹈距，不加妨害。你們約出同族中兩個公正人作見證，你們當爲安拉執行見證。這話是呼作見證的，要爲着討主的喜去作見證，不要立意爲着利於私人。這是用牠勸化歸信安拉與末日的人。畏懼安拉的人，他就爲它發現一個出路，並由它意想不到的地方賜與它。仰賴安拉的人，他就是使它滿足的，安拉是必能成全自己事情的。就是執行自己的事情。安拉確爲着每項事情規定了限度。盡人事以外，當知眞主有預定。不准知道她們應守的期限究應若干時。她們的期限是三個月。無月經的，女子（指未成年的幼女）。也是這樣。妊婦的期限是分娩。畏懼安拉的人，他就使它的事情容易。這是安拉的命令。關於女子應守的期限的話，全是眞主的命令。畏懼安拉的人，他就給它遮蔽種種罪惡，增大它的善賞。你們量力教她們住在自所居住的地方。「她們」，指離婚妻。你們不要爲着迫害她們而予以不便。對於食住上，不要教她們感覺不便，以免被迫，不得不走。她們若是有妊的，當給她們費用，待至她們分娩爲止。【一八〇七】如果她們爲你們哺乳了，你們就當給她們酬資。你們彼此間要好自商議。哺乳嬰兒，應由離婚夫出資。應出若干，彼此要好自談商。如果你們互相苛酷了，生父不肯出資，生母不欲哺乳。即將由別的婦人乳他。指嬰兒。「又作爲他哺乳」，就是爲生父。使有能力的人，本着自己的能力去費用。生活困窘的人，可任他就着安拉所賜的去費用。量力出資。安拉惟責人擔負其所賜給他的。先賜給能力而後責成，必不強人力之不逮者。安拉即將在困難以後發現容易。

眞主不強人所難

一八〇六 女子在與丈夫解除婚姻後，仍須住在離婚夫家，度過三次月經。在此期內，若有犯姦情形，則當到法庭受教律上的處分。

【一八〇七】這話指的是妊期延長超過常例的妊婦說的。如此可知這節經文並不重複，「放下妊以後就算出了應守的期限。出了期限，就可另適他人了。」決定解除婚姻關係的女子，若仍在懷孕期內，她那吃穿上的費用自應由男方供給了。無妊的離婚妻也是應該在期限未滿以前由男方供給吃穿的。至於死去丈夫的女子，在守過照例的期限以後，那就不應該供她吃穿，也無繼承分。（參看魯白）

[八]許多違背養主和他列使命令的城池，就是那一切城池的人。我對牠嚴算；我懲他以醜刑，[九]牠嘗試自己事情的惡報了。牠底事情的結果是傷折。[一〇]安拉已爲他們預備烈刑。有才識的衆穆民哪！你們當畏懼安拉。安拉確向你們降下了教戒——[一一]一個使者指穆聖。把安拉底顯明的表徵誦給你們，爲的是教歸信並作善舉的人從黑暗裏出至光明。就是出妄信而入正信。歸信安拉並作善舉的人，眞主將教他進入諸河流於其下的天園，永久居在那裏。安拉已爲他備好了給養。[一二]安拉造化七天，與和牠們相似的地。【一八〇八】命令降在牠們其間；眞主的命令降在天地之間，就是經哲使由第七層天降在地面上。天地間一切事情眞主無一不知。好教你們知道安拉是能於萬事的，並知道安拉確在知識上環繞萬物。

一八〇八 天有七重，地有七洲，這是一貫的舊解。阿力解爲「天是由下指上說的。七天就是七大行星。地是和牠們一樣的，也屬行星」。

第六十六章 特哈勒模（禁忌）計十二節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]聖人哪！爲什麼你禁忌安拉爲你列爲合法的，在討你妻們的喜歡着。【一八〇九】安拉是多恕的，特慈的。[二]安拉已爲

命人保衛自身和眷屬

你們規定解除誓約。[以納照例的罰款，解除誓約，說見第六章。]安拉是相助你們的。他是深知的，明哲的。[三]那時候，聖人和他的一部分妻室暗中敍話。及至她宣露那話，安拉把牠現給他的時候，他就發佈一部分，隱諱一部分。及至他把那話宣露給她的時候，她就說：『誰把這話告訴你了？』他說：『深知盡知的主告訴我了。』[四]若是你倆向安拉悔罪了，（那是很好的，）因爲你倆的心偏了。若是你倆互助地妨害他了，安拉一定是相助他的。哲布來衣勒和清廉的穆民們，與衆天使，是在這以後相助（他）的。[五]如果他休掉你們了，他的養主，不久就給他改換優越你們的妻室；那就是順服的、歸信的、聽命的、懺悔的、功修的、齋戒的、再醮婦與處女。

一八〇九 穆聖曾納科普替的一個婢女作側室。這婢名叫馬里葉。納她的那一天，是在聖宮哈甫圾的臥室會面。適哈甫圾未在。歸來，看見聖人和馬里葉在她室內，則立刻表現不滿。當時聖人語哈甫圾說：『你不必嗔怒，我從此不再要她了。』所言『把安拉准許你的置在禁例，在討妻們的喜歡着。』就是指的這事。說從此不要馬里葉了，這話是暗中對哈甫圾說的。而後哈宮把這話轉告阿以涉了，以爲這話裏無什麼關係。後來，眞主把這情形告訴聖人，聖人就向哈甫圾提到她發表打發馬里葉的話；其餘的話爲着尊敬哈甫圾，恐她羞慚，而未肯說出。哈甫圾聽聖人說出她把這事轉告阿以涉了，就問：這是誰告訴你的？聖人說：『眞主告訴我的。最好是你和阿以涉向眞主悔罪，因爲你倆全是同情打發走了馬里葉的。』所謂心偏者，就是願意聖人與馬里葉離異，這不是聖人本心願意的。她倆違背聖人心意的同情，就是罪惡，所以命他二人悔罪。後來，聖人奉命解除前誓，又把馬里葉收回了。

[六]衆歸信的人哪！你們當庇護自身與家眷遠離火獄。【一八一〇】那火獄的燃料是人與石。在那上有些嚴厲雄健的天使，他們不背安拉的命令，而奉行所吩咐他們的。[七]衆不信的人哪！今日，你們不要託辭。惟依着你們所作的施以還報。[八]衆歸信的人哪！你們當向安拉懺悔，眞摯地懺悔。【一八一一】你們的養主行將給你們遮蔽罪惡，教你們進那

諸河流於其下的天園。當那一日，安拉不侮辱聖人，【一八一三】與隨他歸信的人。他們的光射在前面與右面，說：參看五七，一二。『養主啊！你爲我們全滿我們的光！你饒恕我們吧！你實是全能於萬事的。』

一八一〇 庇護自身莫入火獄，就是屏除罪惡，從事善功。庇護家眷，就是向他們施以勸告與指導。傳歐墨爾曾問穆聖：我們應如何庇護家眷？聖人說：告訴他們遵主的命令，遠主的禁戒。如此便是使他們與火獄隔遠。必如此，方盡到庇護眷屬的責任。

一八一一 眞摯地懺悔，這句話有許多解釋。牟阿支傳自聖人說：『那就是追悔以前所作過的罪惡，向眞主告罪求恕，永不復反；一如擠出來的乳汁不再反回乳房。』此外尚有二十一項解釋，茲從略。

附說

懺悔的階級不同，其最高尚的，是大賢爾里的闡述。據傳某一鄉間人說：『主啊！我祈你饒恕，我向你悔罪』。爾里遂對那人說：『口頭上的懺悔是說謊者的懺悔。』該鄉下人說：『應如何是好呢？』爾里說：『應具有六項事情：一、對於幹過的罪惡要追悔；二、重複主制的功課：三、退還霸占來的權利；四、決意不再作惡；五、一心傾向順從眞主；六、飽嘗作善的痛苦。』所謂重複主制的功課者，就是重複他在未誠心懺悔以前所作的拜功，這是上等人的懺悔。

一八一二 「不侮辱」就是不使現醜，也可以說對於聖人與穆民予以種種尊敬。

聖人哪！[九]你當對不信者與僞信士們奮鬥，你當嚴厲地對待他們。【一八一三】他們的歸處是火獄。居所太惡了！安拉因爲衆不信者發了一個比喻：努海的婦人與魯脫的婦人；【一八一四】他倆原是在我僕人中的兩個義僕手下。但是她倆對他二人背信了，他二人未給她倆避免安拉的一事。就是未曾代爲免除刑罰。有的說：『你倆追隨進的人一同進火獄吧！』這話是命他們隨着努海和魯脫的民衆一同進火獄。安拉因爲衆歸信的人發了一個比喻：【一八一五】匪喇傲的婦人；那時候她說：『養主啊！求你在天園裏爲我建築一處接近你的住室。求你解救我脫離匪喇傲與他的行爲！求你解救我脫

離了逆民。』(二)更有爾母蘭的女兒——馬爾焉，那一操守的女子。我藉着自己的「魯哈」(就是哲使。)吹在她裏，她信其養主的話，和他的經典。她本是順命一類的。

一八一三　對於妨礙伊斯蘭發展的逆徒出征，就是訴諸武力；對於僞信士出征，就是提出釋去疑團的證據。征戰的方式不同，而對待上，都要嚴厲。傳穆聖時代的僞信士，雖戴着一副假面具，勾結逆徒破壞宗教，妨害穆民，而在教律上並無懲治他們的條例。後來，眞主降下明文，命以嚴厲對待，不得放縱。當時因維持秩序，肅清奸黨計，不得不然。

一八一四　努海的妻子名叫洼希賴，她嘗對努海的民衆說：『努海是個瘋子。』魯脫的婦人名叫洼爾賴，她嘗勾結惡人去到魯脫家中擾害化爲人形的天使。這兩個女子全是違背本夫的意志，同情逆徒作惡的。後來，均未由於丈夫是聖人，而脫離眞主的刑罰。

一八一五　這話是喻阿席業的情形爲衆穆民的情形；逆徒們的壓迫不過是一時的。將來逆徒們進火獄，而穆民早就步入天園了。昔匪喇傲妻阿席業暗中歸信了母撒。事後被匪喇傲偵知，命以釘她的手脚，胸膛上嘗以巨石，放在炎日之下。當時，阿席業信心堅固，毫不爲動。先求主爲她在天園裏建一住室，又求主使她脫離匪喇傲和他的酷刑；並求脫離匪喇傲的同黨，於是眞主允其所求了。

古蘭經譯解 卷二十九

第六十七章 穆洛庫（主權） 計三十節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

那掌權的主太尊大了！他是全能於萬事的。[二]那眞主，造化了死與生；【一八一六】只爲試證你們的哪一個在作爲上是至好的。【一八一七】他是優勝的，多恕的。[三]那眞主造化了七重天。阿力譯「相合的七天。」你在慈主的造化上看不出一些參差來。無錯綜不齊的情形。你再看，你可看出些微罅縫嗎？[四]你再連次地回視！目就卑賤疲倦着歸轉。終至看不出微隙來，而致無精打彩地縮回目[五]。我確以明燈裝飾了至近的天。即接近地球的天。「燈」指明星言。我用牠作爲驅逐衆惡魔的。當惡魔登天竊聽機密的時候，眞主就用流星驅逐牠們。參看一五章，一六等節；三七章，七、八、九節。【一八一八】我爲牠們備下焰刑了。[六]不信養主的人，遭火獄的罪刑。[七]歸所太惡了！他們被投在火獄的時候，就聽得牠火獄發出一種可憎的聲音，有如驢鳴。火在沸騰着，像是肉在鍋裏煮。幾至因怒而崩裂。因怒恨遂徒而至紛崩。每逢往那裏投進一夥，就是投入一夥子遂徒。管火獄的天使。就問他們：『未有傳警告的人達至你們嗎？』就是無有使者預告你們今日[九]的刑罰嗎？他們說：『是的，警告的人確已達至我們了，我們未曾信服；』我們說：『安拉未降下一事，你們只是在大迷中。』【一八一九】[一〇]他們又說：『設若我們聽從或是解悟了，我們未嘗是在火獄的人一流。』於[二]是，他們承認自己的罪惡了。火獄的人離遠了！就是離主的慈惠太遠了。[一二]一般尚未眼見而畏懼養主的人，必獲饒恕與巨賞。[一三]任你們低

穹蒼完全無缺此證造物全能

先死後生
由主造定

言密語，或高聲說話。眞主實是深知胸中所懷的。【一八二〇】[一四]造物主豈能不知？他是妙知的，盡知的。

一八一六　先死而後再生，生死皆由眞主造定。又解生死的時期，均由眞主預先造定。

一八一七　作下的善功，成分相異，全在乎意念誠與不誠。原文上未說：『在作爲上至多的。』因爲攙雜醜惡的善行雖多而不足爲論。好的成分如何，要以是否符合教條爲斷。凡是教條上認以爲好的，當然就算是好。其斥爲醜惡的，便是醜惡。

一八一八　這句話在阿力氏譯爲「我把牠（羣星）置作衆惡魔懸揣的工具」。衆惡魔指的是星學家，他們藉着星象，決人的休咎。其實那全是出自個人的懸揣云。譯者按阿力氏譯「盧朱木」爲「懸揣」，可參看十八章二二節。又拉葛卜的古蘭句解上亦有此一解。

一八一九　『你們只是在大迷中』，這句話一解是居火獄的逆徒們說的；一解是管火獄的天使對他們說的。

一八二〇　傳這段經文是指多神教徒下降的。他們對於穆聖的一切事，胡言亂道，妄加批評。他們彼此囑咐道：『說話的時候，聲音要低些，免得穆罕默德的主聽到，而把你們的話告訴給他。』於是眞主降下此語：『你們說話的時候，低聲也罷，高聲也罷，在眞主全都知道。』

[一五]他那眞主爲你們造地爲易御的，【一八二一】你們步行在牠的各邊界，你們就着他的供給取食吧！復起惟獨歸向他。[一六]由墓穴中復起後，歸到眞主，聽候賞罰。你們不怕在天的主【一八二二】以地陷下你們，地立刻震動嗎？[一七]或是你們不怕在天的主向你們驅砂石嗎？你們即將知道我的警告如何？一俟目睹刑罰的時候，便知[一八]眞主預告的刑罰確切不虛。他們以前的衆人確曾不信服了。我的懲罰如何？[一九]他們豈未看見在上面展縮羽翼的飛鳥嗎？只有慈主保持他們。【一八二三】主確是看得見萬事的。

【一八二四】[二〇]誰是超過慈主相助你們的軍兵？無有代爲避免刑罰的。逆徒們只是在受騙中。【一八二五】[二一]他若停止給養了，誰是那予你們給養的？不然，他們曾深入在傲慢與逃遯中。

一八二一　大路無坎坷，容易行走，可任便去到各方面。

一八二二 稱安拉爲「在天的主」，此指他的權威與大能達至天上言。並不是無形體的眞主居住於天。

一八二三 飛鳥留在空際，不至下墜，乃由全能的眞主保持着。不然者，以血肉的重體，能不被吸而下沉嗎？

一八二四 人們既知道眞主明鑑，無一事能可相瞞，則應當對於自己的言行上，時刻謹愼不要大膽。

附說

某王有一個僕人，像貌秀麗，天性聰慧，爲其他僕輩所不及。羣臣對於王之寵愛他，很有煩言。有一天，王率僚屬去到荒野行獵。遙見遠山一團雪塊，頻視後，俯首不語，似有所思。其愛僕會意，催馬前去。霎時歸來，攜有雪塊，呈給國王。有人問他：『你何從知道王要雪塊呢？』該僕答道：『以見主子頻頻遙望耳；在上者每逢注目一事，必有意義，絕非出於偶然。』王對僚屬說：『我所以寵愛他，視他超越你們者，只因他具有特別聰敏：你們這般人全是自顧己身的，獨他時常注意我的觀察。』我們從這段記述上可以了解到：凡是常常注意安拉的觀察，知他無事不明者，在眞主必定要愛喜他的。

一八二五 逆徒們自以爲不遭患難，乃藉他們所供奉的偶像力加保護，不在乎仰賴眞主。又解他們自以爲一切偶像能保他們死後不受罪刑，這完全是惡魔對他們的一種欺騙。當無可論的價值。說者謂：逆徒們所以敢違悖穆聖不信正道者，只是依仗兩樁事情：一、財大丁多；二、誤認偶像能於賜福免禍，所以眞主用『誰是超過慈主相助你們的軍兵』粉碎第一項幻想；用『誰是那賜與你們的』破除第二項幻想。

三 那一步一跌的人是至得正道的？或是那在正路上端然行走的人呢？猶言：那一步一跌行走失常的逆徒是至得正道的？還是那循着正路端然行走的穆民是至得正道的呢？

你說：『他那眞主造化了你們，並爲你們安置了耳、眼、心，你們絕少感念。』就是對於這些恩惠而言。

你說：『他那眞主把你們散播在地上，你們將被集至他。』聽候審判。

他們說：『這約是在何時呢？』何時實現復生？

你說：『惟有安拉知道。』惟有眞主知道復生實現之期。

我只是一個公開傳警告的。』

當他們見牠所預許的，死後審算與刑。

切近的時候，逆徒們的面目已竟變黑了。又作變醜了。

有的說：『這是你們曾經尋求的。』經管火獄的天使說：『這就是你們生前所要求立時實現的火刑。』

你說：『你們看出來了嗎？如果安拉滅絕我和追隨我的人，即加以罪刑。或他慈惠我們，未加罪刑。誰

能解救不信的人脫離痛刑。』【一八二六】[二九]你說：『他是慈主，我們歸信他了，我們仰賴他了。你們即將知道誰是在顯著的迷誤中。』猶言是我們，還是[三〇]你們，抑或他們？你說：『你們看出來了嗎？若是你們的水下滲了，滲入地下，至不能汲取。誰把清流水賜給你們？』當然是眞主賜給。然逆徒們何以不信死後復活呢？【一八二七】

奚落宗教的人的下場

一八二六　這話有幾項解釋。一說是：『如果安拉取我們的命去，誰來領你們出火獄？若是他慈惠我們，就是教我們勝過你們，一反你們所願望的，那末，誰來救脫你們？因爲被我們殘殺的，是在今世後世淪喪，不復得救的。』此外尙有許多解釋，茲從略。

一八二七　誦罷這最末一段經文之後，要誦一句：『安拉，爛比喇阿來密乃，』就是『安拉，調養衆世界的主啊！』札席低經註上說：『一個不信宗教的人聽見一個教師向自己的學生口授這段經文，『誰把清流的水賜給你們？』那人信口答道：『鐵鍬便能賜給』（猶言：無水的時候，可用鐵鍬掘土取水）。後來那人突然二目失明。有的呼喊他：『你的二目失明了，試看誰能賜給你眼光』云。譯者按：不信古蘭是主降的眞經，而反來信口奚落，這在教外人不足爲怪；如出自教內人，其褻瀆天經的罪惡實在太大了。

第六十八章　閣蘭（筆）計五十二節，墨克下降。惟一七——二三；四八至終是在默底納頒降的。

穆聖具有偉大性格

奉普慈特慈安拉之名。

『奴尼，』這是阿拉伯文的一個簡筆字形的譯音。試思「閣蘭」與他們所寫的；【一八二八】[一]你絕不是藉你養主底恩典瘋狂的。由於眞主對他施恩委爲聖[二]人，而未致瘋狂。[三]你必獲無間斷的巨賞。[四]你確在偉大的性格上。【一八二九】[五]你即將看見，他們也將看見：[六]你們的哪一個是瘋子。誰是失去理性的，終有[七]彼此看見的那一天。[八]你的養主是至知那錯過其道的，他是至知得正道的。[八]你不要順從一

般不信服的。不信正道的多神教徒，誘穆聖信九他們的教，而眞主禁止順從。【一八三〇】一〇切好發誓的，【一八三一】卑鄙的，一一誇人的，奔走讒言的，一二阻礙善事的，過當的，作惡的，一三暴虐的，而且是私生的，一四莫因他有資財與子女而去服從他。【一八三二】有人向他誦我的表徵時候，他就說是前人的故事。一六我即將在鼻子上給他烙痕跡。在鼻子上烙有一種痕跡，那一七就是對他的一種羞辱。一八我確試證他們，就是以元早，飢饉試證墨克人，就像試證一般園主。那時候，他們發誓：『必定在早晨收割牠。』收穫園內的果子。他們並未說：『若是安拉意欲……的時候。』欲作一事，照例先說：『若是』眞主欲我去作，我便去作』。一九他們正在睡眠的時候，那園林遭你養主的災害，二〇旋就變若被割的。園內的果子，完全被毀。二一次晨，他們相互呼喊：二二你們若欲收割，趕快去到自己的禾田！二三於是他們前往，彼此低聲說道：二四『今日，你們莫容一個貧人進到園林。』二五他們早晨趕到，本是能於制止的。不准貧人入園。二六及至看見那園林了，親見其被毀，大非從前了。他們就說：『我們實在錯誤了。不該立意阻止貧人入園，二七不然，我們是無分的了。』因阻止貧人沾潤，而自己也無所得。二八他們一個最公正的人說：『我豈未對你們說：你們爲何不稱頌清淨？』就是爲何不讚頌眞主，向他悔罪祈恕呢？二九他們說：『頌我們的養主清淨！我們實是自虧的了。』三〇他們彼此對面，互相責備，說：『哎我們悲苦啊！我們實是違法的人了。既不注意仰賴眞主三一更阻止貧人入園。我們的養主或許給我們改換比牠更好的，我們是一定仰望養主的。』【一八三三】三二罪刑就是這樣。今世的責罰如此。後世的罪刑一定是較大的。設若他們知道了，……。

一八二八 『閣蘭』其意是「筆」。安拉用牠往被庇的牌上寫萬有。『他們所寫的』就是衆天使寫在「被庇的牌」上的。

一八二九 穆聖的性情優良，非任何一個人所能望其項背。是以他能忍受別位聖人不能忍的痛苦。只因他具有眞主的性格，經過了主的眞言的訓導，所以敵人的妄造與擾害，不能影響他的絲毫，因爲他只是藉着安拉

穆聖等向逆徒們提出詰問。

忍耐，並不是自行忍耐。一如眞主所言：『你忍耐吧！你的忍耐惟仰賴安拉。』謂：『穆聖確在偉大的性格上，』此證穆聖具有一切良性，那卻是他的天然稟賦。所以眞主告訴穆聖對逆徒們宣稱：『我不藉此向你們討工資，我不屬於勉強造作的。』可見穆聖絕不矯揉造作，事事出於自然；因爲凡是勉強行事的，他的事業必不長久。論到人的性格一層，卻有良莠之別；好的能於惡化，而惡的也能變好。這全在乎素所接近的是些什麼人。穆聖說過：『人，是守其朋友教導的，你們要看他所結交的是哪等朋友。』穆聖又說：『你們不得與任意行事，造作異端的人共坐，因爲他們有像是患癩病的人』。所以說挨近好人是可欣可譽的；接近惡人是可恥可駭的。穆聖的性格純良無疵，所以有人說：未見過穆聖的人，可令他參看古蘭。看古蘭與看穆聖當無何區別。一部古蘭經好像是穆聖的寫照，亦可直稱牠就是穆罕默德。在穆聖自身彷彿是被服着眞主的德性了。經云：『順從使者的人，他確順從安拉了。』又有人說：『凡欲親見穆聖的人，當教他奉行穆聖的遺教。尤其是在聖道消沉的地方；因爲穆聖所以雖死猶生者，就在他的遺教常存不朽。凡是維持聖人遺教的人，他如同是救活全世界，全人類了。因他是一個無上的完人；惟有他的遺教能於拯救全世界的人類（魯白）

一部古蘭經却是穆聖的寫照

緩和與迎合不同

一八三〇 逆徒們希望穆聖對於一部分事情不要過分的激烈。果然是這樣，他們也以停止毀謗穆聖表示緩和。按「緩和」固然是對的，但是凡屬含有爲着私利出賣宗教的緩和（迎合愚人心理）當屬大罪。穆聖說：『我受命對人溫和，一如受命傳達聖教。』這話與屈就人的「逢迎」大不相同。聖學重光上講：「緩和」與「逢迎」性質不同。你的含容，如果是爲着宗教上的平安，教胞們不起紛爭，那便屬於「緩和」；如果是爲着個人的利益與享受，並維持自己的地位起見，那末，你就是迎合人情的。

一八三一 好發誓的人，無論實與不實，均屬迹近大膽，不敬重眞主的尊名。這話是暗中勸人：不要習於指安拉發誓，以免日久發生不良的影響。

一八三二 所言具有這些惡性的，並不一定指哪個人說的。或謂：是指渥里德說的。這人寄養在古來氏族中。在十八歲以後，他父親始承認他。

一八三三 傳這般人在遇難以後，彼此約定：嗣後若蒙安拉賜給一座較好的園林，一定要步先賢的後塵，力行善事。他們就向眞主哀求。後來眞主果然把一座更好的園林賜給他們了。

勸穆聖莫像郁拏司似的憤然出走

[三四]敬愼的人，必在養主御前獲樂園。[三五]我把順服的人置若爲惡的人嗎？【一八三四】[三六]你們怎的了，你們如何判斷的？爲什麼妄自判斷。[三七]不然，你們具有自讀的經典，[三八]而於中獲得自所選擇的嗎？就是獲若善人所得的賞賜，這話可是根據降給你們的天經嗎？[三九]不然，你們必獲自所判斷的，這是我應負到復生日確定的約嗎？[四〇]你問他們：『他們的哪一個承擔這事？』[四一]不然，他們有些夥伴嗎？如果他們的所言屬實，就令他們舉出自己的夥伴來。同情他們的判斷，担保他們的所願。[四二]在事態嚴重，【一八三五】均被喚至叩頭的那一日，復生日。他們不得能够；到那時候，其背直挺，不能伏身叩頭。【一八三六】[四三]其目駭懼，遭受侮辱着。當他們健康的時候，確有的喚他們叩頭了。但是他們不叩，就是不肯奉命禮拜。[四四]你任我對待那不信這話的人。就是不信古蘭的人。我即將於他們不知道的地位，使他們漸漸地墜落。眞主賜給惡人福樂，正是教他們於不知不覺之中徐徐墜落下去。【一八三七】[四五]我姑容他們，我的謀劃實是牢固的。[四六]不然，你向他們求工資，他們是對於例外擔當上負重的嗎？[四七]不然，他們得到目不能見的，機密而自行記錄嗎？記有機密的「被庇的牌」上，在他們記有自己所稱述的嗎？[四八]你要安心等候養主的判斷。就是期待安拉對待他們。你不要像魚人似的。不要像那被魚吞下的郁奴司。那時候，他憂悶着呼籲。【一八三八】[四九]設非養主的恩典達至他了，他就遭受譴責着被棄在不毛之地，就是出離魚腹後，被棄在無草木的荒野。[五〇]而後養主選擇他了，他就教他作了義人。[五一]逆徒們聽到教戒古蘭的時候，幾至用目使你滑到。【一八三九】他們說：『這人實是一個瘋子。』（其實）牠古蘭只是勸戒普世界人的。

一八三四 必不容惡人和順主的人獲同等的善賞。逆徒們聲稱：假使眞有死後復活，我們必能得到強似你們所得的。

一八三五 原文作「撩起小腿」，就是勢態嚴重，情形緊張的意思，蓋以遇難者，於十分緊急時，由小腿撩起褲角，以便遠避。

惡人一旦發跡那正是真主任其墮落

一八三六 這段經文包含驚嚇撇棄主制拜或不與大衆列班禮拜的人。有人曾向穆聖要求代他向眞主懇請准其在天園裏伴同聖人，聖人說：『你就多向眞主叩頭吧！』前賢們如果撇掉第一次「太克畢噹」（未隨大衆開始禮拜）則必感覺不快至三日之久。若撇一次「哲麻兒提」（隨班禮拜）則感覺七天不快。最好的是去到較近的禮拜堂作禮拜，並在有修養的學者身後禮拜。

一八三七 這樣賞賜在他們自覺是藉此優越衆穆民。其實那正是促他們日見低落。穆聖常說：『時常作惡的人，你若見他蒙受眞主宏恩的時候，你要曉得那便是叫他漸漸墜落，』言訖，遂就朗誦這節經文。大賢爾里說：『得到寬裕以後，自不知內含一種懲戒的人，那卻失去理智了，』眞主對人的開展有的是福，有的是禍，所以說在享受的時候，不要過於揚揚自得。（參看魯白）。

一八三八 就是在魚腹呼籲眞主。關於郁奴司事跡詳見前。

一八三九 怒目相加，幾至瞪倒穆聖。阿拉伯人有一種邪術：他們有的人欲毀滅一個人的生命或財物的時候，先絕食三日，而後用目凝視其人，或其財物。如此便能發生不可思議的影響。當時，有的逆徒向聖人施行這種邪術；但是未曾發生絲毫的效力。那確是眞主的維護使然。

第六十九章　哈蓋（眞實的）　計五十二節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一眞實的，二眞實的是什麼？三你從何知道什麼是眞實的？「眞實的」、原文作「哈蓋」、復生日的別稱。將在那日實現復活，審判賞罰等事。四賽母待與阿代不信敲擊的了。「敲擊的」指復生日言。以五那日是敲擊人心的，故名。賽母待曾被暴聲滅絕了。六說到阿代，他們曾被非常的暴風滅絕了。阿代人雖體大力強，而未七能經受那猛烈的暴風。八主用那暴風制服他們，接連的七夜八晝。暴風颳了這麼好久。你見衆人倒在那裏，好像是空洞的棗樹身。頭部全失，只餘下身。九你看他們有一個存在的嗎？無一幸免者。匪喇傲和他以前的人，以及被顚覆的，魯脫的鄉人。發

現罪惡了！一〇他們違背養主的使者。即脫。於是主懲治他們，猛烈地懲治。一一的確，在水氾濫的時候，我教你們乘上行舟，

【一八四〇】一二爲的是把牠作爲提醒你們的。並爲能記的耳記下牠。一三當吹起了號筒一吹，一四地與羣山懸起，彼此一度相撞的時候，一五在那一日，不可免的復生日。實現，一六天已崩裂了。當那一日，天是塌落的。一七天使守其各方面。是日，有八個天使在他們上面荷你養主的「阿勒世。」一八當那一日，你們統被現出；你們無一事瞞得過。種種機密，一九完全暴露。文卷被交到右手的人，他就說：欣然對大衆說：『你們來誦我的文卷吧！二〇我曾深信必遇到對我清算。』二一而後他是在愉快的生活中居住高園的。二二那園的果子是相近的。離地不遠，容易摘取。（我說：）二四任你們以往日送到前面的善功暢然清喫飲吧！二五文卷被交給左手的人，他就說：『哎！寧願我未接到自己的文卷；不致因着其中所記的二六均屬罪惡而致現醜。我不知道怎麼對我算的？竟至受到苦刑。哎！二七寧願一死是解決的！不再復活。二八我的財產未利於我。二九我的權勢離我消失了。（當時有的說：）三〇你們抓住他，給他戴上枷，三一而後令他入火獄！三二你們再把他扯進其長度是七十尺的鏈子裏。三三【一八四一】的確，他原不信尊大的安拉；三四他也不催促款待貧人。三五【一八四二】今日，在那裏無有他的契友。無有代爲避免刑罰的契友。三六除膿水以外，也無有食物。三七喫膿水的，只是一般作罪的人。

一八四〇『你們』是呼當時一般惡人的祖先。這是說：當洪水氾濫的時候，眞主教努海暨信從他的人登上救舟，未遭滅頂之禍。

一八四一這一篇話是形容逆徒們在後世受罪的情形。到那時候他們的牙如同是吳候地山；其軀體粗大，可想而知了。

附說

一個青年人在一位老者身後隨同大衆作「晨禮」。那位老者誦的是哈蓋章；誦到『你們捉住他，給他帶上枷，而後令他入火獄』這幾句話，那個青年人突然暈倒。及至老者禮罷了拜，就向羣

衆們問道：這是個什麼人？衆人答道：『他是一個畏懼眞主的靑年，在他有一個年邁的母親，那老嫗止這麼一個兒子。』老者說：『你們把他舁到他母親跟前去吧！』大家就依從老者的指示，把他抬回家去。他母親一看兒子那種情形，大驚問道：你們誰把我兒子毀成這個樣子？大家說：我們並未對他怎樣，是他隨班禮拜，聽到一段可駭的天經，自不能往下再聽，他就眩暈成這個樣子了。老嫗說：哪段經文呢？那位老者就把哈蓋章從頭誦起，誦到：『你們捉住他……』，那個暈倒的靑年大喊了一聲，遂就一命歸眞了。他母親目睹那種情形，隨也倒地身亡。』譯者按：作禮拜的人，應具有一種虔恪的心，有知而無行，或是有行而無誠的人，皆非眞正蒙到安拉純恩的。（參看魯白）。

一八四一 此言這個逆徒生前自尊心過甚；既不信極尊的安拉，又不催促眷屬等賜給貧人食物。使此兩事相提併論，蓋以慳吝近於不信眞主，也可以說納天課與信德有直接的關係。沙飛爾就依據這段經文決定：不信我教的人，也負着古蘭上所載的命令禁戒。我們哈乃非家不這樣論斷。總而言之，非回教人也是應該爲善的。不爲善，定必遭懲罰（參看魯白）。

古蘭不是詩

三八—三九 指着你們看得見的，與看不見的爲誓：四〇的確，牠古蘭是一個貴使者的言語；【一八四三】四一牠絕不是詩人的話，你們絕少信從也；四二不是卜者的話，你們絕少納勸！四三降自調養衆世界的主。四四他若往我上造作一部分話了，四五我必抓住他的右手，四六且必斷他的動脈；四七你們無一人代他制止。四八刑罰的確，牠古蘭是勸戒敬愼者的。四九我實知道你們之中有不信服的。即不信古蘭的；而人類中又五〇有歸信的。牠古蘭確是使逆徒們懊喪的。一俟親見信者獲到善賞的時候，他們就知道追悔了。五一牠古蘭是確切眞實的。降自眞主五二你藉着養主的尊名稱頌清淨吧！

一八四三 就是哲白而衣勒天使代眞主傳達的話。這話並不是哲使自己說出的。又解：「貴使者」，是指穆聖。這是多數人的主張。

第七十章　邁阿勒郅（階梯）計四十四節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一[一三]個祈求者祈求落到衆逆徒上的刑罰；【一八四四】那刑罰無有一個對於掌階梯的安拉作抵抗的。【一八四五】衆[四]天使與「魯哈」（哲使）在牠的限度是五萬年的那一日升高於他。（逆徒們遭受不可言狀的刑罰，而致度過一日，有如五萬年。）[五]你要好自忍耐，[六]他們看牠是遙遠的；[七]我看牠是切近的。（逆徒們認爲刑罰爲時尚遠，而眞主看牠不久就到。）[八九]在那一日，天化若鎔銅，[一〇]羣山像是羊絨。[一一]近戚不問及近戚；（各有其事，顧不得相詢。）教他們彼此相觀。（就是教那些近戚們彼此相觀。）爲惡的人希望用自己的子女，[一二]妻室，弟兄，[一三]與同處居住的族人，[一四]以及地上所有的一切，贖那一日的刑罰，而致使他得救。[一五]不可能。（這種希望無達到的可能。）牠實是拔頭皮的火焰。[一六—一八]（或解原文「來抓」指火喚那退轉與聚藏的人。「退轉」是退後、扭轉，不肯歸信；「聚藏」是聚財收起，不作正當的施濟。）[一九]人類確是天生好斂的。[二〇]遇難的時候便就暴躁；[二一]享福的時候，便就吝嗇。[二二]除非一般作禮拜的，[二三]就是那時常作禮拜的；[二四—二五]其財產中有爲乞求和不肯乞求者規定的義務；[二六]也是信報日的，[二七]畏懼養主底刑罰的。[二八]的確，他們養主底刑罰，是不可安然的。[二九]也是一般掩護羞體的；（不使羞體外露。）[三〇]除非對自己妻室或手轄的；（婢女）他們是不遭責備的。（當着妻妾露出羞體，不爲有罪。）[三一]尋這以外的人，那就是過爲的。（此節見二十三章開始。）

一八四四　某逆徒聞穆聖宣傳古蘭的話，他就說：『主啊！穆罕默德說的話如果屬實，那確是出你御前，你就從天上向我們下石塊。』這話說了未久，他們遇上奇災，均歸滅亡了。

一八四五「階梯」指各層天說的。天使在那裏一層一層地升登。

天國不是人人可能得到的

又有一般注意寄託物與諾言的，[三一]和一般支持見證的，【一八四六】[三二]謹守拜功的。[三三]逐時禮拜。[三四]這些人們是在天園裏獲榮耀的。[三五]得到永久的善賞。[三六]逆徒們爲什麼奔馳在你的四週，[三七]集結在右左？【一八四七】[三八]他們每一個人盼望進樂園嗎？[三九]不可，勿作此幻想。我由他們知道的上造化了他們。[四〇]造自己所知道的精水上。指着調養東西各方的主爲誓：[四一]我是一定能於改換比他們優越的，我不是失敗的。[四二]你任他們深入，玩耍，【一八四八】迨其遇見所許給他們的那一日吧！[四三]即復生日。當那一日，他們忙從墓穴裏出來，好像是奔赴到偶像，[四四]其目畏懼，俯首下看。遭受侮辱。這就是曾所預許他們的那一天。

一八四六『支持見證』，就是出面秉公作見證，不稍隱諱。如此乃爲領天命而保護人權。

一八四七逆徒們三五成羣馳赴穆聖跟前，聚集左右。他們有的戲謂：『假使你們這些窮穆民能進天園了，我們必先你們進去。』於是眞主說這話；並說天園不是每一個人都可進去的。

一八四八『深入』就是從事妄談。『玩耍』就是作些無益的事情。

第七十一章　努海（一位聖人）計二十八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

差努海勸導世人

的確，我曾把努海【一八四九】遣至他的族人，（說：）你在痛刑未到以前，警告自己的族人吧！[二]他說：『我的族人哪！我實是一個公開警告你們的；[三]你們當拜安拉，當畏懼他，並當順從我；[四]他就饒恕你們的罪，並姑容你們，直到一定的時期。的確，安拉預定的時期一旦來到，那就不復延遲。設若你們知道了，……[五]他說：『我的養主啊！我夜晝教導

努海勸世九百多年僅有幾個人歸順

自己的族人了；【一八五〇】[八]但是我的教導只增加他們逃避。』[愈勸愈不七歸信。]每逢我教導他們，爲的是你饒恕他們，他們就置指在耳，用衣遮蒙。[蒙頭蓋臉，不欲看他。]他們時常反抗，高傲，頑強。[八]我高聲教導牠們。[九]我對他們明講，我對他們暗說，一切實地暗說。我說：『你們祈養主的饒恕吧！[一〇]他確是多恕的。[一一]他降給你們連綿的雨；[參看一一三二五。]他助你們以資財與子女；他賜給你們天園；他爲你們發現了諸河。[一二]你們爲什麼不盼望安拉的尊敬。[當以誠心歸信，得到眞主的尊敬。此句又作「你們不信安拉的尊威」。][一四]他確造你們爲不同的階段。[先一點精而一塊血而一塊肉，而後完全的人形。][一五]你們豈未看見安拉怎樣地造化了七重天，[一六]於中造月爲光，造日爲燈。[一七]安拉使你們生長於地，[一八]切使生長。隨又使你們歸地，並使你們復出。[復活以後，出離墓穴。][一九]安拉爲你們以地作鋪墊，[二〇]以便你們在地上行走寬闊的道路。[通行無阻。]

【一八四九】『努海』原是一句希臘尼話。意卽「沉靜的」。眞主差他勸化民衆，歷九百五十年之久，人多不信。眞主降下洪水漫世，逆徒均被淹。嗣後，努海隔六十年而歿。這時候，人類又漸漸繁殖了。

【一八五〇】『夜晝教導』，就是苦口善勸，不遺餘力。日久，不惟勸之不聽，且生仇視。以指塞耳，用衣蒙面。其厭惡努海的情形，可想而知。

附說

良言逆耳今古皆然。傳努海勸世，在九百五十年的過程中，僅勸過幾個人來。可見光明的大路不是全在乎領導的。當然是在自身上有好的膺受。不然，朝夕的耳提面命，不一定如期生效。

[二]努海說：『我的養主啊！他們實違悖我了；他們追隨那只被資財子女增加傷折的人了。[下層階級和窮人們，皆追從一般被財帛子女所累的人。][二三]他們施計謀，很大地計謀。』[不信努海而且陰謀毀他暨其同人。]他們說：『你們不要放棄自己受拜的；也莫放棄「萬德」、「素哇娥」、「業歐賽」、「業歐蓋」、「奈斯爾」。』[二四]【一八五一】他們確誘多的人迷誤了。[引誘許多人拜偶像。][二五]（主啊）

努海求主殲滅逆徒

阿拉伯的逆徒迷信五個偶像

鎮呢默聽古蘭經

•你對於背義的人僅止增加迷誤吧！——他們因着種種過錯被淹，旋就進火獄了，他們拋開安拉得不到助己的人。——二六努海說：『我的養主啊！•你不要把一家逆徒遺在地上。二七的確，你若遺下了，他們就誘•你的衆僕迷誤，他們竟自產生作惡的逆徒。二八我的養主啊！求你饒恕我和我父母，和那歸信着進我房子的人；一房子一卽禮拜的所在。並饒恕衆男女穆民！•你對於背義的人僅止增加毀滅吧！』

一八五一　這是逆徒們供奉的五個偶像的名稱。先說「受拜的」原包括這五個偶像。特又提出，是以其爲偶像中最大的。

第七十二章　鎮呢（解見註四四八附說）計二十八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一你說我曾得到默示：一夥子鎮呢側耳，且說：我們聞到一導至正路的可奇的古蘭，二我們已然信牠了。我們絕不舉哪一個爲養主作匹偶。三又我們養主的尊威很玄高了；•他未曾立一妻一子。四又我們的無才者往安拉上說謊話了。惡冤妄稱眞主五，又我們揣度，人類與鎮呢絕不往安拉上說謊話。六又一般人類男子向一般鎮呢男子求護佑。他們人類益增它們鎮呢驕傲了。【一八五二】七又他們人類揣度，就像你們揣度：安拉絕不復活任何一個。八又我們摸天，而得見牠是以堅強的守衛，天使與流星充滿的。九又我們在那裏爲着聞聽坐在各地方。而今，凡是側耳的，他就遭遇一個爲他隱伏的流星。一〇又我們不知道可對於地上的人要禍呀？還

是養主對他們要福呢？（不容惡魔上天偷聽機密，究竟爲着何來。）[一一]又我們之中有清廉的，有不及那個的，（尚能謹守中道。）我們是不同的派系。（各分教派。）[一二]又我們深知，在地上不能抵抗安拉，也不能以逃跑抵抗他。[一三]又我們聞到引領的時候，我們歸信他了。歸信養主的人，不畏減少與虧損。（就是不駭怕減少善賞，與增加罪惡。）又我們之中有順從的，[一四]有作罪的。那順從的人，均傾向得正道。（謹守伊斯蘭。）[一五]作罪的人，均是火獄的柴薪。[一六]又設若他們端守正道了，我就教他們飲多的水，（這是眞主指墨克人說的。當時墨克已亢旱七年了。）[一七]而以此試證他們。（暴露他們是否感謝。）凡是違背養主教戒的人，（不信古蘭的。）他就教它入酷刑。[一八]又一切禮拜的所在，是安拉的執掌。你們不要併同安拉呼求任何一個。（不得給眞主舉夥伴。）[一九]又當安拉的僕人（穆聖）站起拜主的時候，他們幾至貼附他了。（鎮呢擁在穆聖前後，左右，恭聞古蘭，幾乎和穆聖擠成一團。以上自「一夥子鎮呢」至此，不完全是述說鎮呢的話。內中也夾雜着眞主的話。）

一八五二 阿拉伯人有的夜晚走在荒郊野外，恐怕遇害的時候，就高聲喊道：『這谷中的鎮呢！我盼你們保佑，不爲你們手下一般無識的敗類所禍。』鎮呢們聽到這類話，驕傲起來，說：鎮呢以及人類都來求我們保佑。

[二〇]你說！『我惟拜我的養主，不舉任何一個給他爲夥伴。』【一八五三】[二一]你說！『我不能爲你們掌禍福』——[二二]你說！『無有一個人向安拉上解救我，（就是不能救他脫開主的刑罰。）我撇開他絕得不到一個庇所』——[二三]只有出自安拉的宣達和他的勅命。（只是管傳達主的意旨，盡到自己的使命。）違犯安拉和他的使者的人，必遭火獄的火，永久居在其中。[二四]待至看見所驚嚇的那個時候（親見刑罰時。）他們即刻知道誰是在輔佐上薄弱的，在數目上至少的？（是逆徒在扶助力上薄弱，在人數上較少啊？還是穆民處到這樣地步呢？逆徒們聽到這話，他們就說：『這約許何時實現？』於是眞主又命穆聖道以下的話：）[二五]你說！『我不知所驚嚇你們的（刑罰）是臨近的嗎？或是養主爲牠規定

安慰穆聖　莫介意逆徒的反抗

遠期呢？[二六]知道目不能見的主，他不容哪一個人知道他的隱祕；[二七]除非是他喜愛的使者。[二八]只有眞主所愛的使者，可能知道一部分隱祕。的確，他教巡察的天使行在它的前後；保護這使者。只爲它指該欽差。知道他們已宣達養主的敕命了。就是巡察的天使盡到使命。他環繞他們跟前的了，就是盡悉他們跟前的一切。他計萬物的數目了。』

一八五三　本章自開端就諷刺多神教徒，斥他們爲不明鎭呢的實情；其中更包含着安慰穆聖，不要注意他們的不信與戲謔，以其屬於不可理喻的下等階級。頒降此章以前，穆聖往他邑府勸道，這時候古來氏反對穆聖已達最高峯。在他邑府巧遇外國人，聽誦古蘭。嗣後假使古來氏依然不信，則伊斯蘭教必在外邦昌盛起來（見阿力註）按阿力向以鎭呢爲外國人。

第七十三章　模贊密洛（裹大衣者）

計二十節，墨克下降。惟一〇，一一，二〇是在默底納頒降。

奉普慈特慈安拉之名。

一哎裹大衣的人哪！【一八五四】[二三]你當在夜晚立站，【一八五五】只餘少的——半夜。就是在半夜作禮拜，在半夜睡眠以其比較整夜，爲時在少。或是你減去牠些微的，在不足半夜的時間；爲時在少。或是你再往上增加。在超過一半的時間，[四]你要消停若三分之二禮拜。着朗誦古蘭，消停着朗誦。【一八五六】——[五]我卽將把嚴重的話。古蘭[六]投給你——的確，夜間起來，是最獲心閒的；心口相應。是發言至爲純正的。吐字較切，不至模糊，此指誦經言。[七]你在白晝確有常時間的奔走。治理人事，宣傳教務。[八]你當記念養主之名，你當屏除一切，而傾向於他，[九]切實地屏除。調養東方西方的主，除他以外再無有主，你就應該把他當爲可靠的。[一〇]你當忍受他們所說的。不要注意逆徒的胡言亂語。你要遠離他們，善自遠離。不存怨恨，莫須暴燥，這話是在抗敵令以前頒降的。[一一]你任我對付一般享受的不

記穆聖開始奉命爲使的情形

讀古蘭經要力求字韻清楚

讀天經有「緩」「急」「中」之別

讀經者應注重意義和個人的修養

信者。那般古來氏逆徒，在眞主自有對待的辦法。你要略微姑容他們！後來爲時不遠，他們就有許多人在百德里被殺了。[一三]在我御前確有桎梏與烈火；[一三]並有鯁噎的食物，【一八五七】與痛刑。此皆加諸不信正道的人身上。[一四]這在地與羣山震動，羣山化成流沙的那一日。[一五]的確，我向你們遣去一位使者見證你們，就如向匪喇傲遣去一位使者；就是差去母撒。[一六]但是，匪喇傲違背這使者了。於是我懲罰他，嚴厲地懲罰。[一七]若是你們不信了，你們怎能脫開化兒童爲老者，[一八]天且崩裂的那一日呢？即復生日的刑罰。主的約是該實現的。[一九]這是教戒。這些段經文，是教戒世人的。可任人隨便取一傾向養主之道。那就是以正信與順從接近眞主了。

一八五四　這是指穆聖初期奉命爲使的情形。穆聖在諧臘洞裏靜坐，忽見哲白而衣勒天使來傳天命。事後，穆聖戰戰兢兢，歸返赫底徹室內，說：你給我裹上大衣，眞主呼他爲「裹大衣的」，就本此而來。

一八五五　初起穆聖和穆民大衆均奉命在夜間起來禮拜，大家因禮拜過多，時間太久，雙足腫脹；所以眞主降此明文，命以夜間著衣起來禮拜，多少隨便。一夜的一半，或三分之一，或三分之二，均可。

一八五六　這是說：誦古蘭要把字音讀得清楚，使聞者歷歷可數。傳一卜尼默思歐德曾明白禁止誦經過快。

一八五七　「鯁噎的食物」，若「鑿骨末樹」的果子、膿水、火刺、荊棘等類。這些東西噎在喉嚨，既不能吐出，也不得下嚥。

附說

當年的穆聖極善誦讀。善讀者能於不慌不忙中，把字音吐得清清楚楚。不如此，則不算是善讀。讀經有「緩」、「急」、「中」之別。「緩」是徐徐誦讀，一字不苟，悉能送達聞者的耳鼓。這是阿素穆，韓在一般人的主張，因爲消停着讀經，可能參悟他的意義。「急」是加速的誦讀。前人有的在一拜裏誦古蘭全部；有的在一月裏誦經九十次。這是伊本克西爾等一般人的選擇。「中」是折衷，讀上經既不太緩，也不過急。這是阿米爾、齊沙衣一般人的主張。以上三種，全不出乎正規。前人讀經有的雖速，而不致於字音模糊，更不致於不參悟意義地竟在快上努力。穆聖說：『許多誦古蘭的，遭受古蘭的咒咀。』這話指的是祇知誦讀不知經義，或是不注意遵行的人。又善讀不是限定每一個男女穆民的主制。不善誦讀的人，其拜功不能說牠無効。只求讀的詞義不差，滿心虔敬，那也就很好了——參看魯白。

施舍者不可意圖厚報

你的養主確知道你和隨從你的一夥人，站立少過一夜的三分之二；與牠的半；與牠的三分之一。安拉規定夜晝。深悉夜晝，共計若干時。他知道你們不能計數牠；不知計算時間，一夜能禮若干拜。所以他給你們減少痛苦了。不令聖人與衆穆民長夜禮拜，而致因此感覺痛苦。你們誦容易讀的古蘭吧！就是舉行易舉的拜功，不限禮多少時間。他知道你們之中即將有患病的，和另一夥在地上討安拉底特恩着旅行的，「討特恩」就是尋求生計。又一夥在安拉之道上格殺的，統計這三夥人全不是能夠夜起常時禮拜的；所以眞主以這話停止前言。你們誦其中易讀的吧！解見前。你們當舉拜功，【一八五八】施天課，並貸予安拉好自貸予。你們爲自身預先作下的善事，將在安拉那裏得見牠是至好的，且是善賞最大的。你們當求安拉饒恕，安拉實是多恕的特慈的。

一八五八　這拜功指每日五時禮拜。在關於主制拜的命令頒降以後，夜起禮拜一層，致被停止奉行了。

第七十四章　模淡希爾（著大衣者）計五十六節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一著大衣的人哪！【一八五九】二你起來傳警告！【一八六〇】三你當頌養主偉大！【一八六一】四你潔淨自己的衣服！【一八六二】五你要離遠污穢！【一八六三】六你不要希望厚報着施恩。【一八六四】施舍而意圖厚報，不圖酬報爲善。七你要爲着你的養主忍耐！就是安心奉行主的命令。八當吹起了號筒時候，九是日那是一個困難的日子；十是在逆徒上不容易的。獨在穆民不感覺甚大痛苦。十一你任我對付那被我造爲獨身的人！此指渥里德言，此人先是無子女與財帛。十二我賜給他寬裕的資財，十三與滿堂的子女，這在後來。十四並爲他擴張、切使擴張。生計寬而壽限長。十五他更希圖我增加。格外加惠。十六不能，不再加增。那人確不服我的表徵。十七我即將強他受苦。遭受痛刑。十八的確，他參想，參悟聞自

外衣要短行走時不可曳地以防染污

聖人的古蘭之言。他裁奪。心中打算應怎樣破壞穆聖的事業。[一九]他隨被驅遠了。離開主的慈惠。[二〇]他怎樣裁奪。他更被驅遠了。他怎樣裁奪。[二一]而後他觀察。觀察本族人的面色。[二二]他皺面蹙額。[二三]他且掉背，高傲。不肯歸信。[二四]說：『這不過是遞嬗的邪術。[二五]這不外是人的話。』受自私人的傳說。[二六]我即將教他進「賽蓋來。」[二七]你怎能知道「賽蓋來」是甚麼？賽蓋來是火獄名。下文解釋道：[二八]既不遺落，也不放棄。火中人筋肉焚化，重新生長。[二九]燒黑了外皮的。仍指火獄言。[三〇]在那上有十九個天使。監管火獄。當時有個逆徒說：我這孔武絕倫的人，能抵十七個天使。那兩個可由別人幫忙。於是，眞主又說：[三一]我惟安置天使掌火獄。那不是人類，一如他們想像可能力敵的。我只是以他們的數目作爲磨難逆徒的。使他們心中懷疑，其數目何泥於十九。爲的是蒙賜經典的人堅信不疑，歸信的人益增歸信；有經的人和衆穆民不至疑惑。信天使爲十九個不疑。更爲心中有病的人並衆逆徒說：『安拉欲用這譬喻作甚麼？』在默底納的僞信士，墨克的反對黨，認爲說天使十九個，是一種比喻。安拉就這樣地造其意欲…的人迷誤；導其意欲…的人得道，惟他知你養主的軍兵。那賽蓋來。只是對人類的一種教戒。

一八五九 逆徒渥里德邀古來氏人會餐，席間問大衆：你們對這人（穆聖）作何觀察？當時大家議論紛紜。結果一致認爲「術士」。聖人得到這個消息，很是憂慮。乃用大衣蒙頭，苦悶睡倒，所以古蘭經上稱穆聖爲「著大衣者」。

一八六〇 第七十三章是囑告穆聖：如欲養成最高尚的人格，必須由禮拜作起。第四十七章是囑告穆聖：先修其身，此外更要警告他人。

一八六一 那就是唸「太克畢嚕」。一說，這段天經降下後，聖人唸：『安拉乎埃克白勒』——眞主尊大。赫底徹聖宮聽到這話，很是快樂；深知道這是天啓。因爲惡魔必不命人讚主偉大。一說，這是指禮拜時開端的「太克畢嚕」。

一八六二 「潔淨衣服」就是自修，不被可貶的行爲所污；又解：衣服要短，行走時不可曳地，以防沾污。這是聖人倡言改正的第一項惡俗，因爲那時候的多神教徒們，不注意保護衣服免受沾污。這樣外形的求潔，

凡是礙人記念主的遊戲全是污穢

便是潔淨內心的表現。因爲凡是內部清潔的人，必定不容表面骯髒。宗教原本主張力求清潔，將來只有清潔的人能進天園。

一八六三　「離遠污穢」就是莫染罪污。一說莫近偶像。有的說：凡是誤人記念眞主的遊戲，統是污穢。

一八六四　傳渥里德聽到穆聖誦某章天經，事後對人談道：『適才我聞穆罕默德誦經，聽那言詞不像是普通人說的，也不像是鎭呢說的，那話的意義很是濃厚。』這話傳到古來氏逆徒們的耳裏，大家很憂慮地說道：渥里德離開祖教了。由他這一外向，恐怕整個的古來氏人全要叛教的。渥氏的侄兒厄不折害勒聽到大家這番議論，他就不遲疑地說：你們無須這麼多慮，我去尋他，自然要有一篇話氣他。於是厄逆就尋着渥氏談及此事。厄逆說：『你愛聽穆罕默德說話，你以他是偉人，竭力誇讚；大約你是想要沾潤他的賸飯吧！如果確是這樣，在古來氏合族集結起來供給你生活費，那是很容易作到的。』渥氏聞說，冲冲大怒道：『古來氏人們不知道我是錢財子孫最多的嗎？穆罕默德一黨的人，多是貧無聊賴的，他們能把賸飯讓給別人吃嗎？』說罷這話，兩個人一同往訪古來氏大衆。渥氏說：『你們要知道，穆罕默德的事業在阿拉伯地方已然展開了。巡禮的時候快到了，所來的人們一定要切實訪問穆罕默德的事情，到那時候，應該怎樣答覆呢？你們說他是個瘋子，你們見他狂鬧過嗎？你們說他是個卜者，你們見他給誰占卜過？你們說他是個詩家，你們見他對誰吟詠來着？你們說他是個謊言的，你們聽他向誰說過假說？』大家說：『是的，但是我們應該說他是什麼呢？』渥氏說：『只可說他是個術士，你們未看見嗎？他的教化能使父子分離，夫婦解體。這一切全依仗着得自巴比倫人的邪術。』

三一何嘗不是。火獄何嘗不是一種教戒。試思月與夜晚，當其繼至時；繼至就是晝去夜來。**三四**試思清晨當其發光時；**三五**賽蓋來。實是一大患難；**三六**又作「實是不幸之一」參看阿力譯本。是對世人——**三七**你們之中其欲爭先或退後的人作警告的。爭先就是趨於善事；退後就是墮落罪惡中。每一個有性命的，指負有天職的人類，鎭呢等等。是依自己的作爲被質的；因作惡事，陷入火獄，如欲贖身脫開火獄，那得作下好事。參看五二，二一。除非是右邊人。眞心信伊斯蘭的。**四〇**居住在天園中。**四一**對一般爲惡的人相詢問。衆穆民脫離火獄後——則向居火獄的人問：**四二**你們何致於進入「賽蓋來」呢？**四三**他們

說：『我們未作禮拜，未[四四]款待貧人；[四五]我們和一般詼諧的人一同詼諧了。就是隨同毀謗聖人褻瀆古蘭[四六-四七]經的人們作同等的罪惡了。我們至死不信報日。』[四八]告赦者的告赦不利於他們。[四九]他們爲什麼避忌教戒呢？因何不聽教戒。[五〇-五一]好像他們是脫離獅子的逃驢。這般逆徒一聞掉頭走去，恰是野驢一見獅子就跑。[五二]不然，他們每一個人欲蒙賜一部展開的聖典。他們不但不聽警告，且說：『非主降給我們每人一部經典誦讀，我們必不信你。』[五三]不能，必不賜給每人一部經典。眞要賜給，在他們也絕不信。實是他們不怕後世。[五四]不畏後世的刑罰。不可，[五五]對他們不可認爲邪術而不信。牠實在是一種教戒。意欲（受教）的人，便受牠教戒；除非是安拉意欲…的時候，必欲他們納勸。他們不會納勸。他是堪掌敬愼的主，堪掌饒恕的主。【一八六五】

一八六五「堪受畏懼」是堪受人們遠避他那罪刑的；「堪掌饒恕」，是宜於饒恕那歸信他的人。

第七十五章　隔押麥特（復生）計四十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]我指着復生日爲誓；[二]我指着自責的心爲誓：【一八六六】[三]人類豈可以爲我不能聚起他的骨骸？[四]就是不能復活他。是的，（我）能於齊整他的手指。細小的手指，尙能使他齊整，[五]對於較大的骨骸，何莫不能。不然，人類欲先作惡嗎？未至復生日，先[六]就作下罪惡嗎？他問：復生日是在什麼時候呢？[七]當目瞠、[八]月暗，[九]日月相併的時候，[一〇]是日，人類說：『逃到哪裏？』[一一]不可，不要覓逃處。無一庇護的所在。[一二]是日，只向養主求一安定的地方。[一三]是日，向人類宣告他所提前落後的。[一四]一切作爲。不然，人類是證明他自身的，各人的肢體見證牠以往所作的。[一五]縱令他提出自己的辯詞。[一六]你不要爲着趕忙得到而因牠動舌。[一七]習使降經時，勿在他未誦完以前，先張口動舌快誦，恐怕忘記。集牠誦牠確實

在我。[一八]惟有安拉主持着把古蘭集在聖人心中、並教聖人誦讀牠。[一九]而後解明牠確實在我。[一九]惟有安拉教聖人解悟古蘭的意義。[二〇]我誦牠的時候，你就追隨他的誦讀吧！就是說：我命哲使誦牠的時候，你就靜聽哲使先誦，而後再誦。[二一]何嘗不然，你們實愛現世，[二二]放棄後世。[二三]是日，一般面目是鮮艷的，[二四]觀看養主的。[二四]是日，一般面目是酸暗的；[二五]他深知要對他施行一大不幸。[二六]損壞他的脊骨。不同往常。[二六]不能再像從前只顧今世忘却後世了。性命達到了鎖骨，【一八六七】[二七]只存一息。有的說：『誰施行符咒？』[二七]從旁的人說：誰有辦法就趕快治療。他且深知這是要離開的；[二八]自知靈魂快要離體了。脛與脛貼。[二九]這是瀕死的狀況。或云：是被裹在屍布中的情形。到這時候，他就被驅至相當的處所了。[三〇]去到眞主已經指定的地方。是日，惟獨驅至養主。[三〇]只是歸到眞主，聽候賞罰。

一八六六 這開端的兩句話，在阿力與郁氏譯爲「不可呀！我喚人注意復生日；不可呀！我喚人注意自責的心」這就是說，人不可有妄言妄動。生前應時刻注意有個後世。及至到了後世，其生前作下的一切全有審判。即使一時到不了後世，則目前當要受良心的責備。這兩件事是眞主喚人們特別注意的。

一八六七 「鎖骨」是頸下兩旁和肩胛相聯的骨。左右各一，又名「琵琶骨」。「性命達到鎖骨」這時候已竟醫藥罔效了。

他[三一]不信服。[三一]逆徒不信古蘭。他不禮拜。[三二]他只是不信，退轉。[三三]他且復搖擺着去到自己家裏。[三四]你快遭不幸，快遭不幸了！[三五]再說你快遭不幸，快遭不幸了！【一八六八】[三六]人類自以爲任他流盪嗎？[三七]當然要負重責的。他豈不是被傾的一點精水，[三八]而後一塊血，再經眞主造化，而使齊全，[三九]成爲完美的胎形。眞主且由那上造化了兩性——男女！[四〇]藉着一點精水如此眞造化兩性。這主。豈不是能於復活死者的嗎？

一八六八 有一次穆聖在某山谷裏路遇厄不折害勒，抓住他的衣服撼了他兩撼，打了他胸膛一拳，遂就說了這麼四句（你快遭不幸了）厄逆說：『你尙敢這樣吓嚇我嗎？你和你的主其奈我何？後來白德里一役，果然

他遭遇不幸了。「你快遭不幸」又作『嗚呼』就是說、「嗚呼你」。也可以說就是「你快倒運了」。

第七十六章　戴賀爾（光陰）計三十一節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一度光陰未曾經過人類嗎？【一八六九】（彼時）他不是一項可提到的事情。[一]我確由攙混的一點精上造化了人類。攙混的一點精，就是男女的精水。[二]我試證他，責以難作的事情，藉以別順逆。而後我使他能聽能見。[三]我確指示他正道。藉着遣使與降經。或是感念的，或是忘恩的。[四]有穆民，有逆徒。[五]我確爲逆徒們預備了鐵鏈、項圈、與烈火。一般好人，必飲自牠那調和物是「克夫爾」的酒杯，[六]就是一種泉源；安拉的衆僕自那上飲水，他們使牠湧流，切使湧流。[七]就是隨處取水。他們全滿許下的願，駭怕其惡四揚的那一日。[八]就是恐怕遇到禍患普及的難日。他們以自愛的食物款待貧人、孤兒、俘虜。【一八七〇】[九]（說：）我們爲着討安拉的喜款待你們，並不向你們索報酬與感謝。[一〇]我們實是駭懼出自養主極端酸臉的那一日。

一八六九「一度光陰」，是指胎兒時期。人類在這時候，無有可論的資格。

一八七〇任何俘虜均應當作貧人、孤兒一樣地看待。一解犯罪而被拘押的，也在俘虜之列。

附說

傳穆聖收到一個俘虜而轉交給某一穆思林，說：你要優待他。隔兩三日，又從那人手裏索回來，收作己用。幹他代說：被俘的，全是多神教徒。但是在教胞們都應當供他們食品。傳穆聖收到百德里戰場上的俘囚以後，吩咐七個遷士——若額補白克爾等供養這般俘虜。當時輔士方面，嘖有煩言。據稱：我們爲主爲聖對他們交戰；擄來以後，你們反助他們食品。於是，眞主爲遷士們降下十九節經文。那就是：『一般好人必飲自那……名爲色洛賽逼來的泉源。』此證被俘的人，雖在信仰上和我們不同，但是供應他們食飲，這是在人道上應盡的一種義務。

優待俘虜和囚犯是人道上的一種義務

二安拉於那日的禍患上庇佑他們，並使他們看見鮮艷與欣喜；三因着他們的忍耐，把園林與綾錦賞給他們。一二他們在那裏靠在床上，看不見太陽與嚴寒。一四園林的陰影接近他們，牠的果子容易摘取。一五給他們輪轉銀器與玻璃杯。一六就是他們估計，切實估計的銀玻璃。玲瓏的玻璃盞，在他們已經估計妥當了。一七他們在那裏得飲以調和物是薑汁子的瓊。【一八七二】一八在那裏一個名爲「色洛賽逼來」的泉源，滔滔不竭一九的薑泉。日久不變容顏的幼童往來至他們。你瞧見他們的時候，便以爲他們是斷了線的珍珠。以貌美域侍奉慇懃論。散開二〇你在那裏看的時候，你就看見福祉與大國了。寬無涯際。他們上身著有綠色的精緻的與粗糙的綢緞衣服，並被飾以銀鐲。養主教他們飲清潔的飲料。二一種種快樂。是對你們的報償；你們的努力已獲悅納了。

一八七一「薑」原文稱作「贊哲比來」。爲亞斐利加和中國的特產。阿拉伯人喜用此物，攙在湯裏，飲之覺辣，其味甚美。一解「贊哲比來」是天園中一泉源名。因爲牠的水是滔滔不斷且是清澈的，故有此稱。

二三我降給你古蘭，切實地頒降。二四你當安心奉行養主的判斷。你不要順從他們之中作罪的或忘恩的人。二五這兩項人全是不該順從的。二六你當朝夕記念你養主之名。二七你當在半夜裏爲他叩頭！禮拜。你當在長夜裏頌他清淨！就是夜起舉行副功。二八的確，這般人愛現世，棄重日於後面。不顧後世。我造化了他們；我堅固了他們的關節。我意欲……的時候，我就改換類似他們的，切實地改換。二九這確是一種教戒。【一八七三】三〇誰願意……誰就向其養主取一途徑。除非安拉意欲……的時候，你們無所意欲。安拉確是深知的，明哲的。三一他教自所意欲……的人入在自己的慈惠中。背義的人，眞主已爲他們備下痛刑了。

一八七二　這古蘭經文，本是教導世人的。意想取一階梯，直通安拉的，就讓他自由去取；但是非至安拉欲他

取得的時候，在他不能取得；然而安拉的意欲，也是切乎個人自願取得而來的。明乎此，則知主的意欲和人的自由並不抵觸。

第七十七章　墨絡賽拉提（衆使者）

計五十節，在墨克下降，內中惟有第五八節在外。

奉普慈特慈安拉之名。

試思一般繼續被差的，行動神速神速的，播揚播揚的，分別分別的，因爲（杜絕）託詞或爲着警告而投教戒的；【一八七三】所對你們約定的，復生日。必將實現。必有實現的那一天。當列星消滅的時候，天已崩裂的時候，羣山粉碎的時候，列使集合的時候……。當發現上列情形的時候，復生日就要實現了。爲哪一天遲延牠？不立時實現復生日的可駭。爲分明的日子。就是在人類鑛呢中判明善惡是非的那一日。你怎能知道哪是分明的日子。這是形容那日的可駭。不信的人們在那時候遭禍了！我豈未滅絕前代而令後人追隨他們嗎？前代的逆徒們遇難後，繼續着又有墨克的古來氏逆徒。我就這樣地對待一般爲惡的人。不信的人在那日遭禍了！我未曾把你們造自微賤的水，而把牠置在堅固的定處，直到限定的時期嗎？「堅固的定所」指子宮言。我曾規定了；造化與使其成爲人形，全由眞主操縱。眞主規定者太好了！不信的人在那日遭禍了！我豈未把地作成收攬活的與死的，並在那裏造化高大的定山，更教你們飲甘水嗎？不信的人在那日遭禍了！

一八七三　「繼續被差」是領命服務。「行動神速」是忙於負責行事。「播揚」就是傳佈天經，宣揚教理。「分別」就是表明古蘭上有關法律的條文。「投教戒」就是傳達天命。眞主先令人注視這一切，又說：復生日一定是將要實現的。

二九你們去到曾所不信的吧！此指後世的刑罰。你們去到那不遮陰不避焰火的三叉影下吧！烈火上騰，而發現出三個火頭。三一三二般的火花，好像是黃毛駱駝。三四三二不信的人在那日遭禍了！三五這是他們不能發言，三六且不允他們託辭的那一日。三七不信的人在那日遭禍了！三八這是分明的日子。三九我集合你們與衆前人。四〇如果你們有詭計，你們就對我施詭計吧！不信的人在那日遭禍了！四一的確，敬愼的人們，是在陰影與泉源，不受炙曬隨便飲水。四二和他們所想望的鮮果之下。四三（我說：）你們以自所作過的暢然着喫飲吧！四四我就這樣地善賞一般爲善的人。四五不信的人在那日遭禍了！四六你們喫吧！你們略微享受吧！呼喚不信的人就在今世略微的享受吧！四七你們實是爲惡的人。四八不信的人在那日遭禍了！有人語他們鞠躬的時候，他們不鞠躬。鞠躬指正式禮拜言四九不信的人在那日遭禍了！五〇他們信牠以後的什麼話呢？【一八七四】

一八七四『什麼話呢？』在非正統派的人，有的依原文上「哈低司」（話）這個字面，敢斷古蘭經是新的。據謂：「哈低司」這句話的字根，就是「新」的意思。（答）：這地方的「哈低司」意卽「表達」，並不是「新」。假使有「新」的意味，其字面也不證明古蘭就是「新」的，因爲其意也許是：『他們信這「古」的以外，什麼「新」的呢』？

古蘭經是古有而新降的

古蘭經譯解 卷三十

第七十八章 迺伯（消息）

計四十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一他們對於甚麼上互相詢問？二一—三對於他們所因牠起爭議的重大消息上。古來氏人彼此詢問復生日究竟能實現嗎？他們的詢問完全出自嘲笑，絕不是善意的。四不可，不必發生這樣疑問。他們即將知道。五尤其不可，實無此必要。他們即將知道。快要知道復生日不遠了。六我豈未造地爲鋪墊，若搖床內的墊褥。七造山爲釘子嗎？用山穩地，如同以釘子堅固帳棚。八我造你們爲兩性，男女。九我規定你們的睡眠爲休息。一〇我造夜爲衣服。遮覆白晝。一一造白晝爲謀生的時間。一二我在你們上面建造堅固的七（天）。一三我造化了明燈。太陽。一四我由雲中降下傾流的水，傾流又作「豐富」。一五—一六爲的是用牠發生穀粒，植物，與繁茂的園林。【一八七五】一七的確，分明的日子，復生日。有一定的時間。一八當吹起了號筒的那一日，你們一夥一夥地到來。自墓穴裏出來，聽候審判。一九天被開啓而發現了諸門。二〇羣山移動而成映影。二一—二二火獄確是一般違法者的要道難以躲開。[illegible]歸返的地方。【一八七六】二三他們在那裏遲留好久的時期。【一八七七】二四他們在那裏嘗不到涼爽與飲料，二五只有滾水與膿水；二六一種相當的報應。一切報應是針對着他們的作爲而規定的。罪惡莫大於昧眞，刑罰莫過於烈火。二七的確，他們原未駭懼到審算。即不駭怕死後受審。二八他們不信我的表徵，切實地不信。二九萬事惟經我計數牠，寫定的。一切的一切，均錄在被庇的牌上。逆徒的不信，也在其內。至他們親見刑罰的時候，眞主就對他們說下列的話。三〇你們嘗試吧！我只是增給你們罪刑。

一八七五 此園林指的是有許多樹木的地方。

一八七六 火獄爲不守正軌的惡人必經之路。有管火獄的天使在那裏守候。遇見惡人，立卽拽入。那火獄就是他們的歸返之地。

一八七七 他們在那裏遲留好久的時期。原文作『遲留若干「厚格卜」。』每一「厚格卜」是八十年。八十個「厚格卜」是六千四百年，足見進火獄的人有被釋的時候。

敬愼的人們必獲所得的——花園與葡萄(園)。一般年齡相等隆乳的青年，與滿溢的杯。他們在那裏聽不到妄言與謊話。【一八七八】這是出自調養你的主，就是調養天地萬有慈主的善賞——充足的賜與。他們不敢對他交談。由於畏懼。非至奉有天命則不敢告赦。當「魯哈」(哲使)和衆天使列班肅站起的那一天，他們不能發言，除非得到慈主許可，准許說話。並說正言的人。就是生前頌主獨一的。像這類人，可在眞主御前代人求赦。這是必有的一天，人可隨便取一達到養主的歸所。歸順眞主，冀以安然脫開火刑。我警告你們以相近的刑罰。當那一日，人就看見他的雙手曾經前送的。作下的善惡。不信的人說：『哎！寧願我化爲土吧！』【一八七九】

一八七八『謊話』又作『不信』，一解是天園的人在那裏飲酒不醉，故無醉後胡言亂語，廢話連篇的醜態。

一八七九 逆徒們在這可駭的復生日，希望原是一塊土，不負一點責任；死後不致復活，加以審問。

第七十九章　那吉阿提(強取靈魂的)　計四十六節，在麥加下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思用力取得的；就是強取逆徒的靈魂。溫和收取的；取穆民靈魂時，不予痛苦。游動游動的；就是往來不息。爭先爭先的；治理事情的；試思云云

俗作指，以爲誓那就是指。[六]在震動的發生震動，在經過第一次吹號筒以後[七]各服其職務的天使爲誓。後來的繼牠而至的日子，隔四十年又發現第二次吹[八]號聲。【一八〇】是日，衆心恐怖，其目微賤。[九]由於親見的慘狀，[一〇]他們說：『我們可能歸到原來的情形嗎？能夠再活嗎？目現卑賤的情形。我們既成朽骨的時候，可以嗎？可再次復生嗎？[一一]他們說：隨又戲謂：『果然那樣，這是一種淪落的歸返。』如果眞能歸到後世，在爲惡不信的人，哪能有好的歸宿呢？【一八一】牠[一二]只是一次暴聲，[一三]忽然他們就在平地上。及至吹起二次號筒，萬有復起，集合在一塊平地上。阿力譯爲「忽然他們是清醒的」。奧註上解「忽然他們是在地面上復活的」。

一八〇 「後來的繼牠而至」，在阿力氏譯爲「結果繼牠而至」，就是善賞惡報隨之實現。

一八一 這話是述不承認死後有復活的人所言。有人對他們說：『死後須得復生』的時候，他們就表示驚異地說：『我們既死以後，尚能歸到從前的情形再活嗎？我們已成朽骨，』云云，就是重複上一句話。意思是說：『死後化爲朽骨再次復活，這是去事實很遠的。』

[一五]母撒的故事未曾達至你嗎？就是你未聽到母撒的往事嗎？屢次[一六][一七]。述說母撒的故事，是爲安慰穆聖。那時候他的養主曾在潔谷——圖哇曉諭他：『你去到匪喇傲！[一八]他實在違犯了。你說你欲潔淨嗎？就是信主獨一，[一九]以滌除罪汚。我導你於養主，你遂懼怕，』[二〇]而後他把絕大的異跡現給它了。就是發現九[二一]項異跡。但是它不信，它背逆。它且匆忙退轉，【一八二】[二二]而集合，[二三]衆大呼說：『我[二四]是你們至高的養主。』自語無有出其右者。[二五]而後，安拉懲它以後世與今世的刑罰。使他被淹在[二六]深海中。的確，內中對於懼怕的人，含有一種儆誡。凡是怕主的人，在聽到匪喇傲的事跡以後應該有所警惕啊！

一八二 『匆忙退轉』就是不肯順從，更努力破壞母撒的事情，力謀抵抗他屢次發動的異跡。又解「退轉」就是「退席」。

你們是在造化上堅固的嗎？抑或是天呢？[一七]（偌大的天懸在上面，而復活既死的人，尚比造天難能嗎？）他建造了牠，[一八]他起高了牠的華蓋而使牠整齊。[一九]他遮覆了黑夜，而現出日光。[二〇]此後他又鋪展了地，【一八三】[二一]而就中發生牠的水草。[二二—二三]他且穩定了羣山，以利於你們，和你們的家畜。[二四]當極大的患難到來的時候，[二五]就是人類想起自所奔波的，[二六]火獄被現給見者的那一日，[二七—二八]說到違法並選擇今生的人，[二九]火獄就是居處；[三〇—三一]那駭怕站在養主御前，節制偏私的人，天園就是居處。【一八四】[三二]他們對於復生上問：你牠在何時確定？[三三]你從哪裏宣佈牠呢？（穆聖原不知道一定的時候，何能說定呢？）[三四]牠的結局惟歸到你的養主。[三五]（除他以外全不知道。）[三六]你只是警告那懼怕牠的人。[三七]在他們親見牠的那一日，好像他們僅遲留一夕或其一朝。【一八五】

一八三 就是使其平坦，以便世人居住，並遊行在各方面。這使地平坦，是在造天以後。造地可是在造天以前。（參看魯白等註）又大地在一般的眼目中是平坦的。說地「平坦」不證明地是「平面」，不是「圓球」。（參看羅機大註）這句又作「此後他又造地如卵」。地理學家稱地是圓球可爲此說之一助。（參看奧註）

一八四 此證滿心的私慾，雖整年際封齋晝夜禮拜，天園之內，恐怕無有他的地位吧！私慾之誤人，實在可怕呀。

一八五 待至他們親見後世實現的時候，好像是他們在得到警告以後，僅遲留些微的時間。

第八十章　阿白塞（蹙額）　計四十二節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

在盲人到來的時候，他蹙額，扭面了。【一八六】[一]你從何知道：或許他清潔，[二]或他納勸而教戒於他有益。[三]（「清潔」就是聽到穆聖

穆聖因着一個瞎子遭受主的申斥

的話以後，不再作惡。「納勸」就是接受勸告而利自身。[五]說到富有的人，[六]你獨親近他。[七]他不清潔於你無害。「不清潔」就是不信。[八]懼怕着忙然來至你的人，[一〇]你顧不得他。[一一]不可，（這）古蘭的條文。實是一種教戒。勸導世人的。[一二]可任人隨便記牠。就是記古蘭。[一三—一六]載在清潔高貴的聖典中；操在順命高尚的作記錄的天使手裏。【一八八七】[一七—一八]人類遭受驅遠了！就是逆徒一類的人，離主的慈惠很遠了。他怎麼不信呢？從前不信古蘭。主由哪一物上造化了他？[一九]由一點精上，主造化了他，且給他規定。爲他妥備諸竅百骸。[二〇]主且賜他容易通過道路。就是出離母腹時必經的道路。[二一]主又教他死，而令他入墓穴，[二二]而後眞主意欲…的時候，就使它復活。[二三]不可，人不可高傲不信。它未曾實行主所命令的。這話是表明「不可」。猶言「人尚未盡到天命，而遽即高傲不信眞理嗎？」

一八八六 一日穆聖正在與古來氏領袖們談話，希望他們皈依伊斯蘭，當時有一個名叫亞布頓拉的失目者，突然走來。不問穆聖有何要務纏身，他就向穆聖求教。穆聖一語不發，退入內室。於是，眞主降經，大致是說：聖人不該竟和有財勢的古來氏人談話，而不顧盲人請教。

附說

傳穆聖在接奉這段天經讀罷以後，面色突變，自認疏忽。立時出去追趕那個盲人。把他追回，約到禮拜堂內。聖人脫下自己的外衣鋪在地上，請那盲人坐定。溫語安慰。盲人心悅，感愧不盡。阿力說：從十一節到十六節是給穆聖的一種安慰，意思是說那些古來氏領袖既不聽取古蘭，何必廢詞。

一八八七 這般擔任鈔錄的各天使，把記在「被庇的牌」上的古蘭條文鈔錄下來，降給聖人。

[二四]任人類觀察自己的食物；觀察眞主怎樣地爲他預備了。[二五]我傾下了水，切實傾下：[二六]我且剖開了地，切實剖開。[二七]我在牠裏生長出子粒、[二八]葡萄、苜蓿、[一八八八]橄欖、棗樹、[三〇]繁茂的花園、[三一]鮮果、牧草；[三二]以利於你們，並利於你們的家畜。[三三]在暴聲發出的時候，[三四]就是人類逃開【一八八九】自己的弟兄、[三五]母親、父親、[三六]妻室、子女的那一日；[三七]是日，每一個人有他那纏身的事情。【一八九〇】

是日，一般面目是光潤的，三九愉快的，欣喜的。這是穆民四〇—四一的情狀。是日，一般面目染有灰塵，面現灰色。被黑暗所遮。四二這般人就是作惡的逆徒。

一八八八　「苜蓿」又作「金花菜」。（見阿力譯本）或作「蘋果」。郁氏譯爲一種富於滋養料的植物。奧註上說，牠是一種鮮果，割去而再長。

一八八九　此言人在審判日，不過問他弟兄，母親等人的情況如何。比較生前大不相同，那就是因爲各人有自己纏身的事，顧不得探聽別人的情況。

一八九〇　到那時候，人們處在驚駭該狀之下，誰也顧不得誰。傳阿以涉聖宮問穆聖：人們復起的時候，是怎麼個情形。（答）：跣足裸體。聖宮說：『那夠多末難看啊！』，聖人誦這段經文。

第八十一章　太克威爾（摺起）計二十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一在太陽摺起的時候，太陽摺起，即太陽光西下。二在羣星沒落的時候，三在山嶽行動的時候，四在懷孕十個月的母駝游蕩的時候，「游蕩」就是任牠隨便食草，且不擠牠的乳汁。五在野獸被集的時候，六在各海澎湃的時候，七在性命配搭的時候，就是靈魂與肉體彼此合併起來同被復活。八—九在活埋的幼女遇問：爲着哪樣罪惡被殺的時候，一〇在册籍展開的時候，一一在天被剝落的時候，一二在火獄燃着的時候，一三在天園接近的時候，一四人就知道自己所現出的了。在實現上列各情形的復生日，人們就知道自己生前所作的好歹了。自開端至此，要一氣呵成。一五—一六我指着隱伏的，一七指着夜，在其入到黑暗的時候爲誓；一八—二一指着清晨在其吐氣即發光。的時候爲誓：古蘭經。【一八九二】不顯的行星爲誓；一七指着夜，在其入到黑暗的時候爲誓；一八—二一指着清晨在其吐氣即發光。的時候爲誓：古蘭經。確是貴使者的言語。是指使介紹給穆聖的眞言。（那使者）是有力量的，在掌「阿勒世」的主御前有地位的，在那裏受服

穆聖知無不言

從的，天上的各天使多服從他。忠誠的。[二三]你們的同人穆聖絕不是瘋子。[二三]他確在明朗的天際看見它了。穆聖在東方最高的地方親見哲使。[二四]他不是對於目所不見者吝而不宣的。不知不語，並不是知隱祕而不言。[二五]那古蘭不是被逐的惡魔所說的。[二六]你們去到哪裏？為着抵抗古蘭欲走哪個路子？[二七]牠不外是教戒普世界的人，[二八]就是你們之中意欲正直的人。[二九]你們非至安拉——調養衆世界的主意欲……的時候，則無所意欲。

一八九一 指金木水火土各大行星言，以其隱伏在軌道上運行，故稱為隱伏的。

第八十二章 陰斐搭嚯（分裂）

計十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]在天已分裂的時候，[二]在羣星紛落的時候，[三]在各海氾濫的時候，[四]在墓穴翻覆的時候，[五]人就知道自所送於前落於後的了。其已幹與未幹的事情，完全知道了。[六]人類啊！甚麼事情藉你仁慈的養主欺騙你了？那就是惡魔對人說：眞主仁慈，不懲罰罪人；聞者誤被所騙，而歸為逆徒了。[七]那造化了你，且使你健全相稱的主，[八]他任便把你配合在哪樣形態裏了？[九]不可，就是不要被惡魔所騙。為惡的人必受懲罰。[一〇]不然你們不信還報。確有看守你們的一般作記錄的高尚的天使，[一一]他們知道你們所行的。善惡的一切舉動。【一八九二】[一二]好人必在樂園中，[一四]惡人必在火獄中。[一五]他們將在報日進入牠。惡人在報日進火獄。[一六]他們絕非離牠不在的。不能逃出火獄。[一七]你從何知道甚麼是報日？[一八]再說你從何知道甚麼是報日？[一九]就是人不能管人一事的日子。是日，命令惟歸安拉執掌。

一八九二 這般天使時常追隨人的左右，察驗人的言行，記錄人的善惡。所謂『你們所行的』，乃指發於外的

行動。其他凡俗目所不見的，那只有眞主知道。

第八十三章　太杜飛甫（稱量不公）計三十六節，墨克下降，這是在墨克最後一次頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

稱量不公的人遭禍了！[一]那般人量人家的時候便就求全。[二]量給他們或稱給他們的時候，就要減少。[三-四-五]這般人豈不知道將在重大的日子，[六]就是衆人站在調養衆世界主御前的那一天必得復起嗎？[七]不可，不要稱量不公，忘去復活，惡人的文卷必在「信禁」中——[八]你從何知道「信禁」是甚麼——[九]書明的文卷。這句話是註釋所言的文卷，猶言：人們生前所言所行，一一明白錄在這文卷之內。[一〇-一一]是日那般否認報日的不信者遭禍了！[一二]除去一切越範作罪的人以外，沒有不信服牠的。[一三]有人向他讀我的表徵時候，他就說是前人的故事。置之不信。[一四]不可，就是不可這樣講。不然，他們所作的，罪惡遮住他們的心了。猶如鐵上生銹一般。[一五]不可，就是不可說妄言。他們在那日實是離去養主被遮，[一六]【一八九三】且必進火獄的。[一七]而後有的（對他們）說：『這是你們曾經不信的。』刑罰[一八]確實，善人的文卷必在「恩霖陰」中——[一九]你從何知道「恩霖陰」是甚麼——[二〇]書明的文卷。解見前。【一八九四】[二一]一般接近的，天使守護牠。加以保存。[二二]善人必在福樂中。[二三]他們坐在床上四顧。[二四]你在他們的面上瞧出享受的光潤。[二五]教他們就着被封的清酒痛飲。[二六]那酒的封口是麝香。令貪戀的人貪戀這個吧！[二七]牠的攙雜物，是「特斯呢目」，就是一般接近的，天使飲牠的那個泉源。[二八-二九]的確，爲惡的人曾嘲笑衆歸信的人。[三〇]它們衆逆徒。經過他們的時候，就彼此以目示意。表示一種戲弄。[三一]它們返回自己家中的時候，就狂喜着轉回。[三二]它們看見他們的時候，就說：『這般人實是迷誤的。』斥穆民追隨穆聖爲

錯誤[三三]。本未差它們來保護他們。逆徒們，並未負[三四]責保護穆民。今日之下，衆歸信的人嘲笑衆逆徒。[三五]他們坐在床上四顧。[三六]能不對於衆逆徒還報其所作的嗎？在眞主必施以懲罰的。

一八九三 『被遮』就是眞主雖在目前，而他們只是看不見他。據馬里克說：此證作穆民的不至眼目被遮，看不見眞主。如果統看不見眞主，那麼，何必單把逆徒們提出呢？

一八九四 阿力的解註上說：凡事有因必有果。惡人所結之果，盡是惡。這些惡果就是惡人的卷宗。惡果存留人間不至消滅，正如卷宗之隨時可以查閱也。善人亦然，不必眞有卷宗也。然而何以說惡人之卷宗是在監牢中呢？蓋謂此種惡果益使惡人之私慾發達，罪惡加重，以致良心不安，精神痛苦，愈演愈烈，而致不能自拔，故以監牢喻之。至於善人所收之善果，無私慾，無罪惡，亦無任何痛苦，故以高起之地喻之。此種意境無異書明之册記也。

第八十四章 陰石格蓋（破裂）計二十五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一試思天已破裂，[二]聽命於養主——應當聽命——的時候；[三]在地被展開，[四]拋出內中所有而致空洞，[五]聽命於養主——應當聽命——的時候。本章以及八一，八二兩章全六是促人注意所列舉的現象。人類啊你是該當努力傾向養主，[力行善功。]而後看見他的。[七]就是逢得眞主的善報。說到文卷被交到右手的人，[八]不久就對他淸算，容易地淸算。[九]他快樂着返回家去。[家在天園。]說到從背後接受文卷的人，[一〇]不久他就呼喊『遭禍！』[一一]進到火獄。[一二]那人在自己家裏原是快樂的。[生前狂傲，任意胡爲。]他揣度絕不能轉來。[一三]不至歸到眞主。是的，[一四]必得歸到眞主。養主實是看見他的。[一五]親見他的作爲深知他必定轉來。[一六]我指着日落時的紅氣爲誓；[一七]指着夜及其

叩首

所包羅的爲誓；山川河海草木等等[一八]指着月當其圓滿的時候爲誓：[一九]你們必須達到一重之後的一重上。生而死，死而生，以及復活後，重重景況，須一概達到。[二〇]他們爲什麼不信服？逆徒們據何所見，[二一]而不信主的正道？[二二]有人向他們誦讀古蘭的時候，他們不肯叩頭？【一八九五】[二三]不然，逆徒們不信服。不只不叩頭，且[二四]加否信古蘭。[二三]安拉至知他們所匿的。心懷的不信等情，[二四]在眞主完全知道。[二五]你以痛刑報告他們吧！只有歸信並作善舉的人，可獲無間斷的善賞。

一八九五 猶言：聖人聞他各位賢士和普通教生，誦古蘭的時候、逆徒們爲着什麼不肯下拜呢？他們本是認識阿文的，當然要絕對信古蘭是主的眞言；從而深信穆罕默德是眞的聖人而盡力服從。一說穆聖等每逢誦到必應叩頭的經文的時候，大家一同叩頭；而逆徒們站在一旁鼓掌吹笛，表示嘲笑，故眞主降下這段經文斥責他們。

第八十五章　布魯智（宿宮）計二十二節，在麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]試思有宿宮的天，解見一五，一六；二五、六一。[二]都與預許的日子，復生[三]日。與見證的被見證的！[四五]有燃料的火坑的人遭譴責了。[六]就是離開眞主的慈惠了。[七]那時候，它們坐在那裏，坑邊監視對於衆穆民所施行的。【一八九六】[八]它們毀謗他們，穆民只因他們信安拉[九]優勝的，受讚的主，那掌天地的權柄的主。[一〇]安拉實是照見萬事的。[一一]一般磨難男女穆民，後來未曾悔罪的人，應遭火獄的刑罰，焚化的刑罰。[一二]歸信並作善舉的人，必獲那諸河流於其下的天園。這是大成功。[一三]你養主的權勢實是一定堅強的。將自由嚴懲逆徒。[一四]他本肇造而又復造。[一四]他是多恕的，喜愛的。愛那服從天命者、[一五]掌「阿勒世」的尊大

的，[一六]爲所欲爲的。[一七—一八]匪喇傲與賽母待的故事可曾達至你了嗎？[這兩夥人均因不信正道而歸消失了一九]逆徒們實是在不信中。[二〇]安拉是環繞他們四週的。[就是盡悉他們一切的。]那實是記在「被庇的牌」上，光榮的古蘭。[眞主告訴我們有個「被庇的牌」，我們不明究竟（奧註）。]【一八九七】

【一八九六】奈迦郎的基督徒，強迫穆民反教。穆民寧死不從。逆徒們備下一坑，燃上烈火。當時焚死穆民約有一萬二千人。逆徒們奉王命，督催着焚化被難的穆民。這話是安慰當時一般被壓制的穆民。

【一八九七】阿力講：『古蘭將受保護，不遭任何攻擊。』所謂「記在被庇的牌上」就是這個意思。羅機氏說：『這是光榮的古蘭受了保護，不受任何的變更。這個牌不要當物質看。』

第八十六章　搭爾格（夜來者）計十七節，在麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

[一]試思天與夜來者！[二]你從何知道夜來者是甚麼？[三]【一八九八】貫穿的明星。——[一解七四]簇星，每一個人皆有一個看守他的。[四]【一八九九】人類當參看他由什麼上受造？[六—七]他由傾出來的一點精水上被造了。那點精水出自脊骨與胸骨。[八]【一九〇〇】眞主實是能於恢復他的。[使他死而復生。]當種種機密暴露的那一日，[復生日。]在他無有力量，也無有一個相助的。[自己無力阻止刑罰，別人也不能助他避免。]試思有雨的天和有植物的地！[三][沽瀾]實是分明的言語。[分別眞僞的話。]牠絕不是戲言的，[一四]確，他們施詭計，我報復詭計。[一五—一六]你要姑容不信的人！你要放任他們片刻！[這話已被抗敵令停止奉行了。]

【一八九八】「夜來者」指穆聖言。穆聖奉命傳道時，正值阿拉伯人處在黑暗時代。穆聖向人苦口善勸，而到處

一個牧童的警語

撞壁。其情有如大衆全在睡夢中，而穆聖於夤夜間突來叩門，然人多不肯開啓　好在穆聖永遠安心服務，不因阻力橫生，而致心灰意冷。（參看阿力譯本）

一八九九　這個「看守的」，就是監察他的行動的安拉。各個人的一言一動，全都瞞不過眞主。

附說

傳伊本歐墨爾遇到一個牧羊的童子，說：『你把這羊賣給我吧！』牧童說：『這羊不是我的。』他說：『你回去就說：被狼吃掉了。』牧童說：『安拉是在哪裏？』於是，伊本歐墨爾就把牧童連羊買到手裏，隨把牧童解放成爲良人了。從此以後伊氏常說牧童說過的那句話，『安拉是在哪裏？』明鑑的人不作惡事，是因爲對主羞愧。他這種情形強過爲着駭怕罪刑，不敢作惡事。

一九〇〇　「胸骨」是生理學名詞。在胸部中央祗一枚，以肋骨連於脊椎骨而成胸廓。女人的精水集在胸骨，有如男子的精水集在背骨（以上是大多數註解家的話）。惟見奧註上這麼講：『脊骨指男、胸骨指女，這是說精水出自男女之間而結胎生娃。』阿力的譯本上是：『出自他的脊骨和肋骨之間，』未言出自男子的脊骨，女人的胸骨，只言那精水出自脊骨和肋骨之間，他且說脊骨是在臀部那裏。

第八十七章　哀爾拉（至高者）

計十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一你當頌你養主至高的尊名清淨！讚安拉無同等無對稱。二那造化而使齊整的主，三那預定而加指導的主，預定自所意欲的，後又指示所預定的善惡。【一九〇一】四那發現青草，五而使牠化爲黑枯碎屑的主。六—七我即將誦給你，【一九〇二】而後你不忘；除非安拉意欲……的。眞主欲人忘懷的事情，自然要忘懷的。他實知道明顯的，暗昧的。一切言行無論明顯暗昧，在眞主確都知道。八我使你容易得到福祉。就是容易履行那寬大的「伊斯蘭」九大道。你當勸化！如果勸化有濟了；【一九〇三】一〇懼怕的人即將納勸。惟有怕主的人，可望在短期內受教。一一—一二那進極大的火獄最厄運的人遠離牠。將來應入火獄的逆徒，不注重善功。一三那人在火獄裏不死不生。既不能以一死而了之，也無有生活的樂趣。一四—一五那清潔並記念養主之名

古蘭見諸前代聖經中

自己不能作的事不得強人去作

古蘭經應作翻譯的另一證據

而作禮拜的人確已得意了。【一九〇四】不然，[一八]這樣作。你們選擇今世的生存。[一七]就是不注重後世。後世是最好的，至久的。這指穆民得意與後世較好。【一九〇五】確是記在前代的聖典，[一九]即易卜拉欣與母撒底聖典中的。

一九〇一 奧註上這樣講：『他預定了各項物品的特性和功用，那統是一般的理解所不能參透的。後來他又指導世人對何物作何利用。比如你若思考植物裏所含的功用，人們怎麼就會知道炮煉藥味；你再參悟鑛物裏所含的功用，人們怎麼就會製造槍炮、飛機，那麼，你就充分明白這全由眞主預先規定，而後對人加以指導者。』

一九〇二 『即將誦給你』就是常時不斷的，藉天使的介紹，誦給聖人。『不忘』就是不至於忽略，以其蒙主賜給充足的記憶力了。至於安拉欲教他忘記的，就是停止奉行的經文，那就另當別論了。

一九〇三 這話是命穆聖勸人，要依從明令，導以能力上容易作到的。非主所命自不能作的，不得強人去作。但是善言勸導，須待預知勸化有濟。如遇頑石一類的人，勸之不聽，反增倔強，那就不必勸他了。這話是眞主命聖人對於勸人上要和緩，因爲那時候穆聖爲着積極勸人，幾至自己受傷。經云：『若是他們不信這話了，恐怕你在他們以後要自傷己身的』。（洞穴章開端）奧註上說：這話是說：如果看出聽話的人有接受的可能，當然要勸他的。有的人說：勸導是一件必須奉行的事情；生效與否概不顧及。這話太無道理了，因爲任憑什麼人，也不至愚到這個樣子。准知道某些人們絕不受勸，那何必一定要勸。應該勸導，那得是遇見一夥子人，內中有聽勸的，也有不聽勸的。下文所言『懼怕的人即將納勸』，可爲此說之一助云云。

一九〇四 『潔淨』，就是不被罪汚所染。『記念安拉的尊名』，就是開始禮拜時，第一次「太克畢噹」。『作禮拜』指每日五禮言。

一九〇五 又解：「這」字，指古蘭經說的。古蘭經的話在易卜拉欣和母撒的古籍裏也是有的。有的人根據這話，主張古蘭經可用別的文字作繙譯，所以大教長艾布哈尼法說：拜中操波斯文誦天經當然有效，因爲古蘭不論牠是什麼文字的，永久是古蘭。近代名阿林亞布篤對以上諸說，極端對反。

第八十八章　阿仕業（遮覆者）計二十六節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一遮覆的事件達至你了嗎？就是你知道關於復生的事情嗎？「遮覆的」就是復生日的別稱。稱二是日，一般面目是頹喪的，現出精神沮喪的情態。說一一三是勞苦的，困頓的。【一九〇六】四他將進炎熱的火，五教他飲自極熱的泉。六一七他們除去不加胖不充飢的荊棘以外，別無食品，八是日，一般面目就是一般人。是鮮豔的，九欣喜個人底努力的，一〇居高園的。二你在那裏聞不到妄言。一一在那裏有活泉，一二有高榻，一四有陳列的酒杯，一五有排列的墊褥，一六與伸展的大毯。一七他們豈不看駝，牠如何的被造？一八豈不看天，牠如何的高聳？一九豈不看山，牠如何的矗立？二〇豈不看地，牠如何的鋪平？二一你當勸化！你只是一個勸化的。【一九〇七】二二你不是管制他們的。二三但是那拒絕並且不信的人，就是依然不信古蘭。二四安拉將懲他以巨刑。二五他們必定歸返於我。二六我且必對他們清算。

一九〇六　他們在火獄中各有相當的工作，備極勞累。

一九〇七　這話是昭示穆聖，只有善言相勸，不得有所強迫。一如眞主語穆聖說：『你不是強迫他們的』。

附說

古蘭經上一再告訴穆聖：善言勸導不得強勉。更有些地方安慰穆聖忍受敵人的無理壓迫。後來眞主知道：穆民方面無可再忍了，乃降下明令准許武力抵抗。

人類祇是一味愛財

第八十九章　飛秩嚅（破曉）

計三十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一指着破曉，二十夜，三—四雙的單的，與夜當其已逝的時候，【一九〇八】爲誓：……五內中可供有才智的人指以爲誓嗎？上列五項事，是指其爲誓的。末後這句話是說牠可供有六識的人指以爲誓，而加思考。（見候注）。你豈未看見你的養主如何對付阿代，七—八就是在各城裏從未造化過同樣的那體態魁梧的伊鑾，【一九〇九】九與在山谷裏鑿石的賽母待，那就是斲山作居室。參看七一〇—一二，七四——二六，一四九。與在各城裏造惡且多方破壞的那有木橛的匪喇傲。「有木橛」就是有帳棚；有帳棚就是有軍兵。一三你的養主已把一種刑罰傾諸他們了。一四你的養主確是在要路口上。那就是監察人類的行爲，一無遺漏，將必對之施以賞罰。

一九〇八　『破曉』指每天早晨。『十夜』指禋祀節前的十夜。『雙的』指偶數的。『單的』指單個的。『夜』有的說：是指『母子得理膊』（禋祀節的一夜）。巡禮者在那夜裏集合起來讚頌眞主，因牠有這樣特殊高貴，所以格別提出，指以爲誓。

一九〇九　阿代族名。伊鑾是他們底一個祖先的名字。所謂伊鑾者就是伊鑾的後代。

一五說到人類，每逢養主試證他，提高他，慈惠他了，他就說：『我養主提高我了。』一六每逢眞主試證他，使他的生計窄狹了，他就說：『我的養主輕慢我了。』【一九一〇】一七不可，不要作如是想。你們實不敬重孤兒，一八不催促款待貧人，一九你們吞沒遺產很多地吞沒。除自身所得到的以外，尚侵吞婦女和兒童所應得到的。二〇你們愛財，多多地愛喜。二一不可，不該這樣。在地一塊一塊的粉碎，二二你的養主即主的命令。與一列一列的天使來到，二三並在是日現出火獄的時候，是日，人就想起。逆徒們至此，始想起已往的非是。他哪能獲勸

呢？何能獲得納勸的利益。[二四]他說：『哎！寧願我爲着自己的永生差到前面！』就是爲着死後的永生作下善功。[二五]是日，任何人的懲治不像他的懲治，[二六]任何人的束縛不像他的束縛。[二七]安靜的性靈啊！[二八]你滿意且獲喜愛着歸到養主吧！[二九]你入到我的衆僕一流吧！[三〇]你進我的園林吧！這些話是穆民臨終，有天使代眞主對他講的。

輕財重義的額補白克爾

一九一〇 大多數人以爲財貨少，就是眞主不嘉惠他。其實他那困窘正是眞主優待他，不讓他戀財而忘却眞主。這極是接近眞主的引導線，大賢額布胡來勒說：我親見穆聖的七十位賢人全都服裝不整。有兩件衣服的人極少。看哪！能說這是眞主輕慢他的上等僕人嗎？穆民或處在感念的地位，或處在忍耐的地位。聖人說：『依瑪尼是兩半：一半是忍耐，一半是感念。』

第九十章　柏賴得（城）

計二十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

人類時在痛苦中

[一]我指着這城池，[二]你是將下到這城的——【一九一一】[三]並指着生者，【一九一二】及其所生者爲誓：[四]我確造人類於困苦中。今世後世均有應嘗的苦處。【一九一三】[五]他以爲無一個能够對付他的嗎？[六]他說：『我損失大宗財物了。』爲着抵抗穆聖費去不少的錢財。【一九一四】他自以爲無一個看見他的嗎？他爲着這事，損失若干錢財，在眞主不能不知。[八]我豈未給他造化兩眼、[九]一舌、二脣、[一〇]並指示他兩條道路嗎？就是對人類指明善與惡的兩個途徑。[一一]他不冒入山路。就是不施錢財，這話是喻舍財爲善如同衝入坎坷的山路。因人類是天性吝嗇的。一遇破鈔的事情，立刻退縮不前。[一二]你何從知道山路是什麼？什麼叫冒入山路。[一三]就是解放奴僕或在饑饉的日子款待近族的孤兒，[一四—一五]或臥土的貧人。「臥土」就是到處爲家臥土而眠。[一七]他且屬於歸信並以忍耐相囑，以憐愛相囑的人，[一八]這一般是幸運的。[一九]不信我表徵的人，均是厄運的。他們

應遭封閉的火獄。火獄封固，使他們永不得脫逃。

一九一一 這話是預許穆聖必有一天攻下墨克，在那裏自由行動；同時，也是對穆聖的一種安慰，這句話另有一種譯法，參看七九章起首。

一九一二 『生者』人祖阿丹；『所生者』指阿丹的子孫。

一九一三 試觀世上的窮人，爲着求生活增勢力所經的痛苦；再看富人爲着保持財產，恐怕死掉，所營的憂慮：有的人身體康健而被窮所困，又有些富人被病纏身。似此種種，你若仔細想來，便就知道世界上無一人能可始終享受人間幸福，永無絲毫掃興。所言「人之生也奚爲哉！奚樂哉！」就是這個意思。實際如此並非是悲觀論調。但是吾人以今生之受苦，卽是後世永享恩典的代價。因懷此希望，雖苦猶樂。

一九一四 爲着抵抗穆聖費去不少的錢財，這話是古來氏逆徒們說的。其人自稱力大無敵。他曾爲謀害穆聖費去多金。賄買武士刺殺穆聖；但是目的未達，而損失金錢不少。

第九十一章　赦模士（太陽）計十五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思太陽及其光輝！[二]試思月亮當它追隨牠（太陽）的時候！【一九一五】[三]試思白晝當它現出牠（太陽）的時候！[四]試思夜晚當它遮覆牠（太陽）的時候！[五]試思天與創造牠的主！[六]試思陸地與鋪平牠的主！（卽使地平坦的。）[七]試思人類與那調整牠，並把罪惡與敬愼昭示牠的主！[八]潔淨自身的人確已得意了；[九]污染自身的人確已失望了。[一〇]賽母待當牠的最厄運的人崛起的時候，[一一]由於悖謬不曾信服了。（就是不信沙理哈聖人）[一二]安拉的使者（卽沙里哈。）對他們說：（莫犯）安拉的母駝和牠的飲料。（就是說安拉爲給沙利哈作異跡造自頑石的母駝，[一四]和牠應享的飲料，你們不要侵犯。）但是他們不信而屠宰牠了。（意在侵得駝的飲料。）而後，養主因他們的罪惡予以

毀滅，而一概地損傷了。凡屬惡徒悉數毀滅[一五]，無一幸免者。眞主並不畏牠的將來。非若世人於懲治後，恐貽不良的結果。【一九一六】

一九一五 郁氏說：『月追隨太陽，就是在太陽去後借牠的光輝。月本無光，惟借太陽的光照耀地球。月繞地環轉，地繞太陽環轉。地是直接追隨太陽的。月是間接追隨太陽的。』

一九一六 眞主一切所行，全是本着公義去作的。凡是依從公義作事的，必不畏懼事情的將來。縱使遇上可駭的事情，也絕不致發生恐怖。

第九十二章　來里（夜）計二十一節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思夜晚當牠遮覆時，即夜的黑暗遮覆[二]白晝的光輝時　試思白晝當其發光時！[三]試思那造化男女的主！[四]你們的努力是不同的。有以爲善預備進天園的，有[五]以作惡預備入火獄的。說到施舍，表示敬愼，[六]並確信至好的人，【一九一七】[七]我即將使他容易得到福祉。善施、怕主、誦清眞言，這全是眞主教人[八]容易進天園的引線。說到吝嗇、無求[九]、不希望善賞。不信至好的人，[一〇]我即將使他容易得到苦難。就是教他容易着進暴烈的火獄。[一一]當他墮落的時候，他的資財於他無濟。[一二]追至落下火獄去，所聚的財物不能代爲避免罪刑。[一三]引導一定在我。[一四]惟有眞主表明正道與迷途。[一五]惟我確掌後世與今世。[一六]我以發焰的火警告你們，[一七]進牠的只是那不信，並且退轉的至厄運的人。[一八]那清潔着給出自己資財的最敬愼者，即將遠離牠。[一九]離遠火獄。他本不欠一個人應報的恩情，[二〇]並不欠誰債款。只不過討其最高養主的喜悅。[二一]施舍錢財，只爲博得眞主喜愛。[二二]一定不久的他就滿意。[二三]將以得到善賞而致滿意。

一九一七 所謂『至好的』，一解是正確的信仰，一解是清眞言，一解是「伊斯蘭」，一解是善賞，那就是天

園中一切恩典。

附說 這幾段經文是指額補白克爾頒降的。亞比西尼亞的畢喇勒原是吳買葉的奴才。在他歸入伊斯蘭以後，惡主人虐待他，強其反教。畢喇勒寧死不肯。額公聽說，乃出若干代價，買出畢氏，解放了他，歸爲良人了。多神教徒們不信這是出於額公方面一番善意，而妄稱額公欠畢氏債款。於是，眞主降下這段經文，一面贊揚額補白克爾，一面表明眞相。阿力的譯本上無此一解。郁氏亦未言及。

第九十三章　祝哈（早晨）計十一節，在麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思早晨[一]（晨光。）與夜當其遮黑時[二]，你養主未棄掉你，他並未怒惱。【一九一八】[四]一定後世於你強過了今世。（在後世賜給穆聖的，比較的多[五]於今世。）[六]一定不久的你的養主賜給你，然後你喜樂。他未見你是孤兒然後予以安插，【一九一九】[七]見你是迷路的，然後加以指導，【一九二〇】[八]見你是貧窮的，然後使富嗎？[九]【一九二一】說到孤兒上，你不要壓迫；到乞者上，你不要呵叱；【一九二二】[一]你當宣揚你養主的恩典。

一九一八 一解哲白而衣勒天使一向未來到穆聖跟前。反對派得此消息揚言道：安拉怒恨穆罕默德而棄掉他了，所以哲使不來降經給他。於是，眞主降下這話。一解自從一一一章降下後，厄不勒害卜的婦人尋穆聖質問：你從哪裏見過我負薪？你更在哪裏見過我脖子上有棗樹皮的繩子？（參看一一一章）你這分明是侮辱我。穆聖說：我未敢侮辱你。這是眞主告訴我的話。那一刁婦說：你不要說這話。眞主已丟掉你，怒恨你了。於是眞主降下這段天經。

一九一九 此指穆聖幼失怙恃，而由聖叔——額卜他吏部擔任扶養。

禁止小看孤兒呵責乞丐

一九二〇 穆聖在未負使命以前，對於教條上一無所知。待至爲聖後，始得到眞主的引導，充分明白伊斯蘭教義。

一九二一 穆聖原是一無所有，後來以往返敍利亞爲商，獲利頗厚。又藉着聖宮赫底徹的財帛，並藉着額補白克爾的資助，得到富餘。

一九二二 這話是禁止小看孤兒，呵叱乞丐，因爲這兩項人全是應該憐恤，必須維護的。至於得到眞主的恩典者，要得因爲感念眞主起見宣示於外，不要昧恩負義。

第九十四章　音使拉哈（展開）計八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一 我未爲你展開你的胸嗎？【一九二三】二 我給你卸下那壓你脊背擦擦響的重擔。【一九二四】四 我爲你提高你的聲譽。在內（兩次「宣禮」，和「聚禮日」的五，宣講裏，與安拉的尊名同時相提）。六 的確，隨同困難有容易；七 的確，隨同困難有容易。【一九二五】八 你得閒的時候，應當受苦！並當哀憐自己的養主！禮罷了拜要作祈禱。在任何時候，要向調養你的主求恕罪，祈相助。

一九二三 『展開他的胸』就是廣其胸襟，承受使命，領導羣倫。不得解爲開膛取心，用「滲滲水」滌潔心汚，因爲這是另一問題。

附說

傳穆聖曾經過四次開膛取心，洗滌無形的汚穢。一次是在三歲（或四歲）的時候；一次是在十歲的時候；一次是在被差爲使的時候，一次是在夜赴遠寺的時候。這類事，雖其異乎常情，在我們也當信而不疑；但是以這段經文就是指的開膛洗心，在一般碩學家均認爲不妥——詳見埋阿尼註。阿力說、「開胸就是教穆聖接受啓示，不得認爲開膛取心。」可參看二〇章二五節，六章一二五節。

一九二四 穆聖在未負使命以前，所行的一切未必無誤。及至爲使以後，是他先前的失當、比較的似屬罪汚。

經云：『你爲自己的罪並爲衆穆民求恕！』就是這個意思。『卸下重擔』，就是滌除汚染。

一九二五 多神教徒們居恆嘲笑穆聖等，窮無聊賴。聖人恐怕衆穆民不能忍窮，很是焦慮。於是，眞主除述說對聖人施行的降恩外，更加安慰說：困難以後必有容易。連說兩次，是助長穆聖的心，對此不得懷疑。

第九十五章　提呢（無花果）計八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思無花果，【一九二六】橄欖，[一]西乃山，[二]與這平安的城市！[三]墨克。我確造化人類於端正極美之中；[四]形態端正，而且美麗。而後把他歸到一般低的至低的。[五]經過少年時期，漸入老邁之鄉。在這時候，恐怕不能人人進行善功，得到善賞了。[六]惟有一切歸信並作善舉的人，他們可獲無間斷的善賞。[七]在這以後什麼事情，使你不信還報？[八]在蒙受眞主種種恩惠以後，何以不信復活與審判已畢的賞罰。安拉豈不是公斷的至公斷的嗎？

一九二六 相傳：一解指這兩項果子爲誓。一解指生長這兩項果子的兩座山爲誓。此二山在敍利亞境內。所言「西乃山」者，當年母撒聖人在那山上對眞主交言。橄欖原文作『宰通』，形似中國橄欖的一種植物。

第九十六章　阿來格（凝血）計十九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

你奉那造物的養主的名誦讀吧！[一]他曾自凝血上造化了人類。[二]「凝血」是精蟲的化形。繼成一塊肉，而後成胎形。[三]奧註上解「凝血」爲「精蟲」。你

叩首

誦讀吧！這是叮嚀前一句。你養主是至高貴的。四那教以用筆的主，就是教授以筆書寫。傳始創書法者，是一德理師聖人。五他教授人類原不知道的。指各項學術。【一九二七】六—七確實人類當看見自己富有的時候，必定犯罪。這話指厄不折害勒一般人說的。八歸必歸你養主。終必見到還報。這話是驚嚇逆徒。九—一〇你曾看見當僕人禮拜的時候，加以阻止的人嗎？【一九二八】一一你曾看見嗎？如果他僕人守正道或一二命以公義……。一三你曾看見嗎？如果他不信，他退轉了……。一四他豈未知安拉看得見嗎？那被阻止者，若是一個守正道或促人重義的，在橫加阻止者，能不知道眞主明鑒嗎？那被阻止者倘若是不信正道，掉過背去的，在橫加阻止者，能不知道眞主明鑒嗎？一五不可，不要阻止別人禮拜，而強其迷信偶像。如果他未停止了，依然迷信偶像。我必扯住額髮——一六作惡撒謊的額髮。就是具此兩種惡性的人的額髮。一七令他呼自己的議席吧！就是召集同類。一八我即將喚到一般掌刑的天使。召致管火獄的天使來罪刑他。一九不可，不要阻人禮拜。你莫順從他。不要受他阻攔而停止禮拜。你當叩頭！就是作禮拜。你當接近！以作善功接近眞主。

一九二七　教給人類素所不知的，或是說教給他自不能知道的。確實凡是在目下見過電燈，無線電、飛機、潛水艇等等新製的人，類能明白，人的理智與日俱增。若不是眞主給他智慧，何從知道新的製造呢？

一九二八　阻止聖人進寺禮拜的，那人就是厄不折害勒。三個『你曾看見嗎』是表示驚異的意思。傳厄逆曾揚言：『如果我看見穆罕默德在寺禮拜的時候，我就踏他的脖子，往他臉上揚土。』後來，他看見聖人禮拜，意欲實行他的所言，忽然往後倒退。有人問他：何以致此，他祇是搖首不答。

第九十七章　蓋德嚕（貴夜）

計五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一的確，我在「蓋德嚕」夜內降下牠了。【一九二九】二你從何知道「蓋德嚕」夜是什麼？三「蓋德嚕」的一夜優越千個月。就是優越

副功拜不得列班同禮

那無有蓋德嚕的一千個月。那是由於在蓋德嚕夜作一夜善功，超過其他一千個月的善功。此以得到的善賞論，衆天使與「魯哈」在那夜裏奉他們養主的命令，[四]爲着各項事情下臨。[五]那一夜是平安的，無有災患。直到東方亮。

一九二九 就是把古蘭自「被庇的牌」上，一次降至接近大地的一層天上。「蓋德嚕」夜，是「來默減」的第二十七夜。在這夜裏作一件善功，可獲千月善功的報酬。好多天使並有哲白而衣勒天使奉命下臨，爲着下年度種種事情，宣佈給執行其事的各天使，直到天亮爲止。「魯哈」在郁氏譯本直譯爲「靈魂」。

附說

「蓋德嚕」夜內的善功，若禮拜這項功課，只有副功，無有主制。副功拜究屬可禮若干，前人卻無規定。據一般傳說：至少是兩拜，最多是千拜。至於可不可結夥列班同禮，說者不一。依魯白上講 『成班同禮乃屬可行，因爲穆民大衆視以爲美的，那在眞主就認以爲美。有的反對此說，但是切勿聽信；他們如同是……，不識對主密語的味道』云云。可是以觀魯白另一地方所記的話，敢斷這話是指上等人說的 不是指平時缺欠五禮，甚至一禮不作的人說的。魯白另一地方的話是這樣講：篩海·阿禮日葛戈氏有個門人，以營商致富。有一天他患病，老人家去探望他，並問他致病的原因。該商人說：『夜間我起來禮「台汗朱代」拜，想要去作小淨，忽覺後背發熱，既而加遽，竟至發起燒來了』。老人家說：『你不要作無關正題的事，你常常和色世打成一片，滿心喜愛牠的時候，禮「台汗朱代」拜，於你沒什麼好處 於你相宜的是：你先往澹泊色世上努力，而後再從事副功。患頭痛的人，竟往脚上抹藥，那怎能止疼呢？手被染汚的時候，只洗衣襟衣袖，哪能淨潔呢？』有些長老們說：注重副功，懶於舉行應作的，這便是追隨私見的表現。這類人居多數。蒙主護佑的人，則另當別論。看吧！有的人舉行許多讚詞和無量數的副功，他只是不循規禮一番主制拜。有理解的人，應當先湊集資本，而後才能談到賺利上呢。埋克突巴台上講：列班同禮副拜，概屬「買克魯亥」。另一傳說，其爲「買克魯亥」只限於結夥。如此，若是兩個人在禮拜殿的角落同禮，並未結夥，那便屬於可行的，不爲「買克魯亥」。要之，關於這一事的傳述很多，在各項教律經上全有記載 凡是肯定不妨列班禮副功拜的傳說，那全是指的另一傳述上限定的數目（不超過兩個人）。該經上又講：所謂『穆民大衆視以爲美的，那在眞主就認以爲美』，誠然，但是這穆民大衆指的是聖人時代的諸賢，並不是指的倒置輕重的庸俗云。

第九十八章　牛貽奈（明證）計八節，在麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

不信的人——有經人和一般拜偶像的不離開，【一九三〇】直至明證——安拉[一三]的一個使者來讀那載有正確條規的純潔聖典爲止。【一九三一】有經人分派系，只是在明證達到以後。[四]在未頒降古蘭，未差穆聖以前，他們原是一致信從的。及至來到，則心懷嫉忌者改口不信了。[五]他們原奉命惟拜安拉，對他竭誠順服，守正不偏清；【一九三二】並舉拜功，施天課。[六]這是正確的宗教。所命他們的這些功課是屬眞宗教分內的。

的確，不信的人——有經人和一般拜偶像的，永居在火獄的火中。[七]這一般就是羣生中最惡劣的。的確，一般歸信並作善舉的人是羣生中最善良的。[八]羣生在郁氏譯本上作「動物」。他們在養主御前的善賞，是那諸河流於其下常住的天園；永久居在那裏。安拉愛喜他們，他們也愛喜他。這約許是屬於懼怕養主之人的。

【一九三〇】阿力解『被罪惡所纏，離不開所處的環境，亦可說無有自由離開的能力』。郁氏解『離不開往常的作風，那就是欲罷不能。』或解『不離開否信伊斯蘭。』

【一九三一】默底納方面古來作，南吉爾等一般讀聖經的猶太人，以及墨克與默底納兩方面的多神教徒，原先聲言：非至得到明證以後，必不變更原守的祀教。當時，在他們所指的「明證」，就是穆聖。因爲猶太人的聖經上預言：將有一位穆聖降世，傳一部純正無僞的天經，內載一切確定的律例。及至穆聖到來，古蘭發現了，他們依然守其祖教。稱猶太人爲拜偶像一類的逆徒，是因他們得到明證而堅決不信。不然者，在這以前，他們絕不是逆徒。

一九三一『守正不偏』，就是謹守易卜拉欣之道，並在穆聖出世以後跟從穆聖。這是在討喇忒、引支勒兩部聖經上所命有經人奉行的。

第九十九章　濟洛扎洛（震動）計八節，墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一在地已震動，（極）其震動，地已現出其重負，【一九三三】二人類說：『牠是怎的』時候，三四五當那一日，地因你養主命令牠，而歷述牠的各種消息。六就是表明人類在地上所作的善惡。當那一日，衆人等等不一清轉來；歸自審判場。只爲教他們親見自己所作的。七作塵星之重的善事者，將要看見牠；【一九三四】八作塵星之重的惡事者，將要看見牠。各得其賞罰。

一九三三『現出重負』，就是暴露地下所藏的鑛產、枯骨等等，使其一一外陳。

一九三四又作『行一蟻重的善事的人將要看見牠；行一蟻重的惡事的人將要看見牠。』

第一百章　阿抵押提（疾馳者）計十一節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一試思疾馳喘息的，二蹄觸火花的，三黎明掠而激起塵土，四五立時衝入羣衆之間的！六人類實是對他養主忘恩的；七他自身實是見證這事的；自證個人忘恩。他是極端愛財的。八天性吝嗇。他豈不知當復起墓中人，九顯出胸中所懷的時候……。就是他豈能不知在那時候，眞主就要懲罰他嗎？二他們養主在那一日，必定是盡知他們的。洞悉他們的眞情，而對他們所作的施以懲罰。

略解　『疾馳喘息』，就是邊馳邊嘶。『蹄帶火花』，就是馬蹄與石接觸，而致火星四射。既而又說：『黎明刼掠』就是騎馬的人在黎明時候騎着牠刼擄敵人。這開端三句話，在普通解經家全這麼說。惟阿力則不然。據謂：原文上無有馬和駝的字樣。開端那三句話，都指戰爭的人。『疾馳喘息的』就是爲進行戰事喘息不定的。第二句的意思就是開戰時以火力進攻的。第三句的意思，就是黎明乘我不備發動攻勢的。因着這些逆徒，如此地打擊伊斯蘭，故而又說『人類實是對他養主負恩的。』眞主賜給正道而抗不接受，豈非負恩而何。眞主爲斥責這些逆徒頒降此章，開端就說：『試看疾馳喘息的。』云云。

第一百零一章　隔嚕阿（敲擊者）計十一節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

「嘎嚕阿，」[一]「嘎嚕阿」是什麼？[二]你何以知道「嘎嚕阿」是什麼？[三]「嘎嚕阿」是復生日的別稱，意即敲擊者以其令人可駭的種種情狀震動心醫，故稱牠是敲擊者。[四]當那一日，人類像是四散的飛蛾；[五]羣山如同彈碎的羊毛。[六]輕浮飄忽，與地相平。天秤重的人，[七]稱善的那頭沉重。他是在快樂的生活中。[八]天秤輕的人，[九]稱善的那頭輕起。他的歸處是「哈威業」。[一九三五]你從何知道牠？[一〇]指哈威業。是什麼？那就是暴烈的火。

一九三五　『哈威業』火獄的名，以其過深，故有此稱。（按「威哈業」義卽「深的」）

第一百零二章　台卡蘇嚕（競多）計八節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

競多貽誤你們，[二]竟至探望墳墓了。彼此各以財帛、子女競勝，而致顧不得順主，甚至以死去的亡人衆多相誇耀。[三]不可，有理性的人，不該這樣作。不久你們就知道。在復生日，你們就知道自己的錯誤了。[四]尤其不可，不久你們就知道。[五]確實，設若你們知道確切知道了，……就是說，到那時候……你們就不再昏慣了[六]。你們將必看見火獄。由遠處就看見[七]火獄裏冒烟。然後你們必定親眼看見牠。走到跟前，目睹[八]火獄內的慘狀。然後在那時候，必對於快樂上質問你們問你們：何以一味貪戀目前的享受，不注重拜主。

第一百零三章　阿素嚕（時間）計三節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名

試思「阿素嚕」【一九三六】的確，[二]人類是在傷折中【一九三七】[三]除去一般歸信並作善舉，且以眞理相囑，並以忍耐相囑的人。【一九三八】

一九三六『阿素嚕』一解是「時間」。一解是午後直到日沒的時間。一解是「晡禮」（卽五禮中第三次禮拜）一解是穆聖的時代」。郁氏從第一解，且說：『最寶貴的時間，應當把握住了，不得白白的放過。』說：『人類是在傷折中。』就是說每個人難免有時間上的損失。要想不損失，就得信眞主作好事。伊斯蘭教旨是基於信與行的，二者不可缺一，但是篤於信而勤於行，當以眞理爲出發點。處處守眞理不是一件容易的事，人類社會要得互相鼓勵。忍於痛苦，安心爲善亦不是一件容易事，人們更得彼此互相提攜。

一九三七　此言人類在世上走過一遍，就像不善爲商的人似的，竟賠本未獲利；惟有一項人確是獲利的，那就是歸信唯一眞主，作下善功，勸人守眞，囑人堅忍的。

一九三八『眞理』，就是正確的信仰。『忍耐』就是安心順從眞主，並忍於患難痛苦。

第一百零四章　呼埋在（毀謗者）計九節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一 切多謗好貶的人有禍了！二 那人積下資財，而頻數牠，時常用心計算三 自己的積蓄。他自以爲他的資財能使他常存。四 不可，不要這樣妄揣。他將被棄在「侯代麥」裏。五 你從何知道「侯代麥」是什麼？六 七 就是安拉所燃着的火，衝上心去的。火焚其心，格外覺痛。八 九 那火確是在他們上面的穹窿，在長大的圓柱中。火被封固且加以長閂。（參看奈色非註）

略解　右經一章是指吳買葉，與湜里德下降的。這兩個逆徒，時常貶謗穆聖與衆賢士。「侯代麥」是壓迫人的災難。

第一百零五章　斐喇（象）計五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一 你豈未看見養主怎樣地對付象軍？【一九三九】二 他豈未把他們的詭計證在無效中，三 並遣去一羣一羣的飛鳥，四 以泥石射擊他們，五 而使他們化若被喫的禾葉嗎？

一九三九　葉曼王厄卜爾氏，在鎮尼阿帥南地方，建築一座大禮拜堂，欲世界作巡禮者，不赴墨克朝天房，改朝他新造的大禮拜堂。一個譎詐的阿拉伯人偷偷地在禮拜堂裏大便。事後，用大糞塗牆。次日，有人報告厄王。厄王異常震怒，說：如此糟塌我那禮拜堂，卽是由根本上反抗我個人。我誓必搗毀墨克天房。他遂

厄卜爾氏欲搗毀墨克天房

就配備軍兵，以巨象名墨哈謨第的作先鋒，厄王就督率大軍，直撲墨克天房而來。相距不遠，眞主就派來一隊一隊地綠鳥，各啣泥石向象軍亂射，至將逆軍砸成禾屑。這事發現在穆聖降生的那年。原文上『你豈未看見』云云，『看見』當以「知道」解。眞主逃說這事，是爲安慰穆聖。「泥石」又譯「硬石」。以上是普通解經家的註釋。阿力說：『用硬石射擊他們，以後又使他們染天花』。郁氏說：『使他們患瘟疫。死後，他們的屍體被一羣一羣的鳥吃了個淨盡，就像被吃的禾葉似的』。奧註上亦說那些人們染疫至死。

第一百零六章　古來氏（族名）計四節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一 只因古來氏結合——二他們結合在冬夏旅行，三令他們敬拜調養此殿的主吧！四那眞主因爲飢餓賜給他們食；並因爲駭怕賜給他們安寧。

略解

古來氏是抵抗穆聖不信「伊斯蘭」的一族人。本章的意義是：古來氏人不知感念眞主對他們的各項恩惠。而他們對於一年兩季（冬夏）聯袂往赴伐利亞營商這樣大恩，也不知感念嗎？如果他們有心，則當然僅爲着感念這項恩惠，也要拜調養墨克天房的眞主，這眞主是爲充飢給他們吃，爲釋去恐懼賜他們安定的。

第一百零七章　瑪歐（需求品）計七節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

你曾看見那不信還報的人嗎？[二]這是那驅逐孤兒不[三]催促款待貧人的。【一九四〇】[四]那般禮拜的人有禍了！[五]他們疏忽自己的拜功；[六]他們沽名，[七]並拒借需求品。

一九四〇　自己不救濟孤兒，且不促別人供給他們食物，這話是指逆徒阿素下降的；一說指渥里德下降的。『疏忽自己的拜功』，就是在該當禮拜的時候，一再遲延。『沽名』，就是以禮拜等事賣弄人前。『拒借需求品』就是不肯把傢具借給別人使用。『拒借需求品』又作『不納天課』。奈色非經註上講：這些話是指一切僞信士說的，在他們不以禮拜爲應盡的責任。有時作禮拜，只爲顯給人看，絕不暗自舉行。有的人對那段經文作這樣解：『嗚呼一切僞信士，他們在表面上列在作禮拜的人一流，祇是不明白作禮拜的眞義何在。既不是爲實地奉行主制，也不是藉資接近眞主。起來倒下，不知幹了些個什麼』。所言『疏忽自己的拜功，』就是隨便放棄，不甚注意。這是一切僞信士的行爲。原文上未說在「拜」中昏憒，那是以受了惡魔的攪擾，或自心的浮動所致。這種情況是每一個眞信士不可免的。當年穆聖作禮拜，也不免拜中有錯，何況別的人。信士們公開作禮拜原不算是沽名，而是應該這樣作的，因爲穆聖說過；『舉行主制可勿避人。舉行副功，最好是暗昧着』。公開作禮拜，意在喚起他人追隨，那便是很好的了。惟有假信士們，其作禮拜，只爲人見，希望別人誇贊他：這樣存心是絕對不可要的。

第一百零八章　考塞嘯（豐富）計三節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名

一我確賜給你「考塞嘯」了。「考塞嘯」是豐富。又解：是天園中一池塘的名。二你當爲你的養主禮拜。當爲感念眞主時常禮拜。又解是在禮記節舉行會禮。三你當獻祭。以宰駝爲眞主獻祭。的確，怒恨你的人就是無後的。

略解

右經一章是指逆徒阿素下降的。穆聖喪子正在悶悶不樂的時候，該逆徒稱穆聖爲『埃布台嚕』。一解是「無後的；」一解是「無善可言的」。於是，眞主降此一章。先是表明已賜給穆聖『考寒嚕』。繼而命聖人禮拜並宰牲作祭。末後明言：凡是恨穆聖的，他就是「埃布台嚕」。「考寒嚕」的原意是「豐富」「多福」。章末之「無後的」意就是無福的。這樣可稱是前後相應。好多人解「考寒嚕」爲天園中的一道河，且稱其爲萬河之源。如此亦可謂這是一種比喻。說穆聖獲有大河，以備萬衆來歸。在他既得到這樣恩典，別的人，大可從中沾潤。有人向一卜尼爾巴師問「考寒嚕」，在他也說是許多恩惠。又有人對他說：天園中有河，這話確嗎？他說：『河就是恩惠』。

第一百零九章　克非龍（衆不信者）計六節，在麥克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

(一)你說！衆不信的人哪！(二)我不拜你們拜的。(現下你們拜偶像)(三)你們是不拜我拜的，(現下我拜安拉，)(四)我是不拜你們拜的。(你們一定不拜。)(五)你們是不拜我拜的。(這說的是後來。)(六)你們有你們的教門，我有我的教門。(各行其道，兩不侵犯。有的人說：這最末一語，已被抗敵令廢止了。又有的人說：這一章統被廢止了，更有的人說：全章均未廢止，因爲『我有我的教』，這就是說，我守的伊斯蘭教，在我永遠不會放棄。這話裏並不含着准許別人不信伊斯蘭教，也不是阻止自己人爲着宗教奮鬬，至以武力抵抗。)

第一百十章　納束爾（相助）計三節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

安拉的相助與勝利(即攻下墨克)。既至，[二]你看見衆人一夥一夥地入到安拉底教門的時候，[三]你就以讚你的養主稱頌清淨吧！你求他饒恕吧！他實是允承懺悔的。

略解　在攻下墨克以後，各方面的人紛紛來歸「伊斯蘭」。在這章天經頒下後，穆聖一再讚頌眞主，求他饒恕，自知不久於人世了。攻取墨克，是在紀元後第八年「來默減」月裏。聖人歿於第十年「勒比歐尼洛奧臥盧」月。

第一百十一章　麥賽得(火焰)　計五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

厄不勒害部的兩手消滅了，他已消滅了。[二]他的資財和他所賺下的未能代他避免。[三]未能代爲避免眞主的刑罰。他卽將進入發焰的火，[四]並有他的婦人負荊棘着，[五]項上有棗皮繩子。

略解　言『兩手』，乃指其人之全身。蓋人的作爲大半發自兩手。前一句『消滅』是針對該逆徒向穆聖說過這麼一言。傳聖人曾勸他這個叔父——厄不勒害部。他不聽，而反向聖人說：『你該遭害了』。後一句『消滅』是說他確實遭害了。他的婦人是助他爲虐的。她負來荊棘置在走路上，意在刺傷聖人。說她『項上有棗皮繩子』，這是一句貶損她的話。傳有一次，她正在負着荊棘歸來，坐在石頭上休息，忽遇暴客突擊致死。傳在這一章經文降下時，該潑婦聽說，大發雷霆。當時，把她兄弟喚來，責成他刺殺穆聖。此人名叫額卜蘇富嚴。聽他胞姐吩咐，立刻抓起一口利劍，跑出門去。移時歸來，潑婦問道：你把他殺掉了嗎？額氏說：『你欲你兄弟犯衆怒而遺臭萬年嗎？』說「不……」。奧註上講：『阿拉伯人稱性好搬弄是非的女子爲「負荊棘的」。』厄逆的潑婦，因她有那樣惡行爲，故稱其「負荊棘」。論實際在她不致於這樣負苦，因爲他是一個有地位的貴婦。

第一百十二章　伊賀倆素（純潔）計四節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一你說！他，安拉是獨一的。二安拉是無求的。【一九四一】三他未產，【一九四二】未被產。四無一是他底對等的。【一九四三】這就是說：在真主絕無任何一個對等的。

一九四一 就是不依賴任何一物。他是供應萬物之需求的。他不吃不飲，永久長存。馬臥爾低傳述：原文『帥埋德』（舊譯無求）就是「行其所欲」的意思。又傳『帥埋德』就是一般理智不能窮其究竟者。

一九四二 『他未產』，這句話是駁猶太人稱歐宰爾是主的兒子；「未被產」這話是駁基督徒稱馬爾焉的兒子爾撒是天主。

一九四三 這話是駁斥祆教徒和多神教徒。祆教徒妄稱有兩個主宰（二元化）。多神教徒們信無量數的一切主宰。每一個信主獨一的穆民均應以深信安拉獨一而認定真主無多數；以深信安拉無求而否信真主有變更和不全的情形；以深信真主無產生無被產，而知道他不求傳統的機緣；以知道真主無與同等的而知他無對象，無抵觸。因此種種，亦稱本章爲篤信章。

附說

古蘭全部所包括的，不外是信條、法律、記事這三項。篤信章止言認主，所以穆聖說過：篤信章居古蘭經三分之一的地位。又篤信章在伊拉克的長老們說：要連誦三次（此指背讀說的）。若照本誦讀，則僅誦一次。

第一百十三章　飛洛格（黎明）計五節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

穆聖從不爲個人施行暴力

(一)你說我藉着掌理黎明的主，(二)於他所造的惡上，(三)並於黑夜當牠瀰漫時候的惡上，(四)並於吹繩婦的惡上，(五)並於嫉忌的人，當其嫉忌時候的惡上，祈求護佑。

(一)就是祈求眞主護佑，不爲所害。本章以及哪斯章，是每一個穆民所應時常誦讀的。

略解

『黎明』就是夜逝晝來的時候，因牠介於二者之間，而具有特殊性，所以對於這時候發生出來的惡事上，人們應祈主護佑。傳郁素福被他衆兄投在井裏以後，平安度過一夜；及至破曉的時候，哲使奉命下臨。在經過一度祈主解難後，果然，得到眞主釋去患難。這時候，郁素福轉憂爲喜，既而他又爲着全世界的人類祈主釋去他們的患難。又白晝已逝而夜的黑暗瀰漫時候，此刻也正是發生惡事的時候；人們要對於這時候的一切不幸事件發生上，也要祈主護佑。穆聖曾禁止入夜旅行，並使人入夜遮蓋器具，關閉門戶，集結兒童們不令外出。這一切全是預防入夜發生不幸。『吹繩婦』一解是泛指一般吹繩行邪術的女子說的。但是又有一部分解經家發佈一段小說式的記述，據傳有個猶太童子侍奉聖人，在他手裏收藏着聖人的木梳的幾個齒子，他就把那東西送給猶太人了。猶太教的盧白代和他的女兒們用弓絃作繩，往上唸呪吹氣，把牠隱在伊勒司井裏。從此聖人就患起病來。而後，經哲使的指告，穆聖派人去到那井旁汲水，井底發現一塊巨石。從巨石的下面發現幾根木梳的齒子，尙有一根弓絃繫着十一個繩子，扎着些個針。大家把這件東西拿到聖人跟前，聖人接過來，往上誦兩個「模奧威足」（就是百十三，百十四兩章天經）聖人誦一節經文，那繩子便就開了一個，聖人的病，也就隨着輕鬆。及至把經文誦完，聖人立時站起。六個月的沉疴，立刻霍然。事後，有人想把那幾個吹繩婦捉來，代聖人報復。聖人說：『我已恢復健康了，何必再教別人蒙禍呢！』阿以涉聖宮說：『聖人有時候發怒，純粹因爲主，在他個人從未震怒之下，施行暴力。』要而言之，本章所言的「吹繩婦」，就是用邪術謀害穆聖的那幾個女子。像這類女子，也是我們應該祈主護佑不爲所禍的。

上列一段傳述，在穆阿台吉賴派，（回教別派之一）不承認有此一說。據謂：像這類話怎可信以爲實呢？眞主曾語穆聖說過：『眞主保佑你不被人害』——五，六七——又說：『行邪術的人不能得意』——二〇，六九——再有一說，如果以此傳說爲事實，那麼能不貽人毀謗「先知」所居的地位嗎？再有一說，在逆徒必以穆聖受過邪術而對他發生揶揄。逆徒們嘗妄指穆聖受過邪術了。假使所傳屬實，當然就得說逆

徒們的話不虛了。這在穆聖本身上當屬一大汚點。如此推究，絕對不該信那項傳說。依大衆派（回教嫡派）說：這項傳說確實可靠。信以爲眞，不見得逆徒們說他受過邪術就算與事實相符，因爲他們說他受過邪術，意在說他染有瘋病，說他已竟失去理解。這是他們對穆聖的論斷，且亦是人所共知的。總而言之，關於穆聖的「爲使」和理解方面，眞主一向保護他不受惡魔、人類、鎮呢的壓制。至於他那作「人」的地位，肉體的方面，免不得有時蒙難。說他受過邪術，不是指他作「先知」的地位，乃是指他作「人」的地位，而致肉體受害。他在撇去作「先知」的地位，可以說跟平常人一樣有災病、飲食、言笑、大恭、小便、死亡。

奧註上講：所謂吹繩婦者，就是一般播弄是非者。這些人們習於用那吹出去的讒言　破壞人家的好感。眞主把她們喻爲一切玩把戲弄魔術的人，到處給人繫繩子，繼而吹氣開解。他那對象或者是夫婦或者是朋友。這類纔言極其危險，所以眞主告訴我們求他保佑。一般胡言亂語的人們關於這節經文所流傳的話，那實是不可信的妄造。多神教徒常爲反對穆聖而對衆穆民說：『你們只是追隨一個受了邪術的人罷了』。那段傳聞如果確實，豈不是給逆徒們添資料了嗎？再說此一百十三章是在墨克頒降的，外間所傳的那篇假話，是指在默底納發現的故事。總之，這是顯而易知的僞造，無煩詳解。阿力說：『吹繩就是向人灌輸惡語，使其心中發生些個不愉快。』又『嫉忌的人』當他因着嫉忌發動惡事的時候　那也是人們應該對牠祈主護佑的。郁氏講述：本章謂：被造的罪惡有三：一是肉體上的；二三是心靈上的。人在夜間，其關於肉體上的危險極多。心靈上的危險，若巫女之吹繩；她們用一種邪術給人造成心理上的恐怖。再不然就是暗中傳佈謠言，或搬弄是非，見人發迹便就設法打擊他，把他在精神上的愉快破壞了，而變爲煩惱。這話是指有忌妒行爲的人說的。所列舉的三項事，就是被造的三項罪惡，我們應當對此罪惡求主保佑。

第一百十四章　那斯（人類）計六節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一你說！我藉着調養人類的主，二執掌人類的主，三人類敬拜的主，四於暗唆的隱伏的，五就是那暗唆於人的胸間的，——六鎮呢與人類的惡上祈求護佑。這些話補充上一章。

略解

「魔鬼」有「鎮呢」一類的，又有「人類」的。鎮呢一類的魔鬼，有時暗唆，有時隱遯。人類的魔鬼也是這樣；彼此各屬一類，祇是其工作的努力，統向着人類。人在忘掉記念安拉的時候，魔鬼就開始暗唆於他的胸間。像這個暗唆，是我們應該對牠祈求眞主保佑不爲所禍的。我們所祈求保佑的安拉具有三種德性：那就是「調養」、「執掌」、「受敬拜」；我們所因之祈求保佑不爲所禍的，止是一個暗唆。有如前章所因之祈求保佑的是三種災害：黑夜、吹纈婦、嫉忌者。我們所祈求保佑的安拉，就是具有一種德性的——掌理黎明的主。（按「主所造化的惡」，是一句概括的話。而繼續着分爲三項——參看哲註）

附說

有人問穆聖：怎樣開始誦經，怎樣圓經？穆聖答道：『以「台思米業」開端，以誦「安拉說實言了」作結束。誦經者在結束的時候，要誦這話，再不然，就以最後的一章（那斯）作結束。傳伊本克西爾說：誦罷了那斯章，則續誦法諦哈，連帶牝牛章開端的五節。此之謂：「達到目的地後，復又起程。」今代各穆思林的城市，均本着伊本克西爾的這樣辦法。誦罷，尙須捧手作「杜阿」（就是祈禱）先讚主讚聖，繼而爲個人及穆民大衆祈恕罪，求相助；並爲本國最高領袖，暨其他各級公務員祈求和衷共濟，上下一心，相互輔以正義與純潔，各盡應負的責任，終而以手摸面。（以上譯自魯白）西方各回教國的通例是每逢「聚禮日」或「會禮日」作講演，最終祈求眞主保護國家民族，不遭國內紛擾，不受外力摧殘；更爲國家最高當局等祈求健康與順達。

為本國領袖及一切公務員作有益的祈禱

古蘭經譯解終

譯者述

有的人認爲繙譯是一件容易事，其實並不容易，稍一疏忽就出誤謬。本人從事繙譯古蘭已竟二十多年。譯筆固然拙笨，但是自信尚不致有很大的錯誤。在甲種古蘭漢譯問世後，深知未臻妥善，除刊誤筆誤外，其極大的毛病是冗長散漫，生硬不暢。好多人促我修正。然而無人提出一種具體的標準，可供採納。早年嚴幾道倡言，以「信」「達」「雅」三個字作繙譯的標準。近來有人主張，應改「雅」爲「俗」。又有人主張，應再加一個「簡」字。合攏起來，就是「信實」「暢達」「通俗」「簡捷」。據稱：通俗白話比較文言容易達義，且也直捷了當。這話卻不盡然，因中西文字在組織上互有不同。無論文言，白話，直譯，意譯，均不能把原意充分表達出來。古蘭原屬阿文，而阿文的組織，比任何外國文都較爲複雜。往往爲一句一字雖經反復推敲終至無法解決。這樣，當然要歸咎到自己的技術不精了。有時對於一個譯句，或一段譯文，自己看着極其明白，而在讀者看來，却不甚了解。必欲作到完善地步，那得是語無晦文，字無晦義。論到譯文流暢上，必須文氣銜接，有如長江大河一瀉千里，但是我的譯筆，對於原文的結構和本意，永遠在保持着十足的忠實。因具此定見，所以譯出來的文句，總是不大流利。在讀者大多數所歡迎的，是文從字順，氣勢流暢。至於是不是與經文的原義相脗合，反倒認爲次要。這是讀者和我意見不同的焦點。須知譯經，是把眞主的皇言，介紹給不識阿文的大衆，並非個人作文章，極盡富麗堂皇的能事。很多人希望古蘭漢譯，有一完善的標準本。我敢武斷這理想中盡美盡善的標準本，任憑是誰，終難作到。先達劉介廉云：『天經聖諭，皆本然文妙，無庸藻潤，茲用漢譯，或難符合，勉力爲之，致意云爾。』以劉公那樣經漢

學識的淵博，尙抱此種見解，我等後生不度德不量力冒昧譯經，只不過稍具其輪廓而已。因爲古蘭義奧，法微旨遠，言簡意賅，其深邃處，決非人的言語文字可能形容到盡處。須知讀者目的是爲明瞭古蘭大義，不是爲品評譯文的工拙，所以我的繙譯標準，是把原文意義，赤裸裸的披露出來。我的勉強負重，努力譯經，意在拋磚引玉，希望海內同胞聞風興起，注意古蘭奧義，對內喚起大家醒覺。經云『歸信的人，其心因着記念安拉及他所降的眞理而敬畏，這在他們尙非其時嗎』——五七・一六，——至言對外，也有其宣傳的必要。因爲古蘭不是爲着一個角落，或是一個民族頒降的，而是爲着全人類發佈的。經云：『我（穆聖）蒙告諭這古蘭以便用牠警告你們，並那接到的人。』——六・一九，——古蘭入中國一千多年了，而教外人士始終不知古蘭上所警告的是些什麼。這是怨我們未盡到宣傳的責任。經云：『滅亡的，在經見明證以後滅亡；生存的，在經見明證以後生存。』——八・四二，——這就是說：不信者，須在經見顯著的明證以後不信；歸信者，須要在確實明白證明以後歸信。這兩項人，都應當經見古蘭的教訓，明瞭牠的內容。這是我孜孜於譯經的志願。抗戰期內在重慶開始繙譯白話經稿，歷時好久，未及修正，突被日機炸燬。民國二十九年九月，移居北培雲龍山莊，重振旗鼓。索居斗室，手不停揮，燃膏繼晷，兀兀深宵。自九月十九日起，至三十年三月十七日止，全部三十卷得告終結。感謝眞主，賜我以毅力與決心，能以純潔的誠意，代表穆聖，作古蘭經的忠貞宣傳者。脫稿後，應馬少雲主席電約赴寧夏。自三十年八月一日起，從事整理原稿，歷時一載得告終結。由馬君捐資，付印六十部「非定草」。三十四年夏，飛抵陪都，就正於鄉友時子周先生。時君熟讀穆罕默德阿力英文譯本，對於古蘭的內容頗有心得。同時，更佐以郁思甫阿力的譯本作對照。歷時不足兩個月，舉凡未能決定之譯句，半多迎刃而解。迨至八月日本投降後，告別陪都，飛回蘭州繼赴陝西。瀕行得白

健生先生面許，還都後在滬濱付印。遂於三十五年一月離陝，欲循海道返鄉，經過開封，此時聞白公已抵南京。只以交通梗塞不便北返，乃於古歷年終到南京。白公促我赴滬，籌備印經事。抵滬後，得與許曉初先生晤面，敍述來意，許君慨任幫忙。是年三月十八日，與永祥印書館成立合同，付印五千部。至十月上旬，始得貢獻於讀者之前。因內容不免錯誤，只得權作第二次「非定草。」但是，比較的此次與前不同。一、前稿偏重直譯，此次於倉卒間有許多處改爲意譯。二、注釋與附說方面很多增刪。同時更增加穆罕默德阿力的注釋。穆氏固多獨到處，然而以其有的迹近過當，未敢完全採納。撮要提出，意在聊備一說，以供讀者研討。郁氏爲教中嫡派，論理折中，筆調介於直譯與意譯之間。仁者見仁，知者見知，要在乎讀者擇善而從。曩者修稿，在北培得尹伯清先生勞神協助，此次來滬，復蒙馮叔簡先生盡力幫忙。時值溽暑且當封齋月內，與胞弟濟民共同校閱。夜以繼旦，茹苦含辛，應致十分感謝。此後仍在盼望各方愛讀者，盡量指正，裨臻妥善，以便再版。

此最末一稿發出後，時值十月五日。胞弟濟民深夜入眠，次晨未起。竟自與世長辭。嗚呼痛哉！自歎晚年不幸，遽折手足。前定使然，奈何奈何。

中華民國三十五年雙十節寫於上海

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى أنزل القرآن هدى للعالمين ، وجعله تبصرة لخلقه أجمعين ، والصلاة والسلام على محمد خاتم النبيين ، وعلى آله وصحبه وتابعيه الى يوم الدين .

كلمة الى القراء

القرآن العظيم هو آية الله الكبرى للخلق كافة ، أنزله بلسان عربى مبين ، وندب الذين يتولونه أن يبلغوه للعالم بكل وسيلة تصل اليها قدرتهم ، فهو أمانة عهد بها اليهم ، ودعوا للقيام بحقها ما استطاعوا الى ذلك سبيلا ، فقال تعالى : « إن الذين يكتمون ما أنزلنا من البينات والهدى من بعد ما بيناه للناس فى الكتاب أولئك يلعنهم الله ويلعنهم اللاعنون » .

وأهل القرآن إنما نُدِبوا لذلك لأن له مقاصد عالمية لا تتم إلا بتعميم نشره ، واشتراك أمم مختلفة فى إقامته . وهذه المقاصد العالمية تنحصر أصولها فى المرامى الآتية ، وهى :

١ — تطهير العقائد الا ولية مما أدخل عليها من آراء المتزيدين ، وأضاليل المتأولين .

٢ — إنقاذ الضمير البشرى من الذين انتحلوا حق التسلط عليه ، وتطهيره مما ران عليه من وساوسهم وخزعبلاتهم .

٣ — إقامة سلطان العقل ، وإعلان حرية النظر ، وهدم صنم التقليد .

٤ — إسقاط الوسطاء بين الله وخلقه ، والمناداة بالمساواة العامة بين الناس أجمعين .

٥ — وحدة الجماعات البشرية كافة ، بقيامها جملة على كلمة الله العليا .

٦ — إهدار ما بينها من فروق قومية ، واختلافات جنسية ولغوية فى ظلال الوحدة الانسانية .

٧ — الرجوع بالدين الى أصله الأول الذى أوحاه الى جميع الامم خالصا من كل شائبة بشرية ، ونبذ ما دسه الزعماء الى جوهره من تأويلات وشروح مما جعل الناس فيه أحزابا وشيعا .

٨ — إقامة دولة الحق فى الارض ، وجمع القلوب عليها ، و التضافر على إزهاق الباطل .

٩ — دخول الأمم كافة الى حظيرة السلام ، والتكافل على تحقيق الخير العام ، بنشر التعاليم الفاضلة بين الناس قاطبة .

١٠ — دوام الارتقاء فى العلم والعمل ، والوصول الى الحق من طريق النظر فى آيات الله ، وتحدى المثل العليا للوصول الى الكمال المقدر للانسان .

١١ — إنذار من لا يساهم من الجماعات على تحقيق هذا الاصلاح العام بالعذاب فى الدنيا ، وسوء المنقلب فى الحياة الآخرى .

هذه أصول ذات مقاصد عالمية ، لاتتم على يدأمة واحدة ، ولابدمن اشتراك أمم مختلفة فيها ، ليتحقق معنى أنها إصلاح عالمى عام ، تقوم به الحجة ويصلح أن يكون مثلا أعلى فى كل زمان ومكان . وقد صرح الله تعالى بان القران هو ختام الوحى الالهى ، وأن محمدا صلى الله عليه وسلم هو خاتم المرسلين الى الناس كافة ، قال الله تعالى : « وما أرسلناك إلا كافة للناس بشيرا ونذيرا ولكن أكثر الناس لا يعلمون » .

وقد أمر من يدين بالاسلام من الناس أن يتحملوا الأعباء التى يفرضها الحق عليهم بالدعوة الى هذا الاصلاح العام بكل وسيلة ، فقال تعالى : « ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هى أحسن » وقال تعالى : « ولتكن منكم أمة يدعون الى الخير ويامرون بالمعروف وينهون عن المنكر وأولئك هم المفلحون » .

إذا كان الأمر كما ترى أفيستطيع المسلمون أن يهملوا تبليغ ما ندبوا الى تبليغه اعترافا منهم بالقصور ، او تلبسا بالتقصير ، فيستبدل الله بهم قوما غيرهم

كما أوعد بذلك فقال : « وإن تتولوا يستبدل قوما غيركم ثم لا يكونوا أمثالكم » ؟

ليس فى هذه الملة من لا يسلم بصدق المقدمات التى قدمناها والنتيجة المترتبة عليها ، ولكن الخلاف بين المتكلمين ينحصر فى الأسلوب الذى تؤدى به أمانة التبليغ التى فى أعناقنا للأمم كافة .

أساليب الدعوة فى مختلف العصور:

قد مضت عهود تاريخية كان للتفاهم فيها أساليب قضت بها سنن الاجتماع وقد أفادت المسلمين هذه الوسيلة فى أول عهدهم ، فدخلت فى الاسلام أمم برمتها ، ولم يمض عليهم قرن واحد حتى بلغ عدد أتباعه نحو مائة مليون نسمة من شعوب مختلفة

ولكنا فى عهد أصبح أقل الناس فيه شانا يحسب لنفسه وجودا أدبيا ، واستقلالا ذاتيا ، وحرية غير محدودة فى الانتقال من دين الى دين .

وشعر الذين نالوا حظا من الروح الاسلامية من رجالات هذا العصر بفداحة التبعة المترتبة على كتمان ما اسئومنوا عليه من هذه الوديعة الالهية ، وتركها محصورة فيهم ، موقوفة عليهم ، فى عهد أصبحت فيه جميع النظم الاجتماعية ، والربط الأدبية فى بوتقة النقد الدقيق ، واستعدت العقول لقبول أى علاج كان يفرج الكروب ، وياسو الكلوم ، ويحل المعاضل ، وينهج محجة لا تفترق بأهلها عن الرشد ، ولا تبعد بهم عن الغاية ، ولا تلتوى بهم فى مضال طال عليهم الأمد فيها ، وأصبحوا عنها راغبين . فرأى الذين شعروا منا بأمانة التبليغ أن الضن بالبلسم الشافى لجراح الانسانية ، والشح به والناس أحوج ما يكونون اليه ، والعقول أعطش ما تكون الى جديد ، وأرجى ما تكون لمفاجأة ، يعتبر لدى العارفين أكبر جريمة يمكن أن ترتكبها جماعة أسند اليها الاضطلاع بعمل عالمى عظيم . فنشطوا لترجمة معانى القرآن الكريم الى أمهات اللغات العالمية ، خروجا من هذه التبعة ، وإعذارا الى الله بهذا العمل ،

لتعمل آيات الله فى العقول والقلوب ، وهى فى مزدحم الآراء والمذاهب التى تغلى بها رءوس القادة وتفيض منها على ألسنتهم ، ماعملته فيما سلف ، ولتريهم أن هذا القرآن يهدى للتى هى أقوم ، فينفتح له طريق الى ضمائر الناس وألبابهم ، فقد رأوا من آيات الله فى الآفاق وفى أنفسهم ما يريهم رأى العين أنه هو الحق الذى يعوزهم ، كما وعد الله بذلك فى قوله : «سنريهم آياتنا فى الآفاق وفى أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق ، أو لم يكف بربك أنه على كل شىء شهيد » ؟

يقولون : هذا كلام لا شية فيه ولكن يكفى أن تؤلف رسائل تبين أغراض الاسلام وأن تنشر هذه الرسائل بين الأمم . ويفوتهم أن الاقتصار على الرسائل لايفى بالغرض المقصود ، ولا يخلينا من تبعة كتمان ما أنزل الله لأسباب كثيرة ، أهمها :

(ا) أن الأمم لا تقبل على قراءة هذه الرسائل كما لا نقبل نحن على قراءة رسائل المبشرين ، اعتقادا من تلك الأمم أن هذه المطبوعات تكتب للدعاية ، وأنها يتحرى فيها التأثير الخطابى ، والخلابة الكتابية .

(ب) أن الخصوم يستطيعون أن يقاوموا رسائلنا برسائل مثلها ، مدعين أن ما نكتبه فيها ثمرة ما حصلناه من علومهم ، لا ثمرة تعاليم كتابنا ، وقد كتبوا عنه أنه غذاء عقيم لأهله . (انظر كتاب رسائل فى الدين للمبشرين باللغة الانجليزية) .

(ج) أن الأمم المعاصرة لا يقنعها أن تأخذ الشىء بالواسطة ، وبفهم سواها له ، وإنما تريده من مصدره الأول . وتدعى أنها تفهم منه أكثر مما يفهم أهله الأخصون . فترجمة معانى القرآن والحالة هذه أصبحت فى هذا العصر أمرا لامناص منه ، قياما بالعهد الذى فى أعناقنا له ، وإلا استحققنا ما يوعد الله به المقصرين فى تبليغه .

هذا ما وفقنا أن نرد به على المعاكسين ، هدانا الله وإياهم الى صراط مستقيم ؟

向海內同人說幾句話——爲什麼繙譯古蘭經

勘誤表

頁	行	誤	正
二〇	一四	安拉	安拉
三	一	你	你
三	三	你們	你們
三	一	他的命令	他的命令
四〇	三	吞同人的財產，	吞同人的財產。
四一	一四	若是他們停止了。	若是他們停止了，
四三	三	你們要本着……	你們要本着……
五六	三	「色克奈」』……如果你們是歸信的……。	「色克奈」』……如果你們是歸信的……。
九八	一〇	置爲你們心中的悔恨。	置爲他們心中的悔恨。
一〇七	一八	多少	少多
一三三	二	我遣任何一個使者	我遣任何一個使者
一四七	三	天使亦不恥於給他作奴	天使亦不。恥於給他作奴，
一九一	一四	主吩咐『有……盡知的』	主吩咐『有』……盡知的。
二一八	四	降殞的	殞降的
二三五	一五	調養主衆世界的	調養衆世界的主
三五九	一	這樣地。發表些個比喻。	這樣地發表些個比喻。
四五〇	四	你〔一〇二五〕	〔一〇二五〕你
四五三	一	追趕它們	追趕他們
四九三	七	我把眞的現結他們	我把眞的現給他們

頁	行	誤	正
四九八	一四	以及在安拉之上遷居的	以及在安拉之道上遷居的
五〇六	一	成丁的人三次，	成丁的人，三次
六〇四	一三	〔一四〇七〕報喜信傳警告着；（癡）	報喜信傳警告着，〔一四〇七〕（凝）
六一三	一一	殘	踐
六一六	一〇	不信的人重聽，古蘭經。	不信的人重聽，那古蘭經。
六六八	九	這是大成功？	這是大成功。
八八	一四	第二章下　落惟二八節在穆聖最後一次朝覲期內殞降的	第二章下　落惟二八節在穆聖最後一次朝覲期內頒降的
二	一四	第十章下　落九四、二字	第十章下　落九四、二一字
二〇四	三	第十六章下　落惟最末三節默底納下降的	第十六章下　落惟最末三節默底納下降的
二八〇	一五	第十七章下　二三二六應作二六三二	第十七章下　二三二六應作二六三二
四〇一	一	第十九章下　落惟五八、七一、是默底納降的	第十九章下　落惟五八、七一、是默底納降的
四三八	五	第二十章下　落惟一三〇、一三一、在默底納降的	第二十章下　落惟一三〇、一三一、在默底納降的
四四六	一六	第二十五章下　落惟六八、六九、七〇、是默底納降的	第二十五章下　落惟六八、六九、七〇、是默底納降的
五〇八	一五	第三十二章下　惟六、應作惟一六	第三十二章下　惟六、應作惟一六
五八二	一	第三十九章下　三二、三三、三四、應作五二、五三、五四、	第三十九章下　三二、三三、三四、應作五二、五三、五四、
六二八	一	第五十章下　落惟第三八節在外	第五十章下　落惟第三八節在外
七三三	一	第六十八章下　惟字下應作一七——二三、四八、及五〇節至末尾在外	第六十八章下　惟字下應作一七——二三、四八、及五〇節至末尾在外
七六六	三	第七十七章下　應作惟四八節在外	第七十七章下　應作惟四八節在外
八〇七	三		

上海图书馆藏书
A541 212 0016 7397B

中華民國三十五年十月
穆歷一三六五年十一月 初版

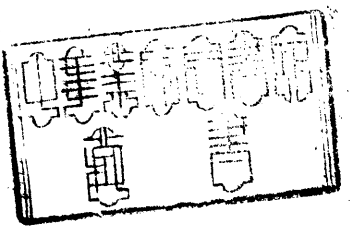
古蘭經譯解

（丙種）

（全一册）

不准翻印

繙譯者 王靜齋
校閱者 馮叔伯 尹清簡 王濟民
發行者 中國回教協會
印刷者 永祥印書館
經售者 永祥印書館
上海福州路三八〇號
電話九二二一三



E100

ترجمة القرآن الكريم

古蘭經評解

全

311136